

GOVERNMENT OF INDIA  
ARCHÆOLOGICAL SURVEY OF INDIA

CENTRAL  
ARCHÆOLOGICAL  
LIBRARY

ACCESSION NO. 27086

CALL No. 053/B.Z.

D.G.A. 79

4.2.1  
1/1/1976







# BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

JAHRGANG 1897





# BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

Unter Mitwirkung

von

Oberbibliothekar **C. de Boor**-Breslau, Prof. **J. B. Bury**-Dublin, Prof. **Ch. Diehl**-Nancy, Abbé **L. Duchesne**-Rom, Membre de l'Institut, Hofrat Prof. **H. Gelzer**-Jena, Prof. **G. N. Hatzidakis**-Athen, Hofrat Prof. **V. Jagić**-Wien, Prof. **N. Kondakov**-Petersburg, Staatsrat **E. Kurtz**-Riga, Prof. **Sp. Lambros**-Athen, Privatdozent **C. Neumann**-Heidelberg, Gymnasialdir. **Petros N. Papageorgiu**-Mitilini, Prof. **J. Psichari**-Paris, **K. N. Sathas**-Venedig, korr. Mitgl. d. k. bayer. Akad. d. Wiss., **G. Schlumberger**-Paris, Membre de l'Institut, Prof. **J. Strzykowski**-Graz, Rev. **H. F. Tozer**-Oxford, Gymnasialdir. **M. Treu**-Potsdam, Prof. **Th. Uspenskij**-Konstantinopel, Prof. **A. Veselovskij**-Petersburg, Priv.-Doz. **C. Weyman**-München

herausgegeben

von

**KARL KRUMBACHER**

O. Ö. PROFESSOR AN DER UNIVERSITÄT ZU MÜNCHEN

VI. Band. Jahrgang 1897

053

6. 2.



LEIPZIG

DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER

1897

A222

**CENTRAL ARCHAEOLOGICAL  
LIBRARY, NEW DELHI.**

**Acc. No.**..... 21186 .....

**Date**..... 25/11/61 .....

**Call No.**..... 21186 .....

6.22.

# Inhalt des sechsten Bandes.

## I. Abteilung.

	Seite
Der Brief des Kaisers Alexios I Komnenos an den Grafen Robert I von Flandern. Von <b>Heinrich Hagenmeyer</b> . . . . .	1
On the lists of the patriarchs of Constantinople from 638 to 715. By <b>E. W. Brooks</b> . . . . .	33
Prokopios' von Gaza „Widerlegung des Proklos“. Von <b>Johannes Dräseke</b> . . . . .	55
Le siège épiscopal de Diaulia en Phocide. Par <b>J. van den Gheyn, S. J.</b> . . . .	92
Die Verehrung der heiligen Glykeria. Von <b>Theodor Büttner-Wobst</b> . . . . .	96
Die Chronik des Achimaaß über die Kaiser Basilios I und Leon VI. Von <b>David Kaufmann</b> . . . . .	100
Das Geschichtswerk des Leon Diakonos. Von <b>G. Wartenberg</b> . . . . .	106
Ein Chronikfragment aus cod. Bern. 450. Von <b>Karl Praechter</b> . . . . .	112
Zur Chronologie der drei letzten Bücher des Pachymeres. Von <b>Georg Caro</b> . . . . .	114
Gli aneddoti d' un codice Bolognese. Dal <b>Sac. Giovanni Mercati</b> . . . . .	126
Noch einmal Philopatrias. Von <b>Robert Crampe</b> . . . . .	144
Zu der itazistischen Spielerei. Von <b>Ed. Kurtz</b> . . . . .	150
Un poème méconnu du patriarche Gennadius. Par <b>Théodore Reinach</b> . . . . .	151
Notizie su alcuni manoscritti importanti per la storia del diritto greco-romano. Di <b>C. Ferrini</b> . . . . .	155
Zur Escorial-Handschrift $\Psi$ —IV—22. Von <b>R. Wünsch</b> . . . . .	158
Johannes Kotrones der Verfasser des Hermippus und anderer Dialoge? Von <b>A. Elter</b> . . . . .	164
Johannes Malalas: the text of the codex Baroccianus. By <b>J. B. Bury</b> . . . . .	219
Zu Nikephoros' <i>Χρονολογικὸν σύντομον</i> . Von <b>Karl Praechter</b> . . . . .	231
Die Chronik des Logotheten. Von <b>C. de Boor</b> . . . . .	233
Leon Diakonos und die Chronisten. Von <b>G. Wartenberg</b> . . . . .	285
Skylitzès et Nicéphore Phocas. Par <b>J. Laurent</b> . . . . .	318
Über einige Quellen des Zonaras. Von <b>Edwin Patzig</b> . . . . .	322
La tradition manuscrite de la vie de Saint Théodose par Théodore, d'après le Patmiacus 273. Par <b>J. Bidez et L. Parmentier</b> . . . . .	357
<i>Ἀθωνικὴ νοτιοανατολικὴ ἀντίγραφος. ὑπὸ Ἀ. Παπαδοπούλου-Κεραμέως</i> . . . . .	375
Eine Inschrift mit dem Namen Kaiser Justinians von der Halbinsel Taman. Von <b>A. Semenov</b> . . . . .	387
Ein verkanntes Sprichwort. Von <b>G. N. Hatzidakis</b> . . . . .	392
<i>Φιλόπατρις</i> . Von <b>Erwin Rohde</b> . . . . .	475
Michael Psellos im „Timarion“. Von <b>Johannes Dräseke</b> . . . . .	483
Observations sur la chronologie de Théophane et de quelques lettres des papes (726—774). Par <b>H. Hubert</b> . . . . .	491
Zu Symec . . . . . Spyr. <b>P. Lambros</b> . . . . .	506
Zu einer . . . . . des Theophanes. Von <b>J. B. Bury</b> . . . . .	508
Eine unbeachtete Quelle in den Anfangskapiteln des Zonaras. Von <b>Karl Praechter</b> . . . . .	509
Inedita Nicephori Blemmydae. By <b>J. B. Bury</b> . . . . .	526
<i>Περὶ χειρογράφου Εὐαγγελίου Θεσσαλονίκης. ὑπὸ Πέτρον Ν. Παπαγεωργίου</i> . . . . .	538
I commentarii di Gaio e l'indice greco delle Istituzioni. Di <b>C. Ferrini</b> . . . . .	547
<i>Φύλακες</i> , ein mißverstandener paläographischer Terminus. Von <b>Spyr. P. Lambros</b> . . . . .	566
Der Esel Nikos. Von <b>Paul Kretschmer</b> . . . . .	569
Ein angebliches byzantinisches Mysterienspiel. Von <b>C. de Boor</b> . . . . .	571
Ananias of Shirak (A. D. 600—650 c.). By <b>Fred. C. Conybeare</b> . . . . .	572
Zur Datierung des Goldfundes von Nagy-Szent-Miklós. Von <b>Josef Strzygowski</b> . . . . .	585

## II. Abteilung.

Seite

Constantin le Rhodien, Description des oeuvres d'art et de l'église des saints apôtres de Cple. Par E. Legrand et Th. Reinach. — G. P. Begleri, Der Tempel der hll. Apostel und andere Denkmäler Kpels nach der Beschreibung des Konstantin von Rhodos. Besprochen von Th. Preger.	166
A. Wirth, Chronographische Späne. Besprochen von C. E. Gleye.	168
Ägyptische Urkunden aus den Königlichen Museen zu Berlin. Besprochen von A. Wiedemann.	169
Marci Diaconi Vita Porphyrii, episcopi Gazensis, ediderunt societatis philologiae Bonnensis sodales. Besprochen von A. Ehrhard.	170
Aug. Großspietsch, De τετραπλῶν vocabulorum genere quodam. Besprochen von K. Dieterich.	172
Gaston Dodu, Histoire des institutions monarchiques dans le royaume latin de Jérusalem 1099—1291. — De Fulconis Hierosolymitani regno. Besprochen von C. Neumann.	173
Μανουὴλ Ἰω. Γεδεών, Προϊόννησος. Besprochen von E. Oberhammer.	175
Anatolij Spalskij, Apollinaris von Laodikea. Besprochen von N. Bonwetsch.	175
Aršak Ter-Mikelian, Die armenische Kirche in ihren Beziehungen zur byzantinischen. Besprochen von A. Ehrhard.	177
Zu Konstantinos Porphyrogenetos. Besprochen von W. Peez.	179
Nicephori Blemmydae curriculum vitae et carmina nunc primum edidit Aug. Heisenberg. Besprochen von Ed. Kurtz.	394
E. Martini, Catalogo di manoscritti greci esistenti nelle biblioteche italiane. Besprochen von Albert Ehrhard.	410
V. Ermoni, C. M., De Leontio Byzantino et de eius doctrina christologica. Besprochen von Friedrich Loofs.	417
Tryphon E. Euangelides, Γεννάδιος β' ὁ Σχολάριος, πρῶτος μετὰ τὴν ἔλθωσιν οἰκουμενικῆς Πατριάρχης. Besprochen von Johannes Dräseke.	419
Alfred Ostermann, Karl der Große und das byzantinische Reich. Besprochen von H. Moritz.	421
J. J. Tikkanen, Die Psalterillustrationen im Mittelalter. Besprochen von J. Strzygowski.	422
Γεώργιος Δαμπάκης, Χριστιανική ἀγιογραφία τῶν ἐννέα πρώτων αἰώνων (1—842) ἥτοι ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ χριστιανισμοῦ μέχρι τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἁγίων εἰκόνων. Besprochen von J. Strzygowski.	426
A. Carrière, La légende d'Abgar dans l'histoire d'Arménie de Moïse de Khoren. Besprochen von Aug. Barchardt.	426
G. Chalatianz, Das armenische Epos in Moses von Chorenes Geschichte Armeniens. Besprochen von R. v. Stackelberg.	435
Ägyptische Urkunden aus den Königlichen Museen zu Berlin herausgegeben von der Generalverwaltung. Besprochen von A. Wiedemann.	439
Rud. Vári, Sancti Gregorii Nazianzeni codicis Mediceo-Laurentiani, celeberrimi, collatio. Besprochen von W. Peez.	587
Wilh. Peez, Zu Konstantinos Porphyrogenetos. Besprochen von W. Peez.	587
Rudolph Vári, Jelentés Leo Sapiens taktikus munkájának kéziratáról. Besprochen von W. Peez.	588
— Urbicius (= Mauricius) taktiko-strategikus munkájának firenzei kódexe. Besprochen von W. Peez.	589
— Jelentés Constantinus Porphyrogenitus De administrando imperio című munkájának kéziratáról. Besprochen von W. Peez.	590
—, Oskar Bárczay, Bölcs Leo taktikája. Besprochen von W. Peez.	590
— Bölcs Leo császárnak „A hadi taktikáról szóló munkája“. Besprochen von W. Peez.	591
Mitteilungen des Deutschen Exkursionsklubs in Konstantinopel. Besprochen von J. Strzygowski.	591
Isabalahae III catholici nestoriani vita ex Slivae Mossulani libro, qui inscribitur 'Turris', desumpta. Ed. R. Hilgenfeld. Besprochen von K. Vollers.	592

## III. Abteilung.

Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.	182.	441.	594
---	------	------	-----

## Verzeichnis der Autoren

der in der III. Abteilung erwähnten Schriften.

Achelis 455. 619  
Ainalov 466. 638. 640  
Allard 462  
Almazov 628. 647  
Ambrosoli 468  
Andrejev 463. 634  
Aničkov 453  
Anonymus 607. 626. 627  
Apostolides 451  
Aristarches 185  
Arnim, de 182  
Arsenij 200. 624. 625  
Asmus 620  
Avril, d' 198. 207. 635  
Baumker 182  
Bardenhewer 196  
Bartold 465  
Basiades 191  
Bassi 186  
Batiffol 455. 618  
Batopaidinos s. Jakob  
Baumgartner 208  
Baur 628  
Bedjan 627  
Begleri 470. 641  
Benndorf 468  
Berchem 210  
Bessarione 190. 605  
Bezobrazov 466. 629  
Bidez 189. 457. 602  
Bjeljajev 460. 647  
Blafs 615  
Blastos 635  
Blochet 632  
Bock 467. 641. 642  
Boissevain 600  
Bollandisten 197. 620. 626. 627  
Bollig 195  
Bolotov 469  
Bonwetsch 455. 619. 623  
Boor, de 608  
Botti 639  
Brandileone 212

Braun 647  
Brightmann 200  
Brinkmann 184  
Brückner 184  
Buecheler 212  
Burkhard 621  
Bursy 442  
Bury 184. 607. 627. 633  
Byhan 214  
Cahun 465  
Carra de Vaux 635  
Castellani 186. 614  
Cavalieri s. Franchi  
Cereteli 448  
Chalatiantz 449  
Chatzidakis 185. 212. 601  
Christensen 604  
Cleophas 636  
Clugnet 191. 618  
Cohn 608. 615  
Comparetti 184  
Contzen 194  
Conybeare 195. 603  
Courret 629  
Cumont 469. 626  
Dassaretos 208  
Delaborde 632  
Delehayc 183. 625  
Destunis 447  
Didon 465  
Diehl 202. 203. 466. 629. 640  
Diekamp 458  
Dieterich 455  
Dmitrijevschij 189. 628  
Dobbert 467. 642  
Dobruski 643  
Dosios 445  
Dräseke 194. 214. 458. 606  
Dreves 621  
Drüner 442  
Duchesne 205. 206. 463. 635  
Ehrhard 190. 198  
Eisenhofer 457. 624



VIII Verzeichnis der Autoren der in der III. Abteilung erwähnten Schriften

Elter 597  
 Emin 622  
 Englart 468  
 Ermoni 196  
 Eustache 467  
 Feldmann 452  
 Ferradou 634  
 Festa 613  
 Filevič 465  
 Förster 630  
 Fournier 190  
 Franchi de Cavalieri 187  
 Franko 603  
 Freymond 603  
 Friedrich 197  
 Führer 209  
 Funk 204. 634  
 G., de 619  
 Gebhardt, 196. 441  
 Gedeon 636  
 Gelzer 190. 201. 207. 606  
 Germer-Durand 212  
 Gheyn, van den 191  
 Gismondi 621  
 Görres 207  
 Goetz 459  
 Golubcov 642  
 Goyau 464  
 Graeven 638  
 Graszynski 608  
 Graus 466  
 Gribovskij 632  
 Grisar 639. 641  
 Groutars, de 617  
 Gudeman 599  
 Gustafsson 461  
 Hübner 183  
 Hagenmeyer 464. 632  
 Hahn 453  
 Haidacher 456  
 Haller 207  
 Halmel 193  
 Hanna 187  
 Hardeland 628  
 Harnack 453  
 Harper Parker 208  
 Hartmann 636  
 Hasenclever 466  
 Hatzidakis s. Chatzidakis

Hauler 192  
 Haury 441  
 Heiberg 614  
 Heimbucher 205  
 Heisenberg 186. 602  
 Henkel 209  
 Heraeus 615  
 Hering 453  
 Hertzberg 629  
 Hesseling 451  
 Hirsch 633  
 Höfer 600  
 Holl 184  
 Hopkins 637  
 Istrin 449. 596. 603. 606  
 Jagič 189. 192. 449. 465  
 Jakob (Batopaid.) 613  
 Jeep 596  
 Jernstedt 185  
 Jireček 446. 607  
 Joann 198  
 Jorga 464. 632. 633  
 Jullian 629  
 Justi 642  
 Kalbfleisch 597  
 Kalligas 217  
 Kalogeras 218  
 Kampers 449  
 Karabacek 632  
 Karlowa 212  
 Karolides 465  
 Kattenbusch 627  
 Kauffmann 456. 634  
 Kaufmann 464  
 Kirillov 456  
 Kirpičnikov 466. 613  
 Klette 625  
 Kobeko 461  
 Koehler 468  
 Körting 191. 617  
 Kohler 632  
 Kokovcev 453  
 Kondakov 642  
 Korš 447. 449. 647  
 Kraitschek 463  
 Kranich 194  
 Krasnoseljcev 201. 634. 647  
 Kraus 637  
 Krauss 595

Kroehnert 595  
 Kroll 602  
 Krumbacher 190. 459. 606  
 Kübler 603  
 Kuiper 445  
 Kulakovskij 208. 636. 643  
 Kunze 628  
 Kurtz 200. 214 ff. 448  
 Kuun 633  
 Kuzos 212  
 Lagrange 636  
 Lampros 213. 217. 218. 466. 613  
 Laskin 211  
 Latyšev 643  
 Lauchert 469. 606  
 Laurent 467  
 Lauriotes 201  
 Lebedev 461. 463. 634  
 Legrand 447. 615. 641  
 Leimbach 458  
 Lingens 454  
 Lingg 607  
 Ljaščenko 605  
 Lopochin 621  
 Ludwig 601  
 Lübke 604  
 Lundström 596. 614  
 Macler 603  
 Magne 467. 641  
 Mann 604  
 Marr 457. 603  
 Marucelli 467  
 Mas-Latrie, de, L. 633. 648  
 Mayr, Alb. 206. 463  
 Mazerolle 630  
 Menardos 452  
 Menzies 619  
 Mercati 196. 644  
 Meyer, G. 191. 617  
 Meyer, Ph. 206. 464. 465. 619  
 Meyer-Lübke 617  
 Millet 467. 606. 629. 630  
 Minasi 206  
 Mitjakin 642  
 Močuljskij 647  
 Molinier 468. 638  
 Mommsen, Theod. 183  
 Montague, Rhodes 621  
 Morin 454. 623

Muccio 187  
 Müller, G. A. 466  
 Nau 447. 607  
 Neumann, C. 607  
 Nicole 644  
 Nilles 628  
 Nirschl 192  
 Nissen 634  
 Nöldeke 452. 647  
 Nostitz-Rienek 457. 463  
 Oberhummer 636. 637  
 Oblak 208  
 Oltarževskij 205  
 Ommaney 454  
 Omont 461. 615  
 Orsi 209  
 Orterer 606  
 II., X. A. 204  
 Pachtinos 192  
 Palumbo 466  
 Panagiotopoulos 204  
 Pančenko 184. 442  
 Papadimitriu 647  
 Papadopoulos-Kerameus 442. 446. 599  
 609. 611. 630  
 Papaioannu 206  
 Papp 214  
 Paranikas 641  
 Parmentier 189. 457. 602  
 Partsch 637  
 Pavlov 644. 645  
 Pernot 449. 616  
 Peter, H. 594  
 Pfeilschifter 205  
 Pfungst 615  
 Phoropulos 207  
 Piccolomini 187  
 Pierling 207  
 Pogodin 470  
 Pokrovskij 203. 204. 466  
 Polites 447. 606  
 Polivka 189  
 Pomjalovskij 200. 211. 460  
 Popov 203  
 Praechter 185  
 Preger 606  
 Pridik 470  
 Psichari 617  
 Puntoni 188. 212

X Verzeichnis der Autoren der in der III. Abteilung erwähnten Schriften

- |                            |  |
|----------------------------|--|
| Raabe 604                  | Stählin 623                              |
| Rabe 597                   | Stanojević 204                           |
| Rambaud 633                | Stapper 443                              |
| Ramsay 635                 | Steinfeld 632                            |
| Rangabé 607                | Stiegler 469                             |
| Rauschen 462               | Stiglmayr 624                            |
| Reinach, Th. 606           | Stinghe 214                              |
| Reitzenstein 597           | Stoll 189                                |
| Rey 632                    | Studemund 608                            |
| Rjedin 448. 466. 607. 638  | Stuhlfauth 211                           |
| Robinson 197               | Susemihl 597                             |
| Rocco 605                  | Tachella 464                             |
| Romstorfer 211             | Thallóczy 634                            |
| Rosenthal 602              | Theotokas 647                            |
| Ruelle 185                 | Therianos 472. 606                       |
| Rügamer 196                | Thumb 191. 617                           |
| Rüger 184                  | Tichanov 628                             |
| Rühl 465, 595              | Tikkanen 466. 642                        |
| Ryssel 184. 441            | Timošenko 603                            |
| Šaiakdzi 214               | Traube 185                               |
| Šarre 468                  | Treu 446                                 |
| Sauer 456                  | Uspenskij 470                            |
| Ščukarev 640               | Vasiljev 452                             |
| Ščurat 605                 | Vasiljevskij 185. 442. 444; s. a. Wassi- |
| Šestakov 600. 602          | liewsky                                  |
| Šišmanov 189. 637          | Veith 201. 453. 625                      |
| Schladebach 214            | Vetter 195                               |
| Schlosser, von 210. 638    | Violet 193                               |
| Schlumberger 463. 466. 630 | Viteau 193                               |
| Schmid, W. 616             | Vladimir 448                             |
| Schneider, von 211         | Vollert 621                              |
| Schöne 467                 | Wachsmuth 441                            |
| Schroeder 601              | Wagner, Aug. 607                         |
| Schürer 202                | Wartenberg 604                           |
| Schütz 186                 | Wassiliewsky 185                         |
| Schulten 629               | Watterich 200. 454                       |
| Schulthess 194             | Weckesser 194                            |
| Seeck 202. 204. 632. 643   | Weigand 208. 214                         |
| Smirnov 470. 640           | Weinberger 182. 441. 614                 |
| Sokolov, J. 200. 636       | Weyman 441. 454. 606                     |
| Sokolov, M. 190. 449       | Wheeler 618                              |
| Sokolov, Pl. 644           | Wilamowitz-Moellendorff, von 629         |
| Solovjev 461               | Wulff (Wulf) 470                         |
| Sonny 442                  | Xenopol 633                              |
| Sorg 621                   | Zimmer 449                               |
| Spasskij 457               | Zlatarski 600                            |
| Speranskij 467             | Zöckler 452                              |
| Srkulj 442                 | Zupitza 187                              |

## I. Abteilung.

---

### Der Brief des Kaisers Alexios I Komnenos an den Grafen Robert I von Flandern.

Diesem Briefe ist von jeher nicht mit Unrecht eine besondere Wichtigkeit beigelegt worden, wenn es galt die Ursachen zu erforschen, welche den ersten Kreuzzug veranlaßt haben; denn er giebt, vorausgesetzt, daß sein Inhalt für echt angesehen wird, eine deutliche Direktive für die Kenntnis der Verhältnisse des Morgenlandes zum Abendlande, für welche sonst die Quellen aus der Zeit unmittelbar vor dem ersten Kreuzzug gar spärlich fließen, und liefert einen lehrreichen Beitrag zur Beantwortung der Frage nach dem Anteile, welchen der griechische Kaiser am Zustandekommen jenes Unternehmens gehabt hat, trotzdem im Briefe selbst der Gedanke an einen Kreuzzug, wie er im Jahre 1096 sich zu verwirklichen begann, kaum angedeutet ist, da im Briefe nicht etwa Palästina, sondern Konstantinopel und das griechische Reich als das Objekt ins Auge gefaßt ist, dem die abendländischen Christen zu Hilfe eilen sollen, und das hl. Grab nur so nebenbei erwähnt wird.

Daß dieser Brief von alters her in die engste Beziehung mit dem ersten Kreuzzuge gebracht worden ist, dies bezeugen die zwei Redaktionen, welche noch von demselben vorhanden, und die Umstände, unter welchen dieselben auf uns gekommen sind. Zwar besitzen wir denselben, obwohl angeblich vom griechischen Kaiser geschrieben, nicht etwa in griechischem Originale, sondern nur in lateinischer Version, und zwar hat Abt Guibert von Nogent den Hauptinhalt desselben im Auszuge seinen *Gesta Dei per Francos*<sup>1)</sup> einverleibt; sodann ist er in extenso in einer größeren Anzahl von Handschriften, welche die *Historia Hierosolymitana* des Mönches Robert von Reims ent-

---

1) Im *Recueil des Historiens des croisades, Historiens occidentaux* t. IV p. 131 ff.

halten, dieser entweder vorgesetzt oder an deren Schlusse beigefügt<sup>1)</sup>; endlich hat in wörtlicher Übereinstimmung mit letzterem Texte Hugo von Fleury in seinem *Liber de modernis Regibus Francorum*<sup>2)</sup> einige Sätze aus demselben wiedergegeben: alle drei Schriftsteller thun dies im engsten Zusammenhange mit ihren Berichten über den ersten Kreuzzug.

Guibert, indem er im ersten Buche seiner Erzählung da, wo er auf die Einfälle der Türken ins griechische Reich zu sprechen kommt, es für besonders erwähnenswert erachtet, daß der griechische Kaiser durch die Türken- und Petschenegennot in großes Bedrängnis geraten sei und sich veranlaßt gesehen habe, an den ihm persönlich bekannten Robert den Älteren von Flandern, mit dem Beinamen Friso, eine Botschaft zu senden und in einem Briefe ihm darzulegen: *multas causas, quibus excitari eius posset animus ad defendendam periclitantem Graeciam*. Der Kaiser habe dabei nicht die Absicht verfolgt, daß Robert, der sehr reich gewesen sei, selbst und allein ihm zu Hilfe komme, sondern weil ihm wohlbekannt war, daß, wenn ein so mächtiger Mann wie dieser einen Hilfszug in Aussicht stelle, eine sehr zahlreiche Menge des abendländischen Volkes (*nostrae gentis*) der Neuheit wegen ihm sich anschließen würde. Auch sei ja Robert früher einmal nach Jerusalem gepilgert und über Konstantinopel gekommen, habe damals mit dem Kaiser selbst persönlich verkehrt, welcher für ihn ein großes Zutrauen gewonnen und dann auch sich veranlaßt gesehen habe, ihn um Hilfe anzurufen. Den Brief nun in seinem ganzen Umfange seiner Darstellung einzufügen, mißbehage ihm, dagegen wolle er einiges aus demselben mitteilen, *verbis tamen vestita meis*, d. h. nicht wörtlich, sondern nach seiner (Guiberts) Manier umschrieben, was er denn auch gethan hat, um alsdann darauf hinzuweisen, daß eben dieser griechische Kaiser, welcher durch die Türkennot dazu getrieben worden war, die Franken herbeizurufen, nachher, als diese in der That in Konstantinopel anlangten, sie mit großem Mißtrauen behandelt habe. Guibert betrachtete ohne Zweifel den Brief des griechischen Kaisers als einen Faktor, dem der erste Kreuzzug mit seine Entstehung verdankte.

Während wir nun in Guiberts *Gesta Dei per Francos* den Brief des Alexius nur in einem Auszuge mitgeteilt erhalten, wird er uns in

1) Die Ausgabe der *Historia Hierosolymitana* des Mönches Robert im *Recueil d. Hist. des crois., Hist. occid. t. III*, enthält die *epistola Alexii* nicht, dagegen ist dieselbe der *editio princeps* der *Hist. Hieros. Roberti mon.* (Colon., c. 1470) vorgedruckt.

2) In *Mon. Germ. SS. IX*, 392 f.

extenso mitgeteilt in einer größeren Anzahl Codices der Historia Hierosolymitana des Mönches Robert von Reims. Von den beinahe die Zahl 100 erreichenden Robertcodices haben 39 derselben den Brief entweder zu Anfang, gleichsam als Einleitung, oder am Schlusse der Erzählung.<sup>1)</sup> Dafs dieser ebenfalls lateinisch geschriebene Brief mit dem von Guibert nur im Auszuge uns mitgeteilten identisch ist, darüber kann wohl kein ernstlicher Zweifel mehr obwalten. Guibert faßt z. B. den Inhalt des ihm vorgelegenen Briefes in Kürze mit folgenden Worten zusammen<sup>2)</sup>: *Si non tanti cohibitio mali, si non praefatorum sanctorum ad hoc ipsum eos animaret amor, saltem auri argentique, quorum innumerabiles illic habentur copiae, cupiditas illiceret.* Die gelegentlich gegebene kurze Inhaltsangabe entspricht, abgesehen von den Einzelheiten, welche die Identität außer Zweifel stellen, genau dem, was auch die Robertsche Version in ihrer Vollständigkeit und der Reihenfolge des Inhaltes uns bietet: der griechische Kaiser (dessen Namen übrigens im ganzen Briefe nicht genannt wird) wendet sich an den Grafen von Flandern sowie an die übrigen Bewohner der flandrischen Grafschaft und bittet inständig, ihm gegen die Petschenegen und Türken Hilfe zu bringen. Er begründet diese seine Bitte damit, dafs er die Notlage des griechischen Reiches, in welche es durch das Eindringen der genannten Feinde versetzt sei, und ebendamit zunächst das räuberische, blutdürstige und kirchenschänderische Treiben dieser Horden gegen die christlichen Bewohner schildert, sodann Mitteilung macht von der weiten Ausbreitung ihrer Macht, welche von Jerusalem an über Antiochien und Griechenland sich erstrecke, so dafs die Hauptstadt Konstantinopel unmittelbar von ihnen bedroht sei. In dieser Notlage bitte er um Hilfe, auch sei es ihm lieber, den Lateinern unterworfen zu sein als unter der Willkür der Heiden sich zu befinden, und besser, wenn Konstantinopel in ihrer Gewalt als in der der Heiden sein würde — es befänden sich ja in dieser Stadt auch die wertvollsten Reliquien des Herrn (welche der Verfasser der Reihe nach aufführt) und vieler Heiligen, deren Besitz doch für Christen von dem höchsten Werte sein müsse. Wenn sie aber darum zu kämpfen

---

1) Das Verzeichnis dieser Codd., sowie aller bisher erschienenen zahlreichen Druckausgaben dieses Briefes findet sich in der von Riant besorgten Ausgabe *Alexii I Comneni Romanorum imperatoris ad Robertum I Flandrensem comitem epistola spuria*, Genev. 1879 p. 3 ff.; ebenfalls in Riants *Inventaire critique des lettres historiques des croisades* in *Arch. de l'Orient lat.* I 71 ff. — Wir zitieren im Folgenden stets nach der Riant'schen Ausgabe des Briefes.

2) *Guiberti Gesta Dei per Francos*, Rec. des Hist. des crois., Hist. occid. IV p. 133 A; und bei Riant, *Alexii epist.* p. 24.

nicht bereit seien und das Gold mehr liebten, so mache er sie auf den ungeheuren Reichtum in Konstantinopel aufmerksam (*si ob hoc certare noluerint et aurum magis amaverint, in ea [sc. Constantinopoli] plus invenient quam in toto mundo*), sowie auf die von alters her daselbst aufgehäuften Schätze, welche den Christen zum großen Nachteile werden müßten, wenn sie in fremde Hände fallen sollten: sie möchten darum aufs schnellste Hilfe bringen, so lange es noch möglich sei, damit die christliche Herrschaft im Morgenlande und mit ihr, was wichtiger sei, das Grab des Herrn der Christenheit verbleibe und dadurch ihnen der Himmelslohn zu teil werde. — Man ersieht hieraus, es ist derselbe Inhalt des Briefes bei Robert, wie er in jenen kurzen Worten von Guibert angegeben ist. Im einzelnen erwähnt Guibert ebenfalls, wie in der Robertschen Version zu lesen ist, die schmähliche Behandlung der Christen von seiten der Türken, wie deren Töchter öffentlich vergewaltigt und dieselben im Beisein ihrer Mütter zum Singen von Schand- und Zotenliedern gezwungen worden seien. Gewiß würde man nie daran gezweifelt haben, daß Guibert denselben Text, welcher uns in Verbindung mit der *Historia Roberts* überliefert ist, zur Vorlage gehabt habe, wenn nicht Guibert zwei Mitteilungen als im Briefe enthalten anführte, welche in der Robertschen Version nicht gelesen werden: einmal, daß die christlichen Kirchengebäude von den Türken zu Viehställen umgewandelt würden, und sodann, daß der Briefschreiber die schönen griechischen Frauen den Abendländern empfohlen habe, um welcher willen diese seiner Einladung Folge leisten möchten. Doch wird man bei näherer kritischer Prüfung die Annahme von einem anderen Texte, welcher Guibert zur Grundlage seiner Darstellung gedient habe, als dem uns in den Codd. von Roberts *Historia* überlieferten, keineswegs als richtig ansehen können. Den ersteren Punkt erwähnt Guibert in den Worten<sup>1)</sup>: *de ecclesiis querimonia est, quas siquidem gentilitas eversa christianitate tenebat, in quibus equorum ac mulorum ceterorumque animalium catabula construebat. quod in tantum verum fuit, ut etiam fana sua, quae Mathomarias vocant, inibi instituerent, et infinitae turpitudinis commercia exercebant, ut non iam basilicae, sed meritoria et scenae fierent.* Die Berechtigung zu dieser Mitteilung hat Guibert offenbar aus den Worten des Briefes entnommen, wo nach Robertscher Version der Verfasser des Briefes schreibt<sup>2)</sup>: *loca vero sancta innumerabilibus modis contaminant et destruunt et peiora eis minantur*; ohne Zweifel hatte er von anderwärts her vernommen

1) Guibert a. a. O. p. 131 F; und bei Riant, *Alexii epist.* p. 22.

2) S. Riant, *Alexii epist.* p. 14.

und war wohl bei Beginn und im Verlauf des ersten Kreuzzuges davon allgemein die Rede, daß mit den Gebäuden, welche zum christlichen Gottesdienste bestimmt waren, auf die genannte Weise verfahren worden sei; er machte deshalb jene Bemerkung, welche in dieser Form allerdings im Briefe nicht vorkommt, aber dennoch auf Rechnung Guiberts um so mehr gesetzt werden muß, als dieser in seiner Darstellung das vom Briefschreiber Mitgeteilte in eigener Weise (*verbis meis vestita*) mitzuteilen sich vorgenommen hatte, so daß man in den Worten Guiberts mehr eine Umschreibung und erläuternde Darstellung des Briefinhaltes wahrnimmt und keineswegs zu folgern genötigt ist, dem Guibert habe eine andere Rezension, bezw. ein anderer Brief, als der, welchen die Robertsche Version bietet, vorgelegen. Dasselbe gilt auch von dem zweiten Punkte in betreff der schönen griechischen Frauen: *praeterea adiicit*, sagt Guibert a. a. O. p. 133 A, *ut, si non tanti cohibitio mali, si non praefatorum sanctorum ad hoc ipsum eos animaret amor, saltem auri argentique, quorum innumerabiles illic habentur copiae, cupiditas illiceret. infert denique et quiddam bonorum virorum frugalitati incompetens, ut videlicet, praeter haec universa, pulcherrimarum feminarum voluptate trahantur, quasi Graecarum mulierum species tanta esset, ut Gallicis modo quolibet praeferrentur solaque earum causa Francorum exercitus in Thraciam ageretur.* Es ist dies ein Zusatz, welchen Guibert darum hinzugefügt hat, weil er damit als naheliegend bezeichnen wollte, wie der Briefsteller in den Worten des Briefes über die unermesslichen „Schätze“ Konstantinopels, welche von jedermann begehrt würden und alle Reichtümer der Welt überragten, gewiß auch die schönen Frauen der Griechen mit inbegriffen habe; obige Worte dienen als Erläuterung, die Guibert über die thesauri zu geben für nötig fand: *infert denique et quiddam etc.*: „er nimmt infolgedessen auch Bezug“, bezw. „er dachte bei jenen Worten auch an etwas, was der Enthaltbarkeit braver Männer nicht entspricht“, daß nämlich außer all’ diesem das Gefallen an schönen Frauen sie anziehen möchte etc. Das ist die einzige annehmbare Erklärung; denn mit Michaud<sup>1)</sup> zu behaupten, Martène habe den Absatz über die Frauen in seiner Ausgabe der Robertschen Version des Briefes unterdrückt, ist unannehmbar, da ja nicht nur die Druckausgaben, sondern alle Codices diesen Absatz auch nicht aufweisen, weshalb Riant<sup>2)</sup>, der ja überzeugt ist, daß der Guibertsche und Robertsche Text beide eine einzige Redaktion zur Grundlage haben, wenn auch die Version Guiberts Angaben enthalte,

---

1) In Bibliogr. des crois. I 395.

2) In Alexii epist. p. XLV.



welche im Robertschen fehlen, es für möglich hält, daß vielleicht Guibert ein Exemplar des Briefes vor Augen gehabt habe, in welchem nach der Aufzählung der Reichtümer Konstantinopels eine kurze (von einem dritten herrührende) Bemerkung bezüglich der griechischen Frauen gemacht war, denn es erschiene ihm (Riant) doch als ein Ausbund von Unverfrorenheit, wenn Guibert über eine von ihm selbst erfundene Phrase sich derart aufgehalten haben sollte, wie dies Guibert bei seiner Mitteilung gethan hat. Allein warum sollte Guibert, auch ohne eine dahin gehende ausdrückliche Bemerkung vor Augen gehabt zu haben, gerade in Bezug auf die Schätze, welche der Briefsteller als in Konstantinopel vorhanden hervorhebt, sich nicht auch unter denselben Frauen haben vorstellen können, um derentwegen der griechische Kaiser im Abendlande Propaganda habe machen wollen?<sup>1)</sup> Sei dem übrigens, wie ihm wolle, die beiden Bemerkungen Guiberts, der ja auch ausdrücklich erwähnt, daß er nicht nach dem Wortlaute den Inhalt des Briefes referiere, können die Annahme von der Identität der Guibert-schen und Robertschen Version nicht entkräften, einesteils weil Guibert selbst den Inhalt nicht wörtlich, sondern in freier Weise behandelt hat, andernteils weil ja die übrigen Punkte, welche beide erwähnen, nur auf Identität schließen lassen.

Identisch mit der sog. Robertschen Version sind auch jene uns von Hugo von Fleury überlieferten Sätze in seinem *Liber de modernis Regibus Francorum*. Es hat darauf zum ersten Male Vasiljevski<sup>2)</sup> hingewiesen, Riant<sup>3)</sup> aber hat diese letztere Identität insoweit beanstandet, daß er es für wahrscheinlich hält, weil Hugo dabei weder den Kaiser Alexios, noch Robert von Flandern erwähne, ja seine angeblich

---

1) v. Sybel geht allerdings weiter und läßt eine dahin gehende Bemerkung des Kaisers in seinem Briefe als wohl möglich gelten: „Aber sollte der Kaiser wirklich, wie es doch auch bei Guibert geschieht, den Grafen durch eine Hinweisung auf die kolossalen Schätze und die schönen Frauen in Griechenland zu einem kriegesischen Abenteuer haben verlocken wollen? Nun, wenn es sich nicht um eine Erhebung des ganzen Abendlandes, sondern um die Erwerbung einer Söldnerschar handelte, wie denn Robert eine solche von 500 Rittern in der That 1090 nach Byzanz sandte, was wäre dabei befremdend, daß der Kaiser ihn mit kurzer Andeutung auf die Dinge aufmerksam machte, die vielleicht geeignet waren, einen Haufen solcher Reisläufer und Glücksritter in Bewegung zu setzen? Der würdige Abt Guibert sieht hier keinen Grund zu kritischen Zweifeln, obwohl er patriotische Verwahrung dagegen einlegt, daß die griechischen Damen für verlockender als die französischen gelten sollten.“ *Gesch. d. 1. Krzgz. 2. Aufl. S. 9.*

2) In seinem Aufsätze: *Byzanz und die Petschenegen*, *Journ. d. Minist. der Volksaufklärung 1872 Band 164 S. 325 ff. (russ.)*.

3) In *Inventaire des lettres hist. des croisades* p. 85 ff., wo die Worte Hugos in ihrem vollen Umfange aus *Mon. Germ. SS., t. IX 392—393*, abgedruckt sind.

aus dem Briefe entnommenen Sätze dem Papst Urban II als in Clermont 1095 gesprochen in den Mund legt, daß Hugo diese Sätze einem Reliquienkatalog und einer vom Papste gehaltenen Rede, deren Text verloren gegangen sei, entnommen habe, obwohl er andererseits die Möglichkeit, daß Hugo den Text der Robertschen Version vor Augen gehabt, nicht bestreiten wolle. Allerdings nach Riant's Meinung hat ja der Briefsteller selbst Reliquienkataloge, sowie Reden Urbans zur Grundlage seines Briefes gehabt; aber da ein strikter Beweis hierfür von Riant keineswegs gegeben worden ist, so bleibt die Wahrscheinlichkeitsannahme Riant's eben auch nur Vermutung, der gegenüber der Wortlaut zu deutlich für die Identität der Worte Hugos mit denen des Briefstellers spricht und mit Gründen nicht gelegnet werden kann.<sup>1)</sup>

Den Nachweis von der Identität der noch vorhandenen Versionen bezw. davon, daß der ursprüngliche Text, aus dem Guibert und Hugo ihre Auszüge gefertigt haben, kein wesentlich anderer war als derjenige, welcher uns in der Robertschen vorliegt, mußten wir vorausschicken, um nunmehr der Hauptfrage, die uns im Folgenden beschäftigen soll, näher treten zu können. Denn die Hauptfrage ist nun die: Ist das Schriftstück, das Guibert, Hugo und die Kopisten der *Historia Hieros. Roberts* von Reims uns überliefert haben und welches in dem Wortlaute, welchen die letztere Version uns bietet, als die Grundlage für die Versionen der beiden anderen anzusehen ist, in der That vom griechischen Kaiser ausgegangen, hat es Anspruch auf Echtheit seines Inhaltes oder ist das Gegenteil der Fall? Nur im Falle der Echtheit desselben kann es in der That auch die Bedeutung haben, welche ihm von jeher bis in die neuere Zeit beigelegt worden ist, und können die Schlusfolgerungen gezogen werden, welche man unter Voraussetzung der Echtheit bisher an dasselbe geknüpft hat.

Die meisten, welche in neuerer Zeit über diesen Brief Untersuchungen angestellt haben, sprechen demselben in ihren Resultaten die Echtheit ab, was zwar auch in früherer Zeit schon geschehen ist,

---

1) Ein großes Fragment des Briefes findet sich auch in Anonymi Rhenani *Historia et Gesta ducis Gotefridi, seu de obsidione Terrae Sanctae. Anno 1096.* (Rec. Hist. occid. t. V p. 441.) Da aber diese Erzählung nachweisbar erst im 15. Jahrh. gefertigt worden ist und zwar auf Grund der Darstellungen des Bartholfus de Nang. und Robertus monachus, so kommt dieses Stück hier nicht in Betracht. Offenbar hat der Verf. dieser Erzählung, der die Worte des Briefes als von Papst Urban II in Clermont gesprochen mittelt, dieselben aus einem Robertcodex entnommen.

wie von Reiske<sup>1)</sup>, Schlosser<sup>2)</sup>, Wilken<sup>3)</sup>, Raumer<sup>4)</sup> und Schroekh<sup>5)</sup>, aber ohne daß die Genannten ihre Annahme näher begründet hätten. Dagegen ist es in neuerer Zeit kein Geringerer als Riant, der in seiner im Jahre 1879 erschienenen trefflichen Ausgabe des Briefes<sup>6)</sup>, in welcher er dessen Inhalt einer eingehenden Prüfung unterstellt hat, den Verfasser als einen absichtlichen Fälscher ansieht, der den Brief in der Zeit zwischen Juli 1098 und Juli 1099 im Lager der Kreuzfahrer geschrieben habe, um die Nachzügler des ersten Kreuzzuges aus dem Abendlande, von wo sie sehnstüchtig im Lager der Kreuzfahrer erwartet wurden, zur Eile anzutreiben. Dieses von Riant behauptete Resultat, mit welchem auch Kugler<sup>7)</sup>, Thurot<sup>8)</sup> und in neuester Zeit auch Kohler und Mas Latrie<sup>9)</sup>, die Herausgeber des *Recueil, Hist. occid. t. V*, übereinstimmen, veranlaßte Paulin Paris zum Widerspruch, und obgleich dieser den Verfasser des Briefes ebenfalls für einen Fälscher hielt, suchte er im Gegensatz zu Riant zu erweisen<sup>10)</sup>, daß der Brief höchst wahrscheinlich im J. 1090 geschrieben worden sei als eine rhetorische Übung über ein Thema, welches dem Schreiber gerade gefallen habe, wo dieser einiges aufnahm, was dem Geschmacke der Zeit entsprochen habe. „Daß dieser lächerliche Brief falsch ist“, sagt P. Paris p. 380, „das springt einem jeden, der ihn liest, sofort in die Augen.“ Ebenfalls hat Paparrigopulo die Unechtheit des Schriftstückes behauptet in seiner im Jahre 1878 erschienenen Schrift *Histoire de la civilisation hellénique* und dann später bei Besprechung der Ausgabe Riants<sup>11)</sup> diesem in fast allen seinen Ausführungen beigestimmt; erwähnt er doch mit Befriedigung, Riant habe diesem Schriftstücke gleichsam den Gnadenstoß

1) In *Notae ad Const. Porphyrogen.*, ed. Bonn. p. 242.

2) *Weltgeschichte* III, I (1821) p. 132.

3) *Gesch. d. Kreuzzüge* I p. 73: „Doch scheint mir der Brief, wie er sich hier befindet (bei Martène), die Übung eines Mönches zu sein, welche durch den Auszug bei Guibert veranlaßt wurde. Folgender Ausdrücke würde schwerlich ein griech. Kaiser sich bedient haben: *melius subiectus esse vestris Latinis cupio, quam paganorum delubris*, und weiter unten: *melius est, ut vos habeatis Constantinopolim quam pagani*.“

4) *Gesch. d. Hohenstaufen*, 1. Aufl. I p. 41.

5) *Christliche Kirchengesch.* XXV (1797) p. 47.

6) *Alexii I Comneni Romanorum imperatoris ad Robertum I Flandr. comitem epistola spuria*, Genev. 1879.

7) In *Gesch. d. Kreuzzüge*, Berlin 1880, S. 434.

8) *Rec., Hist. occid. t. IV* p. XIX.

9) *Ibid. t. V* p. CXXXVII u. 441.

10) Bei Besprechung des Riantschen Buches in *Revue critique d'histoire et de littérature* 1879 N. 47, p. 379—388.

11) In *Bulletin de correspondance hellénique* IV (1880) p. 24—29.

gegeben. Gerade der entgegengesetzten Annahme huldigt in neuerer Zeit Vasiljevski<sup>1)</sup>, welcher den Brief für echt erklärt, nachdem auch ältere, namentlich französische, belgische und holländische Schriftsteller ihn für echt angesehen haben, ohne freilich diese ihre Annahme mit Gründen unterstützt zu haben. Ich nenne Bréquigny<sup>2)</sup>, die Verfasser der *Histoire littéraire de la France*<sup>3)</sup>, Lebeau<sup>4)</sup>, Mailly<sup>5)</sup>, Brunet de Presle<sup>6)</sup>, Le Glay<sup>7)</sup>, Darras<sup>8)</sup>, Michaud<sup>9)</sup>, Rohrbacher<sup>10)</sup>, Mortier<sup>11)</sup>, van den Velden<sup>12)</sup>, Kervyn de Lettenhove<sup>13)</sup>, van Campen<sup>14)</sup>, Peyré<sup>15)</sup> und de Smet<sup>16)</sup>. Schon vor dem Erscheinen der Riant'schen Ausgabe hat Vasiljevski die Ansicht von der Echtheit des Briefes vertreten<sup>17)</sup>; er wurde auch später durch Riant's Gründe nicht von der Unrichtigkeit derselben überzeugt; er behauptet vielmehr: der Brief entspreche durchaus der Lage, in welcher das byzantinische Reich im Jahre 1091 oder Ende des Jahres 1090 sich befunden und welche Anna Komnena beschrieben habe. Gerade dieser letztere Umstand ist es, der auch mich nach wiederholter Untersuchung überzeugt hat, an meiner früher ausgesprochenen Ansicht festzuhalten<sup>18)</sup>, daß nämlich der Inhalt des Briefes, als echt anzusehen ist, sei es, daß der Brief auf Grund eines griechischen Originales, sei es, daß er nach Eintreffen einer griechischen

1) Journ. d. Minist. d. Volksaufklär. 1880 Band 207 S. 223—261 (russ.).

2) In Table des diplômes, t. II (1875) p. 277.

3) Tome X (1756) p. 329.

4) In Histoire du Bas Empire, t. XVIII 186.

5) In Esprit des croisades, Dijon 1780, I, LXVIII & III, 89.

6) In La Grèce depuis la conquête romaine p. 221.

7) In Hist. des comtes de Flandre I 206.

8) In Hist. de l'Eglise t. XXIII p. 241. 243.

9) In Bibliothèque des crois. I, 125. 395 u. Bibliographie des crois. I 34; Hist. des crois. 4<sup>e</sup> éd. I 96.

10) In Histoire de l'Eglise XII 632.

11) In Belgae in bellis sacris (1826) p. 6.

12) In Belgae in bellis sacris (1826) p. 16.

13) In Histoire de Flandre I 308, in Mémoires de l'académie royale des sciences, des lettres de Belgique 1861.

14) In Geschiedenis der Kruistogten (Haarlem 1824) I 66.

15) In Histoire de la première croisade I 51; II 462.

16) In Robert de Jérusalem, in Mém. de l'acad. des sciences de Belgique t. XXXII p. 4. 6.

17) In seinem Aufsatz: Byzanz und die Petschenegen, Journ. d. Minist. d. Volksaufklär. 1872 Bd. 164 S. 325—328 (russ.).

18) Vgl. meine Ausgabe von Ekkehard's Hierosolymita, Tübingen 1877, p. 341—351, wo ich den Brief auf Grund eines Codex Vratislav. N. 191 ediert und eine kurze Einleitung über dessen Verhältnis zum Hierosolymita beigegeben habe; ebenfalls zu vgl. Archives de l'Orient latin I p. 80, wo meine Ansicht über das Resultat Riant's in einem Briefe an Riant von mir ausgesprochen ist.

Gesandtschaft in Flandern, auf Betreiben des Grafen Robert selbst, wahrscheinlich durch einen Abendländer als Aufruf zum Beitritt zu einer nach Konstantinopel zu sendenden Kriegsmannschaft gefertigt worden ist.

Ich möchte nun in Folgendem den Erweis für diese meine Annahme zu erbringen suchen, wobei ich zunächst die Gründe, welche die neueren Gegner der Echtheit vorbringen, aufführe und, so weit nötig, zu widerlegen suchen werde.

Die Gründe, welche Riant zu seinem Resultate geführt haben, sind folgende: 1. Die Schreibweise<sup>1)</sup>, der Gebrauch einzelner Ausdrücke, z. B. der Worte *pagani*, *Propontis qui Avidus dicitur*, die Benennung der Provinzen Kleinasien, das nie in Konstantinopel gehörte Wort *Galicie* für Spanien etc. verbieten anzunehmen, daß der Brief aus einem griechischen Originale übersetzt worden sei.<sup>2)</sup> 2. Ferner, ob des großen Unterschiedes der Schreibweise im Verhältnis zu den uns noch erhaltenen anderweitigen von Alexios verfaßten Schriftstücken könne der Brief unmöglich aus der Kanzlei des Alexios hervorgegangen sein, was die oberflächlichste Vergleichung bestätigen würde, da dieser Kaiser niemals sich Ausdrücke von derart niedriger und feiger Gesinnung bedient haben könne.<sup>3)</sup> 3. Eine derartige Lage, wie sie der Brief voraussetze, sei für Alexios niemals eingetreten, um alsdann einen Hilferuf an den Grafen von Flandern zu erlassen<sup>4)</sup>, und schwerlich könne man annehmen, daß Alexios die Adressaten aufgefordert haben sollte, die öffentlichen Schätze in Konstantinopel ins Auge zu fassen und eine zügellose Begierde darnach zu erwecken, welches Verfahren der sonstigen Charakteristik dieses Kaisers durchaus widerspräche.<sup>5)</sup> Riant glaubt auch die Quellen, welche dem Schreiben zu Grunde liegen, gefunden zu haben<sup>6)</sup>: Nachrichten, welche der Briefschreiber in Flandern aufgetrieben, Reliquienkataloge aus Konstantinopel und Klagen syrischer Christen über die Bedrückungen von seiten der Türken sowie Klagen der Mönche, welche das intolerante Verfahren der Araber auf ihrer Pilgerfahrt kennen gelernt hatten, ebenfalls Reden Urbans II. Riant kommt zu der Folgerung, daß der Fälscher den Brief zwar vor den

1) *Alexii Comn. epist.* p. XIV f.

2) *Ibid.* p. XVI f.

3) *Ibid.* p. XVIII. Im Vergleich zu anderen von Alexios abgesendeten Schreiben sagt Riant: *jamais Alexis n'eut employé, à l'égard d'un simple feudataire français, des termes d'une aussi basse conardise, que ceux dont notre lettre l'a fait se servir. Jamais, en tout cas, les scribes impériaux, même s'adressant à un petit prince latin, ne se fussent abaissés aux descriptions triviales et même ordurières qu'offre notre lettre.* Doch vgl. man unten S. 29 Anm. 2.

4) *Ibid.* p. XX ff. 5) *Ibid.* p. XXXI ff. 6) *Ibid.* p. XXXIV ff.

Anfang des Jahres 1093 zurückdatiert habe<sup>1)</sup>, aber dies hindere nicht anzunehmen, daß der Brief zwischen dem 20. Juni 1098 und dem 10. April 1099 im Lager der Kreuzfahrer durch einen Reimser Kleriker in der Umgebung Roberts II von Flandern geschrieben worden sei, von welcher Umgebung auch die im Dokument enthaltenen Andeutungen, welche auf flämischen Ursprung hinweisen, herrühren dürften<sup>2)</sup>, und wenn man die Annahme der Gelehrten des letzten Jahrhunderts in Betracht ziehe, welche in dem Mönche Robert einen Augenzeugen des ersten Kreuzzuges erblickten, so hindere ebenfalls nichts anzunehmen, daß dieser Abt von S. Remis unsern Brief im Orient fabriziert und ihn mit dem Briefe des griechischen Patriarchen von Jerusalem nach Reims geschickt habe und daß in Reims diese zwei Stücke, der Brief des Alexios und des Patriarchen, als Excitatorien ausgebreitet und in Anbetracht ihrer Berühmtheit später der *Historia Hierosolymitana* Roberts angefügt worden seien. Diese Herabdatierung der Abfassung des Briefes aber in die genannte Zeit während des ersten Kreuzzuges glaubt Riant deshalb annehmen zu müssen, weil im sogenannten Reliquienkataloge, welchen der Brief biete, die Erwähnung der heiligen Lanze wohl absichtlich vom Verfasser unterlassen worden sei; denn nachdem man ja am 14. Juni 1098 in Antiochien die hl. Lanze gefunden hatte, mußte der Verfasser in dem Verzeichnis, das die Reliquien in Konstantinopel ihm bot, wo auch die hl. Lanze genannt war, diese aus dem Verzeichnis streichen, bezw. in dem von ihm zu verfassenden weglassen, insofern er ja die in Antiochien gefundene für echt ansah und auch im Abendlande die Auffindung derselben durch einen Brief der Kreuzfahrer vom 11. September 1098 nicht mehr unbekannt gewesen sein konnte.<sup>3)</sup>

Zu all' diesen Annahmen fehlen allerdings die ausreichenden Beweise, und bei eingehender Untersuchung dürfte gerade die letzte von Riant behauptete Datierung des Briefes in das Jahr 1098/99 als durchaus unannehmbar erscheinen, wenn man in Betracht zieht, daß der Inhalt des Briefes auch gar nicht mit dem, was man im Briefe selbst nach Lage der in der genannten Zeit hervortretenden Verhältnisse erwarten mußte, sich vereinigen läßt. Darum hat auch P. Paris bei Besprechung der Riant'schen Schrift<sup>4)</sup>, obwohl er mit Riant insofern harmoniert, daß er den Brief wie dieser einem Fälscher zuschreibt, dennoch Widerspruch erhoben gegen die ganze Ausführung Riants, welche diese Herabdatierung in die Zeit des ersten Kreuzzuges beweisen

1) Ibid. p. L.      2) Ibid. p. LXI f.

3) Ibid. p. LVI ff.

4) In *Revue critique* 1879 p. 379—388.

soll: der Brief habe mit dem ersten Kreuzzuge gar nichts zu thun; um im Jahre 1098/99 ein Excitatorium abzufassen, damit die damals verspäteten Kreuzzügler ihre Pilgerfahrt beschleunigten, müßte im Briefe auf den Zustand des hl. Landes, auf die bisherigen Siege der Kreuzfahrer und auf die Notwendigkeit der Verstärkungen hingewiesen worden sein anstatt den Leuten von den Gewaltthaten der Türken und Petschenegen, von den Reichtümern Konstantinopels und der Schönheit der Frauen zu erzählen. Und mit Recht hebt P. Paris p. 389 noch hervor, wie es wohl möglich sei zu glauben, daß ein Fälscher gewußt habe, daß in der Epoche, in welcher er den Brief verfaßt sein lasse, Chios und Mitylene soeben von den Türken erobert worden, und zugleich nicht sollte gewußt haben, daß diese Inseln von Alexios wieder zurückerobert worden sind. Sodann habe man im Abendlande sicherlich schon zur Genüge davon Kenntnis gehabt, in welcher Weise der griechische Kaiser die ersten Kreuzfahrer aufgenommen hat und welche hinterlistige Behandlung diese von ihm erfahren haben, ohne daß irgend jemand (vom Kreuzheere) in Versuchung kommen konnte, den Alexios an Robert von Flandern schreiben zu lassen: *melius esse subiectus vestris Latinis cupio quam paganorum ludibriis.*<sup>1)</sup> Wir müssen in diesem Punkte P. Paris vollkommen Recht geben: denn es ist doch eine höchst auffallende Erscheinung, daß die Abendländer, wenn man den Brief als im Jahre 1098/99 im Lager der Kreuzfahrer verfaßt ansehen wollte, wie Riant thut, von dem, was bisher das Kreuzheer geleistet, auch gar nichts im Briefe haben hören dürfen — das ist sicher ein triftiger Beweis dafür, daß das Schreiben zu einer früheren Zeit als während des ersten Kreuzzuges abgefaßt worden ist. Ein Fälscher vom Jahre 1098/99 hätte sicherlich seine Freude über den Fortgang der Sache des Kreuzzuges nicht verschweigen, noch die Notlage von Konstantinopel, welche damals gar nicht vorhanden war, in dieser kläglichen Weise schildern können, ohne bei seinen Landsleuten in den Verdacht zu kommen, Unwahres berichtet zu haben. Damals ja verfluchten bekanntlich die Kreuzfahrer den griechischen Kaiser, da sie nach ihrem Empfinden denselben als einen treulosen Menschen kennen gelernt hatten<sup>2)</sup>, und ohne Zweifel wußte auch das Abendland in jenen Tagen schon von diesem Verhältnis. Daß darum ein Schreiben von Alexios auf guten Boden fallen würde, liefs sich wohl niemand im Kreuzheere träumen. So hält auch Paris dafür, daß der Brief viel

1) Epist. Alexii ad Rob. ed. Riant p. 16.

2) Vgl. Raimund de Aguil. Hist. Franc. im Rec., Hist. occ. III 340 A: Alexius accepta Nicaea tantam gratiarum actionem exercitui dedit, ut quamdiu vixerit, populus semper ei maledicat et proclamet eum proditorem.

früher und zwar im Jahre 1090 geschrieben worden ist, und vor jenem Jahre, in welchem nach Anna Komnena<sup>1)</sup> in der That dem Kaiser Alexios von Robert von Flandern eine Anzahl von 500 Rittern gesendet wurde, wofür der Kaiser sehr voll Dankes war. Dieselben nahmen dann teil an den Kämpfen in Kleinasien im Jahre 1091 und kehrten in der Folge wieder nach Flandern zurück. „Es scheint mir“, sagt P. Paris p. 385, „dafs zwischen dieser Absendung und dem falschen Briefe des Alexius ein deutlicher Zusammenhang besteht. Robert hatte im Jahre 1083 das hl. Grab besucht<sup>2)</sup> und auf seiner Rückkehr im Jahre 1084 über Konstantinopel<sup>3)</sup> dem Alexios die bestimmte Zusicherung gegeben, ihm ein Hilfskorps zu senden. Robert eilte mit der Ausführung seines Versprechens nicht so sehr, und Alexios mußte ihm ohne Zweifel ein Erinnerungsschreiben senden, ja man darf auf Grund der Guibertschen Nachricht glauben, dafs er Gesandte an ihn abgeschickt hat (misit in Franciam scribens Rotberto, Guib. Rec. p. 131 C). Der Brief ist unter dem Eindrucke dieses Vorkommnisses geschrieben, Er sollte angesehen werden als die Aufforderung, auf welche Graf Robert mit der Sendung seiner 500 Ritter geantwortet hat.“<sup>4)</sup> „Man könnte nun glauben“, sagt P. Paris p. 386 weiter, „dafs der Graf von Flandern selbst diesen Aufruf zum Freiwilligendienst für den Kaiser Alexius habe abfassen lassen, wenn das Datum des Briefes in Bezug auf die Erwähnung der Einnahme von Chios und Mitylene nicht müßte verlegt werden in eine Zeit, wo diese Ritter schon abgereist, wenn nicht schon in Konstantinopel waren, und wenn man andererseits darin nicht jegliche spezielle Beziehung auf die flandrische Grafschaft vermifste. Derjenige, welcher den vorliegenden Brief verfaßt hat, hat eine rhetorische Übung über ein Thema angefertigt, welches ihm gerade passend schien, wobei er einiges, was wirklich dem Geschmacke der Zeit entsprochen hat, verwendete. Man erinnere sich in der That an den Ruhm, der damals überall den siegreichen französischen Waffen folgte: Robert Guiscard bemächtigte sich Siciliens, Wilhelm von Montreuil kommandierte die Truppen des Papstes, Franzosen entrissen den Muselmanen ihre Städte in Catalonien und Aragonien, andere kämpften

1) Alexias, lib. VII 8, ed. Bonn. I 360. Wie wir unten zeigen werden, ist der Brief wahrscheinlich im Jahre 1088 geschrieben worden.

2) Dieses Datum ist nicht richtig, worüber wir nachher noch Näheres sagen werden.

3) Die Begegnung Roberts mit Alexios I hat auch nicht in Konstantinopel, sondern in Beroea stattgefunden, worüber ebenfalls unten Näheres erörtert werden soll.

4) L'épistola est écrite, à mon avis, sous l'impression de cet événement qui dut frapper les esprits: elle est censée contenir la demande à laquelle Robert répondit par l'envoi de ses 500 chevaliers.



in Portugal, Wilhelm von der Normandie führte sein erstaunliches Abenteuer glücklich aus, und dies alles innerhalb einer Zeit von 40 Jahren. Die Idee, das griechische Reich aus der Türken Hände zu befreien, und der Gedanke, sich desselben sei es ganz oder teilweise zu bemächtigen, mochte manchem auf der Rückkehr von Jerusalem begriffenen Pilger, der, wenn er Konstantinopel passierte, daselbst die unvergleichlichen Reliquien, die wunderbaren Schätze und die schönen Frauen zu bewundern Gelegenheit hatte, aufsteigen, und wenn man wußte, daß der griechische Kaiser einen Hilferuf an die Franken hatte ergehen lassen, so liegt es nahe anzunehmen, daß irgend ein verwegener Mönch mit verworrener Kenntnis und glühender Einbildungskraft den Brief des Alexios an Robert von Flandern geschrieben hat — doch nicht kam er aus der Feder eines solchen, der mit Robert von Flandern in näherem Verkehr gestanden war, denn er scheint die Verbindlichkeiten und Beziehungen zwischen Robert und Alexios gar nicht näher gekannt zu haben und beschreibt die Reliquien und Schätze in Konstantinopel, wie wenn er an jemand sich wendete, der noch niemals dort gewesen war. Auch biete sich keine einzige Wahrscheinlichkeit, daß der Brief, wie Riant behauptet, von Robert dem Mönche verfaßt sei.“

Offenbar hat P. Paris in betreff der Abfassungszeit des Schreibens annähernd richtiger geurteilt als Riant, denn der Inhalt des Briefes, so führt Paris aus<sup>1)</sup>, entspreche auch ganz und gar der thatsächlichen Lage des griechischen Reiches vom Jahre 1090—1092; er hat nachgewiesen, daß die Erfolge der Christen in Galicien in dem der Abfassungszeit vorangehenden Jahre (anno praeterito)<sup>2)</sup>, dann die Einnahme von Chios und Mitylene durch die Türken und endlich das Eindringen der Flotte der letzteren in die Dardanellen, welche Punkte nach Riant sich nicht mit einander vereinigen lassen, gerade auf die beregte Zeit passen. Ehe wir aber eingehender auch hierfür den Beweis erbringen wollen und nicht minder auf das, was P. Paris in betreff des Verfassers behauptet, das uns der Sachlage weniger zu entsprechen scheint, näher eingehen, sei noch der Ansicht des dritten oben genannten Gegners, Paparrigopulo, mit einigen Worten gedacht. Paparrigopulo<sup>3)</sup> läßt sich auf die Einzelheiten des Briefes nicht näher ein. Er glaubt denselben deshalb als unecht erklären zu müssen, weil Alexios nie und nimmer ins Abendland Gesandte geschickt habe, welche Hilfe begehrt hätten, da er ja niemals in die Lage gekommen sei,

1) In *Revue crit.* 1879 p. 384 f.

2) *Alexii epist.* ed. Riant p. 16.

3) In *Histoire de la civilisation hellénique* 1878 p. 327.

solcher zu bedürfen. Alexios habe seinen Thron bestiegen inmitten der größten Schwierigkeiten; er war wenig vorbereitet, um gegen Robert den Normannen und Boemund den Krieg zu führen; er führte ihn tapfer zu Ende, denn die anfangs verlorenen Plätze habe er wieder gewonnen und im Verlauf der Zeit seine Stellung vielmehr befestigt als geschwächt. Nachdem er die Normannen zurückgeworfen hatte, eroberte er wieder Sinope, Nikomedien und einige andere Plätze Kleinasiens, vernichtete die Petschenegen, besiegte die Romanen und unterdrückte mehrere Aufstände im Innern seines Reiches; er sei im Jahre 1095 mächtiger als im Jahre 1085 gewesen; er war durch keine einzige ernstliche Gefahr bedroht: warum sollte er im Innern seiner Staaten dieselben Räuber, welche er mit so großer Mühe und Gefahr aus dem griechischen Gebiete vertrieben gehabt, wieder zurückgerufen haben? Wenn er sie jetzt rief, warum sollte er sie bekriegt, und nachdem er gegen sie sein Reich verteidigt gehabt, warum lud er sie ein, sich desselben zu bemächtigen? Wenn allerdings, wie Paparrigopulo annimmt, der Fälscher des Briefes denselben als im Jahre 1095 verfaßt gehalten wissen wollte, dann wären Paparrigopulos Gründe annehmbar; allein die Datumsangaben bei Martène thes. anecdot. I 267, nach welcher der Brief wahrscheinlich 1095, und der bei Martène, vet. SS. ampl. coll. p. 572, nach der er im Jahre 1100 geschrieben worden sein soll, welcher ersteren Paparrigopulo folgt, sind willkürliche, weil unerwiesene und durch nichts indizierte Annahmen. Sodann abgesehen davon, daß es eine in der Luft schwebende Behauptung ohne Untergrund ist, Alexios sei niemals in der Lage gewesen, Gesandte ins Abendland zu senden, was Paparrigopulo vorher hätte beweisen sollen, ist damit, daß im Jahre 1081 beim Regierungsantritt des Alexios die Lage des Reiches eine sehr traurige und im Jahre 1095 eine durchaus bessere gewesen ist, nicht widerlegt, daß im Verlauf dieser Zeit für das Reich nicht doch eine ähnliche, noch viel schlimmere Lage als im Jahre 1081 eingetreten ist, und zwar eine solche, wie sie eben unser Brief schildert. Daß eine solche viel schlimmere Lage in der That eingetreten war, darüber belehrt uns Anna Komnena. Nicht nur daß sie in der Alexias<sup>1)</sup> berichtet, daß unter Suleiman von Nicäa die Türken in Kleinasien entsetzliche Verwüstungen angerichtet und täglich ihre räuberischen Einfälle in den Regionen Bithyniens und Thyniens ausgeführt haben und bis zum Bosphorus vorgedrungen seien, wobei die Byzantiner sich vor Bestürzung gar nicht zu raten gewußt hätten — es war dies im Jahre 1081 —, sondern auch später, im Jahre 1087, befand sich nach

---

1) Anna Komn., Alex. I. III c. 10, (ed. Bonn.) I p. 178.

Annas Erzählung<sup>1)</sup> der Kaiser Alexios in einer überaus traurigen Lage: bei Drisdra (Silistria) erlitt er im Spätjahr 1087<sup>2)</sup> gegen die Scythen bezw. Petschenegen eine schwere Niederlage; es war eine Schlacht, die vom frühen Morgen bis zum Abend währte, in welcher eine Unzahl Leute getötet wurden; eine am Abend eingetroffene Verstärkung, welche die Scythen erhielten, gab den Ausschlag. Kaum konnte Alexios, von den Feinden verfolgt, das eigene Leben retten; er entkam mit einigen Getreuen nach Beroea.<sup>3)</sup> Mit dieser Niederlage der Griechen war den Petschenegen Thor und Thüre geöffnet, um ihre Raub- und Plünderungszüge immer weiter auszudehnen und den Kaiser aufs äußerste zu bedrohen. In der unmittelbaren Folge waren es allerdings die Kumanen, welche wegen Beuteteilung, die die Petschenegen verweigerten, mit diesen in Streit gerieten und sie bis zum Osonsee zurücktrieben<sup>4)</sup>, nichtsdestoweniger haben sie im Jahre 1088 von neuem ihre Einfälle wiederholt. Alexios hatte inzwischen in Beroea ein neues Heer gesammelt, es kam jedoch zunächst zu einem Vertrage, welchen der Kaiser mit den Scythen abschloß, behufs Abstellung aller Feindseligkeiten<sup>5)</sup>; allein diese fingen von neuem an, Verheerungen anzurichten, draugen bis Philippopolis<sup>6)</sup> und von da mit unbeschreiblicher Schnelligkeit immer weiter bis in die Nähe Konstantinopels vor. Alexios aber war nicht imstande, ihrem Vorrücken Einhalt zu thun; er befand sich bei Kypsella in einer derart traurigen Lage, daß er rat- und mittellos ihnen gegenüberstand<sup>7)</sup> und keinen andern Ausweg mehr fand als mit

1) Alex. lib. VII c. 6, p. 367.

2) Mit guten Gründen hat Dieter in Byz. Z. III 388 den Beweis geführt, daß dieser Petschenegenkrieg im J. 1087 stattgefunden hat. Denn die von Anna Komn. Alex. VII c. 3, p. 338 f. erwähnte Sonnenfinsternis fand am 1. Aug. 1087 statt, während welcher Zeit Alexios gegen die Scythen zu Felde lag, um bald darauf bei Drisdra völlig aufs Haupt geschlagen zu werden. Unrichtig ist darum die Angabe bei Muralt, Essai de Chronogr. byzant. I p. 62, welcher irrthümlich diese Sonnenfinsternis als am 20. Juli 1088 stattgefunden verzeichnet, demnach auch die Schlacht bei Drisdra ins Jahr 1088 verlegt hat; am 20. Juli 1088 stellte sich allerdings auch eine Sonnenfinsternis ein, welche aber nur im Nordosten Asiens wahrgenommen werden konnte und die von Anna erwähnte nicht gewesen sein kann, während die am 1. Aug. 1087 in ganz Europa, Afrika und Asien zu sehen war.

3) Anna Komn., Alex. VII 3 ed. Bonn. I p. 350.

4) Ebenda VII 5 p. 353.

5) Ebenda VII 6 p. 356.

6) Ebenda VII 6 p. 357.

7) Ebenda: *γινώσκων ὁ αὐτοκράτωρ τὸ δυνάμεινον* (den schnellen Vormarsch τῶν Σκυθῶν καὶ ὁρῶν αὐτοὺς ἤδη καὶ αὐτὴν τὴν βασιλίδαν καταλαμβάνοντας τῶν πόλεων ξὺν τάχει πολλῶ, ἐν ἀμνηχανίᾳ ἦν. Man vgl. hierzu die Worte des Briefes

denselben einen Waffenstillstand zu vereinbaren. Damals war es, als er auch in die umliegenden Länder den Migidenos abgesendet hat, damit dieser ihm Hilfstruppen herbeiführe.<sup>1)</sup> Aber auch die Türken fügten den Griechen ungeheueren Schaden zu. Nachdem sie, wie wir soeben gehört, schon im Jahre 1081 fast ganz Kleinasien erobert hatten und bis zum Bosphorus vorgedrungen waren, hat später zur nämlichen Zeit, als die Petschenegen in den Jahren 1087—1089 durch ihre Einfälle und Verheerungen das griechische Reich bedrängten, die Flotte des türkischen Seeräubers Tzachas den Kampf mit den Griechen aufgenommen. Es wurden von diesem damals die ionischen Städte Klazomenä und Phocaea, sowie die Inseln Mitylene und Chios, welche auch der Briefschreiber anführt, den Griechen entrissen und die Flotte derselben zum Teil vernichtet.<sup>2)</sup> Ist nun diese von Anna Komnena geschilderte Lage nicht dieselbe, wie sie uns aus den Worten des Briefes entgegentritt? Wenn die Kaiserstochter selbst ihren Vater damals bei der Petschenegengefahr als *ἐν ἀμυχάνῃ*, das ist in Rat- und Mittellosigkeit, befindlich schildert und der Briefschreiber sich in Bezug auf dieselbe Gefahr des Ausdrucks bedient: *nullum mihi remedium neque idoneum consilium scio invenire*, wenn wir bei Anna lesen, daß die Petschenegen bis in die Nähe Konstantinopels vorgedrungen seien, als der Kaiser sich in Kypsella befand, und der Briefschreiber berichtet: *minantur Constantinopolim velociter capere*, wird man da noch behaupten können, daß der Kaiser nie in die vom Briefschreiber geschilderte Lage gekommen sei? Für uns ist es eine erwiesene Sache, daß die im Briefe geschilderte Lage dieselbe ist, wie Anna sie schildert,

p. 16: *quamvis imperator nullum tamen mihi remedium neque idoneum consilium scio invenire*, und p. 15: *minantur tam per terram quam Propontidem Constantinopolim velociter capere*.

1) Ebenda p. 358: *πέμπεται τοίνυν ὁ Μιγιδηνός, ὥστε πανηγύρεις ἐξάγειν ἐν τῶν παρακειμένων χωρῶν*. Unter *πανηγύρεις* versteht hier Anna offenbar Hilfstruppen. Dieter in Byz. Z. III 388 entnimmt aus den Worten der Anna Komn. „τὸ ἐν τῆς Πάμης προσδοκούμενον μισθοφορικόν“, daß wohl alle byzantin. Hilfesuche des Alexius, welche dieser ins Ausland gerichtet hat, nur Geldunterstützungen zum Zwecke gehabt hätten, welche Annahme aber mit den Worten der Anna Komn. in obiger Stelle keineswegs harmoniert.

2) Anna Komn. Alexias VII 8 p. 361 ff. Dieter hat, wie schon S. 16 Anm. 2 erwähnt, es sichergestellt, daß die Schlacht bei Drisdra im J. 1087, nicht erst 1089 stattgefunden hat. Eben darum ist auch der Kriegszug des Tzachas in eine frühere Zeit als das Jahr 1090, welches man bisher annahm (s. Muralt, *Essai chronogr.* I p. 65), zurückzuverlegen. Denn die Kämpfe der Türkenflotte des Tzachas und derjenigen der Griechen haben zur selben Zeit stattgefunden, als die oben geschilderten Vorgänge zwischen den Petschenegen und Griechen sich abgewickelt haben.

und diese Überzeugung nötigt uns auch zu der Folgerung, daß eben damals, als Alexios in dieser Notlage sich befunden hat, das uns vorliegende Schreiben auch veranlaßt und abgefaßt worden ist. Wenn nun nicht nur von Paparrigopulo, wie wir vorhin gesehen haben, die Notlage des griechischen Reiches, wie sie der Briefschreiber schildert, als in der That nicht vorhanden gewesen behauptet wird, sondern auch von Riant die Ansicht ausgesprochen wurde, daß die Einfälle der Petschenegen und Türken zwar eine stete Gefahr für Konstantinopel, aber dennoch von keiner solchen Bedeutung gewesen seien, daß Alexios deshalb in der vom Briefe angegebenen Weise sich an die Lateiner habe wenden müssen, so ist dies ein Beweis dafür, daß die von Anna Komnena gegebenen Nachrichten nicht gehörig beachtet worden sind. Doch sehen wir zu, welche weiteren Umstände unserer soeben ausgesprochenen Ansicht zur Bestätigung dienen. Wie wir oben S. 2 schon gesehen, ist es Guibert, der in seiner *Historia Hierosol.*, bevor er den Inhalt des Briefes des Alexios nach seiner Art angiebt, mitteilt, daß ja Robert von Flandern seiner Zeit — 12 Jahre vor dem Beginne des großen Kreuzzugsunternehmens — eine Wallfahrt nach Jerusalem gemacht habe und auf dieser vom griechischen Kaiser um Hilfstuppen sei angegangen worden.<sup>1)</sup> Auch im Vorworte zu unserem Briefe redet der Kopist desselben davon: der Graf habe ehemals auf seiner Rückkehr vom hl. Grabe den griechischen Kaiser besucht und beide hätten in leutseliger und liebenswürdiger Weise mit einander verkehrt.<sup>2)</sup> Ganz dasselbe teilt uns Anna Komnena mit. Diese berichtet nämlich, daß damals, als die Kumanen die Scythen bei Ozolimne eingeschlossen und längere Zeit umlagert hatten und Alexios in Beroea, wohin er infolge der verlorenen Schlacht bei Drisdra geflohen war, sich aufhielt, um dort ein neues Heer zu sammeln, Robert von Flandern, auf seiner Rückkehr von Jerusalem begriffen, bei

---

1) Guib. *Hist. Hierosol. Rec.*, *Hist. occid.* IV 131: Is (Robertus senior, Flandrensis comes) Iherosolimam orationis gratia aliquando profectus, forsitan Constantinopolim perviam habens, cum ipso est imperatore locutus, unde et apud eum sumpta maiore fiducia de adiutoriis est expetendis appulsus, und ebenda p. 246c: ante duodecennium enim ferme quam procures nostri Iherosolimitanum aggredierentur iter, Robertus Flandrensis senior comes, de quo in primo huius operis egimus libro, cum multis opibus Iherusalem orationis gratia est profectus.

2) Der Anfang des Vorworts lautet nach Riant, *Epist. Alexii* p. 9: Hoc exemplar epistolae quarto anno ante gloriosum Iherosolymitanum iter a Constantinopolitano imperatore omnibus occidentalibus ecclesiis directum est, praecipue tamen Flandrensi comiti Roberto. ipse autem comes iam redierat a sepulchro Domini in baculo et pera, in quo itinere se viderant et affabile atque amicabile colloquium ad invicem habuerant.

Alexios eingetroffen sei.<sup>1)</sup> Graf Robert habe dem Kaiser eidlich zugesagt, wenn er nach Hause zurückgekehrt sein würde, ihm 500 Ritter zur Hilfe schicken zu wollen, und diese Zusage habe Robert auch gehalten, denn nach einiger Zeit, wahrscheinlich innerhalb Jahresfrist, kamen die flandrischen Hilfstruppen in Stärke von 500 Mann an, nebst 150 Pferden, welche der Graf als Geschenk an den Kaiser übersendet hat.<sup>2)</sup> Die Schlacht bei Drisdra nun fand, wie wir oben gesehen haben, statt im Sommer des Jahres 1087, aller Wahrscheinlichkeit nach Mitte August dieses Jahres; der Aufenthalt des Alexios in Beroea, wohin derselbe mit dem geringen Reste seiner Leute geflohen war, muß sonach in der zweiten Hälfte des August begonnen haben; wie lange derselbe währte, mag dahingestellt bleiben; jedenfalls aber dürfen wir mit Recht annehmen, daß er nicht unter 2 Monaten sich ausgedehnt hat: denn während der Kaiser daselbst weilte, kommt es zwischen den Kumanen und den Petschenegen zum Kampfe, welche letzteren von ersteren geschlagen, zurückgedrängt und längere Zeit am Ozonsee eingeschlossen gehalten wurden, bis die Kumanen, durch Lebensmittelpnot veranlaßt, von der weiteren Bedrängnis ablassen mußten.<sup>3)</sup> Alexios war während seines Aufenthaltes in Beroea bemüht, ein neues Herr zu sammeln und vornehmlich die von den Scythen gefangen gehaltenen Griechen mit großen Summen Geldes loszukaufen<sup>4)</sup> — dies alles kann nicht in nur wenigen Tagen stattgefunden haben. Wir gehen darum nicht fehl, allerwenigstens die Monate September und Oktober als die Zeit des Aufenthaltes des Kaisers in Beroea anzunehmen. In diese Zeit, in das Spätjahr 1087, fällt denn auch die Ankunft Roberts I von Flandern bei Kaiser Alexios in Beroea.<sup>5)</sup> Man vergegenwärtige sich des letzteren

1) Anna Komn., Alex. I. VII 6, ed. Bonn. I p. 355: *συνάγεται ἐν τῷ μεταξὺ ὁ βασιλεὺς κείμενος εἰς Βερόην, ἐξοπλίζει τοὺς αἰχμαλώτους καὶ τὸ λοιπὸν ἅπαν ὀπλιτικόν. τότε καὶ ὁ Φλάντρας κόμης, ἐξ Ἱεροσολύμων ἐπανερχόμενος, ἐκεῖσε καταλαμβάνει τὸν αὐτοκράτορα καὶ τὸν συνήθη τοῖς Λατίνοις ἀποδίδωσιν ὄρκιον, ὑποσχόμενος ἅμα τῷ τὰ οἴκοι καταλαβεῖν συμμάχους ἀποστεῖλαι οἱ ἱππεῖς πεντακισίους. φιλοτιμησάμενος τοίνυν τὸν τοιοῦτον ὁ βασιλεὺς, πρὸς τὰ σφέτερα χαίροντα προεπεμψεν.*

2) Anna Komn. I. VII 8, ed. Bonn. I p. 360: *τί τὸ ἐντεῦθεν; καταλαμβάνουσιν οἱ παρὰ τοῦ Φλάντρα ἀποσταλέντες ἱππεῖς ἑκκρίτοι ὥσει πεντακισίοι, χάρισμα κομίζοντες τούτῳ ἵππους ἑκκρίτους τὸν ἑριθμὸν ἑκατὸν πρὸς τοῖς πεντήκοντα.*

3) S. Anna Komn. I. VII 5, ed. Bonn. I 353.

4) S. Anna Komn. I. VII 4, ed. Bonn. I 352: *ὁ δὲ βασιλεὺς εἰς Βερόην ἔτι ἐνδιατρίβων, τῆς βασιλίδος τῶν πόλεων χρήματα ἰκανὰ μετακομίσας, ἐπρίετο τοὺς δορυαλώτους, u. I. VII 6, ed. Bonn. I 355: *Συνάγεται ἐν τῷ μεταξὺ ὁ βασιλεὺς κείμενος εἰς Βερόην, ἐξοπλίζει τοὺς αἰχμαλώτους καὶ τὸ λοιπὸν ἅπαν ὀπλιτικόν.**

5) Diese Ankunft Roberts von Flandern bei Kaiser Alexios in Beroea als im Spätjahr 1087 erfolgt, ist so gewiß richtig als es sicher ist, daß

Lage: bei Drisdra geschlagen, ohne die nötigen Mittel, den Kampf gegen die Petschenegen fortsetzen zu können, ist er darauf bedacht, wieder

die Schlacht bei Drisdra nach der am 1. Aug. 1087 stattgehabten Sonnenfinsternis geschlagen wurde. Wenn Dieter in B. Z. III, 389 gerade den Passus der Alexias über des Grafen Anwesenheit in Beroea als von der Anna Komn. nicht am gehörigen Orte erzählt ansieht, so ist er im Irrtum. Er gründet diese Annahme darauf, daß nach Riant, in Alexii ad Robertum I epist. p. XXVIII n. 3, Robert schon im Jahre 1084 auf seiner Rückkehr Konstantinopel passiert habe und im Jahre 1085 wieder von seiner Pilgerfahrt in seiner Heimat angekommen gewesen sei, „wir müssen also annehmen, sagt Dieter, daß dieser Passus fälschlich in das Jahr 1087 gekommen ist“. Allein diese Annahme Riants ist eben auch unerwiesen und sicher unrichtig. Riant gründet seine Behauptung auf eine dreifache Quellennotiz, nämlich auf die Mitteilung Guiberts, welcher davon rede, daß Robert fast 12 Jahre vor dem Beginn des ersten Kreuzzuges seine Pilgerfahrt unternommen habe, sodann auf die des Breve Chronicon comitum Flandr. (im Recueil des Hist. de la France XII, 419), wonach Robert seine Reise auf 2 Jahre ausgedehnt habe, endlich auf das Datum einer Urkunde bei Miraeus, Opera diplom. II 1137, wonach Robert anno 1085, ind. VIII, tempore Gregorii VII, eine Stiftung gemacht habe. Gregor VII ist am 23. Mai 1085 gestorben, sonach, folgert Riant, muß Robert vor dem Todestage Gregors wieder von seiner Reise zurückgekehrt sein und, da er 2 Jahre unterwegs gewesen ist, im Jahre 1083 seine Reise begonnen haben. Doch man beachte: wenn Guibert von Roberts Reise sagt, daß sie fast 1 Dutzend Jahre vor Anfang des ersten Kreuzzuges unternommen worden, so ist nach Guiberts Meinung keineswegs das Jahr 1083 darunter als Anfangsjahr der Reise zu verstehen; in diesem Falle würde Guibert, der das Konzil zu Clermont nicht im Jahre 1095, sondern im Jahre 1097 stattfinden läßt, nach welchem die erste Kreuzfahrt im Jahre 1098 begonnen haben müßte, nicht ante duodecennium ferme, sondern ante quatuordecim annos geschrieben haben. Was ferner die Urkunde bei Miraeus anlangt, so ist sie im Vergleich zu Guiberts und Annas Zeitbestimmung für die von Robert unternommene Reise ein Beweis dafür, nicht etwa daß Robert zu Anfang des Jahres 1085 wieder von seiner Pilgerfahrt zurückgekehrt war, sondern daß er dieselbe damals überhaupt noch nicht angetreten gehabt und erst später im Laufe des genannten Jahres angetreten haben wird: und diese Annahme entspricht auch allen älteren Nachrichten über Roberts Reise; keine einzige verzeichnet das Jahr 1083 als das Jahr des Reiseantritts und das Jahr 1085 als dasjenige der Rückkehr, wie Riant irrtümlich ausgerechnet hat, sondern alle kennen nur das Jahr 1085 oder ein späteres als dasjenige, in welchem Robert seine Pilgerfahrt unternommen hat (ich verweise auf Chronicon Aldenburgense [ed. Malou 1840] ad ann. 1085; Iperius, Chron. S. Bertini bei Martène et Durand, Thes. nov. Anecd. III p. 588 f.; Kervyn de Lettenhove, Histoire de Flandre [1847] I, 305 f.; de Glay, Histoire des comtes de Flandre [1843] I, 215; Reiffenberg, Monuments pour servir à l'histoire des provinces de Namur, de Hainaut et de Luxembourg, Brux. 1848, t. V p. XXVI u. 89; Röhricht, Die Pilgerfahrten nach dem h. Lande vor den Kreuzz. im Histor. Taschenb. v. Raumer, 5. Folge, 5. Jahrg. [1875] S. 395), und wenn man dabei die Angabe des Breve Chronic. Flandr. in Betracht zieht, so stimmt dieses Jahr mit der Angabe Annas aufs beste zusammen. Reiffenberg a. a. O. p. 89 und Muralt, Chronogr. I p. 63, haben zwar als das Jahr seiner Rückkehr das Jahr 1088 an-

ein Heer zu sammeln, und es ist erklärlich, daß er den von Jerusalem nach seiner Heimat zurückkehrenden Grafen um Beistand angeht und dieser ihm auch die Zusage der Hilfeleistung gemacht hat. Die traurige Lage, in welcher sich damals der Kaiser befand, hatte Robert selbst vor Augen, und er hat dann auch, in der Heimat angelangt, sei es sofort oder eine längere Zeit später, es nicht unterlassen, das Möglichste dazu beizutragen, um seinem gegebenen Versprechen auch nachzukommen.

In welcher Weise Robert dies gethan hat, ist nun freilich mit absoluter Bestimmtheit nicht zu sagen: aber daß er einen Aufruf an seine Leute hat ergehen lassen, ist, wenn nicht alles trügt, so nahelegend und selbstverständlich, daß wir nur dann von dieser Voraussetzung Abstand nehmen könnten, wenn uns das Gegenteil derselben bewiesen werden würde.

Hinreichend begründet ist es nun aber, daß in der That auch von Alexios ein Schreiben an Robert den Friesen gerichtet worden ist. Es ist Guibert, der nicht nur jenesmal von einem solchen Schreiben des griechischen Kaisers redet, da er, wie wir oben gesehen haben, die nähere Mitteilung über dessen Inhalt macht, sondern auch ein zweites Mal, als er über Robert II, den Sohn Roberts des Friesen, nähere Angaben verzeichnet, wobei er ausdrücklich beizufügen für nötig erachtet: *Robertus iunior, senioris ad quem imperatoris missa est epistola filius.*<sup>1)</sup>

Guibert stand in näheren Beziehungen zum flandrischen Hofe<sup>2)</sup>, ebenfalls mit solchen, welche den Pilgerzug Roberts des Friesen in der genannten Zeit mitgemacht hatten.<sup>3)</sup> Mit Recht sagt darum auch Sybel<sup>4)</sup>: „bei Guiberts Beziehungen, in welchen er zu dem Grafen von Flandern stand, sowie bei seiner litterarischen Stellung halte ich es für höchst unwahrscheinlich, daß er ein Schreiben an den Grafen entweder selbst erdichtet oder ein erdichtetes sich hätte aufbinden lassen“. Guiberts Zeugnis kurzerhand zu beseitigen, dazu sind wir nicht be-

---

genommen, aber ohne sicheren Anhaltspunkt, der jetzt dadurch gegeben ist, daß Dieter nachgewiesen hat, daß jene von Anna Komn. erwähnte Sonnenfinsternis nicht im Jahre 1088 oder 1089, sondern am 1. Aug. 1087 eingetreten ist, somit auch die Rückreise Roberts über Beroea nur im Spätjahr 1087 erfolgt sein kann. Irrig aber wäre es, wenn man den Bericht der Anna, wie Dieter thut, um einer unerwiesenen Annahme willen in ein früheres Jahr verweisen wollte.

1) Guib. Hist. Hierosol. im Rec., Hist. occ. IV p. 148 G.

2) Guiberti Gesta Dei per Francos im Rec., Hist. occ. IV p. 226 G.

3) Ibid. p. 246 D: *ut ab his didici qui familiarem inibi comiti praestiterant comitatum.*

4) Sybel, Gesch. d. 1. Kreuzz., 2. Aufl. S. 8.



rechtigt. Nun giebt Guibert auch an<sup>1)</sup>, in welcher Weise dieses Schreiben des Kaisers an Robert gelangt ist. Er sagt: *Hi (Turci), dum Constantinopolitanum urgerent imperium et eidem urbi paene obsidendae viderentur inrumpere, imperator Graecorum, minis eorum frequentibus et assiduis incursionibus tremefactus misit in Franciam, scribens Roberto seniori, Flandrensi comiti, epistolam, multiplices ei obiectans causas, quibus excitari eius posset animus ad defendendam periclitantem Graeciam.* Diese Worte besagen, daß Alexios eine besondere Gesandtschaft nach Frankreich geschickt habe, lassen es aber nicht zu, anzunehmen, daß dem flandrischen Grafen damals schon, als er in Beroea mit Alexios persönlich verkehrt hat, dieser Brief eingehändigt worden ist, da der Kaiser ja mündlich dem Grafen sein Anliegen mitgeteilt und nicht durch einen Brief erst die Leiden der Christen im Morgenlande und die übrigen Ursachen, weshalb er Hilfe brauche, zur Kenntnis zu bringen nötig gehabt hat.

Anders aber stellt sich die Sache, wenn wir uns erinnern, daß nicht lange nach der Begegnung Roberts mit Alexios dieser wiederholt in der traurigen Lage sich befunden hat, ohne auswärtige Hilfstruppen den Petschenegen nicht widerstehen zu können und deshalb den Migidenos in die umliegenden Länder sandte, damit er solche herbeiführe.<sup>2)</sup> Damals und ohne Zweifel nicht lange nach dem Besuche beim Kaiser in Beroea — höchst wahrscheinlich im Frühjahr 1088 — mag auch an den Grafen Robert eine Gesandtschaft abgeordnet worden sein, durch welche der Kaiser wiederholt das Ersuchen an denselben gestellt hat, ihm Hilfstruppen zu senden, und ihn daran erinnerte, sein Versprechen einzulösen. Offenbar hat die Gesandtschaft die Beglaubigung ihrer Sendung und ihres Auftrages durch einen Brief des Kaisers erweisen gekonnt. In welcher Sprache derselbe abgefaßt war, ob griechisch, was allerdings am wahrscheinlichsten ist, oder ob lateinisch, ist nicht mit Bestimmtheit zu sagen. Allein um den Wunsch des Kaisers Alexios in dem Bereiche der flandrischen Herrschaft zur Kenntnis zu bringen, war es nötig, daß ein im Namen des Kaisers abgefaßtes Schriftstück ausgegeben wurde, in welchem die ausschlaggebenden Gründe hervorgehoben werden mußten, welche einem solchen Aufrufe zu statten kamen. Da liegt es denn nahe anzunehmen, daß Robert selbst die Veranlassung dazu gegeben hat, um sein dem Kaiser gegebenes Versprechen einzulösen, und ein Excitatorium ausgehen liefs, zu welchem der durch die Gesandtschaft überbrachte kaiserliche Brief die Grundlage

1) Guibert a. a. O. p. 131 C.

2) S. oben S. 17.

gebildet hat und welches an die in Flandern wohnenden Unterthanen des Grafen gerichtet worden ist, sei es nun, daß schon in Konstantinopel die lateinische Redaktion des Schreibens besorgt worden war, sei es, daß erst im Abendlande der Gesandte selbst die Abfassung durch einen Abendländer, der vielleicht schon in Konstantinopel sich aufgehalten hatte und damals nach Flandern gekommen war — gab es doch damals Normannen, Engländer und Skandinavier, welche bei dem griechischen Kaiser Söldnerdienste leisteten —, besorgen liefs, sei es, daß ein Mönch, der noch nie aus seiner Heimat sich entfernt gehabt hatte, den Brief geschrieben bzw. die Übersetzung gefertigt hat, wie wir ihn jetzt vor uns haben — wer immer die Abfassung bewerkstelligt haben mag —: das, was er schrieb, bekundet eine genaue Kenntnis sowohl der Kämpfe, die dem damaligen griechischen Reiche zum Nachtheile gereicht hatten, als auch der in Konstantinopel selbst konstant gewordenen Verhältnisse, so daß entweder die Augenzeugenschaft oder die genaue Berichterstattung, sei es auf Hörensagen, sei es auf Grund eines Schriftstückes und zwar des vom Kaiser selbst der Gesandtschaft eingehändigten Briefes, dem Verfasser der lateinischen Version des Briefes zuzugestehen ist. Wenn wir darum auch nicht behaupten können noch wollen, daß der Brief in der Form, in welcher er uns vorliegt, aus der Feder des Alexios geflossen ist — mögen immerhin dagegen die Gründe, die gegen des Kaisers Autorschaft ins Feld geführt werden, ihre Berechtigung haben —, so viel ist nach unserem Dafürhalten gewiß: der Wunsch des Kaisers, den dieser mündlich und später auch schriftlich und wahrscheinlich in weniger naiven Worten dem Robert von Flandern vorgetragen hat, daß man ihm in seiner Notlage Hilfe senden möge, sowie die ungünstige Lage des Reiches, wie sie in den Jahren 1087—1091 in der That vorhanden war, kommen im Schreiben in einer Weise zum Ausdruck, daß dasselbe seinem Inhalte nach nur aus den damaligen Verhältnissen selbst seine Erklärung findet und sicher auch in der Zeit geschrieben worden ist, in welcher diese Verhältnisse eingetreten waren, eine spätere Abfassung aber, sei es im Jahre 1095, wie Paparrigopulo voraussetzt, oder gar im Jahre 1098/99, wie Riant will, der Widersprüche und Unmöglichkeiten zu viele bietet, um als thatsächlich angenommen werden zu können.

Aber auch die Annahme, als habe ein Fälscher um einer ihm zusagenden Stilübung willen im Jahre 1090/91 dieses Schreiben verfaßt, wie P. Paris annimmt, hat alle Wahrscheinlichkeit gegen sich, da es eben unerklärlich bliebe, wie ein solch obskures Schriftstück von den Geschichtschreibern jener Zeit, von Hugo von Fleury, Guibert und Robert, solch eine Bedeutung erhalten haben und in einer Weise auf-

gebauscht werden konnte, wie dies der Fall sein müßte, wenn man geneigt wäre, diese Art der Entstehung anzunehmen: die Thatsache der Gesandtschaft nun hat eben auch einen gewichtigen Halt daran, daß, wie wir oben schon gesehen haben, von Flandern eine Schar von 500 Kriegern nach dem griechischen Reiche sich begeben hat. Diese Leute wurden gewiß nicht im geheimen angeworben, sondern sind offenbar durch außergewöhnliche Mittel zu ihrem Entschlusse bestimmt worden; es liegt so nahe, auch wenn der Brief nicht mehr vorhanden wäre, anzunehmen, daß ein Excitatorium im Lande hin und wieder bekannt wurde, und die Gründe, welche vorzubringen waren, um die Leute zu einem solchen Unternehmen zu gewinnen, könnten nicht eindringlicher und drastischer für die damalige Gesinnung der Leute vorgebracht worden sein, als es im vorliegenden Schreiben geschehen ist. Erklärlich sind ja immerhin die kleinen Versehen, welche der Briefschreiber bzw. der Übersetzer sich hat zu Schulden kommen lassen, sei es, daß er einem griechischen Original sich gegenüber befunden und dieses dem Hauptinhalte nach wiederzugeben gesucht hat, sei es, daß er auf mündliche Nachricht hin den Wunsch des Kaisers kennen gelernt und nunmehr denselben in seiner Weise auch bekannt machen gewollt hat.

Wenn P. Paris p. 386 alsdann meint, man könne nicht annehmen, daß der Graf von Flandern den Brief habe abfassen lassen, damit er als ein Aufruf zum Freiwilligendienst für den griechischen Kaiser bekannt werde, weil man genötigt sei, das Datum der Abfassung in eine Zeit zu verlegen, in welcher die aus Flandern zu Alexios gezogenen Ritter schon unterwegs, vielleicht schon in Konstantinopel angekommen waren, auch im Briefe selbst gar keine Beziehungen auf die flandrische Gesellschaft enthalten seien, so ist darauf Folgendes zu sagen: Von einer Nötigung, das Datum der Abfassung des Briefes in die Zeit zu setzen, als die Freiwilligen schon nach Osten unterwegs gewesen sind, kann überhaupt nicht die Rede sein; denn wenn auch Anna Komn. I. VII c. 7 p. 360 (ed. Bonn.) die Nachricht von der Sendung der 500 Ritter und eines Geschenkes von 150 Pferden an Alexios vor derjenigen von der Eroberung Mitylenes und Chios' durch den Türken Tzachas mitteilt, und zwar in I. VII c. 8 p. 362 f., so ist damit keineswegs auch die gleiche Zeitfolge indiziert, vielmehr ist aus der Erzählung der Anna deutlich ersichtlich, daß sie, nachdem sie von den Scythenkämpfen gesprochen und die Lage geschildert, in welcher Alexios damals sich befunden hat, in der er nicht mehr imstande war, den Feinden eine hinlängliche Armee entgegenzustellen, und am Schlusse von der eingetroffenen Sendung der 500 Mann aus Flandern redet, jetzt auch auf

die türkischen Kämpfe in Kleinasien zu sprechen kommt und dabei in eine frühere Zeit zurückgreift, als die war, in welcher die Flanderer eingetroffen sind. Es hat deshalb auch Muralt, *Essai de Chronogr. byzant.* p. 65, in richtiger Beurteilung der Reihenfolge der von Anna gegebenen Mitteilungen mit Recht die durch den Piraten Tzachas erzielte Eroberung Mitylenes und Chios<sup>1)</sup> in eine frühere Zeit verlegt als die der Ankunft der genannten Ritter in Konstantinopel<sup>2)</sup>, wenn er auch mit den bestimmten Daten je um 1 oder 2 Jahre sich geirrt haben dürfte: die Eroberung von Mitylene und Chios setzt er zwischen 1. Juli und 12. Aug. 1090, die Ankunft der flandrischen Ritter in Konstantinopel zwischen 10. Februar und 20. April 1091 und die Wiedereroberung von Mitylene in den Frühling 1092.<sup>3)</sup> Wenn nun, wie wir vorhin gesehen haben, der Besuch Roberts bei Kaiser Alexios im Spätjahr 1087 stattgefunden hat, und ungefähr  $\frac{3}{4}$  Jahr später die kaiserliche Gesandtschaft nach Flandern gereist ist, so wird die Eroberung Mitylenes ins Frühjahr 1088 und die Ankunft der flandrischen Ritter ins Frühjahr 1089 zu setzen sein. Der Brief, wie er uns vorliegt, würde sonach im Jahre 1088 geschrieben und als Aufruf an die flandrischen Einwohner ausgegeben worden sein. Von einer Nötigung, die Abfassungszeit in die Tage zu verlegen, in welchen die 500 Ritter schon aus der Heimat weggezogen oder gar schon in Konstantinopel angekommen waren, kann nicht die Rede sein, es müßte denn mit Vasiljevski angenommen werden, daß jener Passus im Briefe: *sicut Galiciam et cetera Occidentalium regna anno praeterito a iugo paganorum aliquantulum liberaverunt*<sup>4)</sup>, auf die Kämpfe bezogen werden, welche jene von Robert gesendeten 500 Franken mit den Türken und Petschenegen in Bithynien geführt haben; dann allerdings wäre es möglich, daß im Briefe selbst von jenen Franken die Rede wäre, welche Robert dem Alexios gesendet hat, und müßte der Brief in ein späteres Jahr zu setzen sein, etwa in dasjenige, welches als das vierte vor dem Beginne des Kreuzzuges in dem Vorwort zu der Robertschen Version bezeichnet wird. Allein die Deutung der genannten Stelle auf Galatien in Verbindung mit den *Occidentalium regna* ist kaum denkbar, ohne einen sehr bedeutenden Verstofs des Übersetzers des Briefes zu statuieren.<sup>5)</sup> Näher liegt es, daß sich der Schreiber des Vorworts in der

1) Anna Comnena, *Alex.* VII 8, ed. Bonn. I p. 362.

2) *Ibid.* VII 8, ed. Bonn. I p. 360.

3) *Ibid.* VII 8 p. 369.

4) *Alexii epist.* ed. Riant, p. 16; *Invent.* p. 79.

5) Die betreffende Stelle lautet p. 15: *pro Dei amore et pro omnium Graecorum Christianorum pietate rogamus, ut quoscumque fideles Christi bellatores*

Bestimmung des Jahres geirrt hat, und wir halten an unserer Datierung fest, insolange nicht durch triftigere Gründe das Gegenteil bewiesen werden kann.

Ebensowenig ist der zweite Einwurf P. Paris' von irgend welchem Belange: es seien ja im Briefe gar keine Beziehungen auf die Flandrische Herrschaft geltend gemacht, deshalb könne ja auch das Schreiben nicht von Robert von Flandern veranlaßt sein. Wir wüßten aber auch nicht, was er über sein Land den Briefschreiber im Namen des griechischen Kaisers hätte sagen lassen können, und lassen es selbstverständlich auch dahingestellt, ob Robert selbst oder der Gesandte die Veranlassung dazu gegeben hat; nur so viel halten wir nach dem Obigen als gesichert fest, daß es auf mittelbare Veranlassung des griechischen Kaisers, bezw. von dessen Gesandten im Einverständnis mit dem Grafen von Flandern oder auf dessen Mitveranlassung in dessen Lande ausgegeben worden ist und als Excitatorium wohl auch seine guten Dienste gethan hat. Als echt ist darum der Kern des brieflichen Inhaltes anzusehen, der unmißverstehbar und in drastischer Weise den Wunsch des Kaisers dargelegt und die Beweggründe, welche für einen damaligen abendländischen Ritter ausschlaggebend sein mußten, wenn auch in der naivsten Weise, den Lesern vorgeführt hat.

In der Hauptsache stimmen wir darum auch mit Vasiljevski überein, der zu dem Resultate gelangt ist, daß das Schreiben als echt zu betrachten sei. Doch halten wir sein Resultat nur für eine der Möglichkeiten, unter welchen wir uns die Abfassung des Briefes vorstellen können. Nach Vasiljevski nämlich ist der Brief ursprünglich von Kaiser Alexios in griechischer Sprache geschrieben und der Inhalt von einem sehr ungeschickten Übersetzer ins Lateinische übertragen worden. Diese Ungeschicklichkeit des Übersetzers zeigt Va-

---

tam maiores quam minores cum mediocribus in terra tua acquirere poteris, ad auxilium mei et Graecorum Christianorum huc deducas, et sicut Galiciam et cetera Occidentalium regna anno praeterito a iugo paganorum aliquantulum liberaverunt, ita et nunc ob salutem animarum suarum regnum Graecorum liberare temptent etc. Die Lesart „Galatiam“ haben allerdings die meisten Hss., nur neun derselben lesen „Galiciam“; dennoch ist letztere Lesart die richtige. Wäre in der That Galatien gemeint und unter cetera regna Occidentalium andere Teile des griech. Reiches, so wäre der Gegensatz ita et nunc regnum Graecorum liberare geradezu absurd. Unter cetera Occid. regna sind nicht nach Vasiljevski les thèmes occidentaux de l'empire grec (s. Riant, Invent. p. 83), sondern mit Ausschluss von Galicien die übrigen von den Arabern damals bewohnten oder bekriegten Herrschaften auf der pyrenäischen Halbinsel gemeint. Der Sinn ist: denselben Erfolg, den die Leute Roberts in Spanien bethätigt haben, mögen sie auch im griechischen Reiche zu erzielen suchen. Vgl. a. Riant, Invent. p. 89.

siljevski in einigen auffallenden Verstößen, welche derselbe sich habe zu Schulden kommen lassen und welche allerdings von den Gegnern der Echtheit zum Erweise angeführt werden, daß der Brief nur von einem Fälscher herrühren könne: so sei nach Vasiljevski der Gebrauch von Abydos<sup>1)</sup> für die Propontis durch die lateinische Übersetzung des griechischen Originals veranlaßt worden; das Wort *sepulcrum Domini*<sup>2)</sup> am Ende des Briefes könne irrtümlich vom Übersetzer anstatt *reliquiae* gebraucht worden sein; *Galicia*<sup>3)</sup> sei das Galatia Kleinasien, und der Ausdruck im lateinischen Texte *et cetera Occidentalium regna* erkläre sich ebenfalls durch den griechischen Originaltext, von dem Vasiljevski mehrere Lesarten beibringt, wobei der griechische Schreiber von westlichen und östlichen Provinzen des griechischen Reiches rede, und eine dieser Provinzen sei eben Galatien. Wenn wir auch die zuletzt erwähnten Worte des lateinischen Textes keineswegs, wie wir vorhin schon hervorgehoben haben, als einen Fehler des Schreibers anzusehen vermögen, auch an dem *sepulcrum Domini* am Ende des Briefes nicht den geringsten Anstoß nehmen können<sup>4)</sup>,

1) Alexii epist. ed. Riant p. 15: nam et Propontidem, qui et Avidus dicitur, et ex Ponto iuxta eandem Constantinopolim in mare magnum decurrit.

2) Ibid. p. 20: Agite, dum tempus habetis, ne Christianorum regnum et, quod maius est, domini perdati sepulcrum.

3) Ibid. p. 16: et sicut Galiciam et cetera Occidentalium regna anno praeterito a iugo paganorum aliquantulum liberaverunt.

4) Nach P. Paris in der oben schon angeführten Rezension der Riant'schen Ausg. des Briefes in *Revue crit.* 1879 p. 383 soll die Erwähnung des *sepulcrum Domini* am Ende des Briefes eine absurde Phrase sein, denn die Franken hätten ja niemals vor 1099 das h. Grab besessen. Der Brief habe sonst auch nicht die geringste Beziehung auf den ersten Kreuzzug; aber der Überarbeiter des Briefes, Guibert oder Robert oder sonst ein anderer, betroffen durch das Fehlen jeglicher Erwähnung des h. Landes, habe durch Einschaltung dieser Worte dem Mangel abgeholfen. Nach Vasiljevski a. a. O. p. 251—261 wäre das Wort *sepulcrum* eine unrichtige Übersetzung anstatt *reliquiae domini*, von denen ja eben die Rede gewesen sei. Allein beide Annahmen sind, die eine wie die andere, keineswegs nötig und beruhen nach unserer Meinung auf Willkür. Warum soll denn der, welcher eben die Reliquien in Konstantinopel als einen so begehrenswerten Schatz erwähnt hat und mitgeteilt hat, wie die Türken die h. Orte in Kleinasien von Jerusalem an verunreinigt und entweiht haben, nicht auch ausdrücklich des h. Grabes gedenken, wohin ja eine bedeutende Anzahl Pilger alljährlich ihre Pilgerreise zu machen gewohnt war, wohin auch Robert der Friese gewallfahrtet war? Allerdings die Franken hatten dasselbe früher nie in der Weise besessen wie nach der Eroberung Jerusalems, aber es war diese Stätte doch beinahe immer dem christlichen Kulte geöffnet und den Christen reserviert und unbestreitbar für die Abendländer der damaligen Zeit der berühmteste Wallfahrtsort — insofern konnten die Franken es eben auch verlieren. Der Briefsteller will sagen: auch

so sind selbstverständlich diese vermeintlichen oder wirklichen Verstöße<sup>1)</sup> in der Schreibweise keineswegs ein Hindernis, um nicht auch der Ansicht, welche wir betreffs der Abfassung des lateinischen Schreibens für die wahrscheinlichste halten, die gleiche Berechtigung zuzuerkennen, daß nämlich im Abendlande infolge eines durch eine kaiserliche Gesandtschaft überbrachten Briefes des Alexios, der möglicherweise noch anderweitige Mitteilungen enthalten hat als die von Guibert und in der Robertschen Version gebotenen, unter dem Ein-

des h. Grabes geht ihr verlustig, wenn ihr den Griechen nicht zu Hilfe kommt, insofern man auch in Zukunft dasselbe zu betreten wehren, ja vielleicht dasselbe ganz zerstören wird.

1) Die WW. Propontis, qui et Avidus dicitur, enthalten in der That einen solchen Verstoß. Die Propontis, das Vormeer, ist das Meer zwischen dem Hellespont und dem thracischen Bosphorus. Avidus wird mit Recht von Riant, Paris, Vasiljevski u. a. für identisch gehalten mit dem Abydos der Alten, einer Stadt in Troas am Hellespont, Systos gegenüber, dem heutigen Avido, einem der Dardanellenschlösser. Abgesehen von dem irrthümlichen qui statt quae ist es eine auf banaler Unkenntnis beruhende Meinung des Verfassers, daß die Propontis jemals Abydos genannt worden sei. Mit Recht sagt deshalb auch Paris 385: l'auteur confond la Propontide avec les Dardanelles et ce détroit avec Abydos; on voit combien tout cela est vague. Wenn dann Vasiljevski (bei Riant, Archives de l'Or. lat. I 82) in den WW. Propontidem, qui et Avidus dicitur, den Erweis erblickt, daß der Brief aus dem Griechischen übersetzt sein müsse, und dafür aus Constant. Porphy. de them. III, 281 (Bonn. Ausg.) die WW. anführt: *Προποντιδες δόο, ἡ μὲν κατὰ τὴν Ἀβυδον, ἡ δὲ κατὰ τὸ ἰσθμὸν καὶ Παρυδάδιον*, so ist dies eine Vermutung, die insofern ihre Berechtigung hat, als eben der nicht geringe Irrtum sich leicht dadurch erklären läßt, daß vom Briefschreiber das griech. Original mißverstanden worden sein dürfte. Allein ebenso nahe liegt es anzunehmen, daß für den Briefschreiber in Erinnerung an die Erzählung, welche auch lateinische Historiker geben, daß bei Abydos eine Brücke von einem Ufer zum andern geschlagen worden (so bei Justinus II, 13, 5. 8. Orosius II, 10, 8), hier diese eigentümliche Verwechselung die Veranlassung gewesen ist. Da alle Codd. bis auf einen avidus haben, eine Schreibweise, die wenigstens bei den Alten nie für Abydos vorkommt, so ist immerhin auch die Deutung nicht absolut ausgeschlossen, daß der Verfasser vielleicht das Wort in der Bedeutung von „unersättlich“ und als Adjectiv gebraucht haben könnte; denn daß die Propontis im M.-A. dafür gegolten hat, bestätigt Stephan in seinem Briefe an seine Frau Adele (im Rec., Hist. occid. III p. 886): quidam illud Constantinopolitanum maris brachium saevum ac periculosum dicebant, quod falsum est; nam in eo plus quam in Marna et Sequana minime dubitandum est. Freilich, es ist nicht zu leugnen, daß der Briefschreiber in diesem Falle nicht „qui et avidus“, sondern „quae et avida“ hätte schreiben müssen, analog dem folgenden eandem Propontidem, allein der sonstige Briefstil läßt auch diese Abnormität wohl zu. Daß übrigens hier die durch den türkischen Piraten Tzachas unternommene Belagerung von Abydos im Jahre 1093 erwähnt sei, wie Riant, Alex. ep. p. LI annimmt, ist von Paris p. 385 mit Recht als irrthümlich bezeichnet worden.

flusse des flandrischen Grafen dieses lateinische Schreiben in freier Weise redigiert und dann als *Excitatorium* in die Öffentlichkeit gebracht worden ist. Wenn dadurch auch die Echtheit des Briefes einigermaßen alteriert erscheint, so ist dabei dennoch ein bedeutender Unterschied zwischen einem derart zustande gekommenen Schriftstücke und einem absichtlich gefälschten, das, wie P. Paris annimmt, als Stilübung oder, wie Riant meint, während des ersten Kreuzzuges abgefaßt worden sein soll, nicht zu verkennen. Der Hauptgrund aber, welcher auch Vasiljevski zur Annahme der Echtheit nötigte, ist genau derselbe, den auch wir in Obigem darzulegen versucht haben: die im Briefe geschilderte Lage des griechischen Kaisers deckt sich mit dem, was Anna Komn. darüber mitteilt, sowohl in Bezug auf die mit den Türken verbündeten Petschenegen, welche letzteren die lateinischen Kreuzzugschriftsteller nur noch als Verteidiger, nicht als Feinde des griechischen Reiches kennen, als auch in Bezug auf die Flotte der Seldjuken Kleinasiens und auf die den Griechen von seiten der Franken im Jahre 1089 wirklich zugesendete Hilfe. Wenn besonders gegen die Echtheit des Briefes die gar zu bescheidene Art und der beinahe unterthänige Ton des kaiserlichen Schriftstellers ins Feld geführt wird<sup>1)</sup>, welche eines griechischen Kaisers in jeder Beziehung unwürdig erscheine, so entgegnet Vasiljevski mit Recht, dieser unterthänige Ton erkläre sich durch die kritische Lage, in welcher sich das griechische Reich im Jahre 1091 (nach unserer obigen Ausführung in den Jahren 1087/91) befunden habe, und, setzen wir hinzu, er erklärt sich bei einem Schreiber bzw. Umarbeiter des Briefes um so leichter, der die wohl im Originaltexte nicht so „unverfroren“ hervortretende und in feinerem Gewande mitgeteilte Gesinnung des Kaisers in einer plumper hervortretenden Form wiedergegeben hat.<sup>2)</sup> Der Annahme, als sei der Brief durch irgend einen

1) Alexii Comn. epist. ad Rob. Flandr. ed. Riant p. 16: ego quamvis imperator, nullum mihi tamen remedium neque idoneum consilium scio invenire, sed semper a facie Turcorum et Pincinatorum fugio, et tamdiu in singula civitate maneo, donec adventum eorum prope sentio, et melius esse subiectus vestris Latinis cupio quam paganorum ludibriis . . . melius est ut vos habeatis Constantinopolim quam pagani. Riant bemerkt noch a. a. O. p. XVIII: jamais, à une époque où les Grecs se souciaient fort peu du S. Sépulcre, un empereur d'Orient n'eut placé la délivrance des Lieux Saints avant le salut de l'empire: „ne Christianorum regnum et, quod maius est, Domini perdati Sepulcrum“; jamais, du reste, il n'eut consenti à soumettre Constantinople aux Latins; les souverains grecs du XV<sup>e</sup> siècle, à la veille de la ruine définitive de l'empire, ne sont pas descendus jusque là.

2) Im Juni 1098 hat Kaiser Alexios an Oderisius I von Montecasino einen Brief geschrieben, in welchem er diesem Abte einige Nachrichten über den bisherigen Fortgang des Kreuzzuges mitteilt. Riant hat diesen Brief in Alexii Comn.



Fälscher, sei es im Abendlande, sei es im byzantinischen Reiche, fabriziert worden, hält Vasiljevski entgegen, man könne keinen rechten Zweck eines solchen Fabrikats erkennen, zudem ja die im Briefe erwähnte Lage der Wirklichkeit durchaus entsprochen habe. Die Auslassung der Erwähnung der hl. Lanze, worauf Riant als eine absichtliche, wie wir S. 11 gesehen haben, großes Gewicht legt, sei nur eine zufällige. Wir sind auch in diesen Punkten mit Vasiljevski völlig einverstanden und verweisen noch auf das oben S. 12 Gesagte.

Mit Recht hat denn auch v. Sybel in der 2. Aufl. seiner Gesch. des ersten Kreuzzuges S. 7 ff. trotz Riants eingehender Abhandlung über unsern Brief, worin der Inhalt als von einem Fälscher herrührend nachzuweisen versucht wird, den Brief unter die sogenannten Kreuzzugsquellen aufgenommen und seinem Inhalte nach für echt erklärt, wenn er auch die vorliegende Robertsche Version nicht besonders verteidigen gewollt hat, ja in betreff derselben auf Seiten der Gegner der Echtheit sich stellt<sup>1)</sup>, während er die Guibertschen Mitteilungen keineswegs aufzugeben gewillt ist. Eine eingehendere Untersuchung des beiderseitigen Verhältnisses hätte ihn ohne Zweifel auch die Identität beider erkennen lassen, und er würde dann folgerichtig auch den Inhalt der Robertschen Version als echt anerkannt haben.

Dafs somit das unter dem Namen *Epistola Alexii Comneni ad Robertum Flandrensem* bekannte Schreiben immerhin von einer gewissen Wichtigkeit ist, wenn es sich um die Frage handelt, wie der

---

*Epist. ad Robert. Flandr.* p. 44 ediert. In demselben schreibt der Kaiser: *et ipse [Deus] quidem per eius misericordiam honoravit imperium meum atque altavit gratis. ego autem non solum, quod nil boni habeo in me, sed maxime super omnes homines pecco, ad eum cotidie, ut longanimis atque misericors miseretur, atque sustinet meam infirmitatem [precor]; vos autem, ut boni atque virtute pleni, indicatis me peccatorem sicut bonum etc.* In diesen Worten schlägt der Kaiser ebenfalls einen sehr demütigen und nicht minder befremdlichen Ton an; er thut dies, obgleich er in ganz anderen und glücklicheren Verhältnissen als im Jahre 1088 sich befunden und nicht als ein Bittfleher und Hilfesuchender dem ihm befreundeten Abte gegenüber gestanden hat, vielmehr der ihm durch eine Gesandtschaft ein Geschenk hat überreichen lassen. Sollte man nun im Vergleich zu dieser dem Abte von Montecasio gegenüber bekundeten Gesinnung den im Briefe an Robert von Flandern in der schweren Notlage des Jahres 1088 angeschlagenen demütigen und unterwürfigen Ton noch für so befremdlich oder gar für unmöglich halten?

1) Gesch. d. ersten Kreuzz., 2. Aufl. S. 8: „Die Echtheit des bei Martène und sonst gedruckten Schreibens zu verteidigen, bin ich weit entfernt. Das Gegenteil ist so schreiend, dafs mir der Streit, ob es 1090 oder 1098 fabriziert worden, von sehr geringer Bedeutung zu sein scheint. Um so weniger aber halte ich uns für berechtigt, Guiberts Zeugnis kurzerhand zu beseitigen.“

erste Kreuzzug möglich geworden und vorbereitet worden ist, liegt für uns außer Zweifel. Riant ging zwar bei der Untersuchung über die Echtheit dieses Schreibens von der Voraussetzung aus, daß Alexios überhaupt keine Hilferufe in dem Sinne, wie ihn der Brief enthalte, ins Abendland gerichtet habe, und widmet der Darlegung dieser seiner Meinung einen langen Abschnitt seiner Abhandlung<sup>1)</sup>, allein abgesehen von unserem Briefe und den Mittheilungen der Anna Komnena, nach welcher letzteren sicher solche Hilferufe ergangen sind (vgl. oben S. 17), ist es auch für Riant schwer, die durchaus unverdächtigen Nachrichten eines Bernold<sup>2)</sup> und Ekkehard<sup>3)</sup> von Aura<sup>3)</sup>, welche unmißverstehbar von solchen Hilfesuchen reden, aus dem Wege zu räumen, um die Ansicht aufzustellen: Alexios habe unmittelbar vor dem ersten Kreuzzuge ins Abendland Boten gesendet, nicht um von diesem Hilfe gegen die andringenden Seldjuken und Petschenegen zu erhalten, vielmehr um eine rein kirchliche Angelegenheit in Ordnung zu bringen und die Wiedervereinigung der abendländischen und morgenländischen Kirche zu erzielen. Er gesteht zwar zu, daß unter dem Pontifikate Gregors VII sich Alexios auch um Hilfe gegen die Seldjuken beworben habe, auch sei es sicher, daß er sich im Jahre 1081 um Hilfe gegen die Normannen an Heinrich IV und andere Fürsten gewendet habe; aber diese Hilfesuche bewiesen nicht, daß er auch in den Jahren, welche dem ersten Kreuzzuge unmittelbar vorangegangen, also wohl in den Jahren 1087/95, mit solcher unterthäniger Gesinnung und solchem Nachdruck ein Bittgesuch ans Abendland gerichtet habe, um damit die große Bewegung des Jahres 1096 zu veranlassen. Sind nun keine Hilfesuche in der genannten Zeit ins Abendland gesendet worden,

1) In Alexii Comn. epist. ad Rob. Flandr. p. XX—XXXII.

2) Bernoldus, in Mon. Germ. SS. V p. 461: Item legatio Constantinopolitani imperatoris ad hanc sinodum pervenit, qui domnum papam omnesque Christi fideles suppliciter imploravit, ut aliquod auxilium sibi contra paganos pro defensione s. ecclesiae conferrent, quam pagani iam paene in illis partibus deleverant, qui partes illas usque ad muros Constantinopolitanae civitatis obtinuerant. Ad hoc ergo auxilium domnus papa multos incitavit, ut etiam iureiurando promitterent, se illuc Deo annuente ituros et eidem imperatori contra paganos pro posse suo fidelissimum adiutorium collaturos. S. darüber Näheres in m. Aufsätze Etude sur la chron. de Zimmern, in Arch. de l'Or. lat. II p. 66.

3) Ekk. Hierosolym. ed. Hagenmeyer V 3; VI 1: Praedictus etiam Alexius, imperator Constantinopolitanus, super eisdem barbaris praedonibus, per maiorem iam regni sui partem diffusis, non paucas epistolas Urbano papae direxit, quibus in defensionem Orientalium ecclesiarum se non sufficere deploravit, obtestans totum, si fieri posset, Occidentem . . . sibi in adiutorium advocari, promittens per se cuncta necessaria proeliaturis terra marique ministrari. Näheres über diese Ekkehardischen Worte habe ich in der genannt. Ausg. p. 81—83 gesagt.

so ist eben damit dem sogenannten Briefe des Alexios an Robert den Frisen sein Schicksal schon zum voraus bestimmt. Dafs Alexios den grossen Kreuzzug allein veranlaßt habe, wird ja auch von niemand behauptet, aber dafs seine Hilferufe stattgefunden haben, wie auch Bernold und Ekkehard, die gleichzeitigen sicheren Gewährsmänner für diese Nachricht, ausdrücklich hervorheben, und dafs diese Hilfestellungen mit ein Faktor beim Zustandekommen des Zuges gewesen sind, dürfte wohl kaum mehr ernstlich bezweifelt werden.<sup>1)</sup> Auch wir sind der Überzeugung, dafs gerade unser vorliegender Brief einen direkten Beweis für des Kaisers Hilfestellungen liefert und dafs aus dem Inhalt desselben gefolgert werden darf, dafs er auch als eine der Ursachen betrachtet werden kann, welche das grosse Unternehmen vom Jahre 1096 vorbereiten halfen, wie dies ja auch mit Bezug auf unsern Brief schon vom gleichzeitigen Abt Guibert behauptet worden ist. Die Wichtigkeit dieses Schreibens kann deshalb nicht geleugnet werden und hat auch Sybel recht gethan, dafs er dasselbe bei Besprechung der Quellen zur Geschichte des ersten Kreuzzuges nicht als „spurium“ bezeichnet, sondern demselben gleichsam als Einleitung zu den Quellen die richtige Stelle eingeräumt hat.

Ziegelhausen.

Heinrich Hagenmeyer.

---

1) Auch Kugler, der in seiner Gesch. d. Kreuzzüge., 1. Aufl., den Brief des Alexios gar nicht berührt hat, weil er, wie er sagt, ihn ebenfalls für unecht halte und sich insoweit in vollkommener Übereinstimmung mit Riant befinde, kann doch nicht umhin, in einem Nachtrage p. 435 die Behauptung Riants, dafs die Griechen keine kriegerische Unterstützung von Westeuropa erwartet hätten, keineswegs als erwiesen anzusehen. In der 2. Aufl. seiner Gesch. d. Kreuzz. kommt er S. 14 wiederholt auf diese Frage zurück und sagt: „Die entscheidenden Quellenstellen sprechen deutlich von der kaiserlichen Bitte beim Papste um Vermittelung kriegerischer Unterstützung zum Kampfe gegen die Seldjuken, und Riants Ansichten ruhen dem gegenüber nur auf einer allenfalls geistvollen, jedoch willkürlichen, Benutzung des Materials.“

## On the lists of the patriarchs of Constantinople from 638 to 715.

Upon the chronology of the patriarchs of Constantinople down to the year 638 fairly accurate information is to be found in Sokrates, Sozomen, John Malala, the so-called Zachariah of Mytilene, John of Ephesos, the Paschal Chronicle, and other authorities; while from 715 onwards the dates of each patriarch's ordination and death<sup>1)</sup> are generally given by Theophanes and his continuators: but for the intervening period we have to depend almost entirely upon the catalogues which give the length of each patriarch's tenure of the see, information which is defective in many ways; for in the first place nothing is more easily corrupted than lists of numbers, in the second place the lists seldom give the number of days, sometimes not the number of months, and in the third place we are left in the dark as to the length of the vacancy between each episcopate.

Under these circumstances it seems worth while to attempt with the help of these catalogues and such scanty data as may be obtained from other sources to discover, firstly, the form of the list of patriarchs from which our existing catalogues are derived, and, secondly, the actual chronology upon which this list is founded.<sup>2)</sup>

The catalogues in question are as follows:

1. The years ascribed to each patriarch by Theophanes (circ. 815) in the headings to each year of his chronicle. 2. The *ῥρονογραφικὸν σύντομον* ascribed to Nikephoros (d. 828), which however in its present shape comes down to the accession of Photius (857), and in one Ms is continued to the death of Stephen (893). 3. The *ῥρονογραφεῖον σύντομον* published by Mai and appended by Schöne to the 1<sup>st</sup> volume of his Eusebius. The list of patriarchs contained in this work comes down to the death of Methodius (846). 4, 5. Two catalogues from Vienna Mss published by Fr. Fischer (*De patr. Cpolitana*

---

1) Or other termination of his episcopate.

2) Since writing the above my attention has been called by the editor to the recent work of I. Andreev *‘константинопольские патриархи’* (Moscow 1895), which goes over much the same ground as this article, and though by a somewhat different method, arrives at similar results. I have derived a certain number of references from Andreev's work; especially with regard to the menologies: these I have incorporated with my article or added in notes. But the substance of the article remains unchanged.

norum catalogis), of which one extends to the death of Nicolas Chrysoberges (995) with a continuation to that of John Xiphilinos (1075), and the other to the abdication of Kosmas (1081). These two lists have a common source, which according to Fischer extends to the death of Nicolas Mystikos (925); but it is clear that the notices of Stephen and Tryphon are derived from the same source, and the addition of the months to Nicolas Chrysoberges alone seems to show that the common authority extended as far as the death of that patriarch (995).<sup>1)</sup> 6. A catalogue published in the *Jus Graeco-Romanum* of Leunclavius and reprinted in Banduri's *'Imperium Orientale'* tom. 1 p. 171, extending to the patriarchate of Joseph (1267—1274). As however the last four patriarchs have no number of years assigned to them, it is probable that it originally ended with the death of Manuel Charitopoulos (1255). 7. The catalogue of Nikephoros Xanthopoulos, which extends to the restoration of Athanasius (1303). 8. A catalogue published by Labbe (*De Byz. hist. script. προσηγορικόν* p. 36), which extends to the accession of Joseph II (1416). Of two later catalogues, those of Matthew Kigala and Philip the Cyprian, both published by Banduri, it is not necessary to take any account, as they are only bad copies of the Leunclavian Catalogue. Besides these catalogues Zonaras (circ. 1120) mentions the length of several episcopacies in figures clearly derived from the same original source.<sup>2)</sup>

Of these catalogues 'Nikephoros'<sup>3)</sup>, the Vienna lists, Xanthopoulos,

1) The difference in the number of months ascribed to him is probably due to a copyist's error. It is certainly strange that Xanthopoulos and the Leunclavian Catalogue also insert the months in this case.

2) To these must be added two lists which have come to my notice since the completion of this article. 1. A catalogue published by G. Grosch (*De Cod. Coisliniano* 120. Jena 1886; see *Byz. Zeit.* vol. 1 p. 637), which gives years only as far as the first expulsion of Photius (867), followed by a list of names to the second episcopate of Nicolas I (911—925). This list is practically identical with the Labbean Catalogue. 2. A catalogue contained in *Brit. Mus. Add. MS 19, 390*, noticed by Burckhardt in *Byz. Zeit.* vol. 5 p. 465, which reaches to the death of Theodotos (821) and is continued in another hand to Polyuktos (956—970). Burckhardt supposes this to be a MS of 'Nikephoros'; but it does not bear Nikephoros' name and contains many of the variations found in the *'ῥενο-γγραφεῖον'*, the Labbean list, and Xanthopoulos. I also owe my thanks to the editor for calling my attention to the chronicle in part published by Mercati (*Stud. e docum. di Storia e diritto* 12 p. 325; noticed in *Byz. Zeit.* 1 p. 637); but this Constantinople portion, being unpublished, is inaccessible to me. Since however this list reaches to the same point as the Coislinian list, it is probably only another copy of it.

3) I use 'Nikephoros' to express the Catalogue of 857, which is probably only a corrupt epitome of the original work of Nikephoros. The distinction

and the Leunclavian Catalogue for most of the period covered by this article give the months, and in some instances the days, as well as the years, while the others give years only. The years however are not, at least in Theophanes<sup>1)</sup>, obtained by simply omitting the months, but are the nearest number of years to the total length of the episcopate<sup>2)</sup>, thus making it probable that in the list used by Theophanes the months as well as the years were inserted; indeed in the case of the 2<sup>nd</sup> episcopate of Pyrrhos, which lasted less than 6 months, the months and days are actually given by him. Zonaras also in this instance and in that of Thomas gives the number of months, showing that he also had a similar list before him.

Of these authorities the most trustworthy is Theophanes, since he repeats the number of years each year of the patriarchate, so that the chance of copyists' errors is reduced to a minimum; on the other hand his synchronisms are, as de Boor has shown, practically worthless.<sup>3)</sup>

The greatest detail is however provided by Xanthopoulos and the 1<sup>st</sup> Vienna catalogue, which not only tell us which bishops were deposed and what offices each held before his election, as is also done by the Leunclavian and the 2<sup>nd</sup> Vienna list, and in a shorter form by 'Nikephoros', but also in one instance in this period give the date of ordination and the length of the vacancy — Xanthopoulos alone gives us in one case the date of death.<sup>4)</sup> The last-named and the Leunclavian Catalogue also mention the Emperors with whom each patriarch was contemporary; but, as these notices are often wrong, and the Emperors are described by their nicknames<sup>5)</sup>, they are probably late additions.

---

established by de Boor between a shorter and a longer recension of 'Nikephoros' need not be here considered, since in both the list of patriarchs comes down to 857, and in the period with which I am dealing the difference is scarcely perceptible; see p. 42 note 5.

1) In the other two lists it seems doubtful whether the compilers followed any consistent system on this point; but they are so carelessly compiled that it is impossible to feel any certainty about it.

2) In the later portion, from Niketas onwards, this is not so: but the reason is plain; here Theophanes mentioned the actual dates of ordination and death in his narrative and was obliged to arrange his headings accordingly.

3) De Boor, Theophanes vol. 2 pp. 464—515.

4) That of Pyrrhos, whose second episcopate seems to have been accidentally omitted by the original of the Vienna lists.

5) There is one instance of a nickname in 'Nikephoros', where under Kallinikos we read 'ἐκκλησιάρχῃ ὑπὸ Ἰουστινιανοῦ τοῦ δεινοκαστημένου'. The later received form of this name is however 'δινότημης'.

Further the fact that the dates of ordination and death and the length of the vacancy are given in the same instances in Xanthopoulos and the first Vienna list<sup>1)</sup> shows that the original catalogue inserted them only in those instances; and on examining them the reason for this is clear: the two dates mentioned coincided with church festivals, and the vacancy was an exceptionally long one; hence we are justified in assuming that in other cases the vacancy was only of ordinary length. In the earlier portion of the catalogue indeed Xanthopoulos gives us the intervals which followed the two episcopates of Eutychius; and he and the Vienna lists both state that Eutychius was ordained before the funeral of Menas.<sup>2)</sup> The Vienna lists also give the year of Menas' ordination, the year of Eutychius' deprivation is given by all the detailed lists, that of the ordination of John the Faster is given by the 2<sup>nd</sup> Vienna list, and that of his death by Xanthopoulos. There can be little doubt that all these details were comprised in the original; and we may therefore fairly assume that the catalogue down to this point was composed during the episcopate of Cyriac (595—606), the successor of John, and that the portion with which I am now dealing was added later.

Again within this period there is a clear break after Paul 'ἀπὸ λαϊκῶν'. Down to this point the months are regularly given, while after this, with one doubtful exception in Xanthopoulos, they are not again found until the episcopate of Niketas, from which point they again occur regularly down to Nikephoros. From this it may be inferred that the section extending from Cyriac to Paul was completed during the episcopate of Paul's successor Kallinikos (694—705).<sup>3)</sup> It was not however necessarily or probably written all at one time: each patriarch's notice may well have been written in his own time and that of his successor; but the insertion of the days in some cases and not in others would lead me to conjecture that one portion was added under Peter (655—666), and another in the first episcopate of Theodore (677—679).<sup>4)</sup> The succeeding portion from Kallinikos to Nikephoros was then completed during the episcopate of Nikephoros (806—815),

1) The instance of Pyrrhos is not an exception, for, as above stated, his second episcopate has fallen out in the Vienna lists.

2) According to the 2<sup>nd</sup> Vienna list on the day of his death.

3) I here assume the dates which I shall afterwards try to substantiate for these patriarchs.

4) This is confirmed by the epithet 'ἐρθρόδοξος' applied to Theodore in 'Nikephoros'. In the notice of his second term also Leuncl. and Xanth. call him 'ἐληθινός' and Vind. A. 'ἐγνώσττος'. This points to a continuation, probably by the same hand, during his second episcopate (686—687).

and, we can scarcely doubt, by the patriarch himself, the great detail which we find in the 1<sup>st</sup> Vienna list under the episcopates of Paul, Tarasius, and Nikephoros, being the personal reminiscences of the author. At first sight the difference between this list and the others in these three patriarchates might lead us to suppose a different source to have been used; the others however contain practically nothing that is not found in the 1<sup>st</sup> Vienna list, and the omission of these contemporary details is natural in later compilers. The correspondence of the instances where the months are given is sufficient proof that the common source did not cease at this point, and the 2<sup>nd</sup> Vienna list, which is undoubtedly derived from the same source as the first, is here scarcely longer than the others.

Whether Nikephoros is the author of the whole portion from Kallinikos to his own time may however possibly be doubted; the detailed list of previous offices held by each bishop ceases with Niketas, and at the same point begins the mention of the months: hence it is not improbable that the portion from Kallinikos to Niketas was added either during the episcopate of the latter (766—780) or during that of his successor Paul (780—784).<sup>1)</sup> This portion, as, if all added at one time, is natural, shows traces of inexactness: thus all the lists agree in giving Germanus 15 years, though from the exact dates in the narrative of Theophanes we know that his episcopate only lasted 14 y. 5 m., a term which in round numbers should have been described as '14 years'. The number '15' was probably obtained by simply deducting the number of the year in which he was inaugurated from that of the year in which he was deposed, a method of reckoning which would not be natural in a contemporary.

All the lists in which months as well as years are given may therefore be traced to an original catalogue composed by Nikephoros during his patriarchate (806—815). The question of the relationship of the lists to one another is however an exceedingly complicated one; it is not at all improbable that some of the compilers drew from more than one source, and we can scarcely expect to arrive at the exact truth upon the matter. Fischer's account, which neglects the lists in which months are not given and derives the detailed Leunclavian Catalogue from the jejune list of 'Nikephoros', is however far from satisfactory; and therefore before attempting to reconstruct the original catalogue it will be necessary to establish a few broad facts relating to the subject without any pretence of exhausting all the possibilities of the case.

1) The list of offices must of course in every case be taken from a strictly contemporary document, since such facts would not be known afterwards.



I have already shown that the original of the Vienna lists was in all probability composed in the patriarchate of Sisinnius (995—999).<sup>1)</sup> On the other hand Fischer has pointed out that the detail bestowed on Nicolas Mystikos and the omission of his rival Euthymius shows the hand of a contemporary; and we may therefore suppose this portion to have been written in the time of Stephen (925—928). The notices of the next two patriarchs however also show more detail than usual, and I should therefore suppose them to have been added, possibly by the same hand, in the episcopate of Theophylact (933—956).

The correspondence between the Leunclavian list and Xanthopoulos ceases apparently with Chariton, and the original may therefore be assigned to the episcopate of Theodosius (1178—1183), though an earlier hand may probably be traced in the epithet *‘θεοπροβλητος’* applied to Nicolas Grammatikos (1084—1111), which can hardly proceed from any but a contemporary.

When we come to consider the relationship between this catalogue and the Vienna lists, the question is more difficult: that they run together down to Methodius is clear from the identity of the instances in which months are mentioned; but beyond this point the connexion seems doubtful<sup>2)</sup>, and there are some remarkable divergences. Moreover the connexion between *‘Nikephoros’* and the other lists ceases at the same point; for the former and the continuator of 893 continue to give months after Methodius, while the others give years only. Hence it seems to follow that all our detailed lists (except the London one) are derived from a catalogue made during the first episcopate of Ignatius (846—857), which was itself a continuation of the work of Nikephoros.

On the other hand in the period with which I am dealing there are two conspicuous instances, those of the earlier John and of Constantine, in which Xanthopoulos agrees with the *‘χρονογραφειον’* and the Labbean Catalogue in a number which is at variance with all the other lists. From this it would seem to follow that besides the source of the Leunclavian catalogue Xanthopoulos also used a corrupt source which was followed by the *‘χρονογραφειον’* and the Labbean list; but, as the *‘χρονογραφειον’* ceases with the death of Methodius (846), this source must have been written before this date.<sup>3)</sup> That this source was not

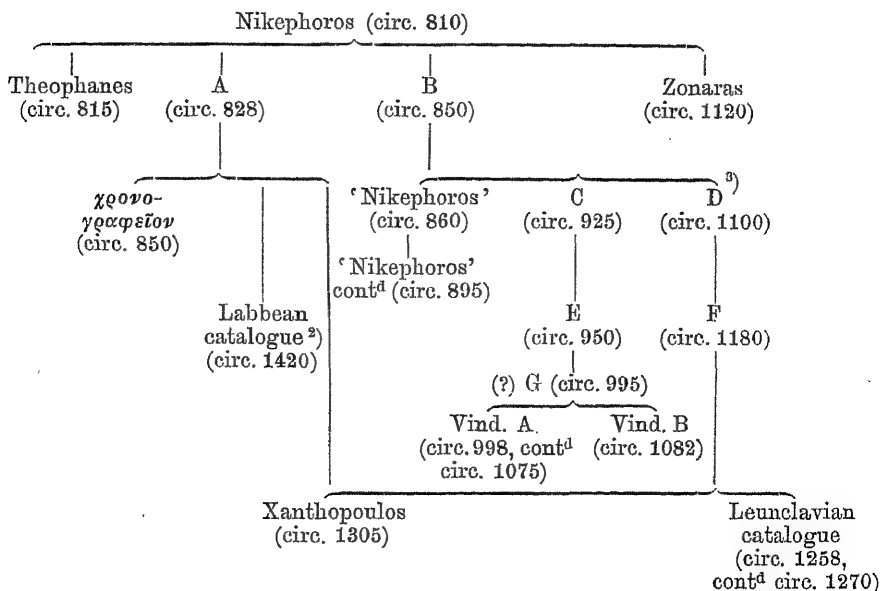
1) Or at least not earlier than that of Theophylact (933—956).

2) I have already noticed the addition of the months to Nicolas Chrysoberges in both; it may however be remarked that the Leunclavian list adds the months to several patriarchs about this period.

3) As noticed above (p. 34 note 2) the London list seems to be also derived

of independent origin but was itself derived from Nikephoros may be deduced from the fact that in the 'χρονολογικόν' Nikephoros and his first two successors have no number of years assigned to them. The document was therefore in all probability a brief epitome of Nikephoros without addition or with an addition of names only.<sup>1)</sup>

For the sake of clearness I subjoin a stemma:



I will now tabulate the numbers of years, months, and days assigned to each patriarch by the various lists, after which it will not be difficult to restore substantially the catalogue of Nikephoros. It must be remembered however that this catalogue is itself (at least down to the accession of Kallinikos) derived from earlier lists, so that many errors may have crept into it, which our present lists, which are all derived from Nikephoros, give us no means of checking.

from this corrupt source; but its relationship to the other three lists is extremely difficult to discover. Since this list only extends to Theodotos, the composition of the original should probably be thrown back to a time immediately following the death of Nikephoros, if not before.

1) Into the sources of the later portion of the Labbean Catalogue it is not for present purposes necessary to inquire. If it be asked why Xanth. should have taken his numbers from two sources, it may be answered that the source used by Leuncl. (or copy of it) may in his time have been in places torn or obliterated.

2) The Coislinian list coincides with the Labbean down to the first expulsion of Photius (867), so that their common original may be dated about 870.

3) There may of course have been many intermediaries between the list of 850 and that of 1100; and similarly in other cases.

	Theo- phanes	Zonaras	ʿNikēphoros¹	Vind. A	Vind. B	Leunclavian	Xanthopoulos	Χρὸρο- γράφισιον	Lab- bean²	Lond.
Pyrrhos	ἐκτ γ'		ἐκτ β' μῆνας θ' ἡμέρας θ'	ἐκτ β' μῆνας β' ἡμέρας θ'	ἐκτ β' μῆνας θ'	ἐκτ β' μῆνας θ' ἡμέρας θ'	ἐκτ β' μῆνας θ' ἡμέρας θ'	ετ. γ	an. 5	ἐκτ β' μῆνας θ'
Paul	ἐκτ ιβ'	διαδικαι ἐναυατοῦς	ἐκτ β' ἡμέρας κς'	ἐκτ β' ἡμέρας κς'	ἐκτ ιβ'	ἐκτ ιβ'	ἐκτ β' ἡμέρας κς'	ετ. ια	an. 4	ἐκτ ιβ'
Pyrrhos	μῆνας δ' ἡμέρας κγ'	μῆνας τέσσαρας	μῆνας δ' ἡμέρας κγ'	omitted	omitted	μῆνας δ'	μῆνας δ' ἡμέρας κγ'	ετ. γ	omit- ted	ἐκτ γ' μῆνας θ'
Peter	ἐκτ ιβ'		ἐκτ β' μῆνας ζ'	ἐκτ ιβ' μῆνας δ' ἡμέρας δ'	ἐκτ ιβ' μῆνας δ'	ἐκτ ιβ' μῆνας δ'	ἐκτ ιβ' μῆνας δ'	ετ. β	an. 2	ἐκτ β'
Vacancy				μῆνας ε' ἡμέρας δ'			μῆνας ε' ἡμέρας ις'			
Thomas	ἐκτ γ'	δύο ἐκτ καὶ μῆνας ἐκτά.	ἐκτ β' μῆνας ζ'	ἐκτ β' μῆνας ζ'	ἐκτ β' μῆνας ζ'	ἐκτ β' μῆνας ζ'	ἐκτ β' μῆνας ζ'	ετ. γ	an. 2	μῆνας ζ'
John	ἐκτ ε'		ἐκτ ε' (V. 1. β' & θ') μῆνας θ'	ἐκτ ε' μῆνας θ'	ἐκτ ε' μῆνας θ'	ἐκτ ε' μῆνας θ'	ἐκτ δ' μῆνας ....	ετ. δ	an. 4	ἐκτ τέσ- σερα
Constan- tine	ἐκτ β'	δύο ἐκτ	ἐτος α' μῆνας κα' (V. 1. η')	ἐτος α' μῆνας ια'	ἐκτ β'	ἐκτ β' μῆνας γ'	ἐκτ η' μῆνας ια' ἡμέρας ζ'	ετ. η	an. 8	ἐκτ β'
Theodore	ἐκτ β	δύο ἐναυατοῦς	ἐκτ β' μῆνας γ'	ἐκτ β' μῆνας γ'	ἐκτ β' μῆνας γ'	ἐκτ β' (inserted after George)	ἐκτ β'	ετ. β	an. 4	ἐκτ β'
George	ἐκτ ε		ἐκτ β' (V. 1. γ') μῆνας γ'	ἐκτ κ' μῆνας γ'	ἐκτ κ' μῆνας γ'	ἐκτ γ' μῆνας γ'	ἐκτ ε' μῆνας γ'	ετ. ια	an. 3	ἐκτ γ'
Theodore	ἐκτ γ'		ἐτος α' μῆνας ι' ἐτος α' μῆνας ι'	ἐτος α' μῆνας ια'	ἐκτ β'	ἐτος α' μῆνας ι'	ἐτος α' μῆνας ι'	ετ. β	omitt.	ἐκτ β'
Paul	ἐκτ ζ'		ἐκτ ε' μῆνας η'	ἐκτ ε' μῆνας η'	ἐκτ ε' μῆνας ε'	ἐκτ ε' μῆνας η'	ἐκτ ε' μῆνας η'	ετ. ε	an. 2	ἐκτ ε'
Kallinikos	ἐκτ ιβ'		ἐκτ ιβ'	ἐκτ ιβ'	ἐκτ ιβ'	ἐκτ ιβ'	ἐκτ ιβ'	ετ. ιβ	an. 2	ἐκτ ιβ'
Cyrus	ἐκτ ε'	ξξ ἐκτ	ἐκτ ε'	ἐκτ ε'	ἐκτ ε'	ἐκτ ε'	ἐκτ ε'	ετ. ε	an. 6	ἐκτ ε'
John	ἐκτ γ'	ἐκτ τετα	ἐκτ γ'	ἐκτ ιε'	ἐκτ ιε'	ἐκτ γ'	ἐκτ δ' μῆνας ....	ετ. γ¹	an. 4	ἐκτ δ'

1) Adding 'Ιουάννης αἰστουός ετ. γ'.  
 2) The Coislinian list is in this period identical with the Labbean except that in the double episcopates the two terms are given separately.

I will now proceed to consider the numbers in detail.

In the 1<sup>st</sup> episcopate of Pyrrhos there is practical unanimity in favour of '2 y. 9 m. 9 d.' The 'μῆνας β'' of Vind. A is an accidental repetition of the number of years, and Vind. B in accordance with its usual practice omits the days. The '5 years' of Lab. is obtained by adding together the 2 years of his first episcopate (months simply omitted)<sup>1)</sup> and the 3 years which, as we see from the 'χρονολογιαειον', the London, and the Coislinian list, were assigned by A<sup>2)</sup> to his second. Here and in the case of Theodore this catalogue omits the 2<sup>nd</sup> episcopate and gives the sum of both under the first.

In the case of the next bishop, Paul, we have a curious variation: in the number of days there is unanimity; but, setting aside the corrupt readings of χρονολογ. and Lab., all the lists which give the number of days give the years as '2', while the rest have '12'. The omission of 'ι' is however the commonest of errors, and I cannot regard its omission in these particular instances as anything more than a coincidence: the readings of Vind. B and Leuncl. show that both C and D had 'ιβ'', and there can be no doubt that this, which is the nearer to historical fact, is the correct reading, though, as we shall presently see, Paul's episcopate really lasted over 13 years.

In the 2<sup>nd</sup> episcopate of Pyrrhos A has '3 years'<sup>3)</sup> the rest '4 m. 23 d.'<sup>4)</sup>, which is clearly the true reading.

Under Peter 'ἐτη ιβ' μῆνας δ'' is clearly correct: in χρονολογ., Lond., and Lab. (and therefore in A) 'ι' has dropped, while in 'Nikephoros' the number has been displaced by that of the next patriarch, Thomas.

The length of the vacancy is stated only by Vind. A and Xanth., and unfortunately with a variation as to the days, the former having 'δ'', the latter 'ις''. Clearly the 'ι', which is so easily omitted, must be original, but between 'δ'' and 'ς'' it is harder to choose; the former may have come in from the number of the months of the last patriarch, the latter from the months of the vacancy. The former alternative however seems the more probable, and the correctness of Xanth.'s ten is a presumption in favour of that of his unit: I therefore accept 'ις''.

To the next bishop, Thomas, all except Leuncl. assign 2 y. 7 m.<sup>5)</sup>,

---

1) The 'στ. γ' of χρονολογ. shows that A gave months as well as years, as indeed they are actually found in its derivative Lond.

2) I refer to the stemma above.

3) The '9 months' of Lond. is transferred from the 1<sup>st</sup> episcopate.

4) Zonaras omit the days.

5) The '2 years' of Lab. is not an exception, for this number, as in the

while in the case of John, who follows, Theophanes and B agree in '5 y. 8 m.', while A has '4 years' (months doubtful). Here the testimony of Theophanes and the superiority of B over A decide for the former.

Passing to Constantine, the 'ἐτη η'' of A is perhaps due to repetition of the last letter of 'ἐτη'<sup>1)</sup>, while the '2 y. 3 m.' of Leuncl. is transferred from Theodore<sup>2)</sup>, as shown by the notice of deposition, which cannot apply to Constantine. There can therefore be no hesitation in accepting '1 y. 11 m. 7 d.', which Vind. B, as in the second episcopate of Theodore, rounds off into '2 years', while Vind. A omits the days.

To Theodore's first episcopate the lists in general assign 2 y. 3 m.<sup>3)</sup>: Leuncl. and Xanth. however omit the months, though Leuncl., as above mentioned, gives the correct number under Constantine<sup>4)</sup>; Lab., as in the case of Pyrrhos, gives the sum of the two terms.

Under the next patriarch the lists present a strange variation. As to the months all agree, but as to the years there are no less than 5 readings: Theoph. and Xanth. give '6', the shorter 'Nikephoros' '2', the longer 'Nikephoros', Leuncl. Lond., and Lab. '3', *χρονολογ.* '11', and Vind. '20'. The reading of the shorter 'Nikeph.' is clearly a transference from Theodore, and that of the longer 'Nikeph.' a transference from the months<sup>5)</sup>, while, as against the readings of Vind. and *χρονολογ.*, the agreement of Theoph. and Xanth., as well as the historical facts, are decisive for '6'. Xanth. Lond., and Coisl. append the statement that George was deposed, while Vind. B expressly states

1<sup>st</sup> episcopate of Pyrrhos, is obtained by simply omitting the months. Here again the divergence from *χρον.* shows that in A the months were stated. In Lond. the years are accidentally omitted.

1) The original reading would of course be 'ἐτος', but a careless transcriber might through force of habit write 'ἐτη' and repeat his own 'η'.

2) So perhaps the '2 years' of Lond., since A seems to have had 'ἐτη η''.

3) The Menology of Basil also assigns 2 y. 3 m. to Theodore.

4) The omission of the months by Xanth. as well as Leuncl. makes it probable that the transference of Theodore's term to Constantine was already made in F.

5) I cannot agree with de Boor that the longer recension of 'Nikeph.' was made at Jerusalem, or that it is necessarily the later of the two: here the fact that its reading agrees with Leuncl. goes to show that it is the earlier one and that it was in fact that of B: this would also explain the reading of Vind., 'κ' being an easy corruption of 'γ', but not of 'ς'. The fact that the list of patriarchs is preceded by one of high-priests is surely a sufficient explanation of the priority of Jerusalem. Moreover, if this recension had been made at Jerusalem, we should have expected the list of patriarchs of Jerusalem to be continued to the author's time.

that he died. It is not however the habit of the catalogue to record the fact of a patriarch's death, and this notice is therefore probably only a tag intended to lead up to the restoration of Theodore<sup>1</sup>): all therefore that can be deduced from it is that the statement of deposition was not found in G (or E). The statement, which is probably that of A, may be a mere transference from Theodore; but the different form of the statement, as found in Xanth.<sup>2</sup>), is somewhat against this, and the silence of the other lists is considerably discounted by the facts that 'Nikeph.' and Vind. A do not mention the undoubted deposition of Theodore, and that Leuncl. is at this point so confused that little confidence can be placed in its testimony.<sup>3</sup>) It is therefore highly probable that the addition of A is original.

To Theodore's second episcopate 'Nikeph.' and F agree in assigning 1 y. 10 m., and with this the '2 years' of *χρονολογ.*, Lond., and Coisl. coincide: on the other hand Vind. A has '1 y. 11 m.'; and, as Vind. B rounds it off to '2 years', it is probable that this was the reading of G. Theoph. differs from all the others in giving '3 years'. Here the agreement of A and B must counterbalance the authority of Theoph., and the agreement of 'Nikeph.' and F must decide in favour of '1 y. 10 m.' as against the reading of Vind.

Under Paul there is a general consensus in favour of '6 y. 8 m.', Vind. B alone having 'μῆνας ε΄' and Lab. '2 years'.<sup>4</sup>)

As to the remaining three names, there is but little divergence: to Kallinikos all except Lab., which has made the ordinary error of dropping the 'ι', assign 12 years; to Cyrus all without exception assign 6 years; under John the '15 years' of Vind. are clearly transferred from Germanus and the 'ἔτη δ' μῆνας . . .' of Xanth. from the earlier John<sup>5</sup>), while the '4 years' of Lab. and Lond. tends to show that

1) Ephraim in his iambic version of the catalogue also states that George died; but, as he adds this notice to every bishop whom he did not know to have abdicated or been deposed, his statement shows no more than that of Vind. B, i. e. that the deposition was not recorded in the copy of the catalogue which he used.

2) Θεόδωρος . . . . . ἔτη β'. καὶ ἐξεβλήθη οὗτος ἐπὶ τοῦ Πατριάρχου.

Γεώργιος . . . . . ἐπὶ Κωνσταντίνου τοῦ Πατριάρχου ἔτη ε' μῆνας η' καὶ ἐξεβλήθη. καὶ ὁ Θεόδωρος πάλιν ἀποκατέστη.<sup>2</sup>

3) As already noticed, it transfers the term and deposition of Theodore to Constantine, and it places Theodore's two episcopates together after George.

4) Transferred either from the Theodore's second term or from the term assigned by Lab. to Kallinikos.

5) The blank left for the number of months in both cases shows this clearly. As already noticed, months are not found in any of the lists between Paul and Niketas, so that the reading can hardly be in place here.

this transference had already been made in some copy of A which was used by these three compilers. All others give '3 years'. The Vienna lists alone add the statement that John was deposed; but, as this statement is supported by Ephraim and Zonaras, it was perhaps contained in the original catalogue of Nikephoros. This catalogue may then be substantially restored as follows.

Πύρρος, πρεσβύτερος τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας, μοναχὸς καὶ ἄρχων τῶν μοναστηρίων καὶ ἡγούμενος τῆς ἐν Χρυσοπόλει μνητῆς τῆς πανμνήτου Θεοτόκου<sup>1)</sup> συσταθείσης ὑπὸ Φιλιππικοῦ καὶ Γορδίας<sup>2)</sup>, ἔτη β' μῆνας θ' ἡμέρας θ'. στάσεως δὲ γενομένης αὐτῷ δεδωκὸς λίβελλον παρητήσατο.

Παῦλος, πρεσβύτερος τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας καὶ οἰκονόμος καὶ ἐπὶ τῶν φυλάκων, ἔτη ιβ' ἡμέρας κς'.

Πύρρος πάλιν ἀποκατέστη μῆνας δ' ἡμέρας κγ'. τελευτᾷ τῇ ἀγία Πεντηκοστῇ.

Πέτρος, διάκονος<sup>3)</sup> τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας καὶ οἰκονόμος, ραιφερενδάριος καὶ καγκελλάριος, περιοδευτῆς Θράκης καὶ γηρωκός τῶν ἐν τῷ ἀγίῳ Κλήμεντι γηρωκομείων β' ἀνδρείου καὶ γυναικείου, ἔτη ιβ' μῆνας δ'.

Καὶ διὰ μέσου ἐχήρευσεν ὁ θρόνος μῆνας ε' ἡμέρας ις'.

Θωμᾶς, διάκονος τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας καὶ χαρτοφύλαξ, νοτάριος, καγκελλάριος, ραιφερενδάριος, σκευοφύλαξ, γηρωκός τοῦ γηρωκομείου τῆς Σκάλας, καὶ πτωχοτρόφος τοῦ ἐν Νεαπόλει πτωχείου, ἐχειροτονήθη τῷ μεγάλῳ σαββάτῳ καὶ ἐπεσκόπησεν ἔτη β' μῆνας ζ'.

Ἰωάννης, πρεσβύτερος καὶ πρωτόδικος καὶ σκευοφύλαξ τῆς μεγάλης ἐκκλησίας, σύγκελλος, οἰκονόμος, καὶ γηρωκός τῶν Ῥωσῶν Δεξιοκράτους<sup>4)</sup>, ἔτη ε' μῆνας θ'.

Κωνσταντῖνος, διάκονος καὶ σκευοφύλαξ καὶ οἰκονόμος τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας, καγκελλάριος, περιοδευτῆς Θράκης, καὶ ἐπὶ τῶν χειροτονιῶν, ἐπεσκόπησεν ἔτος α' μῆνας ια' ἡμέρας ζ'.

Θεόδωρος, πρεσβύτερος τῆς αὐτῆς ἐκκλησίας, ὁρθόδοξος<sup>5)</sup>, σύγκελλος καὶ σκευοφύλαξ<sup>6)</sup> καὶ ἐπὶ τῶν ἀνδρείων μοναστηρίων, ἔτη β' μῆνας γ'. καὶ ἐξεβλήθη.

1) τῆς παν. Θεοτ. is only in Xanth., but is supported by Ephraim.

2) The mention of Gordia is only in Xanth., but it cannot be an interpolation.

3) 'Nikeph.' πρεσβύτερος.

4) Vind. A γ. τῶν ξῶσα καὶ τῶν Δεξιναίων. Vind. B γ. τῶν Δεξιοκράτους. I follow Fischer in correcting from Ephraim's iambic version of the catalogue.

5) This word is only in 'Nik.', but I cannot see how it can have been interpolated, while it would naturally be omitted as out of place.

6) Xanth. adds 'καγκελλάριος'.

Γεώργιος, πρεσβύτερος καὶ σύγκελλος καὶ σκευοφύλαξ τῶν Σφω-  
ρακίου, ἔτη ε᾽ μῆνας γ'. [καὶ ἐξεβλήθη.]<sup>1)</sup>

Καὶ πάλιν ἀποκατέστη εἰς τὸν ἰδίον θρόνον Θεόδωρος, ὁ ἀληθινὸς  
πατριάρχης, ἔτος α' μῆνας ι'.

Παῦλος ἀπὸ λαϊκῶν, ἀσηκροῖτις<sup>2)</sup>, ἔτη ε᾽ μῆνας η'.

Καλλίνικος, πρεσβύτερος καὶ σκευοφύλαξ Βλαχερνῶν, ἔτη ιβ'.  
καὶ ἐντυφλώθη καὶ ἐξωρίσθη [ὑπὸ Ἰουστινιανοῦ τοῦ διανοκοποιημένου].<sup>3)</sup>

Κῦρος, πρεσβύτερος καὶ μοναχὸς ἀπὸ τῆς νήσου Ἀμάστριδος,  
ἔτη ε᾽ καὶ ἐξεβλήθη [ὑπὸ Φιλίππικου].<sup>4)</sup>

Ἰωάννης, διάκονος καὶ χαρτολάριος<sup>5)</sup> τοῦ οἰκονομείου, ἔτη γ'.  
[καὶ ἐξεβλήθη].<sup>6)</sup>

I will now proceed upon these data to consider the actual chrono-  
logy of the patriarchs.

The patriarch Sergius was ordained on Apr. 18, 610<sup>7)</sup> and held the  
see according to the catalogues 28 y. 7 m. 21 d. This gives us Dec. 9,  
638 for the date of his death, which agrees well enough with the  
statement of Constantine Porphyrogennetos that he was buried on Sun.  
Dec. 13 in that year.<sup>8)</sup> His successor, Pyrrhos, as we know from Nike-  
phoros, abandoned his see shortly after the elevation of Constantine IV,  
which was at the time of the vintage (begins about the middle of  
September) 641, and his successor, Paul, was ordained in October.  
From the way in which this last statement (which is also found in  
Theophanes) is introduced by Nikephoros I should gather that the  
preceding events were not in October, and that therefore the flight of  
Pyrrhos was in the latter half of September. Now, as the custom of  
ordaining on Sundays or great festivals was by this time well estab-  
lished, the earliest possible date for Pyrrhos' ordination is Dec. 13, 638:  
but it is not likely that he was ordained on the day of his predeces-  
sor's funeral; and, as any later date than Dec. 20 would carry his

1) Xanth., Coisl., Lond.

2) Ἐ πρωτοασηκροῖτις.

3) Inserted by 'Nik.' only.

4) 'Nik.' ὑπὸ Φιλίππου. Xanth. παρὰ Φιλίππικου; cet. om.

5) 'Nik.' (exc. the Paris Ms of the longer recension) and Leuncl. χαρτο-  
φύλαξ (a correction to a more usual word).

6) Vind., Ephr., cf. Zonaras.

7) Chron. Pasch.. We must correct 'ιη'' for 'η'', as it is expressly stated  
that the day was Easter Eve (see Cuper in Boll. Act. SS. Aug. tom. 1 p. 77).

8) De Caer. Aul. Byz. 2, 30. 'ἐτελειώθη' must mean 'was buried', not 'died',  
since he adds that the two preceding patriarchs, Cyriac and Thomas, were 'per-  
fected' on a Sunday, whereas we know from the Paschal Chronicle that it was  
their funerals, not their deaths, which were on that day.



episcopate into October, we may fix his ordination to that day and his flight after an episcopate of 2 y. 9 m. 9 d. to Sept. 29, 641.

His successor, Paul, was, as we have seen, ordained in October 641, and the Catalogue gives him 12 y. 26 d. We know however from the 'Narratio in S. Martinum' that he died between Dec. 20 and Dec. 27, 654<sup>1)</sup>, and, according to the most natural interpretation, on Dec. 27. We have therefore an instance in which the Catalogue is in error. The '26 days' we may accept; but the absence of months cannot be correct, since this would bring his ordination to the end of November. 'One month' is possible, but this would give a long interval between Pyrrhos' flight and the ordination of his successor, and, in order to make the ordination fall on a Sunday, it would be necessary to make Paul's death fall on Christmas Day, though, if this had been the case, we can scarcely doubt that, like the death of Pyrrhos on Whit Sunday, it would have been stated in the Catalogue. We must therefore accept 'two months' and fix his death to Dec. 27, 654 and his ordination to Oct. 1, 641, which was in fact a Sunday.<sup>2)</sup> The origin of the reading of the Catalogue is now clear: the original entry was 'ἐτη ιγ' μηνας β' ἡμέρας κς', but the eye of Nikephoros or some earlier transcriber passed over 'γ' μηνας', and so we now read 'ἐτη ιβ' ἡμέρας κς'.

In the 2<sup>nd</sup> episcopate of Pyrrhos also the term assigned by the Catalogue cannot be correct. Whit Sunday 655 fell on May 17; and therefore, if his episcopate lasted 4 m. 23 d., his restoration will fall on Dec. 24, 654; but, even if Paul's death could be placed earlier than Dec. 27, it is quite certain from the 'Narratio' that Pyrrhos had not been restored on that day. The earliest day on which his restoration can reasonably be placed is Sun. Jan. 4, 655<sup>3)</sup>, which leaves 4 m. 13 d. for his tenure of the see. We may then fairly assume that the original

---

1) In the Zeitschr. für kathol. Theologie 1892 p. 375 ff. E. Michael brings strong arguments for placing Martin's arrival, and therefore Paul's death in 653; and, if we might accept this, many difficulties would be solved. He does not however notice that the 93<sup>rd</sup> day after Sept. 17 is said to have been a Friday, which agrees only with 654. Andreev, who takes the same view, calculates wrongly, making the 93<sup>rd</sup> day fall on Dec. 20 instead of Dec. 19.

2) The shortness of the interval is natural, when we consider the tumultuary nature of the proceedings.

3) In such cases ordination was of course not required, and from the case of Eutychius it does not appear that there was any enthronisation. Eutychius seems to have reckoned his term from the day on which he first officiated as patriarch after his return, which in his case was a Sunday; and it is natural that a Sunday should be chosen for the purpose. I therefore assume that it was so in Pyrrhos' case also.

entry was 'μῆνας δ' ἡμέρας ιγ'', and that 'κ' has been substituted for 'ι' through the eye passing to the 'ἡμέρας κς' of his predecessor.

His successor, Peter, must then have been ordained at the end of May or beginning of June; and as 12 y. 4 m. are assigned to him, his death will fall in September or October 667. On the other hand Tarasius stated in the 7<sup>th</sup> Synod that not more than 15 years elapsed between the death of Peter and the assembling of the 6<sup>th</sup> Synod (Nov. 7, 680)<sup>1</sup>), clearly implying that the interval exceeded 14 years. The authority of Tarasius alone would not be of much weight; but, if we consider the dates of the succeeding patriarchs up to the accession of Theodore in the light of the following investigation, we shall see that a year must be cut off one of them in order to bring Theodore's ordination before Aug. 13, 678, and that of his successor, George, before Sept. 10, 680, at which dates they are respectively shown to have been in office by the letters of the Emperor prefixed to the Acts of the 6<sup>th</sup> Synod.<sup>2</sup>) Now the date of Constantine's ordination is, as we shall see, fixed by the concurrence of the day obtained with a Sunday: hence we have to choose between Peter, Thomas, and John, and the statement of Tarasius must decide for Peter; especially as it is only in his case that a simple explanation of the error can be given: the reading 'ἐτη ιβ'' has come in from the term assigned to Paul<sup>3</sup>), who also succeeded Pyrrhos, and whose name also consists of 6 letters, begins with 'Π', and ends with 'ος'. I therefore assume that the original entry was 'ἐτη ια' μῆνας δ'' and fix his death to 666. His successor, Thomas, was ordained on Easter Eve, which in 667 fell on Apr. 17, after a vacancy of 6 m. 16 d.: Peter's death was therefore on Oct. 1. The long interval was no doubt due to the Emperor's absence in the West.

To Thomas our Catalogue assigns 2 y. 7 m., which brings his death to Nov. 669; and, as his celebration is recorded in the Menology of Constantinople under Nov. 15<sup>4</sup>), we may fix it to that day. A slight difficulty here arises, since in the 6<sup>th</sup> Synod George the chartophylax spoke

1) Mansi vol. 12 p. 1047: 'ἀπὸ τοῦ ἐσχάτου αὐτῶν καθηγησαμένου τοῦ θρόνου Κωνσταντινουπόλεως Πέτρου ἕως τῆς ἐκτῆς συνόδου ἐτη οὐ πλέον διήλθον ἢ δεκά-πεντε.'

2) Mansi 11 p. 195 ff.

3) Since, as we have seen, the reading is wrong in Paul's case also, it follows that the error is there older than Nikephoros.

4) Morcelli *Μηνολογίων τῶν Εὐαγγελίων Ἑορταστικόν* Tom. 1. He is also recorded with other patriarchs under Nov. 20 (Cuper Boll. Act. SS. Aug. tom. 1 p. 83); but the day on which he is commemorated alone is clearly the correct one.

of his episcopate as one of two years<sup>1)</sup>, though, as it in fact exceeded  $2\frac{1}{2}$  years, it should have been described in round numbers as '3 years'. The excess is however only 29 days; and, as George wished to excuse him for not communicating with the Pope, it was to his interest to make the episcopate appear as short as possible. The statement that during the whole of his episcopate the Saracen blockade prevented him from entering into communication with Rome is of course not true: the receipt of the news of the Emperor's death and the expedition of his successor to Sicily in the latter half of 668 is proof to the contrary. At the same time George's statement may be taken as proof that the attacks upon Constantinople began, as we should gather from Nikephoros, in the spring of 669, not, as Theophanes would have us believe, in 673.

The ordination of John may then be placed at the end of November or beginning of December 669. Accordingly the 5 y. 9 m. assigned to him bring us to Aug. 675; but the confusion between the many patriarchs of the name in the Menologies makes it very difficult to fix the day. Setting aside John Chrysostom and John the Faster, as to whose days there is no doubt, the name of John, patriarch of Constantinople, occurs under Feb. 21<sup>2)</sup>, Aug. 18<sup>3)</sup>, Aug. 25<sup>4)</sup>, Aug. 26<sup>5)</sup>, Aug. 30<sup>6)</sup>, and Aug. 31<sup>7)</sup>. Now the patriarch celebrated on Aug. 30 or 31 (a transference of one day is a frequent occurrence) is undoubtedly John the Scholastic, whose death is fixed by Theophanes to Aug. 31<sup>8)</sup>; while the patriarch celebrated on Feb. 21, though called John the Scholastic, can hardly be other than John the Cappadocian, who died about that time.<sup>9)</sup> Since therefore the Monothelete of 712—715 and the Iconoclast of 836—842 would scarcely be celebrated, and later patriarchs of the name are excluded by the dates of the Menologies in which the names occur, it would seem that for our John we have to choose between Aug. 18, Aug. 25, and Aug. 26. Of these Aug. 25 rests upon the best authority; but, as in all three cases he is joined with other patriarchs<sup>10)</sup>, it is doubtful whether any was the

1) Mansi 11 p. 576.

2) Menologies quoted by Sergy (полный месяцесловъ востока vol. 1 pt. 1 p. 46).

3) Men. Clarom. (Sergy vol. 2 pt. 1 p. 216).

4) Men. Basil.

5) Men. Paris. (Sergy vol. 1 pt. 1 p. 84).

6) Men. S. Sab. and others (Cuper Boll. Act. SS. Aug. tom. 1 p. 102).

7) Men. Const. (Morcelli vol. 1).

8) Theoph. AM 6069.

9) He wrote to the Pope on Jan. 19, and his successor was ordained on Feb. 25 (Theoph. AM 6012).

10) Of the other three patriarchs celebrated on Aug. 25 (or 26) Epiphanius died on

actual day of his death, and we can only accept the testimony of the Menologies as some confirmation of the previous conclusion that he died in August, which date is further confirmed by that of the ordination of his successor.

Constantine held office 1. y. 11. m. 7 d., and his celebration is recorded in the Menology of Basil under Aug. 9.<sup>1)</sup> This enables us to fix his death to Aug. 9, 677 and his ordination to Sept. 2, 675, which was in fact a Sunday. The ordination of Theodore will then fall at the end of August or beginning of September, and his deposition after an episcopate of 2. y. 3. m. in November or early in December 679; to the same last two months of 679 we may fix the ordination of George.

Much confusion has been introduced into the patriarchal chronology by the statement of Theophanes that the 6<sup>th</sup> Synod was in the 3<sup>rd</sup> year of George<sup>2)</sup>, from which Le Quien, Cuper, and other inquirers have thought it necessary to fix George's accession not later than Nov. 7, 678. It is however clear that this assertion is not derived from any independent authority (events were not dated by the years of bishops), but only from Theophanes' own synchronisms, in which the year of the Synod is headed 'Γεωργίου ἐπισκ. Κωνστ. ἔτ. γ'':<sup>3)</sup> but, since the synchronisms of Theophanes are valueless, any statement that is founded on them is valueless also.

Since George held the see 6 y. 3 m., his episcopate must have ended in the first three months of 686. Here a slight difficulty arises, since his celebration is recorded in the Menology of St. Sabas under Apr. 6, and in other Menologies under Aug. 18.<sup>4)</sup> Now it is clear

June 5, and Gennadius probably on Nov. 17, where his celebration is also recorded: only Menas actually died in August. As to the date of the death of Alexander, who is celebrated on Aug. 30, nothing is known; upon George, who is celebrated on Aug. 18, and Paul, who is celebrated on Aug. 30 (or 31), I shall have more to say later.

1) The later Menologies give Jul. 29, but the Basilian Menology is a much better authority. It is also possible that the patriarch celebrated on Jul. 29 was Constantine II, since some Menologies record a Constantine 'ὁ νέος' under Jul. 30 (Cuper Boll. Act. SS. Aug. tom. 1 p. 100). An Iconoclast who died during the triumph of his opinion might possibly be celebrated, as was in fact the case with Anastasius.

2) Theoph. A M 6177.

3) A similar instance is found under A M 6207, where the translation of Germanus is assigned to the 2<sup>nd</sup> year of Anastasius, though it is certain that it was in the 3<sup>rd</sup>.

4) Sergy vol. 2 pt. 1, p. 216. Our George must be meant in both instances, since the only other patriarch of the name lived in the 12<sup>th</sup> century and is therefore excluded by the dates of the Menologies concerned. I take the reference to

that both cannot be right; and, as Aug. 18 is also the date of the celebration of John, we should probably decide for Apr. 6.<sup>1)</sup> If however we suppose his episcopate to have been terminated by death, we have a discrepancy; for, though it would be easy by supposing a somewhat longer vacancy than usual to make his episcopate extend to Apr. 6, this date, as we shall see, does not accord with that assigned to the celebration of his successor. If on the other hand we accept the statement of A that he was deposed (see above p. 43), all difficulty vanishes. A cause for this deposition is not far to seek: his deposed predecessor would naturally seek restoration by all means in his power; and for this the accession of a new Emperor in Sept. 685 would afford a welcome opportunity. If the fact of his deposition be accepted, the date here assigned to the termination of his episcopate is strongly supported against the more usually received dates 683 or 684<sup>2)</sup>; for both these dates fall before the death of Constantine, who would not be likely to undo his own work.

Theodore's second episcopate lasted 1 y. 10 m., and the Menology of Constantinople and that of Basil record his celebration under Dec. 28: hence we may fix his record death to Dec. 28, 687, his restoration to the latter half of February or beginning of March 686, and the death or deposition of George to February or the first few days in March in that year.

The earliest date for the ordination of Paul will then be Jan. 5, 688, and the 5 y. 8 m. of his patriarchate brings us to the end of August or beginning of September 694. The Menologies record a Paul, patriarch of Constantinople, under Aug. 20, Aug. 30<sup>3)</sup> (or 31)<sup>4)</sup>, and Sept. 2<sup>5)</sup>, whom they qualify as 'ὁ νέος'. Now the celebration of Paul the Athanasian confessor is clearly fixed, and the Monothelete of 641—654 died, as we have seen, on Dec. 27: hence our Paul and Paul the Cyprian alone remain. As to the latter, Theophanes tells us that he abdicated

---

the Menology of S. Sabas from Cuper (Boll. Act. SS. Aug. tom. 1 p. 85), having been unable to obtain access to the printed text of that work.

1) It is not impossible that the date Apr. 6 has arisen from confusion with George of Mytilene, a confessor of Iconoclast times, who is celebrated on Apr. 6 or 7.

2) These dates are derived from the statement of Theophanes that he held office 3 years after the Synod, a number which is obtained by deducting the supposed year of his episcopate at the time of the Synod from the total term of 6 years which is assigned to him.

3) Sergy vol. 2 pt. 1, p. 219.

4) Men. Paris (Sergy 1. 1. 98); Men. Constant.

5) Men. Constant.

through illness on Aug. 31 and died shortly afterwards.<sup>1)</sup> Now in the appendix to the Menology of 1843 it is stated that the celebration of Paul 'ὁ νέος' was originally on Sept. 2, but had been transferred to Aug. 30<sup>2)</sup>, while the Menology of Constantinople records John & Paul ὁ νέος under both Aug. 31 or Sept. 2. There can therefore be little doubt that the patriarch celebrated on Aug. 30 (or 31) or Sept. 2 is Paul the Cyprian<sup>3)</sup>: hence, if the Paul who is celebrated on Aug. 20 is not the same, he must be our Paul, since no other remains. The space from Jan. 5 to Aug. 20 is indeed nearer 7 months than 8; so that, if the Catalogue is correct, we must suppose that he in fact died a day or two later than Aug. 20.

At this point the detailed portion of the Catalogue ceases. For the remaining three patriarchs we have years only; and I have already shown from the case of Germanus (p. 37) that these years are probably not round numbers but the result of a deduction of the number of the year of ordination from that of the year of death or deposition. Now we know from Theophanes that the translation of Germanus was on Aug. 11, 715; hence, as 21 years are assigned to the three preceding patriarchs, the ordination of Kallinikos must have fallen in the indictional year which ends Aug. 31, 694, and we must therefore place it on Sun. Aug. 30. 12 years are assigned to Kallinikos, 6 to Cyrus, and 3 to John; the accession of Cyrus therefore falls in the indictional year Sept. 1, 705 — Aug. 31, 706, and the accession of John in the indictional year Sept. 1, 711 — Aug. 31, 712: but, since in both cases the vacancy was due to deposition, and the Menologies therefore give no help, there is little to aid us in fixing the time of year at which the ordinations took place.

Kallinikos was, we know, deprived by Justinian shortly after his recovery of the Empire: therefore, in order to fix the date of his deprivation, we must first fix that of Justinian's restoration. Theophanes relates the recovery of the city by Justinian under the year 705/6, and the recovery of the Empire with the capture and death of Tiberius and the deposition of Kallinikos under the year 706/7. Theophanes was however compelled by the form of his work to arrange every

---

1) Theoph. AM 6276. The 1<sup>st</sup> Vienna list would place his abdication on Aug. 19.

2) Perhaps because Alexander was celebrated on that day.

3) In the Leunclavian Catalogue Paul the Cyprian is styled 'ὁ νέος'. If Morcelli is right in assigning the Menology of Constantinople to the reign of Constantine Kopronymos, this identification of course falls to the ground; but Sergy has shown good reason for relegating it to the 9<sup>th</sup> century.

event under some year, whether he found any date in his authority or not, so that his testimony is in such a case of little account. Justinian's recovery of Constantinople is generally, though without any substantial ground, placed in Sept. 705. There exist however two coins of his 20<sup>th</sup> year with the mint-mark of Constantinople<sup>1)</sup>, which tends to show that he was in possession of the city by the end of August of that year at the latest<sup>2)</sup>; indeed, as Theophanes tells us that he was associated in the Empire by his father<sup>3)</sup>, the end of his 20<sup>th</sup> year, and therefore his recovery of the city, must in all probability, be thrown back to a yet earlier period.<sup>4)</sup> The terms assigned to the Emperors also point to the same result. Philippikos was deposed on June 3, 713<sup>5)</sup>, and Theophanes gives him 2 y. 9 m.<sup>6)</sup>, for which it is generally admitted that '1 y. 9 m.' must be substituted.<sup>7)</sup> Bede on the other hand gives him 1 y. 6 m. These two terms may be reconciled if we suppose that Theophanes' term is a round number, covering anything between 1 y. 7½ m. and 1 y. 10½ m., and Bede's a round number covering anything between 1 y. 3 m. and 1 y. 9 m. The accession of Philippikos will then be in Sept. or Oct. 711; and, as Justinian's death can scarcely have been before November<sup>8)</sup>, we may probably place it about the middle of October. To Justinian's second reign Theophanes, Bede, and the Catalogues in general assign six years; Nikephoros however tells us that he had completed his 6<sup>th</sup> year, and the *'ἡρονογραφία'*, which in its list of Emperors appears trustworthy, gives him 6 y. 6 m. As other numbers of months than six are not generally mentioned in this catalogue, we may take it as a round number and gather from it that he reigned at least 6 y. 3 m. Hence his restoration was not later than July 705. The operations against Tiberius and

1) Sabatier, *Monnaies Byzantines* vol. 2 p. 35. As his son is joined with him, they must have been struck after the latter's coronation.

2) Constantine died 'initio mensis Septembris' according to the *Liber Pontificalis*, and the *Menology* of 1843 records his celebration under Sept. 2.

3) Theoph. AM 6173.

4. The association cannot have been as early as 682, where Theoph. places it. The epitaph of Ceadwalla (Bede H.E. 5, 8) proves that it was later than Apr. 20, 685.

5) Ep. Agath. Diac. (Mansi 12, p. 193): so Theoph. and Nikeph.

6) Theoph. A.M. 6207.

7) *'δούτερον ἔτος... διδύγοντος'* Nikeph. Agathon assigns him 2 years, and so the Catalogues. Theoph. has transferred a year from Anastasius to Philippikos.

8) The news reached Rome 3 months after Oct. 24, therefore at the earliest in the 2<sup>nd</sup> week in January (*Lib. Pont. vit. Constantini*). This fact prevents us from accepting 1 y. 9 m. as the actual term of Philippikos' reign. The only other numbers of months mentioned by Theoph. in this passage are '3' and '6', which points to the use of round numbers.

Herakleios may have occupied a month or two; but we cannot doubt that, as soon as he had time to devote to anything beyond his own safety, he would hasten to wreak his revenge upon the patriarch. I would therefore place his deposition at the earliest date consistent with the preceding investigation, that is in Sept. 705.

The deposition of Cyrus is related by Theophanes under the year 712/3, apparently as something already completed<sup>1)</sup>; hence we may infer that he meant to place it in the year 711/2, so that his statement that Cyrus was deposed in his 6<sup>th</sup> year<sup>2)</sup> is merely drawn from his own synchronisms (see p. 40), this year being headed 'Κύρου ἐπίσκ. Κωνστ. ἐτ. ς', and need not prevent us from supposing that Cyrus completed his 6<sup>th</sup> year. Now Philippikos obtained possession of Constantinople, as we have seen, in Oct. 711. Agathon tells us that even before his entry into the city he had ordered the picture of the 6<sup>th</sup> Synod to be overthrown; and the report of his heretical tendencies reached Rome at the same time as the news of his accession and Justinian's death. It would be hard to believe that, until secured by this last event, he found time for such active interference in ecclesiastical affairs as is implied by the deposition of a patriarch; but that the change was made as soon as political affairs admitted we can scarcely doubt. We may therefore place the deposition of Cyrus at the beginning of 712, if not in Dec. 711.

Since Germanus was translated to Constantinople on Aug. 11, 715, John's episcopate must be presumed to have terminated at the end of July or beginning of August in that year. As to the manner in which it was terminated, I can scarcely doubt that the Catalogue asserted his deposition<sup>3)</sup>, while as against the 'obiter dictum' of Theophanes, which implies that he died<sup>4)</sup>, I must decide for the Catalogue.<sup>5)</sup>

The complete list of patriarchs from 638 to 715 may then be arranged as follows:

Pyrros	Dec. 20, 638	—	Sept. 29 641.
Paul	Oct. 1, 641	—	Dec. 27, 654.

1) 'Ιωάννην, ὃν ἐπίσκ. Κωνστ. πεποίηκε, καθελὼν Κύρον.'

2) Theoph. AM 6177.

3) Since neither the London nor the Coislinian list states his deposition, this now appears much less certain.

4) Theoph. AM 6177 'τελευτήσαντος Ἰωάννου μετατεθῆναι Γερμανόν'. The first two words seem to be a mere introductory formula, leading up to the translation of Germanus, and do not necessarily rest upon any authority. The passage is not in the main narrative but in the marginal note in the Trullan Synod.

5) It is of course possible that the statement of the Catalogue is accidentally repeated from Cyrus.



Pyrrhos (restored)	Jan. 4, 655 — May 17, 655.
Peter	May/June 655 — Oct. 1, 666.
Thomas	Apr. 17, 667 — Nov. 15, 669.
John	Nov./Dec. 669 — Aug. 675.
Constantine	Sept. 2, 675 — Aug. 9, 677.
Theodore	Aug./Sept. 677 — Nov./Dec. 679.
George	Nov./Dec. 679 — Feb./Mar. 686.
Theodore (restored)	Feb./Mar. 686 — Dec. 28, 687.
Paul	Jan. (5?), 688 — Aug. (21?), 694.
Kallinikos	Aug. 30, 694 — Sept. (?), 705.
Cyrus	Sept. (?), 705 — Jan. 712 (?).
John	Jan. 712 (?) — Jul./Aug. 715.
Germanus	Aug. 11, 715.

London.

E. W. Brooks.

## Prokopios' von Gaza „Widerlegung des Proklos“.

Prokopios, der christliche Rhetor aus Gaza, dessen umfangreiche Kommentare zu zahlreichen Schriften des Alten Testaments von Photios (Codd. 206. 207) mit gebührender Anerkennung nach Form und Inhalt gewürdigt werden, hat sich lebhaft an dem Kampf gegen die seiner Zeit zu einem letzten begeisterten Aufschwung sich aufraffende neuplatonische Philosophie beteiligt. Er verfaßte gegen seines Zeitgenossen Proklos, des letzten großen Wortführers des ersterbenden Hellenismus, „Theologische Unterweisung“ (*Στοιχειώσις θεολογική*) oder „die 211 Kapitel“ (*Κεφάλαια σια'*) eine Gegenschrift oder Widerlegung unter dem Titel *Ἀντίρρησις εἰς τὰ Πρόκλου Θεολογικὰ κεφάλαια*. Die Schrift ist uns als solche, d. h. mit Proklos' Namen, zwar nicht überliefert worden, Spuren derselben sind uns aber überkommen, welche die frohe Hoffnung, des wackeren Gazäers Werk einmal wieder in seinem vollen Umfange kennen zu lernen, als eine wohlbegründete erscheinen lassen. Als Bruchstück derselben erhielt sich nämlich mit dem Namen des Prokopios die Entgegnung auf Proklos' 146. Kapitel und wurde von A. Mai schon im Jahre 1831<sup>1)</sup> aus einer Vatikanischen Handschrift (1096) veröffentlicht. Die Mitteilung dieses vereinzelt, versprengten Bruchstücks, das auch von Nicolai<sup>2)</sup> und Seitz<sup>3)</sup> verzeichnet wird, würde für die Wissenschaft wertlos geblieben sein, wenn nicht Demosthenes Russos<sup>4)</sup> die überraschende, höchst wertvolle Entdeckung gemacht hätte, daß Prokopios' Ausführungen sich wörtlich in Nikolaos' von Methone „Widerlegung der theologischen Unterweisung des Proklos“ (*Ἀνάπνυξις τῆς θεολογικῆς στοιχειώσεως Πρόκλου*) als Antwort auf das genannte 146. Kapitel des Proklos findet.<sup>5)</sup> Vor dieser Entdeckung standen der

1) A. Mai, Class. auct. IV, S. 274.

2) Nicolai, Geschichte der griechischen Literatur, 1867, S. 694.

3) Seitz, Die Schule von Gaza. Heidelberg 1892, S. 20.

4) Demosthenes Russos, *Τρεῖς Γαζαῖοι. Συμβολαὶ εἰς τὴν ἱστορίαν τῆς φιλοσοφίας τῶν Γαζαίων* (Ἐν Κωνσταντινουπόλει 1893. Ἐκ τοῦ πατριαρχικοῦ τυπογραφείου. 69 S.).

5) Vömel's Ausgabe der Schrift, Frankfurt a. M. 1825, S. 167—169.

wissenschaftliche Ruhm und die wissenschaftliche Ehrlichkeit des Nikolaos von Methone unbezweifelt und unangetastet da. Durch die Ueberlieferung einseitig bestimmt, blickte man bewundernd auf das gelehrte Werk des frommen Bischofs, ohne die Möglichkeit seiner Abfassung, ja nur seines bloßen Vorhandenseins im 12. Jahrhundert je ernstlich zu erwägen oder begreifen zu können. Ja Ullmann unternahm es 1833<sup>1)</sup>, fast nur auf dieses eine Werk gestützt, von der wissenschaftlichen Bedeutung des methonensischen Bischofs als Kirchenlehrers und dogmatischen Schriftstellers und damit, wie er meinte, zugleich von der dogmatischen Entwicklung der griechischen Kirche im 12. Jahrhundert zum ersten Male eine Anschauung zu geben. Ich selbst habe mich bemüht, die Abfassungszeit der „Widerlegung des Proklos“, der die früheren Gelehrten so gut wie gar keine Beachtung geschenkt hatten, zu ermitteln, ohne doch aus ganz allgemeinen Erwägungen, deren Berechtigung, wie sich zeigen wird, jetzt nicht einmal über allen Zweifel erhaben ist, etwas weiteres erschließen zu können, als die Wahrscheinlichkeit, daß die Abfassung etwa in den zwanziger Jahren des 12. Jahrhunderts (1125—1130) anzunehmen sei.<sup>2)</sup>

Doch alle diese und frühere Bemühungen, die z.T. die Sache gar nicht treffen, treten an Bedeutung völlig in den Hintergrund gegen die Frage nach dem wirklichen Verfasser und dem Umfang und der Bedeutung jener Schrift. Denn Nikolaos von Methone ist nicht Verfasser der Schrift, die seinen Namen trägt, sondern Prokopios von Gaza, dessen ganzes Werk er, wie das erhaltene Bruchstück bei A. Mai beweist, wörtlich ausgeschrieben und sich angeeignet hat.<sup>3)</sup>

Das Urteil ist ein hartes, und niemand würde früher es auszusprechen gewagt haben. Von den byzantinischen Geschichtschreibern und Chronisten kannte man freilich längst jene Eigentümlichkeit, die Vorgänger, ohne sie zu nennen, so weit als irgend möglich, d. h. oft von der Schöpfung an bis auf die eigene Zeit auszuschreiben und letztere nur je nach dem Maße des eigenen Verständnisses und der jeweilig zugänglichen Quellen in selbständiger Darstellung zu geben. Bei theologischen und philosophischen Schriftstellern des byzantinischen Mittelalters ist bisher vielleicht weniger darauf geachtet worden. Von Nikephoros Kallistos dürfte es nach C. de Boors höchst lehrreichen

1) Theologische Studien und Kritiken 1833, Heft 3, S. 647—743.

2) „Zu Nikolaos von Methone“ in der Zeitschr. f. Kirchengesch. IX, S. 585—588, Byz. Z. I 446.

3) „Nikolaos von Methone als Bestreiter des Proklos“ in den Theol. Studien und Kritiken 1895, S. 589—616.

Mitteilungen „Zur kirchenhistorischen Litteratur“ (Byz. Z. V, S. 16—23) jetzt feststehen, daß er sich das im Anfange des 10. Jahrhunderts von einem uns bis jetzt noch unbekannten Verfasser geschriebene kirchengeschichtliche Werk samt dem — wesentlichen, so meint de Boor (a. a. O. S. 21), ich vermute vollständigen — Inhalt der Vorrede, der Beurteilung der bisherigen kirchengeschichtlichen Schriftstellerei, der Entwicklung des Planes einer umfassenden Darstellung der Kirchengeschichte, aneignete und als das seinige ausgehen ließ. In der Philosophie haben die Byzantiner bekanntlich Selbständiges von Bedeutung nicht mehr hervorgebracht. Ihre philosophische Thätigkeit bestand zumeist im Erklären der philosophischen Werke der großen Alten, besonders des Platon und Aristoteles, und in der Verknüpfung ihrer Lehren mit denen der rechtgläubigen Kirche zum Zwecke der Verteidigung dieser gegen jede etwaige ketzerische Lehrabweichung. Diejenigen ihrer Werke, welche gleiche oder ähnliche Aufschriften aufweisen, wie die der großen Alten, vor allen des Aristoteles, erweisen sich meistens als einfache, wörtliche Zusammenfassungen aus jenen. Das gilt z. B. von den philosophischen Werken des Italers Johannes, des Georgios Pachymeres und von der zeitlich letzten, auf den Namen eines Herennios verübten Fälschung einer Metaphysik, die vielleicht von dem Epiroten Andreas Darnarios (Krumbacher, Gesch. der byz. Litt.<sup>2</sup> S. 431) oder, wie andere meinen, von Konstantinos Paläokappa um 1543 aus mehreren Neuplatonikern, Aristoteles und Pachymeres zusammengeschrieben ist.<sup>1)</sup> Von den Werken dieser drei Byzantiner ist des ersteren handschriftlich vorhandener Kommentar zum 2., 3. und 4. Buche der Aristotelischen Logik deswegen für unseren Zweck besonders lehrreich, weil er wörtlich, ohne irgend eine Zuthat von seiten des Johannes, mit Alexander von Aphrodisias übereinstimmt.<sup>2)</sup> „Quod verum est, meum est“, jenes Wort des Seneca, womit schon dieser sein unbefangenes Entleihen zu rechtfertigen sucht, ist auch auf philosophischem Gebiete von folgenswerter Bedeutung geworden. Schon diese Beobachtungen sollten es von vornherein als unwahrscheinlich haben erscheinen lassen, daß uns in der philosophisch wie theologisch bedeutenden „Widerlegung der theologischen Unterweisung des Proklos“ ein selbständiges Werk des Nikolaos von Methone vorliege. Gerade bei ihm ist der Verdacht, daß er kein

1) Littig, Die *Philosophia* des Georgios Pachymeres (1242—1310), nach Münchener Handschriften in Überlieferung, Plan und Umfang geschildert im Programm des K. Maxim.-Gymn in München 1891, S. 89—98.

2) Max Wallies, Die griechischen Ausleger der Aristotelischen Topik (Berlin 1891. Progr. Nr. 65), S. 23/24.

selbständiger Denker mehr ist, durch anderweitige Thatsachen zur Gewißheit erhoben worden.

Daß Nikolaos sich selbst ausgeschrieben hat, wo Gelegenheit und Umstände ihm dazu angethan schienen, daraus dürfen wir ihm an sich noch keinen besonderen Vorwurf machen. Er hat unzweifelhaft das Recht gehabt, über Form und Inhalt seiner eigenen Gedanken frei zu verfügen. Auch bei anderen hervorragenden Byzantinern, wie z. B. Joseph Bryennios (vgl. Byz. Z. V, S. 92. 94 u. a.), treffen wir das gleiche Verfahren. So hat er in der nach der Synode des Jahres 1158, d. h. nicht lange vor seinem Tode an Kaiser Manuel Komnenos gerichteten (dritten) Siegesrede (*Λόγος ἐπινίκιος*), in welcher er denselben als ruhmreichen Sieger über die äußeren Feinde des Reiches und als geschickten Arzt und Helfer in den schweren Nöten und Schäden der Kirche überschwenglich preist, seine noch vor dem Zusammentritt derselben Synode gegen die Lehrbesonderheit des Soterichos Panteugenos gerichtete Entgegnung (*Ἀντίρρησης*), wie ich wiederholt hervorgehoben habe<sup>1)</sup>, in so beträchtlichem Umfange selbst ausgeschrieben, daß die erstere Schrift einfach als ein teils wörtlicher, teils verkürzter Auszug aus der gründlicheren Beweisführung der letzteren uns entgegentritt. Zur Erklärung dieser Eigentümlichkeit genügt nicht der Hinweis auf das hohe Alter, wovon Nikolaos in der Siegesrede gerade redet. Dieses durfte ihn in den Augen des Kaisers von der beschwerlichen Meerfahrt von seiner kleinen peloponnesischen Bischofsstadt Methone nach Byzanz entbinden. Um so mehr sieht er sich verpflichtet, dem ihm so freundlich gesinnten Herrscher Gaben des Geistes darzubringen und ihn aus der Ferne mit einer schwungvollen Rede als Sieger über weltliche und kirchliche Feinde jubelnd zu begrüßen. Wir haben ein Verfahren vor uns, dessen Nikolaos mit Bewußtsein als eines ihm zustehenden Rechtes sich bedient hat. Die Frage aber, ob Nikolaos in den drei anderen, im Folgenden zu besprechenden Fällen mit dem Bewußtsein des Unrechts gehandelt hat, im Hinblick auf die Besonderheit der so gänzlich anders als die unsrigen gearteten Verhältnisse der byzantinischen Wissenschaft unbedingt zu bejahen, dürfte bedenklich sein.

Des Photios Syllogismen gegen die römische Lehre vom Ausgang des hl. Geistes in seiner berühmten Schrift über den hl. Geist (*Περὶ τῆς τοῦ ἁγίου πνεύματος μυσταγωγίας*) sind vom 9. bis zum 15. Jahrhundert als herrenloses Gut angesehen worden. Man hat sie

---

1) Zeitschr. f. Kirchengesch. IX, S. 429/430. Byz. Z. I, S. 477. Theol. Stud. u. Krit. 1895, S. 604.

schärfer gefaßt, erweitert und unter mannigfachen Formen unzählige Male wiederholt. Besonders hat Nikolaos von Methone, wie Hergenröther im einzelnen sorgfältig nachgewiesen hat<sup>1)</sup>, sie sich wörtlich angeeignet und, wahrscheinlich veranlaßt durch die in das Jahr 1136 fallenden Verhandlungen mit dem als Gesandten Kaiser Lothars III in Konstantinopel anwesenden abendländischen Bischof Anselmus von Havelberg, als sein Werk ausgehen lassen, eine Thatsache, die durch die Aufschrift des Cod. Mosq. 353 in Demetrakopulos' Bibliotheca ecclesiastica klar bezeugt wird<sup>2)</sup>, während der Cod. Monac. 66, aus welchem Simonides 1857 die Syllogismen zuerst herausgab, eine schwerlich von Nikolaos herrührende Fassung bietet, in welcher Photios als Quelle genannt wird.<sup>3)</sup>

Weit schlimmer ist der zweite Fall. Vömel veröffentlichte in den Jahresberichten des Frankfurter Gymnasiums 1825 und 1826 zwei Anekdoten des Nikolaos von Methone: „Theologische Fragen und Antworten“ (*Ερωτήσεις καὶ ἀποκρίσεις θεολογικαί*). Dem zweiten Programm entlehnte Ullmann (a. a. O. S. 711—713) einige schöne, auch mit der heidnischen Philosophie sich auseinandersetzen- den Entwicklungen hinsichtlich der Gotteslehre, indem er besonders auf die dort (S. 11—15) sich findende ausführliche Nachricht über die Monophysiten Severus und Julianus sowie deren Partei und Lehren aufmerksam machte, „welche von den Kirchenhistorikern sehr berücksichtigt zu werden verdient“. Ob letzteres in ausreichendem Maße seitdem geschehen, vermag ich nicht zu sagen. Aber der ganze von Ullmann benutzte und gerühmte Abschnitt ist leider gar nicht von Nikolaos, sondern von einem weit älteren Schriftsteller verfaßt. Nach Demetrakopulos (Bibl. eccl. *Πρόλ. κα'*) sind die Seiten 4—16 des zweiten Programms vom Jahre 1826, d. h. von den Worten *Διὰ δὲ τοῦ λέγειν οὐσιωδῶς ἠνωμένως σημαίνει τὸ μὴ κατ' εὐδοκίαν* bis *Καὶ ταῦτα μὲν ἐς τοσοῦτον* wörtlich gleichlautend einer Schrift „Von der göttlichen Menschwerdung“ (*Περὶ τῆς θείας ἐνανθρωπήσεως*) des dem 7. Jahrhundert angehörigen palästinensischen Presbyters Theodoros,

1) Photii lib. de spiritus s. mystagogia ed. Hergenröther (Ratisbonae 1857), Praef. p. XXIV, n. 3 und fortlaufend in den Anmerkungen zur Schrift des Photios.

2) Bibliotheca eccles. (Leipzig 1866), S. 359 ff.: *Τοῦ αὐτοῦ Νικολάου ἐπισκόπου Μεθώνης κεφαλαιώδεις ἔλεγχοι τοῦ παρὰ Λατίνους καινοφανοῦς δόγματος τοῦ ὅτι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐν τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ ἐκπορεύεται.*

3) Bei Hergenröther a. a. O. S. XXIV: *Ἐλεγχοι κεφαλαιώδεις τοῦ παρὰ Λατίνους καινοφανοῦς δόγματος τοῦ ὅτι τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον ἐν τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ προέρχεται, συνοψισθέντες δὲ παρὰ Νικολάου Μεθώνης ἐν τῶν διὰ πλάτους τῷ ἀγιοτάτῳ Φωτίῳ ἐν διαφόροις λόγοις αὐτοῦ γεγραμμένων.*

S. 36—67 der Ausgabe vom Jahre 1779. Demetrakopulos versuchte (a. a. O.) äufserer, zufälliger, auch in anderweitiger Überlieferung wiederkehrende Gründe für diesen auffälligen Thatbestand anzuführen und warnte davor, Nikolaos einen Bücherplünderer zu nennen (*διότι ἐστὶ θρασὺ ὡς λογοκλόπον τὸν Νικόλαον κατηγορεῖσαι*). Wir werden vor dieser Warnung nach dem, was wir jetzt von Nikolaos' Arbeitsweise kennen, nicht mehr Halt machen, sondern müssen dort Zweck und Absicht sehen, wo Demetrakopulos den Zufall zur Entlastung des Nikolaos herbeirief. Nikolaos hat sich große, zusammenhängende Teile der Schrift des Presbyters Theodoros angeeignet und, ohne dessen Namen zu nennen, in sein Werk hinübergenommen.

Das schlimmste Stück schriftstellerischen Diebstahls — das ist der dritte Fall — liegt nun aber in der „Widerlegung des Proklos“ vor. Wie das von Prokopios' von Gaza Gegenschrift gegen die theologischen Kapitel des Proklos erhaltene Bruchstück schon nach den zuvor mitgeteilten starken Proben wissenschaftlicher Unselbständigkeit des Nikolaos zu schliessen gestattet, hat dieser, so wenig wie er sich scheute, des Presbyters Theodoros christologische Schrift zu plündern, ohne dessen Namen zu nennen, auch des Prokopios Prokloswiderlegung mühelos und, wie sich zeigen wird, vollständig ausgeschrieben, gleichfalls ohne dessen Namen irgendwo zu nennen. Er glaubte dies offenbar ohne Furcht vor Entdeckung thun zu können, weil die Schrift, wie es scheint, unbekannt geblieben war, von niemandem wenigstens, soviel wir wissen, angeführt worden ist. Er selbst hat sich gar nicht einmal die Mühe genommen, seine eigene Zeit, in der er diese große Fälschung unternahm, genügend zu kennzeichnen, noch weniger aber, die Spuren der fernen Vergangenheit, aus der seine Vorlage stammte, zu beseitigen.

Es kommen in ersterer Hinsicht nur zwei Stellen, vielleicht gar nur eine, in Betracht. Proklos beginnt sein 22. Kapitel mit der Darlegung, daß alles, was in jeder Ordnung zuerst (*πρώτως*) und ursprünglich (*ἀρχικῶς*) sei, eines und nicht zwei und nicht mehr als zwei, sondern ganz eingeboren (*μονογενές*) sei. In der Widerlegung nun wird die von Proklos beliebte Verwendung der beiden genannten Seinsweisen mit Berufung auf Platon als nicht genügend bezeichnet, und der Gegner bemerkt (S. 41): *Ἡ τάχα κατ' οὐδέτερον τῶν εἰρημένων τρόπων ὁ φιλόσοφος οὗτος ἐνταῦθα ἐξελάβετο τὸ μονογενές, ἀλλ' εἴπερ ἄρα, ὡς αὐτὸ τὸ πρώτως καὶ ἀρχικῶς ὄν, γένος ὄν, καὶ ἀρχὴ τῶν ἐξ αὐτοῦ, οὕτω τοῦτό φησιν*, woran sich mit rhetorischer Wiederaufnahme des οὕτω die Worte schliessen: *οὕτω δ' ἂν καὶ χρησάιτο τις τῷ δωρηματι τούτῳ κατὰ Λατίνων τῶν δύο τὰ ἀρχικά αἷτια τοῦ πνεύματος*

λεγόντων, πατέρα καὶ υἱόν. Wie das einleitende οὕτω, noch mehr aber das καὶ deutlich erkennen läßt, ist hier eine ganz beiläufige Bemerkung eingeschaltet, die mit den unmittelbar vorhergehenden, streng philosophischen Ausführungen nicht das geringste zu thun hat. Sie rührt offenbar von Nikolaos her, der beim Abschreiben seiner Vorlage diesen Hinweis auf die seine Zeit bewegende Frage in der Lehre vom hl. Geist, im Gegensatz zu den Abendländern, zwanglos, aber in der Form (οὕτω . . . καὶ) doch als Einschiebssel deutlich erkennbar einfließen liefs. Aus diesem Grunde könnte man den Versuch des Nikolaos, durch Aneignung der Schrift eines der guten alten Bestreiter des Platonikers Proklos von seinen Zeitgenossen ob seiner Weisheit bewundert zu werden, gerade in dieselbe Zeit verlegen, die bei Gelegenheit der zuvor schon erwähnten Anwesenheit des Anselmus von Havelberg in Byzanz 1136 Nikolaos' Schrift „Gegen die Lateiner über den hl. Geist“ (*Πρὸς τοὺς Λατίνους περὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος*) hervorrief. Bewufste, auf Täuschung der Leser abzielende Ausdrucksweise braucht aber — das sei beiläufig bemerkt — in den Worten (S. 63): *ἀλλὰ τοῖς ἡμετέροις μάλιστα θεολόγοις πιστευτέον ἐν πνεύματι θεοῦ λέγουσιν*, bei denen von Vömel auf Johannes' von Damaskos *Orthod. fid.* VIII, 10, S. 218 f. verwiesen wird, nicht gefunden werden, da der Damaskener an jener Stelle Worte des Gregorios von Nazianz wiedergiebt. Keinenfalls ist, wie J. Stiglmayr S. J. behauptet, „an eine Umarbeitung der ursprünglichen Schrift des Prokopios zu denken“.<sup>1)</sup>

Die zweite Stelle ist vielleicht nicht so einfach zu erklären. Es handelt sich um die Erwähnung des Eustratios. In der Widerlegung des 97. Kapitels des Proklos heisst es (S. 123): *Ἐτι πρὸς τὰ νῦν τούτου λεγόμενα περὶ τῶν ἀρχικῶν αἰτίων ἀπορητέον, εἰ πολλὰ τὰ ἀρχικὰ αἰτία, πότερον ἴσα πάντα καὶ κατ' οὐσίαν καὶ κατὰ δύναμιν καὶ πάντῃ ταῦτά, ἢ τὰ μὲν μείζω, τὰ δὲ ἐλάττω; Τοῦτο δὴ τὸ τοῦ σοφωτάτου μάρτυρος Εὐστρατίου περὶ τῶν πολλῶν θεῶν προβληθὲν ζήτημα.* Zweierlei ist hier der Aufklärung bedürftig, die Sache und die Person. Vömel denkt ohne weiteres an Eustratios von Nikäa und verweist sachlich auf eine ihm nur aus Cave bekannte Handschrift von Eustratios' von Nikäa Werk über den Ausgang des hl. Geistes, wenn man nicht vielleicht die gemeinte Stelle in Eustratios' Kommentar zur Aristotelischen Analytik suchen müsse. Die Berechtigung des Hinweises auf letztere Schrift hielt ich früher schon für fraglich, glaubte aber

1) Josef Stiglmayr S. J., Das Aufkommen der Pseudo-Dionysischen Schriften und ihr Eindringen in die christliche Litteratur bis zum Laterankonzil 649 (IV. Jahresbericht des öffentlichen Privatgymnasiums an der Stella matutina zu Feldkirch, 1895, S. 1—96).



die erste von Vömel angedeutete Stelle in der von Demetrakopulos (Bibl. eccl. S. 47 ff.) veröffentlichten Schrift des Eustratios über den hl. Geist auf den Seiten 54—57 erkennen zu können. Auch diese Annahme ist unhaltbar. Der Inhalt der Stelle läßt nichts von jener Frage erkennen, die Eustratios eben behandelt haben soll, die Grundfrage des Heidentums, die Vielgötterei (*περὶ τῶν πολλῶν θεῶν*). Daß Eustratios von Nikäa in einem Aristoteles-Kommentar darauf gekommen sein sollte, scheint mir recht unwahrscheinlich. Somit würde der Hinweis auf die Erörterung der Vielgöttereifrage schon zur Vorsicht vor der Annahme haben mahnen müssen, daß hier von Eustratios von Nikäa die Rede ist. Dieser ist als Verfasser eines Kommentars von mindestens vier Büchern zu Aristoteles' Nikomachischer Ethik, sowie zum zweiten Buche der zweiten Analytik wohlbekannt und gehört nach Anna Komnena dem Anfange des 12. Jahrhunderts an. Die Kaisertochter bezeichnet ihn als einen in kirchlicher und weltlicher Wissenschaft erfahrenen Mann, der sich rühmen durfte, in dialektischer Gewandtheit Stoikern und Akademikern überlegen zu sein. Wir erfahren ferner von ihm<sup>1)</sup>, daß er nach einem in den letzten Jahren des Kaisers Alexios Komnenos mit einem Manichäer zu Philippopolis abgehaltenen Religionsgespräche zwei Bücher wider die Sekte der Armenier verfaßte, aber durch die darin vorgetragenen Abweichungen von der rechtgläubigen Kirchenlehre dermaßen Anstoß erregte, daß er im April des Jahres 1117 durch eine besondere Schrift jene Ansichten als Irrtümer verwarf und zurücknahm. Nach Niketas' Bericht wurde er bald darauf, als neuer Ketzereien verdächtig, seines Amtes entsetzt und schrieb kurz vor seinem Tode zur Bekräftigung seiner Sinnesänderung ein Bekenntnis nieder, das Niketas uns aufbewahrt hat. Vor der wissenschaftlichen Bedeutung des Mannes hatte man aber im 12. Jahrhundert so hohe Achtung, daß nicht bloß Nikolaos von Methone auf ihn, freilich nicht mit Nennung seines Namens, sondern nur als einen Mann der nächsten Vergangenheit (*τις τῶν μικρὸν πρὸ ἡμῶν* Demetr. a. a. O. S. 307) sich beziehen, d. h. seine Abweichung in der Lehre von den beiden Naturen in Christus deutlich kennzeichnen konnte, sondern sogar die Synode vom Jahre 1158 unter den Zeugnissen der Väter eine längere Stelle aus Eustratios' zweitem Buche „Vom ungesäuerten Brote“ (*Περὶ ἀζύμων*) unbedenklich als Beweisstelle anführte.<sup>2)</sup> Die Annahme, daß dieser Eustratios um seines traurigen Geschickes willen, seines Amtes entsetzt eine theologische Überzeugung öffentlich widerrufen zu

1) Annae Comnenae, Alex. XIV, 8. Nicet. Chon. Panopl. bei Tafel, Supplem. hist. eccl. Graecor. saec. XI et XII spectant. (Tübingen 1832), S. 3 und 4.

2) Mai, Spicilegium Romanum X, S. 51.

müssen, ein Märtyrer (*μάρτυς*) sollte genannt worden sein, erscheint mir jetzt völlig unannehmbar. Der kirchliche Sprachgebrauch widerspricht dem. Nikolaos hätte seinen älteren Zeitgenossen Eustratios als Bischof von Nikäa bezeichnen müssen. Blutzeugen (*μάρτυρες*) gab es im 12. Jahrhundert nicht mehr, auch wurde die Frage der heidnischen Vielgötterei (*περὶ τῶν πολλῶν θεῶν*) nicht mehr verhandelt. Die Bemerkung weist uns vielmehr in das kirchliche Altertum. Sie hatte im 5. Jahrhundert ihren guten Sinn und rührt offenbar von Prokopios von Gaza her. Auf die Frage freilich, welchen Blutzeugen Eustratios, der mit philosophischen Gründen die Vielgötterei bekämpfte, Prokopios gemeint hat, sind wir bei der Trümmerhaftigkeit der Überlieferung christlichen Schrifttums eine befriedigende Antwort zu geben nicht mehr im stande.<sup>1)</sup> Nikolaos von Methone trug kein Bedenken, jene Bemerkung mit allem, was davor und dahinter stand, gleicherweise abzuschreiben, vielleicht in der Annahme, seine urteilsunfähigen Zeitgenossen würden bei dem Namen Eustratios an den nikäischen Bischof denken, dessen Weisheit und trauriges Geschick allgemein bekannt waren. So ist uns auch diese Stelle als Handhabe für eine zeitliche Bestimmung des Versuchs des methonensischen Bischofs, das wackere Werk des gazäischen Philosophen Prokopios wider Proklos als das seinige wieder in die christliche Welt einzuführen, unter den Händen in nichts zerronnen. Sie legt nicht für das 12., sondern für das 5. Jahrhundert Zeugnis ab.

Nikolaos von Methone hat es völlig unterlassen, die zahlreichen Spuren der Vergangenheit, die seiner Vorlage Zeichen lebendiger Gegenwart waren, zu tilgen. Diesen Spuren gegenüber sind die Augen der verhältnismäßig sehr wenigen Forscher, welche seit Vömlers Erstlingsausgabe der Schrift um diese überhaupt je dann und wann sich gekümmert haben, gehalten gewesen, daß sie an dem eigentümlichen Sachverhalt achtlos vorübergingen. Auch mir ist es so ergangen. Erst durch Russos' Entdeckung ist es mir wie Schuppen von den Augen gefallen. Das, was mir an der zuvor beleuchteten schriftstellerischen Art des methonensischen Bischofs höchst auffallend gewesen war, trat jetzt in ein ganz anderes Licht. Mit

1) Was der Märtyrer Eustratios an jener Stelle von den Göttern sagt, ist nicht unwichtig. Er stellte den Heiden die Wahl: „Wenn die Gottheiten ungleich sind, so können ja die niedrigeren auf die höheren und so durch Verknüpfung miteinander, wie durch eine Kette, alle auf das Eine, von dem sie ausgegangen sind, zurückgeführt werden; wenn sie aber nicht verschieden und sich an Wesen und Macht vollkommen gleich sind, wozu soll man denn von vielen sprechen und nicht vielmehr von einem, wie wir denn auch nur eine überwesentliche und wesentliche Einheit bekennen.“

zwingender Gewalt drängte sich mir die Überzeugung auf, daß hier eine der großartigsten Fälschungen vorliege. Nikolaos' Ruhm als eines christlichen Philosophen und wissenschaftlichen Theologen sank mir damit völlig in ein Nichts zusammen.<sup>1)</sup>

Nur wenig habe ich bisher (a. a. O.) zum Beweise beigebracht, daß Nikolaos des Gazäers Prokopios Schrift wirklich, wie ich überzeugt bin, voll und ganz ausgeschrieben hat. Die sprachliche Seite ist dabei noch völlig außer Betracht geblieben. Und doch ist auch sie bei genauerem Zusehen sehr beachtenswert. Da aber die eigentliche Entscheidung der brennenden Verfasserschaftsfrage in inhaltlichen Erwägungen liegt, so genüge hier die Bemerkung, daß die Proklos-Widerlegung, bei aller Begeisterung des Verfassers für seinen Gegenstand, die gelegentlich ergreifend zum Durchbruch kommt, schlicht und sachlich ist und eine wohlgefügte, durchsichtige, rhetorisch höchst achtungswerte Darstellung zeigt, während die des Nikolaos meist in sehr großen, schwerfälligen Perioden sich bewegt, deren Wortschwall und rhetorische Übertreibung, auch da wo es sich nicht um Lobeserhebungen (z. B. des Kaisers) oder Heruntersetzung des Gegners handelt, das Verständnis oft nicht unerheblich erschweren. Um keinen Zweifel an jener für die christliche Apologetik so wichtigen Thatsache zu lassen, ist es notwendig, die ganze Schrift zu diesem Zwecke durchzugehen. Beginnen wir nochmals von vorn.

Nikolaos hebt seine Schrift damit an, wie es ihm zwar nicht verwunderlich erscheine, wenn Hellenen „die wahre Weisheit, die unsrige nämlich, für Thorheit halten und in schallendes Gelächter über uns ausbrechen, die wir den Glauben an einen Gekreuzigten bekennen und ungelehrte Männer und Fischer als unsere Lehrer bezeichnen“; wunderbar aber allerdings, wie innerhalb der christlichen Gemeinschaft stehende Leute (*τῆς ἐνδον ταύτης καὶ ἡμετέρας γερονότες αὐλῆς*) nach vielleicht höchst oberflächlicher Aneignung heidnischer Bildung (*ἐπειδὴ καὶ τῆς ἕξω παιδείας μετέσχον ἢ πού καὶ ἀπροθιγῶς ἤψαντο*) „das Fremde über das Unsrige setzen können, indem sie das Klare, Einfache und Ungeschmückte der christlichen Lehre als etwas Gemeines verschmähen, das Schimmernde, Rätselhafte und Geschmückte (*τὸ ποικίλον καὶ γοῖφον καὶ κομψόν*) des Heidentums dagegen als wahrhaft ehrwürdig und als echte Weisheit vergöttern“. Nikolaos beklagt es, daß so viele Anstofs nehmen, von dem rechten Glauben abweichen und, durch die Macht sophistischer Rede verführt, unvermerkt in lästerliche Ketzereien verfallen. „Damit nun dieses“, fährt er fort, „nicht auch vielen meiner Zeit-

1) Theologische Studien und Kritiken 1895, S. 609.

genossen begegne, habe ich, in Erwägung, wie mancher die Kapitel (κεφάλαια) des Lykiers Proklos, welche die Aufschrift „Theologische Unterweisung“ (θεολογική στοιχείωσις) tragen, besonderer Aufmerksamkeit wert erachtet, es für ein Bedürfnis gehalten, die Widersprüche gegen den heiligen Glauben in jedem einzelnen Abschnitt dieses Buches mit einer Widerlegung sorgfältig anzuzeigen und den künstlich ersonnenen und durch Spitzfindigkeiten verhüllten, dadurch aber gerade den meisten sich entziehenden Irrtum aufzudecken.“ Von der wissenschaftlichen Ehrlichkeit des Nikolaos überzeugt, glaubte ich bisher, die Heiden, von denen er dort redet, um jene Zeit in gröfserer Zahl etwa in den vielfach unzugänglichen, dem Weltverkehr entrückten Gebirgsschluchten des Peloponnes, im Erymanthos- und Taygetosgebirge, suchen zu dürfen. Das war ein Irrtum. Das Heidentum war schon seit vielen Jahrhunderten keine lebendige Macht mehr, die das Christentum bedrohte, der Kampf zwischen beiden war längst zu Ende; auch in den genannten Verstecken gab es im 12. Jahrhundert keine Heiden mehr. In wie ganz andere Beleuchtung tritt aber nunmehr die ganze Einleitung des Nikolaos, wenn wir die Worte so, wie sie dastehen, im 5. Jahrhundert geschrieben denken! Da hatten sie ihren guten Sinn, und Prokopios von Gaza, dem sie Nikolaos unbesehen entnahm, er, der sich durch seine umfangreichen, tüchtigen Kommentare zur hl. Schrift unleugbare Verdienste um das Schriftverständnis und damit um die Kirche seiner Zeit erwarb, war der Mann, der mit aufrichtiger Sorge erfüllt war, es möchten schwachgläubige Christen seiner Zeit dem in Proklos' „Theologischer Unterweisung“ glänzend verklärten Heidentum, in welchem sie etwas Herrlicheres und Erhabeneres als das Christentum sehen mochten, wieder anheimfallen. Im 12. Jahrhundert mußten diese Worte wunderbar anmuten und konnten von denkfaulen Zeitgenossen höchstens durch den frommen Eifer des Methonensischen Bischofs erklärt oder entschuldigt werden. Wir können in dieser Beziehung von der Gabe der Unterscheidung bei den Griechen des Mittelalters kaum gering genug denken. Mit jenen Worten ist uns bereits ein Schlüssel zum Verständnis des Folgenden gegeben. Die besondere Weise der Gegenüberstellung der Lehre des heidnischen Philosophen und der unsrigen, d. h. der christlichen, hebt hier bereits an. Wir können sie durch das ganze Werk verfolgen.

Jener (οὗτος) und wir (ἡμεῖς) sind die ständigen Gegensätze, wie sie in der Widerlegung fast jedes Kapitels des Proklos wiederkehren.<sup>1)</sup> Und die Gegenüberstellung und Ausführung der Gedanken

1) So u. a. S. 5. 6. 7. 11. 15. 18. 20. 21. 23. 25. 26. 42. 93. 98. 115. 120. 129. 154. 155. 190. 192. 218.

ist so streng philosophisch, daß es schwer ist sich vorzustellen, wie ein Theologe des 12. Jahrhunderts solche philosophischen Erörterungen noch zu seiner Zeit sollte fertiggebracht haben, wo das Verständnis für derartige dialektische Beweisführung in den breiten Schichten des christlichen Volkes (*τῶν νῦν πολλοί, ὅσοι τὰ Προκλου τοῦ Ανκίου κεφάλαια σπουδῆς ἄξια κρίνουσιν*), denen doch der Verfasser seiner Einleitungserklärung zufolge zu Hilfe kommen will, längst erloschen war. Ich führe nur wenige Beispiele an.

In der Widerlegung des 81. Kapitels des Proklos heisst es (S. 108): „Offenbar um dem Widerspruch zu entgehen, in den er geraten, wenn er bald behauptet, jedes Teilnehmende sei mangelhafter als das, an welchem teilgenommen wird, bald, die von den uranfänglichen Monaden herrührenden Einstrahlungen seien unvollkommener als die, welche sie aufnehmen, und daß so die Seinsweisen an ihnen teilhaben (*καὶ οὕτω μετεχουσὼν αὐτῶν ὑποστάσεων*), bedient er sich bald dieser, bald jener Bezeichnungen, um so den Widerspruch zu verdecken. Wir aber, die wir außer der Einheit der uranfänglichen und überuranfänglichen (*ὑπεράρχιον*) Monas behaupten, daß alle von ihr ausgehenden Einstrahlungen vollkommen seien und diejenigen vollkommen machen, die sie aufnehmen, vermeiden (*ἐκκλίνομεν*) einerseits den genannten Widerspruch, andererseits bekennen wir (*ὁμολογοῦμεν*) eben dieselbe uranfängliche Monas als so mitgeteilt und in allem gegenwärtig und halten sie als gesondert und nicht teilnehmend fest (*τηροῦμεν*).“ Und nun folgt von der Monas die streng philosophisch gehaltene Ausführung: *πάρεστι γὰρ πᾶσιν αἰμῶς, ἀχράντως, ἀπεριγράπτως, καὶ πάντα προέχει καὶ ὑπερέχει κατ' αἰτίαν καὶ ὑπεροχὴν ἀσύγκριτον, καὶ πάντα πηγάζει ἐξ ἑαυτῆς διὰ τὴν ἄφθονον ἀγαθότητα, καὶ οὐδὲ μεσότητός τινος δέχεται, δι' ἧς συναφθῆσεται τῷ μετέχοντι κατὰ τὴν ἄσοφον σοφίαν, αὐτῇ οὐσα καὶ ἀρχὴ πάντων, ὡς πρὸ πάντων, καὶ πάντων αἰτία καὶ μεσότης, ὡς πάντα ἐν ἑαυτῇ στηρίζουσα καὶ συνέχουσα, καὶ πέρας, ὡς πάντα ὁρίζουσα καὶ περαίνουσα κτλ.* Das Kapitel kann als Beispiel für die Art und Weise dienen, wie die Gegenüberstellung des Philosophen (*οὗτος*) und der christlichen Anschauung (*ἡμεῖς*) durchweg in allen sich findet. Überall, wie hier, tiefe, philosophische, des Gegners Äußerungen scharf erfassende und durchdringende Begründung der Gedanken, von der niemand bei genauerem Zusehen wird behaupten können, daß sie den Menschen des 12. Jahrhunderts geläufig gewesen seien, wenn anders — wie die über den Zweck des Schriftstellers Auskunft gebende Einleitung behauptete, in der man bisher den methonensischen Bischof zu hören meinte — derselbe die Absicht hatte, seine Zeitgenossen ganz allgemein, nicht etwa nur die theologisch und philo-

sophisch genügend gebildeten, vor dem Abfall vom rechten Glauben und vor einem durch die Hinneigung zu des noch in vieler Händen befindlichen Lykiers Proklos Schrift zu befürchtenden Rückfall in das Heidentum oder in lästerliche Ketzereien zu bewahren.<sup>1)</sup> Alles atmet hier den Geist eines längst vergangenen, in jenen religionsphilosophischen Fragen lebenden und mit ihnen sich auseinandersetzenen Jahrhunderts.

Den gleichen Eindruck dürfte uns eine andre Stelle vermitteln. Proklos beginnt sein 77. Kapitel mit den Sätzen: „Alles, was der Kraft (*δυνάμει*) nach ist, ist aus dem der Wirksamkeit (*κατ' ἐνέργειαν*) nach Seienden. Was der Kraft nach ist, geht in das in Wirksamkeit Seiende heraus. Was aber teils der Kraft nach ist, geht aus dem teils der Wirksamkeit nach Seienden hervor, insofern es selbst der Kraft nach ist.“ In der Widerlegung faßt der Gegner (S. 104) alle an jene beiden für die Betrachtungsweise des Aristoteles so bezeichnenden und ihm in der Folge von Plotinos und seinen Nachfolgern entlehnten Ausdrücke geknüpften weiteren Gedanken des Proklos (*οὗτος*) kurz und bündig zusammen. „Wir aber“ (*ἡμεῖς*), fährt er dann fort, „behaupten, das Wesen der Gottheit bestehe weder ganz der Kraft (*δυνάμει*), noch der Wirksamkeit (*κατ' ἐνέργειαν*) nach, sondern in einer einzigartigen und ursachmäßigen Weise, das Seiende aber (*τὸ ὄν*) sei auch Schöpfer des Urstoffs und gestalte aus demselben das Einzelne, gemäß den in ihm vorhandenen Vorherbestimmungen der Dinge oder den göttlichen Willensregungen, die auch Ideen zu nennen wir niemand hindern werden“ (*ἃ καὶ ἰδέας καλεῖν τὸν βουλούμενον οὐ κωλύσομεν*). Gerade dieser letzte Relativsatz ist auffällig. Schwerlich hat jemand im 12. Jahrhundert die Platonischen Ideen so unbefangen auf den christlichen Gottes- und Schöpfungsbegriff anwenden oder mit ihm in Verbindung setzen dürfen, wie das hier geschieht. Es herrschte damals in der griechischen Kirche die Lehre des Aristoteles. Sie war ein Jahrhundert zuvor durch den Patriarchen Xiphilinos zur alleinigen Herrschaft gebracht worden. Vergebens war Michael Psellos für den schwärmerisch von ihm verehrten Platon gegen den Freund in die Schranken getreten.<sup>2)</sup>

1) Ich setze hier die zuvor in Übersetzung verwendeten Worte urschriftlich her: *Ὅθεν αὐτοῖς καὶ τὰ πολλὰ προσκόπτειν συμβαίνει καὶ τῆς ὁρθῆς ἐκτρέπεσθαι πίστεως καὶ ταῖς σεσοφισμέναις πειθανάγκαις ὑπαγομένοις, εἰς βλασφημιῶν αἵρέσεις ὑπολισθαίνειν. Ὅπερ ἵνα μὴ πάθωσι καὶ τῶν νῦν πολλοί, προνοούμενος, ὅσοι τὰ Πρόβλου τοῦ Ανκίου κεφάλαια σπουδῆς ἄξια κρίνουσιν, ἔπερ αὐτῷ θεολογικῇ στοιχείωσις ἐπιγράφεται δεῖν ἔργων κτλ.*

2) Vgl. meinen Aufsatz „Zu Michael Psellos“ in Hilgenfelds Zeitschr. f. wiss. Theol. XXXII, S. 303—330.

Er hatte sich vor Xiphilinos, dem starren Ketzermeister, beugen, in einem demütigen Schreiben wegen seines Platonismus des Patriarchen Verzeihung erbitten und Änderung seiner Gesinnung geloben müssen. Unter dessen mächtigem Einfluß war nun infolge ausschließlicher Beschäftigung mit den Werken des Aristoteles und den Chaldäerlehren, welche Xiphilinos der Geistlichkeit zur Pflicht machte, und durch die innige Beziehung, in welche man, des Patriarchen Beispiel folgend, die rechtgläubige Kirchenlehre mit der Aristotelischen Philosophie zu setzen wußte, auch in Byzanz jene der abendländischen in so vielen Stücken ähnliche Scholastik entstanden, von der auch Nikolaos von Methone sich nicht frei zeigt. Auch er verwendet in ausgedehnter Weise Aristotelische Begriffe und dialektische Wendungen.<sup>1)</sup> Was ihm vom Platonismus anhaftet, ist auf seine eingehende Beschäftigung mit Gregorios von Nazianz und Dionysios zurückzuführen. Die obige Stelle konnte daher von den geistesträgen Zeitgenossen, wenn anders sie ein so umfangreiches Werk wie die „Widerlegung des Proklos“, das doch dem Verständnis gar nicht unbedeutende Schwierigkeiten bot, wirklich lasen, nur ebenso wie die auffallenden Erklärungen der Einleitung übersehen oder umgedeutet oder dem frommen Verehrer der Platonischen Kirchenväter zu gute gehalten werden. Von den Ideen Platos weiß auch Nikolaos in seiner Streitschrift gegen Soterichos (Bibl. eccl. S. 321 ff.), aber für ihn ist die Ideenlehre durch Aristoteles längst widerlegt (a. a. S. 324): *Ἀλλὰ ταύτην τὴν Πλάτωνος δόξαν ἀρκούντως ἀνέτρεψεν ὁ μετ' ἐκείνον εὐθύς τῷ χρόνῳ περὶ τὴν σοφίαν Ἀριστοτέλης, ὃς καὶ τερετίσματα τοὺς περὶ τῶν ἰδεῶν τούτων λόγους τοῦ Πλάτωνος εὐστόχως ὠνόμασεν, ὥς μηδὲν πρὸς κατάληψιν τοῦ ὄντος συντείνοντας, μηδὲ ψόφων κενιῶν καὶ πρὸς ἁρμονίαν ἀσυντελῶν διαφέροντας.*

In gleicher Weise über das Mittelalter hinaus führt eine Bemerkung in der Widerlegung des 41. Kapitels des Proklos (S. 67). Dieser sagt: „Alles aber, was in einem andern ist, wird bloß von einem andern ins Dasein geführt (*παράγεται*). Alles aber, was in sich selbst ist, ist selbständig (*αὐθυπόστατος*).“ Dem Gegner (wieder *ὁ σοφὸς οὗτος*) wirft der Schriftsteller vor, daß er den Begriff des Zeugens und ins Dasein-Führens unterschiedslos als gleichbedeutend fasse und das Vorhandensein selbsterzeugter und für sich bestehender Wesen behaupte, diese mit den Namen der vielen, wesenlosen Götter bezeichnend (*ταῦτα λέγων τοὺς πολλοὺς καὶ μὴ ὄντας θεούς*). Er selbst (*ἡμεῖς δέ*) entwickelt ihm als Überzeugung der Christen aus jenen seinen Sätzen die Trinitätslehre und schließt diese Darlegung mit den Worten: „So ver-

1) Vgl. u. a. Demetrak. Bibl. eccles. S. 208. Byz. Zeitschr. I, S. 473.

ehren wir unerschütterlich die Einheit und die Dreiheit und meiden die Vielgötterei“ (*Οὕτω καὶ τὸ ἐν ἀσφαλῶς καὶ τὰ τρία σέβουμεν καὶ τὴν πολυθεΐαν ἀποτρεπέμεθα*). Im 12. Jahrhundert war eine solche Erklärung völlig gegenstandslos. Die Worte weisen uns in eine Zeit, wo das Christentum noch dem Heidentum als einer lebendigen Macht gegenüberstand.

Verläuft so die Verhandlung des christlichen mit dem heidnischen Philosophen in den geschilderten Formen (*ὁ σοφὸς* oder bloß *οὗτος* und *ἡμεῖς*) in einer Weise, die an keiner Stelle über den Rahmen des christlichen Altertums hinausführt, so findet sich auch außerhalb des genannten Gegensatzes der Gegner allein an zahlreichen Stellen mit dem hinweisenden Fürwort (*οὗτος*) bezeichnet.<sup>1)</sup> Ich hebe von diesen nur diejenigen hervor, wo demselben, wohlgemerkt immer im Präsens, vorgeworfen wird, er erwecke den Schein, als wolle er andres sagen, andres meinen (S. 28: *ἔοικεν ὁ σοφὸς ἔλλο βουλόμενος εἰπεῖν, ἔλλο λέγειν*), oder er widerlege sich selbst in seiner thörichten Weisheit (S. 27: *οὕτως ἐμώρανευσεν ὁ θεὸς τὴν σοφίαν τοῦ σοφοῦ, οὕτως οὗτος αὐτὸς ἑαυτὸν ἀνατρέπει*), und zwar, wie es mehrfach heisst, ehe daſs er, der Platonische Theologe (S. 52: *ὁ πλατωνικὸς θεολόγος*), es merke, unversehens (S. 142: *λέληθε δὲ ὁ σοφὸς αὐτὸς ἑαυτὸν ἀνατρέπων*), so daſs er gezwungen werde, uns (d. h. den Christen) zuzustimmen (*οὕτως ἡμῖν συμφωνεῖν ἀναγκάζεται* S. 91). Trotz seiner der christlichen Auffassung sich nähernden nachdrücklichen Betonung der Einheit setzt Proklos in seiner blinden Liebe zur Vielgötterei die Ehre der Gottheit herab (S. 204: *προῖὼν δὲ καὶ μέχρι σωμάτων τὸ θεῖον κατασπᾶ σέβας. οὕτως εἶχεν ἀπλήστως τοῦ τῆς πολυθεΐας ἔρωτος, καίτοι τὸ ἐν προσβεύειν ἐπαγγελλόμενος καὶ μίαν εἶναι τὴν πάντων ἀρχὴν ἔστιν ὅπου ἀποφηνάμενος*). Ja, dem Bestreiter des Proklos scheint der gefeierte Weise über die göttlichen Dinge wie über nackte Zahlen nach der Weise der Pythagoreer-Sekte gesinnt zu sein (S. 83: *Ἔοικε δὲ καί, ὡς περὶ ψιλῶν ἀριθμῶν, ὁ σοφὸς οὗτος περὶ τῶν θεῶν διανοεῖσθαι κατὰ τὴν αἴρεσιν τῶν Πυθαγορείων*). Weist das nicht schon auf Gleichzeitigkeit beider Schriftsteller, auf eine Zeit, wo es noch Pythagoreer gab, ja Proklos selbst mit seines Lehrers Plutarchos Enkel in Athen, Archiadas, durch ein Pythagoreisches Freundschaftsband auf das engste verbunden war?<sup>2)</sup> Und noch mehr jene Stelle, wo der Gegner des Philosophen Ansichten über das Seiende, den Urstoff und die Ideen im Widerspruch stehend erklärt mit den Lehrsätzen aller

1) Vgl. S. 7. 27. 41. 43. 46. 51. 66. 67. 68. 71. 94. 118. 133. 152. 164.

2) Marini Vita Procli XVII, p. 41.



Weisen, ja des Platon selbst, dessen Nachfolger zu sein er sich rühmt: ὁ τοῖς πάντων τῶν σοφῶν δόγμασιν ἡγαντίζεται καὶ αὐτοῦ Πλάτωνος, οὗ διάδοχος οὗτος εἶναι ἀρχεῖ (S. 96)? Hier erscheinen, wie mich bedünken will, beide Schriftsteller als unmittelbare Zeitgenossen, Proklos ist noch Vorsteher der athenischen Philosophenschule, er rühmt sich der Platonischen Nachfolgerschaft.

Dieser Eindruck der unmittelbaren Zeitgenossenschaft wird noch erheblich verstärkt durch eine besondere Art der Verhandlung mit dem Gegner.

Die Widerlegung des 7. Kapitels (Über das ins Dasein Führende und das ins Dasein Geführte), in welchem Proklos, wie vorher erwähnt, als ὁ σοφὸς οὗτος erscheint (S. 15), beschließt der Schriftsteller, indem er sich unmittelbar an diesen mit der Frage wendet (S. 16): „Bist du deinem Vater nicht der Natur nach gleich, aber zugleich auch ungleich? Denn er hat dich ja gezeugt, nicht du aber ihn; vielleicht bist du jedoch in allen anderen Dingen, ausser in jenem Stücke, ihm gleich. Die natürliche Gleichheit mit deinem Vater ist dir damit entschwunden; drum höre künftig auf, dergleichen Trugschlüsse gegen dich selbst zu schmieden.“ Auch wenn jemand diese lebendige Inanspruchnahme des Gegners auf das Vorbild des von dem Proklos-Bestreiter sehr genau gekannten Gregorios von Nazianz zurückführen wollte, der an einer bekannten Stelle ganz ähnlich sich mit Eunomios auseinandersetzt<sup>1)</sup>, so würde dieser Vergleich uns doch lehren, daß es sich in beiden Fällen um einen lebendigen, zeitgenössischen Gegner handelt, der bekämpft wird. Und das ist richtig; hören wir weiter.

„Jede Vielheit von Einheiten“, so beginnt Proklos in dem sehr kurzen 164. Kapitel, „an welcher von jeder unteilnehmbaren Seele teilgenommen wird, ist überweltlich.“ — „Wenn die unteilnehmbare Seele“, lautet die Entgegnung (S. 182), „eine ist, weisester Proklos, wie kannst du von vielen den Ausdruck jede gebrauchen? Siehe, damit entschwindet dir unter den Händen das Ergebnis der 22. Untersuchung.“ Dies lebhaftere Eindringen auf den Gegner in der zweiten Person (z. B. S. 19. 20. 69. 98. 99, S. 200: τοῦ δὲ τάττεις, ὃ σοφώτατε σύ), mit Nennung des Namens (z. B. S. 146: πῶς φῆς, ὃ Πιρόκλης), wechselt in geschickter Weise mit der Darstellung in der dritten Person (ὁ φιλόσοφος οὗτος oder bloß οὗτος), während die Wider-

1) Gregor. Nazianz. Or. XXIX, p. 527: σὺ δὲ αὐτὸς ὁ λέγων εὐχερῶς ὅτι ἂν θέλῃς, ἐκ θέλοντος ὑπέστης τοῦ σοῦ πατρὸς ἢ μὴ θέλοντος; εἰ μὲν γὰρ ἐκ οὗ θέλοντος, τετυράννηται. τῆς βίας! καὶ τίς ὁ τυραννήσας αὐτόν; οὐ γὰρ διὰ τὴν φύσιν ἐρεῖς, ἐκείνη γὰρ ἔχει καὶ τὸ σωφρονεῖν. εἰ δὲ θέλοντος, ἀπόλωλέ σοι δι' ὀλγῆς συλλαβὰς ὁ πατήρ. θελήσεως γὰρ νίος, ἀλλ' οὐ πατὴρ ἀναπέφηνας.

legung meist mit dem die gesamten Christen zusammenfassenden „wir“ (*ἡμεῖς*) vorgeht. „Wenn“ — so behauptete Proklos im 123. Kapitel — „das Göttliche unaussprechlich und unerkennbar ist“: „woher“ — so versetzt der Gegner (S. 151) — „weist und behauptest du denn, daß sein Dasein die Güte, seine Macht aber nur einfach ist . . . In dem Grade bist du von Sinnen (*σὺ μὲν οὕτως ἀπονευόησαι*), wir aber, der menschlichen Schwäche uns bewußt und der Schranken unserer Erkenntnis, bekennen von Gott in jeder Hinsicht, nach Dasein, Macht und Wirksamkeit, seine Unaussprechlichkeit und Unerkennbarkeit“ usw. Das 71. Kapitel des Proklos begrüßt der Gegner mit den Worten (S. 94): „Du sprichst in Rätseln.“ Er widerlegt besonders die Ansicht des Proklos, daß das, was in höherem Grade ganze und höhere Ordnung hat, von dem zu einem Teil Gehörigen und darum Geringeren Einstrahlungen erfahre, und folgert ihm dann also: „Ursache solcher Ungereimtheiten ist dir deine Behauptung von der Vielheit als Ursache und daß manches andre in höherem Grade Ursache von andrem sei. Denn wenn du das Eine als Ursache nähmest, so würdest du den Grundsatz aufstellen müssen, daß alles von diesem ausgeht, und würdest nichts andres als Grundlage eines andren annehmen und würdest mit uns bekennen, daß alles von jenem, ein jedes nach dem Maße seiner Fassungskraft, Einstrahlungen erfahre“ usw. Wie lebhaft die Verhandlung gelegentlich, zwischen ich und du, geführt wird, veranschauliche endlich noch folgende Stelle aus der Widerlegung des 59. Kapitels (S. 81/82): *τὰ μὴ καθ' ἑαυτὰ ὑφesiῶτα, πῶς συντάξω τοῖς οὖσιν, οὐ συνορῶ. τὰ ἐξ ἀφαιρέσεως, ὥς ἂν σὺ φαίης, νοούμενα (εἶναι γὰρ δεῖ τὸ ὄν οὐ μὴ εἶναι. σὺ δ' οἴκοθεν ἀναπλάττων ταῦτα, οὐκ ἀξιόλογός μοι λογίζῃ δημιουργός) οὔκουν οὐδὲ τὸν νοῦν τῆς ψυχῆς, οὐδὲ τὴν ψυχὴν τοῦ σώματος, οὐδ' ἕλλο τι ἕλλον παρακτικὸν αἰτιον εἶναι σύμφημί σοι, ἀλλὰ πάντων αἰτιον οἶδα τὸν ἕνα ἐν τριάδι θεόν.* So lebendige Auseinandersetzungen sind aus Jahrhunderte langer Entfernung einem längst zu den Toten geworfenen Gegner gegenüber völlig unverständlich und nach Inhalt wie Form unmöglich. Der Bestreiter des Proklos ist dessen Zeitgenosse. Wenn ich außer dem zuvor genannten Nazianzener Gregorios noch ein ähnliches, gleichfalls dem kirchlichen Altertum entnommenes Beispiel anführen sollte, so könnte ich auf Apollinarios von Laodicea verweisen, aus dessen „Widerlegung des Eunomios“ (*Ἀντιρρητικός κατ' Εὐνομίου*) die Zeitgenossenschaft beider Männer ebenfalls deutlich ersichtlich ist.<sup>1)</sup>

1) Vgl. meinen „Apollinarios von Laodicea“ (Leipzig 1892), S. 214, 7. 10. 222, 6. 226, 30, besonders in der Wendung *καὶν Εὐνόμιος μὴ θέλῃ* S. 222, 12.

Waren in den vorangehenden Beispielen hauptsächlich die Personen der beiden Gegner, nur beiläufig die von ihnen vertretene Sache, herangezogen zu dem Nachweise, daß beide gleichzeitig lebten und in der vorliegenden Schrift der lebendige Kampf der Geister des 5. Jahrhunderts sich vor unseren Augen entwickelt, so wird dieser ein noch weit mehr überzeugender werden, wenn wir den behandelten Sachen in einigen durch das ganze Werk zerstreuten und mit den zuvor genannten und besprochenen Stellen eng verknüpften Stücken näher treten.<sup>1)</sup>

Wenn der Bestreiter des Proklos in der Widerlegung des 99. Kapitels (S. 124), ebenso wie er es in dem zu Anfang mitgeteilten Eingang der Schrift gethan, seine Zeitgenossen, als Verehrer der Trinität, vor dessen bestrickenden Schlusfolgerungen warnt, um nicht der Arianischen Ketzerei zu verfallen<sup>2)</sup>, so paßt das selbstverständlich ebensowenig wie jene Eingangsstelle auf das 12. Jahrhundert. Die Warnung ist vielmehr nur im kirchlichen Altertum, d. h. gerade im 5. Jahrhundert, wohlberechtigt, wo der Arianismus, besonders in den großen Germanenstämmen, den Gothen und Vandalen, die damals das römische Reich in seinen Grundfesten erschütterten, noch eine lebendige Macht war.

Wiederum im Mittelalter ist eine Anschauung von den Dämonen, wie sie unsre Schrift an mehreren Stellen zeigt, völlig unmöglich. Das im Kampf mit dem Christentum untergehende Heidentum dagegen flieht zu diesem elenden Rest althellenischer Götterherrlichkeit, die Volksvorstellung und der Aberglaube haften fest an diesen Wahngebilden.<sup>3)</sup> Der Streit um diese Sache hallt in unserer Schrift wieder, ein sicheres Zeichen, daß wir hier den Zeitgenossen des Proklos hören. „Den unkörperlichen Dämonen“, sagt er S. 33, „ist es nicht gestattet, nachdem sie einmal von dem Guten abgefallen und aus ihrer ursprüng-

1) Vgl. u. a. auch S. 14. 56. 107. 148. 157. 167. 179. 204. 206. 209.

2) S. 124: Ἄλλὰ σὺ μὴ συναρπασθῆς, ὁ τῆς τριάδος προσκυνητής, τοῖς τοιούτοις λόγοις, ἵνα μὴ πρὸς τὴν Ἀρειανὴν ὀλισθήσης αἴρεσιν.

3) Marci Diac. Vita Porph. episc. Gaz. edd. soc. phil. Bonn. sodales (Leipzig 1895), 60, S. 50, 7: ἀλλὰ καὶ τινες τῶν εἰδωλολατρῶν, μὴ φέροντες τὰς συμφορὰς τῶν χαλεπῶν συνοικεσιῶν ὧν ἐπετράπησαν κατὰ κέλυσιν τοῦ δαίμονος τῆς Ἀφροδίτης, ἀγανακτοῦντες ἐξωμολογήσαντο τὴν ἀπάτην. καὶ γὰρ τοιοῦτοι τυγχάνουσιν οἱ δαίμονες εἰς τὸ ἀπατᾶν καὶ μηδὲν βλῶς ἀληθὲς λέγειν· οὔτε γὰρ ἔνεστιν αὐτοῖς τὸ βέβαιον εἰδέναι, ἀλλ' ἐξ εἰκότων φαντάζειν τοὺς καταδεδουλευμένους αὐτοῖς προσποιῶνται. πῶς γὰρ δύνανται ἀληθεύειν οἱ τῆς ἀληθείας ἐκπεπωκότες; εἰ δὲ καὶ ἐπιτόχῳσιν εἰς τινα μαντεῦόμενοι, ἀπὸ συμβάντος τοῦτο γίνεται, ὥσπερ καὶ ἐπὶ τῶν ἀνθρώπων συμβάλει πολλάκις τινὰ προειπεῖν ἔνεκεν πράγματος καὶ ἀπὸ συμβάντος γενέσθαι. εἰς τὰς οὖν ἐπιτυχίας τὰς σπανίως γινομένας ἀπὸ συμβάντος θαυμάζομεν, τὰς δὲ ἀποτυχίας τὰς συνεχῶς γινομένας σιωπῶμεν. τσαῦτα μὲν περὶ δαιμόνων καὶ τῆς πλάνης αὐτῶν.

lichen Natur herausgeraten sind, sich wieder zu sich selbst zu wenden, und zwar zumeist gerade deswegen, weil sie unkörperlich sind und nicht, wie wir, einen sie zur Sünde verlockenden Leib haben, sondern ganz und gar selbst sich Urheber des Bösen sind. Uns vielmehr unterstützen bei der Rückkehr zum Besseren die himmlischen Geister (*οἱ θεοὶ νόες*), indem sie selbst menschenliebend sind und dem göttlichen Willen gehorchen.“ „Satanas und die mit ihm abgefallenen Dämonen“ — heisst es an einer anderen Stelle, S. 35 — „sind zwar von Gott ausgegangen, indem sie von ihm ihr Wesen haben; nachdem sie sich aber zum selbstgewählten Bösen gewandt, wollen sie nicht mehr zu Gott oder zum Guten zurückkehren, sondern bleiben beständig im Bösen, zu dem sie sich abgewandt haben.“ Der in erster Linie stehende und mit Proklos verbündete Dämon (*ὁ πρωτοστάτης αὐτοῦ καὶ σύμμαχος δαίμων*) hat nach des Gegners Meinung (S. 143) — der, wie der Übersetzer Vulcanius meint, wohl an das Sokratische Daimonion gedacht hat — es verschuldet, daß Proklos unvermerkt in den äußersten Wahnsinn geraten (*εἰς τὴν ἐσχάτην ἀπόνοιαν ἐξωλίσθησε*), ja zu dem widersinnigen Satz gekommen ist, die Erkenntnis seiner Götter (*τῶν κατ' αὐτόν θεῶν*) für verborgen und unfassbar zu erklären, ihre Seinsweise oder ihr Wesen aber als erfassbar zu bestimmen. „Wir nicht also“ usw. Auch hier also wieder zeitgenössische Verhandlung.

Es würde zu weit führen, wenn ich die zahlreichen Stellen mitteilen wollte, in denen der Schriftsteller die Vielgötterei der Hellenen als eine ihm noch lebendig gegenüberstehende Geistesmacht nachdrücklich bekämpft. Beschränken wir uns auf eine schickliche Auswahl.<sup>1)</sup>

Im 5. Kapitel handelt Proklos von der auf das Eine als Zweites folgenden Vielheit. Die einzelnen Sätze von rein philosophischem Gehalt und in ihrer Gesamtheit für eine Widerlegung nichts weniger als leicht fälschbar, geben dem Gegner besonders in der Schlusfassung, das Ureine sei das Erste und jegliche Vielheit stamme aus dem Ureinen (*τὸ αὐτοὲν εἶναι πρῶτον καὶ πᾶν πλήθος ἀπὸ τοῦ αὐτοενός*), zu der Bemerkung Anlaß (S. 13): „Auch dies ficht uns gar nicht an (*ἀλλὰ καὶ ταῦτα οὐδὲν πρὸς ἡμᾶς*), da wir glauben, die mit der Dreiheit sich deckende Einheit sei an sich das Ureine, und dieses bestehe vor jedem Einzelnen und der Vielheit, die einander widerstreiten, ja sei vielmehr dessen Wesen und jedes weitere Reden darüber überflüssiges Geschwätz.“ Der ganze Inhalt der Widerlegung jenes 5. Kapitels des Proklos ist nur in der Zeit des lebendigen Kampfes verständlich, wo die philosophischen Grundlagen des trinitarischen Glaubens erst verhältnismäßig

1) Vgl. u. a. auch S. 88. 122. 143. 157. 176.

junger kirchlicher Lehrbesitzstand waren. Die vielen Götter der Hellenen (*οἱ πολλοὶ τῶν Ἑλλήνων θεοί*) sind dem Gegner des Proklos Gegenstand unermüdlichen Kampfes, der im 12. Jahrhundert längst verstummt war, im 5. Jahrhundert aber noch mit Erbitterung geführt wurde. „Die vielen Götter“, sagt er (S. 26), „sofern sie viele sind, trennen sich in dieser Hinsicht sowohl von dem Einen wie von einander; sofern sie sich aber trennen, insoweit haben sie keinen Anteil an dem Einen und fallen vom Guten ab, sind also nicht einfach gut. Sofern sie aber nicht gut sind, sind sie auch böse, als welche, wie wir wissen, ja die Dämonen aus guten Wesen vorsätzlich böse geworden sind.“ „So verehren wir“, heisst es S. 67, „unerschütterlich sowohl die Einheit wie die Dreiheit (hier *τὸ ἓν — καὶ τὰ τρία*) und meiden die Vielgötterei (*τὴν πολυθεΐαν ἀποτρεπέμεθα*).“ Aus Proklos' 58. Kapitel, welches ein zusammengesetzteres Wesen von alledem behauptet, das von mehreren Ursächlichen ins Dasein geführt wird (*πᾶν ἄρα τὸ ὑπὸ πλειόνων αἰτίων παραγόμενον συνθετώτερον*), folgert der Gegner sofort (S. 80): „Daher hat die Vielgötterei Ausgang und Fortgang genommen. Denn wenn viele Ursächliche vorhanden sind, dann auch viele Götter. Wir aber verehren einen Gott und preisen das Eine als Ursache alles Seienden, des einfachen sowohl als des zusammengesetzten.“ „O über die vielen Götter“, ruft er entrüstet über die Sätze des 136. Kapitels (S. 161), „o über die in höherem Grade Ganzen, o insbesondere über die Geteilten, o über die Näheren, o über die Ferneren! So siehe doch, wie der Philosoph überall auf körperliche Vorstellungen gerät!“ „Wir haben ein für allemal der Vielgötterei entsagt“ (*ἡμῖν ἀπαξ τῆς πολυθεΐας ἀπειρημένης*) heisst es S. 175. Und wir verstehen es, wenn der Gegner des Proklos diesem und seinen Gesinnungsgenossen (S. 209: *τοῦ σοφοῦ τούτου καὶ τῶν, ὅσοι κατὰ τοῦτον πᾶσαν ψυχὴν ἀσώματου οὐσίας εἶναι καὶ χωριστὴν σώματος, τουτέστι λογικὴν τε καὶ νοεράν, δογματίζουσιν*) vorwirft (S. 85), daß sie gegen die so klare und allgemein anerkannte Wahrheit absichtlich sich stumpf und unempfindlich verhielten (*τοῖς . . . πρὸς φανεράν οὕτω καὶ δμολογουμένην ἀλήθειαν ἐκουσίως τυφλώττουσιν*). So kann nur ein wirklicher Zeitgenosse dem gegen den Siegeszug des Christentums mit einer letzten philosophischen Kraftanstrengung trotzig sich auflehnenen Heidentum entgegengetreten sein. Wir stehen in allen diesen Stellen, die ich aus der Fülle derselben, wie sie das ganze Werk durchziehen, ausgewählt, unmittelbar auf dem Kampfesboden des 5. Jahrhunderts. Und von diesem Sachverhältnis aus erhalten nunmehr die Ausdrücke „unser Glaube“ (*ἡ καθ' ἡμᾶς πίστις* S. 6. 10. 44, *τὰ ἡμέτερα* S. 116), „unsere Theologen“ (*οἱ καθ' ἡμᾶς θεολόγοι* besonders S. 193, vgl. S. 63, 107), „unsere Kirche“

(*ἡ καθ' ἡμᾶς ἐκκλησία* S. 72), „unsere Trinität“ (*ἡ καθ' ἡμᾶς τριάς* S. 144) oder „unser dreieiniger Gott, der nicht einer der vielen ist“ (*ὁ καθ' ἡμᾶς εἰς ἐν τριάδι θεὸς οὐ τῶν πολλῶν εἰς*), erst ihr gebührendes Licht: sie haben in ihrer eigentümlichen Fassung ihr gutes Recht im 5. Jahrhundert, nicht aber im 12. Jahrhundert, wo der Gegner, dem gegenüber sie gerade so gefasst sind, nicht mehr vorhanden ist.

Ich denke, meine Ausführungen werden jeden unbefangenen Leser dahin gebracht haben, meiner schon auf Grund der einen, an den Anfang gestellten schwerwiegenden Thatsache ausgesprochenen Überzeugung beizutreten, daß die von Nikolaos von Methone fälschlich mit seinem Namen versehene „Widerlegung des Proklos“ von Anfang bis zu Ende dasjenige Werk des Prokopios von Gaza ist, von dem uns bei Mai (a. a. O.) ein so wichtiges Bruchstück mitgeteilt ist.

Achten wir nunmehr auf gewisse Anführungen von Gewährsmännern, aus denen wir auf den Verfasser und die Zeit, wann er schrieb, wie ich meine, wertvolle Schlüsse werden ziehen können.

Der Mann des Altertums, der in Platonischen Gedanken und Wendungen lebt und webt, dem Sokrates, des Sophroniskos Sohn (S. 177), noch eine geläufige Bezeichnung ist, giebt sich auch in der Äußerlichkeit kund, daß er Sokrates und Platon als Beispiele verwendet (S. 89), die der Art und Gattung nach dasselbe, nämlich Mensch und lebendes Wesen, der Zahl nach jedoch von einander verschieden sind. An die Stelle derselben sind, wohl nach des Nazianzeners Gregorios Vorgang (Orat. XXXI, 19, p. 568), in späteren Jahrhunderten Petrus und Paulus getreten. Jene beiden Alten in dieser Weise zur logischen Veranschaulichung heranzuziehen, konnte im 12. Jahrhundert, wo Platon kirchlicherseits geächtet war, niemand einfallen. Nikolaos von Methone insbesondere verwendet in gleicher Weise, und zwar mit Benutzung Aristotelischer Begriffe, Petrus und Paulus.<sup>1)</sup>

Bei der Widerlegung des Platonischen Satzes von der Ewigkeit der Welt wirft der Verfasser Proklos Übereinstimmung mit der Lehre der Manichäer vor, die zwei Grundursachen annehmen, Gott und den Urstoff. „Diese Ketzerei“, sagt er (S. 72), „verabscheut nicht nur unsere Kirche (*ἡ καθ' ἡμᾶς ἐκκλησία*), sondern auch diejenigen hellenischen Weisen, die sich besonders um die Wahrheit gekümmert haben.“ Hier würde man an philosophische Gegner des Manichäismus denken dürfen, etwa an den Platoniker Alexander von Lykopolis, dessen Schrift gegen die Manichäer uns erst jetzt wieder eigentlich zugänglich geworden ist.

1) Demetrakopulos' Biblioth. eccles. S. 208.

Von besonderem Werte ist der Hinweis auf Jamblichos und seine Fassung der Seelenwanderungslehre. Proklos setzt sich in dieser Beziehung, sagt sein Bestreiter (S. 205), „nicht allein mit den Unsrigen (d. h. den Christen), sondern auch mit den Anhängern des hellenischen Irrtums in Widerspruch, und zwar am meisten mit Jamblichos, der die Widersinnigkeit der Lehre, daß eine Seelenwanderung (*μετεμψυχώσεως*) von Menschen in vernunftlose Tiere und von diesen in Menschen stattfindet, der Platonischen Denkart für unwürdig erachtete und darum dieselbe sinnbildlich zu erklären versuchte in der Art, daß er durch die Tiere die sittlichen Wesenseigenschaften angedeutet hat, wie durch den Löwen die Wildheit, durch den Wolf die Raubsucht, durch den Esel die Geilheit und durch andere ähnliches; vernünftige Seelen wanderten demnach von Menschen zu Menschen, unvernünftige aber von Unvernünftigen zu Unvernünftigen“ u. s. w.<sup>1)</sup> Wer sind die christlichen Schriftsteller, die hier Proklos' Bestreiter in dieser wunderbaren Frage auch als Gegner der von jenem vertretenen Lehre von der *μετενσωμάτωσις* meint? Gregorios von Nazianz, dessen theologische Weisheit er so oft in Anspruch nimmt, kommt auf jene Frage nur ganz beiläufig zu sprechen, so daß er nicht gemeint sein kann.<sup>2)</sup> Wohl aber dürfte jener Hinweis auf den christlichen Platoniker Nemesios, den Zeitgenossen des Nazianzeners und des Apollinarios, passen. Dieser redet nicht nur ebenso wie die obige Stelle von dem Widerspruch des Jamblichos gegen die älteren, eine wirkliche *μετενσωμάτωσις* lehrenden Philosophen und der Besonderheit seiner Fassung der Lehre mit Berufung auf eine Schrift, in deren Titel schon seine Meinung zum Ausdruck kommt (*ὅτι οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων εἰς ζῶα ἄλογα, οὐδὲ ἀπὸ ζῶων ἄλογων εἰς ἀνθρώπους αἱ μετενσωματώσεις γίνονται, ἀλλὰ ἀπὸ ζῶων εἰς ζῶα καὶ ἀπὸ ἀνθρώπων εἰς ἀνθρώπους*), sondern er knüpft auch — und darauf kommt es hier an — unmittelbar daran sein zustimmendes Urteil: *καὶ μοι δοκεῖ μᾶλλον οὗτος ἔνεκα τούτου καλῶς*

1) S. 206: *Ἰάμβλιχον, ὃς τὴν ἀλογίαν τοῦ δόγματος τῆς ἀπ' ἀνθρώπων εἰς ἄλογα ζῶα καὶ ἀπ' ἄλογων εἰς ἀνθρώπους μετεμψυχώσεως, ἀναξίαν τῆς πλατωνικῆς διανοίας κρίνων, ἀλληγορικῶς ταύτην αὐτὸν εἰσάγοντα πειράται δεικνύναι, τὰ ἥδη δηλαδὴ διὰ τῶν ζῶων παρεμφαίνοντα, ὡς διὰ μὲν τοῦ λέοντος τὸ θυμῶδες, διὰ τοῦ λόκου δὲ τὸ ἄρπακτικόν, διὰ δὲ τῶν ὄνων τὸ πρὸς λαγνείαν κατὰφορον, καὶ διὰ τῶν ἄλλων ὁμοίως τὰ παραπλήσια, ὅθεν καὶ τὰς μὲν λογικὰς ἐξ ἀνθρώπων εἰς ἀνθρώπους μεταχωρεῖν, τὰς δὲ ἀλόγους ἐξ ἄλογων εἰς ἄλογα, εἶναι δὲ καὶ κατ' εἶδος ἕκαστον ζῶων ψυχῆς εἶδος κατὰλληλον, ὡς διαφόρων οὐσῶν τῶν ψυχῶν κατὰ εἶδη, πρὸς ἕκαστον εἶδος οἰκεῖον καὶ τὸ σῶμα διαπεπλάσθαι.*

2) Gregor. Nazianz. Or. XXVII, 10, p. 494: *Βάλλε μοι Πλάτωνος τὰς ἰδέας καὶ τὰς μετενσωματώσεις καὶ περιόδους τῶν ἡμετέρων ψυχῶν καὶ τὰς ἀναμνήσεις καὶ τοὺς οὐ καλοὺς διὰ τῶν καλῶν σωμάτων ἐπὶ ψυχὴν ἔρωτας.*

κατεστοχᾶσθαι μὴ μόνον τῆς Πλάτωνος γνώμης, ἀλλὰ καὶ τῆς ἀληθείας αὐτῆς, ὡς ἔστιν ἐκ πολλῶν μὲν καὶ ἄλλων ἐπιδειξαι, μάλιστα δὲ ἐκ τούτων (folgt ein längerer Beweis für seine Auffassung der Sache).<sup>1)</sup> — Es bedarf nach allem Vorhergehenden keines besonderen Hinweises darauf, daß in der obigen Stelle wieder der Zeitgenosse des Proklos unmittelbar zu uns redet.

Daß in den gegen Proklos gerichteten theologischen Erörterungen mehrfach die Namen und Lehren des Areios (S. 24. 56), Sabellios (S. 23), Nestorios (S. 56. 57) auftauchen, ist selbstverständlich; zwei andere sind vielleicht beachtenswerter, Basileios und Origenes. Der Verfasser beruft sich (S. 97) auf Basileios' Erklärung der Schöpfungsgeschichte, erwähnt mehrmals Moses Bericht (S. 103. 107) und giebt (S. 99) eine ausführlichere, von philosophischen Gesichtspunkten in Ausdruck und Auffassung bestimmte Darstellung oder Auslegung des Mosaischen Berichts. Dies starke Hervortreten exegetischer Neigungen erscheint mir nicht zufällig. Denn gerade von Prokopios wissen wir, daß er sich um die Erklärung der Genesis, ja in besonders ausführlicher Weise des ganzen Oktateuchs durch umfassende Berücksichtigung der besten ihm zugänglichen Exegeten sehr eifrig bemüht und uns exegetische Werke hinterlassen hat, auf deren allgemeine Bedeutung sowohl wie ihre Abhängigkeit von Philon und Origenes jüngst P. Wendland<sup>2)</sup> nachdrücklich aufmerksam gemacht hat. Die überraschendste Entdeckung desselben war die, „daß ein beträchtlicher Teil der nur armenisch erhaltenen Quaestiones (des Philon) freilich teilweise nur in lateinischer Übersetzung bereits längst gedruckt, aber doch noch unerkant und vergraben im Kommentare des Prokopios von Gaza vorlag“ (S. V). Diese nach mehreren Richtungen hin sehr ergebnisreiche Quellenuntersuchung Wendlands (III. Abt. S. 29—105) ist u. a. auch besonders lehrreich hinsichtlich Prokopios' Genesiskommentars, der, bisher unbeachtet in einem mit großer Sorgfalt auf Pergament geschriebenen, dem 11. Jahrhundert angehörigen Cod. Aug., jetzt in München, Nr. 358, erhalten ist. Vielleicht fällt von da bei genauerem Zusehen auch einiges Licht auf die oben angeführte Stelle unserer Schrift (S. 99).

Auf des Verfassers Bekanntschaft mit Origenes war eben schon hingewiesen. Zweimal erwähnt er die Lehre desselben von der Wiederbringung aller Dinge (ἀποκατάστασις πάντων), auch der Dämonen

1) Nemesius, de natura hominis ed. Matthaei, S. 117. 118.

2) Neu entdeckte Fragmente Philos (Berlin 1891). Vgl. S. 45 und S. 109 ff. und meine Anzeige des Werkes in der Wochenschr. f. klass. Philol. 1891, Nr. 44, Sp. 1206—1209.



(S. 188). An letzterer Stelle knüpft er an ein schon S. 36 benutztes Wort des Nazianzeners an. „Ich wollte wohl behaupten“, sagt dieser (Orat. XXXVIII, 9, p. 668 und Orat. XLV, 5, p. 849), „dafs die Engel unbewegbar zum Bösen wären und allein Trieb zum Guten hätten; aber es bestimmt mich das Beispiel dessen, der wegen seines Lichtes Lucifer hiefs, dann aber wegen seines Übermutes zur Finsternis wurde, sie nicht für unbewegbar, sondern nur für schwerbewegbar zum Bösen zu halten.“ — „Gleichwohl aber“, lautet des Proklosbestreiters Schlufs, „ist auch diese ihre Bewegung eine überzeitliche und ewige. Hierdurch wird auch die nach Origenes eintretende Wiederbringung (*τῶν δαιμόνων ἀποκατάστασις*) widerlegt.“ Die andre Erwähnung des Origenes schliesst sich unmittelbar an die zuvor angeführte Stelle vom Falle des Satans und der Dämonen (S. 55). „Origenes aber entnahm daher“, heisst es, „den Anlaß zu der ihm eigenen Ketzerei und lehrte die allgemeine Wiederbringung. Das ist jener Satz des Proklos (Kap. 31): Alles, was seiner Wesenheit nach von einem ausgeht, wendet sich wieder zu dem zurück, von welchem es ausgeht.“<sup>1)</sup> Seit dem Jahre 394 galt Origenes in der Kirche des Ostens für einen Ketzer, als welcher er sowohl hier erscheint, wie in der bald folgenden Stelle (S. 56), wo der Verfasser die von den Ketzern seiner Zeit, den Arianern, Nestorianern und Origenisten, vertretenen Irrlehren, insbesondere der letzteren Lehre von der Umkehr oder Wiederbringung auf Proklos' schlimmen Vorgang zurückführt.<sup>2)</sup> Im 12. Jahrhundert dachte man offenbar über Origenes schon ruhiger, wie aus Nikolaos von Methone hervorgeht, der in seiner Aufserung vielleicht einzig und allein von Prokopios in den angeführten Stellen abhängig ist.<sup>3)</sup>

Für die Abfassungszeit der Schrift ist natürlich aus dieser Stelle von dem Häretiker Origenes nichts zu entnehmen. Wir werden aber weiterschreitend solche treffen, die uns in Verbindung mit der Ortsfrage auch für die Zeitfrage nicht ohne Antwort lassen werden. Es unterliegt nicht dem geringsten Zweifel, dafs Prokopios, der, wenige Studienjahre in Alexandria abgerechnet, sein ganzes Leben lehrend und

1) S. 55: Ὁριγένης δὲ τὴν πρόφασιν ἐντεῦθεν λαβὼν τῆς οἰκείας αἰρέσεως ἐκ τοῦ συνθέσθαι πᾶν τὸ προῖον ἀπὸ τινος ἐπιστρέφειν εἰς τὸ ἀφ' οὗ προῆται τὴν ἀποκατάστασιν ἐδογμάτισεν.

2) S. 58: ἐκ τοῦ σοφοῦ τούτου τὰς ἀφορμὰς τῶν αἰρέσεων οἱ αἰρετικοὶ λαμβάνουσι, τὴν ὕφεισιν Ἀρεῖος, ὡς ἤδη προσεσημείωται, καὶ τὴν ὁμοίωσιν Νεστόριος, ὡς καὶ Ὁριγένης τὴν ἐπιστροφὴν εἶπουν ἀποκατάστασιν.

3) Nikolaos redet (Bibl. eccl. S. 320) von den bösen Geistern, οἷς καὶ τὸ πῦρ καὶ τὸ σκότος ἡτοιμάσται τὸ ἐξώτερον, καὶ πᾶσα κύλασις αἰωνίαν λαχοῦσι τὴν ὑπαρξίν, αἰωνία συμπαράμενονσα. Οὕτως ἡ τοῦ Ὁριγένους διαπίπτει ἀποκατάστασις, καὶ ὁ θεὸς ἐστὶν τὰ πάντα ἐν πᾶσιν ἀξίως μετὰ τῶν ὁσίων ὄσιος.

schreibend in seiner Vaterstadt Gaza zubrachte, auch dort seine „Widerlegung des Proklos“ geschrieben hat. Nun waren gerade in Palästina die Lehren und Schriften des Apollinarios von Laodicea ganz besonders bekannt und verbreitet, worauf ich wiederholt aufmerksam gemacht habe.<sup>1)</sup> Es ist darum nicht zu verwundern, daß auch Prokopios, der in seinem Kommentar zum Hohenliede Apollinarios stark benutzte<sup>2)</sup>, sich mit der dogmatischen Darstellungsweise des Apollinarios vertraut zeigt. Denn auch nachdem die Kirche sich von dem großen Laodicener um seiner christologischen Sonderlehren willen abgewendet, blieben seine trinitarischen Schriften, die als Musterwerke der Rechtgläubigkeit galten, fort und fort, wenn auch unter fremder Aufschrift und zum Teil in einer gewissen zweckentsprechenden Bearbeitung, in Ansehn und Gebrauch, eine Thatsache, die ich in meinem „Apollinarios von Laodicea“ nach allen Richtungen hin bewiesen und klargestellt zu haben glaube. Ich setze folgende Stellen nebeneinander:

#### Apollinarios.

Antirrhet. contra Eunom. (S. 225, 15 meiner Ausgabe): Τὸ ἐκ τινος τοίνυν ἢ δημιουργικῶς ἢ γεννητικῶς ἢ φυσικῶς ἐστὶν ἐξ αὐτοῦ, ὡς ἡ ἐνέργεια ἡμῶν ἐξ ἡμῶν, ἢ ὡς τὸ ἀπαύρασμα τοῦ ἡλίου ἐξ αὐτοῦ. — Dial. de s. Trinitate (S. 335, 24): καὶ οἱ ἄνθρωποι πρῶτον γινώμεθα δημιουργικῶς, εἰθ' οὕτως γεννώμεθα καταχρηστικῶς. „υἱοὺς γὰρ ἐγέννησα καὶ ὑψῶσα“ γέγραπται, οὐ φυσικῶς δηλονότι, ἀλλὰ καταχρηστικῶς. — De div. incarn. fragm. (S. 384, 12): Ἡ σὰρξ ἐτεροκίνητος οὐσα πάντως ὑπὸ τοῦ κινούντος καὶ ἄγοντος ὁποῖόν ποτε ἂν εἴη τοῦτο· καὶ οὐκ ἐντελὲς οὐσα ζῶον ἀφ' ἑαυτῆς. — Ibidem (S. 388, 27): εἰ δὲ μὴ ἐπι-

#### Prokopios.

S. 49: ἡμεῖς τὸ μὲν ὑφιστᾶν διχῶς λέγοντες, τὸ μὲν φυσικῶς, τὸ δὲ δημιουργικῶς· καὶ τὸ δημιουργικῶς ὑφιστᾶν ταῦτόν εἶναι τῷ παράγειν, τὸ δὲ κινεῖν οὐ τὸ παράγειν μόνον δηλοῦν, ἀλλὰ καὶ τὸ μεταποιεῖν καὶ μετασκευάζειν κατὰ τὴν τοῦ κινούντος βούλησιν· εἶναι δὲ τὰ πάντα παράγον, αὐτοκίνητα, τὰ ἐτεροκίνητα, καὶ δημιουργικῶς ὑφιστᾶν καὶ ὑποστάντα τηροῦν ἐστῶτα καὶ κινεῖν, ὅτε βούλεται, τὸ ἐν αὐτό, τὴν μίαν πάντων ἀρχὴν καὶ αἰτίαν, τὴν παρ' ἡμῶν σεβομένην τριάδα.

1) Vgl. u. a. meinen „Apollinarios von Laodicea“ (Leipzig 1892), S. 47.

2) Προκοπίου Χριστιανοῦ σοφιστοῦ Εἰς τὰ ἄσμεα τῶν ἁσμάτων ἐξηγητικῶν ἐκλογῶν ἐπιτομή bei Mai, Class. auct. e Vatican. codicibus edit. tom. IX (Rom 1837), S. 259. 261. 263. 266. 268. 288. 290. 308. 353. 382. 386. 390. 400. 403. 426. 430.

τελεῖται τὸ τῆς σαρκώσεως ἔργον  
ἐν τῷ αὐτοκινήτῳ νοῦ, ἐν τῇ  
ἐτεροκινήτῳ καὶ ὑπὸ τοῦ θείου  
νοῦ, ἐνεργουμένη σαρκὶ τελεῖται τὸ  
ἔργον, ὃ ἐστὶ λύσις ἀμαρτίας.

Die begriffliche Gedankenausprägung des Apollinarios ist für Prokopios augenscheinlich Vorbild und Muster gewesen; er hat sich ihrer frei zu seinen Zwecken bedient und kommt so u. a. auf die Trinität. Und in dieser Frage ist seine Abhängigkeit von dem Laodicener und dessen eigentümlichem Ausdrucke nicht zu verkennen.

#### Apollinarios.

De Trin. (S. 354, 21 meiner Ausgabe): ἡ δὲ τῆς οὐσίας δήλωσις τῇ θεὸς ὀνομασίᾳ σημαίνεται, ὥς εἶναι μὲν τὴν διαφορὰν τῷ πατρὶ πρὸς τὸν υἱὸν καὶ τὸ πνεῦμα κατὰ τὸν τῆς ὑπάρξεως τρόπον, τὸ δὲ ταῦτόν κατὰ τὸν τῆς οὐσίας λόγον. ἥ γὰρ ὁ μὲν ἀγεννητῶς ἔχει τὸ εἶναι, ὁ δὲ γεννητῶς, τὸ δὲ ἐκπορευτῶς, τὰ τῆς διαφορᾶς ἐπιθεωρεῖσθαι πέφυκεν. — Ibid. (S. 357, 31): ὁ μὲν γάρ, φῶς ἐκ φωτός, γεννητῶς ἐξέλαμψεν, τὸ δέ, φῶς μὲν ἐκ φωτός καὶ αὐτό, οὐ μὴν γεννητῶς ἀλλ' ἐκπορευτῶς προήλθεν. — Dial. de s. Trin. (meine Ausg. S. 258, 31): Ἀλλὰ τὰ μὲν ἐστὶν ἐκ τῆς ἐντολῆς αὐτοῦ δημιουργικῶς· ὁ δὲ υἱὸς ἐκ τῆς ὑποστάσεως γεννητικῶς· τὸ δὲ πνεῦμα ἐκπορευτικῶς.

#### Prokopios.

S. 42: οὐ γὰρ τρεῖς θεοὺς λέγομεν, οὐδὲ τρία ἀπλῶς, τὰ πρῶτως ὄντα ἢ ὄντα· ὅτι μὴ δὲ τῷ εἶναι διαφέρουσι πατήρ καὶ υἱὸς καὶ πνεῦμα, ἀλλὰ τῷ πῶς εἶναι, ἥ ὁ μὲν ἀγεννητῶς, ὁ δὲ γεννητῶς, τὸ δὲ ἐκπορευτῶς· εἰς δὲ τὰ τρία θεός. — S. 67: τὸν υἱὸν δὲ καὶ τὸ πνεῦμα ἐκ τοῦ πατρὸς ὡς αἰτιατὰ προῆχθαι ὁμολογοῦμεν, οὐ δημιουργικῶς, οὐ παρακτικῶς, ἀλλ' ὑπερφνωῶς καὶ ὑπερουσίως, ὡς ὁμοούσιοι, τὸν μὲν γεννητῶς, τὸ δὲ ἐκπορευτῶς.

Zeigen diese Stellen ohne Frage Bekanntschaft und engen Zusammenhang mit der Lehrfassung des Apollinarios, so geht wieder aus anderen hervor, daß Prokopios mit seiner christologischen Überzeugung beim chalcedonensischen Bekenntnis stehen blieb. Nichts führt über diesen Zeitpunkt hinaus, nichts auch erinnert hier an Nikolaos von Methone, dem die gesamte Lehrentwicklung der griechischen Kirche des ausgehenden Altertums vorlag, in dessen Schriften sich infolgedessen fast alle Lehrbesonderheiten mit den Namen ihrer Urheber er-

wähnt finden. Zum Beweise für jene Beobachtung genügt es auf die Schlagworte hinzuweisen. Christus ward um unsertwillen Mensch, nahm unsere ganze Natur an, sagt Prokopios (S. 33), *καὶ πρὸς ἑαυτὸν ἐπιστρέφας ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀναλλοιώτως*, oder (S. 145): *ἀλλ' ἡμεῖς* (im Gegensatz zu der zuvor beleuchteten thörichten Weisheit der Hellenen) *τὰς τρεῖς τῆς μιᾶς θεότητος ὑποστάσεις, ἡνωμένας ἀσυγχύτως καὶ διακεκριμένας ἀχωρίστως, τηροῦντες, τὴν μίαν τῶν τριῶν τούτων, τὸν υἱὸν καὶ λόγον, φαμεν τὴν ἡμετέραν προσλαβέσθαι φύσιν*. Noch ausgeprägter ist das Bekenntnis (S. 112): Jesus Christus blieb, was er war, vollkommener Gott, *ἀχώριστος τοῦ πατρὸς καὶ πνεύματος γέγονε καὶ ἄνθρωπος τέλειος, προσλαβὼν ὅλην ἡμῶν τὴν φύσιν καὶ ἐν ἑαυτῷ ὑποστήσας, ὡς εἶναι λοιπὸν μίᾳ ὑπόστασις ἐκ δύο τελείων εἶτουν ἐν δυσὶ φύσεσι ἀσυγχύτοις, ἀτρέπτοις, ἀναλλοιώτοις, μηκέτι μετὰ τὴν καθ' ὑπόστασιν ἔνωσιν χωριζόμεναις ἀλλήλων*. Die Worte entsprechen genau dem Bekenntnis von Chalcedon: *ἐκδιδάσκομεν τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν θεότητι καὶ τέλειον τὸν αὐτὸν ἐν ἀνθρωπότητι . . . ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν Χριστὸν υἱόν, κύριον, μονογενῆ ἐκ δύο φύσεων (ἐν δύο φύσεσιν) ἀσυγχύτως, ἀτρέπτως, ἀδιαιρέτως, ἀχωρίστως γνωριζόμενον . . . μίαν ὑπόστασιν usw.* Sogar die bei Hagenbach (Dogmengeschichte, S. 229) in Klammer gesetzte Lesart, die Mansi (VII, 106. 775. 840) erwähnt, findet sich neben der anderen bei Prokopios. Harnack (Dogmengeschichte II 373, Anm. 1) bemerkt zu jener Doppelformel Folgendes: „Hier liegt die viel verhandelte Schwierigkeit vor, daß der griechische Text *ἐκ δύο φύσεων*, der lateinische „in duabus naturis“ bietet. Nach allem, was vorangegangen ist, kann man nur Tillemont, Walch, Gieseler, Neander, Hefele u. a. (gegen Baur und Dorner) Recht geben und in letzterem die ursprüngliche Lesart sehen. Ein bloßes Versehen ist natürlich jene griechische Textfassung nicht, sondern eine alte Fälschung. Das Fälschen von Akten war im 5.—7. Jahrhundert eine wichtige Waffe zur Verteidigung des Heiligen.“ Ob dies Urteil aber, dem überlieferten Text des Prokopios gegenüber, zutreffend ist, dürfte zu bezweifeln sein.

Mit diesen Bekenntnissätzen haben wir ein erstes, bestimmtes zeitliches Merkmal für die Abfassung der Schrift des Prokopios gewonnen, das Jahr 451, nach welchem jene angesetzt werden muß. Prokopios schrieb seine „Widerlegung des Proklos“, als dieser noch in seinem Amte als Nachfolger des Platon in Athen war, denn er wirft ihm Widerspruch gegen die Lehren des Platon vor, dessen Nachfolger zu sein er sich rühmt (*οὗ διάδοχος οὗτος εἶναι ἀρχεῖ* S. 96). Wann ward Proklos Syrianos' Nachfolger auf dem Lehrstuhle Platons

in Athen? Unbedingt Sicheres ist über diese Thatsache aus Marinos nicht zu entnehmen, aber Saxius wird ungefähr das Richtige getroffen haben, wenn er sich für das Jahr 450 entschied.<sup>1)</sup> Da Proklos im Jahre 485 in Athen starb und nach Marinos die letzten fünf Jahre seines Lebens infolge übertriebener Enthaltensamkeit in solcher Schwäche zubrachte, daß er zu allen Verrichtungen nicht mehr die nötige Kraft besaß<sup>2)</sup>, so werden wir diese fünf Jahre gewiß in Abzug bringen dürfen und erhalten damit für die eigentliche Lehrzeit des Proklos in Athen als *διάδοχος Πλατωνικός* rund die dreißig Jahre von 450 bis 480.

Nun läßt Prokopios' Ausdruck an sich eine doppelte Möglichkeit zu. Entweder schrieb Proklos seine „Theologische Unterweisung“ (*Στοιχείωσις θεολογική*) zu einer Zeit, wo er Platonischer Nachfolger war, d. h. nach 450, oder er schrieb vor dieser Zeit, wie ja merkwürdigerweise „von elf uns erhaltenen Schriften des Proklos sieben während der ersten acht Jahre seiner schriftstellerischen Thätigkeit (d. h. vom Jahre 432—440) und nur vier in dem nachfolgenden, mehr als vierzig Jahre umfassenden Zeitraum verfaßt worden sind“<sup>3)</sup>, so daß Prokopios auf den Verfasser der „Theologischen Unterweisung“, deren Abfassungszeit ihm nicht bekannt gewesen zu sein braucht, die spätere, zu seiner Zeit übliche Amtsbezeichnung übertrug. Die letztere Annahme empfiehlt sich durch die Thatsache, daß, wie Freudenthal (a. a. O.) nachgewiesen, Proklos seine *Στοιχείωσις θεολογική* schon Ende der dreißiger Jahre des 5. Jahrhunderts geschrieben hat. Mit seinen Kommentaren zu Platon begann er seine schriftstellerische Laufbahn wahrscheinlich in den Jahren 432—434. Dahin gehören die Kommentare zu Phaidon, Theaitetos, Phaidros und Philebos, die uns nicht erhalten, sondern nur aus Anführungen bekannt sind. Ihnen folgten die uns noch vorliegende *Στοιχείωσις φυσική* oder *Περὶ κινήσεως* und die *Στοιχείωσις θεολογική*. Aus letzterer wird nach Freudenthal (S. 215) § 8 angeführt von Proklos de mal. subst. S. 255, 17 ed. Cous.; § 63 daselbst S. 203, 39; § 63 von Proklos in Parm. 1147, 39; § 90. 92 f. von Proklos in Tim. 117 C (vgl. Olymp. in Phileb. p. 247). Selbst wenn die letztere Anführung nicht das Richtige treffen sollte, da der recht unbestimmte Ausdruck daselbst (*δείκεται δὲ ἐν ἄλλοις*) vielleicht an andere Schriften als die „Theologische Unterweisung“ zu denken

1) Procli Success. in Plat. Alcib. prior. comment. ed. Fr. Creuzer (Frankfurt a. M. 1820), p. XVI, Anm. 1.

2) Marini Vita Procli XXVI, p. 63: ἤρξατο παρῆσθαι μετὰ τὸ ἐβδομηκοστὸν ἔτος, ὥστε καὶ ἐνδεέστερον διακείσθαι πρὸς πάσας τὰς ἐνεργείας.

3) J. Freudenthal, Zu Proklus und dem jüngeren Olympiodor, im Hermes XVI, S. 217.

erlaubt, die uns nicht erhalten sind, so sind doch die ersten beiden schon zu einer zeitlichen Bestimmung völlig genügend. Auf die Schrift *Περὶ τῆς τῶν κακῶν ὑποστάσεως* wird nämlich sicher an zwei Stellen von Proklos in seinem Timaios-Kommentar (S. 252, 34: in Tim. 115 F; S. 261: in Tim. 116 B; S. 235 f. vielleicht: in Tim. 117 A) verwiesen. Dieser aber wurde, wie sich aus Marinos<sup>1)</sup> ergibt, von ihm im Jahre 439/40 geschrieben. „Die frühe Abfassungszeit der gedankenreichen und durch bündige Kürze ausgezeichneten *Στοιχείωσις θεολογική*“, bemerkt Freudenthal (a. a. O. S. 216, Anm. 1), „könnte auffällig erscheinen, wird aber erwiesen nicht bloß durch die angeführten Citate, sondern auch durch den weiten Abstand der in ihr vorgetragenen Lehren von denen der theol. Platonis, durch die in ihr, wie in den drei folgenden Monographien [*Περὶ τῶν δέκα πρὸς τὴν πρόνοιαν ἀπορημάτων*, *Περὶ προνοίας καὶ τοῦ ἐφ' ἡμῶν* und *Περὶ τῆς τῶν κακῶν ὑποστάσεως*, alle drei nur in lateinischer Übersetzung erhalten] hervortretende völlige Abhängigkeit des Verfassers von Plotin und Porphyry, vielleicht auch durch das Fehlen jeder Hinweisung auf frühere Schriften bei öfteren Verweisungen auf Stellen der *Στοιχείωσις* selbst. Die nahe Verwandtschaft der *Στοιχείωσις φυσική* mit dieser Schrift, wie ihre nicht geringere Unselbstständigkeit — sie hängt ganz von Aristoteles' Physik ab — bedingen ihre Stellung in unmittelbarer Nähe der *Στοιχείωσις θεολογική*.“ Auch in anderer, nicht bloß zeitlicher Hinsicht sind diese Beobachtungen Freudenthals von großer Wichtigkeit. Für Proklos haben wir in ihnen genügende Sicherheit der Abfassungszeit gewonnen; wie steht es aber mit Prokopios?

In dem bisher für Prokopios ermittelten Lebensrahmen wird sich seine „Widerlegung des Proklos“ kaum unterbringen lassen. Nach Chorikios<sup>2)</sup> erreichte Prokopios das Alter des Demosthenes, d. h. 62—63 Jahre. Rohde bestimmte, wie sein Schüler Seitz (a. a. O. S. 10) mitteilt, diese Zeit annähernd auf die Jahre 465—528. Er wurde auf letztere Zahl durch die in dem Lexikon *περὶ συντάξεως* bei Bekker<sup>3)</sup> in wenigen Bruchstücken erhaltene *μονωδία Ἀντιοχείας* geführt. In diesen ist von einem Zusammensturz Antiochias, wahrscheinlich durch ein Erdbeben, die Rede, das zur Zeit des Prokopios stattgefunden haben muß. Nach Rohde „kann damit kaum das von 457 oder 458

1) Marini Vita Procli XIII, p. 31: *τοσοῦτον δὲ οὐ πολλῷ χρόνῳ ἐπεδίδου, ὥστε ὄγδοον καὶ εἰκοστὸν ἔτος ἄγων ἄλλα τε πολλὰ συνέγραψε, καὶ τὰ εἰς Τίμαιον γλαφυρὰ ὄντως καὶ ἐπιστήμης γέμοντα ὑπομνήματα.*

2) Chorizii Gazaei orationes. Cur. J. Fr. Boissonade (Paris 1846), 22, 13: *Ἀπῆλθε καὶ Δημοσθένης τὴν αὐτὴν τῷ τεθνεῶτι βεβιωκῶς ἡλικίαν.*

3) Anecd. Graec. I, S. 125, 26; 153, 21. 24.

gemeint sein; es läßt sich also nur an das Erdbeben von 526 denken“. Aber warum nicht ebensogut an das vom Jahre 458? Auch wenn wir Prokopios bei Abfassung seiner Proklos-Widerlegung nur 20 Jahre alt sein lassen, was mit Rücksicht auf die gründlichen darin sich bekundenden philosophischen und sonstigen Kenntnisse ein immerhin frühes Alter sein würde, so würden wir bei Rohdes Annahme schon auf Proklos' Todesjahr kommen, was durch meine bisherigen Nachweisungen völlig ausgeschlossen ist. Proklos ist zur Zeit, wo Prokopios schreibt, noch Platonischer Nachfolger an der philosophischen Schule zu Athen, er ist dem Prokopios ein lebendiger, von ihm durchaus nicht unterschätzter Gegner. Wir werden daher des Prokopios Lebensdauer, d. h. Geburts- und Todesjahr, anders zu bestimmen suchen müssen.

Prokopios verfaßte seine Lobrede auf Kaiser Anastasios nach dem Bau der rühmend genannten, vom Kaiser in Thrakien aufgeführten großen Mauer. Dieser Bau fällt, wie Kirsten<sup>1)</sup> gezeigt hat, ins Jahr 512, aber vor den von ihm nicht erwähnten Tod der Kaiserin Ariadne, die 515 starb. Da kein weiteres Zeugnis aus Prokopios' eigenen Schriften vorliegt, so würde man schließen müssen, daß er vor dem Jahre 515, etwa 513 gestorben ist. Kirsten ist über diesen Zeitpunkt hinausgegangen. Er sieht in dem Bischof, den Chorikios am Schluß seiner Grabrede auf Prokopios lobend erwähnt, Markianos, den Nachfolger des noch im Jahre 518 im Amte befindlichen Kyrillos. Dieser Schluß erscheint mir durchaus nicht zwingend. Warum soll nicht auch Kyrillos gemeint sein können? Wir wissen von diesen gazäischen Verhältnissen wirklich zu wenig, um auf einzelne, rhetorisch gefasste Äußerungen des Chorikios mit solcher Sicherheit wie Kirsten feste zeitliche Schlüsse zu gründen. Von dem Jahre 518 werden wir daher absehen dürfen, ebenso wie von dem durch Rohdes Vermutung erschlossenen, Proklos' Lebensdauer noch weiter herabführenden Jahre 526. Da ich gezeigt habe, daß Prokopios' Lebensanfang erheblich früher anzusetzen ist, so liegt kein Grund vor, bei der Deutung der aus den Bruchstücken der *μνηδία Ἀντιοχείας* gefolgerten Ereignisse nicht an das Erdbeben vom Jahre 458 zu denken. Prokopios konnte dies furchtbare Ereignis von seinen Knabenjahren in genügend lebendiger Erinnerung haben, um es in einem Jugendwerke, einer *μνηδία* auf Antiochia, deren sonstige Veranlassung zu ermitteln wir nach den Andeutungen der wenigen Bruchstücke und bei dem Mangel anderweitiger Nachrichten durchaus nicht mehr im stande sind, wirksam zu erwähnen. Wir haben somit, wie ich schon andeutete, keine Veranlassung, über

1) Kirsten, Quaestiones Choricianae (Breslau 1894), S. 9—12.

das Jahr 513 als Todesjahr des Prokopios hinauszugehen, wir würden vielmehr, den oben angeführten Worten des Chorikios zufolge, seine Geburt in das Jahr 450 setzen können. Dächten wir, wie ich vorher bereits als Annahme setzte, Prokopios zwanzigjährig, als er seine „Widerlegung des Proklos“ schrieb — dieser selbst begann in gleichem Alter seine philosophische Schriftstellerlaufbahn —, so fiel die Abfassung seines Werkes in das Jahr 470, was mit den bisher erwähnten Thatsachen sehr wohl zusammenstimmen würde.

Ich habe zwei Anführungen in dem Werke des Prokopios bisher nicht erwähnt, die des Gregorios von Nazianz und des Dionysios. Sie sind bis auf diesen Punkt der Untersuchung verspart worden, weil aus ihrer vereinigten Betrachtung sich noch weitere wichtige Schlüsse für Prokopios ergeben.

Das von Mai (a. a. O.) mitgeteilte Bruchstück aus Prokopios' „Widerlegung des Proklos“ beweist deutlich, daß Prokopios den gefeierten Nazianzener wirksam gegen Proklos ins Treffen zu führen verstand. Er beruft sich wörtlich auf die berühmte, in den weiteren Erörterungen immer und immer wieder (z. B. S. 7. 172 u. a. a. St.) auftauchende Stelle der dritten theologischen Rede des Gregorios (Orat. XXIX, 2, p. 524, bei Thilo S. 436): *μονὰς ἀπ' ἀρχῆς εἰς δυνάδα κινηθεῖσα μέγρι τριάδος ἔσται*, indem er den Verfasser als *ὁ ἡμέτερος θεολόγος Γρηγόριος* bezeichnet. Das *ἡμέτερος* hat einen vortrefflichen Sinn im Munde des Christen Prokopios, der den großen Nazianzener mit Recht dem heidnischen Zeitgenossen Proklos gegenüber als den seinigen, im Sinne der christlichen Mitbrüder, deren Sache er führt, als den „unsrigen“ in Anspruch nimmt. Im Munde des Nikolaos aber, der, wie zuvor so oft erwähnt, keiner geschlossenen heidnischen Partei mehr gegenüberstand, hat gerade dieses *ἡμέτερος* keinen Sinn, wie es denn thatsächlich in sämtlichen theologischen Schriften des Nikolaos in dieser Verbindung überhaupt nicht vorkommt. Wir haben daher, so werden wir schliessen dürfen, unmittelbar die eigenen Worte des Prokopios vor uns, wo wir in der Schrift auf dieselbe Ausdrucksweise stoßen. Das ist der Fall auf S. 35 der Vömlerschen Ausgabe (*ὁ παρ' ἡμῖν θεολόγος Γρηγόριος*), S. 36 (*ὁ καθ' ἡμᾶς θεολόγος Γρ.*) und S. 218 (*ὁ καθ' ἡμᾶς θεολόγος Γρ.*). Bei den zahlreichen anderen Fällen, in denen Gregorios als der Theologe (S. 7. 18. 28. 31. 38. 55. 65. 78. 149. 183. 187. 191. 212. 218) oder als der große Theologe (S. 20. 21) angeführt wird — eine Ausdrucksweise, die sich in den theologischen Schriften des Nikolaos gleichfalls findet (*ὁ θεολόγος* S. 206. 207. 208. 209. 210. 213. 214, *κατὰ τὸν θεολόγον Γρηγόριον* S. 302, *τὸν μέγαν ἐν θεολόγοις Γρηγόριον* S. 204, *ὁ περιώνυμος ἐν*



θεολόγους Γρηγόριος S. 199, κατὰ τὸν θεῖον Γρηγόριον S. 345 in Demetrakopulos' Bibliotheca ecclesiastica) — ist es, nach allem, was über Nikolaos' Unselbständigkeit von mir ermittelt ist, wenigstens höchst wahrscheinlich, und zwar umsomehr, als es sich überall um einen festgeschlossenen Zusammenhang handelt, der den Gedanken an etwaige spätere Einschaltungen des Nikolaos gar nicht aufkommen läßt.

Eine gleiche Bewandnis hat es mit den Beziehungen auf Dionysios. Ob dieser schon in Prokopios' Schrift erwähnt wurde, wagte Russos (a. a. O. S. 67) nicht mit Sicherheit zu behaupten. Wenn aber in der Entgegnung des Prokopios auf Proklos' 146. Kapitel sich Ausdrücke finden, wie ἀνεκφοίτητα, πρωτοδότως, δευτεροδότως, ἀνατατικῶς, die offenbar Dionysisch sind und als solche nachgewiesen werden können — hinzuzufügen wären den genannten, als nicht minder sicher Dionysisch, in derselben Stelle ὑπερφυής und ὑπερτελής —, so ist es schon hiernach höchst wahrscheinlich, daß auch Prokopios schon Dionysios erwähnte und benutzte. Ja auf Grund zahlloser, mit Dionysischen Anschauungen und Ausdrücken — viel zahlreicherer, als hier beispielsweise herangezogen sind<sup>1)</sup> — durchtränkter Stellen in allen jenen festgeschlossenen Beweisen und Erörterungen, die wir vorhin als unbestreitbares Eigentum des Prokopios erkannt haben, sind wir befugt, für jene Annahme getrost die volle Gewißheit zu behaupten. Freilich führt auch Nikolaos in seinen theologischen Schriften den von ihm in einigen derselben sehr stark benutzten (vgl. Byz. Z. I, S. 466—470) Dionysios — niemals mit dem Zusatz „den Areopagiten“ — als ὁ τὰ θεῖα πολλὸς Διονύσιος S. 235 und S. 279, ὁ ἱερὸς Διον. S. 228, ὁ θεὸς Διον. S. 236, ὁ ἀποστολικὸς Διον. S. 244 an, Ausdrücke, die in der „Widerlegung des Proklos“ ebenso oder ähnlich lauten.<sup>2)</sup> Aber wenn, der Bezeichnung ὁ καθ' ἡμᾶς θεολόγος Γρηγόριος (S. 218) entsprechend, S. 193 (ὡς ἂν φαίεν) οἱ καθ' ἡμᾶς θεολόγοι genannt werden, der Ausdruck jedoch nur auf Dionysios'

1) Wie stark Prokopios' Sprache und Ausdruck von Dionysios beeinflusst ist, nicht etwa von Proklos, bedarf besonderer Untersuchung. Sie wird auf Schritt und Tritt jene eigenartig Dionysischen Ausdrücke — beiläufig verzeichne ich hier von S. 35: ὑπερφυής und ὑπερφυνῶς (s. die Stellen des Dionysios in Jahns „Dionysiaca“ S. 12), S. 105: ὑπερτελής; δυναμοποιός, S. 109: ὑπεράρχιος, S. 195: μύησις (Jahn, a. a. O. S. 18/19) — aufweisen, die wir bei Proklos vergeblich suchen.

2) Vömlers Ausgabe, a. a. O. S. 6: κατὰ τὸν μέγαν εἰπεῖν Διονύσιον, S. 9: ὁ ἱερὸς Διονύσιος, S. 17: τῷ μεγάλῳ Διονυσίῳ, S. 20. 25: ὁ τὰ θεῖα πολλὸς Διον., S. 30: ὁ θεολογικώτατος Διον., S. 86: ὁ τὴν θεολογίαν πολλὸς Διον., S. 102: ὁ θεὸς καὶ τὰ θεῖα πολλὸς Διον., S. 144: κατὰ τὸν τὰ θεῖα πολλὸν Διονύσιον, S. 147: ὁ μέγας τοίνυν καὶ τὰ θεῖα πολλὸς Διον., S. 150: τοῦ μεγάλου Διονυσίου, S. 170: ὁ πολλὸς τὰ θεῖα φησι Διον., S. 191: ὁ θεὸς Διονύσιος

„Himmliche Hierarchie“ Kap. 5 ff. bezogen wird, von dem dort die Rede ist, so werden wir, wie dort, schliessen müssen, daß wir wiederum bestimmt den Gazäer Prokopios vor uns haben, und daß wir um derselben Gründe willen wie dort auch alle anderen Stellen, wo Dionysios erwähnt wird, gleichfalls für Prokopios in Anspruch nehmen dürfen.

Einige der in der „Widerlegung des Proklos“ sich findenden Verweisungen auf Dionysios scheinen mir noch besonders beachtenswert. Wenn es dort S. 9 (ebenso S. 23) mit Bezug auf Dionysios heisst: *τούτῳ τοιγαροῦν τῷ θεῷ πατρὶ καὶ τοῖς κατὰ τοῦτον ἀληθινοῖς θεολόγοις, αὐτοῖς δὲ τοῖς αὐτόπταις τοῦ θεοῦ λόγου καὶ ὑπηρέταις καὶ ἡμεῖς ἐπόμενοι*, so sind natürlich mit den zuletzt erwähnten „Augenzeugen und Dienern des Worts“ (Luk. 1, 2) die Apostel gemeint. Sie stehen aber in dieser Frage zurück hinter dem gewichtigen Theologen Dionysios, aus dessen Schrift „Von den göttlichen Namen“ Kap. 7, § 1 (vgl. 1, 1; 4, 11. 13) dort gerade eine Stelle angeführt ist. S. 25 treffen wir dasselbe Verhältniß: *ὁ τὰ θεῖα πολλὸς Διονύσιος, ᾧ καὶ μᾶλλον πιστευτέον, ὥς καὶ τῷ θεῷ Παύλῳ, τῷ εἰς τρίτον οὐρανὸν ἀρπαγέντι* u. s. w. mit Benutzung von 2. Kor. 12, 2. Ist es nicht auffällig, daß hier, wo Dionysios und Paulus dicht nebeneinander gerückt sind, keine Andeutung davon verlautet, daß Dionysios eben der Areopagite (Apg. 17, 34), der Schüler des Paulus sei, während Prokopios ihn S. 178 allerdings als Dionysios den Areopagiten bezeichnet?<sup>1)</sup>

Die weiteren Bemerkungen des Schriftstellers über Dionysios sind nun aber von noch gröfserer Bedeutung. Sie finden sich abermals in einem Zusammenhange, der uns in seiner präsentischen Fassung wieder unmittelbar den Zeitgenossen und Gegner des lebendigen Proklos vor die Augen stellt. Es handelt sich um die Widerlegung des 78. Kapitels des Proklos, welches von den Kräften redet. Wie weit Proklos hier der Wahrheit ferngeblieben, bezeichnet des Prokopios Vorwurf, er scheine, obwohl er eine „Theologische Unterweisung“ schreibe, auch nicht das Aufserste seines Schreibgriffels in die tief-sinnigen Gedanken des grofsen Theologen Dionysios getaucht zu haben (S. 105/106): *οὗτος δέ, καίτοι θεολογικὴν συγγράφων στοιχεῖωσιν, εἰς μὲν τὴν θεοπροπεστέραν ταύτην περὶ δυνάμεως θεωρίαν, ἣν ὁ μέγας καὶ τὰ θεῖα πολλὸς Διονύσιος πλατύτερον διεξώδευσεν, οὐδ' αὐτὸ βάψας τὸ τοῦ καλάμου λεπτότατον ἔοικεν, εἰς δὲ τοὺς περὶ τοῦ δυνάμει καὶ*

1) Οὗτω γὰρ καὶ Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης — sagt Prokopios S. 178 — *τὴν καθαρτικὴν καὶ τὴν φωτιστικὴν καὶ τὴν τελειωτικὴν διανέμει ταῖς οὐρανίαις ἱεραρχίαις*, wobei er sich auf die „Himmliche Hierarchie“ Kap. 7, § 3 vgl. Kap. 3 und die Schrift „Von den göttlichen Namen“ Kap. 4, § 6 bezieht.

ἐνεργείᾳ φυσικοῦς καὶ περὶ τὴν ὕλην καταγινομένους λόγους ὀλίσιθ-  
σεν, ὥσπερ ἐπιλαθόμενος τῆς οἰκείας προθέσεως. Unzweifelhaft hat  
somit nach Prokopios' Meinung Dionysios früher als Proklos geschrieben.  
Noch deutlicher äußert er denselben Gedanken an einer anderen Stelle  
(S. 150): Ὅθεν μοι δοκεῖ — sagt er — ἀπὸ τῆς θεολογίας τοῦ μεγά-  
λου Διονυσίου τὰ ὑψηλὰ καὶ οὕτως ἐξαίρετα κεκλοφέναι θεωρήματα,  
ἐν Ἀθήναις ἐντυχὼν ταύτῃ καὶ τοῖς εὐσεβείας γεννήμασι τὰ πονηρὰ  
παραμίξας ξιζάνια, τὰ τῆς ἀθέου πολυθείας δόγματα. Prokopios spricht  
hier klar und bestimmt seine Ansicht dahin aus, Proklos habe die er-  
habenen und besonders hervorragenden Gedanken seiner Lehre dem  
Dionysios entlehnt und habe dessen Theologie in Athen kennen gelernt.  
Also müssen die Schriften desselben, was von anderen und mir längst  
bewiesen, früher — ich denke gegen hundert Jahre früher — vor-  
handen und bekannt gewesen sein. Proklos, der 412 geboren, in  
Alexandria gebildet war und dann seit seinem zwanzigsten Jahre,  
d. h. 432, eine kurz bemessene Abwesenheit abgerechnet, ununterbrochen  
bis zu seinem Tode 485 in Athen lebte und lehrte, konnte Dionysios'  
Schriften auch in Alexandria kennen lernen. Dies anzunehmen würde  
uns vielleicht näher liegen, da Dionysios höchst wahrscheinlich ein  
Agypter ist. Wenn gerade Athen genannt wird, so kann darin ein  
Hinweis auf den vom Apostel Paulus bekehrten Areopagiten Dionysios  
liegen.<sup>1)</sup> Ebenso gut kann freilich Athen auch deswegen genannt sein,  
weil Proklos, der die längste Zeit seines Lebens als Lehrer gerade in  
Athen wirkte, an diesem Mittelpunkte der gesamten philosophischen  
Studien des untergehenden Altertums wie an keinem anderen Orte des  
römischen Reiches die Möglichkeit hatte, mit den Werken und Ge-  
danken des tief sinnigen Religionsphilosophen bekannt zu werden. Somit  
gewinnen diese beiden Stellen nunmehr auch für die Dionysiosfrage  
eine erhöhte Bedeutung.

Die Berechtigung zu diesem Schritte, den ich schon in anderem

1) Wie steht es beiläufig mit diesem Areopagiten, wenn Blafs zu der be-  
kannten Stelle der Apostelgeschichte XVII 34 (Blafs' Teubnersche Ausgabe vom  
Jahre 1896, S. 60, 12: *τινὲς δὲ [ἄνδρες] κολληθέντες αὐτῷ ἐπίστευσαν, ἐν οἷς καὶ*  
*Διονύσιος τις Ἀρεοπαγίτης καὶ γυνὴ ὀνόματι Δέμαλις ἐὶς σχήμων καὶ ἔτεροι σὺν*  
*αὐτοῖς*) die zweifelnde Frage erhebt (*Acta apostolorum*, Göttingen 1895, p. X,  
Zusatz zu S. 194, comm. v. 9): „Estne spurium Ἀρεοπαγίτης, genuinum Διονυσίος  
τις (DFI.)? Facile addere potuit Ἀρεοπαγίτης, qui putaret coram Areopagitarum  
collegio causam agi. Quamquam nihil habet absoni, casu Areopagitam quendam  
illi coetui interfuisse“ —? Der Zusatz Ἀρεοπαγίτης müßte dann jedenfalls sehr  
früh in den Text gekommen sein, da vom Bischof Dionysios von Korinth zur Zeit  
des Kaisers M. Aurelius (bei Eusebios III 4, 10. IV 23, 3) des Apostels Paulus  
Schüler, der Areopagite Dionysios, als erster Bischof von Athen aufgeführt wird.

Zusammenhänge getrost gethan (a. a. O. S. 611 ff.), hat C. Weyman in der Byz. Z. IV S. 636 noch in Frage gestellt. Ich hoffe aber die volle Berechtigung dazu im Vorstehenden genügend erwiesen zu haben. Auch Josef Stiglmayr S. J. führt jene oben mitgeteilte Stelle aus Prokopios an (a. a. O. S. 27). So sehr mich nun auch die Bestimmtheit freut, mit der er die „bisher unter dem falschen Namen des Nikolaos von Methone“ umlaufende Schrift als das gegen Proklos gerichtete Werk des Prokopios von Gaza (*Ἀντιρρήσεις εἰς τὰ Προκλου Θεολογικὰ κεφάλαια*) bezeichnet, so wenig genügt mir doch der allgemeine Hinweis auf die Thatsache, daß auch Prokopios von Gaza — vorangeschickt ist eine Scholien-Bemerkung<sup>1</sup>), die, weil zeitlich unbestimmt, sicher aber später als Prokopios anzusetzen, unberücksichtigt bleiben muß — „in Proklos einen Plagiator der Dionysiaka“ gesehen. Die richtige Beobachtung der Thatsache, „daß die neuplatonischen Philosophen christliche Ideen in ihre Systeme verarbeiteten, wie andererseits die kirchlichen Schriftsteller bei Neuplatonikern in die Schule gingen“<sup>2</sup>), hätte Stiglmayr, meine ich, veranlassen sollen, gerade jener Anführung, der er nur „einen zweifelhaften Wert“ (a. a. O. S. 47) beilegt, aber ihr „wegen des hohen Alters immerhin“ eine Stelle giebt, näher zu treten und entweder meine Aufstellungen in der oben angeführten Abhandlung (Theol. Stud. u. Krit. 1895, S. 590—619) zu widerlegen oder der Abfassungsfrage der Proklos-Widerlegung des Prokopios, so wie ich es im Vorstehenden gethan, weiter nachzugehen und für die von ihm nach 482 angesetzte Entstehung der Dionysischen Schriften das 4. Jahrhundert offen zu halten. Selbstverständlich muß ich in diesem Zusammenhänge darauf verzichten, von diesem Punkte aus die ganze, höchst verzwickte Dionysiosfrage aufzurollen. Nachdem ich aber Prokopios von Gaza, der seine „Widerlegung des Proklos“ um 470 schrieb, damit als ältesten unmittelbaren Zeugen für die Schriften des Dionysios nachgewiesen habe, wird man sich der Verpflichtung nicht entziehen können, dieser Thatsache für die weitere Beurteilung und Gestaltung der Dionysiosfrage gebührend Rechnung zu tragen. Vielleicht wird sich dabei die schon von älteren, sehr genauen Kennern der sprachlichen und philo-

1) A. a. O. S. 27: „Migne IV, 21 ex scholiis diligentissimi cuiusdam viri: *μάλιστα Προκλος θεωρήμασι πολλάνκις τοῦ μακαρίου Διονυσίου κέχρηται καὶ αὐταῖς δὲ ἑπραῖς ταῖς λέξεσι* . . ., es folgt dann der Ausspruch des hl. Basilios über das *κλέπτειν* der heidnischen Philosophen und des Numenios über Plato und Moses.“

2) Stiglmayr verweist auf Hortig-Döllinger, Handbuch d. christl. Kirchengesch. (1835) I, 2 S. 67 ff.; Hergenröther, Kirchengesch.<sup>3</sup> I, 323 ff.; Langen, Internat. theol. Zeitschr. 1894, S. 36 f. u. a. Vgl. die klassische Schilderung bei Duruy-Hertzberg, Gesch. d. röm. Kaisertums IV, 163 ff.

sophischen Zusammenhänge, wie Marsilius Ficinus, Creuzer, Albert Jahn u. a., ausgesprochene Beobachtung von neuem bestätigen, daß Dionysios in erster Linie von Platon und Plotinos und anderen Platonikern, deren Schriften uns nicht mehr vorliegen, abhängig ist und daß, wo Dionysios und Proklos die nächste Verwandtschaft und engste Berührung in sachlicher und sprachlicher Hinsicht zeigen, zunächst nach ihren gemeinsamen Quellen zu forschen ist. Auf Grund seiner trefflichen „Dionysiaca“, d. h. einer sprachlichen und sachlichen Platonischen Blütenlese aus Dionysios dem sogen. Areopagiten (Leipzig und Altona, 1889), konnte der durch seine fast zwei Menschenalter auf diesem Gebiete unausgesetzt betriebenen Forschungen zu einem triftigen Urteil in dieser Frage ganz besonders befähigte A. Jahn, nach meiner Meinung mit vollem Recht, die Überzeugung aussprechen (a. a. O. S. VII), „daß es fortan schlechterdings unmöglich sein wird, unsern Dionysius, nach Engelhardts Vorgang, lediglich als einen von Plotin und Proclus abhängigen Compiler darzustellen“. Infolge der von Hipler<sup>1)</sup> und mir<sup>2)</sup> entwickelten Gründe, wonach Dionysios der zweiten Hälfte des 4. Jahrhunderts zuzuweisen ist, bekennt der greise Forscher sich zu der Annahme, „daß Proclus, der es nach Marinus Vita Procli p. 16 Boiss. als Aufgabe des Philosophen betrachtete, τοῦ ὅλου κόσμου ἐροφάντης zu sein, es nicht verschmäht hat, auch aus den christlich-platonischen Schriften des Dionysius zu schöpfen, wie es schon gelehrten Byzantinern geschehen hat“. Insbesondere dürfte dann auch der von Stiglmayr S. J. hauptsächlich auf eine Vergleichung des Dionysios mit der zuvor schon genannten Schrift des Proklos *Περὶ τῆς τῶν κακῶν ὑποστάσεως* gegründete — mir nicht zugängliche — Beweis einer Abhängigkeit jenes von diesem, den übrigens, unabhängig von ihm, auch Hugo Koch in seinem Aufsatz „Proklus als Quelle des Pseudo-Dionysius Areopagita in der Lehre vom Bösen“ (Philologus LIV, 3, S. 438—454) unternahm, sich als nicht stichhaltig erweisen. Hob ja doch schon Freudenthal (s. o.) die in dieser sowie den beiden ihr vorausgehenden Monographien und der *Στοιχείωσις θεολογική* „hervortretende völlige Abhängigkeit des Verfassers von Plotin und Porphyri“ hervor. In diesen beiden Schriftstellern gemeinsamen Quellen dürfte die Thatsache vielfacher sachlicher und sprachlicher Übereinstimmung ihren Grund haben und damit zugleich ihre genügende Erklärung finden.

Ist somit die bisher fälschlich für eine Schrift des Nikolaos von Methone gehaltene „Widerlegung des Proklos“ als ein echtes Werk des

1) F. Hipler, Dionysius, der Areopagite. Regensburg 1861.

2) J. Dräseke, Gesammelte patristische Untersuchungen (Leipzig und Altona 1889), S. 25—77: Dionysios von Rhinokolura.

Prokopios von Gaza für die religionsphilosophische Forschung wieder-  
gewonnen, so dürfte es nunmehr wohl an der Zeit sein, den Wunsch  
auszusprechen, daß Vömlers Ausgabe der Schrift, die als philologische  
Leistung doch nur sehr mäßigen Ansprüchen zu genügen vermag,  
recht bald durch eine bessere ersetzt werde. Die drei wackeren Gazäer  
Prokopios, Zacharias, höchst wahrscheinlich dessen Bruder, und der  
etwas jüngere Aineias haben neben dem Alexandriner Johannes Philo-  
ponos, dessen sechs Bücher von der Welterschöpfung demnächst Walter  
Reichardt in einer neuen Ausgabe (Verlag von B. G. Teubner) uns vor-  
legen wird, als wissenschaftliche Vertreter und Verteidiger des Christen-  
tums gegen den Neuplatonismus in der Person des begeisterten Banner-  
trägers des ersterbenden Heidentums auch heute noch ein gutes Recht,  
gehört und gewürdigt zu werden. Lasse man daher doch diesen in  
jeder Hinsicht achtungswerten Proklos-Bestreitern — betreffs Zacharias'  
„Ammonios“ und Aineias' „Theophrastos“ bedauerte ich schon (a. a. O.  
S. 597, Anm.), daß von ihnen noch keine neuere Ausgabe, etwa in der  
trefflichen Teubnerschen Bibliothek, vorhanden sei — und, ebenso wie  
ihnen, — ich wiederhole den Wunsch auch hier noch einmal — den  
apologetischen Gegnern des Kaisers Julianus, Apollinarios von Laodicea  
(Ἐπὲρ τῆς ἀληθείας ἢ λόγος παραινετικὸς πρὸς Ἕλληνας), Gregorios  
von Nazianz (Λόγοι στηλιτευτικοί) und Theodoretos (Ἑλληνικῶν παθη-  
μάτων θεραπευτικὴ), um von Kyrillos hier abzusehen, dieselbe Be-  
achtung und dieselbe Sorgfalt philologischer Behandlung zu teil werden,  
wie den Apologeten des zweiten Jahrhunderts, die durch A. Harnacks  
und O. v. Gebhardts „Texte und Untersuchungen“ in neuen, wissen-  
schaftlich zuverlässigen und dabei zu mäßigem Preise beschaffbaren  
Textausgaben allgemein zugänglich gemacht worden sind.

Wandsbeck.

Johannes Dräseke.

## Le siège épiscopal de Diaulia en Phocide.

Le Quien, dans l'*Oriens christianus*<sup>1)</sup> reproduit par Gams<sup>2)</sup>, donne une très courte notice sur ce siège épiscopal. Le premier titulaire qu'il signale siégeait en 1208, mais il n'en connaît pas le nom.

De nombreux documents permettent aujourd'hui de compléter la liste des évêques de Diaulia. C'est l'objet de la présente note. Nous ne citerons que les témoignages inconnus à Le Quien.

Dès le VIII<sup>e</sup> siècle, les catalogues épiscopaux attestent l'existence du siège de Diaulia. On le trouve cité sous la rubrique *ὁ Δαυλίας* dans le catalogue du ms. 1555 A de la bibliothèque nationale de Paris, publié par M. de Boor<sup>3)</sup>.

Au X<sup>e</sup> siècle, les témoignages se multiplient. Il y a d'abord la *Notitia episcoporum*, attribuée à Léon le philosophe et publiée par Goar<sup>4)</sup>; on y lit *ὁ Διανλείας*. Le ms. Coislin n. 29 de la bibliothèque nationale de Paris renferme un catalogue publié par M. Gelzer<sup>5)</sup> et attribué par lui au X<sup>e</sup> siècle; on y trouve également *ὁ Διανλείας*.

De la même époque on connaît un clerc du diocèse de Daulia, mentionné dans la Vie de S. Luc le jeune. M. Martini a récemment publié dans les *Analecta bollandiana* certaines parties de cette Vie, d'après des mss. du Vatican et de la Vallicellane. Au n. 85, on lit: *ἀλλὰ τὸ περὶ τὸν κληρικὸν Νικόλαον θαῦμα, ὃς ἐκ Δαυλείας ἦν ὠρμημένος*<sup>6)</sup>. Il est intéressant de constater que le ms. de la Vallicellane porte *Διανλείας*; on retrouve donc ici les variantes des catalogues, on les trouve aussi dans les différents manuscrits utilisés par M. G. Kremos<sup>7)</sup> pour son édition de la Vie de S. Luc le jeune.

Mais le texte le plus intéressant est l'inscription grecque, qui

1) T. III, p. 854.

2) *Series episcoporum*, p. 431.

3) *Zeitschrift f. Kirchengeschichte*, t. XII, 1891, p. 533, n. 755.

4) P. 391, édit. de Paris du *de officiis* de Codinus.

5) *Georgii Cyprii descriptio orbis romani*, p. 75, n. 1584.

6) *Analecta bollandiana*, t. XIII, p. 117.

7) *Προσωννητάριον τῆς ἐν τῇ Φωκίδι μονῆς τοῦ ὁσίου Λουκᾶ*, pp. μβ', 60.

fournit le nom du plus ancien évêque connu jusqu'à présent. Voici cette inscription.

Ἐτεληόθη ἐν κ[υρ]ίῳ ὁ δοῦλ[ος]  
τοῦ θεοῦ Γερμανός, ἐπίσ-  
κοπος γερονὸς Διανλίας  
μη[νὶ] Μαΐο ξ ἡν[δικτιῶνος] ξ ἔτους ,ϛνκξ<sup>1</sup>).

Ce Germain, évêque de Diaulia, mourut en 919. On ne comprend pas comment Pittakis et les éditeurs du *Corpus* ont pu déclarer qu'il ne leur était pas possible de déterminer le site de Diaulia<sup>2</sup>).

Le témoignage suivant nous arrive de l'Occident. Le 13 février 1209, Innocent III désigne comme suffragants de l'archevêché d'Athènes les évêchés de Négrepont, des Thermopyles, de Daulia, d'Aulon etc.<sup>3</sup>). Et le provincial romain postérieur à peine de quinze ans à la bulle d'Innocent III en 1209, et qui se trouve dans le ms. Phillips n. 1892, aujourd'hui à la bibliothèque royale de Berlin, dit: *archiepiscopus Atheniensis hos habet suffraganeos: Thermopilensem, Davaliensem, Salonicensem, Nigropothensem* etc.<sup>4</sup>).

En 1537, le patriarche de Constantinople Jérémie cite un évêque de Diaulia sans en donner le nom: ὁ δὲ θεοφιλέστατος ἐπίσκοπος Δαυλείας<sup>5</sup>), et en 1572, le patriarche de Constantinople Jérémie II conseille d'unir les deux évêchés Ταλαντίου καὶ Διανλείας εἰς μίαν ὑπὸ τὴν ἱερὰν μητροπόλιν Ἀθηνῶν<sup>6</sup>).

En 1609, le patriarche Néophyte confirme les droits d'un monastère situé ἐν τῇ ἐπισκοπῇ Ταλαντίου καὶ Διανλείας<sup>7</sup>).

M. G. Kremos signale un évêque de Diaulia nommé Daniel, ὁ Δαυλείας καὶ Ταλαντίου ἐπίσκοπος Δανιήλ, qui, en 1611, réunit au monastère de Saint-Luc à Stiri les moines du couvent supprimé de Diaulia τῆς παναγίας Παλαιοκαστριτίσσης<sup>8</sup>). Le même évêque est cité dans une encyclique de Timothée de Constantinople: τοῦ Διανλίας καὶ Δανιήλ<sup>9</sup>).

1) *Corpus inscr. graec.*, t. IV, n. 9378.

2) Διανλίας sedes episcopalis ubi locorum quaerenda sit, nec editori compertum, nec ego perspectum habeo, *ibid.*, t. IV, p. 488.

3) Potthast, *Reg. rom. pont.*, n. 3654. Le témoignage d'Innocent III est déjà cité par Le Quien, qui signale, dans l'édition de Baluze des lettres de ce pontife, plusieurs autres pièces relatives au siège de Diaulia.

4) *Mélanges d'archéologie et d'histoire de l'École française de Rome*, juin 1895, p. 74, note 2.

5) Kremos, *Ἱστορία τῆς ἐν τῇ Φωκίδι μονῆς τοῦ ὁσίου Λουκά*, t. II, pp. 42, 149.

6) Manuel Gédéon, *Συμβολαί*, p. 7.

7) *Ibid.*, pp. 8, 25.

8) *Op. cit.*, t. II, p. 51. 9) Gédéon, *Συμβολαί*, p. 29.



Dans un diplôme du patriarche Néophyte II de Constantinople en faveur de monastère de S. Luc le jeune en Phocide, donné au mois de mai 1611, on lit comme signataire le nom d'un évêque de Diaulia, nommé Métrophane, ὁ Ταλαντίου καὶ Διανλείας Μετροφάνης<sup>1</sup>).

En 1636, le patriarche Néophyte d'Héraclée désigne comme métropolitain d'Athènes l'évêque Daniel τὸν ἐπίσκοπον Ταλαντίου καὶ Διανλείας<sup>2</sup>). Le successeur de Daniel semble avoir été un certain Métrophane qui était évêque de Diaulia en 1653. M. Manuel Gédéon publie deux pièces où il est question de lui, et dans l'une desquelles il est nommé archevêque par Joannice, patriarche de Constantinople<sup>3</sup>). En 1655, Daniel, l'ancien évêque de Diaulia, devenu métropolitain d'Athènes, demande à être déchargé de ses fonctions et prie le patriarche de choisir à sa place Anthime, qui était alors évêque Διανλείας καὶ Ταλαντίου<sup>4</sup>). Après la mort d'un certain Macaire<sup>5</sup>), en juin 1675, Métrophane est élu évêque de Diaulia et de Talantion<sup>6</sup>).

Au XVIII<sup>e</sup> siècle, deux témoignages nous restent de l'existence du siège de Diaulia. En 1720, une lettre de Jérémie, patriarche de Constantinople, parle des θεοφιλέστατοι ἐπίσκοποι, ὃ τε Ταλαντίου καὶ Διανλείας<sup>7</sup>). A ce propos, remarquons que ces deux sièges que nous avons vus réunis dans les documents des âges précédents sont maintenant séparés. Enfin, dans un diplôme du patriarche Grégoire V, daté du mois de janvier 1798, la mention de l'évêché de Diaulia reparait deux fois: ἐν τῇ ἐπισκοπῇ Ταλαντίου καὶ Διανλείας<sup>8</sup>), mais sans nom de titulaire.

Des recherches ultérieures compléteront sans doute ces données sur l'évêché de Diaulia. Nous n'avons cependant pas cru devoir attendre leur arrivée hypothétique pour publier les notices que nous avons recueillies, et dont voici une vue d'ensemble.

1. VIII<sup>e</sup> siècle (catalogues épiscopaux).
2. X<sup>e</sup> siècle. 1. Notitia Leonis.  
2. Le ms Coislin 29.  
3. Les Actes de S. Luc le jeune.  
4. Germanos (C. I. G.), 9 mai 919.
3. 1208—1213 (lettres d'Innocent III).
4. ....—1376, Antonius (Le Quien).

1) Miklosich-Müller, *Acta et diplomata graeca*, t. II, p. 148.

2) Gédéon, *op. cit.*, pp. 9, 21. 3) *Ibid.*, p. 30. 4) *Ibid.*, p. 23.

5) *Ibid.*, p. 23. 6) *Ibid.*, p. 24. 7) *Ibid.*, p. 100.

8) Kremos, *op. cit.*, t. III, pp. 12, 13; Miklosich-Müller, *Acta et diplomata graeca*, t. II, p. 150.

5. 28 janvier 1376—...., *Philippus de Ardizoni* (Le Quien).
6. ....—1392, *Antonius II* (Le Quien).
7. 6 novembre 1392—...., *Nicolaus de Neritano* (Le Quien).
8. ....—6 juillet 1441, *Johannes* (Le Quien).
9. 1537, 1572, 1609, divers témoignages sur l'existence du siège.
10. 1611, *Daniel*.
11. Mai 1611, *Métrophane*.
12. 1636, *Daniel*.
13. 1655, *Anthime*.
14. ...., *Macaire*.
15. 1675, *Métrophane*.
16. 1720, 1798, mentions de l'évêché.

Bruxelles.

J. van den Gheyn, S. J.

## Die Verehrung der heiligen Glykeria.

Nach dem Berichte der Act. Sanct. (Maii t. III 12\*), der vor dem 4. Jahrhundert n. Chr. nicht abgefaßt zu sein scheint, da für den alten Namen Perinth die jüngere Form Heraklea überall angewendet wird, fand Glykeria den Tod als christliche Märtyrerin zu Heraklea in Thrazien am 13. Mai *ἔτους πρώτου τοῦ βασιλεύοντος Ἀντωνίνου, ἡγεμονεύοντος δὲ Σαβίνου τῆς Εὐρώπης*. Damit stimmt auch überein das Menologium Basilio (Migne Patrol. Gr. 117, S. 452; ich entnehme dieses Zitat aus dem unten anzuführenden Aufsätze Mordtmanns, da die Patrol. Graeca Mignes in Dresden leider nicht vorhanden ist), wo es über das Martyrium der Glykeria heisst: *ἦν ἐν τοῖς χρόνοις Ἀντωνίνου τοῦ βασιλέως καὶ Σαβίνου ἡγεμόνος*. Da nun M. Aurelius Antoninus Philosophus den Thron bestieg, nachdem Antoninus Pius am 7. März 161 verstorben war, so würde das Martyrium der Glykeria auf den 13. Mai 161 zu setzen sein. Obendrein bezeugt Eckhel doctr. num. II, 1, p. 43, daß in der That unter Mark Aurel der Legat von Thracien M. Pontius Sabinus hiefs; somit liegt kein Grund vor, obige Angaben in Zweifel zu ziehen. Der Leichnam der Glykeria wurde nach den Acta Sanct. (a. a. O. S. 15\*) *ἐν τόπῳ σεμνῷ πλησίον τῆς πόλεως*, nach dem angeführten Menologium *ἐν Ἡρακλείᾳ τῆς Θράκης* beigesetzt. Es mögen wohl in alter Zeit die Reliquien der Heiligen in der Nähe der Stadt vergraben und später, als eine christliche Kirche in Heraklea selbst gebaut worden war, exhumiert und in das Gotteshaus übergeführt worden sein. Mag dem nun sein, wie ihm wolle, das erste Zeugnis für die Verehrung der Reliquien der Glykeria in Heraklea bringt uns Theophyl. Simok. I, 11; derselbe berichtet, daß den sterblichen Resten der Heiligen, ähnlich wie den Reliquien der Euphemia (s. Theophyl. Simok. VIII, 14) *θεότευκτα μύρα* entfloßen seien, die den Gläubigen Gnade und Heilung von Gebrechen spendeten. Diese Gnadenquelle versiechte im Jahre 583 auf eigentümliche Weise, wurde aber noch in demselben Jahre, wie unser Autor ausführlich schildert, durch göttliche Fügung wieder eröffnet. Wegen dieser wunderthätigen Reliquien scheint Heraklea viel besucht gewesen zu sein, und selbst

die höchsten Würdenträger verrichteten vor den Gebeinen der Glykeria ihr Gebet. So berichtet uns derselbe Simokatta VI, 1, daß Maurikios im Jahre 591 τὸν . . Γλυκερίας τῆς μάρτυρος νεῶν besucht und Geschenke daselbst zurückgelassen habe, damit einzelne Teile der Kirche der Glykeria — denn eine solche müssen wir nun annehmen —, die durch die Avaren verbrannt worden waren, in entsprechender Schönheit wieder aufgerichtet würden. Auch Herakleios kam im Herbst des Jahres 610 nach Joann. Antioch. (F. H. G. V, 1, p. 38) εἰς Ἡράκλειαν καὶ ᾠξάτο εἰς τὴν ἁγίαν Γλυκερίαν. Diesen Zeugnissen von Schriftstellern schließt sich nun vortrefflich eine Inschrift an, die Mordtmann, wie mir Herr Dr. Franz Poland in Dresden gütigst mitteilte, in den Archäol.-epigr. Mitteilungen aus Österreich, Bd. VIII (1884), S. 226 f., veröffentlicht hat. In der Kirche des heil. Georg zu Eregli, dem alten Heraklea, befindet sich ein marmorner Reliquienschrein, der aus einem antiken Sarkophag hergestellt und der Tradition nach bei der Παλαιὰ Μητρόπολις, einer alten byzantinischen Kirche, die jetzt in Trümmern liegt, ausgegraben ist. Darauf befindet sich folgende Inschrift:

Ὁ τερνὸς οὐτ<ος> ὡς σορ<ος> κρύπτει λίθος  
τῆς θαυματουργοῦ μάρτυρ<ος> Γλυκερίας  
θείαν κάραν βρούσαν ὄμβρ<ον> θαυμάτων,  
ἐξ ὧν ῥῶσις κάμνουσιν πολλὴ πηγάζει.  
Πιστῶς προσέρχου πᾶς τις ἁγνῇ καρδίᾳ  
καὶ θάττον εὗροις τοῦ ποθομένου λύσιν.  
ὡς γὰρ κρήνη τις βλύζουσα ζωῆς ῥεῖθρα,  
οὕτως πρόκειται πᾶσιν αὐτῆς ἡ χάρις.

D. h.: „Dieser liebliche Stein birgt, einem Sarge gleich, das göttliche Haupt der wunderspendenden Märtyrerin Glykeria, dem ein Strom von Wundern entspringt, eine Quelle reicher Genesung für Kranke. Fromm tritt heran, jedweder reinen Herzens, und finde schnell der Sehnsucht Lösung. Denn wie eine Quelle, die Ströme des Lebens ausgießt, steht Glykerias Gnade allen offen.“

Verstehen wir nun mit Mordtmann unter θεία κάρα den Schädel der Heiligen, so müssen wir annehmen, daß zu gewisser Zeit in dem Heiligtume der Glykeria zu Heraklea — denn aus diesem stammt offenbar der antike Sarkophag — die gesamten Reliquien nicht mehr vorhanden waren, sondern nur der Kopf der Heiligen, der aber ebenfalls das von Simokatta erwähnte Wunder spendete. Denn die Worte der Inschrift stimmen so auffällig mit einzelnen Wendungen bei Simokatta überein (ich führe an: ὁ ποταμὸς τῶν θαυμάτων p. 54, 20, πηγάζειν

τὸ μύρον p. 55, 1, τὸ καθαρόν τοῦ μὴ καθαροῦ οὐ θέμις ἐφάψασθαι ib., βλύζει τὸ χάρισμα, πηγάζει τὸ δώρημα p. 55, 20), daß eine andere Deutung durchaus ausgeschlossen ist. Wenn nun in der That die Act. Sanct. (Sept. V, p. 276, n. 7) bezeugen, daß zu Zeiten Leos III oder seines Nachfolgers, d. h. im 8. Jahrhundert, sich die Reliquien der Glykeria auf Lemnos befanden, so können wir vermuten, daß einmal, wohl im 7. oder 8. Jahrhundert, in Zeiten der Kriegsnot die teuren Reliquien nach Lemnos gebracht wurden, doch die Mutterkirche der Glykeria in Heraklea für sich die Wunderthätigkeit der Reliquien rettete, indem sie vorgab, den Kopf der Glykeria noch zu besitzen.

Allein außer Heraklea und Lemnos ist noch eine dritte Kultstätte der Glykeria bekannt geworden. Denn da Theokteristos im Leben des h. Niketas (Act. Sanct. April. t. I, p. XXXI, n. 43), das im 9. Jahrhundert verfaßt zu sein scheint, ausdrücklich erwähnt, daß Niketas nach der Insel *ἀγία Γλυκερία* im Jahre 813 verbannt worden ist, so ist anzunehmen, daß auf dieser Stelle die heilige Glykeria verehrt worden ist. Um aber die Lage dieses Eilands genauer zu bestimmen, als es in den Act. Sanct. geschehen konnte, giebt uns eine gewisse Grundlage die bei Zachariä v. Lingenthal *Ius Graeco-Romanum*, Bd. III S. 450 veröffentlichte Goldbulle des Kaisers Manuel Komnenos vom Jahre 1158, die am Anfange auf die Klöster der *νησοι* (so hießen schlechtweg die Prinzeninseln der Propontis) hinweist und dabei mit folgenden Worten die neun<sup>1)</sup> Prinzeninseln aufzählt: τῇ Ὀξειᾷ, τῇ Πρώτῃ, τῇ Χάλκῃ, τῇ Πλατείᾳ, τῇ ἀγίᾳ Γλυκερίᾳ, τῇ Προγκίπῳ, τῇ τοῦ Ἀντιγόνου, τῷ Τραγονησίῳ<sup>2)</sup>, τῇ Τερεβίνθῳ. Zweifellos ist Ὀξεῖα das heutige Oxya, Πρώτῃ Proti, Χάλκῃ Chalky oder Halky, Πλατεῖα Plati, Προγκίπος Prinkipo, ἡ τοῦ Ἀντιγόνου Antigoni. Unter Τερεβίνθος versteht Jos. v. Hammer (Constantinopolis und der Bosporos, Pest 1822, II S. 362) Antigoni, sicher verkehrt, wie dies nicht bloß unsre Stelle, sondern auch Zonar. XVI, 20 (S. 66, Z. 7 Dindorf) καὶ αὐτίκα τὸν μὲν εἰς τὴν νῆσον τὴν Πάνορμον ἐξαπέστειλεν· ἡ τοῦ Ἀντιγόνου αὕτη ἐστίν· τὸν δὲ εἰς τὴν καλουμένην Τερεβίνθον beweist. Vielmehr ist nach Schlumberger (a. a. O. S. 11 und 254) Τερεβίνθος mit Andérovithos (Antirovithos) zu identifizieren. Es bleiben daher als zweifelhaft nur noch übrig ἀγία Γλυκερία und Τραγονησίον, und es ist zu entscheiden,

1) G. Schlumberger, *Les Iles des Princes*, Paris 1884, S. 10: Les îles et îlots connus sous le nom d'Iles des Princes, sont au nombre de sept . . disposées suivant une ligne parallèle à la côte de Bithynie: Proti, Antigoni, Pitys, Halky ou Chalky, Prinkipo, Andérovithos et Niandro. Deux autres îlots, Plati et Oxya, situés plus à l'ouest, vers la haute mer, peuvent être rattachés à cet archipel.

2) 'Al. τραγονησίῳ, al. βραχονησίῳ'. Z. v. L.

welche von den beiden Inseln sich mit Pitys, welche mit Niandro deckt. Obwohl nun litterarische Zeugnisse, die diese Frage mit Sicherheit entschieden, mir nicht bekannt sind, so läßt sich doch mit einiger Wahrscheinlichkeit folgendes ermitteln.

Liegt auch der Aufzählung der Prinzeninseln in der angeführten Goldbulle ein streng festgehaltenes System nicht zu Grunde, so ist es doch auffallend, daß von den neun Inseln acht als *νήσοι*, eine einzige als *νησίον* „Inselchen“ bezeichnet wird. Denn mag nun *Τραγονησίον* die richtige Form sein oder, wie ich vermute, *Βραχονησίον* „Felseninselchen“ — gewiß steckt in dem zweiten Teile des Kompositums das Wort *νησίον* (Inselchen). Wurde nun diese Bezeichnung gewählt, um die fragliche Insel als die kleinste der ganzen Gruppe zu bezeichnen, so wäre *Τραγονησίον*, oder wie sonst das Eiland heißen mag, mit Pitys zu identifizieren, der kleinsten Prinzeninsel. Daraus ergibt sich nun schließlic, daß *ἁγία Γλυκερία* sich mit Niandro deckt. Hier befand sich vielleicht schon vom 9. Jahrhundert ab, sicher in den Zeiten des Johannes und Manuel Komnenos ein Kloster der heiligen Glykeria, in dessen stillen Räumen kein anderer seine historischen und theologischen Werke verfaßte, als Johannes Zonaras.<sup>1)</sup>

Dresden.

Theodor Büttner-Wobst.

---

1) S. meine Anzeige von Max Heinemann, Quaest. Zonar. part. I, Lips. et Dresd. 1895, in dieser Zeitschrift Bd. V, S. 610 f.

## Die Chronik des Achimaaz über die Kaiser Basilios I und Leon VI.

Die 1054 in Oria in Unteritalien geschriebene hebräische Reimchronik des Achimaaz, die Adolf Neubauer in der Kathedralbibliothek zu Toledo 1868 entdeckt und jetzt im zweiten Bande seiner *Mediaeval Jewish Chronicles* p. 110—32 vorgelegt hat, enthält trotz ihres zum Teil sagenhaften Charakters ebenso kostbare als unerwartete Aufschlüsse zur Geschichte der Juden in Süditalien unter byzantinischer und arabischer Herrschaft von der Mitte des 9. bis in die Mitte des 11. Jahrhunderts.

Hier finden wir endlich die Quelle der Nachrichten über die furchtbare Glaubensverfolgung unter Kaiser Basilios und die wunderbare Rettung einzelner jüdischer Gemeinden durch einen Rabbi Schefatja, der die kranke Kaiserstochter aus ihrer geistigen Umnachtung erlöste, Nachrichten, die bisher nur wie verirrte, abgerissene Töne aus mittelalterlichen Kommentaren synagogaler Gedichte zu uns drangen, ohne vollen geschichtlichen Glauben zu wecken. Wir sehen jetzt, daß die über die Juden in allen byzantinischen Provinzen verhängte Verfolgung, wie Graetz<sup>1)</sup> bereits richtig gesehen hatte, unter Basilios I, dem Makedonier, und nicht, wie Zunz<sup>2)</sup> annehmen zu müssen glaubte, unter Basilios II stattgefunden hat. Aber auch Graetz erfährt durch die neue Quelle insofern eine Berichtigung, als wir aus ihr entgegen seiner Darstellung (S. 274), die Leon den Philosophen von einer so wenig seines Namens würdigen Härte gegen Andersgläubige erscheinen läßt, in dem Sohne und Nachfolger des Basilios einen Herrscher kennen lernen, der die grausamen Maßregeln seines Vaters zurücknahm und im Gedächtnisse der von ihm mit der so hart entbehrten Glaubensfreiheit beschenkten Juden als Wohlthäter fortlebte.

Um aber sowohl für den geschichtlichen Kern als auch für die folkloristischen Bestandteile in dem Berichte des Achimaaz über die beiden Kaiser zur Aufsuchung bestätigender oder aufklärender Angaben

---

1) Geschichte der Juden V, 273.

2) Die synagogale Poesie des Mittelalters p. 176.

auf dem Gebiete der byzantinischen Litteratur anzuregen, mögen hier die Äußerungen unserer Chronik nach ihrem Wortlaute wiedergegeben werden, soweit dies ohne ausführliche Begründung der stillschweigend vorgenommenen Textesverbesserungen, die einem anderen Orte vorbehalten bleiben muß<sup>1)</sup>, möglich ist:

P. 115 Z. 5 v. u.: In jener Zeit und diesen Tagen regierte ein König über die Rhomäer, ein Mann der Gewaltthat und blutigen Tücke, der in seinem Herzen den Plan faßte und damit umging, den Glauben an den Einen, den Hort, dessen Wirken ohne Fehl ist, im Munde der Nachkommen der Märtyrer und vollendeten Frommen zu ersticken. Im Jahre 800 seit der Zerstörung der heiligen Stadt und dem Exile der Juden und Israeliten, seit das Heiligtum, der Wohnsitz Gottes, in Trümmer sank [= 800 + 58 = 858], erhob sich ein Bilderanbeter, um das nie verwitwete Volk [Jer. 51, 5] auszutilgen; ein König, Namens Basili, stand auf, vom geraden Wege mich [sc. Israel] abzubringen, Namen und Andenken auszulöschen, den Rest Israels auszurotten, von ihrem Glauben sie abzulenken und zu einer anderen Lehre sie irrezuführen, und befahl durch Eilboten in allen Ländern und sandte berittene Kouriere im ganzen Bereiche seiner Regierung, daß seine Unterthanen die Juden von ihrer Religion abbringen und der Irrlehre sie zudrängen sollten. Die Boten streiften umher bis zum Hafen von Otranto, dort stiegen sie zu Schiffe und drangen nach Apulien. Als die Nachricht davon eintraf, da erbehte die Erde. Sie aber durchzogen das Land von einem Ende zum anderen und gelangten nach der Stadt Oria und brachten ein Schreiben mit einem Siegel, gesiegelt mit dem Insiegel des Königs; es war eine goldene Bulle mit goldenem Siegel, die der König an Rabbi Schefatja sandte.

Dies aber ist der Wortlaut des Briefes, der darin geschrieben stand: Ich, König Basili, habe zu dir, Rabbi Schefatja, geschickt, um dich zwangsweise hierher zu bringen. Du aber komme zu mir und weigere dich nicht zu kommen, da ich von deiner Weisheit, deiner tiefen Einsicht und reichen Gelehrsamkeit vernommen habe und den Wunsch hege, dich zu sehen. Ich habe bei meinem Leben und bei der Krone meines Hauptes geschworen, daß du unverseht hierher gelangen sollst und ich ebenso dich nach Hause werde zurückbringen lassen. Ich werde dir Ehre anthun, wie ich sie einem Verwandten angethan haben würde, und werde in jeder Bitte, die du an mich richten wirst, mit großer Dienstfreudigkeit deinen Willen erfüllen.

---

1) Vgl. jetzt D. Kaufmann, Die Chronik des Achimaaz aus Oria (850—1054). Ein Beitrag zur Geschichte der Juden in Süditalien. Frankfurt a. M. J. Kauffmann.



Darauf stieg er zu Schiff und ging nach jener Stadt Konstantinopel, die König Konstantin erbaut hat — Gott breche deren Stolz mit ihrem volkreichen Gewühle —; Gott aber liefs ihn dem Könige wohlgefallen, so dafs er Gunst fand in seinen Augen und in den Augen seiner Leute.

Er hatte sich darauf in religiöse Disputationen mit ihm eingelassen und ihn nach dem Bau des Tempels zu Jerusalem und nach dem Bau des Doms, der Sophia genannt wird, gefragt, für welches Bauwerk nämlich mehr Geld aufgewendet worden sein möchte. Der König hatte die Frage gestellt und sich dabei auf den Bau der Sophia versteift, da auf diesen Bau Unermeßliches verwendet worden war. Er aber erwiderte ihm in wohlgesetzten Worten: Wenn mein Herr es so beschließt, so möge man die heilige Schrift vor ihn bringen, dort wirst du den Kern der Lösung finden, welcher Bau der kostspieligere gewesen. Sofort that er also und fand die Summe, die David und Salomo verausgabten, um 120 Centner Gold und 500 Centner Silber höher als das Maß dessen, was der Sophia zugemessen worden war. Darauf liefs der König sich also vernehmen: Rabbi Schefatja hat mich durch seine Weisheit besiegt. Dieser aber antwortete mit den Worten: Mein Herr, dich hat die heilige Schrift besiegt, nicht ich.

Darauf lud er ihn ein, an seiner Tafel zu speisen, in seinem Beisein an Delikatessen und Früchten sich zu laben, auf goldenen Schüsseln, die vor ihm gereiht standen, um in Reinheit, nach dem Gebot der Thora, zu essen. Die Schüsseln aber wurden an kostbaren goldenen Ketten herabgelassen, ohne dafs man von dem Orte, von dem aus die Schüsseln herabkamen, heruntersehen konnte.

Basili hatte eine Tochter, die er wie seinen Augapfel liebte. Diese bedrängte ein böser Geist, ohne dafs man sie zu heilen vermochte. [Basili] rief nun [den Rabbi] im geheimen und bat ihn flehentlich: Hilf mir, Schefatja, und heile meine Tochter von ihrer Krankheit! Dieser aber erwiderte ihm: Ich werde zuverlässig also thun mit der Hilfe Gottes, des Allmächtigen. Hast du, fragte er ihn, aber auch einen geeigneten Ort, an dem keinerlei Unreinheit eine Stelle besitzt? Darauf sprach der König: Boccaleon<sup>1)</sup> ist dazu geeignet, der Garten, der mir gehört. Beide besichtigten ihn nun, und Boccaleon, was wörtlich Rachen des Löwen bedeutet, gefiel ihm auch in der That. Dorthin brachte er das Mädchen und beschwor den bösen Geist im Namen des in der Höhe Thronenden und im Namen dessen, der Himmel und Erde geschaffen und im Namen dessen, der mit Weisheit die Erde gegründet,

---

1) Vgl. über den Palast Bukoleon Kaufmann a. a. O.

und im Namen dessen, der die Berge und das Meer hervorgebracht, und im Namen dessen, der die Erde gehängt hat auf ein Nichts. Der böse Geist aber schrie: Was befreist du die Tochter des Tyrannen, der durch Gewalt seine Herrschaft ausübt und Frevelthaten auf das [von Gott] unterstützte Volk häuft; sie ist von Gott (p. 117) in meine Hand geliefert, daß ich sie demütige und zerschmettere; hebe dich sogleich hinweg von mir, da ich nicht von meiner Stelle weiche! Er aber entgegnete dem bösen Geiste: Auf deine Worte höre ich nicht; entweiche im Namen Gottes, auf daß jener erkenne, daß ein Gott lebt in Israel! Da entwich er sofort und machte sich schleunig davon. Er aber fing ihn auf und brachte ihn in ein bleiernes Gefäß, das er von allen Seiten bedeckte, mit dem Namen seines Schöpfers versiegelte, ins Meer versenkte und in die tiefste Flut hinunterstürzte. Das Mädchen hingegen ging ruhig und geborgen unversehrt zum König und zur Königin.

Darauf begab er sich zum König, um von ihm Abschied zu nehmen. Der König aber ging ihm entgegen, umarmte ihn, führte ihn in seine Gemächer und fing an, von seinem Glauben ihn hinweglocken zu wollen, durch überreiche Geschenke ihn auf die Probe zu stellen, um ihn zu seiner Irrlehre hinüberzudrängen, begleitete ihn auch hinaus, rief laut ihn an, um ihn ins Gedränge zu bringen, und überrumpelte ihn heimlich, indem er noch andere gegen ihn heranzubefahl. Als dieser nun die drohende Gefahr und den Frevel erkannte, schrie er mit übermächtiger Stimme: Mein Herr und Gebieter, bei Gott, du begehst an mir ein Verbrechen<sup>1)</sup>! Da erhob sich der König von seinem Throne, ehrte ihn vor seinem Volke, gab ihm die Erlaubnis zur Abreise und schickte ihn zur Königin, damit sie ihm Gaben und Geschenke verabreiche. Die Königin stellte an ihn bedeutungsvoll die Frage: Hast du Töchter und Söhne? Er aber gab ihr die bestimmte Antwort: Dein Diener hat einen Sohn und zwei Töchter. Darauf gab sie ihm die Ohrgehänge aus ihren Ohren und den Gürtel von ihren Lenden und beschwor ihn: Bei deinem Glauben, gib dies deinen zwei Töchtern, denn beides ist gleich wertvoll und unschätzbar. Die Ohrgehänge wogen nämlich ein Pfund Gold und ebenso hoch war der Wert des Gürtels.

Als er bereits zum Gehen sich angeschickt hatte, rief der König ihn selber und sprach zu ihm: Fordere nur von mir, o Schefatja; ich will dir von meinem Vermögen geben, und wenn du an Geld und Gut kein Gefallen findest, so will ich Städte und Provinzen dir zu eigen

---

1) βίαια.

geben, da ich dir gegenüber mich verschrieben habe, deinen Willen und dein Begehren zu erfüllen. Er aber erwiderte ihm in Zerknirschung und unter bitteren Thränen: Wenn mein Herr Schefatja wohl will, so laß ab von den Pflegern der heiligen Schrift und trenne sie nicht von der Lehre Gottes, um sie unter Wehklagen und Jammer in die Wüste hinauszustofsen; willst du aber nicht so weit meinen Willen erfüllen, so thue es um meinetwillen, daß keine Glaubensverfolgung mehr in meiner Stadt vorkomme. Da rief der König laut und zornentbrannt: Hätte ich meine Bulle nicht ausgehen lassen und bei mir selbst geschworen, ich wäre jetzt und zu dieser Stunde gar übel mit dir verfahren; allein was soll ich thun, da ich an dich geschrieben habe und, was ich in meinem Briefe geäußert, nicht zurückziehen kann. Darauf ließ er ihm eine kostbare goldene Bulle des Inhaltes ausfertigen, daß in Oria nicht weiter eine Glaubensverfolgung herrschen solle, und entließ ihn in Ehren nach seinem Wohnorte und unverseht in sein Haus und Heim.

Dann aber ließ der Tyrann Eilboten in alle Länder ausgehn und sandte Dränger aus, die zwangsweise bekehren und gewaltsam pressen sollten, zwang sie [sc. Israel] hinweg von ihrem Glauben, um sie zu seinem Wahne und seinen Irrlehren zu bekehren. Mond und Sonne verfinsterten sich fünfundzwanzig Jahre lang bis zu seinem Todestage, Fluch sei seine Zukunft, im Angedenken bleibe seine Schuld und Ruchlosigkeit, unverlöschlich seine Frevelthat, dem Reiche der Rhomäer komme heim sein Thun, seine Bosheit und Schändlichkeit, daß sein Schutzgeist aus dem Himmel gestürzt und sein Reich von der Erde getilgt werde, zur Freude der Betrübten, zum Troste der Trauernden, auf daß bald in Barmherzigkeit das Ende der Tage zu schauen uns vergönnt sei!

Nachher aber, ein Geschlecht nach ihm, stand König Leon auf, sein Sohn und eigen Fleisch, den Gott erwählt hat, zum Segen sei sein Andenken. Der hob den Unheilsbeschluss auf, der in den Tagen seines Vaters gefaßt worden war, und ließ die Juden wieder zu ihrem Glauben, zu ihren Gesetzen und ihrer Lehre zurückkehren, so daß sie [p. 118] ihre Sabbate, alle Bestimmungen ihrer Gebote, ihre Gewohnheiten und ihren Bund, wie sie es vordem gethan, wieder halten durften. Gepriesen sei der Name ihres Hortes, der sie nicht in der Hand ihrer Feinde gelassen, von ihren Plünderern sie errettet und von ihren Drängern sie erlöst hat! Gepriesen sei der Name Gottes aus den Höhen für immer und in alle Ewigkeiten!

P. 124 Z. 4: [Am jüdischen Neujahrsfeste des Jahres 868] ging [R. Schefatja] aus der Synagoge seiner Gemeinde, begab sich nach Hause

und legte sich zu Bette. Die ganze Gemeinde folgte ihm in sein Schlafgemach, er aber wendete ihr sein Angesicht zu und sprach also: Ich gehe in meine Ruhe ein bis ans Ende der Tage, zu meinem Lose bei den Erzvätern; euch aber, meine lieben Kinder, ihr Söhne der drei Geliebten [sc. Erzväter], will ich mittheilen, daß Basili, der Feind und Unhold, gestorben ist und vor mir hinübergeht, mit feurigen Ketten gebunden, in die Hand der Engel der Verderbnis ausgeliefert. Gott, der Herr der Heerscharen ist sein Name, hat zu mir geschickt, daß ich Basili entgegengehe und mit ihm mich zu Gericht stelle ob all der Übelthat, die er an meinem Volke verübt hat, um seinen und seiner Nachkommen Namen, Wurzel, Sprossen und Triebe ihm auszurotten; ihr aber schreibt euch den Tag und die Stunde auf!

In jenen Tagen traf denn auch die Nachricht ein, daß Basili, der die Übelthaten verübte, gestorben sei; ganz nach den Worten des Frommen langte das Schreiben ein. Die Könige von Konstantinopel befolgen nämlich den Brauch, daß sie, wenn der König stirbt, nach Bari ein amtliches Schreiben absenden und den Tag und die Stunde angeben, da der König verstorben ist.

Budapest, 19. März 1896.

David Kaufmann.

## Das Geschichtswerk des Leon Diakonos.

Das Werk des Leon Diakonos hat nie weiter gereicht, als es uns erhalten ist. Denn von einer Verstümmelung der Handschrift ist nichts bekannt, und Psellos beginnt da, wo Leon aufhört. Nimmt man hinzu, daß gerade der behandelte Zeitabschnitt zu einer Sonderdarstellung einladen mußte, so ist man versucht zu glauben, daß Leon auch nie hat weiterschreiben wollen.

Dennoch scheinen die Worte X 10: *ἀλλὰ ταῦτα μὲν κατὰ μέρος εἰς τοὺς ἑαυτῶν καιροὺς ἡ ἱστορία παραδηλώσει* deutlich auf später zu Berichtendes hinzuweisen. Indessen ist es Fischer (Mitteil. d. Inst. f. österr. Geschichtsforschung J. 1886, S. 353 ff.) nicht gelungen, Hase (Leo p. XVIII) gegenüber diese Erklärung als die einzig mögliche zu erweisen. Die von ihm angeführten Stellen beweisen schon deshalb nichts, weil an ihnen *λόγος* statt *ἱστορία* steht (Leon V 3, Mich. Attaliates am Schluß, wozu auch ebenda S. 303 zu vergleichen ist). *Λόγος* ist auch bei Leon der Ausdruck für seine eigene Darstellung vgl. IV 10; IV 11; IX 5), während in II 6 (*δεῖ γὰρ ἀνακεφαλαιωσάμενοι τὸν λόγον καθ' εἰρμὸν πρόσω τῆς ἱστορίας χωρεῖν*) dem gegenüber *ἱστορία* den darzustellenden Stoff zu bezeichnen scheint. Die Möglichkeit, daß X 10 *ἡ ἱστορία παραδηλώσει* von den Werken andrer verstanden werden kann, darf daher einem so großen Kenner byzantinischer Gräzität wie Hase nicht einfach abgestritten werden. Wir müssen die Entscheidung der Frage auf einem andern Wege versuchen und zunächst feststellen, ob das Werk Leons uns in innerlich vollendeter Gestalt vorliegt.

Leon hat ebenso wie Psellos vgl. ed. Sathas S. 51, 66, 95, 99, 135, 172) eine heftige Scheu vor jeder Abweichung von der chronologischen Reihenfolge und vor öfterem Wechsel des Schauplatzes, die bei ihm mehr auffallen muß als etwa bei Kedrenos (vgl. S. 330). Man beachte folgende Stellen:

Die ersten fünf Kapitel des zweiten Buches behandeln den Feldzug des Leon Phokas in Kleinasien. Mit c. 6 kehrt die Erzählung zu der Belagerung der kretischen Festung Chandax zurück. Hier stehen die eben zitierten Worte: *δεῖ γὰρ ἀνακεφαλαιωσάμενοι τὸν λόγον καθ'*

*εἰρμὸν πρόσω τῆς ἱστορίας χωρεῖν.* — Mit c. 9 desselben Buches schließt der Bericht über den ersten kilikischen Feldzug des Nikephoros. Auf dem Rückmarsche erhält er die Nachricht vom Tode des Kaisers Romanos II. Hier wird nun kurz über die Umstände und vermutliche Ursache dieses Todesfalls, über die dadurch veranlaßten Machtverschiebungen und endlich über die Herkunft und Schönheit der Theophano berichtet (c. 10). Mit *ὁ δὲ Νικηφόρος (αὐθις γὰρ πρὸς τὸν εἰρμὸν ἐπάνειμι τῆς διηγήσεως)* . . . kehrt Leon zum früheren Schauplatze der Erzählung zurück. — Am Schlusse von IV 8 lesen wir, daß Nikephoros, ohne sich durch den Mißerfolg der sicilischen Expedition Manuels entmutigen zu lassen, zu einem neuen östlichen Feldzuge gerüstet habe. Das folgende Kapitel berichtet über verschiedene verderbliche Naturereignisse und bringt eine weitläufige, theologisch angehauchte, dem Agathias nachgemachte (cf. II 15 u. a. O., und auch Mich. Attal. S. 88 ff.) Widerlegung der Erdbeben-theorie hellenischer *μαθηματικοί*. Mit *ὁ δὲ βασιλεὺς Νικηφόρος (αὐθις γὰρ ὁ λόγος ἐπάνεισιν, ἔνθεν τὸ ἔχνος ἀπέκλινε) τῇ Ῥωμαϊκῇ ἀνειληφῶς δύνανται ἐπὶ τὴν ἐπὶ Συρίας Ἀντιόχειαν ἔθει* beginnt am Anfange des 10. Kapitels der Bericht über den Feldzug, welcher durch die oben erwähnten Rüstungen vorbereitet worden war. Dieser wird aber im nächsten (11.) Kapitel wiederum durch die Erwähnung der Sonnenfinsternis unterbrochen, die Leon selbst als junger Mensch in Konstantinopel erlebt hat, und wiederum kehrt er dann mit der unvermeidlichen Parenthese in c. 11: *δεῖ γὰρ τὸν λόγον τοῦ εἰρμοῦ ἐκτραπέντα ἐπ' αὐτὸν τοῦτον αὐθις ἐπαναγαγεῖν* zu den Kriegsereignissen zurück. — In den späteren Büchern begegnen wir diesen Formeln nur noch zweimal, zuerst IX 5, nachdem die Schilderung des Russenkrieges durch den Bericht über den gleichzeitigen Aufstand des Bardas Phokas unterbrochen worden ist (*αὐθις γὰρ ὁ λόγος, ὅθεν ἐξέβη, ἐπάνεισιν*), und dann nach der umfangreichen Abschweifung, zu welcher im letzten Buche die Erscheinung des Kometen Anlaß gegeben hat X 11: *ἐκεῖθεν γὰρ, ὅθεν ἐξέβην, ἐπάνειμι.* — Abgesehen von den beiden letzten Stellen und jener nach der Auseinandersetzung über die Erdbeben erscheint uns die stets wiederkehrende geräuschvolle Einrenkung des *εἰρμὸς τῆς ἱστορίας* ebenso pedantisch als überflüssig. Ein bequemes stilistisches Hilfsmittel, dessen sich sein Vorbild, der digressionslustige Agathias, oft bedient (vgl. II 10; 15; 18. III 1. IV 22; 24; 29; 30. V 6), ist bei Leon zur Manier geworden, denn dieser macht ja die Abschweifungen nicht an beliebigen Stellen, sondern genau da, wo sie die zeitliche Folge der Ereignisse erforderte. In c. II 10 hätte sich die Erzählung ohne Einschalten der Todesnachricht des Romanos nicht einmal

weiterführen lassen. Das Ideal einer Darstellung ist also für Leon diejenige, bei welcher möglichst selten behufs Szenenwechsels der Vorhang heruntergelassen wird. Nur so scheint ihm der *εἰρηδὸς τοῦ λογοῦ* gewährt.

Während er nun in den früheren Teilen des Werkes nie ohne förmliche Entschuldigung von diesem Grundsatz abweicht, zeigt er sich weiterhin weniger ängstlich. Vom fünften bis zum siebenten Buche wechselt oft der Schauplatz, ohne daß sich Leon in seinem historiographischen Gewissen dadurch bedrückt fühlte, und gegen Ende des Werkes gar ist eine Fülle von Stoff, der außerhalb des behandelten Zeitabschnittes liegt, aufgehäuft. Zunächst wird in dem Bericht über den Aufstand des Bardas Phokas im siebenten Buche das mißglückte Unternehmen des ältern Leon Phokas aus der Jugendzeit des Konstantin Porphyrogennetos eingeschoben, und zwar mit der einfachen Begründung (c. 6 Schlufs) οὐ παρέλκον δὲ ἴσως δόξει τὸ καὶ τὸν τρόπον τῆς τοῦ Λέοντος ἐκτυφλώσεως κατὰ παραδρομὴν ἐξεῖπέν am Anfange und einem ἀλλὰ ταῦτα μὲν οὕτως (nach Hases Emendation) am Schlusse. — Sodann ist ein großer Teil des letzten Buches (c. 7—10) mit der Aufzählung von innerem und äußerem Mißgeschick des Reiches nach dem Tode des Tzimiskes angefüllt. Es soll damit angeblich der Beweis geführt werden, daß die c. 6 erwähnte Erscheinung des Kometen ein unheilverkündendes Vorzeichen war.

Aus dem Gesagten ergibt sich nun einerseits, daß Leon im zweiten Teile seines Werkes die strengen historiographischen Grundsätze, zu denen er sich vorher wiederholt bekannt hat, nicht mehr befolgt. Andererseits sehen wir nicht ein, weshalb er im zehnten Buche all die späteren Ereignisse vermittelt einer ihm sonst ganz fremden logischen Disponierung des Stoffes vorwegnehmen mußte, wenn er noch die Absicht gehabt hätte, die Zeitabschnitte, denen sie angehören, im weiteren Verlauf seines Werkes zu behandeln. Aus diesem Grunde ist es unwahrscheinlich, daß die am Schlusse dieser größten Abschweifung stehenden Worte X 10: ἀλλὰ ταῦτα μὲν κατὰ μέρος εἰς τοὺς ἑαυτῶν καιροὺς ἢ ἱστορία παραδηλώσει auf einen späteren Teil des eigenen Werkes hinweisen sollen. Für uns aber ist zunächst der unverkennbare Unterschied, der in der Anordnung des Stoffes zwischen dem ersten und dem letzten Drittel des Werkes besteht, zusammen mit der Thatsache, daß Leon in den früheren Büchern ängstlich einen selbstgegebenen Grundsatz befolgt, den er nachher außer acht läßt, ein Beweis, daß die späteren Teile schneller hingeworfen sind als die früheren.

Noch eine andre Beobachtung läßt darauf schließen, daß dem Werke die letzte Feile fehlt, die ein seiner Schriftstellerwürde sich so

bewufster Mann (vgl. I, 1) wie Leon ihm ohne Zweifel gegeben hätte, wenn er dazu gekommen wäre. Es werden nämlich wiederholt Personen, die schon ausführlich charakterisiert sind, zum zweiten Male so eingeführt, als ob sie noch gar nicht erwähnt worden wären. Dies geschieht zunächst mit Polyeukt. Derselbe ist II 11 nach Bildung, Gesinnung und körperlicher Beschaffenheit geschildert; dennoch heißt es VI 4, als er den Tzimiskes in der Kirche zur Entfernung Theophanos nötigen will: *ὁ δὲ Πολύευκτος τὸν τῆς πατριαρχίας τότε θρόνον κατεῖχε. θεῖός τε τις ὢν καὶ ζέων τῷ πνεύματι, εἰ καὶ τὴν ἡλικίαν ἔξωρος ἦν, . . .* Ähnlich ist das Verhältnis zwischen den beiden Charakteristiken des Tzimiskes IV 3 und VI 3, obgleich die spätere, umfangreichere durch die inzwischen erfolgte Erhebung desselben zum Kaiser einigermaßen begründet erscheint. Einzelne Züge seines Wesens waren schon III 2 angeführt worden. Ferner wird über die Abkunft des Eunuchen Basileios III 7 und VI 1 zum teil mit den gleichen Worten berichtet, ebenso wie VI 11 und VII 3 über Abkunft und Art des Bardas Skleros. Allerdings erinnert sich hier Leon, eine frühere Heldenthat des Mannes schon erwähnt zu haben. Auch die Bulgaren werden zweimal eingeführt (IV 5 und VI 8), und Mempetze wird X 4 in einer Art erwähnt, welche seine frühere Einnahme durch Nikephoros (IV 10) ignoriert. Wer diesen kleinen Unebenheiten keine Bedeutung beilegen will, möge beachten, daß sich Ähnliches gerade in dem nach der eigenen Angabe des Verfassers (vgl. d. Schlufs) unvollendeten Werke des Michael Attaliates findet. Dort wird dreimal (S. 45, 80 u. 149) der Titel Sultan erklärt und S. 183 und 185 Ruselios und Botoniatos, die schon S. 148 und 39 genügend eingeführt waren, dem Leser aufs neue vorgestellt.

Endlich besteht bei Leon eine überraschende Diskrepanz zwischen zwei das Schicksal des Leon Phokas und seines Sohnes Nikephoros behandelnden Stellen. Leon schreibt VII 2 am Schlusse des Berichts über den ersten Auflehnungsversuch der Phokaden: *Λέοντα δὲ τὸν Κουροπαλάτην καὶ Νικηφόρον τὸν τούτου υἱὸν τῇ τοῦ θανάτου ὑπαγαγόντων ψήφῳ τῶν δικαστῶν ὁ βασιλεὺς πρὸς τὸ φιλανθρωπότερον ἀποκλίνας οὐκ ἔκτεινε· τὰς δὲ ὕψεις ἀμφοτέρων κατὰ τὴν Λέσβον στείλας ἐπήρωσε. καὶ ἡ μὲν τῷ Κουροπαλάτῃ πρὸς τὴν Εὐρώπην τότε μελετηθεῖσα διάβασις ἐς τοῦτο τὸ τέλος κατέληξε, τοιαύτην μὲν αὐτῷ τὴν ποινὴν προξενήσασα . . .* Klar und deutlich wird hier gesagt, daß Leon und Nikephoros damals wirklich geblendet wurden. Dagegen lesen wir IX 3 bei dem zweiten Aufstandsversuche: *... ἐς ἀποστασίαν ἀπέκλινεν, ἀσινεῖς ἔχων τὰς κόρας τῶν ὀφθαλμῶν. ὁ γὰρ ἐκτυφλοῦν τὸ πρόσθεν αὐτὸν προτραπείς, εἶτε κατ' ἐντολὴν τοῦ βασιλέως τοῦτο*



πεποιηκώς (ὕπονοεῖται γὰρ καὶ τοῦτο· τεκμήριον δέ, ὅτι μετὰ τὴν τοῦ δρόματος διάνωσιν κακῶν ἀπαθῆς ὁ ἄνθρωπος ἔμεινεν) εἶτε καὶ οἴκτρῳ τῆς τοσαύτης ἐπικαμφθεῖς συμφορᾶς, τὰς μὲν βλεφαρίδας ἐκείνου κατέκλυσεν, ἀσινεῖς δὲ καὶ ἀκηράτους τὰς κόρας παρέλιπε. Die Blendung wird nun erst wirklich vollzogen. Irgend ein Grund, weshalb Leon diesen Widerspruch absichtlich in seinen Bericht hineingebracht haben könnte, ist nicht ersichtlich. Die Chronisten berichten, wie natürlich, schon bei dem ersten Aufstande, daß die Blendung damals nicht ausgeführt wurde (Kedr. 389, Zon. 95). Es ergibt sich vielmehr die notwendige Folgerung, daß Leon, als er die frühere Stelle niederschrieb, den wahren Sachverhalt noch nicht kannte. Man hatte vermutlich des abschreckenden Beispiels wegen verbreitet, daß die Empörer wirklich geblendet seien. Erst nach der neuen Empörung kam die Wahrheit an den Tag.

Wir gewinnen hieraus zunächst eine neue Bestätigung dafür, daß Leon sein Werk nicht endgültig zum Zwecke der Herausgabe überarbeitet hat. Sonst würde er den Widerspruch getilgt haben. Ferner aber ergibt sich, daß er lange vor dem Tode des Tzimiskes mit der Abfassung begonnen und sie bis zur augenblicklichen Gegenwart herabgeführt hatte. Mit dem Fortschreiten der Ereignisse führte er auch sein Werk fort. Ein bestimmter Endpunkt konnte ihm damals noch nicht vorschweben. Andererseits haben wir oben aus dem Umstande, daß in den letzten Teilen des Werkes eine Menge von Stoff angehäuft wird, welcher der Zeit nach dem Tode des Tzimiskes entnommen ist, geschlossen, daß der Geschichtschreiber, als er so disponierte, von einer ausführlichen Darstellung der späteren Zeit bereits Abstand genommen hatte. Diese verschiedenen Beobachtungen lassen sich miteinander in Einklang setzen, wenn man folgende Auffassung von der Entstehung des Werkes als die richtige annimmt:

Leons ursprünglicher Plan war, die byzantinische Geschichte zu behandeln, soweit er sie selbst miterlebt hatte und ihm eigene Anschauung oder Berichte von Augenzeugen zu Gebote standen (vgl. I 1). Da seine frühesten Erinnerungen in die Zeit des Nikephoros Phokas zurückgingen (IV 7), so begann er etwa da, wo dieser Mann in den Vordergrund tritt, d. h. mit dem Regierungsantritt Romanos' II. Spätestens in den ersten Jahren des Tzimiskes, zur Zeit der ersten Verschwörung der Phokaden, hatte seine Darstellung die Ereignisse eingeholt und konnte nun nur stückweise fortgeführt werden. Der Verfasser blieb nun bald mit der fortlaufenden Erzählung im Rückstande und zog es vor, einzelne Abschnitte der späteren Zeit, die für ihn ein besonderes persönliches oder sachliches Interesse hatten, auszuarbeiten, um sie

später an ihrem Orte einzufügen. Dann mochte ihm die Hoffnung auf Hinabführung der Darstellung bis in die Zeit der Selbstherrschaft Basileios II verloren gegangen sein und er beschloß, sich den Tod des Johannes Tzimiskes als Endziel zu setzen. Doch konnte er sich nicht versagen, einige schon ausgearbeitete Stücke aus der späteren Zeit, ganz gegen seine früher wiederholt ausgesprochenen Grundsätze, doch an den Mann zu bringen. Dazu bot der Komet eine passende Gelegenheit. Einer dieser Abschnitte, der unglückliche Zug des Basileios nach Bulgarien, giebt Selbsterlebtes, ein anderer zeigt uns sein lebhaftes Interesse an der Familie seines alten Helden Nikephoros Phokas. Dieses bewog ihn auch, neben den späteren Schicksalen derselben das eines Vorfahren einzufügen. Die jetzt etwas ungeordnete Masse noch einmal zu überarbeiten und die erwähnten Unebenheiten zu tilgen, ist ihm nicht vergönnt gewesen.

Ehe wir von ihm Abschied nehmen, möchten wir ihn noch von dem Titel eines Hofhistoriographen, mit dem ihn Fischer (a. a. O.) geschmückt hat, befreien. Er hätte seiner Lebenszeit nach nur Hofhistoriograph Basileios II sein können, und diesem war mit einer Verherrlichung des Nikephoros, der ihm und seinem Bruder nach Luitprands Angabe die kaiserlichen Ehren kürzte, schwerlich gedient. Viel mehr Aussicht auf diese Würde hat der Unbekannte, dessen Werk der Darstellung des Kedrenos und der anderen Chronisten zu Grunde liegt.

Berlin.

G. Wartenberg.

## Ein Chronikfragment aus cod. Bern. 450.

Die Berner Miscellanhs 450 s. XVI enthält unter Nr. 22 ein Chronikfragment, welches ich unter Beibehaltung der Orthographie und Accentuation hier wiedergebe. Mit | bezeichne ich den Zeilenwechsel.

Ὅσοι ἐβασίλευσαν τῶν Ρωμαίων. | Ρωμυλος Καίσαρ σέβαστος ὃ κτίσας  
τὴν | Ρώμην ὃ καὶ ἀνγούστος ἔτη νζ' μῆνας ε'. | Ιουλιος καίσαρ ἐτη  
ζ' | Ἀνγούστος ὀκτάβιος ὁ ἀνέψιος αὐτου ἐτη νζ'. | τῷ δε μβ' ετεὶ  
βασιλείας αὐτου ἐγγέννησε χρς ἔν βεθλημ τῆς ἰουδαίας. | Τιβέριος ὃ  
υἱὸς αὐτοῦ ἔτη κγ' | Γαῖος ἔτη δ' | Κλαύδιος ἐτ. ιγ' μη. η' ημ. θ' |  
Νέρων ἐτ. ιδ' | Γαλβας μη. η' ημ. ε' | Ὅθων μ. γ' ημ. ε' (oder ζ?) |  
Ονίτελιος μ. ζ' ημ. θ' | Ἐρων ἔτη ιδ' | Ουέσπασιανος ἐτ. ιθ' μη. ια'  
ημ. κβ' | ἐπὶ τούτου γεγόνεν ἡ ἄλωσις τῆς ἰλῆμ διὰ τιτου καὶ δομιτι-  
άνου υἱοῦ αὐτου μετὰ ἔτη μς' τῆς χρῶν ἀναλήψεως. | Τιτος υἱὸς αὐτου  
ἐτ. β μη. ι ημ. κβ. καὶ | ἔσθραγη | Δομιτιανος υἱὸς αὐτου ἐτ. (die Zahl  
fehlt) | τούτου διωγμὸν ἡσκησαντος ἰωάννης ὁ θεολόγος | ἐξορίζεται. —  
φάνη δε τις αἰρεσιδρχης | ἐπιφημίζων ἑαυτὸν ἀποκάλυψις δέ | χεσθαι  
καὶ ὅτι μετὰ τὴν ἀνάστασιν ἐπὶ | γῆς ἔσται ἡ τοῦ χρῶ βασιλεία. τότε |  
καὶ ἡ τῶν Νικολαιτῶν ἐφάνη αἰρεσις. | Νεφουας ἐτ. α' | Τραιανος ἐτ.  
θ' μη. ε' ημ. ιβ' | ἐπὶ τούτου Σιμέων ὁ του κλώπα καὶ | δεύτερος  
ἐπὸς ἱεροσολύμων ἔροθεις ἐτελειώθη. καὶ ἰγνατίος ὃ θεόφορος τὴν  
ποιμνὴν πολυκάρπῳ παρέδωκεν.

Dieses Fragment füllt die linke Hälfte der Vorderseite; die rechte Hälfte ist leer. Auf der Rückseite, und zwar wieder auf der linken Hälfte derselben, stehen Erklärungen juristischer Termini von der gleichen Hand, großenteils übereinstimmend mit Glossen aus der von Labbaeus (Paris 1606) veröffentlichten Sammlung von Worterklärungen zu den Basiliken.

Das Bruchstück gehört einem Kaiserverzeichnis mit eingestreuten kurzen Notizen in der Art des bei Nikephoros Patr. erhaltenen an. In der That führt auch einiges auf diesen; vgl. Niceph. chron. ed. de Boor p. 91, 16 ff.; 93, 4 ff. (l. 5 haben die Hss der ursprünglichen Fassung μς' wie unser Fragm.); 93, 7, wo aber die Zahlen abweichen. Von den Notizen unter Domitian erinnert der Anfang an Nic. 93, 10.

Vespasians Regierungszeit ist die von Nik. nach Paris. 1711 gebotene. Von besonderm Interesse wäre der Beginn des Verzeichnisses mit Romulus (vgl. Kirpitschnikow Byz. Z. I 306), wenn nicht die Verquickung von Romulus und Augustus die Vermutung nahe legte, daß wir es bei der Erwähnung des erstern lediglich mit einer an falscher Stelle in den Text aufgenommenen Randbemerkung zu thun haben. Tilgt man die Worte *Ρωμυλος ὁ κτίσας τὴν Πόλιν*, so stimmt das Übrige genau mit Nic. p. 91, 8 nach Paris. 233, nur daß wie im Ienensis das *καὶ* vor *μῆνας* fehlt. Nachdem infolge jener Verquickung Romulus den Platz des Augustus erhalten hatte, mußte Cäsar herabgerückt werden. Der nun hinter ihm fehlende Augustus wurde aus anderer Quelle nachgetragen; vgl. dazu Paris. 1712: *Ὀκτώβιος ἢ ὀκτάβιος αὐγουστος καῖσαρ ὁ ἀνεψιὸς Ἰουλίου ἐβασίλευσεν ἔτη νς'* (ohne Angabe von Monaten) und darnach Kedren p. 300, 22 f.<sup>1)</sup> Auf Ergänzung deutet auch die doppelte Nennung Neros<sup>2)</sup>. Der ursprüngliche Text bringt ihn hinter Vitellius.<sup>3)</sup> Ein Leser hat den Namen an der historisch richtigen Stelle eingefügt. In den Angaben der Regierungsdauer herrscht ziemliche Verwirrung. Trajans Regierungszeit stimmt in den Tagen mit Paris. 1712; zu den acht Monaten des Klaudius vgl. Cumont Anecd. Brux. p. 16, 13. Die kirchengeschichtlichen Notizen — abgesehen von der ersten unter Domitian — sind aus Eusebios geflossen, durch welchen Kanal, muß ich dahingestellt sein lassen; vgl. Eus. h. e. 3, 28; 3, 32, 1. 2. 6; 3, 36, 10. Der Beiname *θεοφόρος* fehlt bei Eusebios (Nikephoros hat ihn), er war aber für jeden christlichen Leser leicht zu ergänzen. Die Worte *Ἰωάννης ὁ θεολόγος ἐξορίζεται* berühren sich mit Georg. Mon. p. 333, 14 f. Muralt. Zur Bezeichnung des Tiberius als Sohnes des Augustus vgl. Kirpitschnikow Byz. Z. I 307 Anm. 2, Georg. Mon. p. 229, 16.

Bern.

Karl Praechter.

1) Ferner steht Georg. Mon., der allerdings — wenigstens nach dem Mosqu. p. 214, 12 Mur. — auch die Zahl *νς'* hat, aber Augustus nur als *ὀκταβίου υἱός* bezeichnet. In unserm Fragm. beruht *νς'* wohl auf Verschreibung für *νς'*.

2) An zweiter Stelle *Ἐργων* infolge Verblassens des roten Anfangsbuchstabens in der Vorlage.

3) Beachtung verdient, daß in der ursprünglichen Fassung des Nikephoros Galba vor Nero steht; vgl. Nic. ed. de Boor praef. p. XXXVIII.

## Zur Chronologie der drei letzten Bücher des Pachymeres.

Für die Regierungszeit des Michael Paläologos und seines Sohnes Andronikos bildet das Geschichtswerk des Georgios Pachymeres<sup>1)</sup> wohl die wichtigste historiographische Quelle. Der Verfasser hat den Aufschwung, welchen das griechische Reich nach der Wiedergewinnung Konstantinopels nahm, und den nur zu schnell eintretenden erneuten Verfall als Zeitgenosse erlebt. Da er hohe geistliche und weltliche Würden bekleidete (I 11), konnte er vieles von dem, was er berichtet, aus eigener Erfahrung wissen, anderes will er von zuverlässigen Gewährsmännern durch sorgfältige Nachfragen erkundet haben (I 12), als er am Abend seines Lebens mit der Ausarbeitung des Werkes begann. Dafs demselben die sichere chronologische Grundlage mangelt, ist bei dieser Entstehungsweise leicht erklärlich. Sehr selten giebt Pachymeres bestimmte Jahresdaten an für die Ereignisse, welche er schildert, Späteres und Früheres wird nicht hinreichend geschieden, die unklaren, geschraubten Ausdrücke verhüllen nur zu oft den wirklichen Verlauf der dargestellten Vorgänge. Die Nachrichten, welche Pachymeres überliefert, sind stets beachtenswert, verwertbar für die Geschichte von Byzanz werden sie erst dann, wenn es gelingt, sie mit Hilfe anderer Quellen chronologisch genau zu fixieren. Schon der erste Herausgeber des Werkes hat dies erkannt, die von ihm aufgestellten Zeittafeln (I 749 ff. und II 835 ff.) leiden aber an recht erheblichen Fehlern. Besonders verhängnisvoll haben die für die drei letzten Bücher (I. 5—7 der *historia Andronici*) gegebenen Datierungen gewirkt. Was hier Pachymeres von den Thaten und Schicksalen der katalanischen Kompagnie in der Romania berichtet, ist in mancher Beziehung der interessanteste Teil seines Werkes. Das Bild, welches er von der ins Morgenland verschlagenen Schar abendländischer Söldner entwirft, fordert geradezu den Vergleich heraus mit dem entsprechenden in den Memoiren eines Teilnehmers an der merkwürdigen Expedition, die man

---

1) Zitiert ist im Folgenden nach der Ausgabe im Bonner Corpus (2 Bde, Bonnae 1835). Über Pachymeres vgl. Krumbacher, *Gesch. der byz. Litteratur*<sup>2</sup> S. 288 ff.

wohl mit dem Zug der Zehntausend verglichen hat, und die eben an dem katalanischen Ritter Muntaner<sup>1)</sup> ihren Xenophon fand.

Die ältere Litteratur über den Gegenstand ist ziemlich umfangreich<sup>2)</sup>; die Verwirrung in den chronologischen Ansetzungen<sup>3)</sup> hat erst Hopf mit Hilfe damals ungedruckter Urkunden beseitigt, nur daß er einen neuen Fehler beging, den die Vorgänger wenigstens vermieden hatten<sup>4)</sup>. Da sich seine überdies meist kurzen Angaben jetzt zum guten Teil nachprüfen lassen<sup>5)</sup>, erscheint es angebracht, den zeitlichen Verlauf des Katalanenzuges, soweit Pachymeres über denselben berichtet, einer erneuten Untersuchung zu unterziehen, bei der es allerdings nur auf Hervorhebung der entscheidenden Momente ankommen kann. Hierdurch läßt sich zugleich die Abfassungszeit der für die byzantinische Geschichte so wichtigen Quelle in bestimmterer Weise feststellen, als es bisher geschehen ist.

Für den Zeitpunkt, an dem Roger de Flor mit dem vom Kaiser in Sold genommenen Heere in Konstantinopel eintraf, giebt Pachymeres (II 393, l. 5, c. 12) selbst ein Datum an: *κατὰ τὸν ἐπὶ τοῦτω Γαμηλιῶνα τῆς δευτέρας ἐπινεμήσεως*. Mit September<sup>6)</sup> der zweiten (griechischen) Indiktion kann nur der September 1303 gemeint sein. Zur Erzählung Muntaners steht dies in bestem Einklange. Dieser berichtet zunächst (S. 376 f., Kap. 198) von dem Frieden zu Caltabellotta zwischen König Friedrich von Sizilien und Karl II von Neapel, sowie von der in Messina vollzogenen Heirat Friedrichs mit der Tochter Karls II. Während der hierbei stattfindenden Festlichkeiten (S. 378 f., Kap. 199) sei Roger, der bisher in Diensten Friedrichs stand, auf den

1) Zitiert ist im Folgenden nach der Ausgabe von Antonio de Bofarull, *Crónica Catalana de Ramon Muntaner* (Barcelona 1860).

2) Aufser den allgemeinen Werken über byzantinische Geschichte Gibbon, Lebeau, Finlay etc. s. die speziellen bei Hopf, *Gesch. Griechenlands*, in Ersch und Gruber, *Encyklopädie*, 1. Sect. Bd. 85 (Leipzig 1867) S. 380.

3) Noch die Angaben bei E. de Muralt, *Essai de Chronographie Byz.* (S. Pétersbourg 1871) II 483 ff. sind unrichtig.

4) Das Datum für die Ankunft der Katalanen in Konstantinopel Sept. 1302, Hopf l. c. S. 381, haben auch Hertzberg, *Gesch. Griechenlands*, Bd. 2 (Gotha 1877), S. 220 ff. und *Gesch. der Byzantiner* S. 453, Heyd, *Hist. du commerce du Levant* (Leipzig 1885), Bd. 1 S. 450, und Gregorovius, *Gesch. der Stadt Athen im Mittelalter* (2. A. Stuttgart 1889) Bd. 1, S. 473, angenommen.

5) Besonders durch die Veröffentlichung der Regesten der venezianischen Kommemoralienbücher. *I libri commemoriali della rep. di Venezia, regesti*, ed. R. Predelli, Bd. I (Venezia 1876), in *Monumenti storici pubbl. della deputazione Veneta di storia patria*, Serie I, documenti Bd. I.

6) Über die attischen Monatsnamen bei Pachymeres vgl. P. Tannery in *Revue archéolog.* Série 3, Bd. 9 (Paris 1887), S. 27.

Gedanken gekommen, die Hilfe der durch den Frieden brotlos gewordenen Söldner dem griechischen Kaiser Andronikos gegen die Türken anzubieten. Die deswegen angeknüpften Verhandlungen führten zum Ziel (S. 379 ff., Kap. 199—201), und so erschien Roger mit den Katalanen in Konstantinopel (S. 383, Kap. 202). Nun steht es unbestritten fest, daß der Friede von Caltabellotta im August 1302 geschlossen wurde<sup>1)</sup>, im nächsten Frühjahr erst (also 1303) fand die Vermählung Friedrichs statt<sup>2)</sup>. Nachher geschah, wie auch eine sizilische Quelle berichtet<sup>3)</sup>, die Überfahrt der Katalanen nach Konstantinopel.

Hält man am September 1303 als Anfangstermin für die Expedition Rogers fest, so verlieren die folgenden Ereignisse den rätselhaften Charakter, welchen sie nach den bisherigen Darstellungen tragen. Jedenfalls nicht lange nach der Ankunft ging die Vermählung Rogers mit einer griechischen Prinzessin vor sich (Pach. II 397, l. 5, c. 13). Als darauf die Katalanen im Begriff waren, nach Kyzikos zu ziehen, kam es zu einem blutigen Konflikt mit den Genuesen, die die Geldsummen, welche sie Roger vorgeschossen hatten, zurückforderten (II 398 f., l. 5, c. 14); dabei wollten nach Muntaner (S. 384, Kap. 202) die Katalanen die in Pera aufgehäuften Schätze der Genuesen plündern. Da Pera im Jahre 1296 durch die Venezianer zerstört<sup>4)</sup> und erst im Jahre 1303 durch die Genuesen wieder aufgebaut worden ist<sup>5)</sup>, so liegt hierin ein neuer Beweis dafür, daß die Katalanen nicht im Jahre 1302 nach Konstantinopel gekommen sein können.

Überwintert hat die Kompagnie in Kyzikos (Pach. II 399 f., l. 5, c. 14; vgl. Munt. S. 385 ff., Kap. 203). Betreffs ihrer Kämpfe in Kleinasien gegen die Türken während des nächsten Sommers (also 1304) weichen die Berichte des Pachymeres (II 425 ff., l. 5, c. 23—26,

1) Vgl. Amari, *La guerra del vespro Siciliano* (9. A. Milano 1886), Bd. 2, S. 462 ff.

2) Nicolai *Specialis hist. Sicula* bei Muratori, *Scriptores rer. Ital.* Bd. X, S. 1047 (l. 6, c. 17) „vere novo“. Chron. *Siciliae* auctore anon. ibid. S. 861 (Kap. 70) „tempore veris anni tunc primo sequentis“. Wenn hier als Jahreszahl 1302 gegeben ist, so stehen dem die Indiktion (1) und die in sich widerspruchslosen vorhergehenden Datierungen entgegen, so ibid. 860. 1302 „die lune 28 mensis Madii 15 ind. regni . . . regis Frederici anno 7“ für die letzte Landung der Gegner Friedrichs auf Sizilien, die dem Friedensschlusse voranging.

3) Nic. Spec. l. c. S. 1050 (l. 6, c. 21).

4) S. Jacobus de Varagine, *Chronicon Genuense*, bei Muratori, *Script. rer. Ital.* IX, S. 56. Cont. Jac. de Varag., *Atti della soc. Ligure di st. patria* Bd. 10, S. 498. Add. cont. Andree Danduli, Muratori, *Script. rer. It.* XII 406 etc.

5) Cont. Jac. de Var. *Atti* X 500. Die hier erwähnte kaiserliche Konzessionsurkunde ist vom Mai 1303, s. *Liber Iurium reip. Genuensis* Bd. 2, S. 435.

II 451 f., I 5, c. 31) und Muntaners (S. 391 ff., Kap. 205—207) mannigfach von einander ab. Der Katalane übertreibt mit gewohnter Ruhmredigkeit die Erfolge seiner Landsleute, der Griechen läßt seiner kirchlichen und nationalen Abneigung gegen die Lateiner die Zügel schiefen. Daran, daß es den Katalanen gelungen ist, im Laufe des einen Sommers die Türken aus dem griechischen Reiche zurückzudrängen, kann nach beiden Berichten ein Zweifel kaum bestehen.

Mit dem letzten Kapitel (II 452 ff., I 5, c. 32) des fünften Buches hat ursprünglich das Werk des Pachymeres geschlossen. Buch 6 und 7 bilden eine später verfasste Fortsetzung, wie die besondere Vorrede zu Buch 6 (II 455 f.) zeigt. Der Augenblick, in dem die Türkengefahr beseitigt schien, und wo auch vom bulgarischen Kriegsschauplatze günstige Nachrichten einliefen (Ende Aug. 1304, II 448, I 5, c. 28), mochte geeignet sein, die Erzählung zu beenden. Wenn schon in der Vorrede zu dem ganzen Werke (I 13) die Ahnung von neuen bevorstehenden Gefahren ausgesprochen ist, so darf man daraus schließen, daß die Abfassung desselben im Winter 1304—5 etwa stattgefunden hat, als die Beziehungen des Kaisers zu den Katalanen eine bedenkliche Wendung nahmen, aber wohl noch ehe durch die Ermordung Rogers der Ausbruch des für Byzanz so verderblichen Krieges entschieden wurde, dessen Schilderung den Hauptinhalt der Fortsetzung bildet.

Wieder aufgenommen wird die Erzählung von den Schicksalen der Katalanen mit dem Bericht über ihre auf Wunsch des Kaisers erfolgte Rückkehr nach Europa (II 480, I 6, c. 3; vgl. Munt. S. 396 ff., Kap. 208 f.). Zur Annahme (Hopf S. 382), daß zwischen den Türkenkämpfen und dem Abzug aus Kleinasien ein Winterquartier, beziehungsweise ein thatenlos verbrachtes Jahr liege, ist nicht der geringste Grund vorhanden. Während nämlich über die fernere Verwendung der Kompagnie unterhandelt wurde, erschien Berengar d'Entenza mit frischen Streitkräften in der Romania, um ebenfalls dem Kaiser seine Dienste anzubieten (Pach. II 484 f., I 6, c. 4; vgl. Munt. S. 399, Kap. 211). Gegen Ende Oktober (1304) muß er schon eingetroffen gewesen sein (Pach. II 485). Eine Urkunde vom 10. Sept. ind. 3 (also 1304) (Commém. I, S. 42, Nr. 185) hat er offenbar unterwegs ausgestellt.

Der Winter 1304/5 verging unter fortlaufenden Verhandlungen wegen Soldforderungen der Katalanen, über die Pachymeres (II 485 ff., I 6, c. 4—8, II 496 ff., I 6, c. 11—20) ausführlich berichtet. Am Tage der Erweckung des heil. Lazarus (II 522, I 6, c. 22) nahm Roger die ihm von Andronikos übertragene Cäsarenwürde an, wenig später wurde er in Adrianopel ermordet (II 525 f., I 6, c. 24).

Nach der Erklärung des Herausgebers (Possinus) (II 803 u. 864 f.)



fällt nach dem griechischen Kalender der Tag des heil. Lazarus auf den Sonnabend vor Palmsonntag, also im Jahre 1305 auf den 10. April (Ostern 18. April). Die Schwierigkeiten, über welche er (ibid. 803) vergebens hinwegzukommen sucht, da er 1307 als Jahreszahl ansieht, sind, wenn man das richtige Jahr 1305 einsetzt, nicht vorhanden. Die bevorstehende Ankunft Rogers in Adrianopel wurde dem Thronfolger (Kaiser) Michael gemeldet, als (II 524, l. 6, c. 23) *Βοηδρομιῶνος τοι-  
ραροῦν ὀγδόῃ λήγοντος ἦν*. Das ist nicht der 28. April (noch weniger natürlich der 28. März), sondern wahrscheinlicher „die 8 exeunte Apr.“, also der 23. April. Roger traf bei Adrianopel ein, als *τετράς ἦν τῆς τοῦ Θωμᾶ λεγομένης ἑβδομάδος* (II 525, l. 6, c. 23). Die Woche des Thomas ist die zweite nach Ostern (s. II 803), der vierte Tag derselben also im Jahre 1305 der 28. April. Will man die Erklärung des vorhergehenden Datums nach Analogie der in Italien besonders weit verbreiteten consuetudo Bolognensis nicht gelten lassen, so müßte man annehmen, daß die Verhandlungen zwischen Roger und Michael, die der Ankunft des erstern bei Adrianopel vorangingen, und diese selbst an einem Tage stattfanden, was freilich nach der Erzählung Pach. II 524 f., l. 6, c. 23 nicht ausgeschlossen ist. Vor dem 30. April, s. ibid., kann die Ermordung Rogers nicht stattgefunden haben, doch liegt auch kein triftiger Grund vor, sie später zu setzen. Schon am 10. Mai 1305 liefs Berengar d'Entenza dem Dogen von Venedig das Geschehene melden (Commem. I, S. 51, Nr. 240). Ganz unmöglich ist der 28. März 1305 (Gregorovius, Gesch. Ath. I 478) als Datum für den Tod des Cäsars, schon Hopf (S. 383) hat richtiger Ende April angegeben.

Die Katalanen konzentrierten sich darauf in Gallipoli am Hellespont (II 527, l. 6, c. 24; vgl. Munt. S. 404 f., Kap. 215). Berengar d'Entenza unternahm mit einem kleinen Geschwader einen Streifzug, auf dem er durch eine genuesische Flotte am 31. Mai 1305 gefangen wurde (Pach. II 528 ff., l. 6, c. 25; II 533 ff., l. 6, c. 27—29). Das Datum ist (II 541) *τῆς δ'αὖ ἡμέρας, ἣτις ἦν τριακοστὴ πρώτη Ἰωαννιῶνος* (vgl. Munt. S. 408, Kap. 218). Glücklicher verlief der Rachekrieg, den die Katalanen zu Lande gegen die Griechen führten. Die ausführlichen Berichte des Pachymeres über ihre Plünderungszüge, die zahlreichen Gefechte und auch Friedensverhandlungen (II 553 ff., l. 6, c. 32—34; II 561 ff., l. 7, c. 1—4; II 578 ff., l. 7, c. 6—7; II 583 ff., l. 7, c. 11—12) können sich nur auf das Jahr 1305 beziehen. Es war dieselbe genuesische Flotte<sup>1)</sup>, welche Berengar d'Entenza gefangen nahm, und die ihn

1) Befehligt wurde sie von Eduardo Doria, s. Zurita, *Anales de la corona de Aragon* (Saragossa 1610), Bd. 2, f. 8.

später nach Genua brachte (Pach. II 578, l. 7, c. 7; vgl. Munt. S. 408 f., Kap. 218). Der Kaiser sah sich auch gleichzeitig durch die Türken in große Bedrängnis gebracht. Jedenfalls noch im Herbst 1305 schickte er eine Gesandtschaft nach Genua, um zu verlangen, daß ihm eine Flotte zu Hilfe gesandt werde, die er zu besolden versprach, und die zum Frühjahr eintreffen solle (Pach. II 590, l. 7, c. 14). Dementsprechend sind wirklich im — nächsten — Frühjahr 19 Galeeren aus Genua in Konstantinopel eingetroffen (Pach. II 597 ff., l. 7, c. 18).

Der Zusammenhang der vorangehenden und, wie sich zeigen wird, auch der folgenden Ereignisse beweist, daß diese zweite genuesische Flotte nur im Jahre 1306 gekommen sein kann. Ausdrücke bei Pachymeres könnten Zweifel hieran erwecken, er giebt nämlich als Grund für die — auffällige — Bereitwilligkeit der Genuesen an (S. 598, l. 7, c. 18): *συνέπραττε δέ τις ἐκείνοις ταῦτα Γεννοῦίτης Σπίνουλος, τὸν τοῦ βασιλέως υἱὸν καὶ δεσπότην Θεόδωρον εἰς γαμβρὸν ἤδη λαβὼν ἐπὶ θυγατρὶ*. Der Thatbestand, der sich aus anderen Quellen ergibt, ist folgender: Markgraf Johann von Montferrat war im Januar 1305 gestorben, ohne Kinder zu hinterlassen. Die Nachfolge in der Markgrafschaft stand seiner Schwester Violante-Irene zu, die mit dem griechischen Kaiser Andronikos vermählt war<sup>1)</sup>. Am 9. März 1305 bevollmächtigten die Stände der Markgrafschaft eine Gesandtschaft, welche die Kaiserin bitten sollte, die Erbschaft persönlich anzutreten oder zu dem Zwecke einen oder zwei ihrer Söhne zu übersenden<sup>2)</sup>. Umtriebe des Markgrafen von Saluzzo verzögerten die Erledigung der Angelegenheit<sup>3)</sup>. Schließlich übertrug die Kaiserin ihrem zweiten Sohne, Theodor, die Markgrafschaft<sup>4)</sup>. Dieser kam im Jahre 1306 nach Genua, heiratete dort die Tochter des Opecinus Spinula, damaligen Kapitäns von Genua, und zog dann — in sein Land — nach Casale<sup>5)</sup>. Vom 16. September 1306 aus Casale ist wirklich ein Rundschreiben datiert, durch welches Theodor Vasallen und Städte der Markgrafschaft einladet, sich zu einem Landtage bei ihm einzufinden<sup>6)</sup>.

1) S. Memoriale Guilielmi Venturæ, civis Astensis, in Monumenta hist. patriæ, Scriptores Bd. 3 (Turin 1848), S. 747 f. Das Testament Johannis vom 18. Januar 1305 bei Muletti, Mem. stor. dipl. di Saluzzo Bd. 3 (Saluzzo 1830), S. 59; vgl. Benevenutus de S. Georgio, Hist. Montisferrati, bei Muratori, Script. rer. It. Bd. 23, S. 408 f.

2) S. die Urk. Ben. de S. Georgio l. c. S. 410 ff.

3) S. Guill. Vent. l. c. S. 748.

4) S. die undatierte Urk. Ben. de S. Georgio l. c. S. 414 f., vgl. die Autobiographie Theodors ibid. 450 ff.

5) Guill. Vent. S. 753.

6) Ben. de S. Georgio S. 416 ff.

Die nächstliegende Erklärung für das *εἰς γαμβρὸν ἤδη λαβὼν ἐπὶ θυγατρὶ* bei Pachymeres wäre nun allerdings<sup>1)</sup>: die Hochzeit Theodors mit Argentina hat schon stattgefunden, als die zweite genuesische Flotte in Konstantinopel eintraf; — dann müßte aber deren Ankunft ins Jahr 1307 fallen.

Aus dem, was Pachymeres weiter über die Sendung Theodors berichtet, läßt sich ein sicherer Aufschluß nicht gewinnen. Immerhin zeigt er sich nicht schlecht unterrichtet, wenn man seine Worte sachgemäß interpretiert: der Kaiser habe seinen und der Violante jüngsten Sohn Demetrios nach der Lombardei schicken wollen<sup>2)</sup>, die Mutter aber übertrug an Theodor ihre Rechte auf die Nachfolge des verstorbenen Markgrafen<sup>3)</sup>. Auch die Gesandtschaft der Stände von Montferrat wird erwähnt<sup>4)</sup>; sie habe gewünscht, daß der älteste Sohn die Herrschaft antrete. Da also Pachymeres keineswegs unzureichende Kenntnis von den wirklichen Vorgängen hatte, wiewohl er dieselben durch seine verworrene Ausdrucksweise verschleiert, läßt sich seine Angabe betreffs der Heirat Theodors nicht schlechthin verwerfen. Muntaner berichtet nun aber ausdrücklich, daß die zweite genuesische Flotte, die von Antonius Spinula befehligt wurde, bestimmt war, Theodor nach der Lombardei zu bringen (S. 423 f., Kap. 227). Nachdem sie einen freilich vergeblichen Angriff auf Gallipoli unternommen hatte, der auch von Pachymeres (II 605 f., l. 7, c. 20) erwähnt wird, brachte sie den Markgrafen wirklich nach Genua (Munt. S. 428, Kap. 227 les galees del genovesos.. ab lo marques anarenzen a Genova).

Demnach erscheint es nötig, für die Angabe des Pachymeres betreffs

1) Die Übersetzung der Stelle lautet: qui (sc. Spinulus) filium imperatoris despotam Theodorum generum iam sibi, data ei in matrimonium filia, fecerat.

2) *ἐξέπεμπεν* Pach. II 598 kann nicht bedeuten miserat, wie in der Übersetzung gesagt ist, sondern nur mittere volebat. Weder Demetrios noch der älteste Sohn, Johannes, sind je in die Lombardei gekommen.

3) Ibid. *ἡ δὲ μήτηρ ὡς μείζω ἐξέκρινε τὸν Θεόδωρον. . . . τοῦτον πρὸς τὸν τοῦ ἀδελφοῦ κληρὸν ἀποκαθίστα τὴν τοῦ μαρκησίου τιμὴν ληψόμενον, ἐπεὶ ἐκεῖνος μὲν ἐξ ἀνδρῶπων ἐγένετο.* Der Bruder der Kaiserin ist der (verstorbene) Markgraf Johann, *ἐκεῖνος* muß sich auf *τοῦ μαρκησίου* beziehen. Die Übersetzung ist auch hier irreführend, keiner der anderen beiden Söhne der Kaiserin war damals schon gestorben, wie Theodor (bei Ben. de S. Georgio S. 453) ausdrücklich sagt, vielmehr habe die Mutter ihn besonders deswegen bevorzugt, weil Johannes schon verheiratet und Demetrios noch zu jung war. Die Unklarheit des Ausdrucks bei Pachymeres stammt daher, daß er die Hauptsache, den Tod des Markgrafen Johann, vorher nicht erwähnt hat, später (mit *ἐκεῖνον ἀπαιδὸς τελευτήσαντος*) kommt er nochmals darauf zurück.

4) Pach. l. c. *τὸν δὲ βασιλέα οἱ ἐκεῖ πέμψαντες ἡξίουν διὰ τινος τῶν ἰδίων τέκνων.*

der Heirat eine andere Erklärung zu suchen, wenn man nicht den an den Vorgängen so nahe beteiligten Muntaner eines groben Irrtums zeihen will. Die Vollziehung der Ehe zwischen Theodor und Argentina kann noch nicht stattgefunden haben, als die Flotte, welche ihn nach Genua bringen sollte, in Konstantinopel eintraf, wohl aber können bindende Abmachungen vorher getroffen worden sein, durch die bestimmt wurde, daß Theodor der Schwiegersohn des Opicinus Spinula werden solle. Wenn man nun annimmt, daß die diesbezüglichen Vereinbarungen schon mit den griechischen Gesandten, die zu Ende des Jahres 1305 nach Genua kamen, geschlossen worden sind, wird es erst erklärlich, weswegen diese bei den habgierigen Genuesen ein so auffälliges Entgegenkommen fanden. Der Kaiser hatte reichlichen Sold versprechen lassen (Pach. II 590, l. 7, c. 14 κατ' ἐντελεις τοὺς μισθοὺς), sie wollten sich mit geringerem als dem üblichen begnügen (II 598, l. 7, c. 18 ὁμολογήσαντες αὐτοῖς ἐκεῖθεν καὶ τὰς μισθοφορίας τῶν συνήθων ἐλαττουμένας χάριν τὴν πρὸς βασιλέα). Der Preis für die Sendung der Flotte war eben die Familienverbindung, in welche der mächtigste Mann in der Stadt zum griechischen Kaiserhause trat. Es ist nun keineswegs sicher, daß Pachymeres mit dem altertümlichen, dichterischen Ausdruck γαμβρός Theodor als Schwiegersohn (gener) des Opicinus habe bezeichnen wollen, γαμβρός kann auch „Bräutigam“ (sponsus) bedeuten<sup>1)</sup>; hiermit würde das ἐπὶ θνγατρὶ in bestem Einklang stehen: Opicinus hatte die feste Zusage erhalten, daß Theodor sich mit seiner Tochter vermählen werde, wenn er nach Genua komme. Nur die Verlobung Theodors mit Argentina — in Abwesenheit beider — hat stattgefunden, als die genuesische Flotte, die den Erben der Markgrafschaft nach Italien bringen sollte, in Konstantinopel eintraf, noch nicht jedoch die eigentliche Vermählung.

Allerdings sagt Munt. S. 424, Kap. 227, daß erst der Befehlshaber der (zweiten) genuesischen Flotte (in Konstantinopel selbst) die Abmachung mit dem Kaiser betreffs der Ehe zwischen Theodor und der Tochter des Opicinus einging. Si quel dit Ser Antoni Spindola dix al emperador, que si ell volia, que son fill, lo marques, hagues per muller la filla de micer Hopecin Spindola, que ell li guarrejaria los franchs de Romania. E l'emperador dix, que li pleya. Als unmittelbare Folge dieser Abmachung wird der Angriff der Genuesen auf Gallipoli angegeben. Nun berichtet aber Pachymeres ausdrücklich, daß die genuesische Flotte von zu Hause aus beauftragt war, dem Kaiser auf seinen Wunsch unbedingt Hilfe zu leisten (II 598, l. 7, c. 18 εἰ βασιλεὺς

1) S. Passow, Handwörterb. d. griech. Spr. s. v.

*προσκαλοίη συμμάχους, πάσης ἄλλης ἀσχολίας ἀνωτέραν τὴν συμμαχίαν θέσθαι*). Als die Genuesen in Konstantinopel eintrafen, erboten sie sich auszuführen, was der Kaiser ihnen befehlen würde (Pach. II 599, l. 7, c. 18 *ὡς πράξειουσιν ἃ ἂν αὐτοῖς ἐπιτάττοι*), der Kaiser aber habe damals lieber Friedensverhandlungen mit den Katalanen anknüpfen wollen (Pach. l. c.). Später, als die Flotte aus dem Schwarzen Meere, wohin sie inzwischen gefahren war, zurückkehrte, habe der Kaiser ihre Dienste nicht verlangt, weil er Landtruppen brauchte (Pach. II 605, l. 7, c. 20). Immerhin erboten sie sich, einen etwaigen Auftrag, den er ihnen erteilen würde, auf dem Heimwege nach Genua auszuführen (ibid.), wie das ähnlich schon die Flotte des Jahres 1305 gethan hatte (Pach. II 554, l. 6, c. 32 und II 556, l. 6, c. 34). Der Kaiser habe ihnen aufgetragen, bei der Vorüberfahrt Gallipoli anzugreifen, vielleicht könnten sie es einnehmen (II 605, l. 7, c. 20 *ὁ δὲ ἐκ παρόδου προσσχεῖν τῇ Καλλίου προσέτατε καὶ πείραν προσάξει*).

Es liegt nun auf der Hand, daß dem Angriff nicht die Bedeutung zukommt, welche ihm Muntaner beilegen möchte, da er als Befehlshaber von Gallipoli die Abwehr leitete. Es ist nur ein Überfall, den die Genuesen auf gut Glück unternahmen, weil gerade die Kompagnie von Gallipoli abwesend war und bloß eine schwache Besatzung zurückgelassen hatte. Muntaner will seinen eignen Ruhm erhöhen, indem er die Sache so darstellt, als ob für einen Angriff, den er zurückschlug ein so hoher Preis bezahlt worden sei, wie es die Vermählung des Kaisersohnes mit der Tochter eines genuesischen Bürgers war. Die ganze Angelegenheit hängt viel zu tief mit den ehrgeizigen Plänen des Opicinus und den Verhältnissen in Piemont<sup>1)</sup> zusammen, als daß man annehmen könnte, sie sei so leichthin durch eine zur rechten Zeit gestellte Forderung des genuesischen Admirals in Anregung gebracht worden. Nur wenn man daran festhält, daß die Heirat zwischen Theodor und der Tochter des Opicinus die Voraussetzung schon für die Sendung der zweiten genuesischen Flotte bildete, erscheint auch die außerordentliche Feinheit der byzantinischen Staatskunst in rechtem Lichte. Ohne mächtigen Beistand konnte es dem Fremdling Theodor kaum gelingen, den zahlreichen Widersachern gegenüber seine Rechte auf Montferrat geltend zu machen; andererseits brauchte der Kaiser die Hilfe der genuesischen Seemacht. Indem er seine Interessen mit denen des Opicinus verband, erlangte er ohne sonderliche eigene Anstrengung beides. Recht eigentlich Opicinus hat es später bewirkt, daß Theodor,

1) Ich darf wohl deswegen auf den demnächst erscheinenden zweiten Band meiner Arbeit über Genua und die Mächte am Mittelmeer verweisen.

sein Schwiegersohn, in den Besitz von Montferrat gelangte, und die bloße Anwesenheit der genuesischen Flotte legte den Katalanen für ihre Unternehmungen zur See Schranken auf.

Dafs die Besitzergreifung von Montferrat durch Theodor später fällt als die Ankunft der (zweiten) genuesischen Flotte bei Konstantinopel, sagt Pachymeres selbst (II 598, l. 7, c. 18 ὁ καὶ γεγονός ὕστερον, das bezieht sich auf das vorhergehende τῶν κατ' αὐτοὺς ἀντίσχεσθαι). Im Jahre 1306 hat aber Theodor schon einen bedeutenden Teil des Landes für sich gewonnen<sup>1</sup>). Der stärkste Beweis dafür, dafs die Angabe Muntaners: Theodor sei von der zweiten genuesischen Flotte nach Italien gebracht worden, nicht aus der Luft gegriffen ist, und dafs somit deren Fahrt ins Jahr 1306 fällt, liegt in dem Zusammenhang der folgenden Ereignisse. Friedensverhandlungen mit den Katalanen unter griechischer Vermittelung scheiterten (Pach. II 623 ff., l. 7, c. 27). Im Winter 1306/7 müssen etwa die Ereignisse vor sich gegangen sein, welche Pachymeres II 626 ff., l. 7, c. 27—30 schildert. Das nächste Datum, welches er für einen Vorgang giebt, ist April (II 636, l. 7, c. 31), im Hochsommer unternahm die griechische Flotte einen Zug gegen Thasos (II 638, l. 7, c. 33). Damals war ein Prinz aus dem Hause Aragon, Ferdinand von Majorca, durch König Friedrich von Sizilien gesandt<sup>2</sup>), bei der Kompagnie schon eingetroffen (II 640, l. 7, c. 33 f., vgl. Munt. S. 432, Kap. 230). Die Streitigkeiten der Katalanen unter einander beschreibt Pachymeres nur kurz (II 640 ff., l. 7, c. 33 f.). Die Gefahr für das griechische Reich verringerte sich durch die Zwietracht seiner Bedränger.

Im letzten Kapitel des siebenten Buches, mit dem Pachymeres sein Werk schließt (II 650 ff.), kann er bemerken, dafs günstigere Nachrichten einliefen. Die Katalanen zogen über die Maritza nach Westen ab, die festen Plätze, welche sie besetzt hielten, gaben sie auf, dann

1) S. Guill. Vent. 753 ff. Spätere Chroniken, Chron. vetus bei Cibrario, Delle storie di Chieri (Turin 1827), Bd. 2 S. 354, Chron. illorum de Solario in Miscellanea di Storia Ital., Bd. 9 (Turin 1870) S. 135, berichten geradezu zum Jahre 1306, dafs ganz Montferrat an Theodor den Treueid geleistet habe. Die Nachricht scheint auf eine gemeinsame ältere Quelle zurückzugehen. Man darf die Ableistung des Treueides als Folge des oben erwähnten Rundschreibens auffassen, und auch die späteren Ereignisse lassen es als wahrscheinlich erscheinen, dafs mit Ausnahme der Kastelle, um welche sich die ferneren Kämpfe drehten, der übrige Teil des Landes ihm schon bald nach seinem Eintreffen gehuldigt hat.

2) Der bezügliche Vertrag zwischen Friedrich und Ferdinand, Buchon, Nouv. recherches hist. sur la princ. de Morée (Paris 1845), Bd. 2, S. 385 ff. ist am 10. März 1307 (Inkarnationsjahr 1306, ind. 5) geschlossen worden, vgl. Hopf S. 384. Gregorovius, Gesch. Ath. I 480 setzt denselben unrichtig zu 1306.

wurde Berengar d'Entenza<sup>1)</sup> ermordet, die letzte, als unmittelbar darauf folgend, erwähnte Thatsache ist der Aufbruch der Kompagnie nach Thessalien (II 652). Nun hat, wie Muntaner berichtet, der Infant Ferdinand nach der Ermordung d'Entenzas die Kompagnie verlassen (S. 438 ff., Kap. 232 f.); Muntaner selbst begleitete ihn, bei Negroponte wurde das Geschwader von den Venezianern überfallen, der Infant gefangen, Muntaner seiner Schätze beraubt (S. 446, Kap. 235). Urkundlich steht fest, daß dies im Juli 1307 geschah<sup>2)</sup>. Die erwähnte Bewegung der Kompagnie ist wohl ihr Zug in die Gegend von Saloniki (Munt. S. 441, Kap. 233). Daß sie sich dort festsetzte (Munt. S. 442), berichtet Pachymeres nicht mehr. Da aber Muntaner bald nach dem Vorfall auf Negroponte zur Kompagnie zurückgebracht wurde (S. 446 f., Kap. 235 f.), die offenbar damals noch in der Nähe von Saloniki sich befand (s. S. 448), so schließt die Fortsetzung des Pachymeres nicht, wie man bisher angenommen hat<sup>3)</sup>, mit dem Jahre 1308, sondern noch vor dem Herbst 1307, und sie muß eben um diese Zeit auch vollendet worden sein. Der Verfasser giebt zum Schluss seine Absicht kund (II 650 f., l. 7, c. 36), das Werk noch weiter fortzusetzen, wenn Gott bessere Zeiten sende. Jetzt aber werde Günstigeres gemeldet; worauf er, wie schon erwähnt, die letzten Nachrichten über die Katalanen mitteilt. Das beweist, daß diese Stelle wenigstens ziemlich gleichzeitig mit den Ereignissen niedergeschrieben worden ist.

Fassen wir das Ergebnis der Untersuchung zusammen, so ergeben sich für die in den letzten drei Büchern des Pachymeres dargestellten Ereignisse folgende Daten:

1303. Sept.	Landung der Katalanen in Konstantinopel . . . . .	Pach. l. 5, c. 12.
1303/4. Winter.	Überwinterung der Katalanen in Kyzikos . . . . .	„ l. 5, c. 14 ff.
1304. Sommer.	Kämpfe der Katalanen gegen die Türken in Kleinasien . . . . .	„ l. 5, c. 23 ff.
1304/5. Winter.	Überwinterung der Katalanen in und bei Gallipoli . . . . .	„ l. 6, c. 3 ff.
1305, c. 30. Apr.	Ermordung des Cäsars Roger . . . . .	„ l. 6, c. 24.

1) Der inzwischen zur Kompagnie zurückgekehrt war (Pach. II 640, l. 7, c. 33; Munt. S. 430 f., Kap. 229).

2) Commem. I, S. 87 f., Nr. 374; vgl. Hopf, Veneto-byzant. Analekten, Sitzungsber. der Wiener Akad., phil.-hist. Klasse, Bd. 32 (Jahrg. 1859) S. 511 f., und Gregorovius, Gesch. Ath. I 483.

3) Hanke, De Byz. rer. script. (Lips. 1677) S. 576; Hopf, De hist. ducatus Atheniensis fontibus (diss. Bonn. 1852) S. 67; Krumbacher l. c.

1305. 31. Mai. Gefangennahme des Berengar d'Entenza durch die erste genuesische Flotte . . . . . Pach. l. 6, c. 29.
1305. Sommer. Kämpfe der Katalanen von Gallipoli (bis c. 1307 Frühj.) aus gegen die Griechen . . . „ l. 6, c. 30 ff.
- 1305/6. Winter. Gesandtschaft des Kaisers nach Genua „ l. 7, c. 14.
1306. Frühjahr. Eintreffen der zweiten genuesischen Flotte in Konstantinopel . . . „ l. 7, c. 18.
- 1306, c. Sommer. Angriff der Genuesen auf Gallipoli „ l. 7, c. 20.
- ( „ „ Fahrt Theodors nach Genua, seine Vermählung mit Argentina Spinula.)
- 1307 zw. Apr. u. Juli. Abzug der Katalanen nach Westen „ l. 7, c. 36.
- (1307. Juli. Gefangennahme des Infanten Ferdinand bei Negroponte, Lager der Katalanen in der Gegend von Saloniki.)

Als Endtermin für die Vollendung des Geschichtswerks des Pachymeres von Mich. Paläol. l. 1 bis Andron. l. 5 ist etwa der Winter 1304/5 anzunehmen, die Fortsetzung Andr. l. 6 — 7 ist spätestens wohl im Herbst 1307 vollendet worden.

Straßburg i. E.

Georg Caro.



## Gli aneddoti d' un codice Bolognese.

### I.

#### Di alcuni discorsi inediti di Michele Italico.

1. Sulla vita e sulle opere di Michele Italico non molto si può aggiungere a quanto ne scrisse il chiarissimo Treu in questa stessa Rivista 4 (1895) 1—22. A lui spetta il grande merito d' avere non solo scoperto il nome sotto gli errori dell' edizione delle sue lettere pubblicate dal Cramer (*Anecd. Oxon.* III), ma eziandio caratterizzate con grande sagacia le qualità morali e letterarie di questo retore finora quasi perfettamente sconosciuto.

Una decisiva conferma alle conclusioni del Treu ora ci viene fornito dal Cod. dell' Universitaria di Bologna 2412, che contiene parecchi discorsi inediti di Michele. Lo spogliamo già fin dal Febbraio 1894 per tutt' altro scopo; fu però solo dopo la dissertazione del Treu, che noi c' inducemmo a trascrivere i discorsi d' Italico, la cui importanza per la storia politica del sec. XII era svelata dai titoli stessi.

Al presente diamo soltanto una notizia sommaria d' essi con ispeciale riguardo a quanto ci riferiscono sulla vita e scritti di Michele, riservando il resto all' edizione.

2. Il Codice 2412, già 585 dei Canonici Regolari di S. Salvatore di Bologna, è uno dei dieci o dodici sfuggiti all' Olivieri nel catalogo pubblicato lo scorso anno 1895<sup>1)</sup>, e dei quali attendiamo una descrizione supplementare dal Prof. Puntoni. Il codice fu già segnalato dal Montfaucon<sup>2)</sup>; anzi fu trascritto per quanto s' attiene ai discorsi d' Italico dal Mingarelli, com' egli stesso ci racconta.<sup>3)</sup>

Il codice risulta di tre legati insieme almeno fin dal principio del sec. XVI, come appare dalla bella legatura di quella età, di cui abbiamo riscontrato esempi simili all' Estense di Modena, se ben ci

1) *Studii Italiani di Filologia class.* III (1895), 385 ss. Nel vol. 4 (1896), ora uscito, a p. 365 ss. sta il supplemento indicato sopra. Il codice nostro è descritto a p. 370—3. Credo di poter mantenere la mie date, e certissimamente poi ciò, che dico intorno all' ordine primitivo dei fogli del mss.

2) *Biblioth. Bibliothecarum* I 432 a, B: 'Codex bombycinus saec. XIII, Metrophanis' etc.

3) *Catalog. Codd. Graec. Nannan.* 476 ss. Fabricius-Harless XI 646. Entrambi confusero Michele con Giovanni Italo.

ricorda. Il primo e secondo, bombicini, sono del sec. XIII; il terzo, cartaceo, è del sec. XV. Di quest' ultimo non diremo altro, se non che contiene sermoni di S. Giovanni Crisostomo sui salmi, e d' altri autori.

Il primo codice f. 1—92 scritto da una mano elegantissima e corretta contiene una serie di trattati polemici sulle differenze dogmatiche e disciplinari tra i Greci ed i Latini e poi i discorsi d' Italico. Tra quelli notiamo solo i trattati particolarmente esaminati da noi, cioè di Crisolao o Grossolano ad Alessio Comneno colla replica di Giovanni Furnes, la lettera di Giovanni Metropolita di Russia a Papa Clemente III, ed un frammento di Giovanni d' Antiochia sugli Azimi.<sup>1)</sup> Sugli altri informerà tra breve il Prof. Puntoni.

Al f. 60 viene improvvisamente a meno il trattato di Giovanni d' Antiochia e succede un ragionamento di tutt' altro argomento: è la chiusa d' un discorso di Michele. Il legatore visibilmente spostò i quaderni. Si riordinino così i fogli: 77—92, 61—76, e tutto sarà a posto. Il foglio 76 è vuoto: con questo dunque probabilissimamente terminava il 1° codice, e forse anche i discorsi d' Italico. Qual lacuna separi i discorsi d' Italico dal trattato di Giovanni, non è possibile dirlo, mancando la numerazione originale dei quaderni.

3. Il titolo del primo discorso superstite d' Italico (f. 77—82) suona così: τοῦ αὐτοῦ Ἰταλικοῦ διδασκαλία, ἣν ἐπνευσεν ὅτε ἐσφραγίσθη διδασκαλος τῶν εὐαγγελίων κατὰ τὴν εἰκοστὴν πέμπτην τοῦ δεκ(εμβρίου) μηνὸς κατ' αὐτὴν τὴν ἑορτὴν τῆς Χριστοῦ γεννήσεως. — τοῦ αὐτοῦ: dunque precedevano altri scritti d' Italico; quanti, non è possibile dirlo per l' accennata ragione.

Il discorso fu tenuto, quando Giovanni fu costituito διδάσκαλος τῶν εὐαγγελίων ossia l' espositore pubblico degli evangeli nella chiesa.<sup>2)</sup> In esso spiccano tutte le doti oratorie di Michele: ma, ciò che più importa, non mancano gli accenni autobiografici. Nell' esprimere l' emozione provata all' imposizione sacramentale delle mani del Patriarca, egli secondo il solito trova modo d' inserire il suo nome: υἱὸς ἡὺξη- μένος, εἶπεν, υἱὸς ἡὺξημένος Ἰταλικός<sup>3)</sup>, e di dirci che egli ha perduto tanto tempo a servire il mondo e a coltivare inutilmente le lettere. Ecco i passi:

1) Patrol. Gr. CXXVII 911 ss. Demetracopulos, *Graecia Orthod.* 9—12.

2) Cfr. Ducange, *Glossarium med. et infimae graecit.* I 305. Il Michele ivi ricordato (di Tessalonica) è diverso dal nostro, come mostrano i passi di Niceta Coniate Patrol. Gr. CXXXIX 561. CXL 140. Il passo relativo di Cinnamo p. 177 ed. Bonn. deve pertanto essere inteso anch' esso del Michele di Tessalonica.

3) Cfr. Genes. II 22. Italico è sempre impregnato d' allusioni bibliche e classiche.

Ὁν νεώτερος ὢν ἀλλ' ἤδη παρηκμασώς τε καὶ ἔξωρος<sup>1)</sup> ἐκομισάμην τὴν πατρικὴν εὐλογίαν... Βούλεσθε καὶ τι τῶν ἀπορρήτων ἐρῶ; ἡ θάλαττα τῆς Γαλιλαίας εἶχεν ἡμᾶς δίκτυα πλέκοντας, ὁ πολυκύμαντος ἐκεῖνος καὶ πολυκλόνητος χρόνος τῆς κατηφείας. ἐπλέκομεν δ' ἄρα τοὺς ἀνδρῶν ἐκείνους μίτους τῶν λόγων καὶ ἀκερδεῖς, ὅφ' ὢν οὐδέν τι μᾶλλον ἡλυσκόμην ἀτυχῶς ταῦτα πολλάκις χαλῶντες καὶ ἐπ' ἀριστερὰ καὶ οὐκ εἰς τὰ δεξιὰ μέρη τὸ δίκτυον κτέ. (f. 78).<sup>2)</sup>

La seconda parte del discorso sopra il mistero della Natività benchè del pari elegante è meno interessante per noi. L' autore vi caratterizza da sè la propria eloquenza: καὶ πανταχόθεν ἐρᾷνίζομαι τὸν λόγον.. καὶ πάντα μοι πρόφασις τῆς πανηγύρεως γίνεται.

4. Il secondo discorso (f. 82—92, 61—62) è d' importanza storica di gran lunga maggiore: ivi celebra le gesta di Giovanni Comneno (1118—1143) contro gli Armeni, i Franchi e gli Arabi: τοῦ αὐτοῦ Ἱταλ. λόγος βασιλικὸς εἰς τὸν αὐτοκράτορα Ἰωάννην τὸν Κομνηνὸν καὶ Πορφυρογέννητον ἐπὶ τοῖς κατὰ Συρίαν ἀγῶσιν αὐτοῦ.

All' edizione i riscontri storici: qui solo le notizie relative allo stesso Italico. L' autore, che per riavere la grazia sente il bisogno di ricordare all' Imperatore i suoi meriti verso di lui accenna ad altri suoi panegirici ora perduti<sup>3)</sup> sulle gesta di Giovanni contro gli Sciti, i Daci, i Dalmati ed i Persiani, panegirici, che gli procurarono l' invidia di molti. Εἰ δὲ παρῆν ἐν τοῖς καθ' ἡμᾶς Πίνδαρος, ἐκείνου τῇ λύρᾳ παρεχωρησάμην ἂν τοῦ ἄσματος. ἐπεὶ δὲ τεθροίπῳ μὲν ἦσεν Ἰέρωνι καὶ πύκταις ἐτέροις, βασιλεῖ δὲ οὐκ ἔδει, τολμῶμεν ἡμεῖς τὸν ἀγῶνα καὶ στεφανοῦμεν ἐν λόγοις τὸν ἐν νίκαις καλλίνικον. καὶ πάντες μὲν, ἀλλὰ τῶν ἀπάντων — καὶ μὴ μοι πάλιν ὁ φθόνος ἐπιφυσέσθω — θερμότερος τὴν γλώττιαν ἐρῶ τὰ τῶν Σκυθῶν ὑμνησα καὶ τὰ τῶν Δακῶν ἡμυσα, τὰ τῶν Δαλμάτων εὐφήμυσα. πολλάκις ἐκρότησά σου τὰ Περσικὰ καὶ ὁσάκις αὐτὸς κατ' αὐτῶν ἦρω νικῆν ἀγωνισάμενος (f. 92).

Egli parte improvvisò in chiesa — dunque era già chierico e quindi l' ordine delle orazioni dato dal manoscritto si può dire cronologico, come risulta anche dall' argomento (ad eccezione dell' ultimo) — e parte scrisse i discorsi, e compose anzi in tali occasioni dei versi d' ogni maniera:

Ταῦτα οὐ μόνον ἐξ αὐτοσχεδίου τῆς γλώττης ἐπ' ἐκκλησίας πολ-  
λάκις ἐπνευσα, βασιλεῦ, ἀλλὰ καὶ συγγράφων καὶ λογογράφων τοὺς σοὺς  
ἀγῶνας ἐναρμονιάτατα οὐ μόνον ἐν τοῖς καταλογάδην ἀλλὰ καὶ μέτροις

1) Di nuovo verso la fine μὲ γέροντα.

2) Luc. V 5 ss.

3) Precedevano essi forse nella parte scomparsa del codice Bolognese?

παντοδαποῖς. E lui vollero contraffare e sopraffare molti, ma invano: πολλοί μου τὴν γλῶτταν ἐπὶ σοῦ, βασιλεῦ, ὥσπερ ἐπὶ σκηνῆς ὑπεκρίναντο, καὶ ἦν ἡ μὲν φωνὴ φωνὴ Ἰακώβ, αἱ δὲ χεῖρες χεῖρες Ἡσαῦ (f. 61).<sup>1)</sup> L' imperatore non creda, se altri gli asserisce il contrario: εἰ δ' ἀντιμαρτυροῦσιν οἱ συνοφάνται, ἀλλὰ μὴ πίστευε.

Dopo tanto doveva venir la morale. L' oratore ha dei nemici spregevoli, che gli hanno però fatto sommo male. L' imperatore lo aiuti, e disperda i nemici di lui come ha disperso i suoi dell' Asia. Non ispezzi più la canna fessa. Si ricordi, che egli benchè infelice, benchè scacciato dalla calunnia, ha pur sempre cantato le lodi del Basileus: si ricordi, che servo — e dei più onorati — della sua Genitrice gli fu da essa lasciato come in eredità, e qui ne rievoca l' ombra con una commozione veramente grande. Diamo appena alcuni estratti: ἀλλ' οὗς μοι ὁ δαίμων ἐπῶρσε (συνοφάντας), φύσει τ' ἀνθρώπια κακοθεστάτα καὶ φιλαίτια . . ἔγε τοίνυν . . κατὰ γε τοὺς σοὺς ἐπαινέτας τοῦ σοῦ ἐλέους ἐληλαμένους, οὗς ἐνθένδε φυνάδας τὸ τῆς συνοφαντίας στόμα πεποιήκε, καὶ μὴ μίαν ἡμῖν ἐπιψήφισαι κἀθοδὸν ἀλλ' ὁπόσας καὶ τὰς φυνὰς ἐπεπόνθειμεν . . πολλὰς ὀφείλεις μοι τὰς ὀφειλάς, βασιλεῦ, καὶ πολλῶν ἐτῶν, ἔξ ὅσου χρόνου μὲν τροπαιοφόρον εἰς τὴν τήμερον ὁ ἥλιος ὄρεᾷ σου τὸ δόρυ. ἐγὼ δέ σε κηρύσσω καὶ δυστυχῶν . . ἀλλὰ στράτεύσον καὶ κατὰ τῶν ἐμῶν βαρβάρων . . ἵνα δύο φαίνη τροπούμενος, ἐν μὲν Ἀσία βαρβάρους, ἐν δὲ τῇ Ἑκκλησίᾳ τοὺς συνοφάντας . . μητροῦς οὐκέτης ἐγὼ σοι καὶ τοῦ κύκλου τῆς βασιλίδος ἐκείνης μετεσχηκώς, οὐ τῶν ἀτιμωτέρων ἀλλὰ τῶν τιμωτέρων, οὐδὲ τῶν ἀγροικωτέρων ἀλλὰ τῶν ἐλλογιμωτέρων.

Il Treu ha già raccolto dalle lettere passi consimili sulle sventure del panegirista.<sup>2)</sup> La madre dell' Imperatore è quell' Irene Ducena moglie di Alessio Comneno († 1118), in lode della quale Michele improvvisò il discorso di cui più avanti. Nella parte inedita d' esso egli la chiama τῆς ἐμῆς δεσποίνης, τῆς ἐμῆς βασιλίδος, τῆς κηδεμόνος, τῆς μεγάλης προστάτιδος (f. 73').

Sul terminare lo sventurato Italico fa una viva ed in gran parte vera caratteristica di se stesso, che vale la pena d' anticipare: ἀλλὰ σύ, βασιλεῦ, καλούμενος κληρονόμος (τῆς βασιλίδος) κατὰ τοὺς νόμους ἀντίσχου τῆς ἐξ ἀδιαθέτου κληρονομίας σου. εἰμὶ δὲ φιλόσοφος μὲν τὴν γνώμην, δῆτωρ δὲ τὴν γλῶτταν, εὖνους τὸν τρόπον, φιλοβασιλεὺς τὴν προαίρεσιν (f. 62).

5. Il terzo discorso è pure un panegirico di Manuele Comneno, figlio di Giovanni: τοῦ αὐτοῦ Ἰταλικοῦ λόγος βασιλικὸς εἰς τὸν βασιλέα

1) Genes. XXVII 22.

2) p. 14—15.

κὺρ Μανουὴλ τὸν Κομνηνὸν καὶ Πορφυρογέννητον (f. 62'—73'). Le parole son moltissime prima d'entrare in argomento, ed anche là dove s'esalta un celebre e politicamente importante sogno del reale infante.<sup>1)</sup> L'interesse nasce, quando si espone l'educazione data al principe, e cresce, quando si narrano le tristi vicende della guerra di Siria, donde, morto il padre ed il fratello primogenito, egli ritorna imperatore. Per la biografia dell'autore niente di nuovo, se non forse la conferma di ciò che ha già bene avvertito il Treu p. 19 sul tempo dell'elezione di Michele a vescovo d'Adrianopoli. Niente qui svela in lui la dignità di vescovo.

6. Il quarto ed ultimo discorso, un elegante improvviso tenuto alla presenza ed in elogio d'Irene Ducas, è noto, e le sue circostanze storiche sono già bene dichiarate dal Treu. Il codice bolognese (f. 73'—76) supplisce la lacuna d'un foglio mancante nel codice del Cramer e conferma molte correzioni del Treu.

## II.

**Sopra alcuni scritti inediti d'un Anonimo del sec. XI—XII.**

7. Il secondo codice si stende dal foglio 93 al 162: la mano, del sec. XIII essa pure, è ben differente. I quaderni hanno una numerazione propria nel primo foglio r° e nell'ultimo v°, talvolta tagliata nella legatura: inoltre la rigatura delle pagine è differente. Col foglio 93 cominciava il quaderno δ': mancano dunque tre quaderni. Lo ε' ed il ζ' sono quinterni.

I fogli 93—142 contengono senza nome d'autore gli Annali di Zonara XVII 29—XVIII intiero. Questo codice mutilo, ma che nei fogli perduti non poteva contenere che il resto del l. XVII o poco più, è da aggiungere alla serie dei codici di Zonara numerati dal Boissevain.<sup>2)</sup>

Seguono dopo una pagina vuota (143<sup>r</sup>) quattro pezzi senza nome d'autore, di cui il primo e l'ultimo (143'—7, 151') sono piuttosto sfoghi solitarii d'un animo crucciato; e gli altri invece due suppliche, l'una ad Irene Augusta per ottenerne sussidii e l'altra all'Imperator Giovanni Comneno affinchè provveda alla viabilità impedita di una parte dell'imperiale città. Si noti che al primo scritto mutilo terminante a f. 147 linea 2<sup>a</sup> succede un 1/3 di pagina vuoto.

Unico parmi l'autore di questi piccoli scritti alla lingua ed allo stile intralciato d'antitesi e giuochi di parole e lontanissimo da quello

1) È narrato anche dal Cinnamo I 10 p. 23 ed. Bonn.

2) *Zur handschriftl. Überlieferung des Zon. Byzant. Zeitschr.* IV 255 ss.

di Michele, come pure allo spirito che li informa. Esso fu archimandrita del monastero (di S. Giorgio)<sup>1)</sup> dei Mangani dotato dal fratello di Irene Augusta. Le calunnie, le malattie e la miseria l' hanno reso pessimista: si lamenta della sua sorte benchè non immeritata, e mendica per liberarsene.

8. Convieni ben distinguere i pezzi. Il primo mutilo ed assai imbrogliato è meno significante: l' autore ivi mostra che l' uomo anche giusto basta punto o poco a se stesso ed è pieno di miserie, e così egli si rassegna alle sue, che non son poche. Ivi accenna d' avere per le calunnie abbandonato la publica cattedra dietro il consiglio del divino di Citro e d' altri uomini spirituali, d' avere avuto in seguito un pò di requie, e poi di nuovo essere passato di tribulazione in tribulazione vecchio divenuto fanciullo. Nè trova ciò innaturale: essendo che, se io non dovevo avere in questo mondo tribulazioni (dice), perchè io sono stato messo a servire alla fame, alla sete, alla nudità, e agli avari economi di questa torre di Chalane?

Non avendo intenzione di pubblicare questo pezzo, diamo qui degli estratti che possono servire per la biografia dell' autore.

Comincia: *διὰ ταῦτα τοῖς νοσοῦσι παραπλησίως καὶ τῆς τέχνης νοσοῦσης καὶ αὐτῆς ἑαυτὴν ἀπαγορευούσης καὶ τὸ ὑπὲρ δύναμιν αὐτὴν ἀνακτώμεθα*. Termina: *ἐλεῆμων γὰρ οὐδεὶς ἄνθρωπος, ὅτι μὴδὲ δύναται μὴ λαβὼν ἐκ Θεοῦ, ὅς δὴ καὶ τὰ εἰς ἡμᾶς ἀντιμετρῶν σοι ἐν τῷ δείπνῳ τῆς αὐτοῦ βασιλείας βασιλικῷ*. È dunque evidentemente mutilo tanto al principio quanto alla fine: come mostra anche il seguente passo: *τῆς γοῦν δημοσίου ὡς εἶπον καθέδρας τὸ πόρισμα εἶχον οὐδέν τι ἀφυσῆς ὦν, niente precedendo attualmente, che giustifici quell' ὡς εἶπον*.

Seguitiamo: *ἐπεὶ δὲ καὶ ταύτης τῆς καθέδρας τὴν πρόοδον, εἰ βούλονται δὲ καὶ πρόσοδον, ὁ πειραστὴς ἀγγαρεύσας ἐπηρέασεν* (ἄρτι λέγειν γὰρ περὶ αὐτοῦ οὐ καιρός, ὅτι χρόνι ποτε ὥσπερ φίλου<sup>2)</sup>) οὕτω κρύπτειν καὶ ἐχθροῦ τὸ μυστήριον), καὶ λυτῶντι τούτῳ τύπον δεδώκαμεν πανοίκοι ἐγγωνιάσαντες πρὸς τοῦτο συμβούλοις τῷ τε θείῳ χρησάμενοι Κίτρου καὶ ἄλλοις πνευματικοῖς ἀνδράσι· πάλιν ὁ δραπέτης πόνος οὐδόλως ἀπέδρα ἡμῶν, ἀλλὰ μετὰ καιρὸν σχολῆς θείας ἀναγνώσεως τῆς ἐν τέκνοις ἐγκυκλίου ἐπιμελείας τῶν οἴκοι φροντίδος τῶν ἔσω νοσοῦντων τῶν ἔξω ὑγιανόντων τῶν ὧδε κακῇ περισπῶντων ἐν νόσοις, ὑγίαιαις, ζωαῖς, θανάτοις . . ἐλπῖσιν, ἀκηδίαις, τοῖς ἄλλοις, οἷς κατε-

1) Cfr. Ducange, *Constantinop. Christ.* II (1682) 124—5. Negli *Acta Patriarch. CP.* ed. Miklosich-Müller II (1862) 470 è detto *βασιλικῆς καὶ πατριαρχικῆς μονῆς*. Fu fondato pochi anni avanti al nostro anonimo da Constantino il Monomaco.

2) Sirac. XXVII 19—21.

σιδηρώθη ὡς ἐν ἀλύσει ὄλον τὸ σῶμα ὁ δύνστηνος ἄνθρωπος, καὶ ὧν ὁ πόνος παντὸς πόνου βαρύτερος καὶ ὅφ' ὧν μεληδὸν κατατέμενυσθαι πέφυκε.

μετὰ ταῦτα δὴ πάντα πάλιν κατὰ τὴν τῶν ξηρῶν ὁστῶν ὀπτασίαν<sup>1)</sup> εἰς ἐν συναρόμενος καὶ εἰς ὀλότητά πως εἰ καὶ μὴ ἐναρμονίως συναρμολόμενος καὶ οἷον αὐθις ἀναβιώσκων εἰς παλιγγενεσίαν ὥσπερ δι' ἐργαστριμύθου τῆς γαστρος μου, ὡς ὁ Σαμουὴλ διὰ τὸν Σαούλ<sup>2)</sup>, ἐπανάγομαι καὶ ἀπὸ πόνου εἰς πόνον ἐπάνειμι πολλάκις παῖς ὁ γέρον γινόμενος, καὶ τῷ μέλανι βάπτων τὸν τῆς παλαιάς ἀποφάσεως κάλαμον μεταγράφω πάλιν· ὁ γέγραφα, γέγραφα<sup>3)</sup>· τουτέστιν· ἄνθρωπε, φυχῶν ἔστρον ἰδρῶτι τρέφου. . . οὐδὲ γὰρ μερίζονες ἡμεῖς ἢ πατριαρχῶν ἢ βασιλέων ἢ ἀρχιερέων ἢ Ἰωάννου ἢ Ἡλίου τῶν μεγάλων, ὧν τῷ μὲν τράπεξα ἔρημος ἀλλ' οὐ πόνος χειρός, τῷ δὲ καὶ ἔρημος καὶ κόραξ καὶ γύναιον.<sup>4)</sup> πόνος δίκαιος μόλις ἐπαρκέσει ἐνὶ καὶ δικαίῳ, μήτοιγε πλείοσι· εἰ δὲ ὁ δίκαιος μόλις σώζεται τῷ πόνῳ, ἐγὼ πῶς σωθήσομαι ὁ καὶ ἀμαρτωλὸς καὶ πλείονες; . . . εἰ γὰρ ἐν τῷ κόσμῳ μὴ θλίψιν ἔχειν ἔμελλον, τίνος ἔνεκεν ἐμὲ μὲν καὶ ἔκοντα ὑπηρετεῖν ἔταξε πείλην, δίψην, γυμνότητι, σπουδαίοις οἰκονόμοις τοῦ τῆς Χαλάνης τούτου πύργου καὶ νυκτὸς καὶ ἡμέρας;

Notare quel πῶς ἐγὼ σωθήσομαι καὶ πλείονες; nella supplica ad Irene noi lo troveremo archimandrita. Notare ancora quell' accenno, sfavorevole a Costantinopoli, che egli chiama una torre di Babele<sup>5)</sup>, e dice governata da avari amministratori.

Questo scritto, primo nel codice, sembra anche primo per tempo. L' autore è già vecchio<sup>6)</sup>, ma non è ancora così tiranneggiato dalle sventure o almeno così poco rassegnato e tanto brontolone, come lo vedremo subito.

9. Ora passiamo al secondo e quarto scritto, che congiungiamo per identità d' argomento. In essi l' autore implora sussidii per vivere. Che siano dello stesso autore, che il primo, oltre che l' accennata identità di lingua e stile e di materia, lo mostra anche quanto si dice

1) Ezech. XXXVII. 2) I Reg. XXVIII. 3) Ioa. XIX 22.

4) Matth. III, Marc. I, III Reg. XVII.

5) τοῦ τῆς Χαλάνης πύργου. Da Gen. XI e X 10 coll. con Es. X 9, ripetuti negli Onomastici di Eusebio e Girolamo *Onomast. sacra* ed. De Lagarde I (1870) 111, 113, 301, 302, si formò come un proverbio, e con tale espressione si designò qualunque impresa temeraria, sacrilega e caduca. Già ricorre in Gregorio Nazianz. *Patrol. Gr.* XXXV 1105, XXXVI 193, 585, e si riscontra anche nei tardivi bizantini, e. g. Demetrio Comaziano in Pitra *Analecta sacra et class.* VII 496, e Gregora ed. Bonn. II 832, 884. Che se la scrittura oggi ricevuta nei passi biblici è *Χαλαννῆς*, hanno però *Χαλάνης*, oltre le vecchie edizioni, i più dei codici specialmente minuscoli appresso l' Holmes-Parsons.

6) Vedremo che egli si dice vecchio a 50 anni.

nel secondo intorno al defunto vescovo di Citro, che nel primo scritto è nominato — ei solo espressamente — tra i consiglieri dell' autore.

Nella supplica all' Augusta egli espone con non poca grazia ed eleganza, che il suo 50° anno è come il Giubileo degli Ebrei: non produce nulla. La sua capanna un tempo scorreva latte e miele, e se talora divenuta più arida e dura della pietra del deserto per zampillarli abbisognava della verga d' un Mosè, il Mosè non mancava; era il fratello dell' Augusta, che dava la mercede al vignaiuolo scelto da lui stesso ed a' suoi operai.<sup>1)</sup> Or tutto è mutato per la morte del protettore. Trascinato dalla tirannia della miseria, oh! perchè, grida, è data la vita a chi la morte è vita e beneficio? perchè splende la luce a chi è destinato alle tenebre? L' Augusta dia la mercede come l' estinto fratello, e tal' opera obbligatoria anche per legge (*τῆς ἐντολῆς .. ἄξιον*) sarà per questi dimostrazione d' affetto ben più grande, che non il pianto disperato sulla sua tomba.

Il quarto scritto è anche più disperato. L' autore vecchio e povero è posposto ai giovani ed ai ricchi: pertanto anela alla morte, ed anzi piangendo sè stesso come morto angosciosamente esclama: E tu, mia consolazione, che dici? Passerai oltre senza una lagrima? non getterai uno sguardo alla tomba del mio dolore? non piangerai su Lazaro? ma non sei tu discepolo del misericordioso e compassionevole Cristo? — La faccenda però è meno grave, che non ci attenderemmo. Lo scrittore non desidera altro, che la sua consolazione — l' Augusta? o qualche altro personaggio potente della corte?<sup>2)</sup> — riferisca di lui all' Imperatore, che nutrendo uno zelo divino lo regalerà d' un assegno annuo per il suo mantenimento. — Con ciò è svelato il nesso logico, qualunque sia l' ordine cronologico, dei due scritti; come pure è svelato, che quel *προσωπολήπτης*, il quale per interesse (*διὰ κέρδους*) preferisce i giovani ed i ricchi, non è poi altri che la sua consolazione o fors' anche l' Imperatore stesso.

10. Il brav' uomo, che così pateticamente mendica le imperiali limosine, è però tutt' altro che un adulatore, ed osa in un momento di malumore tenere all' Imperatore un linguaggio tanto ardito ed insolente anzi, che dalla bocca d' un bizantino non attenderemmo facilmente. Forse la cattiva riuscita nel tentativo di riavere la grazia imperiale, fors' anche il mutamento d' Imperatore gli ha fatto perdere la

1) Rilevare l' *ἐκμισθωσάμενος* adoperato per significare il quasi contratto di consegna ed accettazione del monastero.

2) Parrebbe donna: *παράμυθ' ἔσασα τοῦ γυναικίου τὸ ταραχῶδες*. Delle precedenti notevol espressioni *ἀλλὰ μητέρα μή, μηδὲ τέκνα*, confessiamo di non comprendere perfettamente il senso.



pazienza e la speranza — ben dissimile in ciò da Michele Italico —, e forse anche non abbiamo davanti che un puro esercizio di retorica o piuttosto un semplice sfogo, che dato giù il bollore fu prudentemente ritenuto nello scrittoio senza pericolo alcuno dell' autore.

Chechè sia, lo scritto è d' un' importanza non piccola sia per l' arditezza del linguaggio sia principalmente per la pittura drammatica che vi si fa della viabilità pessima di certi quartieri di Costantinopoli al tempo di Giovanni Comneno, non essendo probabile che il quartiere di cui si dirà fosse una singolare eccezione. Se i curatori delle strade non si curavano punto di una via principale, che costituiva un vero pericolo mortale per i viandanti, è egli presumibile, che si curassero molto degli altri chiassi abitati dal semplice popolino, che sogliono essere i più negletti e luridi?

11. Alla porta di Carsia (una delle mediterranee<sup>1</sup>), che corrisponderebbe alla moderna Egri Capi) la via, che di là passando appresso alla Chiesa di S. Teodoro di Carbonaria menava al centro della città (e quindi doveva essere non poco frequentata), era intercettata da uno stagno, che durante le piogge e l' inverno cresceva a dismisura in guisa da diventare un Tartaro, un Hades per i cittadini ed i forestieri. Vi si affogavano ogni dì bestie da soma e da cavalcatura eziandio. Il pericolo non era sempre così grave: anche allora però l' incommodo dei viandanti era gravissimo. Vi si affondavano sino ai fianchi e dovevano per tirar fuori le bestie scaricarle della soma, praticare tra il fango una specie di strada, ed estrarle con funi e quasi a cavalcione. Non è a dire delle maledizioni, che accompagnavano la triste scena.

La notte era di gran lunga più terribile. Non c' era luce, non c' era chi accorresse in aiuto. Il malcapitato, digiuno, insonne, piangente sulla povera bestia come sul figlio morto, invano urlava per tutta la notte: nessuno l' udiva, come se là si fosse in mezzo ai monti ed al più inospito deserto. Nelle notti fredde il poverino era costretto a lasciare nel fango la povera bestia e a cercar tastoni un ricovero qualsiasi, derubato spesso del carico intero o della parte, che aveva potuto salvare dal fango e dai numerosi cani che correavano il quartiere.

12. Il nostro scrittore, che abitava là vicino ed aveva sempre le orecchie rintronate dalle urla disperate dei miseri viandanti, impietosito per la loro sorte ed indignato eziandio, che nella città capitale, la regina di tutte le città e dei popoli *ἐν τε δόγματι καὶ λόγῳ καὶ βίῳ*, avvenisse tanta indegnità, si risolse di reclamare dall' Imperatore stesso un provvedimento. Ardito e gravissimo è fin dal principio: 'Ascoltami,

1) *Una e maritimis portis* per errore di stampa Ducange, *Constantinop. Christ.* I 50: cfr. il titolo a p. 49 e la sua nota ad Anna Comnena ed. Bonn. II 466.

o Imperatore: chè tu sei imperatore per questo: e accogli la mia giusta domanda a favore della patria, affinché tu ti nomini imperatore a buon diritto e non a torto.' Segue la viva e bella descrizione di quell' ἄβασίλευτον θέατρον, di quello strano naufragio in piena città, di chi ha passato incolume monti e fiumi e baratri. Ivi di passaggio accenna al sogghigno degli eretici e dei pagani spettatori della scena.

Ma il colmo è alla fine. Accorrerei io, dice, se non fossi vecchio e paralitico. Ma tu, giovane ed imperatore, sei vecchio e povero anche tu per queste sventure? Non ti duole, o pastore, della pecora perduta? Ma donde ti conosceremo nostro imperatore? chè l' imperatore si riconosce ai benefizii e non già all' iniquità, quale è in sommo grado questa di trascurare un tanto male. L' imperatore spande come acqua per terra e per mare le ricchezze (allude alle tante guerre di Giovanni): le spenda dunque anche per la sua patria: una parola sola a lui basta. Egli, che dota e marita tante giovani poveri, dia a marito (cioè faccia da marito) anche la *Graia* l' invecchiata e come incanutita Costantinopoli, che ne manca, benchè si periti di dir questo. Perchè sebbene ne abbia avuto cinque, non è però suo l' uomo, che ora tiene. Se fosse suo marito e non già un drudo, amministrerebbe bene le cose di sua moglie.

13. Un discorso simile a Calo-Giovanni, ad uno dei migliori imperatori, ch' ebbe mai Bizanzio, desta in noi anche più vivo il desiderio di conoscere, chi l' abbia osato anche solo concepire. Non è certo a credere, che tutto sia verità senza esagerazione alcuna. L' anonimo è per lo meno violento ne' suoi attacchi contro l' Imperatore e forse alquanto malizioso, allorquando allude alle dotazioni delle giovani. — Però ci deve essere un fondo di verità sia nella descrizione sia pure nell' insinuazione, che Giovanni trascurasse la *Graia*. Niente di più verisimile, che le tante guerre da lui sostenute abbiano distratto la sua mente e i suoi tesori dal provvedere a parecchie pubbliche necessità di tutt' altro ordine ignote al tempo di suo padre Alessio<sup>1)</sup>, e così si destasse il malumore di più d' uno, specialmente di chi aveva a malincuore veduto scendere sul trono Giovanni. È da tenere infatti ben presente, che questi era βασιλεὺς νέος, quando l' anonimo gli scriveva. Sarebbe esso mai stato del seguito di coloro, che con Anna Comnena brigarono affine di porre sul trono Niceforo Briennio e sebbene perdonati<sup>2)</sup> dovettero naturalmente nei primi anni vivere in diffidenza e poco ben disposti verso il nuovo autocrate?

1) Ἀλλὰ τοὺς λόγους τούτους τῷ πατρὶ σου καὶ βασιλεὶ σου ἀγνοοῦμένους αὐτῶ: cfr. la chiusa della supplica ad Irene.

2) Nicetas Chon. ed. Bonn. 8—12.

Checchè sia di ciò, lo scritto dell' anonimo rimane pur sempre prezioso atteso il silenzio degli storici, che occupati a narrare le gesta di Giovanni non si curano d' informarci dell' amministrazione interna di lui: ed inoltre ci fornisce un punto fermo della vita dell' anonimo, che cioè egli era già vecchio e paralitico nei primi anni di Giovanni.

14. Indi segue, che l' Irene Augusta, a cui egli si rivolgeva nel 50° anno di sua vita, non può essere altra che Irene Ducas, moglie d' Alessio I, ovvero l' Alana ossia Pirisca l' Ungara, moglie di Giovanni e celebratissima per la sua pietà e beneficenza.<sup>1)</sup> Ma l' Irene destinataria aveva avuto un fratello, che da tutto lo scritto appare essere vissuto a Constantinopoli e vi era influente, fratello già morto al tempo della supplica: dunque non può essere che la Ducas, essendo affatto improbabile, che quel fratello sia Bela, figlio d'Almo e nipote di Pirisca (confuso però con Almo e detto fratello da Cinnamo<sup>2)</sup>), rifugiatosi a Constantinopoli troppo tardi per noi, cioè dopo la morte di Alessio, come sembra.

Ciò sarebbe anche più indubitabile, se l' interpretazione dei passi relativi al vescovo di Citro non presentasse serie difficoltà. Quà esso è chiaramente distinto dal fratello d' Irene<sup>3)</sup>: là sembra invece essere anch' egli stato tale.<sup>4)</sup> Or Bela Unghero ed acciecatò prima della fuga non è punto verisimile abbia potuto divenire vescovo.

La determinazione del vero senso di quei passi sarebbe importante anche perchè in uno dei casi ci svelerebbe l'esistenza d' un fratello d' Irene, che non compare nello stemma dei Ducas<sup>5)</sup> nè altrove a nostra conoscenza, se pure non si vuole contro ogni ragione congetturare, che Michele protostrator e Giovanni comandante della flotta abbiano finito vescovi. Ma purtroppo non ci soccorre la serie dei vescovi di Citro, che per quasi 1000 anni ci presenta appena 7 nomi<sup>6)</sup>, nè il contemporaneo Teofilatto, che scrisse parecchie lettere affettuose ad un vescovo di Citro, di cui non è tramandato il nome e punto è accennato, che il destinatario fosse comechessia congiunto colla famiglia imperiale.<sup>7)</sup> E sì che Teofilatto se ne sarebbe valso nelle sue necessità, egli che ad

1) Cinnamus p. 9—10, 202.

2) p. 9—10.

3) p. 138 lin. 26 ss.

4) *θείων ἀνδρῶν ἄλλων τε καὶ τοῦ ἐν τῷ Κίτρῳ προέδρου αὐτοῦ τε τοῦ σοῦ ἀδελφοῦ ... ὃ τε σὺς ἀδελφὸς Κίτρων ... ὃ τε Κίτρων σὺς ἀδελφός.* Quest' ultimo luogo specialmente non è dei più limpidi.

5) Ducange, *Familiae Byzant.* (1682) p. 165.

6) Le Quien, *Oriens Christ.* II 79—82.

7) *Patrol. Gr.* CXXVI 324, 381, 476, 485. La prima di queste fu scritta dopo la venuta dei Crociati in Bulgaria: quindi circa il 1096—7.

esempio tanto si raccomanda al detto Giovanni, rilevando espressamente che egli in se compendia le virtù della beata progenie dei Ducas.<sup>1)</sup>

Pur lasciando indeciso quanto sopra, pur trasmettendo l'identificazione dell' innominato benefico fratello di Irene, la cui morte se fosse conosciuta potrebbe aiutarci ad una più precisa determinazione dell' età dell' anonimo, questa però rimane sempre definita abbastanza da vicino. Quando l' anonimo cinquantenne scriveva ad Irene Ducas, viveva ancora il marito Alessio, dei cui benefizii è fatta memoria riconoscente verso la fine. Dunque l' autor nostro viveva nella 2<sup>a</sup> metà del sec. XI e nei primi del XII, ossia tra il 1060 ed il 1120 circa.

Or, con ciò che sappiamo dell' età e delle vicende rilevate del l' anonimo, è egli possibile tentare un' identificazione con qualche noto scrittore d' allora? Ai bizantinisti la risposta: per parte nostra noi abbiamo dovuto successivamente abbandonare le varie identificazioni, che come più probabili ci si presentavano alla mente.

15. Riassumendo: l' anonimo viveva sullo scorcio del sec. XI e principio del XII. Vescovo, come sembra, dapprima, non è detto di quale chiesa, si ritrasse in seguito a calunnie dalla cattedra, per consiglio d' un fratello d' Irene Ducas, e del vescovo di Citro. Costituito dal d<sup>o</sup>. vescovo archimandrita del monastero dei Mangani, ivi stette felice finchè visse il suo protettore, ed ebbe molteplici benefizii dall' imp. Alessio. Morto il vescovo, fu travagliato dalla miseria e dalle malattie: s' ignora, se Irene si commovesse ad alleviargliele. Dai Mangani passò presso la porta mediterranea di Carsia, dove vecchio e paralitico si ritrova ai primi anni di Giovanni Comneno in poco buone relazioni con lui. Ecco quanto conosciamo della sua vita.

Del suo merito letterario non osiamo dare un giudizio sicuro da quel poco, che ne abbiamo: esso però non deve essere stato molto grande. Nulladimeno sarà sempre pregevole la supplica a Giovanni II per i sentimenti patriottici e per l' insolito ardimento di parola, che vi traspirano ovunque, e come vivo monumento dello stato di certi quartieri di Costantinopoli in quel tempo, e forse anco di più animi per questioni dinastiche e politiche o amministrative poco favorevoli al l' Imperatore.

---

1) Ib. 309, 521: ὁ τοῦ μακαρίου Δουκῶν γένους τὰ καλὰ ἐν ἑαυτῷ συλλαβών. col. 524.

## I.

## Τῇ Ἀυγούστη κυρᾷ Εἰρήνῃ.

- f. 147 Ἄσπαρτον Ἑβραίοις τὸ πεντηκοστὸν ἔτος παρὰ Θεοῦ, ὃ θεία βασι-  
 λισσα (ὁ γὰρ μοι Θεὸς τῷ λόγῳ διδότω ἀρχήν, ἵνα καὶ τέλος δῶ τῷ  
 τε λόγῳ καὶ σοί, λόγῳ μὲν τὸ τυχεῖν, σοὶ δὲ τὸ ἀντιτυχεῖν μετὰ τῆς  
 ἐνταῦθα βασιλείας καὶ τῆς ἐκείθεν). Ἑβραίοις μὲν οὖν ἄσπαρτον τὸ  
 πεντηκοστὸν ἔτος ὡς τῷ Θεῷ καθιεροῦσι μετὰ τῶν ἄλλων καὶ τοῦτο<sup>1)</sup>,  
 ἐμοὶ τε ἄσπαρτον τῆς ἐν κόσμῳ δουλείας καὶ προσόδου βιωτικῆς τὸ  
 πεντηκοστὸν μου ἔτος τοῦτο, καὶ νόμῳ τῆς ἐντολῆς δὸς μερίδα τοῖς  
 ἐπὶ τὰ λεγούσης καί γε τοῖς ὁκτὼ καὶ γνώμῃ θειῶν ἀνδρῶν ἄλλων τε καὶ  
 τοῦ ἐν τῷ Κίτρω προέδρου αὐτοῦ τε τοῦ σοῦ ἀδελφοῦ ἐκείνου φημι  
 147' τοῦ τρισμακάρος<sup>2)</sup>, | ὅθεν τῶν ἔξω ἤδη μετρίως ἀπαλλαγείς σχολὴν ἄρω  
 τάχα ἐπὶ καλύβης ἄρτι πανοίμιος, ἥτις ποτὲ μὲν μάννα βρέχει μοι  
 τροφὴν καὶ μέλι βλύζει μοι ποτὸν καὶ γάλα βρούει τροφῆς, ποτὲ δὲ  
 ὥσπερ ἀποξηραίνεται καὶ οἶον πέτρα τις φαίνεται ἄλλης ῥάβδου μω-  
 σαϊκῆς δεομένη καὶ πίστεως<sup>3)</sup>, ἵνα πηγάσῃ ὕδωρ παράδοξον λαῷ ἐπ'  
 ἐρημίᾳς διψῶντι. μᾶλλον δὲ ἔως μὲν ὁ ρηθεὶς θεοφόρος ἐπίσκοπος τῷ  
 βίῳ παρῆν καὶ ὁ σὸς ἀδελφός, ἔρ(ρ)εν αἰεὶ αὕτη τὰ ἀγαθὰ, κἀγὼ  
 ἄσπαρτον καὶ ἀνήροτον καὶ ὃ λέγεται χρυσῆν ζωὴν ἔξω καὶ κατὰ  
 τὸν βίον τῶν τοῦ οὐρανοῦ πετεινῶν ἀρχαίην<sup>4)</sup> τε καὶ ἀπράγμονα πάν-  
 των ἐκείθεν χορηγουμένων μοι· ὃ τε γὰρ σὸς ἀδελφός Κίτρου αὐτόχορμα  
 ἐτύρχανεν ἐπ' ἐμοί, ὃ τε Κίτρου σὸς ἀδελφός. ἀφ' οὗ δὲ χρόνου οὗτοι  
 τῷ Θεῷ προσελήφθησαν, ἐπιδεῖς ἐγένετο πολλάκις ὁ Ἰσαὰκ καὶ περὶ  
 τὸ τέκνον περίλυπος καὶ ἀμφίβολος, ὅτι ἡ μὲν φωνὴ αὐτοῦ φωνὴ  
 Ἰακώβ, αἱ δὲ χεῖρες Ἡσαΐ<sup>5)</sup>, λόγῳ μόνῳ καὶ οὐκ ἔργῳ ἡμῶν τιμῶντων  
 ἄρτι τὸν κύριον. τοῦ τοίνυν ἐλεήμονος ἐπισκόπου προαπελθόντος,  
 ἀνευδεῖς ἔργωγε οὐδὲν ἕλαττον ἦν ἔχων ἔτι τὸν σὸν ἀδελφόν, ὅς  
 ἐπιστάτην με τοῦ ἀμπελῶνος αὐτοῦ καὶ οἶον ἀμπελουργὸν καταστήσας  
 καὶ ἄκοντα καὶ τὸν μετ' ἐμοῦ λαὸν εἰς ἐκείνον ἐκμισθωσάμενος ἄξιον  
 148 αὐτῷ τὸν | <sup>6)</sup>μισθὸν ἀπεδίδον. ἐπεὶ δὲ καὶ οὗτος συναπῆλθεν ἐκείνῳ,

1) Levit. XXV.

2) Qui in calce un' altra mano scrisse: + αὐθέντα μου στήλον ἢ ἐάν με θέλῃς  
 στήλον καὶ ἄς ἔλθουν καὶ οἱ ἄνθρωποι καὶ (ἰ?)λατῆτη. Lasciamo tutti gli errori  
 di scrittura.

3) Num. XX.

4) Così il codice: forse è da correggere in ἀρχήν.

5) Genes. XXVII 22. Questo stesso passo l' abbiamo visto sopra usato in  
 altro senso da Michele Italico.6) La prima linea di questa pagina fu cancellata: vi si leggevano le parole  
 μισθὸν καταβάλλετο· ἐπεὶ δὲ νῦν οὐ πάρεστιν per isbaglio copiate dalla pagina  
 seguente: cfr. p. 139, lin. 18—19.

ἐβρώθη τῷ Ἠλίᾳ ὄλος ὁ ἄρτος καὶ ὁ κόραξ ἀπέπηγ<sup>1)</sup> καὶ ἐξηράνθη ὁ χεῖμαρος καὶ ὁ μισθὸς τοῖς ἐργάταις ἐξέλιπεν, ἐμοὶ τε εἰς πένθος αἰ ἑορταὶ ἀντεστράφησαν καὶ εἰς θρήνον αἰ εὐφροσύναι μου. ἀνήφθη γὰρ ἐν τοῖς ὀστέοις μου πῦρ καὶ ἡ πληγὴ μου ἐφλέγμηνε καὶ τὰ ἄρθρα τῆς καρδίας μου συνεντρίβη μοι, ὅτι ἡ ἐλπίς μου ὡς κέδρος πέπτωκεν ὑψηλή, καὶ ὁ στέφανος καὶ ἡ δόξα μου—γραφικῶς εἰπεῖν—ἐξεδύθη μοι. καὶ ἐπὶ πᾶσι τούτοις οὐκ ἐξέλιπεν ἡ ψυχὴ μου ἢ βαρυσύμφορος, ἀλλ' ἐκαρτέρησεν ὡς ἡ τίκτουσα, μὴ ἐκείνου τῷ θανάτῳ συναπελθοῦσα.

Ἰδὲ καὶ εἰ, κύριε· πλὴν κρίματα λαλήσω πρὸς σέ' μετὰ<sup>2)</sup> τοῦ προφήτου καὶ γὰρ· τί ὅτι ζωὴ δίδεται οἷς ὁ θάνατος ζωὴ καὶ εὐεργέτης δοκεῖ; τί δὲ λάμπεται φῶς οἷς τὸ σκότος νενόμισται φῶς; ἵνα τί δὲ ἀσεβεῖς μὲν πολυχρόνιοι πολὺπλουτοὶ πολὺπαιδες καὶ καλλίπαιδες, εὐσεβεῖς δὲ ὀλιγοχρόνιοι ἄπαιδες πολυσύμφοροι ἐνδεεῖς ἢ καὶ ὀλο(ρ)ίζοι ἐκτεμνόμενοι; ἀλλὰ τί ταῦτα τῷ πάθει ἐξαπορούμενος ὁλοφύρομαι καὶ ταῦτα μὴ ἐπιτάφιον ἀλλ' ἱκετήριον γράφων; ὅθεν ἐπανέρχομαι πάλιν, ὅθεν | τοῦ λόγου ἐξῆλθον τῇ βίᾳ παρασυρεῖς καὶ τυραννίδι τῆς συμφορᾶς. 148

ἐκεῖνος τοίνυν ὁ παμμακάριστος τὸν μετ' ἐμοῦ λαόν, ὡς ἄνωθεν εἶπον, ἐμισθωσάμενος ἄξιον αὐτῷ καὶ τὸν μισθὸν κατεβάλλετο. ἐπεὶ δὲ νῦν οὐ πάρεστιν ὥδε ἀποδώσων πάλιν αὐτόν, ἀπόδος σὺ τὸν μισθὸν αὐτ' ἐκείνου τοῖς ἐργαζομένοις τὸν ἀμπελῶνα αὐτοῦ, χαρισάμενη αὐτοῖς μᾶλλον δὲ ἐκείνῳ ἀδελφάτον πρῶτον ἐξωμονιτάτον<sup>3)</sup> ἐν τῇ τῶν Μαργάρων μονῇ, ἵνα ἐκ τούτου οἱ ἐργάται αὐτοῦ ἀποζῶντες σὺν τῷ ἀμπελῶνι ἐκείνου ἐργάζωνται καὶ τὸν σόν.

τοῦτο δὲ πάντως ποιήσεις καὶ τῆς ἐντολῆς καὶ τῆς ἀρετῆς καὶ τῆς βασιλείας σου ἄξιον, ὥσπερ ζῶντα οὕτω καὶ θανόντα πάλιν εὐεργετοῦσά<sup>4)</sup> ἐκεῖνον καὶ ἐπιχέουσα ἐπ' αὐτῷ οὐ στεναγμούς, οὐδὲ δάκρυα, οὐδὲ τῆς κόμης σπαραγμούς, οὐδὲ πληγὰς τῶν παρειῶν, οὐδὲ ἐκκοπὰς τῶν πλοκάμων, ἀλλ' ἀντὶ τούτων τοῦτο τὸ δῶρον τιμὴν προπεμπτήριον καὶ περιπλοκὴν τελευταίαν καὶ ἔσχατον φίλημα καὶ ἐξόδιον μνήμην καὶ ἐπιτάφιον χάριν τῷ τάφῳ τοῦ ἀδελφοῦ ἐπιβάλλουσα. ἐκεῖνα μὲν γὰρ τὰ δῶρα νεκρὰ καὶ νεκροῖς | παρὰ νεκρῶν ἴσως φιλοτιμούμενα· ταῦτα 149 δὲ θεῖα καὶ ζῶντα καὶ ὑπὲρ ζώντων ἐξίλασμοῦ ἔνεκεν τῷ Θεῷ προσφερόμενα. 'πεῖθειν γὰρ δῶρα καὶ θεὸν λόγος τοιαῦτα.'<sup>5)</sup>

1) III Reg. XVIII. 2) Ierem. XII 1.

3) Allusione verbale (ἀδελφῶ .. ἀδελφάτον). Sul senso di queste parole adoperate anche dal coevo Alessio Comneno in una novella (Patrol. Graec. CXXVII 941) cfr. Ducange, *Gloss. med. et inf. graecitatis* s. v.

4) εὐεργετώσα cod.

5) Verso, di cui finora non ho trovato traccia altrove. Assomiglia alquanto all' esametro spesso citato dai Paremiografi ed attribuito ad Esiodo, ed. Götting-Flach frag. CLXXX, e presentato come un' iscrizione del tempio di Giove Dodoneo nell' Appendice dell' *Antologia Greca*, ed. Cougny, c. VI, n° 175.

ταῦτά σοι, ὦ θεία βασίλισσα, ὁ πολύνοςος καὶ γέρων ἀμπελονοργὸς διὰ τὸν ἀμπελῶνα τοῦ ἀδελφοῦ σου καὶ τὰς ἐργάτας τοῦ πνεύματος, οὐ δι' ἐμέ, ἐμοῦ γὰρ τῷ ἀγρῷ καὶ ἐν ἀφορίαις ἐσχάταις καὶ κρύμνῃ γεωργεῖται καὶ ἄλῃς<sup>1)</sup> καὶ λάχανα καὶ ποτε καὶ οἱ τοῦ Πέτρου θέρμοι<sup>2)</sup> καὶ τὰ τοῦ Ἰωάννου ἀκρόδρουα<sup>3)</sup> οὐ Πέτρον καὶ Ἰωάννην ἀλλὰ πεινῶντα πάλιν ἐκτρέφοντα· καὶ ὕδωρ ἐν αὐτῷ παρὰ τοῖς ὀχετοῖς τῶν λαχάνων καὶ τῷ τῆς καλύβης προθύρῳ ἐκ τῆς ἀμάρας παραρρεῖ ψυχρὸν τῇ μεγαλουργῷ χειρὶ τοῦ ἀνδρός σου καὶ αὐτοκράτορος<sup>4)</sup>, οὗ δὴ τὰς ἐπὶ τῷ λαῷ μου εὐεργεσίας πολλαπλασίονος αὐτῷ ἀντιμετρήσει ὁ Κύριος<sup>5)</sup> τοσαυτάκις μου ἐπακούσαντι, ὁσάκις ἂν περὶ αὐτοῦ καὶ λελάληκα πρὸς αὐτόν.

## II.

149 Τῷ κρατ(αι)ῷ καὶ ἀγίῳ ἡμῶν βασιλεῖ τῷ ἀοιδίμῳ κυρῷ Ἰωάννῃ τῷ Κομνηνῷ.

Ἄκουσον τοῦ λόγου μου, βασιλεῦ — διὰ γὰρ τοῦτο σὺ βασιλεύς —, καὶ δίκαια πράττων δέξαι δικαίαν πρεσβείαν ὑπὲρ πατρίδος, ἵνα μὴ 149' ἀδίκως ἀλλὰ | δικάως προσαγορεύῃ καὶ βασιλεύς, ἵσον δὲ εἰπεῖν καὶ θεὸς ἐπίγειος καὶ οὐράνιος. ὧδε δὲ ἔχει καὶ ἡ πρεσβεία.

δημοσίαν δδὸν κακὴν καὶ λάλον γείτονα καὶ ἄδικον κέκτημαι, ἔμεγα δὲ κακὸν ὁ γείτων ὁ πονηρός<sup>6)</sup>, περὶ ἧς τανῦν ἐγκαλῶ καὶ λαλῶ ἀδικούμενος. ταύτης τῆς ὁδοῦ τὴν μὲν ἀρχὴν ἔχει τοῖς ἐξερχομένοις τῆς πόλεως ὁ ἐν μάρτυσι Θεόδωρος μέγιστος τὰ Καρβωναρία κατὰ τὴν τοῦ τόπου κλήσιν ὀνομαζόμενος, τὸ δὲ τέλος ἡ Χαρσίῳ λεγομένη πύλη τοῦ τεύχους· τοῖς δὲ εἰσερχομένοις τὸ μὲν τέλος ἔχει τὴν ἀρχήν, ἡ δὲ ἀρχὴ τὸ τέλος.

ὅπερ δὴ τέλος βορβορόλιμνον ἔχει τέλος μὴ ἔχοντα. οὗτος ὁ λιμνοβόρβορος ἐν ὕμβροις καὶ χειμῶνι πλέον ἔτι ὑπερπληρούμενος Τάρταρος καὶ Αἶδον λίμνη γίνεται τοῖς δι' αὐτοῦ πορευομένοις ξένοις τε

1) Notare bene, che qui ἄλῃς soggetto anch' egli di γεωργεῖται è usato a significare immediatamente un vegetale non condito, come il nostro *insalata* è adoperato eziandio a significare l'erbaggio non per anche condito.

2) Cfr. Gregor. Naz. *poëm. moral.* X 550—1: τὸν ἐν θέρμῳ μόνων — τρυφῶντα Πέτρον: *or.* XII, § 4, *Patrol. Gr.* XXXVII 720, XXXV 861; e Cotelier *PP. Apost.* 1 (1724) 560 n. 2.

3) Matth. III 4, Marc. I 6; e per lo scambio di ἀκρίδες e ἀκρόδρουα cfr. Suicer, *Thes. eccles.* I (1728) 167—8, benchè a dir vero l'ordine *Pietro, Giovanni* farebbe dubitare si tratti dell' Evangelista e non del Battista. Dell' Evangelista però non ho visto sinora attestato alcun che di simile.

4) Notare questa indicazione topografica e l' accenno, che questa derivazione d' acque al monastero dei Mangani è dovuta ad Alessio.

5) Cfr. l' explicit del 1° scritto dato sopra al n° 8 p. 131.

6) Anche di questo verso non so indicare la provenienza.

καὶ πολίταις. πολλὰ γὰρ τῶν ζώων οὐ μόνον τῶν ἀχθοφόρων ἀλλὰ καὶ τῶν ἀναβάτας φερόντων ἀσθενέστερα ὄντα ἐν αὐτῷ διερχόμενα ἀποπνίγεται καθ' ἑκάστην· ἤδη δὲ καὶ τὰ ἰσχυρότερα τὸ αὐτὸ πάσχει νυκτὸς παρερχόμενα καὶ μῆτε φωτὸς εὐρισκομένου μῆτε τοῦ βοηθήσουτος. τὸ αὐτὸ δὲ πολλάκις γίνεται καὶ ἐν ἡμέρᾳ ὥραν ἐχούσῃ χειμέριον καὶ διὰ τὸν καιρὸν μήτινος τῶν παροδυνόντων ἐπικουροῦντος.

ὅσα δὲ ἐν ἀχειμάστῳ ἡμέρᾳ κινδυνεύοντα διασώζεται, οὕτω πως 150 διασώζεται. ὁ τοῦ κτήνους δεσπότης καὶ γέρον καὶ ἔρρωστος ἐνίοτε ὦν ἐνδεδυνμένος εἰς τὸν βόρβορον εἰσιὼν μέχρι μηρῶν ἢ καὶ ζώνης τὸν φόρτον ἀφαιρούμενος τῷ ἔξωθεν ἰσταμένῳ ἐπιδίδωσιν ὄχλῳ. πολλὸς δὲ ὄχλος εἰ καὶ ἀνωφελὴς καὶ διάφορος ἐκ πάσης ἡλικίας συνηθροισμένος ἴσταται ὀρῶν τὰ γινόμενα· εἴτα τὸ φέρον τὸν φόρτον ἐκδίδωσι (σάγμα τοῦτο καλεῖ ἢ συνήθεια). ἔπειτα ἄλλοθεν καὶ ἄλλοθεν καταδεσμεύων τὸ ζῶον ἐν σχολίοις, εἴπερ τις φιλόθεος δώσει αὐτῷ τὰς τῶν σχολίων ἀρχάς, πρὸς τοὺς ἔξωθεν ἐκτινάσσει. αὐτὸ<sup>1)</sup> δὲ πτόν ἐἰ παρευρεθείη λαβὼν, ἐνθεν καὶ ἐνθεν τοῦ ζώου ἀπορρίπτων τὸν βόρβορον, ὥσπερ ἐν ὕδατι μόνῳ πλέειν τὸ ζῶον ποιεῖ ἅτε τοῦ γεώδους ἰδίᾳ πρὸς βραχὺ χωρισθέντος. εἴτα ὁ μὲν τὸν τραχήλον τὸν ἑαυτοῦ τῷ τοῦ ζώου τραχήλῳ ὑποβαλὼν ἀνεγείρειν πειρᾶται ὡς δύναμις, τὸ δὲ κοινὸν τοῦ λαοῦ τοῖς σχολίοις ἔξωθεν ἔλκον φωναῖς ναυτικαῖς καὶ οἷον κελύσμασι καὶ ἄλλαις ἀδολεσχίαις ἀσέμνοις τοῦτο ἀνακαλούμενοι.

ἐφ' οἷς ποῖόν σοι δοκεῖ εἶναι τὸ ἡμέτερον τοῦτο ἀβασίλειον 150' θεάτρον τὸ καθημερινὸν καὶ ἀκήρυκτον; | πόση δὲ ἡ κραυγὴ καὶ ὁ 150' θόρυβος περικυπεῖν τὰ ὦτα ἡμῶν πάντως καὶ ὑπὲρ αὐτοὺς τάχα τοὺς ἱππικούς ἀγῶνας καὶ τὰς ἱπποδρομίας αὐτὰς καὶ τὰ πάνδημα θεάτρα; πόσος δὲ ὁ ἑτερόπιστος καὶ ἐθνικὸς μυκηθρισμὸς τῶν μὲν τὰς κεφαλὰς κινούντων καὶ καταμεμφομένοις ἐοικότων, τῶν δὲ δακτυλοδεικτούντων τὸν τοιοῦτον τῆς τραγωδίας τῷ πένητι θρίαμβον καὶ τὸ διὰ μέσης πόλεως τοῦ ξένου ξένον ναυάγιον; καὶ εἰ μὲν τούτοις διασωθῇ τὸ ζῶον, ἐλύθη τῷ μὲν πένητι ἢ συμφορὰ, ἡμῖν δὲ τὸ πολυστένακτον καὶ ἀνίκητον τοῦτο θεάτρον τῶν τοσούτων κακῶν· εἰ δὲ μὴ τούτοις μόνοις, καὶ ἐτέραις μηχαναῖς πειρῶνται τοῦτο ἐκφέρειν, οὐ γὰρ καιρὸς ἕκαστα διαγράφειν καὶ ἄλλο ἀνεγείρειν τοῖς ἀκούουσι θεάτρον θλίψεων, εἰ δὲ τούτων ἔτι γινόμενων ἐπέλθῃ ἡ νύξ, οἱ μὲν ἄλλοι ἀπηλλάγησαν, ὁ δὲ ξένος ἐναπέμεινεν εἰς τὸν βόρβορον ἴσα καὶ ἐπὶ τέκνῳ νεκρῷ ὀλοφυρόμενος ἐπὶ ζῳῇ ἄπλυντος ἄτροφος ἄποτος ἄπνους ἀπαράμυθτος πάντοθεν πολλὰς μὲν κραυγαῖς τε καὶ θρήνοις δι' ὅλης τῆς νυκτὸς τοὺς πλησίον ἀνακαλούμενος, οὐδενὸς δὲ τούτου ἀκούοντος ὥσπερ ἐν ὕρεσι μέσοις καὶ ἐρημίᾳ ἐσχάτῃ.

1) Così nella mia copia, forse per mia svista: αὐτός?



151 εἰ δὲ ἐπὶ τούτοις | καὶ ἡ νύξ μεταβαλοῦσα ψύχος γεννήσειε πᾶσα καὶ νύξ ψυχροτέρα τῆς ἡμέρας ὥς ἐπίπαν καθέστηκεν, ὁ μὲν τὸ κτῆνος ἐν τῷ λάκκῳ τοῦ βορβόρου καὶ ἔκων ἀφόμενος ἄπεισι χερσὶ ποσὶ τὴν ὁδὸν ψηλαφῶν καὶ τειχοκρατῶν ὅπου κατακρύψειεν ἑαυτὸν τοῦ χειμῶνος, κλαπείς πολλάκις καὶ τὸ πλεόν ἢ καὶ τὸ ὅλον τοῦ φόρτου· τὸ δὲ βορβόρῳ καὶ λιμῷ καὶ πάγῳ κατεμερίσθη καὶ τοῖς κυσὶν οὕς ὁ τύπος οὗτος τρέφει πολλοὺς, πολλῶν μὲν ἡμερῶν ὁδὸν εἰ οὕτως ἔτυχε παρελθόν<sup>1)</sup> ἀκινδύνως, πολλοὺς δὲ ποταμούς τε καὶ ὕρη καὶ δυσχωρίας καὶ βάραθρα, ἐν δὲ πόλει μέσῃ ὥσπερ ὑπὸ θηρίων καὶ λύκων, ᾧ λόγε καὶ δίκη καὶ νόμοι καὶ ἀρετὴ, κακῶς φεῦ μοι διαφθαρέν, καὶ πόλει βασιλευούσῃ καὶ ἔθνῳ καὶ πόλεων ὄλων ἐν τε δόγματι καὶ λόγῳ καὶ βίῳ.

ἐγὼ μὲν ὁ γέρων πένης οὕτω νέος ὑπάρχω καὶ πλούσιος ἐπὶ ταῖς τοιαύταις τῶν πενήτων ἀτυχίαις καὶ θλίψεσι καὶ ἐπὶ τῷ λάκκῳ τοῦ Ἰωσήφ καὶ ἐπὶ τῇ τοσαύτῃ ἀσπαραγγίᾳ τῶν ἀδελφῶν αὐτοῦ<sup>2)</sup>, καὶ οὕτως ἔστι ὃ γέγραφα γέγραφα<sup>3)</sup>, καὶ οὕτω κατὰ τὸν νόμον<sup>4)</sup> τῷ λόγῳ ἀνάγω ἐκ τοῦ βόθρου τὸ κτῆνος ἕτοιμος ὦν καὶ χερσὶ τοῦτο ἀνάγειν, 151' εἴπερ μὴ παραλύτους αὐτὰς ἡ νόσος καὶ ὁ χρόνος | καὶ τὸ γῆρας κατέστησαν. σὺ δὲ ὁ νέος καὶ βασιλεύς, καὶ βασιλεὺς νέος, ἄρα γε γέρων καὶ πένης εἰ ἐπὶ ταῖς τοιαύταις συμφοραῖς τοῦ λαοῦ σου; ἢ οὐκ ἀλγεῖς διὰ τὸ ἀπολλύμενον πρόβατον ὁ ποιμὴν; ἢ οὐ κυβερνήσεις ἀλλὰ καταποντίσεις τὸ πλοῖον ὁ κυβερνήτης; οὐ φυλάξεις τὸν νομὸν τὸν τὸ κτῆνος φυλάσσοντα; οὐκ ἀναγῆγης εἰ καὶ μὴ τὸ κτῆνος ἀλλὰ τοὺς λόγους τούτους τῷ πατρὶ σου καὶ βασιλεῖ σου ἀγνοομένους αὐτῷ; καὶ πόθεν σὲ γνωρίζομεν βασιλέα ἡμέτερον; ὥς γὰρ τὸ δένδρον ἐκ τοῦ καρποῦ, οὕτω βασιλεὺς ἐκ τοῦ εὐεργετεῖν καὶ μᾶλλον τὸ κοινόν, οὐκ ἐκ τοῦ ἀδικεῖν γνωρίζεται, ἀδικία δὲ μεγίστη τοιοῦτον κακὸν παρορῶμενόν τε καὶ σιωπῶμενον.

ὁ αὐτοκράτωρ σπείρει τὸν πλοῦτον ὥς ὕδωρ κατὰ τε πετρῶν καὶ θαλάσσω καὶ κατὰ τῆς γῆς<sup>5)</sup> σπειράτω καὶ κατὰ τῆς πατρίδος τῆς σῆς καὶ ὑπὲρ ταύτης λόγον εἰπάτω, καὶ ἰαθήσεται τὸ κακὸν λόγου θᾶπτον· ἢ θεραπεία ὅσον δύσκολος ἐμοί, τοσοῦτον εὐκολος αὐτῷ. δείκνυσι προικοφόρους ἀπόρους νέας γυναῖκας ἀνδράσι συζευγνύς· δείξάτω προικοφόρον καὶ ταύτην εὐπορον οὕσαν ποτε· δότω ἀνδρὶ καὶ τὴν 152 γράϊαν, ἴσως γὰρ | χρηΐξει καὶ ἡ γράϊα ἀνδρός, εἰ καὶ τοῦτο λέγειν αἰσχύνεται. εἰ γὰρ καὶ πέντε ἀνδρας ἔσχευ, ὥς λέγεται, ἀλλ' οὖν τέως ὃν ἔχει νῦν, οὐκ ἔστι ταύτης ἀνῆρ.<sup>6)</sup> ᾠκονόμει γὰρ ἂν καλῶς τὰ τῆς αὐτοῦ γυναικὸς ὥς ἀνῆρ ὑπάρχων ταύτης καὶ οὐ μοιχός.

1) παρελθόν cod., come sopra τοιχοκρατῶν. 2) Genes. XXXVII 24.

3) Ioa. XIX 22: cfr. f. 144' sopra citato a p. 132, 9. 4) Deuteron. XXII 4, Matth. XII 11. 5) Cfr. Krumbacher, *Mittelgriech. Sprichwört.* 243.

6) Krumbacher ib. 205. Cfr. Ioa. IV 18.

## III.

Πένητα διασείει με προσωπολήπτης ὢν καὶ αὐτός, καὶ τοὺς πλου- 152' σίους καὶ νέους διὰ τὸ κέρδος ἀεὶ προτιμώμενος. θάνατος τὸ τῆς ἀμαρτίας νηπενθέστατον φάρμακον, τὸ ἄχολον καὶ κακῶν ἀπάντων ἐπίληθες<sup>1)</sup>, ἡ τοῖς μικροψύχοις ἢ θνητοψύχοις ὕψιροπολουμένη ἀνάπαυσις. τὰ μὴ βλεπόμενα δυσχερῇ τῶν βλεπομένων κουφότερα ὑπὸ κουφότητος κρίνουσι.

τοιαῦτα τὰ ἐμὰ σοι προβλήματα καὶ τοιούτοις τοῖς θρήνοις ἐν τούτῳ τῷ τάφῳ τὸν ἐμὸν νεκρὸν ἐργὸ παρακαθήμενος ἀποκλαίωμαι, οὐ τὰ παρόντα τοσοῦτον ὅσον τὰ μέλλοντα δεδιττόμενος καὶ τοῖς ἐνταῦθα στοχαζόμενος τὰ ἐκείθεν.

σὺ δὲ τί φῆς πρὸς ταῦτα; ἡ ἡμετέρα παράκλησις, παρέλθης ἄδα- κρυτί; οὐ προκύνεις ἐν τῷ τάφῳ τῆς θλίψεως; οὐ σταλάξεις δάκρυον τὸ τοῖς νεκροῖς ὀφειλόμενον; οὐ δακρύσεις ἐπὶ Λαζάρῳ<sup>2)</sup>; μὴ σὺ γε ὁ Χριστοῦ μαθητῆς τοῦ φιλανθρώπου καὶ συμπαιδοῦς; ἀλλὰ τί; εἰ καὶ ἡμᾶς ὡς ἡδὴ ὁδωδότης παρέλθης, ἀλλὰ μητέρα μὴ, μηδὲ τέκνα· ἀλλὰ τι παραμυθήσασα τοῦ γυναιίου τὸ ταραχῶδες καὶ ἄπιστον, περὶ τούτου ἀνευεγκῶν<sup>3)</sup> βασιλεῖ, ὃς ζῆλον θεῖον ἐν τοῖς τοιούτοις ἐκτρέφων ἐτήσιόν τι καὶ μικρὸν σιτηρέσιον ὅθεν δῆποτε τούτῳ ἀποχαρίζεται.

PS. La *publica cathedra*, che tra *calunnie* ed *angherie* tenne e lasciò il *semplice* Anonimo mosso dal fratello dell' Augusta e da altri, non può nel linguaggio bizantino essere che il vescovado.<sup>4)</sup> Quindi, visti gli alti consiglieri suoi, e vista la triste preeminenza di Constantinopoli quanto a patriarchi dimessi, è ovvio pensare a Cosma I (1075—81) o ad Eustrazio Garida (1081—4), i due così finiti sotto Alessio I. Ma quegli, assai virtuoso, volontieri abdicò, e malgrado il richiamo dei potenti volle restare nel monastero di Callia: l' altro invece inetto e deposto converrebbe meglio per tempo e per indole.<sup>5)</sup> Però la congettura abbisogna di prova. Al Sinodo (d' incerta data) di Nicolò I compare un Giovanni categumeno dei Mangani, che non fa per noi.<sup>6)</sup>

Sac. Giovanni Mercati,

D<sup>re</sup>. della Biblioteca Ambrosiana.

1) Odyss. δ' 220—221: dove la lezione ἐπίληθες per il vulgato ἐπίληθον è attestata anche dallo scoliaste E.

2) Ioa. XI 35. 3) Da correggere ἀνευεγκων?

4) Cfr. Ducange e Sophocles s. v., e la novella del Monomaco, in cui fondando la scuola di diritto a S. Giorgio dei Mangani non adopera mai, non ostante l' occasione propizia, κατέδρα per ufficio d' insegnare: Joh. Euchait. ed. Lagarde p. 197—9. Non attechì nell' uso ciò, che notano Asterio ed Esichio in Psalm. I 1, Corder. Caten. I 9. 5) Zonaras XVIII 21: *Acta et diplom.* cit. VI 31 (secco cenno): Cuper *Acta SS.* Aug. I \*128—38. 6) Patrol. Gr. CXVII 973 D.

## Noch einmal Philopatris.

In der Byzantinischen Zeitschrift V (1896) 1—15 ist meine Arbeit über den pseudolucianischen Dialog Philopatris von so gewichtiger Stelle angegriffen worden, daß mir daraus die Pflicht erwächst, meine Ansicht zu verteidigen.

E. Rohde a. a. O. meint, der Kampf gegen die alten Götter, der den ersten Teil des Dialogs bildet, sei eine bloße Stilübung, bestimmt den Verfasser als *νέος Λουκιανός* zu zeigen; er stehe in keinem Zusammenhange mit dem zweiten, in dem uns Bilder „aktueller“ Unerfreulichkeiten des kaiserlichen Byzanz gemalt würden. Rohdes These wäre höchst annehmbar, da sie mit einem Schlage die Hauptschwierigkeit des Problems beseitigte, wenn nicht eben gerade der zweite Teil gar so aktuell wäre. Der Verfasser klagt Landsleute, die er zum Greifen deutlich schildert, über die der Stadtklatsch allerlei raunte (c. 26), der schwersten Verbrechen an. Hat aber der zweite Teil einen bestimmten Zweck, so muß auch der erste zu diesem in irgend einer Beziehung stehen. Unmöglich konnte der Autor glauben, seine Angriffe dadurch wirksamer zu machen, daß er die Hälfte seines Pamphlets mit Dingen ausfüllte, die in gar keinem Zusammenhange mit seinem Zwecke standen. Nur wenn erwiesen werden könnte, daß der Kaiser, an den die Schrift nach den höfischen Schmeicheleien in c. 29 offenbar gerichtet ist, ein besonderer Freund Lucians war, liefse sich die Polemik gegen die Götter allenfalls ohne innere Beziehung zum Hauptteile verstehen.

Von der Notwendigkeit einer inneren Verbindung beider Teile ausgehend, hält Aninger den Kampf gegen das Heidentum für eine Maske, unter deren Schutze der Verfasser das Christentum bekämpfe. Rohde sagt a. a. O. p. 14 mit Recht, ein solches Unterfangen wäre dem Schriftsteller teuer zu stehen gekommen. Auch liefern die Äußerungen desselben über christliche Dinge zu einer solchen Annahme nicht den geringsten Beweis. Man glaubt da Spott zu finden, wo wir es mit Nachahmungen lucianischen Stils in byzantinischer Manier zu thun haben. —

Ich glaube den Zusammenhang zwischen beiden Teilen darin zu erkennen, daß die Angegriffenen Heiden waren. Der Heide Critias war von diesen als Glaubensgenosse aufgefordert worden, ihrem Bunde beizutreten. Als Patriot jedoch trat er ihren hochverräterischen Gesinnungen und Machinationen entgegen. Die Gefahr, ihr Thun und Treiben durch Critias verraten zu sehen, liefs diese dem unbotmäßigen Neophyten irgend einen magischen Zwang anthun (c. 27). Hierdurch geriet er in einen krankhaft aufgeregten Zustand, in dem ihn sein christlicher Freund findet. Die durch die Polemik gegen die hellenischen Götter herbeigeführte Bekehrung vernichtet den ihm in ihrem Namen angethanen Zwang, und nun erzählt der neue Christ sein Abenteuer. So findet, wie der Doppeltitel *Φιλόπατρις ἢ Διδασκόμενος*, der erste Teil seine volle Erklärung.

Aus der Komposition des Dialogs selbst also habe ich meine Hypothese gewonnen und in ihr dieselbe zu gründen gesucht; deswegen glaube ich Rohdes Vorwurf, ich hätte das Heidentum des Astrologenvereins überall nur vorausgesetzt, aber mit gar nichts nachgewiesen, in keiner Weise zu verdienen. Ich habe aufs sorgfältigste zu zeigen versucht, wie alles, was von den Feinden des Autors gesagt wird, durchaus auf Heiden passe; daß mir dies bis zu einem gewissen Grade gelungen ist, scheint Neumanns Äußerung a. a. O. p. 167 zu bestätigen, die Geistlichkeit sei in neuplatonischer Travestierung denunziert. Mehr konnte ich nicht nachweisen, da nicht mehr von den Leuten gesagt wird. Diese sonderbare Zurückhaltung habe ich damit zu erklären versucht, daß einerseits die religiöse Polemik bereits im ersten Teile erschöpft ist, deren Beziehung auf die Angegriffenen keinem hauptstädtischen Leser verborgen sein konnte, da man den Bund in der Stadt kannte (c. 26), andererseits es dem Schriftsteller vor allem darauf ankam, die politischen Umtriebe seiner Feinde aufzudecken. Diese mußten den Kaiser am meisten erbittern; rein religiöse Delikte aber wurden, wie frühere Fälle beweisen (vgl. Euagrius H. E. 5, 18, 2 und Johannes v. Ephesus 3, 27—34; 5, 17), von der Regierung nachsichtiger beurteilt. In diesem Sinne habe ich gesagt, daß der Kaiser gegen den Geheimbund gereizt werden sollte, was Neumann unverständlich findet a. a. O. p. 166, da es doch Gesetze gegen die Heiden gegeben habe. Gewiß gab es solche, und an einer Anklage gegen die doppelten Verbrecher wird es nicht gefehlt haben. Darum aber brauchte sich unser Autor die schöne Gelegenheit nicht entgehen zu lassen, mit seinem Lucianstudium zu prunken und den Kaiser und das große Publikum durch eine recht gepfefferte Flugschrift noch mehr gegen diese einzunehmen. Aus einer solchen Absicht heraus ist der Dialog komponiert.

Dafs die auf der Strafse mit einander flüsternden untergeordneten Mitglieder des Konventikels gerade die materielle Seite ihrer Hoffnungen — die Stelle c. 20 τὰς εἰραμύγνας κτλ. ist leider verderbt — besonders hervorheben, kann uns nicht wundernehmen. In dem Versammlungsraume aber läfst es das Ungestüm des Critias zu einer eigentlichen Einweihung in den Bund, wobei sicher das religiöse Element stärker hervorgetreten wäre, gar nicht kommen. Für den zeitgenössischen Leser war das nicht notwendig, der wufste ohnedies, um was für Leute es sich handelte, und hatte soeben erst im ersten Teile die Polemik gegen ihren Glauben gelesen.

Der christliche Anachoret, der den Namen des von den Astrologen gewünschten Herrschers aus den Hieroglyphen des Obeliskens im Theater entziffert hat, soll ferner gegen meine Hypothese sprechen. Ich berufe mich, wie in meiner Schrift, auf den Mönch in Mauritius' Zeit, der auf offener Strafse den Tod des Kaisers weissagte (Theophylact. 7, 12). Ist es denn nun so unglaublich, dafs auch in der Zeit unseres Dialogs, zumal vor den Erfolgen des Kaisers, sich Ähnliches ereignet hat und die Verschwörer sich diese Prophezeiung, die ihnen so pafste, zu nutze machten, auch wenn sie von der Gegenseite kam? Pfllegt man doch eine Ansicht des Gegners, wenn sie die unserige stützt, besonders gern auszunutzen. Ausserdem rührt ja diese Mitteilung nicht von den eigentlichen Führern her, den bleichen und gebückten Männern in dem prächtigen Saale, sondern wird dem Critias auf der Strafse gemacht. Wenn dieser von der Prophezeiung nichts wissen will, so ist das ganz in der Ordnung, da er ja von Anfang an als Patriot hingestellt wird. Warum soll es aber unter den Heiden nicht auch Patrioten gegeben haben? Und hätte es solche nicht gegeben, so mufste der Autor eine Figur wie den Critias erfinden, da ein Andersgläubiger schwerlich Zutritt zu dem durch religiöse Handlungen geweihten Bunde gefunden hätte. Dafs aber der Heide, eingeführt durch seinen Jugendfreund, dem sein religiöses Bekenntnis bekannt sein mufste, ohne weiteres zugelassen wurde, läfst darauf schliessen, dafs der Verfasser Glaubensgemeinschaft voraussetzt.

Ist es nun unmöglich, in der Polemik gegen das Heidentum eine Maske zu sehen, unter der das Christentum angegriffen werden sollte, darf aber ebensowenig dasselbe als eine blofse Stilübung betrachtet werden in einer Schrift, die durch die Bitterkeit ihrer Angriffe einen praktischen Zweck verrät, so mufs der Dialog einem Jahrhundert angehören, in dem ein heidnisches Konventikel möglich war. Dafs das 10. Jahrhundert unter diesem Gesichtspunkte für den Dialog keinen Platz hat, ist von vornherein klar, sollte sich auch wirklich das spora-

dische Vorkommen griechischer Heiden bis in diese Zeit verfolgen lassen. Ganz anders aber liegt der Fall für das 7. Jahrhundert. Zwar an einen frei sich geltend machenden griechischen Heidenglauben ist auch für diese Zeit nicht zu denken. Das setzt meine Hypothese nicht im entferntesten voraus. Critias wird sicher seinen Freund hinreichend gekannt haben, um sich ihm anvertrauen zu können, so daß man in der Heraufbeschwörung des Apostels Paulus als Bekehrers des Triephon keine Maskerade zu sehen braucht; es ist einfach eine Pose des Schriftstellers, der seine Belesenheit zeigen will. In dem Konventikel selbst aber geht es wahrlich geheimnisvoll genug zu. Doch nach der Art, wie uns das Heidentum noch im 6. Jahrhundert entgegentritt (vgl. Victor Schultze, Geschichte des Untergangs des gr.-römischen Heidentums), scheint mir die Möglichkeit zweifellos, daß es auch in Byzanz im 7. Jahrhundert noch soviel Heiden gab, als sie unser Konventikel voraussetzt. Solche in der Urzeit des Volkes wurzelnde Erscheinungen verschwinden nicht mit der Jahreszahl. Diese Möglichkeit ist auch vorhanden, wenn selbst alle von mir gesammelten Zeugnisse wertlos wären, obwohl doch wenigstens die Absicht des Sophronius, deshalb Wunderthaten der Heiligen Cyrus und Johannes zu wählen, die zu seiner Zeit geschehen sind, um den Verehrern der Idole den Mund zu stopfen, eine recht deutliche Sprache redet, die sich schwerlich bloß an Nichtgriechen wendet (Migne, Patrol. Gr. 87, 3, S. 3417 D u. 3420 A). Und daß unter Zeitverhältnissen, wie sie vor den Erfolgen des Kaisers Heraclius obwalteten, auch in Byzanz durch die Reste des Heidentums eine gewisse Erregung gegangen ist, deren politische Seite vornehmlich in unserem Philopatris Ausdruck gefunden hat, halte ich umsomehr für möglich, als wir auch ohne sicheres Zeugnis<sup>1)</sup> als sicher annehmen können, daß in den eroberten Ländern die persischen Eroberer den Heiden Freiheit ihres Gottesdienstes gewährten. Mag für uns eine Streitschrift des 7. Jahrhunderts gegen das hellenische Heidentum von der hohen Warte der Jahrhunderte herab als die überflüssigste Donquixoterie erscheinen, die Bewohner von Byzanz, die jahrelang die Feuer eines heidnischen Lagers sahen und fürchten mußten, daß der heidnische Sieger die griechischen Heiden gegen sie schützen würde, dachten höchst wahrscheinlich anders darüber.

Rohde behauptet zwar, daß der Philopatris im 7. Jahrhundert nicht abgefaßt sein könne (a. a. O. p. 1 u. 2). Seinen gewichtigsten Beweisgrund entnimmt er dem c. 9 erwähnten kretischen Blutbade: dasselbe

---

1) Vgl. Georg v. Pisidien De exped. Pers. 3, 349 ff. und meine Erklärung dazu „Philopatris“ p. 37, Note 1.

werde so erwähnt, daß ein Sieg der oströmischen Waffen notgedrungen Voraussetzung sei. So bestechend auch dieses Argument ist, unmöglich macht es eine entgegengesetzte Auffassung keineswegs. Wir müssen bedenken, daß die in Frage kommenden Jungfrauenhäupter nicht als Trophäen gedacht sind, sondern vielmehr als eine Art Amulett. Nicht geschändet sollen sie werden; sie sollen zu göttlichen Ehren gelangen. Critias hat eben von dem Gorgonenhaupte gesprochen, das der Athene ihre sieghafte Gewalt verleihe. Triephton erwidert: Wenn es nur auf ein Jungfrauenhaupt ankommt, so hätte ich dir aus Kreta viele Gorgonenhäupter mitbringen können, wo unzählige Jungfrauen in Stücke zerhauen wurden. Nicht über den Mord äußert der Autor — Triephton ist der Vertreter desselben — sein Behagen, er verwendet lediglich ein kürzlich erlebtes Abenteuer, das ihm sehr geeignet erscheint, um das Gorgonenhaupt lächerlich zu machen, und das seiner Person durch den Hinweis auf die eben bestandene Gefahr in den Augen des Publikums ein gewisses Relief geben konnte. Sicherlich liegt in dieser spielenden Behandlung der traurigen Begebenheit eine unsagbare Roheit für unser Gefühl; aber eine Zeit, in der auch das Haupt des Höchstgestellten nicht sicher war, einmal öffentlich ausgestellt, die Schaulust des Volkes von Konstantinopel zu befriedigen, mußte in diesem Punkte anders fühlen als das 19. Jahrhundert. Kurze Zeit vor dem Entstehungsjahre, das ich für den Dialog annehme, traf die Häupter des Kaisers Mauritius und seiner fünf Söhne ein solches Los (Theophan. Chron. p. 449, 13 u. 14, Bonner Ausgabe). Befremden könnte auch der Stumpfsinn, der für unser Gefühl darin liegt, daß in solchem Zusammenhange die Verwüstung eines Teiles des Reiches erwähnt wird. Wir müssen uns an die ständigen Verwüstungen des Reichsgebietes erinnern, um die Gleichgültigkeit des Residenzbewohners gegen das Unglück der Provinzen zu verstehen. Verliert doch über das kretische Blutbad des 7. Jahrhunderts keiner der byzantinischen Historiker auch nur ein Wort. Außerdem sah der Bewohner der Hauptstadt in den Provinzialen nicht gleichberechtigte Volksgenossen; es waren ihm Unterworfenen, über die die „königliche Stadt“ gebot.

Ferner führt Rohde gegen das 7. Jahrhundert die Wendung c. 29 *Αἴγυπτον δουλουμένην* ins Feld: ein Autor, der die Eroberung Ägyptens wenige Jahre vorher selbst erlebt hätte, könnte die erhoffte Austreibung der Feinde nicht als eine Knechtung Ägyptens bezeichnen, er hätte etwa *Αἴγυπτον ἐλευθερουμένην* geschrieben. Aber auch bei einem halbwegs gebildeten Autor des 10. Jahrhunderts würde der Ausdruck *δουλουμένην* für die Wiedergewinnung des alten Reichslandes immerhin befremdlich sein. Ich meine, ein Byzantiner selbst des 7. Jahrhunderts

konnte an unserer Stelle gar nicht *Αἴγυπτον ἐλευθερουμένην* schreiben. Dieselbe lautet: *ταῦτα καταλείπω τοῖς τέκνοις, ὡς ἰδῶσι Βαβυλῶνα ὀλυνμένην, Αἴγυπτον δουλομένην κτλ.* In dieser Zusammenstellung klang die apokalyptische Nebenbedeutung Babylons und Agyptens als der Feinde der Kirche Christi (Apocal. 11, 8. 14, 8. 18, 2) dem byzantinischen Leser so deutlich durch, daß von einer Befreiung Ägyptens nicht gesprochen werden konnte. Tiefgehend war die Abneigung der orthodoxen Kirche gegen die in Ägypten überwiegenden Jakobiten. Dazu kam, daß der jakobitische Patriarch, sicher von Persien begünstigt, sich umsomehr als das Oberhaupt der ägyptischen Christen geriert haben wird, als der Stuhl des orthodoxen Patriarchen bis 621 unbesetzt war und Georgios II erst nach der Räumung Ägyptens durch die Perser sein Amt antreten konnte (Gutschmid, Kleine Schriften 2 p. 475). Beide Umstände erklären die Spitze gegen Ägypten.

Über den dritten Punkt Rohdes gegen das 7. Jahrhundert kann ich kurz hinweggehen. Daß von einem tief aufgärenden Mißvergnügen des Volkes unter der Regierung des Heraclius, zumal während seiner persischen Erfolge, keine Rede sein kann, ist selbstverständlich. Eine solche Volksstimmung ist aber auch nur Voraussetzung für eine These, die in dem Dialoge eine rein politische Schrift sieht. Bei meiner Auffassung ist die Mißstimmung der kleinen, abseits stehenden Gruppe von Heiden ebenso verständlich wie ihre Hoffnungen, da uns das Konventikel in einer Zeit vorgeführt wird, da nach unsäglichem Niederlagen, nach Hungersnot, Pest und schwerer Geldnot der Kaiser noch keinen Erfolg errungen hatte. Wie genau der Dialog auch bis auf Kleinigkeiten in die Zeit, der ich ihn zuweise, paßt, habe ich so ausführlich dargelegt, daß ich mich mit dem Hinweise auf meine Schrift begnügen kann.

Die Möglichkeit meiner Hypothese scheint mir zweifellos zu sein. Ihr Vorzug liegt darin, daß sie den im Wesen einer Tagesschrift begründeten notwendigen Zusammenhang beider Teile des Dialogs in einer seinen Zeitverhältnissen nach möglichen Art beleuchtet. Mit größerer Sicherheit aufzutreten verbietet ihr der Umstand, daß das Heidentum des Konventikels nicht deutlicher hervortritt, ein Mangel, der in den praktischen Tendenzen des Autors seine Erklärung findet. Wäre dieser Mangel nicht vorhanden, so würde der Philopatris nie ein Problem gewesen sein; aber es liegt eben im Charakter solcher Flugschriften, keine Rücksicht auf die Nachkommen zu nehmen.

Halle, 22. April 1896.

Robert Crampe.



## Zu der itazistischen Spielerei.

Als M. Treu jüngst in der Byz. Z. (V 337) drei kurze in spät-griechischer Zeit entstandene sprachliche Scherze veröffentlichte, deren Grundlage der Gleichklang verschiedener Worte in itazistischer Aussprache bildet, hat er leider übersehen, daß die zwei ersten Nummern auch in einem Codex der Moskauer Synodalbibliothek (Nr. 316, 15. bis 16. Jahrh.) enthalten sind. Da die zweite Nummer, die auch im Mosq. anonym überliefert ist, vom Archimandriten Vladimir (Systemat. Beschreibung der Hss der Mosk. Synodalbibl. S. 697) in ihrem vollen Wortlaut wiedergegeben wird, so hätte Treu darnach die von ihm einem cod. Vallicell. entnommene Überlieferung in erwünschter Weise vervollständigen und berichtigen können.

Der Mosq. bietet nämlich vor  $\acute{\omega}\varsigma\ \delta\grave{\epsilon}\ \acute{\alpha}\pi\eta\rho\acute{o}\mu\epsilon\iota\nu$  (sic) noch einen mit derselben Konjunktion beginnenden Satz:  $\acute{\omega}\varsigma\ \delta\grave{\epsilon}\ \pi\rho\omicron\sigma\eta\acute{\iota}\epsilon\iota$  (cod.  $\pi\rho\omicron\sigma\eta\acute{\iota}$ )  $\tau\iota\varsigma\ \delta\delta\acute{\iota}\tau\eta\varsigma$ ,  $\acute{\epsilon}\pi\eta\rho\acute{o}\mu\eta\nu$  (cod.  $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\rho\acute{o}\mu\eta\nu$ ),  $\tau\iota\varsigma\ \eta\acute{\nu}\ \acute{\epsilon}\pi\iota\ \acute{\rho}\acute{\omega}\mu\eta\nu\ \acute{\delta}\delta\acute{o}\varsigma$ . Damit erledigen sich die Vorwürfe von Treu, daß der Schluß 'ganz thöricht' sei und daß ein geschickterer Verfasser, wie z. B. Planudes, sich die Form  $\acute{\epsilon}\pi\eta\rho\acute{o}\mu\eta\nu$  nicht hätte entgehen lassen.

Der dritte Vorwurf, daß die Form  $\acute{\epsilon}\pi\iota\ \acute{\rho}\acute{\omega}\mu\eta\nu$  zweimal vorkomme, wird, wie es scheint, durch die abermalige Wiederholung dieser Phrase im neugewonnenen Satze noch weiter bekräftigt. Doch können wir darin kein so großes Versehen oder Ungeschick erblicken.

Außer der wichtigen, den Verfasser gegen den Vorwurf der Thorheit schützenden Vervollständigung des Textes liefert der Mosq. aber auch eine Verbesserung desselben, wenn er statt des von Treu nicht beanstandeten  $\acute{\alpha}\mu\epsilon\tau\alpha\sigma\tau\rho\epsilon\pi\acute{\iota}\varsigma$  (so als Oxytonon!) das unzweifelhaft richtige  $\acute{\alpha}\mu\epsilon\tau\alpha\sigma\tau\rho\epsilon\pi\acute{\iota}$  bietet.

Ferner ist in der zweiten Zeile statt des von Treu gewollten  $\acute{\epsilon}\pi\eta\rho\acute{o}\mu\eta\nu$ , das uns unverständlich ist (im Vallicell.  $\acute{\epsilon}\pi\eta\rho\acute{o}\mu\eta\nu$ , im Mosq.  $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\rho\acute{o}\mu\eta\nu$ ), natürlich  $\acute{\epsilon}\pi\epsilon\iota\rho\acute{o}\mu\eta\nu$  zu lesen, als Imperf. von  $\pi\epsilon\acute{\iota}\rho\omicron\mu\alpha\iota$  = transfigor, pungor, zu welchem Verbum die Dative  $\tau\eta\ \theta\lambda\acute{\iota}\psi\epsilon\iota\ \acute{\omega}\varsigma\ \beta\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\iota$  vortrefflich passen.

Schließlich glauben wir dem Verfasser der gar nicht so ungeschickten Spielerei zu seinem Rechte zu verhelfen, wenn wir statt des Ausdruckes  $\acute{\delta}\delta\acute{\omega}\nu\ \acute{\delta}\delta\eta\rho\acute{o}\nu$ , bei welchem  $\acute{\delta}\delta\acute{\omega}\nu$  nicht nur, weil es schon in  $\acute{\delta}\delta\eta\rho\acute{o}\varsigma$  enthalten ist, sondern auch wegen des Plurals anstößig erscheint,  $\pi\omicron\delta\acute{\omega}\nu\ \acute{\delta}\delta\eta\rho\acute{o}\nu$  wiederherstellen (vgl. die Zusammenstellung von  $\acute{\epsilon}\varphi\omega\delta\acute{\eta}\gamma\epsilon\iota$  und  $\acute{\epsilon}\pi\omicron\delta\acute{\eta}\gamma\epsilon\iota$  in Z. 1).

Riga.

Ed. Kurtz.

## Un poème méconnu du patriarche Gennadius.

Parmi les pièces anonymes que Miller a insérées, un peu au hasard de ses lectures, dans son recueil des poésies de Manuel Philé, figure, sous le n° 20 de l'Appendice<sup>1)</sup> un morceau en vers iambiques, extrait du manuscrit 941 de Paris (f° 189, verso). En voici le texte, que j'ai collationné de nouveau sur le manuscrit; je le fais suivre d'un essai de traduction, nécessairement assez libre, pour lequel je sollicite l'indulgence du lecteur.

Στίχοι ἰάμβιοι (sic).

- Σαθρὸν μὲν εὐτύχημα κούφη τερπνότης,  
Χρυσὸς πυραυγῆς καὶ ταχύστροφοι θρόνοι·  
Οὐχ ἴσταται γὰρ ὡς ἐπὶ σφαίρας τρέχον,  
Δοξὴν δ' ἀληθῶς, ἀννπόστατον βάσιν,  
5 Ἄτακτον, ἀστήρικτον, ὡς ὕναρ, ἔχει.  
Ῥοὴν δ' ἀναιρεῖ καὶ φθορὰν<sup>2)</sup> τούτων λύει,  
Ἰᾶται δ' αὖ σύντριμμα καὶ στάσιν φέρει  
Ὁ νοῦς ἀπαθεῖ ζωγραφούμενος λόγῳ,  
Ῥφ' οὗ πτερωθεὶς ἀντιμορφοῖ τὴν φύσιν  
10 Πηγνύς, ἐπαίρων εἰς ἀκίνητον στάσιν.  
Ἐντεῦθεν ἀρχαὶ καὶ στρατευμάτων δρόμοι  
Φοβοῦσι καὶ τρέπουσιν ἐμβολῆς δίχα·  
Ῥβριν δὲ δυσκάθεκτον ἐχθρῶν ἐμφύτων  
Καὶ λύτταν ὀργῆς ἢ παθῶν κτηνωδίαν  
15 Ἐμφρων λογισμὸς δουλαγωγεῖ προτρέχων,  
Πειθοῖ κεραννὺς ἀντιφάρμακον βίαν.  
Ἄλλ' ὦ τὸ τερπνὸν τῶν ἐμῶν λόγων ἔαρ —  
Νευροῖς γὰρ αὐτοῦς φιλοτίμοις ἀκτίσι —  
Χαίροις λογισμῶν ἀσφαλεστάτη βάσις  
20 Ἐν ἀστάτῳ πράγματι καὶ πλήρει σάλου.  
Ἰδοὺ γάρ, ὀφροῦν καὶ τὰ κέντρα τοῦ τύφου

1) *Manuelis Philae carmina*, t. II, p. 380.

2) Miller coni. φθορὰν.

Ῥυθμῷ ταπεινοῖς καὶ περισπᾶς εἰς μέτρον.  
 Ὡ συμπαθεῖς φρόνημα καὶ ψυχῆς τόνος,  
 Νεύων ὅπου χορὴ καὶ πτερούμενος πάλιν,  
 25 Πύργωσαι σαντῷ τὰς ἐπάλξεις ἐκ λόγων,  
 Οἷς τῶν πενιχρῶν ἐξαρθεῖς<sup>1)</sup> ὀχημάτων,  
 Νικῶν μὲν ἐχθροῦς ἐκ βολῶν μεταρσίων,  
 Ὅρων δὲ φίλους ἐξ ἀπόπτου καρδίης,  
 Σώσεις ἐφεξῆς ἥνπερ ἔσχες εἰκόνα.

«C'est un bonheur vermoulu que le plaisir léger, l'or à l'éclat de flamme et les trônes aux révolutions rapides. Jamais il ne se tient droit; on le dirait posé sur un globe qui roule, tant son assiette est oblique, mal assurée, instable et fuyante comme un songe.

Qui arrête ce flux et empêche cet écroulement? qui vient réparer les ruines et apporter l'équilibre? l'esprit, dirigé par une raison impassible. S'élevant sur les ailes de la raison, il transforme la nature; il l'érige, la fixe sur une base inébranlable. Alors les chefs et les armées en marche sèment la terreur et la fuite sans l'attaquer.<sup>2)</sup> Alors la rage mal contenue de nos ennemis innés, colère frénétique, passions bestiales, la sage raison, devançant leurs assauts, les dompte, mêlant, comme dans un remède bien combiné, la force à la persuasion.

Mais allons, aimable printemps de mes discours, toi qui les fortifies de tes glorieux rayons, salut, soutien assuré de mes arguments dans une matière inconstante et pleine de fluctuation. Voici que l'orgueil, avec son sourcil froncé et ses dards hérissés, s'humilie devant ta douce cadence et se laisse ramener à la mesure. O sagesse compatissante, souple ressort de l'âme, qui sais t'abaisser à propos et, quand il le faut prendre ton essor, dresse autour de toi un rempart de hautes raisons; de là, élevée au dessus des misérables véhicules des mortels<sup>3)</sup>, terrassant tes ennemis de tes traits lancés de haut, contemplant tes amis d'un cœur invisible, tu préserveras sans cesse ta figure présente.»

Ces vers ampoulés ne sont pas bien bons, ni comme prosodie, ni comme style. Cependant ils tranchent par l'ambition de la pensée et une certaine fierté d'allure sur la moyenne des pièces environnantes. On ne saurait songer à les attribuer à Manuel Philé — j'ignore si Miller a eu cette intention — dont la manière est toute différente. Le manuscrit ne fournit, à première vue, aucune indication d'auteur. La plus grande partie en est occupée par les «Morceaux choisis» d'Origène, connus

1) Miller coni. ἐξεθεῖς (?).

2) Je ne suis pas sûr de comprendre ces deux vers.

3) Même observation.

sous le nom de *Philocalia*. A la fin de ce texte, le copiste anonyme a inscrit la date de l'achèvement de son travail: «Chios, le 2 novembre 1535<sup>1)</sup>»; puis, sur les quelques feuillets restés disponibles, le même copiste a transcrit: 1<sup>o</sup> des iambes anonymes à l'éloge d'Origène (Miller, *Appendix*, XXI); 2<sup>o</sup> des vers de Bessarion sur la mort de Théodora Paléologue; 3<sup>o</sup> un poème de Manuel Philé sur Alexandre le Grand (Miller, *Appendix*, II); 4<sup>o</sup> un second poème du même auteur sur le tableau des *Noces d'Alexandre* décrit par Lucien (Miller, *Appendix*, III); enfin nos iambes, qui terminent le volume. Tout ce qu'on peut conclure de cette *farrago* c'est que l'auteur de notre morceau anonyme n'est pas postérieur au premier tiers du XVI<sup>e</sup> siècle.

Heureusement nous n'en sommes pas réduits à un classement aussi vague. En réalité, l'auteur a signé son poème en toutes lettres, mais, suivant un usage fréquent, la signature est déguisée sous la forme d'un acrostiche. Écrivons, à la suite, les lettres initiales de nos 29 trimètres; nous en obtenons un trentième ainsi conçu:

Σχολαρίου πέφυκε πᾶν χειρῶν πόνοζ.

Cette expression «œuvre des mains» semblerait d'abord convenir à une simple signature de copiste; mais le sens et le ton de nos vers excluent une pareille interprétation: sans doute l'auteur avait inscrit ces vers en tête ou à la fin du manuscrit *original* d'un ouvrage de longue haleine, et il indiquait par là à la fois sa paternité littéraire et le caractère autographe du manuscrit. Scholarius est donc le nom d'un auteur, et non d'un scribe.

Dans toute l'histoire de la littérature byzantine le nom de Scholarius n'a été porté à ma connaissance que par un seul personnage: c'est le célèbre controversiste George Scholarius (1400—1464), qui devint en 1453, sous le nom de Gennadius, patriarche de Constantinople par la grâce de Mahomet II. Je n'ai pas à refaire ici la biographie de ce prélat si diversement jugé: je rappellerai seulement que les tentatives de le dédoubler en deux homonymes ont définitivement échoué<sup>2)</sup>, et je m'autorise de leur insuccès pour attribuer sans hésitation notre poème à l'orateur du concile de Florence, au patriarche diplomate, qui termina une vie si agitée dans la paisible retraite d'un monastère.

George Scholarius n'était pas moins distingué comme calligraphe que comme littérateur, théologien et homme d'Etat. La Bibliothèque

1) Ἐγγραφή ἐν Χίῳ τοῦ ἀφ' ἧς ἔτους (ensuite le mot πνευσι[ψιδωνος] raturé) νονεμβρίου β'. Εἰδ. (sans doute ἔρρωσο? Je ne connais pas d'autre exemple de cette singulière formule. M. Omont, dans son *Catalogue sommaire*, I, p. 180, ne l'a pas résolue).

2) Voyez en dernier lieu Dräseke, dans cette Revue, IV, p. 561 suiv.

Nationale possède, entre autres manuscrits de ses œuvres, un fort volume (n° 1294) qui renferme plusieurs traités, en partie inédits, de notre auteur. Ce manuscrit est d'une écriture uniforme, fine, serrée, très régulière; au *verso* du feuillet de garde, une main du XV<sup>e</sup> siècle ou du commencement du XVI<sup>e</sup> — peut-être celle de Lascaris — a inscrit cette remarque: οἶμαι τοῦτ' ἐν τῷ βιβλίῳ γεγράφθαι χερί αὐτοῦ τοῦ Γενναδίου Σχολαρίου. Quoique un annotateur plus récent ait mis en doute cette attribution, elle me paraît assez vraisemblable<sup>1)</sup>. Elle fournit une analogie qui vient à l'appui de mon explication de l'acrostiche du document Miller.

Je n'essaierai pas de déterminer la nature de la composition à laquelle ce document servait de *proème* ou d'épilogue; cependant, si l'on prend à la lettre le vers 20, qui parle d'une matière «hasardeuse et délicate», on pourrait supposer qu'il s'agit de la fameuse apologie de la foi chrétienne présentée au sultan Mahomet II. L'emploi du nom «laïque» Scholarius ne fait pas obstacle à cette supposition; si elle était fondée, les vers du début prendraient une signification précise, et derrière le docte prélat courbé sur son manuscrit on entreverrait, dans le fond du tableau, les «ruines» des palais de Byzance, l'«or» mis au pillage et l'écroulement du trône des Paléologues. Mais *hypotheses non fingo*; je me contente de recommander ce petit poème et le problème qui s'y rattache au futur éditeur des œuvres complètes de Gennadius<sup>2)</sup>.

Paris, mars 1896.

Théodore Reinach.

1) C'est sur cette note que Gardthausen s'est fondé pour faire figurer Gennadius dans sa liste alphabétique des scribes de manuscrits.

2) Notre acrostiche n'est pas la seule composition en vers sortie de la plume de Scholarius (voir notamment le ms 1292 de Paris), mais, sauf erreur, c'est la seule qui ait été publiée jusqu'à présent. Je n'en vois même pas de mentionnée dans les bibliographies.

## Notizie su alcuni manoscritti importanti per la storia del diritto greco-romano.

### I.

Cod. Ambros. D 62 inf.

Questo manoscritto, che nella scrittura superiore contiene un innario di non molta importanza, è palinsesto. Esso mi venne come tale indicato dall' erudito Dott. Giovanni Mercati, che m' invitò a esaminarlo. L'antica scrittura a due colonne riempiva fogli doppi degli attuali; un foglio dell' originale manoscritto ne costituisce due dei presenti. Essa appartiene al secolo XI<sup>o</sup> e piuttosto alla fine che al principio di esso. — Compresi agevolmente che questo palinsesto si riferisce alla Sinopsi (maggiore) dei Basilici: ne contiene grandissima parte ed è uno de' più antichi che si conoscano. È molto corretto e sarebbe utile il farne la completa collazione. Così ho potuto riscontrare in vari punti confermate le congetture critiche dello Zachariae nella sua edizione.

### II.

Cod. Vall. E 55.

Questo manoscritto non è ignoto. Esso contiene fra altro una speciale redazione del *πρόχειρος νόμος* che lo Zachariae ha distinto colla denominazione di *Prochiro Vaticano*, poichè si trova pure in un manoscritto vaticano 1168 [cfr. Zachariae *Praefatio* all' Epanagoge § 3, p. 58]. Come lo stesso Zachariae ha notato, questo codice a differenza del vaticano „variis additamentis hic illic interspersis conspicuus est“. — Tali 'additamenta' che il compianto giureconsulto non ebbe occasione di studiare sono interessanti, giacchè presi tutti dai Basilici ed in parte dai libri perduti di essi, in ispecie dal libro XIX. Ho confrontato attentamente questi estratti e mi accorsi con qualche dispiacere, che essi ritornano pure nella Sinopsi (maggiore) dei Basilici stessi. — Pure vi ha un passo mancante anche nella Sinopsi ed è la

versione greca del fr. 2 D. 21, 2, che darò in un prossimo supplemento dei Basilici, che intendo di pubblicare. Colgo intanto l' occasione per richiamare l' attenzione dei colleghi su questi estratti aggiunti ai capitoli delle varie compilazioni giuridiche bizantine: essi possono contenere cose importanti.

## III.

## Cod. Vallic. F 13.

Questo manoscritto indicatomi dall' egregio prefetto della Biblioteca di Brera, il Sig. Martini, contiene una copia ignorata del Prochiro. Questa copia merita di essere segnalata per la sua appendice. — In seguito all' indice dei 39 titoli si legge<sup>1)</sup> (f. 106<sup>v</sup>): αὐτὸς εὗρον ἐν ἑτέρῳ παλαιᾷ βιβλῳ τὴν ἐπιγραφὴν ἐχούσῃ τῶν ἐνταῦθα νομίμων διατάξεων· εἶχε δὲ καὶ ἑτέρους βίβλους πρὸ τούτων κειμένους καὶ νεωρὰς τρεῖς μετὰ τούτους ὡς συμποσοῦσθαι τοὺς πάντας μ̄, οὓς ἡμεῖς μετὰ τὸ τέλος τῶν μ' τουτωνὶ τ̄ πάντας, ὡς εἶχον, ἐγράψαμεν· εἶχον δὲ οὕτως αἱ τούτων ἐπιγραφαί·

περὶ νόμου [καὶ] δικαιοσύνης

περὶ βασιλέως

περὶ πατριάρχου

περὶ τάξεως ἐπαρχου πόλεως

περὶ κοιαιστόρος

περὶ ἀπλῶς ἀρχόντων

περὶ τοῦ χωρὶς δόσεως γίνεσθαι τοὺς ἄρχοντας καὶ μηδένα ἐν μηδενὶ διὰ χρημάτων ἢ κρίνειν ἢ τοὺς ὑποπίπτοντας τοῖς ἐγκλήμασι παντελῶς συγχωρεῖν

περὶ δικαίου θείου καὶ ἀνθρωπίνου

περὶ νόμον φυσικοῦ ἐθνικοῦ καὶ πολιτικοῦ

περὶ στρατιωτικῆς καταστάσεως καὶ ἐπιτιμίων.

Questi titoli non si riproducono così esattamente al termine del lavoro. Al f. 151<sup>v</sup> on' è — dopo il titolo XXXIX — τέλος τοῦ προχείρου νόμου segue una συνοδική διάγνωσις del 17 aprile σφμς', poi un trattato (f. 152) breve sulle seconde nozze, poi f. 153<sup>r</sup> 'περὶ τετραγάμων', a f. 153<sup>v</sup> due novelle τοῦ βασιλέως κύρου κωνσταντίνου τοῦ δούκου.

A f. 154<sup>r</sup> si legge la διάκρισις τεθεῖσα ὑπὸ τῶν πανευσεβῶν βασιλέων εἰς τοὺς κρίνειν λαχόντας. — Dopo questa vengono da f. 154<sup>v</sup> a f. 162<sup>v</sup> i seguenti titoli:

1) Riporto con tutti gli errori.

περὶ νόμου [καὶ] δικαιοσύνης  
περὶ βασιλείας  
περὶ πατριάρχου  
περὶ πράξεως (sic) ἐπάρχου πόλεως  
περὶ κοιαίστορος  
περὶ τῶν ἀπλῶς ἀρχόντων  
περὶ τῶν χωρὶς δόσεως κτλ.  
νόμος γεωργικὸς ἐν τοῖς τοῦ Ἰουστινιανοῦ βιβλίοις.

Milano.

Prof. C. Ferrini.



## Zur Escorial-Handschrift $\Psi$ —IV—22.

Als ich in diesem Frühjahr nach Spanien zu reisen gedachte, hatte Herr Prof. Krumbacher die Güte, mich darauf aufmerksam zu machen, daß nach Millers Katalog der griechischen Handschriften des Escorial der Codex  $\Psi$ —IV—22 auf den Foliis 22—213 vulgärgriechische Poesien enthalte, die noch nicht bekannt seien. Ich habe daraufhin die Handschrift durchgesehen und lege hiermit das vor, was ich feststellen konnte.

Die Beschreibung des Codex, wie sie Miller giebt, ist im allgemeinen richtig: es ist eine Papierhs kleinen Formates, aus der sich die in Frage kommenden Blätter durch ihre einheitliche Schrift als Überreste einer ursprünglich selbständigen Hs herausheben. Das Alter der Schrift ist schwer zu bestimmen; sie ist in einer archaisierenden Manier gehalten, die im Ausgange des Mittelalters häufiger begegnet.

Es stand nach den ersten Stichproben fest, daß in der Hauptsache hier eine Handschrift des Romans von Lybistros und Rhodanne vorlag<sup>1)</sup>; leider hatte ich kein Kollationsexemplar zur Hand und mußte mich mit Stichproben begnügen, die ich bei beschränkter Zeit nicht so umfangreich nehmen konnte, wie ich wohl gewünscht hätte. Den Anfang habe ich abgeschrieben und gebe ihn, um eine Beurteilung zu ermöglichen, in der Orthographie des Originals; die Verse habe ich behufs leichterer Übersicht abgesetzt (die Hs schreibt das Gedicht als Prosa). Die am rechten Rande stehenden Zahlen sind die der Wagnerschen Ausgabe.<sup>2)</sup>

f. 22 <sup>r</sup>	Ἀγγινος ἦτο εὐγενὴς παρὰ ξενος ἀπὲ χῶραν	35
	ἔγουρος	36
	μονοπάτιν	61
	καὶ τὸ ποτάμιν ἔβλεπε καὶ ἐπύργε θλιμένος	62
5	καὶ ἐγὼ ὃς ἴθελα νᾶ μάθω τὸ τί ἔναι τὸ πάσχημ' αὐτοῦ	
	ἐλάλουν πάντα πρὸς αὐτὸν ἐσυγνοσχερετήζω των·	

1) Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 861 ff.

2) Trois poèmes grecs du moyen âge, par W. Wagner 1881, S. 242 ff.

Z. 1 großer Anfangsbuchstabe. — Zwischen 2 und 3 in der Hs keine Lücke.

- βασιτάξει ξένε μὴ πονῆς μὴ θλίβε σε τὰ πόσα  
 ὅτι εἰς ἀγροίαν στράταν περπατῆς καὶ ἀλλάχῃ ἀπὸ τοὺς πόνους 65  
 ἄλλον ὁκάτιον ἐμπόδιον νὰ γίνεταί ἡς ἐσενα  
 10 νὰ ἦσαι ἀπαριγόριτος ἐδὼ εἰς τὴν ξενητείαν  
 ὁκάποτε ἀπὸ βίας τὸν στρέφεται καὶ θεωρεῖ με
- Ἀπυλοτὰ δὲ λίβιστρος τῶν φίλων κλιτοβοῦντα ||  
 f. 22<sup>v</sup> ὀλύθλιβος ὀλοδάκρυος καὶ μυριοπονέμιος·  
 ἄνθρωπε τί ἔναι τὸ μ' ἐρωτᾷς καὶ βιάζης με τὰ τόσα; 70  
 15 νὰ μάθῃς τί ἔναι τὸ θλίβομε καὶ τί ἔναι τὸ στενάξω·  
 ἄνθρωπος ἦμε καὶ πονῶ καὶ τὸ πονῶ γυρεύγω,  
 συνοδηπόρε ξένε μου, τόρα τὸ θέλῃς μαθῇ·  
 ἂν ἦσε πέτρα νὰ ῥαγῇς νομίζω ἀπὸ τοὺς πόνους  
 διότι μὰ τὰς πικρίας μου εἶσε 74  
 20 ἐπιτίδιος ὕμορφος εἰς τὴν πλάσιν 36  
 ξανθοὺς μακροὺς ἀγένιους τριγύρον κουρεμένους 38  
 φάριν ἐκαβαλίκεβεν ἐβάσταξεν γεράκιν  
 καὶ ὀπίσω ἀκολούθῃα του σκιλὴν μὲ τὸ λυτάριν 40  
 ζωσμένος ἦτον ἄρματα καὶ πύγηνε τὸν δρόμον  
 25 νὰ βρέχεται ἐκ τὰ δάκρυα του, νὰ σκάζεται ἐκ τοὺς πόνους  
 καὶ ἀπετάναστενάγματα νὰ κέει τὸ μονοπάτι.  
 ἦμουν καὶ ἐγὼ ἐκ τὴν χώραν μου καιμένος ὥς δι' ἀγάπην  
 ἐξέμην ἀπὸ λύπης μου καὶ κόσμαν ἐπεριεπάτουν 46  
 δι' ἀνακουφισμὸν καὶ δι' ἀνάπαυσιν τῶν πόνων μου τῶν τόσων  
 30 καὶ πως οὐδὲν ἐκράτησα καὶ ἐγὼ τὸ μονοπατάρι  
 ἡμέρα ἐπαράδραμεν τὴν ἄλλην ἔφ[θασ]α των 50  
 κατόπισθεν του ἐπίγνα καὶ ἐκεῖνος ἔμπροσθεν μου  
 νὰ βρέχεται ἐκ τὰ δάκρυά του, νὰ φλέγεται ἐκ τοὺς πόνους  
 f. 23<sup>r</sup> καὶ ἀπὲ τὰ ἡναστενάγματα ἐφλέγετον ὁ δρόμος.  
 35 καὶ ἐγὼ ὥς τὸν εἶδα ὅτι πονεῖ καὶ θλίβεται τὰ τόσα  
 πάντα ἐβιαζόμην καὶ ἠθέλα διὰ νὰ τὸν ἐρωτίσω  
 τίς ἔνε καὶ πόθεν ἐνὶ ὁ ἄνθρωπος, καὶ τίνε τῷ στενάξει 55  
 καὶ αὐτὸς οὐδὲν ἐβάσταξεν ἡγανᾶκα  
 ἐρίμοσα εἰς τὸ πλάγην του θυωρῶ (?) ἐχαιρέτησά των  
 40 εἶπα τόν· πόθεν περιπατῆς ξένε συνοδηπόρε;  
 καὶ ἐκεῖνος ὥς ἔκοπτε τον ὁ νοῦς του ἀπὸ τοὺς πόνους  
 οὐδ' ἐν ἐστράφην εἰς ἐμὲν οὐδ' ἐχερέτησε με  
 ἀλλὰ τὴν στράταν τῶν στενῶν ἐκράτι 61

Zwischen 11 und 12 ist eine Lücke von 10 1/2 Zeilen ausgespart für ein Bild.  
 — Zwischen 19 und 20 ist keine Lücke in der Hs. — Das Ende von Z. 43 ist Z. 2.  
 Zwischen 43 und 44 (Ende von 19) ist in der Hs keine Lücke.

- εν πάσχω διὰ πόθων 74
- 45<sup>r</sup> ? καὶ ἡ πέτρα ἀμάθητα παθὰ εἶναι τὰ θέλω πάθην  
 εἰς ἑκατευναραγῇ κενογία (?) ἡ ὁμοίως τὸ χοῦμα  
 καὶ ἐγὼ ὥς ἑκατεγνώρισα ὥς διὰ πόθον πάσχω  
 ὄρκους φρικτοὺς τὸν ἔμωσα νὰ μου εἴπῃ τὰ λοιπᾶται.  
 εἶπα τὸν ξένον· ἐγνώριξε, λέγει ὁ δημῖως λόγος·
- 50 κάλειαν ταμαθὲ ἀδελφὲ παρὰ τὴν μάναν καὶ ἔντο 80  
 πονεῖς καὶ οὐ λέγεις τω καὶ κρίβης τω εἰς ἐσέναν  
 σιώπομα μέγα ξήσουσιν, κίντινος ἔχης μειαν  
 ἐπικατάρατος γενῆς (?) βαλων καὶ ἀπελπησμένους  
 ὁποῦ φίλλασο τὸ πονῇ γίνεται εἰς κίντυνον του·
- f. 23<sup>v</sup> ὁ κάποτε || ἀπὸ βίας του στρέφεται θεορῆμαι
- 56 πολλὰ θλιμένος τονε καὶ ἀπολογίζεταί μου  
 τὰ δάκρυά του ἀπὲ τὰ ὁμάτια νὰ τρέχουν ὥς ποτάμιν 84  
 τὸν κλιτοβὸν ὁ λίβιστρος πάλιν ἀπιλογώτων  
 ἐπὶν ἐπαραβιάσέ των καὶ μεθέλων λέγει

Die beiden letzten Verse sind entweder eine Kapitel- oder Bilderüberschrift, es folgt ein ausgesparter Raum von 10 Zeilen, dann geht es mit einem großen Anfangsbuchstaben weiter. Solcher Lücken kommt durchschnittlich eine auf vier Seiten; da nun die Seite durchschnittlich 20 Verse enthält, so kommen auf zwei Folia 80 Verse weniger 10 (Bilderraum): man kann also das Folium mit 35 Versen ansetzen. Gleich das erste (v. 1—35) fehlte in der Vorlage<sup>1)</sup>, das zweite und dritte waren vertauscht. So erklärt sich die Unordnung im Anfange des Gedichtes.

Im Weiteren habe ich nur kleine Stichproben genommen, die namentlich die Eigennamen feststellen sollten. Wo nichts Besonderes bemerkt ist, stimmt der Blattabstand in der Handschrift ungefähr mit dem Versabstand bei Wagner.

f. 37<sup>r</sup> Z. 8

εἰς αὐτὸν τὸν τόπον

τοῦ λιβαδίου τοῦ καλοῦ τοῦ πανεξυρημένου

οὐκ ἔχει τόπος ταραχὴν εὐρόντα τω λιβάδιν 649

f. 42<sup>v</sup>, 43<sup>r</sup>

und folgende sind jedesmal die rechten Hälften von 7 Zeilen für Bilder freigelassen, die Überschrift derselben lautet ἡ φρόνησις, ἡ ἀντοία, ἡ πίστις: es sind die Illustrationen zu v. 805, 814, 830 ff.

f. 46<sup>v</sup> Z. 1 λίβιστρος τῆς λατινικῆς ἀρχῆς τοπάρχης μέγας

Dieser Vers steht in dieser Gegend der bekannten Redaktionen nicht: man muß also eine Blattversetzung annehmen — sehr ähnlich

1) Im Paris. gr. 2910 fehlen v. 1—26, die Vorrede, cf. Wagner S. VIII.

ist v. 1177 der Wagnerschen Ausgabe — oder eine große Redaktionsänderung.

f. 52 und folgende sind wieder die kleineren Räume für Bilder ausgespart, als Illustrationen zu der *ἐκφρασις* der Monate, v. 882 ff.

f. 54<sup>v</sup> 13 *Τὸν Ἰουλιον ἰδὼ τὸν τέτιον* v. 911

f. 67<sup>r</sup> 5 *ἰδοῦ ῥωδάμνη δέσποινα βασίλευσα χαρίτων* v. 1277

f. 88<sup>v</sup> 10 *λόγους γὰρ τοὺς ἐλάλησεν ὁ λίβιστρος τῆς κόρης*

Der Vers wird eine Kapitel- oder Briefüberschrift sein, wie sich solche in der Gegend um v. 1500 viel finden.

f. 92<sup>r</sup> 12 *ἀρμενίας·*

*τῆς ταύτης χώρας ὄνομα καλῆτε λιταβία*

*πατραδελφός μου γέρονε ὁ ῥῆξ τῆς ἀρμενίας*

*ἦχεν πολλὰ παράξενον ὁ ῥύγας θυγατέρα* v. 2315 ff.

f. 111<sup>r</sup> 2 *ἀπεκρίθημεν τὸν φερδέργον ἡ κόρη ἡ ῥωδάμνη.*

Der Vers gehört einer etwas anderen Fassung an und hat in der Gegend von v. 3000 gestanden.

f. 137<sup>v</sup> 10 *ἅστα κατακρατίση*

*καὶ πρὸς ἑτέροντας πάσχοντας κατὰ λόγῳ ἀφηγᾶται*

Der Rest der Seite und die folgenden drei sind frei, die letzten Zeilen vorher sind kalligraphisch geschrieben und bilden offenbar den Schluss des Romans. Die Fassung ist neu, der Inhalt entspricht etwa den Versen 3838 ff.

f. 139<sup>r</sup>. Die obere Hälfte ist frei.

*κρότοι καὶ ἡτρίοι καὶ ἀπικαὶ μὴ σε καταποτήσουν*

*μὴ φοβηθεῖς τὸν θάνατον παρὰ μὲρ κατάραν*

*.. πρὸς κατάραν φυλάττει καὶ μὴ πληγὰς καὶ*

*πόνους μέλλῃ καὶ μέλεόν σε ποιήσουσιν βλέπε*

*ἐν τροπῇ μὴ ποιήσεις ἂν κατεβοῦμεν +*

Diesen Absatz mit seinen verdorbenen politischen Versen kann ich nicht identifizieren. Leider bin ich über die ganzen folgenden Blätter, die ein fortlaufendes Stück zu enthalten scheinen, flüchtig weggegangen, irre geführt durch den f. 193 wiederkehrenden Namen der Rhodamne.

f. 182<sup>r</sup> unten *ἡ τοῦ μαξιμου!*

f. 193<sup>r</sup> unten *βασίλευσα ῥωδάμνη*

*καὶ τῆς ῥωδάμνης βασιλεὺς ἀνθρῶπος μέγας ξένος*

*ῥύγας ἀπὲ τὴν χώραν του* v. 2165 ff.

f. 193<sup>v</sup> *τὰς ἦχεν ἡ φισκίνα* ähnlich wie v. 2158.

Das Blatt schließt

*καὶ τὸ ἄλλον πάλιν ἐβλεπες τοῦ νὰ βαστᾷ λιθάριον* v. 2182.

Dies Blatt ist durch eine Blattverschiebung hierher geraten. Es ist das letzte, das Stücke des Romans von Lybistros und Rhodamne

enthält, und wenn wir nunmehr einen Blick auf die ganze Fassung des Gedichtes zurückwerfen, so werden wir sagen müssen, daß sie von den bis jetzt bekannten Redaktionen abweicht; wollen wir ihr trotzdem einen Platz in dem Handschriftenstemma anweisen, so können wir sie durch Vermutung ansetzen als Abschrift des Manuskripts, das Crusius kannte, und in seiner *Turcograecia* p. 489 so schildert<sup>1)</sup>: (Fragmentum erat mutilum) et transposita hinc inde folia (habens) . . . . vetustum autem esse eum libellum, cui non pauca initio, medio et fine, deerant, colligo non modo ex chartarum carie et attritu, sed etiam ex iconibus.

f. 194<sup>r</sup> beginnt mitten im Porikologos, in der Ausgabe von W. Wagner (*Carmina Graeca medii aevi* p. 200) Zeile 26:

β[α]σιλεῦ αἰδόνιε [κυδώνιε Wagner], ἔχω ἐλαίαν τὴν κυρὰ ἡγου-  
μένην φακὴν τὴν κηρα ηκουόμισαν σταφίδα τὴν κυρὰ  
καλογρέαν ὀρβίδιον τὸν κουβαιομιτην.

Doch scheint eine andere Redaktion vorzuliegen; denn der Schluss, der erst nach etwa drei Blättern kommen dürfte, befindet sich bereits in der Mitte der Rückseite desselben Blattes (194):

καὶ κράξαντες πάντες εἶπον· εἰς πολλὰ  
τὰ ἔτη δέσποτα. δ ψαρολόγος.  
βασιλεύοντος τοῦ πανευδοξοτάτου κήτου καὶ ἀνθυπα-  
τεύοντος τοῦ περιβλέπτου τελφίνου συνεδριάζον-  
τος δὲ ὀρκίνος τοῦ μεγάλου δομεστικοῦ ξιφίου τοῦ λο-  
τοράτορος κεφάλου τοῦ ἐπὶ κέρνη ψησίου τοῦ νο-  
ταρὰ λευρακίου τοῦ κέσαρος γλανέου τοῦ λογο-  
θέτου στασίου τοῦ παρακιμωμένου καὶ ὀστροδίου  
τοῦ καστροφυλάκτος· καὶ ἦλθεν ἡ συναγρίδα || f. 195<sup>r</sup>

Es ist dies eine genau in der Einkleidung des Porikologos gehaltene Erzählung von den Fischen, die, wie Herr Prof. Krumbacher mir gütigst mitteilt, sonst noch ganz unbekannt ist. Wenn wir nicht wieder Blattversetzung annehmen wollen, so ist der Psarologos nicht allzulang gewesen: er hört auf f. 195<sup>v</sup> Ende:

καὶ οἱ ἰχθυες ἀπαξάπαντες  
[εἶπον·] εἰς πολλὰ ἔτη δέσποτα.

f. 196<sup>r</sup> begann mit dem Titel der Erzählung, der jetzt weggeschnitten ist.

ἀετὸς ὁ μέγας βασιλεὺς ἀπὸ πάντων τῶν ὀρνέων κτλ.

Es ist der Anfang des Poulologos, den Wagner f. 179 ff. abgedruckt hat. Seine Verse gehen durch bis auf f. 201<sup>v</sup>

ὁ πορικὸς λόγος  
βασιλεύοντος τοῦ πανευδοξοτάτου αἰδονίου κτλ.

1) Fabricius, *Bibliotheca Graeca*, ed. Harles VIII p. 156.

Hier haben wir den Anfang des Porikologos, der oben fehlte, die Ordnung der Blätter ist also wieder gestört. Es folgen lauter Vogel-erzählungen; inwieweit diese noch zu dem bereits bekannten Porikologos gehören und inwieweit sie Neues bringen, kann ich nach meinen kärglichen Stichproben nicht mehr feststellen. Der Schluß ist f. 213<sup>v</sup> Z. 7:

*ἔ]πανσαν τὰς ὕβρεις καὶ μετὰς χαρὰς καὶ μετὰς  
τιμὰς ἐπλήρωσαν τὸν γάμον· καὶ εὐφρανθέντα  
καὶ ἐγεγυῖοντα καὶ ἐπηφημύσαντα τὸν βασιλέαν  
εἰπὼν ὁμοφύωνος· εἰς πολλὰ τὰ ἔτη δέσποτα  
καὶ οἴκαδε ἐπανίεσαν +*

Es folgt ein freier Raum von drei Zeilen, der Rest des Blattes ist weggeschnitten, die Rückseite frei.

Die Handschrift giebt also, wie man sieht, noch manche Frage zu lösen auf; sie bietet dafür aber auch dem, der sie genauer einsehen würde, manches Neue (z. B. den Psarologos). Ein eingehenderes Studium ist sie daher jedenfalls wert, und ich würde mich freuen, wenn ich durch diese Notizen das Interesse für sie gewonnen hätte.

Wetzlar.

R. Wünsch.

## Johannes Kotrones der Verfasser des Hermippus und anderer Dialoge?

Pasini Codices Mss. bibliothecae Taurinensis I (1749) p. 151: „Cod. XLV. b. V. 25. Chart. saec. XVI. foll. 122. in quo varia opuscula philosophica. Et quidem.

F. 1. *Ιωάννου τοῦ Κοτρώνη Ερμόδοτος καὶ περὶ κάλους.* Est nimirum dialogus ad imitationem Platonis, in quo disserentes inter se inducuntur Aristocles, et Menedemus. Incipit: *ὅτε σοι ὦ Μενέδημε περὶ τὴν ἀγορὰν ἐνέτυχον ἔωθεν οἶσθ' ὅπως εὐθὺς ἀφηρέσθην ἐπιπλέον ἰδὲ καίτοιγε πολλάκις ἔστην μεταξὺ τῆς ὁδοῦ καὶ ἀναστρέφειν ἐπειρώμην ὥς σὲ etc.*

F. 18. p. 2. Opusculum aliud eiusdem generis, cui titulus, *Μουσολῆς καὶ περὶ ἀρίστου βίου.* Incipit: *τί ποτ' ἂν ὦ Μουσόκλεις εἴη τὸ τοῦ ἀρίστου βίου, καὶ τίνα χρητὸν οὕτω βιοῦντα καλεῖν. πότερον δς μήτε ἀδικεῖν etc.*

F. 27. p. 2. *Ερμῖππος, ἡ περὶ ἀστρολογίας.* Continet hic dialogus Astrologicae scientiae synopticam expositionem, commendationemque, in binos distinctus libros, quorum singula capita initio recensentur. Ab iis describendis supersedemus, utpote quae eadem omnino sint, ac illa, quae sub titulo quorumdam ineditorum recenset Fabricius Bibl. Gr. t. XII. p. 261.

Expleto capitulorum indice, prioris libri initium habetur hoc modo: *ἀλλ' ἡ τοιοῦτον τί τὸ τοῦ Πρωτέως ἦν παρ' Ὀμήρῳ φάσμα κτλ.* (sequi. F. 63 Herennii expositio Metaphysicorum).

Consonant omnino haec verba cum iis, quae idem Fabricius refert t. II. p. 514 [IV 159 H.; v. nunc Anonymi Christiani Hermippus de astrologia dialogus edd. Gu. Kroll et P. Viereck, Lips. Teubn. 1895]. Cotronae nomen ignorasse videtur, siquidem in ingenti eius Bibliotheca nullibi occurrit, neque etiam priorum dialogorum ullibi fit mentio. Eiusdem tamen Cotronae omnes genuinos foetus esse, ex codice nostro satis aperte constat, tum quod tres dialogi eiusdem generis sint, eademque ratione, et stylo pertractentur, tum quod simul iuncti eodem

ordine non solum in hoc Codice, sed et in alio inferius subjiendo occurrant.“

Nämlich Pasini p. 384: „Cod. CCLXXXVI. c. I. 41. Membr. foll. 74. saec. XVI. in quo est Johhannis Catroni [!] dialogi, Hermodotus, sive de pulchritudine, Musocles, sive de optima vita, et Hermippus, seu de Astrologia, omnino, ut in Cod. b. V. 25.“ —

Weitere Mitteilungen behalte ich mir vor, sobald ich in den Besitz einer Abschrift der beiden neuen Dialoge gelangt sein werde. Dafs sie eine Herausgabe wohl zu verdienen scheinen, schreibt mir freundlichst Herr C. O. Zuretti. Wer aber ist dieser Joh. Kotrones, der, soviel ich sehe, sonst<sup>1)</sup>, selbst allen gröfseren Handschriftensammlungen, gänzlich unbekannt ist?

Bonn, Oktober 1896.

A. Elter.

---

1) Den Namen Kotrones giebt's auch in neuerer Zeit; so findet man einen *κὺρ Κοτρωνᾶν* (zusammen mit dem Vater des Hermodoros Laestarchos u. a.) erwähnt in einem Briefe des Joh. Zygomalas von 1549 bei Legrand, Bibliogr. hellén. XV—XVI<sup>e</sup> s. I (1885) 253 (nach Cod. Taurin. G. LXIV. c. III. 7 f. 68<sup>v</sup>).



## II. Abteilung.

---

**Constantin le Rhodien**, Description des oeuvres d'art et de l'église des saints apôtres de Cple. Poème en vers iambiques publié d'après le manuscrit du mont-Athos par **Emile Legrand** et suivi d'un commentaire archéologique par **Théodore Reinach**. Revue des ét. gr. 9 (1896) 32—103.

**G. P. Begleri**, Der Tempel der hll. Apostel und andere Denkmäler Kpels nach der Beschreibung des Konstantin von Rhodos. Odessa, Oekonom. Buchdruckerei 1896 (russ.). 1 Bl., 40 S. 8°.

Vor einigen Jahren fand der Mönch Alexandros der Laura des h. Athanasios auf dem Athos in der Bibliothek seines Klosters ein ca. 1000 Verse umfassendes Gedicht des Konstantinos von Rhodos über die Apostelkirche in Konstantinopel, das jetzt gleichzeitig von zwei Seiten publiziert worden ist. Eine Ausgabe dieses mittelmäßigen Produktes hätte gewiß genügt. Die Schuld, daß dem nicht so ist, tragen nicht die Herausgeber, sondern der Finder, welcher, europäischer Gepflogenheiten, wie es scheint, unkundig, im Juli 1893 an die *Μεσαιωνική ἐταιρεία* in Kpel und bald darauf, im Januar 1894, an die Association pour l'encouragement des études grecques eine Abschrift des Werkes mit der Bitte um Veröffentlichung schickte. Begleri, von der griechischen Gesellschaft mit der Herausgabe betraut, legte diese Abschrift des Mönches zu Grunde, die manches zu wünschen übrig läßt; außerdem fügte er eine kleine Einleitung und einige Fußnoten bei. Viel wertvoller ist die französische Ausgabe, da sie den Text nach Photographien, die von der Hs genommen wurden, wiedergiebt. Eine Seite der Hs ist in Facsimile mitgeteilt; wir können darnach die Genauigkeit der Edition beurteilen.<sup>1)</sup> Ihr Wert wird erhöht durch einen über die einschlagenden topographischen Fragen vortrefflich orientierenden Kommentar Th. Reinachs (S. 66—103).

Weniger als die Ausgabe befriedigt die Schrift selbst. Konstantinos hat sie in höherem Alter, als er das Amt eines a secretis bekleidete, abgefaßt und zwar, wie Reinach nachweist, zwischen 931 und 944; die Verse sind keineswegs besser als die schon bekannten, der früheren Zeit angehörigen Gedichte (s. Wolters, Rhein. Mus. 38, 118 f. und Krumbacher, Byz. Litteraturgesch.<sup>2</sup> S. 724 f.). Zwar behauptet er, daß sein Gesang *τῆν Ὁρφέας*

---

1) Das v. 950 im Druck ausgefallene *μοι* ist im Rezensionsexemplar handschriftlich ergänzt.

εὖηχον λύραν übertreffe; aber wir können nur urteilen, daß sein Gedicht ein höchst unerfreuliches Beispiel byzantinischer Weitschweifigkeit und Unklarheit ist und mit möglichst viel Worten möglichst wenig zu sagen weiß. Die Beschreibung der Apostelkirche beginnt mit v. 423. Hier steht die Widmung

Σοφῶ βασιλεῖ δεσπότη Κωνσταντίνῳ  
Κωνσταντῖνος γέννημα τῆς νήσου Ῥόδου,

die dann v. 425—436 weiter ausgeführt ist (*Ἐκφράσεις αὐτῇ τῶν Ἀποστόλων δόμον κτλ.*). Doch diese Einleitung war, wie es scheint, dem Verfasser später zu dürftig; er schickte eine Beschreibung von sieben willkürlich gewählten Bauwerken voraus (*Προοίμιον τῆς ἐκφράσεως τοῦ ναοῦ τῶν ἁγίων Ἀποστόλων καὶ μερικῇ τις διήγησις τῶν τῆς πόλεως ἀγαλμάτων καὶ τῶν ὑψηλῶν καὶ μεγίστων κτιρίων* v. 19—254) und verbindet beide Teile durch einen entsetzlich weitschweifigen Übergang v. 255—422, in dem er davon spricht, daß er über die H. Sophia und die Apostelkirche schreiben wolle. Von der H. Sophia ist sonst nirgends die Rede. Endlich stellte er vor das Prooimion noch 18 Verse, die wieder die Beschreibung der Apostelkirche ankündigen und lediglich wegen des Akrostichs *Κωνσταντῖνου Ῥοδίου* abgefaßt sind. Das Werk ist also nicht aus einem Guß; ja es scheint mir, selbst wenn man einen milden Maßstab anlegt, fraglich, ob das Werk in dieser Fassung dem Kaiser überreicht werden konnte. Auch eine andere Erwägung führt mich zu der Vermutung, daß die uns erhaltene Redaktion nicht die endgültige ist. Schon Legrand und Begleri haben darauf aufmerksam gemacht, daß von den sieben Bauwerken der Einleitung (es sind dies: 1. Reiterstatue Justinians auf dem Augustaion, 2. Porphyrsäule auf dem Konstantinsforum, 3. Senat am Forum, 4. Säule mit Kreuz, 5. Anemodulion, 6. Tauros, 7. Xerolophos) sechs in ähnlicher Weise in der Einlage bei Kedrenos I p. 563 ff. beschrieben werden, ja teilweise sind die Verse Konstantins noch vollständig im Text des Kedrenos erhalten, so v. 193 f. = S. 566, 1; v. 159 ff. = S. 565, 14 ff. Daß nun der Exzerptor, dem Kedrenos die Einlage entnahm, sich nicht nur zufällig der Verse des Dichters erinnerte, sondern ihn direkt exzerpierte, sehen wir daraus, daß Bauwerk 2—6 des Konstantinos in derselben Reihenfolge bei Kedren stehen. Nur ist Kedren in einigen Punkten ausführlicher. So wird vor dem Senat des Forums nicht nur das Standbild der Athena Lindia erwähnt, sondern auch das der Amphitrite. Soll dieses der Exzerptor aus einer anderen Quelle haben, zumal da *χηλὰς ἔχουσα καρύνιον ἐπὶ τῶν (ἐκ?) κροτάφων* an einen Trimeter anklingt? Auch glaubt man in anderen Abschnitten, die unser Gedicht nicht hat, im Kedren Verse zu finden, z. B. S. 566, 19 ἥ δ' αὖ *Σελήνη νυμφικῶς ἐστεμμένη ἐφ' ἀρμαμάξης ἦγετο*. Auf eine andere Redaktion scheint auch die Weihinschrift der Porphyrsäule hinzuführen. Es ist jetzt, da wir die Quelle Kedrens kennen, klar, daß die vier jambischen Verse nicht, wie ich fälschlich *Inscriptiones graecae metricae* n. 101 annahm, auf der Säule standen; sie sind vielmehr eine Umschreibung des Dichters, wenn nicht gar auch ihr Inhalt Fiktion ist. Gegen die Ursprünglichkeit spricht vor allem, daß der Name des Weihenden fehlt. Nun weicht der neugefundene Text in einigen Punkten von dem Kedrens ab; v. 2 hat Kedren *σοὶ νῦν προσῆξα (προσηῖξα cod. et edd.) τήνδε σὴν δούλην πόλιν*, das Gedicht

σοὶ προστίθῃμι τήνδε τὴν δοῦλην πόλιν<sup>1)</sup>). Daß die erstere Fassung, *προσῆξα*, auch von Konstantinos Rhodios herrührt, scheint sein Epigramm Anth. Pal. 15, 15 τὸ δ' ἔργον ὃ προσῆξε σοὶ Κωνσταντῖνος<sup>2)</sup> zu zeigen. Kurz, ich vermute, daß unser Dichter später eine ausführlichere, endgültige Redaktion seines Gedichtes verfaßte, die dem Exzerptor Kedrens vorlag.

Über die sieben in der Einleitung erwähnten Bauwerke erfahren wir aus unserem Gedichte, eben wegen der Benützung durch Kedren, so gut wie nichts Neues. Wichtiger ist der Bericht über die Apostelkirche, sowohl die verworrene Beschreibung des Baues wie die Schilderung der Mosaikbilder aus dem Leben Jesu. Mit dem 11. Bilde schließt jetzt das Gedicht; daran kann die Hs oder die nicht endgültige Redaktion schuld sein. Th. Reinach hat in seinem Kommentar, soweit möglich, eine Rekonstruktion des Baues gegeben, die in einigen Punkten von dem Grundriß Hübschs, welcher nach Prokops klarem, aber kurzem Bericht gemacht ist, abweicht. Zu den sieben Bauwerken der Einleitung sind im Kommentar die wichtigen Stellen antiker und moderner Autoren ziemlich vollständig gesammelt; daran schließt sich eine klare Erörterung und Sichtung des Materials. Reinach hat damit die Topographie Konstantinopels wesentlich gefördert. Bemerken möchte ich, daß die Notiz über das chronologische Verhältnis von Anonymus Banduri, *Παραστάσεις* und Kodinos (S. 37 Anm. und sonst) falsch ist. Der Anonymus aus der Zeit des Alexios I Komnenos (1081—1118) hat den Text der um 1000 entstandenen *Πάτρια* treuer gewahrt als Kodin; in diesem ist dagegen die ursprüngliche Reihenfolge der Kapitel erhalten. Die *Παραστάσεις* sind um oder nicht zu lange nach 750 entstanden. S. mein Programm: Beiträge zur Textgeschichte der *Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως*, München 1895. S. 57 Anm. 1 muß es statt *Πάτρια* (womit Reinach den Anonymus bezeichnet) *Παραστάσεις* heißen.

Vermist habe ich einen Index rerum et verborum. Die Bemerkung Legrands S. 3, er wolle laisser aux compilateurs de dictionnaires la satisfaction de les chercher, laquelle sera doublée par l'agrément de lire environ un millier d'iambes byzantins, kann doch kaum ernstlich als Entschuldigung gelten.

München.

Theodor Preger.

A. Wirth, Chronographische Späne. Frankfurt a. M. In Kommission bei M. Diesterweg. 1894. 88 S. 8°. M. 2.

Verf. bietet in dieser Schrift chronographische Varia aus Wiener, Pariser und italienischen Hss. Chronographische Späne hat er seine Mitteilungen genannt, allein wenn er die einschlägige Litteratur besser benutzt und seinen Stoff kritisch verarbeitet hätte, so wären wohl nicht bloß Späne das Ergebnis gewesen. Es ist Wirth entgangen, daß die von ihm aus dem Cod. Parisinus Suppl. gr. 682 mitgeteilten Fragmente den größten Teil des

1) Darauf scheint zurückzugehen Niceph. Call. VII 49, der von der nämlichen Porphyrsäule sagt: . . ἐπιγράφας ταῦτα· σοὶ, Χριστὲ ὁ θεός, παρατίθῃμι τὴν πόλιν ταύτην.

2) Sonst kenne ich *προσῆξα* in dieser Bedeutung noch in einer ebenfalls jambischen Weihinschrift eines byzantinischen Kreuzes in Calabrien CIG 8787, die merkwürdigerweise auch von einem Konstantinos herrührt.

im Oxoniensis fehlenden ersten Buches des Malalaswerkes bilden. Er weist diese Stücke einfach dem sog. Johannes Antiochenus zu und will durch die Erkenntnis, daß das Werk des Malalas inhaltlich mit dem des Johannes sich deckt, „alle Schwierigkeiten der bisher so verwickelten Exzerptenfrage mit einem Schlage“ heben. So einfach läßt sich diese schwierige Frage leider nicht lösen. Bei der Behandlung des Prooemiums zieht er die Fragmente des Paris. 1630 (FHG IV 540 ff.) und die slavische Übersetzung (nach den bei Patzig, Unerkannt und unbekannt gebliebene Malalasfragmente, Prgr. 1891, abgedruckten Übertragungen von Haupt und Erdmann) hinzu und sagt (S. 6): Pappias und Didymos fehlen in der Aufzählung von P (= Paris. Suppl. gr. 682). Es muß heißen: Für den *Παντίας* des Cod. 1630 bietet P und der Slave richtig *Πανσπίας*, Cod. 1630 und der Slave richtig *Αιδυμος* für die falsche Lesart *Σιωννιον* in P. Daß P wirklich, wie Wirth angiebt, *εις ην ειπεν ενδεσιν* (S. 5) und *εβαψεν* (S. 6) statt *εδεν* und *επαψεν* liest, scheint mir zweifelhaft. Im zweiten Abschnitte ediert Wirth aus Cod. Paris. 920 Bruchstücke einer sizilianischen Chronik. Daß diese schon im Jahre 1890 von Cozza-Luzi ediert war, hätte Wirth, wenn er die Byz. Z. I 353 eingesehen hätte, nicht erst im Vorworte wissen können, mag auch seine Schrift, wie der Verf. ebenda bemerkt, bereits vor zwei Jahren gesetzt und zum Teil gedruckt gewesen sein. Die seine Ausgabe rechtfertigende Bemerkung Wirths, die Ausgabe von Cozza-Luzi sei nach Krumbachers Urteil „sehr unzuverlässig“, scheint auf Irrtum zu beruhen, da a. a. O. der B. Z. über die Qualität der Ausgabe überhaupt nicht geurteilt wird. Das dritte Kap. der Schrift behandelt chronologische Tabellen des Hippolytos von Portus, von denen sich nur ein Teil nach dem Urteile Wirths auf den Danielkommentar und die Chronik zurückführen läßt, der andere durch die Annahme von Überarbeitungen und Interpolationen zu erklären wäre. Der vierte Abschnitt handelt über Zahlenspielerereien (symmetrische Systeme, symbolische und gleichlautende Zahlen). Der letzte Abschnitt bietet Auszüge aus ungedruckten Chronographien. Auch hier bedürfen die Ausführungen des Verf., so z. B. die über Panodor, der Berichtigung.

München.

C. E. Gleye.

Ägyptische Urkunden aus den Königlichen Museen zu Berlin. Herausgegeben von der Generalverwaltung. Koptische und arabische Urkunden. Erster Band. Erstes Heft. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung, 1895. 32 Blätter. 4<sup>o</sup>. Preis pro Heft M. 2,40.

Seit einigen Jahren hat die Verwaltung des ägyptischen Museums in Berlin es unternommen, die besonders in den letzten zwanzig Jahren in dessen Besitz gelangten Schätze an Papyris allgemein zugänglich zu machen. Seit 1892 erscheinen die griechischen Urkunden, mit vorliegendem Hefte beginnt die Reihe der koptischen und arabischen.<sup>1)</sup> Die Publikationsart ist in beiden Fällen die gleiche: die Texte werden im Umdruck veröffentlicht, nur wenige Worte über Fundort, Beschaffenheit, Inhalt der Papyri bei-

1) Die gleichzeitig erscheinenden Hieratischen Papyri (Heft 1. Leipzig. 1895) werden für die koptischen und arabischen Zeitschrift kaum in Betracht kommen.

gefügt, von Übersetzung und Kommentar dagegen abgesehen. Format und Ausstattung sind ansprechend und bequem und so gewählt, daß der Preis ein sehr niedriger, das Werk also auch für den einzelnen Gelehrten erwerbbar bleibt. Die Herausgeber schaffen damit eine wirklich benutzbare und nützliche Publikation, nicht, wie es leider in der Ägyptologie und sonst nur zu üblich ist, eine Prachtausgabe, welche höchstens große Bibliotheken zu erwerben vermögen. Die Fortlassung des Kommentars u. s. w. gestattet die Texte weit schneller zu edieren, als wenn sie jeweils in einer abschließenden Bearbeitung vorgelegt werden sollten, und diese höchst dankenswerte Beschleunigung der Edition wird noch dadurch gefördert, daß die Texte, sobald sie entsprechend geprüft und gelesen worden sind, ausgegeben werden, auf eine sachliche Anordnung derselben kein größeres Gewicht gelegt wird.

In vorliegendem, ausschließlich koptische Texte enthaltendem Hefte findet sich freilich im allgemeinen ein sachlicher Zusammenhang. Nahezu zwei Drittel des Inhalts werden durch die vor kurzem, vermutlich im Fayûn, zusammen gefundenen Reste der Bibliothek eines koptischen Magiers gebildet. Analoge magische und medizinische Stücke anderer Herkunft schlossen sich dem an, nur zum Schlusse werden zwei kurze andersartige Texte religiösen Inhaltes gegeben. Über den Hauptfund, der nach der Schrift in das 7. bis 8. Jahrhundert gesetzt wird, hat der Herausgeber des Heftes, Erman, in der Zeitschrift für ägypt. Sprache 1895 S. 43 ff. ausführlicher gehandelt; hier macht er die koptischen Texte selbst bekannt. Ihr Inhalt stellt sich den spätgriechischen Zaubertexten vollkommen zur Seite; wie dort, so auch hier ein Gemisch von Beschwörungen und Rezepten, voll von Anrufungen einer Unzahl höherer Wesen, unter denen sich christliche Heilige und Erzengel, gnostische Dämonen und altägyptische Götter in bunter Folge aneinander reihen. Im großen und ganzen scheinen die Formeln auf griechischer Zauberei zu beruhen, doch findet sich daneben, wie in einer Legende von Horus und Isis, auch altägyptisches, freilich stark überarbeitetes religiöses Material. Für die Geschichte der Magie, welche einen großen Teil des Geisteslebens der orientalischen Völker, einen der wichtigsten Bestandteile ihres religiösen Fühlens ausmacht, und für die Entwicklung ihrer Lehren vom Griechentum zu der Blütezeit der arabischen Zauberei sind diese Texte von großer Bedeutung und werden daher auch für manchen Leser dieser Zeitschrift Interesse besitzen.

Bonn.

A. Wiedemann.

**Marci Diaconi Vita Porphyrii, episcopi Gazensis, ediderunt societatis philologiae Bonnensis sodales.** Lipsiae 1895. XII, 137 S. 8° (Bibliotheca scriptorum graecorum et romanorum Teubneriana). *M.* 2,40.

Eine erste Ehrengabe zur Feier des 25jährigen Professorjubiläums von Fr. Bücheler, die Biographie des Mönches Hypatios von Kallinikos, ist von C. Weyman in B. Z. V 226 mit gebührender Anerkennung besprochen worden. Eine zweite Gabe, dargebracht von der Bonner philologischen Gesellschaft, besteht auch in einer mustergültigen Ausgabe eines Denkmals der frühbyzantinischen Hagiographie, der Biographie des Bischofs Porphyrios von Gaza († 419/20), die von dessen Schüler, dem Diakon Markos, bald nach

dem Tode des christlichen Sieghelden in Gaza verfaßt wurde. Trotz der großen Bedeutung dieser Biographie für die Geschichte des Unterganges des griechisch-römischen Heidentums war sie nur in einer lateinischen Übersetzung zugänglich, die von L. Surius in seiner großen Legenden-sammlung zuerst veröffentlicht und mehrmals, zuletzt in Mignes *Patrologia graeca* 65, 1211 ff., abgedruckt wurde, bis aus dem Nachlaß von M. Haupt die Editio princeps des Urtextes in den Abhandlungen der Berliner Akademie 1874 erschien. Diese Ausgabe fußte auf dem cod. Vindob. hist. 3 saec. 10—11, aus dem auch die lateinische Übersetzung geflossen war. Schon die Fehler, die sich in den Hauptschen Text eingeschlichen, hätten eine neue Ausgabe gerechtfertigt. Die Herausgeber konnten aber eine 2. Hs benutzen, den cod. Barocc. gr. 238 saec. 11, der die Vita in besserem und vollständigerem Texte enthält, wenn er auch auf denselben Archetypus wie die Wiener Hs zurückzugehen scheint. Eine 3. Hs, cod. S. Sepulcri 1 saec. 10, ist den Herausgebern leider nicht zugänglich geworden; sie sagen aber nicht, ob sie einen Versuch gemacht haben, um aus Jerusalem eine Kollation zu erhalten, was vielleicht nicht unmöglich gewesen wäre. Eine 4. Hs, den cod. Ottobon. gr. 92 saec. 16, haben sie mit Recht beiseite gelassen, da er von der Wiener Hs abgeschrieben ist. Zur Konstituierung des Textes zogen sie außerdem die Emendationen von Haupt und die Verbesserungen und Konjekturen von Eberhard, Usener und Dräseke zu Haupts Ausgabe heran. Soweit mein philologisches Urteil reicht, habe ich volles Vertrauen in die Vorzüglichkeit der Textherstellung; eine nähere Kritik muß ich aber einem Philologen von Fach überlassen. Die Einleitung begnügt sich den neueren Gepflogenheiten gemäß mit der Beschreibung der benützten Hilfsmittel. Die glücklichen Innovationen der Herausgeber der Vita Hypatii (*aliorum scriptorum testimonia, temporum tabula*) sind nicht nachgeahmt worden, wohl aber die sorgfältige Herstellung eines Namen- und Sachverzeichnisses und des *Indiculus grammaticus*. In dem Index nominum hätte einzelnes, wie z. B. s. v. Johannes Chrysostomos, weiter ausgeführt werden können. Hier hätte auch das *Μαγνύριον* (S. 5, 19) aufgeführt werden sollen, da es der Name der größeren Kirche über dem Kreuzigungsorte in Jerusalem war im Unterschiede von der *Ἀνάστασις* oder der Grabkirche. Die Aufzeichnung der Schriftstellen bereitete keine große Mühe, da Markos auffallend wenige zitiert und, wenn er es thut, sie dann als solche kennzeichnet. Zu S. 11, 7 sei 2. Kor. 6, 5 hinzugefügt, worauf Markos anzuspielen scheint. Auf die Vita folgen 2 stark verkürzte jüngere Texte aus den codd. Paris. 1452 saec. 10 und Mosquens. 376 (Vladimir) saec. 11.

Diese Beigabe ist sehr dankenswert, da in der Sammlung des Symeon Metaphrastes eine Vita Porphyrii fehlt, und diese Texte die Zahl der verkürzten Heiligenlegenden vermehren, die nach ihrer Vorlage kontrolliert werden können. Die Bezeichnung der beiden Texte als „Excerpta“ ist mißverständlich; es sind keine Exzerpte, auch keine Metaphrasen im gewöhnlichen Sinne des Wortes, sondern durchaus selbständige Bearbeitungen der ersten Vita, die zugleich zeigen, mit welcher Freiheit die ausführlichen Biographien von den späteren Epitomatoren benutzt wurden, und wie vorsichtig man bei Rückschlüssen von diesen Verkürzungen auf den Urtext zu Werke gehen muß. Von den Indices blieben die 2 kleineren Texte ausgeschlossen; schade

darum, schon wegen der dadurch weggefallenen Erleichterung bei dem Vergleiche mit der Vorlage. Der historische Ertrag der Biographie ist schon von Dräseke, *Gesammelte patristische Untersuchungen*, Altona 1889 S. 208—247, ausführlich dargestellt und darnach von V. Schultze, *Geschichte des Unterganges des griechisch-römischen Heidentums*, II (Jena 1892) S. 247 f., aber etwas einseitig, verwertet worden. Der Text läßt sich aber noch nach verschiedenen Seiten hin, namentlich nach der kulturhistorischen, ausbeuten.

Mögen indes die Mitglieder des Bonner philologischen Seminars und der dortigen philologischen Gesellschaft unter der Ägide des gefeierten Meisters und Useners, dem die hagiographischen Studien schon so viel verdanken, uns noch mit manchem Denkmal der byzantinischen Hagiographie in gleich vorzüglichem Gewande beschenken!

Würzburg.

A. Ehrhard.

**Aug. Großspietsch**, *De τετραπλῶν vocabulorum genere quodam*. Breslauer Philol. Abhandlungen, VII. Bd., 5. Heft. Breslau 1895. 2 Bl., 70 S., 1 Bl. 8°.

Verf. vorliegender Abhandlung will aus dem Gebiet der nach Aristoteles sogenannten *τετραπλᾶ ὀνόματα*, d. h. der mit drei Kompositionselementen verbundenen Wörter alle diejenigen untersuchen, die mit drei Präpositionen zusammengesetzt sind, und zwar berücksichtigt er vollständig alle Autoren von Homer bis zum 4. Jahrh. n. Chr., von da bis zum 7. Jahrh. alle mit Ausnahme der Kirchenschriftsteller. Die Behandlung geschieht nach drei Gesichtspunkten, nach Verbreitung, Ursprung und Geschichte der vorliegenden Wortklasse.

Die Verbreitung betr. hat Verf. im ganzen 268 Beispiele gesammelt, deren Aufzählung gerade die Hälfte der Abhandlung ausmacht; 200 davon lassen sich nur einmal oder bei einzelnen Autoren nachweisen. Zur besseren Übersicht werden (S. 45) fünf Perioden angenommen, deren Abschnitte etwa die Jahre 300 v. Chr., Chr. Geburt, 300 n. Chr., 500 n. Chr. bilden. Innerhalb dieser Perioden wird das Material in dreifacher Hinsicht durchmustert und festgestellt: 1) welches die absolute Zahl der Komposita jeder Periode ist, 2) wie viele solcher Komposita jede einzelne Periode beigesteuert hat, 3) welches die Kombination der verschiedenen Präpositionen sein kann.

In der Frage nach dem Ursprung der Erscheinung werden die verschiedenen Möglichkeiten, wie die Präpositionen an das Stammwort angetreten sind, untersucht. Mit Hilfe einer statistischen Tabelle wird nachgewiesen, daß die Zahl der Kombinationen sehr groß ist.

In dem geschichtlichen Teil wird zunächst die Verteilung der Komposita auf die einzelnen Perioden, sodann ihre Zahl, sowie der Anteil bestimmter Wörter an der Komposition, endlich die Verteilung auf die einzelnen Stilgattungen nebst der Frequenz bei den verschiedenen Autoren festgestellt.

Wenn trotz aller Sorgfalt in der Sammlung und Zusammenstellung des Materials die vorliegende Arbeit keine recht befriedigenden Ergebnisse liefert, so liegt das daran, daß Verf. die Natur der behandelten Erscheinung zu äußerlich aufgefaßt hat. Er suchte ihr mit allen Mitteln der statistischen Methode beizukommen, als handelte es sich um eine eigene grammati-

sche Kategorie. Hätte er aber die notwendigen Schlüsse aus seinen Resultaten gezogen, so hätte er sehen müssen, daß dem gar nicht so ist. Allein drei Viertel der aufgezählten Bildungen sind lediglich *ἑπαξ λεγόμενα*, keine von ihnen ist in die mittel- und ngr. Vulgärsprache übergegangen, wie es mit ähnlichen Kompositionen im Romanischen der Fall war, die große Anzahl derselben in der *κοινή* sind keine selbständigen Schöpfungen, sondern Nachahmungen der älteren Sprache, endlich sind schon in der klassischen Zeit viele dieser Bildungen erstarrt, ihr Simplex kommt nicht mehr vor, sie sind also gar keine wirklichen *τετραπλά*.

Alles dies führt darauf, daß wir es nicht mit festen Besitztümern der Sprache, sondern mit einer durch individuelle Umstände bedingten Stilfeinheit zu thun haben, die auch als solche behandelt werden will, d. h. mehr qualitativ als quantitativ, mehr stilistisch als statistisch. Nur im Zusammenhang mit der betreffenden Stelle ist eine Analyse dieser Bildungen möglich, erst dann erhalten sie ihr rechtes Licht.

München.

K. Dieterich.

**Gaston Dodu**, Histoire des institutions monarchiques dans le royaume latin de Jérusalem 1099—1291. Paris, Hachette. 1894. XIV, 381 S. 8°.

**Gaston Dodu**, De Fulconis Hierosolymitani regno. Paris, Hachette. 1894. VIII, 72 S. 8°.

Die Verfassungsgeschichte des Königreichs Jerusalem im 12. und 13. Jahrh. vermag die byzantinischen Studien nach zwei Seiten zu interessieren. Einmal ist die Verfassung der fränkischen Kolonien in Syrien und Palästina die idealste Verwirklichung der abendländisch-ritterlichen Vorstellungen von Freiheit und Ordnung, und aus diesem Grunde das vollkommene Gegenstück zu der monarchischen Organisation des byzantinischen Staates. Die Eroberung des Landes hat sich als ein gemeinsames Geschäft gleichberechtigter Herren vollzogen, nicht als das Werk eines Fürsten und seiner Diener, und in diesem Sinne ist im 13. Jahrh. Kaiser Friedrich II., als er dem Königtum von Jerusalem einen neuen Inhalt zu geben dachte, von den großen Lehensträgern an den Ursprung dieser Gewalt erinnert worden (p. 168 ff.). Mit großem Recht hat bereits Prutz in seiner „Kulturgeschichte der Kreuzzüge“ diese Erinnerung in den Mittelpunkt seiner Betrachtungen über den Lehensstaat der Kreuzfahrer gestellt. Die Schwäche der monarchischen Gewalt in ihren verschiedenen Bereichen, auf dem Gebiet des Militärwesens, der Finanzen, der Rechtspflege offenzulegen, war die Aufgabe, die sich der Verfasser gestellt hat. Hierauf aber einzugehen, hat die Byzantinische Zeitschrift kein dringendes Interesse. Genug, wenn auf den historischen Gegensatz dieser Kolonialstaatsformen und der Verfassung des griechischen Reiches aufmerksam gemacht wird. Der H. Verfasser möge also verzeihen, wenn wir an dem, was er geleistet hat, vorübergehen und uns nach einer zweiten Seite wenden, die er mit Unrecht gänzlich übersehen oder in ihrer Bedeutung verkannt hat.

Das byzantinische Reich hat die Gebiete der Kreuzfahrerstaaten bis zum Eindringen des Islam selbst besessen und in den Jahrhunderten des Islam wenigstens Antiochien seit dem 10. Jahrh. bis fast an die Schwelle



der Kreuzzüge behauptet. Aus dieser Sachlage hätten sich zwei Aufgaben für den H. Verfasser ergeben sollen. Erstens waren die Beziehungen der neuen römisch-christlichen Herrn und ihrer Kirche zu den Überresten der griechischen Kirche zu betrachten, die in diesem klassischen Land des alten Mönchtums durch die Zeiten des Islam ungestört fortbestanden hat. Zweitens aber war die byzantinische Politik gegenüber den Kreuzfahrerstaaten darzulegen, wie sie auf deren Verfassungsgefüge von Einfluß gewesen ist.

Das Verhältnis der Kreuzfahrer zur griechischen Kirche Palästinas ist kaum gestreift worden (p. 328 ff.). Und doch wäre beispielsweise für den Charakter des Königtums von Jerusalem nach dieser Seite nicht ohne Interesse, was der russische Abt Daniel in der Geschichte seiner Pilgerreise (1113—15) erzählt, wie König Balduin I. der griechischen Ostersonntagszeremonie der Herabkunft des h. Feuers in der Grabeskirche präsidiert. Diese Quelle wäre dem H. Verfasser in der französischen Übersetzung russischer Pilgerschriften, die die Société de l'orient latin herausgegeben hat, oder auch in einer deutschen von Leskien zugänglich gewesen. Die Frage des Einflusses der byzantinischen Politik ist nur in der lateinischen These über König Fulko berührt. Die dort vorgetragene Auffassung, daß Fulko die feindliche Gesinnung der syrischen Herrn gegen Kaiser Johannes Komnenos geteilt habe, ist nicht die meinige. Aber meine Ansichten über die Beziehungen der Könige von Jerusalem zu Byzanz hier darzulegen, ist keine Veranlassung. Daß Dodu versäumt hat, diese Beziehungen im Zusammenhang zu betrachten, hängt mit der Anlage seines Buches zusammen. Nicht eine historische Darstellung, sondern eine systematische hat er gegeben. Da er hauptsächlich aus den Rechtsbüchern schöpft, die erst im 13. Jahrhundert entstanden und im Text auch später noch verändert worden sind, ist es geschehen, daß die Verfassungsorgane des 12. Jahrh., auf die das Interesse sich konzentriert, nach den Anschauungen späterer Quellen beurteilt werden. Mit dieser ungenügenden Beachtung der historischen Entwicklung der Institutionen (wie sie dem H. Verfasser besonders in den Göttinger gel. Anzeigen, Okt. 1895, von B. Kugler vorgehalten wurde) hängt es zusammen, daß die Bewegungen der äußeren Politik, in specie nach der byzantinischen Seite, nicht zusammenhängend verfolgt sind.

Es muß wiederholt werden: die Absichten des H. Verfassers waren nach einer anderen Seite gerichtet. Die Mängel der Arbeit haben wir deswegen hervorgehoben, weil Byzantinisten überhaupt die Empfindlichkeit von Stiefkindern haben, und dann, weil das größere von den beiden Büchern Dodus Charles Bayet gewidmet ist, dessen Einsicht in die Wichtigkeit byzantinischer Dinge einstweilen leider nicht auf den Schüler übergegangen ist.<sup>1)</sup>

Heidelberg, März 1896.

Carl Neumann.

1) Durch Flüchtigkeiten stört das Buch den Leser mehr als einmal. Daß p. 81 Caesarea zum Fürstentum Antiochien gerechnet wird, beruht auf einer sehr eiligen Lektüre von Wilh. Tyr. XVIII, 18. In Wahrheit ist es von den Kreuzfahrern nie gewonnen worden. Rey, Colonies franques de Syrie p. 335 f., meint, sie hätten es „un moment vers le milieu du 12<sup>me</sup> siècle“ besessen. Hierüber wäre das Genaueste in H. Derembourgs Ousama ibn Mounkidh zu finden gewesen. Zu Kaiser Friedrich II hätte p. 154 doch nicht Giesebrecht zitiert werden sollen, der das 13. Jahrh. mit seiner Darstellung nicht erreicht hat. Winkelmann dagegen ist vergessen.

*Μανουήλ Ίω. Γεδεών, Προικόννησος. Ἐκκλησιαστικὴ παροιμία, ναοὶ καὶ μοναί, μητροπολίται καὶ ἐπίσκοποι. Ἐν Κωνσταντινουπόλει, Otto Keil 1895. 234 S. 8<sup>o</sup> (mit 4 Tafeln).*

Der durch seine Monographie über den Athos und eine Reihe von Arbeiten auf dem Gebiet der griechischen Kirchengeschichte bekannte Verf. giebt in diesem Buche in stark archaisierender Sprache ausführliche Mitteilungen über die Marmara-Inseln, deren bedeutendste im Altertum *Προ(ι)-κόννησος* hieß und später Mittelpunkt einer Diözese wurde. Eine eigentlich geographische Beschreibung beabsichtigt Verf. nicht zu liefern, doch enthält der Bericht über seine Wanderungen auf diesen Inseln viel topographisches Material, welches auch kartographisch zu verwerten gewesen wäre, wenn Verf. auf Grund der leicht zu beschaffenden englischen Admiralitätskarten (hauptsächlich Nr. 2242 Marmara Island etc.) eine wenn auch noch so einfach gehaltene Kartenskizze beigegeben und auf dieselbe die Lage von Dörfern, Klöstern u. s. w., welche in der englischen Aufnahme etwa fehlen, eingetragen hätte; inzwischen verweisen wir die Leser auf Bl. II von Kiepers großer Karte von Westkleinasien. Der Hauptwert des Buches besteht in den Mitteilungen über Geschichte und Altertümer der Inseln, bezüglich welcher nicht nur die byzantinische Litteratur fleißig ausgebeutet, sondern auch umfassende Erkundigungen an Ort und Stelle eingezogen und eine Anzahl (meist kirchlicher) Urkunden zum Abdruck gebracht wurden. Auch einige antike und christliche Inschriften werden im Text und auf den beigegebenen Tafeln mitgeteilt, ebenso die Reihe der bekannten Bischöfe, Erzbischöfe und Metropolen von Proikonnesos, wie Verf. für die Diözese zur Unterscheidung von der Insel Prokonnesos schreibt. Die oft weitschweifige, Kleinigkeiten mit behaglicher Breite ausmalende Darstellung gliedert sich nach den 4 größeren Inseln *Ἀύλωνία, Ἀφουσία, Κονταλῆς, Προκόννησος*, indem für jede derselben erst die Reiseerfahrungen, dann das Geschichtliche mitgeteilt wird; letzteres wäre wohl besser für die ganze Gruppe im Zusammenhang behandelt worden. Für das Altertum diene hauptsächlich die Abhandlung von J. Marquardt über Kyzikos (Berlin 1836) nach einer, wie es scheint, recht mangelhaften Übersetzung von K. Gregoriades (Konstantinopel 1879) zur Grundlage. Dankenswert ist die Beigabe eines Registers.

München.

E. Oberhummer.

**Anatolij Spafskij**, Apollinaris von Laodikea. Das historische Schicksal der Abhandlungen des Apollinaris mit einem kurzen Abriss seines Lebens. Sergiev Posad, A. J. Snegirev's Buchdruckerei 1895. 2 Bl., IV, XII, 465, II S. 8<sup>o</sup>. 3 Rubel. (russ.)

Eine ganz vortreffliche Arbeit! Nicht nur ist die in Betracht kommende Litteratur in weitem Umfang herangezogen — hierzu bot ja die ausgezeichnet reichhaltige Bibliothek der Moskauer Geistlichen Akademie die Möglichkeit dar — (nur Vereinzelt wie Th. Zahn, Forschungen V S. 99 ff. ist dem Autor entgangen), es sind auch alle einschlägigen Fragen mit ebensoviel Sorgfalt wie besonnenem Urteil erörtert. Der Verfasser hebt hervor, wie ihm vor allem die Forschungen von Caspari und Dräseke Anlaß seiner Arbeit geworden, diese daher ihr Absehen in erster Linie auf

eine Untersuchung der Denkmäler der schriftstellerischen Thätigkeit des Apollinaris gerichtet, das Biographische dagegen nur mehr als Mittel zum Zweck herangezogen habe. Dies wird ebensosehr zu billigen sein, wie daß Spalskij von den Resten der exegetischen Schriften des Apollinaris abgesehen hat. Gerade einer der besten Zeugen für Exegetica des Apollinaris war für ihn freilich leicht erreichbar, Nr. 5 der Moskauer Synodaldruckerei (jetzt der Bibliothek des hl. Synod einverleibt), und meine Vermutung (Methodius I S. XXVIII Anm. 1), daß diese Handschrift die längere Gestalt des Oktateuchkommentars des Prokopius enthalte, ist durch die Arbeiten Wendlands und Cohns über die Katenenlitteratur bestätigt worden, aber das Urtheil des Verfassers bleibt zu Recht bestehen, daß die Erforschung auch der exegetischen Schriftstellerei des Apollinaris eine selbständige umfassende Aufgabe sei. So wenig eine allseitige Untersuchung der Theologie des Apollinaris von einer Heranziehung selbst des noch unedirten exegetischen Materials und dessen philologischer Bearbeitung (auch nach der textkritischen Seite) wird abstrahieren können, so galt es doch jetzt zunächst, eine sorgfältige Nachprüfung der Arbeiten Casparis und Dräsekes vorzunehmen. Der Lösung dieser letzteren Aufgabe hat sich daher mit Recht der Verf. zugewandt. Sein wohl den meisten Forschern nicht unerwartetes Resultat ist im wesentlichen eine Bestätigung der Ergebnisse Casparis, dagegen nicht auch der Dräsekes. Als des Letzteren Verdienst bleibt dabei bestehen, daß er zuerst es versucht hat, auf dem von Caspari mit Erfolg betretenen Weg weiter zu gehen, und dem nachzuforschen, ob nicht doch noch Apollinaris weiteres unter falscher Flagge segelndes Gut zugewiesen werden könne.

Der biographische Teil der Schrift Spalskij's umfaßt S. 1—89. Gegen einzelnes hätte ich hier Einwendungen zu erheben. So gegen die durch den gemeinsamen Gegensatz gegen Origenes noch nicht gerechtfertigte Eingliederung des Eustathius von Antiochien in die vielmehr durch den Namen des Lucian gekennzeichnete „antiochenische Schule“, ebenso gegen die Bestreitung des Zusammenhangs des Apollinaris mit seinen antiochenischen Gegnern in methodischer Hinsicht. Doch läßt auch dieser Teil der Schrift den Fleiß wie die Selbständigkeit des Verfs hervortreten. Ihr Schwerpunkt und Wert aber liegt in den der schriftstellerischen Thätigkeit des Apollinaris gewidmeten Abschnitten. Die Zugehörigkeit der von Caspari („Alte und neue Quellen zur Geschichte des Taufsymbols und der Glaubensregel“, Christiania 1879) für Apollinaris in Anspruch genommenen Schriften an diesen wird von Spalskij durch neue Beobachtungen bestätigt. Es gilt dies von der pseudogregorianischen *κατὰ μέρος πίστις*, dem pseudoathanasianischen Bekenntnis *περὶ τῆς σαρκώσεως τοῦ θεοῦ λόγος* und den Julius und Felix von Rom zugeschriebenen. Caspari hatte auch die von ihm mit bekannter Sorgfalt edierte „Auslegung des Glaubens gemäß den 318 Vätern“ der Schule des Apollinaris zugewiesen (a. a. O. S. 166 ff.): Spalskij macht auf ein bisher unbeachtet gebliebenes Zeugnis des Leontius aufmerksam, welches diese Schrift unter den anderen Vätern untergeschobenen Werken des Apollinaris aufzählt, und weiß sie dem Apollinaris selbst zu vindizieren. Während er das allein noch erhaltene Fragment aus der Schrift des Erechtheus nur der Schule, nicht der Person des Apollinaris zusprechen will, vermag Spalskij die schon von le Quien, aber bisher auch nur durch

diesen behauptete Autorschaft des Apollinaris für die pseudoathanasianischen Bekenntnisse *περὶ τῆς σαρκώσεως τοῦ θεοῦ λόγον* (Anfang: *ἐλύπει μὲν τὴν ἁγίαν σύνοδον*) und *ὅτι εἰς ὁ Χριστός* durch Heranziehung sich nahe berührender Parallelen in Schriften desselben wahrscheinlich zu machen. Dagegen verhält sich Spalskij auf Grund eingehender Prüfung ablehnend zu der von Dräseke versuchten Zuweisung der Gregor dem Thaumaturgen zugeschriebenen Homilien, der pseudojustinischen *ἐκθέσεις πλόντως*, der beiden letzten Bücher des Basilius gegen Eunomius und der Dialoge über die Trinität an Apollinaris. Ich muß hier Spalskij ebenso beipflichten wie in der m. E. gelungenen Vindizierung jener Bücher gegen Eunomius an Didymus von Alexandrien, dessen Schrift *De trinitate* ganz entsprechende Darlegungen enthält. Was für Apollinaris als Autor aller jener Schriften von Dräseke geltend gemacht worden, trägt zu allgemeinen Charakter und entbehrt daher der Beweiskraft; andererseits weist Spalskij überall Züge nach, welche sich mit der Verfasserschaft des Apollinaris nicht vereinigen lassen. In Bezug auf die pseudojustinische *Cohortatio* bestätigt Spalskij's Nachprüfung Dräsekes Verlegung dieser Schrift in die Zeit des Apollinaris, sieht sich aber doch veranlaßt, gegen die Autorschaft des Apollinaris nicht unerhebliche Bedenken, wie die Ausdrucksweise Kap. 38, daß der Erlöser einen Menschen angenommen, geltend zu machen. Dagegen vertritt auch der Verf. mit Dräseke die Richtigkeit der handschriftlichen Überlieferung des Apollinaris als des Autors der Psalmenmetaphrase, dessen dichterische Thätigkeit richtig als eine schulmäßige charakterisiert wird. In Bezug auf den *Χριστός πάσχω* jedoch hält Spalskij die Beweisführung derer für überzeugend, welche dieses Gedicht nicht vor dem 11. Jahrhundert geschrieben sein lassen. — Es würde zu weit führen, die Darlegungen Spalskij's im einzelnen noch näher hier vorzuführen, aber die gegebene Übersicht wird genügen, die Tüchtigkeit seiner Leistung zu zeigen.

Göttingen.

N. Bonwetsch.

**Aršak Ter-Mikelian**, Die armenische Kirche in ihren Beziehungen zur byzantinischen (vom IV. bis zum XIII. Jahrhundert). Leipzig, Gustav Fock 1892. 121 S. 8<sup>0</sup>.

Wir würden auf diese Schrift nicht zurückkommen, wenn es nicht gälte, einer vor längerer Zeit übernommenen Verpflichtung nachzukommen. Das behandelte Thema ist für den Byzantinisten sehr anziehend; leider befriedigt aber dessen Behandlung selbst die bescheidensten Ansprüche nicht. Schon folgender Satz aus dem Vorwort: „Eine Darstellung der (auswärtigen) Beziehungen (der armenischen Kirche) kann nur auf die eigenen Quellen der armenischen Kirche begründet werden, dabei muß aber der Standpunkt, von welchem die Verfasser dieser Quellen geleitet worden sind, notwendig auch dieser Darstellung zu Grunde gelegt werden“, stellt die Objektivität des Verfassers in ein sehr ungünstiges Licht und läßt einen empfindlichen Mangel an historischer Kritik vermuten, der auch durch die ganze Schrift hindurch sich klar herausstellt. Was der Verf. über die Gründung der armenischen Kirche sagt, ist schon vor längerer Zeit durch Gutschmid und neuestens durch H. Gelzer (*Die Anfänge der armenischen Kirche*, *Berichte über die Verhandl. der sächsischen Gesellsch. d. Wiss.* 1895

S. 109 ff.) nicht bloß überholt, sondern ganz über den Haufen geworfen. Gerade das, was für den Verf. die Hauptsache ist, der Nachweis der Autokephalie der armenischen Kirche, ist von Gelzer a. a. O. als „eine historisch wertlose, tendenziöse Legende“ nachgewiesen worden. Ter-Mikelian ist hier ganz auf Abwege geraten, weil er allen Quellen der Gründungsgeschichte der armenischen Kirche Gehör schenkte, den echten und glaubwürdigen (dem in das Agathangelosbuch verarbeiteten Leben Gregors und der Geschichte des Faustus) wie den unechten und fabelhaften (dem Agathangelosbuch selbst, Moses von Choren, der Geschichte von Taron des Zenob von Glak, der Geschichte des hl. Nerses) ohne kritische Prüfung kunterbunt durcheinander, aber mit ausschlaggebender Bevorzugung der letzteren. Es mußte ihm daher die Eigenart der ursprünglichen kirchlichen Zustände Armeniens und deren Umgestaltung durch den hl. Nerses notwendig entgegengehen. Aus der Lektüre des Faustus mußten sich ihm allerdings Bedenken gegen seine Auffassung aufdrängen; durch Pseudokritik (vgl. z. B. S. 14 Anm. 5, S. 30 Anm. 4) wurden sie aber unschädlich gemacht. Die Gründungsgeschichte von christlichen Kirchen ist übrigens auch anderswo der Gegenstand heftiger Debatten zwischen Anhängern der unhistorischen Tradition und Vertretern gesunder historischer Kritik, die es sich zum Ziele stecken, die wahre Geschichte von dem Gestrüpp von Fabeln und gemachten Geschichten zu reinigen. Wenn das in einem hochstehenden Kulturvolke im Westen Deutschlands sich noch heutzutage ereignen kann, so wird es niemanden Wunder nehmen, daß ein Armenier auf die lieb gewonnenen Vorstellungen einer naiven Zeit nicht verzichten will; der Vorwurf der Kritiklosigkeit kann ihm aber dafür nicht erspart werden! Ebenso kritiklos wie der erste ist auch der zweite Abschnitt der Schrift Ter-Mikelians über das Verhältnis der armenischen Kirche zum Konzil von Nikäa. Hier kommt der Verf. zum Resultate, daß das armenische Symbolum von dem Nicaenum sowie seiner Bearbeitung in der pseudoathanasianischen *Ἐκμνησία εἰς τὸ σύμβολον* unabhängig und auf ein ursprüngliches orientalisch-syrisches Symbol zurückzuführen sei, und daß die Armenier nur die Kanones von Nikäa angenommen hätten. Gerade das Umgekehrte ist richtig. Aus den Untersuchungen von J. Catergian, *De fidei symbolo, quo Armenii utuntur, observationes* (Wien 1893), und von Kattenbusch, *Das Apostolische Symbol I* (Leipzig 1894) S. 303 ff., geht wenigstens die Abhängigkeit des armenischen Symbols von der *Ἐκμνησία* hervor, und Gelzer hat a. a. O. S. 151 kurz dargethan, daß die angeblichen Kanones, die Aristakes von Nikäa heimgebracht haben soll, auf Erfindung beruhen. Nach diesen Proben können wir es unterlassen, die folgenden Abschnitte auf ihren Wahrheitsgehalt näher zu prüfen. Hier herrscht im großen und ganzen dieselbe Kritiklosigkeit gepaart mit einem überschwenglichen Nationalgefühl, das den Verfasser verhindert, das Verhältnis der beiden Kirchen sachlich zu erforschen und vorurteilslos zu bestimmen. Seinem Entschlusse, nur armenische Quellen reden zu lassen, bleibt er überall getreu. Des Photius Brief an den Katholikos Zacharias wird allerdings erwähnt; aber Niketas von Byzanz ist dem Verfasser unbekannt, und ebenso die Schriften des Niketas Stethatos, Euthymios Zigabenos, des Kaisers Alexios Komnenos, des Andronikos Kamateros, des Johannes von Klaudiopolis, des Kaisers Isaak Angelos, des Niketas Akominatos gegen die Armenier, von den ano-

nymen Streitschriften ganz zu schweigen. Wenn diese Unkenntnis z. T. entschuldigt werden kann, weil der Verf. hierzu handschriftliche Studien hätte machen müssen, so ist es doch unverzeihlich, daß er bei der ausführlichen Schilderung der Verhandlungen zwischen dem Kaiser Manuel Komnenos und dem Katholikos Nerses IV die Berichte des byzantinischen Wortführers Theorianos (vgl. Migne, *Patrol. graeca* 133, 120 ff.) in einer Anmerkung (S. 95) als „Schulgeschwätz“ abmacht. Das Problem, das sich an den Namen eines vermeintlichen Katholikos von Großarmenien aus dem 12. Jahrhundert, Namens Isaak, der zur byzantinischen Kirche überging, und an seine Schriften (bei Migne, *Patr. gr.* 132, 1153 ff.) knüpft, wird nicht mit einem einzigen Wort berührt. Es soll nicht in Abrede gestellt werden, daß in den letzten Abschnitten viel Neues und Dankenswertes geboten wird; der eigentliche Wert dieser Abschnitte liegt aber nur in dem Material, das der Verfasser den gleichzeitigen armenischen Quellen entnommen hat, nicht in der Benutzung dieses Materials, die von subjektiven Erwägungen und Voraussetzungen ganz durchsäuert ist. H. Gelzer hat in seiner Besprechung, *Histor. Zeitschr. N. F.* 34 (1893) 490 f., den einseitigen Standpunkt des Verfassers zu entschuldigen gesucht; ich muß aber gestehen, daß seine Gründe geradezu befremdend sind. Wären sie stichhaltig, so müßte man bei jeder Frage, die mit der Nationalität oder Konfession eines Historikers zusammenhängt, auf eine objektive Behandlung von vornherein verzichten!

Aus dem Gesagten dürfte sich ergeben, daß Ter-Mikelian kaum dazu berechtigt war, den „kritischen Wert römischer Litteratur“ über die armenische Kirche zu beleuchten (*Zeitschr. f. wiss. Theolog.* 36, 2 [1893] 598—627). Es wird ja oft genug gesündigt intra et extra muros; es ist aber doch stark, daß in eine angesehene deutsche Zeitschrift folgender Satz aufgenommen wurde: „Aber nicht bloß diejenigen, die sich vollständig dem Papsttum verkauft haben, verlieren Wahrheitsliebe und Gewissenhaftigkeit, sondern leider auch die, welche überhaupt nur der römischen Kirche angehören.“ Ein solcher Ton hat mit Wissenschaftlichkeit nichts zu schaffen und ebensowenig mit Wahrheitsliebe und Gewissenhaftigkeit. Solange Ter-Mikelian den Standpunkt festhält, den er hier offen ausgesprochen und den er stillschweigend auch den Anhängern der byzantinischen Kirche gegenüber in seiner Schrift eingenommen hat, muß ihm die Fähigkeit, die gegenseitigen Beziehungen der armenischen und byzantinischen Kirche in einer die Wissenschaft wahrhaft fördernden Weise zu behandeln, abgesprochen werden, und zwar aus „Wahrheitsliebe und Gewissenhaftigkeit“.

Würzburg.

A. Ehrhard.

Zu Konstantinos Porphyrogennetos: In der ungarischen Zeitschrift *Egyetemes Philologiai Közlöny* (Allgemeine Philologische Zeitschrift) 20 (1896) 385—389 (Maiheft) behandelt Wilhelm Pecz unter dem Titel *A magyarok ősi neve Konstantinos Porphyrogennetosnál* (Der Urvater der Ungarn bei Konstantinos Porphyrogennetos) den im 38. Kapitel des *De administrando imperio* betitelten Werkes des genannten Verfassers in einem Zwischenraume von zweiundzwanzig Zeilen der Bekkerschen Ausgabe zweimal vorkommenden Namen *Σαβατομάσφαλοι*, den die Ungarn — von

Konstantin *Τούροικοι* genannt — zur Zeit, als sie in Lebedia (zwischen Don und Dnjeper) waren, führten und den die ungarischen Historiker bereits vielfach zu erklären versucht haben. Ausgehend von den Thatsachen, daß Konstantin im genannten Werke den vielen fremden Namen öfters (z. B. im genannten und im 42. Kapitel den Namen *Κάγγαο* und *Σάριελ*) eine Erklärung ihrer Bedeutung beizugeben pflegt und daß gerade bei dem auffallend langen und überhaupt problematischen *Σαβαρτοιάσφαλοι* eine derartige Erklärung fehlt, ferner daß die Aussprache des Griechischen zur Zeit des Konstantin die itazistische war: glaubt Verf., daß die Erklärung im Namen selbst zu suchen sei, indem *Σαβαρτοιάσφαλοι* fehlerhafterweise aus *Σάβαρτ* ἢ *ἄσφαλοι* (Savart oder (d. h.) die Festen, Standhaften) zusammengeschrieben worden ist, und zwar auf die Weise, daß der Schreiber die drei Worte des diktierenden Kaisers 'Savart i asphali' (*Σάβαρτ* ἢ *ἄσφαλοι*) zweimal nach einander als ein Wort, d. h. als 'Savartiasphali' (*Σαβαρτοι-ἄσφαλοι*) verstand und abschrieb. Nach Verf. ist *Σάβαρτ* eine fernere Form des bei Herodot und mehreren byzantinischen Schriftstellern in den Formen *Σάβρις*, *Σάβειρς*, *Σαβίνωρς*, *Σάπειρς*, *Σάσπειρς* vorkommenden skythisch-hunnischen Völkernamens, und *ἄσφαλοι* ist die demotische Form von *ἀσφαλείς*. Die Richtigkeit der Erklärung der Bedeutung von *Σάβαρτ* mit *ἄσφαλος* (*ἀσφαλείης*) ist zwar, wie Verf. meint, sprachwissenschaftlich nicht zu begründen; es ist derselben aber auch kein Gewicht beizulegen, da sie aller Wahrscheinlichkeit nach auf Mißverständnis oder falscher Information beruht.

Denselben Gegenstand behandelt **Karl Fiók** in der ungarischen historischen Zeitschrift *Századok* (Jahrhunderte) 1896 S. 607—616 (Septemberheft) unter dem Titel *Sabartoi asphaloi*. A magyarok régi neve Konstantinos Porphyrogennetosnál (*Sabartoi asphaloi*. Der alte Name der Ungarn bei Konstantinos Porphyrogennetos). Er bestreitet die Richtigkeit der von Pecz gegebenen Erklärung des genannten Namens, sowie auch den vom Grafen Géza Kuun in seinem Werke *Relationum Hungarorum cum oriente gentibusque orientalis originis historia antiquissima* (Vol. I. Claudiopoli 1893) bezüglich desselben Namens gemachten und im Folgenden bestehenden Erklärungsversuch: *Σαβαρτοιάσφαλοι* sei aus den Namen Sabar und Asfal zusammengesetzt, welch letzterer die verdorbene Form des Basal wäre, und das Basal genannte Volk sei identisch mit den von Strabo genannten *Βασίλειοι* oder *Ούργοι* und den von Herodot erwähnten *Σκύθαι βασιλήιοι*. Fiók erklärt *Σαβαρτοιάσφαλοι* folgendermaßen: Der Name ist zusammengeschrieben aus den drei Wörtern 'Sabartoi as Faloi', in 'Sabartoi' ist das t ein ugrisches (urungarisches) Pluralsuffix, 'as' bedeutet in genannter Ursprache 'und', die zwei -oi sind griechische Pluralendungen, 'Faloi' ist der Name der Kunen (Hunnen), eines mit den Ungarn verwandten Volkes, während 'Sabartoi' auch nach Verf. eine fernere Form des von Pecz genannten skythisch-hunnischen Völkernamens ist: das Ganze hat also nach Verf. die Bedeutung 'Sabaren und Falen'.

In einem zweiten im *Egyetemes Philologiai Közöny* 20 (1896) 800—806 (Novemberheft) veröffentlichten Artikel begegnet **Wilhelm Pecz** unter dem Titel *Még egyszer a magyarok ősi nevérol Konstantinos Porphyrogennetosnál* (Noch einmal über den Urnamen der Ungarn bei Konstantinos Porphyrogennetos) den Einwendungen Fióks und benutzt zu-

gleich die Gelegenheit zu weiteren, seine eigene Konjekture bekräftigenden Auseinandersetzungen, indem er vor allem gegen den bezüglich der Form ἄσφαλος gehegten Zweifel Fióks hervorhebt, daß die altgriechischen Adjektiva auf -ής in der neugriechischen Volkssprache sämtlich zu Adjektiven auf -ος umgewandelt worden sind, und weist nach, daß sich diese Umwandlung bis in das griechische Altertum verfolgen läßt. Bezüglich der Erklärung der Bedeutung des Wortes Σάβαρτ mit ἄσφαλος bemerkt Verf., daß sie von einem Gewährsmanne des Kaisers herrühre, der, des Griechischen nur mangelhaft kundig und infolgedessen keinen geeigneten Ausdruck findend, die betreffende Erklärung leichtfertig hinwarf, damit er das Interesse des Kaisers, welches derselbe bezüglich der Bedeutungen fremder Namen zeigte, so wie er es thun konnte, befriedige. Verf. hält die Behauptung Fióks, daß in Σάβαρτοι das t ein ugrisches Pluralsuffix sei, für richtig, und erklärt demgemäß seine eigene Konjekture Σάβαρτ ἢ ἄσφαλοι folgendermaßen: 'Sabaren, d. h. die Standhaften'. Im übrigen aber hält Verf. die Konjekture Fióks 'Sabartoi as Faloi' aus folgenden Gründen für unannehmbar: 1. Unmöglich konnte der Ausdruck 'Sabaren und Falen' als Name der Ungarn gedient haben; als Name derselben wäre höchstens ein aus den zwei Völkernamen 'Sabar' und 'Fal' zusammengesetztes und mit dem ugrischen Pluralsuffix t versehenes, also etwa 'Sabar-falt' oder 'Fal-sabart' lautendes Wort möglich. 2. Wollte der Gewährsmann dem Konstantin wirklich den Ausdruck 'Sabaren und Falen' sagen, so mußte er dies entweder in ugrischer (urungarischer) oder griechischer Sprache angeben; dann mußten aber seine Worte im ersteren Falle 'Sabart as Falt', im letzteren 'Σάβαροι (oder Σάβαρτοι) καὶ Φάλοι (oder Φάλτοι)' gewesen sein, keineswegs aber konnte er, wie dies Fiók meint, halb ugrisch halb griechisch sagen 'Sabar-t-oi as Fal-oi' (und warum dann nicht auch 'Fal-t-oi'?).

Budapest.

W. Pecz.



### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurtz in Riga (E. K.), Carl Weyman in München (C. W.), Ph. Meyer in Hannover (Ph. M.), J. Strzygowski in Graz (J. S.) und dem Herausgeber (K. K.) bearbeitet. Zur Erreichung möglichster Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabzügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 1. Dezember 1896 geführt. K. K.

#### 1. Litteratur, Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrten-geschichte, Folklore.

I. de Arnim, Dionis Prusaensis quem vocant Chrysostomum quae exstant omnia edidit, apparatu critico instruxit I. d. A., vol. II. (Berlin, Weidmann 1896. 8<sup>o</sup>) p. 311—332, führt die testimonia et iudicia de vita et scriptis Dionis im Wortlaut auf, darunter die Excerpte aus Synesios' Dion (mit den Varianten des Laurentianus A) und die Urteile des Arethas (nach einer neuen Vergleichung des Urbinas 124) und des Theodoros Metochites (mit zahlreichen Verbesserungen). C. W.

Wilh. Weinberger, Studien zu Tryphiodor und Kolluth, Wiener Studien 18 (1896) 116—159. Der Verf. giebt als Prodrornos der von ihm geplanten neuen Ausgabe der im Titel genannten Dichter eingehende Studien über den Sprachgebrauch derselben. In einem zweiten Teile beabsichtigt er die Metrik des Tryphiodor und Kolluth zu besprechen.

K. K.

Clemens Baumber, Die Übersetzung des Alfanus von Nemesius *περί φύσεως ἀνθρώπου*, Wochenschr. f. klass. Philol. 1896 Nr. 40 Sp. 1095—1102. Weist auf die hohe Bedeutung des cod. Par. lat. 15078 s. XII in. für die Textrezension der von Alfanus, Arzt in Salerno (gest. 1085),

verfaßten lateinischen Nemesiosübersetzung (1887 von Holzinger nach minderwertigen Hss ediert) hin und veröffentlicht nach dieser Hs das noch nicht bekannte Widmungsschreiben des Alfanus an einen unbekannten Adressaten. C. W.

**Chronica minora** saec. IV, V, VI, VII edidit **Theodorus Mommsen**. Voluminis III fasciculus III, in: Monumenta Germaniae historica, Auctorum antiquissimorum tomi XIII pars III. Berolini, apud Weidmannos 1896 S. 356—469. Der Inhalt des vorliegenden Hefts der Monumenta Germaniae hängt mit den byzantinischen Studien aufs engste zusammen. Während im allgemeinen griechische Texte von den Monumenta ausgeschlossen bleiben mußten — nam, meint Mommsen etwas pessimistisch, sylloge nostra cum iam graviter laboret magnitudine sua et infinitate, tota pessumdaretur admissis copiis Byzantium seorsum omnino tractandis —, sind in dieses Heft einige wichtige griechische chronologische Tabellen aufgenommen worden, und es hat sich günstig getroffen, daß kein Geringerer als H. Usener die Mühe ihrer Bearbeitung übernahm. Es sind folgende Stücke: Fasti Theonis Alexandrini a. 138—372; Fasti Heracliani a. 222—630; Laterculi regum et imperatorum ab astronomis Alexandrinis conditi et Cpoli continuati. Usener, durch seine grundlegenden Studien über die Geschichte der griechischen Astronomie zur Bearbeitung dieser chronologischen Tafeln trefflich vorbereitet, hat das Verständnis der trockenen Tafeln durch gehaltreiche Einleitungen erschlossen. Seine gelehrten Darlegungen sind jedem, der sich mit der byzantinischen Chronologie beschäftigt, dringend zum Studium zu empfehlen. Besonders sei hingewiesen auf seine neuen Mitteilungen über Stephanos von Alexandria und Manuel Bryennios und auf seine ausführliche Beschreibung der Haupthss. Vom übrigen Inhalt des Bandes sei hervorgehoben die auf Malalas beruhende lateinische Chronik, über die Th. Mommsen und L. Traube in der Byz. Z. IV (1895) 487 ff. gehandelt haben. Bei einer Neubearbeitung der Muraltschen Chronographie Byzantine, die einem allseitig gefühlten Bedürfnis entgegenkäme, müßte dieser Band der Monumenta natürlich sorgfältig beigezogen werden. K. K.

**Hipp. Delehaye**, S. I., Une épigramme de l'Anthologie Grecque, Revue des ét. gr. 9 (1896) 216—224. In dem verstümmelten Epigramm auf den Styliten Daniel (409—493), Anthol. Pal. I 99, war bisher manches dunkel geblieben. Delehaye ist es nun gelungen, mit Hilfe der von niemand beigezogenen Legende des Heiligen, in der das Epigramm ebenfalls überliefert ist, eine scharfsinnige Erklärung und Herstellung des kleinen Gedichtes, an der sich auch Th. Reinach und E. Kurtz beteiligten, zu geben. Auch den Verfasser des Epigramms hat er mit größter Wahrscheinlichkeit festgestellt: es ist ein auch sonst als Dichter bekannter Zeitgenosse des Daniel, der Großwürdenträger Kyros, der Gründer der berühmten Kirche τὰ Κύρου. Die erwähnte alte Lebensbeschreibung des Daniel Stylites wird demnächst von Delehaye in den Analecta Bollandiana veröffentlicht werden. K. K.

**A. Häbler**, Ein christlicher Astrolog des Altertums, Zeitschrift für wissenschaftl. Theol. 39 (1896) 433—435. Sucht die Theologen zur Erklärung des Widerspruches zwischen 1 cap. 9 des Hermippos (vgl. Byz. Z. V 196), wo es heisst, daß Christi Geburt und Tod nur durch siderische

Erscheinungen verkündigt worden seien, und den Berichten der Evangelien zu veranlassen. C. W.

**J. B. Bury**, Note on Zosimus V, 46, The Classical Review 10 (1896) 305. Liest an der angegebenen Stelle folgendermaßen: 'ὄντα στρατηγὸν καὶ τῶν ἄλλων ἰλῶν ὕσαι Παλιόνάς τε τοὺς ἄνω καὶ Νωρικίους καὶ Ραιτοὺς ἐφύλαττον'. C. W.

**Aug. Brinkmann**, Beiträge zur Kritik und Erklärung des Dialogs Axiochos, Rhein. Mus. 51 (1896) 441—455. Diese schöne Studie über den pseudo-platonischen Dialog Axiochos wird hier notiert, weil S. 442f. die häufige Benützung des Werkchens durch die Byzantiner (Theophylaktos Simokattes, Theodoros Prodromos, Thomas Magistros u. s. w.) nachgewiesen ist. K. K.

La Guerra Gotica di **Procopio di Cesarea**. Testo greco emendato sui manoscritti con traduzione Italiana a cura di **Domenico Comparetti**. Vol. secondo. In den 'Fonti per la storia d' Italia pubblicate dall' Istituto storico Italiano. Scrittori. Secolo VI'. Roma, nella Sede dell' Istituto 1896. 3 Bl., 468 S., 2 Bl. 8°. Über den Plan, die Einrichtung und Hilfsmittel dieser neuen Ausgabe wie auch über die italienische Übersetzung und ihre Vorläufer ist schon in der Notiz über den ersten Band, Byz. Z. V (1896) 197f., berichtet worden. Der vorliegende zweite Band, der das 2. und 3. Buch des Gotenkriegs enthält und das Unternehmen also abschließt, besitzt dieselben Vorzüge wie der erste. Comparetti und Rostagno haben sich durch das schöne Werk, welches die Wichtigkeit der byzantinischen Litteratur auch für die abendländische Geschichte an einem glänzenden Beispiele demonstriert, um unsere Studien ein großes Verdienst erworben. K. K.

**B. Pančenko**, Über die Geheimgeschichte des Prokopios, Viz. Vremennik 3 (1896) 300—316 (russ.). Fortsetzung der in der Byz. Z. V 199 und 614 notierten Abhandlung. Der Verf. führt fort, die Nachrichten der Geheimgeschichte über die innere und äussere Politik Justinians zu analysieren. E. K.

**Max Brückner**, Zur Beurteilung des Geschichtschreibers Prokopius von Cäsarea, Gymnasialprogr., Ansbach, Druck von C. Brügel und Sohn 1896. 1 Bl., 63 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

**Anton Rüger**, Präpositionen bei Johannes Antiochenus. I. Teil. Programm des Gymnasiums Münnerstadt für das Studienjahr 1895/1896. Münnerstadt, Buchdruckerei von G. Blatz 1896. 38 S. 8°. Soll besprochen werden. K. K.

**Karl Holl**, Die Sacra Parallela des Johannes Damascenus. Leipzig, Hinrichs 1896. XVI, 392 S. 8°. (= Texte und Untersuchungen herausgeg. von Osk. v. Gebhardt und Adolf Harnack, Neue Folge I 1.) Wird besprochen werden. K. K.

**V. Ryssel**, Neu aufgefundene graeco-syrische Philosophensprüche über die Seele, Rhein. Mus. 51 (1896) 529—543. Der Verf. ediert aus einer syrischen Sinaihs in deutscher Übersetzung eine Reihe von Philosophensprüchen, die zu den von Sachau, Inedita Syriaca, veröffentlichten Sentenzensammlungen gehören. Die Publikation wird hier notiert wegen des Zusammenhanges mit der byzantinischen Florilegienlitteratur, die bei der Untersuchung der Herkunft der einzelnen Sprüche

in erster Linie beizuziehen sein dürfte. Bemerkenswert ist, daß unter den zitierten 'Philosophen' auch ein Byzantiner, Psellos, vorkommt.  
K. K.

C. E. Ruelle giebt in der Revue des ét. gr. 9 (1896) 358 einen kleinen textkritischen Zusatz zu seinem in der Byz. Z. V 200 besprochenen Artikel über das Oneirokritikon des Patriarchen Nikephoros. K. K.

Karl Praechter, Unbeachtete Philonfragmente, Archiv f. Geschichte der Philosophie 9 (1896) 415—426. Der Verf. weist nach, daß in einem verschiedenen byzantinischen Chronisten (Symeon Logothetes, Leon Grammatikos u. s. w.) im großen und ganzen gemeinsamen Abriss der alttestamentlichen Geschichte mehrere Stücke auf Philons Quaestiones in genesim zurückgehen und vermehrt so die von Wendland aus Prokop und den Katenen gewonnenen griechischen Fragmente dieser Schrift. Vermittelt wurden die Philonstücke den Byzantinern oder vielmehr der von ihnen benützten Urchronik vermutlich durch einen Kettenkommentar.  
K. K.

Ludovicus Traube, Poetae latini aevi Carolini tomi III partis alterius fasciculus II recensuit L. T. Adiectae sunt tabulae VII. Berolini, Weidmann 1896, p. 518—823. 4<sup>o</sup>. Monum. Germ. hist. Wir müssen diese vortreffliche Publikation auch an dieser Stelle erwähnen, da p. 685—701 'carmina Scottorum latina et graecanica', darunter p. 699 eine interessante theologische Erklärung der griechischen Buchstaben, abgedruckt sind.  
C. W.

S. Aristarches, μέγας Λογοθέτης, Φωτίου ὁμιλίας. Ἑκκλ. Ἀληθ. 16 (1896—1897) 20—29. Der Verf. hat schon in früheren Jahrgängen der genannten Zeitschrift eine Reihe von unedierten Homilien des Photios herausgegeben. Jetzt giebt er nach langem Schweigen das Enkomion des Photios auf die hl. Thekla heraus und gestaltet den Text kritisch.  
Ph. M.

Cecaumeni Strategicon et incerti scriptoris De officiis regis libellus. Edd. B. Wassiliewsky (et) V. Jernstedt. (Vgl. Byz. Z. V 616f.) Nach der sprachlichen Seite hin eingehend gewürdigt von G. N. Chatzidakis, Ἀθηνα 8 (1896) 361—364.  
K. K.

V. Vasiljevskij, Epirotica saeculi XIII. Aus dem Briefwechsel des Joannes von Naupaktos. Viz. Vremennik 3 (1896) 233—299. Vasiljevskij veröffentlicht nach zwei Hss aus dem 13.—14. Jahrh., die sich früher im Katharinenkloster auf dem Sinai befanden und aus dem Nachlaß des Bischofs Porphirij in die Kais. öffentliche Bibliothek in St. Petersburg gelangt sind (cod. graec. Nr. 250 u. 251), eine Reihe von Dokumenten, die sich auf die Geschichte des Theodoros Komnenos, des zweiten Despoten von Epirus (speziell auf die JJ. 1218—1228), beziehen. Die mitgeteilte Auswahl (29 Nummern) gruppiert sich ihrem Inhalte nach um zwei Hauptpunkte: 1) den Kampf mit den Franken des Lateinerreichs, auf den durch manche bisher unbekannte Einzelheiten ein neues Licht fällt, und 2) den Antagonismus zwischen Epirus und Nikaia, bei dem die höhere griechische Hierarchie in den europäischen Gebieten des ehemaligen byzantinischen Reiches eine hervorragende Rolle spielt; sie erwartete eben die Erfüllung ihrer patriotischen Hoffnungen nicht von dem entfernten Kaiser in Nikaia, sondern von dem thatkräftigen Despoten Theodoros von Epirus. An der

Spitze dieser Bestrebungen steht Joannes (Apokaukos), Metropolit von Nau-paktos (Lepanto). Aus den mitgeteilten Dokumenten (es sind nicht nur Briefe von Joannes von Naupaktos und von ihm abgefaßte Synodal-schreiben, sondern auch an ihn gerichtete Schreiben des Despoten und verschiedener Hierarchen) erfahren wir Genaueres über die allmählichen Fortschritte des Despoten im Kampfe mit dem Königtum von Thessalonich, dem er eine Stadt nach der anderen entreißt: *Néai Πάτραι, Πιρόσκακος, Πλατεμών* und schließlich Thessalonich selbst, wo er sich dann zum Kaiser krönen läßt. Andere Schreiben beziehen sich wieder auf die Neubesetzung vakanter Bischofssitze (z. B. in Korfu durch Georgios Bardanes, den Schüler des bekannten Michael Akominatos von Athen). Dieselbe wird von der epirotischen Hierarchie unabhängig vom Patriarchen in Nikaia vorgenommen, worauf natürlich drohende Reklamationen aus Nikaia erfolgen, die von epirotischer Seite energisch abgewiesen werden, indem die kirchliche und staatliche Autonomie des Westens als durchaus notwendige Folge der bestehenden Lage verfochten wird. Eine genauere Erläuterung des Sinnes und der Bedeutung der abgedruckten Dokumente und eine zusammenhängende Darlegung der anfänglichen Geschichte der Despoten von Epirus bis zur Krönung in Thessalonich verspricht Vasiljevskij in einem zweiten Artikel im nächsten Hefte zu geben.

E. K.

**Nicephori Blemmydae** curriculum vitae et carmina nunc primum edidit **Aug. Heisenberg**. Praecedit dissertatio de vita et scriptis Nicephori Blemmydae. Leipzig, Bibliotheca Teubneriana 1896. CX, 136 S. 8°. 4 *M.* Wird besprochen werden.

K. K.

**L. Schütz**, Der hl. Thomas von Aquin und sein Verständnis des Griechischen, Philosophisches Jahrbuch 8 (1895) 273—283. Spricht mit Recht dem Aquinaten die Kenntnis des Griechischen ab. Einwendungen versucht E. Rolfes, Jahrb. für Philosophie und spekulative Theologie 10 (1896) 408—414.

C. W.

**Dom Bassi**, Due altri codici inesplorati dell' opuscolo di Pediasimo περί τῶν δώδεκα ἁγίων τοῦ Ἡρακλέους, Rivista di filologia N. S. 2 (1896) 544—548. Im Anschluß an seinen in der Byz. Z. V 212 erwähnten Artikel beschreibt der Verf. die das im Titel genannte Werkchen des Pediasimos enthaltenden Codd. Ambros. A. 80. sup. und A. 115. sup. und veröffentlicht die Ergebnisse einer Kollation mit der Ausgabe von R. Wagner, Mythographi graeci I 247—259.

K. K.

**Giorgio Castellani**, Un traité inédit en grec de Cyriaque d'Ancona, Revue des ét. gr. 9 (1896) 225—230. Von dem berühmten Vorläufer unserer archäologischen Reisenden, dem italienischen Kaufmanne Cyriacus von Ancona, war bisher keine griechische Schrift bekannt. Castellani veröffentlicht nun aus Cod. Marc. gr. 517 einen kleinen griechisch abgefaßten Traktat des Cyriacus über die römischen Monatsnamen. Das Schriftchen ist, wie aus dem Proömium erhellt, von Cyriacus im J. 1448 in Mysithras am Hofe des Despoten von Sparta, Konstantinos Palaiologos, verfaßt und dem Despoten gewidmet worden.

K. K.

**Giorgio Castellani**, Documenti Veneziani inediti relativi a Francesco e Mario Filelfo, Archivio storico Italiano, Serie V tomo 17 (1896) 364—370. Der Verf. giebt, zum Teil auf Grund von zwei lateinischen Dokumenten, die er im Anhang veröffentlicht, Mitteilungen über

die Beziehungen des Francesco Filelfo und seines Sohnes Mario zu Venedig, wohin beide, der Vater im J. 1417; der Sohn im J. 1460, als Lehrer berufen wurden. Francesco diente der Republik auch als Sekretär des venezianischen Bailo in Kpel.

K. K.

**Julius Zupitza**, Die altenglische Bearbeitung der Erzählung von Apollonius von Tyrus, Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 97 (1896) 17—34. Eine aus Zupitzas Nachlaß von A. Napier veröffentlichte Ausgabe des im Codex 201 des Corpus Christi College zu Cambridge erhaltenen Textes. Vgl. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 852 f.

C. W.

**Franz Hanna**, Das byzantinische Lehrgedicht Spaneas nach dem Codex Vindobonensis theol. 193, Jahresbericht d. k. k. Akademischen Gymnasiums in Wien. Wien, Verlag des k. k. Akadem. Gymnasiums 1896. 18 S. 8°. Zu dieser schon in der Byz. Z. V 619 kurz besprochenen Ausgabe seien hier noch einige Nachträge gegeben. Bei der Bearbeitung des Textes benützte H. den alten Venezianer Druck, die Ausgaben von Legrand, Wagner und Maurophrydes, ein photographisches Facsimile des von John Schmitt, Byz. Z. I 328 ff., beschriebenen Cod. Pal. gr. 367 und die von Jagić besprochenen kirchenslavischen Übersetzungen. In der Einleitung analysiert H. die Wiener Version und vergleicht die entsprechenden Stellen der anderen Versionen und des Pseudo-Isokrates. Die fehlenden Verse und Versteile ergänzt er mit Hilfe der vollständig erhaltenen Bearbeitungen. Dafs er hierbei die ergänzten Stellen in [ ] statt in < > setzt, widerspricht der philologischen Sitte. Der Text ist im allgemeinen sauber und lesbar. V. 13 sollte wie V. 10 αἰσθάνομαι statt αἰσθάνομαι stehen. V. 26 ist κατὰ λεπτόν statt καταλεπτόν zu schreiben; dafs die Präposition in der Hs ohne Accent und mit dem folgenden Worte verbunden ist, beruht auf einer weitverbreiteten paläographischen Eigentümlichkeit. V. 42 ist wohl οὐκάνποτε (= δὲάνποτε) statt οὐκάνποτε zu schreiben. V. 72, 80, 177, 197 verdiente die Schreibung τίποιος vor τίτιος den Vorzug. V. 76 ist die [ vor νὰ zu streichen. V. 77 steht im Apparat νασιλεν statt βασιλεν; übrigens mußte im Texte wohl βασιλεὺς statt βασιλεῦ gesetzt werden. V. 173 schreibe εὐόμιλος statt εὐόμυλος. V. 199 verstößt die Schreibung καὶ κατ' αὐτοὺς βαύζουν gegen das Metrum und giebt keinen Sinn; es ist entweder βαῦζουν(?) oder nach Wagner V. 230 γανυλζουν zu schreiben.

K. K.

**Index Codicum graecorum bibliothecae Angelicae.** Digesserunt **Georgius Muccio**, **Pius Franchi de Cavalieri**. Praefatus est **Aeneas Piccolomini**. Studi ital. di filologia class. 4 (1896) 7—184. Das von Vitelli in seinen Studi italiani di filologia classica angeregte Unternehmen, die gedruckten Kataloge entbehrenden griechischen Handschriftenbestände Italiens durch knappe Verzeichnisse der Forschung zu eröffnen, schreitet rüstig vorwärts. An die in der Byz. Z. III 197 und 416 f.; IV 381; V 359 besprochenen Kataloge schlossen sich in rascher Folge Verzeichnisse der griechischen Hss der Biblioteca Angelica in Rom und der Biblioteca Estense in Modena. Was der Mangel eines gedruckten Katalogs für

Unannehmlichkeiten mit sich bringt, hatte ich vor mehreren Jahren in beiden Bibliotheken zu spüren. Als ich in der Angelica arbeitete, lag zwar ein (von Maes bearbeiteter) handschriftlicher Katalog vor; seine Signaturen stimmten aber nicht mit den alten, so daß die wackeren Beamten trotz der größten Aufopferung die von mir verlangten Hss meist nicht zu finden vermochten. Von dem erwähnten Kataloge von Maes wurde im J. 1894 zu Turin als Specimen ein mir unzugänglicher Fascicolo primo gedruckt; wenn ich nach dem in der Angelica von mir benützten Ms urteilen darf, wäre diese Publikation besser unterblieben. Nun haben G. Muccio und P. Franchi de Cavalieri, Schüler Piccolominis, einen Katalog ausgearbeitet, der ähnlich angelegt ist wie die schon früher in den Studi veröffentlichten. Piccolomini selbst giebt in der Vorrede reichliche Aufschlüsse über die Geschichte der Angelica und über die Vorarbeiten zum Kataloge. Die Bibliothek besitzt 127 griechische Hss, wozu noch drei lateinisch-griechische Miscellancodices kommen. So zahlreiche und wertvolle Prunkstücke, wie sie der Vaticanischen, Mediceischen und Marcianischen Bibliothek eigen sind, darf man in den kleineren, meist später angelegten Hss-Sammlungen Italiens nicht suchen, und sie fehlen auch der Angelica wie der Estense. Beide unterscheiden sich wesentlich dadurch, daß der Charakter der Angelica mehr theologisch, der der Estense mehr profanlitterarisch ist. Hervorzuheben sind aus den Hss der Angelica besonders einige astrologische, medizinische und philosophische Sammlungen und einige, wie es scheint, beachtenswerte Legenden-Hss, außerdem einige Schriften des Psellos, der Brief des Kaisers Manuel Komnenos über Astrologie, Briefe und Reden des Nikephoros Gregoras, Briefe des Demetrios Kydones und ein Alphabetos des Symeon Magister.

K. K.

V. Puntoni, *Indice dei codici greci della biblioteca Estense di Modena*, Studi ital. di filologia class. 4 (1896) 379—536. Bei der Benützung der griechischen Hss von Modena sah sich der Gelehrte wie bei manchen anderen Handschriftensammlungen Italiens noch vor kurzem auf ein handschriftliches Inventar angewiesen, das natürlich nur an Ort und Stelle eingesehen werden konnte. Daher sind manche wertvolle Hss der Estensischen Bibliothek unbekannt geblieben, und noch im J. 1892 konnte der Referent dort zwei wichtige Hss des Zonaras studieren, die dem Hauptkenner der Überlieferung dieses Autors, Th. Büttner-Wobst, entgangen waren. Vgl. Byz. Z. I (1892) 594ff. Puntoni hat sich nun das große Verdienst erworben, die Sammlung den Fachgenossen durch einen ausführlichen Katalog zu erschließen. Eine bedeutende Erleichterung gewährte ihm bei seiner mühevollen Arbeit das im vorigen Jahrhundert von dem Jesuiten Giovacchino Gabardi abgefaßte handschriftliche Verzeichnis; außerdem erfreute er sich der Unterstützung des Dr. C. Frati in Modena und des Professors G. Vitelli in Florenz. Die Estensische Bibliothek besitzt bezw. besafs dem Kataloge zufolge 253 griechische Hss, von denen einige, von Gabardi verzeichnete, heute leider nicht mehr aufgefunden werden konnten. Bezüglich des Inhaltes ist zu bemerken, daß die Bibliothek, im Gegensatz zu so vielen anderen, zum größten Teile aus Werken der Profanlitteratur besteht; allerdings sind die Hss meist jungen Datums. Von Einzelheiten seien hervorgehoben eine Hs des Hexaameron

des Pisides, in welcher das Werk unter dem Namen des Kyrillos von Alexandria geht (vgl. meine Geschichte der byz. Litt.<sup>2</sup> S. 712 oben); die Schrift des Kaisers Nikephoros Phokas *Περὶ καταστάσεως ἀπλήρου*; die Miscellanea des Theodoros Metochites; der vulgärgriechische Belisaroman; Verse des Christophoros von Mytilene; die Dioptra des Philippos Solitarius mit dem Proömium des Konstantinos Bestes, der hier ähnlich wie in den Codd. Paris. 2874 fol. 2, Athen. 550 und Vatic. Ottob. 441 fol. 48 den Beisatz τοῦ γρηγόριου trägt; Verse eines Melite(nos?); das Lehrgedicht des Johannes Botaniates über das jambische Metrum (vgl. Studemund, *Anecdota varia graeca* S. 198ff.); die dem Georgios Akropolites zugeschriebenen Scholien zu Gregor von Nazianz; des Pseudo-Kodinos Chronik und De officiis; verschiedene Schriften des Georgios von Cypern, des Nikephoros Blemmydes, des Georgios Pachymeres, Planudes, Moschopoulos u. s. w. K. K.

J. Bidez et L. Parmentier, Notes sur quelques manuscrits de Patmos. II. Revue de philologie 20 (1896) 116—125. Für die Rezension der Kirchengeschichte des Euagrius muß neben den von de Boor empfohlenen Florentiner Hss der Patmiacus 688 Sak. s. XIII herangezogen werden. Derselbe enthält auch die Kirchengeschichte des Sokrates, giebt aber für deren Text allem Anschein nach keine Verbesserungen an die Hand. C. W.

Al. Dmitrievskij, Beschreibung der liturgischen Handschriften, die in den Bibliotheken des rechtgläubigen Ostens aufbewahrt sind. Band I. *Τυπικά*. Erster Teil: Denkmäler der Patriarchalstatuten und Klosterstiftungstypiken. Kiev 1895. CXLVII, 912 S. 8<sup>0</sup> (russ.). Der Redaktion bisher nicht zugänglich und nur aus der Besprechung von V. Jagić, Arch. f. slav. Philol. 18 (1896) 606—608, bekannt. K. K.

Adolf Stoll, Der Geschichtschreiber Friedrich Wilken. Mit einem Anhang, enthaltend Aufzeichnungen von Karoline Wilken, geb. Tischbein, über ihren Vater Johann Friedrich August Tischbein und ihr eigenes Jugendleben, sowie 5 Porträts. Cassel, Th. G. Fischer & Co. 1896. 1 Bl., 350 S. 8<sup>0</sup>. 6 M. Wird besprochen werden. K. K.

G. Polivka, Zur Geschichte des Physiologus in den slavischen Litteraturen, Archiv f. slav. Philol. 18 (1896) 523—540. Der Verf. giebt eine eingehende Analyse des von Alexandrov edierten serbischen Physiologus (vgl. Byz. Z. V 214), der unter den slavischen Versionen eine eigenartige Stellung einnimmt; er bietet mehrfach einen bessern Text als der von Karnejev herausgegebene altrussische Physiologus und enthält mehrere Fabeln, die in den slavischen Versionen bisher unbekannt sind. Von in den griechischen Versionen bisher unbekannten Tierfabeln finden sich folgende: Der Wolf; Der Wildesel; Der Bär; Der Hase. K. K.

Iv. D. Šišmanov, Das Lied vom toten Bruder in der Poesie der Balkanvölker. I. Teil. 1. Bisherige Untersuchungen. 2. Bibliographie. S.-A. aus dem 'Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina', Bd. 13. Sofia 1896. 96 S. 8<sup>0</sup> (bulg.). Das Thema, das der Verf. behandelt, ist für die Leser der Byz. Z. nicht neu: ein russisches Werk über Bürgers Lenore und die ihr verwandten Stoffe in der europäischen und russischen Volks-



poesie ist in der Byz. Z. III (1894) 175 ff. von W. Wollner eingehend besprochen und eine Schrift von Šišmanov selbst über den Lenorenstoff in der bulgarischen Volkspoesie ist in der Byz. Z. IV (1895) 184 kurz analysiert worden. In der vorliegenden, noch nicht abgeschlossenen Arbeit handelt Š. über das bulgarische Lied vom toten Bruder und über die verwandten Lieder bei den Griechen, Albanesen und Serben, sowie über Bürgers Lenore und ihre slavischen Varianten; er giebt dann eine Übersicht über den gegenwärtigen Stand der Forschung und weist darauf hin, daß dieselben neu aufgenommen werden muß. Zur Grundanschauung des Verf. über die Verbreitung des Stoffes und die Genealogie der Varianten vgl. Byz. Z. IV 184. Den Schluß der Arbeit, die von einer umfassenden Beherrschung des weit zerstreuten Materials und aller Hilfsmittel zeugt, bildet eine ungemein reichhaltige Bibliographie der albanesischen, bulgarischen, griechischen, nord- und südumänischen und serbischen Varianten des Liedes. K. K.

**M. Sokolov**, Neues Material zur Erklärung der Amulette, die Zmêjeviki genannt werden. (Vgl. Byz. Z. V 645). Besprochen von A. Šćukarev im Viz. Vremennik 3 (1896) 384—386. E. K.

**A. Fournier**, Sur une formule magique de guérison, Mémoires de la société de linguistique 9 (1896) 399—405. Das von Vassiliev, Anecd. graecobyz. I p. 336 aus einer im J. 1497 geschriebenen Hs veröffentlichte spätgriechische Fragment, welches auch lateinische, aber mit griechischen Buchstaben geschriebene Bestandteile enthält, wird zuerst nach der Hs reproduziert, dann kritisch hergestellt und sprachlich erläutert und zum Schlusse ins Französische übersetzt. Zum Inhalt des Fragmentes vgl. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 619 f. C. W.

**Bessarione**, Pubblicazione periodica di studi orientali. Roma-Siena, Tipografia S. Bernardino in Siena 1896. Anno I. 1896. No. 4—6. Die in unserem ersten Berichte über diese neue Zeitschrift (Byz. Z. V 622 f.) ausgesprochene Erwartung, daß sie auch wissenschaftliche Beiträge zur Geschichte der byzantinischen Kirche bringen werde, hat sich in den drei neuen Heften nicht erfüllt. Der größte Teil des Inhaltes bezieht sich teils auf die aktuelle Frage der Kirchenvereinigung (päpstliche Enzykliken, Briefe aus dem Orient, Artikel über die Notwendigkeit einer vollkommenen Hierarchie in der Kirche Christi und über den römischen Primat in der Geschichte der Kirche u. s. w.), teils auf beliebige zum Zwecke der Zeitschrift in keiner Beziehung stehende Dinge, wie die aus dem Orient stammenden Denkmäler in Rom, ein Bild der hl. Maria auf dem Kirchhofe der Priscilla u. s. w. Den Schluß der Hefte bildet eine Rivista delle Riviste, sistema a schedario, d. h. ausgewählte bibliographische Notizen aus Zeitschriften, die zum Zwecke des Ausschneidens und Sammelns auf Blätter mit leerer Rückseite gedruckt sind. K. K.

**Karl Krumbacher**, Geschichte der byzantinischen Litteratur von Justinian bis zum Ende des oströmischen Reiches (527—1453). Zweite Auflage, bearbeitet unter Mitwirkung von A. Ehrhard, o. ö. Professor an der Universität Würzburg, (und) H. Gelzer, o. ö. Professor an der Universität Jena. München, O. H. Beck'sche Verlagsbuchhandlung (Oskar Beck) 1897. XX, 1193 S. 8°. 24,50 M. (= Handbuch der klassischen Altertumswiss. Band IX, 1. Abteilung). In der zweiten Auflage des im

Titel genannten Buches sind neu hinzugekommen: 1) ein Abschnitt über die byzantinische Theologie, bearbeitet von A. Ehrhard, 2) ein Abriss der byzantinischen Kaisergeschichte von H. Gelzer, 3) in dem von dem Unterzeichneten bearbeiteten Teile ein Kapitel über die Fachwissenschaften (Rechtswissenschaft, Medizin, Mathematik u. s. w.) und eine erhebliche Anzahl von Paragraphen in den alten Kapiteln. Größtenteils neu ist auch die an den Schluß des Buches gestellte allgemeine Bibliographie, welche in 17 Rubriken alle dem Verfasser bekannt gewordenen Schriften über byzantinische Geschichte, Chronologie, internationale Kulturbeziehungen, Ethnographie, Geographie, Topographie, Kunstgeschichte, Sigillographie, Epigraphik, Sprache u. s. w. verzeichnet. Außerdem sind die meisten alten Paragraphen teils auf Grund des Studiums von mehr als tausend Hss, teils mit Hilfe der mächtig zugewachsenen Hilfsliteratur mehr oder weniger umgearbeitet und vermehrt worden. Durch alle diese Zusätze ist der Umfang des Buches von 495 Seiten auf 1193 angeschwollen, von denen auf den Abschnitt von Ehrhard 182, auf den von Gelzer 157, auf den des Unterzeichneten 854 (davon 359 neu) entfallen. Möge das Werk auch in dieser neuen Gestalt zur Förderung der byzantinischen Studien beitragen!

K. K.

## 2. Sprache, Metrik und Musik.

**J. van den Gheyn**, S. J., Note sur le mot *ἐρητάριον*, Mélanges Charles Harlez, Leiden, E. J. Brill 1896 S. 321—324. Das in der kirchlichen Litteratur der Kopten häufige Wort *ἐρητάριον* bedeutet ein Holz, eine Säule, an die die Verurteilten gebunden wurden. Auch in griechischen Texten ist das Wort zu finden. Dagegen ist das von O. v. Lemm vorausgesetzte lateinische hermetarium unbelegt. In manchen Texten steht fälschlich *ἀρμεντάριον* statt *ἐρητάριον*. Das Wort wird vom Verf., der hierin O. v. Lemm folgt, von *ἔρμα* „Stütze“, „Unterlage“ abgeleitet. Das *η* bleibt dabei unerklärt.

K. K.

**Léon Clugnet**, Dictionnaire grec-français des noms liturgiques en usage dans l'église grecque. Paris, Picard 1895. XII, 186 S. 8<sup>o</sup>. Der Redaktion noch nicht zugänglich.

K. K.

**Jak. Basiades**, *Περὶ τῆς λέξεως Σύγκελλος — Πρωτοσύγκελλος*, *Ἑκκλ. Ἀλ.* 15 (1895—1896) 408. Eine kurze sprachliche und historische Erklärung der fraglichen Namen.

Ph. M.

**Gust. Körting**, Neugriechisch u. Romanisch. Berlin, Wilh. Gro-nau 1896. 3 Bl., 165 S. 8<sup>o</sup>. 4 *M*. Wird besprochen werden.

K. K.

**A. Thumb**, Beiträge zur neugriechischen Dialektkunde. I. Der Dialekt von Amorgos. Indogerm. Forschungen 7 (1896) 1—37. Diese Fortsetzung der in den Indogerm. Forschungen 2 (1892) 65 ff. begonnenen Arbeit bezieht sich zwar wieder auf den heutigen Dialekt von Amorgos, doch nimmt der Verf. mehrfach auf die mittelalterliche Gräzität Beziehung, und die kenntnisreichen und scharfsinnigen Ausführungen über den amor-ginischen Vokalismus (Aphärese, Prothese, kombinatorische Vokalerscheinungen, Diphthonge u. s. w.) sind auch für die Behandlung mittelalterlicher Vulgärtexte von Bedeutung.

K. K.

**Gust. Meyer**, Albanesische Studien. V. Beiträge zur Kenntnis der in Griechenland gesprochenen albanesischen Mundarten.

Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wiss. in Wien, philosoph.-hist. Cl. Bd. 134 (1896). 106 S. 8°. Proben der auf den Inseln Poros, Hydra und Spezzia gesprochenen albanesischen Mundarten, wie äsopische Fabeln, Märchen, Erzählungen, Schwänke, Lieder und Bruchstücke einer Evangelienübersetzung; der grösste Teil der von M. mitgeteilten Texte stammt aus dem Nachlasse des ehemaligen griechischen Marineoberarztes Dr. K. H. Th. Reinhold, des bekannten Verfassers der *Noctes Pelasgicae*. K. K.

Codex Slovenicus rerum grammaticarum. Edidit V. Jagić, Imp. academiae Petropolitanae socius. Petropoli (Berolini, apud Weidmannos) 1896. XXIII, 782 S. gr. 8. Wird besprochen werden. K. K.

Georgios D. Pachtinós. Ἡ μεσαιωνικὴ ἑλληνικὴ μουσικὴ. Ἑκκλ. Ἀλ. 15 (1895—96) 406—407; 414—416; 16 (1896—97) 15—16; 30—31; 45—47; 54—56; 77—79. Der Verf. will nachweisen, daß die byzantinische Musik die alte hellenische ist, nur daß sie formal von dem Christentum umgestaltet ist. Ph. M.

### 3. Theologie.

Edmund Hauler, Eine lateinische Palimpsestübersetzung der Didascalia apostolorum. Wien, Comm. bei Gerold's Sohn 1896. 1 Bl. 54 S. 8°. Sitzungsber. d. kais. Akad. d. Wissensch. in Wien, phil.-hist. Cl. Bd. 134 Abhandl. 11. Ediert und bespricht 12 Seiten der in einem Veroneser Palimpseste (etwa zur Hälfte) erhaltenen lateinischen Übersetzung der Didascalia apostolorum, d. h. der ursprünglich griechisch abgefaßten, bisher nur in syrischer Übersetzung bekannten Grundschrift der sechs ersten Bücher der apostolischen Konstitutionen. Die lateinische Übersetzung mag im 4., schwerlich schon im 3. Jahrh., aus dessen erstem Viertel das griechische Original stammt, entstanden sein (die Abschrift im Veronensis gehört dem Ende des 5. Jahrh. an) und scheint von dem im 5.—6. Jahrh. lebenden Verf. des sogen. Opus imperfectum in Matthaëum benutzt worden zu sein. C. W.

Jos. Nirschl, Der Briefwechsel des Königs Abgar von Edessa mit Jesus in Jerusalem oder die Abgarfrage, Der Katholik 76 (1896 II) 17—40; 97—114; 193—209; 322—345; 398—420. Resultat: Um das Jahr 310 fand Eusebius die beiden Briefe im königlichen Archive zu Edessa und übersetzte sie aus dem Syrischen in das Griechische. Zur Zeit des Kaisers Theodosius d. Gr., wie uns die Pilgerin Silvia verbürgt, werden die beiden Originalbriefe in Edessa noch gezeigt und als ehrwürdige Reliquien und wunderbare Schutzwehren der Stadt hoch in Ehren gehalten; und zur Zeit des Kaisers Justinian I, in der Prokopius und Euagrius lebten und jener sein Geschichtswerk schrieb, wissen nicht bloß die Christen des ganzen Morgenlandes, weiß selbst der Perserkönig Chosroes von dem Briefwechsel des Königs Abgar mit dem Erlöser, von dem Porträte, mit dem dieser den König beschenkt hatte, und von dem wunderbaren göttlichen Schutze, dessen sich Edessa der Verheißung des Herrn gemäß zu erfreuen hatte. Und als das Bild im J. 944 von Edessa nach Konstantinopel gebracht wurde, feierte die Residenzstadt und das ganze Reich diesen und den folgenden Tag als einen Glück und Schutz verheißenden großen Freudentag und sah und verehrte in den beiden Heiligtümern eine

wunderbare Schutzmacht der Stadt und der Christenheit.' Man braucht nicht 'zu den Kritikern einer sehr fortgeschrittenen Richtung' (S. 29 Anm. 1) zu gehören, um es bedauerlich zu finden, daß im J. 1896 die Echtheit des Briefwechsels Abgars mit Jesus ernsthaft verteidigt werden konnte. C. W.

**Anton Halmel**, Die Entstehung der Kirchengeschichte des Eusebius von Cäsarea untersucht von A. H. Essen, Baedeker 1896. IV, 60 S. 8°. Die Kirchengeschichte des Eusebius ist in der Form, in welcher sie im Textus receptus vorliegt, nicht ein Werk aus einem Guß, sondern das Ergebnis einer mit den Ereignissen fortschreitenden Nacharbeit an einem ersten Entwurf, welcher nur auf 7 Bücher berechnet und streng einheitlich angelegt war. Zu diesem nicht lange vor den Ereignissen des Jahres 313 entstandenen und als Privatarbeit zurückgehaltenen Entwürfen nach denselben die Bücher 8 und 9, worauf 315 die erste Ausgabe des Werkes erfolgte und etwa 325 noch das 10. Buch hinzugefügt wurde, ohne daß weitere Änderungen angebracht wurden. Die Schrift über die palästinensischen Märtyrer rückte von ihrem ursprünglichen Platze am Schlusse des ersten Entwurfes hinter das Ende der Fortsetzung und schließlich hinter das 10. Buch. C. W.

**J. Viteau**, De Eusebii Caesariensis duplici opusculo περί τῶν ἐν Παλαιστίνῃ μαρτυρησάντων. Paris, Bouillon 1893. 2 Bl. 95 S. 8°. Thèse. Der Verf. scheidet das im Originaltext erhaltene Buch über die Märtyrer von Palästina, welches Eusebios bald nach dem Schlusse der Verfolgung als rein historisches Werk ('Annales' oder 'précis historique de la persécution de Dioclétien en Palestine') geschrieben habe, von der zweiten Bearbeitung des nämlichen Gegenstandes, die abgesehen von einigen griechischen Fragmenten (vgl. auch Byz. Z. V 362) nur in syrischer Übersetzung vorliegt. Diese zweite Bearbeitung ist nach V. während der Friedenszeit entstanden und dient mehr der Erbauung. Man kann sie etwa als 'notices biographiques sur les martyrs de Palestine pendant la persécution de Dioclétien' bezeichnen. Eine noch ausführlichere Behandlung des Themas hat drei Jahre später geliefert: C. W.

**Bruno Violet**, Die palästinischen Märtyrer des Eusebius von Cäsarea, ihre ausführlichere Fassung und deren Verhältnis zur kürzeren. Leipzig, Hinrichs 1896. VIII, 178 S. 8°. Texte und Untersuchungen XIV 4. V. legt zuerst eine Übersetzung des von Cureton herausgegebenen syrischen Textes (C) unter Beifügung der Überreste des griechischen Originals (neu S. 53 ff. ein Teil der Passio Theodosiae aus cod. Mon. gr. 366; die bezüglichen Stücke des Sirmondschen Synaxars im Anhang S. 110 ff.) und der lateinischen Übersetzung (S. 25 ff. das fast verschollene martyrium Amphiani et Aedesii aus Lipomanus) sowie der Varianten des von C abhängigen Assemanischen Syrs (A) vor und bestimmt dann in der auf die Übersetzung folgenden Abhandlung das Verhältnis der längeren und der kürzeren Rezension dahin, daß diese als eine nicht für die Öffentlichkeit bestimmte Vorarbeit, jene als die Ausführung zu betrachten sei. Die Verwandtschaft dieser Auffassung mit der Hypothese von Blaß über die zwei Fassungen der Apostelgeschichte hat sich schon V. selbst aufgedrängt. Hin und wieder hat der Verf. Ausdrücke der lateinischen Übersetzung beanstandet bez. als auffällig bezeichnet, die durchaus keinem Bedenken unterliegen, so S. 76, 12 'quibus', S. 92, 16 'germanum pecus'

(gr. 'ῥρέμμα γνήσιον'; vgl. z. B. Theod. Prisc. p. 530 R.), 96, 1 'de cetero' (= 'λοιπόν', wie z. B. Vulg. II Cor. 11, 13), 97, 13 'suspiciendus' ('περὶ βλεπτος'). C. W.

**Friedr. Schulthess**, Probe einer syrischen Version der vita St. Antonii. Straßburger Dissertation. Leipzig 1894. III, 53 und 19 S. 8°. Die syrische Version weicht stark von unserem griechischen Texte ab, so daß Sch. die Annahme äußern kann, daß die vita Antonii schon sehr frühe in zwei, vielleicht auch mehreren, zum Teil stark abweichenden Gestalten existiert habe. Doch sprechen die lateinische Übersetzung des Evagrius von Antiochia und ein Zitat in einer nur griechisch erhaltenen Schrift Ephräms für die Ursprünglichkeit des uns vorliegenden griechischen Textes. Vgl. E. Nestle, Theol. Litztg. 1895 Nr. 12 und H. Achelis ebenda 1896 Nr. 14. C. W.

**P. Benedikt Contzen**, O. S. B., Die Regel des heiligen Antonius. Eine Studie von P. B. C. Metten 1896. 66 S. 8°. Beilage zum Jahresberichte des humanistischen Gymnasiums für 1895/96. Der Verf. mißt die in zweifacher Rezension (1. lateinisch in der Sammlung von Holste-Brockie ohne Provenienzanzeige, 2. aus einer arabischen Hs s. VIII—IX im J. 1646 ins Lateinische übertragen von Abraham Ecchellensis. Beide Fassungen konfrontiert bei Migne Patrol. gr. 40, 1065) vorliegende 'Regel des hl. Antonius' an der Vita Antonii des Athanasios, an den unter dem Namen des Antonius gehenden Briefen und an den ihm zugeschriebenen Apophthegmata und gelangt zu dem Resultate, 'daß die Regel ihrem Inhalte nach fast gewiß auf den heil. Antonius zurückzuführen ist, also seinen Namen verdient'. Da sie ein Kloster voraussetzt und sich nicht an Eremiten wendet, so dürfte ihre Aufzeichnung in einem Kloster erfolgt sein, welches nach der Regel des Pachomios lebte, aber in den auf Antonius zurückgehenden, mehr das innere Leben des Einzelnen ins Auge fassenden Vorschriften eine willkommene asketische Ergänzung seines monastischen Gesetzbuches erblickte. C. W.

**Johannes Dräseke**, Adnotatiuncula Laodicensa, Zeitschr. f. wissenschaftl. Theol. 39 (1896) 436—442. Bezieht das Zitat in der 'κατὰ μέτρος πύστις' des Apollinarios S. 374, 12 Dr. 'καὶ ἐνωθεν-δεδηλωται' auf die Streitschrift gegen Eunomios und die Dialoge über die Trinität und glaubt damit einen neuen Beweis für die Abfassung dieser Schriften durch den Laodicenser gefunden zu haben. C. W.

**A. Kranich**, Die Asketik in ihrer dogmatischen Grundlage bei Basilius dem Großen. Paderborn, F. Schöningh 1896. 2 Bl. IV, 98 S. 8°. Sucht die dogmatische Grundlage nachzuweisen, auf der Basilius seine Asketik aufgebaut hat, und führt zu diesem Zwecke die betreffenden Äußerungen des Kirchenvaters nach den Rubriken 1) Begriff der Asketik; Wesen und Bedeutung der christlichen Askese, 2) die Gegensätze, Hindernisse und Feinde der christl. Ask., 3) die Mittel der christl. Ask., 4) Bedingungen der Ask.; Ask. im engeren Sinne (d. h. Mönchsleben) vor. C. W.

**Paul Weckesser**, Das feierliche Keuschheitsgelübde der gottgeweihten Jungfrauen in der alten Kirche, Archiv für katholisches Kirchenrecht 76 (1896) 83—104; 187—211; 321—351. Bespricht S. 334—351 die Entwicklung dieser Institution in der alten orientalischen

Kirche, näherhin die einschlägigen Bestimmungen der Synode von Ankyra (314; Kanon 19 bei Lauchert S. 304), die Thätigkeit des hl. Basilios für die Einführung der Solemnität der Nonnengelübde, die pseudobasilianische Schrift über die wahre Jungfräulichkeit, das Zeugnis des hl. Epiphanius (haer. 61) und den 16. Kanon des Konzils von Chalkedon (451; bei Lauchert S. 93). Bis auf die Zeit des Basilios galten die Nonnengelübde als einfache; er verhalf ihnen zur Solemnität, wodurch das Keuschheitsgelübde der in der Welt wie in den Klöstern lebenden eigentlichen Ordensjungfrauen faktisch ein feierliches im theologischen Sinne des Wortes wurde. Das 4. ökumenische Konzil von Chalkedon drückte der einheitlichen Gestaltung der Disziplin in diesem Stücke das Siegel auf. C. W.

**Ferdinand Vetter**, Der heilige Georg des Reinbot von Durne mit einer Einleitung über die Legende und das Gedicht herausgegeben und erklärt von F. V. Halle, Niemeyer 1896. 3 Bl. CXC, 298 S. 8<sup>o</sup>. Handelt S. I—CIX über den historischen Kern, die Entwicklung und die Variierung der Legende vom hl. Georg. C. W.

**F. C. Conybeare**, Talmudic elements in the „Acts of Abercius“. The Academy 1896 No. 1257, 468—470. Nachdem vor kurzem L. M. Hartmann die Aberkioslegende, wie sie beim Metaphrasten steht, als abhängig von der Kyriakosgeschichte erwiesen hat (Serta Harteliana 142—144), vergleicht nun Conybeare die Erzählung von der Romreise des Aberkios in cap. 15—17 der Akten mit einer Erzählung im babylonischen Talmud und betrachtet letztere als die einfachere und ursprüngliche. Dazu ein kleiner Nachtrag im gleichen Jahrgang der Academy No. 1258, 480. Der lebhafte Streit um den religiösen Charakter der Aberkiosinschrift dürfte nunmehr durch Albrecht Dieterich, die Grabschrift des Aberkios (Leipzig, Teubner, 1896) dahin entschieden sein, daß dieselbe sich auf den zwischen 218 und 222 von Heliogabal mit größtem Pompe gefeierten *εὐδὸς γάμος* des Himmelskönigs und der Himmelskönigin, des Helios-Zeus und der 'dea caelestis' bezieht. C. W.

**S. Gregorii Theologi** liber carminum iambicorum. Versio Syriaca antiquissima e codice Vaticano CV. Pars I. ed. P. J. Bollig S. J. Beirut, kathol. Buchdruckerei 1895. XI, 175 S. 8<sup>o</sup>. Die Hs stammt aus dem Ende des 6. oder dem Anfang des 7. Jahrhunderts, die Übersetzung ist meist recht genau und wörtlich, giebt aber nicht alle Gedichte vollständig wieder. Vgl. F. Baethgen, Deutsche Litztg. 1896, 705—708. C. W.

**Fred. C. Conybeare**, On the Western Text of the Acts as evidenced by Chrysostom, American Journal of Philology 17 (1896) 135—171. Der homiletische Kommentar des Johannes Chrysostomos zur Apostelgeschichte ist in doppelter Fassung erhalten, vollständig in der bekannten in den Ausgaben gedruckten und auszugsweise in der, wie Conybeare glaubt, ursprünglicheren, welche als Vorlage der armenischen Übersetzung von Stücken des Chrysostomos und des Ephräm in der von den Mechitaristen 1839 zu Venedig edierten Katene zur Apostelgeschichte supponiert werden muß. Die Grundlage des Kommentars, welche in der armenischen Rezension klarer hervortritt als in der griechischen, bildet ein verlorener älterer Kommentar, der seinerseits auf einem 'westlichen' Akten-text basiert, der ein älterer und reinerer Vertreter seiner Gattung ist als der Codex Bezae. Auch Ephräm hat diesen Kommentar, der den von Blafs,

Acta apostolorum . . . . . secundum formam quae videtur Romanam, Lips. 1896 p. XIX ff., aufgezählten Textquellen für die westliche oder, wie er lieber will, römische Fassung der Apostelgeschichte beizufügen ist, ausgiebig benützt.

C. W.

**Giovanni Mercati**, Un palimpsesto Ambrosiano dei salmi esapli. Torino, Clausen 1896. 24 S. 8°. Estr. dagli Atti della R. Accademia delle Scienze di Torino, vol. XXXI. Der Titel der Abhandlung giebt nur von der Hälfte ihres Inhalts Kunde. Denn p. 15 ff. zeigt Mercati, daß der lateinische Psalmenkommentar, von dem sich ansehnliche Teile im cod. Ambros. C. 301 inf. (wegen der irischen Glossen von Ascoli im Archiv. glottol. V ediert) und in einer aus Bobbio stammenden Turiner Hs erhalten haben, eine aller Wahrscheinlichkeit nach im 5. Jahrh. entstandene Übersetzung des Jugendwerkes ist, mit welchem Theodor von Mopsvestia seine exegetische Laufbahn eröffnete, und von dem bisher nur wenige griechische Fragmente und syrische Exzerpte bekannt waren.

C. W.

**W. Rügamer**, Leontius von Byzanz. Würzburg 1894. (Vgl. Byz. Z. V 185). Besprochen von B. P. im Viz. Vrem. 3 (1896) 386—394. E. K.

**V. Ermoni**, C. M., De Leontio Byzantino et de eius doctrina christologica. Paris 1895. IV, 223 S. 8°. Besprochen von B. P. im Viz. Vrem. 3 (1896), 394. E. K.

**O. Bardenhewer**, Ungedruckte Exzerpte aus einer Schrift des Patriarchen Eulogius von Alexandrien (580—607) über Trinität und Inkarnation. Mitgeteilt von O. B. Theolog. Quartalschr. 78 (1896) 353—401. Im codex gr. 228 s. XIII ex der Pariser Nationalbibliothek und im codex Barocceianus 25 s. XIV in der Bodleiana haben sich Exzerpte einer von Photios nicht erwähnten Schrift des Eulogios erhalten, von welcher bereits A. Mai im 7. Bande seiner Script. vet. nova coll. ein Fragment aus einer vatikanischen Hs veröffentlicht hat. Wie der Vergleich mit Johannes von Damaskos, der aller Wahrscheinlichkeit nach die Originalschrift benützte, lehrt, geben diese Exzerpte, welche im Barocceianus korrekter und vollständiger vorliegen als im Parisinus, den Wortlaut der Vorlage im allgemeinen getreu wieder. Bardenhewer läßt auf den sorgfältigen Abdruck des Textes, durch den das griechische Lexikon um 8 Wörter bereichert wird, eine deutsche Übersetzung und eine Reihe meist dogmengeschichtlicher Anmerkungen folgen. Der Satz *ὅσον γὰρ ἐρευνᾶται τὸ θεῖον, ἐπιπλέον ἀγνοεῖται, ἐπιπλέον κρύπτεται* (2, 3 S. 364) erinnert unwillkürlich an den Bescheid, den Simonides von Keos nach wiederholter Fristverlängerung dem Auskunft über das Wesen der Gottheit heischenden Hieron gegeben haben soll: *‘quanto diutius considero, tanto mihi res videtur obscurior’* (Cic. de nat. deor. I 60).

C. W.

**Hieronymus de viris illustribus** in griechischer Übersetzung (der sogenannte Sophronius) herausgegeben von **Oscar von Gebhardt**. Leipzig, Hinrichs 1896. XXXIV, 62 S. 8°. Texte und Untersuchungen XIV 1b. Sorgfältige Ausgabe der zuletzt im 23. Bande von Mignes Patrologia latina gedruckten griechischen Übersetzung des Schriftstellerkataloges des Hieronymus auf Grund der kürzlich von Bernoulli wieder aufgefundenen Züricher Hs (Byz. Z. V 202). Der Herausgeber hat unterhalb der textkritischen Noten zu den vom Übersetzer hinzugefügten Abschnitten (Andreas, Jacobus Zebedaei, Philippus, Bartholomaeus, Thomas, Simon Cananaeus, Matthias,

Timotheus, Titus, Crescenz, Eunuch der Kandake), die sich ganz nahe mit der Apostelliste des Pseudodorotheos berühren, die Abweichungen des letzteren nach dem cod. Vindob. theol. gr. 40 und dem Texte vor den Werken des Oikumenios und Arethas (Verona 1532), zu den von Photios und Suidas durch Vermittelung der Epitome aus dem *ὀνοματολόγος* des Hesychios benützten Kapiteln die Vergleichung der betreffenden Stücke nach dem Bekkerschen Texte gesetzt und weist in den Vorbemerkungen nach, daß wir in der griechischen Übersetzung der *virii illustres*, die nichts mit Sophronios zu schaffen hat, sondern etwa im 7. Jahrh. entstanden sein mag, den bei weitem ältesten Zeugen für eine von Hieronymus selbst etwa ein Jahr nach der ersten (392) veranstaltete neue Ausgabe des Traktates besitzen. Um die Vergleichung von Original und Übersetzung und die textkritische Verwertung der letzteren zu erleichtern, hat die Redaktion der Texte und Untersuchungen Sorge getragen, daß Bd. XIV Heft 1a eine auf breitester hsl. Grundlage ruhende Rezension des Originaltextes (und der Fortsetzung des Gennadius) enthält. C. W.

**Forbes Robinson**, *Coptic apocryphal gospels. Translations together with the texts of some of them.* Cambridge, University Press 1896. XXXIII, 264 S. 8°. *Texts and Studies* Vol. IV No. 2. Der Herausgeber teilt sahidische Texte mit englischer Übersetzung und bohairische in englischer Übersetzung mit, nämlich sahidische Fragmente des Lebens der seligsten Jungfrau, bohairische Erzählungen über ihren und des hl. Joseph Tod (von beiden sind auch sahidische Bruchstücke erhalten, welche Robinson auch im Urtext veröffentlicht, während der bohairische Text in Lagardes *Aegyptiaca* nachzulesen ist) und Ausschnitte aus sahidischen Predigten, die allerlei apokryphen Stoff enthalten. Hierzu ausführliche Erläuterungen p. 186—246. Die Einleitung handelt über die Bedeutung der koptischen Apokryphen, die Parallelberichte und die benützten Hss. Vgl. v. Doberschütz, *Theol. Literaturzeitg.* 1896 Nr. 21. Da Robinson zu Beginn der Vorrede auf den nahen Zusammenhang zwischen dem dritten seiner sahidischen Fragmente über das Leben Marias mit der von René Basset im 5. Bande seiner *'Apocryphes Éthiopiens'* veröffentlichten *'Prière de la Vierge à Bartos'* hinweist (es handelt sich um die durch Maria bewirkte Befreiung des Apostels Matthias aus der parthischen Gefangenschaft), so sei hier gleich die Mitteilung angeschlossen, daß von Bassets Sammlung soeben der 7. und 8. Teil, enthaltend eine Erläuterung der magischen Namen des Herrn nebst sieben magischen Gebeten und die äthiopische Rezension der Pachomiosregeln (nach B. die jüngste), erschienen sind (*Revue crit.* 1896 Nr. 49). C. W.

*Vitae S. Johannis Calybitae interpretatio latina auctore Anastasio bibliothecario*, *Analecta Bollandiana* 15 (1896) 257—267. Der fleißige Übersetzer Anastasios hat auch das Leben des hl. Johannes Calybita und zwar die mit den Worten *'βίον καλὸν καὶ ἐνάργον'* beginnende (Migne, *Patrol. gr.* 114, 568) Rezension ins Lateinische übersetzt. Diese zwischen 868—876, vielleicht Ende 868 entstandene und dem Bischof Formosus von Portus gewidmete Übersetzung ist uns durch den Mantuaner Codex C. IV. 13 anni 1446 erhalten worden. C. W.

**J. Friedrich**, Die noch erhaltenen Schriften des Slavenapostels Constantinus oder Cyrillus, *Revue internationale de théologie* 4 (1896)



411—419. Der von Friedrich 1892 veröffentlichte Brief des Bibliothekars Anastasios (vgl. Byz. Z. II 351 f.) hat, wie die Aufsätze des Bischofs Nikanor Ruzitschitsch über die historische Entwicklung des kirchlich-religiösen Lebens bei den Serben (abgeschlossen Rev. int. 4 H. 2) lehren, in südslavischen Kreisen nicht die gebührende Beachtung gefunden. Friedrich bringt ihn daher noch einmal zum Abdruck und berichtigt mehrere Aufstellungen des Bischofs, besonders die, daß die Schriften Cyrills verloren gegangen seien. C. W.

A. d'Avril, La lettre d'Anastase le bibliothécaire, Revue de l'Orient chrétien 1 (1896) 124—129. Vgl. Byz. Z. II (1893) 351; V (1896) 234. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

Priestermönch Joann, Das Zeremonialbuch des byzantinischen Hofes als kirchlich-archäologische Quelle. Moskau 1895. (Vgl. Byz. Z. V 615.) Besprochen von D. Bêljajev im Viz. Vrem. 3 (1896) 362—376. E. K.

Albert Ehrhard, Die Legendsammlung des Symeon Metaphrastes und ihr ursprünglicher Bestand. Eine paläographische Studie zur griechischen Hagiographie. Festschrift zum 1100jährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom. Freiburg im Breisgau, Herder 1896 S. 46—82. 4<sup>o</sup>. Eine Notiz des Cod. Mosq. 382, auf welche er bei der Durchsicht des Vladimirschens Katalogs aufmerksam wurde, ist für Ehrhard der Ausgangspunkt einer Untersuchung geworden, deren hochwichtige, ja epochemachende Resultate in Kürze die folgenden sind. Der ursprüngliche Bestand der Legendsammlung des Symeon läßt sich im wesentlichen aus den hagiographischen Hss rekonstruieren. Was Migne in Bd. 114—116 der Patrologia Graeca als Werk des Metaphrastes hat abdrucken lassen, ist eine nach falschem Prinzip (nach dem römischen Kalender) angeordnete und eine Reihe vormetaphrastischer Texte enthaltende Kompilation, die himmelweit verschieden ist von der echten Sammlung, deren Bild in den Hauptzügen schon aus dem reichen Materiale der Pariser Nationalbibliothek gewonnen werden kann und durch das Studium der anderweitigen Hss wohl im einzelnen berichtigt, aber schwerlich wesentlich verändert werden wird. Die Legendsammlung Symeons war nach Monaten und Tagen des Kirchenjahres geordnet und zerfiel in 10 Bücher. Das letzte derselben, welches die Monate Mai bis August umfaßt, liegt, ausdrücklich als solches bezeichnet, in der erwähnten Moskauer Hs vor, und die Verteilung der übrigen auf den Rest des Jahres läßt sich auf Grund hsl. Indizien dahin fixieren, daß Buch 1 auf den September, Buch 2 auf den Oktober, Buch 3 und 4 auf den November, Buch 5 und 6 auf den Dezember, Buch 7 und 8 auf den Januar, Buch 9 auf Februar, März und April entfielen. Die in dieser Verteilung liegende Ungleichmäßigkeit scheint auf persönliche Motive wie Arbeitsüberdruß oder Zeitmangel zurückzugehen. Die metaphrastischen Texte gelten ausschließlich den Festen von Heiligen, besonders von Märtyrern der griechischen Kirche. Der Festkalender, an den Symeon sich hielt, war jedenfalls der von Konstantinopel. Was den ursprünglichen Umfang der Sammlung betrifft, so bleiben für die Monate Februar bis April noch einige Zweifel bestehen; da aber die Zahl der als metaphrastisch ermittelten Legenden in den 12 Monaten sich auf 149 bez. 150 beläuft, so legt sich die (allerdings nicht mit den eben angenommenen Motiven verein-

bare) Vermutung nahe, daß dies nicht auf Zufall beruhe, sondern daß Symeon die Zahl seiner Legenden der der Psalmen habe gleich machen wollen. Mit dieser festen Umgrenzung des metaphrastischen Werkes ist nun selbstverständlich auch eine sichere Grundlage für die Vergleichung von symeonischen und vorsymeonischen Legenden und damit für die Beurteilung der Arbeitsweise des Metaphrasten gegeben. Metaphrastische und vormetaphrastische Hss stehen sich als reinlich geschiedene Gruppen gegenüber. Jene, die größtenteils dem 11. und 12. Jahrh. angehören, scheiden sich in drei Klassen: 1) diejenigen, welche den ursprünglichen Umfang der Sammlung ganz oder fast ganz erhalten haben, 2) die verkürzten, in denen eine größere Zahl von Texten fehlt, 3) die erweiterten, in welchen an den beim Metaphrasten fehlenden Tagen Texte aus bekannten kirchlichen Autoren (Enkomien, Predigten) eingefügt sind; diese erstrecken sich vom 9.—15. Jahrh., verteilen sich auf sämtliche Monate des Kirchenjahres und lassen sich in ausführliche und verkürzte Menologien scheiden, je nachdem sie nur einen Monat oder eine ganze Anzahl von Monaten umfassen. Da durch diese Entdeckungen die landläufige Ansicht von der systematischen Verdrängung und Vernichtung der alten Legenden durch die symeonischen sich als gänzlich unhaltbar erweist, vielmehr sich die erfreuliche Wahrnehmung aufdrängt, daß der vorsymeonische Legendenbestand in viel größerem Umfange sich erhalten hat, als man je zu hoffen gewagt, so erscheint jetzt die Gestalt des vielgeschmähten Symeon in ganz veränderter, ungleich günstigerer Beleuchtung. Der 'funestissimus homo', wie ihn noch kürzlich die Bollandisten genannt haben, hat durchaus nicht die Intention gehabt, die älteren Texte aus der Welt zu schaffen, und wenn er sie gehabt hätte, wie wäre es ihm möglich geworden, sie zu realisieren? 'Es hätte ja eine förmliche Verschwörung aller Hssschreiber gegen die alten Legenden entstehen müssen, wenn jener Zweck erreicht werden sollte; Verschwörungen und Intriguen, an denen die byzantinische Geschichte allerdings nicht arm ist, hatten aber in der Regel andere Träger als Hssschreiber und sahen es auf andere Opfer ab als auf alte Texte.' Symeon, dessen Lebenszeit, wie der Moskauer Codex bestätigt, in die 2. Hälfte des 10. Jahrh. fällt, hat eine Anzahl von Legenden rhetorisch und stilistisch aufgeputzt, ist damit dem Geschmacke seiner Zeit entgegengekommen und hat die Lektüre der schlichteren älteren Legenden besonders aus den sogen. 'besseren Kreisen' verdrängt. Voilà tout! . . . 'Aber ich bitte Sie, das ist ja heute gar nicht mehr katholisch', sagte kürzlich ein Buchhändler zu einer Dame, die eines von den Andachtsbüchern verlangte, aus denen zu unserer Väter Zeiten Tausende Trost und Erbauung geschöpft haben. Der Mann hat durch dieses Verdikt bewiesen, daß er „auf der Höhe der Zeit“ steht, aber wie es bei uns — Gott sei Dank! — noch altmodische Leute giebt, die die solide Hausmannskost der alten Gebetbücher dem modernen französischen Zuckerbrot vorziehen, so blieben auch damals im byzantinischen Reiche viele Andächtige ihren alten Heiligenlegenden treu und konnten sich nicht entschließen, deren einfache, zum Herzen gehende Darstellungsweise mit dem Phrasenschwall des Metaphrasten zu vertauschen! — Der S. 73 Anm. 2 erwähnte Text ist doch wohl nichts anderes als die pseudo-josephische Schrift über die Herrschaft der Vernunft, das sogen. 4. Makka-bäerbuch?

C. W.

**J. Pomjalovskij**, Das Leben unseres hl. Vaters Gregor des Sinaiten. Petersburg 1894. (Vgl. Byz. Z. IV 200.) Besprochen von **J. Sokolov** im Journal des Minist. der Volksaufkl. Bd. 306, 1896, Juli S. 180—190 und von **Ed. Kurtz** im Viz. Vrem. 3 (1896) 376—384.

E. K.

**Arsenios ἐπίσκοπος**, Ἀπολογητικὸν ἔργον τοῦ ἰδ' αἰῶνος. Ἑκκλησι. Ἀλήθ. 15 (1895—96), 346—347; 391; 16 (1896—1897) 7—8; 31—32; 61—63; Fortsetzung folgt. Der Artikel ist mehr oder weniger ein Abdruck des von dem Verf. jüngst in Novgorod herausgegebenen Buchs gleichen Titels, nur daß die russische Einleitung desselben hier übersetzt und die russische Übersetzung des griechischen Textes hier weggelassen ist. Die herausgegebene Schrift ist ein Werk des Nilos Damylas, des kretischen Mönchs, der um die Wende des 14. Jahrh. mit viel Eifer gegen die Lateiner für die Orthodoxie gestritten hat.

Ph. M.

**Watterich**, Der Streit um die Konsekrationsform auf dem Konzil zu Florenz, Revue internationale de théologie 4 (1896) 538—547. Die Verhandlungen, über welche wir durch die griechischen Berichte des unionsfreundlichen Erzbischofs Dorotheos von Mytilene und des Diakons Sylvester Syropulos, sowie durch den lateinischen des Andreas de sancta Cruce, Advokaten des apostolischen Konsistoriums, gut unterrichtet sind, drehen sich hauptsächlich um den Gebrauch der Griechen, in der Messe nach der Konsecration in der sogen. Epiklese noch um die Konsecration durch den hl. Geist zu bitten, und bieten nach W. 'ein Spiegelbild damaliger westöstlicher Theologie, welcher die Haupteigenschaften, biblische Treue und historische Gründlichkeit, fehlten'. Ich benütze diese Gelegenheit, um auf das kürzlich erschienene Buch von Watterich (Heidelberg, Winter 1896) aufmerksam zu machen, in dem 'der Konsecrationsmoment im heiligen Abendmahl und seine Geschichte' ausführlich behandelt werden.

C. W.

**F. E. Brightman**, Liturgies eastern and western being the texts original or translated of the principal liturgies of the church edited with introduction and appendices by F. E. B. On the basis of the former work by C. E. Hammond. Vol. I. Eastern liturgies. Oxford, Clarendon Press 1896. CIV, 607 S. 8°. Das prächtig ausgestattete Buch enthält folgende Liturgien: I. Syrischer Ritus: 1) Liturgie des 8. und 2) des 2. Buches der Apostolischen Konstitutionen. 3) L. des hl. Jakobus. 4) L. der syrischen Jakobiten. II. Ägyptischer Ritus: 1) L. des hl. Markus. 2) L. der koptischen Jakobiten. 3) Äthiopische L. 4) L. der abessynischen Jakobiten. III. Persischer Ritus: L. der Nestorianer. IV. Byzantinischer Ritus: 1) L. des hl. Basilios und Chrysostomos im 9. Jahrh. 2) L. praesantificatorum (τῶν προηγιασμένων) im 9. Jahrh. 3) L. des hl. Chrysostomos nach dem gegenwärtigen Brauche der orthodoxen griechischen Kirche. 4) L. des hl. Basilios nach dem modernen Texte. 5) L. der Armenier. Dazu gesellen sich noch zahlreiche Anhänge: a) Liturgisches aus den sahidischen Kanones (Lagarde, Aegyptiaca). b) L. in Palästina im 4. Jahrh. (Katechesen Cyrills von Jerusalem). c) L. von Antiochia (Johannes Chrysostomos). d) Syrische L. vom 5.—8. Jahrh. (verschiedene Gewährsmänner). e) L. der dionysischen Schriften (eccl. hier. 3). f) Brief des Jakobus von Edessa an den Presbyter Thomas (Assemani bibl.

or. I). g) L. praesanctificatorum des hl. Jakobus (cod. Sinait. 1040). h) Diptycha von Jerusalem. i) Ägyptische L. nach den Schriften der ägyptischen Väter. k) die ägyptische L. der arabischen Didaskalia c. 38 (cod. Bodl. Huntingt. 31). l) Fragment einer Anaphora nach persischem Ritus (Brit. Mus. Add. 14669). m) L. von Asia nach den Kanones von Laodicea. n) die L. nach Gregor von Nazianz und den übrigen Kappadokiern. o) die byzantinische L. vor dem 7. Jahrh. p) die byz. L. des 7. Jahrh. q) Entwicklung der byzantinischen Prothesis. r) ein byz. Diptychon (Par. gr. 2509). Die griechischen Texte sind im Original, die orientalischen in Übersetzung mitgeteilt. Den Schluß bilden ein Index der Bibelzitate und Doppelverweise (cross-references) und ein Glossar für die liturgischen Termini technici.

C. W.

**P. Idephons Veith O. S. B.**, Die Martyrologien der Griechen, Studien und Mitteilungen aus dem Benedictiner- und Cisterzienser-Orden. 17 (1896) 379—392. Der Verf. ist von den lateinischen Martyrologien (vgl. Hist.-polit. Bl. Bd. 116 und 117) zu den griechischen übergegangen und beschäftigt sich zunächst mit ihrer Terminologie und ihrer Entstehungsgeschichte. Menologien und Synaxarien definiert er 'als jene liturgischen Bücher der griechischen Kirche, in denen die beim Officium verwendeten kurzen Legenden der Heiligen, nach Monaten und Tagen geordnet, zusammengestellt sind, wobei zu beachten ist, daß vorzugsweise jene Bücher *συναξάρια* genannt werden, welche möglichst knappe Biographien mit kurzen Erläuterungen über einzelne Feste enthalten'. Die übrigen Ausführungen Veiths beruhen im wesentlichen auf dem Byz. Z. V 361 notierten Aufsätze über das Synaxarium Sirmondi. Fortsetzung folgt.

C. W.

**N. Th. Krasnosel'cev**, Materialien zur Geschichte der Liturgie des hl. Joannes Chrysostomos. Zweites Heft: Die Ordnungen des Patriarchen von Kpel Philotheos und des Protonotars der Großen Kirche Demetrios Gemistos nach Hss des 14. Jahrh. (russ.) Pravoslavnyj Sobešédnik 1896, Januar, 1. Beilage, S. 1—8. Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 407.

E. K.

**Alex. E. Lauriotès**, Ἀκολουθία ψαλλομένη τῇ κυριακῇ τῶν ἐγλῶν πατέρων πρὸ τῆς τοῦ Χριστοῦ γεννήσεως ἤτοι τῆς Καμίνου. Ἑκκλ. Ἀλ. 15 (1893—96) 345—346. Veröffentlichung dieser Akoluthie nach Cod. 165 der Lawra vom Athos.

Ph. M.

**H. Gelzer**, Zur armenischen Götterlehre, Berichte der k. sächs. Gesellsch. d. Wiss. 1896 S. 99—148. G. giebt auf Grund der Berichte des Agathangelos, des Mar Abas Katinā, des Moses von Choren, des Astronomen Anania von Sirak, sowie griechischer Quellen, wie des Prokop, eine eingehende Untersuchung und Darstellung der armenischen Mythologie. Außer den nationalarmenischen Gottheiten findet man im armenischen Pantheon mehrere fremde, aus iranischen und syrischen Einflüssen hervorgegangene Gestalten, Legenden und Vorstellungen. Auch hellenische Einwirkungen sind bemerkbar.

K. K.

#### 4. Äußere und innere Geschichte, Ethnographie, Geographie und Topographie.

**O. Seeck**, Die Entstehung des Indiktionencyklus, Deutsche Zeitschrift f. Geschichtswiss. 12 (1896) 279—296. Prüft die Hypothese Savignys, daß der fünfzehnjährige Indiktionencyklus die Censuperiode der späteren Kaiserzeit gewesen sei, und kommt zu dem Ergebnis, daß im 4. Jahrh., in welchem die Zeitrechnung nach den Regierungsjahren der Kaiser wegen der Vielheit der Mitkaiser zu umständlich zu werden begann, zunächst in Ägypten die Sitte aufkam, nach dem Jahre der letzten Volkszählung, die mit dem Abschlufs der dritten Ansage der Steuern zusammenfiel, zu rechnen, und daß sich diese Sitte dann über die übrigen Teile des Reiches verbreitete. Die Einführung der fünfjährigen Censuperiode und des mit ihr zusammenhängenden Indiktionencyklus ( $3 \times 5 = 15$  Jahre) glaubt der Verf. ins Jahr 297 setzen und auf eine Anordnung Diokletians zurückführen zu müssen. Für das ziemlich verwickelte Detail der Beweisführung muß auf die Lektüre des Aufsatzes selbst verwiesen werden.

K. K.

**Emil Schürer**, Der Kalender und die Ära von Gaza, Sitzungsber. d. k. preuss. Akademie der Wiss. 1896 S. 1065—1087. Höchst wertvoller Beitrag zur genaueren Kenntnis der Lokalära einer Stadt, die auch in der späteren griechischen Literaturgeschichte eine so bemerkenswerte Rolle spielt. Die Grundlage der scharfsinnigen Untersuchung bilden namentlich die in und bei Gaza gefundenen christlichen Grabschriften des 6. Jahrh. n. Chr., die Pater Germer-Durand in der Revue Biblique (vgl. Byz. Z. I 614 ff.; IV 141 ff.) und Clermont-Ganneau in seinen Archaeological Researches in Palestine, vol. II, London 1896, veröffentlicht haben, außerdem vor allem die gazäischen Münzen, ein Hemerologion, in welchem neben den übrigen Monaten die entsprechenden von Gaza verzeichnet sind, endlich die schon früher zur Aufklärung der gazäischen Ära beigezogene Lebensbeschreibung des Bischofs Porphyrios von Gaza von Markos Diakonos (vgl. oben S. 170 ff.) und die Angaben in der Osterchronik. Das Hauptresultat besteht in dem Nachweis, daß die gazäische Ära am 28. Oktober des Jahres 61 v. Chr. beginnt und höchst wahrscheinlich durch die Befreiung der Stadt vom jüdischen Joch durch Pompeius veranlaßt worden ist.

K. K.

**Ch. Diehl**, L'origine du régime des Thèmes dans l'empire byzantin. Extrait de „Études d'histoire du moyen âge dédiées à Gabriel Monod“. Paris, Léopold Cerf 1896. 14 S. 8°. Die Einteilung des byzantinischen Reiches in Themen d. h. in Bezirke, deren Gouverneur Militär- und Civilgewalt in seinen Händen vereinigte, ist das Produkt einer langsamen, vielfach unregelmäßigen Entwicklung. Ihre Anfänge liegen in einer Einrichtung des 6. Jahrh., den Magistri militum (z. B. Magister militum per Thraciam). Aus dieser Funktion entwickelten sich die großen Militärkommandos, die im 7. Jahrhundert nachweisbar sind, und zwar so, daß die territorialen Machtbereiche im großen und ganzen die gleichen bleiben. Es entspricht z. B. dem Magister militum per Armeniam des 6. Jahrh. im 7. Jahrh. der *Στατάρχης τῶν Ἀρμενιάκων*. In der zweiten Hälfte des 7. Jahrh. lassen sich folgende Militärkommandos nachweisen: Italien, Afrika, Armeniakon, Anatolikon, Opsikon, Thrakien, Kibyraioton, Helladikon, Sizi-

lien. Diese Bezirke erwiesen sich aber im Laufe der Zeit als zu groß; sie wurden in mehrere kleine aufgelöst; es entstanden neue, früher unbekannte Themen, und das Endresultat ist jene Vielheit von Themen, wie sie im 10. Jahrh. im Werke des Konstantin Porphyrogenetos De thematibus beschrieben ist. Wie die äußere (territoriale) Entwicklung der Themen sich nur ganz allmählich vollzog, so verteilt sich auch die innere Ausbildung, die mit der Vereinigung der gesamten Militär- und Civilgewalt in einer Person endete, auf mehrere Jahrhunderte. Daß die Summe der Befugnisse und Pflichten der Gouverneure durchaus nicht von Anfang an die gleiche war, zeigt schon die Thatsache, daß sie im 6. und 7. Jahrh. verschiedene Titel tragen; wir finden in dieser Zeit unter ihnen 5 Strategen, 2 Exarchen, einen Drungar und einen Komes. Im 10. Jahrh. heißen alle gleichmäßig Strategoi oder Patrikioi. Auch die Bezeichnung Thema scheint erst um die Mitte des 8. Jahrh. aufgekommen zu sein. Früher gebrauchte man statt *θέμα* sehr bezeichnender Weise den Ausdruck *στρατός* und in lateinischen Texten exercitus, z. B. τοῦ καλουμένου τῶν Ἀρμενιάκων στρατοῦ, exercitus Italicus. Die Themen waren also ursprünglich nichts anderes als zur Verteidigung bestimmter Gebiete aufgestellte Armeecorps, und ihre Vorstände waren Militärkommandanten. Später verwuchs das Militärkommando mehr und mehr mit seinem Territorium, und so kommt es, daß bei Nikephoros Patriarches der Ausdruck *στρατός* mehrfach durch *χώρα* ersetzt ist. In dem Schwanken, das Nikephoros und andere in dieser Terminologie zeigen, spiegelt sich der Kampf zwischen den alten Civileparchien und den neuen Militärkommandos, der mit dem völligen Obsiegen der letzteren abschloß. Die Entstehung und Ausbildung der Themen bedeutet also eine stufenweise Militarisierung des Reiches; die ursprünglich rein militärische Einteilung in verschiedene *στρατοί* (exercitus) verdrängt allmählich die Ordnung der alten Eparchien, und die Armeekommandos saugen die Civilgewalten vollständig in sich auf; die ursprünglich sehr ausgedehnten Themen werden später, teils wohl aus strategischen und innerpolitischen Gründen, teils wohl auch, weil sie nach der Aufnahme der Civilgewalt in einem höheren Grade als früher überlastet waren, in kleinere Bezirke geteilt. Das sind die Hauptresultate der ebenso gelehrten als scharfsinnigen und klaren Monographie Diehls. K. K.

Ch. Diehl, L'Afrique Byzantine. Histoire de la domination byzantine en Afrique (533—709). Ouvrage couronné par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. Paris, Ernest Leroux 1896. XV, 644 S. 8°. 17 *M.* (Mit vielen Karten, Tafeln und Textabbildungen.) Wird besprochen werden. K. K.

Ägyptische Urkunden aus den Königlichen Museen zu Berlin. Herausgegeben von der Generalverwaltung. Arabische Urkunden. Erster Band. Erstes Heft. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung 1896. 32 Blätter. 4°. Preis 3,40 *M.* Wird besprochen werden. K. K.

N. V. Pokrovskij, Die Ordnung der Krönung der Kaiser nach ihrer Geschichte. Cerkovnyj Vjestnik 1896 No. 17—19. (russ.) Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 406—407. E. K.

K. Popov, Die Ordnung der geheiligten Krönung. Eine historische Skizze. Bogoslovskij Vjestnik 1896, April, S. 59—72 und Mai. (russ.)

Notiert in Viz. Vrem. 3 (1896) 412. Der erste Artikel bezieht sich auf Byzanz, der zweite (im Maiheft) auf Rußland. E. K.

**N. Pokrovskij**, *Τάξις τῆς στέψεως τῶν βασιλέων ἐν τῇ ἱστορικῇ αὐτῆς ἀναπτύξει*, *Ἑκκλ. Ἀλ.* 16 (1896—1897) 91—92; 102—104; 107—109; 117—118. Der Artikel ist eine Übersetzung des in dem Cerkovnyj Vjestnik (s. o.) in Petersburg erschienenen Artikels des Prof. Nikolaus Pokrovskij. Er bezieht sich auf die Krönung der Kaiser bei den Byzantinern und Russen. Ph. M.

**X. A. II.**, *Ἀναγόρευσις καὶ στέψις τῶν Βυζαντινῶν αὐτοκρατόρων*, *Νέα Ἡμέρα* vom 5./17. und 12./24. Juli 1896 (Nr. 1127f.). Kurze Darstellung der bei der Proklamation und Krönung der byzantinischen Kaiser üblichen Zeremonien. K. K.

**S. Stanojević**, Die Biographie Stefan Lazarević's von Konstantin dem Philosophen als Geschichtsquelle, *Archiv f. slav. Philol.* 18 (1896) 409—472. Die im Titel genannte Lebensbeschreibung des serbischen Fürsten Stefan Lazarević (1389—1427), die von Stanojević genau analysiert und charakterisiert wird, ist von Konstantin aus Kystendil mit dem Beinamen 'Philosoph' im J. 1431—1432 in serbischer Sprache abgefaßt worden. Konstantin lebte lange am Hofe Stefans und berichtet daher über manches als Augen- und Ohrenzeuge recht genau; dagegen sind seine Mitteilungen über die seiner eigenen Beobachtung fernliegenden, besonders über die zeitlich vor ihm gelegenen Dinge mangelhaft. Für unsere Studien hat das Werk durch die Angaben über das Verhältnis des Stefan zu den Türken und Byzantinern Bedeutung. Bemerkenswert ist auch der starke Einfluß, den die byzantinische Litteratur auf die Darstellung des Konstantin ausgeübt hat; 'seine Syntax ist nicht slavisch, sondern griechisch'. K. K.

**Sp. G. Panagiotopoulos**, *Σκοτεινὰ σελίδες τῆς Ἀθηναϊκῆς ἱστορίας*, *Ἀθηνᾶ* 8 (1896) 273—344. Der Verf. giebt als Ergänzung zu den bekannten Werken von Kampuroglus über die Geschichte Athens unter der Türkenherrschaft interessante Mitteilungen über die athenischen Zustände im 17. und 18. Jahrh. K. K.

**Otto Seeck**, Untersuchungen zur Geschichte des Nicänischen Konzils; *Zeitschrift für Kirchengeschichte* 17 (1896) 1—71; 319—362. Quellenkritische und chronologische Vorarbeiten zu einer Geschichte des Arianismus, bei denen der hl. Athanasios sehr schlecht wegkommt, indem ihm nicht nur die Erfindung der Erzählung vom Tode des Areios, sondern auch die Fabrikation der beiden Kaiserbriefe in der Apologia contra Arianos zur Last gelegt wird. Eine kurze Zusammenfassung der sonstigen Resultate ist absolut unmöglich, weshalb wir die Interessenten auf die gelehrten und scharfsinnigen Untersuchungen selbst verweisen müssen. C. W.

**Funk**, Konstantin d. Gr. und das Christentum, *Theolog. Quartalschr.* 78 (1896) 429—462. In diesem trefflichen Aufsätze, der im wesentlichen eine 1893 gehaltene akademische Rede wiedergiebt, bekämpft Funk die besonders von Burckhardt und Brieger vertretene Anschauung, daß Konstantins Stellungnahme zum Christentume ausschließlich auf politischen Erwägungen beruhe, und giebt sein Urteil über die bekannte Erzählung des Eusebios von der Kreuzeserscheinung dahin ab, daß dieselbe

nicht als Erfindung des Kaisers oder seines Biographen angesehen zu werden brauche, sondern einen bedeutsamen Vorfall des Jahres 312 in einer durch die Ereignisse der Folgezeit verklärten Gestalt wiedergebe. C. W.

**Priestermönch Feodosij Oltarzewskij**, Das Mönchtum in Palästina vom 4. bis zum 6. Jahrhundert. (russ.) St. Petersburg 1896. XVIII, 345 S. 8°. Notiert im Viz. Vremennik 3 (1896) 400—406. E. K.

**L. Duchesne**, Les missions chrétiennes au sud de l'empire romain, *Mélanges d'archéologie et d'histoire* 16 (1896) 79—122. Verf. schildert die Schicksale des Christentums in den der Grenze des römischen Reiches benachbarten Ländern vom Atlantischen Ozean bis zum Persischen Meerbusen und zum Euphrat (1. Le Sahara; 2. La Nubie; 3. Axoum et Himyar; 4. Les Arabes). 'Les fondations . . . ont abouti, tantôt à des églises nationales, tantôt à des sièges épiscopaux rattachés aux provinces ecclésiastiques de l'empire romain ou du royaume de Perse. Les églises nationales, celles de Nubie, d'Abyssinie et des Homérites conciliaient leur autonomie avec une certaine dépendance à l'égard du patriarche d'Alexandrie, du patriarche monophysite, bien entendu, car aucune de ces églises ne remonte, pour son organisation définitive, au temps où le patriarcat alexandrin était encore catholique et indivis.' Erhalten hat sich nur die abessynische Kirche. Der Aufsatz ist wieder abgedruckt in des Verf. Byz. Z. V 626 notiertem Buche 'Églises séparées' p. 281—353. C. W.

**Max Heimbucher**, Die Orden und Kongregationen der katholischen Kirche. I. Bd. Paderborn, Schöningh 1896. X, 583 S. 8°. (Wissenschaftl. Handbibliothek I. Reihe. Theolog. Lehr- und Handbücher X.) Behandelt S. 30—63 die Entwicklung des Ordenslebens im Orient. C. W.

**Georg Pfeilschifter**, Der Ostgotenkönig Theoderich der Grosse und die katholische Kirche. Münster i. W., H. Schöningh 1896. VIII, 271 S. 8°. Kirchengeschichtliche Studien herausgeg. von Knöpfler, Schrörs, Sdrlek III. Bd. Heft 1 und 2. Auf Grund der S. 3ff. gewürdigten Primärquellen entwirft der Verf., ein Schüler Knöpflers, eine eingehende Schilderung von Theoderichs Verhältnis zur katholischen Kirche, die man als eine der historischen Wirklichkeit durchaus entsprechende bezeichnen darf, obwohl die warme persönliche Sympathie des Verf. für die Heldengestalt des Germanenkönigs allenthalben hervortritt. Es dürfte nach Pfeilschifters Ausführungen keinem Zweifel mehr unterliegen, daß die katholische Kirche sich unter dem Regimente des arianischen Goten absolut nicht zu beklagen hatte. Theoderich ließ ihr ihre volle Freiheit und Selbständigkeit, und wie er ihr nach außen 'ein mächtiger Halt und eine kräftige Stütze gewesen ist gegen das weitere Umsichgreifen des kaiserlicherseits begünstigten Monophysitismus und damit auch gegen alle Übergriffe byzantinischer Kaisertyrannei, welche sie später zu fühlen bekam', so schützte er sie im Laurentianischen Schisma 'gegen Parteiintriguen, welche der Weiterbildung ihres inneren Lebens hemmend in den Weg treten wollten'. Weder der Verurteilung des Boetius noch dem Vorgehen gegen Papst Johannes I. liegt eine Feindseligkeit gegen die katholische Kirche zu Grunde. Spezieller Beachtung seien an dieser Stelle die Abschnitte 'Die Wechselbeziehungen der Päpste und Theoderichs mit Byzanz bis zur Doppelpapstwahl d. J. 498' (S. 36—42), 'Die äußere Stellung Theoderichs zu Byzanz und die politischen Verhältnisse im Innern seines Reiches'



(S. 42—47), 'Theoderich und die Unionsbestrebungen zwischen den Kirchen von Rom und Byzanz unter Papst Hormisdas 514—519' (S. 138—154), 'Die durch die Union herbeigeführte fundamentale Änderung der kirchenpolitischen Stellung Theoderichs' (S. 155—164) und 'Theoderichs Intervention für die von Byzanz verfolgten gotischen Arianer durch Papst Johannes und des letzteren Ende' (S. 184—203) empfohlen. C. W.

**L. Duchesne**, *Les premiers temps de l'état pontifical*. III. L'empire italien. IV. La succession de Louis II. *Revue d'histoire et de littérature religieuses* 1 (1896) 297—334; 453—483. Fortsetzung der fesselnden Darlegung, deren Beginn Byz. Z. V 638 notiert wurde. In den zwei letzten Abschnitten schildert der Verf. die Verhältnisse vom Tode des Papstes Leo III (12. Juni 816) bis zum Tode des Papstes Johann IX (Januar 900). C. W.

**Albert Mayr**, *Zur Geschichte der älteren christlichen Kirche von Malta*, *Historisches Jahrbuch der Görresgesellschaft* 17 (1896) 475—496. Beseitigt die unhaltbaren Traditionen bezw. Vermutungen über die Christianisierung Maltas, macht es wahrscheinlich, daß erst nach der Unterwerfung Maltas unter die byzantinische Herrschaft (533) dortselbst ein Bistum errichtet worden sei — dasselbe gehörte ursprünglich zum römischen Patriarchate, wurde aber mit der sizilischen Kirchenprovinz von Leon dem Isaurier dem konstantinopolitanischen eingegliedert — und nimmt an, daß unter der arabischen Herrschaft (869—1091) der christliche Kultus so gut wie ganz aufgehört habe, sodaß noch im 11. und 12. Jahrh. der Islam die herrschende Religion gewesen sei. C. W.

**G. Minasi**, *Le chiese di Calabria dal quinto al duodecimo secolo*. Napoli, *Tipografia Lanciano e Pinto*. 364 S. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

**Ph. Meyer**, *Die Haupturkunden für die Geschichte der Athosklöster*. Leipzig 1894. (Vgl. Byz. Z. III 426.) Besprochen von A. Dmitrijevskij im *Viz. Vremennik* 3 (1896) 341—362. 'Meyer ist ans Studium der Geschichte des Athos ohne die nötige Vorbereitung gegangen, ohne sich vorher mit der reichen Litteratur bekannt zu machen, die über den von ihm gewählten Gegenstand in russischer, französischer und griechischer Sprache existiert. Infolge seiner mangelhaften Quellen (das oberflächliche und fehlerhafte Werk von Gedeon, Zeitungsartikel, Reiseführer) finden sich in Meyers Buch nicht nur falsche Angaben, sondern sogar positiv unmögliche Dinge, die bloß in der Hitze einer leidenschaftlichen Zeitungspolemik erfunden sind. Die in deutschen Fachzeitschriften zu Tage getretene Begeisterung für das Werk von Meyer vermag Dm. nicht zu teilen, da die von M. veröffentlichten Dokumente, mit wenigen Ausnahmen, entweder nicht neu oder in wissenschaftlicher Hinsicht wertlos sind. Was die kritische Behandlung der abgedruckten Texte betrifft, so verdient das Werk von Meyer allerdings den Vorzug vor den Editionen des Bischofs Porphyrij, obwohl auch bei Meyer sich noch manches bessern läßt.' E. K.

**Chr. Papaioannu**, *Τὰ Πρακτικὰ τῆς οὐτῶ λεγομένης ἐν τῇ ἀρχῇ σοφίᾳ συνόδου*. *Ἐκκλησιαστικὴ Ἀλήθεια* 15 (1893—96) 282—284; 299; 365; 397—398; 16 (1896—1897) 40; 47; 116—117. Über den Anfang des Artikels s. Byz. Z. V 238 und ebenfalls über den Inhalt desselben das von E. K. S. 237—238 dort Bemerkte. Der Verf. hat die

Sache zweimal, in der *Ἑκκλησ. Ἀλ.* und in der *Viz. Vremennik* veröffentlicht. Umsomehr konnte man erwarten, daß Dräseke *Byz. Z.* V 580 sich mit dem Verf. auseinandersetze.

Ph. M.

Concilium Basiliense. Studien und Quellen zur Geschichte des Konzils von Basel. Herausgegeben mit Unterstützung der histor. und antiquar. Gesellsch. von Basel. Bd. I: Studien und Dokumente 1431—1437, herausgeg. von **J. Haller**, Basel, Reich 1896. XII, 480 S. 8°. Durch die von Haller herausgegebenen Dokumente und seine Studien werden besonders auch die Unionsverhandlungen mit den Griechen in ein neues Licht gerückt.

K. K.

**P. Pierling**, La Russie et le Saint Siècle. Études diplomatiques. Tom. I. Paris, Plon 1896. XXXI, 463 S. 8°. (Handelt u. a. über die Beteiligung der Russen am Konzil von Florenz.) Der Redaktion unzugänglich.

K. K.

**Joakim Phoropulos**, ἀρχιεπίσκοπος τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, Ἡ πατριαρχεία Θεολήπτου Β' τοῦ ἀπὸ Φιλιππουπόλεως (1585—1586) κατὰ δύο ἔτη ἐπεκτεινομένη. *Ἑκκλ. Ἀλ.* 16 (1896—97) 156—158. Während man bisher annahm, daß der genannte Patriarch nur ein Jahr regiert habe, weist der Verf. durch Urkunden nach, daß Theoleptos von 1585—1588 Patriarch gewesen ist.

Ph. M.

**Archim. Joakim Phoropulos**, ἀρχιεπίσκοπος τῶν Πατριαρχείων, Ἀκριβὴς καθορισμὸς τοῦ χρόνου τῆς ἐν τῷ οἰκουμενικῷ θρόνῳ τοποτηρητείας τοῦ Πατριάρχου Ἀλεξάνδρου Μελετίου τοῦ Πηγᾶ. *Ἑκκλ. Ἀλ.* 16 (1896—1897) 14—15. Während bisher angenommen wurde, daß Meletios den Patriarchat vom April 1597 bis Anfang 1599 verwaltet habe, bestimmt der Verf. auf Grund handschriftlicher Angaben die Zeit auf den März 1598.

Ph. M.

**Franz Görres**, Die Sassaniden von Shâpûr II bis Chosroes II (310—628) und das Christentum nach den von Georg Hoffmann veröffentlichten syrischen Martyrerakten des britischen Museums, *Zeitschrift f. wissenschaftl. Theolog.* 39 (1896) 443—459. Ergänzt und berichtigt seine Ausführungen über das Christentum im Sassanidenreiche (*Zeitschr. f. wissenschaftl. Theol.* 31, 449 ff.) aus den im Titel genannten syrischen Quellen.

C. W.

**A. d'Avril**, La Serbie chrétienne, *Revue de l'Orient chrétien* 1 (1896) 7—42 (à suivre). Der Redaktion unzugänglich.

K. K.

\*\*\*, *Ἑκκλησία Σεβρίας*. Ὁ ἀρχιεπίσκοπος Βελιγραδίου Μιχαὴλ λαμβάνων τὸ δικαίωμα τοῦ φέρειν λευκὸν καλυμμαύχιον μετὰ λευκοῦ ἐπιριπταρίου. *Ἑκκλ. Ἀλ.* 15 (1895—1896) 326—327. Der nicht genannte Verf. knüpft an die in der Überschrift genannte Thatsache und bespricht kurz historisch die bei den Griechen abgekommene, bei den Slaven erhaltene Sitte, daß die Erzpriester unter größeren Umständen ein weißes Kalymmauchion tragen.

Ph. M.

**H. Gelzer**, Armenien, *J. J. Herzogs Real-Encyclopädie für Theologie und Kirche*, 3. Aufl., herausgeg. von Alb. Hauck. 2 (Leipzig 1896) 63—92. G. giebt in dieser gründlichen, auf genauer Quellenkenntnis beruhenden Neubearbeitung des Artikels Armenien, dessen erster Entwurf von Petermann her stammt, eine knappe, aber sehr gehaltreiche geschichtliche Dar-

stellung der Geographie, Politik, Litteratur und besonders der kirchlichen Verhältnisse der Armenier. K. K.

**A. Baumgartner** S. J., Die ältere Literatur der Armenier. (Eine Skizze.) Stimmen aus Maria Laach 51 (1896) 525—541. Lesenswerte, auf den Arbeiten von Vetter, Gelzer, Carrière, Hübschmann usw. fußende Übersicht. C. W.

**Edward Harper Parker**, The origin of the Turks, The English Historical Review 11 (1896) 431—445. Untersucht teils auf Grund der von den Russen gemachten archäologischen Entdeckungen und der chinesischen Geschichtsquellen, teils mit Hilfe byzantinischer und persischer Berichte die älteste Geschichte und Ethnographie des mit Byzanz so eng verbundenen Volks der Türken. Uns interessiert besonders die eingehende Vergleichung der wichtigen Berichte des Menander Protektor und des Theophylaktos Simokattes, deren Kenntnis dem Verf. H. F. Tozer vermittelte, mit den chinesischen Quellen. K. K.

**G. Weigand**, Die Aromunen. 1. Band. Leipzig 1895. 2. Band. Leipzig 1894. (Vgl. Byz. Z. IV 216.) Besprochen von **V. Oblak**, Arch. f. slav. Philol. 18 (1896) 623—626. K. K.

**Julian Kulakovskij**, Notizen zur Geschichte und Topographie der Krim. III. Ist Gurzuf oder Karasan (Charasan) in dem Leben des Joannes, des Bischofs von Gotthia, erwähnt? (russ.) Archäolog. Isvëstija i Zamëtki Nr. 1, S. 1—6. Notiert im Viz. Vremennik 3 (1896) 411. V. Vasiljevskij hatte in seinen Russisch-byzantinischen Fragmenten VII (Journal des Minist. der Volksaufkl. 1878, Bd. 195) den im 8. Kapitel der oben genannten Vita erwähnten Ortsnamen *Κουρασάιτοι* mit dem von Prokop bezeugten *Γορζουβίται*, dem späteren Gurzuf, identifiziert. Nach der Ansicht von Kulakovskij liegt dem Namen *Κουρασάιτοι* viel näher die Karasan oder Charasan genannte Örtlichkeit (am südlichen Ufer der Krim, nicht weit von Partenita, dem Geburtsort des Heiligen). E. K.

\*\*\*, Eine armenische Beschreibung der heiligen Orte aus dem 7. Jahrhundert. (russ.) Mitteilungen (Soobščeniija) der Kais. Orthodoxen Palästina-Gesellschaft, 1896, Februar, S. 120—123. Notiert im Viz. Vremennik 3 (1896) 409. Es handelt sich um die kurze armenische Beschreibung, welche in dem Buche von V. Vasiljevskij: Die Erzählung des Epiphany über Jerusalem (St. Petersburg 1886) in russischer Übersetzung mitgeteilt ist; Brooks hat dieselbe in der English historical Review (1896, January) ins Englische übersetzt und dem Einsiedler Joseph (c. 660) vindiziert. E. K.

**Elias Dassaretos**, Περὶ τῆς Κοριτσᾶς, Δελτίον τῆς ἱστορ. καὶ ἐθνολογ. ἑταιρείας τῆς Ἑλλάδος 5 (1896) 123—158. Ausführliche Darstellung der Topographie, Ethnographie und der kirchlichen Geschichte der Stadt Koritsa in Epirus. Die Beschreibung *Κοριντᾶ* erweist der Verf. als unrichtig, und bezüglich der von einigen Geographen beliebten Zuteilung der Stadt nach Makedonien bemerkt er, daß sie auf einer vor etwa 30 Jahren ausgeführten Maßregel der türkischen Verwaltung beruhe, die auf die alte Einteilung keine Rücksicht genommen habe. Die Gründung der Stadt Koritsa geschah im Jahre 1490. Bis zum Jahre 1762 unterstand Koritsa

dem Erzbischofe von Achrida, seit dieser Zeit direkt dem ökumenischen Patriarchen von Kpel.

K. K.

##### 5. Kunstgeschichte, Numismatik und Epigraphik.

**Paolo Orsi**, Di una necropoli dei bassi tempi riconosciuta nella contrada 'Grotticelli' in Siracusa, Notizie degli scavi, Roma, Agosto 1896, S. 3—25 des Separatabzugs in 4<sup>o</sup>. Der unermüdliche Erforscher der Katakomben um Syrakus herum hat sich in seiner neuesten Arbeit einer Gruppe von Gräbern, den einzigen, die unter freiem Himmel liegen, zugewandt, welche nach den darin gefundenen Münzen der christlichen Zeit von Konstantin etwa bis ins 9. Jahrh. angehören. Es handelt sich dabei nicht um das bisher nicht nachgewiesene byzantinische Hauptcömeterium der Zeit vom Verlassen der Katakomben bis zur arabischen Eroberung, sondern um eine isolierte Gruppe in der Region der sog. Grotticelli, nördlich von der Latomie der S. Venera. Orsi nennt diese Gräber sepolcri campaniformi oder a campana, weil sie oben mit einem engen Halse beginnen und sich dann glockenförmig erweitern. Sie enthalten bis 35 Einzelgräber, jedes bestimmt zur Aufnahme mehrerer Leichname, die übrigens auch noch in dem Zwischenraum zwischen den Gräbern und der Eingangsöffnung bestattet wurden. Orsi hält dies für die spezifisch byz. Art der Bestattung in Syrakus vom 6.—9. Jahrh. Er beschreibt 32 solcher Gräber und giebt dazu einige sehr lehrreiche Grundrisse, Schnitte, und Abbildungen von Fundstücken. In einem Nachtrag findet sich der Bericht über 10 weitere Gräber, die um die Wende von 1895 auf 1896 ausgegraben wurden.

J. S.

**Joseph Führer**, Eine wichtige Grabstätte der Katakombe von S. Giovanni bei Syrakus, Blätter für das (bayerische) Gymnasialschulwesen 32 (1896) 574—584. Beschreibt das leider sehr schlecht erhaltene, die Krönung einer heiligen Jungfrau durch Christus darstellende Gemälde in der an der südlichen Seite des Hauptganges isoliert gelegenen Grabstätte und behandelt die bedauerlicherweise ebenfalls sehr lückenhafte griechische Inschrift, von der zwischen S. 580 und 581 eine genaue Reproduktion gegeben ist, methodischer und erfolgreicher als ihr erster Herausgeber, Paolo Orsi (Röm. Quartalschr. 10, 57 ff.). Die Jungfrau hieß aller Wahrscheinlichkeit nach Δεάδοτα (= Deodata oder Adeodata) und mag etwa in der ersten Hälfte des 5. Jahrhunderts aus dem Leben geschieden sein. Bald nach der Veröffentlichung dieses Aufsatzes wurde der Verf. von verschiedenen Seiten darauf aufmerksam gemacht, daß die Inschrift in Distichen, allerdings mit starken prosodischen Lizenzen, abgefaßt sei, weshalb er in einem Nachtrage S. 699—702 nochmals auf die Sache zurückkam und auf Grund eigener und von anderen ihm mitgeteilter Ergänzungen eine Herstellung des Epitaphs versuchte.

C. W.

**Friedrich Henkel**, Der Lorscher Ring. Eine kunstarchäologische Studie als Beitrag zur Entwicklungsgeschichte der Goldschmiedekunst im Mittelalter. Westdeutsche Zeitschrift für Geschichte und Kunst 1896 S. 82—99, auch als Sonderabdruck, Trier 1896. IV, 36 S., 1 Tafel und mehrere Textill. 8<sup>o</sup>. Der Name Lorsch ist auch für den Byzantinisten nicht ohne Interesse. Die dort noch aufrecht stehende Chorhalle, eines der ältesten Denkmäler Deutschlands, ist durch feine Fäden mit der Façade

des Dogenpalastes in Venedig und Tekfur Serai in Konstantinopel verbunden. Vgl. Preußs. Jahrbücher Bd. 79 (1895) 32. Im J. 1893 ist in ihrer Nähe ein goldener Ring gefunden worden (jetzt im Museum zu Darmstadt), dessen Bestimmung den Inhalt der vorliegenden Arbeit bildet. Henkel geht den technischen und formalen Merkmalen so energisch zu Leibe, daß daraus auch dem in die Geheimnisse der Geschichte der Goldschmiedekunst im 1. Jahrtausend Eingeweihten eine ebenso fruchtbare Anregung geboten werden dürfte wie dem, der mehr die Entwicklung der Monumentalkunst in Byzanz im Auge hat. Die angewandte Methode ist jedenfalls gründlich und auf einem noch so wenig geklärten Gebiete doppelt vielversprechend. H. steht schließlich vor der Frage, ob der Ring die Arbeit eines griechischen Künstlers oder eines durch die byz. Kunstweise stark beeinflussten deutschen Meisters sei. Er entscheidet sich für letzteres und datiert dann den Ring gegen Ende des 10. oder wahrscheinlicher in den Anfang des 11. Jahrhunderts. J. S.

**Max van Berchem**, *Recherches archéologiques en Syrie*, Journal asiatique, sér. IX tome 6 (1895) 485ff. Berchem, ein bekannter Arabist, hat 1888, 1893 und 1894 Syrien und Palästina bereist, im J. 1894 auch den Hauran. Er giebt in seinem Berichte traurige Nachrichten über den Zustand der von Voguë aufgenommenen Denkmäler. Sie seien einem rapiden Verfall überlassen, das römische Prätorium von Mismiah sei ganz in einem neuen Kasernenbau verschwunden. In Suwaidâ vergrößere sich ein Drusendorf auf Kosten der alten Denkmäler, das Grab Hamrats sei zur Hälfte abgetragen. Dafür hätten Ezrá und Bu-râ ihr altes Ansehen bewahrt. Im Frühjahr 1896 besuchte Berchem dann Nordsyrien. Von dort her bringt er die Schreckensnachricht, daß die Basilika von Turmanîn bis auf einige Steine der Apsis vollständig vom Erdboden verschwunden sei. J. S.

**Jul. v. Schlosser**, Die höfische Kunst des Abendlandes in byzantinischer Beleuchtung, Mitteilungen des Instituts f. österr. Geschichtsforschung 17 (1896) 441—456. Krumbacher (Gesch. d. byz. Litt.<sup>1</sup> S. 209) hat bei Besprechung der litterarischen Thätigkeit Manuels II (1391—1425) darauf hingewiesen, daß auch die Spielart der *ἐκφρασις* vertreten sei durch die Schilderung eines Gobelins mit einer Darstellung des Frühlings (*Εαρος εικὼν ἐν ὁφαντῷ παραπετάσματι ῥηγικῷ*). Berger de Xivrey, der Biograph des Kaisers, hat gefunden, daß diesem Titel in der Pariser Handschrift 3041 beigelegt sei *ἐν Παρισίῳ*. Berger deutet daher auch *ῥηγικός* als königlich. Schlosser sieht nun in dem von Manuel beschriebenen Teppich ein Erzeugnis flandrisch-französischer Tapissierwerkstätten, das der Kaiser bei seinem Besuche in Paris im Louvre gesehen oder als Geschenk mit in die Heimat genommen habe. Schlosser zieht dann noch die *ἐκφράσεις* des Johannes Eugenikos aus Trapezunt heran, eines etwas jüngeren Zeitgenossen des Kaisers Manuel, auf die ebenfalls Krumbacher unsere Aufmerksamkeit gelenkt hat (a. a. O. S. 211). Für die Ekphrasis *Ῥήγες ἐν Παράδεισῳ* zeigt Schlosser, daß es sich wahrscheinlich wieder um einen jener flandrisch-französischen Arazzi handle, in denen Liebesgärten dargestellt sind. Krumbacher schon hatte vermutet, daß Eugenikos für seine Schilderungen abendländische Gemälde vor Augen gehabt habe. J. S.

**Georg Stuhlfauth**, Die altchristliche Elfenbeinplastik, 2. Heft der von Joh. Ficker herausg. Archäol. Studien zum christl. Altertum und Mittelalter. Mit 5 Tafeln und 8 Abbildungen im Text. IV, 211 S. gr. 8°. 7 M. Wird besprochen werden. J. S.

**Carl A. Romstorfer**, Die moldauisch-byzantinische Baukunst, Allgemeine Bauzeitung 1896 Heft 3, S. 82—99 (mit 10 Tafeln in fol.). Auch separat. 4 fl. Soll besprochen werden. J. S.

**Gavriil Laskin**, Bemerkungen zu den Altertümern von Konstantinopel, 1—3. (russ.) Viz. Vremennik 3 (1896) 337—340. Die erste Notiz handelt von dem ursprünglichen Typus der Bilder der Theotokos *Πηνή* und der Gottesmutter von Blachernai, die zweite von der Lage des Praetorium, die dritte von dem Bilde des 'Barmherzigen Heilandes' (*φιλάνθρωπος*). E. K.

**Robert v. Schneider**, Über das Kairosrelief in Torcello und ihm verwandte Bildwerke, in den 'Serta Harteliana', Wien 1896, S. 279—292. Das bekannte Kairosrelief in Torcello, zu dem Cattaneo die linke obere Ecke in Venedig gefunden hat, steht nicht mehr allein. Vor einigen Jahren wurde in Torcello zwischen Dom und Baptisterium eine in Größe und Ornament durchaus übereinstimmende Platte gefunden, in deren Mittelfeld abermals ein antiker Mythos, Ixion am Rade, dargestellt ist. Schneider hält an der von Cattaneo gegebenen Datierung, um 1008, im allgemeinen fest und verbindet mit diesen beiden Steinreliefs, außer den bekannten Darstellungen von Heraklesthaten an der Fassade von S. Marco in Venedig, vor allem noch jene Schmuckkästchen aus Elfenbein, die, über 40 in Kirchenschätzen und Sammlungen erhalten, sich durch die auffallende Übereinstimmung in Format, Arbeit, Ornament und Inhalt der figürlichen Reliefs als von gleicher Herkunft ankündigen. Was sie mit den Torcello-Reliefs verbindet, ist, daß auf ihnen ebenfalls antike Mythen: das Opfer der Iphigenie, Bellerophon, Scenen aus dem Kreise der Venus, des Amor, Bacchus u. a. m. dargestellt sind und das ihnen eigentümliche Rosettenornament wiederkehrt auf einem Pluteus aus Torcello vom J. 1008. Dazu kommt, daß ihre mittelalterliche Herkunft durch Krieger und Tierdarstellungen gesichert ist.

Schneider nimmt nun an, daß diese „Schnitzschule der venetianischen Lagune“ angeregt wurde durch byzantinische Vorbilder, Elfenbeinkästchen nämlich von gleicher Form und Ausstattung, auf denen christliche Darstellungen mit griechischen Inschriften gegeben sind. Am schwierigsten gestaltet sich auch in diesem Zusammenhange die Frage, wie an Stelle der christlichen Bilder in der Lagune antike Darstellungen getreten seien. Antike Skulpturen selbst können hier noch weniger als sonst irgendwo anregend gewirkt haben. Schneider deutet daher an, es könnten diese späten Elfenbeinschnitzer in den Besitz der Musterrolle einer antiken Werkstatt gelangt sein, die sie nun ihrerseits gründlich ausbeuteten. J. S.

**J. Pomjalovskij**, Die Grabschrift des hl. Aberkios und der altchristliche Symbolismus, Viz. Vremennik 3 (1896) 317—336 (russ.). Der Verf. giebt eine eingehende Besprechung der Arbeiten, die sich auf diese vielumstrittene Inschrift beziehen, deren christlicher Charakter ihm unzweifelhaft feststeht. Die neue Schrift von A. Dieterich konnte von dem Verf. noch nicht benutzt werden. E. K.

**F(ranz) B(uecheler)**, De inscriptionibus quibusdam christianis, Rhein. Mus. 51 (1896) 638—640. Kritische Beiträge zu den griechischen und lateinischen Syrakusaner Katakombeninschriften, welche Orsi, Röm. Quartalschr. 10 (1896) 1 ff., veröffentlicht hat. Dieselben gehören den Jahren 383—452 an. C. W.

**O. Karlowa**, Über die in Briefform ergangenen Erlasse römischer Kaiser, Neue Heidelberger Jahrbücher 6 (1896) 211—221. Zeigt, daß der Schluß des von Ch. Diehl im Bull. de corresp. hell. 17 (1893) 501 ff. (s. Byz. Z. IV 230) veröffentlichten inschriftlich erhaltenen Erlasses der Kaiser Justin und Justinian 'mi rescripti + recognovi +' vom Vorhergehenden abzusondern ist, indem die Buchstaben 'mi' nicht 'manu imperatoris', sondern 'manu inferiore' aufzulösen sind. C. W.

**Germer-Durand**, Épigraphie Palestinienne, Revue Biblique 5 (1896) 601—617. Veröffentlicht mehrere lateinische und einige griechische Inschriften der Kaiserzeit. K. K.

**Georgios J. Kuzos und G. N. Chatzidakis**, Ἐπιγραφὰὶ ἐν Κωνσταντινῇ, Ἀθηνᾶ 8 (1896) 345—351. Kuzos veröffentlicht vier in Hexametern abgefaßte griechische Grabschriften aus Costanza in Rumänien, die durch die schauerhafte Metrik und allerlei vulgäre und barbarische Formen (z. B. ξῶθι = ξῆθι) sich als Produkt einer ganz späten Zeit erweisen. Chatzidakis stellt die Texte her und begleitet sie mit einem vortrefflichen Kommentar. K. K.

#### 6. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

**Prochiron Legum** publicato secondo il codice Vaticano greco 845 a cura di **F. Brandileone e V. Puntoni**. In den 'Fonti per la storia d' Italia pubblicate dall' Istituto storico Italiano. Leggi. Secolo XII'. Roma, nella Sede dell' Istituto 1895. XVIII, 348 S., 3 Bl. 8°. (Mit 2 Facsimiletafeln). Zuerst hat auf den Inhalt der im Titel genannten Hs, die eine Sammlung von Gesetzbüchern enthält, Bart. Capasso in seiner Ausgabe des griechischen Gesetzes des Königs Roger (im 9. Bande der Atti dell' accademia Pontaniana) hingewiesen; doch läßt die von ihm gegebene Beschreibung an Genauigkeit zu wünschen übrig. Der von Brandileone, dem verdienten Erforscher der Geschichte des byzantinisch-italischen Rechts, und Puntoni, dem durch seine Ausgabe des Stephanites und Ichneutes, einer Physiologusversion u. a. den Freunden der byzantinischen Studien ebenfalls vorteilhaft bekannten Professor der Philologie in Bologna, herausgegebene Teil des Codex (fol. 3—90) ist ein Rechtsbuch, das im griechischen Italien und zwar zweifellos in Kalabrien bearbeitet und gebraucht worden ist. Die Abfassung geschah wahrscheinlich gegen das Ende des 10. Jahrhunderts; doch zeigt der erhaltene Text Spuren einer Umarbeitung, die, wie es scheint, um die Mitte des 12. Jahrh., unter König Roger (1130—1154), zu setzen ist. Das Werk, das von allen bekannten byzantinischen Rechtsbüchern verschieden ist, trägt in der Hs den Titel: *Πρόχειρον νόμων διηρημένον ἐν τέττοις μ'*; es ist aber von dem Prochiron Basilios' I scharf zu trennen. Als Quellen dienten dem Bearbeiter vornehmlich die isaurische Ekloge, der *Πρόχειρος νόμος* und die *Ἐπαναγωγή* des Basilios und die i. J. 920 abgefaßte *Ἐπιτομή τῶν νόμων*; vereinzelt zeigt sich Benützung der griechischen Paraphrase der Institutionen,

der Novellen u. s. w. Da und dort trifft man auch Spuren süd-italienischer und selbst longobardischer und fränkischer Rechtsanschauung. Das ganze Material ist in 40 Titel eingeteilt. Was unser Gesetzbuch von den ost-byzantinischen am schärfsten unterscheidet, ist die neue Form, in welche hier die oben erwähnten Quellen gekleidet sind. Manches deutet darauf hin, daß das Werk zum Unterricht benützt wurde. In die Bearbeitung der Ausgabe haben sich die beiden Herausgeber in der Weise geteilt, daß Brandileone die ausführliche, über die Quellen, den Charakter, den Ort und die Zeit der Abfassung des Procheiron unterrichtende Vorrede, die lateinische Übersetzung, die Anmerkungen und den Index verborum verfaßte, während Puntoni die Kollation der Hs und die Konstitution des griechischen Textes übernahm. Wir sind beiden Gelehrten für die treffliche Veröffentlichung dieses für die Geschichte des byzantinischen Italien so wichtigen Denkmals zu aufrichtigem Danke verpflichtet.

K. K.

**Sp. P. Lampros**, *Ταβουλλαρικὸν γράμμα τοῦ ιδ' αἰῶνος, Δελτίον τῆς ἱστορ. καὶ ἐθνολογ. ἐταιρίας τῆς Ἑλλάδος* 5 (1896) 159—160. Ediert aus Cod. Paris. gr. 3067 fol. 195 eine einen Pachtvertrag enthaltende, aus Monembasia stammende Notariatsurkunde des Jahres 1326.

K. K.

### Mitteilungen.

#### Eine Stiftung für das byzantinische Seminar in München.

Die griechische Gemeinde in Triest hat, laut Schreibens vom 19. Dezember 1896, auf Antrag des Komités der Oikonomidesstiftung der Universität München zur Begründung des von dem Unterzeichneten längst geplanten mittel- und neugriechischen Seminars der Summe von 2000 Frs zur Verfügung gestellt. Das Komité und der Gemeinderat haben sich durch diesen für die bayerische Volksvertretung (vgl. B. Z. V 379 ff.) wahrhaft beschämenden Beschluß ein herrliches Zeugnis ihrer tiefen Einsicht in die Bedürfnisse der Wissenschaft, ihres idealen Sinnes und ihres echten Patriotismus ausgestellt. Es gereicht mir zur besonderen Genugthuung, meinen innigen, tiefgefühlten Dank für diese großherzige Zuwendung hier auch öffentlich aussprechen zu dürfen.

K. K.

#### Das rumänische Seminar in Leipzig.

Die Geschichte des rumänischen Seminars zeigt deutlich, daß auch für die Wissenschaft wie für den Krieg vor allem Geld notwendig ist. Ohne daß die großen Verdienste des Herrn Dr. Weigand im mindesten geschmälert werden sollen, muß hervorgehoben werden, daß das ungewöhnlich schnelle und kräftige Aufblühen dieses Instituts in erster Linie den reichlichen Mitteln zu verdanken ist, mit welchen es von der kgl. rumänischen Regierung ausgestattet wird. Über die Einrichtung und die Hilfsmittel des Instituts sowie über seine früheren wissenschaftlichen Leistungen sind in der Byz. Z. IV 399 und V 254 auf Grund des ersten und zweiten Jahresberichtes einige Mitteilungen gemacht worden. Heute liegt vor uns der 'Dritte Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache (Rumänisches Seminar) zu Leipzig. Herausgegeben von dem Leiter des Instituts Dr. Gustav



**Weigand.** Leipzig, J. A. Barth 1896. XV, 332 S. 8°. Wir sehen aus dem neuen Berichte, daß das Institut auch im letzten Jahre an Bedeutung wieder gewonnen hat. Das beweist schon die Zahl der Mitglieder des Instituts, die von Ostern 1895 bis Ostern 1896 nicht weniger als 21 betrug. Den wissenschaftlichen Inhalt des Bandes bilden folgende Abhandlungen: 1. **Arthur Byhan**, Die Entwicklung von e vor Nasalen in den lateinischen Elementen des Rumänischen. 2. **Kurt Schladebach**, Der Stil der aromunischen Volkslieder. 3. **Gustav Weigand**, Die Bildung des Imperfecti Futuri (Konditionalis, Optativi) im Rumänischen. 4. **G. Saiakdzi**, Aromunische Texte aus Monastir (übersetzt von G. Weigand). 5. **Jon Papp**, Beiträge zum Studium des Altrumänischen. 6. **St. Stinghe**, Die Anwendung von pre als Akkusativzeichen. 7. **Gustav Weigand**, Der Banater Dialekt. K. K.

Eine neue Sammlung von byzantinischen Texten wird, wie wir dem Athenaeum vom 5. Dez. 1896 (Nr. 3606 S. 798) entnehmen, im Verlage von Methuen, London, unter der Leitung von J. B. Bury, Dublin, erscheinen. Das Unternehmen trägt einen internationalen Charakter, insofern als mehrere nichtenglische Gelehrte sich an demselben beteiligen. Zunächst sind zur Veröffentlichung in Aussicht genommen: Euagrius, bearbeitet von L. Parmentier, Liège, und Bidez, Gent; Theodoros von Kyzikos und Ecthesis Chronica, bearbeitet von Sp. Lampros, Athen; Geschichte des Psellos, bearbeitet von K. N. Sathas, Venedig; Georgios Pisides, bearbeitet von L. Sternbach, Krakau; Genesios und Konstantinos Porphyrogennetos, bearbeitet von J. B. Bury; die Chronik von Morea, bearbeitet von John Schmitt; endlich Phrantzes. Eine Eigentümlichkeit der Ausgaben werden vollständige Indices bilden, die u. a. den Zweck verfolgen, für ein künftiges Lexicon totius Graecitatis Material zu liefern. Ausser griechischen Texten soll die Sammlung auch einige englische Übersetzungen orientalischer Werke bringen, die für die byzantinische Geschichte von Wichtigkeit sind, wie die Chronik des Johannes von Nikiu, aus dem Äthiopischen übersetzt von R. H. Charles; Sebeos, aus dem Armenischen von F. C. Conybeare; Zacharias von Mytilene, aus dem Syrischen von F. J. Hamilton. K. K.

Ein bibliographisches Monitum für den Verfasser des Aufsatzes „Der Mönch und Presbyter Epiphanius“.

Im vierten Bande dieser Zeitschrift (S. 346 ff.) hat Johannes Dräseke mit der ihm eigenen Ausführlichkeit von seinen den Epiphanius betreffenden Studien Kunde gegeben. Er hält es für nötig, an die nach seiner Ansicht dem Gedächtnis der Zeitgenossen ganz entschwundene Ausgabe von A. Dressel (Epiphanii monachi et presbyteri edita et inedita. Paris u. Leipzig 1843) wieder zu erinnern, und begründet weiterhin die, wie er glaubt, von ihm zuerst gemachte Wahrnehmung, daß der Verfasser des Reiseberichts ein anderer Epiphanius sein müsse als der Verfasser der beiden anderen unter dem nämlichen Namen gehenden Schriften (der Lebensbeschreibungen der Gottesmutter Maria und des hl. Andreas). Daß von V. Vasiljevskij eine Ausgabe des Epiphanius existiert, weiß Dräseke aus Krumbachers Litteraturgeschichte; aber diese Ausgabe, sagt er, sei ihm

„natürlich noch weit unzugänglicher“ als dem Verfasser der byzantinischen Literaturgeschichte. „Vermutlich sind aber die beiden von Vasiljevskij herausgegebenen Schriften des Epiphanius dieselben, von denen schon seit 1843 eine Ausgabe A. Dressels vorliegt. Die Erwähnung dieser Ausgabe vermisste ich . . . bei Krumbacher; wahrscheinlich ist dieselbe aber auch dem russischen Herausgeber entgangen.“

Gegenüber diesem Reden von 'vermutlich' und 'wahrscheinlich' scheint es angebracht, kurz über den Inhalt und die Resultate der Ausgabe von Vasiljevskij zu referieren. Das Buch erschien im Jahre 1886 in St. Petersburg als 11. Heft des von der orthodoxen Palästinagesellschaft herausgegebenen Sborniks (= Bd. IV, Heft 2) unter dem Titel: *Διήγησις Ἐπιφανίου περὶ τῆς Ἱερουσαλὴμ καὶ τῶν ἐν αὐτῇ τόπων. Σύνγραμμα ἑλληνικὸν τῆς 4ῆς ἑκατονταετηρίδος ἐκδοθέν, ὥσπερ μεταφρασθὲν καὶ διεξηγηθὲν ὑπὸ Βασιλείου Βασιλέωςκη* (XXXVII, 309 S. 8<sup>o</sup>). Auf eine Einleitung folgen drei Texte: a) Ein Wiederabdruck der *Διήγησις Ἐπιφανίου* nach der auf den Vatic. 443 zurückgehenden Ausgabe von Dressel; b) Eine zweite Rezension derselben *Διήγησις* nach einem cod. Mosquensis; c) Eine slavo-russische Übersetzung dieses Reiseberichts. Daran schließt sich eine die beiden griechischen Texte kombinierende russische Übersetzung von Vasiljevskij, sowie ein 211 Seiten umfassender, höchst gelehrter Kommentar, der alle einschlägigen topographischen Fragen ausführlich erörtert und von der Vertrautheit des Herausgebers mit der weitverzweigten Palästinalliteratur zeugt. Dazu kommen noch vier Beilagen: a) *Conspectus locorum*, quibus is codex graecus, quo usus est auctor slavo-rossicae Narrationis Epiphani, lectiones diversas habuisse videtur a codice Vaticano Dresselii; b) Eine kurze armenische Beschreibung der hl. Orte aus dem 7. Jahrh. (in russ. Übersetzung); c) Ein längerer Abschnitt aus einer noch ungedruckten Vita Constantini et Helenae, griech. und russ. (über die der Kaiserin Helena zugeschriebenen kirchlichen Bauten in Palästina); d) Eine Reihe von teils entlegenen, teils bisher unbekannten kurzen Texten, die für die Geschichte Jerusalems unter der Herrschaft der Araber von großer Bedeutung sind (darunter zwei Abschnitte aus der Chronik des Yahia von Antiochien). Außerdem sind fünf Pläne und ein Namenregister beigegeben.

Hinsichtlich der drei Rezensionen der *Διήγησις* (zwei griech. und eine slav.) ist Folgendes zu bemerken. Der Mosquensis, der leider in der Mitte des Berichts abbricht, bietet für die Textkritik recht brauchbare Varianten, weicht aber vom Vaticanus auch in der Phraseologie und Wortstellung vielfach ab. In beiden ist mitten in die Beschreibung Jerusalems und seiner Umgebung ein längerer Abschnitt über Ramble und Askalon, Ägypten und den Sinai eingeschoben, der sich aus inneren Gründen sofort als Interpolation erweist; auch andere solche spätere Einschübe sind unverkennbar (namentlich eine zweite größere Interpolation über Galiläa). Hier ist die slavische Rezension von dem grölsten Werte, da sie von diesen unpassenden Erweiterungen frei ist und demnach auf eine reinere und ursprünglichere griechische Vorlage zurückgeht. Als eine der Quellen, aus denen die erwähnten Interpolationen stammen, vermag Vasiljevskij ein Kapitel aus dem von V. Jernstedt im Vatic. 974 aufgefundenen *Βίος Κωνσταντίνου καὶ Ἐλένης τῆς μητρὸς αὐτοῦ* (vgl. die 3. Beilage) nachzuweisen.

Was endlich die Autorenfrage betrifft, so trennt Vasiljevskij zunächst

entschieden den Epiphanius, den Verfasser der *Διήγησις*, von dem gleichnamigen Verfasser der Vita der Gottesmutter. Der letztere gehört unzweifelhaft ins 11. Jahrh., da er den Chronisten Hippolytos von Theben (10. Jahrh. oder richtiger Anfang des 11. Jahrh.) zitiert. Für die *Διήγησις* aber setzen es verschiedene Daten, deren Vorführung wir uns hier versagen müssen, völlig außer Zweifel, daß dieselbe uns Jerusalem und seine Heiligtümer in der Gestalt schildert, wie sie sich im 8.—9. Jahrh. zeigten. Gegen die Identität dieser beiden Verfasser (der *Διήγησις* einerseits und des Lebens der Gottesmutter andererseits) spricht ferner der erhebliche Unterschied beider in ihrem Verhältnis zu den apokryphen Erzählungen: beim ersteren finden wir die anstandlose, naiv-gläubige Benutzung solcher legendarischen Züge, von denen der letztere nichts weiß. Endlich verbieten auch die groben topographischen Fehler im Leben der Gottesmutter, den Verfasser desselben mit dem Autor der *Διήγησις*, einem auf Grund persönlicher Anschauung schildernden Pilger, zu identifizieren. Auch die beiden Lebensbeschreibungen (der Gottesmutter und des hl. Andreas) können nicht als Werke eines und desselben Epiphanius angesehen werden. Denn der Verfasser der letzteren lebte nach eigener Aussage zur Zeit des Bildersturms, und zwar in der 2. Periode desselben (813—842), während der Verfasser des Lebens der Gottesmutter, wie wir oben sahen, ins 11. Jahrh. (oder in eine noch spätere Zeit) gesetzt werden muß. Die weitere Frage, ob vielleicht der Verfasser der *Διήγησις* mit dem Verfasser der Vita Andreae identisch ist, wagt Vasiljevskij weder mit Bestimmtheit zu bejahen, noch zu verneinen. Für die Identität dieser beiden Epiphaniï liefse sich anführen, daß das Interesse für apokryphische Erzählungen in beiden Schriften gleichmäßig herrscht und daß auch in dem Leben des Andreas sich gewissermaßen ein periegetisches Element findet, insofern der Autor aus eigener Anschauung Gegenden beschreibt, die er, den Spuren des Apostels folgend, besucht hat. Der merkliche Unterschied zwischen beiden Schriften in betreff der Reinheit der Sprache, die in der *Διήγησις* vielfach durch volkstümliche Ausdrücke getrübt ist, braucht dabei kein Bedenken zu erregen und könnte durch die Verschiedenheit der Überlieferung erklärt werden (die Hs der Vita Andreae stammt aus dem 12. Jahrh., die Hss der *Διήγησις* aus dem 14., resp. 15. Jahrh.), sowie durch den Umstand, daß die *Διήγησις* eine größere Verbreitung im Publikum fand, häufiger abgeschrieben und dabei überarbeitet wurde.

Aus dem Gesagten ergibt sich, daß Dräseke allen Grund gehabt hätte, statt sich mit bodenlosen Vermutungen zu begnügen, sich vor der Veröffentlichung seines Aufsatzes ernsthaft um genauere Einsicht in die gründliche Arbeit seines Vorgängers und in ihre über Dräsekens Ergebnis weit hinausgehenden Resultate zu bemühen. Er brauchte dazu noch nicht Russisch zu lernen, obwohl diese Zumutung gar nicht so ungeheuerlich wäre, da die richtige Erkenntnis, daß, wer in Byzantinis ohne jede Kenntnis der russischen Arbeiten mitsprechen will, allerlei unangenehme Erfahrungen und Überraschungen ausgesetzt ist, schon manchen zur Erlernung der russischen Sprache geführt hat. Aber Dräseke hatte das gar nicht nötig; denn dieselbe Quelle, der er die Kenntnis von der Existenz der Vasiljevskijschen Ausgabe verdankt, weist ihm auch ein Referat darüber in französischer Sprache nach, die ihm natürlich nicht unzugänglich ist. In Krumbachers

Litteraturgeschichte heisst es nämlich: Vgl. den ausführlichen Bericht von P. Bezobrazov, *Revue archéologique* III. série 7 (1886) 308—316. Endlich lag der Gedanke nicht allzu fern, sich durch eine briefliche Anfrage in Petersburg oder Riga die wünschenswerte Information zu verschaffen. Eine derartige Anfrage wäre wohl kaum unbeantwortet geblieben.

Doch Dräseke war so voll von seiner vermeintlichen Wiederauffindung der Dresselschen Ausgabe und seiner, wie es ihm schien, neuen Entdeckung zweier Autoren mit dem Namen Epiphanios, daß er alle Mittel, sich mit der früheren Litteratur über seinen Gegenstand ausreichend bekannt zu machen, leichten Herzens verschmähte.

Die von Dräseke in die Welt gesetzte Vermutung inbetreff eines Gelehrten, den, wie jeder Byzantolog weiß, eine alles erschöpfende und kein fremdes Idiom als „natürlich unzugänglich“ ausschließende Kenntnis der einschlägigen Litteratur auszeichnet, — diese naive Vermutung hat sich übrigens in dem Theologischen Jahresbericht bereits zu einer zweifellosen Thatsache ausgewachsen. Dort heisst es XV 2 (1895) 182: „Dräseke bringt in Erinnerung, daß Schriften des Mönches und Presbyters Epiphanios bereits 1843 von Dressel ediert worden sind, was von Vasiljevskij und Krumbacher nicht bemerkt worden war.“

Riga.

Ed. Kurtz.

### Paul Kalligas †.

Am 27. September ist in Athen Paul Kalligas im Alter von 82 Jahren gestorben. Er war in Smyrna geboren; seine Familie stammte aus Kephallenien. Nach Abschluß seiner Schuljahre, die er in Genf verlebte, studierte er in München, Berlin und Heidelberg Philosophie und Jurisprudenz; 1838 ging er nach Athen, wo er sich in der juristischen Fakultät habilitierte, und hat dann von 1843—1845 die Professur des Naturrechts bekleidet, später (1854—1879) über römisches Recht gelesen. In der Zwischenzeit war er Oberrichter und Minister des Äußeren, Abgeordneter und Rechtsanwalt. Als Advokat hat er mehrere Dezennien in höchstem Ansehen gestanden. Seit 1879 widmete er sich vorwiegend der Politik; von 1882—1885 war er unter Trikupis Finanzminister. 1885 wurde er dann Unterdirektor und schließlich Direktor der Nationalbank.

Kalligas ist einer der eifrigsten und geistreichsten Schriftsteller Griechenlands gewesen. Sein fünfbandiges System des römischen Rechts gilt in der juristischen Welt des Königsreichs als eine der reichhaltigsten Quellen rechtlichen Wissens. Rom und römisches Recht haben ihn aber auch mit der byzantinischen Welt in Berührung gebracht und wohl den ersten Anstoß zu seinen geschichtlichen Werken über Byzanz gegeben. Als Historiker hat er großen Scharfsinn und eine bedeutende Kenntnis der Quellen und Hilfsmittel bewiesen.

Seine Werke, die sich mit der byzantinischen Geschichte befassen, sind folgende: 1) „*Περὶ δουλοπαροικίας παρὰ Ῥωμαίους καὶ Βυζαντινοὺς καὶ περὶ φορολογικῶν διατάξεων*“, zuerst in der „Pandora“ 1859 erschienen, dann in der „Themis“ 1865 und zuletzt in seinen *Μελέται καὶ λόγοι* (Athen 1882) wieder abgedruckt. Diese Studie bleibt auch nach den neueren Arbeiten

der Russen Skabalanovič, Vasiljevskij und Uspenskij wichtig für die Kenntnis der wirtschaftlichen und ökonomischen Verhältnisse von Byzanz. 2) „*Δύο βυζαντινὰ μελέται*“ (Athen 1868). Die zwei Abhandlungen dieses Büchleins („*Περὶ τοῦ τυπικοῦ τῆς βυζαντινῆς αὐλῆς*“ und „*Περὶ τῆς στάσεως τοῦ Νίκαι*“) sind gleichfalls in die *Μελέται καὶ λόγοι* wieder aufgenommen. 3) „*Περὶ τῆς ἐν Φλωρεντίας συνόδου*“ (in den *Μελέται καὶ λόγοι* S. 5—180), eine von der älteren Spezialschrift des Russen Basil Popov unabhängige Quellenarbeit. 4) „*Μελέται βυζαντινῆς ἱστορίας ἀπὸ τῆς πρώτης μέχρι τῆς τελευταίας ἀλώσεως, 1205—1453.*“ Athen 1894. 8<sup>o</sup>. η', 775 S., ein recht interessantes Werk, mit dem die langjährige historische Thätigkeit des hochbejahrten Schriftstellers nun leider ihren Abschluss gefunden hat. Noch sei angeführt, daß Kalligas neben der Abfassung dieser originalen Werke Rankes Schrift über die Venezianer im Peloponnes in den Jahren 1842—1843 in der Zeitschrift *Ἑρανιστής* ins Neugriechische übersetzt hat.

Athen.

Spir. P. Lambros.

### Nikephoros Kalogeras †.

Am 30. Oktober ist auf der heimatlichen Insel Spetsä Nikephoros Kalogeras hingeshieden. 1835 geboren, hat er zunächst auf Spetsä und in der athonischen Schule die Studienjahre verbracht und ist auf dem Athos zum Diakon geweiht worden. Dann hat er an der Athener Universität und in Deutschland Theologie studiert. 1868 zum Professor in der theologischen Fakultät der Athener Universität ernannt, hat er diese Stelle bis 1883 eingenommen und wurde dann zum Erzbischof von Patras und Achaja ernannt. Nach zwei Jahren zog er sich aber ins Privatleben zurück. Er hat seitdem einige Studienreisen unternommen und 1891 dem Kongress der Altkatholiken zu Luzern beigewohnt. In Rom und Moskau lag er handschriftlichen Studien ob.

Kalogeras hat folgende mit Byzanz zusammenhängende Schriften veröffentlicht aufser der von ihm 1887 besorgten Ausgabe der Erklärung der vierzehn Briefe des heiligen Paulus und der sieben katholischen durch Euthymios Zygabenos: 1. *Περὶ τῆς καταστάσεως τῆς ἐκκλησίας Κωνσταντινουπόλεως κατὰ τὴν πρώτην καὶ ἡμίσειαν ἑκατονταετηρίδα ἀπὸ ἀλώσεως τῆς Κωνσταντινουπόλεως ὑπὸ Μωάμεθ τοῦ Β'* (im *Ἀθήναιον* 1875 S. 385 ff.). 2. *Ἀλέξιος Α' ὁ Κομνηνός, Εὐθύμιος ὁ Ζιγαβηνός καὶ οἱ αἱρετικοὶ Βογομίλοι* (ebenda 1880 S. 255 ff.). 3. *Περὶ τῶν ἔτι ἀνεκδότων ὑπομνημάτων Εὐθυμίου τοῦ Ζιγαβηνοῦ εἰς τὰς ἐπιστολὰς Παύλου τοῦ ἀποστόλου καὶ εἰς τὰς καθολικὰς* (ebenda 1881 S. 331 ff.). 4. *Μάρκος ὁ Εὐγενικός καὶ Βησσαρίων ὁ καρδινάλιος εὐθύνας, ὡς πολιτικοὶ τοῦ ἐλληνικοῦ ἔθνους ἡγέται, τῇ ἱστορίᾳ διδόντες. Οἷς προστίθεται καὶ πραγματεία περὶ τῆς ἐν Βασιλείᾳ συνόδου 1433—37.* Athen 1893. 135 S. 12<sup>o</sup>. 5. *Τὰ ἔσχατα τοῦ ἐν Βυζαντίῳ ἐλληνικοῦ κράτους καὶ τὸ τελευταῖον διπλωματικὸν αὐτοῦ ἀπόρρητον ἦτοι Ἰωσήφ τοῦ Βρυενίου ὁ περιοριζόμενος μυστηριώδης ἐνωτικὸς λόγος νῦν πρώτον διὰ τῆς ἱστορίας ἐξηρηνεύμενος.* Athen 1894 (im ersten Bande der Bibliothek der *Ἑταιρεία ὁ Ἑλληνισμός* erschienen). Über die zwei letztgenannten Schriften vgl. B. Z. IV 145 ff. und 213.

Athen.

Spir. P. Lambros

## I. Abteilung.

---

### Johannes Malalas: the text of the codex Baroccianus.

While so many scholars are wrestling with the so-called 'Johannesfrage', seeking to determine, e. g., the relation of the chronicle of Malalas to other Johannine works and the relation of the Greek text to the Slavonic versions, it is a serious misfortune that they have had to operate on a Greek text which is very inaccurate. When all is said and done, the unique Baroccianus 182 remains the fundamental basis for the text of Malalas, and considering the manifold importance of this Chronicle it is of the highest concern for Byzantine studies that the evidence of the Oxford Ms should be faithfully reproduced. The attainment of a correct text is seen to be of still greater moment, when it is remembered that the work of Malalas is the earliest monument of any size in colloquial Greek. It is indispensable, for linguistic purposes, that we should deal with the evidence of the eleventh-century scribe and not run the risk of taking the errors of Hody's seventeenth-century printers for colloquial forms of the sixth century.

I have recently made a complete collation of the Baroccianus, and lose no time in making known the chief results. It will be seen at a glance that the Oxford text of Hody, with which scholars have hitherto had to deal, is scandalously bad; and further that the fault must be imputed both to Hody's carelessness in revising the proofsheets and also partly to Chilmead's lack of method in copying the Ms. The Bonn text is an improvement on Hody's because many of the obvious misprints are corrected by conjectural emendation. In the following recension, I refer to the pages of the Bonn ed., because it is that which is in the hands of most scholars.

The errors of the Oxford edition may be divided into four classes:

1) Misprints of words, due to the press and Hody's negligence. These are very numerous. For example: p. 29 (Bonn), l. 22 ἀπὸ τῆς

*ἀργείων χώρας* is in the Ms, but Ox. has *τῶν* for *τῆς*. (This of course might be due to a lapse of Chilmead.) P. 34, 16 *μετὰ τὸν ἐρουῆν* B(arocc.), but Ox. *κατὰ τ. Έ*. P. 53, 5 *ὁ δὲ προτραπέντες* Ox., *οἱ δὲ π.* B.

2) Omissions of clauses and words, in some cases due to Hody, in others to Chilmead. a) Those due to Hody can be detected by the fact that the full text is translated in the Latin version. Thus: p. 134, l. 2 our texts give *ἅμα τῷ υἱῷ αὐτοῦ Πυλάδῃ τῷ συναναγενοκῶτι*, but the Latin version has: *cum Pylade filio suo, qui cum Oreste enutritus simul literisque imbutus fuerat*. Turning to Barocc. we find *τῷ συνανατραπέντι μετὰ τοῦ ὀρέστου καὶ συναναγενοκῶτι*. There are many other such cases. L. Dindorf in his preface to the Bonn ed. remarked this feature (p. VIII: *editio Oxoniensis quum tam sit negligenter impressa ut integros versus omisos prodat interpretatio Latina* p. 108 et 145, *operae pretium facturum sit qui libri Barocciani iterum conferendi laborem suscipere tanti putet*). b) Sometimes words or clauses were probably omitted in Chilmead's copy. E. g., p. 435, 17 I found in B after *μετὰ νύκτας* the date: *μηνὶ ἀπριλλίῳ Ἰνδικτιῶνος στ*, which does not appear in the Latin version.

3) Chilmead regularly adopted the — very often unhappy — corrections of later hands, without exploring or at least indicating what was originally written *prima manu*. The result is that many colloquial forms have been banished from the text. Thus the eleventh century copyist generally writes *παλάτιν*, *σιχάριν* &c, but a later corrector in most cases introduced a small o between the last two letters. This o can be at once detected by the black tint of the ink. Thus in our text we find *παλάτιον*, where we ought to have *παλάτιν*, *καστέλλιον* instead of *καστέλλιν*, &c. Again, such forms as *εἶχαν*, *ἔβαλαν*, *γενόμενος* are frequent in Malalas (though *εἶχον* &c also occur, just as in other documents of the sixth century, like the Life of Theodosius by Theodoros edited by Usener). In most cases, a later corrector has rased the right-hand side of the α so as to change it to o. Chilmead adopted the corrections without indicating the rasures. In the future edition the alpha forms must be restored.

Another interesting case is that of the river Orontes. P. 245, 20 we find in the text *Ὀρέντου*, and in the critical note on p. 266, 3 a gloss in a Paris Ms (1397)<sup>1</sup>) is quoted where Antioch is described as *πρὸς τῷ Ὀρέντῃ*. It is very important to observe that in the other places in Malalas, where the name occurs, it is written *ὀρέντ-* pr. man. and afterwards corrected to *ὀρόντ-*. (See below on pp. 234, 300,

1) See Falconer's splendid edition of Strabo, vol. 1, p. 390.

381 and 397.) And on p. 266, 6. *δρέντησι* is the original reading of B; the word was inked over and the *o*, in this process, changed to *α*. Many pages of B are inked over in this way and some of the words altered for the worse.

Again it is important to know that in the corrupt number on p. 428, 12 *ςνβζ'*, the *ν* (which is the worst part of the number) is written in *rasura* by a later hand (recognizable by the blackness of the ink).

There are many peculiarities of spelling, which have been corrected by later hands, such as pr. m. *οἰκησα*, *ἐδιοίκουνν*, *ἡῶρον* (sic): sec. m. *ῶκησα*, *ἐδιώκουνν*, *εῶρον* (or *εῦρον*); or pr. m. *προσεφύη*, *ἐριψε*; sec. m. *προσεφρύη*, *ἐφρυψε*.

4) Accents and variations in accent have not been duly observed. Thus on p. 415 the name Zilgibis is accented in B *ζιλγίβις* (ter) — not *ζιλγυβίς*. B generally gives *μανδάτα*, *ληγάτα*, *λογγίνος*, *ἀπολύσαι* (infin.), et talia.

It may be added here that in treating *ν ἐφελκυστικόν* the Oxford edition entirely ignores the data of B. Here indeed B is very inconsistent, and the correcter has been at work. The future editor should, perhaps, in this matter simply reproduce B's *prima manus*.

In the following list of selected readings of B, I have included all cases of misprints in the Oxford edition, all omissions of that edition, and all important cases where the reading of the Oxford ed. is a correction sec. man. I have not included minor variations in spelling or the cases which come under 4), with a few special exceptions; but I shall be very glad to supply information on such points.<sup>1)</sup>

---

1) B was sent to Tübingen about sixteen years ago (when it was still possible to lend Bodleian Mss. without a decree of Convocation), and there examined by C. J. Neumann, for the purpose of determining its original extent. His results (which I have tested) were published in *Hermes* B. 15. Before I read his report, I was struck with the remarkable number of contractions on the verso of the last folio (321) as contrasted with the very few orthographical abridgements that appear in the rest of the Ms. His conclusion that the copyist calculated on finishing the work in the same quaternion is obviously right. It seems unlikely that not only the conclusion of Justinian's reign, but a notice of the first 9 years of Justin II could have been comprised in this short space (see Mommsen, *Chronica Minora* III p. 426 and *Byz. Z.* IV 487—8).

Two other points in regard to the Ms. deserve remark. 1) At the top of fol. 522 (incip. *-τῶν ξε'* = Bonn 250, 12), the first 5½ lines (down to *εὔρινος*) are written in different, smaller hand from the rest of the work. 2) Since the seventeenth century some accident befell the Ms, for the lower left-hand quarter of fol. 205 has been torn away.



- 26, 1 τῆς (not τὸν)  
 27, 17 *ναραχῶ* rightly (not *Μαραχῶ*)  
 28, 2 *ἀναφαίνεται* (not *ἀνεφαίνε-  
ται*)  
 29, 3 *ἀντιόχειαν* (so accented) 11  
 The words *καὶ λέγοντες* are  
 not in B 15 *ῥικησαν* (not  
*ῥικεσαν*) 22 τῆς (not τῶν)  
 31, 21 *Κιλικίαν* rightly (not *Κιλι-  
κία*)  
 32, 14 τῆς κογχύλης 19 *ἐνάρετον*  
 (not *ἐνάρεστον*)  
 33, 2 οἶα 21 *πορφυρά* (not  
*πορφύρα*)  
 34, 8 *ὑπέθετο* δὲ καὶ 16 *μετά*  
 (not *κατὰ*)  
 35, 8 καὶ λέγων  
 36, 8 *ἀνδρομήδαν*  
 37, 14 τοῦ (not τῆν) 21 *ἰσπολιται*  
 (not *ἰσπολεῖται*)  
 38, 7 τῶ *γερονός*, but there are  
 distinct traces that *γερονότι*  
 was written first and then  
 changed to *γερονός* 11 *ἔπερ*  
*πῦρ καὶ ἔως* ib. *ἐν ὑμῖν*,  
 but the *τι* of *τιμῇ* can be  
 clearly read underneath  
 19 *γῆρους*  
 38, 12 *ἀνωτέρω*  
 39, 21 *εὐρυνόμην* (not *εὐριν*.)  
 22 *εὐρυδίκην* (not *εὐριδ*.)  
 42, 11 τῆς *βοιωτίας* ἐπὶ το *κυθε-  
ρώνιον ὄρος*  
 43, 12 *πένθει* (so accented)  
 44, 9 τὴν *κεφαλήν* αὐτοῦ  
 45, 17 *βροντόνος*  
 46, 4 *βοιωτίας* (not *-είας*)  
 47, 6 *κινηθέντος* (not *κυν*.) 10  
*εἶασεν* pr. m., changed to  
*ἔασεν* (so constantly)  
 48, 8 *ἀγροικίην* (not *ἀγροικῆν*)  
 52, 14 *ἀναθρέψαντα* (not *ἀνθρ*.)  
 53, 5 οἱ (not ὁ)  
 54, 8 τῶν ἀπὸ θεωθέντων ἀνθρώ-  
 πων τὰ *δνόματα*  
 55, 13 *τελεσταί* (not *τελεταί*)  
 58, 15 *πυργοποιίας* (not *ποιίας*)  
 59, 16 *λέγω* δὴ rightly  
 61, 13 *ἐνδυμίωνα* (not *-ιδωνα*)  
 62, 10 καὶ *ἔσχεν* 12 ὁ *πειρόθους*  
 17 *πειρίθω*  
 65, 14 *μαντεῖον* (not *μαντεῖαν*)  
 17 observe the punctuation  
 in B: *χρησμός· οὗτος ἔσται*  
*κατ' οὐρ. μεγ. βεβηκώς κτλ.*  
 66, 12 *κόσμια* (not *κόσμα*)  
 67, 6 *φνγόντα* rightly  
 68, 9 *σικυώνιοι* (not *συκ*.)  
 69, 15 καὶ (not *κατὰ*)  
 71, 12 τοῦτο δὲ rightly  
 73, 5 ᾧ (not ὁ)  
 74, 19 καὶ *ἔξουσίας* rightly 20 τὸν  
*ἄνθρ* is in later (black) ink  
 and is a correction of what  
 seems to me to have been  
*τῶν ἄνθρ*. The correction  
 was made owing to the  
 omission of *γένος*.  
 75, 2 *λαβόντα* but inked over so  
 that it looks like *λαβόντα*.  
 So in the next line (3) *βίβλω*  
 inked over looks like *βίαλω*  
 8 οἶα *φύλα*  
 76, 3 *ἰδρεες* 8 *δημιουργήσαν*  
 77, 2 *καλχῆδος* (not *χαλχῆδος*)  
 78, 3 *μαρμάρω* (not *μαρμύρω*)  
 16 καὶ *νικήσαντες* αὐτὸν  
*ἐφόνευσαν αὐτὸν καὶ κτλ.*  
 (confer versionem Latinam)  
 19 *ἦτοι τὸ ἱερὸν* 21 τὸ  
*βυζάντιον*  
 79, 1 αὐτὸ (not αὐτῷ) 12 αἰήτου

- (not ἀέτον) 22 τροίαν (not τροϊαν)  
 81, 12 πέλοπος (not -ωπος)  
 82, 4 ἐβασίλευσεν ὁ λόκιων 5 εἰς (not εἰ)  
 83, 12 ἄντεια (not -εἰα)  
 85, 19 ἐθαλασσοκράτει (not ἐθαλλ.)  
 88, 3 ἀειψεύσαι  
 90, 3 περὶ αὐτῆς (om. τῆς)  
 91, 10 εὐχαρης (? εὐχαρις. But below 106, 1 εὐχαρής)  
 92, 7 γαλακτοτροφηθῆναι  
 93, 19 ἀπέλυσε (not -ευσε)  
 94, 2 πλεισθένους (not πλισθ.)  
 96, 14 ἐρευνήθη  
 98, 1 τὸ (not τῷ) 17 τὴν ἑλαφον εἶπεν ὅτι τὴν ἑλαφον πιάσαντες 20 εἶασεν (not εἶασαν)  
 99, 20 νέαν ἄνδρον  
 100, 7 πάντα τῆς (om. τὰ) 10 καὶ ἦλθε 11 εὐξεινον (not εὐξιν.) 13 τὸν κρατοῦντα  
 101, 18 βλέφαρα (not -ερα)  
 102, 20 ἀκοῦον rightly  
 103, 2 αὐτοῦ (not -ὰ)  
 104, 15 There is no ὡς in B 20 φύλακα, but has been inked over and made into φήλακα  
 106, 7 πολυίστωρ ἐλλόγιμος (no punctuation) 11 εὐφορος (not εὐόφ.)  
 107, 17 σὺν νηυσὶν π' 21 μαγνήτωρ, but inked over and made -ίτωρ  
 108, 3 σὺν νηυσὶν ν' 8 σὺν νηυσὶν ζ', νηρεὺς (sic) ἐκ περὶ ῥήβων σὺν νηυσὶν κβ' (cf. vers. Lat.)  
 109, 7 αὐτὸν (not -οῦ) 21 ὑμῶν τῶν ἐλλήνων  
 110, 14 διὰ μέσον rightly 18 βαλόντων rightly  
 111, 15 εὐφήμησεν (not -ισεν) 17 ὅτε (not ὅτι)  
 113, 18 πολλῶν δὲ καὶ ἄλλων  
 115, 7 ὁ καὶ γνούς τοῦτο (ὁ ?)  
 116, 1 μόνον pr. m. 2 ὁ ὀδυσσεύς 15 ἐξείπων pr. m. (inked over to ἐξ εἰπών)  
 118, 8 παραφυλακὴν (not παρὰ φυλ.) 13 παρήμενον (not παρήμεινον) 16 αὐτοῦ 17 παρέβαλεν (not -λαβεν) 20 ἐπιγνούς δὲ καὶ τινὰς  
 119, 23 ὁ ἐκ τῆς κρήτης  
 120, 20 ἄρκοι  
 122, 6 ἐπὶ τὴν μυκηναίων πόλιν 9 βαλὼν ἐν ὑδρίαν 21 ποτοῦ (not πότου)  
 123, 18 ὁ δὲ σὺς γενέτης  
 124, 23 οἱ (not ὁ)  
 125, 1 ἐννοήσας μετατραπείς τὸν πρίαμον κτλ. 7 ποτοῦ  
 126, 1 σὺν τῷ ἰδίῳ πλήθει 4 τὸν (not τὸ) 16 πλησίον τοῦ ἱππου  
 127, 5 γινώντα, the second loop of ω in rasura 19 probably ἰλίου (inked over to ἰλείου)  
 128, 11 ἡμῶν τῶν ἡγεμόνων  
 130, 7 ἀνοχή (ο inked over to ω) 8 ἀπὸ (ο inked over to ω) 13 μόνον (inked over to μένον, and ε in rasura) 18 διωμήδους (not. διμ.)  
 133, 14 ἐριγόνην (ρ quite clear, but inked over to ν) 15 ἀγχόνη (not ἀγκ.)  
 134, 2 πυλάδῃ τῷ συνανατραφέντι μετὰ τοῦ ὀρέστου

- καὶ συνανενγνωκότη (cf. 162, 6 δὲ (not δὲ δὲ) 12 καὶ  
vers. Lat.) 2 ἄμα τῷ λάθρα  
ὀρέσθη 4 τὸν ὀρέσθην 163, 3 βήνναλα 17 χαρτάγαιναν  
8 ἐρρέθη (not -αίναν)  
135, 7 ὕακος (sic accent.) 164, 15 στρατιᾶς (not -είας)  
137, 5 ἔσφαξε (not -ξε) 165, 2 ἀχελῷον (not -ῶον) 9 μέραν  
138, 1 παρεγένου (not -ους) 16 (not μέλαν) 13 ἀναίρεσιν  
ἐλθὲ (not ἔλθε), but 18 ἴδε (not -ησιν)  
19 ὅτι (not ὅτε) 20 λέγει 167, 2 τὴν ἰδίαν αὐτοῦ πατρίδα  
ὅτι ὁ ἐμὸς rightly 4 καλαβρίαν (so  
139, 6 λαβὼν rightly 7 διὰ τῶν Cedrenus) 5 ἀργυρίππη  
ὧν εἶχον 168, 9 καὶ ὁ (sic) 17 after ἀλ-  
140, 3 τὸ πρωτὶ (cf. 148, 19) βανίαν is a rasure in which  
6 probably σκυθίας pr. m. I believe I can read διδῶ  
(inked over to σκυθείας) 23 The numeral κ is in  
141, 24 ἱεροῦ τῆς ἐστίας (om. καὶ) rasura. This is important,  
142, 7 πυλάδῃ (not φυλ.) 21 τῆς as Cedrenus has λε'.  
τροίας 169, 3 εἰς τὴν ὑπ' αὐτοῦ  
144, 8 ἱεζεκίαν 15 καὶ νῦν ἐπὶ 172, 9 στηθάριον pr. m. 19 πλη-  
τίνα πεποιθὼς ἐπὶ τὴν σίου 21, 22 ἀρέι  
ῥάβδον (cf. vers. Lat.) 173, 1 ἄρεος pr. m. 3 μάστις  
23 ἄνευ τοῦ κυρίου pr. m. (o inserted later)  
145, 5 πρὸς τὸν κύριον 11 ἐξε- 4 διασκεδάσαι (not διασχ.)  
κίας ὅτι ῥύσσεται ὑμᾶς 11 πεισαιῶν (not πεσ.)  
θεὸς καὶ οὐ μὴ παραδοθῇ 22 φορέσαι  
ἢ πόλις αὕτη εἰς χεῖρας (sic) 174, 15 om. καὶ  
146, 8 ἰωᾶς (not ἰοᾶς) 175, 6 φκοδόμηται  
148, 8 ὁ θεὸς 176, 3 ἐμπαράμονον (not -ενον)  
149, 3 ὁ ἄλλος 177, 5 ῥώμη μὴ ἀγρίων (ditto-  
152, 12 ἐξέλειψεν (not ἐξεκλ.) gram; but τῶν has no  
153, 15 βασιλεὺς (not -έως) authority) 21 παραξένου  
155, 10 τὰ εὐτελῆ (sic) 13 παύζην, pr. m.  
but overinking; -εν may well be beneath  
156, 14 ἐποίησα (not ἐποίησας) 178, 6 τῷ ἰδίῳ 18 γαλακτοτρο-  
157, 14 om. αὐτὸς 15 κῦρος (not φηθέντας 21 ἄρεως and  
κύριος) 22 ἄρεα (not ἀρέ-)  
158, 21 no punctuation after ἀέρα 179, 12 πρώτους (not πρώτος)  
23 παρεισαγωγῶν 180, 1 ἐβασίλευσαν (not βασ.)  
160, 4 αὔγους (not -οῦς) 13 γὰρ 12 βρωμάλιου  
αὐτὴν prave 181, 16 καὶ αὐτὸς τὸν 21 ἀνήγαγε  
λάθρα  
182, 12 μετὰ τοῦ ταρκυνίου 20 τυ-

- χεῖν pr. m. 21 τὸν ταύτης  
 24 αὐτοῦ  
 183, 16 εἰς τὰς γαλλίους (read τὰς  
 Γαλλίας) 20 φθονηθεὶς δὲ  
 καὶ ὑπὸ  
 184, 1 μαλλίου καπετωλίνου 17  
 εὐθέως κατὰ τῆς ῥώμης cf.  
 Rüger, Stud. zu Mal., p. 39.  
 185, 3 ἔμεινε 6 μαλλίου καπετ.  
 9 μαλλίος καπετ. 10 καὶ  
 γνοῦς  
 186, 18 τὴν ἀξίαν  
 187, 15 τῷ (not τοῦ)  
 188, 5 μετὰ (not κατὰ) 6 ὅστις  
 ἀρχιερεὺς ἦν 20 λυκάονος  
 (not λουκ.)  
 191, 1 χόον (sic)  
 192, 1 δαρείου (not δαρίου) 5, 6  
 ἀλεξάνδρειαν (not -εῖαν)  
 8 σεραπιηλῶ 10 τῶν  
 ἀσσυρίων  
 195, 9 δέ σε καὶ εἰς γυναικα. The  
 words μεθ' ἑαυτοῦ follow  
 but a black stroke is drawn  
 through them.  
 196, 13 πτολεμαῖον (not πτολομ.)  
 19 διὰ ἡμερῶν 21 βίβλων  
 197, 19 τὸν (not καὶ)  
 198, 17 ρω≡σῶ 18 ρῶ≡σον pr. m.  
 (-ὸν sec. m.). I con-  
 jecture that in the rasures  
 there was originally a se-  
 cond σ. See below 201, 11  
 199, 3 μικρὰν, ἥτις ἐλέγετο πα-  
 λαιαπολις (sic pr. m.,  
 -ὰ πόλις sec. m.) ἦντινα  
 9 ὀρνεοσκόποι rightly 18  
 ἀρκευθᾶ rightly 21 δια-  
 διδόμενον rightly ib. εἰ  
 (not καὶ)  
 200, 6 ὀρνεοσκόπων 7 ἡμᾶς (not  
 ὑμᾶς) 16 καταμέσῳ 20  
 ἀνεγείρας (not ἀναγ.) 21  
 ξεναρίου (not -αίου)  
 201, 10 ρω≡σῶ 11 ρωσσός 17  
 φοβερόν (not -άν)  
 202, 18 διεσώθη (not ὁ διε.) 19  
 νικῆσας ἀνείλεν  
 203, 22 ὦν ὁ ἀριθμὸς  
 205, 8 τῆς (not τῇ)  
 206, 6 λιμοῦ (not λοιμοῦ)  
 207, 6 om. ὁ 10 ἔθαψεν  
 208, 1 περικτῶ (not-ττῶ) 8 ἦλθαν  
 pr. m. (changed to -ον by  
 rasure) 18 ὁ κύριος rightly  
 209, 2 σαλλοῦστιος (not σαλού.)  
 15 σκηπτιονάτον μέγαν pr. m.  
 210, 2 εἶχαν pr. m. (made -ον by  
 rasure) 8 προεβάλλοντο  
 15 φυγῶτα pr. m. (cf. 211,  
 9. 18) 17 πρέσβεις (not-εἰς)  
 212, 7 τὰ ἀγάλματα 13 ἀναδέ-  
 δωκεν 22 om. ἡ  
 213, 1 κατεῖχαν pr. m. (-ον rasura)  
 214, inscr. θ (not ἔννατος) 3 ἐν-  
 νάτω 4 ἐξέβαλαν (rased  
 to -ον)  
 215, 3 κατὰ (not μετὰ) 9 αὐθεν-  
 τείαν  
 216, 1 καὶ μῆνας ἐπωνόμασε  
 ρωμαίοις καὶ ὑπάτους δὲ  
 7 ἐμηνύθη (not -εύθη)  
 217, 14 τῶν αἰγυπτίων  
 218, 3 ἐπὶ ἀδελφῇ  
 219, 3 ὑπονοθεύονσα 7 ἐγαμήθη  
 (not ἡγ.) 12 πολλῶν καὶ  
 λίβυρνα πολεμικὰ 18 διὰ  
 τὴν ῥώμην καὶ διὰ τὴν εὐ-  
 τέλειαν (cf. Hermes, 6, 367)  
 221, 2 θριαμβεῦσαι rightly 4 το-  
 παρχιῆας sec. m. in rasura  
 12 προβληθέντα πρῶην

- 222, 5 καὶ τὴν φρουρίαν δὲ 19 ἀμπέλιον  
 223, 13 om. δίκη 14 καππαδοκίας (not καπποδ.) ib. ὑπὸ ἀρχελάου δίκη τῆς τετραρχίας 20 αὐτῶν 21 μὲν (not μὴν)  
 225, 12 δὲ added by a late hand after ἐγένετο 18 ἐν δὲ τῇ αὐτοῦ βασιλείᾳ  
 227, 9 ἰουδαϊκῆς  
 228, 18 κλήμης καὶ θεόφιλος  
 229, 1 τὸν τῶν ὄλων σωτῆρα 22 ἐνανθρώπησιν (not -ήσεως)  
 231, 4 ἐθνομώθη (not -ιώθη)  
 232, 1 om. καὶ 3 ἔστησεν ἐκεῖ  
 234, 21 ὀρέντην pr. m.  
 236, 5 καὶ βαπτίζειν  
 237, 8 εἶχεν (so Ioannes Damasc.)  
 238, 8 καθ' ἑαυτὴν (so Ioannes Damasc.) 17 ἐπ' ἐμὲ  
 240, 17 ἱλιος (first letter sec. m. in rasura, and η clear underneath)  
 242, 13 ἱεροσολύμων  
 243, 4 εἶχε ≡ (id est εἶχεν p. m.) 8 εὐμήκης (not -χης)  
 244, 19 ἐκ τοῦ βενέτου 21 μάχοι ib. om. τοῦ  
 247, 1 εὐόδιος pr. m. (corrected by later hand to εὐόδος) 2 εὐόδου 14 ἰν (not ἰουσοῦν)  
 248, 2 καὶ μὴ θεὸν ἐν οἷς ἐποίει σημείοις οὐκ 6 ἐξέπεμψαν 10 αὐτοῖς pr. m. (inked over to -οῦς)  
 249, 3 κερδαίνοντες λοιπὸν ἀναγκασθέντες ἀπὸ θείας (cf. vers. Lat.) 17 γενουμένης pr. m. (corr. in later ink)  
 250, 11 ἐτελεύτησεν (not ἐτέλευσεν) 21 αὐτὸν τίνα rightly.  
 251, 1 ἐπικονριῶν (not -ίων)  
 252, 3 ἀποφιλοσόφων 10 εὐόδιον pr. m. 13 χειροτονήσαντος αὐτὸν καὶ ἐνθρονίσαντος 20 κατέμενεν 21 κατέμενεν 23 ὡς ἔτυχεν ἀνιέναι πρὸς αὐτὸν δίκη  
 253, 6 εἰπὲ (not εἶπε) 11 πρὸς σέ ib. οἱ (not ὁ) 13 ἢ ἡ δύναμις αὐτοῦ περὶ οὗ εἶπεν  
 255, 1 ἐλεγχθέντος (not ἐλεχθ.) 2 παλατίου (not παλαιτ.) 17 πλατεῖαν pr. m. (-ίαν s. m.)  
 256, 2 λίνω pr. m. (inked over to λένω) 5 τὸ γένειον 10 λίνος (not λίνος)  
 257, 19 ἄλλην pr. m. (inked over to ἄλην: so in previous line νέρων inked over to νίρων) 23 ρωμαίοις pr. m.  
 260, 5 ὁ (not ὁ δὲ) 7 αὐτοῦ (not αὐτ.) 22 om. τῇ  
 262, 7 μετὰ δὲ τὴν βασιλείαν Οὐεσπασιανου ἑβασίλευσε  
 263, 10 ὅπιθεν 17 ἀσκληπιοῦ (not -ίου) 19 ἡκμαξε (not ἐκμ.)  
 264, 2 πελαργῶν (not -άργων)  
 265, 1 σκοντάριν pr. m.  
 266, 4 δις πάθοις ἄλλα καὶ πάλιν ἐλεύσεται σοι καιρὸς 5 πυρίκυσσαι 6 ὀρέντησι pr. m. (inked over to ἀρ.)  
 267, 6 τῶν οὐσῶν εἰς τὸ ἱερὸν κανδήλων 12 οὐλόθριξ 18 ξάρβος (not σάρβος)  
 268, 11 σωσθεῖσι 16 καὶ ὀχλαγωγῶν 17 ἐπενοήθη (not -θησαν)

- 269, 11 *ἐτιμωρήθησαν* (but ink rubbed off second loop of ω)  
 270, 1 *πολεμῶν* pr. m. (-μὸν sec. m. supra lin.) 2 *πάρθων* (not -θῶν)  
 271, 16 *εἰς τὸν ἰδίον* 22 *βαρξάμανάτας* (not *βαρξ.*)  
 272, 15 *ἀπὸ δαφνίωνων*  
 274, 16 *παρθεμασπάτης* (not *παθ.*)  
 275, 1 *δάνουβιν* 16 om. *ὁ*  
 276, 7 *ὀρέντου* pr. m.  
 277, 1 *ὅτι οὐ καλῶς* (cf. vers. Lat. male) 4 *ἀναχωνεύσας* 12 *δανουβίου*  
 278, 1 *ἐπονόματι* (pr. m., *ἐπ' ὄν.* sec. m.) *αὐτοῦ* 2 *πεποίγηκε* 6 *ἀφ' θουρίας*  
 279, 1 *παρ' αὐτῶν* 17 *ἀναστῆσαι αὐτὸν*  
 280, 3 *ἦν ἐκάλεσεν*  
 282, 2 *ἀδιαθέτου* (not -ήτου)  
 283 inscr. *κομοδοῦ* (not -όδου) ib. *παροχή* pr. m. 1 *κομοδος* last 5 letters sec. m. in rasure 3 *εὐστρηθος*, *οὐλόξανθος* 5 *ὁ ἐπεκάλεσεν κομόδιον*  
 284, 2 *κομοδοῦ* 10 *κομοδὸς*  
 285, 4 *προχωρούντων* (not *προχορ.*) 8 *τριετηρικᾶ βακτεριχω* *ὀργίαν* *ὀκτουρηνοῦς* *κοῦς* *βωσκάν* *κλαμορεκιδαιρων* *ὁ ἐστὶ*  
 286, 1 *ὀρχηστῶν* 10 *ἐπὶ* 16 *μήτε* *δὲ* 19 *ἀπὸ λυχνιτῶν καὶ μαργαριτῶν καὶ* (cf. vers. Lat.)  
 287, 7 *ἄρως* (not -έως) 14, 17 *ἀμφιθαλῆν* 21 *αὐτοὺς*  
 288, 17 *ἐγίνοντο* (not *ἐγέν.*)  
 289, 2 *ἔμενεν* (not *ἔμεινε*) 5 om.  
*καὶ* 6 *ποτὲ δὲ οὐκ* 15 *στεφάνιν* pr. m.  
 290, 3 *κομμονδὸς* pr. m. 10 *μάρτιν* pr. m.  
 291, 11 *γипέειν* 19 *ἔγραφε*  
 292, 5 *ἀκροπόλει* (not -λεως) 15. 17 *στρατήγιν* pr. m. 21 *νιγέρτις*  
 293, 5 *κατέσφαξεν ἅπαντας* 8 *συλλαβόμενος* rightly ib. om. *καὶ* 22 *ὁ σέβηρος*  
 294, 8 *πολλὰ ἐτήσια, θεσπίσας* (sic interpunct.) 12 *κυνήγιν* pr. m. 20 *περισίας* pr. m. 22 om. *τῆς*  
 295, 24 *εἰ ἐστρατηγήσεν*  
 297, 12 *συρίαν πᾶσαν* ib. om. *καὶ* ante ἄλλας  
 299, 4 *ἐν αὐτῷ τῷ χρόνῳ*  
 300, 8 *ὀρέντου* pr. m.  
 301, 8 *κε≡νῷ*  
 302, 8 *σιγματοειδὲς* (not -ῆς) 9 *αὐτῷ* (not -τῷ)  
 303, 3 *οὐννων* 4 *καὶ* (not om.)  
 304, 16 *ἡραποῦντο*  
 305, 21 A hole in the parchment has removed the first letter of the preposition, but the traces point, I think, to *ὑπὸ*, not *ἀπὸ*.  
 306, 2 *κηρυστικῶν* 18 om. *τῶν*  
 307, 8 *ἐν τῷ ἀργυρῷ*  
 310, 20 om. *καὶ*  
 311, 20 *ἐφωνάσκων* 21 *στρατείας* (not -ας)  
 312, 5 *καὶ* (not *κατὰ*) 8 *ἦν δὲ* 11 *ἰάμβλιχος* (not -κος) 23 *ὁ* (not *οἱ*)  
 314, 1 *αὐτοκράτωρα* ib. *ἔσας* (not *ἐκ.*) 16 *παιγνίδιν* pr. m. 19 *γελάσινος* (not *γαλ.*)

- 315, 6 αὐτοῦ δὲ ἐκ τοῦ γένους 352, 9 παλάτιν pr. m.  
αὐτοῦ ἀπήγαγον (cf. vers.  
Lat.) 354, 3 om. καὶ 10 αὐτῆς  
316, 2 κωνσταντίνου 357, 3 ὁ δὲ αὐτὸς μάγιστρος  
318, 20 αὐτοῦ 359, 2 οὐνας  
319, 6 κομητάτου 15 κυρὰν 360, 2 ἐξ αὐτῶν  
320, 1 τὸ βύζον 362, 13 μετὰ τὸ  
321, 12 ἀγρουσιῶνα 364, 7 τῶν περσῶν 16 αὐτοῦ  
323, 18 καὶ περισῳθεῖσι pr. m. (τοῖς  
added s. m.) 22 om. αὐτοῦ 365, 5 om. τῇ ante ἀπαμεία  
325, 4 αὐτοῦ (not αὐτ.) 14 ἀνε- 366, 4 καὶ τοὺς περιλειφθέντας  
πλήρωσε 14 αὐτοῦ 18 ἄρα  
326, 14 συγγενῆς 15 τῆς ὑπατείας 368, 1 ἀνεδόθησαν (not -θη) 2  
ib. νευητα 16 ἐτη ξ ἦλθαν pr. m.  
327, 9 ἐκεῖ εἶδεν 370, 6 ἀρχιετροῦ (legendum ἀρ-  
328, 5 κυριστικῶν (not κηρυστ.) χιετροῦ) 14 καλχηδόνος  
329, 5. 10 τὴν νισιβιν (ην and ν 18 ὀπισθάρκονα pr. m.  
in rasura, in later ink. 371, 7 αὐλῶσι κιθάρα 11 τῷ πα-  
Probably τὸ νισίβιον pr. m. λατίῳ ἔσω (cf. Hermes, 6,  
Cf. infra 330, 20) 369) 18 εἶχαν pr. m. 22  
330, 10 καὶ (not om.) 11 διό≡ρυ- γεναμένης pr. m. 23 ἐξ-  
γος (id est διώρυγος pr. m.) κουβιτόρων  
20 τοῦ νισίβιος pr. m.  
331, 17 γενό≡μενοι (id est γενά- 372, 14 μάμαντα, last 4 letters sec.  
μενοι pr. m.) m. in rasura. Cf. 405, 14 and  
332, 2 ἀποθάν≡ομεν (id est ἀπο- 463, 12 15 λιμενάριν pr. m.  
θάνωμεν pr. m.) 21 ἀσσία  
334, 10 τοιοῦτον (not τοσ.) 374, 4 κινήση (not νικ.) 21 (and  
335, 15 ἡ τυπουμένοις 375, 4) γουνδουβάριον (-ος)  
337, 8 μετὰ τοῦ στρατοῦ αὐτοῦ 375, 1 γαλλίων 4 γαλλίους 2 ὅς  
διὰ 19 σαλαμβριάν (not ὅς) 14 γεναμένου  
338, 3 ὑπαρχον pr. m.  
345, 20 ὁσπήτια 376, 4 δυσεντερίας (not -είας)  
346, 2 σατορνίνου 7 ἀντιοχείας 11 ἐνάτη (not ἐνν.)  
(not ἀντει.)  
347, 10 ἀπῆλθαν 13 δορραχείῳ 377, 7. 8 βερινῆς (N. B. In the  
(o in rasura, perhaps a following ff. the recurring  
'correction' of ν) names of Verina and Ar-  
350, 1 τὰς γαλλίους 19 γνούς matius usually appear as  
ταῦτα Βηρίνα and Ἀρμάτος)  
351 inser. λέοντος (not λέωντος) 379, 7 παλάτιν pr. m.  
381, 1 αὐτοῦ 3 ὀξυνθέντα (not  
ὀξυνθ.) 6 ὀρέντην pr. m.  
382, 17 καὶ σαμαρίας pr. m.  
384, 4 ἐλάμβανεν (not -ε) 15 κατὰ  
(not μετὰ)

- 385, 7 ἑλληνοπόλις (not -ιν) 416, 20 δὲ καὶ  
 9 here ἰλλοὺς but 13. 16. 418, 16 κατὰ added in late hand  
 20 and generally ἰλλοὺς, (by Chilmead?)  
 ἰλλον, ἰλλουν.  
 387, 3 ἀπὸ τοῦ καστελίου 7 αὐτῆς 419, 3 ἰουστίνου πόλιν 10 σπιν-  
 14 σπαθίου pr. m. 23 θῆρας (not -ος) 18 τὸ  
 περιοδεύετο pr. m. ὄρος  
 388, 5 ἀπὸ τῆς αὐτῆς πληγῆς 420, 2 ἐπὶ ἡμέρας ξ  
 389, 4 καὶ τὸν στρατηλάτην 13 423, 4 κοσμᾷ (not -ά)  
 κόντους (cf. Hermes, 6, 372) 424, 1 ἐφραΐμιος (not εὐφ.) 8  
 394, 9 ἰουγῶν 22 σθενωθεῖς (not ἀνῆλθαν pr. m.  
 σθενοθεῖς) 426, 11 αὐτοῦ 13 αὐτοῦ  
 395, 10 χρυσᾶς 428, 12 υ in the numeral is by a  
 396, 17 ἡβουλήθη later hand and in rasura  
 397, 4 ὀρέντου pr. m. 19 om. οἱ 22 προαναγεγραμμένης  
 399, 13 τὰ δορᾶς 429, 15 ζαμανάζος  
 400, 2 εὐχάϊταν 8 σένηρος 19 431, 12 ἐφούλκισεν but λ sec. m.  
 προχωρο-. In this fol. (255) in rasura, therefore ἐφούρ-  
 the margin is cut up to κισεν pr. m.  
 the writing and bits of 432, 4 τῇ αὐτῇ πόλει 11 οὐννων  
 letters are shaved off. The ἔσφαξαν (om. καὶ)  
 traces point, I think, to 433, 11 ἀνατολικωτέρᾳ 10 βασι-  
 προχωροῦν λείαι (not -εῖαι)  
 401, 2 κόσμισιν ib. διαρετ- 13 434, 22 om. ὁ ante ἀλαμούνδαρος  
 ἐλευθεροῖν 435, 6 ἰωάννης (not ὁ ἰωαν.)  
 405, 14 μάμαντος, last 5 letters 14 ἡῶραν pr. m. 17 μετὰ  
 s. m. in rasura. νίκης μηνὶ ἀπριλλίῳ  
 406, 13 ἦλθαν pr. m. ἰνδικτιῶνος στ  
 407, 7 πόλεως (not πόλιως) 436, 18 πομπιούπολις  
 409, 19 ἐνενηκόντα (not ἐνν.) 439, 3 ἐπὶ τοῦ κοινοῦ 20 κατέ-  
 410, 3 στρατὸς μετὰ τῶν 4 παλά- μενεν  
 τιν pr. m. 10 ἀνδρέαν 440, 17 διδοῦντες (cf. 443, 21) 22  
 (last letter in a blur but πορνοβοσκὸς πάντας  
 quite visible) 442, 1 κατενεχθεῖς (not -γχεῖς)  
 413, 1 μέντοι (not μὲν) 11 στε- 443, 4 πολῖται ἔφυγον εἰς 9 κατ-  
 φάνιν pr. m. 15 στιχάριν ἡρέχθη (not -θε) 17 τοῦ  
 pr. m. ib. παραγούδιν pr. m. ἀγίου συμπαῶν τοῦ θαυμα-  
 17 ξτάνγια pr. m. τουργοῦ (the small letters  
 414, 22 τῶν περσῶν sec. m. and in rasura)  
 415, 5 ξιλγίβι 11 τὸν αὐτὸν 444, 16 αὐτοῦ 22 δὲ καὶ  
 ξιλγίβιν 12 ξιλγίβις 446, 21 τὸν αὐτὸν  
 447, 20 ὁ ἀντιοχεύς



- 450, 10 ἀπολέσαι (not -σθαι)  
 452, 13 πρέσβεις(not-εἰς) 21 προσ-  
 δεχόμενοι 15 μῆραμ  
 453, 2 αὐτοὺς 6 μερὰμ 7 εἰς  
 τὸ νισίβιος (cf. supra 329, 5)  
 16 κοσμοδρομῶν  
 454, 20 πολιτειῶν καὶ ἔπαινον  
 ἡμῶν ἀμφοτέρων (cf.  
 vers. Lat.)  
 455, 21 χρυσορύκτων 23 χρυσό-  
 ρύκτα 24 ῥωμαίων τε καὶ  
 456, 1 ὡς οἱ εἰδότες 3 λεπίδας  
 15 om. τῆς  
 461, 14 κικρι=σίον(?-ησίου pr.m.)  
 462, 19 ἐπαρόντες pr. m.  
 463, 12 μάμαντος but last letters ν  
 sec. m.; apparently μάμα  
 pr. m.  
 464, 5 om. οἱ 9 ἐκπερᾶν  
 465, 21 ἀβγαρσάτον  
 467, 14 λαθραίως (not -ων)  
 468, 14 κατασκηνώσαντες 15 ἡδυ-  
 νήθησαν 23 ἐκφευγόντων  
 καὶ νομιζόντων  
 469, 1 μαρτυρόπολιν μετὰ νίκης  
 9 μίαν ἄνοδον  
 470, 1 ἦσαν 2 καστέλλιν pr. m.  
 4 κατορύσσοντες(not-αντες)  
 10 κίον pr. m. 14 ὑπε-  
 χώρησαν  
 471, 18 ἐπιτραπῆναι (not -σαι)  
 472, 5 τῷ (not τῶν)  
 473, 10 καροτόμησιν 19 ἐναεύλοις  
 474, 11 κατήλθαν pr. m. 18 χαλκῇ  
 pr. m.  
 475, 19 μανιάκιν  
 476, 8 ὑποδρομίῳ 15 om. εἶπε  
 (or εἰ) 19 πόμπιον  
 477, 18 παραληφθέντα  
 478, 3 γέγραπται  
 479, 4 τῷ δὲ αὐτῷ χρόνῳ 9 om. ἐν  
 480, 10 οὐτιτιρι 11 οὐτιτιγην  
 19 φατριάσας  
 482, 16 τοῦ βασιλέως  
 483, 1 τὸ ἄριον πάθος (cf. vers.  
 Lat.)  
 485, 7 ορμιόδον  
 486, 18 ἡμαγμένα, ἡ sec. m. in ras.,  
 αἰμ. pr. m.?  
 487, 3 ἔπεσε καὶ  
 488, 6 μαίῳ (not μαῖον)  
 489, 4 κατέπεσαν 8 κατενύγησαν  
 (not κατην.) 16 βοβώνων  
 490, 18 τῶν (not τοῦ)  
 491, 11 ἐνδοξοτάτου (not -ατάτου)  
 ib. κουροπαλάτου first α  
 sec. m. in ras., looks as if  
 ε had been written first  
 492, 15 λιτανίους (not -εἰους)  
 493, 18 ἔμελλε first letter sec. m.  
 in ras., originally ἦ?  
 494, 4 βίτος 8 ἀσηκρήτις 11  
 τῶν ἐξονομασθέντων ὑπ'  
 αὐτῶν (sic vers. Lat.)  
 495, 22 ποσὸν τι

Dublin.

J. B. Bury.

## Zu Nikephoros' *Χρονολογραφικὸν σύντομον*.

Der den Forschern auf dem Gebiete der byzantinischen Chronistik durch Symeon Logothetes bekannte cod. Vind. suppl. graec. 91 enthält an zwei Stellen den Abriss des Nikephoros, bzw. ein Excerpt daraus, und zwar das eine Mal in der erweiterten, das andre Mal in der ursprünglichen Fassung. Beide Stücke liefern neben dem von de Boor verwerteten Material für die Recensio keine Ausbeute. Gleichwohl mögen einige Notizen zur Orientierung für diejenigen, welche sich mit Nikephoros beschäftigen, und als Beitrag zur Überlieferungsgeschichte desselben hier Platz finden.

Fol. 156<sup>r</sup> bis 163<sup>r</sup> enthalten die Chronik in der erweiterten Bearbeitung von Anfang bis p. 106,1 de Boor. Der Text ist mit dem des Jenensis (J) sehr nahe verwandt, eine Verwandtschaft, mit der auch der Umstand im Einklang steht, daß in beiden Hss Nikephoros an Epiphанийs angefügt ist.<sup>1)</sup> Die Abstammung des Vind. aus J oder umgekehrt ist ausgeschlossen. Ersterer hat an zahlreichen Stellen für Zahlzeichen oder Worte freien Raum gelassen (so 84, 1. 3; 90, 9 für die Zahlen [an den beiden ersteren Stellen fehlt auch *ἐτη*], 84, 7 für *πρὸ τοῦ πατρὸς*, 90, 11—12 für *εἰς . . . φωνήν* u. s. f.), offenbar weil in der Vorlage die Schrift unleserlich war. An allen diesen Stellen ist J intakt. Auch von anderen Auslassungen und Fehlern des Vind. ist er frei (so fehlen im Vind. 84, 21 *δ*; 89, 6 *οὖν*; 91, 1 *δ*; 91, 8—10 *ἐτη* — *αὐτοῦ*; 92, 14 *δμοῦ*; 99, 18 *τῷ*; 102, 12 *τῆς* vor *οἴκ*; 89, 16 die ganze Zeile; 90, 6 bietet er *ἐραξ*; 97, 21 *θ'* für *β'*; 99, 11 *ἐκς*; 101, 20 *κ'*; 102, 18 *τί*; 105, 16 *κωνσταντίνου*). Andererseits hat der Vind. die in J fehlende Zeile p. 89, 15 und 84, 10 das Wort *ἔς*. 94, 1 giebt er richtig *τίτος*; 95, 11 *κάρος*; 100, 10 *χάξαρις*. An einigen wenigen Stellen treten Beziehungen zum Oxon. Auct. F. 6, 26 zu Tage; mit diesem giebt der Vind. p. 89, 17 *κβ'*; 91, 2 *διόνυσος*; 88, 15 *ἐρημίας* (so auch Paris. Reg.

1) Excerpte aus dem letzteren füllen einen beträchtlichen Teil der Hs. Unserer Chronik voraus geht ein Stück aus de mens. et pond. fol. 147<sup>r</sup>—152<sup>v</sup>. Dann folgen Stücke aus Johannes Chrysostomos (bis 155<sup>r</sup>), darauf als Überschrift (rot) *τέλος λόγου τοῦ ἁγίου ἐπιφανίου τοῦ ἐπιλεγομένου ἀγνυρώτου*; das Excerpt selbst fehlt, der Rest des Blattes und das folgende Blatt sind frei gelassen.

1711). Das Zusammentreffen mit drei Hss der unerweiterten Fassung in *συμπληροῦνται* p. 88,16 und mit Par. Reg. 1711 in *ὁ* vor *χριστός* p. 98,19 könnte zufällig sein. 90,9 steht für *λάγου λαοῦ* (so in J eine jüngere Hd.); 92,21 heisst es *φυγῶν ζῶντα ἑαυτὸν ἔχωσε* (bei de Boor ist wohl N Druckfehler für N'); 93,20—21 *ἀνόμ.* ist bis auf *τὰ* vorhanden (bei de Boor steht 20 *καὶ οὗτος* offenbar irrtümlich für 21 *καὶ οὗτος*), 21 *καὶ οὗτος*—*ἀπειτ.* fehlt. In dem Zusatz zu 97,13 hat *υ* den spiritus asper, was Credners Deutung noch wahrscheinlicher macht. Von sonstigen Abweichungen notiere ich noch: 89,6 *ἀνανεώθη*; 90,12 *ἐμετεβλήθησαν*; 94,1 *ἀντώνιος*, 4 *ἐπὶ τούτου*; 95,10 *καρίω*; 99,8 *ἀνεκλήσθη*, 9 *κατέστησεν* (für *ἀπεικατ.*). Unbedeutenderes übergehe ich.

Fol. 231<sup>v</sup> bringt die authentische Fassung im Auszug. Die Schrift ist von anderer, jüngerer Hand. Das Excerpt umfasst folgende Stücke nach de Boors Ausgabe: p. 85,14—86,2; darauf folgt *βασιλεία σολομῶντος ἔτη μ'*. *Ὅμοῦ κτλ.* 88,13—16 *ο'*; hierauf *πρῶτος μὲν τῶν περσῶν βασιλεύει κύρος κτλ.* 88,21—89,2 *λς'*, dann *μεθ' ὧν ἕτεροι· εἶτα ἄλλος δαρεῖον (sic) ἀρσάμου ἔτη ς' κτλ.* 89,19—90,6. Es folgt *μετὰ ταῦτα ἐβασίλευσαν ἕτεροι οὗ τὰ ὀνόματα μεθ' ὧν ἐβασίλευσεν αὐγονστος ἔτη νς' μήνας ς'*. *γίνονται ὁμοῦ τὰ πάντα ἀπὸ ἀδάμ ἕως αὐγονστος κτλ.* 91,14—92,16. Weiter heisst es *μετὰ δὲ τὸ βασιλεῦσαι καὶ ἕτεροι ἐβασίλευσαν διοκλητιανὸς κτλ.* 95,14—96,2 *Νικ.* Darauf folgt zum Schluss: *γίνονται (sic) οὖν τὰ πάντα ἔτη ἀπὸ τῆς συστάσεως τοῦ κόσμου ἕως τῆς τελευτῆς κωνστ. κτλ.* 96,10—13 *ξς'*. Der Text steht dem des Oxon. Laud. 39 (L) am nächsten. Mit diesem stimmt er überein in der Überschrift (p. XLII de Boor) und in folgenden Lesarten: 85,14 *μωυσῆς*; 88,14. 15 *μετὰ δὲ τὴν αἰχμαλωσίαν ἰουδαίων τὴν εἰς* (L stimmt hier nicht genau, steht aber von allen Vertretern der unerweiterten Fassung am nächsten); 88,16 *ἔτη οα'* (so BLPM); 89,20 *ἀνεῖλεν*; 91,13 *ὁμοῦ*; 92,1 *ἐποίητο*; 92,3 fehlt *οὖν* (mit LR); 95,17 *ἕως τῆς τελευτῆς* (mit LS), *ψαβ'*, 18 *τοῦ διοκλ.*, 21 fehlt *υῖος*; 96,1 *τῶν ἐν νικαία τη'* (sic) *πρῶν*, 10 *ἕως τῆς τελευτῆς κωνσταντίνου ἔτη.* Die Form *σολομῶντος* 88,13 (s. auch o.) haben die Hss der erweiterten Fassung und der Monac. (*σαλομῶντος* Paris. Reg. 233). Von eigentümlichen Lesarten notiere ich: 85,15 *γίνονται οὖν*, 16.17 *ἕως ἐπὶ τὴν* *ἕως τῆς*, 21 *δχπθ'*; 88,15 *ἐρημίας*] *ἐρήμωσιν*; 91,21 *κυρίνος*; 92,7 *κγ'*] *κθ'*, 8.9 *ἀρχεται τῆς εὐαγγελικῆς διδασκαλίας*; 95,17 (*ἕως* über d. Z. v. 1. Hd.) *τοῦ β' διοκλητιανοῦ τῆς α' ἀρχῆς αὐτοῦ* (alles v. 1. Hd.), 19 *σοθ'*. Es fehlen 85,14 *γενόμενος ἐτῶν π'*, 90,3 *δὲ*, 95,24 *πρώτη*.

## Die Chronik des Logotheten.

Über den Verfasser, die Art, den Wert der in verschiedenen Handschriften der Chronik des Georgios Monachos angehängten Fortsetzungen ist unser Urteil bisher durchaus von den gründlichen Untersuchungen abhängig, welche Ferdinand Hirsch in den bekannten „Byzantinischen Studien“ veröffentlicht hat. Kurz zusammengefaßt ist das Resultat derselben folgendes: Verfasser ist ein Beamter in der Stellung eines Logotheten, von dessen Persönlichkeit wir nichts weiter wissen, als daß er dem Kaiser Romanos I nahe gestanden zu haben scheint, sein Werk jedoch erst unter der Regierung des Kaisers Nikephoros Phokas (963—69) schrieb. Dieses Werk war nicht eine von vorneherein an das Ende der Georgios-Chronik anknüpfende und zur Fortsetzung bestimmte Arbeit, sondern eine umfassendere Chronik, welche in ihrem früheren Teile zur Erweiterung des Werkes des Georgios verwertet, in ihrem späteren Teile demselben angehängt wurde. Jedoch ist uns in keiner der beiden überlieferten Redaktionen der Fortsetzung das Original rein erhalten, vielmehr ist die von Muralt im Text abgedruckte Version des Mosquensis und Parisinus 1708 verkürzt, die in den Anmerkungen gegebene des Vaticanus 153 weniger stark verkürzt, aber mit fremdartigen Zusätzen, meistens aus Genesios, vermischt. Die Chronik ist in hohem Grade wertvoll, da sich vorwiegend auf sie unsre Kenntnis der Zeitperiode von 813—944 stützt, indem, wie Hirsch ausführlich nachzuweisen sucht, die späteren Bearbeitungen dieser Zeit fast ausschließlich die Chronik des Logotheten reproduzieren.

Gerade dies letzte Resultat der Untersuchung, das für die Konstruktion der Entwicklungsgeschichte der späteren Chronistik den Eckstein bildet, mit dessen Sicherheit der ganze darauf errichtete Bau erschüttert und unsre Auffassung von dem Verhältnisse der einzelnen Chroniken zu einander eine durchaus abweichende werden müßte, ist von zu einschneidender Wichtigkeit, um nicht eine gründliche Revision als berechtigt erscheinen zu lassen, zumal wenn dieselbe sich auf ein erweitertes und gesichtetes Material zu stützen vermag. Diese Berechtigung wird niemand bereitwilliger anerkennen als der Verfasser jener

zu ihrer Zeit epochemachenden Studien, da ja gerade er selbst wiederholt hervorhebt, daß eine definitive Entscheidung vieler Fragen durch die erbärmliche Ausgabe der Georgios-Chronik erschwert oder unmöglich gemacht werde. Das ist in noch höherem Grade der Fall, als man bei der Betrachtung jener Ausgabe annehmen durfte. Denn zu den beiden erwähnten Redaktionen der Fortsetzung kommt noch eine dritte in dem bisher nur aus der kurzen Beschreibung Bandinis bekannten Laurentianus plut. LXX cod. 11, deren Abweichungen von der des Mosquensis an Umfang nicht sehr erheblich, an Wichtigkeit aber sehr bedeutend sind, und der Vergleich der innerhalb des Georgios-Textes in den verschiedenen Redaktionen vorgenommenen Änderungen und Erweiterungen — über dessen Unmöglichkeit an der Hand des Muraltischen Apparats Hirsch mit Recht klagt, da sich aus ihm das wichtigste Material zur Beurteilung der Fortsetzungen ergibt — wird durch den selben Laurentianus erst recht fruchtbar gemacht. Ich beginne meine Untersuchungen mit der Feststellung der Eigentümlichkeiten der Redaktionen innerhalb des Originalwerks und der Quellen ihrer Zusätze zu demselben.

Über die im Vaticanus 153 erhaltene Redaktion habe ich bereits in Band II p. 1 ff. dieser Zeitschrift einiges Material gegeben, denn der dort behandelte Vindobon. Hist. Graec. 40 ist, wie ich mich mittlerweile überzeugt habe, thatsächlich, soweit der ursprüngliche alte Teil der Handschrift reicht, ein Zwillingsbruder des Vaticanus. Die beiden Handschriften bieten in ihrem Bestande wesentlich den Text der Coisliniani 310 und 134 und deren Genossen und beschränken sich darauf, einige besonders dürftig ausgefallene Partien durch die die gleichen Ereignisse behandelnde Darstellung einer andern Chronik zu erweitern. Es sind dies die Regierungen der Kaiser Galba, Otho und Vitellius, der Zeitraum von Mark Aurel bis Diokletian, die Regierungen des Kaisers Tiberius II und Heraklonas, Sohnes des Herakleios; einzelne Sätze sind auch noch in die diesen Abschnitten nächstgelegenen Stücke der Chronik eingefügt. Im übrigen beschränkt sich der Redaktor auf leichte stilistische Retouchen. Nur von solchen sind auch noch die letzten von Georg behandelten Regierungen bis inklusive der des Theophilos berührt; eine stoffliche Erweiterung hat in ihnen nicht stattgefunden. Eine Änderung tritt erst mit der Regierung Michaels III ein; hier ist der kurze Bericht des Originals völlig weggeworfen und durch einen ganz andern, der natürlich zum Teil dieselben Ereignisse berührt, ersetzt. An dieser Stelle ist daher auch ein äußerlich stark in die Augen fallender Einschnitt gemacht, die Namen der Herrscher Michael und Theodora stehen in Uncialschrift, von breiter, bunter Arabeske umrahmt, über dem Texte; auch bei den

folgenden Regierungen sind die Namen der Kaiser in Nominativ dem Texte vorangestellt, was vorher nicht der Fall war. Dagegen ist die Einheitlichkeit des Ganzen wieder darin zum Ausdruck gekommen, daß Ordinalzahlen, welche in dieser Redaktion beim Beginn jeder neuen Regierung am Rande stehen, fortgeführt sind. Wie Theophilos als 85. Kaiser gezählt ist, steht neben *Μιχαήλ καὶ Θεοδώρα* die Ziffer *πς'*, neben *Βασίλειος πς'* u. s. w. Von einer Bezugnahme auf die Chronik des Logotheten findet sich nirgends in den Handschriften eine Spur.

Was die Quelle dieser Zusätze betrifft, so habe ich in dem zitierten Aufsätze B. Z. II S. 1 ff. nachgewiesen, daß dieselbe dem Leo Grammaticus nahe verwandt, aber etwas reichhaltiger gewesen sei. Das gleiche läßt sich auch für die dort nicht behandelten Abschnitte nachweisen, sodaß man also mit Sicherheit sagen kann, daß der Redaktor für seine Erweiterungen nur einer einzigen Quelle gefolgt sei. Wenn ich jedoch früher das Verhältnis dieser Quelle zur Chronik des Leo Grammaticus so aufgefaßt habe, als sei letztere aus der ersteren verkürzt, so muß ich diese Annahme nach reiflicher Überlegung zurückziehen. Aus der sorgfältigen Betrachtung der Einschübe in den Regierungen des Tiberius II und Heraklonas ergibt sich vielmehr, daß die Quelle des Redaktors eine erweiternde Bearbeitung des Leo Grammaticus bietet. Eine Nebeneinanderstellung der beiden Berichte über die Regierung des Tiberius wird das Verhältnis am besten veranschaulichen. Die Fassung der Coisliniani giebt hier nur den Namen und die Regierungsdauer: *Μετὰ δὲ Ἰουστίνου ἐβασίλευσεν Τιβέριος ὁ Θρᾷξ ἔτη δ'*. Dies behält der Redaktor bei. Dann folgt ohne erhebliche Differenz L. G. p. 137, 1—11; von da ab entfernen sich die Texte nicht unerheblich von einander:

## Redaktion V.

Ἡ δὲ Σοφία ἡ τοῦ Ἰουστίνου γυνὴ τὴν ψυχὴν οὐ μετρίως ἐπλήγη· ἡγνύει γὰρ αὐτὸν ἔχειν γυναῖκα καὶ διὰ τοῦτο προσεφιλώθη αὐτῷ θωπεῖα πείσασα Ἰουστίνον τὸν ἄνδρα αὐτῆς προβαλέσθαι Τιβέριον βασιλέα ὡς εὖνον καὶ πιστὸν αὐτῷ ὄντα· τοῦτο δὲ καὶ ἔπραξε βουλομένη γῆμαι αὐτὸν καὶ πάλιν μέναι Ἀγούστα. Τιβέριος δὲ θεῶ μᾶλλον καὶ νόμῳ πεισθεὶς ταύτην κατήγαγεν ἐν τοῖς ἐπ' ὀνόματι αὐτῆς κτισθεῖσι παλατίοις ἐν τῷ

## Leo.

Ἡ δὲ Σοφία τοῦ Ἰουστίνου γυνὴ ἐπλήγη τὴν ψυχὴν· οὐ γὰρ ἦδει ἔχειν αὐτὸν γυναῖκα καὶ διὰ τοῦτο προσεφιλώθη αὐτῷ ἐπὶ Ἰουστίνου καὶ ἔπεισεν αὐτὸν προβαλέσθαι εἰς βασιλέα τὸν Τιβέριον βουλομένη γῆμαι αὐτὸν καὶ μέναι Ἀγούσταν· ταύτην δὲ κατήγαγε Τιβέριος εἰς τὸ παλάτιον τὸ ἐν τῷ Ἰουλιανοῦ λιμένι

Ἰουλιανοῦ λιμένι παρακελευσάμε- κελεύσας κουβικουλαρίους καὶ ἐτέ-  
 νος κουβικουλαρίους τε καὶ πολλοὺς ρους τινὰς εἶναι εἰς ὑπουργίαν αὐ-  
 ἐτέρους καθυπουργεῖν τῇ ταύτης τῆς καὶ διατηρεῖν αὐτήν·  
 διακονίᾳ καὶ ἀρεσκείᾳ καὶ διατηρεῖν  
 αὐτὴν ἀσφαλῶς· ἐτίμα δὲ ταύτην ἐτίμα δὲ αὐτὴν ἴσα μητρὶ ποιῶν  
 ἴσα μητρὶ ἐκπληρῶν πᾶσαν θερα- πᾶσαν θεραπείαν αὐτῆς.  
 πείαν καὶ ἔφεσιν αὐτῆς.

Dem Wortlaute Leos entspricht fast genau der des Theodosios Melitenos p. 95. Dies allein würde natürlich nicht genügen, das oben gefällte Urteil zu begründen, allein auch bei Theophanes p. 249 f. ist der Ausdruck fast überall der gleiche wie bei Leo, oder diesem wenigstens viel näher stehend, mit der einzigen Ausnahme, daß Theoph. p. 250, 9 auch den Palast am Julians-Hafen als ἐπ' ὀνόματι Σοφίας τῆς γυναικὸς Ἰουστίνου genannt bezeichnet. Offenbar also hat die Vorlage von V den Text Leos mit freier Phantasie weiter ausgemalt. Ich sage ausdrücklich: die Vorlage von V; denn die Abweichungen des zitierten Textes von L.G. gehen weit über die bescheidenen Änderungen hinaus, die sich der Redaktor am Texte Georgs vorzunehmen erlaubt hat, und da kein verständiger Grund zu erkennen ist, warum der Redaktor sich seiner Zusatzquelle gegenüber gröfsere Freiheit erlaubt haben sollte, so müssen wir annehmen, diese Quelle selbst habe die freien Variationen des Textes Leos enthalten. Sachlich erweitert ist dann Leo in V durch das zunächst folgende Stück, welches auch im Th. M. fehlt. Οὗτος ἱππικοῦ ἀγομένου καὶ τῶν μερῶν φορούντων σωλινωτὰς στολὰς ἀπὸ βλαττίων ὀξέων διὰ τὸ μὴ τὰ χρήματα δαπανᾶσθαι εἰς ἀκαίρους χρείας ἔπαυσε ταύτας φορεῖν ὀρίσας ὅρας διδασκυλέας ἐν ταῖς στολαῖς αὐτῶν κόσμου χάριν φορεῖν. Daß der Redaktor hier nicht vollständig den Text seiner Vorlage wiedergegeben hat, zeigt ein Vergleich mit Kedrenos, dessen nahes Verhältniß zu der Quelle von V wir schon in jenem Aufsätze B. Z. II 1 ff konstatiert haben. Er sagt etwas vollständiger p. 688, 19: 1) γενεθλίου δὲ ἱππικοῦ ἀγομένου καὶ τῶν μερῶν φορούντων στολὰς σωλινωτὰς ἀπὸ βλαττίων ὀξέων καὶ γλαμύδας παραπλησίους τῆς βασιλικῆς, ἔπαυσε ταύτας φορεῖν διὰ τὸ μὴ εἰς ἀκαίρους χρείας δαπανᾶσθαι τὰ χρήματα κτλ. Eigentümlich ist, daß Kedrenos diese sachliche Erweiterung mit V gemeinsam hat, nicht aber die stilistischen Änderungen jener oben ausgeschriebenen Stelle; dort stimmt er vielmehr mit Leo überein, nur daß er statt εἰς τὸ παλάτιον τὸ ἐν τῷ Ἰουλιανοῦ λιμένι ebenfalls den Namen der Kaiserin andeutend sagt

1) Die vom Bonner Text abweichenden Lesungen sind die des Marcianus cl. VII cod. XII, der sich häufig als eine vorzügliche Handschrift erweist.

τὸ παλάτιον τῶν Σοφίων. Die Vorlage des Kedrenos scheint somit eine Zwischenstufe zwischen Leo und V gebildet zu haben.

Das folgende Stück hat V in umgekehrter Reihenfolge und wieder mit einigen Zusätzen.

## V.

Οὗτος δὲ ὁ Τιβέριος καὶ τὸν λεγόμενον Χρυσοτορίκλινον ἐν τῷ ἱερῷ παλατίῳ ἐπεκόσμησέ τε καὶ κατελάμπρυνε τὸν πρῶτον ὑπὸ Ἰουστίνου ἐκ θεμελίων κτισθέντα. ἀλλὰ καὶ τὸ δημόσιον τῶν Βλαχερνῶν λοετρὸν ἐκτίσέ τε καὶ κατεκόσμησε καὶ πολλὰς ἐκκλησίας καὶ ξενῶνας ἀνενέωσεν. οὗτος καὶ ἀνενέωσεν πάμπολλα αὐτοῖς δωρησάμενος.

Μαυρίκιον δὲ καὶ Ναρσὴν ὁ αὐτὸς Τιβέριος κατὰ Περσῶν μετὰ στρατευμάτων ἐξαπέστειλεν· ὑποστρεψάντων δὲ μετὰ νίκης μερίστης καὶ λαφύρων ὅτι πλείστων ὑπεδέχθησαν μετὰ τῆς προσηκούσης τιμῆς παρὰ τῷ βασιλεῖ. καὶ τὸν μὲν Μαυρίκιον γαμβρὸν εἰσεποιήσατο ἐν τῇ αὐτοῦ θυγατρὶ Κωνσταντίνῃ, ὡσαύτως καὶ Γερμανὸν πατρίκιον τὸν ἐν τῇ Ἀφρικῇ στρατηγούμενον ἐπὶ τῇ ἑτέρᾳ αὐτοῦ θυγατρὶ, ἀμφοτέρους καίσαρας προχειρισάμενος.

Οὗτος δὲ συγκόμορα πρῶτα ἀξιοθέατα αὐτῷ προσενηχθέντα φagῶν πεφαραγμαμένα ὄντα καὶ μέλλων τελευτᾶν Μαυρίκιον βασιλέα ἀντ' αὐτοῦ ἀνηγόρευεν.

Auch hier zeigt der Vergleich mit Theophanes p. 251, daß die einfachere Fassung Leos die ursprünglichere ist, welche der Gewährsmann von V lebhafter die Details ausmalend ohne sachliche Zusätze wiedergab. Kedrenos ist hier, abgesehen von der Erwähnung des Χρυσοτορίκλινος p. 690, 8, dem Theophanes gefolgt; sehr eigentümlich ist jedoch, daß er am Ende beifügt καὶ ἐτάφη ἐν τῷ ἱερῷ ἐν λάρνακι πρᾶσίνῃ, eigentümlich deshalb, weil Leo sonst regelmäsig in ganz der gleichen Form über das Begräbniß der Kaiser zu berichten pflegt, so-

## Leo.

Οὗτος ἐκτίσέ τε καὶ κατεκόσμησε καὶ τὸ δημόσιον τῶν Βλαχερνῶν λοετρὸν καὶ πολλὰς ἐκκλησίας καὶ ξενῶνας ἀνενέωσεν. οὗτος καὶ τὸν λεγόμενον Χρυσοτορίκλινον ἐν τῷ παλατίῳ ἐπεκόσμησέ τε καὶ κατελάμπρυνε τὸν πρῶτον ὑπὸ Ἰουστίνου ἐκ θεμελίων κτισθέντα.

Οὗτος Μαυρίκιον καὶ Ναρσὴν κατὰ Περσῶν ἀπέστειλεν. Μαυρίκιον δὲ ὑποστραφέντα μετὰ νίκης μεγάλης ἐδέξατο ὁ βασιλεὺς μετὰ τιμῆς πολλῆς καὶ γαμβρὸν αὐτὸν εἰσεποιήσατο ἐπὶ θυγατρὶ αὐτοῦ Κωνσταντίνᾳ,

ὡσαύτως καὶ Γερμανὸν πατρίκιον τὸν ἐν τῇ Ἀφρικῇ στρατηγούμενον ἐπὶ τῇ ἑτέρᾳ αὐτοῦ θυγατρὶ, ἀμφοτέρους ποιήσας καίσαρας.

φagῶν δὲ καὶ συγκόμορα πρῶτα ἀξιοθέατα πεφαραγμαμένα καὶ μέλλων τελευτᾶν Μαυρίκιον βασιλέα ἀνηγόρευεν.



daß man hier an eine Lücke seines Textes denken würde, wenn nicht auch V das gleiche Schweigen bewahrte.

Ganz ähnlich liegen die Verhältnisse bei der Regierung des Heraklonas. Die Coisluniani und die meisten andern Handschriften erwähnen dieselbe gar nicht, sondern gehen von Konstantin, dem Sohne des Herakleios, sogleich auf Konstans über. V stimmt in seinem Einschub wiederum im wesentlichen mit Leo, hat aber nicht nur kleine stilistische Eigentümlichkeiten, sondern auch eine andre Reihenfolge, insofern er Leo p. 156, 18 οὗτος — 20 τοῦ πατρὸς αὐτοῦ hinter μῆνας τέσσαρας p. 156, 15 einschiebt, und einen sachlichen Zusatz, indem er hinter τοῦ πατρὸς αὐτοῦ beifügt: δοὺς ἐκάστῳ στρατευομένῳ λεγάτον ὑπὲρ Κωνσταντίνου ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἀνὰ νομίσματα τρία. Seine Darstellung stimmt also vollständig mit der von Kedrenos benutzten überein.

Wesentlich anders ist das Aussehen der im Laurentianus<sup>1)</sup> erhaltenen Redaktion, welche ich kurz mit La bezeichnen werde. Bis zum Beginn der christlichen Kaiser, also in den 3 ersten Büchern der von Muralt erfundenen Bucheinteilung, unterscheidet er sich von den Coisluniani und deren Genossen, abgesehen von einer ziemlich freien stilistischen Behandlung des Textes, fast nur dadurch, daß die theologischen Digressionen in ihm bei weitem weniger umfangreich sind; der Nachweis, daß jene Handschriften auch hier das Original sind, welches La stark zusammengestrichen hat, liegt außerhalb des Rahmens dieser Untersuchung. Sachliche Änderungen und Zusätze finden sich nur vier ganz unbedeutende, nämlich p. 362, 6 ist die Notiz über den heil. Chariton eingeschoben, die im Original fehlt; p. 376, 13 sind die Worte über den Tod Diokletians ersetzt durch das, was Leo Gramm. p. 82, 17—19 darüber sagt; p. 381 ist in dem ganz anders lautenden Abschnitt Z. 13—20 zum Namen Konstantins hinzugefügt: ὃς ἐξ Ἑλλήνης ἀντιφῶ γεννηθήτη περὶ τὴν τῆς Λακίας πόλιν (cf. Leo p. 83, 10); p. 388, 15 sind die Worte: ὑπὸ χεῖρα ἰδίας εἰκόνης ἀνατεθῆναι προστάττει ersetzt durch: ἀνὰ πᾶσαν τὴν Πάμην ὑποῦσθαι καὶ προσκυνεῖσθαι προστάττει. Vom Regierungsantritt Konstantins ab nehmen diese Erscheinungen steigend zu; teils werden Georgs Berichte durch andre, oft sogar im Wortlaut nicht erheblich abweichende ersetzt, sodafs bisweilen in kürzeren Regierungen kein Wort vom Original übrig bleibt, teils werden Erzählungen aus Stücken Georgs und Stücken aus andrer Quelle gemischt. Besonders

1) Nahe mit ihm verwandt ist der Vaticanus 154. Da dieser jedoch nur bis Justin I reicht (vgl. die Beschreibung der Handschrift in meiner Ausgabe des Theophanes II p. 385), also die Fortsetzung nicht enthält und außerdem seine Vorlage stilistisch völlig willkürlich überarbeitet hat, nehme ich hier keine weitere Rücksicht auf ihn.

stark sind die letzten Regierungen erweitert, aber auch hier bleibt der Text Georgs der Einschlag des Gewebes; noch in der Regierung Michaels III finden wir an der Spitze des Berichts seine Erzählungen nur unerheblich verkürzt wieder, ja sogar die in den Coisliniani den Abschluß des Werkes bildende Übersicht der Weltperioden, die im Weltjahr 6375 aufgestellt ist, steht unverändert auch in La am Ende der Regierung Michaels, obgleich dieselbe in das über diesen Endpunkt fortgeführte Werk schlecht paßt. Entsprechend der außerordentlich starken Überarbeitung, die schon die Schlusspartie der Chronik beinahe zu einem neuen Werke gemacht hat, finden wir keinen äußerlich hervorgehobenen Einschnitt hinter dieser Übersicht der Weltperioden; die Regierung des Basileios hat nicht einmal eine die ἀρχή meldende Überschrift oder Beischrift, wie solche sich im Text oder am Rande der Handschrift beim Beginn einer neuen Regierung sonst häufig findet. Irgend einer Bezugnahme auf den Logotheten begegnen wir auch in dieser Bearbeitung nirgends.

Der Charakter der Redaktion La ist also ein durchaus anderer als der der Redaktion V. Das Ziel des Bearbeiters ist nicht, wie in V, durch Erweiterung einzelner zu kurz gekommener Partien das ganze Werk gleichmäßiger zu gestalten, sondern den für einen christlichen Leser interessantesten Teil, die Kaisergeschichte zur Zeit christlicher Herrscher, so reichhaltig wie möglich zu machen. Die interessante und wichtige Frage, ob er dieses Ziel zu erreichen gestrebt hat, indem er die Redaktion V weiter ausgestaltete, ist entschieden zu verneinen; beide Arbeiten sind innerhalb der alten Chronik vollständig unabhängig von einander entstanden. Für die Zeit der heidnischen Kaiser, in der La mit dem Original übereinstimmt, bedarf es keines Beweises, daß ihm keine Handschrift von V vorlag; es wäre unmöglich, daß ein Bearbeiter einer solchen Handschrift zufällig in Reihenfolge und Wortlaut mit Georgs Darstellung wieder übereinkäme. Aber auch an den wenigen Stellen, an denen V im späteren Teile erweitert hat, läßt sich mit Sicherheit erweisen, daß La sein Werk nicht benutzte, so sehr es auf den ersten Blick scheint, daß La nichts als einen Auszug aus V biete. In der oben genauer betrachteten Regierung des Kaisers Tiberius II stimmt er mit ihm fast wörtlich überein. Aber wenn wir La mit den verwandten Chroniken vergleichen, so finden wir, daß ihm Leo Grammaticus und V gegenüber genau alles das fehlt, was auch in der Chronik des Theodosios Melitenos ausgelassen ist, sodaß sein Text mit diesem so gut wie wörtlich<sup>1)</sup> stimmt. Daß dieser Unterschied nicht

1) Der einzige Unterschied ist, daß er hinter γαμβρόν αὐτὸν εἰσποιήσατο (Th. M. p. 95 fin.) wie Leo beifügt: ἐν τῇ θνητοῦ Κωνσταντίνου. Hier ist wohl

zufällig sein kann, ist nach dem, was Patzig B. Z. III p. 470 ff. in seinen in ihrem Hauptresultat verdienstlichen und die Entwirrung und Aufklärung des Chaos der byzantinischen Chronistik wesentlich fördernden Untersuchungen über das Verhältnis des Leo Grammaticus zu Theodosios Melitenos ermittelt hat, unzweifelhaft. Es läßt sich danach vielmehr mit Sicherheit aussprechen, daß V und La unabhängig von einander das Original aus zwei verschiedenen, wenngleich nahe verwandten Chroniken erweitert haben.

Eine weitere wichtige Thatsache ist die, daß La ganz ausschliesslich diese Quelle zur Herstellung seiner Redaktion verwertet hat. Alles, was er bis zur Regierung Justins I an einzelnen Zusätzen hat, findet sich bei Theodosios wieder, der Bericht über Justin I, der das Original vollständig verdrängt hat, ist, abgesehen von einer Abweichung in der Reihenfolge, wortgetreu der des Theodosios, genau wie der über Tiberius II alle Zusätze Leos auslassend. Die Erzählung über Justinian, aus Elementen Georgs und anderen Zusätzen neu gestaltet, giebt in letzteren ausschliesslich Stücke, die Theodosios und Leo gemeinsam sind, nicht einen einzigen der Zusätze Leos. Ganz ebenso verhält sich La in den letzten von Georg behandelten Regierungen; auch hier hat er bei den bedeutend weniger umfangreichen Differenzen zwischen Leo und Theodosios stets die Berichte des letzteren, aber auch nur diese, ohne Beimischung aus irgend einer anderen Quelle; ganz geringfügige Zusätze sind hier vorläufig zu registrieren und sollen später eingehendere Würdigung finden. Da wir zur Vergleichung mit der dritten Redaktion doch auf den Bestand von La später eingehen müßten, will ich den Inhalt der Handschrift von Michael I bis zum Ende des Theophilos (die Regierung des Michael III behandle ich später im Zusammenhange mit V) hier kurz skizzieren. Der Bericht über Michael I beginnt: *Μετὰ δὲ Σταυράκιον ἐβασίλευσε Μιχαὴλ ὁ εὐσεβέστατος καὶ γαμβρὸς αὐτοῦ ἔτος ἐν καὶ μῆνας θ',* d. h. in den Text Georgs hat La ὁ εὐσεβέστατος eingesetzt wie Th. M. p. 142. Dann folgt in Übereinstimmung mit diesem *στεφθεῖς — ἐν τῇ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ* wie in der Muraltischen Ausgabe p. 678, 10—19, also ohne den Zusatz Leos über Michaels Sohn Ignatios und seinen Beinamen Rhangabe, aber Z. 15—18 hat La verkürzt, indem er die beiden *στέφεις* in einem Satze erzählt: *ἔσπεψε δὲ καὶ Προκοπίαν τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ Θεοφύλακτον τὸν*

die einzige Handschrift des Th. M. lückenhaft. Auch sonst bietet La hier und da ähnliche Gelegenheit, den Text Th. M. zu korrigieren. So fehlt ihm in der Regierung Gratians (Th. M. p. 71) der eine Zusatz Leos *παρεσκευασμένων ὄντων*, dagegen hat er den andern *ἐν Βρεττανίας ἐπανάμυσαν*, der demgemäÙ dem Th. M. zu restituieren sein dürfte.

υἱὸν αὐτοῦ πολλὰς δωρεὰς τὴν σύγκλητον φιλοτιμησάμενος καὶ ἱερὰ πάλμπολλα προσενέγκας ἐν τῇ μεγάλῃ ἐκκλησίᾳ. Dann kommt wieder der Text Georgs p. 678, 23—679, 9, aber p. 679, 1 hinter *Βουλγάρων* ist eingeschoben, was der Mosquensis vorher p. 678, 20—22 (= Th. M. p. 142) hat; La fährt dahinter dann fort διὸ καὶ μετὰ κτλ. Mit Th. M. stimmt auch, daß er p. 679, 4 ἐν τῷ κάμπῳ τοῦ τριβουναλίου hat, statt wie die übrigen ἐν τῷ τριβουνάλιῳ. Leos Notiz über den regierenden Patriarchen fehlt ihm.

Die Regierung des Leo Armenus beginnt ähnlich wie bei Georg: Μετὰ δὲ Μιχαὴλ ἐβασίλευσε Λέων ὁ Ἀρμένης καὶ παραβάτης γερονῶς ὕστερον ἔτη ζ' καὶ μῆνας ε'. Darauf folgt zunächst das ganze Stück Th. M. p. 143 στεφθεῖς — ἐν τῷ Δανουβίῳ ποταμῷ, dann, noch durch Worte des Th. M. eingeleitet, ὁ δὲ Λέων μετὰ δύο χρόνους τῆς αὐτοῦ βασιλείας μανεῖς πρὸς τὴν ἀσέβειαν ἐξώκειλεν ὥσπερ ποτὲ καὶ Σαοὺλ κτλ. Georg p. 679, 16—680, 6 und daran angeknüpft Georg p. 681, 3—690, 6, mit Ausnahme der wesentlich theologischen Deduktionen p. 687, 24—689, 22, gegen die der Redaktor, wie oben bemerkt, große Abneigung zeigt. Von dem Stück p. 690, 6 καὶ οὕτω — 10 παρέδωκεν findet sich im Original nur der erste Teil bis θεοσεβεῖς, der zweite καὶ πολλοὺς — παρέδωκεν (Th. M. p. 144) ist späterer Einschub. Diesen hat auch La, aber vor dem ersten, wodurch die stilistische Verbindung eine viel gefälligere wird als im Muraltischen Text. P. 690, 11—21 entspricht wieder dem Original, dagegen stimmt La p. 690, 22—24 genau mit Th. M. p. 144—145, während der Satz beim echten Georg lautet: ἐξ ὧν εἰς ὑπῆρχε Μιχαὴλ ὁ τὴν τοῦ ἐξκουβίτου ἀγματος ἀρχὴν διέπων, ὃν εἰρκτῇ καὶ πέδαις εἶχε τηρούμενον, in den der Mosquensis διεβλήθη γὰρ τῷ βασιλεῖ ὡς κατ' αὐτοῦ βουλευόμενος hinter διέπων hineininterpoliert hat. Mit Mosq. gemeinsam, aber genauer dem Th. M. sich anschließend, hat dann La das Stück p. 691, 1—19, während alle übrigen Handschriften mit der Fassung der Coisliniani, die Muralt ziemlich ungenau in den Anmerkungen wiedergiebt, übereinstimmen. Nur an einer Stelle weicht La in sehr bemerkenswerter Weise von Th. M. ab. Letzterer berichtet den Vorgang bei der Thronbesteigung des aus dem Kerker geholten Michael so: ἐξάγουσι τὸν Μιχαὴλ καὶ εἰσάγουσιν ἐν τῇ ἑορτῇ ἀντὶ δεσμοφόρου στεφηφόρου. Ausführlicher dagegen La: ἐξάγουσι τὸν Μιχαὴλ καὶ εἰσάγουσιν αὐτὸν ἐν τῷ παλατίῳ, εἰδ' οὕτως ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἀγαρόντες ἀντὶ δεσμοφόρου στεφηφόρου ἀπετέλεσαν. Wer damit die eingehende Schilderung des Ereignisses beim Theoph. contin. II 2 vergleicht, wird sehr bezweifeln, daß La hier nur die Andeutungen des Th. M. willkürlich ausgemalt habe. Das Folgende, p. 691, 19 μετὰ δὲ ταῦτα — 692, 4, bietet er wieder in der Fassung der

Coisliniani, fügt aber dann zum Schlusse bei, was der Mosq., wiederum den Zusammenhang unterbrechend und hier zugleich den Sinn verkehrend, einige Zeilen früher eingeschoben hat: *ἐνθα δὴ καὶ τοὺς παῖδας αὐτοῦ ἀποκείραντες μονάσαι πεποιήκασιν*, wie Th. M. p. 145. Ohne dieser Vorlage zu folgen setzt er aber dann noch hinzu: *οἱ τὴν τοῦ πατρὸς αὐτῶν αἵρεσιν καὶ ἀσέβειαν ἀθετήσαντες ἐξ ἀκανθῶν ῥόδα ἡδύπνοα ἀνεδείχθησαν πάσῃ ἀρετῇ κοσμούμενοι καὶ κατὰ θεὸν ζῶντες*. Da auch Leo diesen Satz nicht hat, so liegt keine Veranlassung zu der Annahme vor, daß er bei Theodosios durch Schuld des Schreihers ausgefallen sei. Andererseits ergibt sich auch hier wieder aus dem Vergleich mit der Geschichte, welche Symeon Magister p. 619 von dem ältesten Sohne Leos erzählt, daß wir es nicht mit einer leeren Phantasie des Redaktors zu thun haben.

Bei der Regierung des Michael Balbus liegen die Verhältnisse ziemlich einfach, da La wesentlich dem Texte der Coisliniani folgt unter Auslassung zahlreicher Bibelsprüche. Nur hat er p. 694, 16 *καὶ ἀπέθανεν* — 17 *νεφρῶν* ausgestoßen, weil er die Todesart des Kaisers später erzählt, ferner das Stück p. 695, 6—7 (= Th. M. p. 146, 1) eingesetzt, aber erst hinter Z. 11, wo es den Zusammenhang nicht unterbricht, endlich fügt er zum Schlusse wie Mosq. und die andern Vertreter der dritten Redaktion p. 699, 13—25 (= Th. M. p. 146—147) bei, etwas genauer die Worte des Theodosios wiedergebend.

Von dem Berichte über die Regierung des Theophilos gehört der ursprünglichen Chronik des Georgios nur ein geringer Teil des Muraltischen Textes, nämlich p. 699, 27—700, 2 + 701, 22—702, 14 + 708, 11—710, 6. Diesen giebt La zunächst, ohne Einschub, aber mit Verkürzungen. Er hat p. 701, 22—702, 2 ausgemerzt, weil er die Eroberung von Sizilien und Kreta durch die Araber wie Th. M. schon unter Michael II berichtet hatte, die Eroberung Amorions derselben Chronik entsprechend später erzählt; ebenso überspringt er p. 708, 23—710, 6 einen Auszug aus Gregor von Nazianz wie so viele andre Stellen aus den Kirchenvätern. Es bleibt somit p. 699, 27—700, 2, dann, mit *ἐφ' οὗ γέρονε ψῦχος ἀγριώτατον* angeknüpft, p. 702, 2—14 + 708, 11—23. Erst jetzt wendet er sich zu seiner Ergänzungsquelle und hat so ziemlich alles, was in der Muraltischen Ausgabe zwischen die einzelnen Stücke der Georgios-Chronik eingeschoben ist. Zunächst folgt p. 700, 3 — 701, 21, außer dem auch bei Th. M. fehlenden Satze p. 700, 24—25, dann p. 702, 15—708, 10, wo sich wieder die Sorgfalt des Redaktors geltend macht, Doppelerzählungen zu vermeiden; p. 707, 28—30 lautet bei ihm: *ὃν εἶπα, ὥσπερ δὴ καὶ προσέφην, ὁ νέος Ἰαννῆς καὶ Ἰαμβρῆς, ὃς ὄργανον κτλ.* Wie in Th. M. p. 153 folgt dann: *τούτων οὕτως ἐχόντων Ἀρα-*

βες κτλ. p. 710, 7—714, 5, doch sind p. 712, 12—14 und p. 714, 1—3 ausgelassen, hier ohne erkennbaren Grund. Völlig verändert ist die folgende Erzählung über die Homologeten Theodoros und Theophanes. P. 714, 8—11 stimmt mit Muralts Text und Th. M., der Rest, p. 714, 11 εἰπὼν — 715, 15, ist in die wenigen Worte zusammengefaßt: καὶ δὴ καὶ κατὰ πρόσωπον τοῦτον ἐλέγξαντες ἰσχυρῶς πρότερον μὲν τυπνούνται τὰς ὕψεις, εἶτα καὶ τοὺς νότους βουνεύροις ἀνηλεῶς, εἰθ' οὕτως προσταχθέντος τοῦ ὑπάρχοντος εἰς τὸ πραιτώριον ἀπάγονται καὶ τὰ πρόσωπα ἐαυτῶν μέλανι κεντητῷ γραφέντες ἐξορίζονται. Veranlaßt zu dieser Epitomierung wurde der Redaktor vermutlich durch seine Abneigung gegen theologische Digressionen. Einen ganz analogen Fall finden wir p. 467, 15 ff., wo er die ausführliche Erzählung über den Einsiedler Arsenios auf einen ganz kurzen Bericht über die thatsächlichen Vorkommnisse reduziert hat. Der Rest der Erzählung stimmt wiederum genau mit der des Th. M. (= p. 715, 16 — 717, 10 Mur.); nur die Worte καὶ ἐκάλεσε τὰ Μετανοίας p. 716, 15 sind fortgelassen. Ein neuer Beweis dafür, daß La der Chronik des Theodosios näher steht als der des Leo, bietet sich darin, daß er, abgesehen von dieser kurzen Auslassung das ganze bei Leo fehlende Stück p. 716, 7 οἶκον γεγονότα — 22 τὰ Θεοφίλου genau wie Theodosios überliefert. Wir dürfen also als seine, und zwar ausschließliche, Quelle innerhalb des Rahmens der Georgios-Chronik eine Chronik bezeichnen, welche sich von der des Theodosios nur ganz unerheblich unterschied.

Wesentlich komplizierter als bei V und La liegen die Verhältnisse bei einer dritten Klasse von Handschriften, die ich, da sie als gemeinsames Merkmal die Bezugnahme auf die Chronik des Logotheten haben, als die Redaktion Lo bezeichnen will. Wir haben es bei ihr nicht nur, statt mit einer, mit einer Mehrzahl von Handschriften zu thun; sondern auch mit Handschriften, die von einander so verschieden sind, daß man wenigstens eine Gruppe derselben nicht mit Unrecht (mit Lauchert B. Z. IV p. 512) als eine besondere Redaktion ansehen und besprechen könnte. Wenn ich sie trotzdem zu einer Einheit zusammenfasse, so geschieht es, weil sie alle mit Sicherheit auf einen einzigen Archetypus zurückgeführt werden können und auch in den für unsere Untersuchung interessanten Eigentümlichkeiten meistens übereinstimmen.

Eine erste Gruppe dieser Codices, zu der Parisinus 1706, Ambrosianus C 184 inf. und der von einem Fälscher<sup>1)</sup> auf den Namen des

1) Gütiger Mitteilung Rich. Försters verdanke ich die zweifellos sichere Bestätigung meines durch Stevensons Beschreibung im Katalog der Vaticani-Palatini erregten Verdachtes, daß in der ersten Überschrift statt Ἰωάννου μοναχοῦ τοῦ συνελιώτου gestanden hat: Γεωργίου μοναχοῦ τοῦ συνελέου, in der zweiten

Johannes Sikeliotēs übertragene Palatinus Vatic. 394 gehören, hat das gemeinsame Charakteristikum, daß sich ihre Vertreter auf den Umfang der ursprünglichen Chronik beschränken, d. h. in der Regierung des Kaisers Michael III mit p. 721, 2 ed. Mur. abschließen. Nur der Paris. 1706 hat ein Kapitel-Verzeichnis vorausgeschickt, welches über diesen Endpunkt hinaus bis zur Regierung des Romanos I geht; doch ist dasselbe erst nach Vollendung der Handschrift von dem Rubrikator, der die Überschriften und Initialen in die im Text dafür ausgesparten Räume eintrug, geschrieben, und aus diesem und andern Gründen wahrscheinlich aus einer andern Vorlage genommen als der Text selber. Alle Handschriften dieser Gruppe haben unter dem Schlusse des Textes mit unwesentlichen Varianten die Unterschrift: *ἕως ὧδε τὰ χρονικά Γεωργίου καὶ τοῦ λογοθέτου*. Dieselben Worte stehen an entsprechender Stelle in der Kapitel-Überschrift des Paris. 1706, die mit den Worten abschließt: *ἕως ὧδε τὸ πέρας τῶν χρονικῶν συνταγμάτων*, in diesen wie in fast allen andern Eigentümlichkeiten mit dem Index der Straßburger Handschrift genau übereinstimmend.

Diese (Cod. L. Graeca 8 der Universitäts- und Landes-Bibliothek) bildet mit dem Monacensis Graec. 139 und dem Zeitzer Codex 65 zusammen eine zweite Gruppe, die ihr gemeinsames Merkmal darin hat, daß die Chronik über das Ende des Originals hinaus bis zum Tode des Kaisers Romanos I (p. 851, 19 ed. Mur.) fortgeführt ist. Daß beide Gruppen aus einem gemeinsamen Archetypus stammen, ergibt sich aus der Gemeinsamkeit zweier größerer Lücken in der Vorrede und gleich nach Beginn des Textes der Chronik. Der Umfang der Lücken in den Handschriften ist allerdings nicht völlig gleich, der Unterschied rührt jedoch nur daher, daß einige Schreiber Reste verstümmelter Zeilen mehr oder minder getreu aufbewahrt haben, andre diese unzusammenhängenden Worte auslassen und entweder nur so weit schreiben, wie der Text lückenlos ist, oder so weit, als sich die anfangs nur kleinen Lücken leicht aus Konjekturen ergänzen lassen. Von den Handschriften dieser zweiten Gruppe steht die Straßburger denen der ersten in allen Details ganz außerordentlich nahe, viel näher als die beiden andern, sodaß es nicht unmöglich ist, daß in ihr die Fortsetzung aus einer andern Vorlage stammt als das Frühere.<sup>1)</sup> Dieser Verwandtschaft entsprechend

(p. 31 Mur.) ebenfalls *Γεωργίου* statt *Ἰωάννου*, während hier *τοῦ συνελιώτου* ursprünglich ist. Die Änderungen sind vom Rubrikator, dessen Schrift von der des Textes erheblich abweicht, inter exarandum gemacht.

1) Dies ist etwas wesentlich anderes als Laucherts Annahme (s. Byz. Z. IV S. 510), daß mit Beginn der Regierung des Kaisers Michael II der Schreiber seine Vorlage geändert und zu einer minderwertigen Handschrift gegriffen habe.

schließt die Georgios-Chronik mit der gleichen Unterschrift wie in den Vertretern der ersten Gruppe: ἕως ἔδδε τὰ χρονικὰ Γεωργίου καὶ τοῦ λογοθέτου. Über der Fortsetzung steht die Überschrift: τοῦ σοφωτάτου λογοθέτου. Aber nicht nur an dieser Übergangsstelle, sondern auch schon am Anfang wird der Logothet wiederholt genannt. Auf der Mitte des ersten der gezählten, sonst leeren Blattes liest man — was Lauchert nicht angiebt — in roter Schrift von erster Hand ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΟΝΑΧΟΥ καὶ λογοθέτου ἱστορικόν, auf dem zweiten, wie mir scheint, von jüngerer Hand τοῦ λογιωτάτου (später geändert in τῶν λογιωτάτων) κυρ. Γεωργίου συγγέλου καὶ τοῦ λογοθέτου ἱστορικόν. Über der roten Hauptüberschrift vor dem Index der Kapitel, welche Georg als Verfasser nennt, steht Γεωργίου καὶ λογοθέτου, schwerlich von erster Hand, da die Tinte viel hellbrauner ist als in der folgenden Übersicht der Kapitel; das gleiche steht, aber wohl ebenfalls von späterer Hand, über der Überschrift vor dem Proömium. Endlich findet sich innerhalb der Kapitel-Übersicht an der Übergangsstelle dieselbe Unterschrift wie im Text, vor den folgenden Kapiteln die Überschrift: τοῦ λογοθέτου. Dem Straßburger Codex sehr ähnlich ist der ebenfalls in der Text-Konstitution der ersten Gruppe sehr nahe stehende, aber aus einer verstümmelten Vorlage abgeschriebene, nur bis p. 587, 32 ed. Mur. reichende und zum Teil (p. 78, 24—151, 10) aus einer andern Chronik ergänzte Monacensis Graec. 414 (aus dem wieder der Lipsiensis abgeschrieben ist). Auch er trägt auf der Mitte des zweiten Blattes vor Beginn des Textes die Aufschrift: Γεωργίου μοναχοῦ καὶ λογοθέτου ἱστορικόν, und über den beiden Titeln vor dem Index und der Vorrede, aber rot geschrieben wie diese: Γεωργίου καὶ λογοθέτου. Da die Kapitel-Übersicht nicht weiter reicht, als der Text geschrieben ist, so ist aus ihr nichts für unsere Frage zu ersehen.

Abweichend sind die Verhältnisse bei den beiden andern Vertretern

Die dieser Annahme zu Grunde liegende Beobachtung, daß bis zum genannten Zeitpunkt die Handschrift den Coisliniani viel näher steht als der Mosquensis, von da an mit dem Mosq. identisch ist, trifft keine Besonderheit des Straßburger Codex, sondern gilt für alle Handschriften der beiden Gruppen und beruht darauf, daß der Bearbeiter des Mosq. an jener Stelle aufhört zu interpolieren. Von einer Wertverschiedenheit der einzelnen Teile kann also keine Rede sein, vielmehr ist die ganze Handschrift wie alle ihr verwandten Codices gleichwertig für die Textkritik, d. h. für die ursprüngliche Chronik Georgs neben den Coisliniani und den übrigen älteren Handschriften gleich Null. Wo es anders scheinen könnte, liegt die Schuld meistens an der unglaublichen Unvollständigkeit und Verkehrtheit der von Muralt mitgeteilten Varianten. — Beiläufig will ich der Lauchertschen Beschreibung der Straßburger Handschrift noch beifügen, daß sie laut einer Notiz auf fol. 3<sup>r</sup> früher dem Jesuiten-Colleg zu Molsheim im Elsaß gehörte.



der zweiten Gruppe gestaltet, welche, vielfach allen übrigen Kopien des Archetypus gegenüber nähere Verwandtschaft zeigend<sup>1)</sup> und einen minder korrupten Text bietend, besonders dadurch bemerkenswert sind, daß sie allein in der Überschrift noch die ursprüngliche Fassung des Archetypus darstellen und erkennen lassen, wie in diesem die Identifizierung unsres Georgios mit dem Synkellos als verfehltte Konjektur am Rande stand. Sie schliessen die Überschrift noch mit: *ὑπὸ Γεωργίου ἑμάρτωλοῦ μοναχοῦ* und schreiben darüber, über einer Arabeske, der Monacensis: *Γεωργίου συγγέλου Ταρασίου τοῦ ἀγιοτάτου πατριάρχου*, die Zeitzer Handschrift: *Γεωργίου μοναχοῦ συγγέλου*. In den andern Handschriften ist dies in die Überschrift selbst schon eingedrungen; sie schliessen mit *ὑπὸ Γεωργίου μοναχοῦ καὶ συγγέλου* und fügen zum Teil noch die Nennung des Tarasios in verschiedener Form bei. Auch darin zeigen sich jene beiden als ursprünglicher, daß sie das Vorwort nicht als *προοίμιον*, sondern als *πρόλογος* bezeichnen, wie übereinstimmend die wenigen unverstümmelt erhaltenen Vertreter der verschiedenen andern Redaktionen. Alle beide nun erwähnen im Titel oder vorher nichts vom Logotheten, der Monacensis auch nicht in der Kapitel-Übersicht, die dem Zeitzer Codex fehlt<sup>2)</sup>; sie beschränken sich auf jene Übergangsstelle im Text von der Georgios-Chronik zur Fortsetzung, allerdings in sehr entgegengesetzter Form die Erwähnung des Logotheten bringend. Der Cizensis ist sehr wortreich. Die Unterschrift hat er erweitert zu: *ἕως ὧδε τὸ πέρας τὰ χρονικά Γεωργίου συγγέλου ὡσαύτως καὶ τοῦ λογοθέτου*, die Überschrift lautet: *ἀρχὴ τοῦ χρονογράφου τοῦ σοφοῦ καὶ λογιωτάτου λογοθέτου. μέχρι τοῦδε ἰστορήσεν ὁ μοναχὸς Γεώργιος σύγγελος τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου Κωνσταντινουπόλεως*. Über dieser roten Überschrift ist noch einmal mit schwarzer Tinte wiederholt *ἱστορικὸν τοῦ λογοθέτου*, also derselbe Ausdruck *ἱστορικὸν* gebraucht, den der Straßburger Codex und Monac. 414 im Anfange der Chronik verwenden. Auffällig ist, daß die Überschrift, indem sie als Verfasser des Vorhergehenden Georg allein nennt, sich in gewissem Widerspruch zu der Unterschrift befindet. Sehr lakonisch der Monac. 139. Die Unterschrift fehlt ihm ganz, die Fortsetzung trägt nur die Überschrift des nächsten Kapitels: *περὶ τῆς κυριακῆς τῶν ἁγίων νη-*

1) Beide gehen auf die Thätigkeit des Nikolaos Choniates aus Monembasia zurück, von dem der Cizensis jedenfalls nur zum Teil geschrieben ist, da aufer den Schriftzügen des Monacensis mehrere andre vorkommen. Aus der gleichen Vorlage stammen sie aber schwerlich, da der Ciz. wiederholt umfangreiche Lücken zeigt, die zum Teil ausgefüllt sind, aber aus einer andern Rezension als der des Mon.

2) Im übrigen enthält er aber die ganze Chronik bis zum Ende des Romanos I, nicht, wie Muralt nach Fabricius angiebt, nur die Zeit von Cäsar bis Diokletian.

στειῶν ἦτοι τῆς ὁρθοδοξίας + τοῦ λογοθέτου +; darüber ist am oberen Rand der Seite wiederholt: τοῦ λογοθέτου. Aus dieser Handschrift allein würden wir also von der Mitarbeiterschaft des Logotheten am ersten Teil dieser Redaktion nichts wissen, und auch für den zweiten Teil würde es einigermaßen zweifelhaft bleiben, ob er nur der Autor dieses ersten Kapitels der Fortsetzung oder des Ganzen sei.

Sehr stark abweichend von diesen Gruppen, meistens weit ausführlicher, an einigen Stellen kürzer, ist der durch Muralts Ausgabe von allen Georgios-Handschriften am bekanntesten gewordene Mosquensis. Wie weit dieser mit der in den Parisini 1707 und 1708 offenbar in zwei Bände zerlegten Handschrift übereinstimmt, vermag ich nicht zu sagen. Die Erweiterung des Mosquensis beginnt p. 177, 22—25 ed. Mur. und reicht, namentlich von p. 340 ab immer umfangreicher werdend, bis zur Regierung des Kaisers Michael II. Von dort ab stimmt er mit den andern Gruppen völlig überein. Da die Handschrift am Anfang verstümmelt ist, läßt sich aus den erwähnten Lücken kein Argument für seine Abstammung aus dem Archetypus der beiden andern Gruppen gewinnen, wohl aber läßt sich diese aus einer andern Stelle erweisen. In allen Handschriften der zweiten Gruppe findet sich ohne jede Andeutung des Sachverhalts eine Verschiebung im Texte der Art, daß an die Worte p. 796, 18 καὶ Κωνσταντῖνον υἱὸν Λέοντος εὐνουχίῃσιν direkt p. 803, 24 καὶ Κωνσταντῖνον καὶ Ἀναστάσιον αὐταδέλφους κτλ. anschließt. Das Stück p. 796, 18 ὃ καὶ πολλάκις bis 803, 24 παρακοιμώμενον folgt erst p. 811, 20 hinter ἀλλὰ τὴν τοῦ Φωκᾶ ἐπίθῃσιν ὑφορώμενος καλ. Genau denselben Sachverhalt bezeugt Muralt p. 796, 18 Anm. für seine Handschrift. Beide Gruppen stammen also aus einem Archetypus, dessen Vorlage eine vom Abschreiber nicht bemerkte Blattversetzung hatte. Der Mosquensis und der Parisinus 1708 haben an der Stelle des Übergangs von der alten Chronik zur Fortsetzung in der Form ähnliche, thatsächlich jedoch von den meisten der andern Handschriften abweichende Art der Nennung des Logotheten. Denn wenn der Paris. nach Muralts Angabe sagt: ἕως ὧδε τὸ χρονικὸν Γεωργίου καὶ ἀπὸ τῶν ὧδε τοῦ λογοθέτου, und nach Abschluß der Fortsetzung p. 851, 21 ed. Mur.: τετέλεσται καὶ τὰ τοῦ λογοθέτου, so liegt darin nichts von dem in den andern behaupteten Anteil des Logotheten an dem ersten Teile dieser Redaktion der Georgios-Chronik, eher das Gegenteil. Im Mosquensis heißt es allerdings: ἀπὸ τῶν ὧδε μόνον τοῦ λογοθέτου, aber da das μόνον des Gegensatzes im Vordersatze Γεωργίου καὶ τοῦ λογοθέτου entbehrt, klingt es lahm und nichtssagend, und ohne Kenntnis jener Unterschrift der andern Gruppen würde man es vermutlich als Interpolation der Unterschrift des Parisinus verdächtigen.

Bemerkenswert ist auch, daß dieser im Gegensatz zu den übrigen Handschriften den Singular τὸ χρονικὸν hat.

Bei diesem Verhalten der zuletzt besprochenen vier Handschriften würde die Autorschaft des Logotheten für die Erweiterungen des Georgios-Textes in Lo zweifelhaft erscheinen können, wenn sie nicht für eine Stelle, allerdings nur für diese eine, p. 80, 18, durch eine Randnotiz<sup>1)</sup> ausdrücklich bezeugt würde. Es wäre ja freilich möglich, daß gerade diese einem Leser der gemeinsamen Vorlage der meisten Handschriften Veranlassung gegeben hätte, zu der ursprünglichen Überschrift: *ἔως ὧδε τὸ χρονικὸν Γεωργίου* hinzuzufügen: *καὶ τοῦ λογοθέτου*; immerhin ist aber durch diese Stelle sicher festgestellt, daß die Chronik des Logotheten nicht etwa eine Fortsetzung des Georgios oder des Theophanes war, sondern, da jene Stelle über die Geburt des Moses berichtet, eine Weltchronik von Adam ab. Damit ist aber jedenfalls eine Wahrscheinlichkeit gegeben, daß, wie die Fortsetzung einheitlich dieser Chronik entnommen wurde, dieselbe auch vorher eine große Rolle gespielt habe, und diese Wahrscheinlichkeit wird durch die Beobachtung erhöht, daß ein großer Teil der früheren Einschübe die gleiche Verwandtschaft mit anderen Chroniken zeigt wie die Fortsetzung.

Wichtiger noch als oben für die Redaktionen V und La ist die Frage nach dem Verhältnisse von Lo zum Original und zu diesen beiden Redaktionen, weil damit ein sehr wesentliches Argument zur Beurteilung des Verhältnisses der drei Redaktionen in der Fortsetzung geliefert wird. Für V ist sie leicht dahin beantwortet, daß der Redaktor Lo einen Codex jener Redaktion nicht vor sich hatte; denn er zeigt ebensowenig wie La die geringste Spur jener dem Leo Grammaticus eigentümlichen Zusätze, die wir in V vorliegend fanden. Außerdem weichen die Handschriften der beiden ersten Gruppen in dem von V am stärksten veränderten Teile der Kaisergeschichte von Marcus bis Diokletian nicht sehr erheblich vom Original ab, und die Zusätze zu diesem berühren sich nur selten mit denen von V. Sehr stark dagegen ist die Übereinstimmung zwischen V und den dem Mosq. allein eigentümlichen Erweiterungen; aber auch hier ist eine direkte Beziehung zwischen beiden ausgeschlossen, denn Mosq. folgt genau der vom Original gebotenen Reihe der Kaiser, während V, wie ich gezeigt, dieselbe sehr

1) Τοῦ λογοθέτου oder λογοθέτου steht p. 80, 18 am Rande im Mosq., Mon. 139, Paris. 1706, Vatic.-Pal. 394 und in der Straßburger Handschrift, fehlt dagegen im Cizensis, der aber überhaupt in der Überlieferung derartiger Randnotizen am unzuverlässigsten ist. Über den Ambrosianus bin ich an dieser Stelle nicht unterrichtet.

erheblich modifiziert hat. Sehr instruktiv für alle in Frage kommenden Verhältnisse ist der Thatbestand innerhalb der gleichfalls von V wie von Lo erweiterten Regierungen des Galba, Otho und Vitellius. Nehmen wir die Regierung Othos als Beispiel. Georg sagt darüber nichts als: *Μετὰ δὲ Γάλβαν ἐβασίλευσε Λουκίβιος Ὀθῶν μῆνας γ', καὶ μανεῖς ἑαυτὸν ἀπέκτεινεν*. Dasselbe bietet La. Die drei andern Berichte verhalten sich zu einander folgendermaßen:

V.

Lo.

Mosq.

## Kürzere Redaktion.

*Μετὰ δὲ Γάλβαν ἐβασίλευσεν Ὀθῶν ὁ Λουκίβιος μῆνας γ' ἡμέρας ἧ'. ἦν δὲ γένους ἀσήμεον. θύων δὲ ποτε ἐν τῷ ἱερῷ τὰ τῆς Ἀφροδίτης ἄσματα τοῖς ἱεροῖς παρέμιξεν. καὶ διὰ τοῦτο Βιτελλίου αὐτῷ ἐπαναστάντος ξιφιδίῳ ἑαυτὸν διεχειρίσατο εἰπών· Τί γάρ με ἔδει μακροῖς αὐλοῖς αὐλεῖν;*

*Μετὰ δὲ Γαλβᾶν ἐβασίλευσε Λούκιος ὁ Ὀθῶν μῆνας γ'. εἴτα Λουκιβίου Λουκίου αὐτῷ ἐπαναστάντος μανεῖς ἑαυτὸν ἀπέκτεινεν. ἦν δὲ γένους ἄλλοι δὲ φασιν, ὅτι ἐν τῇ Πώμῃ ἀνῆρέθη ὑπὸ τοῦ λαοῦ.*

*Ὀθῶν ἐβασίλευσε μῆνας γ' ἡμέρας ἧ'. εἴτα Λουκίου αὐτῷ ἐπαναστάντος μανεῖς ἑαυτὸν ἀπέκτεινεν. ἦν δὲ γένους ἀσήμεον. θύων δὲ ποτε κτλ. wie V.*

*Γάλβας δὲ καὶ Ὀθῶν καὶ Βιτέλιος ἐν πολέμοις ὄντες ὑπὸ στρατιωτῶν ἀνῆρέθησαν. Οὐεσπασιανὸν δὲ τὰ Ἱεροσόλυμα ἐκπορθοῦντα ἡ τῶν Ῥωμαίων σύγκλητος ἀνηγόρευσε βασιλέα.*

V stimmt, von den Eingangsworten abgesehen, wörtlich mit Leo Gramm. p. 63, 20—64, 2 überein. Davon haben die minder erweiterten Gruppen von Lo nicht ein Wort, vielmehr einen ganz andersartigen Einschub. Sie fanden offenbar einen auf Galba bezüglichen Satz in ihrer Quelle: *Λουκίου αὐτῷ ἐπαναστάντος ἐν τῇ Πώμῃ ἀνῆρέθη ὑπὸ τοῦ λαοῦ*, bezogen ihn fälschlich auf Otho und verwerteten ihn so, daß sie das eine Stück in das Original einschalteten, das andre als Variante demselben befügten. Der Mosquensis stimmt zum Teil wörtlich mit V, aber daß er nicht diesen, sondern eine ähnliche Chronik benutzte, ergibt sich daraus, daß die Übereinstimmung mit Leo viel weiter reicht als in V, denn diesem gehören sowohl die einleitenden Worte wie der Schlusssatz. Daß endlich der Mosquensis den Bericht der andern Gruppen erweiterte, nicht umgekehrt diese eine verkürzte Bearbeitung der Redaktion des Mosq. bieten, ergibt sich aus der Einfachheit jener, der Kompliziertheit dieser Annahme von selbst.

Was das Verhältnis von Lo zu La betrifft, so will ich keinen Wert darauf legen, daß Lo die patristischen Exzerpte Georgs in ihrem

vollen Umfange bewahrt, also keine der zahlreichen und tief eingreifenden Kürzungen von La hat. Denn man könnte einwenden, daß diese Kürzungen nicht notwendigerweise vom Redaktor La stammen müssen, sondern vom Schreiber des Laurentianus herrühren können, der sich seine Mühe erleichtern wollte.<sup>1)</sup> Ich will vielmehr auch hier an einigen in beiden Redaktionen erweiterten Stellen der historischen Berichte nachweisen, daß beide unabhängig von einander gemacht sind, und daß selbst da, wo die Erweiterungen einander fast genau gleichen, die Annahme eines engern direkten Zusammenhanges nur unter der Voraussetzung eines äußerst künstlichen Verfahrens möglich wäre, sich also neben der für Chroniken dieses Schlages ganz natürlichen und einfachen Annahme der Benutzung gleicher Quellen nicht halten läßt.

Der Bericht über den Konflikt zwischen Konstantin und Licinius (p. 401, 12 Mur.) lautet in den Coisliniani und V: *καὶ μαθὼν ἐν Νικομηδείᾳ ὅτι Λικίνιος τιμωρῶν ἐφόνευσεν τοὺς χριστιανούς ὀργίζεται κατ' αὐτοῦ μεγάλως. ὧν μετὰ πολέμου γενομένου συνεσχέθη Λικίνιος ζῶν ἐν Χρυσοπόλει, καὶ τοῦτον ἐν Θεσσαλονίκῃ περιώρισεν. πάλιν δὲ νεωτερίζοντος αὐτοῦ καὶ ὅπλων ἀπομένου προστάξαντος Κωνσταντίνου ἀνηρέθη* (aus der kirchenhistorischen Epitome. Vgl. Cramer, Anecd. Paris. II 91). Dies hat La dadurch verändert, daß er statt *καὶ τοῦτον ἐν Θεσσαλονίκῃ περιώρισεν* schreibt: *ἡ δὲ ἀδελφὴ Κωνσταντίνου εἰσελθοῦσα πρὸς αὐτὸν καὶ δεηθεῖσα τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς τὸ ξῆν χαρίζεται, τοῦτο καὶ αὐτοῦ Λικινίου αἰρετισαμένου*, und daß er am Ende ὑπὸ τοῦ στρατοῦ beifügt. Beides findet sich bei Leo Gramm. p. 85, Theod. Melit. p. 61. Die den kürzeren Text von Lo repräsentierenden Gruppen haben nun hier, von geringfügigen stilistischen Änderungen abgesehen, genau den gleichen Text wie Georg und V, also sicher keine Handschrift der Redaktion La vor sich gehabt. Erst später hinter p. 413, 20 haben sie einen zweiten, umständlicheren Bericht, der mit dem beginnt, was Muralt in der Anmerkung zu p. 401 mitteilt: *τῷ δὲ Λικινίῳ καὶ συμμαχήσαντι — ἀδικῶν καὶ φονεύων τοὺς χριστιανούς*, und fortfährt: *ταῦτα μαθὼν Κωνσταντίνος ὁ αἰσεβαστος καὶ συγχυθεὶς τῇ λύπῃ ἔγραψεν αὐτῷ παρακελεύων κτλ.* wie p. 402 ed. Mur., ein Bericht, der mit Leo und Theodosios nichts zu thun hat. Der Mosq., der sonst durchaus keinen Anstoß daran nimmt, dasselbe zweimal und selbst mit

1) So verfährt z. B., wenn auch in geringerem Umfange, der Schreiber des Cizensis. Ihm fehlt die ganze Abhandlung *περὶ μοναδικῆς πολιτείας* p. 242, 10 bis 268, 21 und in dem Abschnitt *περὶ τῶν νεκοιμημένων* schrieb der Schreiber nur bis p. 578, 21 *εἶτα καὶ τὸν κλέπτην αἰφνιδίως εἰσελθόντα*, radierte dann selbst diese letzten Worte aus und schrieb auf die Rasur *καὶ τὰ ἐξῆς τούτων*. Der ganze Rest bis p. 587, 32 fehlt.

widersprechenden Umständen zu erzählen, hat hier die Doppelerzählung zu einer verschmolzen, von jeder etwas nehmend.

Sehr interessant liegen die Verhältnisse unter der Regierung des Justin I. Von Muralts Text gehört dem Original nur an die Eingangsformel: *Μετὰ δὲ Ἀναστάσιον ἐβασίλευσεν Ἰουστίνος ὁ Θρᾷξ ἔτη θ'*, und p. 524, 21—525, 13 *καὶ πλατεῖα ὑπῆρχε σφοδρά*. La hat außer der Eingangsformel nichts davon behalten, selbst nicht den Wortlaut der Berichte, die in seiner Ergänzungsquelle ebenfalls vorkommen, sondern diese letztere in vollem Umfange wörtlich ausgenutzt, sodaß er genau mit Th. M. p. 86 und 87 bis zu den Worten *ἐτελεύτησε δὲ καταλιπὼν βασιλεία Ἰουστινιανὸν τὸν ἰδίον ἀνεψιόν* übereinkommt, nur daß er das Schlufsstück *ὁ δὲ αὐτὸς βασιλεὺς πολλὰ ἐφιλοφρονήσατο* bis zu diesen Schlufsworten vor die bei Th. M. vorausgehende Erzählung von der Riesendame einsetzt. Die kürzere Fassung von Lo hat von diesem Stücke in Übereinstimmung mit dem Wortlaute des Th. M. nur das, was bei Mur. p. 524, 1—2 und 16—20 steht, die Berichte über die Erdbeben und das Riesenweib nicht wie dieser, sondern in Übereinstimmung mit dem Wortlaute des Originals. Dagegen bietet er wieder der Chronik des Th. M. entsprechend das Stück p. 525, 23 bis 526, 17, welches La nicht hat. Wollte man also annehmen, Lo habe La vor sich gehabt, so müßte man außerdem annehmen, Lo habe daneben sowohl das Original wie eine Chronik in der Art der Theodosios-Chronik zu Rate gezogen. Es ist also zweifellos, daß der Redaktor hier das Original vor sich hatte und aus einer der Quelle des La nächstverwandten Chronik erweiterte.

Auf das gleiche Resultat kommen wir bei der Betrachtung der letzten Regierungen, welche Georg in seiner Chronik behandelt hat. Wie diese von La gestaltet sind, habe ich oben angegeben. Die Berichte über Michael I und Leo V stimmen in der kurzen Redaktion Lo durchaus mit dem Original ohne die Zusätze von La, was unmöglich Zufall sein kann, vielmehr ebenso beweisend für die Unabhängigkeit von La ist, wie dafür, daß die kürzere Redaktion nicht aus dem ebenfalls umfangreicheren Mosquensis epitomiert sein kann. Für das Verhältnis von La zum Mosq. ist die Regierung Michaels I besonders charakteristisch. Wie oben angegeben, hat La einen Teil des Berichts des Theodosios in kürzere Fassung gebracht, einen anderen mitten in die Erzählung Georgs eingeschoben, dagegen hat der Mosq. den unverkürzten Bericht des Th. M. in zusammenhängender Erzählung, dann erst ebenso ununterbrochen den des Georgios; auch hat dieser die einleitende Formel genau wie Th. M., während La die einleitenden Worte Georgs gebraucht und nur *ὁ εὐσεβέστατος* einsetzt. An La als Vor-

lage für den Mosq. ist also nicht zu denken. Ebenso wenig ist dies, obwohl auf weite Strecken die Texte der beiden Redaktionen sich beinahe decken, in den beiden folgenden Regierungen des Michael II und des Theophilos der Fall, in denen sämtliche Handschriften der Lo-Redaktion übereinstimmen. So sind freilich z. B. die Berichte p. 699, 13—25 über die Regierung Michaels bei ihnen identisch, aber daß der Redaktor Lo den Theodosios oder eine ähnliche Chronik unabhängig von La benutzt hat, ergibt sich aus p. 697, wo La genau dasselbe bietet wie die Coisliniani, also auch das in deren Text eingeschobene Stück Z. 3—8 τῶν πολιτῶν — ληξόμενος (= Th. M. p. 146) nicht hat; ebenso aus p. 695, 22—23, wo Lo die kürzeren Worte des Th. M. für die der Coisliniani eingesetzt hat, mit denen La übereinstimmt. Desgleichen spricht dafür der Umstand, daß Lo die Stelle p. 695, 6—7 da anschließt, wo sie in Th. M. steht, damit aber in thörichtester Weise den Zusammenhang unterbricht, was er vergeblich durch eine Veränderung des Wortlauts zu verdecken strebt, während La erst die Anordnungen des Kaisers über den Bilderdienst (bis Z. 11) genau mit den Worten Georgs zu Ende führt, dahinter erst die Krönung des Theophilos bringt. Umgekehrt hat Lo die Worte Georgs über den Tod des Kaisers p. 694 aufbehalten und diesen infolge dessen zweimal berichtet, während La, um dies zu vermeiden, die Angaben p. 694, 16 getilgt hat. Wir müßten also auch hier wieder annehmen, daß Lo neben La eine Handschrift des Originals zu Rate gezogen und aus derselben die Doppelerzählung geschöpft habe.

Das bisherige Resultat unserer Untersuchung ist also folgendes: Es sind uns 3 verschiedene Redaktionen der Chronik des Georgios Monachos überliefert, von denen jedoch nur eine in den Handschriften den Anspruch erhebt, mit Hilfe der Chronik des Logotheten hergestellt zu sein. Von den drei Redaktionen ist keine aus einer der andern abgeleitet, vielmehr jede unabhängig von der andern durch Bearbeitung einer Handschrift des Originals entstanden. Dies Resultat ist geeignet, die Hirschschen Aufstellungen über das Verhältnis der Redaktionen wesentlich zu erschüttern; denn wenn es auch nicht unmöglich wäre, daß auch die beiden andern Redaktoren, ohne es zu sagen, gerade zu der Chronik des Logotheten gegriffen hätten, um ihre Vorlagen zu erweitern, so ist die Annahme doch nicht wahrscheinlich genug, um nicht der Stütze eines sehr zwingenden Beweises zu bedürfen, und der Nachweis, daß V eine Quelle hatte, die dem Leo Grammaticus sehr nahe stand, ist einem solchen Beweise wenig günstig, da sich in dem Bestande der Zusätze von Lo, soweit wir sie bisher beiläufig in Betracht zogen, nirgends eine Spur der dem Leo eigentümlichen Er-

weiterungen der Chronik des Theodosios zeigte. Indessen müssen wir, um sicherer urteilen zu können, einen weiteren Schritt thun, indem wir die von Lo umarbeitend oder interpolierend in das Original aufgenommenen Stücke soweit möglich auslösen und daraus die Chronik des Logotheten zu rekonstruieren versuchen, um zu einem zusammenhängenden Überblick über dieselbe, ihren Charakter, ihre Quellen zu gelangen.

Der Ausführung dieser Aufgabe stellen sich jedoch sehr erhebliche Schwierigkeiten entgegen, selbst wenn wir uns infolge der Erkenntnis, daß der Mosq. durch Interpolierung der kürzeren Redaktion Lo entstanden ist, nicht umgekehrt diese durch Epitomierung des Mosq., auf den Standpunkt stellen, nur solche Stellen zu berücksichtigen, welche den beiden kürzeren Gruppen und dem Mosq. gemeinsam angehören. Diese Schwierigkeiten zeigen sich sofort bei dem ersten naturgemäßen Schritte, der Untersuchung des dem Logotheten ausdrücklich zugeschriebenen Kapitels XVIII, p. 80, 17 ff. Von diesem haben Georg, La und V nur die Genealogien in folgender Fassung:

*Αενί δὲ γενόμενος ἐτῶν μὲ ἐγέννησε τὸν Καὰθ καὶ μετὰ τοῦτο ἔζησεν ἔτη 9' καὶ ἀπέθανε ζήσας τὰ πάντα ἔτη 91' (91ε' La).*

*Καὰθ δὲ γενόμενος ἐτῶν ξη' ἐγέννησε τὸν Ἀβραμ καὶ μετὰ τοῦτο ἔζησεν ἔτη 0' καὶ ἀπέθανε ζήσας τὰ πάντα ἔτη 91' (91η' La).*

*Ἀβραμ δὲ γενόμενος ἐτῶν 0' ἐγέννησε τὸν Ἀαρὼν καὶ τὸν Μωυσῆν καὶ μετὰ τοῦτο ἔζησεν ἔτη 9' καὶ ἀπέθανε ζήσας τὰ πάντα ἔτη 91ξ' (91ξ' La).*

Wie bereits gesagt, haben die Randnotiz *λογοθέτου* oder *τοῦ λογοθέτου* 5 von den mir bekannten 6 Handschriften. Dagegen bemerken nur 2 derselben (Mosq. und Monac. 139) neben dem Beginn von Kap. XIX durch die Beischrift *Γεωργίου*, daß die Chronik des Georgios an dieser Stelle wieder beginnt. Endlich behaupten ebenfalls 2 (Mosq. und Paris. 1706), daß dazwischen noch eine andere Quelle benutzt sei, aber der Mosq. setzt sein *ἐξ ἄλλου βιβλίου* neben p. 81, 6, der Par. sein *ἄλλον* bereits neben p. 80, 23. Daß diese Angabe der Hinzuziehung einer andern Quelle nicht aus der Luft gegriffen sein kann, sondern bereits am Rande des Archetypus gemacht worden sein muß, ergibt sich aus dem Vorkommen in 2 verschiedenen Zweigen der Überlieferung und wird, wie es scheint, durch den Thatbestand bestätigt, der dem Mosq. gegen den Paris. recht giebt. Vergleichen wir die Berichte der schon öfter als nahe Verwandte des Logotheten erkannten Chroniken des Leo und Theodosios, so finden wir, daß das Stück p. 80, 18—81, 5 identisch ist mit Leo p. 23, 20 ff., Th. M. p. 24, nur daß bei der ersten der 3 genealogischen Stufen der Wortlaut



Georgs beibehalten ist, während die beiden andern, wie der Ausdruck *γεννᾶ* statt *ἐγέννησε*, die Ziffer *ξγ'* statt *ξη'* für die Lebensjahre des Kaath und das Fehlen der Zusätze *καὶ μετὰ τοῦτο ἔζησεν κτλ.* zeigen, gestrichen und aus jener Quelle ersetzt sind. Die Erzählung p. 81,6—19 findet sich in jenen Chroniken nicht. Aus diesem Sachverhalt ergibt sich erstens, daß nicht alle Zusätze dieser Redaktion der Chronik des Logotheten entnommen sind, sodann, daß die Handschriften in der Wiedergabe der Randvermerke des Archetypus außerordentlich unzuverlässig sind, und dadurch entsteht eine gewisse Unsicherheit, ob wir überall wirkliches Eigentum des Logotheten anzunehmen haben und nicht vielmehr die Handschriften häufiger den Vermerk über einen Wechsel in der Quelle der Zusätze übersprungen haben. Aber gerade weil eine solche ausdrückliche Bezeichnung des Logotheten sonst nirgends, die Bezeugung einer anderen Quelle in den Handschriften der kürzeren Redaktion nirgends vorkommt, möchte ich daraus den Schluss ziehen, daß der Redaktor nur an dieser Stelle eine ihm zufällig in die Hände gefallene Notiz einflocht und gewissenhaft das Eigentum der verschiedenen Quellen feststellte. Wäre das gleiche häufig vorgekommen, so wäre das absolute Stillschweigen aller Handschriften an allen Stellen doch sehr auffällig, da ja wenigstens die Bezeichnung *τοῦ λογοθέτου* an der erwähnten Stelle fast in allen Handschriften steht und eine andere Art von Randbemerkungen zwar auch in sehr ungleicher Weise, aber doch an sehr zahlreichen Stellen in den Handschriften fortgepflanzt ist.

Diese andere Art besteht darin, daß Stücke als *σχόλιον* bezeichnet werden.<sup>1)</sup> Wegen dieses andern Ausdrucks und weil in keinem einzigen Falle im Gegensatz dazu der Logothet und Georg genannt werden, dürfen wir annehmen, daß diese Zusätze andern Charakters sind als jenes XVIII. Kapitel Muralt's, daß sie nämlich nicht der Logothetes-Redaktion selber angehören, sondern erst nach deren Abschluß an den Rand des Archetypus aller unsrer Handschriften geschrieben wurden. Natürlich kommen auch diese Stücke bei der Rekonstruktion der Chronik des Logotheten nicht in Betracht, hier aber ist in der That bei der Art der Überlieferung manche Unsicherheit im einzelnen nicht ganz ausgeschlossen. Fast nie findet sich die Bezeichnung als Scholion übereinstimmend in allen Handschriften, manchmal in einzelnen Vertretern mehrerer Gruppen, manchmal nur bei denen

1) Für die folgenden Ausführungen kann ich mich nur auf den Paris. 1706 und den Straßburger Codex als Vertreter der ersten Gruppe stützen, der Ambrosianus und Vaticanus-Palatinus sind mir hierzu nicht hinreichend im einzelnen bekannt.

einer Gruppe, häufig nur in einer einzigen Handschrift; und da sich sogar Stellen finden, in denen Worte der Georgios-Chronik in einzelnen Handschriften als Scholien bezeichnet sind, so haben wir keine rechte Sicherheit, daß nicht das gleiche mit Worten der Zusätze aus dem Logotheten geschehen sei, wenn wir nicht mehrere Zeugen, womöglich mehrere Zeugen aus verschiedenen Gruppen, für die Bezeichnung haben. Am stärksten ist die Unsicherheit da, wo sich Differenzen zwischen dem Mosq. und den Handschriften der kürzeren Redaktion finden. So haben z. B. diese das Stück, welches der Mosq. p. 514, 8—16 bietet, erst hinter p. 515, 21 eingestellt, wobei es Paris. 1706 und Mon. 139, also 2 Vertreter der verschiedenen Gruppen, als Scholion bezeichnen; ebenso steht bei diesen hinter p. 227, 27, was der Mosq. p. 226, 26—227, 13 bietet, auch hier von Paris. und dem Straßburger Codex, also nahen Verwandten, mit der gleichen Randbemerkung versehen. In solchen Fällen kann kein Zweifel sein, daß die Stücke im Archetypus am Rande standen und von den verschiedenen Abschreibern an verschiedenen Stellen eingereiht sind. In einer Anzahl sonst identischer Fälle ist aber in keiner einzigen Handschrift ein Scholienvermerk aufbewahrt, weder im Mosq. (soweit Muralt's Edition zuverlässig in diesen Dingen ist), noch in einem Vertreter der kürzeren Redaktion. So steht z. B. p. 495, 19—20 hinter p. 495, 7; p. 499, 12—13 und p. 500, 27—501, 3 zusammen hinter p. 498, 19; p. 512, 1—15 hinter p. 513, 3; p. 512, 16—17 hinter 512, 23. Haben wir diese Fälle ebenso anzusehen wie die vorher erwähnten, nur daß bei ihnen durch Zufall der Scholienvermerk verschwunden wäre? Da alle diese Stücke Verwandtschaft mit der Chronik des Theodosios zeigen, so könnte man zu der Erklärung greifen, daß der Mosq. sie an ihre jetzige Stelle nicht aus dem Scholienvorrat des Archetypus einreichte, sondern als er seine Überarbeitung mit Hilfe einer der Theodosios-Chronik ähnlichen Quelle bewerkstelligte; dann könnten sie in der kürzeren Redaktion sehr wohl aus der Chronik des Logotheten stammen, und das Fehlen des Scholienvermerks wäre gerechtfertigt. Gegen diese Erklärung spricht jedoch der Umstand, daß die Stellen gerade bei den Vertretern der kürzeren Fassung von Lo in genau demselben Zusammenhange stehen wie bei Theodosios; fand der Redaktor des Mosquensis sie dort, in Übereinstimmung mit seiner Aushilfsquelle, so sieht man sich vergeblich nach einem Grunde um, warum er sie aus diesem Zusammenhange herausgerissen und in eine andere Verbindung gebracht haben sollte, in der sie zum Teil störend wirken. Und daß thatsächlich der Scholiast seine Weisheit aus außerordentlich ähnlichem Material entnahm wie der Logothet und der Bearbeiter des Mosquensis, ergibt sich auf das klarste aus

einer Stelle aus der Regierung des Konstantin Kopronymos. Der originale Text geht von p. 653, 21 gleich auf p. 655, 20 über: *ὁ δὲ τύραννος καὶ ἀλάστωρ ἐξεληθὼν μετὰ ταῦτα πάλιν κατὰ Βουλγάρων καὶ δεινῶς κατὰ τῶν σκελῶν ἀνθρακωθεὶς κτλ.*, das Dazwischenliegende, in Reihenfolge und Detailausdruck fast genau gleich Th. M. p. 129 ff., ist vom Mosq. eingeschoben. Die beiden andern Gruppen von Lo haben nur die Stücke p. 653, 22—654, 3 *οὗτος ὁ θεομισῆς πολλῶν ἐρίων λείψανα κατέκλυσεν* und p. 654, 13—655, 19, die Erzählung über das Schicksal der Reliquien der h. Euphemia p. 654, 4—12 fehlt hier. Dagegen findet sie sich weit später hinter p. 658, 23 in den Handschriften Mon. 139, Paris. 1706 und Strassburg., fehlt jedoch auch hier im Zeitzer Codex trotz seiner nahen Verwandtschaft mit Mon. Im Paris. und Strassb. steht *σχόλιον* am Rande. Der nahe liegende Gedanke, daß ein irrtümlich im Text ausgelassenes Stück später am Rande nachgetragen und von den Abschreibern fälschlich für ein Scholion gehalten sei, ist abzuweisen; denn dann müßte der Abschnitt p. 658, 23 ff. mit den Worten beginnen, die auf die oben zitierten Worte p. 654, 3 *οὗτος ὁ θεομισῆς πολλῶν ἐρίων λείψανα κατέκλυσεν* folgen: *ἄλλα δὲ τῇ θαλάσῃ παρέδωκεν*. Dies ist aber nicht der Fall, er beginnt vielmehr mit eben jenem Satze *οὗτος ὁ θεομισῆς κτλ.*, der somit in diesen Handschriften doppelt vorkommt.

Mit Sicherheit aus dem Bestande der Chronik des Logotheten auszuschneiden und, auch wo der Scholienvermerk fehlt, den Scholien zuzuzählen sind die Stellen, in denen nur die zweite Gruppe oder nur der Mon. 139 Stücke mit dem Mosquensis gemeinsam haben, was fast nur in den letzten Partien der Chronik der Fall ist. Offenbar ist der Schreiber des Archetypus der ersten Gruppe es am Ende müde geworden, die Scholien abzuschreiben, während im Archetypus der zweiten Gruppe diese erhalten blieben, zum Teil am Rande, und wieder vom Schreiber des Cizensis, der seine Trägheit, wie erwähnt, auch durch Überspringen größerer patristischer Stücke dokumentiert, vernachlässigt wurden. Daß thatsächlich im Archetypus der zweiten Gruppe Scholien am Rande standen, ergibt sich daraus, daß sie in Mon. 139 und Cizensis bisweilen an verschiedener Stelle eingereiht sind. So hat die erste Gruppe von der Regierung des Kaisers Tiberius II (p. 551, 23 ff. Mur.) wie die Coisliniani nur Namen und Regierungsdauer, der Mosq. hat bei seiner späteren Bearbeitung fast das gesamte Material der Theodosios-Chronik beigelegt, die beiden Vertreter der zweiten Gruppe haben nur das Stück p. 553, 13—554, 3 und beide mit der Bezeichnung als *σχόλιον*; aber während der Cizensis es richtig unter

der Regierung des Kaisers unterbringt, ist es im Mon. 139 in die Regierung des Nachfolgers Maurikios hinter p. 556, 18 geraten.

Am zweifelhaftesten sind die wenigen Fälle, wo der Mosquensis etwas ganz anderes hat als die beiden andern Gruppen. So fehlt z. B. diesen wie den Coisliniani das ganze von Mosq. eingesetzte Stück p. 516, 15—27, dafür haben sie jedoch folgendes, im Mosq. gar nicht Vorkommende: *ἐπὶ δὲ τοῦ μικροῦ Λέοντος μετὰ αὐτὴν τῆς τοῦ Παυλίου βασιλείας τοῦ τὴν Πάμην κτίσαντος κατέπαυσε τοῦ βασιλεύειν ἡ Πάμη, Ὀδοάκρου Γούθου ἡγετὸς τὴν ἀρχὴν χειρωσαμένου τῆς δύσεως* (= L. Gr. p. 115, 13, Th. M. p. 81, bei denen jedoch das Ereignis unter Leo I eingetragen ist). Es wäre durchaus möglich, daß solche Stücke, welche nicht als Scholien bezeichnet sind, der Redaktion aus der Chronik des Logotheten zugeflossen sind und im Mosquensis später durch die Zusätze aus anderer Quelle verdrängt wurden.

Diese Verhältnisse würden der Aufgabe, eine Rekonstruktion der Chronik des Logotheten im einzelnen durchzuführen, die erheblichsten Schwierigkeiten bereiten; unser Zweck, mehr ein allgemeines Bild derselben und ihrer Zusammensetzung zu gewinnen, dürfte auch trotzdem zu einem befriedigenden Resultat geführt werden können, unsomehr als sich die Scholien und die zweifelhaften Stellen durchaus als quellenverwandt mit den sicheren Stücken der Logothetes-Chronik erweisen, also höchstens in Bezug auf die Reichhaltigkeit dieser Chronik unser Urteil beeinflusst werden könnte.

An den bisher von uns beiläufig erwähnten Stellen der Redaktion Lo fanden wir fast durchweg die Arbeit des Logotheten in nächster Verwandtschaft zu der Chronik des Theodosios Melitenos stehend, und diese Übereinstimmung findet thatsächlich auch sonst im weitesten Umfange statt; dennoch wäre die Vorstellung, daß jene lediglich eine Replik der Theodosios-Chronik gewesen sei, eine irrige. Gleich der erste, unmittelbar nach Beginn der Chronik, p. 5, gemachte Zusatz beweist dies. Er ist allerdings, da er in den Beginn der erwähnten Lücke fällt, in den meisten Handschriften nur in kümmerlichen Resten erhalten, vollständig jedoch in der jungen Ergänzung des verstümmelten Anfangs des Vindob. Hist. Gr. 40, aus der sich ergibt, daß nur die Worte *τοῦτο — ἐξανάλωσιν* mit Leo Gr. p. 5, 15—17, Theod. M. p. 9 übereinstimmen, der Rest durchaus nicht dem Wortlaut der Erzählung über das Opfer Abels und Kains bei Leo und Theodosios entspricht. Ich lasse nun ein Verzeichnis der Stellen folgen, an denen Lo den Text der Original-Chronik erweitert oder ersetzt hat, indem ich mich so viel wie möglich darauf beschränke, die Quellen anzugeben; in manchen Fällen

wird es sich allerdings zur Klarstellung des Sachverhalts nicht vermeiden lassen, die Fassung des Originals mitzuteilen.

P. 37, 3 τὸν δὲ Σάλα — 9 ἐξεπαίδευσεν = L. Gr. p. 12, 9, Th. M. p. 16.

P. 37, 12 ἐπὶ τοῦ Ἑβερ — 19 Βαβυλῶνος = L. Gr. p. 12, 15, Th. M. p. 16—17.

P. 70, 6 μετὰ — 7 αἰχμαλωσίας ? vgl. Genesis XIV, 17.

P. 74, 22—75, 2 (Kap. XIV Mur.) = L. Gr. p. 21, 6, Th. M. p. 22.

P. 75, 27 Ἀραρηνοί, διὰ δὲ τῆς Σάρρας Σαρακηνοί. ?

P. 80, 18—81, 5 = L. Gr. p. 23, 20, Th. M. p. 24.

[P. 81, 6—19 ἐξ ἄλλου βιβλίου; vgl. oben.]

P. 104, 2—3 = L. Gr. p. 27, 21, Th. M. p. 26.

P. 104, 11 διψήσαντος — 16 εἰργάσατο ? vgl. Judic. IV, 18 ff.

P. 107 finden sich verschiedene kleine Zusätze und Abweichungen, die Namen und Heimat der jüdischen Richter betreffend. Z. 12 ist ὁ Γαλααδίτης hinzugefügt; Z. 15 heisst der Richter bei Georg Ἀβεσσά, in Lo wird er Σεβών ὁ Βηθλεεμίτης genannt. Sein Nachfolger ist bei Georg Ἐλώμ, in Lo Αἰγλὼν Ζαροῦ; Z. 18 wird in Lo wieder die Abstammung, ὁ Μαραθωνίτης, zugesetzt. Sehen wir das ganz unverständliche Ζαροῦ als Verstümmelung von Ζαβουλωνίτης an, so stimmt alles mit L. Gr. p. 29, Th. M. p. 27.

P. 108, 12 ὁ τοὺς — 13 ἄλλος. Der Anfang = L. Gr. p. 29, 11, Th. M. p. 27. Der Rest ist offenbar vom Redaktor oder einem Leser in Erinnerung an Georg. p. 12, 9 beigelegt.

P. 154, 9 καὶ Αὐκουῶρος — 11 συνέστησεν = L. Gr. p. 35, 6 + 10, Th. M. p. 31.

P. 170, 24 κατὰ τούτους τοὺς χρόνους — 171, 2 ἔλεγον. Anfang und Ende = L. Gr. p. 36, 17, Th. M. p. 32. Die Quelle der Etymologie dazwischen fraglich.

P. 174, 5 καὶ τῶν Μεγαρέων = L. Gr. 37, 10, Th. M. p. 33.

P. 191, 20 καὶ ἔδωκεν — 22 θεοῦ αὐτοῦ ? vgl. II. Paralip. XXXVI, 7.

P. 199, 32 καθ' ὃν καιρὸν — 200, 2 ? vgl. p. 205, 14.

P. 205, 12 εἰκοστῷ — 13 Ἑσδρας ? vgl. Neem. II, 1.

P. 205, 13 ff. lautet bei Georg: ἐφ' οὗ Σοφοκλῆς καὶ Ἡράκλειτος καὶ Ἀναξαγόρας καὶ Πυθαγόρας καὶ Θουκυδίδης καὶ Εὐριπίδης καὶ Ἡρόδοτος καὶ Ἐμπεδοκλῆς καὶ Διογένης καὶ Ζήνων καὶ Φερεκύδης καὶ Ἀρίσταρχος καὶ Ἰπποκράτης καὶ Παρμενίδης καὶ Πλάτων καὶ Ἀριστοτέλης καὶ Δημοσθένης ἐγνωρίζοντο, καὶ Σωκράτης ὡς φανλίσας κτλ. In Lo sind Anaxagoras und Pythagoras,

weil sie schon in einem Einschub p. 199, 32 ff., Plato und Aristoteles, weil sie ebenso p. 206, 9 ff. Erwähnung finden, ausgelassen; dafs an Stelle der ersteren Διονύσιος καὶ Εὐσέβιος genannt werden, ist jedenfalls völlig willkürlich. Hinter ἐγνωρίζοντο fährt Lo fort: καὶ Δημόκριτος ὁ Ἀβδηρίτης καὶ Σωκράτης ὁ Ἀθηναῖος ἄμφω φιλόσοφοι. οὗτος δὲ ὡς φανλίσας κτλ. Endlich ist noch hinter Ἰπποκράτης beigefügt: ὁ ἱατρός.

P. 206, 5 ἐπὶ τούτου — 6 Ἰουλίου ?

P. 206, 7 hinter κζ': ἐπὶ τούτου ἔληξεν ἡ αἰγυπτίων βασιλεία. ?

P. 206, 9 ἐφ' οὗ — 11 καὶ Φιλιστίων καὶ Εὐσέβιος (so in den kürzeren Vertretern der Redaktion). Der Anfang (Plato und Aristoteles) wird schwerlich aus L. Gr. 48, 20, Th. M. p. 41 stammen, wo die Notiz anders eingeordnet ist; der Rest findet sich dort gar nicht.

P. 207, 11 καὶ ἐπεκράτησαν — 12 αὐτοῦ aus I. Maccab. I, 9 in das Stück, welches ganz aus dem ersten Kapitel des 1. Makkabäerbuchs abgeschrieben ist, ergänzend eingefügt. In allen sonstigen Handschriften Georgs fehlt dies Stück.

P. 213, 10—22 = L. Gr. 54, 6—17 in anderer Reihenfolge.

P. 214, 14 ὁ ἐστὶ αὐξων (so statt Σεβαστός). ?

P. 214, 20 ff. lautet bei Georg: κτίσας δὲ καὶ πόλεις δύο, μίαν ἐν τῷ Πόντῳ καὶ ἄλλην ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, καὶ ἑτέραν ἐν Συρίᾳ καταπεσοῦσαν ὑπὸ θεομηνίας ὀνόματι Σαλαμίνην ἀνεγείρας, ἐκάλεσε τὴν μὲν Ἀγκυραν διὰ τὸ μέσσην αὐτὴν εἶναι τῶν β' θαλασσῶν τῆς τε Ποντικῆς καὶ τῆς Ἀσιανῆς, τὴν δὲ Βόστραν εἰς ὄνομα τοῦ κτίσαντος αὐτὴν στρατηγοῦ Βόστρου, τὴν δὲ μετωνόμασε Διόσπολιν. Ganz anders Lo: κτίσας δὲ καὶ πόλιν μίαν ἐν τῷ Πόντῳ καὶ ἄλλην ἐν τῇ Ἀραβίᾳ καὶ ἑτέραν ἐν τῇ Κύπρῳ καταπεσοῦσαν ὑπὸ θεομηνίας ὀνόματι Σαλαμίνην ἀνεγείρας ἐκάλεσεν. καὶ τὴν μὲν Ἀγκυραν ὠνόμασε διὰ τὸ μέσσην εἶναι αὐτὴν τῶν β' θαλασσῶν τῆς τε Ποντικῆς καὶ τῆς Ἀσιανῆς, ἥτις ἐστὶ Ἀγκυρα Γαλατίας, τὴν δὲ Βόστραν — Βώστρου, ἑτέραν δὲ ἐν Αἰγύπτῳ, ἣν ὠνόμασε Διόσπολιν. Der Text Georgs betreffs der syrischen Salamine und ihrer Namensänderung zu Diospolis wird gestützt durch Malalas p. 229, 13. Ich möchte daher stark bezweifeln, dafs die Änderungen in Lo auf Benutzung irgend einer Quelle beruhen, vielmehr glauben, dafs der Redaktor den ihm völlig unbekannten Ort durch im Rahmen seiner Kenntnis liegende Städte ersetzte und danach den ganzen Text ummodelte. Eine Spur dieser Thätigkeit hat sich noch im Mosq. erhalten, welcher statt ἐν τῇ Κύπρῳ schreibt: ἐν

*Κύρω Συρίας*, und die Erwähnung Ägyptens bei Diospolis nicht hat.

Mit dem nächsten Zusatz tritt zum ersten Male eine Quelle auf, welche bis zur Regierung Julians neben der dem Theodosios verwandten Chronik den hauptsächlichsten Stoff geliefert hat und, soweit sie historische Nachrichten bringt, fast ganz in die Chronik des Logotheten verarbeitet gewesen zu sein scheint, das Schriftchen des Mönchs Alexander *εἰς τὴν εὐρεσιν τοῦ σταυροῦ* (abgedruckt bei Migne Patrol. Graec. tom. 87, 3 col. 4016 ff.) Dies Schriftchen, welches sich lange Zeit hindurch in Ansehen gehalten hat, da es auch unter den Quellen des Theophanes und des Polydeukes einen Platz hat, ist nicht nur für die Zeit benutzt, die es seinem Thema entsprechend etwas ausführlicher behandelt, die Zeit Konstantins des Großen, sondern auch die Abschnitte, welche in gedrängtester Kürze einige Notizen über die Schicksale der christlichen Kirche unter den heidnischen Kaisern geben, sind ausgenutzt, um kleine Ergänzungen, namentlich aber auch Änderungen in den Angaben über die Regierungszeiten der Kaiser beizusteuern. Das erste Stück, welches diesem Werkchen entlehnt ist, ist p. 219, 18 *Ῥοκανὸν* — 220, 23 *Ἰουδαίαις* = Al. Mon. col. 4028 Migne.

Die dann zunächst zu erwähnenden Zusätze haben mit der Chronik des Logotheten schwerlich etwas zu thun, sondern sind offenbar ganz anderen Charakters. In dem Bericht über die Regierung des Augustus bei Erwähnung der Geburt Christi exzerpiert Georg die Äußerungen einiger Kirchenväter (Eusebios, Theodoretos, Kyrillos von Jerusalem) über die Berechnung der berühmten 70 Wochen in der Prophetie des Daniel, wie fast überall mit starken Abweichungen von den originalen Quellen, Auslassungen, Einschüben aus ungenannten Autoren. Sonst hat die Redaktion Lo an solchen Stellen nirgends Abweichungen, die über die Nachlässigkeiten und Willkürlichkeiten späterer Schreiber hinausgingen; hier giebt sie in den aus Theodoret und Kyrillos entnommenen Abschnitten den fast wörtlich genauen Text der Originale. So fehlen bei Georg die Stücke p. 223, 20 *τοῦ γὰρ* — 25 *προεχειρίζοντο*; p. 223, 27 *οὗτοι* — 28 *ἀρχιερεῖς*; p. 224, 2 *καὶ ἐπειδὴ* — 4 *ἐν αὐτῷ*; p. 224, 5 *καὶ ἀνωτέρως* — 6 *τέταχεν*; p. 225, 7 *Ὀλυμπιάδες* — 8 *ρ᾿*; p. 225, 8 *τὰ γὰρ* — 9 *ἀναλαμβάνεται*; p. 225, 19 *ἀνάδραμε* — 24 *οὕση*, die alle den Werken jener Autoren angehören, und ebenso sind eine Menge der von Georg veränderten Ausdrücke in Lo in Übereinstimmung mit Theodoret und Kyrill. Nur dieser Redaktion gehören auch die Worte p. 225, 18: *καὶ πάλιν ἔφη ὁ μακάριος Κύριλλος*, welche alle andern Handschriften auslassen, obwohl thatsächlich dort der Text Kyrills wieder beginnt, nachdem er durch einen anonymen Einschub

(p. 225, 9—17) unterbrochen war. Da nun auch nur Lo p. 222, 6 dem Namen des Theodoretos das genauere Zitat ἐν τῇ αὐτοῦ ἐρμηνείᾳ τῇ περὶ τοῦ Δανιήλ beifügt, so scheint mir die einfachste Erklärung die, daß ein für diese Frage interessierter Gelehrter die Stellen bei den Autoren nachschlug und im Archetypus von Lo am Rande und zwischen den Zeilen die wichtigsten Varianten dem originalen Texte beischrieb. Bei dem allgemeinen Interesse, welches für diese Frage herrschte — Georg kommt noch mehrfach auf dieselbe zurück —, wäre es nicht unmöglich, daß auch der Logothet einige bekanntere Stellen darüber seiner Chronik einverleibt und der Redaktor auf diesem Wege seine Verbesserungen erhalten hätte; wahrscheinlich erscheint mir diese Annahme nicht.

- P. 242, 9 κατὰ τὴν προφητείαν Ἀγάβου = Alex. Mon. 4040 B.
- P. 268, 23 ὃς πονηρότατος καὶ λάρνος ὢν τὴν μητέρα — 369, 1 τῆς συγκλήτου καὶ ἑτέρους ἀνεῖλεν = Alex. Mon. 4040 C + L. Gr. 62, 7.
- P. 277, 26 ἄλλοι δὲ δύο ὡς οἱ τὰ Μοντανοῦ φρονοῦντες fehlt in allen Handschriften, obwohl es in der Quelle, aus welcher dieser ganze Abschnitt stammt, wenn auch offenbar erst aus zweiter Hand, an derselben Stelle steht. Auch hier möchte ich, wenn auch weit zweifelnder als oben, die Thätigkeit eines Lesers erkennen.
- P. 282, 7—11 = Alex. Mon. 4041 A.
- P. 284 Regierung des Galba = L. Gr. p. 63, 14.  
Regierung des Otho ? s. oben.  
Regierung des Vitellius wohl verkürzt aus L. Gr. p. 64, 7.
- P. 285, 2—15 = L. Gr. p. 64, 14 + Alex. Mon. 4041 B.C.
- P. 339, 3—14 = L. Gr. p. 67, 16.
- P. 339, 15 ὁ ἐν Ἱεροσολύμοις ἐπίσκοπος = Alex. Mon. 4044 C.
- P. 339, 18 εἰς τῶν ζ' διακόνων = L. Gr. p. 68, 11.
- P. 340, 1 συγγενὴς υἱοποιημένος Τραϊανῶ = L. Gr. p. 68, 15.
- P. 340, 16 διὰ — ἔλεον = L. Gr. p. 69, 3, aber in falschen Zusammenhang gebracht.
- P. 341, 1—2 Litterarhistorische Notiz über Plutarch und Phlegon ?
- P. 341, 17 υἱοποιηθεὶς — 20 γαμβρόν = L. Gr. p. 69, 17.
- P. 342, 4 Litterarhistorische Notiz über Galen ? (Bei Georg steht Ähnliches erst unter Caracalla p. 352.)



P. 342, 13—15 *Μετὰ δὲ Ἀντωνῖνον ἐβασίλευσε Μάρκος Αὐρήλιος Οὐῆρος ὁ καὶ Ἀντωνῖνος υἱὸς αὐτοῦ σὺν Δουκίῳ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἔτη ιθ'. διωγμοῦ δὲ*

*κυνηθέντος πολλοὶ γερύνασι μάστιγες* = Alex. Mon. 4045 D.

P. 342, 20—21 Litterarhistor. Notiz über Oppian und Sextus. ?

P. 343, 1 = L. Gr. p. 71, 4, aber von Commodus erzählt.

P. 343, 8—15 wird das Regenwunder unter Marcus in der kürzeren Fassung so erzählt: *οὗτος δὲ πεποίηκε μαρτίου πόλεμον. περιπεσὼν δὲ ἐν μιᾷ μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἀνεπαύη. ὕδατος τοὺς χριστιανούς παρεκάλει αἰτήσαντες θεὸν βρέξαι. καὶ γέγονε ὑετὸς πολὺς.* ? Offenbar ein stark verstümmelter Text, vielleicht ein Randscholion, an dem die Zeilenenden weggeschnitten waren.

P. 343, 21 *γέγονε — καταβαρῆς* = L. Gr. p. 71, 5.

P. 344, 1—2 = L. Gr. p. 71, 7.

P. 344, 6—9 = L. Gr. p. 71, 8.

P. 344, 14 der Gentilname *Ἐλώιος* ?

P. 344, 15—16 = L. Gr. p. 71, 13.

P. 345, 17—19 so in der kürzeren Fassung, direkt an Z. 9 *σταδίους* ,*α* anschließend: *οὗτος ἐπονομάσας πόλιν τὸ Βυζάντιον. κτίσας τὸν Ζεύξιππον κυνήγιον καὶ θέατρον καὶ ἵπποδρόμιον.* ? Verkürzung von L. Gr. p. 72, 14.

Die Person des Kaisers Caracalla hat Georg p. 351 in 2 Persönlichkeiten zerlegt, in folgender Weise:

*Μετὰ δὲ Σευῆρον ἐβασίλευσεν Ἀντωνῖνος καὶ Γέτας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ μῆνας β' καὶ σφάξας τὸν ἀδελφὸν καὶ μοναρχήσας ἔτη ε' ἀνταναιρεῖται ὑπὸ τῶν ἰδίων.*

*Μετὰ δὲ Ἀντωνῖνον ἐβασίλευσεν Ἀντωνῖνος ὁ Καράκαλλος ἔτη κς' καὶ ἐσφάγη ἐν τῷ πολέμῳ. ἐφ' οὗ ἦν καὶ Γαληνὸς ὁ ἰατρός.*

Lo hat statt dessen:

*Μετὰ δὲ Σευῆρον ἐβασίλευσεν Ἀντωνῖνος υἱὸς αὐτοῦ ὁ Καράκαλλος καὶ Γέτας ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ ἔτη ζ'. καὶ σφάξας τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ καὶ τὴν ἰδίαν μητροῖαν λαβὼν εἰς γυναικὰ καὶ μοναρχήσας ἔτη ζ' ἀνταναιρεῖται ὑπὸ τῶν ἰδίων.*

Die Regierungsdauer stimmt mit Alex. Mon. 4048 A. Der Satz über die Heirat findet sich weder bei diesem noch bei Leo.

Die Dauer der Regierung des Makrinos giebt Georg auf 4 Jahre an, Lo auf 1 Jahr 2 Monate wie L. Gr. p. 73, 19.

Über Elagabal berichtet Georg p. 353: *Μετὰ δὲ Μακρίνον ἐβασίλευσεν Ἀντωνῖνος ὁ Γάλβας ἔτη δ' καὶ ἐσφάγη ὑπὸ Ἀλεξάνδρου.* Da-

gegen nennt Lo ihn Ἀβητος ὁ Γαβαλός und giebt ihm eine Regierungszeit von 3 Jahren, wohl in Verkürzung der 3 Jahre 9 Monate bei L. Gr. p. 74, 5, welcher auch den Namen Avitus hat.

In der Regierung des Alexander Severus p. 353, 10 ff. fehlt, wie in den Coisliniani, so auch in der kürzeren Fassung von Lo Z. 14—21. Z. 22 lautet hier so: ἐπὶ τούτου εἰρήνη πολλή ὑπῆρχε ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ θεοῦ. ἦν γὰρ ἡ μήτηρ τοῦ αὐτοκράτορος Μαμαία θεοσεβῆς λίαν = Alex. Mon. 4048 C.

P. 354, 5—12, wo Z. 8 Μαξιμίον fehlt und Z. 10—12 so lauten: οὗτος κακῶς τῷ Ἀλεξάνδρου οἴῳ χρησάμενος διὰ τὸ εἶναι αὐτοὺς θεοσεβεῖς διωγμὸν ἤγειρε κατὰ τῶν χριστιανῶν, ist = L. Gr. p. 75, 1 + Alex. Mon. 4048 C.

Die auf Maximinus folgenden Regierungen hat Georg folgendermaßen behandelt:

Μετὰ δὲ Μαξιμίον ἐβασίλευσε Βαλβίνος μῆνας β'. καὶ ἐσφάγη ἐν τῷ πολέμῳ.

Μετὰ δὲ Βαλβίνον ἐβασίλευσε Πουπλιανὸς μῆνας β'. καὶ ἐσφάγη ἐν τῷ πολέμῳ.

Μετὰ δὲ Πουπλιανὸν ἐβασίλευσεν Ἰούνωρ μῆνας γ', ὅς πρῶτος κτλ. wie p. 355, 6.

Μετὰ δὲ Ἰούνορον ἐβασίλευσε Γορδιανὸς κτλ.

Lo hat statt dessen:

Μετὰ δὲ Μαξιμίον ἐβασίλευσε Πούπινος μῆνας γ' καὶ ἐσφάγη ἐν τῷ πολέμῳ.

Μετὰ δὲ Πούπινον ἐβασίλευσε Βαλβίνος ὁ Ἰούνορος μῆνας γ', ὅς καὶ πρῶτος κτλ. wie p. 355, 6.

Μετὰ δὲ Βαλβίνον ἐβασίλευσε Γορδιανὸς κτλ.

Die Umarbeitung steht offenbar unter dem Einfluß des Alex. Mon. 4048 D, welcher zwischen Maximinus und Gordianus nur die auf 3 Monate bezifferte Regierung des Pupinus und Balbinus kennt.

Auf dieselbe Quelle geht der Ansatz der Regierungszeit des Philippus auf 7 Jahre und der Satz p. 358, 3 οὗτος γνησίως ἐπίστευσεν εἰς τὸν Χριστόν zurück, ebenso das Stück p. 358, 12—19, welches in Lo, an den Schluß des Originaltextes ἐσφάγη ἐν τῷ παλατίῳ anknüpfend, lautet: ὑπὸ Λεκίου τοῦ ὑπηρέτου τοῦ σατανᾶ. οὗτος κατέσχε τὴν βασιλείαν ἔτη β'. ἐπὶ τούτου διωγμοῦ μεγάλου κινήθέντος πολλοὺς ἐμαρτύρησεν. τοῦτον διαδέχεται Γάλλων καὶ Βουλησιανὸς ἔτη γ' καὶ τούτους δὲ Οὐαλλερριανὸς καὶ Γαλλιανὸς διαδέχονται ἔτη ιε', und der Zusatz σὺν τοῖς αὐτοῦ παισὶν p. 359, 22. Dagegen stimmt wieder der Einschub p. 362, 6 ἐπὶ τούτου — ὠμολόγησεν mit L. Gr. p. 79, 16, ebenso wie die Dauer der Regierung des Tacitus (ἔτη β' gegen Georgs

μῆνας ε') p. 369, 4 mit L. Gr. p. 79, 21 und die beiden Sätze p. 369, 13—14 und 16—19 mit L. Gr. p. 80, 7 ff. Im Folgenden jedoch decken sich die Angaben über die Regierungszeiten mit keiner der andern Quellen. Für die des Probus hat Georg wie Alex. Mon. ετη ξξ, L. Gr. p. 80, 6 zieht wie der Mosq. die Regierung des Probus und die des Florianus zusammen und beziffert die gemeinsame Regierungsdauer auf 2 Jahre und 4 Monate, die Codices der kürzeren Fassung von Lo geben Probus ετη ζ'. Für Diokletian giebt Georg ετη κβ', Alex. Mon. ετη κα', Leo und der Mosq. ετη κ', Lo ετη κδ'. In diesen beiden Fällen möchte ich glauben, daß es sich um Fehler der Handschriften handelt, und für Probus ετη ξξ, für Diokletian ετη κα' zu lesen sei, in Übereinstimmung mit Alexander.

P. 362, 27 κατὰ — διαλεκτικόν Kyrill. Hieros. Catech. VI, 24.

P. 363, 8—12 ib. cp. 31.

P. 371, 19—372, 13 ?

P. 372, 15 sind noch die Namen einer grossen Anzahl andrer Heiliger, die damals den Märtyrertod erlitten, hinzugefügt.

P. 376, 12 sagt Georg über den Tod des Diokletian und des Herculius: καὶ ὁ μὲν ἐσφάγη ὑπὸ τῆς συγκλήτου, ὁ δὲ ἀπήγγεατο. Den ersten Teil hat Lo verändert in καὶ ὁ μὲν νόσῳ δεινῇ περιπεσὼν καὶ ὀγκωθεὶς ἀπέθανεν, was ich in dieser Form weder bei L. Gr. noch bei Alex. Mon. finde, doch hat dieser auch den Ausdruck ὀγκωθεὶς (4049 D). Das folgende, genau mit Alexander stimmende Stück p. 376, 14—19 gehört wie das Weitere bis 377, 15 nur dem Mosq.

P. 377, 16—378, 3 vgl. Theoph. p. 11, 13. Der Anfang: ἐκ συμφώνου παρητήσαντο τὴν βασιλείαν αὐτῶν ὃ τε Διοκλ. καὶ Μαξ. προφάσει θεοποιίας aus Alex. Mon. 4049 C.

P. 378, 14—17 vgl. Theoph. p. 12, 1.

P. 378, 21—25 = Alex. Mon. 4049 D. 4052 A.

P. 379, 5—8 = Alex. Mon. 4052 B.

P. 379, 20 εὐθέως — 380, 6 = Alex. Mon. 4052 C.

P. 381, 22, μήπω — 25 ? Vgl. Theoph. 12, 10.

P. 384, 9—13 ?

P. 384, 15—20 ? (Stilistisch etwas anders im Mosq. als in den Handschriften der kürzeren Fassung.)

P. 384, 21—387, 15 = Alex. Mon. 4053 A ff. ausser dem Satz τότε δὲ καὶ λεπρωθεὶς ἐβαπτίσθη ὑπὸ Σιλβέστρου ἐν Πάμῃ p. 386, 8, der wohl nur eine Reminiscenz aus p. 382, 1 ff. ist.

P. 389, 9 καὶ τοὺς — 10 ὑποκείσθαι = Alex. Mon. 4057 D.

P. 389, 16 καὶ ἀπράκτους — 19 ἀνάστασιν Aus Alex. Mon. 4057 D und L. Gr. p. 84, 8 falsch zusammengesetzt.

P. 390, 7 καὶ μίαν — 11 Ἑλένης ? Vgl. Theoph. p. 19.

P. 398, 20 ἐν τῷ — 399, 2 Ἑλλήνας ? Vgl. Theoph. p. 23, 22.

P. 399, 5 Κωνσταντῖνον — 6 ἐν Ῥώμῃ ?

P. 400, 2 ἐν ᾧ — 3 Ῥώμης ?

P. 401, 2 πρὸς τούτοις — 6 Εὐνομίον über die κτίσις der Sophienkirche = L. Gr. p. 92, 3, Th. M. p. 66, falsch hier in die Regierung Konstantins statt in die des Constantius eingesetzt. Daran ist dann wieder irrig angefügt p. 401, 6—7, was sich nicht auf die ἐγκαίνισις der Sophienkirche, sondern auf die der Stadt Byzanz bezieht. Vgl. L. Gr. p. 87, 10, Th. M. p. 62—63.

P. 401 Anm. und 401, 13—402, 12, die oben besprochene Erzählung über

Licinius = Alex. Mon. 4057.

P. 409, 17—413, 16 = Alex. Mon. 4061 ff.

P. 413, 17—20 = Alex. Mon. 4072.

Über den Tod Konstantins (p. 428, 3 ff.) berichtet Georg nur: τοῦ οὖν θείου Κωνσταντίνου βασιλεύσαντος ἐν Ῥώμῃ ἔτη ιβ' καὶ ἐν Κωνσταντινουπόλει ἔτη κ' καὶ ἐν Νικομηδείᾳ τελευτήσαντος ἑτῶν ξε' οἱ τρεῖς υἱοὶ αὐτοῦ ἐκράτησαν τῶν Ῥωμαίων, τῆς μὲν ἀνατολῆς κτλ. wie p. 429, 2. Die direkte Quelle für den Einschub vermag ich nicht anzugeben.

P. 436, 17 ὑπὸ Εὐσεβίου τοῦ Παμφίλου διδαχθεῖς ?

P. 441, 1—443, 4 (hinter p. 439, 11 stehend) = Alex. Mon. 4068 D ff. Aber auffallenderweise ist der dort angeführte Brief des Kyrillos bei Lo vollständiger als bei Alexander. Ob die Handschrift Alexanders verkürzt ist, oder auch hier, wie oben bei einer andern aus Kyrillos entnommenen Stelle, ein Leser das Fehlende ergänzte, muß dahingestellt bleiben.

Vom Regierungsantritt Julians ab stimmen sämtliche Zusätze mit Theodosios und Leo überein mit folgenden geringen Ausnahmen:

P. 460, 12 ἀνῆρ — 17 Οὐαλεντινιανοῦ ? über den Bischof Ambrosius v. Mailand.

P. 507, 3 Μάξιμος Ἀντιοχείας — 5 συνήχθησαν ? über das 4. ökumenische Konzil und die heilige Euphemia.

P. 518, 15—19.

Dies Stück findet sich wohl auch bei Th. M. und L. Gr., aber so

viel kürzer, daß unmöglich der Zusatz aus ihnen stammen kann, wenigstens nicht aus ihnen allein.

Lo.

Ἀναστάσιος δὲ εἶδε καθ' ὕπνου  
φοβερόν τινα τῇ χειρὶ κατέχοντα  
κώδικα γεγραμμένον καὶ ἀναγινώ-  
σκοντα. καὶ ἀναπτύξας εἴ φύλλα τοῦ  
κώδικος καὶ ἀναγνοὺς τὸ ὄνομα  
τοῦ βασιλέως εἶπεν αὐτῷ· ἰδοὺ διὰ  
τὴν ἀπιστίαν σου ἀπαλείφω ἰδ'  
ἔτη, τοῦτ' ἔστι τῆς ζωῆς σου. καὶ  
τῷ ἰδίῳ δακτύλῳ ἀπῆλειψεν.

Theodosios p. 84.

Ἀναστάσιος δὲ εἶδε καθ' ὕπνου  
φοβερόν τινα τῇ χειρὶ κατέχοντα  
κώδικα γεγραμμένον καὶ λέγοντα  
αὐτῷ· ἰδοὺ διὰ τὴν ἀπιστίαν σου  
ἀπαλείφω τῆς σῆς ζωῆς ἔτη ἰδ'.

Auch die Hinzuziehung des Theophanes (p. 163, 31), zu dem hie und da die Zusätze Beziehungen zeigten, nutzt uns nicht, denn auch ihm fehlen die εἴ φύλλα τοῦ κώδικος, und wenn bei ihm auch am Schlusse hinzugefügt ist καὶ ἀπῆλειψεν αὐτά, so fehlen doch die Worte τῷ ἰδίῳ δακτύλῳ. Und daß weder diese noch jene 5 Blätter auf phantasievoller Ausmalung beruhen, zeigt der Vergleich mit Mal. 408, 12, Chron. Pasch. p. 610, 10, die, sonst dem Wortlaute des Zusatzes und des Theodosios ferner stehend, gerade diese beiden Umstände mit denselben Worten hervorheben. Dagegen vermag ich in ihnen so wenig wie bei Theophanes oder Theodosios den geringsten Anhalt zu finden für die Zeitbestimmung καὶ μετὰ δύο ἡμέρας, mit denen im Zusatz das Folgende an diese Geschichte angeknüpft wird.

P. 571, 21 ist in dem Satze: Μετὰ δὲ Ἡράκλειον ἐβασίλευσε Κωνσταντῖνος ὁ υἱὸς αὐτοῦ ἔτος α' καὶ φαρμάκῳ ὑπὸ τῶν οἰκείων ἀνῆρέθῃ hinter ὁ υἱὸς αὐτοῦ eingeschoben: ὁ λεγόμενος Ἡρακλονᾶς μονοθελητῆς καὶ αὐτός, ganz falsch, denn Heraklonas ist nicht der Beiname dieses Konstantin, sondern der Name eines andern Sohnes des Herakleios aus zweiter Ehe, welcher nach Beseitigung Konstantins kurze Zeit herrschte, dann aber verstümmelt und verbannt wurde. Georg berücksichtigt diese ephemere Regierung gar nicht, die verkürzte Fassung von Lo hat sich in der angegebenen Weise damit abgefunden, woraus ersichtlich ist, daß der Logothet dieselbe berücksichtigte. Was Muralt p. 588, 1—8 hat (= Th. M. p. 108), gehört nur dem Mosquensis.

Die Regierung des Konstantin Pogonatos beginnt Georg: Μετὰ δὲ Κωνσταντῖνον ἐβασίλευσε Κωνσταντῖνος υἱὸς αὐτοῦ ἔτη ιζ'. Dies ist in Lo erweitert zu: Μετὰ δὲ Κωνσταντῖνον υἱὸν Κωνσταντίνου ἔργονον δὲ Ἡρακλείου ἐβασίλευσε Κωνσταντῖνος ὁ Πωγωνάτος ὁ ἐκ τῆς δούσεως ἔτη ιζ'.

P. 651, 4—7

? Über Johannes Damaskenos.

Am Schlusse ist die Regierung des Kaisers Theophilos sachlich völlig übereinstimmend mit dem gesamten Bestande der Berichte des Theodosios und Leo Gramm.; nur p. 700, 24—25 findet sich ein kurzer Zusatz über die Werke der Eikasia, wie ihn jeder gebildete Kleriker beim Lesen der Stelle machen konnte.

Damit ist die Betrachtung der Zusätze zum Original abgeschlossen; über die diesem angehängte Fortsetzung genügen einige Worte. Dieselbe ist inhaltlich vollständig identisch mit der Chronik des Theodosios Melitenos, nicht eine einzige Thatsache findet sich bei dem einen, die nicht der andre ebenso berichtete, kein Name, kein Datum, welche nicht bei beiden in genauester Übereinstimmung erwähnt wären. Die vereinzeltten Ausnahmen finden ihre Erklärung aus der Nachlässigkeit der Abschreiber, deren Auge bei gleichem Satzschluss einen Satz übersprang.<sup>1)</sup> Dagegen finden wir, mit einer einzigen aus gleicher Ursache stammenden Ausnahme, niemals, daß Lo eine der kleineren oder größeren Auslassungen des Textes des Leo Grammaticus teilt. Die Unterschiede zwischen Lo und Theodosios sind lediglich stilistische. Wie weit sie gehen, kann man einigermassen ersehen aus der Tafelschen Ausgabe des Theodosios, in der mit Recht der Text der Fortsetzung des Georgios einfach wie eine Handschrift des Theodosios verwertet ist, allerdings ungenügend und mit ungenügendem Material.

Natürlich dürfen wir nicht erwarten, daß wir durch Zusammenstellung der als Zusätze des Redaktors Lo aus dem Muralt'schen Georg ausgeschiedenen Stücke die Chronik des Logotheten auch nur annähernd im gesamten Umfange herstellen können. In dem von Muralt als erstes und zweites Buch bezeichneten Abschnitt, in dem von Georg selbst die alttestamentliche Geschichte in mehr als hinreichender Breite dargestellt war, war für den Redaktor um so weniger Veranlassung zu Veränderungen, als die Chronik des Logotheten hier notwendigerweise vorwiegend aus den biblischen Büchern schöpfend das gleiche erzählen mußte. Auch das erste Jahrhundert der Kaiserzeit hat Georg noch reichlich mit dem Stoffe ausgestattet, der für einen christlichen Leser von Interesse war. In den späteren, dürftigeren Partien der Georgios-Chronik können wir wenigstens kein zwingendes Motiv anführen, welches bewiese, daß der Redaktor thatsächlich den ganzen Stoff der Chronik des Logotheten in seine Redaktion einverleibt habe; auch hier ist die Möglichkeit gegeben, daß er nur einen Teil derselben ausge-

1) So auch die von Hirsch p. 47 angeführte Stelle p. 729/30 Mur. Die beiden ändern, an denen es sich um einzelne Wörter handelt, ließen sich leicht vermehren, fallen aber natürlich nicht ins Gewicht. Der Archetypus der Lo-Redaktion war keineswegs besonders sorgfältig geschrieben.

wählt habe. Allein ein allgemeines Charakterbild können wir uns doch wohl von der Chronik nach diesen Resten bilden. Wir sehen, daß diese auf weite Strecken gar nicht, nirgend erheblich über den Stoff der mageren Chronik des Theodosios hinausgeht, daß die umfangreichsten Zusätze zu derselben aus einem so elenden Machwerk wie dem Schriftchen des Alexander Monachos entnommen sind; fast der ganze Rest besteht aus ganz kurzen Sätzen, von denen einige der Bibel entstammen, die flüchtigen litterarischen Notizen und manche andere sind auf irgend welchen Umwegen auf Eusebios zurückzuleiten, andere auf hagiographische Quellen, mehrere zeigen Interesse für windige Etymologien. Man wird keinem ernstlichen Widerspruch begegnen, wenn man die Logotheten-Chronik für eine recht dürftige Kompilation ohne jeden Wert für den Historiker und ohne selbständigen litterarischen Wert erklärt, deren Interesse durchaus auf dem Gebiete der Litteraturgeschichte liegt, in ihrer Stellung innerhalb der Entwicklung der byzantinischen Chronistik.

Freilich müssen wir uns fragen, ob wir mit diesem Urteil den Logotheten selber treffen, denn wenigstens für die Fortsetzung der Chronik des Georgios hat Hirsch p. 38 f. als Resultat seiner Forschungen bezeichnet, daß wir gar nicht das Original besitzen, sondern nur zwei Redaktionen desselben in Lo und V, von denen erstere bedeutend verkürzt und im Wortlaut öfters verändert, letztere, dem Original näher stehend, doch nicht mit ihm identisch ist. Die weitgehende Übereinstimmung von Lo mit Leo und Theodosios erklärt H. daraus, daß letztere hier die Redaktion Lo einfach abgeschrieben haben. Danach würden wir uns also von dem Bestande der Chronik des Logotheten nur in den späteren Teilen, wo uns außer V nach Hirsch auch Theophanes continuatus und Symeon Magister als Ableitungen aus demselben Werke zu Gebote stehen, einen einigermaßen deutlichen Begriff machen können. Wie gestalten sich diese Auffassungen von dem litterarhistorischen Verhältnisse der verwandten Chroniken?

Betrachten wir zunächst die Fortsetzungen an sich, so ließen sich gegen einen Teil der H.schen Resultate, gegen den, der die Feststellung des Verhältnisses der Chroniken des Leo und Theodosios zum Georgios continuatus behandelt, auch ohne Beibringung neuen Materials schwerwiegende Einwände erheben. Denn wenn diese beiden Chronisten aus dem im Mosquensis verkürzten und im Wortlaut veränderten Texte des Logotheten schöpften, wie erklärt es sich dann, daß sie da, wo sie von dem Wortlaut des Mosquensis abweichen, gerade immer mit den Ausdrücken übereinstimmen, welche die den Wortlaut der Logotheten-Chronik getreuer wiedergebende Redaktion V hat oder voraussetzen läßt? Wer sich der

Mühe einer Vergleichung im Detail unterziehen will, wird da, wo nicht die Überarbeitung in V so stark ist, daß die Ähnlichkeiten der Texte überhaupt ganz verwischt sind, in der Wortstellung, im Gebrauch synonymen Worte, im Satzbau Leo und Theodosios in Übereinstimmung mit V gegen den Muraltschen Text finden. Hier müssen wenige beliebig herausgegriffene Proben zur Beleuchtung der Thatsache genügen.

p. 803, 21 Mur.

Leo Theod. Vat. La.

Κωνσταντίνου . . . τὴν ἰδίαν μητέρα ἐπιξητοῦντος, ἥδη γὰρ ταύτην κατήγαγε τοῦ παλατίου ὡς εἴρηται Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς, ἦν καὶ ἀνεβίβασαν πάλιν.

Κωνσταντίνου . . . τὴν ἰδίαν μητέρα ἐπιξητοῦντος, ἥδη γὰρ ταύτην κατήγαγε τοῦ παλατίου Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς, ἀναβιβάσουσι πάλιν αὐτήν.

p. 805, 19 Mur.

ἦλθε δὲ καὶ ἀμηρᾶς ὁ Δαμιανὸς εἰς Στρόβιλον μετὰ πλοίων πολεμῆσαι αὐτήν μετὰ πολλῆς τῆς δυνάμεως.

ἦλθε δὲ καὶ Δαμιανὸς ἀμηρᾶς εἰς Στρόβηλον νῆσον μετὰ πλοίων πολεμικῶν καὶ πολλῆς τῆς δυνάμεως.

p. 806, 8 Mur.

βλέπονσα δὲ ἡ αὐγοῦστα Ζωή

βλέπουσα δὲ Ζωή βασίλισσα

p. 806, 17

πρὸς τὰ Θρακῶα μέρη

πρὸς τὴν Θρακίαν γῆν (πρὸς τὴν Θράκην Leo).

Hat V also thatsächlich einen echten Text, so kann trotz aller sachlichen Identität der Georg Muralts nicht die Quelle für Leo und Theodosios sein, vielmehr haben dann diese den Wortlaut genauer bewahrt, und die absolute Übereinstimmung im Inhalt der Erzählungen würde man kaum anders erklären können als durch Annahme des umgekehrten Quellenzusammenhangs, daß der Mosq. die Chronik des Theodosios benutzt habe. Das steht aber im Widerspruche zu der Grundanschauung von Hirsch, daß, wie die ursprüngliche Chronik, so auch die Fortsetzungen aus einem Exemplare heraus redaktionell bearbeitet worden seien, d. h. daß zunächst ein Exemplar der Georgios-Chronik durch die (vollständige und genau wiedergegebene) Chronik des Logotheten ergänzt und dies Exemplar von den Redaktoren in verschiedener Weise ausgebildet sei. Diese Anschauung ist durch meinen Nachweis, daß jede Redaktion unabhängig von der andern ein Exemplar des Originals ohne Fortsetzung bearbeitete, hinfällig geworden, und damit auch die daraus gezogenen Folgerungen über das Verhältnis und den Charakter der einzelnen Fortsetzungen. Nur die Fortsetzung der Lo-Redaktion erhebt den Anspruch, die Chronik des



Logotheten wiederzugeben; wir haben nicht den geringsten Anlaß mehr zu der Annahme, daß dies in verkürzter und veränderter Form geschehen sei. Denn die Kombination, daß V direkt mit der Logotheten-Chronik zusammenhänge und eine bessere Version derselben sei, ist durch nichts mehr zu begründen, vielmehr ist nach dem Ergebnis der Untersuchung der in das Original Georgs eingeschobenen Stellen wahrscheinlich, daß die vom Redaktor V verwertete Chronik ein die Chronik Leos weiterbildendes Werk gewesen sei. Somit läge, soweit die Fortsetzung in Frage kommt, kein Hindernis mehr gegen die Annahme vor, daß Leo und Theodosios die Redaktion Lo ausgeschrieben, diese auf stilistische Änderungen beschränkte Bearbeitung von dem Redaktor V sachlich erweitert und frei paraphrasiert sei.

Durchaus anders stellt sich jedoch die Sache, wenn wir nun auch die redaktionellen Änderungen innerhalb der Chronik Georgs mit in Betracht ziehen. Ich habe bereits in einem Aufsätze B. Z. II p. 1 ff. den Nachweis geführt, daß in der Darstellung der römischen Kaiserzeit Leo Gramm. mit der originalen Chronik Georgs absolut nichts zu thun hat, vielmehr nur die Zusätze im Texte bei Muralt ihm sehr ähnlich sind. Daraus ergibt sich von selbst die Folgerung, daß die Annahme von Hirsch, auch die früheren Partien dieser Chronik seien durch verkürzte Bearbeitung dieser Redaktion entstanden, unmöglich ist; vielmehr erklären sich die Übereinstimmungen dadurch, daß Leo und in den übrigen Partien auch Theodosios in einem nahen Verwandtschaftsverhältnis zu der Chronik des Logotheten stehen, aus der die Zusätze des Mosquensis genommen sind. Müssen wir uns auch hier darauf beschränken, die verschiedenen Möglichkeiten, die zur Erklärung dieses Verhältnisses angenommen werden können, festzustellen, oder findet sich hier eine Handhabe, uns bestimmt für eine derselben zu entscheiden? Ich denke das letztere. Wie nachgewiesen, hat der Logothet in ausgiebigster Weise das Schriftchen von Alexander Monachos benutzt und daraus in der Kaiserzeit viele Regierungsdaten und kleine Notizen, in der Zeit Konstantins und des Constantius sehr umfangreiche Stücke ausgeschrieben. Bei Theodosios und Leo findet sich nur eine einzige, ganz kurze Stelle (Leo p. 82, 17, Theod. p. 60 oben) über den Tod Diokletians, welche ebenso auch bei Alex. Mon. 4049 D zu lesen ist; gerade diese ist aber beim Logotheten vom Wortlaut Alexanders so abweichend, daß es zweifelhaft ist, ob wir hier bei ihm diese Quelle überhaupt annehmen dürfen. Jedenfalls könnten jene Chronisten also ihre wörtliche Übereinstimmung mit Alexander nicht der Vermittelung des Logotheten verdanken. Im übrigen findet sich bei jenen nicht die leiseste Spur, welche auf Verwandtschaft mit Alexander zurückleitete,

und soweit überhaupt der Charakter ihrer Berichte ähnlich ist, d. h. die christliche Erbitterung gegen die Verfolger des Christentums zum Ausdruck bringt, stammen diese aus andrer Quelle. Die Erzählung über die Konflikte zwischen Konstantin und Licinius (Leo 84, 21—85, 18, Th. M. p. 61) kennt nur weltliche Motive, und die einzige dabei aus andrer Quelle eingeschobene, weil den Zusammenhang unterbrechende, Notiz christlichen Charakters, das Martyrium des h. Theodor betreffend, steht nicht bei Alexander. Über Galerius, Maxentius, Maximin haben sie nur ganz dürftige Notizen (Leo 82, 22—83, 8 und 83, 15—84, 15), Theod. p. 60 und 61), deren Übereinstimmung mit Cram. Anecd. Par. II, 90 ff und den Exzerpten des Baroccianus zeigt, daß sie dem kirchenhistorischen Kompendium entnommen sind.

Dies gänzliche Verschwinden einer der zeitweilig hervorstechendsten Quellen des Logotheten bleibt völlig unerklärlich bei der Annahme, daß seine Chronik die Vorlage für Theodosios und Leo gebildet habe, dagegen ist es durchaus begreiflich, wenn der Logothet, unbefriedigt von den kurzen Andeutungen bei diesen Chronisten, eine andere Quelle herbeizog, um Schilderungen zu geben, die zu keiner Zeit verfehlt haben auf christliche Leser zu wirken. Die Grausamkeit der Verfolger, ihr schmählicher Untergang und der glänzende Sieg der Kirche in greller Beleuchtung gemalt haben stets ein dankbares Publikum gefunden. Dazu kommt noch ein andrer Umstand. Auch unter den sonstigen Fragmenten der Logotheten-Chronik, die mit Leo und Theodosios übereinstimmen, finden sich zahlreiche Stellen, die dem kirchenhistorischen Kompendium entstammen. Nehmen wir nun an, daß diese Chronisten aus dem Logotheten geschöpft und die Stellen, die dieser aus Alexander genommen, durch solche aus dem Kompendium ersetzt hätten, so würde dies nicht nur zu der Annahme führen, daß sie, statt den ihnen vorliegenden ganz gleichartigen Stoff, wenn sie nach Kürze strebten, zu epitomieren, nach einer andern Quelle griffen, sondern auch, daß sie gerade nach derselben Quelle griffen, aus der ihnen schon durch Vermittlung des Logotheten Stoff zufloß. Dies ist bei der Eigenart der byzantinischen Chronistik ja nicht unmöglich, aber doch viel komplizierter als die umgekehrte Annahme, daß der Logothet allen Stoff, der mit dem kirchenhistorischen Kompendium übereinstimmt, einheitlich aus Leo und Theodosios nahm, die dies in umfangreichster Weise ausgeschrieben haben, und da, wo ihm das Gebotene zu dürftig schien, aus andern Quellen erweiterte. Wie wir also beim Verhältnis von Leo zu Theodosios sagen müssen, ersterer hat letzteren erweitert, weil es widersinnig wäre anzunehmen, daß Theodosios gerade die dem Leo eigentümlichen gleichartigen Notizen so genau ausgeschnitten habe, daß nirgends eine Spur davon

erhalten wäre, so dürfen wir auch aus dem Fehlen jedes der dem Logotheten eigentümlichen Stücke des Alexander bei Leo und Theodosios den gleichen Schluss ziehen, daß sein Werk das spätere ist. Die Chronik des Theodosios steht also im Mittelpunkte dieser ganzen Produktion nahe verwandter Erzeugnisse; von ihr haben sich einerseits die Chroniken Leos und die Quelle der Redaktion V, nach der andern Seite die Chronik des Logotheten abgezweigt. Das Verhältnis der Quelle der Redaktion La zu den übrigen zu untersuchen, würde hier zu weit führen.

Es bleibt uns noch eine Stelle zu besprechen übrig, welche für Hirsch wesentlich bestimmend gewesen ist bei seiner Annahme, daß uns in Muralts Text der Fortsetzung nur ein Auszug aus der Chronik des Logotheten erhalten sei. In der Erzählung über das Jugendleben des Kaisers Basileios lesen wir p. 724, 22 ff. Folgendes: *Ἐν δὲ ταῖς ἡμέραις Θεοφίλου τοῦ βασιλέως ἦν στρατηλάτης ἐν Μακεδονίᾳ Κορδύλης προσαγορευόμενος· εἶχε δὲ καὶ υἱὸν Βάρδαν ὀνόματι ἡνδριωμένον πάνν, ὃν κατέλιπεν ἀντ' αὐτοῦ ἄρχειν τῶν Μακεδόνων τῶν ὄντων πέραν τοῦ ποταμοῦ Δανουβίου· αὐτὸς δὲ μετὰ μηχανῆς τινος εἰσῆλθεν εἰς Θεόφιλον, καθὼς ἐκεῖσε προεγράφη, ὃν ὑποδεξάμενος χαίρων καὶ γνοὺς ὃ θέλει ἀπέστειλε πλοῖα ἀναλαβέσθαι αὐτοὺς καὶ ἀγαγεῖν ἐν τῇ πόλει.* Aus dem *καθὼς ἐκεῖσε προεγράφη* schloß Hirsch naturgemäÙ, daß in der Chronik des Logotheten in dem Bericht über die Regierung des Theophilos von jenem Ereignis die Rede gewesen und, da sich bei Muralt nichts darüber findet, der Text des Logotheten in der Redaktion verkürzt worden sein müsse. Da es sich um ein ziemlich nebensächliches Ereignis und einen sonst völlig unbekannten Mann handelt, dürften wir sogar annehmen, daß die originale Chronik ein umfangreiches und eingehendes Werk gewesen sei. Der Zusatz *καθὼς ἐκεῖσε προεγράφη* findet sich nun nur in der Redaktion Lo, nicht in der Redaktion La, bei Leo und Theodosios; die Redaktion V kommt hier nicht in Betracht, da der ganze Abschnitt in stark verkürzter Form wiedergegeben ist. Mit der von Hirsch wiedergegebenen Ansicht über das Verhältnis dieser Chroniken zu einander läßt sich dieser Sachverhalt ganz gut erklären; mit dem Nachweis, daß die Chronik des Logotheten, soweit die Fortsetzung des Georgios in Frage kommt, vielmehr nur ein stilistisch leicht überarbeiteter Abklatsch eines der Theodosios-Chronik nächstverwandten Werkes sei, scheint er unvereinbar. Hat also Hirsch doch recht, oder müssen wir eine neue, komplizierte Kombination versuchen, um diesem einen Zusatz gerecht zu werden? Ich hoffe eine einfache und darum probable Erklärung zu geben, warum der Zusatz sich nur in der Fortsetzung des Georgios findet. Zwar nicht

die oben ausgeschriebene Erzählung findet sich vorher schon einmal, wohl aber die unmittelbar vorhergehende aus der Regierung des Armeniers Leo von der Berennung Konstantinopels durch den Bulgarenfürsten Krum, dem Versuch ihn durch einen Lanzenwurf aus dem Wege zu räumen, der Plünderung des Palastes beim heil. Mamas und der Eroberung von Adrianopel. Wer p. 724, 15 ff. mit p. 680, 7 ff. vergleicht, wird es nicht verwunderlich finden, daß ein Leser des Archetypus von Lo einen Vermerk an den Rand schrieb, der auf die frühere, ausführlichere Erzählung verwies, jedenfalls nicht verwunderlicher, als wenn der supponierte Epitomator der originalen Logotheten-Chronik diesen Zusatz, obwohl er den betreffenden Bericht gestrichen hatte, stehen gelassen und erst die sonst blindlings abschreibenden späteren Chronisten diesen Fehler eingesehen hätten. Ein ganz analoger Fall findet sich noch einmal p. 803, 19. Dort sagt die Fortsetzung: *Τοῦ βασιλέως οὖν Κωνσταντίνου ὅτε παιδὸς ὄντος καὶ τὴν ἰδίαν μητέρα ἐπιζητοῦντος — ἥδη γὰρ ταύτην κατήγαγε τοῦ παλατίου, ὡς εἴρηται, Ἀλέξανδρος ὁ βασιλεὺς — ἦν καὶ ἀνεβίβασαν πάλιν.* Auch hier findet sich nirgends eine entsprechende Notiz in dem Bericht über Alexanders Regierung, auch hier fehlt das *ὡς εἴρηται* in allen ähnlichen Chroniken (hier auch in V, in Theoph. cont. VI 6, Sym. Mag. p. 721, 18); dagegen knüpft die Stelle offenbar an den Beginn der Regierung Konstantin's wieder an: *Κωνσταντῖνος δὲ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ Λέοντος τελευτήσαντος παῖς ἔτι τυγχάνων κτλ.* (p. 798, 2), dies ist von einem Leser durch ein *ὡς εἴρηται* am Rande hervorgehoben, und dies dann an falscher Stelle in den Text geraten.

Haben wir somit in der Fortsetzung des Georgios nicht das originale Werk, aus dem die verwandten Chroniken ausgeschrieben sind, ist sie vielmehr umgekehrt aus einer derselben entnommen, so können wir natürlich auch die darin enthaltenen Andeutungen über die Abfassungszeit und die Stellung des Autors nicht mehr für die Ermittlung der Lebenszeit und der Lebensumstände des Logotheten verwerten. Diese sind vielmehr für uns vollständig in Dunkel gehüllt.

#### Nachschrift.

Vorstehende Untersuchungen waren eben zur Übersendung an die Redaktion der B. Z. fertiggestellt, als mir in B. Z. V p. 203 das Referat über eine Arbeit von Vasiljevskij über den gleichen Gegenstand in die Hände kam, welche, gestützt auf slavische und griechische Chroniken, die den Namen des Symeon Logothetes an der Spitze tragen, in Bezug auf das Schlusresultat, die litterarhistorische Stellung der

Chronik zu den ähnlichen Erzeugnissen, zu dem entgegengesetzten Ergebnis gelangt, daß die Logotheten-Chronik das von den übrigen Autoren geplünderte Originalwerk gewesen sei. Wenn ich trotzdem meine Abhandlung nicht einfach ad acta gelegt habe, so ist es nicht nur deshalb geschehen, weil ich glaubte, daß der Hauptteil derselben, die Besprechung der verschiedenen Redaktionen der Georgios-Chronik, welche Vas. nur in geringem Umfange bekannt geworden zu sein scheinen, für die Fachgenossen auch dann noch von Interesse sein könnte, wenn die daraus gezogenen Schlüsse sich als irrtümlich erwiesen, sondern weil ich durch das Referat — die Abhandlung selbst ist mir leider infolge meiner Unkenntnis der russischen Sprache nicht zugänglich — nicht die Überzeugung gewonnen habe, daß Vas. unbedingt recht haben müsse. Zur Entscheidung dieser Fragen gehört vor allen Dingen, daß man nicht die überwältigende Masse des übereinstimmenden Materials allein ins Auge faßt, vielmehr gerade den abweichenden Partien eine liebevolle Versenkung und detaillierte Durchforschung widmet, um zu ergründen, ob es sich thatsächlich nur um redaktionelle Änderungen handelt. Die Patzigische Untersuchung des Tafelschen Schlagworts von der Identität der Chroniken des Leo Gramm. und des Theodosios (B. Z. III p. 470 ff.) hat gezeigt, wie man bei aller handgreiflichen Übereinstimmung doch zu einer gesicherten Erkenntnis der Unterschiede und der chronologischen Abfolge solcher Erzeugnisse gelangen könne. Ob dieser Forderung von Vas. überall hinreichend Genüge geleistet sei, vermag ich, wie gesagt, aus eigner Lektüre des Aufsatzes nicht zu erkennen, das Referat läßt in mancher Beziehung daran zweifeln. Nicht nur daß p. 209 die Meinung Tafels über die Chroniken des Leo und Theodosios ausdrücklich gebilligt wird, es sind vielfach im Referat die Ausdrücke über die Verhältnisse der Chroniken zu einander so schwankend, wie sie kaum ausfallen könnten, wenn eine genaue Vergleichung stattgefunden hätte. Während p. 203/4 neben dem willkürliche Verkürzungen und Erweiterungen aufweisenden Marcianus des griechischen Symeon zwei griechische Handschriften in Wien als mit dem slavischen Manuskript „identisch“ bezeichnet werden, wird kurz darauf von allen griechischen Handschriften gesagt, daß sie das slavische Werk „wenn auch in etwas anderen Redaktionen“ enthalten, dann wieder, daß wir die Chronik des Logotheten in ihrem vollen und greifbaren Bestande bloß in slavischer Übersetzung besäßen, obgleich doch zwei identische griechische Texte in Wien liegen. P. 206 heißt es: „Die slavische Chronik des Logotheten ist eben die nämliche Chronik des Logotheten, deren griechisches Original zur Fortsetzung und Ergänzung des Textes der Chronik des Georgios Hamartolos gedient hat. Wenn wir die serbische

Übersetzung des Georgios, die dem Coisl. 305 entspricht, und die bulgarische Chronik des Logotheten Symeon zusammenlegen, so würden wir fast vollständig die Redaktion des Mosquensis erhalten.“ Dagegen liest man p. 210: „Der Hamartolos ist vielmehr erweitert und fortgesetzt durch Entlehnungen aus dem Logotheten oder, was dasselbe ist, dem Leon Grammatikos.“ Beides kann unmöglich richtig sein. Sind der Logothet und Leo dasselbe, dann kann, wie meine Untersuchungen dargethan haben, die mit Symeons Namen bezeichnete slavische Chronik nicht die nämliche sein wie die griechische Ergänzungsquelle der Redaktion Lo, die sich von Leo erheblich unterscheidet. Dann würden meine Untersuchungen immerhin noch den Wert haben zu zeigen, daß es, wie von der Georgios-Chronik, so von der Logotheten-Chronik verschiedene Redaktionen gab, denen der Name des Autors belassen wurde. Ist aber der slavische Logothet der nämliche wie der Logothet des Mosquensis, so kann er nicht gleich Leo sein und meine Resultate bleiben bestehen. Durch die Liberalität der Verwaltung der K. K. Hofbibliothek zu Wien, welche mir die beiden Wiener Handschriften zum Studium übersandte, bin ich mittlerweile in den Stand gesetzt, über dieselben eingehendere Mitteilungen zu machen und daran die Angaben des Referats über Vass Resultate zu prüfen.

Die erste der Wiener Handschriften, Cod. Hist. Graec. 37 (= Collar Suppl. Cod. 126) ist aus zwei selbständigen Stücken zusammengebunden, deren erstes, zweiseitig geschriebenes aus dem 14. Jahrhundert zunächst auf fol. 1—40<sup>v</sup> col. 1 die *Πάτρια Κωνσταντινουπόλεως* bietet. Die zweite Kolumne des fol. 40<sup>v</sup> enthält nur in roter Schrift die Worte: *συμεῶν μαγίστρου καὶ λογοθέτου. χρονικὸν ἐφεξῆς συλεγνὲν ἐκ διαφόρων χρονικῶν τε καὶ ἱστορικῶν. ἀρχὴ μὲν ἀποαδάμ.* Die Worte *συμεῶν* — *χρονικῶν τε καὶ ἱστορικῶν* stehen, orthographisch etwas richtiger, als Überschrift des Folgenden an der Spitze der ersten Spalte des fol. 41<sup>r</sup>. Es folgt zunächst, bis fol. 42<sup>r</sup> fin., also auf 3 Seiten, ein Abriss der Geschichte bis Cäsar, der so gemacht ist, daß durch die Namen der jüdischen Patriarchen bis Josua mit Angabe ihrer Lebensdauer, dann der jüdischen Richter und Könige, der assyrischen und persischen Könige, Alexanders und der Ptolemäer mit Angabe der resp. Regierungsjahre eine fortlaufende Reihe von Adam bis Cäsar hergestellt ist. In dies Gerippe sind nur ganz vereinzelt historische Notizen eingereiht, unter denen sich, wie ich gleich hier bemerken will, die in der Lo-Redaktion des Georgios ausdrücklich als Eigentum des Logotheten bezeichnete nicht findet. Bis hierher scheint der Vindobonensis somit mit dem Marcianus 608 identisch zu sein, dessen Überschrift wörtlich dieselbe ist und von dem angegeben ist, daß in ihm usque ad Iulium Caesarem

nomina et anni tantum regnorum aufgeführt seien. Später scheint jedoch nicht mehr die gleiche Übereinstimmung zu herrschen, da Muralt in der Vorrede zur Ausgabe des Georgios p. XXV angiebt, die Regierung Konstantins des Großen umfasse die Blätter 29<sup>b</sup>—33<sup>a</sup>, während dieselbe im Vindobonensis wenig mehr als ein Blatt ausfüllt. Im weiteren Verlaufe stimmen in dieser Handschrift die Regierungen der ersten Kaiser bis incl. Vitellius wörtlich mit Leo Grammaticus, von Vespasian bis Leo Isaurus bietet dagegen die Chronik nur einen stark verkürzenden, vielfach im Wortlaut stark veränderten, sehr selten durch unwesentliche Zuthaten aus andrer Quelle erweiterten Auszug aus Leo und Theodosios. So berichtet sie, um nur ein Beispiel anzuführen, über den Konflikt zwischen Licinius und Constantin: *ὁ δὲ Λικίνιος κατὰ χριστιανῶν μανεῖς πολλὰ δεινὰ εἰργάζετο· ἐφ' οὗ καὶ ὁ ἄγιος Θεόδωρος ἐμαρτύρησεν. Κωνσταντῖνος δὲ τοῦτο μαθὼν ἐκστρατεύει κατ' αὐτοῦ καὶ εἰς Παιονίαν αὐτὸν ἐπολέμησεν, ἐνθα — ἐτροποῦτο (wie Leo 85, 4—6). ὁ δὲ Λικίνιος ἐκ τρίτου τῷ Κωνσταντίνῳ ἐπαναστὰς καὶ ἡττηθεὶς ἔφηνεν ἐν Νικομηδείᾳ. ἡ δὲ ἀδελφὴ — στρατοῦ (= Leo 85, 12—15) ἔνδεκα καὶ ὀκτώ — Κωνσταντίνου (= Leo 85, 16—18). Die bei Leo einzeln aufgeführten Niederlagen des Licinius sind also durch *ἐκ τρίτου* kurz ersetzt, an Stelle des rein weltlichen Motivs für den Zwist der Kaiser bei Leo ist aus anderer Quelle das Motiv der Kirchenhistoriker getreten. Wie weit die Verkürzung in der Chronik geht und wie dadurch die That-sachen entstellt werden, sei durch ein weiteres Beispiel erläutert. Von dem die Prophezeiung des Marianos über den Nachfolger des Kaisers Zeno behandelnden Stück (Leo 117, 8—13, Th. M. p. 82) hat die Chronik nur die Anfangsworte, und zwar in der Form: *Μαριανὸς δέ τις προεῖπε τοῦτο*, sodaß nach ihr Marianos die unmittelbar vorher erzählten Erdbeben vorausgesagt hätte. Die wenigen Zusätze sind zum Teil vermutlich auch noch falsch. Wenn der Chronist z. B. zu der Nachricht Leo 173, 14, daß der von Leo Isaurus entthronte Kaiser Theodosios und sein Sohn Kle-riker geworden seien, beifügt: *ἐν Ἐφέσῳ γὰρ ὁ υἱὸς αὐτοῦ τοῦ Θεο-δοσίου γέγονεν ἐπίσκοπος καὶ χαρτοφύλαξ τῆς αὐτῆς ἐπισκοπῆς ὁ αὐτοῦ πατὴρ Θεοδόσιος*, so möchte ich glauben, daß eine Verwechslung mit dem als eifrigen Bilderfeind bekannten Bischof Theodosios von Ephesos vor-liegt, der nicht Sohn des Theodosios, sondern eines seiner Vorgänger, des Kaisers Apsimaros, war. Mit der Regierung des Konstantin Ko-pronymos ändern sich die Verhältnisse. Der Beginn der Erzählung stimmt wörtlich mit dem Berichte des Georgios Monachos p. 643, 1—644, 21, also nicht mit dem sehr ähnlichen, aber vielfach kürzeren bei Leo p. 181, 1 ff. und Theodosios p. 124—125. Dann bricht die Chronik Symeons überhaupt ab, ob definitiv oder nur für ein längeres Stück, kann ich*

nicht mit Gewißheit sagen. Das Folgende trägt die rote Überschrift: *ἐξ ἐτέρας ἱστορίας*, und der absolut andere Charakter, den der Rest der Erzählung über Kopronymos und über die folgenden Regierungen bis incl. der des Nikephoros trägt, zeugt für die Richtigkeit der Angabe wenigstens für diese Partie. Hier haben wir in der Hauptsache Exzerpte aus der Chronik des Theophanes<sup>1)</sup>, durchwebt mit einigen Zusätzen aus Georgios und mit nach Umfang und Inhalt nicht ganz unwesentlichen Stücken aus einer dritten Quelle.<sup>2)</sup> Trotzdem Theophanes auch noch die nächsten Regierungen behandelt hat, findet sich in dem Bericht über Staurakios und Michael Rhangabe nichts mehr von ihm, derselbe stimmt vielmehr ziemlich genau mit Leo und Theodosios. Somit wäre es, obgleich eine Angabe darüber sich nicht findet, nicht unwahrscheinlich, daß hier die Chronik Symeons wieder aufgenommen wird.<sup>3)</sup> In den Regierungen des Leo Armenus, Michael Balbus, Theophilos (die durch Blattaussfall verstümmelt ist) und Michael III ist die Erzählung so angeordnet, daß die Berichte der Georgios-Chronik voranstehen, dann die des Theodosios und Leo folgen mit geringfügigen andern Zusätzen. Der Rest ist im wesentlichen Theodosios und Leo entnommen. Die Chronik bricht verstümmelt mit den auf die dritte Gemahlin Leos des Weisen bezüglichen Worten ab: *στέψας καὶ ἀναγορεύσας καὶ γήμας αὐτήν, ἐξ ἧς ἐπαυδοποίησεν ἄρρενα παῖδα, ἐφ' ᾧ* (= Leo 274, 8 Theod. p. 191).

Betrachten wir auch nur das Stück bis zum Beginn der *ἐτέρα ἱστορία* als dem Symeon gehörig, so dürfen wir über diese Chronik folgendes Urteil fällen. Entweder die Angabe, daß der Vindobonensis mit dem slavischen Texte identisch sei, ist richtig, dann ist unmöglich das Schlufsergebnis richtig, daß die Chronik Symeons die Quelle für Leo und Theodosios sei, da sie vielmehr nur ein Auszug aus denselben mit geringen Zusätzen aus Georgios und andern ist. Oder der Slave

---

1) Der Text ist nicht uninteressant, da er an einigen Stellen gegen die Handschriften mit der Übersetzung des Anastasius übereinstimmt. Leider sind die Exzerpte zum Teil so willkürlich und der Codex ist so unglaublich liederlich geschrieben, daß wenig sichere Resultate zu gewinnen sind.

2) Ein Teil dieser Stücke findet sich auch bei Kedrenos und, soviel ich sehe, nur bei diesem. Es scheint, daß wir auch hier wieder auf die Ergänzungsquelle der Redaktion V des Georgios stoßen.

3) Diese Wahrscheinlichkeit ist um so größer, da der Text dieses letzten Stücks auffällig mit dem Texte des Paris. 854, dessen Ende Cramer nicht mit herausgegeben hat, übereinstimmt. Diese Übereinstimmung macht sich auch vorher schon geltend, soweit sie nicht die von Patzig ausgeschiedenen, dem Leo eigentümlichen Stücke betrifft, die auch diesem Vindob. fehlen.



ist wesentlich gleich Leo und Theodosios, dann muß die Angabe, daß er mit dem Vindobonensis identisch sei, irrig sein.

Absolut andersartig, obgleich sie im Referat über V.s Arbeit unterschiedslos zusammen mit der eben besprochenen genannt wird, ist die zweite Wiener Handschrift Suppl. Gr. 91 (= Collar Suppl. No. 127), eine Miscellan-Handschrift, deren erste 58 Blätter uns interessieren. Das Stück beginnt verstümmelt mit einer kleinen roten Kapitelüberschrift: *περὶ τῶν ἐπὶ ἐκδικουμένων* und den Textworten: *τὸ τοίνυν πᾶς ὁ ἀποκτείνας Κάιν* (= Georg p. 5, 19); es folgt das ganze übrige sogenannte erste Buch des Georgios bis p. 31, 11 und zwar, wie ausdrücklich hervorgehoben werden muß, nicht in der Fassung der Redaktion Lo, sondern im Originaltext der Coisliniani und deren Verwandten. Es fehlen nicht nur die auf p. 29 interpolierten Stücke, sondern auch im einzelnen stimmt der Text überall mit dem originalen gegen die willkürlichen Änderungen, die der Redaktor vorgenommen hat. Über der erwähnten Überschrift steht die Ziffer 7, die folgenden Ordinalzahlen bei den weiteren Kapitelüberschriften; offenbar ist also eine Numerierung der Kapitel beabsichtigt. Da nach einer Quaternionen-Bezifferung, welche mir original zu sein scheint, vorne nur ein Blatt fehlt, genau so viel wie für das Stück Georg p. 4, 19—5, 19, und eine Hauptüberschrift nötig ist, so ist allerdings die erste Kapitelziffer auffallend hoch; doch kommen auch später öfter ganz kleine Abschnitte, bis zu einer Zeile hinunter, vor. Unmittelbar hinter dem Schluß dieses Stückes, durch schmale rote Arabeske davon getrennt, steht auf der Mitte des fol. 16<sup>r</sup> die Überschrift *Εἰς τὴν κοσμοποιῖαν ἐκ τῆς γενέσεως καὶ χρονικὸν ἐφεξῆς συλλεγὲν παρὰ Συμῶν μαγίστρου καὶ λογοθέτου ἐκ διαφόρων χρονικῶν τε καὶ ἱστοριῶν*. Es folgt mit unwesentlichen Varianten der Text des Theodosios p. 1—14, 1. Der Abschnitt ist wie der vorhergehende in Kapitel zerlegt, die von  $\bar{a}$  bis  $\bar{\kappa}$  gezählt sind; die ersten 19 entsprechen den Abschnitten bei Theodosios und tragen fast identische Überschriften, das zwanzigste mit der Überschrift *περὶ τοῦ Κάιν καὶ ἄβελ* beginnt p. 11, 9 mit *ἐξεληθὼν τοίνυν ὁ Ἀδὰμ*, statt verständiger Weise 2 Zeilen früher mit *αὐτόματα πάντα* anzufangen. Unmittelbar an dies Stück schließt sich, mit der Überschrift *περὶ Ἀδὰμ καὶ πότε ἀπέθανεν καὶ ποῦ ἐτάφη καὶ περὶ τοῦ σώματος Ἀβελ* Theodosios p. 14, 2 an, aber bei dieser Überschrift wird die Kapitelzählung nicht fortgesetzt, sondern hebt von neuem mit  $\bar{a}$  an. Sie geht zunächst, d. h. bis zu einer Unterbrechung des Textes auf fol. 40<sup>r</sup>, bis  $\bar{\kappa}\gamma$ , springt jedoch ohne Andeutung einer Lücke von  $\bar{\iota}\zeta$  auf  $\bar{\kappa}\alpha$  über, entsprechend einem Ausfall im Texte, der von Theodos. p. 20, 12 *καταλήξαντες* bis 21, 7 *Ναχὼρ* reicht. Fol. 40<sup>r</sup> zur Hälfte und fol. 40<sup>v</sup> ganz

sind unbeschrieben. Nach dem Wiederbeginn des Textes auf fol. 41<sup>r</sup> ist der dritte Abschnitt (die beiden ersten Überschriften sind ohne Ordinalzahl) als 94. Kapitel bezeichnet, doch ist auch hier der Text in Unordnung, da auf fol. 54<sup>v</sup> die Bezifferung von ρβ auf πη zurückspringt und mit q̄γ schließt, wobei auch hier das 89. und 92. Kapitel fehlen. Aus allem geht hervor, daß der Schreiber dieser Blätter nur verstümmelte und in Unordnung geratene Reste einer sehr umfangreichen Handschrift vor sich hatte.

Unter diesen Verhältnissen fragt es sich, wie weit wir überhaupt bei dieser Handschrift von einer Chronik des Logotheten reden können. Freilich die Möglichkeit, daß in der großen Lücke zwischen fol. 40 und fol. 41 die Bezifferung noch einmal von vorne angefangen habe mit einer ganz neuen Chronik, ist nicht in Betracht zu ziehen. Die Stücke vorher und nachher sind so durchaus gleichartig im Charakter, daß ich keinen Augenblick bezweifle, daß sie demselben Werke angehören. Aber der neue Beginn der Zählung bei Theodosios p. 14, 2 muß, trotzdem der Text zunächst wie vorher mit dem des Theodosios übereinstimmt, die Frage nahe legen, ob nicht nur der zweite Teil der Handschrift, die 20 Kapitel, welche gleich Theodosios p. 1—14, 1 sind, aus dem Logotheten entnommen seien, der dritte Teil, wie der erste, aus einer andern Chronik. Zur Entscheidung der Frage müssen wir zunächst den Charakter des dritten Teiles ins Auge fassen. Kurz gesagt sind in demselben die Chroniken des Georgios (auch hier der Text der Coisliniani, nicht der der Redaktion Lo) und des Theodosios (resp. des Leo Gramm.) einfach möglichst vollständig ineinandergeschoben. In dem zweiten Fragment von fol. 41<sup>r</sup> ab, wo die Darstellung Georgs viel weitläufiger und ganz andersartig als die kurze des Theodosios ist, war die Sache leicht zu machen und mit geringen stilistischen Änderungen bequem ein lesbares Ganze herzustellen. Die Chronik besteht von fol. 41<sup>r</sup> ab aus folgenden Stücken:

G. M. p. 204, 19 ἵνα δὲ σαφέστερον — 214, 1.

L. Gr. p. 52, 18—53, 20 (Th. M. p. 44) beginnend: κατὰ οὖν τὸ τέταρτον ἔτος τῆς βασιλείας Κλεοπάτρας Ἰούλιος εἰς τὴν ἀνατολὴν κτλ. Leo p. 54, 6—17.

G. M. p. 214, 3—15 beginnend: ἐπὶ συγκλήτου πάντων κρατήσας.

Leo p. 54, 22 τῇ δὲ νυκτὶ — 55, 13 + 55, 22—55, 23.

G. M. p. 214, 16—219, 5 (p. 214, 20 hinter Ἰούλιον interpoliert: διὰ Ἀντωνίου, in Rücksicht auf Leo p. 55, 2).

Leo p. 57, 8 ἐν αὐτῷ τῷ ἔτει ἐξῆλθε δόγμα παρὰ Καίσαρος Αὐγούστου ἀπογράφεσθαι — 11 ἐγεννήθη.

Leo p. 57, 1 λέγεται δὲ ὅτι οὗτος ὁ Αὐγούστος — 7.

G. M. p. 219, 5—229, 14.

Leo p. 57, 21 οὗτος γὰρ ὁ Ἡρώδης οὐ μόνον — 58, 3 ἀποκτείνει.

Leo p. 57, 12—20.

Dann springt infolge der erwähnten Verschiebung des Textes die Erzählung auf frühere Zeiten zurück. In diesem Abschnitt ist nur Georgios ausgeschrieben ohne jede Beimischung andern Gutes. Kap. 88 = G. M. p. 195, 10—196, 20; das fehlende Kapitel 89 hat zweifellos G. M. p. 196, 22—197, 12 enthalten; dann folgen noch G. M. p. 197, 14—199, 32 und G. M. p. 200, 7—203, 7 als 91. und 93. Kapitel; Kapitel 92 enthielt offenbar nur das kleine fehlende Stück G. M. 200, 4—5.

Weit schwieriger war für den Verfasser die Aufgabe am Anfang, wo seine beiden Quellen nicht nur ziemlich gleich viel Stoff boten, sondern auch außerordentlich ähnlichen. Hier ist er in verschiedener Weise verfahren, im ganzen aber doch so, daß man sieht, daß seine Hauptsorge war, möglichst allen Stoff seiner beiden Gewährsmänner zu verwerten. Meistens erzählt er daher nach beiden hintereinander, unbekümmert darum, daß die gleichen Thatssachen vielfach in fast die gleichen Worte gekleidet sind, manchmal auch einander widersprechen. In andern Fällen flicht er die Berichte in wunderlicher Weise in einander; aber auch hier gelingt es ihm nicht, aus beiden einen klaren, zusammenhängenden Bericht ohne Wiederholungen oder Widersprüche zu gestalten. Um wenigstens ein Beispiel seines Verfahrens zu geben, will ich das aus G. M. p. 40, 24—41, 3 und Theodosios p. 20, 1 ff. zusammengearbeitete Stück hier wiedergeben: Γενομένης δὲ τῆς δηλωθείσης διανεμίσσεως καὶ τούτων οὕτω κληροδοτηθέντων ὁ μὲν Σῆμ ἐνθα ὁ πατὴρ αὐτοῦ κατοικισθεὶς τὴν τῆς κληρονομίας αὐτοῦ μοῖραν εἰς τοὺς παῖδας κατατέμνει τοὺς ἑαυτοῦ. ὁ δὲ τοῦ Χάμ υἱὸς Χαναὰν ἰδὼν τὴν πρὸς τῷ Αἰβάνῳ γῆν ὅτι ἀγαθὴ τε καὶ εὐφορὸς καὶ κατὰ πολὺ τῆς ἑαυτοῦ διαλλάττουσα γῆς αὐτόθι κατασκηνοῖ ἐκ τῶν Σῆμ ἐγγόνων ταύτην ἀποτεμόμενος τὴν μοῖραν καὶ γε τοῦ πατρὸς αὐτῶν καὶ τῶν ἀδελφῶν κωλύοντων καὶ ὑπόμνησιν παρασχομένων, ὧν ὁ πατὴρ Νῶε τοῖς παραβαίνουσιν αὐτοῦ τὴν κρίσιν ἐπηράσατο. τυραννικῶς γὰρ τὴν γῆν ταύτην ἀπὸ τῶν ἐγγόνων τοῦ Σῆμ ὁ Χαναὰν ὁ τοῦ Χάμ υἱὸς κατήρπασεν καὶ τοὺς ἐκ Σῆμ κληρονόμους ἐξήλασεν. ἐντεῦθεν πᾶσα ἡ γῆ ἐκείνη τῆς ἐπαγγελίας Χανααία προσηγορεύετο ἥτοι τοῦ Χαναάν. Besser gelungen ist folgende Kontamination. Aus G. M. p. 66, 8 ff: καὶ ἐξελθὼν ἐκείθεν πάλιν ἐν λόγῳ κυρίου ἦλθε σὺν τῇ γυναικὶ Σάρρα καὶ τῷ ἀνεψιῷ αὐτοῦ Ἀὼτ μετὰ πάσης αὐτῶν τῆς ἀποσκευῆς εἰς τὴν ὀφειλομένην γῆν Χαναάν, ἣν οἱ Χανααναῖοι τυραννικῶς ἀφελόμενοι ᾤκησαν πολεμικῇ χρησάμενοι βία und Th. M. p. 21 fin.: καὶ ἐξελθὼν ἕμα τῇ γυναικὶ Σάρρα καὶ Ἀὼτ τῷ ἐξαδελφῷ μετοικίζεται εἰς τὴν Ἀρφαξὰδ

τὴν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μερίδα, ἣν οἱ Χαναναῖοι κατασχόντες γῆν Χανα-  
ναίαν προσηγόρευσαν ist Folgendes gemacht: καὶ ἐξελθὼν ἐκείθεν ἐν  
λόγῳ κυρίου ἦλθε σὺν τῇ γυναικὶ Σάρρα καὶ τῷ ἀνεψιῷ αὐτοῦ Ἀὼτ  
μετὰ πάσης αὐτῶν τῆς ἀποσκευῆς καὶ μετοικίζεται εἰς τὴν Ἀρφαξὰδ  
τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μερίδα εἰς τὴν ὀφειλομένην γῆν Χαναάν, ἣν οἱ  
Χαναναῖοι τυραννικῶς ἀφελόμενοι ὥκησαν πολεμικῇ χρησάμενοι βία  
καὶ κατασχόντες γῆν Χαναανίων προσηγόρευσαν.

Diesen dritten Hauptteil würde man also am besten als eine neue, von allen bisher bekannten abweichende Redaktion der Georgios-Chronik bezeichnen. Es ist nun freilich, wie gesagt, zweifelhaft, ob sie mit den beiden vorhergehenden Stücken so zusammenhängt, daß sie als ein Werk des Symeon bezeichnet wird oder werden sollte, da die Kapitelzählung bei der Abteilung von neuem anhebt. Allein wenn man bedenkt, daß die beiden ersten kurzen Stücke gerade aus den Chroniken entnommen sind, die das dritte mit einander verarbeitet, und daß das dritte Stück das zweite genau ohne Lücke oder Wiederholung fortführt, so ist es doch im höchsten Grade wahrscheinlich, daß das Ganze das Werk eines Verfassers ist, über den uns vielleicht die verlorene Hauptüberschrift belehrt hätte. Bei dieser Annahme würde man aber schwerlich alles, was auf die Nennung des Namens des Symeon folgt, diesem beilegen dürfen; von der dritten Abteilung würde vielmehr nur das, was sich als nicht dem Georgios gehöriges Gut erwiese, dem Symeon zufallen, und da dies letztere überall mit Theodosios resp. Leo übereinstimmt, so würden sich für diese Abschnitte die Angaben V.s über den Slaven ganz gut mit dem Sachverhalt vereinigen lassen. Aber diese Abschnitte sind eben nur von sehr geringem Umfange und berühren diejenigen Partien, in denen der Logothet der Lo-Redaktion des Georgios am stärksten von Theodosios abweicht, gar nicht, sodaß auch dieser Codex uns für die Lösung der Hauptfragen im Stich läßt. Vielleicht besitzen wir jedoch ein vollständiges Exemplar in dem Cod. 296 der Bibliothek von Holkham, der im Katalog (nach Förster im Philologus XLII p. 160 ff.) als Georgii et Symeonis Magistri Chronica bezeichnet ist<sup>1)</sup>, und liefse sich aus diesem Aufklärung erwarten. Leider wurde ein vor Jahren dorthin gerichtetes Gesuch um Übersendung der Handschrift dahin beantwortet, daß man mir zwar gerne die Handschrift im British Museum zur Verfügung stellen wolle, sie aber nicht auf den Kontinent schicken könne. Jenes Anerbieten zu benutzen war ich bisher nicht in der Lage.

1) Es scheint mir zweifellos, daß Förster mit Recht annimmt, daß dies dieselbe Handschrift sei, welche Montfaucon (Bibl. bibl. I p. 483) in Venedig sah.

Um alles zu erledigen, was ich über Handschriften, die sich als Chroniken des Symeon geben, zu sagen weiß, sei es mir gestattet auch noch über den Codex in Messina<sup>1)</sup> kurze Mitteilung zu machen, obwohl dieselbe die Fragen nicht erledigt. Denn als ich mir vor 20 Jahren über die Handschrift eingehende Notizen machte, besaß ich weder meine heutige Kenntnis der einschlägigen Chroniken, noch war mir die nötige gedruckte Litteratur zur Hand. Die Handschrift, ihrer Existenz nach lange bekannt (Montfaucon, Bibl. bibl. I p. 198), gehörte früher dem nahe bei Messina gelegenen Kloster S. Salvatore dei Greci, in dem sie die Signatur OE trug, jetzt der Universitätsbibliothek zu Messina. Es ist eine zweispaltig geschriebene Pergamenthandschrift des 12. Jahrhunderts von 213 Blättern. Die Überschrift lautet: *Εἰς τὴν κοσμοποιῖαν ἐκ τῆς γενέσεως καὶ χρονικὸν ἐφεξῆς συλλεγὲν παρὰ Συμεῶν μαγίστρου καὶ λογοθέτου ἐκ διαφορῶν χρονικῶν τε καὶ ἱστοριῶν*, also genau wie im Vindobon. Suppl. Gr. 91. Sie beginnt jedoch mit dieser Überschrift; das im Vindob. vorhergehende Stück aus Georgios fehlt. Auf die Überschrift folgen zunächst dieselben Kapitel wie im Vindobonensis, und wie in diesem geht der Text in Übereinstimmung mit den Chroniken des Leo und Theodosios fort; das letzte von mir gemachte Exzerpt trifft das Stück Leo Gr. p. 15, 5—17, Theod. p. 18. Bis hierher findet sich in meinen Aufzeichnungen nichts aus Georg. Das nächste Exzerpt fällt mitten in die Auszüge des Georgios aus Athanasios und Theodoret, p. 41, 20 ff. Im weiteren Verlaufe der Handschrift finden sich alle meine Exzerpte bei Georg mit einer einzigen Ausnahme. Bei der Regierung des Königs Amos habe ich angemerkt, daß der König Midas von Phrygien erwähnt werde; dies ist nun zwar bei Mur. p. 170, 24 der Fall, nicht aber in den Coisliniani, mit deren Text die Handschrift von Messina sonst stimmt. Wie jene erwähnt diese vom Kaiser Tiberius nur Namen und Dauer der Regierung, der Bericht über den letzten Kaiser Michael III stimmt, von orthographischen Varianten abgesehen, genau mit Coisl. 134, und ebenso wie Coisl. 134 und 310 schließt die Handschrift mit einer Übersicht der hauptsächlichsten Perioden der Weltgeschichte. Es scheint somit, daß der Messanensis in seinem weitaus größten Teile viel ausschließlicher Georgios entnommen sei, als der Vindobon. Suppl. Gr. 91; doch reichen meine Exzerpte zu einem völlig sichern Urteile nicht aus. Sicher ist jedenfalls, daß sich im Verlaufe der Handschrift keine auf Georgios bezügliche Überschrift oder Beischrift findet, vielmehr das Ganze, so wie es da ist, den Autornamen des Symeon trägt.

1) Vgl. jetzt Krumbacher, Byz. Lit.<sup>2</sup> p. 359. Die Angabe, daß der Codex verstümmelt sei, ist irrig.

Die Betrachtung der griechischen Handschriften, in denen Chroniken unter dem Namen des Magisters und Logotheten Symeon überliefert sind, und der Chronik eines Logotheten, die sich aus der Redaktion des Georgios herauschälen läßt, hat uns also von der Lösung des mit dem Namen Symeons verknüpften Rätsels vielmehr entfernt, als ihr näher gebracht. Wir fanden beinahe ebensoviel verschiedene Chroniken als Handschriften. Mit um so größerer Spannung wird man somit der Veröffentlichung des slavischen Textes entgegensehen, ob derselbe tatsächlich die Gewähr in sich trägt, ein echtes, unverfälschtes Werk des Symeon zu sein, an dem wir die Proteus-Gestalten der griechischen Handschriften messen können, und ob, wenn wir darin einen Bruder des Theodosios oder Leo Gramm. erhalten, mit Sicherheit zu ermitteln ist, daß ihm das Recht der Erstgeburt zukommt und nicht vielmehr der weltbekannte Name des Metaphrasten die Veranlassung gewesen ist, unbekanntere Namen zu verdrängen.

Zum Schluß möchte ich noch auf eine Eigentümlichkeit der unter dem Namen des Symeon gehenden und der diesen verwandten Chroniken aufmerksam machen, welche vielleicht zur Lösung des Rätsels beitragen kann. Sowohl der Vindobon. Suppl. Gr. 91 wie der Messanensis haben die Überschrift: *Εἰς τὴν κοσμοποιῖαν ἐκ τῆς γενέσεως καὶ χρονικὸν ἐφεξῆς συλλεγὲν παρὰ Συμεὼν μαγίστρου καὶ λογοθέτου ἐκ διαφόρων χρονικῶν τε καὶ ἱστοριῶν*; wenn der Vindobon. Hist. Graec. 37 und der Marcianus nur bieten: *Συμεὼν μαγίστρου καὶ λογοθέτου χρονικὸν ἐφεξῆς συλλεγὲν ἐκ διαφόρων χρονικῶν τε καὶ ἱστοριῶν*, so zeigt das in dieser Fassung sinnlose *ἐφεξῆς*, daß sie in der Überschrift der Kürzung des Textes Rechnung trugen und in ihrer Vorlage sicher auch die *κοσμοποιῖα ἐκ τῆς γενέσεως* hatten. Diese *κοσμοποιῖα* bildet im Vindobon. einen eigenen Abschnitt mit besonderer Kapitelzählung, wie oben erwähnt; auch im Messanensis hebt sie sich ganz deutlich ab, denn nur in diesem Teile finden sich Überschriften im Texte und zwar wesentlich dieselben wie im Vind., dann folgen weite Strecken ohne jede Überschrift, und erst seit Beginn der römischen Kaiserzeit finden sich wieder hier und da an der Spitze der einzelnen Regierungen entsprechende Überschriften. Ganz die gleichen Erscheinungen bieten aber auch die verwandten Chroniken. Die Ausgabe des Theodosios von Tafel zeigt am Rande bis p. 10 dieselben Beischriften dicht auf einander folgend, dann keine mehr bis p. 37. In der *Historia physica* des Polydeukes hat freilich der Monacensis hinter den identischen Überschriften in der *κοσμοποιῖα* auch später öfter Überschriften, wenn auch nicht so dicht hintereinander; dagegen läßt der Bianconische Text schließen, daß der Mediolanensis nur jene hat. Leo Grammaticus endlich, dessen Hand-

schrift am Anfange verstümmelt ist, bietet nur noch die beiden letzten Überschriften der *κοσμοποιία*, die nächste erst vor Beginn der Könige von Israel (p. 39, 19 ed. Bonn.). Nach dieser Übereinstimmung aller verwandten Chroniken kann es kaum einem Zweifel unterliegen, daß das mit den Überschriften versehene Stück über die Schöpfungsperiode einmal ein selbständiges und eigenartiges Stück gebildet hat. Da es als solches, wie es scheint, im Paris. Graec. 1712 steht, und auch in Muralts Mosquensis auf die Chronik des Georgios (vgl. p. 902 ff. ed. Mur.) unter der Überschrift *Εἰς κοσμοποιίαν Συμεὼν λογοθέτου ἐκ διαφόρων χρονικῶν καὶ ἱστοριῶν* dies Stück<sup>1)</sup> folgt, verbunden mit einem gleichartigen chronistischen Gerippe, wie es die ersten Teile des Vind. Hist. Graec. 37 und des Marc. 608 bieten, so halte ich es nicht für ausgeschlossen, daß die Arbeit Symeons sich auf dies, unter pompösem Titel versteckte, Machwerk beschränkte, daß dies Stück einer über die Schöpfungsperiode kurz weggehenden Chronik vorgesetzt wurde, die nicht von Symeon verfaßt war, daß dann aber bei der großen Popularität dieses Namens der Name des wahren Autors der Chronik daneben verschwand, ja ich möchte es nicht für ganz unmöglich halten, daß dieses kurze Elaborat eines der bekanntesten und beliebtesten Schriftsteller mehrmals zur vordern Ergänzung von verschiedenen Chroniken benutzt sei, und daß sich daraus die großen Verschiedenheiten der Symeon-Chroniken erklären. Doch will ich hier nur die Möglichkeit dieser Lösung der verwirrten Frage angedeutet haben.

Breslau.

C. de Boor.

1) Da nach Muralts Angabe das Stück auf fol. 205 beginnt, so ist dieser Codex offenbar der von Krumbacher p. 360 erwähnte, und somit dessen Vermutung, daß das Stück an den Anfang gehöre, und die Handschrift die Chronik des Symeon enthalte, hinfällig.

## Leon Diakonos und die Chronisten.

Wenige Perioden der byzantinischen Geschichte sind so gut überliefert und von der neueren Forschung so gründlich behandelt worden, als die Zeit des Kaisers Romanos II und der Minderjährigkeit seines Sohnes Basileios (959—976). Dennoch gewinnen wir selbst aus einem Werke wie G. Schlumbergers *Nicéphore Phocas* (Paris 1890) keine Vorstellung über den Wert und das gegenseitige Verhältnis der Quellen. Denn wenn bei ihm neben Leon Diakonos bald *plusieurs chroniqueurs* (S. 259) oder *la plupart des chroniqueurs* (S. 3), bald Kedrenos, Zonaras oder gar Glykas allein, bald zwei von ihnen in verschiedenen Kombinationen als Zeugen vorgeführt werden, denen auch Ephraim, Joël und Manasses hier und da sich als Eideshelfer zugesellen (S. 3, 99 Anm., 227, 280, 362, 701, 707 Anm., 746 Anm.), wenn gerade die Tendenz des Kedrenos (S. 531) als eine dem Nikephoros besonders feindliche gekennzeichnet wird, so wird dadurch der Anschein erweckt, als ob der Verfasser alle drei als selbständige Quellenschriftsteller angesehen wissen wolle. Dafs sie das nicht sind, ist durch Hirschs *Byzantinische Studien*, welche sich zum Teil bis in diesen Abschnitt hinein erstrecken, erwiesen worden (S. 281 ff., 374 ff.). Dafs Ephraim, Manasses und Joël (letzterer mit Ausnahme einer Reliquiennachricht) nur Auszüge oder Umschreibungen der älteren Chronisten geben, bedarf keines Beweises mehr (vgl. Hirsch S. 397 ff.). Über das gegenseitige Verhältnis des Kedrenos, Zonaras und Glykas aber lassen sich Hirschs Ergebnisse für den hier zu betrachtenden Zeitabschnitt noch etwas genauer fassen.

Zunächst muß darauf hingewiesen werden, dafs wir bei diesen dreien eine ganz andere Überlieferung vor uns haben als im letzten Teile des Theophanes *continuatus*, den Symeon Magister exzerpiert hat, und dem mit ihm meist wörtlich übereinstimmenden sogenannten Julius Polydeukes (Hase, *Leo* S. 423 u. a. a. O.). Nicht nur durch die Fülle der Einzelheiten unterscheiden sich diese von den jüngeren Chronisten, sondern auch durch die Auffassung, besonders bei der Beurteilung des Joseph Briggas. Nur das Orakel über die künftige



Thronbesteigung des Wiedereroberers von Kreta spielt bei beiden eine Rolle, doch nicht die gleiche. Da jedoch diese ältere Chronistenschicht nur in die Anfänge des uns beschäftigenden Zeitabschnitts hineinreicht, so lassen wir alle auf sie bezüglichen Fragen, welche von Hirsch erschöpfend behandelt worden sind, beiseite und wenden uns zu dem ausführlichsten der drei chronistischen Darsteller der Periode, dem Kedrenos.

Bekanntlich ist sein Werk in seinen späteren Teilen nichts als eine fast wörtliche Kopie der Chronik des Skylitzes (Hirsch S. 376). Von einer besonderen Herausgabe derjenigen Teile des letzteren, welche von Kedrenos übernommen sind, haben die Herausgeber der *Scriptores historiae Byzantinae* Abstand genommen. Da jedoch Bekker zum Kedrenostexte die Abweichungen einer Skylitzeshandschrift (C) notiert hat und außerdem der ganze Skylitzes in der lateinischen Übersetzung des Gabius vorliegt (Venetiis 1570), so scheint wenigstens dem Bedürfnis der historischen Quellenforschung genügt zu sein. Man würde sich mit diesen Hilfsmitteln, wenn sie zuverlässig wären, einen zwar nicht philologisch brauchbaren, aber doch vollständigen Text des Skylitzes herstellen und den Abschreiber Kedrenos als Geschichtsquelle ganz ausscheiden können. Diese Hoffnung aber erweist sich als trügerisch. Der Hauptunterschied des Skylitzestextes in der von Bekker verglichenen Handschrift C von Kedrenos besteht in der Einfügung von etwa 20 mehr oder weniger umfangreichen, die Darstellung sachlich ergänzenden Abschnitten. Von diesen findet sich nur der kleinere Teil in der Übersetzung des Gabius wieder. Der ihm vorliegende Skylitzestext war also von dem der Handschrift C sehr verschieden. Indem wir die Lösung der Frage nach dem Umfange des wahren Skylitzes, welche schwerlich vor dem Erscheinen einer vollständigen Ausgabe gelingen dürfte, späterer Untersuchung überlassen, wenden wir uns zu dem uns interessierenden Abschnitte.

So wenig nun auch Gabius und die Bonner Kedrenosausgabe als zuverlässige kritische Hilfsmittel angesehen werden können, so hat der Verfasser doch eine genauere Textvergleichung der drei Versionen angestellt und gefunden, daß im allgemeinen Kedrenos und die Skylitzeshandschrift C übereinstimmend einen vollständigeren Text bieten als Gabius. Man ist geneigt, dies einfach der Sorglosigkeit und Willkür des Gabius zuzuschreiben.<sup>1)</sup> Wenn wir uns also mit dem vorhandenen

---

1) Eine falsche Angabe bei Gabius, die vermutlich aus irrtümlicher Emenation einer verderbten Stelle des Originals hervorgegangen ist, hat der Verfasser kürzlich in der Byzantinischen Zeitschrift 1895 S. 478 ff. zu berichtigen gesucht.

Material kein genaues Bild des Skylitzestextes machen können, so gelangen wir doch auf anderem Wege zu einem Urteile über die Zugehörigkeit der beiden umfangreicheren, in unserer Periode nicht im Kedrenostexte befindlichen Abschnitte. Es sind die Schlufscharakteristiken des Nikephoros Phokas und des Johannes Tzimiskes (Kedr. II S. 378 und 415 f.). Wie längst bekannt, sind sie wörtlich aus Leon Diakonos IV 8, V 9 und VI 3 abgeschrieben. Nur das Grabgedicht des Melitenos stammt nicht dorthier. Ob Kedrenos, der im übrigen in dem von uns zu behandelnden Abschnitte inhaltlich nicht von der Skylitzeshandschrift C abweicht, sonst irgendwie von Leon Diakonos abhängig ist, soll unten näher untersucht werden. Hier genügt es darauf hinzuweisen, daß jedenfalls Stücke von diesem Umfange sonst nirgends bei beiden übereinstimmen. Die beiden Abschnitte stehen also vereinzelt da und können ebensogut ihren Platz im Skylitzestexte der Handschrift C einem glossierenden Leser verdanken, wie jene beiden Zusätze auf S. 182 und 338, in welchen die Genealogie Basileios I als erfunden bezeichnet und eine im Texte gemachte Zeitangabe berichtigt wird. Diese können nicht zum Texte gehören, weil sie ihn korrigieren wollen. So dient uns denn zunächst immer noch allein Kedrenos als Ersatz für Skylitzes, und für die Zeit von 959—976 wird daran auch das Erscheinen einer vollständigen Skylitzesausgabe nichts ändern.

Wir untersuchen nun das Verhältnis des Kedrenos zum Glykas und Zonaras.

Bei Hirsch lesen wir S. 397: „Bei der Kürze der Darstellung des Glykas ist es an manchen Stellen nicht möglich festzustellen, welcher von beiden (Kedrenos oder Zonaras) die eigentliche Quelle ist.“ Für frühere Teile des Werkes hat Hirsch die Benutzung des Zonaras und das Vorhandensein einiger aus keinem der beiden älteren Chronisten entnommenen Nachrichten, meist legendenhaften Charakters, nachgewiesen. In unserem Abschnitte ist dagegen Glykas lediglich ein Auszug aus Kedrenos. Zum Beweise wird folgende Gegenüberstellung der Hauptteile beider Darstellungen genügen.

Bei der Thronbesteigung Romanos' II ist zunächst eine enge Abhängigkeit im Wortlaut nicht bemerkbar (Kedr. 338, Gl. 564)<sup>1)</sup>, doch begegnet bei beiden das Beiwort *βέβηλος* für die kaiserlichen Günstlinge. Nachdem dann Glykas die Krönung des jungen Basileios und die Geburt Konstantins übergangen, giebt er den Bericht über die verweigerte Entfernung eines unwürdigen Klerikers vom Hofe *τοίνυν*

1) Wir zitieren nach den Seitenzahlen der Bonner Ausgaben, beim Zonaras nach Seitenzahlen bei Dindorf.

καὶ . . . . ξήλου δὲ πλησθεὶς ὁ Πολύευκτος in fast wörtlicher Übereinstimmung mit Kedrenos. Nur über den Abschluß der Angelegenheit berichtet er kürzer und deshalb mit eigenen Worten. — Noch deutlicher tritt die Abhängigkeit bei der Wiedereroberung Kretas hervor:

Kedrenos 340 f.

Glykas 565.

Τούτῳ τῷ ἔτει Νικηφόρον μάγιστρον τὸν Φωκᾶν, δομέστικον ἤδη προβεβλημένον τῶν σχολῶν τῆς ἀνατολῆς παρὰ Κωνσταντίνου τοῦ βασιλέως καὶ πολλὰ τρόπαια στήσαντα κατὰ τῶν ἐφῶν Σαρακηνῶν . . . πέμπει κατὰ τῶν ἐν τῇ Κρήτῃ Σαρακηνῶν.

Νικηφόρον οὖν τὸν Φωκᾶν δομέστικον τηνικαῦτα ὄντα τῶν σχολῶν καὶ πολλὰ τρόπαια στησάμενον κατὰ τῶν ἐφῶν Σαρακηνῶν, καὶ κατ' αὐτῶν δὴ τῶν ἐν Κρήτῃ Σαρακηνῶν ἐκπέμπει.

Die von Nikephoros getroffenen Mafsregeln werden selbständig und kürzer dargestellt. Dann folgt:

Kedrenos 341.

Glykas 565.

φήμης δὲ κρατούσης ὥς ὁ μέλλων κατασχεῖν αὐτὴν Ῥωμαῖος ἀνὴρ ἐξ ἀνάγκης βασιλεύσει Ῥωμαίων, ἅμα τῷ γνωσθῆναι τὴν τῆς νήσου κατάσχεσιν ταῖς τοῦ Ἰωσήφ ὑποθήκαις πεισθεὶς ὁ Ῥωμανὸς παρεκαλέσατο τὸν Νικηφόρον ἐκεῖθεν.

φήμης δὲ κρατούσης ὅτι ὁ κατασχὼν αὐτὴν Ῥωμαῖος ἐξ ἀνάγκης βασιλεύσει τῶν Ῥωμαίων, ἅμα τῷ γνωσθῆναι τὴν τῆς νήσου κατάσχεσιν ταῖς τοῦ Ἰωσήφ ὑποθήκαις ἀποστείλας ὁ Ῥωμαῖος τὸν Νικηφόρον ἐκεῖθεν μετεκαλέσατο.

Nach kurzer Erwähnung des Feldzugs Leons in Asien übergeht Glykas die Verschwörung des Basileios Peteinos und den Rücktritt des Romanos Saronites, um dann wieder über die Kunstreiterei des Philoraios und die Rinderpest Kedrenos' Worte mit kleinen Auslassungen abzuschreiben. Es fehlt dann die Entfernung der kaiserlichen Schwestern. Bei dem asiatischen Feldzuge des Nikephoros folgt Glykas, wie später häufig, zunächst der Vorlage eine Strecke weit wörtlich (Kedr. S. 344 *Νικηφόρος δὲ ὁ Φωκάς . . παντὸς τοῦ στρατοῦ* = Gl. S. 566). Dann reißt ihm die Geduld, und er bringt den Abschnitt schnell mit eigenen Worten zu Ende. Mit dem Beginn eines neuen Abschnitts jedoch stellt er gewissenhaft den Anschluß wieder her, der bis zur Vermählung des Nikephoros mit Theophano, abgesehen von mehrfachen Auslassungen, ein gleich enger bleibt. Auch da, wo er, um schneller vorwärts zu kommen, den Kedrenos nicht Satz für Satz ausschreibt, begegnen wir doch überall den Redewendungen desselben. — Von gröfseren Abschnitten fehlen sodann die sicilische Expedition Manuels mit der umfangreichen Vorgeschichte, der Feldzug des Johannes Tzimiskes in Asien, die beiden

Züge des Kaisers, welche endlich zur Einnahme von Tarsos führen, und die Eroberung Cyperns. Die Heimführung des Christusbildes aus Hierapolis und der Locke Johannes' des Täufers sowie die Rekapitulation der Thaten des Nikephoros sind wieder aus Kedrenos übernommen. In dem Abschnitte über die Gründe der Unbeliebtheit des Kaisers treten uns zunächst ἡ τε τῆς Θεοφανοῦς ἀθέμιτος μῆξις καὶ τὸ πρὸς πάντας αὐτοῦ μικρόλογον καὶ ἀφιλότιμον (S. 570 f.) wie zwei selbständige Angaben entgegen. Die erstere aber ist aus dem früher Berichteten hier eingefügt, die zweite nichts als eine kurze Rekapitulation der verschiedenen von Kedrenos angeführten fiskalischen Mafsnahmen zu Gunsten des Staatsschatzes. Sodann fehlen in demselben Abschnitte die Konnivenz gegen die Ausschreitungen der Soldaten, die Schmälerung der Senatsdotationen, das Verbot der Immobilienschenkungen an die Kirche, die Münzverschlechterung, die Panik im Zirkus und der dadurch veranlasste Strafsenkrawall, der Zug nach Bulgarien, die Naturereignisse, die Hungersnot, der Kornwucher Leos. Die Geschichten von der Milde Basileios' I und vom greisen Rekruten werden etwas weiter unten nachgeliefert. Erstere wird, ebenso wie der Mauerbau, ganz kurz und daher ohne Benutzung des Wortlauts abgemacht, letztere wörtlich übernommen. — Bei der Einnahme von Antiochia, welche die Chronisten in die Darlegung der Gründe der allgemeinen Unzufriedenheit einflechten, fehlt zunächst hier die Einsetzung des Burtzes und Petros. Dann heifst es:

## Kedrenos 365.

ἐλέγετο δ' ὅτι δυνάμενος ἐξ ἐφόδου ἐλεῖν τὴν Ἀντιόχειαν ὁ βασιλεὺς οὐκ ἠθέλησεν, ἀλλ' ἐξεπότηδες παρεῖλκε καὶ παρεβίβαζε τὴν ταύτης κατὰσχεσιν, δεδιὼς τὸν φημιζόμενον λόγον· καὶ γὰρ δὴ ἐν τοῖς ἀπάντων ἐφέρετο στόμασιν ὡς ἅμα τῇ ἀλώσει τῆς πόλεως Ἀντιοχείας καὶ ὁ βασιλεὺς τεθνήσκειται.

Während dann die Eroberung selbst nur kurz erwähnt wird, lesen wir zum Schlusse des Abschnitts bei beiden:

## Kedrenos 367.

ὅπερ πυθόμενος ὁ Νικηφόρος . . . ἀλλὰ καὶ ὕβρεσι πλύνας παρέλυσεν τῆς ἀρχῆς . . .

## Glykas 571.

τὴν Ἀντιόχειαν μόνην ἀφῆκε παρελθών, καὶ ταῦτα δυνάμενος αὐτὴν καθελεῖν. ἐξεπότηδες δὲ πάντως ἀφῆκε δεδιὼς τὸν φημιζόμενον λόγον· ἐλέγετο γὰρ ὡς ἅμα τῇ ἀλώσει τῆς πόλεως Ἀντιοχείας καὶ ὁ βασιλεὺς τεθνήσκειται.

## Glykas 571.

ταῦτα πυθόμενος ὁ Φωκάς . . . ὕβρεσί τε πλύνει τὸν Βούρτζην καὶ τῆς ἀρχῆς παραλύει.

Auch die übrigen von Glykas übernommenen Teile der umfang-

reichen Auseinandersetzung geben die Worte des Kedrenos fast wörtlich wieder. Dasselbe ist, nach Übergehung einiger kleineren Abschnitte, bei der Sonnenfinsternis der Fall, wo nur das Datum fortbleibt, und in noch viel höherem Maße bei den auf die Ermordung des Kaisers hinleitenden Abschnitten (Kedr. 375 ff. = Glykas 572). Etwas unabhängiger erzählt Glykas die Mordscene selbst, doch sind auch hier die Ausdrücke *καταλαμβάνειν ἐπ' ἐδάφους* und *ποδὶ νύξας* (Gl.: *ἐννύξην . . . τὸν πόδα αὐτοῦ*) herübergenommen. Gegen Ende ist der Anschluß wieder enger. — Ganz ähnlich ist das Verhältnis beider in dem Berichte über die ersten Regierungsmafsregeln des Johannes Tzimiskes. Bei der anfänglichen Weigerung Polyeukts, den Tzimiskes zu krönen, bedient sich Glykas, abweichend von Kedrenos, der direkten Rede (S. 574). Es fehlen bei ihm die Verbannungen und Zurückberufungen und das spätere Schicksal der Theophano. Der ganze bulgarisch-russische Krieg wird in einem Nebensatze abgemacht, und daher bleiben auch die Aufstandsversuche der Phokaden weg. Fast wörtlich entsprechen sich dann wieder die Nachrichten über den Neubau der Kirche *ἄνωθεν τῆς ἀψίδος τῆς χαλκῆς* und die Änderung der Münzprägung (Kedr. 413 f., Gl. 574.). Doch fallen bei Glykas die näheren Angaben über diese später wieder abgeschaffte Prägungsart und der Wechsel im Patriarchat fort. Die Erscheinung des Kometen und der letzte Feldzug des Tzimiskes in Asien sowie seine Vergiftung werden endlich fast wörtlich aus Kedrenos abgeschrieben.

Nicht aus Kedrenos entnommen sind nur folgende Angaben:

1) Die Dauer der Regierungszeiten des Nikephoros und Tzimiskes. (S. 568 und 573). Sie sind einfach nach dem Berichte des Originals ausgerechnet.

2) Die anstößige Verbindung mit Theophano und der Geiz als Hauptgründe der Unpopularität des Nikephoros, d. h. eine vorläufige Inhaltsangabe alles dessen, was Kedrenos zu diesem Punkte anführt (s. o.). Glykas hat offenbar den ganzen Abschnitt zuerst im Zusammenhange gelesen und dann die einzelnen Teile verarbeitet. Daraus erklären sich auch die Abweichungen in der Anordnung. Wir werden dasselbe Verfahren unten bei Zonaras nachzuweisen suchen, der die einzelnen Punkte wieder anders anordnet als Kedrenos und Glykas.

3) Es wird als Grund der Abneigung Theophanos gegen ihren Gatten angegeben S. 571: *τίνος ἐνεκεν ὅτι βίον ἐκεῖνος εἶχε σώφρονα, σαρκικῶν ἀπείχετο μίξασιν, χαμευνταῖς ἔχαιρεν. ὅθεν καὶ ἀρεσκομένη τοῦτοις ἡ Θεοφανῶ . . . .* Diesen moralisierenden Zusatz dürfen wir als Erzeugnis des Glykas selbst ansehen.

4) Auf seine eigne Rechnung ist endlich auch zu setzen, wenn er bei

der Klage des Tzimiskes über die Verschleuderung der eroberten Gebiete bemerkt S. 575: τὰ γὰρ καταλειφθέντα τῷ δημοσίῳ οὐδενὸς ἄξια λόγου ἐτύγγανεν.

Aus alledem geht hervor, daß der ganze Bericht des Glykas in dem von uns behandelten Abschnitte nur ein Auszug aus Skylitzes oder Kedrenos ist. Als Geschichtsquelle ist er daher völlig wertlos, und seine Anführung bei Schlumberger und anderen kann nur irrige Vorstellungen erwecken.

Wir wenden uns nun zu Zonaras, der an Ausführlichkeit zwischen Kedrenos und Glykas die Mitte hält.

Ad. Schmidt hat für die ersten zwölf Bücher eine enge Anlehnung an den Wortlaut der Vorbilder nachgewiesen (vgl. Dindorfs Ausgabe Bd. VI p. VI). Ein so enges Verwandtschaftsverhältnis aber wie zwischen Kedrenos und Glykas besteht zwischen Zonaras und Kedrenos in unserem Abschnitte nicht<sup>1)</sup>, doch treten Anklänge im Wortlaut bald mehr bald weniger deutlich hervor. Bei dem Feldzuge gegen Kreta steht bei beiden der Ausdruck *συμπλακίς* (Kedr. 340 f., Zonaras Bd. IV l. XVI c. 23 S. 72), wenn auch in verschiedener Verbindung, dann τὸν μετ' αὐτὸν . . . πρωτεύοντα, φήμης κρατούσης (Z.: διὰ φήμην κρατούσαν). Von Romanos II wird beiderseits gesagt (Kedr. 345, Zon. 74), daß er τὸ σαρκίον vergeudet habe. Vom Gewande Johannes' des Täufers lesen wir:

Kedrenos 345.

Zonaras 74.

κομίσας καὶ μέρος τι τοῦ ἱματίου  
τοῦ βαπτιστοῦ Ἰωάννου.

ἔθεν καί τι μέρος ἐσθήτος τοῦ  
βαπτιστοῦ Ἰωάννου ἐκόμισε.

Bei der Unterredung des Nikephoros mit Briggas:

Kedrenos 346.

Zonaras 74.

κατ' ἰδίαν παραλαβὼν τὸν  
Ἰωσήφ . . . μὴ μάτην ὑποπτεύ-  
εσθαι καθικέτευσεν.

καὶ ἰδιαίτητα τὸν Βρίγγαν παρα-  
λαβὼν . . . μὴ οὖν μάτην ὑπό-  
πτευσεν.

Bei dem Thronwechsel in Bulgarien:

Kedrenos 346 f.

Zonaras 75.

τοὺς οἰκείους δύο υἱοὺς Βορίσην  
καὶ Ῥωμανόν. καὶ μετὰ μικρὸν Ῥωμανόν. καὶ ὁ μὲν ἀπεβίω.  
ἀπεβίω.

Nachher brauchen beide das Wort ἀνέσειον.

1) Der Verfasser hat in der Byz. Z. 1895 S. 479 irrtümlich jede Abhängigkeit des Zonaras von Kedrenos im Wortlaut in Abrede gestellt.

Bei dem Mordanschlage des Briggas gegen Nikephoros (Kedr. 347 f., Zon. 75 f.) lesen wir zunächst bei beiden *μετεμέλετο* und das Beiwort *ἐπίσημος* für Kurkuas. Dann geht es weiter:

Kedrenos.

Zonaras.

μοναχὸν ἀποκείρουσιν ἢ τρόπον  
ἄλλον ἐκ μέσου ποιήσουσι, τὴν  
μὲν τοῦ δομεστίκου τῶν σχολῶν  
τῆς ἀνατολῆς μεγίστην ἀρχὴν λή-  
ψεται ὁ Ἰωάννης . . . .

μοναχὸν ἀποκείρουσιν ἢ ἄλλως  
ἐκ μέσου ποιήσουσι, τὴν μὲν τῶν  
σχολῶν τῆς ἀνατολῆς ἀρχὴν λήψε-  
ται ὁ Ἰωάννης . . . .

Dann etwas variiert:

κομισθέντων οὖν τῶν γραμμάτων  
τοῖς δηλωθεῖσιν ἀνδράσιν . . . .

ἐπεὶ δὲ τὰ γράμματα καὶ ἀμφοῖν  
ἐκομίσθησαν . . . .

Dann brauchen beide von dem inneren Kampfe des Nikephoros *ἀναδύεσθαι* (s. u. 366/85), während sie bald nachher dasselbe bei Briggas mit *ἡγωνία* ausdrücken. — Bei den Vorgängen in Konstantinopel nach der Schilderhebung des Nikephoros brauchen beide *ἀποδιδράσκειν* und *ἐνόω* (Kedr. 349, Zon. 76). Ferner wird von beiden von der *ἀμνηχανία*, in die Briggas versetzt ist, gesprochen, und sein trotzdem stolzes Auftreten folgendermaßen geschildert.

Kedrenos 349.

Zonaras 76.

δέον γὰρ προσηγήεαι λόγοις καὶ  
θωπευτικοῖς τὴν τοῦ πλήθους κατα-  
μαλάξαι ὁρμὴν, ὁ δὲ μᾶλλον ἐξε-  
τράχυνε καὶ ἡργιώσε.

δέον ἐπεικέει λόγοις τὸ πλῆθος  
μετελθόντα τὴν τούτου καταμαλά-  
ξαι ὁρμὴν, ὁ δὲ ἀπειλαῖς μᾶλλον  
αὐτὸ ἐξετράχυνεν.

Unter den Ausschreitungen der Rotte des Eunuchen Basileios (Kedr. 350, Zon. 77) wird dann gleichlautend das *οἰκίας καταστρέφειν* erwähnt. Der *δημοσία πρόοδος* des Nikephoros bei Kedrenos entspricht eine *δημοτελὴς πρόοδος* bei Zonaras. Beim Tode des jungen Bardas lesen wir beiderseits:

Kedrenos 351.

Zonaras 77.

ἐξ ὅτου Βάρδας ὁ ἐκ τῆς προ-  
τέρας αὐτοῦ γυναικὸς ἀποτεχθεὶς  
αὐτῷ υἱὸς . . . . τῷ οἰκίῳ προσ-  
παίξων ἀνεψιῷ τῷ Πλεύσῃ μετὰ  
δόροτος βληθεὶς ἀκουσίως τέθνηκε.

ἐξότου Βάρδας ὁ παῖς αὐτοῦ τῷ  
οἰκίῳ ἀνεψιῷ τῷ Πλεύσῃ προσπαί-  
ξων δόρατι παρ' ἐκείνου βληθεὶς  
ἄκουτος τέθνηκεν.

Bei den Verhandlungen über geistliche Verwandtschaft mit Theophano heisst es:

Kedrenos 353.

Zonaras 78.

μητ' ἰδεῖν μήτε πρὸς τινὰς ἀνει-  
πεῖν.

μητ' ἰδεῖν μήτ' εἰπεῖν περὶ τού-  
του πρὸς τινὰς.

Wir übergangen einige weniger in das Ohr fallende Anklänge im Folgenden und wenden uns zu der Eroberung Antiochias:

Kedrenos 365.

Zonaras 84.

*Μιχαὴλ τὸν Βούρτζην πατρίκιον ἐν τῷ Μιχαὴλ τὸν Βούρτζην  
τιμήσας ἐν τῷ φρουρίῳ κατέλιπε, κατέλιπε πατρίκιον τιμήσας καὶ  
στρατηγὸν ὀνομάσας τοῦτον τοῦ τοῦ Μαύρου ὄρους στρατηγὸν ὀνο-  
Μαύρου ὄρους, . . . .* μάσας αὐτόν, . . . .

Petros, der Eunuch, heisst sodann bei beiden *δραστήριος*, seine Bedenklichkeit, dem Burtzes beizustehen, wird, wie oben bei Briggas, mit *ἀνεδύετο* gezeichnet; Antiochia erhält das Beiwort *περιφανής*. — Unter den Gründen der Unbeliebtheit lesen wir fast gleichlautend:

Kedrenos 367 f.

Zonaras 81.

*ἐπιστροφὴν οὐκ ἐτίθει οὐκ ἐπεστρέφετο  
und weiter unten:  
μὴ τὰς ἐκκλησίας ἀκινήτοις πλα- ἐν ἀκινήτοις τὰς ἐκκλησίας μὴ  
τύνεσθαι. ἐμπλατύνεσθαι.*

Bei der Befestigung des Palastes:

Kedrenos 370.

Zonaras 84.

*ἀκρόπολιν καὶ τυραννεῖον κατὰ ἀκρόπολιν δ' οἱ πολῖται τοῦτο  
τῶν ἀθλίων πολιτῶν ἀνειργάσατο. καὶ τυραννεῖον καθ' ἑαυτῶν γινόμενον ἔκρινον.*

Bei dem Straßsenkrawalle:

Kedrenos 370.

Zonaras 85.

*μέσον πλωϊμων καὶ Ἀρμενίων . . . μέσον Ἀρμενίων καὶ πλωϊμων . . .  
διέδοτο δὲ φήμη. διέδοτο λόγος.*

In dem ganzen Berichte über die Panik im Zirkus, zu dem die eben angeführten Worte gehören, erscheinen mehrfach die gleichen Ausdrücke, wenn auch in verschiedener Verbindung. Bei beiden schließt der Abschnitt mit *ἔστησαν τῆς φυγῆς*. Endlich lesen wir in der Rekapitulation des bisher Gesagten:

Kedrenos 371.

Zonaras 87.

*διὰ ταῦτα πάντα ἀπηχθῆσθαι διὰ ταῦτα τοίνυν μισεῖσθαι παρὰ  
παρὰ τῶν πολιτῶν ἐπιστάμενος . . . τῶν πολιτῶν ἐπιστάμενος . . . .*

Der Ausbruch des Konflikts mit den Bulgaren wird folgendermaßen erzählt:

Kedrenos 372.

Zonaras 87.

*ἔγραψε Πέτρω τῷ Βουλγαρίας τῷ Βουλγαρίας ἔγραψεν ἄρχοντι  
ἄρχοντι μὴ ἔαν τοὺς Τούρκους δια- ὁ βασιλεὺς Νικηφόρος μὴ παραχω-  
περᾶν τὸν Ἴστρον καὶ τὰ Ῥωμαίων ρεῖν αὐτοῖς διαβαίνειν τὸν Ἴστρον  
λυμαίνεσθαι. καὶ τῇ Ῥωμαίων λυμαίνεσθαι.*



Der anonyme Warnungsbrief an Nikephoros wird bei beiden mit folgenden Worten erwähnt:

## Kedrenos 377.

λέγεται δὲ ὅτι πρὸ δέκα ἡμερῶν  
τοῦ θανάτου αὐτοῦ ἐγγράφον εὔρεν  
ὁ βασιλεὺς, ἐρριμμένον ἐν τῷ κοι-  
τῶνι αὐτοῦ . . . .

## Zonaras 91.

λέγεται δ' ὅτι πρὸ ἡμερῶν ὀλί-  
γων ἐγγράφον εὔρεν ἐν τῷ κοιτῶνι  
ὁ Νικηφόρος . . . .

Bei den ersten Maßregeln des Tzimiskes (Kedr. 379 ff., Zon. 91 f.) finden wir die beiden Sätze *μήπω πρότερον ὄντος τοῦ ἀξιώματος* und *ἐν Λέσβῳ περιορίσας*, später: *ἅπεισι εἰς τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν* . . . . *ἐπιτροπῇ τῆς δεσποίνης* (Zon.: *τῆς Θεοφανοῦς*) . . . . *περιορισθῆναι* . . . . *αὐτοχείρας* . . . . *διαρραγῆναι* . . . . *πένησι διανεῖμαι* . . . . *ἐπιτρέπει τὴν εἰσόδον* (Zon.: *τὴν . . . . εἰσόδον ἐπιτρέπεται*). Bei der Sedisvakanz in Antiochia (Kedr. 381, Zon. 92) werden von beiden die technischen Ausdrücke *χηρεῖν* und *προχειρίζεσθαι* gebraucht; nachher sind die Russen (Kedr. 384, Zon. 93 f.) durch die Versprechungen des Kalokyros *χαυνωθέντες*; Tzimiskes verspricht bei Kedrenos die Verrträge der Russen mit Nikephoros *ἐπιτελέσειν*, bei Zonaras *ἐπιτελεῖ ποιήσιν*; auch der Wortstamm *ἀλαζον-* kehrt in verschiedenen Wendungen bei beiden wieder. Die eben aufgezählten Anklänge sind um so bemerkenswerter, da, wie wir nachher sehen werden, gerade in diesem Abschnitte eine wörtliche Anlehnung von Zonaras vermieden zu sein scheint. — Bei der heimlichen Begnadigung des Leon Phokas und seines Sohnes lesen wir (Kedr. 384, Zon. 95): *ἀλλὰ δόκησιν μὲν παρασχεῖν ἐκφυγλώσεως*; beim Tode des Charon:

## Kedrenos 391.

μετὰ συντονίας ἐπέρχεται τῷ  
Φωκᾷ ὅπισθεν οὐραχοῦντι τῶν  
ἐαυτοῦ . . . .

## Zonaras 96.

μεθ' ὁρμῆς συντονωτέρας ἐπήρ-  
χετο τῷ Φωκᾷ· ὁ δὲ οὐράγει καὶ  
τοὺς σὺν αὐτῷ περιεῖπε . . . .

Bei beiden steht hier ὁ Χάρων ὕβρεσι . . . . ἔβαλλε. — Bei dem Hauptfeldzuge gegen die Russen begegnen neben anderen, weniger augenfälligen folgende Anklänge: Kedr. 394 ff., Zon. 97 ff.: *πρωτοουργός*...

. . . . πρὸς τὴν παρεμβολὴν ἀπο-  
διδράσκει τῶν Ῥῶς . . . .

πρὸς τὴν τῶν Ῥῶς ἀπέδρα παρ-  
εμβολὴν . . . .

καταλαμβάνουσι δὲ ἔξω τειχῶν  
τὴν ἐνόπλιον παιδείαν γυμναζομέ-  
νους ἄνδρας εἰς ὀκτακισχιλίους καὶ  
πεντακοσίους ἀριθμουμένους . . . .

καταλαμβάνουσι ἐκτὸς γυμναζο-  
μένους ὡς ὀκτακισχιλίους . . . .

... Bei dem Benehmen des Kaisers gegen den gefangenen Boris (Kedr. 396, Zon. 98) sagen beide *ἐχρήσατο* und *ἀνέτους ἀφιεῖς*. Das von den Russen in Peristhlaba verteidigte Gebäude heisst bei beiden *ὀχύρωμα*; beim Sturme auf dasselbe sagt Kedrenos 397: *πεζὸς ἔμπροσθεν τῶν ἄλλων*, Zonaras 98: *πρὸ τῶν ἄλλων πεζός*. Weiter unten lesen wir *ἐπὶ (πρὸς) τὸ Δορύστολον, ὃ καὶ Δρίστα καλεῖται*; Kedr. 398 *ἐν τῇ παρόδῳ πόλεις ἐλὼν . . .*, Zon. 98: *πόλεις ἐλὼν κατὰ πάροδον*; beim Beginn der Schlacht *συρδῆγνυσθαι ἀλλήλοις (αἰς)* und am Schluss *ἀπειρηκότες*; die Erwartung der Flotte wird mit *προσέμενε* ausgedrückt, die Not der Russen mit *λιμῷ πιέζεσθαι*; in der Schlachtbeschreibung lesen wir:

Kedrenos 408.

Zonaras 100.

*μέχρις ἂν ὁ βασιλεὺς τὴν στενοχωρίαν φρασάμενος τοῦ τόπου . . .*  
*δόκησιν φυγόντων παρέχοντας . . .*

*ὥς δ' ἐφράσατο τὴν τοῦ τόπου στενοχωρίαν ὁ βασιλεὺς . . .*  
*φυγῆς παρέσχετο δόκησιν.*

Die Art der Rückzugsbewegung schildern beide mit *ἡρέμα*, die Verfolgung Kedrenos mit *εἶποντο σὺν ἀλαλαγμῷ*, Zonaras mit *εἶποντο ἀλαλάξαντες*. Noch genauer ist die Übereinstimmung bei der Erscheinung des heiligen Theodor:

Kedrenos 410 f.

Zonaras 100.

*λέγεται δὲ καὶ θειοτέρας τότε τυχεῖν τοὺς Ῥωμαίους ἐπικουρίας. θύελλα γάρ τις ἐκ νότου κατὰ πρόσωπον ἄρθεῖσα ἵστατο τῶν Σκυθῶν . . . καὶ τις ἀνὴρ ὥπτο παντὶ τῷ στρατοπέδῳ Ῥωμαίων ἐφ' ἵππου λευκοῦ προαγωνιζόμενος καὶ τὰς τῶν πολεμίων κλονῶν καὶ διατράσσων φάλαγγας.*

*λέγεται δὲ καὶ θειοτέρας ἐπικουρίας τότε τοὺς Ῥωμαίους τυχεῖν. θύελλα γάρ κατὰ πρόσωπον τοῖς Σκυθαῖς προσέβαλλε καὶ τις ἐφιππος ὁρᾷτο πολλοῖς τῶν Ῥωμαίων ὑπεραγωνιζόμενος καὶ συγκλονῶν τῶν βαρβάρων τὰς φάλαγγας.*

Im Folgenden begegnen die Ausdrücke *στρατηλάτης*, *τρέπονται*, *συμπατούμενοι*, *τραυματῖαι*. Während dann der Friedensschluss von Zonaras kürzer und selbständig erzählt wird, finden sich Kedr. 412, Zon. 102 *ἀπαγορεύειν* bei der Weigerung der Patzinaken, den Russen freien Durchgang zu gewähren, *ἀνέξεν* bei der Rückkehr nach Byzanz und Kedr. 414 Zon. 102 *συνοδικῶς καθαιρεθέντος* bei der Absetzung des Patriarchen Basileios. — Die Vergiftung des Kaisers endlich erzählt Zonaras ebenfalls meist in engem Anschluß an Kedrenos, obgleich hier und da abweichende Ausdrücke beliebt werden (Kedrenos 414 f., Zonaras 103). Fast hat es den Anschein, als ob absichtlich im Ausdruck variiert würde. Wir unterlassen es der Kürze wegen, den sehr

umfangreichen Abschnitt in beiden Fassungen herzusetzen, und wählen dafür einen anderen, in welchem ein schon hier bemerkbares gegenseitiges Verhältnis der beiden Texte noch viel deutlicher hervortritt. Es handelt sich in demselben um die Veranlassungen zum Russen-kriege, wobei, wie oben erwähnt wurde, dieselben Worte von Kedrenos und Zonaras nur ganz vereinzelt gebraucht werden. Dagegen entsprechen sich Satz für Satz inhaltlich auf das genaueste:

## Kedrenos 383.

τῷ ἔθνει δὲ τῶν Ῥῶς ὃν εἵπομεν  
τρόπον τὴν Βουλγαρίαν χειρωσα-  
μένῳ, δοριαλώτους δὲ κατασχόντι  
καὶ τοὺς δύο υἱοὺς τοῦ Πέτρου  
Βορίσην καὶ Ῥωμανόν, οὐκέτι ἦν  
βουλῆτὸν ἢ ἐπ' οἴκου ὑποστροφῇ,  
ὁλλὰ τὴν τοῦ τόπου θαυμάσαντες  
εὐφύτιαν . . . . συμφέρον ἐνόμισαν  
αὐτοῖς μέναι κατὰ χώραν καὶ τῆς  
γῆς κυριεύειν. ἐνῆγε δὲ πρὸς τοῦτο  
πλέον αὐτοὺς καὶ ὁ Καλοκυρὸς,  
λέγων, εἰ παρ' αὐτῶν ἀναγορευθῇ  
βασιλεὺς Ῥωμαίων, αὐτὸς τῆς τε  
Βουλγαρίας ἐκστήσεται καὶ σπον-  
δὰς ποιήσει διηνηκεῖς καὶ τὰς συμ-  
φωνηθείσας δοθῆναι δόσεις αὐτοῖς  
παρέξει πολλαπλασίους . . . .  
οἷσιν οἱ ῥήμασι χαννωθέντες οἱ  
Ῥῶς . . . . καὶ διαπρεσβευσάμενον  
τὸν βασιλέα καὶ ὑποσχόμενον ἐπι-  
τελέσειν ἅπαντα τὰ τῷ Νικηφόρῳ  
ἐπηγγελμένα οὐ προσεδέξαντο, ἀπο-  
κρίσεις δόντες βαρβαρικῆς πεπλη-  
ρωμένας ἀλαζονείας . . . .

## Zonaras 93.

οἱ δὲ γε Ῥῶς τὸ τῶν Βουλγάρων  
ἔθνος καὶ τὴν χώραν αὐτῶν ὑφ'  
ἑαυτοὺς ποιησάμενοι καὶ τοὺς ἡγε-  
μόνας τοῦ ἔθνους Βορίσην τε καὶ  
τὸν Ῥωμανόν, οὐκέτι τῶν οἴκοι  
ἐμέμνητο, ἀλλ' ἤθελον αὐτοῦ που  
μένειν τὴν χώραν κατέχοντες. πρὸς  
τοῦτο δὲ αὐτοὺς καὶ ὁ Καλοκυρὸς  
ἀνηρέθιζεν. „εἰ γὰρ βασιλεὺς Ῥω-  
μαίων ἀναβῇ θήσομαι παρ' ὑμῶν“,  
ἔλεγε, „τῆς τε Βουλγάρων χώρας  
παραχωρήσω ὑμῖν καὶ διαθήσομαι  
πρὸς ὑμᾶς εἰρήνην διαιωνίζουσαν  
καὶ τὰ ὑπεσχημένα παρέξω κατὰ  
τὸ πολλαπλασίον.“ οἱ δὲ τῇ τῶν  
χωρῶν ἀρετῇ θελχθέντες καὶ τοῖς  
λόγοις τοῦ Καλοκυροῦ χαννωθέν-  
τες οὔτε τῷ βασιλεῖ πάντα ποιή-  
σειν ἐπιτελῇ τὰ παρὰ τοῦ Νικη-  
φόρου σφισὶν ὑπεσχημένα ἐπί-  
θοντο γράφοντι καὶ τοῖς πρέσβεσιν  
ὁμίλησαν ἀλαζονικῶς.

Nur die durch den Druck hervorgehobenen Worte sind gleich. Im übrigen hat sich offenbar Zonaras die Aufgabe gestellt, das Gelesene mit anderen Worten wiederzugeben, dabei aber ja nichts Wesentliches zu vergessen. Den in den Worten des Kedrenos τὴν τοῦ τόπου θαυμάσαντες εὐφύτιαν liegenden Gedanken, welchen er an derselben Stelle ausläßt, liefert er bald darauf mit τῇ τῶν χωρῶν ἀρετῇ θελχθέντες nach.

In demselben Verhältnis stehen fast alle Abschnitte zu einander, welche wir nicht oben als im Wortlaut mehr oder weniger überein-

stimmend angeführt haben. Da es nicht möglich ist, hier alle nebeneinanderzustellen, begnügen wir uns damit, sie namhaft zu machen. Eine Art von Mittelstellung nimmt in dieser Beziehung, wie erwähnt, der Bericht über die Vergiftung des Johannes Tzimiskes ein (Kedr. 414 f., Zon. 103). Durchaus dasselbe Verhältnis der beiderseitigen Darstellungen wie bei der Veranlassung des russischen Krieges zeigen folgende Abschnitte:

Die Unruhen im Osten nach dem Tode des Nikephoros Phokas (Kedr. 382 f., Zon. 93). Der Zweikampf des Skleros mit einem russischen Führer (Kedr. 387 f., Zon. 94 f.). Der Aufstand des Bardas Phokas (Kedr. 388, Zon. 95). Der Überfall auf die vor den Thoren Peristhlabas exerzierenden Feinde und das daraus sich entspinnde Gefecht (Kedr. 394, Zon. 97). Die Behandlung der gefangenen Bulgaren durch die Russen (Kedr. 400, Zon. 98). Die Kapitulation Konstantias und anderer Plätze (Kedr. 401, Zon. 98 f.). Die Not der Russen und der Entschluß, sie auszuhungern (Kedr. 402 f., Zon. 99). Der Kriegsrat der Russen (Kedr. 407, Zon. 99 f.). Der Bau der Kirche des heiligen Theodor und die Umnennung von Euchaneia in Theodoropolis (Kedr. 411, Zon. 101). Der letzte asiatische Feldzug des Kaisers (Kedr. 414, Zon. 112). Auch in diesem Abschnitte aber begegnen, wie in dem von uns hergesetzten, einzelne Übereinstimmungen im Ausdruck, die meist oben angeführt sind. Außerdem muß man bei der Vergleichung beider Texte beachten, daß Zonaras eine große Menge von Einzelheiten wegläßt. Dabei ergibt sich schon jetzt mit großer Wahrscheinlichkeit, daß Kedrenos das Original und Zonaras die Kopie ist. Dies läßt sich aber noch durch andere Gründe mit völliger Sicherheit beweisen.

Von geringem Wert ist dabei, daß Zonaras vermutlich später gelebt hat als Skylitzes und Kedrenos, da sich über die Lebensverhältnisse der beiden letzteren nichts Sicheres ermitteln läßt und bei dem wahrscheinlich sekundären Charakter aller dieser Berichte die Zeitfolge nicht notwendigerweise dem Abhängigkeitsverhältnisse zu entsprechen braucht. Zonaras giebt sich vor allem dadurch als Epitomator zu erkennen, daß er nicht nur zahlreiche größere und kleinere Stücke der Darstellung des Kedrenos wegläßt, sondern auch überall an Stelle der genaueren Angaben über Personalien, Chronologie und Topographie allgemeine Wendungen setzt.

Es fehlt bei ihm zunächst, ebenso wie bei Glykas, der lange Exkurs über die frühere byzantinische Politik in Unteritalien und Sizilien (Kedr. 353 ff.). An kürzeren Abschnitten vermissen wir: das Reiterkunststück des Philoraios und die Rinderpest (Kedr. S. 343,) den Versuch der Theophano, die Kaiserin Helena vom Hofe zu entfernen, und

die erfolgte Entfernung der Prinzessinnen (S. 343 f.), die Geburt der Prinzessin Anna und die letzte Charakteristik des Romanos (S. 344 f.), den Versuch des Briggas, dem Nikephoros einen Mitbewerber um die Herrschaft entgegenzustellen (S. 348 f.), die Schlappe, welche Monasteriotes erleidet, und die Wirksamkeit des Leon Phokas um diese Zeit (S. 361 f.), die Repressalien der Sarazenen (S. 374 f.), eine Anzahl von Einzelheiten bei der Ermordung des Nikephoros (S. 376 f.), die Flucht und neue Verschiebung der Theophano und ihrer Mutter (S. 380 f.), die genauere Schilderung der Bedrängnisse des Reiches nach dem Tode des Nikephoros (S. 381), die meisten Einzelheiten des ersten Feldzuges gegen die Russen unter Skleros (S. 383 ff.), die ersten vergeblichen Unterhandlungen des Skleros mit den Anhängern des Bardas Phokas (S. 389 f.), den Traum des Bardas Phokas (S. 390), die Freude des Volkes über die Vermählung des Tzimiskes mit Theodora (S. 392), die Sendung des Admirals Leon (S. 393), die Abschlachtung von dreihundert Bulgaren durch Svaetoslav (S. 397 f.), eine Wetterschilderung, welche durch das eine Wort *χειμέριος* ersetzt wird (Kedr. S. 402, Zon. S. 99), die Auffindung des Bildes mit der Inschrift im Garten eines Senators (S. 404 f.), den Tod des Kurkuas vor Dorystolos, den Zweikampf des Anemas mit Ikmor und eine Reihe weiterer Einzelheiten der letzten Kämpfe (S. 405 ff.), die Herausforderung des Svaetoslav durch den Kaiser (S. 409), den Tod des Anemas (S. 410), die Erscheinung des Kometen (S. 414) und vieles andere.

Wenn hier noch ein Zweifel bleiben könnte, ob die ausführlichere Darstellung durch Erweiterung der kürzeren, oder die kürzere durch Beschneidung der längeren entstanden sei, so schwindet dieser, wenn man die Verschiedenheit der in beiden enthaltenen Abschnitte ins Auge faßt.

Bei Kedrenos finden wir die genauesten Angaben über Persönlichkeiten, auch über solche von höchst untergeordneter Bedeutung. Er berichtet von dem entlaufenen Mönche Johannes, dessen Freundschaft mit Romanos II dem strengen Polyeukt ein Ärgernis war (S. 339), sowie von dem Rücktritt des Romanos Saronites vom Weltleben (S. 342), er nennt den Basileios Peteinos und seine Mitverschworenen (S. 341), den Michael, welcher die Korrespondenz zwischen Nikephoros und Theophano vermittelt haben soll (S. 348), er erzählt, daß Antonios Studites von Nikephoros den Auftrag hatte, Theophano vorläufig aus dem Palast zu entfernen (S. 351), daß Niketas Chalkutzes Cypern eroberte (S. 363), er führt beim Rückblick auf die Regierung des Nikephoros eine große Zahl von eroberten Städten an (S. 364 f.), nennt schon beim Beginn der bulgarischen Wirren den Namen des Königs

Petros (S. 372), kennt sowohl den Statthalter von Mesopotamien, Nikolaos, als auch den Führer der von ihm gesprengten sarazenischen Koalition, Zochar (S. 382 f.), ferner die Mitverschworenen des Bardas Phokas (S. 388 f.) und den Eunuchen Basileios als Führer der Nachhut (S. 393).

Es ist die Darstellung eines mit den Personalverhältnissen der Zeit aufs genaueste vertrauten Berichterstatters, der bei seinen Lesern ein gleiches Interesse für diese Dinge voraussetzt. Für Zonaras ist das alles Ballast, den er unbedenklich über Bord wirft. Er begnügt sich mit der Wiedergabe der Thatsachen.

Ähnlich verfährt er bei Orts- und Zeitangaben. Er schweigt S. 73 über den Ort des Sieges Leons über den Hamdaniden, giebt keine genauere Zeitangabe beim Tode des Kaisers Romanos (S. 74), bei dem von Basileios zu Gunsten des Nikephoros veranstalteten Tumult (S. 77) und bei der Krönung des Nikephoros (S. 77), er berichtet nichts von einer späteren Überführung des Briggas nach einem anderen Verbannungsorte (S. 77), setzt statt des Datums der Vermählung der Theophano mit Nikephoros die allgemeine Angabe μετ' ὀλίγας ἡμέρας (S. 77), übergeht die topographischen und taktischen Einzelheiten beim Siege des Tzimiskes bei Adana und das Datum der Rückkehr des Nikephoros nach Konstantinopel (S. 80). Die Zeit des zweiten Feldzuges des Kaisers wird ebenfalls nicht angegeben, und da auch nicht gesagt wird, daß dieser seinen Marsch über das noch unbezwungene Antiochia hinaus ausdehnte (Kedr.: παρελθὼν αὐτήν), so gewinnt man die unrichtige Vorstellung, als ob Antiochia den äußersten Punkt des Zuges bildete. Genauere Zeitangaben fehlen auch beim Einfall der Russen in Bulgarien (S. 87) und bei der Ermordung des Nikephoros (S. 91). Endlich erfahren wir aus Zonaras S. 96 nicht, daß spionierende Gesandte der Russen bei Rhaidestos zu Tzimiskes kamen (Kedr. S. 393) und daß der letzte asiatische Feldzug den Kaiser bis vor Damaskus führte (Kedr. S. 414, Zon. S. 103).

Niemand wird einem Chronisten wie Skylitzes oder gar Kedrenos zutrauen, daß er in eine Quelle, der er sonst ausschließlich und fast wörtlich folgt, mit mühsamer Arbeit anderswoher entnommene Einzelheiten so hineingearbeitet habe, daß das ganze einen durchaus einheitlichen Eindruck macht. Zonaras ist hier der Epitomator, und zwar ein recht gewissenhafter. Was er wegläßt, sind Dinge, die für ihn, den später lebenden, und seine Leser kein Interesse mehr hatten. Wenn er irgend etwas, was er für mitteilenswert hält, an der Stelle, wo es bei Kedrenos steht, mit oder ohne Absicht übergangen hat, liefert er es pünktlich nach. So wird der schriftliche Befehl des Tzimiskes an

Skleros, mit dem Kedrenos S. 388 die Darstellung des Aufstandes des Bardas Phokas beginnt, erst nach dem vereitelten Fluchtversuche des Leon Phokas (S. 95) eingeschoben, und der Traum der Nonne, durch welchen die Erscheinung des heiligen Theodor beglaubigt wird, erst nach der Schlachtbeschreibung angefügt. Bei der Aufzählung der Gründe des Volkshasses gegen Nikephoros geht Zonaras (S. 81 ff.) nicht wie Kedrenos (S. 364 ff.) von der Mafsregelung des Burtzes nach der Einnahme von Antiochia aus, sondern erwähnt dies erst an elfter Stelle, wodurch die sonst ganz parallel laufende Darstellung um einen Dispositionsteil verschoben wird. Es zeigt sich hier dasselbe Verhältnis der beiden Berichte wie früher bei der Charakteristik des Konstantin Porphyrogenetos (Kedr. S. 336 f., Zon. S. 67). Beide gehören zu den seltenen Stellen, welche statt der chronologischen Anordnung eine Art von logischer Disposition zeigen. Der Grund der Abweichung des Zonaras von Kedrenos dürfte derselbe sein, wie bei Glykas (s. o.): er hat sich den ganzen Abschnitt durchgelesen und reproduziert ihn aus dem Gedächtnis. Dabei ist ihm S. 85 f. eine Ungenauigkeit untergelaufen, indem er den Konflikt zwischen Armeniern und *πλώμιτοι* am Osterfeste, bei welchem nach Kedrenos S. 370 der Magister Sisinius beinahe sein Leben einbüßt, mit dem Tumulte bei der Rückkehr des Kaisers von der Himmelfahrtsprozession nach Pege zusammenwirft. Seiner Gewohnheit gemäß wird hier statt der genaueren Angabe des Kedrenos einfach nur *μία τῶν δεσποτικῶν ἑορτῶν* genannt. Es ist ein Zufall, daß sich Zonaras dadurch der Angabe des Leon Diakonos nähert, nach der allerdings an jenem Himmelfahrtstage ein Kampf zwischen Armeniern und der Stadtbevölkerung (*Βυζαντινῶν*) stattgefunden hat (Leon IV 7, vgl. unten).

Endlich kommen wir zu einer Abweichung in der Anordnung des Stoffes zwischen Zonaras und Kedrenos, die schon allein genügt, die Abhängigkeit des ersteren zu erweisen. Der letzte Aufstandsversuch des Leon Phokas nämlich wird von Kedrenos S. 403 f. in die Erzählung des Russenkrieges eingeschoben. Zonaras übergeht dieses Ereignis an der entsprechenden Stelle und bringt es in kurzer, sprachlich selbständiger Form erst nach dem Tode des Tzimiskes. Er gesteht dabei ganz naiv S. 103: *ὁ δὲ γε μικροῦ διέλαθεν ἄν, ἢ κω διηγησόμενος.*<sup>1)</sup> An einem Hauptabschnitt also seiner Arbeit angelangt — so müssen wir es uns vorstellen —, durchblättert er noch einmal die Vorlage und entdeckt zu seinem Schrecken, daß er einen wichtigen Abschnitt über-

1) Vgl. Mich. Attaliates S. 303: *ἀλλ' ὁ με μικροῦ διέλαθεν ἄν, τοῦτο τῷ λόγῳ προσθήσω.*

sehen hat. Aber darum einen Teil des Werkes noch einmal abzuschreiben, hat er sich nicht zugemutet.

Trotz dieser engen Abhängigkeit von Kedrenos oder dessen Vorlage aber hat Zonaras, wie längst bekannt war (vgl. Hirsch S. 390), doch einige selbständige Nachrichten. Von diesen muß ein Teil einer besonderen Quelle entnommen sein, die sich nicht ermitteln läßt, wie die Angabe, daß Romanos II den Beinamen *Παιδίον* erhalten habe (S. 72), die auch von Joel (S. 58) übernommen ist, und daß Nikephoros sich ihm gegenüber freimütig über den Verfall des Heerwesens geäußert und eine Reform desselben ins Werk gesetzt habe (S. 73 f.). Später erfahren wir noch durch ihn, daß Nikephoros bei der fiskalischen Ausnutzung der Sedisvakanz einen Streit zwischen dem Patriarchen und den *ἀρχιερεῖς* zum Anlaß genommen (S. 81 f.), und daß man ihm die Absicht zugeschrieben, die Söhne Romanos' II durch Entmannung von der Nachfolge auszuschließen (S. 89). Letztere Nachricht findet sich auch bei Albupharagius (Hase, Leo S. 382 f.) und dürfte ebenfalls aus einer griechischen Quelle stammen. Was er sonst Neues bringt, sind Ausschmückungen des Kedrenosberichtes und Vermutungen, wie das Lob der Schönheit Theophanos (S. 68), die Bemerkung, daß des Nikephoros anfängliche Weigerung, die Krone anzunehmen, vielleicht nur Heuchelei war (S. 76), die stärkere Betonung des erotischen Moments im Verhältnis des Nikephoros und nachher des Tzimiskes zu Theophano (S. 76, 78, 79, 89), wodurch die dem Nikephoros feindliche Tendenz des Kedrenosberichtes noch ein wenig verschärft wird, die ausführliche Antwort des Bulgarenkönigs an den Kaiser in direkter Rede (S. 87), die Angabe, daß Tzimiskes die Theodora hauptsächlich auf Antrieb des Eunuchen Basileios heiratete (S. 96). Aus anderen Zusätzen erkennen wir den mit der Topographie von Konstantinopel wohlbekannten Mann (S. 86, 90). An der letzteren Stelle braucht daher nicht eine Benutzung des Leon Diakonos angenommen zu werden, wenn dieser wie Zonaras S. 90 im 7. Kapitel des 5. Buches als die Stelle, von wo aus die Verschworenen in den Palast dringen, den Bukoleon nennt und das dort befindliche Bildwerk beschreibt. Eine Verwandtschaft im Wortlaut zwischen beiden ist nicht vorhanden. Eine solche könnte überhaupt nur an einer einzigen Stelle vermutet werden, nämlich beim Triumphe des Tzimiskes (Leon D. IX 12, Kedr. S. 413, Zon. S. 102), wo Leon *ἔκλυε*, Kedrenos *ἔκλυε*, Zonaras *ἔκλυε καὶ τοῦτω λευκῷ* sagt. Doch kann diese Frage hier wie bei allen dem Zonaras und Kedrenos gemeinsamen Abschnitten nur durch eine Vergleichung des letzteren mit Leon entschieden werden. Denn, abgesehen von ganz wenigen Angaben, erscheint nach dem bisher Darge-



legten Zonaras als ein unverfälschter Vertreter derjenigen Überlieferung, welche bei Skylitzes-Kedrenos in ursprünglicherer und vollständigerer Fassung vorliegt.

Wir wenden uns nun zu der Frage, ob die Chronistendarstellung und die des Leon Diakonos in irgend einem Verhältnis der Abhängigkeit zu einander stehen. Zur Entscheidung derselben ist zunächst die Erwähnung eines Leon *Kαρίας* oder *Ἀσιανός* in den Vorreden des Skylitzes und Kedrenos ganz wertlos, einerseits wegen der Unzuverlässigkeit derartiger Angaben überhaupt, sodann weil es sehr zweifelhaft ist, welcher Leon hier gemeint ist. Der erste Teil von Leons Darstellung läuft mit den letzten Kapiteln des Theophanes continuatus, dessen Exzerptor Symeon Magister und dem sogenannten Julius Polydeukes parallel. Eine Abhängigkeit Leons von diesen z. T. wahrscheinlich älteren Chronisten ist nicht erkennbar. Zwar stimmt er mit ihnen gegen Kedrenos darin überein, daß er den ganzen kretischen Feldzug sich wesentlich um die Belagerung von Chandax drehen läßt und nichts von vorzeitiger Abberufung des Feldherrn und Versagung des Triumphes weiß; doch sind die Einzelheiten ebenso verschieden, wie in der späteren, episodischen Erzählung desselben Vorgangs bei Michael Attaliates, und man spürt auch nichts von der jenen eigentümlichen günstigen Beurteilung des Joseph Briggas. Wir haben es daher nur mit derjenigen Chronistengruppe zu thun, als deren alleiniger originaler Vertreter sich für uns Skylitzes-Kedrenos herausgestellt hat.

Skylitzes könnte der Zeitfolge wegen nur den Leon benutzt haben, nicht umgekehrt. Da es aber im hohen Grade wahrscheinlich ist, daß er das Werk eines den Ereignissen zeitlich nahe stehenden Mannes ausschrieb, so könnte dieses auch schon dem Leon vorgelegen haben. Denn die Angabe desselben, daß er nur Selbsterlebtes oder von Augenzeugen ihm Mitgeteiltes berichte, dürfte in diesem Falle den geringsten Verdachtsgründen gegenüber nicht standhalten.

Nun ist die Frage auf Grund von Vergleichung einzelner Stellen Leons mit solchen der verschiedenen Chronisten von Hase in seinem Kommentar dahin beantwortet worden, daß allerdings Leon diesen vorgelegen hat und daß sie ihm stellenweise wörtlich gefolgt sind. Daß Hase über das Abhängigkeitsverhältnis der verschiedenen Darstellungen keine eingehende Untersuchung angestellt hat, geht schon daraus hervor, daß ihm die Einheit der Überlieferung bei allen Chronisten entgangen ist. Er stellt zu p. 28, 11 S. 420 Leon und Manasses als Vertreter einer Version dem Zonaras und Glykas als den Vertretern der anderen gegenüber, bemerkt S. 428, nachdem er auf eine angebliche Abhängigkeit des Kedrenos von Leon hingewiesen: „quaedam imita-

tionis vestigia habes vel apud Glycam“ und vergleicht auch sonst mehrfach bald Kedrenos, bald Zonaras mit Leon, wo doch die Abhängigkeit, wenn sie bestände, sich bei beiden finden müßte (vgl. besonders S. 433). Dennoch könnten seine Beobachtungen auch da, wo er nicht ausdrücklich auf Kedrenos Bezug nimmt, mutatis mutandis zutreffend sein, und wir müssen ihre Berechtigung im einzelnen prüfen.

Von vornherein ist es nun nicht sonderlich wahrscheinlich, daß ein byzantinischer Chronist eine ihm vorliegende Quelle nur an einzelnen, keineswegs besonders wichtigen Stellen ausgeschrieben, sonst aber in Inhalt, Tendenz und Wortlaut sich von ihr völlig unabhängig gehalten haben sollte. Eine Neigung zu so mühsamer Mosaikarbeit ist bisher bei keinem derselben beobachtet worden. Nach Hase aber hätten die Chronisten sich damit begnügt, von Leons reichbesetzter Tafel nur einige Bissen zu erhaschen.

Wir vergleichen diejenigen Abschnitte, welche dem Leon und Kedrenos gemeinsam sind.

Bei der Expedition des Konstantin Gongylas (Leon I 2, Kedr. 326) finden sich bei beiden gemeinsam nur die Worte *θαλαμηπόλος* und *σκιαιτραφής*. — Einen Anklang im Wortlaut will Hase bei der Eroberung Kretas erkennen. S. 404 bemerkt er: „Cedrenus haec isdem fere verbis.“ Übereinstimmend sind aber nur die Worte *χάρακα . . . ἐπήξατο* (Leon I 3, Kedr. 340), alles andere ist durchaus abweichend. Nur daß ein Kampf gleich nach der Landung stattgefunden hat, steht bei beiden, doch mit verschiedenen Worten. Beide haben eine ganz verschiedene Auffassung vom Verlauf des Krieges. Bei Leon handelt es sich fast nur um die Belagerung von Chandax, die mit vieler Ausführlichkeit über zwei Bücher hin erzählt wird und in die der Feldzug des Leon Phokas in Asien eingeschoben ist; bei Kedrenos lesen wir auch von der Einnahme anderer kretischer Städte. Auch ist ihm (nicht, wie Hase S. 420 anzunehmen scheint, nur dem Zonaras und Glykas) die Angabe eigentümlich, daß Nikephoros vorzeitig aus Kreta abberufen und ohne Berührung Konstantinopels nach Asien gesandt worden sei (S. 344). Bei Leon feiert er nach völliger Unterwerfung und begonnener Kolonisierung der Insel den wohlverdienten Triumph.<sup>1)</sup> Wenn dieser auch bei Manasses geschildert wird, so haben wir es lediglich mit einem Phantasiestück des Dichterlings zu thun, der für Genauigkeit in solchen Einzelheiten keinen Sinn hat. Man braucht darum bei ihm nicht die Benutzung einer von Kedrenos abweichenden Quelle anzu-

1) Ebenso beim sog. Julius Polydeukes (Hase, Leo S. 420). Der Versuch Krugs (Chron. d. Byzant. S. 314), diese Diskrepanz auszugleichen, ist für unsere Untersuchung ohne Bedeutung.

nehmen. Kedrenos allein führt Namen oder Titel des kretischen Emirs (Kurupas) und seines Sohnes an. Dagegen erfahren wir allein aus Leon zahlreiche Einzelheiten. Beide folgen also ganz verschiedenen Quellen.

Die Darstellung des Feldzuges des Leon Phokas in Asien, welche Leon Diakonos in den kretischen Krieg einschibt (Leon II 1—5, Kedr. S. 341), ist ebenfalls bei beiden ganz abweichend. Bei Leon ist der Hamdanide der Angreifer, bei Kedrenos der byzantinische Feldherr. Nur gegen Ende brauchen Leon, Kedrenos und Zonaras das Wort *ὑποδέχω*. — Der auf die kretische Expedition folgende Feldzug des Nikephoros in Asien wird bei Kedrenos durch eine Schlacht entschieden und endigt mit der Einnahme von Berrhoia (S. 344). Bei Leon dagegen (II 9) vermeiden die Feinde ein Treffen, und es wird eine große Zahl ungenannter Burgen erobert. Erst jetzt feiert Nikephoros nach Kedrenos den gemeinsamen Triumph für Kreta und Kleinasien (S. 345), nach Zonaras (S. 74) nur für Kleinasien, nach Leon einen zweiten Triumph. Hier steht auch bei Zonaras der ihm eigentümliche Abschnitt vom Freimut des Nikephoros gegen Romanos und von seinen militärischen Reformen. — Die Vorgänge, welche der zweiten Entsendung des Nikephoros nach Asien vorausgingen, werden ganz verschieden dargestellt. Bei Kedrenos (S. 345 f.) entgeht er den Nachstellungen des Joseph Briggas durch geheuchelte Weltentsagung, bei Leon (II 11 f.) durch das Eingreifen des Polyeukt. — Besonders nahe ist nach Hase S. 428 die Abhängigkeit im folgenden Abschnitt. Er sagt: „*Leonis totum locum Scylitzes in Chronico ms. et ex illo Cedrenus in usus suos converterunt. Quaedam imitationis vestigia habes vel apud Glycam.*“ Gemeinsam ist aber dem Leon mit den Chronisten nur das Bild vom Netze. Der Wortlaut ist verschieden. Zur Zeit des Mordanschlags Josephs lebte Nikephoros nach Kedrenos (S. 347) als Privatmann in seiner Heimat. Dafs dies Kappadokien war, setzt nur Zonaras hinzu. Es wird dies zu seiner Zeit noch allbekannt gewesen sein. Bei Leon wird zwar auch Kappadokien genannt, aber nicht als Heimat. Es heifst III 1 *τὴν σκηνὴν ἐκεῖσε πηξάμενος*. Er betreibt dort nach Leon seine Rüstungen. — Dafs Theophano vor der Erhebung des Nikephoros auf den Thron mit ihm in Beziehungen gestanden habe (Kedr. S. 348), ist eine jener Angaben, welche die Mißgunst der Chronisten gegen ihn verraten. Bei Leon findet sich davon kein Wort. — Nach den Chronisten wendet sich Joseph mit seinem Anschläge sofort an Tzimiskes und Kurkuas, denen er die beiden höchsten Kommandos verspricht. Sie sollen den Nikephoros zum Mönche machen oder ihn sonst irgendwie beseitigen. Sie zwingen den anfangs Unschlüssigen

zum Aufstande. Bei Leon (III 2) dagegen richtet Joseph seine Blicke zunächst auf Marianos, dem er die Krone in Aussicht stellt. Dieser verweist ihn an Tzimiskes, dem dann auch die Aufgabe zugedacht wird, den Nikephoros gefesselt nach Konstantinopel zu schicken. Kurkuas wird überhaupt nicht erwähnt. Bei Kedrenos kommt Joseph auf den Plan, einen Gegenkaiser aufzustellen, erst, als der Prätendent vor der Stadt liegt; ein Name wird dabei nicht genannt. Bei Leon wiederum bedarf es einer Bedrohung des Nikephoros durch seine Anhänger nicht, um ihn zum Pronunciamento zu bewegen. Dagegen ist seine anfängliche Unschlüssigkeit durch den kürzlichen Tod der Gemahlin und des Sohnes psychologisch sehr fein begründet. Letzterer Todesfall ist nach Kedrenos (S. 351) Veranlassung zu dem Enthaltensamkeitstübde, das aber möglicherweise nur den Ehrgeiz verdecken sollte. Wir haben also auch hier zwei in Grundzügen und Einzelheiten durchaus von einander abweichende Darstellungen.

Die nun folgenden Mafsregeln des Prätendenten auf seinem Zuge gegen Konstantinopel und die Vorgänge in der Stadt werden im wesentlichen übereinstimmend erzählt (Leon III 4—8, Kedr. S. 348 ff.), doch ist Leon viel ausführlicher. Nur er berichtet den Tod des Marianos, während Kedrenos allein das stolze Auftreten Josephs gegen das Volk und die Greuel der Scharen des Basileios schildert. Die einzige Übereinstimmung im Wortlaut ist *κέτης ἐλεεινός*, das bei Leon (III 7), Kedrenos (S. 350) und Zonaras (377) steht, während Hase S. 433 nur bei letzterem Redewendungen des Leo bemerkt hat. Kedrenos weifs sodann zu berichten (S. 351), dafs die Krönung an einem Sonntag stattfand. Dafs bei ihm und Leon technische Ausdrücke wie *διάδημα* und *στέφειν* stehen, ist kein Beweis der Abhängigkeit. Recht deutlich tritt bei der Vermählung mit Theophano, wie überhaupt an allen Stellen, die das Verhältnis derselben zu Nikephoros betreffen, die Verschiedenheit der beiden Quellen hervor. Bei Leon (III 9) folgt Nikephoros halb widerwillig dem Rate der ihn beeinflussenden Mönche, welche seine leidenschaftliche Natur vor Ausschweifungen bewahren wollen. Nach Kedrenos (S. 351) wird Theophano zunächst durch Antonios Studites aus dem Palaste entfernt. Erst später läfst der Kaiser die Maske fallen. Sodann ist Kedrenos ausführlicher über den Konflikt mit Polyeukt (S. 352). Er ist hier, wie auch sonst in kirchenpolitischen Fragen, genauer unterrichtet. Im wesentlichen stimmen beide überein, doch behauptet der Kaiser bei Leon (III 9), nicht er, sondern Bardas sei Theophanos Gevatter, während bei Kedrenos durch einen falschen Eid des Stylianos die geistliche Verwandtschaft überhaupt in Abrede gestellt wird. — Hier folgt nun bei Kedrenos (S. 353 ff.) die Expedition Manuels nach Sizilien mit dem

langen geschichtlichen Rückblick, den Zonaras und Glykas fortgelassen haben. Leon spricht davon im 7. und 8. Kapitel des folgenden Buches und kommt am Anfang des 5. Buchs darauf zurück. Er setzt offenbar die Expedition in eine andere Zeit als die Chronisten und weiß über sie selbst viel mehr anzugeben als diese. Während jedoch Kedrenos die Verwandtschaft Manuels mit dem Kaiser genauer erklärt (S. 353), begnügt sich Leon (IV 7) mit einem *ἀντανέβιον αὐτοῦ*. Er verfehlt schliesslich nicht zu bemerken, daß der Kaiser die Nachricht von der Niederlage mit Fassung aufnahm.

Dem Kedrenos eigentümlich ist sodann (S. 360 f.) der blutige Sieg des Johannes Tzimiskes über die Sarazenen bei Adana und der *βουνὸς αἰματος*. Leon (III 10) erwähnt Adana einfach unter den auf dem erfolglosen Zuge gegen Tarsos erstürmten Städten.

Durchaus abweichend ist weiterhin der Feldzug gegen Adana, das noch einmal erobert werden muß, Mopsuestia und Tarsos dargestellt (Leon III, 10—IV, 4, Kedr. S. 361 ff.). Nach Kedrenos zieht Nikephoros im zweiten Regierungsjahre mit Theophano und ihren Söhnen ins Feld, läßt Frau und Kinder in Drizion und erobert Anazarba, Rhossos, Adana und andere Plätze. Tarsos und Mopsuestia anzugreifen, hindert ihn die Jahreszeit. Er überwintert in Kappadokien und sendet im nächsten Frühjahr seinen Bruder Leon gegen Tarsos, während er selbst sich gegen Mopsuestia wendet. Nach einander werden die beiden durch den Saros getrennten Teile der Stadt eingenommen. Die Tarsier vernichten das von Leon ausgesandte Korps des Monasteriotes, kapitulieren aber auf die Kunde vom Falle Mopsuestias mit Leon gegen freien Abzug. Eine bald darauf eintreffende ägyptische Hilfsflotte geht durch Stürme und die Angriffe der Byzantiner zu Grunde. Nikephoros kehrt nach weiteren Plünderungszügen nach Konstantinopel zurück und weiht die Thore von Tarsos und Mopsuestia, sowie die einst von Stypeiotes bei Tarsos verlorenen Kreuze. — Nach Leon (III 10—IV 4) dagegen zieht der Kaiser im Frühjahr ohne die Kaiserin und die Prinzen aus, vervollständigt seine Rüstungen in Kappadokien und schliesst Tarsos ein. Es folgt eine Beschreibung der vom Kydnos durchflossenen Stadt. Bald jedoch hebt er die Belagerung wieder auf und stürmt Adana und Anazarba. Mopsuestia fällt, nachdem die Mauern vom Ufer des Pyramos aus untergraben sind. Nach Kappadokien zurückgekehrt, entläßt er einen Teil des Heeres und überwintert daselbst. Zornig über den Widerstand des kleinen Tarsos, bricht er im Frühjahr wieder auf. Ein Vergehen gegen die Disziplin wird strenge geahndet. Tarsos wird von neuem eingeschlossen und ein Ausfall siegreich zurückgeschlagen, wobei sich Johannes Tzimiskes besonders auszeichnet. Infolge der Hungers-

not kapitulieren die Tarsier gegen freien Abzug. Unter der Beute finden sich auch die früher von ihnen *κατὰ διαφόρους μάχας* erbeuteten *σταν-  
ρικοὶ τύποι*, die nach der Rückkehr *ἐν τῷ περιπύστῳ καὶ θείῳ σηκῷ* geweiht werden.

Die Eroberung Cyperns erwähnt nur Kedrenos (S. 363). — Wesentliche Abweichungen zwischen ihm und Leon finden sich dann in der Erzählung derjenigen Unternehmungen, welche schliesslich zur Eroberung von Antiochia führen. Bei Kedrenos (S. 364) zieht der Kaiser an Antiochia vorbei, bei Leon IV 10 belagert er es einige Tage. Sodann erbeutet er nach Kedrenos (S. 364) in Hierapolis das Christusbild und (ebenda?) ein Haar Johannes' des Täufers. Leon (IV 10) nennt den Ort Edessa und erzählt die Legende von der Entstehung des Bildes. Während Kedrenos hier nur allgemein die Eroberung vieler anderer Städte erwähnt, teilt uns Leon noch Näheres über Mempetse, Arka und Tripolis mit, welches letztere Nikephoros liegen läßt. — Der Fall Antiochiens selbst wird zwar in den Grundzügen übereinstimmend erzählt, doch unterscheidet sich Kedrenos (S. 365 f.) von Leon (V 4—5) durch die grössere Detailkenntnis und die Tendenz. Er kennt den Namen des Sarazenen, der die Höhe der Mauer verriet, und den Namen der von Burtzes überrumpelten Bastion. Nach ihm hatte Nikephoros wegen eines Orakels den Unterfeldherrn die Einnahme der Stadt verboten. Daher zögert Petros auch anfangs, dem Burtzes zu Hilfe zu kommen. Beiden wird mit Ungnade gelohnt. Von alledem weifs Leon nichts. Bei ihm empfindet der Kaiser über die Nachricht wohl begründete Befriedigung.

Wir kommen nun zu dem bei den Chronisten so weit ausgesponnenen Kapitel von den Gründen der Unbeliebtheit des Nikephoros. Diesem dankbaren Gegenstande zuliebe weicht Kedrenos (S. 367 ff.) von der sonst eingehaltenen annalistischen Erzählungsweise ab. Auch bei Leon findet sich IV 6—7 ein Teil der Klagepunkte zusammengestellt, und man könnte hierin ein Zeichen der Abhängigkeit des einen vom anderen sehen. Jedoch sucht man vergeblich nach irgendwelchen Anklängen im Wortlaut. Das Sündenregister ist bei Kedrenos, der Tendenz seiner Quelle entsprechend, viel ausführlicher, die Anordnung der von beiden angeführten Punkte abweichend und vor allem die Angaben selbst, wie auch Hase bemerkt hat, zum Teil geradezu widersprechend. Schon erwähnt ist die angebliche Mißstimmung des Kaisers über die Einnahme von Antiochia, die von den Chronisten ebenfalls in diesen Abschnitt hineingeflochten ist, während Leon erst im folgenden Buche darauf kommt. Die Panik im Zirkus wird nach Kedrenos (S. 370 f.) dadurch veranlaßt, daß ein Gerücht dem Kaiser die Absicht zuschrieb,

wegen eines Konfliktes zwischen Matrosen und Armeniern Rache zu nehmen. Bei Leon wird dieser Konflikt erst nachher und ausserhalb jenes Kausalnexus erwähnt. Bei Kedrenos erholt sich das Publikum von seinem Schrecken, als der Kaiser unbeweglich auf seinem Platze bleibt, bei Leon laufen die Leute bis nach Hause. Kedrenos verfehlt auch nicht hinzuzufügen, daß Nikephoros möglicherweise wirklich habe Schrecken verbreiten wollen. — An den Kornwucher des Leon Phokas schliesst Kedrenos (S. 374) die Geschichte vom greisen Rekruten, die sich bei Leon ebensowenig findet, wie die salbungsvollen Zusätze beim Mauerbau. Übereinstimmend ist bei beiden die Begründung fiskalischer Mafsregeln durch die Kriegskosten. Kedrenos aber führt diesen Grund speziell bei der Schmälerung der Senatsdotationen an (S. 368). — Noch gröfser sind die Abweichungen der beiderseitigen Berichte bei der Himmelfahrtsprozession nach Pege. Hier kann Leon als Augenzeuge genauere Einzelheiten geben als Kedrenos. Nach diesem (S. 371) wird Nikephoros bei seiner Rückkehr zur Stadt von den Angehörigen der bei der Panik im Zirkus Verunglückten mit Schmähungen und Steinwürfen empfangen und mit Mühe von seinen Getreuen aus dem Getümmel geleitet. Es stirbt dabei fast vor Schreck (*ἀπεπάρη μὲν ἂν τῷ δέει*) und beschliesst neue Vorsichtsmafsregeln. Nach Leon (IV 7) entsteht bei Gelegenheit jener Prozession ein Kampf *μεταξὺ Βυζαντιῶν καὶ Ἀρμενίων* (Kedr. *πλοῦτων* und am Osterfeste), wobei viele *ἀστικοὶ* verwundet werden. Deshalb schmähen die Bürger den am Abend zurückkehrenden Kaiser, und eine gewisse Anarate wirft mit ihrer Tochter von einem Dache mit Steinen nach ihm. Beide werden dafür am anderen Tage verbrannt. Leon, der sich selbst unter der Menge befand, bewunderte die unerschütterliche Ruhe des Kaisers, welcher dem aufgeregten Volke seine Ausschreitungen großmütig verzeiht. Die Panik im Zirkus wird, wie schon gesagt, mit diesen Vorgängen nicht in Zusammenhang gebracht. — Wie Zonaras mit dem Bericht des Kedrenos verfahren ist, haben wir oben gesehen.

Fast ebenso grundverschieden wird die Veranlassung zum bulgarisch-russischen Kriege erzählt. Nach Kedrenos (S. 372) mahnt Nikephoros im Juli des vierten Regierungsjahres auf einer Inspektionsreise (*ἐξήει ἐπισκεψόμενος*), die ihn *ἄχρῃ τῆς λεγομένης μεγάλης σούδας* führt, brieflich den Bulgarenfürsten Petros an seine Verpflichtung, die Ungarn vom Überschreiten der Donau abzuhalten. Als Petros Ausflüchte macht, sendet er den Kalokyros (*πατρικιότητι τιμήσας*), den Sohn des Fürsten von Cherson, zu Svaetoslav (*Σφενδοσθλάβος*). Die Russen fallen im fünften und sechsten Jahre des Nikephoros in Bulgarien ein. — Bei Leon (IV 5 f.) dagegen kommen die Myser (so nennt er beständig die Bulgaren) nach

Konstantinopel, um ihre Subvention abzuholen, und werden vom Kaiser zornig abgewiesen. Er zieht mit einem Heere an ihre Grenze und erobert einige Plätze, hält es aber nicht für ratsam, sich weiter auf das gefährliche Terrain vorzuwagen. Nach seiner Rückkehr sendet er den Kalokyros (*τῷ τῶν πατρικίων τιμήσας ἀξιώματι*) zu den Tauroskythen (sic!). Dieser gewinnt, was Kedrenos erst viel später (S. 383) berichtet, den Svaetoslav nicht nur für den Einfall in Bulgarien, sondern auch für seine eigenen Usurpationspläne. Svaetoslav schlägt die Myser bei der Landung an der Donau und schliefst sie in Dorystolos ein. König Petros stirbt. Nikephoros rüstet und läßt den Bosporos durch eine Kette sperren. Nikephoros, Erotikos und Philotheos werden nach Bulgarien geschickt, um Bräute für die jungen Kaiser zu holen. Den Bulgaren zu helfen, hindert den Nikephoros der Tod.

Ganz abweichend sind auch die Beschreibungen des Erdbebens, des Glutwindes, des Wolkenbruchs und der Sonnenfinsternis in Konstantinopel (Kedr. 373 ff., Leon VI 9 ff.). An die ersten beiden Naturereignisse schließt Kedrenos (S. 373) die Geschichte von der Mildthätigkeit Basileios' I, während Leon hier seine durch Agathias angeregte Verwahrung gegen die antiken Erdbebetheorien einlegt. Die Sonnenfinsternis wird von Kedrenos nur registriert, von Leon als Augenzeugen genau beschrieben.

Im Kapitel von der Ermordung des Kaisers ist der Grundstock der Überlieferung in beiden Darstellungen der gleiche, soweit es sich um Dinge handelt, die überhaupt sicher überliefert sein konnten. Hase urteilt S. 457 über Kedrenos: „narratio in multis cum Leone ad verbum convenit“. Es lassen sich folgende Ähnlichkeiten des Ausdrucks nachweisen: Als Tzimiskes an einem Seile in die Burg hinaufgezogen wird (Leon V 7, Kedr. S. 375) werden beiderseits die Worte *κόφινον* und *ἀνιμήσα(ν)το* gebraucht (Leon V 7, Kedr. S. 375); als die Verschworenen den Kaiser im Schlafgemach nicht finden und sich aus Verzweiflung von der Mauer stürzen wollen, liest man bei beiden *κατακορμνίζειν*; die Aufklärung bringt *ἀνδράριον ἐκ τῆς γυναικωνίτιδος*; dann erwähnen beide den *κοκκοβαφῆ πῖλον* und das Gewand des Michael Maleinos, welches Nikephoros dem Prunkbette vorzieht; doch spricht Leon davon zu Anfang, als von einem Zeichen der Stimmung des Kaisers, Kedrenos erst im Augenblick des Eindringens der Mörder. Ähnlich im Wortlaut ist sodann die Schilderung der Mißhandlungen:

Leon V, 7.

Kedrenos 376.

*διυπνισθέντα δὲ τοῦτον καὶ τὴν ἐξυπνισθέντα δὲ καὶ τῆς δεξιᾶς  
κεφαλὴν ἐπ' ἀγκῶνος ἐρείσαντα . . . χειρὸς τὸν ἀγκῶνα τῇ γῇ προσε-  
ρείσαντα . . .*



und etwas weiter unten:

ὁ δὲ Ἰωάννης ἐπὶ τῆς βασιλικῆς πρὸς τὸν Τζιμισκῆν ἐπὶ τῆς βασι-  
καθίσας στρωμνῆς . . . λικῆς καθίσαντα κλίνης . . .

Das bei Leon stehende Wort *στρωμνῆ* wendet Kedrenos kurz vorher in anderer Verbindung an. Endlich ist noch der Ausruf *κύριε ἐλέησον* zu erwähnen. Dies sind die einzigen Belege, auf welche sich hier Hase mit seinem *ad verbum convenit* beziehen kann. Es sind ganz vereinzelte Redewendungen, die sich zudem meist auf so spezielle Dinge beziehen, daß den wenig sprachgewaltigen Autoren schwerlich eine große Auswahl zu Gebote stand. Sie können daher eine Abhängigkeit der Chronisten von Leon nicht erweisen. Dagegen spricht zunächst, daß der zweite Warnungsbrief, den beide in direkter Rede, d. h., wie der Leser glauben soll, wörtlich wiedergeben, bei Leon (V 6) ganz anders lautet als bei Kedrenos (S. 377). Sodann ist Leon viel ausführlicher, und es fehlt auch hier nicht an Abweichungen in den Einzelheiten, besonders solchen, die ihrer Natur nach nicht sicher überliefert sein konnten. Der erste Warnungsbrief wird nach Leon (V 5) von einem Mönche, der nachher nicht wiederzufinden war, dem Kaiser übergeben, nach Kedrenos (377) von unbekannter Hand in das Schlafgemach des Kaisers geworfen. Trotz seiner sonstigen Kürze ist Kedrenos weitläufiger in seinen Betrachtungen über die unvollkommene Wirkung des zweiten Warnungsbriefes (S. 377). — Das alles schlosse nun noch nicht aus, daß der Chronist den Leon exzerpiert hätte. Doch ist dies deshalb unwahrscheinlich, weil er auch das, was er mit ihm gemeinsam hat, in verschiedener Anordnung bringt. Er disponiert folgendermaßen:

- 1) Theophano läßt den Tzimiskes in die Burg.
- 2) Verzweiflung der Verschworenen, als sie das kaiserliche Gemach leer finden.
- 3) Die Ermordung.
- 4) Erster } Warnungsbrief.
- 5) Zweiter }
- 6) Ihre geringe Wirkung.

Die Reihenfolge dieser Teile ist bei Leon 4, 1, 5, 6, 2, 3. Warum sollte sich der Chronist die Arbeit so schwer gemacht haben?

Im Folgenden übergangen wir kleinere Abweichungen. Dem Kedrenos (S. 380 f.) ist die Nachricht von einem späteren Fluchtversuche der Theophano und der gleichzeitigen Verbannung ihrer Mutter eigentümlich. — Bei der Neubesetzung des Stuhles von Antiochia (Leon VI 7, Kedr. 381) macht Hase S. 459 die Anmerkung: „Haec et sequentia ex Leone transtulit Scylitza, in Chronicon ms., unde exscripsit partim Cedrenus“. Gleichlautend sind aber nur die technischen

Ausdrücke *χηρέω* und *ἀνέδοξαις*. Dem Leon eigentümlich ist die Angabe über den Tod des früheren Patriarchen und Genaueres über die Askese und Bildung Theodors, dem Kedrenos die an die Weissagung künftiger Herrschaft geknüpfte Warnung vor Übereilung und das Auftreten Theodors gegen die Manichäer. — Bei der Neubesetzung des Patriarchats in Konstantinopel beschreibt Leon (VI 6 f.) mit großer Umständlichkeit das Konzil, während Kedrenos (S. 382) eine genauere Zeitangabe für den Tod Polyeukts bringt. — Sodann berichtet Leon (VI 8 ff.) von der Beseitigung der Hungersnot, der Herkunft der Bulgaren, den Forderungen der Russen und der Stiftung der Truppe der *ἀθάνατοι*, während Kedrenos (S. 381 ff.) genauere Angaben über den siegreichen Feldzug des Eunuchen Nikolaos in Asien macht.

Beim ersten Feldzuge gegen die Russen kommandiert nach Leon (VI 11 ff.) neben Bardas Skleros auch der Eunuch Petros, von dem (c. 11) eine frühere Heldenthat eingeflochten wird.<sup>1)</sup> Leon berichtet nur von einer Schlacht, Kedrenos (S. 383 ff.) von zweien. Auch im Strategischen und in der Beschreibung der Einzelkämpfe finden sich große Abweichungen. Bei Leon (c. 12) führt ein Skythe einen Schlag nach Bardas, der aber fehl geht. Konstantin zielt auf den Feind, trifft aber nur dessen Pferd und erlegt dann den Gestürzten. Die Flucht der Feinde wird erst allgemein, als Skleros einen ihrer Führer, der die Seinen ermuntert, bis zum Gürtel spaltet. Bei Kedrenos (S. 387 f.) wird die Entscheidung dadurch herbeigeführt, daß Skleros einen Feind, der einen mißlungenen Schlag nach ihm geführt hat, spaltet.<sup>2)</sup> Konstantins Kampf findet mit denselben Einzelheiten wie bei Leon, doch gegen einen anderen Russen statt. Diese Schilderungen sind also zwar eng mit einander verwandt, weil bei beiden dieselbe mündliche Überlieferung zu Grunde liegt, aber doch verschieden, und gerade deshalb können sie nicht litterarisch von einander abhängig sein. Man begreift nicht, wie Hase (S. 466) trotz dieser Verschiedenheiten, die ihm selbst keineswegs entgingen, von einer Übereinstimmung *paene ad verbum* sprechen konnte. Der einzige gemeinsame Ausdruck ist *περι(παρ)ολισθήσαντος* (Leon VI 10, Kedrenos S. 387).

1) Büdinger, Mittelgr. Volksepos (Leipzig 1896) S. 19 ff., u. Lübke, Neugr. Volks- u. Liebeslieder (Berlin 1895) S. 273, identifizierten ihn mit dem in dem Liede vom Sohne des Andronikos genannten Petros Phokas. Auch Du Cange, Fam. Byz. p. 151, führt einen Petros Phokas auf. Doch ist von einem solchen an den von Du Cange und Büdinger angezogenen Stellen nie die Rede, sondern immer nur von einem Eunuchen unfreier Abkunft (*δοῦλον*). Die Identifikation desselben mit dem Petrotrachilos des Liedes hat viel für sich, ein Petros Phokas dagegen ist bisher nicht nachgewiesen.

2) Zonaras S. 95 läßt auch noch die beiden Hälften herabfallen.

Den Aufstand des Bardas Phokas erzählt Leon (VII 1—6) wieder viel ausführlicher als Kedrenos (S. 388 ff.), doch erfahren wir von ihm nicht, daß dem Leon und Nikephoros die Blendung diesmal noch erlassen wurde (VII 2, Kedr. S. 389). Auch nennt er den Zufluchtsort des Bardas anders als der Chronist (Leon VII 6 *Τυράννων φρούριον*, Kedr. S. 390 *Τυροπολίον*). Leon berichtet ferner, daß dem Prätendenten plötzlich seine Purpurschuhe schwarz erschienen seien, und nennt die von seinem Mißgeschick herrührenden Ortsnamen *Βαρδάηττα* und *Τυφλοβιβάρια* (VII 6). Kedrenos dagegen ist ausführlicher in der Erzählung vom Tode des Konstantin Charon (S. 391), dessen Namen Leon (VII 8) nicht nennt. Auch die von Leon hier eingeschobene Episode vom älteren Leon Phokas (VII 7) entspricht nicht genau der betreffenden Stelle des Kedrenos (S. 286 f.). Dieser giebt dort noch einen andern Grund für die plötzliche Panik im byzantinischen Heere an und hat nicht die Wendung Leons, welche wegen ihrer Ähnlichkeit mit einer Stelle des Luitprand zu der Vermutung Anlaß gegeben hat, daß sie von beiden einem Volksliede über die Bulgarenschlacht entnommen sei (vgl. S. Müller, Unters. z. mittl. Gesch. I S. 43 ff.). Neben diesen Abweichungen hat es wenig zu bedeuten, daß bei Leon und Kedrenos in der nächtlichen Halluzination des Phokas (VII 5, S. 390) die Worte *ἀλύειν* und *περαιτέρω* wiederkehren und daß dieser bei beiden (VII 8, S. 391) gegen seinen Angreifer die *παρωρομένην κορύνην*<sup>1)</sup> schwingt. Sonstige Übereinstimmung an der ersteren Stelle beruht auf dem Psalmenzitat.

Nicht unwesentlich ist auch die Verschiedenheit beider Berichte über den entscheidenden Feldzug gegen die Russen. Besonders wird die Schlacht bei Peristhlaba so abweichend geschildert (Leon VIII 4, Kedr. S. 394 f.), daß auch Hase S. 476 hier auf Benutzung andrer Quellen neben Leon durch Kedrenos schließt. Doch ist der Abschnitt dafür nicht beweiskräftiger als zahlreiche andere. — Ist Kedrenos hier ausführlicher, so zeigt sich andererseits Leon über die Erstürmung von Peristhlaba genauer unterrichtet (Leon VIII 6, Kedr. S. 395 f.). Er nennt Namen und Herkunft dessen, der zuerst die Mauer ersteigt, während bei Kedrenos nur *στρατιώτης τις γεννάδας* auftritt, woraus Zonaras (S. 97) das noch farblosere *τινές* macht. Bei Leon liegt hier offenbar die Erzählung eines Augenzeugen zu Grunde, während Kedrenos nur Einzelheiten anführt, wie sie bei jedem derartigen Unternehmen vorkommen mußten. Seine Darstellung könnte ein Auszug aus Leon sein, doch fehlen wörtliche Anklänge. Allmählich wechselt dann wieder das gegenseitige Verhältnis. Leon VIII 10 und Kedr. S. 399 lesen wir *ἀγών . . . ἰσοπαλῆς*;

1) Dieselben Ausdrücke unten IX 6, S. 406.

andere Belege für Hases Bemerkung S. 477 E „sequentibus quaedam Scylitzes verbotenus sumpsit“ sind mir nicht aufgefallen, und wenn mit „plura expressit verbis diversis“ die genaue Übereinstimmung im Sachlichen behauptet werden soll, so ist dies nicht richtig. Denn neben zahlreichen Einzelheiten, die nur Leon berichtet, erfahren wir nur von Kedrenos (S. 398) den Namen des Führers der Vorhut, Theodor von Mistheia, und die Thatsache, daß der Kampf am Georgstage stattfand (S. 400). — Bei dem ersten Reiterangriff der Russen (Leon IX 1, Kedr. S. 481) weist Hase S. 482 auf den Anklang *τότε πρώτως φανέντες ἐπ' ἱππων ὀχούμενοι* bei Leon an Kedrenos' *τότε πρώτον φανέντες ἐπιπιοι* hin. Man könnte ebensogut behaupten, die Verschiedenheit des Ausdrucks bei einer so eigentümlichen Sache sei geeignet, die gegenseitige Unabhängigkeit darzuthun. Leon hat Genaueres über die Befestigung des byzantinischen Lagers, Kedrenos nennt die Befehlshaber der Abteilungen, gegen welche sich der Angriff der Feinde richtet, giebt die Verluste an und schildert das nächtliche Wehegeheul der Russen. Im nächsten Zusammenstoß (Leon IX 2, Kedr. S. 402) fällt nach beiden Sphagkelos (Kedr. Sphagellos). Dies führt bei Leon die Entscheidung herbei, während bei Kedrenos eine vom Kaiser angeordnete Umgehung die Russen in die Flucht treibt. Dann lesen wir nur bei Leon vom Heldenmut des Lalakon, nur bei Kedrenos (S. 402 f.) von der Kapitulation jenseits der Donau gelegener Kastele und einem erfolgreichen Verproviantierungsausfall der Russen. Über den letzten Aufstandsversuch des Leon Phokas (Leon IX 3 f., Kedr. S. 403 f.) geht zwar Kedrenos viel kürzer hinweg, nennt aber dennoch neben dem Drungarios Leon auch noch den *χαίκτωρ* Basileios als Unterdrücker des Putsches. Die Verschiedenheit in der Angabe des Verbannungsortes ist auch Hase (S. 484) aufgefallen. — Nur bei Kedrenos (S. 404) lesen wir sodann von der Auffindung eines Reliefs mit loyaler Inschrift im Garten eines Senators.

Beim Tode des Johannes Kurkuas (Leon IX 5, Kedr. S. 405) ist dem Leon die Angabe eigentümlich, daß Kurkuas betrunken gewesen sei und daß ihn die gerechte Strafe für seine frühere Kirchenplünderung getroffen habe. Wie sollte Kedrenos, wenn er den Leon benutzt hätte, sich eine so erbauliche Einzelheit haben entgehen lassen? Dagegen kann nicht in Betracht kommen, daß beide *κρουνογεῖν* brauchen.

Wir übergangen zunächst das Gefecht, welches in dem Zweikampf zwischen Anemas und Ikmor gipfelt, da wir hierauf unten näher eingehen müssen. In dem Kriegsrate der Russen, welcher der letzten Schlacht vorausgeht (Leon IX 8, Kedr. S. 407) finde ich an gleichlautenden Ausdrücken nur *συνεβούλευον* und *κλέψαι*. Kedrenos schildert aus-

fürlicher die Notlage der Feinde, während Leon vom Glauben der Russen über das Leben nach dem Tode erzählt und das Datum der nun folgenden Schlacht angiebt. In dieser selbst (Leon IX 8 ff., Kedr. S. 408 ff.) entsprechen sich die Einzelheiten beider Berichte ziemlich genau, doch werden sie in ganz verschiedener Reihenfolge und Verknüpfung angeführt. Die Anordnung ist:

## Leon.

1. Ausfall.
2. Tod des Anemas.
3. Neuer Angriff des Kaisers selbst.
4. Unwetter.
5. Eingreifen des heiligen Theodor.
6. Umgebungsbewegung des Skleros.
7. Persönliche Gefahr Svaetoslavs.

## Kedrenos.

1. Ausfall.
2. Tränkung des Heeres.
3. Gefahr Theodors von Mistheia.
4. Herausforderung Svaetoslavs durch den Kaiser.
5. Skleros zur Überflügelung, Romanos und Petros zum Frontangriff entsandt.
6. Tod des Anemas.
7. Unwetter.
8. Eingreifen des heiligen Theodor.

Von diesen Punkten sind 2, 3 und 4 dem Kedrenos eigentümlich; Nr. 3 handelt wie S. 398 von einer bei Leon nicht genannten Persönlichkeit; Nr. 5 entspricht Nr. 6 bei Leon, ist aber eingehender; Nr. 7 des Leon fehlt bei Kedrenos; Nr. 2 und 5 des Leon sind von Kedrenos wirkungsvoll an den Schluss des Ganzen gerückt. Als Anklänge könnten Kedrenos' Worte beim letzten Kampfe des Anemas: *οὐ μὴν γε ἀναιρεῖ* und Leons: *οὐ μὴν κατακτείνει*, sowie nachher die Verba *ἐπαρκεῖν* und *κυκλοῦν* angeführt werden; doch ist zu bemerken, daß Anemas bei Leon *κατὰ τῆς κλειδός*, bei Kedrenos *κατὰ μέσῃν τὴν κεφαλὴν* schlägt. Nachher beim Eingreifen des heiligen Theodor sagt Leon (c. 10): *συνεπάραιτε φάλαγγας*, Kedrenos (S. 411): *διαταράσσων φάλαγγας*. Auch die Bitte der heiligen Jungfrau an Theodor, dem Tzimiskes zu Hilfe zu eilen, zeigt beiderseits dieselben Ausdrücke, aber trotz der direkten Rede keine wörtliche Übereinstimmung. — Beim Friedensschlusse endlich ist dem Leon (c. 11) eine genaue Beschreibung Svaetoslavs eigentümlich, dem Kedrenos (S. 412) die Angabe von der Gesandtschaft des Kaisers an die Patzinaken mit dem Namen des Gesandten.

Auch über die letzte Zeit des Tzimiskes ist Leon (X) viel genauer unterrichtet als Kedrenos. Er berichtet über zwei (c. 1 f. u. 4), Kedrenos nur über einen Feldzug in Asien, er ist, auch abgesehen von den Exkursen, ausführlicher bei der Erscheinung des Kometen (c. 6), macht genauere Angaben über die gegen den Patriarchen Basileios erhobenen

Anklagen (c. 2), nennt in Asien andere Ortsnamen als Kedrenos (S. 414 f.), bezeichnet genau den Ort, wo dem Kaiser das Gift beigebracht wurde (c. 11) und schildert endlich sehr eingehend die letzten Stunden desselben. Dagegen hat Kedrenos (S. 413 f.) allein die Angabe über eine Änderung in der Münzprägung.

So unwahrscheinlich es endlich an sich ist, daß Leon den Chronisten als Quelle für Ereignisse gedient habe, die sie in ganz anderem Zusammenhange berichten als er, so haben wir doch auch die im zehnten Buche eingeflochtenen Episoden aus späterer Zeit mit den entsprechenden Abschnitten des Kedrenos verglichen. Von diesen ist der Aufstand des Bardas Skleros (Leon X 7, Kedr. S. 418 ff.) bei Kedrenos viel ausführlicher dargestellt. Über den Grund der Niederlage Basileios' II in Bulgarien, bei der Leon selbst zugegen war, weichen die beiderseitigen Angaben weit von einander ab (Leon X 8, Kedr. S. 436 f.). Endlich wird Bardas bei Leon (X 9) durch einen Schwerthieb getötet, während Kedrenos (S. 445) ausdrücklich bemerkt, daß keine Wunde an seinem Körper gefunden wurde, wodurch dann das Gerücht von seiner Vergiftung entstand.

Wir haben es einer Autorität wie Hase gegenüber für notwendig erachtet, in allen Einzelheiten den Beweis anzutreten, daß die Darstellung Leons dem Skylitzes-Kedrenos nicht vorgelegen hat. Nur den Zweikampf des Anemas und Ikmor (Leon IX 6, Kedr. S. 405 f.) haben wir vorläufig beiseite gelassen. Ein Gegner unsrer Ansicht könnte sich auf diesen Abschnitt am meisten berufen, um die Abhängigkeit der Chronisten von Leon darzuthun, und Hase bemerkt daher auch S. 484: „Sequentia de certamine singulari inter Aneman et Icmorem paene ad verbum ex Leone exscripsit Scylitzes, ex Scylitza Cedrenus.“ Wir stellen die wichtigsten Parallelstellen einander gegenüber:

## Leon.

*ιδὼν Ἀνεμᾶς, ὁ τῶν βασιλικῶν  
σωματοφυλάκων εἰς καὶ τοῦ τῶν  
Κρητῶν υἱὸς ἀρχηγοῦ, . . . . . τὸ  
παρηωρημένον<sup>1)</sup> ξίφος ἐλκύσας καὶ  
τὸν ἵππον τῇδε ἀκκέϊσε παρεξελά-  
σας τοῖς τε μύσῃ καταικίσας κατὰ  
τοῦ Ἰκμορος ἔεται . . . . . ἡ δὲ  
τοῦ Σκύθου κεφαλὴ σὺν τῇ δεξιᾷ  
ἐκμηθεῖσα χειρὶ πρὸς τοῦδαφος  
ἀπηράττετο.*

## Kedrenos.

*τοῦτον ἰδὼν Ἀνεμᾶς ὁ τῶν Κρη-  
τῶν τοῦ βασιλέως υἱὸς τοῦ Κουρου-  
πᾶ, εἰς ὧν τῶν βασιλικῶν σωμα-  
τοφυλάκων, . . . καὶ τὸν ἵππον τῇδε  
ἀκκέϊσε παρακινήσας . . . τὸ παρη-  
ωρημένον τῷ μηρῷ αὐτοῦ ξίφος  
σπασάμενος ἵνα κατὰ τοῦ Σκύθου  
. . . . . ὥς συμβῆναι τὴν κεφαλὴν  
σὺν τῇ δεξιᾷ χειρὶ ἐκκοπεῖσαν πε-  
σεῖν εἰς τὸ ἔδαφος.*

1) Derselbe Ausdruck Leon VII 5, Kedr. S. 321.

Beim Tode des Anemas (Leon IX 8, Kedr. S. 410) kehren dann beiderseits dieselben Wendungen wieder:

Leon.

Kedrenos.

τὸν ἱππὸν παρεξέλασας (εἰδι- τῇδε καὶ κεῖσε τὸν ἱππὸν μετα-  
σμένον γὰρ ἦν αὐτῷ τοῦτο δοῶν) κινήσας,

ohne daß dort eine nahe Verwandtschaft zu erkennen wäre (s. o.). Es ist nun zwar schon einige Male darauf hingewiesen worden, daß die Übereinstimmung einzelner Ausdrücke, besonders technischer (ταινιόω, χηρεύω) oder solcher, die für ganz spezielle Dinge kaum zu vermeiden waren, keine Benutzung des einen Schriftstellers durch den andern beweist. Auch beim Zweikampf des Anemas und Ikmor würden wir kein Bedenken tragen, mit Hinweis auf die Schritt für Schritt nachgewiesene Verschiedenheit der beiderseitigen Darstellungen jede Abhängigkeit des Chronisten von Leon in Abrede zu stellen und die Anklänge im Wortlaut für eine Folge davon zu erklären, daß gerade hier sich in der Überlieferung ein ungewöhnlich lebendiges Bild der Einzelheiten erhalten hatte, welches den verschiedenen Darstellern ganz naturgemäß die gleichen Ausdrücke in die Feder gab. Wem aber diese Erklärung nicht annehmbar erscheint, dem bietet sich noch eine andere Möglichkeit. Büdinger nämlich hat in seiner oben zitierten Schrift, so anfechtbar seine Ausführungen im einzelnen sein mögen<sup>1)</sup>, nachgewiesen, daß die Heldenthaten des Russenkrieges im Volksgesange fortlebten, und von S. Müller a. a. O. wird mit großer Wahrscheinlichkeit ein Anklang in einer Stelle Luitprands an eine solche des Leon Diakonos als Reminiszenz an ein Volkslied erklärt. Ebenso könnte ein Lied vom Zweikampf des Anemas und Ikmor im Umlauf gewesen sein, und so wenig Ahnung Leute wie Leon Diakonos und Skylitzes von dem Werte solcher Erzeugnisse als Geschichtsquellen haben mochten, konnten ihnen doch die Redewendungen in die Feder geflossen sein.

Wir müssen es Kundigeren überlassen, dieser Spur nachzugehen. Für unseren Zweck genügt es, auch für diese Stelle die Benutzung Leons durch den Chronisten in Abrede stellen zu dürfen, ohne den Vorwurf zu gewärtigen, einen gewichtigen Gegengrund unbeachtet gelassen zu haben.

Ist nun aber der Beweis erbracht, daß eine Abhängigkeit der Chronisten von Leon weder in der sprachlichen Form, noch im Inhalt besteht, so bestätigt sich dadurch auch unsere oben ausgesprochene Vermutung über die Natur der beiden im Skylitzestexte der Hs C stehenden Schlufscharakteristiken der Kaiser. Es sind Zusätze eines Lesers, der außer dem Leon Diakonos noch andere Quellen benutzte.

1) S. o. über den Eunuchen Petros und Petros Phokas.

Das Ergebnis ist, daß wir bei Leon und den Chronisten, deren einziger primärer Vertreter (abgesehen von wenigen Stellen des Zonaras) für uns der Kedrenostext ist, zwei von einander ganz unabhängige Darstellungen der Zeit von 959—976 besitzen. Es ist höchst wahrscheinlich, daß Skylitzes, wie Hirsch (S. 278, 294, 298) vermutete, eine zeitgenössische Quelle benutzt hat. Diese zeigt sich in manchen Einzelheiten, besonders über Personalien, genauer unterrichtet als Leon, der sonst im allgemeinen ausführlicher ist. In der Geschichte des Nikephoros tritt ein merklicher Unterschied der Tendenz hervor. Leon ist ein Verehrer des großen Kriegsfürsten, während der Chronist ihn besonders da abfällig beurteilt, wo moralische oder kirchliche Grundsätze und Interessen ins Spiel kommen. Im übrigen lassen sich die vielfach entgegengesetzten Angaben nicht aus einer gemeinsamen Ursache erklären. Es sind eben zwei ganz verschiedene Versuche, den überreichen Überlieferungstoff, der aus dieser Zeit vorlag, zu bewältigen. Daß dieser auch damit noch nicht erschöpft war, beweisen die völlig selbständigen Angaben, welche Michael Attaliates, der letzte Fortsetzer des Theophanes, der sogenannte Julius Polydeukes, Theodosios Diakonos und die in Hases Kommentar erwähnten *Inedita* machen. Die Geschichtsforschung ist nicht in der Lage, eine der beiden Hauptquellen grundsätzlich zu bevorzugen, sondern muß die Entscheidung von Fall zu Fall treffen. Doch sind dann nur zwei Zeugen, nicht vier oder gar sieben zu vernehmen.

Berlin.

G. Wartenberg.



## Skylitzès et Nicéphore Phocas.

M. Wartenberg a cru pouvoir prouver (*Byz. Zeitschr.* 1895 t. IV p. 478 et seq.) que Skylitzès n'a jamais accusé Nicéphore Phocas d'avoir profité d'une famine pour doubler le prix du blé et réaliser ainsi de beaux bénéfices. D'après lui, cette accusation n'aurait pas existé dans le texte de Skylitzès, elle serait le résultat d'une erreur dans la traduction de Gabius; en réalité, Nicéphore aurait diminué le blé de moitié, mais le peuple aurait trouvé cette conduite indigne de celle qu'avait tenue en pareil cas Basile le Macédonien et c'est l'écho de ces récriminations que nous trouverions dans les auteurs. Nicéphore n'aurait pas été le féroce agioteur de la traduction de Gabius, mais, d'autre part, sa charité trop parcimonieuse n'aurait pas satisfait ses sujets. — M. W. prend, à l'appui de sa thèse, dans Cédrenus (éd. Bonn t. II p. 373), dans Zonaras (éd. Dindorf liv. XVI, ch. 28 p. 88), dans Glycas (éd. Bonn p. 570) et dans Manassès (pour ces deux derniers M. W. ne donne pas de référence), des citations qui semblent convaincantes. Mais elles sont beaucoup trop courtes; si on les complète, on s'aperçoit que plusieurs d'entre elles changent tout à fait de sens.

Au lieu des deux lignes que M. W. prend dans Cédrenus, il fallait rappeler ce qui précède et dire que Cédrenus, après avoir expliqué comment la famine eut lieu, continue ainsi (t. II p. 372/3): *καὶ δέον τὸν βασιλέα τῆς τῶν ὑπηκόων φροντίσαι σωτηρίας, ὃ δὲ τὸν βασιλικὸν σῆτον γλίσχρως πωλῶν, καὶ καταπραγματευόμενος τὴν συμφορὰν τῶν ὑπὸ χειρᾶ, ἡῦχει ὥς τι μέγα κατωρθωκὸς ὅτι μολίου τῷ νομίσματι πιπρασκομένου αὐτὸς δύο πωλεῖσθαι τοῦτον ἐπέταξε.* Sans doute l'amphibologie causée par l'emploi simultané de *δύο* et de *τοῦτον* est réelle, et M. W. a raison de la signaler, mais il est évident, d'après le texte entier, que Cédrenus accuse Nicéphore d'avoir mieux aimé faire des bénéfices que soulager son peuple, et l'on est tenté, comme le remarque M. W. lui-même, de remplacer *δύο* par *δυοῖν*. Cependant il se décide pour un sens tout à fait contraire *δύο πωλεῖσθαι τοῦτον* à cause de ce passage de Zonaras (l. XVI, ch. 28 p. 88 éd. Dindorf):

ἀλλ' ἀνῶν μᾶλλον ὥς εὐεργετῶν τὸ ὑπήκοον, ὅτι δύο μεδίμνους ἐπίπρασκε τῷ νομίσματι. Mais pourquoi M. W. n'a-t-il pas cité le commencement de la phrase? καὶ γέγρονε λιμὸς ἰσχυρὸς ὃν εἰς οἰκείον κέρδος ὁ Νικηφόρος μετήνεγκε, τιμιουλκῶν τὸν σίτον καὶ πολλοῦ τοῦτον ἀποδιδόμενος τοῖς λιμῶντι, μηδὲ φροντίζων ὅτι δημοκατάρατος ἦν ἀλλ' ἀνῶν etc. Il n'y a pas de doute possible, pour Zonaras, Nicéphore, en donnant deux mesures de blé pour une pièce d'or, ne faisait pas une concession, il gagnait de l'argent, τιμιουλκῶν il en augmentait le prix (*Etienne* ad v. traduit par 'pretium augeo'). Il se peut que Zonaras ait inventé les chiffres, ou qu'il les ait pris ailleurs que dans Skylitzès ou dans Cédrenus, ou simplement qu'il les ait mal copiés; mais du texte complet il ressort sans contestation possible que, pour Zonaras comme pour ses prédécesseurs, Nicéphore a augmenté le prix du blé. Cedréus (éd. Bonn t. II, p. 374, l. 9 et seq.) et Zonaras (éd. Dindorf liv. XVI, ch. 28 p. 89) racontent d'ailleurs une anecdote qui prouve nettement comment il faut corriger le texte ambigu de l'un et comprendre celui de l'autre. D'après eux un vieux soldat, que l'empereur trouvait trop faible pour le service des armes, lui aurait répondu qu'au contraire ses forces avaient augmenté avec l'âge, puisqu'il portait maintenant une charge de blé achetée deux pièces d'or tandis qu'autrefois il succombait presque sous un poids de blé qui n'en coûtait qu'une.<sup>1)</sup> Nous sommes donc bien sûrs que, sous Nicéphore, le prix du blé avait doublé au lieu de diminuer de moitié. — Les textes de Glycas et de Manassès sont les seuls appuis de la thèse de M. W. qui a contre elle Cédrenus et Zonaras aussi bien que la traduction de Gabius. Pour qui connaît la valeur respective de ces divers auteurs l'accord des trois plus anciens contre Glycas et Manassès serait une preuve suffisante que M. W. s'est trompé s'il n'y en avait pas une encore plus forte à invoquer contre sa thèse.

Il dit n'avoir pas trouvé trace de cette accusation dans Léon Diacre (Byz. Z. IV 478, l. 8 au bas). Et cependant celui-ci, déplorant la conduite de Léon, frère de Nicéphore, dit (hist. IV, 6 p. 64 éd. Bonn): σιτοδείαν εἰργάσατο καὶ σπάνιν τῶν ἀναγκαίων ἀφιλάνθρωπον. ὀλίγου γὰρ τὸν σίτον ὠνούμενος ἀπεδίδου πολλοῦ. καὶ ψιθυρισμὸς ἀνὰ τὸ ἄστυ ἐχώρει, καταβόωντων τῶν ἀστικῶν, εἰ τὰς τοῦ κοινοῦ συμφορὰς ἴδια κέρδη ποιήσειεν τῶν ἀνταδέλφων ἢ ξυνωρίς, ἐς τὴν κερδαίνουσαν

1) Zonaras, l. c.: πολλὸν δυνατώτερος νῦν εἰμι ἢ ὅτε ἡμαῖον, δέσποτα· τότε γὰρ οὐδ' ἡμίσεος ἂν ἐπωμισάμην σίτον νομίσματος, νῦν δὲ ὄξον καὶ δύο νομισμάτων σίτον ἐπὶ τῶν ὥμων ἄρῳ. — Cédrenus, l. c.: ὅτι περ τὸν τοῦ νομίσματος σίτον πρότερον δυεῖν ἡμιόνους ἐπιφορτίζων, ἐπὶ τῆς σῆς βασιλείας δύο νυμισμάτων σίτον ἀβαρῶς ἐπὶ τῶν ὥμων φέρω.

συνωθοῦσα πῆραν τὰ τῶν πολλῶν. Ici, comme dans les chroniqueurs que nous avons cités, l'empereur et son frère sont accusés par le peuple d'avoir contribué à l'affamer. Seulement, tandis que les écrivains hostiles à Nicéphore lui ont attribué le plus fâcheux rôle dans cet agiotage<sup>1)</sup>, nous voyons Léon Diacre, toujours favorable à Nicéphore, avancer timidement que ce souverain a été la victime de la mauvaise réputation de son frère. Le fait est que, si Léon Diacre a cru nécessaire de parler des rumeurs qui couraient contre Nicéphore, c'est qu'elles étaient assez fortes pour qu'il n'ait pas osé s'en taire. Voilà comment son témoignage s'accorde avec celui des écrivains postérieurs. Il semble même qu'il ait été pour cette accusation contre Nicéphore la source de Zonaras. Celui-ci en effet n'a pas employé en cet endroit les mêmes termes que Cédrenus, son modèle ordinaire; des expressions comme οἰκεῖον κέρδος, πολλοῦ τοῦτον ἀποδιδόμενος, qui se trouvent dans Léon Diacre, feraient croire au contraire qu'il avait cet auteur sous les yeux en écrivant ce passage. Quoi qu'il en soit, nous avons bien trouvé dans Léon Diacre une trace de l'accusation portée contre Nicéphore; si affaiblie qu'elle soit, elle n'en a pas moins une grande valeur à cause des sentiments ordinaires de Léon Diacre envers ce souverain.

Un autre contemporain de Nicéphore s'est d'ailleurs chargé de nous édifier complètement sur la question: la *Legatio* de Luitprand contient un texte qui ne permet plus de soutenir la thèse de M. W. Selon Luitprand (*Legatio*, éd. Bonn p. 362; — Migne, Patrol. lat., t. 136 p. 927, A et B) l'empereur a accaparé à vil prix et par force le blé qui avait mûri dans l'empire, puis il a conduit dans un pays sans provisions une armée qui a dû lui acheter le blé deux fois plus qu'il ne l'avait payé, c'est-à-dire deux pièces d'or au lieu d'une. Or Luitprand a écrit l'année même où les événements se passent (*Legatio*, éd. Bonn p. 371), il est exactement renseigné et, s'il hait Nicéphore, son hostilité contre lui se traduit plutôt par l'exagération des reproches que par des calomnies (cf. l'introduction de *Schlumberger, Nicéphore Phocas*, Paris 1890). Comme Léon Diacre, Skylitzès et Cédrenus, il montre l'empereur faisant des bénéfices au détriment du peuple; mais est-il vrai, comme il l'affirme, que Nicéphore, en accaparant le blé, ait aidé à l'apparition de la famine? Cette accusation n'est formulée nettement nulle part ailleurs et c'est peut-être la haine qui l'a inspirée à Luitprand. Mais il est hors de doute que l'armée eut beaucoup à souffrir de la rapacité impériale. Nous pouvons en croire Luitprand (l. c.), Cédrenus

1) Ainsi Zonaras l. c,

(éd. Bonn t. II, p. 374, l. 9 et seq) et Zonaras (éd. Dindorf liv. XVI, ch. 28 p. 89). L'anecdote du vieux soldat, racontée par ces deux derniers, est sans doute embellie par eux; elle n'en est pas moins la dernière trace dans le souvenir populaire de ce fait que c'est surtout aux soldats que Nicéphore avait vendu son blé coûteux. Nos textes ne nous disent pas nettement<sup>1)</sup> si c'est l'empereur lui-même qui, par un acte spécial, a doublé le prix du blé; mais ils nous prouvent qu'il a profité de ce cours et qu'il l'a maintenu. Toutefois nous n'irons pas jusqu'à dire avec Luitprand qu'il ne songeait qu'à son profit personnel; mais il n'y a pas eu de sa part, comme le croit M. W., un acte de charité jugé insuffisant par le peuple. Pour subvenir à des guerres continuelles, Nicéphore n'avait qu'une caisse toujours vide (Léon Diacre l. c.); il ne pouvait pas se montrer généreux; il est même probable qu'il n'en eut pas l'idée et qu'il ne fut pas autrement fâché d'un état de choses, fortuit à coup sûr, mais qui assurait à l'État des revenus si opportuns.

Quoi qu'il en soit, de l'accord d'auteurs aussi différents d'esprit et d'époque que Luitprand, Léon Diacre, Cédrenus et Zonaras, on est en droit de conclure: 1° que la traduction de Gabius n'a pas altéré le sens du texte grec de Skylitzès; 2° qu'il est impossible de disculper Nicéphore du reproche d'avoir fait sur les blés, pour remplir sa caisse nécessaire, un bénéfice peu compatible avec les obligations et la dignité impériales.

Rome, 1896.

J. Laurent.

1) On ne peut pas conclure en effet du *τιμιολογῶν* de Zonaras que Nicéphore ait été le premier à augmenter le prix du blé.

## Über einige Quellen des Zonaras.

### II.

In unserem ersten Artikel haben wir in der Synopsis eine wichtige Quelle des Zonaras kennen gelernt und mit ihrer und des Synkellos Hilfe in den Biographien von Alexander Severus bis Carinus die Hauptquelle des Zonaras, die Leoquelle, auszuschneiden gesucht. Mit der Geschichte Diocletians und seiner Nachfolger ändern sich die Quellenverhältnisse insofern, als Synkellos, der vor Diocletian schließt, ausscheidet und neue Quellen eintreten, welche die wichtige Leoquelle verdecken. Zunächst begegnet uns Theophanes. Er ist in der Biographie Diocletians stark benutzt, verschwindet aber dann fast vollständig und tritt erst wieder unter Marcian bedeutsamer hervor. Hätten sich nun bei Zonaras die Quellenverhältnisse nur in der Weise geändert, daß Theophanes an die Stelle des Synkellos getreten wäre, so würden wir, da uns Theophanes ebenso bekannt ist wie Synkellos, die Leoquelle in derselben Weise ausscheiden können wie bisher. Dies ist aber nicht der Fall. Zonaras hat weiterhin außer der Leoquelle, der Synopsis und Theophanes noch eine vierte Quelle benutzt, sodaß sich der Stoff, der nicht aus Theophanes und der Synopsis belegt werden kann, auf zwei uns nicht erhaltene Werke verteilt, auf die Leoquelle und eine andere Quelle, die ihr an Wert nicht viel nachgestanden hat. Diese letztere nachzuweisen und ihren Inhalt und Umfang, soweit es möglich ist, zu erschließen, ist die Hauptaufgabe dieses zweiten Artikels.

Den Nachweis ihrer Existenz gewinnen wir zunächst aus einigen Doppelrelationen, deren Wert für die Erschließung der von Zonaras benutzten Quellen schon genügend hervorgetreten ist. Es läßt sich zwar nicht leugnen, daß Zonaras einige Doppelrelationen schon in seinen Quellen vorgefunden hat, so z. B. Zon. S. 166, 8/16 = Theoph. 11, 13/9 und S. 256, 18 = Theoph. 125, 1/2, aber das sind nur Ausnahmen; in der Regel hat sie Zonaras selbst aus abweichenden Angaben seiner Quellen zusammengestellt, wie die sämtlichen bisher be-

sprochenen Doppelrelationen deutlich gezeigt haben. Wenn wir nun weiterhin an solchen Stellen, wo über denselben Gegenstand zwei Versionen berichtet werden, keine bei Theophanes und in der Synopsis finden, wohl aber die eine aus der Leoquelle belegen können, so muß die andere Version die Benutzung einer vierten Quelle beweisen und zugleich zur Bestimmung des Wertes dieser Quelle dienen. Solcher Doppelrelationen erwähne ich hier zunächst zwei.

1) Über den Sturz und den Tod des Kaisers Constans berichtet Zonaras 191, 22 folgendes: Magnentius erscheint während eines Gelages, das er in Augustodunum zur Feier seines Geburtstages veranstaltet hat, im Kaiserschmuck und gewinnt die Anwesenden für seine verräterischen Absichten. Damit sein Anschlag nicht ruchbar werde, läßt er die Thore der Stadt besetzen und giebt den Wächtern Befehl niemanden hinaus-, jeden hereinzulassen, zugleich entsendet er Leute zur Ermordung des Kaisers, der sich auf der Jagd befindet. *παρὰ τὸν Ῥοδανὸν τοίνυν ποταμὸν οἱ παρὰ Μαγνηντίου σταλέντες γενόμενοι μετὰ τὴν θήραν ὑπνώττοντα τὸν Κώνσταντα διεχρήσαντο, καὶ τοὺς ἐκεῖνῳ δὲ συνόντας ὀλίγους ὄντας ἀπέκτειναν.* Diese Version findet sich auch bei Leo 298, 8 (ThM 65, Kedr. fehlt): *Μαγνέντιος τύραννος ἐν Γαλλίαις ἀναφανείς ἀνείλε μετὰ θήραν Κώνσταν ὕπνῳ κατεχόμενον.*

An diesen aus der Leoquelle stammenden Bericht schließt Zonaras 192, 22 einen anderen, ganz abweichenden. Der Kaiser erhält Kunde von dem Abfall des Magnentius; da die Seinigen ihn verlassen, sucht er Zuflucht in einem Tempel, wird aber von den Verfolgern herausgeholt und getötet. Damit erfüllte sich eine alte Prophezeiung. In der Geburtsstunde des Kaisers hatten Astrologen verkündet, er werde in den Armen seiner Mutter sterben. Constans hatte sich nach dem Tode seiner Mutter darüber lustig gemacht, aber der Schicksalsspruch ging doch in Erfüllung. *ἐν γὰρ πολίχνῃ Ἑλένῃ, καλουμένη εἰς ὄνομα τῆς βασιλίσσης ἐκείνης, ὁ Κώνστας ἀνήρητο.* Diese Überlieferung bieten Zosimus II 42, Victors Epitome und Eutrop X 9, aber das Horoskop und seine Erfüllung kennen sie nicht. Eutrop meldet nur: obiit haud longe ab Hispaniis in castro, cui Helenae nomen est; Zosimus und Victor dagegen berichten mit gleichartigen, aber von Zonaras abweichenden Einzelheiten die Vorgänge bei dem Festgelage ausführlich und schließen die Erzählung, die in den gemeinsamen Stücken fast wörtlich stimmt, in folgender Weise ab:

Zosim.: *τούτων ὁ Κώνστας αἰσθόμενος ἀποδρᾶναι πρὸς τινα* Victor: Ea re cognita Constans  
*πολίχνην ὠρμήθη τοῦ Πυρηναίου* oppidum Pyrenaeo proximum, a

πλησίον ὠκισμένην (Ἑλένη δὲ τοῦ- Gaisone cum lectissimis misso inter-  
νομα τῷ πολυχνίῳ), καταληφθεὶς ficitur.  
δὲ ὑπὸ Γαϊσωνος εἰς τοῦτο μετὰ  
τινων ἐπιλέκτων σταλέντος ἀνη-  
ρέθη πάσης αὐτὸν βοηθείας ἀπολι-  
πούσης.

Auch Ammianus Marcellinus muß nach dem Selbstzitat in XV 5: Laniogaisus, quem, dum militaret candidatus, solum adfuisse morituro Constanti supra rettulimus zu dieser Gruppe gehören, denn da bei Zonaras nach der ersten Version die Begleiter des Kaisers getötet werden, nach der zweiten aber den Kaiser verlassen, so läßt sich die Angabe Ammians, daß Laniogaisus, der zur Leibwache (candidatus) gehörte, bei dem Kaiser bis kurz vor seiner Ermordung allein geblieben sei (solus morituro adfuit), nur mit der zweiten Version vereinigen. Laniogaisus und Gaison sind übrigens ganz verschiedene Personen, denn Gaison war mit Magnentius Konsul in dem auf die Ermordung folgenden Jahre (Tillemont IV Constance cp. 22), während Laniogaisus nach Ammian XV 5 im Jahre 355, also vier Jahre später, noch als Tribun im Heere des Silvanus diente. — Nach Benutzung der zweiten Quelle, welcher die zweite Version über den Tod des Kaisers auf S. 192, 22—193, 8 und vielleicht auch die Schilderung der unsittlichen Lebensweise des Kaisers auf S. 192, 9/18 entnommen ist, kehrt Zonaras S. 193, 8/15 zur Leoquelle zurück, denn die Berufung der angesehensten Beamten durch Befehle, die den Namen des Kaisers Constans tragen, und ihre Beseitigung durch Auflauern am Wege läßt sich nur aus der Geheimhaltung der Vorgänge in Augustodunum erklären und steht im vollen Widerspruch mit dem ganz offenen Abfall, durch den der Kaiser bei Zosimus zur Flucht bestimmt wird.

Auf welchem Wege Zonaras die zweite Version erhalten hat, lassen wir einstweilen unerörtert; über die Herkunft der ersten geben folgende Stücke, die sich bei Zonaras auf wenigen Seiten zusammen-drängen, bestimmte Auskunft:

Zonar. 190, 6—32 = Joh. Ant. Fr. 178 Salm. (Cr. 398, 30).

Zonar. 191, 5—7 = Joh. Ant. Fr. 178 Salm. (Cr. 399, 10).

Zonar. 192, 18—22 = Leo 298-ThM 65, dazu Zon. 192, 1/8 u. 193, 8/15.

Zonar. 195, 15—32 = Petrus Patricius Fr. 16 Legat. (Müller FHG IV 190), dazu Zonar. 196, 1/16 und wahrscheinlich auch 195, 7/15. Alle diese Stücke stammen aus Johannes Antiochenus, zu dessen Gewährsmännern Petrus gehört, und sind durch Vermittlung der Leoquelle zu Zonaras gekommen. Die Erhaltung des Fragments aus Petrus muß als eine glückliche Fügung angesehen werden, denn da die Absetzung

Vetranios und die ihr vorausgehenden Unterhandlungen bei Zosimus II 43/4, mit dessen Bericht sich Eutrop X 10/11, Victor Caes. und Epit., Socrates II 28 und zum Teil Philostorg III 22 berühren, ganz anders erzählt werden als von Petrus und Zonaras, so ergibt sich, daß andere abweichende Erzählungen, wie die Erzählung vom Sturze und Tode des Constans, gleichfalls auf Petrus zurückzuleiten sind. Ob nun in solchen Fällen Petrus selbst seine eignen Wege gegangen ist oder schon ein anderer vor ihm, lasse ich unentschieden. Man könnte nur an Eunapius denken, den Petrus nach der Übereinstimmung des Fragmentes 18 Leg. mit Eunap Fr. 12 Leg. (Zos. III 7) in einer Erzählung, die bei Ammian XVII 8 ex. fehlt, gegen den Schluss seines Werkes als Quelle benutzt haben muß; Eunapius aber wird von Jeep in den Quellenuntersuchungen zu den griechischen Kirchenhistorikern (Jahrb. Sppl. XIV 1884) in so starke Abhängigkeit von Ammian gebracht, daß die Frage, ob nicht schon Eunap von der gewöhnlichen Überlieferung anderer, besonders römischer Quellen abgewichen sei, ohne eingehende Untersuchung nicht beantwortet werden kann. Eine solche Untersuchung würde uns aber von einem Wege abbringen, den wir durch den Urwald der Byzantiner unter allen erdenklichen Schwierigkeiten erst bahnen müssen. Ich begnüge mich deshalb hier mit der Bemerkung, daß Jeeps Ergebnisse, soweit sie mit Hilfe des Zonaras gewonnen sind (S. 62—73), durch die vorliegenden Untersuchungen in Frage gestellt werden.

Im Anschluß an die Erzählung von dem Sturz und der Ermordung des Constans erwähne ich die Berichte über den Tod seiner Brüder Constantin und Constantius.

Über den Untergang Constantins läßt sich eine klare Ansicht nicht gewinnen, weil die Überlieferungen nur darin übereinstimmen, daß Constantin in einem Kriege mit Constans von den Feldherrn seines Bruders in einen Hinterhalt gelockt worden ist, hinsichtlich der Ursache des Krieges aber und seines Verlaufes so stark von einander abweichen, daß sie sich nicht vereinigen lassen. Auch der Bericht des Zonaras 188/9 weicht von den übrigen ab; trotzdem läßt sich über seine Herkunft eine bestimmte Ansicht äußern, weil wir seine Quellen beurteilen können. Den Bericht der Leoquelle erschließen wir aus Leo 297/8-Kedr. 520-ThM. 65. Bemerkenswert an ihm ist die Verwandtschaft mit dem Berichte des Zosimus II 41; denn während bei Eutrop X 9, Victor Epit., Socr. II 5 und offenbar auch bei Philostorg III 1 Constantin der Angreifer ist, wird er bei Zosimus und Leo ahnungslos von Constans überfallen. Ich glaube deshalb, daß Jeep S. 68 den Zosimus mit Unrecht eines groben Irrtums geziehen hat. Eine ge-



meinsame Quelle würden wir erhalten, wenn dieser Bericht aus Eunap, den Zosimus ausgeschrieben hat, durch Vermittlung des Petrus Patricius zu Johannes Antiochenus und in die Leoquelle gekommen wäre. — Den Bericht der andern von Zonaras benutzten Quelle müssen wir bei Philostorg suchen; daß wir ein Recht dazu haben, wird im folgenden eine große Zahl von Stellen beweisen. Das aus Philostorg überlieferte Fragment III 1 hilft uns wenig, weil es zu kurz ist und die Namen der Brüder verwechselt, aber wir besitzen einen andern, ausführlichen Bericht, der mit Philostorg in Verbindung zu bringen ist, in der Vita Artemii des Mönches Johannes, welche von Ang. Mai im Spicil. Rom. VI S. 340 herausgegeben und von den Bollandisten in den Acta Sanctorum VIII Octobr. p. 847 wiederholt worden ist. Der Verfasser nennt unter seinen Quellen Eusebius, Philostorg und Theodoret. Batiffol hat in der Quartalschr. f. christl. Altertumsk. und f. Kirchengesch. III 1889 S. 252 diejenigen Stücke zusammengestellt, in denen der Mönch Johannes mit Wahrscheinlichkeit den Philostorg benutzt hat. Wenn wir nun den Bericht des Zonaras mit denen bei Leo und in der Vita Artemii cp. 9 vergleichen, so stimmt zwar Zonaras mit der letzteren darin überein, daß Constantin infolge eines Teilungsstreites den Krieg begonnen habe, aber in den Einzelheiten weicht er doch von beiden ab. Trotzdem glaube ich, daß Zonaras keine neue Quelle benutzt hat. Bei Leo kann der ursprüngliche Bericht der Leoquelle, in der Vita Artemii der ursprüngliche Bericht des Philostorg verändert worden sein; außerdem kann Zonaras bei der gleichzeitigen Benutzung seiner beiden Quellen Änderungen vorgenommen haben. Für meine Annahme spricht der Umstand, daß die Angaben, welche Zonaras S. 189, 22/5 über Constans macht, in der Vita Artemii cp. 9 stehen.

Für den Tod des Constantius hat Zonaras nur die Leoquelle benutzt; man vergleiche Leo 298, 22-ThM 65 mit Zonar. 207, 16 (Sotiriadis S. 36):

Leo: ὑπὸ τῆς συνεχείας τῶν φροντίδων νόσον ἐπιγενομένης ἐκ μελαίνης χολῆς εἰς Μόψου κρήνην ἐτελεύτησεν ἐν ταῖς ὑπώρειαις τοῦ Ταύρου κειμένην.

Zonar.: φροντίσι πολλαῖς συνεχόμενος ἀντεῦθεν συνεχεῖ ληφθεὶς πυρετῷ χολήν τε ἀναγαγὼν μέλαιναν ἐτελεύτησεν ἐν Μόψου κρήνῃ, καί-ται δὲ αὕτη κατὰ τὴν τοῦ Ταύρου ὑπώρειαν, [ἐπὶ τρισὶν, ὡς λέγεται, μεμφόμενος — 24 τῆς πίστεως = Synops. 56, 18.]

2) Über die Ursache, welche den schnellen Tod Jovians herbeiführte, waren bald nach dem Tode des Kaisers verschiedene Gerüchte in Umlauf. Die beiden zeitgenössischen Schriftsteller, die selbst an

dem Perserkriege teilgenommen haben, Eutrop und Ammian, erwähnen übereinstimmend, nur in verschiedener Reihenfolge, drei Ursachen: 1) Überladung des Magens, 2) Ausdünstung eines neugetünchten Zimmers, 3) Ausdünstung des Kohlenfeuers (Eutr. X 18, Amm. XXV 10). Victor verbindet in der Epitome Nr. 1 und 2. Zosimus spricht III 35 nur von einer plötzlichen Krankheit, Socrates bezeichnet diese III 26 genauer mit den Worten τῷ τῆς ἐμφοράξεως νοσήματι συσχεθεὶς ἐτελεύτησε; beide dürften auf Eunap zurückgehen (vgl. Mendelssohn zu Zos. III 35). Philostorg VIII 8 verbindet Nr. 2 und 3 in ausführlicher Schilderung, ebenso Sozomenus VI 6, der aber mit den Worten ἢ ἀφειδέστερον, ὥς τινες λέγουσι, δειπνήσας auch Nr. 1 berücksichtigt. Zonaras 217 und Kedren 540 bieten zwei Relationen aus verschiedenen Quellen. Die eine — bei Zonaras steht sie an der zweiten Stelle — berührt sich aufs engste mit Philostorg:

Phil.: ἐν οἰκῇματι Zon.: ἐν οἰκῇματι Kedr.: ἐκοιμήθη ἐν  
 τινι ἄρτι κεκοιναμέ- κατέδαρθε νέον ἐμπε- οἰκίσκῳ νεωστὶ κεκοινα-  
 νῶ κατακλίνεται πρὸς πλασμένῳ κονίᾳ, καὶ μένῳ,  
 ὕπνον· πρὸς δ' ἀνα- διὰ τὸ τοῦ ψύχους πολὺ  
 φθέντος, ὥστε ἀλέαν ἀνθρώπων ἀναφθέντων  
 ἐγγενέσθαι τῷ οἰκῇματι, ἐντός, ἀτμὶς ἐκ τῆς τῆς δὲ ἀσβέστου βαρὺν  
 νοτὶς μὴν τῶν νεοχρί- κονίας πυρουμένης ἀνε- ἀτμὸν ἀναδιδούσης αἰ-  
 στων τοίχων ἀνεδίδοτο δόθη πολλή, καὶ δι' φνίδιον ἐτελεύτησεν,  
 . . . καὶ ἀποπνίγουσα αὐτῆς ἀπεπνίγη κοι- ἀποπνίγεις ἀπὸ τῆς  
 διαφθείρει τὸν βασιλέα. μώμενος, [μηδ' αἰσθό- καύσεως.  
 μένος τῆς πνιγμονῆς  
 ἐξ οἴνου καρηβαρῶν.]

Nach der andern Version, welche von allen übrigen Überlieferungen abweicht, stirbt der Kaiser infolge des Genusses vergifteter oder giftiger Pilze. Das ist die Überlieferung des Salmasischen Johannes Antiochenus, die bei Suidas v. Ἰοβιανός erhalten ist, wie ich im Prgr. 1892 S. 20/1 ausgeführt habe. Zonaras hat also hier die Leoquelle, Kedren (Paris. 1712) die Epitome benutzt.

Joh. Ant.	Leo 301 (Kedr.-ThM).	Zonar. 217, 22.
ἐν Λαδαστάνοις ἀπέ- θανε μύκητα πεφαρμαγ- μένον φαρῶν.	ἐν χωρίῳ Λαδαστάνῳ μύκητα πεφαρμαγμένον φαρῶν ἐτελεύτησε.	εἰς Λαδάστανα κατα- λύσας αἰφνίδιον τετε- λεύτηκεν ἄρτιφυεῖς μύ- κητας δηλητηρίους φα- ρῶν [ἦν γὰρ λιτὸς περὶ δαίταν.]

Woher Johannes Antiochenus diese Version hat, wissen wir nicht; jedoch scheint er sie nicht aus der Luft gegriffen zu haben, weil auch



Zonaras hat demnach Stoff aus Ammian auf zwei Wegen erhalten:

- 1) Ammian — Joh. Ant. Salm. — Leoquelle — Zonaras,
- 2) Ammian — Philostorg — Unbek. Quelle — Zonaras.

Ich bin fest überzeugt, daß Zonaras der Leoquelle mehr Ammianstoff verdankt als jener unbekannten Quelle; ein sicheres Urteil läßt sich aber nur da gewinnen, wo die Überlieferung seiner beiden Quellen erschlossen werden kann, wie an folgender Stelle.

Über die Berufung des Gallus aus Syrien und seine Hinrichtung berichtet Zonaras S. 201, 24—202, 7 in genauer Übereinstimmung mit Philost. IV 1 (Vita Artemii cp. 14/5). Beide aber weichen von Ammian ab. Denn von den Reiseerlebnissen des Gallus berichten sie nichts, während Ammian XIV 11 ausführlich schildert, unter welchen Vorwänden und Schmeichelworten Gallus nach Italien gelockt wurde, und über die Hinrichtung des Gallus berichten sie in einer von Ammian vollständig abweichenden Weise. Denn bei Philostorg und Zonaras wird Gallus auf eine Insel verbannt und dort wider den Willen und Befehl des Kaisers auf Betreiben des Eunuchen Eusebius getötet; dagegen bei Ammian sieht der Kaiser den einzigen Weg zu seiner Sicherheit in der Beseitigung des Gallus, er entsendet deshalb den Serenianus, Pentadius und Apodemius (von Eusebius ist nirgends die Rede) mit dem Auftrage den Gallus hinzurichten (*supplicio capitali destinavit*): *et ita conligatis manibus in modum noxii cuiusdam latronis cervice abscisa ereptaque vultus et capitis dignitate cadaver est relictum informe*. Woher Philostorg seine Version bezogen hat, lassen wir dahin gestellt, sicher hat er sie nicht aus Ammian oder einer von ihm abhängigen Quelle. Ebenso sicher hat Zonaras die Leoquelle hier nicht benutzt, weil diese den ganzen Vorgang nach Ammian erzählt hat. Denn die Angaben bei Leo 298, 14-ThM 65 *ὃν ὁ Κωνσταντῖος θωπεῖα καὶ κολακεία χειρωσάμενος ἀναιρεῖ* und bei Manasses 2377 *τὴν κεφαλὴν ἀφείλετο* lassen sich nur aus der Erzählung Ammians erklären; es kommt noch hinzu, daß sich bei Manasses das oben erwähnte Stück aus Ammian XV 8 unmittelbar anschließt.

In vollem Gegensatze zu diesem Berichte steht bei Zonar. S. 201, 1—23 die von Domitian und Montius handelnde Episode. Hier stimmt er mit Ammian XIV 7, während Philostorg III 28 (Vita Art. cp. 13 fehlt jede Ausführung) eine abweichende Erzählung bietet, deren Einzelheiten schlechterdings nicht auf Ammian zurückgehen. Da nun die Leoquelle die Berufung und Hinrichtung des Gallus nach Ammian erzählt hat und demnach die von Domitian und Montius handelnde Episode gleichfalls nach Ammian erzählt haben wird, so folgern wir, daß Zonar. S. 201, 1—23 aus der mit Ammian stimmenden Leoquelle, da-

gegen S. 201, 24—202, 7 aus der hier von Ammian abweichenden unbekannten Quelle genommen ist. In dem mit Ammian XV 5 stimmenden Berichte über den Aufstand des Silvanus S. 202, 8—19 scheint Zonaras zur Leoquelle zurückgekehrt zu sein. Mit meiner Beurteilung dieser Stücke vergleiche man die Ausführungen Jeeps S. 60—64.

Die Doppelrelationen, die wir eben kennen gelernt haben, beweisen deutlich, daß Zonaras neben der Leoquelle, der Synopsis und Theophanes noch eine vierte, uns nicht mehr erhaltene Quelle benutzt hat. Wären wir nun für ihre Erschließung bloß auf Doppelrelationen angewiesen, so würden wir nicht weit kommen; aber glücklicherweise hat nicht bloß Zonaras, sondern auch Kedren diese Quelle benutzt. So finden wir die aus Philostorg stammende Version über den Tod Jovians auch bei Kedren, und da diese sich in keiner andern byzantinischen Chronik findet, Zonaras aber, wie die größere Vollständigkeit zeigt, nicht aus Kedren geschöpft haben kann, so müssen wir für beide eine gemeinsame Quelle ansetzen. Solche gemeinsame Stücke, die sonst nirgends nachweisbar sind, finden sich bei Kedren und Zonaras in größerer Menge; sie sind bei beiden in Textgewebe von ganz verschiedener Art eingestickt und eingeffickt und geben sich schon dadurch als Eigentum einer besonderen Quelle zu erkennen.

Beide Autoren dürften diese Quelle unmittelbar benutzt haben. Zonaras hat sie sicher weder mit der Leoquelle, noch mit der Synopsis vereint gefunden, und für eine Kompilation, in der sie mit Theophanes vereint gewesen wäre, habe ich bis jetzt keinen entscheidenden Anhalt gefunden. Auch für Kedren nehme ich unmittelbare Benutzung als gesichert an, ich gestehe aber, daß die Beschaffenheit der Chronik des codex Parisinus 1712 einem Zweifel an der Richtigkeit meiner Behauptung Nahrung geben kann.

Die Chronik, welche in der genannten Handschrift vorliegt, ist neben Georgios Monachos die wichtigste Quelle Kedrens gewesen. Er hat sie nicht nur in dem von Gelzer besprochenen vorchristlichen Teile, sondern auch in der ganzen Kaisergeschichte bis zu der Stelle, wo er zu Skylitzes abbiegt (II S. 43), in ausgiebigster Weise ausgeschrieben und durch ihre Vermittlung nicht nur eine Epitome B, sondern auch Theophanes und Stücke aus Georgios Monachos erhalten. Aber der Parisinus 1712 bietet die Chronik nicht in der ursprünglichen Fassung, in welcher sie Kedren benutzt hat. Manche Angaben sind weggelassen, andere gekürzt, und in dem Teile, wo Theophanes schon ausgiebig benutzt war, hat der Schreiber des Parisinus neue Partien aus Theophanes eingeschoben. Infolge dieser Eigentümlichkeiten des Paris. 1712 läßt sich der Bestand der ursprüng-

lichen Chronik, welche Kedren benutzte, nicht mit Sicherheit bestimmen, und da etwa vier von den Stellen, welche sonst nur Zonaras und Kedren gemeinsam haben, thatsächlich auch im Paris. 1712 vorhanden sind, so läßt sich die Möglichkeit denken, daß andere derartige Stücke im Paris. 1712 nur deshalb fehlen, weil sie entweder weggelassen oder durch die Erweiterungen aus Theophanes verdrängt worden sind. Daß der Boden an manchen Stellen unsicher ist, beweist z. B. gleich die Nachricht über den Tod Jovians. Ich gebe im folgenden die ganze Biographie dieses Kaisers aus dem Paris. 1712, ohne auf Schreibfehler und abweichende Lesarten Rücksicht zu nehmen:

- Theoph. 53, 14 *Κόσμου ἔτη ,εωνς', τῆς θείας σαρκώσεως τνς', Ἰωβιανὸς*  
 53, 24 *ἔτος πρῶτον. οὗτος δ' Ἰωβιανὸς χιλίαρχος ἦν* = Kedr.  
 539, 16—18 + 19—21 *ὠρίσθη ἡ συμφωνία αὕτη τῆς*  
 53, 29 *εἰρήνης ἔτη λ'. τούτου φασὶ παραιτουμένου τὴν βασι-*  
*λειάν διὰ τὸ ἐλληνίσαι τὸν λαὸν ἐπὶ Ἰουλιανοῦ καὶ μὴ*  
*δύνασθαι ἄρχειν τοῦ τοιούτου στρατοῦ πάντες ὁμοφώνως*  
*ἐβόησαν χριστιανοὶ ὑπάρχειν* (Kedr. 539, 21/3). *ἦν δὲ*  
 Leo 301, 11 *τὴν ἡλικίαν* = Kedr. 539, 18—19 *ἀρμόζειν αὐτῷ. οὗτος*  
 Theoph. 53, 33 *νόμους ἐξέπεμψεν εἰς πᾶσαν τὴν ὑπὸ Ῥωμαίων γῆν* =  
 Georg 450, 15 Kedr. 540, 1—15 *πράγματος. Ἰωβιανὸς οὖν βασιλεύσας*  
 Theoph. 54, 19 *μῆνας θ' καὶ ἡμέρας ιε' (= Kedr. 539, 15) ἐπὶ Κων-*  
 Leo 301, 3 *σταντινούπολιν ἐρχόμενος ἐν Ἀγκύρᾳ τῆς Γαλα-*  
*τείας τελευτᾷ μύκητα πεφαρμαγμένον φαγών.*  
 301, 12 *τούτου γυνή* = Kedr. 540, 21—22 *ἐθέασατο. ἐτέθη δὲ τὸ*  
 301, 5 *σῶμα αὐτοῦ ἐν τῷ ναῷ τῶν ἁγίων Ἀποστόλων ἐν λάρνακι*  
 301, 13 *πορφυρῷ. κατεῖχε δὲ τὴν ἐκκλησίαν Δημόφιλος Ἀρειανὸς.*  
*Οὐαλεντινιανὸς ἀνηγορεύθη κτλ.*

Der Parisinus stimmt im ganzen mit Kedren, nur hat dieser Umstellungen vorgenommen. Quellen sind Theophanes, die Epitome B und Georg Monachos 450, 15 und 449, 7; nur die Worte *διὸ καὶ ἀκαθάρτων* — *τοῦ πράγματος* bei Kedren 540, 13/5 kann ich nicht belegen; das aus Georg 450, 15 stammende Stück findet sich bei Kedren auch S. 527, 10, wo es unmittelbar aus Georg genommen ist. In der breit gedruckten Stelle fehlt diejenige Version über den Tod Jovians, welche Kedren und Zonaras gemeinsam haben. Es fehlen aber auch die bei Leo 301, 3 erhaltenen Worte *ἐν χωρίῳ Λαδαστάνῳ*, und somit ist es möglich, daß sich der Ausfall im Paris. 1712 nicht bloß auf diese Worte erstreckt. Dazu kommt, daß Kedren 540, 15 in den Worten: *ἐξ Ἀντιοχείας δὲ Ἰωβιανὸς ἐπὶ Κωνσταντινούπολιν δομώμενος, ἐλθὼν ἐν Ἀγκύρᾳ τῆς Γαλατίας ὑπατος προῆλθε* eine Angabe macht, die mit Theophanes 54, 15/7 stimmt und somit aus der ursprünglichen

Chronik des Paris. 1712 genommen sein kann. Andererseits kann aber diese Angabe Kedrens, weil sie sich mit Philost. VIII 8 berührt, aus derselben Quelle genommen sein, wie die folgende Version über den Tod Jovians, die wir oben S. 327 besprochen haben. Man beachte, daß Kedr. 540, 17/20 ὑπατος προῆλθε bis ὡς δέ τινες γράφουσι im Paris. 1712 fehlt.

Man sieht, wie schwer es ist ein sicheres Urteil über die Herkunft mancher Stücke zu gewinnen. Trotzdem bin ich fest überzeugt, daß Kedren die Stücke, welche er nur mit Zonaras gemeinsam hat, nicht durch die Chronik des Paris. 1712 erhalten hat. Denn in einer ganzen Reihe von Stellen ist der Text des Parisinus so beschaffen, daß eine Auslassung der von Kedren und Zonaras überlieferten Angabe nicht anzunehmen ist. In dem weiterhin folgenden Verzeichnis werde ich die Beschaffenheit des Parisinus bei einigen Stücken besprechen, alle zu behandeln ist deshalb nicht nötig, weil Praechter im vorigen Jahre den Bestand der Handschrift aufgenommen hat und wohl demnächst veröffentlichen wird. Die Stücke, welche wir der verlorenen Quelle zuweisen dürfen, teils längere Erzählungen, teils kürzere Notizen, sind meist älteren Autoren entnommen. Viele stammen aus Kirchenhistorikern, manche aus guten Profangeschichtschreibern, darunter befinden sich solche, welche auf Johannes Antiochenus oder eine von ihm abhängige Chronik zurückgehen. Da die verlorene Quelle wegen ihres inneren Wertes an die Seite der Leoquelle tritt und mit dieser sogar durch eine gewisse Quellengemeinschaft verbunden ist, will ich sie „die Zwillingsquelle“ taufen. Auch der Umstand, daß nur zwei Byzantiner sie benutzt haben, kann die Wahl dieses Namens rechtfertigen.

Constantin der Große. Kedr. 520, 5 und Zonar. 186, 31/2 berichten, daß der Kaiser von seinen Brüdern vergiftet worden sei. Diese Angabe habe ich nur bei Philostorg II 4 und 16 (Vita Art. cp. 7) gefunden. Bei Zonaras erscheinen die Worte *ἐνθα καὶ φάρμακόν τι πιεῖν δηλητήριον λέγεται παρὰ τῶν ἑτεροθαλῶν αὐτῷ κερασθὲν ἀδελφῶν* wie eine eingeschobene Version; bei Kedren bildet die Angabe nur den Anfang eines längeren Stückes, das in seiner ganzen Ausdehnung (Z. 4—13) auf Philostorg II 16 zurückgeht, der nach der arianischen Färbung des Inhalts zweifellos Quelle ist (vgl. Tillemont IV Const. Note 66). — Das Stück fehlt im Paris. 1712.

Erwähnung verdient das interessante Scholion in Muralts Georg S. 428/9. Es besteht aus drei Notizen. Die erste, welche den Tod des Crispus behandelt, stimmt mit Codinus S. 63 ed. Bonn.; man vergleiche auch Schol. S. 399/400 = Codin. 20/1 und Schol. S. 426 =

Codin. 75 nach Philost. II 9. Die zweite Notiz erzählt das Begräbnis des Kaisers nach Socrates I 40 (Sozom. I 34). Die dritte Notiz: λέγουσι δὲ τὸν μέγαν Κωνσταντῖνον δολοφονηθῆναι ὑπὸ Δαλματίου ἀδελφοῦ αὐτοῦ . . φάρμακον αὐτῷ δηλητήριον ἐκχεαμένον κτλ. berührt sich mit Kedren-Zonaras.

Constantius. Kedr. 529, 15—24 und Zonar. 209, 17—23 erzählen, daß die Kaiserin an *μητρομανία* gestorben sei. Auch bei Philost. IV 7 leidet die Kaiserin an dieser Krankheit, aber sie wird durch den Bischof Theophilus wunderbar gerettet (Tillem. IV Const. Note 22). Auffallend ist, daß Zonaras den Bericht Kedrens auf eine Doppelrelation verteilt.

Kedren: γαμετὴ δὲ Κωνσταντίου ἦν Εὐσεβία ἡ περιώνυμος, ἥς τὸ κάλλος εἰς πᾶσαν ἐξῆλθε τὴν γῆν. ἀλλ' ὁ ταύτης ἀνὴρ μαλθακώτερος ὑπάρχων τοῦ πρόποντος, ἔτι δὲ καὶ νοσηλευόμενος, οὐκ ἠδύνατο θεραπεῦσαι τὴν ἄνθρωπον, ἣ τῷ τῆς νεότητος ἄνθει καὶ τῷ κάλλει τῆς φύσεως ὑπερξέουσα τῷ τῆς μητρομανίας περιέπεσε πάθει, φθίνουσα δὲ κατὰ μικρὸν ἐτελεύτησε κτλ.

Zonar.: γαμετὴ δὲ αὐτῷ ἦν Εὐσεβία, ἣ ἐπὶ κάλλει γέγονε περιβόητος. περὶ δὲ τὸν γαμέτην ἠτύχησε, μαλθακὸν ὄντα καὶ τὰ πρὸς ἀφροδίτην νοθέστερον ἐκ νόσων τε καὶ ἐκ φύσεως.

ὅθεν κατὰ βραχὺ φθίνουσα τοῦ Κωνσταντίου προτέθνηκεν ἅπαις διὰ βίου μείνασα. ὥς δέ τινες λέγουσι καὶ μητρομανίας νοσήματι περιπεσοῦσα ἐξέλιπε.

Offenbar hat Zonaras eine ähnlich lautende Angabe in der Leoquelle und in der Zwillingsquelle zugleich vorgefunden. Die erstere scheint den Bericht ohne das Wort *μητρομανία* und mit der Erweiterung τοῦ Κ. προτέθνηκεν ἅπαις διὰ βίου μείνασα geboten zu haben und auf Ammian XVI 10: Eusebia, quoad vixerat, sterilis und XXI 6: Faustina nam sortitus est coniugem amissa iam pridem Eusebia corporis morumque pulchritudine pluribus antistante zurückgegangen zu sein. Auch die bei Zonaras 209, 23 folgende Angabe λέγεται δὲ καὶ πρὸς τὸ ἱππεύειν καὶ ἀκοντίζειν περιδείξιος erinnert an Ammian XXI 16: equitandi et iaculandi . . scientissimus. — Das Stück fehlt im Paris. 1712.

Julian. 1) Kedr. 535, 17—536, 3 und Zonar. 212, 2—9: die Legende von Maris, dem Bischof von Chalkedon, die wir aus Socr. III 12 und Sozom. V 4 kennen. Kedren und Zonaras stimmen nach Inhalt und Wortlaut so stark überein, daß beide dieselbe Quelle benutzt haben müssen, nur scheinen bei Kedren 535, 18/9 die Worte πολλὰς ὕβρεις — ἐπήγαγε aus Theophanes eingeschoben zu sein, der die Legende S. 48, 14 zwar nicht erzählt, aber offenbar gekannt hat.



Umgekehrt hat Kedren 536, 10/2 in eine sonst wörtlich aus Theoph. 49/50 genommene Stelle die Angabe über das Standbild des daphneischen Apollo: ἦν γὰρ ἔκεισε θανμαστὸν ἔργον Βρύξιδος ἀγαλματοποιοῦ, ὃ μήτις ἄλλος ἴσχυσεν ἐκμιμήσασθαι aus der Zwilling Quelle eingeschoben. Zonaras giebt 212, 30 mit den Worten ἔργον τι πρὸς τέχνην θανμάσιον einen deutlichen Hinweis auf diese Angabe; außerdem bietet Kedren 536, 12 mit den Worten παρ' αὐτοῦ χρησμὸν ἐξήτει eine Angabe, die bei Theophanes fehlt, aber bei Zonar. 213, 10 χρησμὸν ζητῶν ἐξ αὐτοῦ vorhanden ist. Die ursprüngliche Quelle ist Philostorg, denn in der Vita Artemii cp. 51/7 finden wir nicht nur eine Beschreibung des daphneischen Apollo, über den Büttner-Wobst in den E. Förstemann zum 50jährigen Doktorjubiläum gewidmeten historischen Untersuchungen 1894 gehandelt hat, sondern auch die Erzählung von der Vernichtung des Tempels und des Götterbildes bei Zonar. 213, 9—21, die wegen ihrer größeren Vollständigkeit nur zum Teil von Theoph. 49/50 abhängig sein könnte. — Auch die Angabe von dem Martyrium des Eugenius und Macarius bei Kedr. 537, 8 und Zonar. 213, 24 müssen wir der von beiden benutzten Zwilling Quelle zuweisen.

2) Kedr. 539, 4—9 und Zonar. 215, 25—32: die vierzeilige Grabchrift des Kaisers. Der Schlufsvers (= Ilias III 179) findet sich auch in der zweizeiligen Grabchrift bei Zosim. III 34; über dieses dem Libanius zugeschriebene Epigramm vgl. Foerster, Neue Jahrb. 113. Bd. 1876 S. 213/4.

Kedren bietet aber vorher auch noch anderen Stoff aus der Zwilling Quelle. Bei ihm ist nämlich der ganze Bericht über den Tod Julians eine Kompilation aus zwei Quellen. Die Angaben S. 538, 15/20 στρατεύσας — ἀφίκετο, S. 538, 22—539, 1 καὶ τῇ χειρὶ — ψυχὴν ἀπέρρηξε und S. 539, 3/4 οὗ τὸ δύστηνον σῶμα — κυλινδροειδεῖ stammen wörtlich aus der Epitome B (Leo 299/300); die beiden eingeschobenen Angaben sind aber gleichen Ursprungs wie die Grabchrift, welche bei Kedren infolge dieser Kompilation auf den Sarkophageraten ist, während sie nach Zonaras (und Zosimus) auf dem Grabe des Kaisers in Tarsus stand. Sie decken sich vollständig mit Angaben, die wir teils in der Vita Artemii cp. 69, teils in dem Exzerpt VII 15 aus Philostorg finden:

Kedren: περιερχόμενος ἀνὰ τὸ  
στρατόπεδον καὶ διατασσόμενος  
ἐπλήρη δόρατι ἀφανῶς  
εἰς τὰ ὑποχόνδρια,  
ὥστε ἀνοιμῶξαι αὐτὸν . . (καὶ τὴν  
ψυχὴν ἀπέρρηξε) πολλὰ δυσφημή-

V. Artemii: τῇδε καὶ κεῖ διατρέχων  
καὶ διαταττόμενος  
περιπίπτει δόρατι . . καὶ . . ἔτρω-  
σεν αὐτὸν εἰς τὰ ὑποχόνδρια  
καὶ ἀνοιμῶξας βαρὺ τε καὶ δυσηγῆς  
. . κατέστρεψε τὸν βίον τοῦς αὐτοῦ

σας εἰς τοὺς ἑαυτοῦ θεοὺς, ἀπα-      θεοὺς πολλὰ λοιδορησάμενος.  
 τεῶνας καὶ πλάνους καὶ ψεύστας      (Philost.: τοὺς . . θεοὺς κακούς  
 ἀποκαλῶν.      τε καὶ ὀλετῆρας ἐκάλει.)

Wegen dieser Übereinstimmung muß man geneigt sein die Angaben Kedrens aus der Vita Artemii direkt herzuleiten, zumal da in dem Exzerpt VII 15 der Tod Julians mit anderen Worten geschildert wird. Für eine solche Herleitung spricht auch der Umstand, daß Zonaras in ebenso naher Beziehung zur Vita Artemii steht. Denn die Bemerkungen, daß Constantius die Gebeine der Apostel Andreas und Lucas διὰ τοῦ δονκὸς Ἀλεξανδρείας (d. i. Artemius) nach Konstantinopel gebracht habe (S. 209, 12/4) und daß dem Artemius die Schuld an dem Tode des Gallus zugeschrieben worden sei (S. 213, 22/3), lassen sich nur aus der Vita Artemii cp. 9, 16 und cp. 36, 40 belegen. Auch Batiffol knüpft S. 255 an die seiner Meinung nach späte Fiktion, daß Artemius zugleich mit den beiden Priestern Eugenius und Macarius für den Glauben gelitten habe, die Vermutung, daß Kedren und Zonaras aus der Vita Artemii geschöpft haben. Daß diese dem Verfasser der Zwillingsquelle bekannt gewesen ist, läßt sich also kaum bezweifeln; andererseits läßt sich aber auch die unmittelbare Benutzung des Philostorgios durch den Verfasser der Zwillingsquelle nicht in Abrede stellen, denn Kedren und Zonaras bringen aus Philostorg zahlreiche Angaben, die in der Vita Artemii fehlen.

Die eingeschobenen Angaben Kedrens hat Büttner-Wobst in seiner Quellenstudie über den Tod Julians im Philol. LI 1892 nicht weiter beachtet, sie sind aber für die Kenntnis der Quellen des Zonaras von nicht geringer Wichtigkeit. Denn da durch Kedren und die Vita Artemii der Wortlaut der Zwillingsquelle gegeben ist, so kann Zonaras seinen Bericht über den Tod Julians: ἐν μέσοις οὖν τοῖς πολέμοις γενόμενος δόρατι βάλλεται κατὰ τῆς πλευρᾶς nur der Leoquelle entnommen haben. Ich habe die Überzeugung, daß mit Ausnahme vielleicht der auf Libanius-Sozomenus zurückgehenden Version (S. 214, 24), daß die Festigkeit Ktesiphons den Kaiser zum Rückzug bewogen habe, die ganze Erzählung des Perserkrieges von S. 213, 28 bis zu der oben zitierten Stelle S. 215, 11 der Leoquelle entnommen ist und erst mit der auf Libanius-Sozomenus zurückgehenden Bemerkung, daß ein Sturm dichten Staub aufgewirbelt habe, die Zwillingsquelle eintritt. Die einleitenden Worte λέγεται δὲ ὅτι scheint Zonaras gewöhnlich dann zu verwenden, wenn er den Bericht der einen Quelle aus einer andern vervollständigt. Der Zwillingsquelle ist er dann bis S. 216, 1 gefolgt. Mit der Charakteristik des Kaisers S. 216, 2/9 tritt vermutlich wieder die Leoquelle hervor, wenigstens gehört sicher in diese die folgende

Anekdote, daß Julian im Traume von einem blonden Jünglinge die Prophezeiung erhalten habe: „ἐν Φρυγίᾳ τελευτήσαι σε δεῖ“ und später bei der Mitteilung, daß der Ort, wo er verwundet worden sei, Φρυγία heiße, ausgerufen habe: „ὦ Ἥλιε, ἀπώλεσας Ἰουλιανόν“. Diese Anekdote findet sich auch bei Malalas S. 327, 9/10 + 333, 2/4, nur lesen wir hier nicht Φρυγία, sondern Ἀσία. Büttner-Wobst spricht deshalb S. 564 die Vermutung aus, daß Malalas auf dieselbe Quelle zurückgehe, welche der Autor des Zonaras benutzt habe, und in dieser Φρυγία gefunden habe; ich meinerseits glaube an eine der üblichen byzantinischen Quellenmengereien. Von Johannes Antiochenus, der in der Leoquelle benutzt ist, läßt sich mit Bestimmtheit nachweisen, daß Malalas und Ammianus Marcellinus zu seinen Quellen gehören; er kann also beide in der Weise vereinigt haben, daß er die Anekdote nach Malalas erzählte und das von diesem überlieferte Ἀσία nach Ammians Angabe (XXV 3), daß ein alter Schicksalsspruch dem Kaiser verkündet habe, er werde in Phrygien sterben, in Φρυγία änderte.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich zu Büttner-Wobsts Quellenstudie (S. 575) noch eine andere Bemerkung machen. Die Angabe des Manasses 2408 πίπτει ὁ δυσσεβὴς ἔργον φανείς ῥομφαίας kann auf Johannes Lydus zurückgeführt werden, weil dieser thatsächlich von Manasses benutzt worden ist; zu der von Haupt, Hermes XIV 1879 S. 293, herangezogenen Stelle Man. 1623/32 = Joh. Lyd. IV 50 füge ich noch die Erklärung des Namens Caesar Man. 1800/21 = Joh. Lyd. IV 63. Trotzdem ist sie für Quellenuntersuchungen wertlos, denn da Leo Gramm. ed. Bonn. S. 287/8 vom Kaiser Alexander, der beim Ballspiel von einem Blutsturz befallen wurde, sagt, er sei ῥομφαίᾳ θεηλάτῳ πληγείς gestorben (vgl. Hirsch, Byz. Stud. S. 74), so braucht man auch in den Worten des Manasses nichts weiter zu finden als die Angabe, daß Julian durch ein göttliches Strafgericht gefällt worden ist. Vgl. auch Leo 280, 1 mit Euseb. H. E. II cp. 10.

3) Kedr. 539, 10—14 und Zonar. 218, 17—21: Jovian tritt dem voranschreitenden Kaiser Julian auf den Mantel. Diese Anekdote findet sich auch bei JA Fr. 178 Nr. 4 Salm. und in der Epitome (Leo 300, 30-ThM 68), sie könnte deshalb zu Zonaras aus der Leoquelle und zu Kedren aus der vollständigen Epitome B gelangt sein. Aber manches spricht dagegen. Kedren pflegt mit Leo in den der Epitome entnommenen Stücken wörtlich zu stimmen, hier aber weicht er ab und stimmt sogar mit Zonaras gegen Johannes Antiochenus und Leo nicht nur in einigen Lesarten, sondern auch in der bei jenen fehlenden Angabe, daß sich der Vorgang an einer abschüssigen Stelle abgespielt habe (Kedren ἐν τῷ ἐπικλινῇ τινα κατιέναι τόπον, Zonar. ἐν τόπῳ

κατάντει προϊόντος). Ich glaube deshalb, daß Kedren und Zonaras diese Anekdote aus der Zwilling Quelle erhalten haben. Auch die Beschaffenheit des Paris. 1712 spricht dafür. In diesem schließt die Biographie Julians in folgender Weise ab. Auf Kedr. 538, 1—10 Ἰουλιανὸς ἔσθλην ἀνδρῶν ἐξήλθε πόλεμον πολλὰ χρήματα τοὺς χριστιανοὺς ζημιώσας καὶ πλείονα ποιεῖν κακὰ μετὰ τὸν Περσικὸν πόλεμον ἐπαπειλησάμενος, dann heißt es weiter: ἐν δὲ τῷ κατὰ Περσῶν πολέμῳ τιτρώσκεται δόρατι καὶ τοῦ αἵματος τῶν ῥινῶν καὶ τὰς πλευράς (sic) φερομένον λαμβάνων αὐτὸ ταῖς οἰκείαις χερσὶν εἰς τὸν ἄερα ἐλίκμα ὁ ἀλητήριος βοῶν: „κορέσθητι Ναζαρενέ“, καὶ οὕτως ἀπέρρηξε τὴν ἀθλίαν αὐτοῦ ψυχὴν. οὗ τὸ σῶμα ἀπεκομίσθη ἐν Ταρσῷ καὶ ἀνηνέχθη ἐν Κπόλει καὶ ἐτέθη ἐν λάρνακι πορφυρῷ μετὰ Ἑλένης, θυγατρὸς Κωνσταντίνου, τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, ζήσας ταπάντα ἔτη λα΄, βασιλεύσας ἔτη δύο καὶ μῆνας θ΄. τῆς δὲ ἐκκλησίας ἐκράτει Εὐδόξιος ὁ Ἀρειανός. γέγονε δὲ καὶ σημεῖον ὄντος αὐτοῦ ἐν τῇ Περσίδι τοιούδε· φασὶ δὲ ὅτι ἐν τῷ εἰσιέναι αὐτὸν κτλ. vollständiger als Kedr. 538, 11—15 μετὰ μικρὸν καταστροφὴν κόσμον ἔτη ἑξῶς, τῆς θείας σαρκώσεως ἔτη τνς΄, Ἰωβιανὸς ἔτος πρῶτον κτλ., wie oben S. 331 angegeben. Das durch den Druck hervorgehobene Stück giebt im ganzen den Text der Epitome B (Leo 300), nur der Anfang ist gekürzt. Kedren hat also in der von ihm geschriebenen Chronik des Paris. 1712 weder die unter 2) erwähnten Einschießel, noch die Grabschrift, noch die unter 3) behandelte Anekdote gefunden und muß sie deshalb aus einer von ihm unmittelbar benutzten Quelle eingeschoben haben. Über die unter 1) erwähnten Angaben vermag ich keinen Aufschluß zu geben, ich habe leider vergessen die betreffenden Blätter des Parisinus zu prüfen.

Jovian. Die hierher gehörige Version über den Tod des Kaisers, welche aus Philostorgios VIII 8 stammt, habe ich oben S. 327 besprochen.

Valentinian und Valens. Die hier zu erwähnenden Stücke stehen bei Zonaras sämtlich unter Valens, während Kedren sie auf die Biographien beider Kaiser verteilt hat. Wir folgen dem ersteren und besprechen

1) den Tod des Kaisers Valens, der bei Zonar. 221, 30—223, 2 und Kedr. 549—550 von zwei Sagen umrahmt wird. Über den Tod des Kaisers berichtet Ammian XXXI 13, der Kaiser sei inmitten der fliehenden Soldaten sagitta perniciose saucius gefallen, sein Leichnam aber nicht gefunden worden. Er bemerkt dazu: ut opinari dabatur, neque enim vidisse se quisquam vel praesto fuisse adseveravit. Andere

sagen, fährt er dann fort, der verwundete Kaiser sei von wenigen Leuten seines Gefolges *ad agrestem casam secunda contignatione fabre munitam* gebracht und verbunden worden; die verfolgenden Feinde hätten, durch die verriegelte Pforte am Eindringen verhindert und von dem oberen Teile des Hauses (*a parte pensili domus*) mit Pfeilen beschossen, Stroh und Holz aufgehäuft und das Haus mit den darin befindlichen Menschen verbrannt; nur einer der Leibwächter sei durch ein Fenster entronnen und habe den Feinden, in deren Hände er gefallen, zu ihrem Ärger mitgeteilt, welchen Fang sie sich hätten entgehen lassen. Ammian bemerkt dazu: *is ipse iuvenis, occulte postea reversus ad nostros, haec ita accidisse narravit.* — Mit der ersten Version Ammians berühren sich nur Libanius (ed. Reiske I p. 117) und Socrates IV 38 (2. Version). Alle übrigen berichten mit größerer oder geringerer Ausführlichkeit die zweite Version, welche Ammian selbst für die glaubwürdigere hält. Aber sie verteilen sich nach der Verbrennungsstätte in drei Gruppen. Bei Victor Epitome, Hieronymus, Rufinus H. E. II 13, Orosius VII 33 ist es eine casa oder ein praedium, bei Philostorg IX 17, Sozom. VI 40, Cramer, Anecd. Paris. II 97, Theoph. 65, 17, Georg Mon. 459, 21 ist es ein οἶκημα, ein δωμάτιον, ein οἰκίσκος, bei allen also ein Haus wie bei Ammian. — An der Spitze einer zweiten Gruppe steht Zosimus IV 24 mit folgender Angabe: σὺν ὀλίγοις δὲ πεφευγότος εἰς τινὰ κώμην τοῦ βασιλέως, οὐκ οὔσαν τειχίῳ, περιθέντες ὕλην πανταχόθεν τῇ κώμῃ καὶ πῦρ ἐνέντες τοὺς ἐν αὐτῇ συμφυρόντας μετὰ τῶν ἐνοικούντων ἐνέπρησαν, ὥς μηδὲ τῷ τοῦ βασιλέως σώματι δυνηθῆναι τινὰ παντάπασιν ἐπιστῆναι. Diese Überlieferung, auf die Socr. IV 38 (1. Version) und Theodoret IV 36 zurückgehen dürften, unterscheidet sich dadurch von der Ammians, daß ein mauerloses Dorf mit seinen Einwohnern verbrannt wird. Ihr Kern ist gut, denn wenige Jahre nachher schrieb Chrysostomus *ad viduam iuniorem* (ed. Montfaucon I S. 422): ὁ βασ. εἰς κώμην τινὰ ἀπολειφθεὶς μετ' ὀλίγων στρατιωτῶν ἐξελθεῖν μὲν καὶ ἀντιστῆναι τοῖς ἐπελθοῦσιν οὐκ ἐτόλμησε, μένων δὲ ἔνδον πῦρ ἐξαψάντων ἐκείνων συγκατεφλέχθη τοῖς ἔνδον ἄπασι οὐκ ἀνδράσι μόνον, ἀλλὰ καὶ ἵπποις καὶ δοκοῖς καὶ τοίχοις, καὶ πάντα μία γέρονε κόνις. Der Gewährsmann des Zosimus ist Eunap, und deshalb wird man die sonst unbestimmte Angabe: ὅτε βασιλεὺς ἐν μεγάλῃ τῶν Σκυθῶν μάχῃ ξένον τινὰ ἡφανίσθη τρόπον („auf ungewöhnliche Weise“), ὥστε οὐδὲ ὁστέον εἰς ἀναίρεσιν εὐρέθη, welche sich bei Eunap in den Vit. Sophist. ed. Boissonade unter Maximus S. 63 findet, nach dem Berichte des Zosimus erklären müssen, zumal da die Schlusssätze in beiden sich aufs engste berühren. Berichte, wie der vorliegende, sprechen gegen die Annahme Jeeps

S. 63/4, daß Philostorgios den Eunap ausgeschrieben habe. — Eine dritte Gruppe bilden die Autoren der Salmasischen Sippe. Leo 303, 15 und ThM 71 berichten: *ἡττηθεὶς κατέφυγεν ἐν ἀχυρῶνι, ἐν χωρίῳ Ἀδριανουπόλεως, καὶ κατεκῆν ἐκεῖσε*, ähnlich Kedr. 549, 19; bei Manasses 2427/8 heisst es: *πυρὸς τροφὴ μετ' οὐ πολὺ γίνεται τοῦ παμφάγου, ἀχυρμιὰν καθυποδὺς ἐν τῷ τοῦ Σκύθας φεύγειν*. Das Charakteristische dieser Überlieferung ist der Spreuhaufe. — Ganz vereinzelt steht Zonaras 222, 20 mit der Angabe: *αἰσχυρῶς ἡττηθῆναι καὶ φεύγων ἐν οἰκίῃματι κατεκρύβθη, παρ' ᾧ ἀχυρῶδης σεσῶρεντο συρφετός*. Er hat offenbar die Zwillingsquelle benutzt und in deren Bericht aus der Leoquelle den Spreuhaufen eingeschoben.

Die Erzählung vom Tode des Kaisers wird umrahmt von zwei Sagen, einer heidnischen und einer christlichen. Nach der ersteren verkündet eine Traumerscheinung dem Kaiser die Zukunft mit den Worten: „*τάχος βάδιζε πρὸς Μίμαντα τὸν μέγαν, ἔνθα μόρος σε δεινὸς ἀρπάξει, τάλαν*.“ Als der Kaiser sich nach diesem Mimas erkundigt und erfährt, daß es ein Berg Asiens in der Nähe von Chios sei, ist er guter Dinge, da er ja nicht nötig habe dorthin zu gehen. Aber die Prophezeiung geht doch in Erfüllung. Denn später findet man unter der Asche des Hauses, in welchem der Kaiser seinen Tod gefunden hat, ein altes Grab mit der Inschrift: „*ἐνταῦθα Μίμας Μακεδὼν στρατηγέτης*.“ Diese sorgsam ausgemalte Anekdote bieten nur Kedren und Zonaras; angedeutet ist sie zwar auch bei Ammian XXXI 14 (vgl. XXIX 1), aber nur der Kern ist derselbe, die Einzelheiten sind andere.

Die christliche Sage lautet etwa so: Als der Kaiser gegen die Goten auszieht, greift der Mönch Isaak dem Rosse in die Zügel und ruft dem Kaiser zu: „Gieb den Rechtgläubigen die Kirchen zurück und du wirst siegen.“ Der Kaiser läßt ihn ins Gefängnis werfen und droht, ihn nach seiner Rückkehr zu töten. Da ruft ihm der Mönch zu: „Du wirst nicht zurückkehren, wenn du die Kirchen nicht zurückgiebst.“ Diese Legende hat später folgenden Zusatz erhalten. In der Todesstunde des Kaisers riecht Isaak im Gefängnis den Brandgeruch und verkündet den Anwesenden: „*οὕτως ὁ ἄθλιος Οὐάλης ἄρτι κατακαίεται*.“ — Von den Kirchenhistorikern kennen Philostorg IX 17 und Socrates IV 38 diese Sage überhaupt nicht. Sozomenus VI 40 und Theodoret IV 34 u. 36 kennen nur den ersten Teil und betonen nur, daß das Wort Isaaks sich erfüllt habe; auch fehlt bei ihnen der Zug, daß der Mönch dem Rosse in die Zügel greift. Dieser Zug tritt erst in dem Exzerpt bei Cramer II 97 hervor, dessen Erzählung sich an Theodoret anlehnt und von Theoph. 65, 9/14 und Georg 459, 12/9 benutzt worden ist, aber Georg ist insofern reicher, als er zu den erst in dieser Fassung erscheinenden

Worten: *ὡς τῷ Μιχαῖα ποτὲ Ἀχαάβ* nach dem 1. Buche der Könige cp. 22 v. 28 die Bemerkung hinzufügt, daß Micha zu Ahab gesagt habe: „Kommst du wieder, so hat der Herr nicht durch mich geredet.“ Der zweite Teil der Legende erscheint zuerst bei Theoph. 65, 20 in einfacher Fassung, dann, durch Einführung der von Isaak gesprochenen Worte etwas ausgeschmückt, bei Kedren und in der Synopsis 60/1. Letztere bietet ein Gemisch aus verschiedenen Quellen. Aus Georg' bringt sie das Zitat aus I Regg. 22 v. 28 und in den Worten „*οὐκ ἂν ἐκεῖθεν ἐπανήξῃς, εἰ μὴ τὰς ἐκκλησίας τοῦ θεοῦ τοῖς ὀρθοδόξοις ἀποδώσεις*“ eine Wendung, die sich sonst nur bei Sozomenus findet: „*οὐχ ὑποστρέψεις, μὴ ἀποδοὺς τὰς ἐκκλησίας*.“ Ob nun diese christliche Legende in der Zwillingsquelle gestanden hat, läßt sich nicht mit Bestimmtheit sagen, so wahrscheinlich es auch sein mag. Denn Kedren erzählt sie mit dem Paris. 1712 nach Theophanes, Zonaras aber hat zweifellos auch die Synopsis zur Hand gehabt, aus der er, wie früher erwähnt, fast die ganze Biographie Valentinians geschöpft hat. Wenn er in den Worten: „*ἀπόδος τὰς ἐκκλησίας τοῖς ὀρθοδόξοις, ὃ βασιλεῦ, καὶ ἴσθι ὡς ἐπανήξεις νενικηκώς*“ eine unbestreitbare Berührung mit Sozomenus (*ἀπόδος, ὃ βασιλεῦ, τοῖς ὀρθῶς δοξάζουσι . . τὰς ἀφαιρεθείσας ἐκκλησίας καὶ νικήσεις τὸν πόλεμον*) zeigt, zu der die Synopsis keine Veranlassung gegeben haben kann, so fühlt man sich zwar im Hinblick auf die oben S. 335 unter Julian erwähnten Berührungen mit Sozomenus versucht an eine Benutzung der Zwillingsquelle zu denken, aber da sich eine solche aus Kedren nicht erweisen läßt, will ich diese Annahme nicht weiter verfechten.

Der Paris. 1712 bietet für Kedr. 548, 7—550, 11 folgendes Stück: *Τῷ γ' αὐτοῦ ἔτει οἱ Γότθοι ἐξῆλθον εἰς τὴν γῆν = Theoph. 65, 1—9 ὡς ἄνδρον καὶ φρυγόλεμον*. Es fehlt also das Stück *Λιβάνιος δὲ ὁ σοφιστὴς — φάρμακον πιὼν ἀπέθανε* (Kedr. 548, 13—23). Hinter *φρυγόλεμον* heisst es weiter *ἐξερχομένου δὲ = Kedr. 549, 3—10 τάλαν*. *ὁ δὲ καὶ πέπονθε*. *παρὰ τῷ τάφῳ γὰρ τοῦ Μίμαντος κατεκρή*. *ὡς γὰρ συμβαλὼν ἦν τοῖς Γότθοις ἐν Ἀδριανουπόλει, ἡττηθεὶς φεύγει σὺν ὀλίγοις ἐν ἄχρῳνι*. *τοῦτον καταλαβόντες οἱ βάρβαροι τὸν ἄχρῳνα κυκλωθὲν ἀνῆσαν καὶ ἐν αὐτῷ πάντας κατέκτανσαν*. *ὁ δὲ θεὸς Ἰσαάκιος ἐν τῇ φρουρᾷ = Kedr. 550, 4—7 ἐβεβαιώθη*. *μετὰ δὲ τὴν ἥτιαν = Theoph. 65, 24—28 ἐδίωξεν*. *ἦν δὲ Οὐάλης τὴν ἡλικίαν = Kedr. 550, 7—11 Ἀρειανὴ διάπυρος*. Kedren und Paris. 1712 bieten also den Anfang der christlichen Legende (= Theoph. 65, 9/14), ebenso den Anfang der heidnischen Sage; während aber Kedren die Sage vollständig erzählt, bricht der Paris. 1712 die Erzählung mit den Worten *ὁ δὲ καὶ πέπονθε — κατεκρή* ab. Den Tod des Kaisers erzählt der Paris. 1712

in der Weise, daß er in eine aus Theoph. 65, 17—20 genommene Stelle aus der Epitome die Worte *ἐν Ἀδριανουπόλει* einschiebt und *οἰκίσκος* durch *ἀχυρῶν* ersetzt. Kedren aber hat auch die Zwillingsquelle benutzt; zwar berührt er sich nicht gerade mit Zonar. 222, 19/25, aber jeder von ihnen hat engere Beziehung zu Philostorg IX 17, Zonaras mit den Worten *τὴν χώραν ἐκείνην ληξιζόμενων καὶ ἐμπιπρόντων καὶ τὰς οἰκίας*, Kedren mit den Worten *κατὰ κράτος φεύγει* und *ἀγνοία τῶν κεκρυμμένων*. Es ist zweifellos, daß die Vorlage des Paris. 1712 die Sage vom Mimasorakel gehabt hat; aber es muß fraglich erscheinen, ob er die vollständige Erzählung enthalten hat, denn da der aus Theophanes und der Epitome kompilierte Bericht des Paris. 1712 den Charakter der ursprünglichen Vorlage trägt, Kedren aber diesen Bericht erweitert hat, so ist es möglich, daß Kedren auch die Sage vom Mimasorakel aus seiner Zwillingsquelle vervollständigt hat. Immerhin hat der Paris. 1712 hier ein Stück mit Kedren und Zonaras gemeinsam. Man achte übrigens in den verschiedenen Texten auf den Wechsel von *Γότθοι* und *Σκύθαι*, der auf einen Wechsel der Quellen deutet.

2) Zonar. 223, 3—32 und Kedr. 542, 15—543, 20: Hinrichtung des Aufrührers Procop, Auffindung eines Orakels bei der Zerstörung der Mauern Chalkedons und Bau einer Wasserleitung und eines Brunnens in Kpel.

Bei Ammian XXVI 9 und Philost. IX 5 wird dem Empörer der Kopf abgeschlagen; Zosimus IV 8 berichtet nur, daß Valens den Procop und Marcellus habe töten lassen (*τούτους διεχορήσατο*); bei Socr. IV 5 (= Sozom. VI 8) wird Procop mit den Beinen an die Wipfel zweier Bäume gebunden und durch deren Emporschnellen zerrissen (vgl. Tillemont V Valens Note 2). Die Version des Socrates bieten auch Polyd. 390, Theoph. 55/6, Kedren und Zonaras. Die letzteren drei berichten dann weiter von der Zerstörung Chalkedons; während aber Theophanes *φόβον Προκοπίου* als Grund angiebt, ist es bei Kedren und Zonaras, die weiterhin mit Socr. IV 8 übereinstimmen, die Parteinahme Chalke-dons für den Empörer. Die Quellenverhältnisse liegen hier so: Zonaras folgt der Zwillingsquelle, in der Socrates benutzt war; der Paris. 1712 bietet den reinen Text des Theophanes von S. 55, 18 *τῷ β' ἔτει Αι-βέριος* bis S. 56, 2 *φόβῳ Προκοπίου*; Kedren hat von S. 542, 8—21 *εὐνόησαν* die Chronik des Paris. 1712 ausgeschrieben, aber aus der Zwillingsquelle 542, 15 *ἀνεψιὸς Ἰουλιανοῦ* = Zon. 223, 3 eingeschoben und 542, 22/3 = Zon. 223, 8/9 angefügt. Vgl. Kedr. *ὑπερασπιζομένων τῶν Χαλκηδονίων τοῦ Προκοπίου*, Zonar. *ὡς τῶν αὐτῆς πολιτῶν τὰ Προκοπίου φρονούντων*, Socr. IV 8 *Χαλκηδόνιοι τῷ τυράννῳ προσθήμενοι*.

Das Orakel findet sich zwar auch bei Ammian XXXI 1, aber die



zahlreichen Varianten beweisen deutlich, daß Socrates IV 8 in der Zwillingsquelle benutzt war. Denn von den neun starken Lesarten, in denen Kedren und Zonaras gegen Ammian zusammenstehen, haben sie sechs mit Socrates gemeinsam.

In dem folgenden Berichte über den Bau der Wasserleitung und des Brunnens hat jeder eine Angabe der Quelle übergangen. Bei Kedren fehlt die Angabe des Zonar. 223, 21 *τῇ τῶν τειχῶν τῆς Χαλκηδόνος ὕλῃ* (Socr. *οἱ λίθοι εἰς τὸ Κπόλεως δημόσιον λουτρὸν μετεφέροντο*); bei Zonaras fehlt die Angabe Kedrens 543, 17 *ἱερομηνίαν ἐπετέλεσεν εὐωχῆσας ἅπαντα τὸν λαόν* (Socr. *ἐορτὴν ἱλαρὰν ἤρεν ἡ πόλις*).

Im Paris. 1712 findet sich das Orakel in derselben Fassung wie bei Kedren-Zonaras, aber der Bau der Wasserleitung und des Brunnens fehlt. Hinter *φόβῳ Προκοπίου* heisst es dort weiter: *καὶ εὐρέθη εἰς τὰ θεμέλια γεγραμμένος ἐπὶ πλακὸς ὁ χρησμὸς οὗτος* = Kedr. 543, 3—11 *ἐπίσποι. καὶ τὰ μὲν τοῦ χρησμοῦ οὕτως*; dann folgt *Οὐάλης δὲ ἀνελὼν τὸν Προκόπιον* = Theoph. 56, 2—57, 8 *οἱ ἀνόσιοι*, wovon einzelnes bei Kedr. 543, 20—544, 5; dann folgt *τούτῳ τοίνυν τῷ Θύαλεντινιανῷ* = Kedr. 544, 5—12 *ἀποδοθῆναι* (vgl. Leo 302, 13—ThM 69).

3) Zonar. 224, 1—20 und Kedr. 548, 13—23: Valens läßt infolge einer Prophezeiung alle diejenigen hinrichten, deren Namen mit den Buchstaben *Θεοδ* anfangen. Die Erzählung ist interessant, weil Kedren-Zonaras von den ältesten Quellen abweichen. Sehr genau wird der Vorgang, wie das Orakel gewonnen wurde, bei Ammian XXIX 1 beschrieben. Auf einem Dreifuß ruhte eine Schale, an deren Rande die 24 Buchstaben eingegraben waren; durch das Anschlagen eines schwebenden Ringes wurden die Buchstaben zum Orakel gereiht. Zosimus IV 13 und Sozomenus VI 35 verzichten auf eine genaue Beschreibung, lassen aber wie Ammian die Buchstaben an einem Dreifuße erscheinen. Bei Philostorg IX 15 werden *ψῆφοι κατάστικτοι γράμμασιν* genannt und bei Socrates IV 19 wird der Vorgang als *νεκνομαντεία* bezeichnet. Nirgends also wird er als *ἀλεκτορομαντεία* erzählt wie bei Kedren und Zonaras. Bei diesen werden die Buchstaben in Sand gezeichnet und Körner hineingelegt, ein Hahn bezeichnet durch das Aufpicken der Körner die verhängnisvollen Buchstaben. Victor erwähnt das Orakel in der Epitome unter Theodosius, beschreibt aber nicht den Vorgang; im Hinblick auf Jeeps Erörterung S. 63/4 bemerke ich, daß schon die Quelle Victors die vier Buchstaben *Θεοδ* gekannt hat, mag es sich nun um eine Fortsetzung Ammians handeln, wie Opitz in den Acta Soc. Ritschel. II S. 264 annimmt, oder um eine verlorene römische Quelle anderer Art. Diejenige, welche Enmann im Philol. Sppl. IV 1884 zu erschließen sucht, reichte nach S. 459/60 nur bis Julian.

Die Erzählung, welche Kedren und Zonaras bieten, ist eine spätere Umbildung, schon deshalb, weil Ammian und Eunap, dessen Überlieferung Zosimus vertritt, Zeitgenossen des Kaisers waren und die genannten Kirchenhistoriker bald nachher ihre Werke verfaßten. Es kommen aber noch andre Gründe hinzu. Von einer Hinrichtung der Männer, deren Namen mit *Θεοδ* anfangen, wissen Ammian, Victor und Zosimos noch nichts; diese Erfindung tritt erst bei den Kirchenhistorikern hervor (Tillemont V Valens cp. 15). Ferner sprechen auch die Namen der Veranstalter des Orakels für eine spätere Umbildung. An Stelle der Männer Patricius und Hilarius, welche Ammian nennt, erscheinen bei Kedren-Zonaras *Λιβάνιος ὁ σοφιστής* und *Ἰάμβλιχος ὁ Πρόκλου διδάσκαλος*. Libanius lebte allerdings zur Zeit des Kaisers Valens, aber der Neuplatoniker Jamblichus, der allein mit Proclus in Beziehung gebracht werden kann, war schon 3 Jahrzehnte vorher gestorben und Proclus starb erst 100 Jahre später. Der Verfasser der Zwillingsquelle prunkt gern mit litterarischen Namen. Er erwähnt bei Kedr. 621/2 Pelagius und Zosimus aus Gaza und bei Kedr. 627,9 Timotheus aus Gaza; über letzteren berichtet auch Suidas: *τραγωδίαν ἐποίησε περὶ τοῦ δημοσίου τοῦ καλουμένου χρυσσαργύρου*. — Im Paris. 1712 fehlt das Stück, wie wir oben S. 340 gesehen haben.

Wenn man zum Schlufs die Texte des Kedren und Zonaras noch einmal überblickt, so sieht man, daß bei Kedren die Angaben der Zwillingsquelle in den Text des Theophanes eingewoben sind, während Zonaras von Theophanes keine Spur enthält. Man muß daraus schliessen, daß Zonaras mit dem Texte auch die Anordnung der Zwillingsquelle übernommen hat, Kedren aber seine Angaben in den annalistisch geordneten Theophanestext, den er der Chronik des Paris. 1712 entnahm, an den geeigneten Stellen aus der Zwillingsquelle eingeschoben hat. Aber nicht nur die eben besprochenen Stücke, sondern auch den Anfang der Biographie hat Zonaras zum großen Teil der Zwillingsquelle entnommen, denn die Legende vom h. Basilius (S. 221, 5—28), der durch das Gebet der Rechtgläubigen die verschlossenen Kirchenpforten öffnet, muß man, da sie bei Theophanes und in der Synopsis fehlt, die Leoquelle aber profanen Charakter gehabt hat, der Zwillingsquelle zuweisen. Eine Spur dieser Legende zeigt sich in den Menaea z. 19. Jan., auf welche Ducange in seinen Anmerkungen zu Zonaras verweist. In den übrigen Angaben begegnet uns wieder die Synopsis: 1) S. 220, 26 Valens ist Arianer durch den Einfluß seiner Gemahlin = Synopsis. 60, 8 (Theodoret IV 12, Polyd. 390, Theoph. 57, 3). — 2) 220, 28—32 Verbrennung von 80 Rechtgläubigen = Synopsis. 60, 15/8 (Polyd. 400, Theoph. 58, 28, Georg 454; ausführlich bei Socr. IV 16, Sozom. VI 14); von dem Zitat

aus Gregor. Naz. or. in 150 episc. scheint sich eine Spur auch in den kirchengeschichtlichen Notizen der Epitome zu finden (Leo 303, 19-ThM. 71). — 3) S. 221, 3—5 Vertreibung der orthodoxen Bischöfe und Übergabe der Kirchen an die Arianer = Synops. 60, 18/20. — Die Angabe von der Begünstigung der Heiden und Juden S. 221, 28—30 ist in der Biographie des Valens die einzige, die man mit einiger Sicherheit aus Theophanes (58/9) herleiten kann.

Zonaras hat in keiner seiner Kaiserbiographien eine Quelle allein benutzt, aber in manchen hat er eine Quelle so stark bevorzugt, daß sie für deren Beschaffenheit charakteristisch sind. Solcher Art ist die Biographie Valentinianus (XIII cp. 15) und die Biographie des Valens (XIII cp. 16). Wie jene fast ausschließlich der Synopsis entnommen ist, ebenso wird diese fast ausschließlich der Zwillingsquelle entnommen sein. Für die Benutzung der Leoquelle und des Theophanes ist am wichtigsten die Biographie Diocletians, die wir später besprechen werden. Wer schnell ein Urteil über die Quellen des Zonaras und einen Einblick in sein Textgewebe erhalten will, wird durch das Studium dieser drei Kaiserbiographien seinen Zweck am ehesten erreichen.

Theodosius der Große. Kedr. 571, 16—572, 22 und Zonar. 228, 3—229, 6: Ambrosius verhindert den Bau einer Synagoge in Kpel. Über den historischen Kern dieser offenbar späten Fiktion vgl. Ducange, Cpolis Christ. II cp. 15 S. 163/4. — Im Paris. 1712 steht die Erzählung.

Arcadius. Kedr. 585, 18—586, 2 und Zonar. 234, 4—10: Tod der Kaiserin Eudoxia. Vgl. Tillemont V Arc. Note 30. — Im Paris. 1712 fehlt das Stück.

Honorius. 1) Kedr. 588, 15—23 und Zonar. 235, 28—236, 2: Benehmen des Kaisers bei der Nachricht von der Einnahme Roms. Quelle ist Procop. B. Vand. I cp. 2 S. 316. In der Byz. Z. II S. 595/6 habe ich dieses Stück der Leoquelle zugeschrieben, weil Procop von dem Salmasischen Johannes Antiochenus benutzt worden ist. Aber durch die Synopsis ist unsere Quellenkenntnis bedeutend gefördert worden; wir haben nicht nur in dieser selbst eine ungeahnte Quelle des Zonaras gewonnen, sondern auch durch diese die Möglichkeit erhalten, als eine neue Quelle des Zonaras die Zwillingsquelle zu erschließen. Da wir Stücke aus Johannes Antiochenus in dieser finden, so ist eine Herkunft der vorliegenden Anekdote aus Johannes Antiochenus leicht möglich, aber als die nächste Quelle des Kedren und Zonaras muß doch wohl die Zwillingsquelle angenommen werden.

2) Kedr. 589, 6—7 und Zonar. 236, 5—7: der Tod des Kaisers, seine Regierungs- und Lebenszeit. — Auch die Angabe über das Unwesen des Eunuchen Antiochus bei Kedr. 589, 11/3 berührt sich mit

Zonar. 237,17 *πάντα συνεκύνκα δυναστεύων*. Zu Kedr. Z. 8/9 *δηλωθείσης — ἡ πόλις ἡμέρας ε'* vgl. Theoph. 84,15/6.

Bei Kedren ist der ganze Abschnitt von 588,1—589,5, weil er ein zusammenhängendes Ganze bildet, der Zwillingsquelle entnommen. Ihr Verfasser zeigt sich darin vertraut mit der römischen Geschichte, insbesondere nach Kedr. 589,1/5 auch mit der römischen Kaisergeschichte — vorausgesetzt, daß er den Abschnitt nicht aus Johannes Antiochenus oder einer von ihm abhängigen Quelle übernommen hat. Beachtenswert sind auch die Zeitangaben: Rom wird 1160 Jahre nach seiner Gründung zerstört, im 5965.(?) Weltjahre, am 26. August der 9. Indiktion.

Im Paris. 1712 fehlen die Stücke. Das Gewebe ist folgendes: *Κόσμου ἔτη εἰς δ'α', τῆς θείας σαρκώσεως ἔτη να'.* *Ἀρχαδίου τοῦ βασ. τελευταύσαντος* = Theoph. 81,1—12 *καὶ στάσιν βασιλικήν. ἦν δὲ τῷ σώματι ὁ νέος Θεοδόσιος μέσος τοῦ* = Kedr. 587,1—11 *κατεδουλώσατο*, aber die Worte Z. 4/6 *καὶ πολλὰς — καὶ ἑτέρας πλείστας* fehlen, wie bei Leo 308,24. Dann folgen Stücke aus Theophanes, von denen Kedren nur einige bietet, zuerst Theoph. 81,12—82,5, aber die Schlufsangabe übereinstimmend mit Kedr. 589,20/2; auf das Einschiebsel *καὶ τῷ αὐτῷ ἔτει πάλιν ἀπὸ τοῦ ἐμπρησμοῦ ἀνεκαινίσθη ἡ μεγάλη ἐκκλησία* = Kedr. 590,1/2 folgt weiter Theoph. 82,16—83,17; dann kommt ein neues Einschiebsel: *τῷ θ', ι' καὶ ια' ἔτει τοῦ αὐτοῦ λιμὸς γέγονεν* = Kedr. 590,7/8 *πιπράσκειν*, darauf Theoph. 83,19—85,12 *προσελάβετο*, aber Theoph. 84,3/4 fehlt und 84,14/6 lautet so: *τῷ ιε' τοῦτου ἔτει ἐτελεύτησεν Ὀνώριος ὁ βασ. ἐν Ῥώμῃ τῇ ιε' τοῦ Αὔγουστου μηνὸς καὶ Ἀττικὸς πατριάρχων. μεθ' οὗ (!) χειροτονεῖται Σισίνιος τοῦ αὐτοῦ μηνὸς* (vgl. Theoph. 87,6 u. Kedr. 590,20). *δηλωθέντα (!) οὖν τοῦτου ἐν Κόβλει ἐκλείσθη ἡ πόλις ἡμέρας ζ'.*

Von Marcian ab hat Sauerbrei die Quellen des Zonaras untersucht und wichtige Quellennachweise gegeben.

Leo der Große. Kedr. 610,5—611,4 und Zonar. 252,15—253,9: eine Feuersbrunst in Kpel. Sauerbrei führt S. 26 das ganze Stück auf Candidus Isaurus zurück, desgleichen S. 20 einige bei Zonar. 251,3—7 mit Theophanes verbundene Versionen und S. 28/9 das bei Kedren 613,10—18 erhaltene Stück, woraus Zonar. 253,22/3 nur eine Version gezogen hat. Candidus wäre somit ein Gewährsmann der Zwillingsquelle.

Es lohnt sich das Gewebe der beiden Geschichtswerke näher ins Auge zu fassen. Kedren hat die Stücke der Zwillingsquelle eingeschoben in Theophanes, dessen Text und annalistische Anordnung er in der bekannten Weise der Chronik des Paris. 1712 entlehnte; letzterer bietet ein Stück aus der Schilderung der Feuersbrunst in folgendem

Zusammenhänge: Auf Theoph. 111, 15—112, 22 (vgl. Kedr. 609, 1—610, 2) τῶν Ἀμαντείου folgt Μαρκιανὸς δὲ ὁ ὄσιος οἰκονόμος τῆς μεγάλης ἐκκλησίας ὑπάρχων τὸν ναὸν τῆς ἁγίας Ἀναστασίας κτίσας ἔτι νεωστὸν ὄντα τοῦτον τοῦ ἐμπρησμοῦ διεσώσατο, ἀνελθὼν εἰς τοὺς κεράμους μετὰ εὐαγγελίου καὶ θυμιατοῦ εὐχαῖς καὶ δάκρυσι τὸν θεὸν ἐξιλεωσάμενος ἀβλαβῆ τὸν οἶκον διεφύλαξεν (vgl. Theoph. 112, 22/4 u. Kedr. 610, 2/5). σφόδρα γὰρ ἐκράτει = Kedr. 610, 5—9 κατελυμήνατο· ἐκεῖθεν δὲ πρὸς τὴν νοτίαν θάλασσαν ἐκδραμὼν ἀπὸ τῶν Ἀμαντίου ἦτοι τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Θωμᾶ καὶ μέχρι τῶν Ὀρμισθίου τὰ πρὸς ἀνατόλιον τουτέστι τοῦ ναοῦ τῶν ἁγίων Σεργίου καὶ Βάκχου ὡσαύτως ἠφάνισε καὶ τὰ διὰ μέσου κάλλη τῆς πόλεως ναοὺς τε καὶ οἰκήσεις καὶ στοὰς καὶ ἐμβόλους καὶ ἀγορὰς ἀπὸ θαλάσσης ἕως θαλάσσης πάντα εἰς ἔδαφος εἰργάσατο. τῷ δ' αὐτοῦ ἔτι ζωγράφου τινὸς = Theoph. 112, 29—113, 2 ἐδυσώπει. οὗτος ὁ Γεννάδιος = Kedr. 611, 12—19.

Zonaras hat die Stücke der Zwillingsquelle in Stücke aus der Synopsis eingeschoben, die er von Gratian ab außerordentlich bevorzugt. Ich hole etwas weiter aus. Zonar. 249, 19—250, 11 = Theoph. 108/9, aber das δύο S. 250, 6 ist aus der Synops. 84, 8 eingeschoben. || Zonar. 250, 11—21 = Synops. 86, 20—30. || Zonar. 250, 21—25 Marcian stirbt ὡς μὲν τινες λέγουσιν, νοσήσας = Leoquelle (aus Malal. 368, 17; vgl. Sbr. 19), ὡς δ' ἔτεροι, φαρμαχθεὶς νεύσει τοῦ πατρικίου Ἀσπαρος = Zwillingsquelle (aus Candidus?). || Zonar. 250, 25—27 Quelle? || Zonar. 250, 27—251, 3 Aspar, der als Arianer auf die Kaiserkrone verzichten muß (Synops. 84, 17, Manass. 2860, Leo 312, 12), erhebt Leo zum Kaiser, ὡς μὲν τινες ἰστορήσαν, αὐτοβούλως = Zwillingsquelle (doch wohl aus Candidus, man vergleiche mit Suidas v. Ἀρδαβούριος bei Sbr. S. 20 das, was Photius bei Müller IV 135 über das Werk des Candidus sagt: ἄρχεται μὲν τῆς ἱστορίας ἀπὸ τῆς Λέοντος ἀναρρήσεως, ὃς ἦν ἐκ Ἀακίας μὲν . . ., τὴν βασιλείαν δὲ σπουδῇ Ἀσπαρος ἐργειρισθεὶς), ὡς δ' ἔτεροι, παρὰ τοῦ δήμου τὴν ἐξουσίαν λαβάν κτλ. = Synops. 84, 15—20; das θάτερον (τῶν νιδῶν) fehlt in der Synopsis, steht aber bei Manass. 2858. || Zonar. 251, 3—7 verschiedene Versionen aus Theophanes und Candidus, wie Sbr. S. 20 nachweist. — Regierung Leos I. Zonar. XIV cp. 1 S. 251, 9—31 = Synops. 85, 7—20. Man vergleiche mit Z. 9—15 die ähnliche Erzählung bei Manass. 2893 und in der Epitome B (Leo 312—Kedr. 607/8) und achte auf die interessanten Abweichungen; in der Angabe Z. 29/31 ἐπιβουλεύοντας αὐτῷ γνούς τοὺς περὶ τὸν Ἀσπαρά, κἀκείνον καὶ τὸν Ἀρδαβούριον ἔκτεινε zeigt sich der Einfluß der Leo- oder der Zwillingsquelle (vgl. Procop B. V. I 6 ex. und Candidus bei Müller IV S. 135). || Zonar. 251, 31—252, 10 = Synops. 84/5 und Manass. 2866—2902. Die auch von Theophanes und in der Epi-

tome erzählte Anekdote von Isocasius stammt aus Malal. 370. || Zonar. 252, 10—15 = Synops. 85/6 aus Malal. 375. || Zonar. 252, 15—253, 9 die Feuersbrunst in Kpel = Zwillingsquelle aus Candidus, vgl. Sbr. 26 und Tillemont VI Leo cp. 11. || Zonar. 253, 9—12 = Theoph. 110, 22. Eine genauere Beschreibung des Erdbebens giebt Euagr. II 12 nach Malalas, vgl. mein Prgr. 1891 S. 17 und Tillem. cp 5. || Zonar. 253, 12—16. Über den Ascheregen in Kpel berichten Malal. 372 = Chr. P. 598, Theod. Lect. I no 24 (bei Cramer II 104/5) und das Exz. bei Cram. II 112, Theoph. 119, Georg 511, Leo 313. Eine sonst nicht nachweisbare Fassung bietet Kedr. 614, 14—18, nur sind die Worte Z. 16/7 *πεπυρακτωμένων* — *ὅτι πῦρ βρέχει* aus Theoph. 119, 29 eingeschoben. Da Zonaras *ὁσθῆναι* mit Kedren gemeinsam hat, bin ich geneigt die Fassung Kedrens der Zwillingsquelle zuzuweisen. Auch die folgende Erzählung vom Tode des Kaisers bei Kedr. 614, 18—23 ist unbelegbar. Zonaras verbindet mit der Erwähnung des Ascheregens die Angabe, daß der geängstigte Kaiser die Stadt verlassen und lange Zeit *κατὰ τὸν ἄγιον Μάμαντα* zugebracht habe; bei Malal. 372, 13 findet diese Übersiedelung nach der Feuersbrunst statt. || Zonar. 253, 16—19 = Zwillingsquelle aus Candidus oder Malchus, vgl. über Suidas v. *Βασιλίσκος* Sbr. 28 und Müller IV Malch. Fr. 7 und 8 S. 116/7. || Zonar. 253, 20—31 Basiliscus wird von dem Vandalen Gizerich geschlagen, *ὥς μὲν τινες ἱστοροῦσιν, ἐκ κακοβουλίας κτλ.* = Zwillingsquelle, vgl. Kedr. 613, 14/5 *διὰ τὴν τοῦ στρατηγοῦντος κακοβουλίαν* in dem nach Sbr. 28 aus Candidus genommenen Stücke, *ὥς δ' ἕτεροι, ἐκ προδοσίας κτλ.* = Synops. 86, 7/14 und Manass. 2903/34 aus Malal. 372/3. || Zonar. 253, 31—254, 2 = Synops. 86, 15 und Manass. 2937. || Zonar. 254, 2—12 berichtet, daß Leo seinen Schwiegersohn für nicht geeignet zur Herrschaft gehalten habe wegen seiner Häßlichkeit an Leib und Seele, und bringt dann über den Tod Aspars und seines Sohnes, den er schon S. 251, 29/31 im Anschluß an die Erzählung der Synopsis nach einer der unbekannten Quellen erwähnt hatte, die neue Version, Leo habe Aspar und Ardaburius getötet, weil er seinem Enkel die Kaiserwürde zugedacht, aber gefürchtet habe, jene könnten bei ihrer großen Macht sich dessen Jugend zu nutze machen und die Herrschaft an sich reißen. Wie sind nun die beiden Versionen auf die beiden unbekannten Quellen zu verteilen? Ich glaube, daß an unserer Stelle die Leoquelle benutzt ist. Schon ein äußerer Umstand spricht dafür. Zonaras hat gegen den Schluß der Biographie Marcians von S. 250, 23—251, 7 die Zwillingsquelle neben der Synopsis und Theophanes benutzt, die gleiche Vereinigung finden wir von S. 251, 31—254, 2. Wir können also annehmen, daß auch in dem dazwischen stehenden Stücke die Zwillingsquelle mit der Synopsis

verbunden ist. Ferner spricht auch der Inhalt für unsere Ansicht. Er spricht gegen die Zwillingsquelle, weil ihr Gewährsmann Candidus einerseits, wie Sbr. hervorhebt, in geradem Gegensatz zu Zonaras ausdrücklich bemerkt *Λέων πολλά βουλευθεὶς καὶ διαμνηχανησάμενος Ζήνωνα τὸν γαμβρὸν ἀνειπεῖν βασιλέα, τῶν ὑπηκόων μὴ παραδεχομένων, οὐκ ἔσχυσε*, andererseits seinen Landsmann Zeno sicherlich nicht als ein Scheusal an Leib und Seele hingestellt hat; er spricht für die Benutzung der Leoquelle, weil die Vertreter der Salmasischen Sippe ähnliche Angaben machen wie Zonaras. Denn wenn Manasses 2944 berichtet, Leo habe seinem Enkel die Herrschaft übergeben, ohne Rücksicht zu nehmen auf Zeno und die Liebe zu seiner Tochter (*παριδὼν Ζήνωνα καὶ φίλτρον θυγατρὶος*), so sagt er dasselbe wie Zonaras: *τὸν Ζήνωνα τῇ βασιλείᾳ μὴ προσήκοντα ἐκρινεν* und läßt nur die Begründung weg. Die Charakteristik ferner, welche übrigens S. 255, 1—5 wiederkehrt, berührt sich aufs engste mit der bei Leo 314/5-Kedr. 615; diese ist zwar in die Epitome B aus einer Zusatzquelle gekommen, wie wir in der Byz. Z. III S. 474 ff. gesehen haben, aber die Kaiserbilder der Zusatzquelle gehen alle auf Johannes Antiochenus zurück, wie ich später nachweisen werde. Die Ermordung der mächtigen Alanenfamilie begründet Zonaras allerdings mit Thatfachen, die sonst nirgends erwähnt werden, aber die ganz allgemein gehaltene Angabe bei Leo 312-ThM 80 (Man. fehlt) *οὓς ὁ βασιλεὺς Λέων βλέπων μὴ ὀρθῇν πίστιν πρὸς αὐτὸν ἔχοντας* (Unzuverlässigkeit, Treulosigkeit, vgl. Georg 511, 3 u. Joel 41), *ἀλλὰ πάντα τὰ πράγματα ὑπὸ τὴν διοίκησιν αὐτῶν βουλομένους εἶναι, ἀνεῖλεν αὐτούς*, an welche sich zudem eine Stelle aus Malal. 374, 10 anschließt, entspricht sicherlich mehr der vorliegenden Version des Zonaras als jener auf S. 251, 29/31. || Zonar. 254, 12—17 = Synops. 87, 3/5 mit Zusätzen, die Zonaras selbst gemacht haben kann. || Zonar. 254, 17—21 = Synops. 78, 23 u. 85, 23 u. 86, 17. || Zonar. 254, 21—24 = Leoquelle? Daß der Kaiser an einer Krankheit gestorben ist, berichten außer Malal. 376, 4 und Manass. 2946/7 (Synops. fehlt) auch Theoph. 120, 1 und Kedr. 614, 18/23, letzterer in einer Erzählung, die möglicherweise der Zwillingsquelle entnommen ist, aber eine 18jährige Regierungsdauer finden wir nur bei Leo, Manasses und Zonaras (Tillem. cp. 28). || S. 254, 24—28 Quelle?

Die Quellengewebe in der Biographie Leos sind außerordentlich lehrreich. Die Stücke, welche der Zwillingsquelle zugewiesen werden müssen, schwimmen bei Kedren zwischen Stoffmassen, die zumeist aus Theophanes stammen, bei Zonaras dagegen zwischen solchen, die fast ausschließlich der Synopsis entnommen sind. Daraus ergibt sich, daß Kedren und Zonaras die Zwillingsquelle selbständig und unabhängig

von einander ausgeschrieben haben und keiner die ihr entnommenen Stücke in Verbindung mit denjenigen Quellen gefunden hat, mit welchen sie jetzt bei Kedren und bei Zonaras vereinigt sind.

Zeno. 1) Kedr. 616, 2—17 und Zonar. 256, 23—257, 8: eine Feuersbrunst in Kpel (vgl. Sbr. 35). Von Zonaras wird Malchus zitiert; daß dieser wirklich Quelle ist, beweist das Zeugnis bei Suidas v. *Μάλχος*: τὸν ἐμπρησµὸν τῆς δημοσίας βιβλιοθήκης καὶ τῶν ἀγαλμάτων τοῦ Αὐγουστείου καὶ ἄλλα τινὰ διεξέρχεται κτλ. Kedren hat der Zwillingsquelle auch das ganze folgende Stück entnommen, etwa bis Z. 24, dann scheint sich aber Theoph. 124/5 anzuschließen. — Im Paris. 1712 fehlt das Stück.

Vielleicht geht bei Kedr. 614, 18/23 auch der oben erwähnte Bericht über den Tod Leos auf Malchus zurück, denn nach der Angabe, welche Photius (Müller IV 111) über sein Werk macht: ἄρχεται ἐξ οὗ λέοντα τὸν βασιλέα ἡ νόσος ἐπίεξε, und nach der ungünstigen Beurteilung, welche der Kaiser Leo im Fr. 2a (Suidas) erfährt, läßt sich diesem Historiker die unfreundliche Schilderung der Krankheit des Kaisers schon zutrauen. Orthodoxe Erfindung ist sie jedenfalls nicht, denn die Kirche zählt den Kaiser unter ihre Freunde (Tillem. cp. 2).

2) Kedr. 621, 10—13 u. 15—622, 4 und Zonar. 257, 15—24: Tod des Illus, Pelagius und anderer angesehenen Männer (Sbr. 36). Die Vollständigkeit ist bei beiden Schriftstellern eine verschiedene, aber der Zusammenhang ist der gleiche, und folgende Stelle über Pelagius zeigt eine unverkennbare Berührung:

Kedr. 621, 14/6 ἐλευθεροστομεῖν Zon. 257, 21 γνώμης γὰρ ὦν εἶδόντα . . καὶ φανερώς ἐλέγχοντα ἐλευθέρας ἤλεγχε τὰς ἀνοσίους τὰς ἀθεμίτους Ζήνωνος πράξεις. πράξεις αὐτοῦ.

Die Angabe des Zonaras, daß der Kaiser dem Pelagius angeblich wegen seines Heidentums den Prozeß gemacht habe, in Wirklichkeit aber, um den Tadler los zu werden, wird bei Kedren dadurch verloren gegangen sein, daß er die eben zitierten Worte und die Zeilen 10/3 τὸ δ' ἀληθὲς εἰπεῖν — ἐκράτησεν mit Theoph. 135, 25/31 kompiliert hat. — Im Paris. 1712 fehlen diese Zusätze, sowie das ganze Stück bei Kedr. 621, 16—622, 23.

3) Kedr. 622, 4 ff. und Zonar. 258, 4—10 berichten über den Tod des Kaisers ausführliche Schauergeschichten, während die Angaben älterer Quellen sehr kurz und einfach lauten. Nach Euagrius III 29, der Eusthatus zitiert, und nach Theoph. 135, 31 stirbt der Kaiser ἐπιληψίας νόσῳ, nach Malal. 391 = Chr. P. 607 und nach der Epitome (Leo 315-ThM 82) stirbt er δυσεντερίᾳ ληφθεὶς, andere machen keinerlei Mitteilung über die Todesart, wie Cassiodor, Victor Tununensis, Mar-



cellinus Comes, Manasses 3007, Synopsis 89, 7. Nur Kedren und Zonaras wissen zu erzählen, daß der scheintote Kaiser auf Anstiften seiner Gemahlin begraben worden sei und aus dem Sarge die Wächter vergeblich um Erbarmen angefleht habe.

Kedr.: τὸ θεῖον σφοδραῖς καὶ Zonar.: οἱ δὲ νοσήσαντά φασι  
ἀδιαγνώστοις ὀδύναις πᾶν τὸ σῶμα καὶ περιωδυνίαις βαλλόμενον σφο-  
περιβαλὼν βιαίως τοῦ ξῆν ἀπεστέ- δροτάταις δόκησιν τοῖς ὀρῶσιν ὡς  
ρησε . . μετὰ δὲ τὸ κατατεθῆναι τέθνηκε παρασχεῖν καὶ οὕτως ἐντε-  
αὐτὸν ἐν τῷ τάφῳ ἔφασαν οἱ σω- θῆναι τῷ τάφῳ καὶ ἐν αὐτῷ τε-  
ματοφύλακες . . ροῖράν φωνῇν . . θνάναι γοῶμενον καὶ τοὺς οἰκείους  
ἀποδίδοσθαι [ἐλεήσατε, ἀνοῖξατε] ἀνακαλούμενον,  
. . καὶ οἱ φύλακες . . τῇ παραγγε-  
λία τῆς Ἀριάνης πρὸς τὸ μὴ τῆς Ἀριάνης μὴ τιμι συγχωρού-  
ἀνοιγῆναι τὸν Ζήνωνα ἐτυπώθη- σης ἀνοῖξαι τὸ μνημα ἢ ὅπως ἐπι-  
σαν ἔκτοτε. στροφὴν ἐκείνου ποιήσασθαι.

Für die Bestimmung der Abfassungszeit der Zwillingsquelle ist die Schauergeschichte von dem Scheintode des Kaisers wegen ihres späten Ursprungs und wegen ihres wechselnden Schicksals von Wichtigkeit. Sie erscheint zuerst in der Epitome (Leo 317-ThM 84), die im Anfang des 10. Jahrhunderts entstanden ist, wird aber hier von Anastasios, dem Nachfolger Zenos, berichtet, der von dem göttlichen Strafgericht ereilt wurde, als er sich während eines furchtbaren Gewitters von Gemach zu Gemach flüchtete. Später wechselte sie ihren Herrn. Manasses 3053/71 (Glyk. 492, 9) und die Synops. 91/2, deren gemeinsame Vorlage bald nach d. J. 1081 abgefaßt worden ist, berichten sie zwar ebenfalls von Anastasios, bemerken aber schon, daß von anderen das gleiche über Zeno erzählt werde. Bei Kedren und Zonaras, von denen jener im letzten Drittel des 11. Jahrhunderts, dieser in der ersten Hälfte des folgenden lebte, wird der Scheintod von Anastasios auf Zeno, den die Orthodoxie mit einem göttlichen Strafgericht verschont hatte, endgültig übertragen und dabei dessen Fallsucht (ἐπιληψία) in eine Starrsucht (κατόχος νόσος) umgewandelt. Kedren nimmt diese Übertragung in der Weise vor, daß er den Bericht, welchen die Epitome über das Begräbnis des Anastasios bietet, wörtlich in den Bericht der Zwillingsquelle einschiebt (622, 15/20); Zonaras dagegen, der späteste unter diesen Chronisten, verbindet mit dem Berichte der Zwillingsquelle eine andre Version (257, 27 ff.), die wegen ihrer noch scheußlicheren Einzelheiten sicherlich noch spätere Erfindung ist und bei Nikephoros Xanthopoulos XVI cp. 24 noch einmal erscheint.

Bei Kedren schloß sich S. 623, 1—625, 19 drei bei Zonaras fehlende Stücke an, die sämtlich aus Procop B. Pers. I 4—6 S. 20/33

genommen sind. Das erste und letzte finden sich auch bei Theoph. S. 122/4, während das zweite bei ihm fehlt. Aus dem ersten Stücke bieten Leo 315, 19/23 und ThM 82/3 einige Zeilen, ersterer sogar mit dem Zitat *ὡς Προκόπιος ὁ Καισαρεύς γράφει*. Ich habe deshalb diese drei Stücke in der Byz. Z. II 595/6 der Leoquelle zugewiesen, aber da sie sich bei Kedren an Stücke der Zwillingsquelle anschließen und ebensolche weiterhin bei ihm auf S. 626/7 folgen, so müssen wir hier ebenso, wie oben S. 344, als die nächste Quelle Kedrens die Zwillingsquelle ansetzen. Es kommt noch hinzu, daß der Paris. 1712 diese drei Stücke nicht enthält, wohl aber dieselben Zeilen, welche Leo bietet, allerdings unter Anastasios in folgendem Zusammenhange. Der Anfang der Biographie dieses Kaisers stimmt, abgesehen von der Anordnung, im ganzen mit Kedr. 625, 20—626, 13 *δυσδόξον ἔχοντες*, dann heisst es *ἐπὶ τῶν ἡμερῶν Ζήνωνος Περόξης ὁ Πέρσης ἡττηθεὶς ἐν πολέμῳ ὑπὸ Οὐνῶν τὸν μάργαρον ὃν ἐφόρει λευκότετον καὶ μέγαν εἰς ὑπερβολὴν ὄντα, ὡς Προκόπιος ὁ Καισαρεύς γράφει, ἐξ ὧτος τοῦ δεξιοῦ ἀφελόμενος ἔρριπεν, ὅπως μὴ τις αὐτῶν τῶν Περσῶν βασιλεὺς ὀπίσω αὐτοῦ φορέσῃ. τῷ ᾧ ἔπει Ἀναστασίου ἐστασίασεν κατ' αὐτοῦ Λογγίνος* = Theoph. 137, 2—141, 6 *φυλῆς* und dann weiter 141, 19 ff. Die gleichmässige Verkürzung des Berichtes bei Leo und im Paris. 1712 scheint mir zu beweisen, daß Kedren die drei Prokopstücke nicht aus der ursprünglichen Chronik des Paris. 1712, sondern aus der Zwillingsquelle genommen hat. Diese ist aber hier, weil die Epitome einige Zeilen aus dem ersten Stücke bietet und Manasses 2956/9 die Vertreibung des Perserkönigs Cabades und seine Rückkehr erwähnt, offenbar von Johannes Antiochenus oder einem seiner Nachfolger abhängig. Für eine solche Abhängigkeit sprechen auch die folgenden Stücke unter

Anastasios. 1) Kedren. 626, 23—627, 16 und Zonar. 259, 16—260, 1 u. 3/4 (260, 1—3 ist ein kleiner Einschub aus Theoph. 143, 18): Abschaffung der grausamen Steuer, die den Namen Chrysargyron führte, und Verbrennung der darauf bezüglichen Urkunden (Sbr. 37, Tillem. VI Anast. cp. 5). Alle Schriftsteller erwähnen die verdienstliche Massnahme des Kaisers, in genauer Übereinstimmung stehen aber nur Kedren, Zonaras und diesmal Manasses 3085/99, während die sonst gewöhnlich mit Manasses stimmende Synopsis 92/3 den anders gearteten Bericht des Euagr. III 39 bietet. Ich kann mir die ungewöhnliche Vereinigung der drei Schriftsteller nur mit der Annahme erklären, daß die von Kedren und Zonaras benutzte Zwillingsquelle hier ein Stück aus Johannes Antiochenus geboten hat, auf den Manasses in gerader Linie zurückgeht.

Dem eben behandelten Stücke gehen bei Kedr. 626, 16—22 einige

Angaben voraus, die wegen des Zusammenhanges und des Inhaltes ihre Herkunft aus der Zwillingsquelle nicht verleugnen können. Zuerst erfahren wir, daß das Volk dem Kaiser bei seiner Wahl im Hippodrom zugejubelt habe „ὡς ἐξησας, οὕτω καὶ βασιλεύσον, δέσποτα“. Diese Angabe ist richtig, denn in der *Ἀναγόρευσις Ἀναστασίου*, welche uns aus Petrus Patricius im Caeremoniale Constantini Porphyrog. I cp. 92 erhalten ist, findet sich S. 424/5 dieser Zuruf sogar zweimal. Eben-  
dasselbst findet sich auch der Zuruf „τοὺς δηλάτορας ἔξω βάλε“. Daß der Kaiser die Bitte wirklich erfüllt hat, berichtet Kedren 626, 22, ferner der Sophist Procop, der Grammatiker Priscian (Ed. Bonn. 495 u. 522) und insbesondere der Constantinische Johannes Antiochenus (vgl. Mommsen im Herm. VI 338 u. 340 und Müller V Fr. 214b S. 29). Die Angabe des letzteren kann aus dem Salmasischen Johannes stammen, denn dieser ist von dem Verfasser des Constantinischen Werkes auch in der Kaiser-  
geschichte zur Kompilation herangezogen worden. Zu den Exzerpten, mit denen ich im Prgr. 1892 S. 20/1 meine Behauptung begründet habe:

IA Fr. 80 Ins. nach Malal. 239/40,

IA Fr. 90 Virt. nach Malal. 254, vgl. Suidas *Νέρων*,

IA Fr. 181 Virt. vgl. Suidas *Ἰοβιανός*,

füge ich jetzt IA Fr. 111 Virt. nach Malal. 273 = Suidas *Τραϊανός*; auch IA Fr. 149 Virt. = Suidas *Δέμιος* gehört dazu wegen seines christlichen Inhalts und seiner Berührung mit dem Malalasexzerpt de Virt., welches Büttner-Wobst aus dem Codex Peirescianus in d. Ber. d. k. sächs. G. d. W. 1893 S. 284 veröffentlicht hat. Bei dieser Gelegenheit möchte ich mein Urteil über das zwischen Suidas und Johannes bestehende Verhältnis berichtigen. Ich hatte damals angenommen, daß Suidas für seine zahlreichen Glossen auch den Salmasischen Johannes unmittelbar benutzt habe; nach einer neuen Durchsicht des Materials bin ich aber zu der Überzeugung gekommen, daß er sämtliche Glossen, die auf Johannes Antiochenus zurückgehen, nur durch Vermittelung Constantinischer Titel erhalten hat. Wie die beiden erhaltenen Titel de Virtutibus und de Insidiis, so müssen auch die nicht erhaltenen Titel, in denen der Constantinische Johannes exzerpiert war, Stücke aus dem Salmasischen Johannes enthalten haben, zahlreiche aus der ältesten Geschichte, vereinzelte aus der Kaisergeschichte. Aus solchen Titeln müssen in der Kaisergeschichte einerseits die Glossen *Καλλιγόλας* = IA Fr. 83 Salm., *Θρίαμβος* = IA Fr. 167 Salm., *Θλαδίας* ex. = IA Fr. 200 ex. genommen sein, andererseits diejenigen Glossen, welche sich mit den Exzerpten de Virt. nach Umfang und Wortlaut nicht decken, wie die Glossen *Νέρων* und *Ἰοβιανός*. Von den uns erhaltenen Titeln hat Suidas nur den de Virtutibus benutzt, nicht aber den de Insidiis;

es müssen deshalb auch die von Müller herangezogenen Glossen *Ἀλέξανδρος, δικτάτωρ, Βορίανθος, Πομπήιος*, welche nach den Fragmenten 42, 45, 60, 69 aus dem Constantinischen Johannes stammen, in nicht erhaltene Titel gehören. Die Sache ist deshalb nicht unwichtig, weil die ungewöhnlich zahlreichen Glossen, welche sich auf den Constantinischen Johannes zurückführen lassen, ganz wesentlich dazu beitragen werden die von Suidas benutzten Titel zu bestimmen. So weisen z. B. die Glossen *Αἰγαῖον πέλαγος, Βενεβεντός, Ἴλιον, Ἰορδάνης, Κυνὸς σῆμα, Πάριον, Χάρυβδις, Ὠστία* auf geographische Titel; solcher Art sind die Titel *περὶ οἰκισμῶν* und *περὶ ἐθνῶν* gewesen. Ein anderer wird nach Glossen wie *δικτάτωρ, ἑκπαρχος, μεσοβασιλεῖς, νομογράφοι, πραιτώρ, σενάτορες, ὑπάτος, χιλλίαρχος* über Ämter gehandelt haben; man könnte hier an den Titel *περὶ πολιτικῶν διοικήσεως* denken. Die Glosse *Πομπήιος* gehört vielleicht in den Titel *περὶ ἀνδραγαθημάτων*, dessen Benutzung wohl außer Frage steht, denn das auf diesen Titel verweisende Zitat im codex Peirescianus (Büttner-Wobst S. 316) bezieht sich sicher auf Suidas *Πόπλιος* Gl. 2. In den von Suidas selbst in v. *σάμβυκες* zitierten Titel *περὶ ἐκφοράσεως*, über dessen Inhalt wir jetzt richtiger urteilen (vgl. B.-W. S. 279), gehören wahrscheinlich die Glossen *θρίαμβος* und *δηλάτωρ*; in letzterer berühren sich die Worte *Ἀναστάσιος . . τὸ τῆς δηλατωρίας πάθος τιμωρεῖται πρὸς τοῖς ἄλλοις ἔργοις* mit dem von Mommsen und Müller veröffentlichten Fr. 214b Ins. so deutlich, daß Johannes Antiochenus als Quelle gelten darf.

2) Kedr. 635, 8—20 und Zonar. 264, 22—29: Justin und Justinian, als Verschwörer mit dem Tode bedroht, werden durch einen Traum des Kaisers gerettet (Sbr. 42).

Bei Kedren stammt wahrscheinlich auch die Erzählung vom Tode des Kaisers (S. 636, 7—11), die sonst nirgends zu finden ist, aus der Zwillingsquelle. Zonaras berichtet nämlich S. 265, 1/9 den Vorgang wie Leo 317-ThM 84, aber an die Spitze dieser abweichenden Erzählung, die aus der Vita St. Sabae des Kyrillos Skythopolitanos stammt (Coteler. Monum. Eccl. Gr. III 326), hat er eine Prophezeiung gestellt, die dieser Version fremd, der anderen aber eigentümlich ist. Man vergleiche Kedr. 636, 7/8, *ἐπεὶ δὲ κεχηματίστο διὰ πυρὸς αὐτὸν τὴν . . ψυχὴν ἀπορρηῆσαι* mit Zonar. 265, 1 *ἔχων δὲ κεχρησμοδοτημένον ὁ Ἀναστάσιος ὅτι ἐκ κεραυνοῦ θανεῖται*. Zonaras hat offenbar die sonst nicht nachweisbare Prophezeiung, daß der Kaiser *διὰ πυρὸς* sterben werde, gekannt und unter dem Einflusse der von ihm benutzten Version dahin geändert, daß der Kaiser *ἐκ κεραυνοῦ* sterben werde. Sein *θολωτός* ist bei Leo, ThM und Joel 43 ein *ῥατον* (vgl. Ducange, Cpolis Christ. II ep. 4 no 20 u. III ep. 33). — Im Paris. 1712 fehlen

die unter 1) und 2) erwähnten Stücke, und über den Tod des Kaisers berichtet er nicht wie Kedren, sondern wie die Epitome (Leo-ThM).

In den Biographien der folgenden vier Kaiser haben Kedren und Zonaras kein Stück der Zwillingsquelle gemeinsam, nur in der Aufzählung der während des Nikaaufstandes angerichteten Feuerschäden berühren sie sich etwas. Kedren hat S. 647, 14/6 in eine Stelle, die aus Theoph. 181, 25/9 und der Epitome B (Leo 320/1) kompiliert ist, die Worte *καὶ τὰ χαρτῶα αὐτῆς δικαιώματα καὶ ἡ πρόσδοδος πᾶσα* und *καὶ ὁ Εὐβούλου(ξενών)* eingeschoben und dann ein von S. 647, 22 *τότε δὴ ἐνεπρήσθη καὶ τὸ ὀκτάγωνον καὶ τὸ λοετρὸν τοῦ Σεβήρου τὸ λεγόμενον Ζεύξιππος* bis 648, 21 *ἀπώλετο* reichendes fremdes Stück angesetzt, worin der Untergang kostbarer Porträtstatuen von Weisen, Dichtern, Rednern und Helden beklagt wird. Auch Zonaras erwähnt S. 272, 7/18 die Vernichtung solcher Bildwerke und nennt unter den zerstörten Gebäuden *τὸν τοῦ Εὐβούλου ξενῶνα* und *τὸ τοῦ Σεβήρου λουτρὸν τὸ λεγόμενον Ζεύξιππον*. Wir können deshalb das ganze Kedrenstück der Zwillingsquelle zuweisen. Sonst ist sie in den vier Kaiserbiographien offenbar von Kedren sehr wenig, von Zonaras dagegen sehr stark benutzt worden.

Maurikios. 1) Kedr. 691, 13/4 *ἐκέλευσε δὲ γράφεσθαι ἐν τοῖς συμβολαίοις Μανρίκιος καὶ Τιβέριος* = Zonar. 290/1 (Sbr. 56). — Der Paris. 1712 stimmt mit Kedr. 691, 9—13 *ἦν δὲ Καππάδοξ*, bringt dann statt der Angabe der Zwillingsquelle die Worte *ἐβασίλευσε δὲ ἐτῶν ὑπάρχων μγ'* = Theoph. 252, 24, stimmt dann wieder mit Kedren Z. 14/5 *ἐστέρφη δὲ ὑπὸ Ἰωάννου πατριάρχου τοῦ νηστευτοῦ — γάμον ἐποίησε* und erzählt dann weiter nach Theoph. 252, 25 *Παύλου τοῦ πατρὸς* — 31 ff., wie auch zum Teil Kedren.

2) Kedr. 696, 9—22 und Zonar. 294, 19—295, 8: eine Prophezeiung des Perserkönigs Chosroes (Sbr. 56/7). Kedren zitiert die Quelle mit den Worten *ἀπὸ τῶν ἱστορικῶν τοῦ Σιμονιάτου*. In der Rede des Perserkönigs stimmen Kedren und Zonaras genau mit Simokatta V 15, aber in den näheren Umständen, welche die Prophezeiung veranlafsten, weichen beide, insbesondere Zonaras, der ausführlicher erzählt, von Simokatta ab. Wahrscheinlich handelt es sich um eine spätere Ausmalung, denn der Verfasser der Zwillingsquelle ist ein phantasievoller Erzähler, der seine Anekdoten auszuputzen versteht (vgl. das Procopstück über Honorius in der B. Z. II 596/7). An unserer Stelle kann er aus der Angabe Simokattas, daß früher, während des Krieges, der römische Feldherr den Perserkönig *ἀκοδμίας ἐνεκα* getadelt habe, Anlaß genommen haben auf den in V 9 ex. erzählten Kampf zurückzugreifen,

der dem König den Tadel der ἀβουλία von seiten der Römer eintrug. — Im Paris. 1712 fehlt das Stück.

Die Prophezeiung des Perserkönigs ist das letzte gemeinsame Stück. Welches Bild erhalten wir nun von der Zwillingsquelle? Ihr Verfasser hat durch die Benutzung guter Quellen, unter denen sich Philostorg, Socrates, Candidus, Malchus, Johannes Antiochenus oder ein von ihm abhängiger Autor und wahrscheinlich auch Procop und Menander (Sbr. 55) befinden, seinem Werke einen gewissen Wert verliehen. Trotzdem würden wir irren, wenn wir ihn für den Verfasser eines hervorragenden Geschichtswerkes hielten. Die Anekdote herrscht vor, die weltliche sowohl wie die kirchliche. Während die erstere für eine ältere Abfassungszeit zu sprechen scheint, deutet die letztere auf einen verhältnismäßig späten Ursprung. Wir finden Legenden, die wir bei den Kirchenhistorikern vergeblich suchen, wie den durch Ambrosius verhinderten Bau einer Synagoge; die Erzählung von dem Mönche Isaak zeigt eine Weiterbildung, die erst bei Theophanes erscheint; die Legende vom Bischof Maris zeigt eine den Kirchenhistorikern unbekannte Ausmalung; die Schauergeschichte, welche orthodoxer Glaubenseifer über das Begräbnis des Kaisers Anastasios erfunden hat, tritt erst in der Epitome hervor und wird noch später erst von Anastasios auf Zeno übertragen. Wegen dieser Eigenschaften setze ich die Zwillingsquelle nicht vor das 10. Jahrhundert und halte sie für ein Anekdotenwerk von der Art der Verschronik des Manasses und der Synopsis, nur reichhaltiger dürfte sie gewesen sein. Aber ein viel größerer Reichtum des Inhalts, als ihn bei Zonaras die Biographie des Kaisers Valens zeigt, kann ihr nicht zugewiesen werden. Die gemeinsamen Stücke bei Kedren und Zonaras würden sonst zahlreicher sein und die Synopsis sich bei Zonaras nicht so stark in den Vordergrund drängen, wie z. B. in dem oben S. 346/8 zerlegten Abschnitte.

Den Umfang der Zwillingsquelle könnte man versucht sein nach dem Umfange unseres Stellenverzeichnisses zu bestimmen. Aber es ist wenig wahrscheinlich, daß eine kurzgefaßte Chronik, die vor dem 10. Jahrhundert nicht entstanden ist, nur die Zeit von Constantin bis etwa Phokas behandelt habe. Ich glaube deshalb, daß sie in Wirklichkeit weiter gereicht hat und ihre Fortsetzung nur deshalb nicht zu verfolgen ist, weil von der Biographie des Maurikios ab die Stoffgleichheit bei den späteren Byzantinern eine ganz allgemeine wird. Johannes Antiochenus, Simokatta und Theophanes haben hier die Stoffmassen geliefert, die in der Epitome, bei Kedren, in der Chronik des Paris. 1712, bei Zonaras und anderen zu finden sind. Insbesondere beherrscht Theophanes bis zum Schlusse seines Werkes die ganze spätere Chronistik,

und das wenige, was sich nicht bei ihm vorfindet, ist gleichwohl zumeist Gemeingut dieser Spätlinge; manches davon stammt aus Georgios Monachos, der in diesem späteren Abschnitte zweifellos unter die Quellen der Epitome gehört. Entscheidende Merkmale zur Bestimmung der Quellenzusammenhänge erhalten wir nur für den Geschichtsabschnitt, welchen Johannes Antiochenus und die von ihm abhängige Leoquelle behandelt haben, weil einige spätere Chronisten an den dürftigen, meist kirchengeschichtlichen Notizen, welche Synkellos und, im Anfange seines Werkes, Theophanes boten, kein Genüge mehr fanden und zu älteren Byzantinern griffen, die mehr profangeschichtlichen Charakter trugen und aus guten, zum Teil heidnischen Quellen die historische Anekdote bevorzugt hatten. Aus diesem Umstande erklärt sich der Einfluß des Johannes Antiochenus auf die spätere Chronistik; aus diesem Umstande erklärt sich auch die Eigentümlichkeit, daß manche Chroniken, welche weiterhin von Theophanes abhängig werden, in der Geschichte der römischen und der früheren byzantinischen Kaiser so wenig Spuren von Synkellos und Theophanes zeigen. Solche Chroniken sind die Verschronik des Manasses, die Synopsis und zum Teil auch die Epitome. Ob die Zwillingsquelle dazu gehört hat, muß ich unentschieden lassen. Möglich ist es, daß ein Teil der aus Theophanes stammenden Stücke, die bei Zonaras zuerst in geringer, dann in immer größerer Zahl sichtbar werden, aus der Zwillingsquelle zu Zonaras gelangt sind; jedenfalls müßte die Zwillingsquelle, wenn sie nicht mit Phokas abgeschlossen hat, die Geschichte der folgenden Kaiser hauptsächlich nach Theophanes erzählt haben.

Was ihren Anfang betrifft, so muß man ohne weiteres zugeben, daß die Geschichte Constantins des Großen für ein byzantinisches Geschichtswerk ein geeigneter Anfang ist. Wollte man den Versuch machen der Zwillingsquelle auch einen vorconstantinischen Teil zuzuweisen, so könnte dies nur unter der Voraussetzung geschehen, daß die Zwillingsquelle in diesem Teile übereingestimmt hätte mit einer der Quellen, die in der Chronik des Parisinus 1712 Verwendung gefunden haben. Wir werden darauf zurückkommen, wenn wir die Verwandtschaft der Salmasischen Sippe und in Verbindung damit die im Paris. 1712 benutzten Johannesquellen näher behandeln werden.

Leipzig, d. 23. Juni 1896.

Edwin Patzig.

## La tradition manuscrite de la vie de Saint Théodose par Théodore, d'après le Patmiacus 273.

### I.

Les manuscrits 245, 246, 273 et 514 (Sakellion) de la bibliothèque du couvent de Patmos contiennent une vie de S<sup>t</sup> Théodose. M. Krumbacher<sup>1)</sup> avait supposé que le codex 245 donnait la rédaction de cette vie par Théodore. L'examen du manuscrit nous a fait constater que c'est la version de Métaphraste qu'il renferme. Il en est de même des manuscrits 246 et 514. Il ne reste donc pour la rédaction de Théodore que le Patmiacus 273. C'est un volume cartonné de 207 feuilles, haut de 32 centimètres et demi et large de 23. Il a été formé de deux fragments de manuscrits différents, contenant l'un comme l'autre des vies de saints. Le relieur a placé l'un de ces fragments entre les deux parties de l'autre de telle façon que les huit premières feuilles du volume font suite aux 81 feuilles de la fin (f. 127—207). La description du volume par Sakellion étant à la fois très sommaire et très inexacte, nous croyons utile de donner ici en détail le contenu de ces 89 feuilles:

1. F. 127<sup>r</sup>, Mai, vie de Saint Arsène.<sup>2)</sup>

2. F. 153<sup>v</sup>, 17 Juin, martyre des saints Manuel, Sabel et Ismael. *Inc.* Οἱ μὲν ἄλλοι διώκεται καὶ τύραννοι εἰ καὶ τοῖς εἰδώλοις προσετημότες ἐτύγγανον — *Des.* ταχέϊαν τὴν σωτηρίαν καὶ ἐλπίδος μείζονα· ὅτι αὐτῷ πρόπει ... ἀμήν. Cf. *Bibliotheca hagiographica graeca*, ed. Hag. Bollandiani, Bruxelles 1895, p. 72.

3. F. 162<sup>r</sup>, sans date, vie de Saint Sampson Xenodochos. *Inc.* Ἄμα (sic) μὲν χάριτος ἔργον καὶ θεραπείας τῆς πρὸς τὸν μέγαν Σαμψῶν ἐκπληροῦντες, ἅμα δὲ — *Des.* καὶ τῶν παθῶν ἡμετέρων καὶ μᾶλλον τῶν ψυχικῶν ... ἀμήν. Migne, *Patr. gr.*, t. CXV, 277.

1) *Studien zu den Legenden des H. Theodosios*, von K. Krumbacher, Sitzungsberichte der philos.-philol. und histor. Classe der k. bayer. Akad. d. Wiss., 1892, p. 222.

2) Nous ne donnons pas les *inc.* et *des.* des vies inédites. Elles feront l'objet de publications spéciales que nous préparons.



4. F. 174<sup>r</sup>, sans date, actes des apôtres Pierre et Paul. *Inc.* Καὶ τῶν τεχνῶν οὐ μόνον τοὺς ἐξ ἀρχῆς πατέρας ἀποδεχόμεθα — *Des.* τῶν θείων ἐπάξιον ὀφθαλμῶν ὥς ἂν ἐν τῷ βίῳ τούτῳ διαπαντὸς ὑμῶν συμπανηγυρίζοντες . . . ἀμήν. *Acta SS.* Jun., t. V, 411.

5. F. 185<sup>v</sup>, 8 Juillet, Martyre de Saint Procope. *Inc.* Διοκλητιανοῦ καὶ Μαξιμιανοῦ τὴν βασιλείον ἰθύνοντων ἀρχὴν — *Des.* τὸ παντὸς ἀρώματος εὐωδέστερον ἐνεῖνοι μυρίσαντες, ἐν τόπῳ ἐπιτηδείῳ . . . ἀμήν. *Acta SS.* Jul., t. II, 556.

6. F. 204<sup>v</sup>, sans date, martyr de Saint Pantéléémon. *Inc.* Τῆς εἰδωλικῆς ἀχλύος κατὰ πάσης διασκεδασθείσης τῆς οἰκουμένης. *Patr. gr.*, t. CXV, 448.

Cette vie remplit les dernières feuilles (204<sup>v</sup>—207) et se continue dans les huit feuilles que le relieur a placées en tête du volume. Elle s'arrête au bas de la feuille 8<sup>v</sup> avec les mots: τούτους δὲ καὶ καθ' ἡμῶν ἔχοιμεν; *Εἶτα καὶ τίνα ἔσχε τὸν παιδευτὴν ἤρετο, καὶ παρὰ τίνος μάθοι τὸν.*

Ce premier fragment de manuscrit est écrit sur un parchemin assez grossier, en caractères droits et avec une encre qui est restée presque noire. Les pages sont divisées en deux colonnes de 39 lignes. Après chaque titre vient la formule *εὐλόγησον*. L'écriture paraît dater du XI<sup>e</sup> siècle.

La même date peut être attribuée au manuscrit qui occupe le milieu du volume (f. 9—126); seulement ici le parchemin est plus beau, et l'encre un peu jaunie; les deux colonnes de chaque page ont 29 lignes; la formule qui suit les titres est en abrégé tantôt *εὐλόγησον πάτερ*, tantôt *εὐλόγησον δέσποτα*. Pour achever la description du volume, il nous reste à donner le contenu de ces 118 feuilles.

F. 9<sup>r</sup>, fin de la vie de Saint Basile par Amphilochios, depuis les mots: *γερόνασι δὲ τούτου ἀδελφοὶ τρεῖς· Γρηγόριος ὁ Νύσης γενόμενος ἐπίσκοπος.* *Des.* ὡς ἀγρίους θῆρας ἀπελάσας ἐκ τῆς ἐγκειμένης αὐτῷ σοφίας (cf. Combefis, *S. Amphilochii opera*, p. 155). *Ἀνεπαύσατο δὲ τὸν ἀγγελικὸν βίον ἐπὶ γῆς πολιτευσάμενος μηνὶ Ἰαννουαρίῳ α' τοῦ πέμπτου ἔτους τῆς βασιλείας Οὐάλεντος καὶ Οὐαλεντινιανοῦ, μνήμην τοῦ καθαρῶς αὐτοῦ βίου καταλείψας ταῖς ἐκκλησίαις τὰς κατ' ἐνέργειαν τοῦ ἀγίου πνεύματος συγγραφείας παρ' αὐτοῦ βίβλους, εἰς δόξαν etc.* Le commencement de la vie se trouvait sur des feuilles qui ont disparu. Cette vie devait être placée à la date du 1<sup>r</sup> Janvier, conformément à l'indication qui la termine: *ἀνεπαύσατο . . . μηνὶ Ἰαν. α'.* Il est vraisemblable de supposer qu'elle était en tête du volume.

F. 11<sup>r</sup>, 2 Janvier, vie des Saints Silvestre et Constantin. *Inc.* Ὁ ἡμέτερος ἱστοριογράφος Εὐσέβιος, ἥνικα τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἔγραψεν

ἱστορίαν — *Des.* ἐπείπερ ἐν ταῖς ἀρχαῖς τοῦ Μαρτίου ταῦτα ἐγένετο, ἐβαπτίσθησαν ἐν τῷ Πάσχα, καὶ τότε ἤρξατο μετὰ παντὸς τοῦ Ῥωμαίων δήμου μεγαλύνεσθαι τὸ ὄνομα τοῦ δεσπότου... ἀμήν. Cf. Combes, *Illustrium Christi martyrum lecti triumphī*, Paris 1660, p. 258.

F. 36<sup>v</sup>, 3 Janvier, martyre de Saint Théogène.

F. 40<sup>r</sup>, même jour, martyre de Saint Gordios.

F. 45<sup>v</sup>, 4 Janvier, martyre de Saint Théoctiste.

F. 51<sup>v</sup>, 5 Janvier, vie de Saint Paul de Thèbes.

F. 57<sup>r</sup>, 6 Janvier, Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου *K. II.* τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὰ ἄγια Θεοφάνια. *Inc.* Ἄνδρες φιλόχριστοι καὶ φιλάδελφοι καὶ φιλόξενοι — *Des.* f. 63<sup>r</sup> προσελθὼν διὰ τοῦ Ἰωάννου βαπτίσματος τῷ ἐν Πν. etc. Cf. Migne, *Patr. gr.*, t. X, œuvres de S<sup>t</sup> Grégoire le Thaumaturge, Homélie IV, 1177—1190.

F. 63<sup>r</sup>, même jour, même titre. *Inc.* Εὐλογητὸς ὁ θεὸς τὴν τῆς πανηγύρεως χάριν — *Des.* f. 67<sup>r</sup> εἰς τοὺς γάμους διὸ καὶ ἡμεῖς ἀγάπην... ἐπιτύχωμεν ἀγαθῶν χάριτι etc.

F. 67<sup>v</sup>, même jour. Τοῦ ἀγίου Βασιλείου ἐπισκόπου Καισαρείας Καππαδοκίας ὁμιλία εἰς τὸ ἅγιον βάπτισμα. *Inc.* Ὁ μὲν σόφος Σολομὼν — *Des.* ἐπιθήμῃσιν συναριθμηθῆναι ἀπολουσάμενος etc. Cf. Migne, *Patr. gr.*, t. XXXI, 424—444.

F. 77<sup>r</sup>, 7 Janvier, Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου *K. II.* τοῦ Χρυσοστόμου λόγος εἰς τὸν ἅγιον Ἰωάννην τὸν βαπτίστην. *Inc.* Ἡ πηγή τῶν εὐαγγελικῶν — *Des.* ὑπὲρ ἀδόξων τὸν ἔνδοξον etc. La même homélie est reproduite dans Migne, *Patr. gr.*, t. XLIX—L, 805—807, sous le titre inexact: *Εἰς τὰ ἄγια Θεοφάνια.*

F. 81<sup>r</sup>, 8 Janvier, vie de Sainte Dominique.

F. 85<sup>r</sup>, 9 Janvier, martyre de Saint Polyeucte.

F. 99<sup>r</sup>, 10 Janvier, un morceau intitulé: Ἰωάννου ἀρχιεπισκόπου *K. II.* τοῦ Χρυσοστόμου ἐγκώμιον εἰς τὸν ὅσιον πατέρα ἡμῶν Γρηγόριον ἐπίσκοπον Νύσης.

Enfin, f. 107<sup>v</sup>, 11 Janvier, la vie de Saint Théodose qui est la dernière du manuscrit. Il s'y trouve des lacunes, trois feuillets ayant disparu: le premier allait des mots<sup>1)</sup> [κατεν]θύνεται, καὶ τὴν (10, 6) aux mots καταλαμβάνει πόλιν (12, 7); le second, des mots καὶ τὸν ἀποκείμενον (16, 13) aux mots τὴν δι' ὅλης νυκτὸς στάσιν (18, 16); le troisième, des mots χρόνῳ μηχανομένης (36, 17) aux mots τοὺς ἀδελφοὺς πλήθος (38, 16—17). Le feuillet qui précédait immédiatement ce dernier a été déplacé, de sorte que tout le passage qui va des

1) Nous donnons la page et la ligne de l'édition de M. Usener dont il va être question.

mots *τελουμένων θείων* (34, 9) aux mots *λιμοῦ τῷ τότε* (*sic* 36, 17) se trouve intercalé après les mots *τοσούτῳ χρόνῳ* (46, 17). La seconde moitié de la vie est perdue. Le dernier feuillet (126) s'arrête après les mots *δὲ ἦν ἐνιεῖσα* (48, 21). Les feuilles suivantes du manuscrit, de même que les premières, manquaient déjà au moment de la reliure; les pages n'étant pas numérotées, il est impossible de déterminer le nombre des feuillets disparus.

Cette énumération montre que le manuscrit contenait un recueil de légendes et d'homélies disposé chronologiquement, et réunissant parfois plusieurs morceaux sous une même date. Il faut donc le placer dans le premier des deux groupes de manuscrits que M. Krumbacher a formés, et non dans le second, comme la description de Sakellion le lui a fait faire.<sup>1)</sup>

## II.

M. Usener<sup>2)</sup> avait publié le texte de la vie de Saint Théodose par Théodore d'après un seul manuscrit, le Laurentianus XI 9. Ce manuscrit présentait un nombre très considérable de fautes. M. Usener les a devinées presque toutes, les corrigeant avec méthode, souvent avec bonheur. Les cinq manuscrits, de beaucoup supérieurs au Laurentianus, que M. Krumbacher fit connaître deux ans après, confirmèrent à chaque page plusieurs conjectures du premier éditeur<sup>3)</sup>. Le texte avait cependant encore à faire de grands progrès. Déjà M. Krumbacher l'a amélioré dans beaucoup d'endroits. L'étude du Patmiacus dont nous avons à déterminer la place et la valeur, apporte encore mainte correction sûre.

Comme M. Krumbacher l'a montré, les quatre manuscrits<sup>4)</sup> de la vie de Saint Théodose par Théodore, P (Paris. gr. 513), P<sup>1</sup> (Paris. gr. 1449), V (Vatic. gr. 1589), L (Laurent. gr. XI 9), et vraisemblablement aussi celui dont Métaphraste s'est servi, dérivent tous d'un archétype x, dont le texte était déjà altéré par un certain nombre de fautes et d'omissions que l'on retrouve en même temps dans PP<sup>1</sup>VL et dans Métaphraste. Pour une des fautes les plus caractéristiques, *ποταμὸν* au lieu de *ποτὸν* 39, 7, nous connaissons heureusement la leçon du Patmiacus: il donne lui aussi *ποταμὸν*.<sup>5)</sup> Dans un bon nombre d'autres

1) Étude citée, p. 235.

2) *Der heilige Theodosios*, von H. Usener. Leipzig, Teubner, 1890.

3) Étude citée plus haut.

4) B (Barber. gr. IV 74) étant une copie de V, peut être laissé hors de compte. Cf. Krumbacher, p. 246.

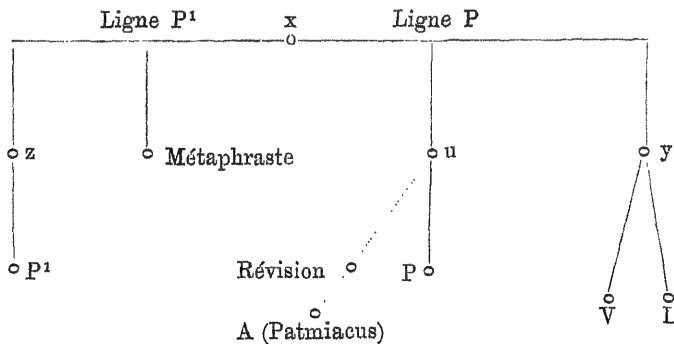
5) Le Barrocianus 183 renferme f. 57 ss. une copie de la vie de saint Théodose par Théodore qui est caractérisée par un très grand nombre de lacunes. Nous

endroits encore, il présente la même altération que tous les manuscrits connus:

6, 14—15: *γέγονεν*. 12, 17: *μαθεῖν*. 13, 7: *ἐστι*] *ἐπλ.* 13, 13: *ἀκήρατον*] *ἀνήρωτον*. 34, 16: *καὶ* ajouté devant *ἄλλων*. 35, 4: *ἡμῶν*. 42, 12: *ἔτε*] *ὅτι* (ὅτῃ A). 43, 18: *ἐαυτοῖς*. 45, 6: *μὲν ἐν τῇ Ἑλληνίδι*.

Toutes ces coïncidences ne sont pas également significatives; mais les corruptions 13, 13 et 35, 4, s'ajoutant à la faute commune *ποταμὸν* 39, 7, indiquent suffisamment quelle origine il faut attribuer aux autres. L'existence d'un manuscrit fautif *x*, archétype de P<sup>1</sup>PVL, est certaine. Il paraît tout aussi certain que le Patmiacus dérive d'une de ses copies, sans être cependant ni l'archétype ni la copie d'un des quatre manuscrits P<sup>1</sup>PVL: d'une part, il a seul un bon nombre de corrections que nous aurons l'occasion de signaler; de l'autre, on le verra s'écarter d'une telle manière de chacun des manuscrits connus que personne ne se refusera à le considérer parmi les dérivés de *x* comme le représentant d'une tradition indépendante.

M. Krumbacher a réparti en deux groupes les manuscrits P<sup>1</sup>PVL, mettant d'un côté P<sup>1</sup> avec le manuscrit de Métaphraste, de l'autre P et VL. Voici le stemma, avec l'addition que nous allons proposer:



La place que le Patmiacus occupe parmi les dérivés de *x* n'est pas facile à déterminer. Le classement de M. Krumbacher est certainement excellent, et il facilite singulièrement les recherches nouvelles. D'autre part cependant, notre codex ne donne pas même la moitié du texte, et nous ne connaissons pas l'une des deux classes de manuscrits, celle de P<sup>1</sup>, pour une partie notable (3, 13—13, 15) du fragment que le Patmiacus a conservé. Enfin le travail de M. Krumbacher ne cite au

nous sommes assurés qu'elle ne donne pas de leçons meilleures que celles des autres manuscrits. Au lieu de *εἰς ποταμὸν* on y lit *εἰς τὸ πότιμον*. Ce n'est sans doute qu'une conjecture, moins heureuse d'ailleurs que le *ποτὸν* de Métaphraste.

complet que les leçons de P<sup>1</sup>PVL qui sont utiles pour la reconstitution du texte même de Théodore.

Toutefois un examen attentif du texte de notre manuscrit nous porté à croire d'abord qu'il appartient à la ligne P. En effet, tandis que, comme nous le verrons, il a très souvent la leçon de la ligne P ou d'une des branches de cette ligne dans des passages où P<sup>1</sup> est à part, il n'offre avec P<sup>1</sup> seul que quelques concordances insignifiantes:

3, 2: τοῦ ὁσίου πατρὸς; les trois autres manuscrits ne sont pas d'accord: τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς PV, τοῦ ἁγίου πατρὸς L. On verra par la suite que l'accord AP<sup>1</sup> doit décider dans un pareil cas.

19, 25: ὁσπριον AP<sup>1</sup>; on doit admettre que Théodore avait l'orthographe exacte, que déjà M. Usener avait rétablie.

24, 22: θαυματουργὸν τρόπον ἐξ οὗ P<sup>1</sup>A; θαυματουργίας τρόπον ἐξ οὗ P; θαυματουργίας τρόπον ἐξ ἧς L; θαυματουργὸν τρόπον. ἐξ ἧς V; le cas est embarrassant; le stemma de M. Krumbacher nous paraît cependant mériter assez de confiance pour que l'on y recoure ici: x devait avoir la leçon fautive de P<sup>1</sup>A; P et y l'ont corrigée en écrivant, l'un θαυματουργίας, l'autre θαυματουργίας... ἐξ ἧς; tandis que L reproduit la correction de y, V l'aurait défigurée en retombant dans la faute facile de P<sup>1</sup>A: θαυματουργόν.

25, 15: Comme P<sup>1</sup>, A ajoute Χριστοῦ, mais il place le mot après ἀληθῶς; on se demande si le mot Χριστοῦ n'est pas une addition indépendante de chacun des deux manuscrits.

48, 6: πᾶσι μὲν ἐν παντί; cf. Krumbacher, p. 303.

Ensuite il nous paraît que A est, dans la ligne P, beaucoup plus près de P même que de VL, et que peut-être il y a un archétype (u) commun à lui et à P seulement.

Tout d'abord il faut signaler un certain nombre d'omissions propres à AP:

4, 3: ἀρδεύοντες; le mot est nécessaire et conservé dans VL; malheureusement nous n'avons pas, pour cette variante ni pour la suivante, le contrôle de P<sup>1</sup>.

Faisons observer ici en passant que le γεγινώς 5, 14, qui paraît une addition de y, ne figure pas plus dans A que dans P.

12, 23: ἐν τοῖς ἐπουρανίοις, mots donnés par VL.

19, 24: ἕως μὲν νέαν PA; ἕως μὲν ὅτε νέαν P<sup>1</sup>L; ἕως μὲν ὅταν νέαν V. La concordance de P<sup>1</sup> avec le groupe VL semble indiquer que la disparition de ὅτε ou ὅταν est due à une omission de l'archétype AP.

Mais il faut signaler surtout un bon nombre de leçons propres au groupe PA, leçons dont la plupart sont significatives:

7, 1—2: τοῦ ὁσίου μήτηρ Εὐλογία PA; τοῦ ὁσίου πατὴρ μήτηρ Εὐλογία V; τοῦ ὁσίου πατὴρ ἡμῶν Εὐλογία L. 7, 21: καὶ θεοσεβῶς ἀναχθεῖς τε καὶ παιδευθεῖς PA; καὶ θεοσεβῶς ἀναχθεῖς δὲ καὶ παιδευθεῖς V; καὶ θεοσεβῶς τε ἀναχθεῖς L. 9, 9 et 11: Συμεῶνα PA; Συμεώνιον VL (10, 21 et 11, 2 A manque; voir plus haut, p. 361).

12, 24: γοῦν PA (et Métaphraste); οὔν VL.

Pour les leçons suivantes, nous avons le texte de P<sup>1</sup>; les concordances PA sont donc plus probantes.

26, 21: προσενεχθησομένη οὐ μεταπολὺ θαυμασία προσφορὰ A; προσενεχθησομένη μετ' οὐ πολὺ θαυμασία προσφορὰ P; προσεν. οὐ μετουπολὺ θαυμαστῇ θυσία P<sup>1</sup>; προσεν. οὐ μετοπολὺ θυσία V; προσεν. οὐ μεθ' οὐ πολὺ θυσία L. Il y a dans A deux fautes distinctes. Le texte devait avoir l'expression bien connue μετ' οὐ πολὺ, qui a amené la faute οὐ μετ' οὐ πολὺ dans x (P<sup>1</sup>VL). Cette faute est corrigée avec moins de bonheur dans A que dans P. L'accord P<sup>1</sup>VL semble indiquer que Théodore avait écrit θυσία, mot auquel u aurait substitué προσφορὰ, conservant d'ailleurs avec P<sup>1</sup> l'épithète (θαυμασία AP, θαυμαστῇ P<sup>1</sup>) qui est tombée dans y.

35, 14: ὀφθαλμοὺς τυφλῶν PA; ὀφθαλμοὺς μὲν τυφλῶν P<sup>1</sup>; ὀφθαλμοὺς δὲ τυφλῶν VL.

35, 19: οὐδ' ἀπηξίου PA; οὐδὲ ἀπηξίου P<sup>1</sup>; οὐκ ἀπηξίου VL.

39, 12: παρεχομένους PA; cf. Krumbacher, p. 302.

43, 7: ἐκεῖ (ἐκεῖ P) θλίψεως γνῶρισμα PA; ἐγκαταλείψεως ἐστὶ γνῶρισμα P<sup>1</sup>V; ἐκλείψεως ἐπιγνῶρισμα L. M. Krumbacher n'a pas décidé quelle est la bonne leçon. Nous n'hésitons pas à préférer ἐγκαταλείψεως, qui se dit de l'abandon des enfants. L'idée à laquelle le saint s'attache surtout, c'est que les possédés ne sont pas des enfants de Dieu abandonnés au démon; cf. 42, 18, au début du discours: τοῦ κυρίου . . . καὶ μαστιγοῦντος πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται. La suite de notre passage est dans le même ordre d'idées: θαυμαστὸν οὐδὲν εἰ δαίμων κυριεύει τοῦ πλάσματος; le démon n'a reçu qu'un pouvoir passager et limité; sa domination n'est pas le résultat d'un réel abandon de Dieu; le réel abandon, ἡ ὄντως ἐγκατάλειψις, serait marqué par l'absence d'épreuves. Le mot ἐγκαταλείπειν suivi d'un rapprochement avec les enfants légitimes se retrouve dans Callinicos, *vie de S<sup>t</sup> Hypatios*, 136, 18 ss. (p. 105 de l'édition Teubner): οὐ μὴ ὑμᾶς ἐγκαταλείψῃ ὁ θεός, ἀλλὰ . . . καὶ προσδέξωμαι ὑμᾶς ὡς ἀληθῶς ἰδιά μου τέκνα.

Ce passage est très instructif pour le classement et l'estimation des différents manuscrits. La bonne leçon ἐγκατάλειψις se rencontre à la fois dans P<sup>1</sup> et dans V. La variante assez ingénieuse ἐκεῖ θλίψεως ne se trouvait donc pas dans l'archétype commun à PA et à VL; c'est

dire qu'elle révèle la descendance de A et de P d'un archétype u propre à eux.

48, 20: *πολιᾶς* PA (*πολιᾶς* P); *πολιτείας* P<sup>1</sup> et VL; comment se fait-il qu'ici la même faute se retrouve dans P<sup>1</sup> et dans VL? C'est sans doute qu'elle était déjà dans l'archétype x. La leçon *πολιᾶς* pourrait bien être une correction heureuse de u, que M. Usener a refaite. P<sup>1</sup> est l'œuvre d'un copiste scrupuleux. Il serait difficile d'admettre qu'une coïncidence aurait amené chez lui la même faute que dans VL; d'un autre côté, nous aurons plusieurs exemples d'adroites corrections de u.

Nous avons vu déjà que A ne se rattache pas à la ligne P<sup>1</sup>; dans les concordances P<sup>1</sup>PA, on peut donc à certains égards faire abstraction de P<sup>1</sup>. Ces concordances serviront ainsi à mieux démontrer l'existence d'un groupe PA, opposé au groupe VL.

22, 5: *παντός πράγματος* P<sup>1</sup>PA; *παντός* VL. 27, 7: *ἐκτενῶς ὑμνησαν* P<sup>1</sup>PA; *ὑμνησαν ἐκτενῶς* V; L omet l'adverbe. 27, 12: P<sup>1</sup>PA ont *οἵτινες* qui est omis par VL, mais A s'unit à P contre P<sup>1</sup> par l'omission de *καί*. 32, 13: *προβαίνειν] ἐπειγόμενον* P<sup>1</sup>A; *ἐπιγόμενον* P; V et L ont chacun une leçon différente. 33, 15: *νομιζόμενα* P<sup>1</sup>PA; *νομίζομεν* à VL. 34, 16: *χορηγοῦν* P<sup>1</sup>PA et Usener; *ἐχορήγουν* V; *ἐχωρήγουν* L. 40, 25: *ὑπ' αὐτὸν* P<sup>1</sup>PA et Usener; *ὑπ' αὐτοῦ* VL.

Toutefois, comme dans la plupart de ces cas la leçon commune à P<sup>1</sup>PA est bonne, il est prouvé d'une manière tout-à-fait certaine que A ne dérive pas de y et qu'il est plus près de P que de VL, mais la reconstitution d'un archétype u commun à PA n'a pas pour elle une certitude aussi entière.

### III.

Malgré le très grand nombre de leçons nouvelles que A nous apporte, il ne faut pas se laisser aller trop facilement à donner à ce manuscrit la première place, comme nous étions tentés de le faire d'abord. Parmi ces leçons nouvelles, il y en a un grand nombre qui sont sans doute des fautes propres à notre manuscrit<sup>1)</sup>; par exemple des omissions:

12, 25: *τὸν* omis. 18, 21: *οὐκ* omis. 19, 25: *τὴν* omis. 22, 9: *φέρειν* omis; ce mot est nécessaire, cf. 25, 19. 23, 14: *τούτου* omis. 24, 7—8: *πῶς ἂν ἐμφανέστερον* omis. 28, 21: *καί* omis. 28, 23: *ἐν* omis. 28, 27: *τῆς* et *ὁδοῦ* omis. 29, 1: *τε* omis. 29, 15: *ἡ* omis.

1) Il faut rappeler ici ce que nous avons dit déjà: nous ne sommes pas certains de connaître toutes les fautes des manuscrits P<sup>1</sup>P et V.

29, 21: ἐν omis. 31, 8: τοῖς omis. 32, 3: τὸ omis. 32, 20: τὸν omis. 33, 1: γὰρ omis. 33, 10: τῶν τόπων omis. 33, 16: ταῦτα omis. 34, 12: τὴν omis. 40, 6: ὁ omis. 41, 2: οὐ omis. 42, 8—9: τῷ τε πλήθει omis. 42, 25: ἐκείνοις omis. 45, 13: τοῦ omis. 47, 19: τοῖς omis. 48, 18: σπεύδεσθαι omis; L et sans doute les autres manuscrits donnent τινὰς πένδεσθαι πρὸς αὐτόν; M. Usener corrige τινὰ σπεύδεσθαι πρὸς αὐτοῦ. Bien que le Patmiacus apporte un témoignage en faveur de la correction αὐτοῦ, nous proposerions de lire: τινὰ σπένδεσθαι πρὸς αὐτόν: deux choses ennemies, l'ardeur et la vieillesse, font alliance avec lui; l'expression σπένδεσθαι πρὸς τινα n'a rien d'insolite.

Souvent aussi, notre manuscrit a dérangé l'ordre des mots: 6, 3: ἐν τῷδε τῆς ὑπακοῆς τῷ λόγῳ 14, 23: τῆς χειρὸς τῆς δεξιᾶς αὐτοῦ 15, 12—13: ἔωθεν ἐπὶ τὴν ἐνεργοῦσαν πάλιν ἔχουσθαι τῆς ὁδοῦ; la bonne leçon est celle de P<sup>1</sup> qui a l'interposition: ἔωθεν τῆς ἐπὶ τὴν ἐνεργοῦσαν πάλιν ἔχουσθαι ὁδοῦ (sur l'interposition, cf. Krumbacher, étude citée, p. 279). 15, 17: ὅπερ καὶ ὁρῶμεν νῦν 25, 3: τῆς ἱερᾶς οὔνης ἐπὶ θύραις οὔσης νυκτός 28, 10: τούτου τὸ κτήνος 28, 24: κατοικοῦντες πατέρες λίαν 32, 19: κατέπληξεν ἀγαπιτοὶ κάμου 33, 2: προσφέρειν τῷ πάντων δεσπότη 36, 17: λιμοῦ τῷ τότε.

Enfin dans un très grand nombre de cas il présente des mots fautifs: 3, 18: θεότητος 5, 3 ss.: τῶν τὴν αἰώνιον βασιλείαν τῆς σφῶν αὐτῶν κερδανούντων ἐμπορείας 6, 16: μεγαλοφύια 6, 23: κατελαμπρύνοντο; ce pluriel doit être un changement fautif de A 8, 11: ὁ ἐμὸς ἔστω 9, 16: καὶ ajouté devant τὸ μέλλον 12, 17: πρὶν... μαθεῖν sans ἔν 12, 24—25: ἀρίους μὲν πρότερον (μαθητευθῆναι comme PVL) 13, 6: ποιησομένων 14, 2—3: ναὸν τῆς ἀχράντου θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας 14, 4: κακεῖσε δὲ τῇ περὶ αὐτοῦ φήμῃ κρείσσων 14, 18: πάντων 15, 8: τούτους ἐκείνους ὑπὸ 15, 15: ἔτι μὴν ποιεῖσθαι. Il est à noter que Métaphraste présente ce passage comme s'il l'avait trouvé lui aussi sans la négation μή; par contre très souvent ailleurs il est avec tous les autres manuscrits contre la leçon nouvelle de A. 19, 12: διαπλῆν 19, 15: τῷ θείῳ 21, 12: ἕκαστος 22, 23: ἐπὶ τῶν θνεώτων παρετέρων 23, 5: ἐνθένδε 25, 8: τῇ σαρκὸς 25, 18: τούτου ἔνεκε πεποίηκε συνεχεῖς μὲν παρὰ τῶν ἀπ' αὐτοῦ 26, 7: καὶ 27, 6: τοῦ παντός 27, 21: ἀπάνταχον 28, 17: αὐτοῖς ἧς ὄφειλον λαβεῖν 28, 18: πρότερον διδόντος δηλοῦν καὶ τότε ἐθαύμασαν 28, 24: καὶ ajouté devant ἔτεροι δὲ 29, 13: ἐδικάζετο A. C'est donc le Patmiacus qui se place ici le plus près de la bonne leçon conservée par P<sup>1</sup>: ἐδικάζετο. Il est difficile d'admettre que ἐδικάζετο serait une correction de A et que la fautive ἐδίκαζε PVL se serait déjà trouvée dans l'archétype de PAVL. 30, 12: πλῆσας πνρὸς ἄνευ ἐπιτετηγώς τε



avaient, comme le nôtre, confirmé la correction de M. Usener, nous supposons que M. Krumbacher l'aurait noté; sauf indication contraire, la même remarque s'applique aux variantes qui suivent. 6, 8: *κατὰ τὴν Καππαδοκῶν* 6, 14: *ἐπίσημον* 6, 16: *τὴν μεγαλοφυῖα τοῦ ἀνδρός*. Du moment que l'un des manuscrits apporte son témoignage à la correction de M. Usener, M. Krumbacher sans doute hésitera à proposer le maintien d'un datif *τῇ μεγαλοφυῖᾳ* à côté de l'autre datif tout à fait différent *τῇ εὐτελείᾳ* (cf. étude citée, p. 279). Théodore est un styliste instruit, et la manie du datif n'a pas pu l'entraîner à une construction aussi peu élégante. 8, 20: *ὁδοῦ πρὸς τὰ τελευταῖα τοῦ; ὁδοῦ ἐπὶ τὰ τελευταῖα τοῦ PVL*; cf. Métaphr. 472 D. La leçon de A doit être préférée à la correction *ὑπό* de M. Usener. 9, 23: *αἰτησαμένου* 13, 17: *τὸν ἔνοικον* 15, 23: *ὁ μέγας τῆς ἐκκλησίας φωστῆρ*; l'addition de *τῆς ἐκκλησίας* n'a pas été prévue par M. Usener, ni trouvée dans P<sup>1</sup> P ou V par M. Krumbacher. 22, 20: *κἀγὼ τοῦδε τοῦ τάφου*; en faveur de cette addition de *τοῦδε*, cf. Métaphraste, col. 484: *τοῦ τάφου τοῦδε* 22, 24: *τὰ τρίτα* 27, 14: *παροραθέντι* 34, 13: *χάριν τούτου* 36, 4—5: *ἀπέλαυον*; A est donc seul à éviter la forme vulgaire *ἀπήλαυον* qu'avait corrigée M. Usener. Rien n'autorise à croire que la révision spéciale au texte de A aurait écarté tout vulgarisme. Il nous paraît que le témoignage de A suffit ici pour faire rejeter la forme *ἀπήλαυον* 36, 15: *προσθήκην* 39, 11: *σπουρίδος* 40, 16: *δεομένοις* 43, 1: *παθόντας* 43, 16: *προσενέγκωμεν τῷ δι' ἡμᾶς παθόντι τὴν ἐπιστροφὴν ἡμῶν τῆς ὑπομονῆς τὸν καρπὸν ἀπεκδεχόμενοι*; cf. Callinicos, *vie de S<sup>t</sup> Hyppatios*, 136, 19 (105 Teubner): *καὶ τὸν μισθὸν τῆς ὑπομονῆς πλήρη ἀπολάβετε* 43, 21: *παθεῖν πάντας ἀνάγκη* 44, 19: *ἐν ἐτέραις καὶ ἐτέραις γλώσαις* 45, 25: *δαιμονώντων* 46, 2: *κἀκεῖ* 47, 22—23: *ἵνα μήτε τὸ νοσοῦν ἀπαρამύθητον ἢ μήτε τὸ ῥωμαλέον ἀπαιδαγώγητον ἀφεθῇ*; cf. Métaphraste, 40: *μήτε τὸ*. L'accord de A avec Métaphraste pour l'emploi du neutre diminue singulièrement la valeur de l'objection que faisait M. Krumbacher (p. 303) au texte proposé par M. Usener. 48, 4: *ἐπ' ἴσης* 48, 19: *τι τὸ πρόθυμον*.

On ne peut pas, vu le remaniement que le texte de A paraît avoir subi, accorder à son seul témoignage la valeur d'un argument décisif dans un bon nombre de leçons où c'est le nombre et l'importance des manuscrits qui doit déterminer le choix: 3, 21: *τοιούτο* A 4, 7—9: *ἡ ψυχὴ μου πρὸς σὲ ὁ θεός· ἐδίψησεν ἡ ψυχὴ μου πρὸς τὸν θεὸν τὸν ἰσχυρόν*; s'il y a une conclusion à tirer de là, ce serait plutôt que ici A ou un archétype de A a complété de lui-même la citation biblique (Psaumes, 41, 2) 4, 18: *ἐβλάστησεν* (faute pour *ἐβλάστησαν*) *στάχυν· ὁ μὲν γὰρ ἑκατόν* 4, 23: *οὗτος* omis 5, 7—8:

τὰ τῆς θείας . . . τάλαντα, ὥστε καὶ ἄξιον 5, 14—15: γονέων ὄθεν  
 τε ὁρμώμενος καὶ πῶς εἰς τὸ 6, 2: πρὸς ευχῶν 6, 5: φησὶν ἀνοίξαι  
 (faute) χεῖλη ὅπως κατ' ἀξίαν 6, 9: Μογαριασός 6, 11: ὁ omis 6, 18:  
 ὡς εἰπεῖν 7, 7: τὴν τε σωματικὴν ἅμα κε πνευματικὴν ἡλικίαν A;  
 P et V ont aussi ἅμα καὶ, mais A est le seul des manuscrits qui place  
 avec Métaphraste ἡλικίαν à la fin 7, 14: ἐπαινον. οὗτος ἐπὶ 7, 15:  
 τοῦ omis 7, 17: ποιητῆς κύριος ὁ θεὸς ἡμῶν 9, 25: πρὸς τὴν γῆν  
 10, 1: Συμεῶν, καὶ ἀναβῆναι πρὸς 13, 15: ὡς δεῖ 14, 17: ἄχρῃς ὅτου  
 εἰς 14, 18: τὸ τρίτον 15, 6: χρυσὸν 15, 22: μόνον omis 18, 17:  
 ἐφ' οὓς διὰ τε τὴν 19, 2: κατεφρόνει 20, 2: ὥστε 21, 12—13: τὰ  
 τῶν πλησίον 22, 1: μὴ σιωπῇ παραδοῦναι τοῖς πνευματικοῖς γὰρ τῆς  
 22, 15: τῆς omis 24, 6: ἐνθάδε omis; le texte de Métaphraste vient à  
 l'appui de cette omission 25, 25: τῶν ἐνδεῶν, leçon qui donnerait une  
 application de la loi de Meyer<sup>1</sup>). De telles applications se rencontrent  
 assez souvent dans Théodore; il ne les cherchait pas de parti pris,  
 mais la pratique de cette loi avait créé une habitude dont il subissait  
 sans doute l'influence. 25, 26: προθεώρησε; προθεωρήσαι L; cf. Krum-  
 bacher, p. 294. 26, 5—6; πρότερον μυριάδας, ἐπ' ἐσχάτων δὲ πεντάκις  
 27, 12: διδόντες 28, 2: τῷ Χριστῷ καὶ 28, 5: διήκουσα καὶ ὅτι 28, 7:  
 ἐπιτυγχάνομεν 28, 26: ἐτύγχανον 31, 9: κύριε ὁ θεὸς ἐπάκουσον  
 32, 11—14: en présence des divergences des manuscrits, on peut encore  
 douter de la restitution de M. Usener; c'est pourquoi nous citons ici  
 la leçon de A qui témoigne en tout cas que le προβαίνειν tiré de L  
 n'est pas une correction définitive: ἀλλὰ ποῦ τρέψω τὸν λόγον ἐπὶ τοῖς  
 παροῦσιν ἐντροπῶν ἐθέλοντα· καὶ πρὸς τὰ πρόσω ἐπειγόμενον πρὸς  
 εὐφημίαν τοῦ παρόντος θαύματος ἄλλ' ἐπείγει τὰ λείποντα. Cf. Krum-  
 bacher, p. 298. 33, 9: πατὴρ τοῦ σπηλαίου 33, 11: ἀναφθῆναι  
 34, 5: ἀλήθεια καὶ τῶν πεπραγμένων 36, 6: ὑγίεια 39, 20: ἐυλόγησεν  
 40, 12: ἀστυγόρις 40, 25: ἐπανορθούμενον 42, 5: γίνεσθε γὰρ φησιν  
 43, 8: κατακυριεύει 44, 22: τῶν πάντων 45, 7: καθὼς 45, 22: τῆς  
 ἀγίας λειτουργίας 48, 7: ἐαυτοῦ 48, 15: γήρως.

## IV.

Les concordances AVL sont assez nombreuses, mais elles ne nous paraissent pas aussi significatives que les concordances AP. Ces concordances AVL se rencontrent naturellement surtout dans le passage 3, 13—13, 15, passage pour lequel la tradition P<sup>1</sup> fait défaut:

3, 9: A omet comme VL les mots καὶ βασιλεία, donnés par PP<sup>1</sup>.

1) *Der accentuierte Satzschluss in der griechischen Prosa vom IV. bis XVI. Jahrhunderte*, W. Meyer, Göttingen 1891.

4, 5—6: *καὶ ὁ (ο Α) μακάριος Δαυὶδ κάτοχος γενόμενος (γενόμενος L) ἔλεγεν VLA; δάψους κάτοχος γενόμενος καὶ ὁ μέγας πατήρ ἡμῶν ὁ προφήτης Δαυὶδ ἔλεγεν P; en général VLA, si P<sup>1</sup> manque, l'emportent contre P seul.*

4, 12: *τὸ στόμα μου ἤνοιξα καὶ ἐίλκυσα πνεῦμα VLA; τὸ στόμα μου καλῆσι σοφίαν. καὶ αὐθις τὸ στόμα μου ἤνυξα καὶ ἤλκυσα P; M. Krumbacher faisait la supposition que la répétition des mêmes mots τὸ στόμα avait amené la chute d'une partie de la citation; peut-être la coïncidence de VL avec A prouve-t-elle que la lacune était déjà dans l'archétype et que P a lui-même complété la citation (Psaumes, 118, 131).*

5, 6: *τῆς οἰκείας ἀσκήσεως VLA; τῆς ιδίης ἀσκήσεως P; l'accord de A avec VL tranche la question en faveur de οἰκείας; le changement de οἰκείας en ιδίης n'a d'ailleurs rien de surprenant. 5, 20: βαρύνοντα VLA; βαροῦντα P. 5, 22: καλῶν ἔχοντες ἔργων P; A comme très fréquemment a fait disparaître l'interposition du verbe entre le déterminatif et le substantif; il se rencontre en celà avec VL: καλῶν ἔργων ἔχοντες.*

7, 11: A pas plus que VL n'offre de trace du relatif οἷον que M. Usener a dû suppléer. Dès lors le *ὅν* de P au lieu de remonter à l'archétype pourrait bien être une addition de ce manuscrit même.

8, 8: *ἐν τῷ νῦν αἰῶνι VLA; ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ P; par contre l'addition ἐν τῷ μέλλοντι après καὶ de PV n'est pas plus dans A que dans L; il y aurait peut-être dans A et dans L une même omission par pure coïncidence.*

La plupart des rencontres de A avec VL que nous venons de voir ne dérangeant en rien notre classification, puisque le texte corrompu paraît être celui de P.

12, 22: A a simplement comme VL *τοῦ σκότους τούτου*. 13, 16: *τοῦ* omis dans VLA; l'article n'est pas nécessaire. 14, 2: *ἰδρυμένον δῆμασθε λέγεται ναὸν A; ici c'est P<sup>1</sup>P seuls qui ont fait disparaître l'interposition en écrivant: ἰδρυμένον ναὸν δεύμασθαι λέγεται. 14, 13—14: ici de même A a conservé avec VL l'éloignement du substantif et de ses déterminatifs: τοῖς τελεωτέροις τῆς ἀσκήσεως προσβαίνειν βουλόμενος πόνοις VLA; P<sup>1</sup> place πόνοις avant προσβαίνειν, supprimant toute interposition; P n'interpose qu'un seul verbe: βουλόμενος πόνοις προσβαίνειν.*

15, 18—19: *ἐπὶ τῇ τῶν παροδεούντων ἀπὸ VLA; P<sup>1</sup> et P suppriment τῇ; A parle ici en faveur du texte de M. Usener.*

22, 3: *χαριέντως φησὶ μαθητὰς A; la disposition des mots est la même que dans VL; P<sup>1</sup> a: φησὶν χαριεντὸς μαθητὰς, et P: φησὶ μαθη-*

τὰς χαριεντῶς. M. Krumbacher devait naturellement hésiter entre la leçon de VL et celle de P. A décide en faveur de VL. Il est à noter qu'ici, comme souvent quand A se rencontre avec VL, P<sup>1</sup> et P ne sont pas d'accord; de telles coïncidences de leçons entre A et VL établissent, non pas leur parenté étroite, mais l'existence de cas où eux seuls ont conservé le texte de l'archétype x. Dans A χαριέντως est bien accentué; il devient donc plus hasardeux d'attribuer à la mauvaise accentuation (χαριεντῶς ou χαριεντὸς) des 4 autres manuscrits l'importance qu'y soupçonnait M. Krumbacher.

31, 24: A donne comme VL ἀναλαμβάνσης, P<sup>1</sup> et P ἀναψάσης; M. Krumbacher conserverait difficilement, pensons nous, son explication de ἀναψάσης maintenant que la prétendue correction ἀναλαμβάνσης se retrouve dans A qui semble indépendant de γ; on ne peut pas non plus attribuer trop facilement des vulgarismes, comme l'emploi de ἀναψάσης dans le sens intransitif, à Théodore qui est un rhéteur instruit du VI<sup>e</sup> siècle.

46, 10: εἰ γὰρ τοὺς VLA; εἰ γὰρ λέγειν τοὺς P<sup>1</sup> P.

Les cas où A s'accorde avec L ou avec V seulement sont rares et de peu d'importance. On a le groupe AV cinq fois: 8, 15: ψυχὴν τὴν τοῦ. 8, 18: ἀγγελικῆς ἐπιτυχεῖν βασιλείας VA; ἀγγελικῆς ἐπιτυχεῖν πολιτείας P; ἀγγελικῆς πολιτείας ἐπιτυχεῖν L; P<sup>1</sup> manque; la bonne leçon, reproduite par V et A, était sans doute encore dans u et dans γ. 22, 21: ἐγκαινιστῆς VA (ἐγκαινιστῆς V); ἐγκαινιστῆς P<sup>1</sup> PL dès lors il n'est plus permis d'attribuer à Théodore le barbarisme ἐγκαινιστῆς. 24, 24: πασῶν τῶν ἑορτῶν ἀκρόπολις VA. 31, 24: κατὰ δὲ τὸ σπήλαιον A; καταδετὸ σπήλαιον V.

On a le groupe LA dans six passages: 7, 20: ἀσπασάμενος; cf. Krumbacher, p. 280. 8, 8: ἐν τῷ μέλλοντι omis; cf. p. 370. 10, 5: καλῶς LA au lieu de καθῶς PV; M. Krumbacher hésite entre les deux leçons. 13, 18: τῷ πατρὶ LA τοῦ πατρὸς P<sup>1</sup> PV 32, 22: πεποιήται LA πεποίηκεν P<sup>1</sup> PV 33, 25: σεαυτὸν LA ἐαυτὸν P<sup>1</sup> PV.

Une revue rapide des leçons communes à A et à tous les autres manuscrits de la ligne P confirmera la reconstruction de cette ligne par M. Krumbacher, en faisant voir mieux encore la place qu'il convient d'assigner à notre Patmiacus.

Les quatre manuscrits de la ligne P sont d'accord contre P<sup>1</sup> dans les cas suivants: 13, 25: γενομένης PAVL; γεναμένης P<sup>1</sup> 14, 21: ἀνδρῶν de P<sup>1</sup> ne figure pas dans PAVL 22, 25: τεσσαρακοστὰ PAVL; τεσσαρακοστὰ P<sup>1</sup>; V après avoir écrit τεσσαρακοστὰ a corrigé le mot en τεσσαρακοστὰ 25, 8: οὖν de P<sup>1</sup> et Métaphraste est omis par PAVL 25, 12: ποιεῖται PAVL (ποιήτε P); ἐποιεῖτο P<sup>1</sup> 26, 17: La phrase comparative

intercalée par P<sup>1</sup> devant οὕτω est omise; cette omission commune est très caractéristique. 29, 26: καὶ τοσαύτη PAVL; καίτοι τοσαύτη P<sup>1</sup> 30, 18: ἐλευθερώσαντα PAVL au lieu du futur ἐλευθερώσουντα de P<sup>1</sup>, qui est la bonne leçon.

A ces concordances on peut ajouter les suivantes qui forment le groupe APV sans que cependant P<sup>1</sup> et L se rencontrent: 26, 8: τὸν ἐντὸς ὁμοῦ (ὁμοῦ A) καὶ ἐκτὸς ἡμῶν ἐμπιπλῶντα PAV; τὸν ἐντὸς ὁμοῦ καὶ τὸν ἐντὸς (pour ἐκτὸς) ἡμῶν ἐμπ. P<sup>1</sup>; L doit avoir altéré la leçon de PAV; il donne: τὸν ἐντὸς ἡμῶν καὶ ἐκτὸς ἐμπ. 28, 9: εὐλογίαν ἐπὶ τὸ μοναστήριον ἐπικομιζόμενος PAV; L omet ἐπὶ τὸ μοναστήριον; P<sup>1</sup> place ces mots avant εὐλογίαν 48, 21: δὲ ἦν (ἦν P) ἐνιείσα PAV; L a défiguré la même leçon par des fautes d'orthographe: δὲ ἦν ἐν ἡ εἶσα[το], tandis que P<sup>1</sup> donne: γὰρ ἦν ἐνιείσα.

Notons ici deux leçons qui mettent A avec le groupe PL: 27, 15: ἐπιλησθέντι διὰ δοκημὴν A; ἐπιλιςθέντι διαδοκιμὴν PL; ἐπιλησθέντα διαδοκιμὴν P<sup>1</sup> V 39, 23: εἴρηται APL; dans P on a fait après coup εἴρηται; ἦρηται P<sup>1</sup> V.

Si nos conclusions sont justes, l'accord entre P<sup>1</sup> et A, soit seul, soit joint à d'autres manuscrits de sa ligne, aura la valeur d'un témoignage double et donnera presque toujours la bonne leçon. C'est en effet ce qui se produit. Nous avons déjà signalé à la page 362 cinq concordances AP<sup>1</sup>: deux d'entre elles apportent la bonne leçon; deux autres permettent de l'établir. Des sept concordances P<sup>1</sup>—PA, citées à la page 364, la plupart donnent le vrai texte, comme nous avons eu déjà l'occasion de le faire remarquer. Il nous reste à énumérer d'abord quatre leçons P<sup>1</sup>—AV et cinq P<sup>1</sup>—AVL, toutes excellentes; puis trente-sept concordances P<sup>1</sup>—PAV, qui jusqu'à la dernière permettront de constituer le texte d'une manière définitive; enfin un seul cas P<sup>1</sup> PAL.

P<sup>1</sup>—AV. 15, 7: προσενέγκαντας correction de M. Usener; P a προσενεγκόντας et L προσενέγκαντες. 26, 17: PL ont seuls ἐνταῦθα au lieu de ἐνθάδε. 31, 19: PL ont seuls la faute περεῖν; P<sup>1</sup> AV n'omettent pas de syllabe, mais ils donnent le mot chacun avec des erreurs différentes; A écrit: περὶ εἰν. 35, 10: τρυχόμενος; c'est une raison de plus de ne pas attribuer le vulgarisme τρυχωμένος à Théodore.

P<sup>1</sup>—AVL. 3, 1: P seul omet les mots καὶ πολιτεία et 3, 6: les mots τοῦ ὀσιωτάτου. 15, 22: P seul omet le τὰ, inutile d'ailleurs, devant πράγματα; l'addition devait se trouver déjà dans x. 20, 26: P seul écrit αὐτήν au lieu de ταύτην. 24, 23: P seul place les mots comme suit: γενήσεται τοῦ ἀνδρὸς πολιτεία; A venant joindre son témoignage à ceux de P<sup>1</sup> VL, il paraît difficile de se décider encore

pour la leçon de P comme le faisait M. Krumbacher. 47, 2—3: P seul omet les mots τῆς αὐτῶν ἀρετῆς.

P<sup>1</sup>—PAV. 13, 18—19: γενένηται après μέχρι θανάτου. Θανάτου δὲ σταυροῦ: cf. Krumbacher, p. 283 14, 1: τοῦ κατὰ Χριστόν 14, 11: ἐπιθήσειν 14, 21: τῶν οὕτω 15, 16: αὐτοὺς ἀπὸ Βηθλεὲμ 16, 4—5: ταφῆναι λέγεται τόπω 16, 8: γενόμενος 16, 9—10: τὰ δὲ ὀπισθεν ἐπιλανθανόμενος omis: ces mots sont une addition de L; cf. Krumbacher, p. 290 19, 9: ἡ ὄρεξις 19, 12: ἐπειδὴ δὲ 20, 26: μεταφερομένου; χρόνῳ τε βεβαιουμένου omis; addition de L: cf. Krumbacher, p. 292 22, 26; 23, 8 et 23, 22: τεσσαράκοντα (τεσάρων A 23, 8) 24, 7: τούτου 24, 15: τῶν τοῦ κυρίου ἐντολῶν 25, 12: τῆς τοῦ σώματος ἀναγκαιᾶς 25, 16: κατ' ἰδίαν 25, 24—25: ὥσπερ γὰρ ἐν χειρὶν, bonne leçon; cf. Krumbacher, p. 294 26, 2—3: ποιήσασθαι 26, 16: δεύτερος εὐρέθη (εὐρέθη P<sup>1</sup> PV) 26, 24: ἀπ' οὐρανῶν, L a une faute d'orthographe: ἀπ' οὐρανὸν 27, 8: ἐγένετό ποτε πρὸς 27, 18: παρηνόχλουν P<sup>1</sup> A παρηνώχλουν PV; L seul écrit παρενόχλουν sans augment 28, 9: ἐπὶ τὸ μοναστήριον ajouté 30, 11: δὲ] δὴ 31, 7: καὶ τὸ ὕδωρ ajouté après ὁλοκαυτώματα comme dans Métaphraste 31, 18: οὗσπερ ὥετο ἐπιτηδείους; A donne à la ligne 19 εἶναι comme tous les autres manuscrits 31, 20: A écrit Κουτηλᾶ, P<sup>1</sup> Κουτιλα, P Κουτιλᾶ, V Κουτυλᾶ; L seul remplace donc ou par o dans la première syllabe 32, 11: ποῦ; on a ici un vulgarisme que donnait sans doute déjà l'archétype x 34, 2: οὐ λόγος 34, 3: προσερχόμενος 34, 18: ἐν τῇ ἀνισότητι (ἀνησότητι A) 39, 23: τῆς πρὸς τὸν πλησίον 40, 3: ἐπισυνάγειν 42, 24: παιδευθέντας 44, 1—3: A comme P<sup>1</sup> PV a les quatre participes à l'accusatif 44, 4: πάντας μὲν ἐψυχάργει 47, 13—14: πρῶτος δεξιόμενος omis

3, 4: Une variante peu importante détermine un groupement P<sup>1</sup> PAL, V seul ayant κυρίου au lieu de Χριστοῦ.

Le passage qui manque dans P<sup>1</sup> (3, 13—13, 15) donne onze variantes communes au groupe PAV; la leçon est bonne dans huit cas au moins; cf. Krumbacher, p. 278 ss. 3, 7: γενομένου 4, 1: διψώντων 4, 6: γενόμενος 5, 16: ἀποδυσάμενος ἡγωνίσατο (ἡγωνήσατο P ἡγωνήσατο V) 6, 12: θεόδοτος au lieu de ἀνατεθεὶς τῷ θεῷ 7, 16: προσκυνήσαν τοὺς ἁγίους τόπους 7, 23: ἀναγινώσκειν 8, 17: δυνατόν 9, 3—4 δοτῆρα θεὸν καὶ εἰπὼν 9, 26: ὁ θαυμαστὸς πεποίηκεν Συμεὼν A; il a donc l'interposition comme V et P: ὁ θαυμαστὸς πεποίηκε Σ. V; ὁ θαυμάσιος πεποίηκεν Σ. P 10, 5: ἐπέλθε . . . παρὰ γὰρ κυρίου.

Le fait que L reste dans tant de passages, après l'examen du Patmiacus, le seul manuscrit qui donne une leçon fautive, ajoute à la vraisemblance de l'hypothèse de M. Krumbacher qui supposait pour

ce Laurentianus un travail de révision maladroit. Malheureusement, comme il n'est pas certain que nous connaissons toutes les leçons fautives de P<sup>1</sup>, de P et de V, nous ne pouvons pas dire qu'il n'y a aucune mauvaise leçon commune au groupe P<sup>1</sup>PAV. Lorsque le choix est indifférent entre la leçon de ce groupe et celle du Laurentianus, l'accord des quatre manuscrits n'apporte donc pas un témoignage tout-à-fait décisif.

Notons pour finir que le Patmiacus ne confirme pas l'addition de τῶν faite par M. Usener 27, 9 et rejetée avec raison par M. Krumbacher, p. 295.

Le classement que nous avons fait des variantes de A nous a donné l'occasion de les citer absolument toutes, sauf les iotacismes, les confusions de α et ε, des longues et des brèves, les fautes νν pour ν, σ pour σσ, ρ pour ρρ, ou réciproquement, les fautes d'esprit et d'accent. Un coup d'oeil jeté sur nos tableaux de concordances, où chaque fois nous avons fidèlement reproduit l'orthographe du Patmiacus, permettra de voir à peu près dans quelle proportion ces fautes ont été faites par le copiste de notre manuscrit.

Liège.

J. Bidez et L. Parmentier.

### Ἀθωνικὰ κονδακαρίων ἀντίγραφα.

Κατὰ τὸ θέρος τοῦ 1895-ον ἔτους εἰργάσθην διὰ πρώτην φοράν ἐν τισι μοναστηρίοις τοῦ Ἁγίου Ὁρους, πρὸς συλλογὴν ὕλικου χρησιμεύοντος εἰς τινα ζητήματα φιλολογικὰ, καὶ μεταξὺ πολλῶν κωδίκων, οὓς ἐξήτασα, προσοχὴν ἰδιαιτέραν ἔδωκα πρὸς ἓν ἀντίγραφον κονδακαρίου, ὃπερ ἔχει τὸ μοναστήριον τοῦ Βατοπεδίου ἐν τῇ πλουσίᾳ του βιβλιοθήκῃ. Τὸ κονδακάριον τοῦτο εἶναι τέλειον· οὐδὲ φύλλον ἐν ἐξ αὐτοῦ λείπει· ἐργάφῃ δέ, καθὰ φαίνεται, ἡ περὶ τὸ τέλος τῆς δεκάτης, ἢ περὶ τὴν ἀρχὴν τῆς ἑνδεκάτης ἑκατονταετηρίδος, καὶ σύγκειται ἐκ φύλλων μεμβρανίνων 285, ὧν τὰ δύο τελευταῖα ἄγραφα· καὶ μῆκος μὲν ἔχει 0, 208 μ. γ., πλάτος δὲ 0, 185. Ἐκάστη σελὶς ἀριθμεῖ γραμμὰς 25, ὧν ὁ χῶρος ἔχει ἔκτασιν  $0,137 \times 0,10$ . Ἐν δὲ τῇ δευτέρᾳ σελίδι τοῦ 276-ου φύλλον περιέχεται μετρικὸν τοῦ καλλιγράφου σημείωμα, ὃπερ ἀπαραλλάκτως οὕτως ἔχει·

Ὁ βίβλον τήνδε φέρων χερσὶν δόσιαις: —

Αἰτεῖ τῷ γραφεῖ, ψυχικὴν σωτηρίαν: —

Νικολάω τελοῦντι ἐν μονοτρόποις: —

Κὰν μὴ πρόσφορον βίον ἐξαμελίαις: —

Προήρηται κτήσασθαι, φεῦ τῆς ζημίας: —

Ἀλλ' ὦ μου σωτὴρ ἁμαρτωλοῖς ὡς ἔφης: —

Ἐλθὼν πρὸςκαλέσασθαι καὶ κόσμον σῶσαι: —

Συντάξας καμὲ πόρνη· ληστῇ· τελώνῃ: —

Τὴν ἄφεςιν δίδου μοι τῶν ἐπταισμένων: —

Τὸ κονδακάριον τοῦτο διαιρεῖται εἰς δύο μέρη. Τὸ πρῶτον (φ. 1—190) περιέχει κονδάκια τοῦ Μηνολογίου, καὶ τὸ δεύτερον κονδάκια τοῦ Τριῳδίου καὶ τοῦ Πεντηκοσταρίου. Τὸ πρῶτον μέρος ἐπιγραφὴν δὲν ἔχει, ἀλλ' ἀρχίζει ἀπὸ τὸ „Μηνὶ σепτεμβρίω α' τοῦ ἁγίου Συμεὼν τοῦ Στυλίου“. Τὸ δεύτερον μέρος ἐπιγράφεται οὕτω· „Κονδάκια σὺν θεῷ τὰ ἐξόμνηνα, ἀρχόμενα ἀπὸ τῆ(ς) Κυριακῆς τοῦ Φαρισαίου μέχρι τῶν Ἀγίων Πάντων“.

Τὸ πρῶτον μέρος ἔχει κονδάκια ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀτελῆ, τουτέστιν εἰς πολλοὺς ἀγίους οἴκους ἐκ μιᾶς ἢ δύο ἢ τριῶν ἢ καὶ πλειόνων στροφῶν. Ταύτας δὲν εἶχον ἐγὼ καιρὸν νὰ καταγράψω καὶ περιωρίσθην



μόνον εἰς τὴν καταγραφὴν τῶν τελείων ἢ σχεδὸν τελείων ῥεμάτων· εἶναι δὲ τοιαῦτα τὰ ἐξῆς·

1. „Μηνὶ σεπτεμβρίῳ α' τοῦ ἁγίου Συμεὼν τοῦ Στυλίου· κονδάκιον φέρον ἁκροστιχίδα: Αὕτη (κῶδ. ταύτη) ἡ ῥῶδὴ τοῦ ἐλαχίστου Ῥωμανοῦ“, φ. 1—7<sup>α</sup> Pitra, *Analecta sacra*, I, σ. 210—217. Ἀμφιλοχίου Κονδακαρίῳ σ. 1—4 Δοποлн.

2. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ ε' τοῦ ἀρχιστρατήγου Μιχαὴλ τὸ θαῦμα, ὃ γέρονεν ἐν Χώναις. Κονδάκιον (φέρων) ἁκροστιχίδα τήνδε: Εἰς τὸν ἀρχιστράτηγον: Ἰδιόμελον· ἥχος β'", φ. 8—12<sup>α</sup>. Τὸ κονδάκιον τοῦτο καὶ αἱ δύο πρῶται στροφαὶ τῶν οἰκων αὐτοῦ εὐρίσκονται παρὰ τῷ Ἀμφιλοχίῳ, σ. 64 Δοποлн., καὶ παρὰ τῷ Πιτροῦ, σ. 541—542.

3. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ εἰς τ(ήν) ἡ' τὸ γενέσιον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Κονδάκιον ἥχος δ', φέρον ἁκροστιχίδα: Ἡ ῥῶδὴ Ῥωμανοῦ. Ἰδιόμελον“, φ. 12<sup>β</sup>—14<sup>β</sup>. Pitra σ. 198—201. Ἀμφιλοχίου Δοποлнение въ Кондакарію, σ. 25 κέ.

4. Σεπτ. κδ'. Κονδάκιον, οὗ ἡ ἁκροστιχίς· „Ἦμνος εἰς τὴν ὑψωσιν“ ἀνώνυμος, φ. 17<sup>β</sup>—21<sup>β</sup>. Pitra, σ. 507—514.

5. Νοέμβριος. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ κα' τὰ εἰσόδια τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Κονδάκιον ἥχος δ', πρὸς τὸ Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ σταυρῷ.“ Ἀκροστιχίς· „Τοῦ ταπεινοῦ Γεωργίου Ἦμνος“, φ. 54<sup>α</sup>—58<sup>α</sup>. Pitra, σ. 275—283. Ἀμφιλοχίου Δοποлнение σ. 32.

6. Δεκέμβριος. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ εἰς τὴν ιγ' τῶν ἁγίων μεγαλομαρτύρων Εὐστρατίου καὶ τῆς συνοδίας αὐτοῦ. Κονδάκιον ἥχος γ' πρὸς τὸ Ἡ παρθένος σήμερον.“ Ἀκροστιχίς· „Ἰωσήφ ῥῶδὴ“, φ. 68<sup>β</sup>—70<sup>α</sup>. Pitra σ. 390—393. Ἀμφιλοχίου Δοποлн. σ. 54.

7. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ εἰς τὴν ιε' τοῦ ἁγίου προφήτου Δανιήλ. Κονδάκιον ἥχος γ', πρὸς τὸ Ἡ παρθένος σήμερον.“ Ἀκροστιχίς „Ἰωσήφ“, φ. 71<sup>α</sup>—72<sup>α</sup>. Pitra σ. 383—385. Ἀμφιλοχίου Δοποлн. σ. 52.

8. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ εἰς τὴν κδ' κονδάκιον προσόρτιον τῆς Χριστοῦ γεννήσεως· ἥχος γ' πρὸς τὸ Ἡ παρθένος σήμερον.“ Ἀκροστιχίς· „Ἰωσήφ“, φ. 76<sup>α</sup>—77<sup>α</sup>. Pitra σ. 381—383.

9. „Κονδάκιον τῶν ἁγίων γ' παίδων ἰδιόμελον, φέρον ἁκροστιχίδα· ἥχος πλάγιος β'. Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ ὁ ψαλμὸς οὗτος“, φ. 77<sup>α</sup>—84<sup>α</sup>. Pitra σ. 185—198.

10. Δεκεμβρίου κέ' εἰς τὴν Χριστοῦ γέννησιν. Ἀκροστιχίς· „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ ὁ Ἦμνος“, φ. 84—89. Pitra σ. 1—11.

11. „Ἐτερον κονδάκιον τῇ ἐπαύριον τῆς Χριστοῦ γεννήσεως, ἥτοι τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου· ἥχος πλάγιος β'. Ἰδιόμελον.“ Ἀκροστιχίς· „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 89—93. Τρεῖς στροφαὶ παρὰ τῷ Ἀμφιλοχίῳ, Δοποлнение σ. 67.

12. Ἰανουαρίου ε' εἰς τὰ Θεοφάνια. Κονδάκιον φέρον ἀκροστιχίδα τήνδε· „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 96—99. Pitra, σ. 16—23.

13. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ [= φεβρουαρίῳ] εἰς τὴν β'. εἰς τὴν ὑπαπαντὴν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ κονδάκιον φέρον ἀκροστιχίδα, ἥχος α': Τοῦτο Ῥωμανοῦ τὸ ἔπος“, φ. 110<sup>β</sup>—114<sup>β</sup>. Pitra σ. 28—35.

14. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ [= μαρτίῳ] εἰς τὴν θ' τῶν ἁγίων τεσσαράκοντα μαρτύρων κονδάκιον, ἥχος πλάγιος β', πρὸς τὸ Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν.“ Ἀκροστιχίς· „Τοῦ ταπ(ε)ινοῦ Ῥωμανοῦ ὕμνος“, φ. 119<sup>α</sup>—124<sup>α</sup>. Αἱ στροφαὶ τῶν ἐν ταῖς παρενθέσεσι γραμμάτων ἐλλείπουσιν ἐκ τούτου τοῦ ἀντιγράφου. Στροφάς τινας ὄρα παρὰ τῷ Pitra (σ. 599—603) καὶ παρὰ τῷ Ἀμφιλοχίῳ σ. 80.

15. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ εἰς τὴν κε' ὁ εὐαγγελισμὸς τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου. Κονδάκιον φέρον ἀκροστιχίδα τὸν ἀλφάβητον· ἥχος πλάγιος δ'“, φ. 125<sup>α</sup>—130<sup>β</sup>. Ἀρχ. „Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ“. Pitra σ. 250—262, ἐνθα ἐπ' ὀνόματι Σεργίου πατριάρχου ἄνευ δικαιολογίας. Ἀωννύμως, ὡς ἐν τῷ Βατοπεδινῷ κώδικι, καὶ παρὰ τῷ Ἀμφιλοχίῳ, Κοππακ. σ. 106—111. E. Bouvy, Poètes et Mélodes; étude sur les origines du rythme tonique dans l'hymnographie de l'église grecque. Nîmes 1886, σ. 206—208. Ἐκ λαυριωτικοῦ κώδικος ἐκoinοποίησεν ὁ μοναχὸς Ἀλέξανδρος Λαυριώτης ἀναγνώσματα διάφορα τοῦ αὐτοῦ κονδακίου (Ἐκκλησ. Ἀλήθεια, XII, 1893, σ. 395—396). Ματθ. Κ. Παρανίκας, Περὶ τοῦ Ἀκαθίστου ὕμνου· μέρος πρῶτον (Ὁ ἐν Κ/πόλει Ἑλλην. Φιλολογ. Σύλλογος, τ. XXV, σ. 136—150).

16. Ἰουνίῳ κδ' τὸ γενέσιον Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. Κονδάκιον ἥχος γ' πρὸς τὸ „Ἡ παρθένος σήμερον“. Ἀκροστιχίς· „Εἰς τὸν Πρόδρομον α(ἴνος?)“, φ. 149<sup>α</sup>—152<sup>α</sup>. Παρὰ τῷ Pitra σ. 321—327 καὶ παρὰ τῷ Ἀμφιλοχίῳ Δοπολη. σ. 38 κονδάκιον, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· „Εἰς τὸν Πρόδρομον Δομετίου“.

17. „Μηνὶ τῷ αὐτῷ κδ' τῶν ἁγίων καὶ κορυφ(=αί)ων ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου. Κονδάκιον φέρον ἀκροστιχίδα τήνδε: Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ ὁ ψαλμός. Ἦχος β'. Ἰδιόμελον“, φ. 153<sup>β</sup>—158<sup>α</sup>. Ἀρχ. „Τοὺς ἀσφαλεῖς καὶ θεοφθόγγους κήρυκας“. Pitra σ. 169—178.

18. Ἰουλίῳ κ' εἰς τὸν προφήτην Ἠλίαν κονδάκιον, οὗ „Οἱ οἰκοὶ φέροντες ἀκροστιχίδα τήνδε: Τὸν προφήτην Ἠλίαν ὁ Ῥωμανὸς εὐφημεῖ“, φ. 163<sup>β</sup>—170<sup>α</sup>. Τύποις ἀνέκδοτοι.

19. Μηνὶ τῷ αὐτῷ κς' τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Παντελεήμονος. Κονδάκιον, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 170<sup>β</sup>—172<sup>β</sup>. Ἰδιόμελον, ἥχος πλάγιος α'. Τύποις ἀνέκδοτον. Τέσσαρες στροφαὶ παρὰ τῷ Ἀμφιλοχίῳ, Κοππακ. σ. 189—190.

20. Αὐγούστῳ ε' κονδάκιον, οὗ ἡ ἀκροστιχίς· „Εἰς τὴν Μεταμόρφωσιν“, φ. 174<sup>α</sup>—177<sup>β</sup>. Ἰδιόμελον, ἥχος βαρύς. Pitra σ. 501—506.

21. Τῷ αὐτῷ μηνὶ καὶ εἰς τὴν κοίμησιν τῆς Θεοτόκου. „Οἱ οἴκοι φέροντες ἀκροστιχίδα: Τοῦ ταπεινοῦ Κοσμᾶ ὕμνος“, φ. 179<sup>α</sup>—183<sup>α</sup>.

22. Τῷ αὐτῷ μηνὶ καὶ ἡ ἀποτομὴ τοῦ ἁγίου Ἰωάννου τοῦ Προδρόμου. Οἱ οἴκοι φέροντες ἀκροστιχίδα: „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 186<sup>α</sup>—190<sup>β</sup>. Pitra σ. 178—185. Ἀμφιλοχίον Δοπολι. σ. 22—24.

23. „Κονδάκιον εἰς τὸν Φαρισαῖον καὶ τὸν Τελώνην καὶ εἰς τὰ θαύματα τοῦ Κυρίου καὶ εἰς τὰς παραβολὰς· ἤχος πλάγιος β', πρὸς τὸ Ἐπεφάνης σήμερον.“ Ἀκροστιχίς· „Εἰς τὸν Φαρισαῖον καὶ Τελώνην“, φ. 191<sup>α</sup>—196<sup>β</sup>.

24. „Τῇ Κυριακῇ τοῦ Ἀσώτου κονδάκιον, ἤχος γ', πρὸς τὸ Ἡ παρθένος σήμερον.“ Ἀκροστιχίς· „Τετ[άρτη] δέησις καὶ ταύτη (sic) Ῥωμανοῦ“, φ. 196<sup>β</sup>—203<sup>α</sup>. Τῶν ἐν ταῖς ἀγκύλαις γραμμάτων αἱ στροφαὶ λείπουσιν ἐκ τούτου τοῦ ἀντιγράφου.

25. „Τῷ Σαββάτῳ τῆς Ἀπόκρεω κονδάκιον εἰς τοὺς κοιμηθέντας, ἤχος πλάγιος δ', πρὸς τὸ Ὡς ἀπαρχάς.“ „Οἱ οἴκοι φέροντες ἀκροστιχίδα τήνδε: Ἀναστασίον τοῦ ταπεινοῦ νοσηέας“ (sic), φ. 203<sup>α</sup>—206<sup>α</sup>. Pitra σ. 242—249, ἐνθα καὶ σημείωσις, ὅτι ἐν τισιν ἀντιγράφοις ἀντὶ τοῦ „αἰνός“ ἢ „νοσηέας“, ὡς ἐνταῦθα, περιέχεται τὸ „νοσίεας“.

26. „Τῇ Κυριακῇ τῆς Ἀπόκρεω κονδάκιον, ἤχος α'. ἰδιόμελον.“ Ἀκροστιχίς· „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ τὸ ἔπος“, φ. 206<sup>α</sup>—211<sup>β</sup>. Pitra σ. 35—43.

27. „Τῷ Σαββάτῳ τῆς Τυροφάγου κονδάκιον εἰς τοὺς ἁγίους ἀσκητάς· ψάλλεται δὲ εἰς σχῆμα μοναχῶν· ἤχος πλάγιος δ', πρὸς τὸ Ὡς ἀπαρχάς.“ Ἀκροστιχίς· „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ ψαλμός“, φ. 211<sup>β</sup> καὶ. Pitra σ. 44—52.

28. „Κυριακῇ τῆς Τυροφάγου κονδάκιον εἰς τὸν θρῆνον τοῦ Ἀδάμ, φέρον ἀκροστιχίδα: Εἰς τὸν πρωτόπλαστον Ἀδάμ. Ἤχος πλάγιος β', φ. 215<sup>β</sup>—217<sup>α</sup>. Pitra σ. 447—451.

29. „Τῷ Σαββάτῳ τῆς α' ἐβδομάδος τῶν νηστειῶν (κῶδ. νιστιῶν) κονδάκιον ἰδιόμελον, ἤχος πλάγιος δ'. Οἱ οἴκοι φέροντες ἀκροστιχίδα: Ὁ ὕμνος Ῥωμανοῦ“, φ. 217<sup>α</sup>—219<sup>α</sup>. Τύποις ἀνέκδοτον.

30. „Κυριακῇ α' τῶν νηστειῶν (κῶδ. νιστηῶν) ἤτοι τῆς ὁρθοδοξίας κονδάκιον ἤχος δ', πρὸς τὸ Ὁ ὑψωθείς“, φ. 219<sup>β</sup>. Ἐν κονδάκιον καὶ μία στροφή οἴκου. Καὶ πάλιν „Ἐτερον κονδάκιον τῆς αὐτῆς ἐορτῆς, ἤχος πλάγιος δ' ἰδιόμελον“, φ. 219<sup>β</sup>. Ἐν κονδάκιον καὶ τρεῖς στροφαὶ οἴκων.

31. „Κονδάκιον τῆς Μεσοπεντηκοστῆς, ἤχος βαρύς, φέρον ἀκροστιχίδα: Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 220<sup>α</sup>—224<sup>α</sup>. Τέσσαρες μόναι, καθὰ φαίνεται, στροφαὶ παρὰ τῷ Pitra, σ. 491—493, καὶ αὐταὶ ἀνώνυμοι.

32. „Τῷ Σαββάτῳ τῆς Βαϊτοφόρου κονδάκιον εἰς τὸν δίκαιον Ἀδάρον, ἤχος β', πρὸς τὸ Τὰ ἄνω ζητῶν“, φ. 224<sup>α</sup>—225<sup>α</sup>. Πέντε στροφαὶ οἴκων

ΟΤΗΓΕ. Παρὰ τῷ Pitra, σ. 473—475, ἔτεροι στροφαὶ τοῦ αὐτοῦ ἤχου, ἀποτελοῦσαι τὸ ΤΟΤΤΟΓΕ. Τὸ ποίημα φαίνεται μοι ὃν Γεωργίου καὶ πρὸς συμπλήρωσιν ἀπαιτοῦνται καὶ ἕτεροι στροφαί, ὅς ἀναζητητέον. Ὅρα καὶ Ἀμφιλοχ. Κονδ. σ. 143 καὶ Δοπολν. σ. 60.

33. „Τῇ Κυριακῇ τῶν Βαΐων κονδάκιον ἰδιόμελον, ἤχος πλάγιος β', φέρον ἀκροστιχίδα: Εἰς τὰ Βαῖα Ῥωμανοῦ“, φ. 225<sup>α</sup>—228<sup>β</sup>. Pitra σ. 61—67.

34. „Τῇ ἀγία καὶ μεγάλη β' κονδάκιον φέρον ἀκροστιχίδα: Εἰς τὸν πάγκαλον Ἰωσήφ ὁ θρηῖνος. Ἦχος πλάγιος δ', πρὸς τὸ Ὡς ἀπαρχάς“, φ. 228<sup>β</sup>—232<sup>β</sup>. Δύο μόναι στροφαὶ παρὰ τῷ Pitra σ. 477—478. Ἀμφιλοχ. Δοπολν. σ. 61. Κονδακ. σ. 144.

35. Τῇ μεγάλη γ' „κονδάκιον εἰς τὰς παρθένους, φέρον ἀκροστιχίδα: Τοῦ ταπεινοῦ ἐν βίῳ. Ἦχος β', πρὸς τὸ Τὰ ἄνω ζητῶν“, φ. 232<sup>β</sup>—235<sup>β</sup>. Στροφαὶ τινες μόνου, ὡς φαίνεται, παρὰ τῷ Ἀμφιλοχίῳ, Κονδακ. σ. 144—145.

36. Τῇ μεγάλη δ' „κονδάκιον, φέρον ἀκροστιχίδα: Ὡδὴ εἰς τὴν πόρνην· ἤχος δ', πρὸς τὸ Ὁ ὑψωθεὶς ἐν τῷ σταυρῷ“, φ. 235<sup>β</sup>—237<sup>α</sup>. Τρεῖς στροφαὶ παρὰ τῷ Pitra, σ. 478—488, οὗ τὸ ἀντίγραφον προστίθῃσιν εἰς τὴν ἀρχὴν τῆς ἀκροστιχίδος ἕτερον οἶκον ἐκ τοῦ ἄρθρου ἢ ἀρχόμενον.

37. „Τῇ μεγάλῃ ε' κονδάκιον μετ' ἀκροστιχίδος: Τῆς προδοσίας ὁ θρηῖνος. Ἦχος β', πρὸς τὸ Τὰ ἄνω ζητῶν“, φ. 237<sup>α</sup>—240<sup>α</sup>. Τύποις ἀνέκδοτον. Ἰσως στροφαὶ τινες παρὰ τῷ Pitra σ. 480—481.

38. Τῇ μεγάλῃ Παρασκευῇ „εἰς τὸν θρηῖνον τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου κονδάκιον, φέρον ἀκροστιχίδα: Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ. Ἦχος δ', ἰδιόμελον“, φ. 240<sup>α</sup>—244<sup>α</sup>. Pitra σ. 101—107.

39. „Τῷ μεγάλῳ Σαββάτῳ κονδάκιον, φέρον ἀκροστιχίδα: Ὁ αἶνος τάλα. Ἦχος β', πρὸς τὸ Χειρόγραφον“, φ. 244<sup>α</sup>—246<sup>β</sup>. Μία μόνη στροφή παρὰ τῷ Pitra σ. 490.

40. „Τῇ ἀγία καὶ μεγάλῃ Κυριακῇ τοῦ Πάσχα κονδάκιον, φέρον ἀκροστιχίδα: Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ ψαλμός. Ἦχος πλάγιος δ'“, φ. 246<sup>β</sup>—252<sup>β</sup>. Pitra σ. 124—140.

41. „Τῇ Κυριακῇ τοῦ Ἀντίπασχα κονδάκιον, ἤχος πλάγιος δ'. Οἱ οἶκοι φέροντες ἀκροστιχίδα: Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 252<sup>β</sup>—256<sup>β</sup>. Pitra σ. 140—147.

42. Τῇ δ' τῆς δ' ἐβδομάδος μετὰ τὸ Πάσχα „κονδάκιον, φέρον ἀκροστιχίδα τήνδε: Τοῦ μόνου τάλα. Ἦχος δ', πρὸς τὸ Ὁ ὑψωθεὶς“, φ. 260<sup>α</sup>.

43. „Τῇ ε' τῆς ε' ἐβδομάδος κονδάκιον εἰς τὴν ἀνάληψιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, φέρον ἀκροστιχίδα: Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ. Ἦχος πλάγιος β'“, φ. 260<sup>α</sup>—265<sup>β</sup>. Pitra σ. 148—157.

44. Κυριακῇ τῶν ἀγίων πατέρων τῶν ἐν Νικαίᾳ. „Οἱ οἶκοι φέροντες ἀκροστιχίδα τήνδε: Εἰς τοὺς ἀγίους πατέρας“, φ. 265<sup>r</sup>. Pitra σ. 493—498, ἐνθα λείπουνσι στροφαὶ ἑνδεκα, συναποτελοῦσαι τὰ “τοὺς πατέρας“.

45. Κυριακῇ τῆς Πεντηκοστῆς κονδάκιον, φέρον ἀκροστιχίδα τήνδε: “Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“. Ἦχος πλάγιος δ', φ. 269<sup>β</sup>. Pitra σ. 157—164.

46. „Κυριακῇ τῶν ἀγίων πάντων κονδάκιον, φέρον ἀκροστιχίδα τήνδε: Ὁ αἶνος Ῥωμανοῦ. Ἦχος πλάγιος δ'. Ἰδιόμελον“, φ. 273<sup>β</sup>—275<sup>β</sup>. Pitra σ. 165—169.

47. „Κονδάκιον σὺν θεῷ παρακλητικὸν εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον, ἡχος β', πρὸς τὸ Τὸς ἀσφαλεῖς“, φ. 275<sup>β</sup>.

48. „Ἐτερον κονδάκιον ἰδιόμελον, ἡχος β' πρὸς τὸ Τὸν ἐν πρεσβείαις“, φ. 275<sup>β</sup>.

49. Ἐτερον κονδάκιον εἰς τὴν Θεοτόκον ἰδιόμελον, ἡχος πλάγιος β', σ. 276<sup>β</sup>.

50. „Κονδάκιον τοῦ ἐν ἀγίοις πατρὸς ἡμῶν Νικολάου, ἡχος πλάγιος δ', πρὸς τὸ Τῇ ὑπερμάχῳ“, φ. 276<sup>β</sup>—277. Τοῦτο προσετέθη τῇ ιβ' ἑκατονταετηρίδι.

51. „Κονδάκιον εἰς τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον, ἡχος γ', πρὸς τὸ Ἡ παρθένος σήμερον“, φ. 277<sup>β</sup>. Τοῦτο προσετέθη τῇ ιγ' ἑκατονταετηρίδι.

52. Κονδάκια εἰς ἀνωνύμους ἀγίους, φ. 278—283.

Τοιαῦτα κονδάκια κατὰ τὸ μᾶλλον καὶ ἥττον τέλεια περιέχει ὁ Βατοπεδινὸς κώδιξ.

Ἐν δὲ τῇ Ααύρα τοῦ ἀγίου Ἀθανασίου εἶδον λείψανα δύο κονδακαρίων τῆς δεκάτης ἑκατονταετηρίδος, περὶ ὧν ἀσφαλεῖς τινες εἴχομεν εἰδήσεις ἐκ τῶν διατριβῶν τοῦ μοναχοῦ Ἀλεξάνδρου.<sup>1)</sup> Ἀμφότερα εὗρισκονται ἐν τῇ στήλῃ Γ' ὑπὸ τοὺς ἀριθμοὺς 27 καὶ 28. Τὸν ὑπ' ἀριθ. 28 κώδικα ὑπεσχέθη νὰ περιγράψῃ λεπτομερῶς ὁ Ααυριώτης Ἀλέξανδρος.

Τὸ δὲ ὑπ' ἀριθ. 27 κονδακάριον ἀριθμεῖ σήμερον φύλλα 102. Ἐργάφῃ τοῦτο περὶ τὸ τέλος τῆς δεκάτης ἑκατονταετηρίδος καὶ τὰ φύλλα του εἶναι συγκεχυμένα, ἄλλα δὲ πολλὰ (84—102) βεβλαμμένα πρὸς τὰ κάτω ὑπὸ σήψεως καὶ ὕδατος. Τὸ μῆκος του εἶναι 0,208, τὸ δὲ πλάτος 0,155. Ἐν ἐκάστη σελίδι ἀριθμοῦνται γραμμαὶ 28. Ὁ βιβλιοδέτης ἔταξεν εἰς τὴν ἀρχὴν τὸ ὑ' τετραδίου, ἐμπεριέχον ὕλην κονδακίων ἐκ τοῦ μηνὸς αὐγούστου· τὸ μετὰ τοῦτο τετραδίου ἐμπεριέχει ὕλην ἐκ τοῦ δεκεμβρίου καὶ τὸ μετ' ἐκεῖνο κονδάκια ἐκ τοῦ μηνὸς ἰανουαρίου. Τὴν ἀκολουθίαν τοῦ ὑ' τετραδίου εὗρισκόμεν εἰς τὸ νῦν 57-ον φύλλον τοῦ

1) Byz. Zeitschrift II, σ. 604—605.

κώδικος. Οὕτως ὅλος σχεδὸν ὁ κώδιξ οὗτος εἶναι τεταραγμένος. Ἀλλ' ὅπως καὶ ἂν ἔχη, ὀλίγα κονδάκια περιέχει τέλεια. Ἐν πρώτοις ἀριθμῶ τινα τῶν κονδακίων, ὧν ὀλίγαί στροφαὶ διεσώθησαν ἐν τῷ λαυριτικῷ τούτῳ κώδικι. α') ΕΙΣ, ἦτοι τρεῖς οἴκοι διὰ τὸ γενέσιον τοῦ Προδρόμου, φ. 41<sup>β</sup>—42. β') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν κοινὴν ἐορτὴν τῶν ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου, φ. 42<sup>β</sup>—43<sup>β</sup>. γ') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν ἐσθῆτα τῆς Θεοτόκου, φ. 43<sup>β</sup>. δ') ΣΤΕ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὸν μάρτυρα Προκόπιον, φ. 44. Ποίημα τοῦ μελωδοῦ Στεφάνου, οὗ δύο περιπλέον οἴκους εἰς τὸν αὐτὸν μάρτυρα ὅρα παρὰ τῷ Pitra, σ. 328—329. ε') ΤΟΝ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὸν προφήτην Ἠλίαν, φ. 46. ς') ΑΣΜ, τρεῖς οἴκοι διὰ τοὺς ὁσίους Ἰωάννην καὶ Συμεὼν τὸν σαλόν, φ. 46<sup>β</sup>. ζ') ΦΑΝ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὸν ἄγιον Φωκᾶν, φ. 47<sup>β</sup>. η') ΕΔΗ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν ἁγίαν Ἀνναν, φ. 48. θ') ΤΟΤΤΑ, πέντε οἴκοι διὰ τοὺς ἐν Σεβαστείᾳ τεσσαράκοντα μάρτυρας, φ. 49. ι') ΤΟ, δύο οἴκοι διὰ τὸν ἄγιον Κοδράτον, φ. 50<sup>β</sup>. ια') ΤΟ, δύο οἴκοι διὰ τὴν ἐπαύριον τῆς κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου, φ. 58<sup>β</sup>. ιβ') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τοὺς ἄγιους Φλώρον καὶ Ααῦρον, φ. 59. ιγ') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν ἐορτὴν τῆς ἀποτομῆς τοῦ Προδρόμου, φ. 60. ιδ') ΤΟ, δύο οἴκοι διὰ τὴν κατάθεσιν τῆς τιμίας ζώνης, φ. 61. ιε') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν Κυριακὴν τοῦ Ἀσάτου, φ. 61<sup>β</sup>. ις') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι „τῷ Σαββάτῳ τῶν νηστειῶν“ εἰς τὸν ἄγιον Θεόδωρον, φ. 76<sup>β</sup>. ιζ') Τ, εἰς οἶκος διὰ τὴν Κυριακὴν τῆς Ὁρθοδοξίας, φ. 77. ιη') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν α' Κυριακὴν τῶν νηστειῶν, φ. 77. ιθ') ΑΙΟ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν Κυριακὴν τῆς Σταυροπροσκυνήσεως, φ. 78. κ') Τ, εἰς οἶκος διὰ τὴν Τετράδα τῆς Μεσονηστιμίου, φ. 78<sup>β</sup>. κα') Τ, εἰς ὁσαύτως ψαλλόμενος „εἰς τὸν μέγαν κανόνα καὶ εἰς μετανοοῦντας“, φ. 79. κβ') ΟΗΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὸ Σάββατον τοῦ ἁγίου Λαζάρου, φ. 79<sup>β</sup>. κγ') ΕΙΣ, τρεῖς ὁσαύτως διὰ τὴν Κυριακὴν τῶν Βαῶν, φ. 80. κδ') ΤΗΟΣ, τέσσαρες οἴκοι διὰ τὴν Μεγάλην Πέμπτην, φ. 81. κε') ΟΨΑ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὸ Μέγα Σάββατον, φ. 85. κς') Ο, εἰς οἶκος ἐτέρου κονδακίου διὰ τὸ αὐτὸ Μέγα Σάββατον, φ. 86. κζ') Τ, εἰς οἶκος διὰ τὴν Κυριακὴν τοῦ Ἀντιπάσχα, φ. 92<sup>β</sup>. κη') Τ, εἰς οἶκος „εἰς τὴν ἀπιστίαν τοῦ Θωμᾶ“, φ. 93. κθ') Ε, εἰς οἶκος διὰ τὴν Κυριακὴν τῶν Μυροφόρων, φ. 93<sup>β</sup>. λ') Τ, εἰς οἶκος διὰ τὴν Κυριακὴν τοῦ Παραλύτου, φ. 94. λα') Ο, εἰς οἶκος ἐτέρου κονδακίου διὰ τὴν αὐτὴν Κυριακὴν, φ. 94. λβ') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν Τετάρτην τῆς Μεσοπεντηκοστῆς, φ. 94<sup>β</sup>. λγ') ΤΟΤ, τρεῖς οἴκοι διὰ τὴν Κυριακὴν τῆς Σαμαρείτιδος, φ. 95<sup>β</sup>. λδ') Ρ, εἰς οἶκος τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ „εἰς τὸν τυφλόν“, φ. 96. λε') ΕΙΣ, τρεῖς οἴκοι πρὸς τοὺς ἐν Νικαίᾳ ἄγιους πατέρας, φ. 102.

Τέλεια δὲ ποιήματα ἔχει τοῦτο τὸ κονδακίριον ταῦτα·

1. Δεκεμβρίου κέ' εἰς τὴν γέννησιν τοῦ Χριστοῦ. „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ ὕμνος“, φ. 11<sup>β</sup>—15<sup>β</sup>. Pitra σ. 1—11.

2. Ἰανουαρίου ε' εἰς τὰ Φῶτα. „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 19<sup>α</sup>—22<sup>β</sup>. Pitra σ. 16—23.

3. Ἰανουαρίου ζ'. „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 22—26<sup>α</sup>. Pitra σ. 23—27.

4. Φεβρουαρίου β' εἰς τὴν Ὑπαπαντήν. „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ τὸ ἔπος“, φ. 33<sup>β</sup>—37<sup>β</sup>. Pitra σ. 28—35.

5. Μαρτίου κέ' ὁ εἰς τὸν Εὐαγγελισμὸν τῆς Θεοτόκου κατ' ἀλφάβητον ἀκάθιστος, φ. 51<sup>α</sup>—56<sup>β</sup>. Pitra σ. 250—262.

6. Ἀργούστου ιε' εἰς τὴν κοίμησιν τῆς Θεοτόκου. „Τοῦ ταπεινοῦ Κοσμᾶ ὕμνος“, φ. 6<sup>β</sup>—8<sup>β</sup> καὶ 57<sup>α</sup>—61<sup>β</sup>. Πρβλ. Pitra σ. 527.

7. „Κονδάκιον ἀναπ(αύσιμον), ψαλλόμενον τῷ Σαββάτῳ τῆς Ἀπόκρεω ἥχος πλάγιος β'“. Ἀκροστιχίς· „Θρῆνος“, φ. 62<sup>α</sup>.

8. „Ἐτερον κονδάκιον ἀναπ(αύσιμον), ψαλλόμενον τῷ Σαββάτῳ τῆς Ἀπόκρεω καὶ τῇ ν' ἥχος πλάγιος δ'“. Ἀκροστιχίς· „Ἀναστασίῳ τοῦ ταπεινοῦ αἰνος“, φ. 63<sup>β</sup>. Pitra σ. 242—249.

9. Κυριακῇ τῆς Ἀπόκρεω. „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ τὸ ἔπος“, φ. 67. Pitra σ. 35—43.

10. Σαββάτῳ τῆς Τυροφάγου. „Τοῦ ταπ(ε)ινοῦ Ῥωμανοῦ ψαλμός“, φ. 72. Πρβλ. Pitra σ. 44 κέ.

11. Κυριακῇ τῆς Τυροφάγου. „Εἰς τὸν πρωτόπλαστον Ἀδάμ“, φ. 75. Pitra σ. 447—451.

12. Τῇ μεγάλῃ Παρασκευῇ. „Τοῦ ταπ(ε)ινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 82. Pitra σ. 101 κέ.

13. Κυριακῇ τοῦ Πάσχα. „Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ ψαλμός“, φ. 86<sup>β</sup>. Pitra σ. 124 κέ.

14. „Τῇ ε' τῆς Ἀναλήψεως κονδάκιον, ἥχος πλάγιος β', φέρων ἀκροστιχίδα· Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ“, φ. 96<sup>β</sup>. Pitra σ. 148 κέ.

Μετὰ τὴν ἐπίτομον ἀναγραφὴν τοῦ λαυριωτικοῦ τούτου κώδικος Γ. 27 παρατίθεται νῦν ἐνταῦθα κονδάκιον ἓν, εἰλημμένον ἐκ τοῦ Βατοπεδινοῦ κώδικος. Τοῦτο ἐξυμνεῖ τὸν ἄγιον μεγαλομάρτυρα Παντελεήμονα καὶ εὐρίσκεται μετὰ τὸ 170<sup>β</sup> καὶ 172<sup>β</sup> φύλλον τοῦ κώδικος. Συνίσταται δ' ἐκ δέκα στροφῶν, αἵτινες ἀποτελοῦσι τὴν ἀκροστιχίδα ταύτην, Τοῦ ταπ(ε)ινοῦ· ἀλλ' ἡ πλήρης ἀκροστιχὶς αὐτοῦ, ὡς διδάσκει ἡ ἐπιγραφὴ, ἦτο· Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ. Ἐλλείπουσιν ἄρα ὁπωσδήποτε διὰ τὰ γένηται τὸ ποίημα πλήρες. Ἀλλ' αὐτὰι μέχρι σήμερον ἐξ ἄλλου τινὸς κονδακαρίου δὲν ἐγνώσθησαν.\* Ἡ ἑλληνικὴ ἐκκλησία ἐν

\* Den nahezu vollständigen Text dieses Hymnos bewahrt der Cod. Patm. 212 fol. 280<sup>v</sup>—284. Die Akrostichis lautet hier: Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ τῷ ἀναργύρῳ ὁ ψαλμός, und der Hymnos besteht also aus 33 Strophen, von denen leider

τῷ μηναίῳ αὐτῆς τοῦ ἰουλίου ἔχει μόνον τὸ κονδάκιον μετὰ τῆς πρώτης στροφῆς τῶν οἰκῶν αὐτοῦ· ἐκ δὲ τοῦ κονδακαρίου τῆς Μόσχας (ἀριθ. 437) ὁ Ἀμφιλόχιος ἐξέδωκε καὶ ταῦτα καὶ τὴν β' καὶ γ' στροφήν τῶν οἰκῶν (Κοιηδ. σ. 129, 130, 189). Αἱ λοιπαὶ ἑπτὰ στροφαὶ τοῦ ἡμετέρου κώδικος ἦσαν μέχρι σήμερον ἀτύπωτοι· διὸ καὶ παρατίθεμαι νῦν ὧδε τὸ πρῶτον ἐξ αὐτοῦ ὅλον τὸ κείμενον, ὡς ἔχει, ὑποσημειωσάμενος ἅμα τὰς μεταξὺ τῶν δύο ἀντιγράφων διαφορὰς διὰ τὰς τρεῖς εἰρημένους πρώτας στροφάς, καὶ τῷ μὲν Β δηλῶ τὸν Βατοπεδινὸν κώδικα, τῷ δὲ Μ τὸν Μοσχοβιτικόν:

Μηνὶ τῷ αὐτῷ [= Ἰουλίῳ] εἰς τ(ὴν) κς' τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Παντελεήμονος κονδάκιον φέ(ρον) ἀκροστιχίδα τήνδε· Τοῦ ταπεινοῦ Ῥωμανοῦ.

Ἦχος πλάγιος α'. Ἰδιόμελον.

Μιμητῆς ὑπάρχων\* τοῦ ἐλεήμονος 5  
καὶ ἱαμάτων τὴν χάριν κομισάμενος,  
ἀθλοφόρε καὶ μάρτυς\*, Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ,  
ταῖς εὐχαῖς σου\* τὰς ψυχικὰς ἡμῶν νόσους θεράπευσον,  
ἀπελάνυνων τοῦ ἀεὶ πολέμιου τὰ σκάνδαλα  
ἐκ τῶν βοώντων ἀπαύστως\* „Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“. 10

α' Τοῦ ἀναργύρου τὴν μνήμην\*, τοῦ γενναίου τὴν ἀθλησιν,  
τοῦ πιστοῦ τὰς ἰατρείας\* εὐσεβῶς ἀννυμνήσωμεν,  
φιλόχριστοι\*, ἵνα λάβωμεν ἔλεος,  
μέλιστα οἱ βορβορώσαντες\*, ὡς καὶ γὰρ, τοὺς ἑαυτῶν ναοὺς· 15  
ψυχῶν γὰρ καὶ σωμάτων, ἀγαπητοί,  
τὴν θεραπείαν παρέχεται.\* Σπουδάσωμεν οὖν,  
πιστοὶ ἀδελφοί\*, ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν  
ἔχειν τοῦτον ἀσφαλῶς\*, τὸν θνύμενον ἐκ πλάνης  
τοὺς βοῶντας\* „Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.

β' Ὁ συνετὸς ἐπιστήμων\*, ὃν ὁ Κύριος ἔφησε, 20  
Παντελεήμων σὺ κληθήσῃ\*· ἔλεεις γὰρ τὰ σύμπαντα,

2 κῶδ. παντελεήμωνος. — 6 ἡ Ἑνετικὴ ἔκδοσις: παρ' αὐτοῦ κομισάμενος. — 10 πιστῶς οἱ κώδικες BM, ἡ ἐνετ. ἔκδ. ἀπαύστως. — 12 διὰ τὸν θνύμῶν ἔγραψα τὸ ἀννυμνήσωμεν ἀντὶ τοῦ ἐν τοῖς κώδικεσσιν ὑμνήσωμεν. — 13 κῶδ. ἑλλας. — 15 ἀγαπητοί BM, ἡ ἐνετ. ἔκδ. ὁμοῦ. — 16 διὰ τὸν θνύμῶν ἔγραψα τὸ παρέχεται ἀντὶ τοῦ ἐν τῷ κώδικι παρέχει. — 18 ἀσφαλῆ M. — 21 τὸ γὰρ ἐλλείπει τῷ M.

die 22. im Codex Patm. aus unbekannten Gründen fehlt. Immerhin schadet es nichts, daß zunächst nur das Fragment des Codex Athous bekannt gemacht wird.

Anmerkung der Redaktion.



- ὡς μαθητῆς\* τοῦ Κυρίου φερώνυμος.  
 Οὗτος οὖν ὁ φαεινότατος\* πόθεν ἦν ἐξερευνήσωμεν  
 καὶ ἐν ποίᾳ πατρίδι γεγέννηται,  
 τίνες οἱ τούτου γεννήτορες\*, τὸ σέβας τὸ πρίν, 25  
 τὴν ἐπιστροφὴν\* ἀμφοτέρων εἰς Θεόν,  
 τὴν ἀοίδιμον στοργὴν\* ἐν τοῖς ἀθλοῖς τῶν ἀγώνων  
 τῶν βοώντων\* „Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.
- γ' Ὦς ἦν Νικομηδαίου\* Εὐστοργίου τοῦ Ἑλλήνος,  
 οὗ ἡ μήτηρ Εὐβούλη\* τὸν Χριστὸν ἐσέβeto 30  
 λανθάνουσα\* τῶν κρατούντων τὴν ἄνοιαν·  
 προετρέπετο δὲ τὸν υἱὸν\* αὐτῆς λέγουσα·  
 „Φεῦγε τοῦ δαίμονος\* τὴν δυσώδη λατρείαν  
 καὶ βέβηλον\*, τὴν ὁδὸν τῆς ἀπωλείας·  
 κολλήθητι δὲ\* τῷ πλάσαντί σε\*, τῷ Θεῷ τοῦ οὐρανοῦ, 35  
 τῷ σταυρωθέντι σαρκί\*, ἵνα εὖρης παρορησίαν,  
 ὅταν εὖχῃ\* Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.
- δ' Τοιαῦτα μετὰ δακρύων\* τῷ υἱῷ παραγγέλλουσα  
 τὸν δεσπότην ἐδυσώπει\*. „Ενοικήσοι, Κύριε,  
 ὁ φόβος σου\* τῷ υἱῷ τῆς παιδείκης σου· 40  
 σθένωσον τοῦτον, φιλάνθρωπε\*· πλήρωσον τῆς σῆς δυνάμεως·  
 νικησάτω\* τοῦ Βελίαρ τὰ θήρατρα·  
 κολλήθητω τοῖς σφριζομένοις\* σοί, δέσποτά μου,  
 προσφέρω αὐτὸν\* ἐγὼ ἡ ἁμαρτωλός“·  
 ταῦτα λέγουσα Χριστῷ\* ἐκοιμήθη ἐν εἰρήνῃ, 45  
 εὐχομένη\* „Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.
- ε' Ἀκμάζει ὁ νεανίας\*, κατορθοῖ τε τὰ γράμματα,  
 μαθητεύει Εὐφροσύνη\* ἱατρῷ ἐπιστήμονι\* τὰ μάλιστα,  
 ἵνα γνῶ τὰ φιλόσοφα\*, πλήρης ᾖ πάσης συνέσεως·  
 οὔτε γὰρ περιεπάτησέ ποτε\* μετὰ ἀτάκτου, ὡς γέγραπται, 50  
 οὔτε ᾤφθη ἐν θεάτρῳ\*. Ὑμνήσωμεν οὖν,  
 πιστοὶ ἀδελφοί\*, τῷ καλέσαντι αὐτὸν  
 ἐκ τοῦ σκότους εἰς τὸ φῶς\*, ἵνα σχῶμεν παρορησίαν

22 κυρίου B, χριστοῦ M || ὁ φερώνυμος M. — 23 φαεινότατος B | ἦν B, εἰ M. — 24 αἱ γραμμαὶ αὐταὶ οὕτως ἐν τῷ M, εἴπερ ἀκριβὴς ἡ τοῦ Ἀμφιλοχίου τῆς ποίως πατρὸς γεγέννηται· τί ταῖς δὲ τούτου γένεται τὸ σέβας κτλ. — 27 ἀοίδιμον BM — 28 τῶν βοώντων] τοῦ βοώντος B, τοὺς βοῶντας M. — 29 νικομηδαίου BM || Ἑλλήνος B. — 31 λανθάνουσα M, μανθάνουσα B. — 32 υἱὸν] ἐλλείπει τῷ M. — 33 φεῦγε M, φύγε B. — 35/36 τὸν θεὸν ... τὸν σταυρωθέντα BM. — 39 οἱ κώδικες δυνώπει. — 47 προσέθηκα τὸ τε, ῥηθιμῶς ὅν ἀναγκαῖον. — 48 ἐπιστήμονι B. — 50 ὡς γέγραπται] Ψαλμ. α', 1.

- ἐν τῷ ψάλλειν\* „Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.
- ς' Προγινώσκει γὰρ τὰ πάντα\* ὁ ποιήσας τὸν ἄνθρωπον, 55  
 ὅτι σκευὸς ἐκλογῆς ἦν\* ὁ νεανίας οὗτος,  
 ὡς Ἐνὼχ ὁ πρόγονος\*, Ἀβραὰμ ὁ προπάτωρ\* μετέπειτα,  
 Μωϋσῆς ἐπὶ τὴν Αἴγυπτον\*, Ἰησοῦς κατὰ τὴν ἔρημον,  
 Δαυὶδ εἰς βασιλεία Ἰσραήλ\*, Ἰωνᾶς τοῖς Νινευίταις  
 καὶ Παῦλος νυνὶ\* τῷ κόσμῳ παντί\*, ὁ κηρύξας πανταχοῦ, 60  
 ὁ διδάξας τοὺς λαοὺς\* τὴν ὁδὸν τῆς σωτηρίας  
 καὶ τὸ ψάλλειν\* „Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.
- ξ' Ἰησοῦς ὁ ἀποστείλας\* τῷ εὐνούχῳ τὸν Φίλιππον  
 καὶ Κηφᾶν τῷ Κορνηλίῳ\*, αὐτὸς ἐξαπέστειλε  
 τῷ συνετῷ\* τὸν πρεσβύτερον Ἐρμόδωλον, 65  
 ὃς εὐρὼν τὸν γενναϊόφρονα\* πύθεται τὴν γενεὰν αὐτοῦ  
 καὶ τὸ ποίας θρησκείας ὑπάρχουσι,  
 τὴν παιδείαν καὶ τὸ κύρος\*· πρὸς ταῦτα δὲ οὗτός φησιν·  
 „Τίς μὲν εἰμι\* Ἕλληνας συγκλητικοῦ,  
 μητρὸς δὲ χριστιανῆς\*· τελευτᾷ δὲ ἡ τοιαύτη 70  
 εὐχομένη\* Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.
- ή' Νευροῦται ταῦτα ἀκούσας\* ὁ πρεσβύτερος καὶ ἔφησεν·  
 „Ὁ Χριστὸς ὁ πρὸ αἰώνων\*, ὃν ὑμνεῖ τὰ σύμπαντα,  
 φωτίσοι σε\* ταῖς εὐχαῖς τῆς τεκνύσεως σε·  
 δῶγέ σοι ἃ προητοίμασε\* τοῖς πιστοῖς ὁ ἀψευδὴς Θεός, 75  
 ἃ ὀφθαλμοὺς οὐκ εἶδεν\*, οὓς οὐκ ἤκουσεν,  
 οὐδὲ ἀνέβη εἰς καρδίαν\*· ἀλλ' ἄκουσόν μου  
 καὶ δέξαι πιστῶς\* τὴν σφραγίδα τοῦ Χριστοῦ,  
 ἵν' ἐν ταύτῃ ἀσφαλῶς\* θεραπεύης πᾶσαν νόσον  
 ἀναμείλων\* Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε.“ 80
- θ' Ὁ συνετὸς κατενύγη\* καὶ ἀόκνως παρέβαλλε  
 καθ' ἑκάστην τῷ πρεσβύτῃ\*, ὠφελείας ἔνεκα,  
 μνησκόμενος\* θείων τῆς μητρὸς παραινέσεων·  
 θαῦμα δὲ τοιοῦτον γέγονεν\*· εἶδεν γάρ, ἐν ᾧ πορεύεται,  
 παιδίον νεκρὸν ἐρριμμένον\*, ὃ ἔκτεινεν ἔχιδνα 85  
 πονηροτάτη\*· θροεῖται μικρὼν·  
 νευροῦται εὐθὺς\* ἐκπειράσαι τὸν Χριστόν,  
 εἰ παρέχει τοῖς αὐτοῦ\* καὶ σφῶζει ἐκ θανάτου  
 τοὺς βοῶντας\* „Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.
- ι' „Ἵμνω σε τὸν πρὸ αἰώνων\*, ὃν ἡ μήτηρ μου ἔσεβεν, 90

56 σκευὸς ἐκλογῆς] Πράξ. θ', 15. — 64 κιφᾶν B. — 66 ποιεῖται B. —  
 67 θρησκείας B. — 68 παιδίαν B. — 75/77 ἃ προητοίμασε . . . ἀνέβη εἰς καρδίαν]  
 Κορινθ. 1, β', 9—10. — 79 θεραπεύεις B. — 81 κατηνύγει B. — 82 καθε-  
 κάστην B. — 85 ἐρριμμένον B. — 86 πονηρωτάτη B. — 90 προαίωνων B.

ὃν φασὶ Κύριον πάντων\*· εἰ προήρησαι ἔχειν με  
 οἰκέτην σου\* καὶ ὑπείκειν σοῦ τῷ θελήματι,  
 δείξόν μοι τὴν δυναστείαν σου\*· ζήσεται ὁ παῖς σου  
 ὁ τεθνηκώς\* καὶ ῥαγήσεται τὸ θηρίον τὸ πονηρόν,  
 ἵνα γνῶ καὶ τὴν ἰσχύν σου;\* \* Ἀνέστη ὁ παῖς, 95  
 ἐρράγη εὐθὺς\* τὸ θηρίον τὸ δεινὸν  
 καὶ βοᾷ ὁ συνετός\* “Σὺ ὁ κτίσας τὰ πάντα·  
 σοὶ κραυγάζω ἐκτενωῶς\* Σῶσον ἡμᾶς, Κύριε“.

*Α. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.*

5 ούς)

καὶ αὐτοκρά)τορος σπουδῇ  
 ..... τ)οῦ λαμπροτά-  
 του κόμητο?)ς ταύτης τῆς πό-  
 λεως, πράττ)οντος Ἀγρουλά-  
 10 του τοῦ ..... )άτου τριβού-  
 νου καὶ ἐργο?)λάβου μηνι  
 ..... ἰνδι)κτιόνι ἐνδεκάτῃ.

Dafs die Inschrift zu einem geweihten Gebäude gehörte, am wahrscheinlichsten zu einer Kirche, ist zweifellos, da sie mit einem Kreuze versehen ist, von dem ebenfalls nur die rechte Seite erhalten ist. Nach unserer Ansicht kann man jenen Umstand auch aus den ersten Zeilen herauslesen. Das Wort τὸ μερικόν lassen beide Herausgeber unerklärt. Das *ς* vor Ἰουστινιανοῦ soll nach Latyšev Endbuchstabe des Wortes: ὑπατίας sein. Dazu bemerkt Kulakóvskij mit Recht, dafs wir dann eine Zahlenbezeichnung, nämlich τὸ τέταρτον, weil Justinian im Jahre 533 zum vierten Male Konsul war, erwarten sollten. Er ergänzt vermuthungsweise: βασιλεύοντο)ς oder ἐκ προνοία)ς. Wir glauben, dafs zunächst das Wort τὸ μερικόν ein substantiviertes Adjektivum ist und statt τὸ μέρος steht. Es wurde eben ein Teil des Gebäudes restauriert oder zum alten neu hinzugebaut, wovon die Inschrift Kunde zu geben bestimmt war.<sup>1)</sup> Daraus ergibt sich leicht die Ergänzung des Wortes vor τὸ μερικόν, dessen Endbuchstabe *η* erhalten ist. Es war doch wohl ein Aoristus Passivi, und wir schlagen vor zu lesen: ἀνεσκευάσθ)η τὸ μερικόν. Logisch ist gleich im Nächsten zu erwarten die genauere Bezeichnung des Gebäudes, dessen Teil erbaut oder restauriert wurde. Es ergibt sich zwanglos die Ergänzung: τῆς ἐκκλησίας, da ja, wie oben bemerkt, das Gebäude eine Kirche war. Es folgt die Angabe, dafs die Restauration oder Erbauung auf Betrieb (σπουδῇ) des Kaisers Justinian selbst stattgefunden hat. Wenn wir also σπουδῇ auf Justinian selbst beziehen und nicht in der Nennung seines Namens eine Zeitbestimmung erblicken, so haben wir dazu eine ganz besondere Berechtigung. Am Ende der Inschrift steht das Datum der Indiktion; wenn daher am Anfang mit dem Namen des Kaisers datiert wurde, so würde das vollständige Datum in zwei Teile zerrissen werden, was kaum gerechtfertigt werden kann. Welcher Kaiser Justinian ist nun gemeint? In der byzantinischen Geschichte sind uns zwei Regenten dieses Namens bekannt: Justinian I (528—565) und Justinian II,

1) Latyšev vergleicht folgende Inschrift von Samothrake (CIG 8772): καὶ τοῦτο ἔκαμε καὶ ἔστις τὸ μέρος Ἰωλας καὶ Ἡσθροματῆς εἰς φυλακὴν καὶ τιμὴν τοῦ ἄστεος .... ἔτι 538 +

welcher von 685—711 regierte mit Unterbrechung in den Jahren 695—705. Dafs nur der erstere in unserer Inschrift anzunehmen ist, folgt aus der Ziffer der in der letzten Zeile angegebenen Indiktion. Die 11. Indiktion fiel auf kein Regierungsjahr Justinians II, wohl aber auf drei Jahre Justinians I, nämlich diese Indiktion hatten die Jahre: 533, 548 u. 563. Es erhebt sich nun die Frage, mit welchem dieser drei Jahre die Inschrift datiert werden könnte. Latyšev entscheidet sich für 533, Kulakóvskij dagegen für 548. Wir würden auf kein Jahr raten und am liebsten diese Frage unentschieden lassen. Die geschichtlichen Thatsachen, welche von den Herausgebern zur Unterstützung ihrer betreffenden Ansichten angeführt wurden, haben uns nicht überzeugt, da sie nicht in zwingender Weise mit dem Texte der Inschrift verbunden werden können. Latyšev erinnert an die Taufe des hunnischen Prinzen Groda oder Gorda, welche, nach Theophanes und Malalas, im ersten Regierungsjahre Justinians I zu Konstantinopel stattgefunden hat. Der Prinz begab sich darauf nach dem kimmerischen Bosphorus, wo er bald von seinen Landsleuten ermordet wurde, was zum kriegerischen Eingreifen der Byzantiner führte. Da die Taufe Grodas und sein Tod chronologisch nicht weit von einander liegen, so glaubt Latyšev, dafs unsere Inschrift in das nächste Jahr nach 528 mit der Indiktion 11 gehöre, also in das Jahr 533, und die Erfolge des Christentums nach dem glücklichen Ausgang jener byzantinischen Expedition beweise. Kulakóvskij glaubt einen genaueren Synchronismus des Denkmals mit den geschichtlichen Thatsachen gefunden zu haben. Im Jahre 547, erzählt Prokop (de bell. Goth. IV 4 u. 5), kam eine Gesandtschaft der sogenannten tetraxitischen Goten nach Konstantinopel mit der Bitte an Justinian, ihnen, da ihr Bischof gestorben sei, einen anderen zu schicken, was ihnen auch gewährt wurde. Unsere Inschrift berichtet also nach Kulakóvskij eine von den ersten Handlungen des neuen Bischofs im Jahre 548, welches Jahr ebenfalls die 11. Indiktion hat. Dagegen ist, wie wir glauben, der Umstand in Betracht zu ziehen, dafs ganz abgesehen davon, ob wir *σπουδῇ* auf Justinian oder die folgenden genannten Personen beziehen, die Restauration der Kirche von weltlichen Personen ausgegangen ist, wie ohne weiteres aus dem Titel ersichtlich. Wir wiederholen: auf bestimmte geschichtliche Ereignisse läfst sich unser Dokument schlechterdings nicht beziehen. Alles, was aus demselben herausgelesen werden kann, reduziert sich darauf, dafs in einem der drei Jahre 533, 548 oder 563 in Taman eine griechische Kirche auf persönlichen Betrieb des Kaisers zum Teil neu errichtet oder restauriert wurde. Die Herrschaft der Byzantiner um diese Zeit in jenen Gegenden unterliegt also keinem Zweifel.

Der Name des Kaisers ist mit mehreren Titeln versehen. In Zeile 5 ist einer derselben nicht mehr lesbar. Wir erlauben uns die Ergänzung: Ἀὐγ(ούστου καὶ σεβασ)τοῦ, obgleich σεβαστός gemeinlich auch bei antiken Autoren als griechisches Synonymum von Augustus erklärt wird.<sup>1)</sup> Da aber die beiden Wörter etymologisch nicht zusammenhängen und von Wurzeln verschiedener Bedeutung abgeleitet sind, so ist das Nebeneinandersetzen von Ἀὐγουστος und σεβαστός keine Tautologie.

Bei dem fragmentarischen Zustand der letzten Zeilen der Inschrift ist kaum mit Gewißheit zu sagen, ob eine oder mehrere Personen gemeint sind. Ganz besonders sind die Titel des betreffenden Magistrats oder der betreffenden Magistrate schwer zu erkennen. Die Ergänzung: κόμητος schlug Latyšev vor, weil nach dem Tode Grodas der κόμης Johannes nach dem kimmerischen Bosphorus geschickt wurde. Dagegen erinnert Kulakovskij treffend, daß der byzantinische κόμης nie das Epitheton λαμπρότατος gehabt hat, und entscheidet sich für die Ergänzung, welche Prof. Bolótov ihm mündlich mitteilte: τοῦ πρωτεύοντος). Dieser Titel war in der Krim noch zur Zeit der Genuesen bekannt in der Form: proto. Ferner meint Bolótov, daß der Name in Zeile 9 nicht mit Latyšev Ἀγρουλάτης zu lesen sei, sondern Ἀγρουλᾶς Gen. Ἀγρουλᾶ, weil bei der Lesart Latyševs kein Epitheton unter den üblichen gefunden werden kann, welches in die Lücke passen würde. Bolótov liest also: Ἀγρουλᾶ τοῦ λαμπροτάτου. Obgleich die Schrift nicht genau stoichedon gehalten ist, muß man doch eine gewisse Zahl Buchstaben annehmen, welche in einer Zeile nicht viel überschritten werden darf. Daher kann auch in der letzten Zeile nur einer von den Monaten: März, Mai, Juni oder Juli gemeint sein. Der Name eines anderen Monats würde die Zeile zu lang machen. — Zum Schluß führen wir die Inschrift mit den gefundenen neuen Ergänzungen der Lücken an:

..... σηφων .....  
 ἀνεσχευάσθ)η τὸ μερικὸν  
 τῆς ἐκκλησίας) Ἰουστινια-  
 νοῦ τοῦ αἰ)ωνίου Ἀὐγ-  
 5 (ούστου καὶ σεβασ)τοῦ  
 ἀντοκρά)τορος σπουδῇ  
 ..... τ)οῦ λαμπροτά-  
 του πρωτεύοντος) τάντης τῆς πό-  
 λεως, συμ?πράτ)οντος Ἀγρουλᾶ

1) Pausanias 3, 11, 4: τὸ δὲ ὄνομα τοῦτοφ Ἀβγουστος, ὃ κατὰ γλῶσσαν δόναται τὴν Ἑλλήνων σεβαστός.

- 10 τοῦ λαμπροτάτου τριβού-  
 νου καὶ ἔργο?) λάβου μηνὶ  
 Μαΐῳ? ἰνδι)κτιόνι ἐνδεκάτῃ.

Übersetzung:

Es wurde errichtet der Teil  
 der Kirche auf Betrieb  
 Justinianos', des ewigen<sup>1)</sup> Augustus  
 und des ehrwürdigen Kaisers,  
 unter dem durchlauchtigsten Protos dieser Stadt  
 (Namen unbekannt) mit Hilfe des Angulas,  
 des durchlauchtigsten Tribunen . . . . ., im Monat  
 (Mai?) der 11. Indiktion.

Kiev.

A. Semenov.

---

1) Vergl. οἱ ἀπὸ ἀρχόντες = die jeweiligen Herrschenden.



## Ein verkanntes Sprichwort.

Ein hübsches Epigramm ist in dieser Zeitschrift Bd. V S. 482 fehlerhaft gelesen und unverständlich geblieben; es heisst:

εἰ δὲ βίβλους Ἑλικῶνος ἀκαρδίῳ ἀνδρὶ κενοίης,  
τὸν ὕλλαν κράξεις, ἢ παρὰ θῖνα λαλεῖς.

Was nun τὸν ὕλλαν κράξεις heisst, verstehe ich nicht; wohl aber, was τὸν Ὕλαν κράξεις bedeutet. Denn Ὕλας ist bekanntlich der Geführte der Argonauten, der, von Herakles zum Wasserholen geschickt, von den Nymphen Eunika, Malis und Nycheia wegen seiner Schönheit geraubt und dann von Herakles umsonst überall herum gesucht und gerufen wurde. Cf. Apoll. Rhod. I 131, Theokrit XIII 53 ff. und Apollodor I 9, 19. Daraus ist nun das Sprichwort τὸν Ὕλαν κράζειν oder κραυγάζειν entstanden, erwähnt bei Phot. p. 617, 3 und Apostolios XVII 9 Ὕλαν κραυγάζειν, ἐπὶ τῶν μάτην πονοῦντων καὶ κραυγάζοντων· ἐπεὶ τὸν Ὕλαν ἀφανῆ γενόμενον Ἡρακλῆς ἀποβάς τῆς νεῶς Ἀργοῦς ζητήσας οὐχ εὔρε. Und VIII 34 ζητεῖς τὸν οὐ παρόντα· ὁ Ἡρακλῆς συμπλέων τοῖς Ἀργοναύταις περὶ τινὰ κρήνην ἀποστέλλει τὸν Ὕλαν ὑδρεύεσθαι· Νηρηίδες δὲ τὸν νεανίαν λαβοῦσαι τοῖς ὕδασιν ἀπεθέωσαν. Ἡρακλῆς δὲ μηκέτι τοῦ μειρακίου ὑποστρέφοντος πᾶσαν ὕλην καὶ κρήνην περιτρέχων τὸν οὐ παρόντα ζητῶν κατεφαίνετο.

Die Korrektur κράζειν st. κράξιεν ist notwendig, damit die dauernde, allein trotzdem vergebliche Handlung ausgedrückt wird. Deshalb brauchen wir heutzutage dafür stets das Präsens; cf.

᾿ς τοῦ κουφοῦ τὴν πόρτα ὅσο θέλεις βρόντα.

Τὸν ἀράπη σαπουνίζεις, μόνο τὸ σαποῦνι χάνεις.

Ὅπου παίρνει τοῦ ποταμοῦ γῆ τοῦ δρόμου τὸ χωράφι κ' ὅπου γαμαῖ ξένη γυναικᾶ, μόνον τὸν κόπο χάνει.

Ὅποιος τοῦ τρελλοῦ ἔρμηνεύει κρύο σίδερο δουλεύει.

Σκότῳ τρελλοῦς, πλέρῳ τζερεμέδες.

Κάθου γύρευε ψύλλους ᾿ς τᾶχερα.

Κάθου κοπάνιζε νερό ᾿ς τὸ χαβάνι.

Κάθου μίλεε τ(οῦ) ἄερα etc.

Auch das andere Hemistichion hat einen sprichwörtlichen Charakter, obgleich es kein echtes Sprichwort ist; es drückt aber denselben Gedanken, sc. die Erfolglosigkeit der Handlung, aus. Danach wird der zweite Vers auf folgende Weise herzustellen sein:

*Τὸν θ' ἴλαν κράξεις καὶ παρὰ θῖνα λαλεῖς.*

Bemerkenswert ist auch der Gebrauch von *κενοίης*, dessen Bedeutung neugriechisch ist. Denn man braucht heutzutage das Verb *κενώνω* auf Kreta in der Bedeutung „die Teller füllen“; indem man nämlich die Speisen aus dem Topf in die Teller leert (*κενώνει*), füllt man die Teller; deswegen sagt man *κένωσε τὸ φαεῖ 'ς τὰς χειρὲς νὰ φάμεν*, oder einfacher *κένωσε τὸ φαεῖ* oder noch einfacher *κένωσε νὰ φάμεν*, *τώρα δὲ κενώση νὰ φάμεν* etc., anstatt *βάλε* oder *φέρε νὰ φάμεν*.

Athen.

G. N. Hatzidakis.

## II. Abteilung.

---

Nicephori Blemmydae curriculum vitae et carmina nunc primum edidit **Aug. Heisenberg**. Praecedit dissertatio de vita et scriptis Nicephori Blemmydae. Leipzig, Teubner 1896. CX, 136 S. 8<sup>o</sup>. M. 4.

Es war nicht viel, was wir bisher über Nikephoros Blemmydes (1197—1272) wußten. Man kannte von ihm ein Handbuch der Logik und Physik, zwei kleine geographische Schriften, einige philosophische und theologische Traktate und einen Regentenspiegel. Aber dies genügte nicht, um uns ein vollständiges und lebendiges Bild von seinem Leben, Wirken und Einfluß zu geben, und berechtigte uns noch nicht, ihm eine besondere, die große Menge der byzantinischen Schriftsteller überragende Stellung anzuweisen und die ihm von seinen Zeitgenossen erteilten hohen Lobsprüche (vgl. Georgios Kyprios: ἀνὴρ, ὡς ἐλέγετο, οὐ μόνον Ἑλλήνων τῶν ἐφ' ἡμῶν, ἀλλὰ καὶ πάντων ἀνθρώπων σοφώτατος) als nur wenig übertrieben anzuerkennen. Das ermöglicht erst die von Heisenberg veröffentlichte Selbstbiographie des Blemmydes und die in den Prolegomena der Ausgabe enthaltene ausführliche Besprechung der gesamten litterarischen Thätigkeit dieses Mannes. Auf Grund dieser Quellen kann nun wiederum ein bisher ziemlich leeres Blatt der byzantinischen Litteraturgeschichte in erwünschter Weise durch Schilderung einer charaktervollen, sich scharf abhebenden Individualität ausgefüllt werden.<sup>1)</sup>

Die Autobiographie des Blemmydes ist uns vollständig nur in einem einzigen Münchener Codex aus dem 14. Jahrh. (Nr. 225) erhalten, während zwei einzelne Abschnitte derselben (über Disputationen mit den Lateinern) separat für sich auch in einigen anderen Handschriften vorkommen. Diese dogmatischen Abschnitte hatte schon A. Demetrakopulos im Jahre 1866 in seiner Ἑκκλησιαστικὴ Βιβλιοθήκη (I, 380—395) ediert, wo derselbe auch mit Benutzung des Monacensis einen kurzen, aber nach Heisenberg nicht immer genauen Bericht über das Leben des Blemmydes gegeben haben soll. Jetzt hat nun A. Heisenberg das verdienstliche Werk unternommen, den griechischen Text in seinem vollen Umfange der gelehrten Forschung zugänglich zu machen.

---

1) Dies ist jetzt in der zweiten Auflage der Gesch. der byzant. Litteratur geschehen; doch scheint uns in einigen Punkten das dort ausgesprochene Urteil zu hart.

Die Autobiographie führt in der Hs den Titel *Περὶ τῶν κατ' αὐτὸν διήγησιν μερικῇ* und zerfällt in zwei Teile (*λόγος α'* S. 1—51 und *λόγος β'* S. 52—92). Der zweite wird vom Verfasser selbst als Nachtrag bezeichnet. Daß er trotzdem fast denselben Umfang hat wie der erste Hauptteil, hängt damit zusammen, daß Blemmydes an drei Stellen ausführliche lehrhafte Erörterungen über Fragen der Logik und Dogmatik einzuflechten beliebt hat. Blemmydes hat die Autobiographie gegen Ende seines Lebens abgefaßt (den ersten Teil im Jahre 1264, den zweiten Teil ein Jahr später), als er sich bereits in das von ihm gestiftete Kloster in der Gegend von Emathia (bei Ephesos) zurückgezogen hatte, und er hat die Schrift in erster Linie auch für den engeren Kreis seiner Klostergenossen bestimmt. Was die Glaubwürdigkeit der Erzählung betrifft, so haben wir keinen Grund anzunehmen, daß Blemmydes sich irgendwie eine Fälschung von That-sachen und bewußtes Abweichen von der Wahrheit hat zu Schulden kommen lassen. Das schließt freilich nicht aus, daß seine Darstellung hier und da stark subjektiv gefärbt und auch mit einigen uns kaum glaublich erscheinenden Wundern ausgeschmückt ist. Ebensowenig werden wir es ihm zum Vorwurf machen können, daß er manche Einzelheiten der von ihm erlebten Szenen und die von ihm dabei gehaltenen Reden offenbar nicht mit historischer Treue und Genauigkeit wiedergegeben, sondern bei der Ausarbeitung seiner Memoiren mit rhetorischem Schmuck verziert hat. So bietet denn die Autobiographie des Blemmydes ein reiches Material, zunächst für die Beurteilung des Autors selbst. Er ist ein Mann mit festem Charakter und strengen Grundsätzen. Jede Schlechtigkeit und Ungerechtigkeit ist ihm verhaßt, und er trägt kein Bedenken, schroff und unerschrocken den Kampf mit ihr aufzunehmen, ohne Rücksicht auf die hohe Stellung des Übelthäters. Dadurch giebt er viel Anstoß und erwirbt sich eine Menge erbitterter Feinde, die ihn mit allen Mitteln zu verderben trachten. Ihn aber tröstet und stützt bei den Angriffen derselben auf seine Ehre wie auf sein Leben und seine Habe ein unerschütterliches Gottvertrauen — ein besonders stark entwickelter Zug in seinem Charakter. An vielen Stellen seiner Memoiren giebt er diesem festen Glauben an Gottes Hilfe und Schutz in allen Fährlichkeiten seines bewegten Lebens einen beredten Ausdruck, und seine Überzeugung mag noch der Umstand verstärkt haben, daß wirklich keiner von seinen zahlreichen Widersachern ungestraft bleibt. Blemmydes weiß wenigstens von jedem derselben zu berichten, daß ihn früher oder später Schmach, Unglück, ungewöhnliche Krankheit oder ein vorzeitiger Tod ereilt habe. Die schlimmen Erfahrungen, die Blemmydes mit der Bosheit der Menschen machte, haben dann wohl auch die in seinem Charakter liegende Schroffheit und Unzugänglichkeit noch verschärft und seine finstere, pessimistische Lebensanschauung und Verachtung der Menschen gefördert und ihn immer mehr in dem Entschlusse bestärkt, sich von dem unerquicklichen Parteigetriebe des Lebens in die Einsamkeit zu seinen geliebten Studien zurückzuziehen. Denn er geizt nicht nach hohen Ämtern und Ehren; ja er sucht sich, da seine Gelehrsamkeit und sonstige Tüchtigkeit immer wieder die Augen der maßgebenden Persönlichkeiten, des Kaisers nicht minder als des Patriarchen, auf ihn wendet, so viel als möglich allen Ehrenbezeugungen zu entziehen. So hat er z. B. nicht bloß wiederholt die Würde eines Bischofs abgelehnt (für Achrida und für

Ephesos), sondern auch der Berufung auf den nach Nikaia verlegten Patriarchenstuhl von Konstantinopel (1254 beim Regierungsantritt des Theodoros Laskaris) keine Folge geleistet und ebenso die ehrenvolle Aufforderung desselben Kaisers, die Oberaufsicht über alle Klöster seines Reichs zu übernehmen, zurückgewiesen. Im Kampf gegen die römische Kirche erweist er sich an theologischer Gelehrsamkeit und dialektischer Schlagfertigkeit allen Hierarchen und Gelehrten seiner Zeit weit überlegen, und zweimal rettet bei den im Jahre 1234 in Nikaia und im Jahre 1250 in Nymphaion veranstalteten Disputationen mit den Abgesandten des Papstes, als alle Griechen ratlos sind und die Lateiner bereits triumphieren, er allein die Ehre der orthodoxen Dogmatik. Aber auch auf den übrigen Gebieten des menschlichen Wissens, in der Philosophie, Geographie, Astronomie, Medizin u. s. w., erweist er sich in gleicher Weise als Meister und muß demnach als der glänzendste Vertreter byzantinischer Polyhistorie bezeichnet werden, zu jener Zeit, wo griechische Wissenschaft und Kultur in Konstantinopel selbst der Barbarei der dort gebietenden Lateiner hatte weichen müssen, am Hofe von Nikaia aber glücklicherweise eine Zufluchtsstätte fand.

Aber nicht nur speziell für die Charakteristik des Autors ist die Selbstbiographie des Blemmydes eine reiche Quelle; wir erhalten aus ihr auch wichtige Mitteilungen über historische Ereignisse von allgemeinerem Interesse, über Einrichtungen und Anschauungen jener Zeit und über eine Reihe von sonst gänzlich unbekannten weltlichen Personen und Hierarchen. So läßt sich z. B. aus dieser Quelle die Reihenfolge der Inhaber des Bischofsstuhles von Ephesos etwa für die Jahre 1220—1260 genau feststellen (Monasteriotes, Manasses, Konstantinos Klaudiopolites, Nikephoros II). Interessant ist die Bemerkung des Blemmydes, er habe, als er das Mönchskleid nahm, seinen Namen nicht verändert (22, 18). In dem von ihm dabei gebrauchten Ausdruck *κατὰ τὴν καινοποίησιν* erhalten wir einen Beleg dafür, daß dieser Usus des Namenswechsels erst zur Zeit des Blemmydes oder doch nicht lange vorher, also etwa im Anfang des 13. Jahrh., aufgekommen ist. Von Wichtigkeit in litterarhistorischer Beziehung ist die Notiz, daß der westliche Teil des Rhomäerreichs (der Athos und Thessalonich) sich damals noch aus früheren, den Studien günstigeren Zeiten einen unschätzbaren Reichtum an handschriftlichen Schätzen bewahrt hatte, unter denen ein in der Litteratur so bewandeter Mann, wie Blemmydes, manche Schrift gefunden zu haben gesteht, die ihm in Nikaia unerreichbar gewesen, ja nicht einmal dem Namen nach bekannt geworden war (36, 21 ff.). Beachtung verdient auch die ausführliche Schilderung des Interdikts, mit dem auf Betreiben des Kaisers Theodoros Laskaris das ganze Land und Volk des Despoten von Thessalonich belegt werden sollte, um ihn auf diese Weise zu zwingen, sich der Oberhoheit des Kaisers zu unterwerfen. Schon war das Interdikt auf der Synode in Magnesia unter Vorsitz des Patriarchen Arsenios beschlossen und bestätigt, aber Blemmydes bewog durch seine Vorstellungen den Kaiser, die Ausführung dieser harten und unchristlichen Maßregel zu unterlassen und sich mit der Ächtung des Despoten allein zu begnügen (45, 11—47, 5).

Bei den übrigen von Heisenberg edierten, weniger umfangreichen Sachen des Nikephoros Blemmydes können wir uns auf eine kurze Erwäh-

nung derselben beschränken. Als *πῆγος* des Klosters in Emathia stellte Blemmydes für seine Genossen auch eine Klosterregel auf. Dies *Typikon* ist aber bis auf vier Abschnitte, die am Schlusse der Münchener Hs stehen (außerdem in einem von Heisenberg nicht benutzten Matritensis), verloren gegangen, was namentlich auch insofern zu bedauern ist, als der vollständige Text desselben unzweifelhaft weitere interessante Beiträge zur Charakteristik des Blemmydes geboten und uns sein Ideal des Mönchslebens in allen Einzelheiten vorgeführt hätte. Die erhaltenen vier Stücke sind am Rande der Hs als 4., 9., 11. und 13. Kapitel bezeichnet und handeln über die Aufnahme in die Klostersgemeinschaft, die nach Ansicht des Stifters nicht früh genug (vom zehnten Lebensjahre an) stattfinden kann; sodann über die Diät der Mönche, wobei statt des übertrieben asketischen temporären Fastens lieber der täglich einmal stattfindende maßvolle Genuß von Speise empfohlen wird; endlich über die beim Gottesdienste zu beobachtende andächtige Stille; während desselben darf keiner in der Kirche sich setzen; wem Krankheit oder Alter die Durchführung dieser Vorschrift nicht gestattet, der mag sich außerhalb der Kirche ausruhen; auch wird mit merkwürdiger Rigorosität der Gesang vollständig aus dem Gottesdienste verbannt. Das erste Stück (Kap. 4: *Περὶ τῶν προσερχομένων θεῶ ἄγρου καὶ οἴνου καὶ θυμιάματος*) hat Heisenberg leider nicht mit abdrucken lassen. Der von ihm angeführte Grund (a ceteris, quae intereiderunt, disiunctum minoris momenti est) ist nicht stichhaltig, und mit der doch kaum ins Gewicht fallenden Zugabe von zwei Seiten Text hätte er es vermeiden können, ein späterer Ergänzung bedürftiges Stückwerk zu bieten.

Die weiteren Werke des Nikephoros Blemmydes in der Ausgabe von Heisenberg gehören alle ins Gebiet der Poesie, in der er sich nach echter Byzantinerart gleichfalls versucht hat, und zwar mit ziemlichem Geschick. Es sind an den Kaiser gerichtete Dank-, Lob- und Gratulationsgedichte oder Verse zu Ehren von Heiligen u. dergl., vorherrschend in politischen (prosodielosen) Jamben abgefaßt. An erster Stelle steht (S. 100—109) ein Gedicht auf den Kaiser Joannes Vatatzes (272 Verse) zur Verherrlichung seiner Gerechtigkeitsliebe und sonstigen Tugenden und zum Dank dafür, daß er den von Romanos, einem Schüler des Blemmydes, aus Rachsucht gegen seinen Lehrer erhobenen Anklagen und Verleumdungen kein Gehör geschenkt habe. Dann folgt (S. 110—111) ein Gratulationsgedicht (25 Verse) in Anlaß der Geburt des Joannes, des Sohnes von Theodoros Laskaris; ferner (S. 112—119) zwei Gedichte auf das vom Kaiser Joannes Vatatzes gestiftete Kloster Sosandra (bei Magnesia), von denen das erstere (70 Verse) im heroischen Versmaße, aber freilich mit völliger Nichtachtung jeglicher Prosodie, abgefaßt ist, das zweite wiederum in jambischen Trimetern (120 Verse). Daran schließen sich (S. 119—121) *Στίχοι εἰς τὸν ἄγιον Δημήτριον*, den berühmten Schutzheiligen von Thessalonich (70 jambische Trimeter), dazu bestimmt, im Heiligtum desselben vor der Verlesung seines Martyriums vorgetragen zu werden. Die Grundlage des in Antithesen und Vergleichen recht anmutig durchgeführten Gedichtes ist der Bericht der Legende, daß der Heilige, von den Lanzen durchbohrt, in einen ausgetrockneten Brunnen geworfen und mit Steinen bedeckt worden sei, worauf dann dieser Stätte wunderbares Salböl entquollen sei. Am umfangreichsten ist die Akoluthie auf den hl. Gre-

gorios Theologos (S. 122—132), ein ganzer Zyklus von Gedichten, der ein *κάθισμα*, mehrere *στιχηρά* und einen *κανὼν ἱαμβικός* umfaßt. Letzterer ist dem Kanon des Joannes Damaskenos auf die Geburt Christi nachgebildet und, sowie jener, nach einer aus zwei Distichen bestehenden Akrostichis gearbeitet. Den Schluß der von Heisenberg veröffentlichten Gedichte macht ein kurzes jambisches Enkomion auf Nikolaos von Methone, den Zeitgenossen des Dichters und berühmten Vorkämpfer der Orthodoxie (15 Verse), das bereits von Leo Allatius ediert war.

Auf die zahlreichen Schriften des Nikephoros Blemmydes, die teils schon von anderen Gelehrten veröffentlicht, teils bis jetzt nur aus Bibliothekskatalogen bekannt sind und von Heisenberg in den Prolegomena seiner Ausgabe ausführlich besprochen werden, wollen wir nicht näher eingehen, sondern lieber zusehen, wie der Herausgeber in seiner *Editio princeps* die Textkritik gehandhabt hat. Die vollständige Autobiographie des Blemmydes ist, wie gesagt, nur in einer einzigen Münchener Hs erhalten. Diese bietet, wenn sie auch, wie wir weiter unten sehen werden, von Fehlern nicht frei ist, doch im allgemeinen eine vortreffliche Überlieferung, so daß kaum jemand mit Recht den Vorwurf gegen den Herausgeber erheben dürfte, — den derselbe (prolegg. p. VIII) zu fürchten scheint, — daß seine Ausgabe auf einer unzureichenden Grundlage basiert sei. Die vom Monacensis gebotene Grundlage ist, abgesehen von einigen wenigen Stellen, die unklar und unsicher bleiben, völlig ausreichend zur Herstellung eines fehlerfreien und verständlichen Textes, aber an der vom Herausgeber beliebten Rekognition desselben läßt sich freilich mancherlei aussetzen.

Heisenberg hat zunächst an einer langen Reihe von Stellen Änderungen für nötig gehalten und gleich als sichere Korrekturen in den Text gesetzt, die sich jedem aufmerksamen Leser sofort als unnütz, ja sehr oft als Verballhornung der an Sinn und Ausdruck untadeligen Überlieferung herausstellen. So schreibt z. B. Heisenberg S. 2, 15 *πολύ μοι γὰρ τὸ φιλόνεικον προτέρω μὲν τῶν ἄλλων ἐς διδασκάλου φοιτᾶν, ὅστέρω δ' ἐκείθεν οἴησι παλιννοστεῖν* und merkt dazu an, daß *ὅστέρω* überliefert sei. Statt nun zu diesen Adverbialbildungen zu greifen, von denen *ὅστέρω* überhaupt nicht existiert, *προτέρω* aber eine hier gar nicht passende Bedeutung hat (= weiter vorwärts), lag es doch viel näher, dem *ὅστέρω* sein Iota subscriptum zu lassen und es bei *προτέρω* gleichfalls hinzuzufügen. Denn was wird aus *πρότερος φοιτῶ*, wenn es von einem *τίμιόν ἐστὶ μοι, ἔμφυτόν ἐστὶ μοι, προσήκει μοι* etc. abhängt? Doch wohl *πρότέρω φοιτᾶν*, vgl. K. W. Krüger, Griech. Sprachl. 55, 2, 5. — S. 5, 12 hält H. es für nötig, zu *οὐρανοῦ* den Artikel hinzuzufügen, aber 20, 21 und 25, 12 liest man *πρὸς οὐρανόν*. — S. 8, 2 *πρὸς δὲ καὶ τοσαύτης πρὸς τοσούτων ἡξιῶσθαι τιμῆς*. Die Änderung des Herausgebers: *πρὸ τοσούτων* ist unbedacht und verfehlt, da dieser Satz dann ganz dasselbe sagen würde, wie der vorhergehende. Die übrigen Kleriker ürgern sich darüber, daß der zuletzt eingetretene Blemmydes in seiner hierarchischen Carrière sie, die älteren, überflügelt und außerdem darüber, daß er von so vielen so großer Ehre gewürdigt worden ist; über diese großen Ehren hat der Schriftsteller kurz vorher (7, 23 ff.) berichtet. — S. 11, 14 *πᾶσα μὲν γὰρ ἀποτυχία τοῦ θρησκ. καὶ κατὰ φύσιν ἀμαρτία ἐστὶ <καὶ> κατὰ τοῦνομα, μυσάρια δὲ κτλ.* H. hat die Stelle nicht verstanden und den Ausdruck *καὶ κατὰ φύσιν* durch ein eingeschobenes *καὶ*

zum folgenden *κατὰ τοῦνομα* in Beziehung gesetzt. Die Worte *κατὰ φύσιν* sind aber vielmehr durch *καί* dem vorangehenden *τοῦ ὀρθοῦ* koordiniert und hängen gleichfalls von *ἀποτυχία* ab: 'jedes Abweichen von dem Geraden und Naturgemäßen (*τὸ κατὰ φύσιν*) heisst Sünde u. s. w.' — S. 12, 16 ἐν ψυχῇ κακὸς ἀγνωσόμενος, ἄρρεσι σωφροσύνης ἐπίβουλος. H. korrigiert ἄρρεσι zu ἀρορήδην, einem nur von Pollux (= διαρορήδην, ausdrücklich) und von Hesychios (= nicht zustimmend, abweisend) bezeugten Worte. Das Folgende τὸ δ' ἐξῆς δκνηρῶς ἔχων διασκευάζειν κτλ. läßt aber einen besonders abscheulichen Verstoß gegen die Sittlichkeit erwarten, und diesen bietet uns die unverändert gelassene Überlieferung: der Betreffende erlaubte sich dem männlichen Geschlechte gegenüber Sittlichkeitsattentate, er war (sit venia verbo) Päderast. Man sagt sowohl ἐπίβουλος τινος als auch ἐπίβουλος τινι; für die ungewöhnliche, aber nicht unmögliche Zusammenstellung beider Kasus läßt sich einigermassen 12, 5 als Parallele anführen: τὴν Σμυρναίων (scil. πόλιν), διατριβῆς ἡμῖν τόπον πολυετοῦς. — S. 18, 10 steht in der Hs: παρ' ὅλην ἐμὴν βιοτήν, ὅση διέδραμεν, ... Das Verbum διατρέχειν = verlaufen, verstreichen (von einem Zeitabschnitt, z. B. τῆς ἡμέρας διαδραμούσης oder οἱ διαδραμόντες χρόνοι) ist doch wahrhaftig zu bekannt, als daß irgend jemand an dieser Stelle Anstoß nehmen könnte. Nicht so Heisenberg, der ὅση διέδρα μὲν schreibt, ohne sich um das seltsame alleinstehende μὲν und das ebenso auffallende διαδιδράσκω (= entwische) zu kümmern. — S. 20, 6 ändert H. das richtig überlieferte κατὰ γελῶς sonderbarerweise in καταγέλως. Wahrscheinlich würden auch δύσεως, δικερός etc. keine Gnade vor diesem strengen Kritiker finden; vgl. Krüger 8, 12, 6. — S. 21, 24 ist überliefert τιμᾶ πᾶσα πλέον ἢ πρότερον ... H. korrigiert τιμᾶ in τιμῇ, ohne jedoch anzugeben, was denn in diesem Satze jetzt Prädikat sein soll. Man schreibe einfach τιμᾶ πᾶσα (scil. ἡ Νικαέων πόλις, vgl. Z. 21). — S. 30, 19 fragt Bl., wie er denn aus dem Nachlasse des Bischofs Manasses habe Geld unterschlagen können (was sein mißratener Schüler Krateros und der Präfekt behaupteten), da er die Räume, wo dasselbe verwahrt wurde, niemals betreten habe; er müßte denn das Geld durch einen Magneten oder Pantarbestein angezogen haben: ἢ μάλιστα γὰρ διὰ παντάρβης; ἀλλ' εἰς βυθὸν αὕτη καθιεμένη καὶ λίθους ἔλκειν λέγεται καὶ χρυσόν, τοῦ βυθοῦ τῆς ἀνοίας καὶ τῆς ἀλογίας τοῦ ἄρχοντος <ὄντος>, ... So schreibt H. in gutem Glauben, durch das von ihm eingeschobene ὄντος eine korrupte Stelle geheilt zu haben, ohne zu ahnen, daß die klaren Worte des Autors erst durch diesen seinen Zusatz, sowie durch seine Interpunktion bis zu gänzlicher Unverständlichkeit korrumpiert sind. Man setze hinter χρυσόν ein Semikolon und fasse den Genitiv τοῦ βυθοῦ als Ausruf; dann ist alles in schönster Ordnung. Der alleinstehende Genitiv des Ausrufs (Krüger 47, 3, 1) ist eine bei unserem Autor sehr beliebte Konstruktion, die von H. natürlich auch an den übrigen Stellen (über die wir weiter unten sprechen werden; vgl. 34, 24 u. 26; 51, 21; 60, 16) verkannt ist. — S. 33, 3 wird erzählt, wie einen böswilligen Verleumder des Bl. die Strafe Gottes ereilt, indem er von einem Maultier einen Hufschlag erhält und an Darmverschlingung zu Grunde geht: οἶον δέ οἱ μετ' οὐ πολὺ καὶ τὸ τέλος ὁρατέον καὶ κατασφαλιστέον. ἑαυτοῦ ὅση τις δύναμις ἡμῶν λακτίζεται. Was soll das heißen? Nun ist ἑαυτοῦ eine sog. Besserung des Herausgebers, im Monacensis aber ἑαυτούς überliefert. Lassen



wir diese Form ungebessert und interpungieren wir hinter *ἐαυτούς* (statt hinter *κατασφραλιστέον*), so erhalten wir folgenden Sinn: 'Man muß aber zusehen, welch ein Ende ihn bald darauf traf, und sich vergewissern, welche Bedeutung (vgl. Z. 5 ff.) dem zukommt. Er wird von einem Maulesel getroffen u. s. w.' — S. 34, 24 wird erzählt, daß gewisse Leute den Bl. überfallen, um ihn seiner von ihnen vermuteten reichen Schätze zu berauben: *ὅλοι τῆς ἀφαιρέσεως ἦσαν τοῦ παρ' ἡμῖν ἐπιζομένου πλείστου χρυσίου τῆς <τε> κτηνωδίας*. So sehr wir uns auch dagegen sträuben, wir sind genötigt anzunehmen, daß H. dem von ihm durch ein hinzugesetztes *τε* eng an *χρυσίου* angeschlossenen *κτηνωδία* die Bedeutung: 'Besitz an Vieh, Hausvieh' beilegt! Und doch hätte selbst das kleinste Schullexikon ihn über die richtige Bedeutung des Wortes (= viehische Dummheit) belehren können. Wir haben hier wieder den schon oben berührten Genitiv des Ausrufs: 'O über die Dummheit!' — S. 38, 3 lautet die Überlieferung: *πλὴν εἰ κατανύξει πληροίμεθα(?) τὰς καρδίας*, eine Phrase, an der offenbar nichts auszusetzen ist (vgl. 44, 3 *μέσῃν τὴν καρδίαν πληγείς*). H. aber weiß es besser; er schreibt *τῆς καρδίας*. — S. 43, 24 schreibt H. *ὁπανοίγω <τὴν> θύραν αὐτῷ*. Es handelt sich hier um den figürlichen Ausdruck *θύραν ἀνοίγειν*, wie wir auch im Deutschen sagen: Thür und Thor öffnen (dem Unfug), eine Hinterthüre offen lassen (der Eitelkeit des Mannes) u. s. w. Vgl. *Μηδ' ὅλως τοῖς πάθεσι θύραν ἀνοίξης* Barlaam und Joasaph p. 174 Boiss.; *ἵνα ὁ θεὸς ἀνοίξῃ ἡμῖν θύραν τοῦ λόγου* Coloss. 4, 3; *θεὸς ἤνοιξε τοῖς ἔθνεσι θύραν πίστεως* Acta Ap. 14, 27. Was bezweckt also H. mit dem hinzugefügten Artikel? Oder sollte er etwa in Verkennung des figürlichen Sinnes der Stelle an eine bestimmte Thüre des Audienzimmers gedacht haben? — S. 44, 7 *ζητήσαιμι δ' ἂν τίνος τιμὴν, ὁ πάντων ἀθλιώτατος ἐγώ*; Der Artikel *ὁ* ist eine Korrektur von H. statt des überlieferten *ὦ*. Daß aber *ὦ* (oder *ὡ*) ganz richtig ist, zeigen folgende Beispiele: Soph. *El.* 1209 *ὦ τάλαν' ἐγὼ σέθεν*, LXX *Jes.* 6, 5 *ὦ τάλας ἐγώ*, Luc. de merc. cond. c. 30 *ὦ δειλαῖος ἐγώ*. — S. 45, 29 *ταῦτα διανοούμενον ὧν πέρας οὐδέν, ταῦτ' ἀναπλάττοντα τῷ ἐθέλειν, ὧν τὸ πράττεσθαι τὸ ἀσύστατον*. Überliefert ist *τῷ πράττεσθαι*, und sowie 3, 25 *τῷ φενακίζειν μὲν ἐαυτούς* (in meiner Selbsttäuschung) und *ἀληθεῖα δέ* (in Wahrheit) sich entsprechen, so ist auch hier dem *τῷ ἐθέλειν* (was das Wollen betraf) der Ausdruck *τῷ πράττεσθαι* (was die Ausführung betraf) entgegengesetzt, was sich etwa folgendermaßen wiedergeben läßt: 'Er erdachte in seinem Wollen Dinge, denen hinsichtlich ihrer Ausführung das Prädikat 'unmöglich' zukam' (*ἀσύστατος* eigentlich: was nicht zustande kommen kann). — S. 50, 13 *τοῖς πλείστοις τῶν δοκούντων ἀνεπιχαρεῖς αὐτοὶ* (scil. *ἡμεῖς*) *καὶ ἀξύμβατοι* d. h. 'Über das meiste von dem, was den Menschen gut dünkt und von ihnen gebilligt wird, kann ich mich nicht freuen und mich nicht damit einverstanden erklären'. *Τῶν δοκούντων* ist der Genitiv von dem bekannten Ausdruck *τὰ δοκοῦντα* und Heisenbergs wässerige Änderung (*τῶν ἀδικούντων*; Bl. hafste doch wohl die Ungerechtigkeit in allen, nicht bloß in den meisten Fällen) völlig überflüssig. — S. 51, 24 *πρὸς χοῦν κεγήναμεν καὶ περιεχόμεθα τῆς σκιᾶς*. Jeder, dem der Unterschied zwischen *περιέχεσθαι* *τινος* (= sich an etwas klammern; vgl. Joannes v. Naupaktos im Viz. Vrem. 3, 296, 2: *τοῖς ἐν ὀνείρῳ πλουτοῦσι καὶ τοῖς δραττομένοις σκιᾶς*) und *περιέχεσθαι* *τινι* (= ringsum von etwas umgeben werden) klar

ist, wird sich mit Verwunderung fragen, warum H. das handschriftliche τῆς σκιᾶς in τῇ σκιᾷ verändert hat. — S. 56, 27. Bei dieser Stelle, in der über die ersten Verse des ersten Psalmes (Μακάριος ἄνθρω, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν κτλ.) gehandelt wird, setzen wir zur besseren Übersicht die handschriftliche Überlieferung in richtiger Interpunktion links hin und rechts daneben den von H. hergestellten Text:

ἀλλ' εἰς ὑποκειµενος — οἱ συνεπό-  
µενοι πέντε στίχοι πλὴν τοῦ 'μακά-  
ριος' τοῦτο δέ, τῶν ἄλλων ὀνομάτων  
ἀποδιηρηµένον, — κατηγορούµενος.  
ἄνδρα μὲν οὖν ὁ προφήτης τὸν ἑν-  
θρονον συνεκδοχικῶς φησιν κτλ.

ἀλλ' εἰς ὑποκειµενος, οἱ συνεπό-  
µενοι πέντε στίχοι πλὴν τοῦ 'μακά-  
ριος', τοῦτο δέ τῶν ἄλλων ὀνομάτων  
ἀποδιηρηµένον. κατηγορούµενος  
ἄνδρα μὲν οὖν ὁ προφήτης τὸν ἑν-  
θρονον συνεκδοχικῶς φησιν κτλ.

Was H. sich bei der Korrektur οἱ und bei der Verbindung κατηγορούµενος ὁ προφήτης gedacht hat und welchen Sinn er überhaupt in diesen Sätzen findet, ist uns unerfindlich. Die Überlieferung dagegen bietet folgenden Sinn: 'Die im ersten Psalm auf μακάριος folgenden fünf Reihen stellen ein einziges langes Subjekt dar; μακάριος aber ist das Prädikat dazu u. s. w.' Zu den Ausdrücken ὑποκειµενος und κατηγορούµενος ist λόγος zu ergänzen. — S. 74, 7 ἐπορεύουσι δὲ τὸ σεµνεῖον καὶ ὁ πατριαρχὼν καὶ ὁ βασιλεύων, τὸ γνησίως ἀδέσποτον καὶ ἰσχυρῶς ἀντεξουσιν. So schreibt H., indem er das überlieferte τῷ σεµνείῳ verwirft. Ἐπορεύω τινά; Sollte dem Herausgeber für diese keck in den Text gesetzte Konstruktion etwa irgend ein okkultes Wissen zu Gebote stehen? Nein, er hat nur nach seiner Gewohnheit Lexikon und Grammatik zur Erweiterung seiner Kenntnisse in der griechischen Sprache verschmäht. Nach Wiederherstellung des Dativs σεµνείῳ und Tilgung des Kommas hinter βασιλεύων ist zu übersetzen: 'Sowohl der Patriarch als auch der Kaiser gewähren dem Kloster vollständige Selbständigkeit und Unabhängigkeit'. — S. 78, 9 lautet die Überlieferung des Monacensis: πολλὰ γὰρ τῶν παλαιγενῶν εἰκόνες ἐρρέθησαν τῶν νεοφανῶν ... Bl. behandelt die alte Streitfrage über den Ausgang des hl. Geistes und sagt u. a.: Der hl. Geist ist ein Bild des Sohnes genannt worden, weil eben im Geiste der Sohn gesehen wird; aber deshalb braucht noch nicht der Sohn auch der Urheber des Geistes zu sein. Denn was man Bild einer Sache nennt, braucht nicht unbedingt auf diese Sache als auf ihr Urbild zurückzugehen. Nennt man ja doch viele in alter Zeit geschehene Dinge Bilder von anderen, der Zeit nach jüngeren Ereignissen. Dem Herausgeber scheint dieser Sinn nicht genügt zu haben; er zieht die Lesart der zwei anderen Hss: πολλοὶ vor und macht dadurch den Text unverständlich. — S. 97, 25. An den Herrenfesten, die auf einen Fasttag fallen, soll den Mönchen Wein verabreicht werden: κἀντεῦθεν <χαρµονή> εὐφροσύνη τε τις ἐπακολουθήσει σωματικῇ· τί γὰρ οἶνον πλέον καρδίαν εὐφραίνειν ἀνθρώπου δύναται; καὶ ὁ περὶ τετράδος καὶ παρασκευῆς ἀδιάστικτος ἀποστολικὸς κανὼν οὐκ ἀνατραπήσεται. Die von H. beliebte Ergänzung χαρµονή hat offenbar ihren Grund darin, daß er zu εὐφροσύνη τε den entsprechenden koordinierten Ausdruck vermißte. Derselbe ist aber nicht durch einen überflüssigen Zusatz zu beschaffen, sondern τε steht in enger Beziehung zum folgenden Satze: καὶ ὁ κανὼν οὐκ ἀνατραπήσεται, was auch fürs Auge klar wird, wenn man den Satz τί γὰρ — δύναται; als Parenthese in

Klammern schließt. — S. 104, 119 ἰδὸν δὲ πλέον δεικνύται τοῦ Σολομῶντος ὧδε. Wer sich der Stelle bei Matth. 12, 42 (καὶ ἰδού, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε) erinnert, wird kaum geneigt sein, die Korrektur Heisenbergs ὧδε für nötig zu halten. — S. 116, 46 καὶ σὺ μὲν (d. h. Gott) αὐτὸν (d. h. den Kaiser Joannes) ναὸν ἔμπνουν εἰργάσω, ναὸν φερωνυμοῦντα, χαρίτων πλέων. Auch hier hat H., den klaren und untadeligen Sinn des Textes mißverstehend, eine ihm allein verständliche Korrektur (πλέον statt πλέων) aufgenommen. Man erinnere sich, daß der Name Johannes nach der hebräischen Etymologie 'Gottes Gnade' bedeutet. — S. 118, 91 Ἰωάννης; ἔρημον οἴκησον ξένην... H. korrigiert wiederum ohne jeden vernünftigen Grund οἴκησον in οἴκησιν. Der Dichter preist das Kloster So-sandra, indem er es mit den berühmten Stätten des jüdischen Altertums vergleicht: Bist du ein Elias — siehe, hier hast du den Karmel; bist du Johannes — bewohne hier die wunderbare Einöde; vgl. auch δράμε in V. 87. — S. 118, 100 nennt Bl. den Kaiser Joannes einen Abraham, einen Vater der Völker: συμμαρτυροῦσι τῆς Ἁγᾶς ὅσοι πάλιν Σάρρας φανέντες ὑπὸ σοὶ πατρὶ τόκοι, d. h. 'Dies bezeugen diejenigen Kinder der Hagar, die unter deiner väterlichen Leitung wieder als Kinder der Sarah sich erwiesen haben'. In diesem und den vorhergehenden Versen wird offenbar auf die Konversion einer größeren Zahl von Mohammedanern (Σκῦθαι, οἱ τῆς Ἁγᾶς) zur christlichen Religion angespielt. H. korrigiert τῆς Ἁγᾶς in τοῖς Ἁγᾶς — cui bono? — S. 127, 15 schreibt H.: ἔνθεν καθαρῶς ἐκτιθεῖς τὰ δόγματα. Aber wenn wir, was doch das Zunächstliegende ist, ἔνθεν als Relativ fassen (= ἐξ ὧν scil. πλακῶν καρδίας), so ist das überlieferte ἐκτίθης (resp. ἐκτιθεῖς) die einzig richtige Form.

An anderen Stellen müssen wir dem Herausgeber darin beistimmen, daß die Überlieferung einer Korrektur bedarf, ohne uns jedoch mit seinen Vorschlägen zur Heilung des Schadens einverstanden erklären zu können. So lautet z. B. S. 13, 22 die Überlieferung: τάναντία πάντα τοῖς τῷ ἀντιφερομένῳ προσδοκώμενοις μέρος... ὠμολόγησαν. Die Änderung von μέρος in μέρει liegt wohl nahe genug, d. h. 'Die Zeugen sagten vollständig das Gegenteil von dem aus, was von der Gegenpartei erwartet wurde'. H. hat gefühlt, daß hier in der Überlieferung nicht alles in Ordnung ist, ändert aber τῷ ἀντιφερομένῳ in τὸ ἀντιφερόμενον. Mag er doch den Versuch machen, diese sinnlosen Worte zu übersetzen! — S. 34, 6 τοῦτο δ' ἦν στρατήγημα τοῦ τε τὴν ἀρχὴν πεπιστευμένου, Καντακουζηνοῦ ἐπωνομασμένου, καὶ τοῦ τῶν αὐτῷ καθυπουργούντων λόγῳ μετὰ πολιάς πρωτιστεύοντος. Hier genügt es, im Worte πολιάς den Akut durch den Zirkumflex zu ersetzen: μετὰ πολιάς, d. h. 'Der betreffende Mann war im Gefolge des Präfecten Kantakuzenos durch seine Bildung wie durch sein Alter der Erste'. H. wandelt auch hier seine eigenen, anderen leider unverständlichen Wege und meint die Stelle geheilt zu haben, indem er μετὰ πολίας schreibt. — S. 129, 43 bietet die Ausgabe: φωνὴν ἐκρήξας πνεύματος βροντουμένην. Da aber in dem Codex πνεύματος überliefert ist, so muß wahrscheinlich ein Kompositum πνευματοβροντουμένην oder besser πνευματοβροντωμένην hergestellt werden; vgl. die ähnliche Bildung βομβολαλοῦντας im vorhergehenden Verse. — Ähnliches gilt für S. 130, 81, wo H. σπάθη λόγων σου, πνεύματ' ἐμπυροστόμῳ... ὕδραν... διερεκτομήσας bietet, aber in Anleitung der Überlieferung (πνεῦμα τεμπυροστόμῳ)

wohl lieber *πνευματεμπυροστόμῳ* als ein Wort zu lesen ist, d. h. 'Der hl. Gregorios hat mit dem vom flammenden Geiste geschärften Schwerte seiner Rede die vielköpfige Hydra des Heidentums überwunden'. Auch sonst zeigt Bl. die bekanntlich in der neugriechischen Volkspoese überaus verbreitete Neigung zu solchen Composita sesquipedalia, vgl. 100, 10 *λογο-κομποροήμονας*; 102, 69 *λυσσοκαρχαρόδοντος* und 102, 75 *τυφωνοκορυβαντο-χμαιορρογοργόνης*. — S. 132 in der Überschrift muß das überlieferte *γυναῖκες ἀκουτίσσητε* natürlich in *γ. ἀκουτίσθητε*, nicht aber mit H. in *ἀκουτίσητε*, korrigiert werden.

Den bis jetzt besprochenen Fällen von überflüssigen oder unbrauchbaren Änderungen der überlieferten Lesart steht andererseits eine kaum minder lange Reihe von Stellen gegenüber, über die H. ruhig hinweggegangen ist, obgleich sie jedem des Griechischen nicht ganz unkundigen Leser, der gewohnt ist, sich bei dem Gelesenen stets auch etwas zu denken, sich sofort als anstößig und verbesserungsbedürftig erweisen: S. 12, 11 *κὰν τῷ Νυμφαίῳ γὰρ μεταβεβηκότες ἐθάμιζον ἐν Σμύρνῃ καὶ τὰ ἡμέτερα πάντα δῆλα Σμυρναίοις*. Da *ἐθάμιζον* als erste Person Sing. gefalst nach dem vorausgehenden Plural *μεταβεβηκότες* undenkbar ist und als dritte Person Plur. gefalst auf die Gegner des Bl. bezogen werden müßte, was in den Zusammenhang der Stelle nicht paßt, so ist *ἐθάμιζον* in *ἐθαμί-ζομεν* zu ändern. — S. 16, 18 *ἐπεὶ δ' ὁ πατριάρχης τὴν εἰς ἔρευναν τῶν Μανικαίων διενόησατο στείλλεσθαι, τὴν τῶν αὐτῶν προσηκόντων ἐν τῇ Νικαίᾳ ὡς κοινῷ ποιμένι διεξαγωγὴν ἡμῖν ἀνατίθῃσι*. Statt *αὐτῶν* ist selbstverständlich *αὐτῷ* zu lesen und zu übersetzen: 'Der Patriarch übertrug die Erledigung der ihm als Oberhirten der gesamten Kirche zukommenden Geschäfte in seiner Abwesenheit dem Blemmydes'. — S. 27, 11 *γινόντες αὐτὸν τοῖς εἰσέπειτα διηγορουμένοις ἀνάλωτον κηδεμονίας ἱκανῆς ἡξιώκαμεν*. Es handelt sich um Kosmas, den Diener des Bl., der in einem Anfall von Geistesstörung, die jene Zeit natürlich auf den Einfluß böser Dämonen und des Satans zurückführte, einen Mordanfall auf seinen Herren gemacht hatte, später aber von Bl. wieder zu Gnaden aufgenommen wurde, weil dieser sich überzeugt hatte, daß Kosmas einer neuen Versuchung der Art nicht wieder erliegen werde (*ἀνάλωτος*). Der Sinn des Satzes ist also im allgemeinen klar und sicher; aber was bedeutet der Ausdruck *διηγορουμένοις*? Uns ist ein solches Verbum bisher nicht vorgekommen. Wahrscheinlich ist dafür *δημιουργουμένοις* zu lesen; *τὰ εἰσέπειτα δημιουργούμενα* wären dann die weiteren Versuche des Satans, den Kosmas wiederum zu einem Mordversuch anzustiften; vgl. 11, 3 *οὐδὲ γὰρ ἠρκέσθησαν οἷς δεδημιουργήκασιν πρότερον* (sie ließen sich nicht an den Schandthaten genügen, die sie früher angestiftet hatten) und 26, 21 *ὁ τῆς κακίας καὶ πρωτοουργός καὶ δημιουργός* = Satan. — S. 30, 21 *τέως δ' οὖν οὗ τοι περισκοπεῖται τοῖς πλεονέκταις, οὗτ' ἔννουν ὄντως οὗτ' ἔλλογον, ἀλλὰ τὸ λαβεῖν αὐτοῖς* (in der Hs und im Texte von H. *αὐτοῦς*) *ὁπωσοῦν καὶ νοῦν ἔχει καὶ λόγον τῷ τρόπῳ κατάλληλον*. Das bedeutet: 'Von den habstüchtigen Feinden des Bl. wurde nichts Vernünftiges und Kluges ersonnen, sondern sich irgendwie der bei ihm vermuteten Schätze zu bemächtigen, das hatte für sie, ihrem Charakter entsprechend, allein Sinn und Verstand'. Tilge außerdem das Komma hinter *πλεονέκταις*, das die Subjekte *ἔννουν* und *ἔλλογον* von ihrem Prädikate *περισκοπεῖται* trennt. — S. 34, 26 *πόθεν τοῦτο; καὶ εἴπερ ἦν*

ποῖον πλημμελήματι πρόστιμον ἢ τῶν προσόντων ἡμῶν ἀποστέρησις, τῆς ἐκ τόπου καὶ μηδενὶ τῶν ἐθνῶν ἐπεγνωσμένης πλεονεξίας μηδ' εἰ τις ἄθεος ἢ μόνους λησταῖς; Man setze hinter τῆν ein Komma, hinter ἀποστέρησις ein Fragezeichen und hinter λησταῖς einen Punkt. Außerdem ist natürlich ἐκ τόπου als ein Wort zu schreiben und der Genitiv τῆς ἐκπόπου ... πλεονεξίας als Ausruf zu fassen. Dann ist der Sinn dieser von H. unbeantworteten, scheinbar total sinnlosen Stelle völlig klar: 'Woher sollten mir die Schätze kommen? Und wenn ich sie auch besaß, durch welches Vergehen hatte ich die Strafe verdient, meines Eigentums beraubt zu werden? O über die absonderliche und keinem Heidenvolke oder gottlosen Menschen bekannte Habsucht, wie sie sich nur bei Straßenräubern findet!' — S. 54, 28 heisst es: Der Vernünftige läßt sich nicht durch irgend einen Erfolg zum Stolz verführen; τί γὰρ ἔχομεν ὃ οὐκ ἐλάβομεν εἰ τῶς ἔχομεν; Statt εἰ ist wohl ἢ zu lesen und zu übersetzen: 'Denn was besitzen wir, was wir nicht von Gott bekommen haben oder nur zeitweilig besitzen?' d. h. alles, was wir haben, haben wir von Gott, der es uns jeden Augenblick wieder nehmen kann. — S. 59, 21: Bl. führt in einer Unterredung den berühmten Philosophen Demetrios Karykes ad absurdum, obwohl es sich dabei um eine kurze, nur wenige Glieder umfassende Schlussfolgerung handelt; οἱ δὲ τὴν διαλογικὴν εἰδότες ὁδὸν καὶ πολλὰ μὲλζουσι τῆς συμφράσεως διηρημένης οὐ παραφέροντες. H. scheint gar nicht bemerkt zu haben, daß der Satz unvollständig ist und nichts weiter als zwei Subjekte enthält, οἱ εἰδότες καὶ οὐ παραφέροντες. Und was soll οἱ παραφέροντες bedeuten? Man lese statt dessen παραφέρονται, d. h. 'Wer mit der Dialektik bekannt ist, läßt sich, selbst wenn der Zusammenhang der Rede durch viel längere Zwischenglieder unterbrochen ist, nicht irre machen'. — S. 62, 26 πρὸς ἡμᾶς δὲ μὴ τι κεκελευσμένοι βλῖον εἰ καὶ μὴ προσηγεῖς ἅπαν ἐνδελξασθαι ... Der Sinn der Stelle ist folgender: 'Die Leute, die im Auftrage des Kaisers Rhodos unterwerfen sollen und die Insel, auf der Bl. zu der Zeit in einem Kloster lebte, plündernd durchziehen, sind nicht beauftragt, auch gegen ihn feindlich vorzugehen, ebensowenig aber angewiesen, eine in allen Stücken freundliche Gesinnung gegen ihn an den Tag zu legen'. Man muß also προσηγεῖς in προσηγές korrigieren. — S. 87, 16 ist überliefert: τοῖς μὲν οὖν εἰς τοῦτο κατηντήκει τὰ τοῦ σπουδάσματος τῇ ἀρχῇ δεδεγμένοις τὸ πέρας ἐπάξιον. Das ist Unsinn, aber durch die geringfügige Änderung: τῆς ἀρχῆς erhalten wir einen befriedigenden Sinn: 'Für die Widersacher des Bl. verlief ihr Streben in dieser (kläglichen) Weise, indem sie den Ausgang der Sache erlebten, den der Anfang derselben verdient hatte'. — S. 91, 23 ist ἐκλιμᾶ in ἐκλικιμᾶ und ebenso 107, 193 ἐκλιμήσοι in ἐκλικιμήσοι zu ändern; vgl. Matth. 21, 44 und die der zweiten Stelle zu Grunde liegenden Verse des Daniel (2, 44). — S. 105, 142 τὰ γεννήματα τῆς σκοτεινῆς καρδίας, ἀειτιδῇ σπουδάζοντα δονεῖν, ἐξαπελέγχεις σοφώδεις νυκτιμόρακας. Bl. bezeichnet die Leute, die ihn beim Kaiser verklagten, als 'Gezücht der schwarzen Seele'; sie bemühten sich junge Adler zu scheinen, wurden aber vom Kaiser in ihrer wahren Gestalt als dunkle Nachtraben erwiesen. Da es ein Adjektiv ἀειτιδής, von dem ἀειτιδῇ ein auf γεννήματα bezogenes Neutrum Plur. sein könnte, nicht giebt, sondern nur ein Substantiv ἀειτιδεύς, so müssen wir ἀειτιδῇ in ἀειτιδεῖς korrigieren. Das Schlusssigma desselben ist wegen des Anfangssigmas des folgenden Wortes

vom Schreiber der Hs übersehen worden; vgl. weiter unten 124, 68, während das entgegengesetzte Versehen 115, 19 stattgefunden hat. — S. 113, 23 *πίολις εὐρυάγνια Νικαία*, *λεὼ πλήθουσα, παντευτείχεος*, ... Es ist nicht einzusehen, warum H. hinter *πλήθουσα* ein Komma gesetzt hat, da *παντευτείχεος* doch jedenfalls Attribut zu *λεὼ* ist. Außer der Tilgung dieses störenden Zeichens ist aber auch *παντευτείχεος* (ganz wohlummauert) in *παντευτυχέος* zu ändern: 'Die breitstrafsige Stadt Nikaia, angefüllt mit einem in allen Beziehungen glücklichen Volke'. — S. 115, 19 *ὥς οὖν γραφικὴν εἴ τις ἐξήσκει τέχνην, ὑπὲρ φύλης σώματος εὐρηκὼς φύσιν σχήματι καὶ χρώματι καὶ συμμετρῷ ... οὐκ ἂν παρῆλθεν, ἀλλ' ἔγραψεν κτλ.* Statt des unsinnigen *ὑπὲρ φύλης* lese man *ὑπερφυῆ* und übersetze: 'Wie ein Maler, der einen an Haltung, Farbe und Ebenmaße übernatürlich schönen Menschenkörper (*σώματος φύσιν*) findet, ihn mit Freuden als Modell benutzen würde u. s. w.' — S. 116, 50 *ἄλλως γὰρ οὐκ ἔγνωκεν ἐκτός σου μόνου*. Selbstverständlich ist *ἄλλως* in *ἄλλος* zu ändern. — S. 118, 106 Der Kaiser hat ein Armen- und Krankenhaus errichtet; *σημῶς προητοίμασας ... νοσοῦσι καὶ λωβῶσι καὶ ποροουμένοις*. Da uns ein Verbum *ποροῦμαι* nicht bekannt ist, so schreiben wir *καπορουμένοις* (= für Bedürftige). Für das gleichfalls verderbte *λωβῶσι* haben wir keine sichere Heilung zu finden vermocht; vielleicht ist statt *καὶ λωβῶσι* zu lesen *κολοβοῖσι* (= für Krüppel). — S. 124, 68 wird Christus angeredet: *κόλπων σε τοῦ πατρὸς μὴ ἐκείντα, πάνανγον μήτραν τῆς παρθένου ὑποδύνα, κύριε, ... σώματα βροτήσιον ... ἐκ τοῦ παρθενικοῦ αἵματος αὐτῷ συμπήξαντα κτλ.* Man lese statt *αὐτῷ* — *αὐτῷ* oder vielmehr mit Benutzung des Schlusssigmas von *αἵματος* (vgl. oben zu 105, 142) — *σαντῷ*. — S. 127, 6 ist überliefert *σύμπαντα λαβὼν γῆς σκοτουμένης πλάνη τὸν ὄλβον, ἔνθα τῆς ἀπαθείας ὄρος ἐλθὼν κατοικεῖς*. Sollte wirklich der hl. Gregorios bei seiner Flucht aus der Welt dorthin, wo der Berg der Leidenschaftslosigkeit liegt, den gesamten Reichtum der durch Irrtum verfinsterten Welt mitgenommen haben? Diesem Unsinn entgehen wir, wenn wir *λαβὼν* in *λιπὼν* ändern. — S. 130, 68 liest man bei H. Folgendes: *οἷα μιμητῆς τοῦ μεγίστου ποιμένος σαντοῦ τὸ πνεῦμα ὧν λογικῶν θρεμμάτων τιθεῖς ὑπὲρ γε λιθολευστήν καὶ λύκους ἐλῆς ἀπηνεῖς*. Das verstehe, wer es kann! Wir müssen, um dem Satze ein Prädikat zu schaffen, das sinnlose *λιθολευστήν* in *λιθολευστεῖς* korrigieren und beachten, daß die Präposition *ὑπὲρ* ihrem Genitiv *θρεμμάτων* nachgestellt ist. Jetzt ist eine Übersetzung der Stelle nicht schwer: 'O hl. Gregorios, als Nachahmer unseres Hirten Jesus dein Leben für deine Schafe lassend (vgl. Joh. 10, 11), verjagst du mit Steinwürfen die wilden Wölfe'. — S. 131, 86 *οἰκουμενικὸν τοῦ θεοῦ, πωνπάτερ, ἔχνος τι μικρὸν εὐτελοῦς ὃν ποιμνίου, ὅντως προάγεις κρεῖττον εἰς πλήθος μέτρον*. Das Adjektiv *οἰκουμενικὸν* hat kein Substantiv, und auch der schöne Beiname des hl. Gregorios 'Herdenvater' wird, fürchten wir, nicht viel Beifall finden. Beide Anstöße hätte H. mit einem Schlage entfernen können, wenn er geschrieben hätte: *οἰκουμενικὸν τοῦ θεοῦ πῶϋ, πάτερ, ἔχνος κτλ.* Der Dichter will sagen: 'Die ökumenische Herde Gottes (= Kirche), o hl. Vater, die nur noch eine kleine Spur einer unbedeutenden Herde war, hast du in Wahrheit zu einer alles Maße übersteigenden Menge vergrößert'. — S. 107, 194 lies *σοὶ* (st. *σὺ*) *μὲν γὰρ συμποδιστικὸς κτλ.* Subjekt ist der Kaiser (vgl. *οὗτος* in V. 193); unter *σοὶ μὲν*, dem im folgenden Verse *τοῖς δὲ πιστοῖς*

gegenübergestellt wird, ist die von V. 181 an apostrophirte *Ἄρα ταλαίπωρος* zu verstehen.

Wir kommen jetzt zu der Interpunktion, einer für die Rekognition eines Textes höchst wichtigen Sache, insofern dieselbe, richtig gehandhabt, dem Leser die Wege des Verständnisses in dankenswerter Weise ebnen kann, im entgegengesetzten Falle aber, aufser der Verdunkelung des richtigen Sinnes, auch noch die schlimme Folge hat, daß der Verfasser für die Sünden des Herausgebers büßen muß und ungerechterweise in den übeln Ruf der Dunkelheit und Unverständlichkeit kommt. Bei H. kommen, was uns nach dem Vorhergehenden nicht wunder nehmen kann, auch in der Interpunktion mancherlei Mißgriffe vor, die auf ein unzulängliches Verständnis des Textes hindeuten. Setze z. B. 2, 28 hinter *ἔγγιστα* ein Komma statt des Punktes und hinter *ἐκπαιδευόμενος* (Z. 29) ein Semikolon. Dann erweist sich auch die Änderung des Herausgebers: *ἐκπαιδευμένος* als unnütz. — S. 11, 8 ist hinter *ἀνθρώπων* ein Fragezeichen zu setzen (*μή* = num). Dasselbe gilt für 17, 29. — S. 12, 16 interpungiert H. *γράφων ἐς κάλλος ὧς οὐ πολλοί, γραφεὺς ἐν ψυχῇ κακὸς ἀγνοούμενος κτλ.* Natürlich ist das Komma hinter *γραφεὺς* (statt hinter *πολλοί*) zu setzen. — S. 18, 7 sind die Worte *αὐτὸς — ἐχθρός* gleichfalls zwischen Anführungszeichen zu setzen. — S. 27, 28 ist das Komma vor *πολυπραγμονῆσαι* zu stellen; denn dieser Infinitiv gehört nicht zum vorhergehenden *πεπειράμεθα*, sondern zum folgenden *μάταιον ἡγήμεθα*. — S. 38, 25 gehört das Komma hinter *συμπαθεία* vielmehr vor dieses Wort, da *συμπαθεία* ebenso wie *ἐκδικήσει* mit *ἀντικοσμούμενος* verbunden werden muß. — S. 41, 6 interpungiere nicht hinter *ἔχρος*, sondern hinter *ἐμυδρόν* ('eine schwache Spur'). — S. 42, 11 tilge das Komma hinter *μέγεθος* und setze ein solches hinter *ἀντίουν*. Der Sinn ist: 'Es ist nicht leicht klar darzulegen, wie groß der Zwang war, den ich viele Tage hindurch erduldet, und wie sehr derselbe den Werken eines Hierarchen widersprach'. — S. 44, 10 tilge das Fragezeichen hinter *τάχριν* und setze ein solches hinter *ἀνέχοιτο* (Z. 12). — S. 51, 21 erklärt Bl. es für den grüßten Unverstand, einen Menschen, mag er noch so hoch stehen und über alle Welt gebieten, höher zu achten und ihm mehr zu gehorchen als Gott; *ὁ μὴδ' ἐαυτῷ δυνάμενος ἐπαμῦναι φυσικαῖς ἀσταςταῖς κλονουμένῳ καὶ πύπτοντι τῆς πλάνης, τῆς ἀπάτης, τοῦ προσκαίρου δελέατος; ὁ τὴν τῶν αἰδίων ἔννοιαν ἀφ' ἡμῶν τῶν λόγῳ τετιμημένων ἀφίστησι*. Wer kann das verstehen? Daran ist aber bloß die jedes Verständnisses bare Interpunktion des Herausgebers schuld. Man muß hinter *πύπτοντι* ein Fragezeichen stellen und dasselbe hinter *δελέατος* durch ein Komma ersetzen; außerdem ist *ὁ* in *δ* zu ändern und die Genitive *τῆς πλάνης* etc. als Ausruf zu fassen: 'O über den Irrtum, den Trug, den vergänglichen Köder (damit ist die alles überragende Stellung des Kaisers gemeint), der die Gedanken ans Ewige von uns, den durch die Vernunft Geehrten, fernhält!' — S. 60, 16 *ὅσον πταίμεν, τοσοῦτον ἐλπίζομεν. τῆς ἀναιδείας τί δράσομεν;* Wie will H. den Genitiv in diesem Satze konstruieren? Das ist unmöglich, aber auch gar nicht nötig. H. hat wiederum verkannt, daß hier der Genitiv absolut steht als Ausruf. Setze also hinter *ἐλπίζομεν* bloß ein Semikolon und hinter *ἀναιδείας* einen Punkt. — S. 71, 19 *ἀλλ' ἡμεῖς αὐτὸν* (scil. den Abt) *παραιτούμεθα τοῦ τῆς φύσεως κυριεῦσαι νόμου, τὸν τῆς ἀποταγῆς καὶ μακρῶν εἰς τοῦτο μὴ δεδημένοι λόγων εἰσακούμεθα*. Tilge hinter *νόμου* das Komma,

das eng zusammengehörende Satztheile von einander trennt. Der Vater des Bl. ist seinem Ende nahe und will seinen Sohn gern noch einmal sehen. Dieser aber zeigt sich äußerst streng gegen sich selbst und übertrieben gewissenhaft in der Befolgung seines Mönchsgelübdes, durch welches er der Welt und allem, was in ihr ist, entsagt hat. Er setzt es beim Abte durch, daß ihm gestattet wird, den Ruf des sterbenden Vaters unbeachtet zu lassen, und erreicht so, daß das 'Gesetz seines Gelübdes (*ὁ τῆς ἀποταγῆς νόμος*) über das Gesetz der Natur und die Kindesliebe (*ὁ τῆς φύσεως νόμος*) triumphiert. In welcher seltsamer Weise H. sich diese Situation zu-rechtgelegt hat, werden wir weiter unten sehen. — S. 77, 21 gebraucht Bl. zur Erläuterung der griechischen Ansicht über den Ausgang des hl. Geistes (vom Vater, nicht auch vom Sohne) das Beispiel von den Fingern und der Hand. Wie der Mensch mit den Fingern durch die Hand wirkt, so wirkt Gott mit dem hl. Geiste durch den Sohn u. s. w. Ich setze wieder, damit jeder Leser selbst urtheilen kann, die von H. beliebte Interpunktion, die Zusammengehöriges trennt und nicht Zusammengehöriges verbindet, unverändert rechts hin und nach links die sinngemäße Interpunktion:

τοὺς δακτύλους ἐκ τοῦ ἀνθρώπου  
μὲν καὶ τῆς ὀλομελείας γινώσκουμεν  
(πόθεν γὰρ ἄλλοθεν;) καὶ τοῦ ἀνθρώ-  
που δακτύλους ἀλλὰ καὶ τῆς χειρὸς  
διὰ τὴν συμφυρίαν ἐν αὐτῷ τε καὶ  
ταύτῃ λέγομεν, ἐκ δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦς  
ὥσπερ ἐκ τοῦ ἀνθρώπου λέγειν οὐ  
μεμαθήκαμεν,

τοὺς δακτύλους ἐκ τοῦ ἀνθρώπου  
μὲν καὶ τῆς ὀλομελείας γινώσκουμεν,  
— πόθεν γὰρ ἄλλοθεν καὶ τοῦ ἀνθρώ-  
που δακτύλους ἀλλὰ καὶ τῆς χειρὸς;  
— διὰ τὴν συμφυρίαν ἐν αὐτῷ τε καὶ  
ταύτῃ λέγομεν κτλ.

d. h. 'Wir wissen, daß die Finger von dem Menschen und dem Gesamt-  
bau desselben abhängen und ausgehen (woher denn anders?), und nennen  
sie Finger des Menschen, aber auch Finger der Hand, weil sie sowohl  
mit ihm (d. Menschen) als auch mit dieser (d. Hand) verwachsen sind  
u. s. w.' — S. 100, 1 ἥδειν καὶ πρότερον, καλῶς ἐκ τῶν πραγμάτων ἥδειν.  
Sowohl der Sinn als auch die im politischen Verse regelmäfsig durch-  
geführte Diairesis nach dem vierten Fuß zwingt uns dazu, καλῶς zum  
ersten ἥδειν zu ziehen und somit das Komma hinter καλῶς zu setzen.  
— S. 117, 64 ist das Komma hinter δακτύλων zu tilgen, da die folgen-  
den Adjektive καθαρτικῶν und προκορίτων als Attribute zu δακτύλων ge-  
hören. — S. 117, 68 ist der Punkt hinter ῥύπου durch ein Komma zu  
ersetzen; denn die Partizipia ἀφηνισμένοι, ξαντισθέντες etc. (V. 63 ff.)  
gehören nicht zum vorhergehenden Verse (62), sondern sind alle nähere  
Bestimmungen zu den nachfolgenden Imperativen ἀφικνεῖσθε (69), ἐπιτε-  
λεῖτε (71) u. s. w. — S. 118, 86 ist hinter ἐμαρτίας ebenso wie hinter  
Ἡλίας εἰ (V. 89) und Ἰωάννης (V. 91) ein Fragezeichen zu setzen. —  
S. 125, 98 χαίροις, ὁ ὑπερύψηλος νοῦς, ... ἡ γλῶσσα ἡ ... προπρόντως  
ἐπικλήσει τὴν θεολόγον σὺν ἐκείνῳ (scil. d. Evangelisten Johannes) πλου-  
τήσασα, μόνη πάνσοφε, θεολόγε Γρηγόριε. Selbstverständlich ist mit Til-  
gung der Kommata hinter πλουτήσασα und πάνσοφε bloß hinter μόνη  
zu interpungieren, d. h. 'Sei gegrüßt, du hoher Sinn, du Zunge, die du  
verdientermaßen zusammen mit Johannes allein den Beinamen θεολόγος  
führst, o weiser Theologe Gregorios!' — S. 131, 85 ὡς μέλη τῇ γνησίᾳ



ἐνοῖς κεφαλῇ πάνποσα τῷ κυρίῳ χύματα, τῶν λαῶν σοφῶν μέγα κέρα. Setze das Komma nicht hinter *χύματα*, sondern hinter *λαῶν*. Denn der hl. Gregorios wird hier nicht als 'großes Haupt weiser Völker' gepriesen, sondern der Dichter rühmt, daß er, das große Haupt der Weisen, viele Scharen von Völkern (vgl. 9, 12 *λαοὺ τε χύματος ἡθροισμένου*) als Glieder mit dem Herrn, dem echten Haupte der Christenheit, vereinigt habe. — S. 132, 110 *ἡμεῖς, ὁ λαός, ὃν κατηρίσω, λόγοις σοῖς ἀξίῳ σε μακαρίζοντες χροεῖ*. Setze das Komma hinter *σοῖς* (statt hinter *κατηρίσω*): 'Das Volk, das du dir durch deine Reden bereitet hast'. — S. 105, 164 ist der Punkt hinter *βασιλέως* durch ein Komma zu ersetzen und in V. 166 das überlieferte und von H. fälschlich in *καθέστηκε* korrigierte *καθέστηκενα* beizubehalten. Der Sinn ist: 'Ich vergleiche bewundernd die Sanftmut des Kaisers mit der Sanftmut Christi, der da sagt: Lernet alle von mir; denn ich bin sanftmütig und von Herzen demütig (Matth. 11, 29).'

Wir schliessen hier eine Reihe von Mißverständnissen des Herausgebers an, die zwar keinen schädlichen Einfluß auf die Gestaltung des Textes ausgeübt haben, sondern sich nur aus der Einleitung, in der H. das Leben des Bl. kurz wiedererzählt, ergeben, dort aber kaum geringeren Schaden anrichten können, wenn der Benutzer der Ausgabe sich nicht veranlaßt sieht, selbst nachzuprüfen. H. erzählt p. XIV, der Patriarch Germanos habe ein solches Zutrauen zu Bl. gefaßt, daß er ihm die Ausrottung der Manichäer übertragen habe. Aus der Belegstelle (16, 16 ff.) ergibt sich aber dies: Als der Patriarch sich anschickte, eine Reise zur Aufspürung der Manichäer zu unternehmen, übertrug er die Ausführung der ihm zukommenden Geschäfte in Nikaia einstweilig dem Bl. H. hat offenbar mit dem elliptischen Ausdruck *τὴν εἰς ἔρευναν τῶν Μανικαίων διανοήσατο στείλασθαι* (scil. *ὁδόν*) nichts anzufangen gewußt. — Auf S. XVI berichtet H., die Eltern des Bl. wären dem Beispiele des Sohnes gefolgt und gleichfalls ins Kloster gegangen. Aber auf S. 71 ff. ist vielmehr von dem Tode der Eltern, von ihrem Hinübergehen in die himmlischen Gefilde die Rede. H. hat die Ausdrücke *ἐκ τῶν ἐγκοσμίων πρὸς ἄλλους τόπους ἢ μετὰ βασις ἀνυπέροδος* (71, 12, vgl. 88, 13) und *οἱ μὲν ἐκ Νυμφαίου πρὸς τὰ σφίσιν αὐτοῖς ἀποτεταγμένα σκηνώματα μεταβαλίνουσιν* (72, 2) falsch verstanden. — Ferner soll Bl. nach dem Mordanfall, den sein Diener Kosmas auf ihn machte, ins Kloster des Gregorios Thaumaturgos übersiedelt sein (p. XVI). Bl. erzählt im Gegenteil, daß er den Kosmas auf Wunsch der übrigen Mönche, denen vor diesem Manne graute, in das genannte Kloster gebracht habe (27, 20), während Bl. selbst in Paxamadion blieb (23, 17), wo sich unterdes auch andere noch niedergelassen hatten (27, 17). — Wenn H. weiterhin (p. XVIII) den Leon Adralestos als Satrapen von Ephesos bezeichnet, so verwechselt er dabei zwei Widersacher des Bl. mit einander, nämlich Hikanatos und Leon Adralestos. Hikanatos war Präfekt (*ἄρχων*) von Ephesos (29, 27; 30, 24), Leon Adralestos dagegen — Diakon (32, 13). — Auf S. XCV wird sogar der hl. Gregorios Theologos, der Nazianzener, mit dem hl. Gregorios Thaumaturgos, dem Bischof von Neocäsarea, identifiziert. — Als Beweis für die (im übrigen richtige) Behauptung (p. XIX<sup>2</sup>), daß der junge Prinz Theodoros Laskaris ein Schüler des Bl. gewesen sei, führt H. auch S. 39, 12 an, mit Berufung auf die Worte *εἰς τὴν αὐτοῦ παιδαγωγίαν*, wobei er dem Ausdrucke *οὐ προσηγάμεθα* speziell für diese Stelle eine höchst

sonderbare Bedeutung vindiziert. Diese 'interpretatio' der Stelle ist aber ein reines Phantasiegebilde des Herausgebers. Der Kaiser nämlich zieht nach dem Tode des Patr. Germanos, obwohl ihm dieser bei Lebzeiten den Bl. als seinen Nachfolger empfohlen hatte, den Methodios vor, und als dieser bald darauf stirbt, nimmt der Kaiser den Ersten aus dem Hofklerus für die Stelle in Aussicht und verlangt, Bl. solle denselben in seiner Amtsführung leiten und unterstützen (*ἡμᾶς εἰς τὴν αὐτοῦ παιδαγωγίαν ἐκλέγεται*). Bl. aber läßt sich auf eine solche Ordnung der Dinge nicht ein (*ἡμεῖς ταύτην τὴν οἰκονομίαν, ὥς ἔλεγεν ἐκεῖνος* [d. h. der Kaiser], *οὐ προσηκάμεθα*), teils weil er eine unerlaubte Neuerung darin sieht, teils weil er fürchtet, daß diese seltsame Stellung eines Leiters des die gesamte Kirche Leitenden ihm viel Unruhe und Beschwerden verursachen werde. Welch lebhaft Phantasie (oder, besser gesagt, welch naive Leichtfertigkeit) gehört dazu, aus dieser klaren Stelle eine *παιδαγωγία* des jungen Prinzen herauszuinterpretieren!

Auch aus dem am Ende beigegebenen Namenregister läßt sich dem Herausgeber ein auf falscher Interpretation beruhender Fehler nachweisen. Dort werden die beiden Namen Autoreianos und Chaïtas identifiziert. In Wahrheit aber ist Chaïtas der schon erwähnte *γραφεύς* und *παιδευαστής* (12, 16); Autoreianos dagegen ist Diakon und Freund des berühmten Philosophen Demetrios Karykes und wird von Bl. wegen seines jahrelang ungestraft durchgeführten Konkubinats zur Rechenschaft gezogen (13, 4—7). Der Grund dieses Mißverständnisses von H. liegt wohl darin, daß Bl. nach seiner Gewohnheit (vgl. 29, 27 mit 30, 24) die Männer zunächst ohne Nennung ihres Namens einführt und erst später diese Notiz gelegentlich nachträgt (13, 28 f.). Im übrigen ist das Register eine dankenswerte und unentbehrliche Beigabe, an der noch besonders das zu loben ist, daß H. sich nicht begnügt hat, unter den einzelnen Namen bloß die Stellen zu sammeln, wo im Text die betreffende Person ausdrücklich mit Namen genannt wird, sondern sorgfältig auch die zahlreichen Stellen eingereiht hat, wo von ihr ohne Nennung ihres Namens die Rede ist. Nur wenig ist in dieser Richtung übersehen worden (füge unter Caryces hinzu 14, 28; unter Hicanatus 29, 27). Recht hübsch schließt H. aus der Phrase: *ἥς καὶ τοῦνομαι φρόνην ἐνεποίη* (40, 21), daß die bekannte Mätresse des Kaisers Jo. Vatatzes Frigga geheissen habe. Ein ähnliches Wortspiel (oder vielmehr versteckte Hindeutung auf einen Namen, den Bl. offen zu nennen sich scheute) ist aber von H. unbeachtet gelassen. Den gewaltthätigen Präfecten von Nikaia (16, 25), welchem Bl. als Vertreter des abwesenden Patriarchen vielfach entgegenzutreten veranlaßt wird, bezeichnet er in seiner Autobiographie (18, 13) folgendermaßen: *ὁ τῆς ξάλης ἐπώνυμος ἢ φερώνυμος, ὁ παρενθήκην γενικῆς φέρων πρώτης ἀντωνυμίας* (= Pronomen). Es war also ein Muzalon, von welcher Familie uns aus dieser Zeit drei Brüder bekannt sind: Georgios, Theodoros und Andronikos.

Auch durch Druckfehler (und zum Teil recht auffällige) ist der griechische Text verunziert, wie folgende Liste zeigt, zu der wir übrigens bemerken müssen, daß einzelnes davon möglicherweise unkorrigiert gebliebene Fehler der Handschrift sind: 14, 8 *κακεῖθεν*; 15, 13 *διελδοροοῦντο μοι*; 15, 17 *ἡτόνιζον* (st. *ἡτένιζον*; vgl. 1, 13); 22, 14 *ἀποξενωμένοι* (st. *ἀπεξενωμένοι*); 26, 23 *ἀλιτήριον* (st. *ἀλιτήριον*); 35, 15 *κατησχύνθησαν*; 38, 16

συντεράμμεθα (st. συντεθράμμεθα; vgl. 53, 27); 45, 16 ἀπελήλεται (st. ἀπελήλεγται); 50, 10 ὁμοιοτρόπον; 51, 13 προκεκοῦσθαι; 53, 13 κλεισμόν (st. κλειῖσμόν); 54, 12 ἀγχαράξεως (st. ἐγχαράξεως); 57, 6 καθῶς; 60, 26 κατησχυμένης; 74, 2 μειονεκτοῦσαν (st. μειονεκτοῦσαν); 74, 10 φροντιστήριον (st. φροντιστήριον); 88, 22 πέρας μέτρον (st. πέρα μέτρον = übermäßig); 97, 16 ἐρεσχηλῶν (st. ἐρεσχηλῶν); 98, 9 σκυντεινέτωσαν (st. συντεινέτωσαν); 103, 88 ειχον; 118, 85 χρῆ; 130, 69 σφεδονῶν (st. σφενδονῶν). Durch eine seltsame Unachtsamkeit ist am Ende des zweiten Teils der Autobiographie die Numerierung der Kapitel von Kapitel XXIV wieder auf Kapitel XVIII zurückgesprungen (S. 81), so daß die Kapitel 18—24 zweimal vorkommen.

Es ist wohl allgemein anerkannt, daß bei einem byzantinischen Autor der Nachweis der von ihm direkt zitierten oder seiner Ausdrucksweise zu Grunde gelegten Bibelworte zur unumgänglichen Pflicht des Herausgebers gehört. Denn die Sammlung dieser Stellen giebt uns nicht nur einen Anhalt für die Beurteilung der Gelehrsamkeit und Belesenheit des Schriftstellers, sondern oft genug kann ein solches Zitat auch für leichteres Verständnis des Sinnes, sowie für kritische Herstellung des Textes von nicht geringem Werte sein. H. hat sich diese so lohnende Mühe gespart und nur an den Stellen die Bibelzitate hinzugefügt, wo sie ihm aus dem früheren Druck bequem zur Hand lagen. Wir tragen zu Nutz der zukünftigen Leser seiner Ausgabe das von ihm Versäumte hier nach: S. 11, 6 vgl. Luc. 18, 12; S. 14, 7 vgl. Luc. 15, 12; S. 14, 10 vgl. Jac. 1, 17; S. 14, 15 vgl. Matth. 8, 26; S. 18, 20 vgl. Ps. 14, 5; S. 28, 27 vgl. 4. Reg. 5, 14; S. 44, 18 vgl. Jes. 1, 2; S. 54, 22 vgl. 1. Cor. 1, 20 f.; S. 55, 25 vgl. Ps. 17, 27; S. 56, 26 vgl. Ps. 1, 1; S. 63, 19 vgl. Gal. 4, 6; S. 63, 20 vgl. Joh. 14, 17; S. 63, 21 vgl. Joh. 14, 6; S. 73, 13 vgl. Sirac. 32, 13; S. 80, 2 vgl. 1. Cor. 2, 10; S. 81, 3 vgl. Matth. 21, 9; S. 81, 14 vgl. Jes. 6, 3; S. 83, 6 vgl. Joh. 6, 56; S. 86, 5 vgl. Ebr. 1, 1 f.; S. 91, 18 vgl. Ps. 32, 10; S. 97, 27 vgl. Ps. 103, 15; S. 106, 3 ff. vgl. 3. Reg. 19, 11 f.; S. 106, 185 vgl. Dan. 2, 34 ff.; S. 107, 196 vgl. Luc. 2, 34; S. 107, 200 vgl. Matth. 21, 42; S. 109, 254 vgl. Ps. 71, 1; S. 116, 53 vgl. Prov. 21, 1; S. 117, 64 ff. vgl. Num. 19; S. 122, 10 vgl. Ps. 18, 11; S. 129, 57 vgl. Luc. 8, 16; S. 130, 66 f. vgl. Joh. 10, 11; S. 130, 80 vgl. Rom. 1, 25.

In der Theologischen Literaturzeitung (1896 Nr. 20) nennt ihr Spezialreferent für byzantinische Novitäten die Ausgabe Heisenbergs „eine reife Frucht seiner dem Bl. zugewandten Studien“. Wir können leider diesem uneingeschränkten Lob nicht beistimmen.<sup>1)</sup>

Riga, Mitte Oktober 1896.

Ed. Kurtz.

E. Martini, Catalogo di manoscritti greci esistenti nelle biblioteche italiane. Opera premiata dalla R. Accademia di archeologia, lettere e belle arti di Napoli. Vol. I Parte 1 (XI, 1—218 8<sup>o</sup>) Milano

1) Auch die überaus ausführliche Besprechung in dem Literar. Centralblatt (1897, Nr. 5) nennt . . . philologisch sehr verständig und sauber“ und „eine sachlich in jeder Hinsicht ausgezeichnete Leistung“. Loben ist freilich bequemer als Tadeln.

Ulrico Hoepli 1893; Parte 2 (p. 219—430 8<sup>o</sup>) Milano 1896. Preis 8,50 fr. per Halbband.

In Italien herrscht zur Zeit ein sehr anerkennenswerter Eifer in der Anfertigung von gedruckten Katalogen der griechischen Hssfonds, an denen das Land so überaus reich ist. Bekanntlich waren ja die alten Kataloge der großen, mit der kulturellen Geschichte Italiens innig zusammenhängenden Sammlungen von griechischen Hss in Florenz, Venedig, Turin und Neapel durch das Hinzutreten neuer Fonds, vornehmlich aus den aufgehobenen Klöstern, unvollständig geworden, und diese galt es allgemein zugänglich zu machen. Neben diesen größeren giebt es aber in Italien zahlreiche kleinere Sammlungen, von denen bis in die jüngste Zeit nur einige einen gedruckten Katalog besaßen. Einen zusammenfassenden Katalog dieser kleineren Bestände griechischer Hss hatte ich im Centralblatt für Bibliothekswesen 10 (1893) 189—218 zu veröffentlichen begonnen und mit den Hss der Biblioteca della congregazione urbana von Genua den Anfang damit gemacht, als der vorliegende Katalog von E. Martini zu erscheinen begann. Mit Rücksicht auf dieses Unternehmen, das sich ja in einer viel günstigeren Lage zur Durchführung dieser Arbeit befindet, unterliefs ich die Publikation weiterer Notizen, ohne sie jedoch für immer aufzugeben. Das Programm von Martini, der außer den kleineren Hssbeständen auch den Zuwachs der eben erwähnten großen Bibliotheken ins Auge gefaßt hatte, ist seitdem von anderer Seite für die Laurentiana, die Marciana und die Nationalbibliothek zu Turin bereits ausgeführt, resp. in Angriff genommen worden. Auch das Gebiet der kleineren Sammlungen ist Martini streitig gemacht worden, da die Kataloge der griechischen Hss der Riccardiana, Magliabechiana und Marucelliana in Florenz, der Casanatense und Angelica in Rom, der Bibliotheken von Verona, Perugia, Modena und Bologna ebenfalls vorliegen.

Wir hätten es lebhaft begrüßt, wenn die italienischen Paläographen etwa in einer griechischen Serie der *Indici e Cataloghi* eine Zentralstelle gefunden und uns darin einen zusammenfassenden und nach einheitlichen Grundsätzen durchgeführten Katalog geboten hätten. Da überdies auch G. Mazzatinti, *Inventari dei manoscritti delle biblioteche d' Italia* (bis jetzt 5 Jahrgänge, Forlì 1891 ff.), die griechischen Hss zahlreicher kleiner Bibliotheken mitteilt, so ist an eine Verwirklichung des Planes von Martini nicht mehr zu denken. Wir bedauern das nicht; denn die Art und Weise, wie er dessen Durchführung begonnen hat, erklärt es nur zu sehr, warum die italienischen Fachgenossen sich ihm nicht anschlossen. Da sein I. Band nur in 350 Exemplaren hergestellt wurde, so mag es nicht ohne Wert sein, zunächst eine Übersicht über die darin beschriebenen Hssbestände mit besonderer Berücksichtigung der byzantinischen Hss zu geben, um so mehr, als sich dabei die Gelegenheit bietet, einige Kataloge zu vervollständigen.

1. Brescia (S. 223—288). Die Biblioteca comunale Queriniana besitzt 20 griechische Hss aus dem 10.—18. Jahrh., wovon 3 datiert sind: A III 12 a. 1257 (Evangeliar), A VII 25 a. 1287 (Anastasios Sinaites), A IV 3 a. 1449 (Miscellancodex). Eine 4. aus dem Jahre 1751 ist nur die Abschrift einer Leipziger Hs. Die älteste Hs (A VI 26) ist eine Evangelienhs saec. 10, die aus der Vaticana stammt. Dem Alter nach

folgt eine schöne Hs des Gregorios v. Nazianz (D II 13 saec. 10—11); die übrigen sind paläographisch nicht bemerkenswert. Ihr Inhalt ist größtenteils byzantinisch. Hervorgehoben seien: cod. A III 3 saec. 16, eine große Sammlung von z. T. unedierten Heiligenlegenden<sup>1)</sup>, cod. A IV 3 a. 1449, ein Miscellancodex, der mehrere polemische Schriften gegen die Lateiner enthält, u. a. die bisher nicht bekannte Disputation des Nikolaos von Methone mit Hugo Etherianus, A VII 25 a. 1287, eine kürzere Redaktion der *Ἀποκρίσεις* des Anastasios Sinaites. Ich konnte in Brescia keine Hs einsehen, da Restaurationsarbeiten im Inneren der Bibliothek vorgenommen wurden; wenn aber der Hsskatalog nicht trügt, so wären hinzuzufügen: cod. B IV 3 mit einer Erklärung der 8 Seligkeiten, A VII 3 Athanasii symbolum graece et latine, H II 7 Grammatica graeca.

2. Como (S. 289—295). Die Biblioteca comunale ist im Besitze von 3 jungen Hss klassischen Inhaltes von geringem Wert.

3. Cremona (S. 299—319). Von den 5 Hss der Biblioteca governativa aus dem 14. und 15. Jahrh. kommt für uns nur cod. 160 saec. 15 mit Gedichten des Manuel Philes (fol. 59—81<sup>v</sup>) und einem Johannes Mauropus zugeschriebenen *Ἑτυμολογικὸν ἔμμετρον* (fol. 92) in Betracht.

4. Ferrara (S. 327—363). M. beschreibt 20 Hss der Biblioteca comunale, die meistens aus dem 14. und 15. Jahrh. stammen. Datirt sind die codd. 188 a. 1334, 155 a. 1337, 108 und 113 a. 1419. Ihr Inhalt verteilt sich auf die klassische (Aristophanes, Äschylos, Aristoteles, Hesiod, Pindar, Theokrit), biblische (A. und N. Test.), patristische und byzantinische Litteratur. Letztere ist vertreten durch eine hagiographische Hs<sup>2)</sup>, die mehrere unedierte Texte enthält (cod. 321 saec. 13), Manuel Moschopoulos (cod. 108 saec. 14), ein griechisch-lateinisches Lexikon (cod. 104 saec. 15), eine Rezension des Etymologicum magnum (cod. 174 saec. 15) und einen Oktoechos (cod. 201 saec. 14). Meine Notizen weichen in manchen Einzelheiten von Martinis Beschreibung ab. So z. B. datiere ich den sehr sorgfältigen 'Bombycincodex' 136 mit dem Kommentar zum Johannesevangelium des hl. Johannes Chrysostomos in das 13., nicht in das 14. Jahrh. In dem cod. 188 (Alt. Test.), dessen interessante Subskription M. mitteilt, stehen am Rande einige Notizen, wie z. B. *κύριε ἐλέησον εἰς τὸν τοιοῦτον ἐμφύλιον καὶ δεινὸν πόλεμον*. Bei dem cod. 114 saec. 15 (Psalmen) ist nicht angegeben, daß der beigegebundene gedruckte griechische Psalter nach Angabe des Druckers, des Druckortes und Druckjahres identisch ist mit N. 4 der Bibliographie hellénique von Legrand I (Paris 1855) S. 7. In dem cod. 116, der 177, nicht 176 Folien hat, steht fol. 177 die Subskription: *ὁ χριστὸς αὐτὸς ἐστὶν ἀρχὴ καὶ τέλος· τέλος· τέλος*. Cod. 119 (4 Evangelia) datiere ich in das 13., nicht in das 15. Jahrh., ebenso cod. 144 in das 13., nicht in das 14. Jahrh. Hier hätten die 26 Schriften des

1) Diese Hs gehört zu den nichtmetaphrastischen Menologien; sie hat aber den Charakter eines Menologiums durch die Hinzufügung von vielen Homilien und die Unordnung, in der die Heiligenfeste aufeinander folgen, fast ganz verloren.

2) Diese Hs gehört zur Sammlung des Symeon Metaphrastes und bietet die 2. Hälfte des Novembers sowie die metaphrastischen Texte für Februar, März und April, d. h. das 4. und 9. Buch d. Symeon. Für die Kenntnis der ursprünglichen Gestalt des 9. Buches ist diese Hs sehr wertvoll.

Maximos Confessor, die dieser cod. enthält, registriert werden sollen, und nicht bloß 15 derselben. Cod. 321 dürfte im 12. Jahrh. geschrieben sein, eher als im 13. Es ist eine der schönsten 'Bombycinss', die ich je gesehen, und sie würde unbedenklich ins 12. Jahrh. gesetzt werden, wenn sie auf Pergament geschrieben wäre. Die kleine Sammlung von Ferrara besitzt übrigens mehrere sehr gute 'Bombycincodices'. Bei Martini fehlt endlich cod. 117 saec. 14 folgenden Inhaltes: die hier Meletios Monachos zugeschriebene Schrift *Περὶ φύσεως ἀνθρώπου* (fol. 1—79<sup>v</sup>), die unter dem Namen des Bischofes Nemesios von Emesa gedruckt ist, die Fabeln des Äsop (fol. 80—139), Fragmente des Hierokles (fol. 139<sup>v</sup>—145), eine Schrift des Michael Psellos an den Kaiser Konstantin Dukas (fol. 145—155<sup>v</sup>), endlich ein sakroprofanes Florilegium in 23 Abschnitten nach Art des Florilegiums von Maximus Confessor (fol. 156<sup>v</sup>—175).

Im Anhang (S. 418—421) wird eine Hs saec. 16 aus der Bibliothek des Cav. Giuseppe Cavalieri, Michael Synkellos und den Grammatiker Theodosios v. Alexandria enthaltend, nachgetragen.

5. Genua (S. 321—326) ist nur mit 2 Hss saec. 15—16 ohne weiteren Wert aus der Universitätsbibliothek vertreten. Darnach ist meine auf der Durchsicht der Kataloge und mündlichen Befragungen gestützte Bemerkung im Centralbl. f. Bibliothekswesen a. a. O., daß diese Bibliothek keine griechischen Hss besitze, zu korrigieren.

6. Mailand. Der den Band eröffnende Katalog der griechischen Hss der Biblioteca nazionale di Brera (S. 1—38), deren Präfekt E. Martini<sup>1)</sup> ist, wurde selbstverständlich mit großer Genauigkeit angefertigt. Die 16 Hss und Hssfragmente sind von sehr geringem paläographischen Wert. Sie stammen alle aus dem 15. und 16. Jahrh., eine davon aus dem Jahre 1573; ich bin jedoch geneigt, den cod. A D XII 42 in das 17. Jahrh. zu datieren. Abgesehen von Archimedes, Isokrates und Aphthonios ist der Inhalt der Hss patristisch und byzantinisch. Erwähnt seien die codd. A D XV 9<sup>24</sup> saec. 16, wodurch die Zahl der Hss des dunkeln Hermias Philosophos um eine vermehrt wird, A F IX 31 saec. 16, nach welchem A. Ceriani die Ed. pr. der *Παραλειπόμενα Ἰερειῶν τοῦ προφήτου* veranstaltete, A G IX 37 saec. 15, worin der griechische Text des bei Migne Patr. gr. 93, 1609—12 lat. gedruckten Fragmentes aus der Apologie des Leontios von Cypern gegen die Juden vorliegt (fol. 320<sup>v</sup>—322). Martini ist es nicht entgangen, daß mehrere dieser Hss von derselben Hand herrühren; der von ihm nicht identifizierte Schreiber ist der bekannte Michael Apostolios.

Die Biblioteca Trivulziana von Mailand ist durch 8 Hss vertreten (S. 373—385). Die älteste (cod. 340 saec. 12—13) ist ein Psalterium. Von den übrigen ist der cod. 873 nennenswert, aus dem E. Legrand (Paris 1892) 110 Briefe des Fr. Philephos zum ersten Male herausgab. Das Archiv des Metropolitankapitels bewahrt 2 Hss, ein Psalterium aus d. J. 1704 (!) und einen Miscellancodex saec. 15, worin neben Klassikern eine botanische Schrift dem Mönche Neophytos Prodromenos zugeschrieben wird (fol. 129—132<sup>v</sup>), von dem auch Schriften gegen die Lateiner und die An-

1) Inzwischen ist E. Martini zum Bibliothekar der Biblioteca nazionale von Neapel ernannt worden.

hänger des Barlaam erhalten sind. Es besitzt auch ein Exemplar der Originalbulle des Konzils von Florenz (1439). Endlich wird auch eine im Besitze von G. Mercati in Mailand befindliche Hs saec. 17 und 18 vulgärgriechischen Inhaltes beschrieben (S. 422 f.).

7. Mantua. Von sehr bescheidenem Wert sind auch die 4 griechischen Hss der Biblioteca Gonzaga. Cod. A III 20 (Pindar, Euripides) ist aus dem J. 1496; cod. E II 12 saec. 16 hätte mit der Ausgabe des Heron v. Alexandria von Hultsch (1864) verglichen werden sollen, nicht mit der von Thévenot (Paris 1693). Die 2 übrigen sind griechisch-lateinische Lexika aus dem 15. Jahrh.

8. Neapel. Dasselbe gilt von den 5 Hss der Biblioteca dei Geronimini (S. 387—415), aus dem 15. und 16. Jahrh. Nennenswert ist nur der cod. XXII I saec. 15, eine Miscellanhss, die unedierte Opuscula von Nikephoros Gregoras, Demetrios Kydones (Briefe) und Georgios Scholarios enthält. Der griechischen Hs der Biblioteca della Società Storica aus dem 17. Jahrh. mit einer (gedruckten) Vita des hl. Januarius brauchten wohl nicht 2 Seiten gewidmet zu werden (S. 424 f.). Nicht vertreten ist die Biblioteca Braccacciana, die einige (nach meinen Aufzeichnungen etwa 6) griechische Hss besitzt.<sup>1)</sup>

9. Palermo. Der griechische Hssfond der Biblioteca nazionale (S. 49—138) ist der umfangreichste der von Martini beschriebenen. Die Hss, 30 an der Zahl, stammen fast alle aus dem Kloster S. Martino delle Scale und dem Collegio massimo der Jesuiten, deren Bibliotheken nach der Klösteraufhebung des Jahres 1866 der Nationalbibliothek einverleibt wurden. In einem Kataloge des Klosters S. Martino in der Kommunalbibliothek von Palermo figuriert ein Theodorus Graecus in problemata Aristotelis, der bei Martini nicht wiederzufinden ist; aus welchem Grunde, vermag ich nicht zu sagen. Von den beschriebenen Codices können 14 außer acht gelassen werden, da diese aus dem 17. und 18. Jahrh. stammen; die übrigen gehen vom 10.—16. Jahrh. Davon ist nur einer datiert: cod. II D 17 a. 1591, und dieses ist die Abschrift einer venezianischen Ausgabe der Liturgie des hl. Johannes Chrysostomos. 2 Hss (I E 11 Epistolae Pauli und XIII H 2 Basilii Homiliae) datiert Martini in das 10. Jahrh.; bei der zweiten ist mir jedoch das 11. Jahrh. wahrscheinlicher. Bei 2 weiteren Hss (IV G 8 und 9) mit Homilien des Johannes Chrysostomos, bei denen M. das 10. Jahrh. zuläßt, entschied ich mich für das 11. Hingegen datiere ich den 'Bombycincodex' I D 4 (Schriften Ephräms, Auszüge aus dem Geronticon u. a.) in das 14., nicht in das 15. Jahrh. Zu weiteren Ausstellungen geben meine Notizen keinen Anlaß. Der Inhalt der Sammlung ist im ganzen herzlich unbedeutend. Erwähnung verdienen nur noch: cod. I A 2 saec. 11 (Psalterium), cod. I E 10 saec. 12 (Homiliensammlung), cod. II D 9 saec. 15 (darin 2 Briefe von Demetrios Kydones), cod. III B 25 (Apokalypsen der hl. Anastasia und des hl. Johannes, letztere ediert; ein dem Märtyrer Kyprianos zugeschriebenes Gebet gegen Teufel und Zauberwesen), cod. XIII C 3 saec. 16 (Sammlung medizinischer Schriften). Zum Schlusse giebt M. die griechischen Stücke aus der Materialiensammlung (II E 8—15)

<sup>1)</sup> Notiert habe ich insbesondere einen Kommentar zum Matthäusevangelium (3 E 13) und das kirchenrechtliche Handbuch von Matthaos Blastares (4 A 13).

von O. Gaetani für sein Sammelwerk: *Vitae sanctorum siculorum*, Palermo 1657 (2 Bde), die meist aus Hss des ehemaligen S. Salvator Klosters bei Messina entnommen sind. — Die Biblioteca comunale von Palermo besitzt keine griechischen Hss, hingegen beschreibt M. (S. 141—146) eine Hs des N. Test. saec. 12—13, die wohl wegen ihrer Miniaturen im Museo nazionale aufbewahrt wird.

10. Parma (S. 149—205). Die Biblioteca Palatina besitzt 30 griechische Hss, wovon 7 zum Fondo Palatino, 13 zum Fondo Parmense, 10 zum Fondo De-Rossiano gehören. Davon fehlt bei M. der zum 2. Bestand gehörige cod. H H VIII 29 saec. 15—16, der die Katene (des Niketas von Heraklea) zu Job enthält. Er ist von 2 Händen geschrieben und weist manche Lücken auf, die ihn als Abschrift aus einem älteren Codex erkennen lassen. Paläographisch ist diese Sammlung die wertvollste; von den Hss ist keine jünger als das 16. Jahrh., und die meisten stammen aus dem 10.—14. Jahrh. In das 10. Jahrh. geht allerdings nur eine Evangelienhs des Fondo Parmense H H X 64 zurück. Eine 2. Evangelienhs (Fondo Palat. cod. 5 saec. 11) ist reich an Miniaturen, die M. beschreibt. Die schwer lesbaren Notizen auf fol. 283<sup>v</sup> liefs er aber weg; auch läßt er unerwähnt, daß das hintere Deckblatt Fragmente einer polemischen Schrift gegen die Juden bietet in der älteren Minuskel des 9. Jahrh. Das Fragment beginnt: *Εἰ δὲ λέγουσιν οἱ ἄπιστοι Ἰουδαῖοι· καὶ πῶς οὐκ ἐκλήθη τὸ ὄνομα αὐτοῦ ἑμμανουήλ, ὥς ὁ προφῆτης εἶπεν κτλ.* Der cod. 9 saec. 13 (2139) des Fondo De-Rossiano enthält das *Ἑτυμολογικὸν Συμεῶνος τοῦ μεγάλου γραμματικοῦ*, aus dem Studemund, *Anecdota varia graeca* 1 (1886) 113 f., eine Probe mitgeteilt hat. Cod. H H I 1<sup>2</sup> des Fondo Parm. ist eine liturgische Rolle aus dem 11. Jahrh. Die einzige datierte Hs (Fondo Palat. cod. 16 a. 1131) mit dem Psalmenkommentar des Theodoret von Kyrrhos nennt vom Ps. 37—68 auch Hesychios im Texte, aber nicht konsequent. Der übrige Inhalt der Hss verteilt sich auf die Klassiker, Kirchenväter und Byzantiner, bietet aber nichts Bemerkenswerthes.

11. Pavia (S. 209—218). Die 8 griechischen Hss der Universitätsbibliothek sind paläographisch von fast gar keinem, inhaltlich von sehr geringem Wert. 6 davon datiert M. in das 15., 2 in das 16. Jahrh. Vortreten sind darin Phalaris von Agrigent, Gregor von Nazianz, Johannes Chrysostomos, Manuel Moschopoulos, Nikephoros Gregoras, Theodoros Gazes und einige anonyme grammatikalische Schriften.

Man versteht nicht recht, was die ausführliche Beschreibung des cod. C VII 7 der Nationalbibliothek von Turin mit Schriften von Manuel Philes, der bei Pasini nicht fehlt, hier (S. 426—430) zu thun hat, besonders nachdem M. darauf zurückzukommen verspricht.<sup>1)</sup>

Aus dieser Übersicht dürfte sich ergeben, daß M.s Katalog schon inhaltlich nicht völlig einwandfrei ist; noch mehr haben wir aber in technischer Beziehung daran auszusetzen. Zunächst steht die glänzende Ausstattung, Raumverschwendung und dadurch veranlaßte Erhöhung des Preises in gar keinem Verhältnis zur Anzahl und zum Wert der beschriebenen Hss und zur Bestimmung eines Kataloges überhaupt. Hsskataloge sind Arbeits-

1) Vgl. E. Martini, A proposito d'una poesia inedita di Manuel File, *Rendiconti del r. ist. Lomb. di sc. e lett., serie II*, vol. 29 (1896) Separatabd. S. 1—12.



mittel und können im bescheidensten Gewande erscheinen, wenn sie nur brauchbar und möglichst vielen Fachgenossen zugänglich sind. Ist nun auch eine bessere Ausstattung nicht zu verachten, so übersteigt es doch das Maß des Zulässigen, wenn ein Katalog ohne jeden inhaltlichen Verlust auf das Zehntel seines Umfanges reduziert werden kann; auf 40—43 Seiten ließe sich aber alles unterbringen, was M. auf 430 Seiten bietet. Krumbacher (Byz. Z. V, 216) hat gelegentlich darauf hingewiesen, daß M. zur Bewältigung der 4120 Hss, die in dem I. Band des Athos-Kataloges von Sp. P. Lambros beschrieben sind, nicht weniger als 44 Halbbände von der Stärke des ersten brauchen würde. Glücklicherweise haben wir diese 'excroissance' nicht zu befürchten. Die Beschreibung der einzelnen Hss nach Inhalt und Form ist in der Regel sehr ausführlich und sicher im Prinzip ein Fortschritt gegenüber manchen Katalogen, wie z. B. auch z. T. gegenüber den neuen Katalogen der Vaticana, die sehr oft aus Mangel an genügender Ausführlichkeit ihren Dienst versagen; aber auch hier 'pas trop n'en faut'! Es ist vollständig überflüssig, mit absoluter Konsequenz, bei alten wie bei jungen Hss, die diesen Namen kaum mehr verdienen, den Wortlaut der Überschriften bei bekannten Autoren und bekannten Schriften sklavisch aus der Hs abzuschreiben. Dasselbe gilt von der Angabe des 'Incipit' und 'Desinit', die doch nur bei zweifelhaften, anonymen und unbekannten, nicht aber bei Schriften, die sorgfältig identifiziert sind, einen wahren Sinn hat. Vollends überflüssig war es aber, an die Spitze der Beschreibung der einzelnen Hss eine allgemeine Bezeichnung ihres Inhaltes in italienischer Sprache zu stellen, die mit der Nummer der Hs schon  $\frac{1}{4}$  oder  $\frac{1}{5}$  der Seite ausfüllt. Zudem sind viele dieser Kollektivbezeichnungen (bei den Miscellancodices in der Regel) unvollständig, mehrere sogar irreführend. So lesen wir vor dem cod. Bresc. A VI 33 'Licofrone', während die Hs die Scholien des Isaak, richtiger Johannes Tzetzes zu Lykophrons *Alexandreia* bietet. Beim cod. Ferrar. 108 steht 'Schede grammaticali', während der Codex die Schrift *Περὶ σφιδῶν* des Manuel Moschopoulos und nur diese enthält. Diese Beispiele ließen sich noch vermehren. Auf die Mißhandlungen, welche die griechische Accentlehre besonders in dem ersten Halbband unausgesetzt erfährt, will ich kein besonderes Gewicht legen, obgleich sie dem fein ausgestatteten Katalog gewiß nicht zur Ehre gereichen. Die Abweichungen in der Datierung der Hss zwischen M. und meinen Aufzeichnungen will ich auch nicht pressen. Es ist vielmehr bei dem heutigen Stand der griechischen Paläographie auffallend, daß wir in den allermeisten Fällen übereinstimmen. M. hat sich bemüht, die einzelnen Autoren und Schriften zu identifizieren; wenn er auch diese recht mühselige und darum sehr dankenswerte Arbeit nicht konsequent durchgeführt hat und öfters zu alten, statt zu besseren neuen Ausgaben greifen mußte, so wird kein Eingeweihter die Arbeit verkennen, der M. sich unterzogen hat, im Unterschiede von den Herstellern der griechischen Kataloge der Vaticana, welche ihre Aufgabe in dieser Beziehung bisher sehr leicht genommen haben. In dieser sorgfältigen Identifizierung und in der Angabe der 'Incipit' erblicken wir daher den Hauptvorteil des Kataloges, den wir ausdrücklich hervorheben. Leider steht diesem Vorzug wieder ein recht empfindlicher Mangel gegenüber: der Mangel jeglicher Indices! Kein Index der datierten Hss, kein Index der Hssschreiber und früheren Hssbe-

sitzer, kein Index der Anonyma und Inedita, ja sogar kein Namen- und Sachregister. M. verspricht allerdings, am Schlusse eines jeden Bandes Indices zu geben. Wenn aber jeder Band in 2 oder mehrere Teile zerfällt, die separat erscheinen, so hätte jeder Teil seine eigenen Indices erhalten sollen, um dessen praktische Brauchbarkeit sicherzustellen. Man benützt doch nicht einen Hsskatalog, wie man einen fesselnden Roman liest! Um diesen Fehler wenigstens einigermaßen gut zu machen, gebe ich ein Verzeichnis der datierten Hss und der Hssschreiber bis zum 16. Jahrh.

1. Datirte Hss: a. 1131 cod. Parm. Fondo Palat. 16. — a. 1257 cod. Bresc. A III 12. — a. 1287 cod. Bresc. A VII 25. — a. 1337 cod. Ferrar. 155. — a. 1419 codd. Ferrar. 108 und 113. — a. 1439 Konzilsbulle von Florenz im Metropol.-Archiv von Mailand. — a. 1449 cod. Bresc. A IV 3. — a. 1496 cod. Mantuan. A III 20. — a. 1573 cod. Braid. A D XI 47. — a. 1591 cod. Panorm. IV D 17.

2. Hssschreiber:

Apostolios Michael, cod. Parm. Fondo Palat. 9, (codd. Braid. A D XIV 37; XV 5; A F XIV 13, 14, 15; XV 5; A G IX 36).

Damilas Antonios, cod. Parm. Palat. 9, cod. Ferrar. 174.

Johannes von Otranto, cod. Trivulz. 652.

Johannes Paulus Pirroneus, cod. Panorm. II D 17 (s. oben).

Konstantinos Anagnostes, cod. Bresc. A III 10 saec. 13.

Konstantinos Χιμάκος (?), cod. Trivulz. 775 saec. 15.

Lukas Monachos, cod. Bresc. A III 12 (s. oben).

Metrophanes, cod. Ferrar. 114 saec. 15.

Michael ὁ νομβιστιανὸς ὁ νοτιζός, cod. Mantuan. E II 10 saec. 15.

Nikephoros, cod. Parm. Palat. 16 (s. oben).

Nikodemos ὁ ξένος, cod. Ferrar. 188 (s. oben) und 187 in 3 Bänden.

Ein Namen- und Sachregister ist hier natürlich nicht durchführbar. Ich komme daher zum Schlufs: angemessene Kürze, absolute Vollständigkeit, sorgfältige Indices und entsprechende Preislage, das sind die dem I. Bande fehlenden Haupteigenschaften, mit denen wir neben den bereits vorhandenen Vorzügen die folgenden Bände ausgestattet zu sehen wünschen, wenn diese dem Ideal eines brauchbaren Hsskataloges näher kommen sollen. Unsere Ausstellungen sind lediglich dem Wunsche entsprossen, es möchten die weiteren Bände dieses Ideal thatsächlich erreichen.

Würzburg.

Albert Ehrhard.

V. Ermoni, C. M., De Leontio Byzantino et de eius doctrina christologica. Paris, Alph. Picard et fils, 1895. IV und 223 S. 8°.

Dem in dieser Zeitschrift 5 (1896) 185 ff. von mir angezeigten Buche von Rügamer (Leontius von Byzanz 1894) ist ein der Absicht nach ähnliches Buch so bald zur Seite getreten, daß eine Benutzung des erstern durch das zweite unmöglich war. Auch dies Buch rührt her von einem eben promovierten katholischen Dr. theol. — es ist die Promotionsarbeit —, auch hier liegt eine Arbeit vor, die im wesentlichen in den Bahnen meines vor 10 Jahren erschienenen Buches läuft. Doch hat die jüngere, Pariser Arbeit sich etwas engere Grenzen gesteckt als die deutsche. Das Hauptziel des Verfassers ist die Darstellung und Würdigung der Christologie des

Leontius. Die Abschnitte über die Person (S. 1—41) und die Werke des Leontius (S. 43—87) sind kompendiarisch behandelt und machen auf selbständige Bedeutung keinen Anspruch: Verf. arbeitet hier, wie er selbst sagt (p. IV), mit meinem Material und schließt sich meinen Resultaten an. Von diesen ersten Abschnitten kann ich daher schweigen. Die dogmengeschichtliche Hauptmasse des Buches hat nichts von der Prätension der deutschen Arbeit, ist aber keineswegs weniger sorgfältig gearbeitet und zeigt reiferes dogmengeschichtliches Verständnis. Auch Ermoni ist mit meiner Darstellung der christologischen Entwicklung vor Leontius nicht ganz einverstanden: er findet (S. 107), ich hätte die Verschiedenheit der cyrillischen und der römisch-leoninischen Christologie übertrieben, er hält (S. 112) meine Behauptung, in Chalcedon sei implicite auch Cyrills ep. 17 mitsamt den Anathematismen approbiert, für unbedacht und willkürlich und polemisiert (S. 110 und 112 ff.) dagegen, daß ich die Entscheidung von Chalcedon, abgesehen von dem *ἐν δύο φύσεσιν*, als cyrillisch ausgegeben habe. Doch sind diese Differenzen nicht von großem Gewicht; ich darf mich trotz ihrer weitgehender Übereinstimmung mit dem katholischen Gelehrten erfreuen. In Bezug auf die erstgenannte Differenz wäre eine Einigung vielleicht zu erzielen: giebt Ermoni zu, daß die Konsequenz der cyrillischen Anschauung nach dem Gefühl der damaligen Orientalen der Monergismus, die *μὴ θειανδρικὴ ἐνέγγεια*, des Severus ist, während Leos Brief auf dem später allein noch geduldeten dyergistischen Standpunkt steht, so ist eine Debatte über die Bedeutung, die diesen Thatsachen zugeschrieben wird, relativ gleichgültig gegenüber der Anerkennung der Thatsachen selbst; — und ich glaube kaum, daß Ermoni sich dieser Anerkennung entziehen könnte (vgl. S. 114). Die dritte Differenz zerfielst, wenn man sie anfaßt, unter der Hand. Denn da das *ἐν δύο φύσεσιν* die Hauptsache am Chalcedonense ist, so werde auch ich nicht leugnen, daß die Entscheidung von Chalcedon als solche abendländisch ist; andererseits hat Ermoni (S. 111) nicht widerlegt, daß alle andern Gedanken des Chalcedonense sich auch bei Cyrill nachweisen lassen, und gesteht auch selbst, daß die Väter von Chalcedon „in foro interno erant Cyrilliani“ (S. 114). Die zweite Differenz ist die gewichtigste. Meinen Ausdruck, jener Brief sei „implicite“ anerkannt, gebe ich gern preis; daß eine offizielle Anerkennung desselben durch Verlesung durchkreuzt wurde, war mir nicht unbekannt; daß von einer expressis verbis deklarierten Legitimation des Briefes durch die Synode nicht geredet werden kann, habe ich ausdrücklich gesagt. Aber noch heute meine ich, daß die Synode, indem sie trotz der Opposition, die Cyrills Anathematismen gefunden hatten, von einer Zensurierung derselben sich fernhielt, zu jenem Anathematismen-Briefe eine Stellung eingenommen habe, die durch den Begriff einer „implicite“ erfolgten Anerkennung vielleicht anfechtbar, aber doch verständlich charakterisiert ist. Daß in Ephesus der Brief samt den Anathematismen verlesen ist, erscheint mir bei der unlösbaren Zusammengehörigkeit des Briefes und der Anathematismen trotz Ermoni S. 100 f. zweifellos, und daß solche Verlesung einer synodalen Approbation gleichkommt, wird, meine ich, nicht gut bestritten werden können. Ist aber der Anathematismen-Brief in Ephesus anerkannt, so wird man auch von der Synode von Chalcedon sagen müssen, sie habe ihn schweigend gelten lassen.

Mit der Darstellung der Christologie des Leontius selbst kann ich mich völlig einverstanden erklären. Dankenswert und besonderer Hervorhebung an diesem Orte wert ist es, daß Ermoni (S. 117—133) die aristotelisch-philosophische Grundlage der Theologie des Leontius ausführlich nachzuweisen unternommen hat. Ein Bedenken freilich muß hier geltend gemacht werden, das meine eignen, von Ermoni reicher und reifer ausgeführten Andeutungen in gleichem Maße trifft, ein Bedenken, das, wie S. 117 Anm. zeigt, auch Ermoni selbst nahegelegt zu sein scheint. War nicht die stoische Logik der spätern Zeit so von aristotelischen Elementen durchzogen, daß es bedenklich ist, überall da für Aristotelismus zu plaidieren, wo aristotelische Termini erscheinen? Und war nicht auch im Neuplatonismus der atheniensischen Schule die aristotelische Tradition wieder mehr an die Oberfläche gekommen, als es vordem im Neuplatonismus der Fall war? Untersuchungen wie die, welche die philosophischen Grundlagen der Theologie des Leontius anregen, leiden darunter, daß uns die in der Zeit um 500 herrschende philosophische Tradition noch nicht ausreichend bekannt und wohl überhaupt nicht ausreichend erkennbar ist. Keinesfalls sind die philosophischen Voraussetzungen des Leontius in seiner Zeit ihm individuell eigentümliche gewesen. Johannes Philoponus auf monophysitischem Gebiet, in der Kirche z. B. der 552—582 pontifizierende Patriarch Eutychius v. Konstantinopel (de paschate et eucharistia, Patrol. graec. 86, 2 col. 2391 ff.) u. a. beweisen, daß die aristotelische Färbung der philosophischen Voraussetzungen des Leontius der philosophischen Tradition der Zeit entsprach. Es ist das stärkere Hervortreten der aristotelischen Erbschaft in den philosophischen Voraussetzungen des Leontius auch nicht unvorbereitet. Schon in der Schule Lucians im Anfang des 4. Jahrh. ist innerhalb der Dogmengeschichte der Anfang dieser Entwicklung zu beobachten. Es wäre eine freilich recht schwierige, aber überaus dankenswerte Aufgabe, dem allmählich an Stärke wachsenden Hervortreten aristotelischer Traditionselemente in der patristischen Philosophie der Zeit von 300—600 nachzugehen. —

Von Einzelheiten will ich nicht unerwähnt lassen, daß die Bezeichnung der „scythischen Mönche“ als „monachi Scythopolitani“ (S. 4 u. ö.) irrig ist, auch in den Quellen, soviel ich weiß, keinen Anhalt hat. Die Mönche stammten aus Skythien, Skythopolis aber ist eine damals häufiger genannte Stadt Palästinas.

Halle a. S.

Friedrich Loofs.

**Tryphon E. Euangelides**, Γεννάδιος β' ὁ Σχολάριος, πρῶτος μετὰ τὴν ἄλωσιν οἰκουμένης Πατριάρχης. *Ιστορικὴ καὶ κριτικὴ μελέτη.* Athen 1896. 116 S. 5 Drachmen.

Auf Grund der geschichtlichen Quellen und mit durchgängiger Berücksichtigung der zahlreichen Sonderleistungen deutscher und ausländischer Gelehrten für Gennadios und seine berühmten Zeitgenossen (s. die reiche Bibliographie S. 112—116) unternimmt es Euangelides, das Leben und die Bedeutung der Persönlichkeit des Gennadios für das durch den Fall Konstantinopels unter die Knechtschaft der Türken geratene hellenische Volk zu schildern. Der Versuch muß trotzdem als ein verfrühter bezeichnet werden. Verfrüht freilich nicht im Hinblick auf den gewaltigen geschicht-

lichen Hintergrund, der jüngst mehrfach von Hellenen, ich erinnere besonders an Nikephoros Kalogeras (vgl. Byz. Z. IV 145—152), in gründlicher und wirksamer Weise zur Darstellung gebracht ist, da die vorhandenen geschichtlichen Quellen dazu völlig ausreichen; wohl aber, was die bedeutende Persönlichkeit des Gennadios selbst betrifft. Solange die schriftstellerische Hinterlassenschaft des Mannes noch so mangelhaft bekannt ist, wie zur Zeit, und nur zum Teil an so überaus weit zerstreuten, oft recht schwer oder gar nicht zugänglichen Orten veröffentlicht ist, wird die Geschichtschreibung ihm nicht voll gerecht werden können. Was ich s. Z. (vgl. Byz. Z. IV 577/578) in Angriff zu nehmen nicht wagte, ein Verzeichnis der Schriften des Gennadios aufzustellen, ist von Euangelides in sehr aner kennenswerter Weise geleistet worden. Er giebt S. 69 ff. ein solches Verzeichnis, und zwar zählt er S. 68—76 die bereits gedruckten Schriften auf, es sind 39 Nummern, S. 76—83 die ungedruckten in 82 Nummern, darunter zahlreiche Briefe. Darauf weist der Verf. (S. 86—111) von 19 Kloster- oder sonstigen öffentlichen Bibliotheken des Morgen- und Abendlandes sämtliche in denselben aufbewahrte Handschriften von Werken des Gennadios nach. In diesem mühsam zusammengebrachten Verzeichnis der Handschriften und ihrer Fundorte liegt nach meiner Überzeugung der hauptsächlichste wissenschaftliche Wert der Schrift des Euangelides. Er hat damit die Möglichkeit tieferen Eindringens in das Verständnis des großen und von ihm in seinem Verhalten gegen den geistvollen philosophischen Bannerträger des wiederauflebenden Neuplatonismus, Gemistos Plethon, durchaus nicht blind in Schutz genommenen (S. 106) Patriarchen gegeben, und dafür sind ihm die Kirchengeschichtsforscher zu Danke verpflichtet. Möchte es einmal zu einer Gesamtausgabe des Gennadios kommen! Des Verfassers Hoffnungen sind zunächst auf die *ἀνέκδοτα* gerichtet, die er (S. 67) bezeichnet als *ἀναμείνοντα τὴν διὰ φιλογενοῦς τινοῦ Ἑλλήνος ἔκδοσιν αὐτῶν, πρὸς φωτισμὸν τοῦ Πανελληνίου καὶ πρὸς σχηματισμὸν ἐδραιωτέρας τινοῦς πεποιοιήσεως, δι' ἧς καὶ μόνης θὰ δυνηθῶμεν νὰ κρίνωμεν ἀσφαλέστερον τὸ μέγα τοῦ Γενναδίου, ὅστις ἐγένετο κῆρυξ, διεργμηεὺς καὶ σπάθμη τῶν ὁρθῶν τῆς πίστεως δογμάτων, κατὰ τὰ μέσα τοῦ ΙΕ'. αἰῶνος, ἔθνικόν ὄντως ἔργον*. Daß bei dem augenblicklichen Stande der Forschung von Euangelides in manchen Einzelheiten Fortschritte gemacht worden sind, ist selbstverständlich; aber es bedarf, abgesehen von dem zuvor Bemerkten, noch viel zahlreicherer Einzeluntersuchungen als bisher. Auch nach Euangelides' Arbeit bleibt noch mancher Vorgang, mancher Beweggrund im Leben des Gennadios dunkel. In der Byz. Z. IV 561—580 habe ich, besonders auf Grund bisher nicht beachteter, von Simonides schon 1859 veröffentlichter Schriften des Georgios Scholarios, Beiträge zur Lebensgeschichte dieses nach Markos Eugenikos' von Ephesus Tode bedeutendsten geistigen Führers des hellenischen Volkes geliefert. Insbesondere wies ich aus zahlreichen, über einen beträchtlichen Zeitraum zerstreuten schriftlichen Äußerungen die von den zur römischen Kirche übergetretenen Hellenen Karyophylles und Allatios infolge ganz unzureichender Kenntnis der handschriftlichen Hinterlassenschaft des Scholarios beanstandete Einheit der Persönlichkeit des anfänglich auf dem Florentiner Konzil der Einigung mit Rom geneigten, dann durch Markos' Vorstellungen den heimischen Glaubensüberzeugungen mit aller Entschiedenheit wieder zugewandten Georgios Scholarios

nach. Diese meine Forschungen, sowie die auf Markos bezüglichen (Zeitschr. f. Kirchengesch. XII 91—116), letztere durch Übersetzung ins Griechische sogar weiteren griechischen Kreisen zugänglich gemacht (S. 7, Anm. 1), sind von Euangelides wiederholt benutzt und angeführt, bezw. berichtigt oder verworfen worden. Dieser anregende Austausch von Forschungsergebnissen zwischen Deutschen und Hellenen ist auf alle Fälle erfreulich und braucht gar nicht zur Folge haben, was Sathas angeregt sehen möchte (vgl. Byz. Z. V 168), „dafs endlich auch der griechische Ehrgeiz erröte“. Gerade er nur nicht auf Abwege! Was soll beispielsweise die zu der von Simonides (er bleibt auch bei Euangelides S. 74 immer nur *διαβόητος πλαστογράφος ἀρχαίων κειμένων καὶ ἐκδότης τῆς „Συμᾶϊδος“*) herausgegebenen und in meiner oben genannten Untersuchung „Zu Georgios Scholarios“ eingehend gewürdigten Schrift über den Ausgang des h. Geistes S. 75 hinzugefügte Bemerkung: *ἴσως πλαστή?* Diese Fälschungen-Riecherei geht mir denn doch zu weit und legt kein besonderes Zeugnis ab für des Verfassers Gabe der Unterscheidung von Sprache, Gedanken und Schreibweise des Scholarios. Welche Gründe ferner Euangelides bewogen haben mögen, von meinem Ergebnis in der Ermittlung der Lebensdauer des Markos abzuweichen, vermag ich nicht zu sagen. Jedenfalls läßt er (S. 26, 36) Markos noch Ende des Jahres 1452 am Leben sein, was meiner Überzeugung nach unzulässig ist. Der Verlegung der so bedeutungsvollen Kundgebungen des Gennadios in den Monat Dezember des Jahres 1452 (S. 25, 33) vermag ich mit Rücksicht auf die handschriftlichen Zeugnisse, denen auch Demetrapoulos folgte und die deutlich den Monat November nennen, mich nicht anzuschließen. Als von Euangelides nunmehr mit Sicherheit ermittelte Thatsachen verzeichne ich: 1. Scholarios ward Mönch in der Zeit zwischen Ende des Jahres 1449 und Anfang von 1451 (S. 27); 2. Gennadios ward zum Patriarchen erst Frühjahr 1454 (nicht unmittelbar nach Einnahme der Stadt) erwählt und legte nach zwei (nicht nach  $5\frac{1}{2}$ ) Jahren sein Amt nieder. Euangelides' Schilderung des Verhältnisses des Patriarchen zum Sultan, seiner Amtsführung und seiner letzten Lebensjahre ist besonders um ihrer durch Zurückgehen auf die Forschungen Gedeons erzielten Genauigkeit und Anschaulichkeit willen der Beachtung der Geschichtsforscher würdig.

Wandsbeck.

Johannes Dräseke.

**Alfred Ostermann**, Karl der Grosse und das byzantinische Reich. Lukau, Druck der Entleutnerschen Buchdruckerei (Otto Moschütz) 1895. Programm des K. Gymnasiums zu Lukau. 16 S. 4<sup>0</sup>.

Jeder Kundige sieht ein, dafs auf dem engen Raume eines Gymnasialprogramms keine vollständige Darstellung der Beziehungen Karls des Grossen zum byzantinischen Reiche gegeben werden kann. Der Verfasser entwirft demgemäfs auch nur ein Bild der politischen Beziehungen zwischen den beiden Reichen; gelegentlich wird die Stellung des Frankenkönigs in Sachen des Bilderstreites etwas ausführlicher gezeichnet; von dem Einflusse Ostroms auf die Kultur, vor allem die Kunst des Frankenreiches (F. v. Reber, der Karolingische Palastbau, vgl. Byz. Z. I 641, ferner III 224), hören wir nichts. Von dem ersten diplomatischen Verkehr Pipins mit Konstantin V Kopronymos bis zur endgültigen Bestätigung der Kaiser-

würde Karls des Großen durch Leo V den Armenier zieht die an Kämpfen und — Intriguen reiche Geschichte byzantinisch-fränkischen Wechselerverkehrs an uns vorbei. Nicht scharf genug ist meines Erachtens der gewaltige Gegensatz zum Ausdruck gebracht in der Politik Karls vor und nach der, wenn auch von ihm erstrebten, so doch für ihn überraschend vollzogenen Kaiserkrönung: während er, gezwungen durch seine Stellung in Italien und gereizt durch die plötzliche Lösung der Verlobung seiner ältesten Tochter Rotrud mit dem jugendlichen Konstantin VI durch dessen Mutter Irene, vor dem Jahre 800 den Byzantinern gegenüber den brutalen Eroberer spielte, zwang ihn jetzt das Bedürfnis, seine neue Würde von dem einzig rechtmäßigen Träger der römischen Kaiserkrone anerkannt zu sehen, zur weitgehendsten Nachgiebigkeit. Von dem energischen Widerspruch der oströmischen Kaiser schweigt Verfasser, und doch hatte „das hoffärtige Byzanz bei seinem halbtausendjährigen Kaiserdünkel“ und „das alternde (!) Ostreich“ (S. 12) wohlberechtigte Gründe für seine schroff ablehnende Haltung. Dafs Ostermann kein spezieller Fachgenosse von uns ist, geht aus den eben zitierten Worten nicht minder deutlich hervor, wie aus der spärlichen Verwertung byzantinischer Quellen (Theophanes wird noch nach der Bonner Ausgabe zitiert) und der Nichtbeachtung neuerer, zufällig in Byz. Z. III 64 angeführter Arbeiten.

Landshut.

H. Moritz.

**J. J. Tikkanen**, Die Psalterillustrationen im Mittelalter. Bd. I. Die Psalterillustration in der Kunstgeschichte. H. 1. Byzantinische Psalterillustration. Mönchisch-theologische Redaktion. Helsingfors 1895. 90 S. 4<sup>0</sup>, 6 Tafeln und 87 Textillustrationen.

Diese umfassend angelegte Arbeit kommt sehr zur rechten Zeit. Gerade jetzt, wo F. X. Kraus gegen den Byzantinismus einen Kampf aufs Messer unternimmt, die Selbständigkeit desselben und seinen Einfluß auf das Abendland so einschränkt, dafs Rom allein als der gebende Teil erscheint, muß jede Arbeit willkommen sein, welche autochthone Kunstformen des Abend- und Morgenlandes einander gegenüberstellt, ihre Entstehung und Weiterentwicklung mit gewissenhafter Gründlichkeit verfolgt und so den festen Boden für eine unbefangene Kritik erweitert.

Der Leser wird gleich in der Einleitung lebhaft für den Gegenstand interessiert: soweit unser gegenwärtiger Denkmälervorrat es zu beurteilen erlaubt, entstand der illustrierte Psalter erst im 9. Jahrh. und zwar gleichzeitig an den beiden entgegengesetzten Polen der damaligen christlichen Welt — in England und im byzantinischen Reiche. Er gehört zu den eigentümlichsten und interessantesten Leistungen der gesamten mittelalterlichen Kunst; denn erstens liefern seine Illustrationen ein lehrreiches Beispiel dafür, einen wie ganz verschiedenartigen Ausdruck die Kunst denselben Ideen geben kann, und zweitens spiegelt er mit überraschender Klarheit den Gegensatz des damaligen germanischen und griechischen Kulturzustandes wieder. Seine Illustrationen sind Exponenten der verschiedenartigen nationalen Auffassung. Zudem standen die Künstler hier vor einer ganz neuen Aufgabe. Es galt, Ideen lyrischer Art, Gedanken ohne jede

Anschaulichkeit künstlerisch zu vergegenständlichen, wodurch die unermüdlichste Erfindungskraft in Anspruch genommen wurde.

Die altchristliche Zeit, d. h. die Kunst vor dem 9. Jahrh., wird mit wenigen Worten in der Einleitung abgemacht. Man möchte um der augenblicklichen Tagesfragen willen wünschen, daß darauf mehr Gewicht gelegt worden wäre. Tikkanen geht sofort über auf den byzantinischen Psalter mönchisch-theologischer Redaktion und giebt zunächst eine kurze Liste der erhaltenen Handschriften. Als älteste Exemplare werden neben dem Chludow-Psalter der vom Athos (Pantokrator 61) und der Pariser (fonds grec 20) aufgeführt, worauf folgende Bemerkung kommt (S. 12): „Diesem letztgenannten Codex kommt im Stile der Miniaturen das vom Pantokrator-kloster auf dem Athos stammende, dem 10. Jahrh. angehörende, nur aus vier Blättern bestehende Psalterfragment der öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg Nr. 265 (aus der ehemaligen Sammlung Porphyrios) nahe. Soweit man aus den wenigen Blättern (Ps. XXXVIII, LXXVI, 17 und CIX, 4) schließen darf, gab dieser Künstler nur andeutungsweise, sozusagen fragmentarisch die Illustrationen der Hauptredaktion wieder.“

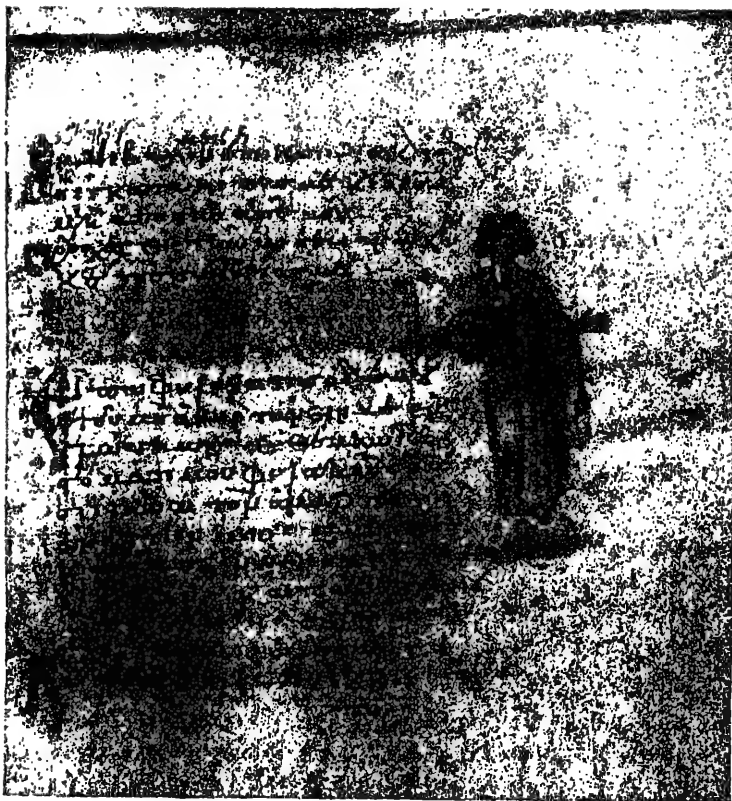
Hätte T. Gelegenheit gehabt, den athonischen Psalter Pant. 61 mit dem Petersburger Fragment 265 persönlich zu vergleichen, dann hätte er gewiß erkannt, daß sie zusammengehören. Wer sich auf der Kais. Bibliothek in Petersburg die vom Bischof Porphyrios Uspenskij stammende Sammlung vorlegen läßt, wird, falls er selbst die Reisen hinter sich hat, die jener Forscher gemacht hat, vor einer Thatsache stehen, der gegenüber Entrüstung und Lachen um die Oberhand kämpfen, so offenkundig sind hier vor keinem Mittel zurückschreckende Sammelwut und Naivetät gepaart. Porphyrios hat keine Handschrift in die Hand genommen, ohne einzelne Miniaturen herauszuschneiden oder Blätter herauszureißen. Auf diese Weise kam Referent unerwartet in die angenehme Lage, alle die Handschriften, die er kurz vorher im Orient an den entlegensten Orten studiert hatte, in Petersburg nochmals in Fragmenten der Originale vorgeführt zu erhalten.

Der Pantokratorpsalter 61 ist  $15 \times 16,5$  cm groß; von den Petersburger Blättern notierte ich  $14,3 \times 16,5$ . Diese Übereinstimmung im Format ist noch nicht entscheidend. Auch die beiden andern Fragmente dieser Psalterredaktion in der Sammlung Porphyrios Uspenskij haben ähnliche Maße: Psalter aus Jerusalem vom J. 1054 (6562) hat  $16,7 \times 18,3$ , Psalter vom Sinai vom J. 1075 hat  $15 \times 19$  cm. Tikkanen ließ solche Angaben beiseite. Viel wichtiger ist, daß die Petersburger Blätter im fortlaufenden Texte des heute noch in Pantokrator befindlichen Psalters 61 fehlen, ferner, daß Porphyrios selbst angiebt, die Blätter stammten aus diesem Athoskloster. Vor allem aber überzeugt ein Nebeneinanderlegen der Abbildungen, die Brockhaus „die Kunst in den Athosklöstern“ Tafel 17–20 gegeben hat, mit meinen eigenen Aufnahmen nach dem Petersburger Fragment. Ich beschreibe das letztere kurz.

Es sind im ganzen vier Blatt. Zwei ursprünglich auf einander folgende Blätter enthalten Ps. 37, v. 12–22 und Ps. 37, v. 22–Ps. 38 v. 9, das erste ohne Miniaturen, das zweite am Rande der Vorderseite einen Mann bezeichnet  $\text{ΙΔΙΘΟΥΜ}$ , in Orantenstellung mit langem Rock



und Mantel, schwarzem Haar mit Diadem und einer Art Trommel um den Hals (Abbildung 1). Blatt 3 enthält Ps. 76 v. 6—17 und zeigt in der linken unteren Ecke der Rückseite Reste einer Taufe Christi, den Kopf Christi und rechts zwei Flußgötter mit Vasen und blauen Krebscheren. Die Beischrift lautet:  $\text{OX}\bar{\text{C}} \text{TON I}\omega\text{P}\Delta\text{ANHN} \mid \text{KAI EIC A}\lambda\lambda\alpha\bar{\text{Ü}}\Delta\text{ATA}$ . Das vierte Blatt enthält Ps. 108 v. 27—Ps. 109 v. 5 und hat auf der Rückseite die Miniatur, welche Abbildung 2 zeigt, ein Christusmedaillon und links  $\Delta\bar{\text{A}}\Delta$ , rechts Melchisedech mit der Beischrift:  $\text{OYIOATA THN}$



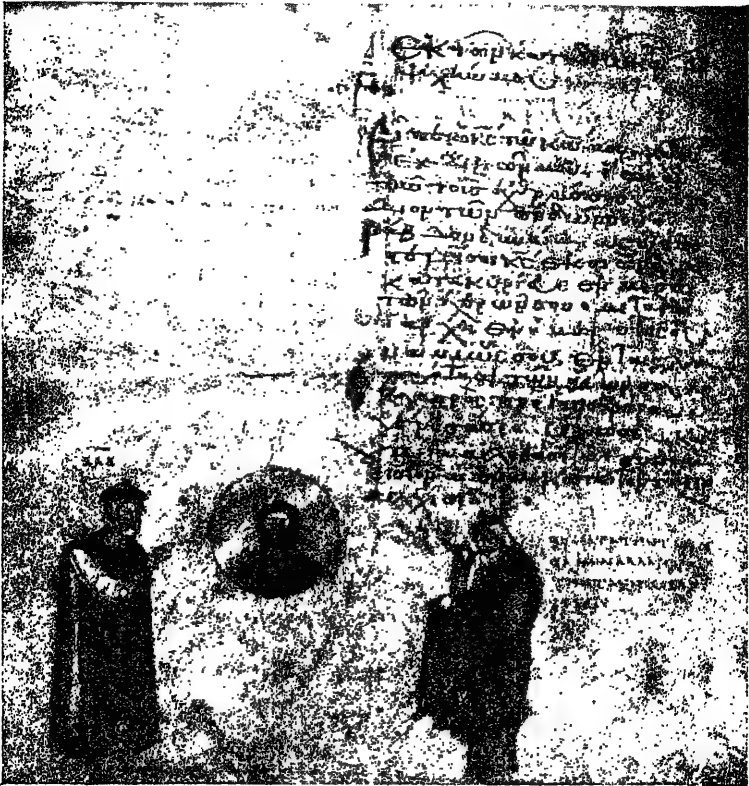
1. Psalterfragment der k. öffentl. Bibliothek in Petersburg Nr. 265  
(Sammlung Porph. Uspenskij Nr. 7).

$\text{T}\bar{\text{A}}\text{ZIN} \mid \text{A}\bar{\text{A}}\rho\omega\text{N A}\lambda\lambda\alpha \text{KATA THN T}\bar{\text{A}}\text{ZIN ME}\lambda\chi\text{ICE}\Delta\text{EK}$ .  
Unter dem Medaillon steht:  $\text{CY I}\bar{\text{E}}\rho\epsilon\text{YC EIC TON AI}\omega\text{NA KATA}$   
 $\text{THN} \mid \text{T}\bar{\text{A}}\text{ZIN ME}\lambda\lambda\text{ICE}\Delta\text{HC}$ .

Als Grundlage für die auf die Liste der Handschriften folgenden Untersuchungen Tikkanens hätten wir uns einen Katalog gedacht, etwa in der Art, daß die Illustrationen in der Reihenfolge der Psalmen und Verse nach den Handschriften nebeneinander geordnet, sei es in Abbildung oder Beschreibung vorgeführt würden, sodafs dem Leser zunächst einmal das

Material in seiner objektiven Existenz entgegenträte. Wie in andern Arbeiten tritt T. auch in dieser so unmittelbar in seine individuelle Behandlung des Stoffes ein, daß es dem Leser nicht leicht wird, sich zurechtzufinden, um so weniger, als weder Überschriften noch sonstige Schlagworte auf den Inhalt der Absätze vorbereiten.

T. hebt zunächst hervor, daß es in diesen Schöpfungen nicht auf die künstlerische Form und Ausführung ankomme, in ihnen vielmehr ausschließlich der Sinn des Dargestellten betont werde. Daher verlegt er den



2. Psalterfragment der k. öffentl. Bibliothek in Petersburg Nr. 265  
(Sammlung Porph. Uspenskij Nr. 7).

Schwerpunkt der Betrachtung auf den Inhalt der Illustrationen und ihr Verhältnis zum Texte. Es werden in Gruppen vorgeführt die Bilder erzählenden, moralischen und symbolischen Inhalts, die Darstellung Christi, der Apostel und Heiligen, am ausführlichsten dann natürlich die neuteamentlichen Szenen. Ein eigenes Kapitel ist den interessanten Illustrationen gewidmet, in welchen der polemische Ton der Kämpfe des Bildersturmes nachklingt, so die auf Arius, ein Ikonoklastenkoncil und „Jannes“ bezüglichen Bilder. Dazwischen eine Untersuchung über den Ursprung

dieser Redaktion: sie sei entstanden kurz nach Wiederherstellung des Kirchenfriedens (842) in nächster Beziehung zu dem damals in reger Entwicklung begriffenen Kultus als ein Ausdruck derselben kirchlichen Bewegung, welche zu gleichem Zwecke die dichterische Thätigkeit der Meloden anregte. Liturgie und Kommentar gäben die sichere Grundlage zu ihrem Verständnis. Den Schluß bildet die Vorführung der Abweichungen, wie sie in den erhaltenen Exemplaren dieser Redaktion untereinander hervortreten.

Es kann nicht gesagt werden, daß T. wesentlich über Kondakoff u. a. hinausgehende Resultate erzielt hätte. Der Wert der Arbeit ist denn auch nicht in diesem ersten Hefte zu suchen, sondern in der Zusammenfassung des gesamten Materials, wie es das auf zwei Bände berechnete Werk bringen wird.

Graz.

J. Strzygowski.

*Γεώργιος Λαμπάκης, Χριστιανική ἀγιογραφία τῶν ἐννέα πρώτων αἰώνων (1—842) ἥτοι ἀπὸ τῶν ἀρχῶν τοῦ χριστιανισμοῦ μέχρι τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἁγίων εἰκόνων. Ἐν Ἀθήναις 1896. 94 S. 8<sup>o</sup> (einige Textillustrationen).*

Herr L. bemüht sich seit Jahren in Griechenland um die Verbreitung von Kenntnissen über die altchristliche Kunst. Er thut das leider in seinem neuesten Opusculum nicht mit besonderer Berücksichtigung seiner Heimat, was für uns von großem Interesse gewesen wäre, sondern stellt aus den älteren Arbeiten von F. X. Kraus, Schultze u. a. Handbüchern ein Ragout zusammen, das durch Massen von Anmerkungen einen gelehrten Anstrich erhalten soll. Möchte das Büchlein unter den Herrn Papades und ihren Sprößlingen ausgedehnte Verbreitung finden; sie werden dann dem zufällig in ihr Gehege tretenden Forscher in Zukunft hoffentlich etwas Verständnis entgegenbringen. L. kennt die liturgischen Schriften der orthodoxen Kirche gut, er könnte sehr fördernd eingreifen, wenn er die Beziehungen der Kunst zu denselben zu seinem Spezialgebiete machen wollte. Einen Ansatz in dieser Richtung nimmt ein kurzer Abschnitt des vorliegenden Buches, worin L. 15 Beispiele anführt, wie einzelne Aussprüche der hl. Schrift illustriert wurden. Die Belege entnimmt er neugriechischen Malereien in Kaisariani, Megara, Kreta u. a. O., einige (9—15) einem Psalter, angeblich des 12.—13. Jahrh., im Privatbesitz eines Freundes. Daraus eine Abbildung S. 85. Lampakes dürfte dem um diese Zeitschrift gruppierten Kreise durch seine Monographie über das Kloster Daphni bekannt sein.

Graz.

J. Strzygowski.

**A. Carrière, La légende d'Abgar dans l'histoire d'Arménie de Moïse de Khoren. Extrait du Centenaire de l'Ecole des langues orientales vivantes. Paris. Imprimerie nationale, 1895. S. 357—414.**

Die Besprechung einer Arbeit, die die Abgarlegende zum Gegenstand hat, darf wohl auch einen Platz in der Byzant. Zeitschrift beanspruchen, besonders da ja auch griechische Quellen, wie Julius Africanus und Eusebius,

eine nicht unwichtige Rolle bei der Bildung und weiteren Ausschmückung derselben gespielt haben. Wenn dann die Besprechung vielleicht einen zu großen Raum in Anspruch nimmt, so möge man dies dem Rezensenten, der nicht umhin konnte einige der ihm entgegentretenden wichtigeren Fragen etwas eingehend zu behandeln, verzeihen.

Obgleich schon im J. 1876 A. von Gutschmid in seiner bahnbrechenden Untersuchung „Über die Glaubwürdigkeit der armenischen Geschichte des Moses von Khoren“ an der Tradition, die, allerdings auf die eigenen Worte des armenischen Historikers gestützt, die Entstehung seines Buches in die zweite Hälfte des 5. Jahrh. ansetzt, stark gerüttelt und hierauf in dem im J. 1883 in der *Encyclopaedia Britannica* erschienenen Artikel „Moses of Khoren“ die Abfassungszeit in die Jahre zwischen 634 und 642 hinabgerückt hat, so haben dennoch bis in die neueste Zeit selbst occidentale Gelehrte und gründliche Kenner der armenischen Litteratur und Geschichte, wie Baumgartner und Carrière, entweder an der Überlieferung festgehalten oder doch nur sehr zögernd den Ausführungen Gutschmids sich anzuschließen vermocht.<sup>1)</sup> In seinen beiden letzten Schriften jedoch, den „*Nouvelles sources de Moïse de Khoren*“ (Wien 1893 nebst Supplement von 1894) und in der jetzt zu besprechenden Untersuchung über die Quellen der Abgarsage bei Moses, steht Carrière voll und ganz auf dem Boden von Gutschmids Ausführungen und geht selbst über dieselben hinaus, indem er als frühesten Abfassungstermin den Beginn des 8. Jahrh. annimmt, da, wie er überzeugend nachweist, Moses noch die armenische Übersetzung von Sokrates' Kirchengeschichte, die zwischen 690 und 692 abgefaßt wurde, benutzt hat.<sup>2)</sup> Als späteste Grenze ergibt sich aber 925, das Todesjahr des Johannes Katholikos, der in seiner, in den letzten Lebensjahren geschriebenen armenischen Geschichte als der erste das Werk des Moses zitiert.

Der Zweck der vorliegenden Abhandlung Carrières nun ist, die gewaltsame und willkürliche Art und Weise von Moses' Quellenbenutzung, die in den „*Nouvelles sources*“ nur angedeutet worden war, an einem der bezeichnendsten Beispiele im einzelnen zu veranschaulichen.

Die Erzählung von Abgars Geschichte bringt Moses in den Kapiteln 24—36 des 2. Buches; das 9. Kapitel dieses Buches schließt mit den Worten: „Hier hört auf die Erzählung des ehrwürdigen Mar Abas Katinay.“ Für die weitere Geschichte muß sich daher Moses auf andere Gewährsmänner berufen. Bevor wir jedoch zu denselben übergehen, haben wir uns noch etwas eingehender mit der eben verlassenen Quelle zu beschäftigen, obgleich dieselbe streng genommen für die Abgarsage nicht mehr in Betracht kommt; als Entschuldigung mag darauf hingewiesen werden, daß Carrière selbst im Beginn seiner Untersuchung sich nochmals kurz mit derselben auseinandersetzt, und daß ferner die Art und Weise von deren Benutzung durch Moses ein helles Licht wirft auf die Art der Verwertung auch seiner übrigen Quellen.

1) Vgl. A. Baumgartner in Z. D. M. G. 40 (1886) pag. 466, Anmerk. 1, sowie A. Carrière „*Moïse de Khoren et les généalogies patriarcales*“, Paris 1891, pag. 8 u. 9.

2) Vgl. *Nouvelles sources*, pag. 45 ff.

Über die Persönlichkeit des Mar Abas und über dessen Geschichtswerk, das er vom 9. Kapitel des I. bis wiederum zum 9. Kapitel des II. Buches seines eigenen Werkes zu exzerpieren vorgiebt, berichtet Moses folgendes<sup>1)</sup>: Der Syrer Mar Abas Katinay wurde von dem zu Mcbin<sup>2)</sup> (= Nisibis) residierenden armenischen Könige Wałaršak zu dessen Bruder, dem Partherkönige Aršak dem Großen, gesandt, damit er im Archive von Ninive Nachforschungen über die Geschichte der Armenier anstelle. Hier nun entdeckte er ein griechisch geschriebenes Buch, das seinem Titel zufolge auf Befehl Alexanders des Großen aus dem Chaldäischen übersetzt worden war und „den Stamm der Alten sowie die Geschichte der Vorfahren“ enthielt. Diesem Buche entnahm Mar Abas nur die auf die Urgeschichte des armenischen Volkes bezüglichen Partien und überbrachte den Auszug sowohl in griechischer als auch in syrischer Sprache dem Könige Wałaršak, der das Werk in seinem Palaste zu Mcbin deponierte.

Nach Carrière nun sind die von Moses gebrachten Fragmente des Mar Abas eine bloße litterarische Fiction — und dieser demnach identisch mit Moses selbst —, nur dazu erfunden, um den Erzählungen über die älteste Geschichte seines Volkes bis auf Aršak den Großen (= Mithridates I)<sup>3)</sup> mehr Gewicht zu verleihen und die darin vorkommenden Unwahrscheinlichkeiten besser zu beglaubigen.<sup>4)</sup> Schon Gutschmid äußerte sich ähnlich, wenn auch weniger bestimmt, als Carrière.<sup>5)</sup> Die entgegengesetzte Ansicht jedoch vertreten — von Älteren, wie Langlois und Spiegel, abgesehen<sup>6)</sup> — namentlich Vetter und ihm folgend Marquart; sie sind der Meinung, der auch wir glauben beipflichten zu müssen, daß Moses das Buch des Mar Abas nicht erdichtet, sondern nur nach seiner Gewohnheit stark überarbeitet habe.<sup>7)</sup>

Vetter führt sowohl innere als auch äußere Gründe als Beweise für seine Behauptung an; wir lassen die wichtigsten derselben im Wortlaut folgen: „Moses läßt (I 9) seinen Mar Abas sagen, daß der Anfang des zu Ninive aufbewahrten Buches gehandelt habe von Zrwan, Titan und Yapetosthê. Eben diese drei Heroen hatte Moses schon vorher genannt, und zwar in einem Citat aus der Sibylle. Es ist nämlich I 6 — [also noch vor der angeblichen Benutzung des Mar Abas] — der 105. Vers des dritten Sibyllinenbuches also übertragen: „Zrwan und Titan und Yapetosthê

1) Vgl. Moses I. Kapitel 8 und 9.

2) Ich folge überall Hübschmanns Transskription, für die ich auf pag. 2 des I. Teiles seiner armenischen Grammatik (Leipzig 1895) verweise.

3) Vgl. Gutschmid „Geschichte Irans“, pag. 44 und 75.

4) Vgl. sowohl „Moïse de K. et les généalogies p.“, pag. 17 ff. und pag. 46, als auch die hier besprochene Schrift, pag. 357 und 58.

5) Vgl. Gutschmid, Kleine Schriften, III pag. 317—319.

6) Vgl. V. Langlois, „Etude sur les sources de l'histoire d'Arménie de Moïse de Khoren“ im Bulletin de l'Académie imp. des sciences de St. Pétersbourg, 1861, tom. III pag. 531—538, und F. Spiegel, „Iranische Altertumskunde“, 1871, I pag. 497 ff.

7) Vgl. P. Vetter, „Das Buch von Mar Abas von Nisibis“, ein Festgruß an R. von Roth, Stuttgart 1893, welche für die ganze Frage äußerst wichtige Schrift Carrière nicht benutzt hat und nicht gekannt zu haben scheint, — und J. Marquart, „Beiträge zur Geschichte und Sage von Erân“ in Z. D. M. G. 49 (1895), pag. 646 ff.

waren die Fürsten der Erde“.<sup>1)</sup> Diese Übertragung des griechischen Verses enthält drei Singularitäten: erstens ist *Κρόνος* gleichbedeutend mit *χρόνος* genommen, zweitens ist letzteres durch das Zendwort *zrwan* . . . wiedergegeben, und endlich drittens ist wunderlicherweise das enklitische *τε* nach *Ἰαπετός* mit diesem Worte zu einer Namensform verschmolzen worden. Daß zwei Schriftsteller unabhängig von einander zufällig in diesen drei Sonderbarkeiten zusammentreffen sollten, ist einfach unmöglich.“ Was nun letzteren Punkt betrifft, so glaube ich, daß Vetter dabei entschieden zu weit geht und daß trotz Moses' gegenteiliger Behauptung auch das zweite Zitat gleich dem ersten aus Mar Abas entnommen sein könnte. Mit dieser Annahme fallen aber auch die Bedenken wegen der fehlerhaften Übersetzung weg, die ja ebenso leicht Moses begegnen konnte als einem syrischen Autor, und es bleibt nur der Einwurf der für einen Armenier allerdings höchst ungewöhnlichen Wiedergabe von *χρόνος* durch *zrwan* statt durch das armenische *žam* bestehen. Und dieser Einwurf allein schon scheint mir zu genügen als Beweis für die Unmöglichkeit einer Fälschung des Mar Abas durch Moses.

Außer den Kapiteln I 9 — II 9 des Moses besitzen wir noch eine andere Schrift, die sich ebenfalls für einen Auszug aus dem Buche eines Mar Abas, der sich hier von Mebin nennt<sup>2)</sup>, ausgiebt. Dieselbe findet sich in allen der bis jetzt bekannten Handschriften des dem 7. Jahrh. angehörenden armenischen Historikers Sebēos vor dessen eigener Geschichte als deren erstes Kapitel, obgleich sie mit derselben durchaus nichts zu thun hat und, wie Baumgartner nachgewiesen hat, im Beginn des 10. Jahrh. noch nicht mit dem echten Sebēos verbunden war.<sup>3)</sup> Das Fragment besteht aus einem Abriss der armenischen Geschichte, angefangen von dem Kriege Haiks, des Stammvaters, gegen den Titanen Bel, bis zur Teilung des parthischen Reiches unter die vier Söhne Aršaks des Gr. und giebt sich aus als verfaßt auf Befehl des Königs Trdat durch dessen Schreiber Agathangelos. „Den Abschluß machen zwei Listen, die eine über sämtliche parthische Könige aus dem arsacidischen Hause, die andere über die armenischen Arsaciden . . . . Von diesen beiden Listen kann jedenfalls die zweite nicht von demselben Schriftsteller herrühren, der im Vorausgehenden als Agathangelos redet, also nicht ein Werk des Mar Abas sein, denn sie enthält einen historischen Widerspruch gegenüber dem Berichte des Mar Abas. Der letztere nennt als ersten arsacidischen König von Armenien den jüngsten Sohn Arschaks des Gr., der ebenfalls Arschak geheißen habe, die zweite der Königslisten aber nennt als Stammhalter der armenischen Arsaciden zwei Könige, den eben genannten Arschak den Jüngeren und dessen Bruder Walarschak — ein klarer Beweis, daß der Schriftsteller bei Sebēos das Geschichtswerk des Moses kannte und den offenkundigen Widerspruch zwischen Mar Abas von Mtsurn<sup>4)</sup> und Mar Abas Katina durch Annahme einer Mitregentschaft zu heben suchte. Damit ist auch bereits das Verhältniß angedeutet, in welchem diese Liste zeitlich zur Geschichte

1) „Καὶ βασιλεὺς Κρόνος καὶ Τῆτάν Ἰαπετός τε.“

2) Vgl. Baumgartner in Z. D. M. G. 40, pag. 495, Anm. 1.

3) Vgl. Baumgartner in Z. D. M. G. 40, pag. 466, Anm. 1.

4) Vgl. Baumgartner in Z. D. M. G. 40, pag. 495, Anm. 1.

des Moses von Choren steht: sie ist jedenfalls erst nach dieser verfaßt. Prüfen wir weiter das innere Verhältniß der beiden Mar-Abas-Fragmente, so ist ganz unverkennbar die innere Übereinstimmung beider nach Umfang und Inhalt . . . . Den zahlreichen Parallelen, die zwischen beiden Schriftstücken obwalten, stehen nun ebenso durchgreifende Differenzen gegenüber, die sich wohl auf folgende drei Kategorien zurückführen lassen. Erstens Moses ist überall da ausführlicher als Mar Abas von Mtsurn, wo speciell armenische Verhältnisse, seien sie geschichtlicher oder geographischer Natur, den Stoff der Darstellung bilden, der letztere aber ist ausführlicher als Moses in der speciell parthischen Geschichte. Zweitens Mar Abas von Mtsurn kennt die Gestalt des ersten armenischen Arsaciden Walsarschak, bei der Moses mit sichtlicher Vorliebe verweilt, gar nicht, denn nach ihm heißt der Stammhalter der armenischen Arsaciden nicht Walsarschak, sondern Arschak, und ist nicht Bruder, sondern jüngster Sohn Arschaks des Gr. Drittens Mar Abas von Mtsurn widerspricht der Lieblingsthese des Moses, für die auch Mar Abas Katina bei ihm zeugen muß, er leugnet thatsächlich die jüdische Abstammung der Bagratiden.<sup>1)</sup> Wir sind aus allen diesen Gründen mit Vetter und Marquart der Meinung, daß wir im Mar-Abas-Fragment des Pseudo-Sebēos einen Anszug aus dem auch von Moses — von diesem allerdings höchst willkürlich — benutzten und nach Gutdünken überarbeiteten Geschichtswerk eines Syrsers Mar Abas von Nisibis vor uns haben und daß jener Auszug des Pseudo-Sebēos dem Originale sowohl als auch den geschichtlichen Thatsachen ungleich näher stehe als derjenige des Moses. Von einer Erfindung des Mar Abas durch Moses, wie Carrière sie annimmt, kann keine Rede sein; ebenso muß Gutschmids Ansicht, als wäre das Fragment des Pseudo-Sebēos oder Pseudo-Agathangelos, wie er ihn nach Langlois' Beispiel nennt<sup>2)</sup>, der erste Entwurf des Moses<sup>3)</sup>, entschieden zurückgewiesen werden.

Nach dieser etwas langen Abschweifung von unserem eigentlichen Thema gehen wir jetzt über zur Besprechung von Carrières Untersuchung über die Quellen, die Moses für seine Darstellung der Abgarlegende benutzt hat. Als neuen Gewährsmann für seine weitere Erzählung nennt Moses, nachdem ihn die alte Quelle, eben Mar Abas Katinay, im Stich gelassen, zunächst für das 10. Kapitel, das V. Buch der Chronik des Julius Africanus, der seinerseits wiederum seine Nachrichten aus dem Archive von Edessa geschöpft haben soll; als Beweis für dessen Existenz wird nun außer der Thatsache, daß Moses selbst dasselbe eingesehen haben will, noch Eusebius herbeigeholt und dann im weiteren ausschließlicly auf diesen Bezug genommen, sodaß Julius Africanus vollständig in den Hintergrund tritt.<sup>4)</sup> Moses hat denselben auch gar nicht direkt benutzt, sondern kennt denselben wohl nur aus des Eusebius Zitat.<sup>5)</sup> Dieser aber beruft sich auf das Archiv

1) Vgl. Vetter, „D. Buch d. Mar Abas v. Nisibis“, pag. 84—86.

2) Langlois nennt das Schriftstück, weil in demselben, wie wir schon erwähnt haben, Agathangelos, der Schreiber des Königs Trdat, redend eingeführt wird, Pseudo-Agathange; vgl. „Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie“, I pag. 195—200, wo derselbe eine französische Übersetzung des Werkchens veröffentlicht hat.

3) Vgl. Gutschmid, Kleine Schriften, III pag. 320—325.

4) Vgl. Carrière, „La légende d'Abgar“, pag. 362—364.

5) Vgl. Carrière, „La légende d'Abgar“, pag. 365.

von Edessa für den Briefwechsel zwischen Abgar und Christus.<sup>1)</sup> Was nun aber Moses als aus dieser Quelle geschöpft berichtet, stimmt nur im großen und allgemeinen mit des Eusebius Erzählung überein, nicht aber im einzelnen; Moses hat die Erzählung eben nach seiner sonstigen Gewohnheit stark überarbeitet und armenisiert. Als nächste Quelle, und zwar für die Kapitel 24—36 des II. Buches, d. h. für die ganze Regierungszeit des Königs Abgar und noch seines Nachfolgers Sanatruk, nennt Moses das Buch des Syrrers Ierubna oder richtiger Iabubna<sup>2)</sup>, das ebenfalls im Archive von Edessa niedergelegt worden sein soll. Wir besitzen zwei Redaktionen dieses Schriftstückes, eine syrische, im Anfang unvollständige, unter dem Titel „die Lehre Addais“, und eine vollständige armenische mit der Überschrift „der Brief Abgars“, beide in nur je einer Handschrift erhalten und beide nur die Bekehrung der Edessener unter ihrem Fürsten Abgar erzählend.

Carrière faßt die Resultate der eingehenden Forschungen von Harnack<sup>3)</sup>, Zahn<sup>4)</sup>, Lipsius<sup>5)</sup>, Matthes<sup>6)</sup>, Tixeront<sup>7)</sup> und Dashian<sup>8)</sup> über die beiden Schriften kurz in folgende drei Sätze zusammen<sup>9)</sup>: A. Die Legende von Abgar und seinem Briefwechsel mit Christus entbehrt einer geschichtlichen Grundlage. B. Diese Legende begann sich in der Mitte des 3. Jahrh. zu bilden und lag dann in ihrer ersten Fassung — in der Hauptsache bestehend aus den beiden Briefen Abgars und Christi — schon Eusebius vor. C. Später, zwischen der Mitte des 4. und dem ersten Drittel des 5. Jahrh., wurde diese erste Redaktion interpoliert und erweitert zur Lehre Addais, wie dieselbe uns jetzt vorliegt; und aus dieser wiederum entstand der armenische Brief Abgars, der von Moses als Buch des Ierubna zitiert wird.

Schwierig ist die Beantwortung der Frage, wann die Lehre Addais aus dem Syrischen ins Armenische übersetzt worden sei. Gestützt auf die Tatsache, daß in der armenischen Rezension die Legende schon erweitert ist und Thaddäus, der Apostel der Edessener, nicht wie im syrischen Original in Edessa selbst stirbt, sondern von dort aus noch nach Armenien kommt und hier dann den Märtyrertod erleidet, glaubt Carrière den Zeitpunkt der Übersetzung, und demnach auch der Abfassung des Abgarbriefes, bedeutend später ansetzen zu müssen als das 5. Jahrh. Er ist der Meinung, daß der Übersetzer schon die Legende des Thaddäus und der Sanduxt, nach welchen ersterer das Evangelium in Armenien gepredigt und daselbst auch den Märtyrertod erlitten habe, kannte und im Bestreben, die Erzählung seiner

1) Vgl. Euseb. Kirchengeschichte, I Kap. 13.

2) Vgl. Carrière, „La légende d'A.“, pag. 368. — Auf die Quelle für die Kapitel 11—23 werden wir im weiteren Verlauf unserer Rezension noch zu sprechen kommen.

3) Vgl. Zeitschrift für Kirchengeschichte, 1877, pag. 73.

4) Vgl. Gött. Gel. Anz. 6. Febr. 1877, pag. 161—184.

5) Vgl. Lipsius, „Die edessenische Abgarsage“, Braunschweig 1880.

6) Vgl. Matthes, „Die edessenische Abgarsage und ihre Fortbildung untersucht“, Leipzig 1882.

7) Vgl. Tixeront, „Les origines de l'église d'Edesse et la légende d'Abgar“, Paris 1888.

8) Vgl. Dashian, „Zur Abgarsage“, in d. Wien. Zeitschrift für die Kunde d. Morgenlandes, Bd. IV, Heft 1—3.

9) Vgl. Carrière, pag. 371.



Vorlage mit den Nachrichten dieser Legende in Einklang zu bringen, die beiden sich eigentlich widersprechenden Berichte zu einem verschmolzen habe.

Wir sind mit dieser Argumentation Carrières so weit vollständig einverstanden, nicht aber mit seinen Schlusfolgerungen, erstens daß die Legende aus den griechischen Hagiographen geschöpft sein müsse, weil die griechische Namensform T'adēos oder T'addēos gebraucht ist anstatt der syrischen Addēos. Dagegen ist einzuwenden, daß — abgesehen davon, daß, wenn für T'addēos geschrieben stünde Addēos, stetsfort Verwechslungen vorkommen würden mit des Thaddäus Nachfolger in Edessa, der sowohl bei Moses als auch im Abgarbrief stets Addē<sup>1)</sup> genannt wird — der Name Thaddäus ja schon im Neuen Testament vorkommt<sup>2)</sup> und von daher dem Übersetzer bekannt sein mußte, und ebenso aus Eusebs oben zitiertem Berichte. Zweitens will es mir scheinen, daß Carrière denn doch zu leicht über die Schwierigkeit hinweggeht, die darin liegt, daß schon der noch dem 5. Jahrh. angehörende Faustus von Byzanz des Thaddäus nicht weniger als viermal Erwähnung thut.<sup>3)</sup> Daß derselbe dann in den Werken des Koriun, Eliše Vardapet, Eznik, Agathangelos, Lazar P'arpegi und Sebēos, die im 5.—7. Jahrh. schrieben, nicht genannt wird, wie Carrière betont, will dagegen nicht viel sagen, da ja die Gegenstände ihrer Erzählung teilweise auf ganz anderen Gebieten liegen und auch andere Zeiten umfassen, sodaß ihre Nichterwähnung des Thaddäus durchaus noch nicht besagt, daß dessen Legende ihnen unbekannt gewesen sei. Ihr Schweigen kann allerdings genau genommen ebenso wenig als ein Beweis gegen ihre Kenntnis der Thaddäuslegende in Anspruch genommen werden wie als ein Beweis für eine solche, währenddem das mehrfache Erwähnen des Thaddäus durch Faustus doch entschieden ein Beweis für die frühe Ausbildung und auch Verbreitung einer Legende dieses Heiligen unter den Armeniern ist.

Nachdem sodann Carrière noch auf Seite 374—376 gezeigt hat, wie Moses als sozusagen einzige Quelle für die in den Kapiteln 11—23 behandelten Regierungen der armenischen Könige Artasēs I, Tigranes II und Artavazd, Josephos, den er schon im 10. Kapitel neben Hippolytos als Gewährsmann für Julius Africanus genannt hatte, benutzt hat<sup>4)</sup>, weist er im folgenden zunächst darauf hin, wie Moses alles, was er in Eusebs Kirchengeschichte und in seinem Jerubna über Abgar, den Fürsten von Edessa, und dessen Bekehrung durch Thaddäus gefunden hat, ohne weiteres in seine Geschichte Armeniens aufnimmt und Abgar selbst nebst seinem legendären Vater als Nachfolger des oben genannten Artavazd in die Reihe der armenischen Arsacidenkönige einschmuggelt, währenddem sowohl der Abgarbrief als auch das Thaddäusmartyrium, d. h. also die nächsten Vorlagen des Moses für diese Partie seiner Geschichte, das edessenische Fürstentum für nicht armenisch halten, was sich schon daraus ergibt, daß beide Thaddäus von Edessa aus erst nach Armenien reisen lassen und letztere

1) Korruptel für Aggē; vgl. Carrière, pag. 399, Anm. 2.

2) Vgl. Evangel. Matth. X 3 und Marc. III 18 (p. 964 u. 977 der armen. Bibel, Venedig 1860).

3) Vgl. Carrière, pag. 373, Anm. 3.

4) Moses hat, wie Carrière nachweist, nur den jüdischen Krieg und nicht auch die Altertümer benutzt, wie Gutschmid meinte (vgl. Gutschmid, Kleine Schriften, III pag. 308).

Schrift auch noch den Fürsten von Armenien, zu welchem der Heilige geht, nennt; es ist Sanatruk. Ganz ähnlich hat Moses auch schon in den vorangehenden Kapiteln, was er in Josephus über die parthische Geschichte vorfand, einfach für die armenische in Anspruch genommen und verfährt, wie wir gleich sehen werden, ebenso in den folgenden Kapiteln.

Im weiteren<sup>1)</sup> sucht dann Carrière zu beweisen, daß Moses den Namen des Königs Aršam, den er zum Vater Abgars macht, mehr oder weniger erfunden habe, allerdings dazu verleitet durch die schon mißverständene scheinbare Genitivform Aršamay<sup>2)</sup> — statt etwa ukamay oder ušamay —, die der Schreiber des Abgarbriefes bei seiner Übersetzung aus der syrischen Lehre Addais, woselbst Ukama (d. h. der Schwarze) als Beiname Abgars genannt ist, in den armenischen Text gebracht habe. Aus dem Abgarbriefe selbst aber erfahren wir den wirklichen Namen von Abgars Vater; er hieß Maanu. Moses hilft sich aus der Verlegenheit, indem er annimmt, dieser Fürst habe eben zwei Namen geführt, wie dies ja auch noch bei anderen, als z. B. bei Herodes Agrippa, Titus Antoninus und Titus Justus, der Fall gewesen sei.<sup>3)</sup> In den Kapiteln 24 und 25 nun (Carrière pag. 382—386) erzählt Moses die fingierte oder vielmehr aus Josephus entnommene<sup>4)</sup> und stark ausgeschmückte und armenisierte Geschichte dieses Königs Aršam, dem er 20 Regierungsjahre giebt. Beiläufig sei hier bemerkt, daß Carrière eigentlich ein bedeutend näher liegendes Beispiel für das noch anderweitige Vorkommen des Namens Aršam in der armenischen Litteratur vor Moses zur Verfügung gehabt hätte als die beiden, auf die er aufmerksam macht: den Ἀρσάμης aus Polyän und den Dareh Aršamay aus der Chronik des Euseb<sup>5)</sup>, ein Beispiel freilich, das er nicht verwenden durfte, da es im Buche des Mar Abas von Mcbin enthalten ist<sup>6)</sup>, der ja nach seiner Ansicht identisch ist mit Moses selbst. Für uns aber steht es jedenfalls außer allem Zweifel, daß Moses den Namen — aber allerdings auch nur diesen — dem Mar-Abas-Buche entnommen hat; nicht erwähnt dieses aber denjenigen Abgars. In den Kapiteln 26—29 nun (Carrière pag. 386—394) erzählt Moses die Geschichte dieses Fürsten vor seiner Krankheit, die erst in dessen 25. Regierungsjahre ausbrach und erst nach 7 Jahren geheilt wurde. Wie wir schon bemerkt haben, berichten der Abgarbrief und Eusebius in der Kirchengeschichte nur den Briefwechsel zwischen Abgar und Christus und die Heilung des Königs durch Thaddäus. Was daher Moses in den eben genannten Kapiteln erzählt, muß er aus einer anderen Quelle geschöpft haben. Wir finden aber als Resultat unserer Nachforschungen nach derselben, daß er eigentlich gar keine benutzte, sondern vielmehr nur die parthische und jüdische Geschichte, wie er sie in Josephus und Eusebius vorfand, ausschmückte und armenisierte.

In den Kapiteln 30 bis 36 endlich (Carrière pag. 394 bis zum Schluß, pag. 414) erhalten wir die Erzählung der eigentlichen Abgarlegende, und zwar in den drei ersten der genannten Kapitel, die den Briefwechsel zwischen

1) Vgl. Carrière, pag. 379—381.

2) Oder auch Arjamay, wie Eusebius liest.

3) Vgl. Moses II Kapitel 24, und Carrière, pag. 382.

4) Vgl. Josephus bell. Iud. I 21, 11; 22, 1 und 24.

5) Vgl. Carrière, pag. 381.

6) Vgl. Marquart in Z. D. M. G. 49, pag. 649 und 653.

Abgar und Christus enthalten, ziemlich genau nach Eusebius, außer daß Moses sich öfter kleine Zusätze dabei erlaubt, die den Zweck verfolgen, die Erzählung zu einer national armenischen zu gestalten; so macht er z. B. Marihab und Samšagram, die beiden Gesandten Abgars an den römischen Statthalter von Phönizien, Palästina, Syrien und Mesopotamien, zu Fürsten der Häuser von Aljnik<sup>1)</sup> und Apahunik<sup>1)</sup>. Kapitel 33, das die Predigt des Thaddäus in Edessa und dann noch fünf Briefe enthält, geht in seinem ersten Teile in der Hauptsache auf den Abgarbrief zurück.<sup>2)</sup> Natürlich finden sich auch hier verschiedene, zum Teil recht charakteristische Ausschmückungen zum ursprünglichen Text vor; dahin ist z. B. zu rechnen die Bemerkung, daß „der jüdische Fürst“ Tobias, bei dem Thaddäus in Edessa Wohnung genommen hatte, dem Geschlechte der Bagratunier angehört habe und der Judenverfolgung Arsams, des Vaters Abgars, die im Kapitel 24 erzählt worden war, entronnen und bis zu seiner Bekehrung zum Christentum Jude geblieben sei, währenddem Labubna im Abgarbriefe nur schreibt, Thaddäus sei in Edessa abgestiegen bei „Tobias, Sohn des Tobias, einem Juden, der aus Palästina stammte“.<sup>3)</sup> Ferner ist dahin zu zählen der Titel eines Königs von Armenien, den sich Abgar in den Briefen bei Moses regelmäßig zulegt. Was nun diese selbst betrifft, so finden sich die beiden ersten derselben, ein Schreiben Abgars an Tiberius und des letzteren Antwort darauf, auch im Buche des Labubna, nicht aber die drei letzten, nämlich ein zweiter Brief Abgars an Tiberius, ein solcher an Nersēh, „König von Assyrien“, und an Artasēs, den König von Persien. Diese sind zwar als solche freie Erfindung des Moses, hervorgegangen aber aus Äußerungen und Andeutungen des Labubnabuches, die auf einen Briefwechsel zwischen den genannten Personen schließen lassen.<sup>4)</sup>

Das 33. Kapitel schließt mit den Worten: „Bevor noch Abgar Antworten auf diese Briefe erhalten hatte, starb er nach einer Regierung von 38 Jahren.“ Im Vorbeigehen sei hier auf Marquart verwiesen, der die Ansicht ausspricht, die 38 Jahre, die von Mar Abas von Mēbin Arsām, dem Vater Abgars, gegeben werden, seien aus Moses' eben genannter Stelle interpoliert und Arsams Regierungszeit sei hier ursprünglich auf 34 Jahre angesetzt gewesen<sup>5)</sup>; nach Moses regierte er, wie wir schon gesehen haben, sogar nur 20 Jahre. Nach dessen weiterer Erzählung (Kap. 34, Carrière pag. 408 und 409) wurde hierauf das armenische Reich des Abgar geteilt; die eine Hälfte, nämlich das Fürstentum von Edessa, erbte Abgars Sohn Ananun<sup>6)</sup>, die andere, das eigentliche Armenien, sein Schwester-Sohn Sanatruk.<sup>7)</sup> Moses sieht sich zu dieser Teilung des Reiches veranlaßt, weil er

1) Vgl. Carrière, pag. 395.

2) Daß daneben auch noch das Thaddäusmartyrium benutzt worden sein muß, darauf wurde schon früher hingewiesen.

3) Daß Mar Abas von Meli: ... Abstammung der Bagratunier leugnet, haben wir schon früher betont.

4) Vgl. Carrière, pag. 407.

5) Vgl. Z. D. M. G. pag. 653. — Warum spricht übrigens Marquart stets von einem Pseudo-Moses?

6) Vgl. Carrière, pag. 410, dessen einleuchtende Bemerkung über diesen Namen.

7) Über die wirkliche Regierungszeit desselben nach Mar Abas von Mēbin vgl. Marquart in Z. D. M. G. pag. 649 und 653.

Abgar willkürlich zu einem armenischen Fürsten gemacht hatte; seine Vorlage weiß natürlich nichts von einer solchen. Eben dieser, nämlich dem Abgarbriefe, ist die Ermordung Addēs', des Nachfolgers des Thaddäus, durch den Apostaten Ananun, die noch in demselben Kapitel erzählt ist, entnommen. Was noch weiter in demselben steht, geht auf das schon mehrfach erwähnte Martyrium des heil. Thaddäus und der heil. Sanduzyt sowie auf die Akten des heil. Bartholomäus zurück. Die Quelle endlich für das in den beiden letzten Kapiteln über die Regierung von Abgars Nachfolger in Armenien, Sanatruk, Erzählte ist wiederum Eusebs Kirchengeschichte.

Basel.

Aug. Burckhardt.

**G. Chalatzianz**, Das armenische Epos in Moses von Chorenos Geschichte Armeniens. Ein quellenkritischer Versuch. T. I. Untersuchung. T. II. Materialien. Moskau, Druckerei V. Gatzuk 1896. X, 347 und III, 80 S. 8<sup>o</sup> (russ.).

Der Verf. hat sich hier eine dreifache Aufgabe gestellt: 1. will er nach Möglichkeit die Berichte des Moses über armenische Urgeschichte auf ihre volkstümlichen Elemente hin prüfen; 2. will er die Lieder und das Epos bei Moses einer Untersuchung unterwerfen und 3. die Quellen festzustellen suchen, aus denen Moses seine hierauf bezüglichen Nachrichten geschöpft habe. — In der Einleitung giebt uns der Verf. einen dankenswerten Überblick über die Geschichte der Mosesforschung von La Croze an bis auf unsere Tage, wobei er im wesentlichen die Ansichten von Gutschmids teilt, nur daß er die Bedeutung von La Crozes Verdammungsurteil über den „armenischen Herodot“ noch mehr in den Vordergrund stellt als der Tübinger Historiker. Bei Besprechung von Carrières *Nouvelles sources de Moïse de Khoren* (III, p. 29) meint Verf., daß Kap. 88 im II. Buche des Moses (über die Licinianische Christenverfolgung) nicht gut aus der armen. Übersetzung der *Vita S. Sylvestri*<sup>1)</sup> entnommen sein könne, da in letzterem Werke einige charakteristische Züge aus des Moses Berichte fehlten, so die Episode über die hl. Glaphyra und den Bischof Basilius, wie auch des Licinius Verhältnis zu diesen beiden. Ch. teilt die Meinung Carrières, daß Moses diejenige Redaktion der Kirchengeschichte des Sokrates (in armenischer Übersetzung) benutzt habe, welche wegen ihrer Verkürzungen in der armen. Litteratur unter dem Namen des „kleinen Sokrates“ bekannt ist. Von Wichtigkeit ist es, daß Ch. Carrières Meinung, daß dieser „kleine Sokrates“ dem Moses als Quelle für seinen Bericht über die Einführung des Christentums in Georgien gedient habe, durch weitere Beispiele stützen kann. Ansprechend ist auch Ch.' Vorschlag, für das von Moses (I. II, c. 79) im Berichte über den Tod des Kaisers Carus überlieferte korrupte *Irinowa* (Var. *i Ioins*) auf Grund von Malalas<sup>2)</sup>, wo *εἰς Οὔνοϋς* steht, *i Hons* zu lesen. Schon hier am Anfange giebt uns der Verf. deutlich zu verstehn, daß er die Nachrichten, welche uns durch Moses über das armenische Epos überliefert

<sup>1)</sup> Diese Sylvestersgeschichte bildet den Anfang einer armenischen Übersetzung der Kirchengeschichte des Sokrates, die aus dem Ende des 7. Jahrh.

<sup>2)</sup> ed. Bonn. p. 302—303.

sind, für künstlich zusammengestelltes Machwerk hält, welches im wesentlichen auf litterarischen Quellen beruht oder wenigstens auf Grund solcher zurechtgestutzt ist und überdies einer bestimmten Tendenz zu dienen bestimmt ist. Bei Besprechung der Quellen des Moses mußte Ch. auch zu desselben Verhältnis zu jenem Bruchstück einer armenischen Urgeschichte Stellung nehmen, welches den beiden bisher publizierten Ausgaben des Sebêos voransteht und von Langlois (Coll. I, p. 195—200) unter dem Namen „Pseudo-Agathange“ übersetzt ist. Diesen „Anonymus“, welchen v. Gutschmid für den ersten Entwurf zur Geschichte des Moses hält, will Ch. zwar nicht mit Moses identifizieren, erklärt ihn aber für die Hauptquelle der inhaltlich entsprechenden Abschnitte des armenischen Historikers, welche wesentlich aus der armen. Bibelübersetzung, der Geschichte des Sebêos, des Eusebius Chronik (in armen. Übers.) geflossen sei und auf kein höheres Alter als Mitte des 8. Jahrh. unserer Zeitrechnung zurückgehen könne. Ref. möchte hiergegen doch einwenden, daß trotz abweichender Nachrichten in der Geschlechtsdeduktion der Bagratiden die Berichte des Anonymus und des Moses sich vereinigen lassen, wobei v. Gutschmids Vermutung über die Autorschaft des Moses am „Anonymus“ zu Recht bestehen bliebe. Denn wenn Moses den armenischen Eponymus Haik aus der bagratidischen Ahnenreihe des „Anonymus“ ausmerzt, so kann er doch selbst seinen „ersten Entwurf“ modifiziert haben. Denn so sehr die Bagratiden es wünschen mochten, ihren Stammbaum in die fabelhafte Urzeit zurückzuverfolgen, so anstößig mußte ihnen die Abstammung von Haik — welcher Name im Armenischen den Stern Orion bezeichnet — sein. Da war es denn doch viel wohlanständiger, dem mit volksetymologischer Willkür aus der Bibel<sup>1)</sup> entnommenen Ahnherrn Phakharath einen andern Israeliten Schambat an die Seite zu setzen und dem Bagratidengeschlecht jüdische Abkunft zu vindizieren. Daß Moses tendenziös im Interesse der Bagratiden geschrieben hat, ist schon von Gutschmid bemerkt worden. Dieselbe Tendenz glaubt Ch. bei Sebêos zu finden, welcher bagratidischer Bischof und Panegyriker des Smbat Bagratuni († 618) war. Für Moses aber galt es, den Bagratiden in ihrem Streben nach der Hegemonie in Armenien, worin sie in den Mamikoniern gefährliche Nebenbuhler hatten, die Wege zu ebnen und die Verdienste, den Ruhm und die Rechtgläubigkeit des Bagratidenhauses in ein möglichst helles Licht zu setzen. Ch. hat nun mit großem Fleiße (p. 68—71) eine Reihe geographischer Namen und grammatischer Besonderheiten zusammengetragen, aus welchen er den Zusammenhang zwischen Moses (resp. „Anonymus“) und Sebêos nachweisen will. Uns haben die geographischen Gleichsetzungen, welche manches überraschend Identische enthalten, bedeutend mehr angesprochen als der lexikalisch-grammatische Teil dieser Gleichungen, welche u. E. nicht viel beweisen und höchstens für den Stil einer gewissen Zeitperiode von Bedeutung sind. Bei Besprechung des eigentlichen armenischen Epos (p. 106 ff.) weist Ch. auf die durchaus persische Kultur der alten Armenier hin und zeigt, wie wenig Iranisches das armenische Epos bei Moses enthalte. Und zwar wäre dies besonders bei Moses von Chorene zu erwarten gewesen, da dessen Geschichte — wie schon v. Gutschmid

1) Nehemia VII 59.

erkannt hat — wesentlich eine Geschichte des armenischen Adels sein soll. Doch ist immerhin zu berücksichtigen, daß die Iranisierung beim einfachen Volke sicherlich weniger tief gegangen sein wird als beim Adel<sup>1)</sup>, wobei auch die geographischen Verhältnisse Armeniens als eines Gebirgslandes sowie die vom persischen Naturell so verschiedene Charakteranlage seines Volkes in Betracht kommen. Wenn nun auch Stil und Darstellung älterer armenischer Schriftsteller an die Schreibweise von Pehlewibüchern erinnern — wie dies Nöldeke bei Faustus v. Byzanz bemerkt hat (Pers. Stud. II, p. 14) —, so geht Ch. doch u. E. zu weit mit seiner Behauptung, die Art der Erzählung des Faustus trüge einen „deutlich iranischen Charakter“ an sich (p. 112). Daß neben der Masse persischer Lehnwörter auch Persismen in den Stil der Rede und von dort in die Litteratur eindringen, ist ja äußerst wahrscheinlich<sup>2)</sup>, ebenso wie diese Entlehnungen von den Schriftstellern nicht mehr als fremdes Gut empfunden wurden. Im übrigen ist aber anzunehmen, daß griechische und syrische Schriftsteller den Armeniern als Muster gedient haben. — Dankenswert ist Ch.' Nachweis, daß Moses Schule gemacht und in dem Schriftsteller Thomas, dem Artsrunier (9. Jahrh.), einen würdigen Nachahmer gefunden hat, welcher eine Geschichte der Artsrunier geschrieben hat und hierbei mit Moses v. Chorene gerade so umspringt, wie letzterer mit seinen Quellen. — In Bezug auf die sog. „afrikanische Inschrift (Mos. I 19) stimmt Ch. p. 157 mit Carrière<sup>3)</sup>, welcher dieselbe für eine Entlehnung des Moses aus einem Malalasfragment hält, nicht überein. Vgl. die Texte im II. Teil p. 38. Weiter kommt Ch. (p. 174 ff.) auf den Baumkultus der alten Armenier zu sprechen, wobei er annimmt, daß des Moses hierauf bezügliche Nachrichten (I 20) Einfluß der Bibel (Kön. IV 21, 3—7) verrieten, doch giebt er die Möglichkeit zu, daß hier auch spätere Reminiscenzen an die sog. „Sonnensöhne“<sup>4)</sup> in Betracht zu ziehen wären. Dankenswert sind die Auszüge, welche uns aus einer Handschrift des Gregorios Magistros (11. Jahrh.) gegeben werden und sich ebenfalls auf heilige Bäume beziehen. Bei der Gegenüberstellung eines Bruchstückes aus Gregorios mit entsprechenden Teilen aus dem oben genannten Kap. des Moses (Teil II, p. 40) kommt Ch. zum Schluß, daß beiden Schriftstellern als gemeinsame Quelle das Werk eines Griechen Olympiodoros zu Grunde gelegen habe, welches Magistros bei seinen philosophischen und mythologischen Studien fleißig benutzt zu haben behauptet (p. 167, Anm. 1). — Auf p. 180 (vgl. Teil II, p. 45) glaubt der Verf. annehmen zu dürfen, daß Moses bei Charakteristik des armen. Königs Tigran dieselbe Quelle benutzt habe, welche dem Suidas (ed. Bernhardt II 2, col. 668) bei dessen Schilderung des Armenierkönigs *Σαταρκούνης* vorlag, wobei dann Moses die Züge des letzteren auf Tigran übertragen

1) Charakteristisch für Moses ist die Art, wie er die Namen armenischer Adelsgeschlechter volksetymologisch erklärt. So leitet er das Geschlecht Bznuni von einem mythischen Stammvater Baz ab (I. I, c. 12, p. 26). Lautlich aber geht der Name Bznuni auf den persischen Eigennamen Bēzan zurück, welcher schon als arsacidisch belegt ist (vgl. Nöldeke, Pers. Stud. II, p. 52; Marquart, Z. D. M. G. 49, p. 642).

2) So scheinen besonders die Gleichnisse und auch sonstige Redewendungen auf persischen Einfluß hinzudeuten.

3) Moïse de Khoren, Supplém. p. 29 ff.

4) Eine heidnische Sekte, welche erst im 12. Jahrh. das Christentum annahm.

hätte. Abgesehen von anderen Bedenken, trägt doch hier die Schilderung trotz mancher Ähnlichkeit einen zu schematischen Charakter, um eine so kühne Annahme zu rechtfertigen. — Erbarmungslos geht der Verf. mit den mythologischen Liedern bei Moses ins Gericht. Das berühmte Lied an Vahagn (M. I 31) hält Ch. für eine Kompilation aus einer Stelle des Ananias v. Schirak (ed. Patkanow p. 39—40) und einer von demselben Ananias daneben angezogenen Stelle aus Hiob (41, 8—13). Nur die ersten Verse könnten an ein Volkslied angeknüpft haben, welches etwa den Sonnenaufgang besungen hätte (p. 207). Zu p. 214, Anm. 1 wäre zu bemerken, daß der unter des Referenten Flagge gehende Emendationsvorschlag von *charsti* bei Moses höchstens *charasp* „Eselspferd“ im Pehlewi heißen könnte. — Hervorgehoben zu werden verdienen des Verf. Ausführungen p. 257 ff., wo derselbe auf die Regalien zu sprechen kommt, welche nach Moses Artaschês von Armenien dem Argan aus dem Geschlechte der Muratsan verleiht. Nachdem Ch. zuerst auf das verhältnismäßig späte Auftreten dieses Fürstenhauses — welches Moses pffiffigerweise im 2. Jahrh. n. Chr. aus mächtiger Stellung gestürzt werden läßt — hingewiesen, weist er besonders nach, daß das hier erwähnte Recht, mit goldener Gabel zu essen (M. II, c. 47), auf späte Zeit schliessen lasse, da in Byzanz die Gabel erst im 10. Jahrh. bezeugt sei (p. 258). Ähnlich verhielt es sich mit dem Geschlecht Gnthuni, dessen Angehörige den Königen die Handschuhe anzuziehen hatten (Moses II 7), worin schon La Croze eine volksetymologische Anlehnung an das späte *γάντιον*, *gant* gesehen hat. — Den romanhaften Bericht über den König Artaschês und die Alanenprinzessin Sathinik (Moses II, c. 50—51) hält Ch. für eine Paraphrase aus dem Buche Esther. Wenn auch Einzelheiten in den Ausführungen des Verf. nicht immer überzeugend sind, so gehört u. E. dieser Abschnitt zu den besten im Buche. Die Nachrichten des Moses über altarmenisches Heidentum sind nach Ch. meist aus Agathangelos geschöpft. Daneben käme noch des Clemens Alexandrinus „Cohortatio ad gentes“ in Betracht, dessen Nachrichten über Einführung des Bilderdienstes in Persien Moses auf armenisches Gebiet übertrug (vgl. Teil II, p. 66). Sehr glücklich und charakteristisch für Moses ist der von Ch. p. 291 geführte Nachweis, daß das rätselhafte *kund* in *kund Aramazd* (I. I, c. 30), über welches bisher sehr viel gemutmaßt worden ist, eine wörtliche Übersetzung des *Zeὺς φαλακρός*<sup>1)</sup> bei Clemens ist. Weniger glaublich scheinen uns des Verf. Ausführungen über die Artavazdsage. Ob wir hier an den avestischen Aschavazdanh denken dürfen, ist trotz der lautlichen Übereinstimmung bei unserer mangelhaften Kenntnis über den letzteren sehr fraglich. Die Erzählung des Moses über den Riesen Torkh (II, c. 8) hält Ch. für eine Überarbeitung aus Odyssee IX, V. 481—486. Der Name Torkh aber sei der Chronik des Eusebius entnommen (I, p. 142), in deren armenischer Übersetzung *Μόσχος Κολοφώνιος*, ein Sieger bei den olympischen Spielen, in Torkh verderbt ist. Doch bleibt hier noch vieles unerklärt — warum soll denn z. B., wie Verf. p. 327 meint, ein gewisser „Grad von Kultur“ dazu gehören, um mit den Nägeln Abbildungen von Vögeln in Felsen einzuritzen? Moses sagt ja nicht, daß diese Bildwerke künstlerisch vollendet gewesen seien.

1) Armen. *kund* = glatzköpfig.

Am Schlusse des I. Teiles p. 340—344 giebt Ch. ein Verzeichnis der Quellen des Moses, dessen Geschichte auf Grund derselben nicht früher als zu Ende des 8. oder gar zu Anfang des 9. Jahrh. verfaßt sein könne. Wenn nun auch manche der sehr kühnen Hypothesen des Verf. nicht ohne weiteres angenommen werden könnten und es sich herausstellen sollte, daß er über sein Ziel hinausgeschossen hat, so verdient doch die Methode, nach welcher er und vor ihm La Croze, v. Gutschmid und Carrière gearbeitet haben, als die u. E. einzig zu richtiger Erkenntnis führende unsere Anerkennung. Ein Mißstand im dankenswerten Werke des Verf. ist die Transskription der armenischen Eigennamen. So giebt der Verf., welcher der russischen Umschreibung Emins folgt, durch russisches *x* drei deutlich verschiedene armenische Zeichen wieder (*λ*, *h*, *x*). Auch bei der Transskription griechischer Eigennamen hätten Unformen wie *Gidarn* (acc. *Gidarna* p. 235 unt.) für *Γιδάρνης* vermieden werden müssen.

Moskau.

R. v. Stackelberg.

**Ägyptische Urkunden** aus den Königlichen Museen zu Berlin herausgegeben von der Generalverwaltung. Arabische Urkunden. Erster Band. Erstes Heft. Berlin. Weidmannsche Buchhandlung. 1896. 4<sup>o</sup>. 32 Blatt. Preis pro Heft 3 Mk. 40 Pf.

Mit dem vorliegenden Hefte eröffnet die Generalverwaltung der Berliner Königlichen Museen eine neue Serie ihrer Publikation der ägyptischen Urkunden. Sie ist dabei von dem ursprünglichen Plane, die koptischen und arabischen Urkunden, die zeitlich parallel laufen, zusammen in ein und derselben Serie zu edieren, abgewichen. Die Veranlassung dazu bot die bei diesen arabischen Texten notwendige Beigabe von Facsimiles, um bei der schwierigen Lesung, den zahlreichen Lücken der Schriftart, bei der Vokalzeichen gänzlich, die Vokalbuchstaben *Alif* und *Jä* häufig fehlen, diakritische Punkte nur vereinzelt und willkürlich gesetzt werden, eine Anschauung der Originale zu gewähren, wozu eine Umschrift allein nicht ausgereicht hätte. Die Facsimiles selbst beruhen teils auf Pausen, teils auf Photographien, bei denen die Schriftzeichen mit autographischer Tinte überschrieben wurden. Die dadurch erhöhten Herstellungskosten haben eine, freilich nicht sehr erhebliche, Preiserhöhung für die Hefte dieser Serie, welche auch die übrigen semitischen, hebräischen und aramäischen, Urkunden enthalten soll, zur Folge gehabt.

Sämtliche Texte dieses Heftes sind von L. Abel herausgegeben, der den einzelnen Urkunden ihre Transskription, eine kurze Beschreibung der Stücke selbst nach Material und Größe, den Fundort, die Rechtfertigung einzelner Umschriften und kurze sachliche Notizen beigefügt hat. Einige Bemerkungen sind zusammen mit dem Inhaltsverzeichnis auf die vorletzte Seite des Umschlages gedruckt worden; wir bedauern, daß dies nicht auf einem Textblatte geschehen ist, da nunmehr diese unpaginierte Umschlagsseite beim Binden der Hefte nicht in Wegfall kommen kann. Inhaltlich ergeben die Texte Briefe (je einen amtlichen und einen privaten), Quittungen (über Wohnungsmiete, über Grundsteuer für Saatland und Weideplätze, über Kopfsteuer, über den Empfang des Kaufpreises für einen Hengst), eine Zahlungsanweisung, Verträge (über Kauf eines Hofes, eines Grundstück-



erbanteils, eines Hauserbanteils), Bestätigungsurkunden (über Schuldgeld und dessen Rückzahlungstermin, eines Vertrages über Schadenersatzzahlung für ein getötetes Pferd), endlich das Fragment eines amtlichen Schriftstücks von einem Statthalter des Kalifen Muktafi billäh, der 902—908 n. Chr. regierte, und ein kleines Bruchstück in sehr alter Kursive. Der älteste datierte Text stammt von 761, der jüngste von 1066 n. Chr.

Über Einzelheiten will der Herausgeber an anderem Orte handeln; hier sollten zunächst die Urkunden selbst allgemein zugänglich gemacht werden. Für diese entsagungsvolle, mühsame Arbeit, die nur derjenige recht zu würdigen vermag, der selbst den Versuch gemacht hat, aus dem Wüste eines Fundes ägyptischer Papyrusfragmente Zusammengehöriges herauszusuchen und den Inhalt festzustellen, gebührt ihm der Dank der Wissenschaft. Es liegt in der Natur der Sache, daß die Ausbeute, welche der einzelne derartige Text gewährt, für kulturhistorische Zwecke nur eine verhältnismäßig geringe sein kann; um so bedeutungsvoller sind diese zeitgenössischen Dokumente in ihrer Gesamtheit, und darum wird diese vortreffliche Arbeit Abels eine wichtige Grundlage für das Studium der Zustände des mittelalterlichen Ägyptens bilden.

Bonn.

A. Wiedemann.

### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

---

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurtz in Riga (E. K.), Carl Weyman in München (C. W.), Ph. Meyer in Hannover (Ph. M.), J. Strzygowski in Graz (J. S.) und dem Herausgeber (K. K.) bearbeitet. Zur Erreichung möglicher Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Byzanz bezüglichen Schriften, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabzügen bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Band-, Jahres- und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 1. April 1897: g. l. . . . K.

#### 1. Litteratur, Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrten-geschichte, Folklore.

**Wilh. Weinberger**, Studien zu Tryphiodor und Kolluth, Wiener Studien 18 (1896) 161—179. Schlufs des Byz. Z. VI 182 notierten Artikels. Der Verf. behandelt hier eingehend die Metrik der zwei im Titel genannten Dichter. K. K.

**C. Wachsmuth**, Ein neues Fragment aus Lydus' Schrift de ostentis, Rhein. Mus. 52 (1897) 137—140. Handelt über die Bedeutung und ursprüngliche Stellung des von R. Wünsch, Byz. Z. V (1896) 410, mitgeteilten Fragments. K. K.

**V. Ryssel**, Die syrische Übersetzung der Sextussentenzen, Zeitschrift für wissenschaftl. Theologie 40 (1897) 131—148. Zweiter und letzter, die Übersetzung selbst enthaltender Teil des Byz. Z. V 200 notierten Aufsatzes. C. W.

**Hieronymus liber de viris illustribus etc. ed. Oskar v. Gebhardt.** (Vgl. Byz. Z. VI 196.) Eingehend besprochen von **C. Weyman**, Berliner Philol. Wochenschrift 1897 Nr. 5 (Sp. 137 ff.) und Nr. 6 (Sp. 170 ff.). K. K.

**J. Haury**, Zur Beurteilung des Geschichtschreibers Procopius von Caesarea. Progr. des k. Wilhelms-Gymnasiums für das Schuljahr 1896/97. München 1896. 46 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

**B. Pančenko**, Über die Geheimgeschichte des Prokopios, Viz. Vremennik 3 (1896) 461—527. Fortsetzung der in der Byz. Z. VI 184 notierten Abhandlung. E. K.

**Hans Drüner**, Untersuchungen über Josephus. Dissertation. Marburg, Druck von Hamel 1896. 2 Bl. 96 S. 8<sup>o</sup>. Wir glauben im Hinblick auf die verschiedenartige Auffassung des Verhältnisses von Prokopios und Thukydides auf den ersten Abschnitt dieser Schrift 'Josephus als Nachahmer des Thukydides' (S. 1—34) aufmerksam machen zu sollen, in welchem der Verf. nachzuweisen sucht, daß Josephus nicht nur in Wortschatz und Syntax sein eifriges Studium des Thukydides bekundet, sondern auch 'geradezu Situationen aus der Geschichte des peloponnesischen Krieges in seine Darstellung überträgt'. C. W.

**Bernhardus Bursy**, De Aristotelis Πολιτείας Ἀθηναίων partis alterius fonte et auctoritate scripsit B. B. cand. phil. Jurjewi (Dorpati), C. Matthiesen 1897. VIII, 148. Was in dieser Schrift die Leser unserer Zeitschrift speziell interessiert, sind die Kapitel, in welchen der Verfasser als Hilfsmittel der Untersuchung die spätgriechischen und byzantinischen Lexikographen und Scholiasten beizieht, wie Photios, Suidas, Lexica Segueriana, Psellos, Gregor von Korinth, Planudes u. s. w., und über die Quellen einiger derselben handelt. Für ein Stück der Hermogenesscholien des Gregor von Korinth wird als direkte Vorlage Psellos *Περὶ τῶν ὀνομάτων τῶν δικῶν* erwiesen. Bezüglich der Quelle dieser Schrift des Psellos stellt der Verf. die Hypothese auf, daß Psellos aus Vestinos, dem Epitomator des Pamphilos, geschöpft habe. K. K.

**Stjepan Skulj**, Die Entstehung der ältesten sogenannten Nestorchronik mit besonderer Rücksicht auf Svjatoslavs Zug nach der Balkanhalbinsel. Požega 1896 (Kommissionsverlag von Voss' Sortiment in Leipzig). 57 S. 8<sup>o</sup>. In dieser vom Verf. seinem Lehrer Max Büdinger in Wien gewidmeten Schrift interessieren uns die allerdings ziemlich knapp geratenen Ausführungen über die byzantinischen Quellen der russischen Chronik: Georgios Monachos, Pseudo-Methodios von Patara, die Vitae der Hll. Kyrillos und Methodios, die Palaea (S. 8 ff.). Störend wirkt (S. 9) der verballhornte Chronistennamen „Simeonos Logothetos“. K. K.

Sanctissimi Patriarchae Photii archiepiscopi Constantino-poleos epistolae XLV. E codicibus montis Athos nunc primum edidit **A. Papadopoulos-Kerameus**. Petropoli, typis V. Kirschbaum 1896. XVII, 131 S. 8<sup>o</sup>. Wird besprochen werden. K. K.

**Athaulfus Sonny**, Ad Dionem Chrysostomum Analecta, S.-A. aus den „Izvestija“ der Kiever Universität. Kiev 1896. VI, 241 S. 8<sup>o</sup> (mit einem phototypischen Facsimile). In diesen Studien sind für uns besonders die wichtigen Mitteilungen über Arethas (S. 85—94 und passim) und die Ausgabe seiner Scholien zu Dion Chrysostomos (S. 95—129), sowie die S. 145 ff. gegebenen Nachweise über das Fortwirken des Dion Chrysostomos in der byzantinischen Litteratur zu beachten. K. K.

**V. Vasiljevskij**, Zwei Grabgedichte des Symeon Logothetes, Viz. Vremennik 3 (1896) 574—578. Die bisher nicht edierten Gedichte stehen in dem cod. Paris. 1277. Das erste derselben ist ein aus 19 jambischen Trimetern bestehendes Epitaphium εἰς τὸν κῆρον Στέφανον τὸν

βασιλέα (Anfang: *Τάφον θεώρει, ἀλλὰ τὸν τρόπον βλέπε*) und rekapituliert die wechselvollen Lebensschicksale des Stephanos, des Sohnes des Kaisers Romanos Lekapenos (920—944), wie er, von seinem Vater zum Mitregenten angenommen, sich gegen ihn empört und ihn vom Throne stürzt, bald darauf aber selbst von Konstantinos VII verhaftet und auf eine Insel verbannt wird und nach einem langen Leben in steter Tantalusangst jetzt als Leiche wieder in seine Vaterstadt heimkehren darf. Es unterliegt keinem Zweifel, daß der Verf. dieses Grabgedichts identisch ist mit dem Logotheten Symeon, dem Verf. der Chronik, von welcher Vasilj. neulich eine slavische Übersetzung nachwies (vgl. Byz. Z. V 203 ff.). Auch die Chronik beschäftigt sich eingehend mit dem Schicksal des Stephanos, ohne jedoch über seinen Tod († 963) etwas zu berichten. Daraus läßt sich schließen, daß dieselbe vor dem J. 963 abgefaßt ist. Auch als ein neues Beweismoment für die Frage nach der Lebenszeit des Symeon Logothetes (Metaphrastes) ist das Gedicht von Wichtigkeit. In v. 17 ist, da das überlieferte *σῆλη βοῶσα* völlig in der Luft schwebt, dafür *σῆλη βοῶσαν* (auf *πατρίδα* bezogen) zu schreiben. In v. 18 ist *εὐρ<έ> μοι τὸν κριτήν* (also im 3. Fusse ein Trochäus, im 4. ein Spondeus) ganz unmöglich; man lese *εὐροῦμι τὸν κρ.* — Das zweite, aus 13 jambischen Trimetern bestehende Gedicht ist betitelt: *εἰς Δισίνιον μάγιστρον τὸν Μελιτινῆς* (Anfang: *Κλυστήρσι τὸ πρὶν κοπροπάγ<ος> ἐτρέφον*). Da es sich in der Hs unmittelbar dem ersten anschließt (seine Aufschrift steht in derselben Zeile, wie der letzte Vers des vorhergehenden Gedichts), so ist vermutlich der vor dem ersten Gedichte stehende Titel: *Συμῶνος τοῦ λογοθέτου ἐπιτύμβιοι* auch auf das zweite zu beziehen, obwohl dasselbe kein eigentliches Grabgedicht ist, sondern vielmehr ein derbes Spottgedicht auf einen noch Lebenden. Es heisst von diesem Disinios, er habe sich anfangs sein Brod in den Herbergen mit kotabführenden (ich lese *κοπραγωοῖς*) Klystieren verdient; darauf habe ihn das Glück in den Senat gebracht; er spiele sich gern als Richter auf, erzeuge jedoch durch seine Unkenntnis des Gesetzes das Gelächter des Richterkollegiums u. s. w. Leider sind die letzten Verse nicht mit völliger Sicherheit zu erklären.

E. K.

**R. Stapper**, Die Summulae logicales des Petrus Hispanus und ihr Verhältnis zu Michael Psellus, in „Festschrift zum 1100 jährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom“, Freiburg i. B., Herder 1896 S. 130—138. Bekanntlich decken sich die Summulae des Petrus Hispanus wörtlich mit einem von Ehinger aus einer Münchener Hs herausgegebenen griechischen Texte, der in der Münchener Hs dem Psellos zugeschrieben ist. Auf Grund dieser Thatsache hat K. Prantl das lateinische Schriftchen für eine Übersetzung aus dem Griechischen erklärt; an Prantl hat sich außer Überweg-Heinze zuletzt noch W. Christ angeschlossen: Gedächtnisrede auf K. v. Prantl, Abhandl. d. k. bayer. Akad. d. Wissenschaften 1889 S. 49. Den gegenteiligen Standpunkt vertrat besonders Ch. Thurot; ihm war die in den Summulae enthaltene Theorie ein abendländisches Erzeugnis und die erwähnte griechische Schrift eine späte, irrtümlich dem Psellos zugeteilte Übersetzung aus dem Lateinischen. Stapper unterzieht nun diese für die Geschichte der mittelalterlichen Kulturbeziehungen sehr wichtige Frage einer gründlichen Revision, als deren Ergebnis die definitive Beseitigung der Ansicht Prantls gelten darf. Der Verf. entwickelt, indem

er zum Teil die schon von Thurot vorgebrachten Argumente wiederholt, die wichtigsten Gründe, welche für das lateinische Original sprechen: Die übrigen Hss der Synopsis (außer der Münchener) haben den Namen des Psellos nicht; in mehreren Hss ist als Autor ausdrücklich *Πέτρος ἐξ Ἰσπανίας* und als Übersetzer ein *Σχολάριος* genannt; in einer Hs steht die Synopsis mitten unter griechischen Übersetzungen lateinischer Werke; in der Münchener Hs sind, wie W. Christ bemerkte, der Titel und die ersten zwei Blätter von einer späteren Hand ergänzt; im griechischen Texte finden sich zweifellose Latinismen, während die angeblichen Gräcismen des lateinischen Textes von Thurot befriedigend erklärt sind; inhaltlich finden sich in der Schrift starke Widersprüche mit den philosophischen Schriften des Psellos. Der griechische Stoff der Summulae ist, wie Verf. zeigt, dem Petrus durch arabische Vermittelung bekannt geworden. Zuletzt handelt der Verf. über die Frage, wer die Schrift ins Griechische übersetzt habe. Vier Hss nennen Scholarios bzw. Georgios Scholarios als Übersetzer, womit nur der bekannte Georgios Scholarios (1400—1464) gemeint sein kann. Nun wird aber die Münchener Hs von W. Christ „zweifels- ohne ins 14. Jahrh.“ gesetzt, und der Cod. Laur. 71, 33 stammt nach Bandini ebenfalls aus dem 14. Jahrh. Durch diese Zeitbestimmungen liefs sich St. bewegen, von dem ausdrücklichen Zeugnisse der erwähnten vier Hss ganz abzusehen und auf Grund ziemlich vager Indizien den Übersetzer in Maximos Planudes oder Demetrios Kydones zu suchen. Der Verf. hätte sich durch die erwähnten Zeitangaben nicht einschüchtern lassen sollen. Dafs eine Zeitangabe im Kataloge von Bandini nicht gepreft werden darf, dürfte jedermann zugeben; aber auch W. Christ hat sich zu bestimmt ausgedrückt; die Schrift des Münchener Codex weist viel mehr ins 15. als ins 14. Jahrh. Ebenso wird man jetzt die Florentiner Hs ins 15. Jahrh. setzen müssen. Ein ganz interessantes Beispiel, dafs unser Autor sich selbst kurz Scholarios (ohne Vorname) nannte, wie er in mehreren Hss der Synopsis heifst, hat neulich Th. Reinach, Byz. Z. VI 151 ff., aufgedeckt. Es kann also als völlig sicher gelten, dafs die Summulae im 15. Jahrh. von Georgios Scholarios ins Griechische übersetzt worden sind und dafs der Name Psellos in der Münchener Hs auf der bekannten Anziehungskraft beruht, welche dieser berühmte Autornamen auf die Kopisten ausgeübt hat. Das Vorstehende war schon niedergeschrieben, als ich in der Moskauer Synodallbibliothek eine dem Verf. unbekannt gebliebene Hs des Traktates einsah. Cod. Mosq. Syn. 324 (bei Vladimir 444) s. XVII enthält das Werkchen mit derselben Titelfassung, die auch der Cod. Oxon. Miscell. 275 bietet: ἐν τῇς διαλεκτικῇς τοῦ μαΐστορος πέτρου τοῦ ἰσπανοῦ. ἐρμηνεία τοῦ σχολαρίου.

K. K.

V. Vasiljevskij, Das Grabgedicht des Theodoros Prodromos auf Leon Tzikandyles, Viz. Vremennik 3 (1896) 579—581. Das aus 24 jambischen Trimetern bestehende Grabgedicht (Anfang: *Ματαιότης πᾶς ὁ βροτῶν ὄντως βλος*), auf das bereits Ph. Labbe in seiner Bibliotheca nova hingewiesen hatte, ist dem cod. Paris. gr. 2872 (13. Jahrh.) entnommen. Der Inhalt desselben bietet den naheliegenden Gedanken, dafs durch den Tod alle Vorzüge des menschlichen Lebens (Reichtum, hohe Würden, Stärke, Verstand) als eitel und nichtig erwiesen werden. Leon Tzikandyles war bisher blofs aus einer von ihm geschriebenen Notiz in dem seinerzeit ihm

gehörigen cod. Paris. 1711 (vgl. Byz. Z. V 207) bekannt. Dort schreibt er: *Λέων πρόεδρος καὶ δοῦξ Κυβερνητῶν ὁ Τζικάνδουλος καὶ οἰκείος ἀνθρώπος τοῦ κραταιοῦ καὶ ἀγίου ἡμῶν βασιλείως . . . . ἔγραψα ταῦτα μὴνι φεβρουαρίῳ ἔτους ,σϛλβ´* (1124) u. s. w. Er war also, wie auch das Grabgedicht bestätigt, eine sehr hochstehende, durch seine Frau mit dem Komnenenhouse nahe verwandte Persönlichkeit unter der Regierung des Joannes Komnenos (1118—1143). Auf die Metrik des Gedichtes hat Vasilj. leider sein Augenmerk nicht gerichtet, obwohl nach den grundlegenden Untersuchungen von J. Hilberg völlig sichergestellt ist, was wir dem Trimeter des Theodoros Prodromos in dieser Hinsicht zutrauen dürfen. Jedenfalls nicht einen Pyrrhichios wie ἦ-λιε (v. 7) und ebenso wenig im 2. Versfusse einen Spondeus wie στη-λίσκους (v. 13). Die auch durch den Sinn empfohlenen Änderungen: ἡλικίος (st. ἡλιε) und τηλικίους (st. στηλίσκους) scheinen uns ziemlich evident. Auch v. 22 wird erst verständlich, wenn man schreibt: καὶ νῦν μόρῳ (st. μόρον) διεῖλες, οἷς (st. ὡς) οἶδας λόγοις, d. h. (Vereinige, o Gott, in Edem wieder die Gatten,) die du jetzt durch den Tod getrennt hast, aus Gründen, die du allein kennst. Allbekannt ist ja die identische Phrase: οἷς οἶδε θεὸς κρίμασιν. Von den späteren Vertretern des Geschlechts der Tzikandylen konnte nicht blofs der von Kinnamos erwähnte Basileios angeführt werden, sondern ausserdem auch Demetrios Tzikandylen, der bei Manuel Philes vorkommt (ed. E. Miller II p. 135, 19 f.).

E. K.

K. Kuiper, De Cassii Dionis Zonaraeque historiis epistula critica ad Ursulum Philippum Boissevain. Mnemosyne, Nova Series 24 (1896) 427—438. Vermutungen zu Dio Cassius und Zonaras auf Grund der Diausgabe von Boissevain.

K. K.

N. Dosios, Ἀνωνύμου ποίημα παραινετικὸν ἐν ἐξαμέτροις. Viz. Vremennik 3 (1896) 560—573. Der Verf. ediert nach einem ihm gehörigen Miscellancodex, den er in das 15.—16. Jahrh. verweist, ein am Anfang und in der Mitte durch Blätterausfall verstümmeltes paränetisches Gedicht. Die Ausgabe ist in einer überaus unzulänglichen Weise gemacht. Es wäre für jeden ein Leichtes, auch ohne weitere Hilfsmittel blofs nach den Regeln der Metrik sowie nach dem gegebenen Gedankenzusammenhang die Arbeit des Verf. Vers für Vers zu korrigieren. Seine Edition wäre so recht eine Vorlage für Seminarübungen. Nachdem die jungen Philologen ihren Scharfsinn daran geübt, könnten ihnen dann die vom betriebsamen Mönche Maximus Planudes angefertigte griechische Übersetzung der sog. Disticha Catonis de moribus ad filium zur interessanten Nachprüfung der von ihnen gewonnenen kritischen Resultate in die Hand gegeben werden. Das vermeintliche Anekdoton unseres gelehrten Neugriechen ist nämlich nichts anderes, als eine späte, nicht nur durch Blätterausfall verstümmelte, sondern auch durch Blätterumstellung in Unordnung gebrachte Abschrift dieses Werkes, dessen Hss „zahllos wie der Sand am Meere“ sind, und das im 16.—18. Jahrh. auch durch den Druck mit besonderer Vorliebe vervielfältigt worden ist. — Bei dieser Gelegenheit sei auch darauf hingewiesen, daß das im cod. Vindob. phil. gr. 178 anonym überlieferte Lehrgedicht, das Anweisungen zur richtigen Auswahl der Lektüre enthalten soll (Anfang: *Εἰ μὲν γηπονίας ἐθέλεις μαθεῖν πολυνάρκτους, Ἡσίοδον μέτῃ κλυτόν*, vgl. Krumbacher, Gesch. der byz. Litt., 2. Aufl. S. 782, 5), ebenfalls

mit der Übersetzung des Planudes identisch ist. Die angeführten Verse bilden den Anfang der Vorrede zum zweiten Buche der Disticha. Das Gedicht beginnt übrigens im Vindob. bereits 4 Zeilen früher (*Φρούρει ὅτι μάλιστα*), und zwar auf einem Folium versum, sodaß der Verlust der ersten 76 Verse schon in seiner Vorlage stattgefunden haben muß. E. K.

**Maximilian Treu**, *Περὶ Εὐθυμίου Νέων Πατρῶν τοῦ Μαλάκη, Δελτίον τῆς ἱστορικῆς καὶ ἐθνολογικῆς ἐταιρίας τῆς Ἑλλάδος* 5 (1897) 197—218. Max Treu, dem wir die Wiederbelebung so mancher Byzantiner verdanken, macht uns in der vorliegenden Arbeit näher bekannt mit Euthymios Malakes, Bischof von Neu-Patras. Über die äußeren Lebensumstände dieses Mannes läßt sich nur sagen, daß er im J. 1166 schon Metropolit von Neu-Patras war und nach 1192 starb. Von den Schriften des Euthymios waren schon früher bekannt eine Monodie auf den Tod des Eustathios von Thessalonike (von Tafel ediert), Bruchstücke einer Homilie auf die Verehrung des hl. Kreuzes in der Fastenzeit (von Allatius ediert), ein Brief an Michael Akominatos (von Lampros ediert). Nun hat Treu aus zwei Hss reichen Zuwachs zu diesem litterarischen Nachlaß geliefert. Im Cod. Berol. Phillippicus (nicht Philippicus, wie Treu schreibt; noch genauer wäre Philippissianus; cf. Byz. Z. I 246) 1480 hat Treu eine Sammlung von Briefen des Euthymios gefunden. Man kann in der That von „finden“ reden; denn die Herausgeber des Katalogs der aus dem Nachlasse des Philipps stammenden Hss (Berlin 1890), W. Studemund und L. Cohn, haben, durch eine im Codex selbst stehende lateinische Notiz verleitet, die Briefe dem Euthymios Zigabenos zugeteilt, obschon die Überschrift des ersten Briefes im Codex lautet: *Τοῦ ὑπερεπίμου πατρὸς κυροῦ Εὐθυμίου ἐπιστολὴ πρὸς τὸν Ἀθηνῶν κυρὸν Μιχαὴλ τὸν Χωνιάτην*. Euthymios Zigabenos, der unter Kaiser Alexios Komnenos seine Panoplia schrieb, kann nicht Korrespondent des Metropoliten Michael Akominatos gewesen sein, der erst 1175 zu dieser Würde gelangte. Von den im Berliner Codex aufbewahrten Briefen veröffentlicht Treu nur einen, der die Antwort auf einen von Lampros edierten Brief des Michael Akominatos an Euthymios enthält. Euthymios tröstet seinen athenischen Amtsbruder über seinen Aufenthalt in dem traurigen Athen und prophezeit, daß Michael Akominatos dieser Stadt wieder neuen Glanz verleihen werde. Außerdem enthält der Brief schwere Anklagen gegen den Bischof von Euripos, Balsam. Die übrigen im Berliner Codex enthaltenen Briefe des Euthymios haben nach Treu keinerlei Wert, und wir lernen aus ihnen nichts als die wenigen Eigennamen der Adressaten. Doch giebt Treu ein Verzeichnis der Überschriften und der Incipit. Zwei Reden des Euthymios bewahrt der Codex Vindob. phil. gr. 321, leider in einem sehr lückenhaften Zustande. Die erste ist ein Panegyrikus auf Kaiser Manuel Komnenos, der wahrscheinlich im J. 1175 verfaßt und vorgetragen wurde. Treu ediert aus dieser Rede eine größere Probe. Von der zweiten Rede des Wiener Codex macht er keine näheren Mitteilungen. K. K.

**Const. Jireček**, Der ragusanische Dichter Šiško Menčetić, *Archiv f. slav. Philol.* 19 (1896) 22—89. Giebt S. 36 einen kleinen Beitrag zur Biographie des Demetrios Chalkondyles. K. K.

Drei anonyme griechische Proskynetarien des 16. Jahrh. mit einem Vorworte herausgegeben von **Ath. Iv. Papadopoulos-Kerameus** und

übersetzt von **G. Sp. Destunis** (mit dem griechischen Nebentitel: *Τόλα ἀνώνυμα ἑλληνικά προσκνητάρια τῆς 15' ἑκατονταετηρίδος νῦν τὸ πρῶτον μετὰ προλόγου ἐκδιδόμενα ὑπὸ Α. Παπαδοπούλου-Κεραμέως καὶ συνοδευόμενα μετὰ ὥσιων μεταφράσεως τοῦ κ. Γαβριήλ Σ. Δεστούννη*). Pravoslavnyj Palestinskij Sbornik, Band 16, Heft 1. Petersburg 1896. X, 153 S. 8<sup>o</sup> (Titel und Vorwort russisch). P. publiziert hier drei aus dem 16. Jahrh. stammende Wallfahrbücher, zwei griechische und ein kleinrussisches. Das erste, eine Beschreibung der Orte des hl. Landes und des Berges Sinai, im Cod. 429 der Jerusalemer Patriarchalbibliothek erhalten, war schon, doch ohne den Abschnitt über den Berg Sinai, im J. 1877 zu Jerusalem von dem Archimandriten Benjamin Joannides herausgegeben worden. Das zweite Stück, in kleinrussischer Sprache geschrieben, aber aus einem griechischen Originale übersetzt, hatte schon A. S. Petruševič in Lemberg 1872 ediert. Völlig neu ist der dritte Text; er steht im Cod. 225 der Augsburger Bibliothek und ist dort fälschlich als ein vom Papste Silvester dem Kaiser Konstantin dem Großen gewidmetes Werk bezeichnet. P. benützte zwei Abschriften, eine (aus dem Nachlaß des Grafen Riant stammende) von K. Köhler (Keler?) und eine von S. Os. Dolgov. Man sieht, daß der Zusatz des griechischen Nebentitels „νῦν τὸ πρῶτον“ doch nur sehr teilweise berechtigt ist. Den beiden griechischen Texten ist eine russische Übersetzung von dem seligen Destunis beigelegt. Ein Index der Eigennamen schließt den Band. K. K.

**Th. Korš**, Kritische Bemerkungen zum *Συναξάριον τοῦ τιμῆ- μένου γαδάρου* nach dem Texte von Wagner (*Carmina graeca medii aevi* p. 112—123), Viz. Vremennik 3 (1896) 528—559. E. K.

Recueil de Fables Ésopiques mises en vers par **Georges l'Étalien** et publiées pour la première fois d'après un manuscrit du Mont Athos par **Émile Legrand**, professeur à l'école nationale des langues orientales. Paris, H. Welter 1896. XVI, 109 S., 1 Bl. 8<sup>o</sup>. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

**N. G. Polites**, *Δημώδεις παροιμίες ἐν μεσαιωνικοῖς ἑλληνικοῖς ποιήμασι, Φιλολογικὸς σύλλογος Παρνασσός, Ἐπετηρίς, ἔτος α'*, Athen 1897 S. 212—228. Zusammenstellung der volksmäßigen Sprichwörter im Spaneas, im Physiologos, im Wein Vater, im Romane Lybistros und Rhodamne und in der Kindergeschichte von den Vierfüßlern; dazu reichliche Belege aus der neugriechischen Sprichwörterliteratur und Beiträge zur Erklärung der mittelgriechischen Sprichwörter, besonders der weltlichen Komödien des Äsop. K. K.

**F. Nau**, Les auteurs des chroniques attribuées à Denys de Tellmahré et à Josué le Stylite, Bulletin critique vom 25. Januar 1897 S. 54—58. Anknüpfend an einen früheren Artikel im Bulletin vom 15. Juni 1896 und einen Artikel von Nöldeke in der Wiener Zeitschrift f. die Kunde des Morgenlandes 1896 führt der Verf. aus, daß die dem Dionys von Tellmahré zugeteilte Chronik in Wahrheit das Werk des Styliten Josué von Zouquenin ist, der um 775 schrieb. K. K.



**Archimandrit Vladimir**, Systematische Beschreibung der Handschriften der Moskauer Synodalbibliothek. I. Moskau 1894. (Vgl. Byz. Z. IV 381.) Besprochen von **Ed. Kurtz** im Viz. Vrem. 3 (1896) 634—644. E. K.

**Grigorij Cereteli**, Die Abkürzungen in griechischen Handschriften vornehmlich nach datierten Handschriften von St. Petersburg und Moskau. Mit 30 Tafeln. St.-Petersburg, Druckerei der k. Akademie der Wiss. 1896. XLIII, 226 S., 2 Bl., 30 Tafeln. 8<sup>o</sup> (russ.). Das Buch bildet eine sehr willkommene Ergänzung unserer paläographischen Hilfsmittel. Es ist ähnlich angelegt wie die bekannten Büchlein von Lehmann und Allen, d. h. die einzelnen Abkürzungen sind in alphabetischer Reihenfolge behandelt, ein System, das, wenn es auch etwas äußerlich ist, sich doch mit Recht großer Beliebtheit erfreut, weil es das Nachschlagen sehr erleichtert. In der Einleitung giebt der Verf., gestützt auf die Arbeiten von Gitlbauer, Wessely u. a., eine Übersicht über die Geschichte der griechischen Abkürzungsschrift und über die wichtigsten tachygraphischen Hss. Die darauf folgende Behandlung der einzelnen Abkürzungen ist ausführlicher als in den früheren Hilfsbüchern und stützt sich nicht nur auf die schon früher benützten Codices, sondern auch auf eine erhebliche Zahl der früher für paläographische Zwecke wenig und nicht systematisch ausgebeuteten Hss in Petersburg und Moskau. Auf die Abhandlung über die Abkürzungen folgt eine Liste aller benützten Hss mit Angabe der aus jeder entnommenen Abkürzungsbeispiele. Die Tafeln sind sehr praktisch angelegt; jeder Tafel ist eine Druckseite mit der Transkription und den nötigen chronologischen Angaben gegenübergestellt, sodaß der Benützer nicht wie bei Lehmann und Allen im Texte nachschlagen muß, um über ein einzelnes Zeichen Aufschluß zu erhalten. Ein überflüssiger Luxus war die Herstellung der Tafeln in Lichtdruck; für den angestrebten Zweck hätte die billigere Autotypie ebenso genügt. Die Handschriftenliste und die Tafeln können auch ohne Kenntnis des Russischen benutzt werden. Der Druck ist nicht so korrekt, wie man es gerade bei einem paläographischen Werke wünschen möchte; gleich auf S. II fallen zwei Fehler in die Augen: *KOT* statt *XOT* und *KTKN* statt *KTKH*. Doch thun diese Kleinigkeiten dem Werte des Buches keinen Eintrag, und man kann den Russen Glück wünschen, daß sie jetzt ein paläographisches Hilfsmittel besitzen, das an Reichhaltigkeit die bei uns benützten Bücher übertrifft. K. K.

---

**E. K. Rjedin**, Professor Nikodim Pavlovič Kondakov. Zum dreißigjährigen Jubiläum seiner Gelehrten- und Lehrthätigkeit. Band 9 der Zapiski der kaiserl. russ. archäolog. Gesellschaft, Arbeiten der Abteil. der altklass., byzant. und westeuropäischen Archäologie, Heft 2 S. 1—40. Auch separat, Petersburg 1896 (russ.). Biographie und litterarische Würdigung des Altmeisters der byzantinischen Kunstgeschichte in Rußland. Wir erfahren von dem Verf., daß Kondakov im J. 1844 im Kurskischen Gouvernement geboren wurde, in Moskau bei K. K. Görtz und Th. J. Buslaev studierte, dann in Moskau Gymnasiallehrer war, im J. 1870 als Professor der Kunstgeschichte nach Odessa, von dort im J. 1888 nach Petersburg

berufen wurde. Seine zahlreichen kunsthistorischen Studienreisen werden beschrieben und seine Schriften, vielfach auf Grund und mit Hilfe der über sie veröffentlichten Besprechungen, charakterisiert. Ein phototypisches Bild Kondakovs zielt diesen Nekrolog über einen Lebenden. K. K.

Bericht des ins Ausland abkommandierten Privatdozenten der Moskauer Universität **Vasilij Istrin** für die zweite Hälfte des J. 1894, *Journal des Minist. des Volksaufkl.* 1896, Juni, S. 53—86 und September, S. 1—25. Fortsetzung von dem in der *Byz. Z.* V 633 verzeichneten Aufsatz. Notiert im *Viz. Vrem.* 3 (1896) 690. E. K.

**Gregor Chalathiantz**, Fragmente iranischer Sagen bei Grigor Magistros, *Wiener Zeitschr. f. d. Kunde d. Morgenlandes* 1896 S. 217—224. Der armenische Schriftsteller Grigor Magistros († 1058) stand in engen Beziehungen zu Byzanz und war der griechischen Bildung so ergeben, daß selbst seine Darstellung durch Gräzismen und griechische Fremdwörter verdunkelt wird. Ihm werden u. a. Übersetzungen von Werken des Platon zugeschrieben, auch eine Übersetzung der Geometrie des Euklides. Manches auch für die byzantinischen Studien interessante Detail enthalten seine Briefe, von welchen Ch. einige Proben im Original mit deutscher Übersetzung mitteilt. K. K.

**Hubert Pernot**, *Table de Pythagore, Mélusine*, tome 8 (1896) 122. Publiziert aus Cod. 701 der Universitätsbibliothek Athen eine Pythagoreische Tafel zur Bestimmung von Leben und Tod (*Ψήφος Πυθαγόρειος διαγνωστικὸς ζωῆς καὶ θανάτου*). Dazu Nachträge von **H. Zimmer**. Ebenda Sp. 167 f. K. K.

**Franz Kampers**, Mittelalterliche Sagen vom Paradiese und vom Holze des Kreuzes Christi in ihren vornehmsten Quellen und in ihren hervorstechendsten Typen. Köln, Bachem 1897. IV, 119 S. 8°. Erste Vereinsschrift der Görresgesellschaft für 1897. Wir machen hier speziell auf den Abschnitt 'Das Sibyllenthum der Königin von Saba und die ersten Fassungen der Kreuzessage' (S. 92 ff.) aufmerksam, in welchem der Verf. zeigt, daß die in der byzantinischen Alexandersage (in den Revelationen des Pseudomethodios) als Mutter Alexanders erscheinende äthiopische Prinzessin Chuseth, welche nach Philipps Tode den mythischen Gründer der neuen Roma, Byzas, heiratet, keine andere ist, als die (zur Sibylle gewordene) Königin von Saba. C. W.

**M. Sokolov**, Neues Material zur Erklärung der Amulette, die Zmejeviki genannt werden. (Vgl. *Byz. Z.* V 645 und VI 190.) Besprochen von **V. Jagić** im *Arch. f. slav. Philol.* 19. (1896) 316 ff. K. K.

## 2. Sprache, Metrik und Musik.

**Th. E. Korš**, Gedanken über die Herkunft der neugriechischen Sprache. Vortrag, gehalten am 27. Febr. 1891 in der Sitzung der byzantinischen Abteilung der historisch-philologischen Gesellschaft bei der kaiserl. neurussischen Universität. Odessa, Ökonomische Buchdruckerei 1896. 16 S. 8° (russ.). Zuerst prüft der Verf. die Frage, wann von einer neuen griechischen Sprache gesprochen werden könne; er setzt ihren Beginn in die Zeit, in welcher die alten Dialekte so in einander ver-

schwommen waren, daß aus dieser Mischung neue, von den alten Mundarten unabhängige Mundarten sich zu bilden begannen. Hier liegt nach K. die Wasserscheide zwischen alter und neuer Gräzität; doch vermeidet er eine nähere Angabe darüber, in welchem Jahrh. er sich den Beginn der neugriechischen Sprache denkt. Er skizziert dann in allgemeinen Zügen die allmähliche Auflösung der alten Stammesunterschiede und die Nivellisierung der alten Dialekte, die sprachlichen Folgen der Ausbreitung des Hellenismus über Ägypten und Kleinasien und die Ausbildung der *κοινή*. Nach K. waren außer dem dorischen Dialekte in Kyrene und in dem Gebiete, das heute die Zakonen bewohnen, im Anfang der christlichen Ära die alten Mundarten allenthalben so gut wie völlig verschwunden. An ihre Stelle trat ein gemeingriechisches Idiom, dessen Einfluß auf die Schriftsprache die Attizisten bekämpften. Aus diesem Gemeingriechischen entstand das Neugriechische. Den Hauptausgangspunkt der sprachlichen Neubildung sucht K. in Böotien; außerdem betont er noch den Einfluß von Makedonien und Thrakien, d. h. er sieht im Neugriechischen ein wesentlich nordgriechisches Produkt. Um seine Auffassung ganz klar zu machen, führe ich die Hauptstelle (S. 11) wörtlich an: „Die Annäherung des alten Vokalismus zum neuen finden wir zuerst im Norden, in Böotien; da nun die Sprachformen in einem hohen Grade von ihren Lauten abhängen, so läßt uns schon dieser Umstand vermuten, daß die ganze Auflösung der altgriechischen Grammatik vom Norden, dem wenigstens litterarisch gebildeten Teile Griechenlands, ausging.“ Zur Bekräftigung dieser Ansicht führt K. dann einige aus Nordgriechenland belegte Neogräzismen an. Die Bedeutung des Vokalismus für die Umbildung des Altgriechischen ins Neugriechische ist nun allerdings zweifellos, und der Verlust der alten Quantität ist von Skias geradezu als der Hauptunterschied zwischen Alt- und Neugriechisch bezeichnet worden (vgl. Byz. Z. III 201). Im übrigen aber erheben sich gegen die Auffassung von K. doch gewichtige Bedenken. Einmal ist die Bildung des Neugriechischen ein viel komplizierterer Vorgang, als daß man ihn mit so einfachen Mitteln, wie K. will, erklären könnte. Dann ist in jedem Falle, mag man auch den Einfluß des Nordgriechischen auf die Bildung der neuen Sprache, besonders des neuen Vokalismus, zugeben, auch die eminente Bedeutung von Ägypten und Kleinasien zu betonen. Einige Beobachtungen hierüber verdanken wir dem trefflichen, uns viel zu früh entrissenen Karl Buresch (vgl. Byz. Z. I 627); genauere Mitteilungen wird demnächst mein lieber Schüler und Freund Karl Dieterich vorlegen. Auffallend ist, daß der Verf. S. 15 bei der Aufzählung der wichtigsten neugriechischen Dialekte gerade den allerwichtigsten, den zakonischen, vergessen hat, obschon er an einer anderen Stelle (S. 11) das Zakonische beiläufig erwähnt. Als Differenzierungszeichen der neugriechischen Dialekte hebt K. (S. 16) besonders hervor: das Schluß-ν bei Neutris (*παῖδιν, ᾧδμαν*), die Stellung der obliquen Kasus des Personalpronomens vor oder nach dem Verbum (in Deklarativsätzen), die Formen *ὅκ* bzw. *ἀπό*. Von den Versuchen einer Dialektgruppierung, die Chatzidakis (*Μελέτη ἐπὶ τῆς νέας Ἑλληνικῆς*, Athen 1884 S. 98, und Einleitung in die neugriechische Grammatik S. 342) auf Grund einer allgemeinen Lauterscheinung und ich (Ein irrat. Spirant im Griechischen S. 387 ff., 432 ff.) nach einer einzelnen Laut-eigentümlichkeit gemacht haben, hat der Verf. keine Notiz genommen. K. K.

**N. Ch. Apostolides**, Ἐπιστημονικὸς καθορισμὸς τῶν ἐν τῷ „Πουλολόγῳ“ ἀναφερομένων πτηνῶν, Φιλολογικὸς σύλλογος Παρνασσός, Ἐπετηρίς, ἔτος α', Athen 1897 S. 110—137. Das interessante, in den Litteraturkreis des Physiologus gehörende mittelgriechische Vogelbuch (W. Wagner, Carmina S. 179 ff.) bietet dem Verständniß, namentlich durch die zahlreichen, in keinem Lexikon auffindbaren Vogelnamen, große Schwierigkeiten, zu deren Hebung der Herausgeber nicht einmal einen Versuch gemacht hat. Diesem Übelstande ist jetzt abgeholfen. A., ein Zoologe von Fach, druckt den ganzen Text noch einmal ab und giebt unter dem Texte die nötigen Erklärungen zu den einzelnen dunkeln Namen. In einer Anmerkung (S. 110) berichtet der Verf., daß er nach Beginn des Druckes seiner Arbeit von N. Polites auf eine in der Nationalbibliothek zu Athen aufbewahrte Hs des Pulologos aufmerksam gemacht wurde. Diese Hs (wohl Nr. 701; vgl. den Katalog von A. J. Sakkellion S. 128) enthält jedoch nicht den ganzen Text des Pulologos, sondern nur die Verse mit Vogelnamen und dazu bildliche Darstellungen zur Erklärung der Namen, also eine Art Vorarbeit für den Verf., aus der er allerdings wegen der rohen Ausführung der Bilder und der Ähnlichkeit der meisten nicht viel Gewinn ziehen konnte. Beachtenswert sind einige Varianten des Textes. Eine zweite illustrierte Hs des Pulologos habe ich jüngst in Petersburg eingesehen. Es ist der Cod. 202 der Petersburger öffentlichen Bibliothek. Der Text ist hier vollständig; die Darstellungen aber sind auch hier roh ausgeführt und kaum zur Identifizierung der Vögel dienlich.

K. K.

**D. C. Hesseling**, Les cinq livres de la loi (le Pentateuque). Traduction en néo-grec publiée en caractères hébraïques à Constantinople en 1547, transcrite et accompagnée d'une introduction, d'un glossaire et d'un fac-simile par D. C. H. Leide, S. C. van Doesburgh, Leipzig, O. Harrassowitz 1897. LXIV, 443 S. 8<sup>o</sup> (mit einer Facsimiletafel). Eines der am meisten gefühlten Desiderien der mittel- und neugriechischen Philologie waren genaue und auch für den Nichtorientalisten brauchbare Mittheilungen über die interessanten vulgärgriechischen, mit hebräischen Buchstaben geschriebenen Übersetzungen einiger hl. Bücher (Pentateuch, Job, Jonah), die von den griechisch sprechenden Juden des Orients gebraucht wurden. Vgl. meine Geschichte der byz. Litt.<sup>2</sup> S. 909 f. Nun ist das umfangreichste dieser Werke, der Pentateuch, durch die Mühe des holländischen Neogräzisten Hesseling jedermann zugänglich gemacht. Zwar hatte L. Belleli dieser Übersetzung des Pentateuch zwei Artikel gewidmet und die Absicht geäußert, den ganzen Text in griechischer Transkription zu edieren; doch konnte er, wie es scheint, die äußeren Schwierigkeiten dieses Unternehmens nicht überwinden, und so hat denn Hesseling die Arbeit auf sich genommen und beabsichtigt, demnächst auch das Buch Jonah in gleicher Weise zu bearbeiten. Der vorliegende stattliche Band enthält die vollständige griechische Transkription des im J. 1547 zu Konstantinopel gedruckten vulgärgriechischen Pentateuchs, eines höchst seltenen Buches, von dem nur wenige, zum Teil etwas von einander abweichende Exemplare bekannt sind. Die Wichtigkeit dieses Textes beruht namentlich darauf, daß die Sprache von gelehrten Einflüssen ziemlich frei ist. Der unbekannte Verf. war der griechischen Umgangssprache völlig mächtig und besaß eine große Gewandtheit, dem

Geiste des Griechischen entsprechende Worte zu bilden. Dagegen läßt er sich in der Syntax zahllose Hebraismen zu Schulden kommen, die zuweilen sogar den Sinn schwer verständlich machen. Als Probe folge hier der Anfang der Genesis: *Εἰς ἀρχὴν ἔπλασεν ὁ θεὸς τὸν οὐρανὸν καὶ τὴν ἡγῆ καὶ ἡγῆς ἦτον ἄβυσσος καὶ ἀφανισμός, καὶ σκότος ἐπὶ πρόσωπα ἄβυσσο· καὶ ἄνεμος τοῦ θεοῦ ἀναπέσκει ἐπὶ πρόσωπα τῶν νερῶν· καὶ εἶπεν ὁ θεός· ἔσ' εἶνε φῶς καὶ ἦτον φῶς.* In der Einleitung handelt H. ausführlich über die Ausgabe der Übersetzung, über sein Transkriptionssystem und besonders über die grammatischen Eigentümlichkeiten der Übersetzung. Dieser Abschnitt bildet einen beachtenswerten Beitrag zur neugriechischen Sprachforschung, der allerdings auch zu manchen Einwendungen herausfordert. Ein Glossar erleichtert die sprachwissenschaftliche Verwertung des Buches.

K. K.

**Simos Menardos**, *Ἡ γενικὴ κατὰ Κυπρίους, Ἀθηνᾶ* 8 (1896) 435—450. Interessante, auch für die richtige Erklärung mancher mittell-griechischen Texte wichtige Mitteilungen über den Ausdruck des Genetivs im heutigen kyprischen Dialekte.

K. K.

**A. Vasiljev**, Über die griechischen Kirchenlieder, Viz. Vremennik 3 (1896) 582—633. Der Verf. bespricht, ausführlich referierend, 1) die historische Entwicklung der Frage über die Form der griechischen Kirchenlieder, 2) die Entdeckung Pitras, 3) das Versmaß und die Hauptsätze der griech. Kirchenlieder und 4) den Ursprung der rhythmischen Poesie.

E. K.

Narses, Syrische Wechsellieder. Herausgeg., übersetzt und bearbeitet von Dr. **Franz Feldmann**. Leipzig, Harrassowitz 1896. Besprochen von **Th. Nöldeke**, Liter. Centralbl. vom 23. Januar 1897 (S. 94 f.). Diese Besprechung ist für unsere Studien wichtig dadurch, daß hier der Altmeister der semitischen Philologie Stellung nimmt zu der für die Frage des Ursprunges der byzantinischen rhythmischen Poesie so wichtigen Theorie des syrischen Versbaues, welche Hubert Grimme aufgestellt hat (vgl. Byz. Z. III 203 f.). Nöldeke bemerkt hierüber: „Die Verse dieser Wechsellieder sind, wie gesagt, die Ephraimschen. Die Siebensilbigkeit wird streng durchgeführt, abgesehen von einigen wenigen etwas verdorbenen Stellen. Überhaupt zeigen die im selben Metrum verlaufenden syrischen Gedichte (namentlich kommt hier das Metrum des Jacob von Zeilen zu  $3 \times 4$  Silben in Betracht) durchweg die gleiche Silbenzahl. Die syrischen Metriker, die doch durch die tägliche Praxis des Gottesdienstes eine lebendige Kenntnis von ihren Versmaßen hatten, wissen auch nur von der Silbenzahl als Prinzip der syrischen Verse. Demnach ist Grimmes neue Theorie über den syrischen Versbau unhaltbar. Die zahlreichen kleinen Schwankungen der Silbenzahl in den künstlichen, für den Gesang bestimmten Strophen erklären sich anders.“

K. K.

### 3. Theologie.

**Otto Zöckler**, Askese und Mönchtum. Zweite, gänzlich neu bearbeitete und stark vermehrte Auflage der „Kritischen Geschichte der Askese“. I. Band. Frankfurt a. M., Heyder und Zimmer 1897. VIII,

322 S. 8<sup>o</sup>. In den Interessenkreis dieser Zeitschrift fallen der Exkurs über die vita Antonii des Athanasios (S. 188—192: sehr maßvolle Beurteilung) und der gesamte Abschnitt über Blütezeit, mittlere Zeit und Verfall des orientalisch-christlichen Mönchtums (S. 192—322). C. W.

**Adolf Harnack**, Geschichte der altchristlichen Litteratur bis Eusebius. II. Teil. Die Chronologie. 1. Bd. Die Chronologie der Litteratur bis Irenäus nebst einleitenden Untersuchungen. Leipzig, Hinrichs 1897. XVI, 723 S. 8<sup>o</sup>. Behandelt in den einleitenden Untersuchungen S. 1—69 die Zeitbestimmungen im 2.—7. Buche der Kirchengeschichte des Eusebius (seine Ansätze bestehen in der Regel die Probe), die litteratur- und lehrgeschichtlichen Angaben in der Chronik des Eusebius (die große Mehrzahl dieser Daten gründet sich in Auswahl und Ansatz nicht auf chronographische Überlieferung, sondern entstammt der Lektüre resp. der eigenen Arbeit des Eusebius) und das Verhältnis zwischen Kirchengeschichte und Chronik in diesen Angaben (die Chronik bietet — für die Kirchengeschichte — die geschichtlichen Themata möglichst nach Kaiserjahren geordnet, die Kirchengeschichte bietet wesentlich in derselben Reihenfolge die Ausführungen zu diesen Themen nach Kaiserregierungen geordnet). C. W.

**Hermann Hering**, Die Lehre von der Predigt. I. Hälfte. Geschichte der Predigt. Berlin, Reuther und Reichard 1897. IV, 253 S. 8<sup>o</sup>. Sammlung von Lehrbüchern der praktischen Theologie I 1. Charakterisiert S. 15—26 die bedeutendsten Prediger des Orients, 'in denen der einzige Inhalt des Christentums der Schattengröße sinkender rhetorischer Kunst noch einmal Seele und Leben einhauchte', nämlich Basileios, die beiden Gregore, Johannes Chrysostomos, Ephräm und Makarios den Älteren. C. W.

**Idephons Veith O. S. B.**, Die Martyrologien der Griechen. 3. Abschnitt: Textüberlieferung, Studien und Mitteilungen aus dem Benediktiner- und dem Cistercienser-Orden 17 (1896) 578—583. Vgl. Byz. Z. VI 201. Bietet zunächst nur eine kurze Einleitung und ein alphabetisches Verzeichnis der Abkürzungen zu der für den folgenden Jahrgang der Studien in Aussicht gestellten Abhandlung. C. W.

**P. Kokovcev**, Die Wunder des hl. Nikolaos, des Bischofs der Stadt Myra. Eine Übersetzung aus dem Syrischen. Zapiski der Orientalischen Abteilung der Kais. Russischen Archäologischen Gesellschaft 9 (1896) 79—86. Die syrische Hs gehört ins 10. Jahrh. und befindet sich im Britischen Museum in London (Addit. 14645). Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 691. E. K.

**E. Aničkov**, Der hl. Nikolaos und die ephesische Artemis. Zapiski der Oriental. Abteilung der Kais. Russ. Archäol. Gesellschaft 9 (1896) 69—78. Eine Analyse des von Kokovcev (s. oben) aus dem Syrischen übersetzten Dokuments. Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 691. E. K.

**August Hahn**, Bibliothek der Symbole und Glaubensregeln der alten Kirche herausgegeben von A. H. 3. vielfach veränderte und vermehrte Auflage von G. Ludwig Hahn. Mit einem Anhang von Adolph Harnack. Breslau, E. Morgenstern 1897. XVI, 412 S. 8<sup>o</sup>. In den Rahmen der Byz. Z. fallen Abteilung II Die Taufsymbole der alten

Kirche B) Die Taufsymbole des Morgenlandes (1. Palästina, 2. Syrien, 3. Kleinasien, 4. Ägypten), Abteilung III Die ökumenischen Symbole (1. das nicänische Symbol, 2. das sogen. nicäno-kpitanische S., 3. das chalcedonensische S., 4. die Anathematismen des Konzils zu Kpel 553, 5. das S. des 6. Konzils zu Kpel, 6. das S. 'Quicumque') und eine Reihe von Texten aus der IV. (Symbole von Partikularsynoden) und V. (Privatsymbole) Abteilung. C. W.

G. D. W. Ommaney, A critical dissertation on the Athanasian creed. Its originale language, date, authorship, titles, text, reception and use. Oxford, Clarendon Press 1897. XIV, 560 S. 8<sup>o</sup>. Handelt S. 270—304 über die griechischen Übersetzungen des Symbolum 'Quicumque' und teilt S. 540—542 die Übersetzung in den ὁραὶ τῆς αἰ-παρθένου Μαρίας κατ' ἔθος τῆς Ῥωμανικῆς αὐλῆς (Venedig, Aldus 1497) und einen Teil der Übersetzung im Codex Vaticanus 81 mit. C. W.

Emil Lingens S. J., Die eucharistische Konsekrationsform. Ein dogmengeschichtlicher Überblick zur Epiklesenfrage. Zeitschrift f. kathol. Theologie 21 (1897) 51—106. Sucht nachzuweisen, daß das Wort ἐπίκλησις in der alten Zeit nie die liturgische Gebetsformel der Epiklese, sondern stets die thatsächliche Herabrufung (des hl. Geistes) d. h. die Konsekration oder die Konsekrationsgebete als Ganzes bezeichnet hat. Die falsche Auffassung des Wortes und die der späteren Theologie sich aufdrängende ausdrückliche Frage nach dem genauen Konsekrationsmoment konnten leicht zu der Auffassung führen, als sei die liturgische Gebetsformel der Epiklese der befruchtende Regen, der zu den vom Priester gesprochenen Worten Christi hinzukommen müsse (so Nikolaos Kabasilas u. a.), oder gar die einzige Form der Konsekration (so die nicht unierte griechische Kirche). Einige Modifikationen von Lingens' Ausführungen enthält der kleine Aufsatz des russischen Priesters Basilios Goeken, des Mitarbeiters Maltzews (Zeitschr. f. kathol. Theol. 21, 372—378), durch den Lingens zu der Konzession veranlaßt wird (S. 378), 'daß die Meinung, die Einsetzungsworte hätten gar keine konsekratorische Kraft, nicht sowohl Lehre der orientalischen Kirche, als vielmehr gewisser Theologen in derselben genannt werden kann'. C. W.

Watterich, Die Gegner meiner Schrift über den Konsekrationsmoment, Revue internationale de Théologie 5 (1897) 83—107. Verteidigt sein Byz. Z. VI 200 erwähntes Buch gegen die Einwendungen von Paul Schanz, Katholik 1896, Juli und August. Die Antwort von Schanz ist unter dem Titel 'Segen und Konsekration' im Katholik 1897 (LXXVII. I), März, S. 283—297 bereits erschienen. C. W.

D. G. Morin, Notes d'ancienne littérature chrétienne. III. Le responsum sancti Severi sur les sept degrés de la hiérarchie ecclésiastique. Revue Bénédictine 14 (1897) 100—101. Veröffentlicht einen kleinen Text aus der Hs 414 der Bibliothek von Lambeth Palace, in welchem in Katechismusform ausgeführt wird, daß Christus Bischof, Priester, Diakon, Subdiakon, Exorzist und Lektor gewesen sei. Der Text ist den von Traube, Byz. Z. IV 491 Anm. 2 und 646, namhaft gemachten beizufügen. C. W.

Carl Weyman, Beiträge zur Geschichte der altchristlichen Literatur. 1) Zu Gregorios Thaumaturgos. Philologus 55 (1897)

462—464. Macht auf die Übereinstimmung von Gregorios Thaumaturgos, Dankrede an Origenes c. 19, 199 ed. Koetschau (vgl. Byz. Z. IV 191 f.), und Clemens von Alexandria, Quis dives salv. c. 28, in einem (vom textus receptus abweichenden) Zitate aus Luc. 10, 30 aufmerksam und spricht sich gegen die chronologische Verwertung der in der Dankrede c. 2, 18 bezeugenden (sprichwörtlichen) Redensart *ἀνέμποις τοῖς ποσὶ* aus. C. W.

**Albrecht Dieterich**, Die Grabschrift des Aberkios. Leipzig, Teubner 1896. VII, 55 S. 8°. Die Aberkiosinschrift kommt für uns eigentlich nur in ihrer Verbindung mit der Vita Abercii in Betracht. Da wir aber Byz. Z. VI 195 (vgl. Hist. Jahrb. 17, 904 f.) aus unserer Sympathie für Dieterichs Deutung kein Hehl gemacht haben, so halten wir es für unsere Pflicht, auch die entgegengesetzten Kundgebungen zu buchen. Duchesne, Bulletin critique 1897, 101—106, F. Cumont, Revue de l'instruction publique en Belgique 40 (1897) 89—100, C. M. Kaufmann, Katholik 77 (1897. I) 226—247 (auch separat erschienen), W. M. Ramsay, The cities and bishoprics of Phrygia, vol. I part. 2, Oxford 1897 S. IX und 788 ff., endlich ein Ungenannter, Anal. Bolland. 16 (1897) 74—77 halten am christlichen Charakter des Epitaphs fest, Th. M. Wehofer, Röm. Quartalschr. 10 (1896) 351—378, lehnt Dieterichs 'Elagabalhypothese' ab, gedenkt aber über das 'Kultbekenntnis des Aberkios' sich später zu äußern, A. Hilgenfeld, Berl. philol. Wochenschr. 1897, 391—394, läßt den Aberkios von Attis nach Rom geschickt werden, 'damit er seinen (des Attis) Doppelgänger Osiris nebst der prächtigen Isis bei einem Feste der mystischen Gemeinde sehe. Als Nestis hat ihn die Doppelgängerin Isis, welche auch die syrische Göttin bedeuten wird, durch Syrien geleitet' (?). Dagegen gesteht V. Schultze, Theol. Literaturbl. 1897, 94—96, zu: 'Die Wahrscheinlichkeit eines antiken Ursprungs der Inschrift ist durch Dieterich zum ersten Mal ernstlich nahe gerückt worden. Man wird mit dieser Hypothese in ganz anderer Weise rechnen müssen, als mit den Aufstellungen Fickers, die in reichem Maße Unmögliches zumuteten.' Entschieden für Dieterich ist der Referent des Lit. Centrals 1897, 531. C. W.

**Pierre Batiffol**, Homélie inédite d'Origène sur Daniel et l'Antéchrist, Revue biblique 6 (1897) 5—27. Veröffentlicht aus einer Hs von Orleans (vgl. Revue bibl. 5, 434—439) eine den Namen des Origenes tragende lateinische Homilie über Daniel und den Antichrist und glaubt, daß wir in derselben thatsächlich eine von einer noch des näheren zu bestimmenden Persönlichkeit herrührende Übersetzung einer von Origenes zwischen 241 und 250 zu Kaisareia gehaltenen Homilie besitzen. C. W.

**Hans Achelis**, Über Hippolyts Oden und seine Schrift „Zur grossen Ode“, Nachrichten von der Kgl. Gesellsch. d. Wissensch. zu Göttingen, philol.-hist. Klasse 1896, Heft 3, S. 272—276. Wendet sich gegen den Byz. Z. V 628 notierten Aufsatz von Batiffol und zeigt, daß 1) Hippolyts Schrift *εἰς τὴν ᾠδὴν τὴν μεγάλην* ein Kommentar zum Gesang des Moses (Deuteron. 32) war, und 2) an den „Oden“ Hippolyts unter keinen Umständen zu zweifeln und zu korrigieren ist, da *ωΔΑΙ* von jeher auf dem Marmor stand und keine Spur von einer so umfangreichen Rasur vorhanden ist, wie sie ein ursprüngliches *ΣΗΟΤΑΙ* (so hat Batiffol vermutet) voraussetzt. C. W.

**J. Nathanael Bonwetsch**, Studien zu den Kommentaren Hippo-



lyts zum Buche Daniel und Hohen Liede. Leipzig, Hinrichs 1897. 2 Bl., 86 S. 8<sup>o</sup>. Texte und Untersuch. zur Gesch. der altchristl. Litteratur. Archiv für die von der Kommission der Kgl. preussischen Akademie der Wissensch. unternommene Ausgabe der älteren christlichen Schriftsteller N. F. I 2 (XVI 2). Die Abhandlung ist aus der (bereits gedruckten) Bearbeitung der beiden Kommentare Hippolyts für die Berliner Sammlung erwachsen. B. zeigt zuerst, daß der Danielkommentar sich zwar der Homilienform nähert, aber nicht in Homilien gegliedert ist, und daß der fragmentarisch erhaltene Kommentar zum Hohen Liede von späteren Exegeten des letzteren, besonders von Ambrosius und Cyrill von Alexandria 'mittelbar oder unmittelbar ausgeschrieben worden ist', und stellt dann zusammen, welche Aufschlüsse wir aus den beiden Schriften hinsichtlich der Schriftbenutzung, der Lehre vom Erlöser und der Erlösung, der eschatologischen Erwartung, der Auffassung von der Kirche, der christlichen Moral und der zeitgeschichtlichen Ereignisse und Bewegungen gewinnen. Über ihre Abfassungszeit läßt sich nichts weiter ermitteln, als daß der Danielkommentar wahrscheinlich in die frühere Lebenszeit Hippolyts gehört. C. W.

S. Haidacher, Bemerkungen zu den Homilien des hl. Chrysostomus, Zeitschr. f. kathol. Theol. 21 (1897) 398—400. Stellt folgendes fest: 1) Die Homilie bei Migne 64, 417 ist identisch mit der 52, 794 gedruckten (wahrscheinlich unecht). 2) Die Homilie 64, 443 ist beinahe eine wörtliche Wiedergabe des moralischen Epilogs der 27. Genesishomilie (53, 264). 3) Die Homilie 'de adoratione crucis' (52, 819) ist zum großen Teile ein Exzerpt aus der 54. und 55. Homilie über Matthäus. 4) Die Homilie 'de confessione crucis' (52, 825 und 63, 719) ist kompiliert aus hom. in Matth. 54 und 88 und hom. in Joh. 85 (86). 5) Die 'Protheoria in psalmos' (55, 542) ist kompiliert aus der 28. Homilie über den Römerbrief und der Erklärung des 4. und des 41. Psalmes. C. W.

A. Kirillov, Die dogmatische Lehre über das Geheimnis der Eucharistie in den Werken des hl. Joannes Chrysostomos, Christianskoje Čtenije 1896, Mai-Juni, S. 545—572. Schluß der in der Byz. Z. V 629 verzeichneten Abhandlung. Notiert im Viz. Vremennik 3 (1896) 694. E. K.

Kauffmann, Ein neues Denkmal der gothischen Litteratur, Beilage zur Allgem. Zeitung 1897, Nr. 44, S. 4—6. Bespricht das unter den unechten Schriften des Johannes Chrysostomos gedruckte sogenannte Opus imperfectum in Matthaum und glaubt, daß dasselbe sicher von einem arianischen Gothenbischofe, vielleicht sogar von Wulfila selbst herrühre. Das Opus imperfectum hat erst kürzlich wieder anlässlich der Entdeckung der lateinischen Didaskalia (vgl. die Byz. Z. VI, 192 notierte Schrift Haulers) die Aufmerksamkeit der Forscher auf sich gelenkt, und eine neue Ausgabe, wie sie K. in Aussicht stellt, wäre unter allen Umständen sehr erwünscht. C. W.

A. Sauer, Des Macarius Magnes Homiliae in Genesim. (Eine Ergänzung der Fragmente.) Festschrift zum 1100jährigen Jubiläum des deutschen Campo Santo in Rom, Freiburg i. B., Herder 1897. 4<sup>o</sup>. S. 291—295. Gibt auf Grund der bei Kedrenos teils ohne Nennung des Namens, teils unter falschem Namen bezeugenden Zitate aus den Genesishomilien des Makarios Magnes und einer neuen Kollation des Codex Vaticanus gr. 2022 Er-

gänzungen bez. Berichtigungen zu den von Duchesne im Anhang seiner Schrift 'de Macario Magnete et scriptis eius' (Paris 1877) edierten Fragmenten der genannten Homilien. C. W.

**Rob. von Nostitz-Rienek S. J.**, Die Briefe Papst Leos I im Codex Monacensis 14540, Historisches Jahrbuch der Görresgesellschaft 18 (1897) 117—133. Handelt sorgfältig über die im Titel genannte, aus Regensburg stammende Hs (im 1., die Briefe Leos enthaltenden Teile s. VIII) und zeigt, daß ihre 72 Leobriefe sich sämtlich auf die Eutychanischen Wirren beziehen und mit zwei Ausnahmen in den Orient gerichtet sind. C. W.

**J. Bidez et L. Parmentier**, Boanensis lacus Évagrius, hist. eccl. II 14, Revue de l'instruction publique en Belgique 40 (1897) 13—15. Die *Βοάνη λίμνη* (bei Nikomedia) muß aus dem Evagriostexte verschwinden, da sie nur der schlechten Überlieferung ihr Dasein verdankt. Der Laur. 70, 23 hat *Κιανή λίμνη*, womit vielleicht der den lacus Ascanius mit dem Meere verbindende Kanal (= Cios bei Plin. nat. hist. V 144?) bezeichnet werden soll. C. W.

**A. Spafskij**, Philoxenos von Hierapolis (in Anlaß der Ausgabe einiger Werke desselben), Bogoslovskij Vestnik 1896, Oktober, S. 143—159. Knüpft an das Werk von Wallis Budge, The discourses of Philoxenus bishop of Mahbôg. I. II. (London 1894), an. Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 689. E. K.

**N. Marr**, Das Leben des Petrus von Iberien, des Prinzen und Asketen und Bischofs von Maiuma im 5. Jahrh. Das grusinische Original mit einer [russischen] Übersetzung und einem Vorwort. St. Petersburg 1896. XXXIX, 125 S. 8°. Sbornik der orthodoxen Palästina-Gesellschaft, Heft 47. Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 677. E. K.

**Ludwig Eisenhofer**, Procopius von Gaza. Eine litterarhistorische Studie. Gekrönte Preisschrift. Freiburg i. B., Herder 1897. 4 Bl., 84 S. 8°. Der größte und wichtigste Teil der durch eine von der Münchener theologischen Fakultät für 1893/94 gestellte Preisaufgabe veranlaßten Arbeit entfällt auf den Quellennachweis zu den katenenartigen Kommentaren des Prokopios von Gaza. Außer Philon, den bereits Wendland als einen der Hauptgewährsmänner für den Genesiskommentar ermittelt hat, und Origenes, dessen Homilien schon Klostermann als Quelle für den Leviticus und Josuakommentar nachgewiesen hat (Eisenhofer zeigt, daß seine Benützung noch weiter geht), wurden folgende Autoren von dem nur kompilierenden Exegeten benützt 1) für den Genesiskommentar Basileios, Theodoret, Severian von Gabala, Gregor von Nyssa, Cyrill von Alexandria, Methodios u. a. 2) für den Exoduskommentar im großen und ganzen die nämlichen, außerdem noch Gregor von Nazianz. 3) für den Leviticuskommentar außer den Hauptquellen für die beiden ersten Kommentare Apollinarios von Laodicea. 4) für den Numerikommentar Cyrill von Alexandria, Apollinarios, Gregor von Nyssa. 5) für die Kommentare zu Deuteronomium, Josua, Richter Cyrill von Alexandria (1. Hälfte von Deut. In der 2. Hälfte sehr häufige Übereinstimmungen mit namenlosen Scholien der Catena Lipsiensis. Für den Kommentar zum Buche der Richter wurden 'bis auf einige Berührungen mit Cat. Lips. noch keine weiteren Quellen gefunden'). 6) für die Kommentare zu den Königsbüchern und den Paralipomena Theodoret. 7) für den Jesaiaskommentar Cyrill von Alexandria, Eusebios von Caesarea, Theodor

von Heraklea. Der Quellenuntersuchung geht eine Einleitung über die Schule von Gaza und über Leben und Schriftstellerei des Prokopios voraus. Hinsichtlich des Verhältnisses von Prokops Oktateuchkommentar zur Catena Lipsiensis und der in den Hss anonym überlieferten Katene zum Oktateuch vermag sich Eisenhofer der Ansicht L. Cohns, der letztere als Grundlage der Catena Lipsiensis betrachtet und mit den verloren geglaubten *ἐκλογαί* des Prokopios, aus denen der katenenartige Kommentar von Prokopios selbst ausgezogen wurde, identifiziert, nicht anzuschließen. Vermißt habe ich die Berücksichtigung von Wendlands Buch über Philons Schrift *περὶ προνοίας* (Berlin 1892). Die Benützung der neuesten Ausführungen von Dräseke über Prokopios war chronologisch unmöglich. C. W.

**Johannes Dräseke**, Dionysische Bedenken, Theologische Studien und Kritiken 1897, 381—409. Dr. hat sich durch Stiglmayrs und Kochs Ausführungen über das Verhältnis des Areopagiten zu Proklos (Byz. Z. V 364. 227) sowie durch Stiglmayrs Feldkircher Programm (Byz. Z. IV 634) nicht überzeugen lassen, sondern glaubt an der Abfassung der areopagitischen Schriften im 4. Jahrhundert festhalten zu können. Ich muß es den beiden 'zunächst betroffenen' Gelehrten, besonders Stiglmayr, überlassen, ihre Position zu verteidigen, und begnüge mich hier, aus Gelzers Besprechung von Stiglmayrs Programm die Worte anzuführen: 'Die Resultate von Stiglmayrs Untersuchungen sind so evident, daß auch der ehrwürdige Nestor der Dionysiosforscher, ... Hipler..., wie er selbst brieflich dem Unterzeichneten mitgeteilt hat, sie jetzt als richtig acceptiert. Die Akten über diese die Jahrhunderte erfüllende Streitfrage sind demnach geschlossen' (Wochenschr. f. klass. Philol. 1896, 1147). C. W.

**Leimbach**, Zur Dionysius-Frage, Philosophisches Jahrbuch der Görresgesellschaft 10 (1897) 90—97. Zustimmendes Referat über die Arbeiten von Koch und Stiglmayr nebst kurzer Orientierung über den früheren Stand der Frage. C. W.

**Franz Diekamp**, Das Zeitalter des Erzbischofs Andreas von Cäsarea, Hist. Jahrb. d. Görresgesellsch. 18 (1897) 1—36. Verf. macht es äußerst wahrscheinlich, daß Andreas seinen Kommentar zur Apokalypse bald nach 515, unter dem frischen Eindruck des furchtbaren Einfalles der Hunnen in Kappadokien und den Nachbarprovinzen verfaßt hat, und kann zum Schlusse seines Aufsatzes auch ein äußeres Zeugnis für diesen aus dem Kommentar selbst erschlossenen Ansatz beibringen, nämlich eine Notiz im Codex Athous 129 (S. Pauli 2), laut welcher Andreas *κατὰ τὴν πέμπτην καὶ ἡμίσειαν ἑκατονταετηρίδα ἐπὶ τῆς βασιλείας Ἰουστίνου τοῦ Θεραπῆς καὶ Ἰουστινιανοῦ τοῦ Μεγάλου*, also zwischen 515—535 'geblüht' habe. Diese Notiz geht aller Wahrscheinlichkeit nach auf die in der nämlichen Hs erhaltene Biographie des Andreas zurück, an deren Altertümlichkeit man nicht deswegen zweifeln darf, weil sie gleich der angeführten Notiz erst im vorigen Jahrhundert geschrieben worden ist. Denn abgesehen davon, daß uns durch die nämliche späte Hand die Datierung der Hs bez. ihres alten Teiles (ann. 800) und der Name der kaiserlichen Schreiberin Maria mitgeteilt werden, muß es als sehr unwahrscheinlich bezeichnet werden, daß jemand eine ganze Lebensbeschreibung des Bischofs Andreas, für die in den Chronographien auch nicht der geringste Anhaltspunkt gegeben ist, und die sich auch aus dem Kommentare über die Apokalypse nicht her-

leiten läßt, einfach erfunden habe'. S. 35 f. bespricht D. eine Stelle des Kommentars, aus welcher zur Evidenz hervorgeht, daß zur Zeit des Andreas wenigstens in Kappadokien die Rolle vollständig dem Codex das Feld geräumt hatte. Der Gebrauch der ersteren ist dem Erzbischof von Kaisareia *ἀρχαία συνήθεια* (vgl. Byz. Z. V 622). C. W.

**Leopold Karl Goetz**, Geschichte der Slavenapostel Konstantinus (Kyrillus) und Methodius. Quellenmäßig untersucht und dargestellt. Gotha, Friedrich Andreas Perthes 1897. VIII, 272 S. 8°. 4 M. Wird besprochen werden. K. K.

**Karl Krumbacher**, Ein Dithyrambus auf den Chronisten Theophanes. München, Verlag der Akademie 1897. 8°. Sitzungsber. der philol. und der histor. Klasse der bayer. Akad. d. Wissensch. 1896, Heft IV, S. 583—625. Mit einem Facsimile. Der Verf. beginnt mit einer Übersicht und kurzen Charakteristik der edierten und unedierten Texte über Theophanes und scheidet dieselben in drei Gruppen. 1) Die ursprünglichste Form bildet die von Erzbischof Sergius eingesehene, allem Anscheine nach vornehmlich erzählende und an sachlichem Detail reichhaltige Biographie des Methodios im cod. Mosq. Synod. 159 (359 Vlad.) s. XII, abgefaßt zwischen 817 (Todesjahr des Theophanes) und 847 (Todesjahr des Biographen). 2) Als die zweite Stufe lassen sich die zwei Enkomien des Anonymus (im cod. Angel. B 3, 6, Laur. 4, 4 und in dem genannten Mosq., ediert in de Boors Theophanes vol. II, abgefaßt geraume Zeit nach dem Tode des Theophanes und wohl auch des Methodios, dessen unter 1) erwähnte Schrift zitiert wird) und des nicht weiter bekannten Nikephoros, Skeuophylax des Blachernenpalastes (im cod. Marc. 375, ediert bei de Boor a. a. O., verfaßt geraume Zeit nach Beendigung des Bilderstreites), betrachten, in welchen zwar der rhetorisch-sophistisch-katechetische Charakter mehr oder weniger vorherrscht, aber doch auch die wichtigsten Thatsachen des Lebens erzählt werden. Mit der Vita des Nikephoros stimmt nach Sergius' Mitteilung die anonyme Biographie im Mosq. 183 (376 Vlad.) s. XI im allgemeinen überein. Dieselbe verrät zugleich Bekanntschaft mit der Vita des Methodios. 3) Eine dritte Form endlich repräsentiert der rhetorisch-lyrisch gehaltene, thatsächlicher Angaben fast gänzlich entbehrende Prosadithyrambus des Protoasekretis Theodoros (im cod. Monac. 3 s. X—XI, s. das Facsimile; abgefaßt etwa zwischen 920 und 959). Er vermittelt den Übergang zu den streng versifizierten Kirchenhymnen und Kanones. Den Text dieses Prosadithyrambus, über dessen Verhältnis zu dem nach Sergius nur in slavischen Menäenhss überlieferten Enkomion eines Mönches Sabbas vorderhand nichts Bestimmtes ermittelt werden kann, teilt Kr. S. 608—618 nach der Münchener Hs mit, zuvor aber handelt er eingehend über dessen Verhältnis zu dem Meyerschen 'Gesetze' über den rhythmischen Satzschluss. Es bietet nämlich die Überlieferung des Dithyrambus in der Münchener Hs einen äußeren Anhalt für diese Untersuchung, indem der ganze Text von schwarzen Punkten (in Krumbachers Text §) und Kommata (bei Kr. \*) durchsetzt ist d. h. von Lesezeichen, welche im großen und ganzen (das ist ausdrücklich zu betonen) den von W. Meyer durch das bloße Studium des rhythmischen Schlusses in gedruckten Texten erschlossenen starken und schwachen Sinnespausen entsprechen. Der Verf. des Dithyrambus gehört zu den Anhängern der freieren Observanz in Sachen des rhythmischen Satz-

schlusses und hat an einigen Stellen sogar unrichtige Schlüsse zugelassen. Auf den Text des Dithyrambus läßt Kr. noch zwei (gleichfalls bisher unedierte) Hymnen auf Theophanes (aus cod. Patm. 212 s. XI) und eine Reihe textkritischer Beiträge zu den bei de Boor gedruckten Biographien folgen; S. 624 weist er mit vollem Recht die Einschlebung von *μᾶλλον* nach *τούτοις* in dem Satze *‘τούτοις ἢ τῷ προσόντι τῆς βασιλείας ὄγκῳ μεγαλυνούμενοι’* ab, aber die Bemerkung, daß es sich hier um eine Eigentümlichkeit der griechischen Sprache handle, ‘die nicht genügend bekannt ist’, hat mich befremdet. Vgl. Lamberti Bos ellips. gr. p. 769 ff. (ed. Schaefer). Über Sall. Cat. 9, 5 ‘in pace .. beneficiis magis quam metu imperium agitabant et accepta iniuria ignoscere quam persequi malebant’ hat erst kürzlich Eduard Norden in seiner ausgezeichneten Abhandlung ‘De Minucii Felicit aetate et genere dicendi’ (Greifswald 1897) treffend bemerkt ‘magis quamquam in optimis plurimisque codicibus omittitur, ab editoribus in textum recipitur, qua de re aliter iudico: graecam enim more suo constructionem notissimam admisit, ut loco nobili et elato concinniores redderet orationem’ (p. 25 f.). Aus dem Dithyrambus seien noch notiert die sprichwörtlichen Redensarten *‘προσθήκην φωτός τῷ ἡλίῳ ἐπινοήσασθαι’* (609, 20; vgl. Otto, Sprichw. S. 327. Archiv f. Lexikogr. VIII 36. 409) und *‘μὴ οἶόν τε καὶ τὸν ἄγαν ἀνδρικὸν καὶ γενναῖον δυνὶ παλαισταῖς ἀντιμάχεσθαι’* (Krumbacher, Mittelgr. Sprichw. S. 196 f.—S. 613, 6 das landläufige *‘πάντα κάλων κινεῖν’*), die manierierte Wendung *‘πολὺν .. φρόνημα’* (S. 610, 20), zu der Metaphern wie ‘cana prudentia’ bei den spätlateinischen Rhetoren das Pendant bilden (Usener, Anecd. Hold. 12), endlich die freche Übertreibung S. 617, 3 *‘τούτων τοῖς μὲν ἀμύλληθεις’* (Theophanes), *τοῖς δὲ καὶ ὑπερελάσας’* (es ist von den Helden des alten Testaments und den Aposteln die Rede!), die freilich immer noch hinter der Leistung eines anderen Theodoros (Lobrede auf den hl. Theodosios S. 76 f. ed. Us.) zurückbleibt! Daß übrigens in dieser Hinsicht die griechischen Hagiographen nicht allein stehen, zeigt z. B. das 30. Kapitel von Hincmars Vita Remigii Remensis (Krusch, Passiones vitaeque sanctorum aevi Merovingici p. 326 ff.), welches vollständig der Betrachtung gewidmet ist, ‘qualiter hic beatissimus patronus ac protector noster sanctorum tam veteris quam novi testamenti patrum spiritu, scilicet diversitate operationum unius eiusdemque spiritus a diversis accepta, vivens in corpore plenus fuerit et post obitum consors miraculis claruit’.

C. W.

**J. Pomjalovskij**, Das Leben des ehrwürdigen Athanasios vom Athos. St. Petersburg 1895. (Vgl. Byz. Z. V 230.) Besprochen von **J. Sokolov** im Viz. Vrem. 3 (1896) 644—662.

E. K.

**D. Bělajev**, Eine neue Abschrift des alten Statuts der Kirchen von Konstantinopel. Viz. Vremennik 3 (1896) 427—460. N. Krasnosel'cev berichtete im Jahrbuch der Histor.-philol. Gesellschaft in Odessa 1892 (vgl. Byz. Z. II 139) über ein in einem Patmoscodex erhaltenes, im Anfang des 9. Jahrh. zusammengestelltes Typikon oder Ritualbuch, das nicht nur für die Geschichte des Gottesdienstes, sondern auch für die Topographie und Statistik der Kirchen und Klöster der Hauptstadt von großer Wichtigkeit ist. Dasselbe ist im J. 1895 von A. Dmitrijevskij in seinem Werke: Beschreibung der liturgischen Handschriften u. s. w. I. Τυπικά (vgl. Byz. Z. VI 189) ediert. Bělajev weist nun aber auf eine neue, in Jerusalem

befindliche Hs eines solchen Typikon hin (Nr. 40 in dem nächstens erscheinenden III. Bande der *Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη*), das ungefähr ums J. 950 zusammengestellt ist, und zwar, wie sich aus der Vorrede ergibt, auf ausdrücklichen Befehl des Kaisers (Konstantinos VII). Bêljajev weist nach den ihm vorliegenden Exzerpten aus dieser Hs an einer Reihe von Beispielen nach, wie wertvoll dieselbe für die Erweiterung unserer Kenntnis auf dem einschlägigen Gebiete und namentlich auch für die Ergänzung und Verbesserung des Patmostypikon ist.

E. K.

**Moysi Expositio** edidit F. Gustafsson. Helsingfors 1897. 30 S. 4<sup>o</sup>. Acta societatis Fennicae tom. XXII. Nr. 3. Die 'Expositio in graecas dictiones quae inveniuntur in prologis S. Hieronymi', welche der 'magister Moyses' auf Bitte eines englischen Klerikers verfaßt hat, ist zwar frühestens im 12. Jahrhundert entstanden, liefert aber einen interessanten Beitrag zur Geschichte der griechischen Studien im Mittelalter und hat es vollauf verdient, von G. sorgfältiger (auf Grund von zwei Münchener Hss s. XII und zwei Leipziger Hss s. XII—XIII und s. XV) ediert zu werden, als es Pitra in seinen *Analecta* von 1888 (nach einem Parisinus) gethan hat. Besonderer Beachtung ist der vermutlich aus byzantinischer Quelle geflossene Bericht über Eudokia und die Entstehung ihrer Homercentonen (cap. 1) wert.

C. W.

**D. Kobeko**, Die Ablafszettel der Patriarchen von Jerusalem, Journal des Minist. der Volksaufkl. 1896, Juni, S. 270—279. Eine Ergänzung zum Aufsätze von N. Lichačev (vgl. Byz. Z. V 232). Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 689f.

E. K.

**M. Solovjev**, Die Predigten des Nikephoros Theotokes, Trudy der Kievschen geistlichen Akademie 1896, September, S. 87—97 (vgl. Byz. Z. V 239). Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 694.

E. K.

**A. Lebedev**, Die Geschichte der griechisch-orientalischen Kirche unter der Herrschaft der Türken, vom Falle Konstantinopels an (im J. 1453) bis zur gegenwärtigen Zeit. I. Band. Sergiev Posad 1896. 372 S. Eine Zusammenfassung der Artikel, die der Verf. in den Jahren 1894 und 1895 in dem Bogoslovskij Vêstnik erscheinen liefs (vgl. Byz. Z. IV 214 und 393; V 238f.). Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 678—680.

E. K.

**H. Omont**, La messe grecque de Saint-Denys au moyen âge. Etudes d'histoire du moyen âge dédiés à Gabriel Monod. Paris 1896. S. 177—185. Im griechischen Gloria, Credo, Sanctus und Agnus dei der einst in der Abtei von St. Denys gebrauchten Sakramentarien s. IX (jetzt Bibl. nat. lat. 2290) und XI (9436) darf nicht die erste Spur des Gebrauches der griechischen Sprache in der Liturgie von St. Denys erblickt werden, da sich diese Texte auch in Sakramentarien anderer Klöster finden und überhaupt die Anwendung des Griechischen für einige Teile der Messe (an hohen Festen) eine sehr alte Gepflogenheit der römischen Liturgie ist. Erst am Ende des 12. Jahrhunderts wurden in St. Denys griechische Bestandteile in die Messe am Oktavtage des hl. Dionysios aufgenommen (vgl. die beiden Exemplare des Caeremoniale s. XIII von St. Denys, welche im cod. lat. 976 der Bibl. nat. und im Mazarin. 526 vorliegen), und im 14. Jahrhundert wurde in eine lateinische Evangelienhs s. IX (Bibl. nat. 9387) eine Reihe griechischer Epistel- und Evangelientexte (u. a. auch für das

Fest des hl. Dionysios) eingeschoben. Offenbar ist die letztere Maßnahme zu erklären 'par le désir des moines de Saint-Denys de faire remonter à une plus haute antiquité un usage peut-être récemment introduit dans l'abbaye'. Der Text der ganzen griechischen Messe, der 1658 gedruckt wurde, scheint frühestens aus der Mitte des 16. Jahrhunderts zu stammen. Er ist einfach eine Übersetzung des lateinischen Officiums, aller Wahrscheinlichkeit nach von einem Mönche der Abtei verfaßt, und hat nichts mit der in dem erwähnten Caeremoniale vorliegenden Messe zu schaffen. C. W.

#### 4. Äußere und innere Geschichte, Ethnographie, Geographie und Topographie.

Paul Allard, *Le christianisme et l'empire Romain de Néron à Théodose*. Paris, Lecoffre 1897. XII, 307 S. 8°. Bibliothèque de l'enseignement de l'Histoire ecclésiastique. Von den acht Kapiteln dieses auf gründlicher Quellen- und Litteraturkenntnis beruhenden und sehr anziehend geschriebenen Buches fallen die vier letzten, in denen die religiöse Politik Konstantins und seiner Söhne, die heidnische Reaktion unter Julian, die durch die Regierungen des Valentinian, Valens und Gratian ausgefüllte Übergangszeit und die definitive Christianisierung des Staates unter Theodosius geschildert werden, in unser Bereich. C. W.

Gerhard Rauschen, *Jahrbücher der christlichen Kirche unter dem Kaiser Theodosius dem Großen*. Versuch einer Erneuerung der *annales ecclesiastici* des Baronius für die Jahre 378—395. Freiburg i. B., Herder 1897. XVII, 609 S. 8°. Das gründliche und gediegene Werk zerfällt in drei Teile, eine Übersicht der Quellen, die annalistische Darstellung des im Titel genannten Zeitraumes, wobei jedesmal in acht Rubriken 1) von den Kaisern, 2) den römischen Beamten, 3) den Religionsgesetzen, 4) den Kulturgesetzen, 5) den Konzilien, 6) den Kirchenvätern, 7) den Bischöfen (und Mönchen), 8) den Häretikern (und Heiden) die Rede ist, und 26 Exkurse, von denen wir hier folgende namhaft machen müssen: 1) Die Abtrennung Illyriens vom römischen Westreiche und das päpstliche Vikariat über Thessalonich (leider ohne Berücksichtigung von Duchesnes Aufsatz *Byz. Z.* I 531 ff. [vgl. V 626] geschrieben). 3) Das Todesjahr Basileios des Großen (379). 4) Das sogenannte Symbolum des Konzils von Kpel 381 (das heute in der Messe gebräuchliche Symbolum rührt nicht von diesem Konzil her). 5) Hat das Konzil zu Kpel 381 mit seinem zweiten Kanon [Lauchert S. 84] neue Patriarchalsitze schaffen wollen? (Nein.) 9) Die Zeit des Rücktritts Gregors von der Kirche in Nazianz (383). 13) Die Predigtthätigkeit des Johannes Chrysostomos in Antiochien bis zum Aufstande des J. 387 (gegen Usener, Religionsgeschichtl. Untersuch. I. S. die Zusammenstellung der Resultate S. 511 f.). 14) Zeitbestimmung des Aufstandes in Antiochien und der 21 Homilien des Chrysostomos über die Bildsäulen (Ergebnisse S. 519). 15) Die Predigtthätigkeit des Johannes Chrysostomos zu Antiochien seit dem Aufstande 387. 19) Zeit der Zerstörung des Serapistempels in Alexandrien (389). 20) Die Aufhebung des Bulspriesters durch Nektarios (mit Unrecht ruft man Chrysostomos als Zeugen für das Fortbestehen der geheimen Beichte in Kpel nach dieser Maßregel an). 24) Chronologie des Origenistenstreites in Palästina. 26) Ist Rufin Quelle von Theodorets Kirchengeschichte gewesen? (Nein.) Der

zweite Anhang (S. 565 ff.) handelt von der Schriftstellerei des Chrysostomos vor seinem öffentlichen Auftreten als Prediger zu Antiochien. C. W.

**A. Lebedev**, Die ökumenischen Synoden des 4. und 5. Jahrhunderts. Eine Übersicht über ihre dogmatische Thätigkeit im Zusammenhange mit den Richtungen der alexandrinischen und antiochenischen Schule. Zweite Auflage. Sergiev Posad 1896. XVI, 322 S. Lebedev beabsichtigt, eine vollständige Sammlung seiner kirchenhistorischen Werke herauszugeben (in 12 Bänden). Den Anfang dazu bildet das obengenannte Werk, das zuerst im J. 1879 als Doktordissertation erschienen. Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 686 f. E. K.

**Robert von Nostitz-Rieneck S. J.**, Die päpstlichen Urkunden für Thessalonike und deren Kritik durch Prof. Friedrich, Zeitschrift für katholische Theol. 21 (1897) 1—50. Wendet sich gegen die auch von Duchesne (Byz. Z. I 531) bekämpfte Ansicht Friedrichs, daß diese Urkunden gefälscht seien, und zeigt, daß weder aus ihrer Überlieferung noch aus ihren Datierungen und Adressen ein Argument gegen ihre Echtheit gewonnen werden kann, daß der außerhalb der collectio Thessalonicensis überlieferte 14. Brief des Papstes Leo I echt ist und somit thatsächlich die beste zeitgenössische Beglaubigung der Sammlung repräsentiert, und daß zwischen diesem Schreiben, den Briefen Leos in der Sammlung (5. 6. 13) und den sonstigen Briefen des Papstes sich eine Reihe von sachlichen und sprachlichen Übereinstimmungen nachweisen läßt. C. W.

**Kraitschek**, Der Sturz des Kaisers Maurikios, in: Bericht über das VI. Vereinsjahr des Akademischen Vereins deutscher Historiker in Wien, Wien, im Selbstverlag des Vereins (1896) S. 81—137. Wird besprochen werden. K. K.

**Albert Mayr**, Zur Geschichte der älteren christlichen Kirche von Malta (Byz. Z. VI 206). Anerkennend besprochen von H. Gelzer, Wochenschr. f. klass. Philol. 1896, 1402—1404, der aber die Annahmen des Verfassers, daß auf Malta erst unter der byzantinischen Herrschaft ein Bistum gegründet und daß unter dem Regiment der Muslime das Christentum vollständig unterdrückt worden sei, ablehnt. C. W.

**J. Andrejev**, Die Verdienste der makedonischen Dynastie auf dem Gebiete der Gesetzgebung und der Litteratur, Bogoslovskij Vêstnik 1896, Oktober, S. 24—43. Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 687—689. E. K.

**L. Duchesne**, Les premiers temps de l'état pontifical. V. La maison de Theophylacte. Revue d'histoire et de littérature religieuses 1 (1896) 489—514. (Vgl. Byz. Z. VI 206). Behandelt den für die römische Kirche wenig rühmlichen Zeitabschnitt vom Regierungsantritt Benedikts IV (900) bis zur Absetzung Benedikts V (964), in welchem der Senator Theophylaktos und seine Familie ihren unheilvollen Einfluß ausübten. S. 502 f. kommt D. auf die Beziehungen Alberichs, des Sohnes der Marozia, zum griechischen Kaiser Romanos Lakapenos zu reden. C. W.

**Gust. Schlumberger**, L'épopée byzantine à la fin du dixième siècle. Guerres contre les Russes, les Arabes, les Allemands, les Bulgares, luttes civiles contre les deux Bardas. Jean Tzimisès; les jeunes années de Basile II, le tueur des Bulgares (969—989). Paris, Hachette et C<sup>ie</sup> 1896. VI, 800 S. gr. 8<sup>o</sup>. 30 frs. Wird besprochen werden. K. K.



**David Kaufmann**, Die Chronik des Achimaaz von Oria (850—1054), Monatsschrift f. Geschichte und Wissenschaft des Judentums 40 (1896) 462—473; 496—509; 529—554 (auch separat). K. handelt über die in der Kathedralbibliothek zu Toledo von Adolf Neubauer entdeckte und im zweiten Bande seiner Mediaeval Jewish Chronicles herausgegebene hebräische Reimchronik des Achimaaz, die, im Jahre 1054 abgefaßt, die Geschichte einer jüdischen Familie in Apulien schildert und dadurch auf die mittelalterliche Geschichte der Juden in Süditalien ein neues Licht wirft. Für unsere Studien ist die Chronik von Interesse als Beitrag zur Geschichte des byzantinischen Italiens und besonders durch einige Nachrichten über Basilios I und Leon VI. Nähere Mitteilungen hierüber giebt K. selbst in der Byz. Z. VI (1897) 100ff. K. K.

**Heinrich Hagenmeyer**, Galterii Cancellarii Bella Antiochena. Mit Erläuterungen und einem Anhang herausgegeben von H. H. Innsbruck, Wagnersche Universitätsbuchhandlung 1896. VIII, 392 S. 8°. Obschon die Geschichte des Fürstentums Antiochia zur byzantinischen Geschichte nur in einem losen Zusammenhange steht, so sei auf das oben genannte Werk auch hier kurz hingewiesen. Hagenmeyer hat der neuen Ausgabe der von dem Kanzler Galter verfaßten Quellenschrift im allgemeinen den vom Grafen Riant im Recueil des Historiens des Croisades nach allen bekannten Hss hergestellten Text zu Grunde gelegt. Den Hauptwert seiner Arbeit bilden der Ausgabe von Prutz gegenüber der genauere Text, außerdem die sehr reichlichen Beigaben (Einleitung, Kommentar, Index rerum und Glossar). K. K.

**N. Jorga**, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV<sup>e</sup> siècle, Revue de l'Orient Latin 4 (1896) 25—118. J. veröffentlicht hier eine Reihe von Urkunden aus dem Staatsarchiv von Genua, die auch für die byzantinische Geschichte des 14. und 15. Jahrhunderts manches interessante Detail enthalten, nämlich lateinisch abgefaßte Rechnungen der genuesischen Kolonien in Kaffa (Krim), Pera und Famagusta. Das Verständnis der von ungewohnten Ausdrücken wimmelnden Texte erleichtert ein gelehrter Kommentar, aus dem für die Kultur, Geographie und Ethnographie des lateinischen Ostens viel zu lernen ist. K. K.

**E. Tachella**, Les anciens Pauliciens et les modernes Bulgares catholiques de la Philippopolitaine, Le Muséon 16 (1897) 68—90. Die Darstellung beruht hauptsächlich auf den von Fr. Euseb. Fermendzin, Acta Bulgariae ecclesiastica ab anno 1565 usque ad annum 1799 (Zagrabiae 1887), gesammelten Dokumenten. Über das bulgarische Original des Artikels vgl. Byz. Z. V 238. C. W.

**Georges Goyau**, Le protectorat de la France sur les chrétiens de l'empire Ottoman, Revue du clergé français 1895. Ein mit Quellen nachweisen versehener Abdruck eines Kapitels aus dem zur 14. Centenarfeier der Taufe Ohlodvigs erschienenen Kollektivwerke 'La France chrétienne dans l'histoire' (Paris, Didot 1896) p. 588—600. Resultat: 'La France de Saint Louis obtint la confiance des chrétiens. La France des Valois et des Bourbons obtint la confiance du Grand Turc. La France d'aujourd'hui obtint, pour cette double série de précédents, la ratification de la Propagande.' C. W.

**Ph. Meyer n. a.**, Griechische Kirche, Zeitschr. f. Kirchengesch. 17 (1897) 583—594. Referate über Krunbachers 'Mittelgriech. Sprichw.' und 'Michael Glykas', über Aufsätze in der 'Εκκλησιαστική Ἀλήθεια' u. s. w. C. W.

**Franz Rühl**, Chronologie des Mittelalters und der Neuzeit. Berlin, Reuther u. Reichard 1897. VIII, 312 S. 8°. Bei seinen Vorlesungen über technische Chronologie hat R. mehr und mehr gefühlt, daß es an einem Buche fehle, das in knapper und populärer Form dem angehenden Historiker, Philologen, Theologen, Juristen und überhaupt jedem wissenschaftlich Gebildeten die wichtigsten Kenntnisse über die Zeitrechnung des Mittelalters und der Neuzeit vermitteln könnte. Eine Reihe von Hilfsmitteln sind nur für den Spezialisten brauchbar; das vortreffliche Handbuch der mathematischen und technischen Chronologie von Ideler (Berlin 1825—26) ist doch schon einigermaßen veraltet. So entschloß sich R., diese zweifellos bestehende Lücke selbst auszufüllen, und er hat sich durch seine höchst klare und anziehende Darstellung der verworrenen, den meisten wenig bekannten, vielen unheimlichen, ja verhassten Hilfswissenschaft den Dank aller erworben, die irgendwie mit historischen Dingen zu thun haben. Allerdings ist nun das Buch vom Kulturstandpunkt des Verfassers aus abgefaßt und daher die abendländische, besonders deutsche Chronologie mehr berücksichtigt als die byzantinische und die der Orientalen. Trotzdem findet man auch über die Dinge, welche die byzantinische Zeitrechnung berühren, reichliche Belehrung; besonders ausführlich behandelt der Verf. die Feste der griechischen Kirche, die Osterberechnung, die Indiktionen und die Ären. Auch die Mitteilungen über die Chronologie der Kopten, Abyssinier, Armenier und anderer Orientalen sind für unsere Studien zu beachten. An Nachträgen und Berichtigungen wird es natürlich bei der ungeheuren Ausdehnung des von R. bearbeiteten Gebietes nie fehlen. Hier ein paar Kleinigkeiten. Zu dem, was S. 57 über die Entstehung von Samedi, Samstag u. s. w. gesagt ist, vgl. die Erklärungen der Nasalierung dieser Formen von J. Babad, W. Schulze und G. Meyer (vgl. Byz. Z. IV 186f.). Zu den heidnischen Tagbezeichnungen des Laonikos Chalkondyles (S. 60) vgl. die attischen Monatsnamen bei Pachymeres und anderen (vgl. meine Geschichte der byz. Litt.<sup>2</sup> S. 290f.). Der S. 105 genannte Kaiser Konstantinos Porphyrogennetos sollte die Nummer VII statt VI tragen. K. K.

**J. Filevič**, Geschichte des alten Rußlands. Band I. Warschau 1896 (russ.). Auf dieses von **V. Jagić** im Archiv für slav. Philol. 19 (1896) 230—240 eingehend besprochene Werk sei hier kurz hingewiesen, weil manche der von dem Verfasser behandelten ethnographischen Fragen auch für die byzantinische Geschichtsforschung von Wichtigkeit sind. K. K.

**Léon Cahun**, Introduction à l'histoire de l'Asie. Turcs et Mongols des origines à 1405. Paris, Colin et C<sup>ie</sup> 1896. XIII, 519 S. Besprochen von **V. Bartold** im Journ. des Minist. der Volksaufkl. 1896, Juni, S. 366—384. E. K.

**Fr. H. Didon**, Constantinople, le Mont Athos, la Grèce. La dix-neuvième caravane des dominicains d'Arcueil. Paris, J. Mersch 1894. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

**Ph. Meyer**, Athosberg, J. J. Herzogs Real-Encyclopädie für Theologie und Kirche, 3. Aufl. 2 (Leipzig 1896) 209—214. Kurze Geschichte des hl. Berges mit besonderer Betonung der Wirkungen des idiorhythmischen Systems. An der Spitze steht ein knappes Litteraturverzeichnis. K. K.

**P. Karolidēs**, Ἡ ἐνεστῶσα κατάστασις ἐν τῷ ἁγίῳ ὄρει, Ἑταιρία ὁ Ἑλληνισμός, Athen 1896. δ', 119 S. 8°. Der Redaktion nicht zugänglich. K. K.

**Sp. P. Lampros**, *Ἡ ὀνοματολογία τῆς Ἀττικῆς καὶ ἡ εἰς τὴν χώραν ἐποικησεις τῶν Ἀλβανῶν*, *Φιλολογικὸς σύλλογος Παρνασσός*, Ἐπετηρίς, ἔτος α', Athen 1897, S. 156—192. Gehaltreiche Studie über die modernen Ortsnamen in Attika, in denen sich die mittelalterliche und neuere Geschichte dieser Landschaft spiegelt, und über die albanesischen Besiedelungen, die vornehmlich im Anfange des 15. Jahrh. stattfanden. K. K.

**V. D. Palumbo**, *Περὶ τῆς ἐν τῇ νοτίῳ Ἰταλίᾳ Ἑλληνοσαλεντινῆς ἀποικίας*, *Φιλολογικὸς σύλλογος Παρνασσός*, Ἐπετηρίς, ἔτος α', Athen 1897, S. 23—48. Der bekannte Erforscher der Geschichte und Sprache der griechischen Kolonien in Unteritalien giebt hier eine hübsche populäre Schilderung des Landes und der Leute von Bova und Otranto mit einigen Proben von Volksliedern. K. K.

### 5. Kunstgeschichte, Numismatik und Epigraphik.

**Ch. Diehl**, *Les mosaïques byzantines du monastère de Saint-Luc*, *Gazette des beaux-arts*, 3<sup>e</sup> pér., tome 17 (1897) 37—52, veröffentlicht einige photographische Aufnahmen, und zwar eine Gesamtansicht der beiden Kirchen und Proben der Mosaiken von Hosios Lukas nach Negativen, die ihm Gabriel Millet zur Verfügung gestellt hat. Er ergänzt damit seine im Jahre 1889 erschienene Monographie über das Kloster und weist am Schlusse seines Aufsatzes mit Recht auf die Verwandtschaft im Darstellungskreise der Mosaiken von Hosios Lukas mit dem bekannten Menologium des Vatikans hin, das ungefähr in derselben Zeit (Anfang des 11. Jahrh.) entstanden ist. J. S.

**J. J. Tikkanen**, *Die Psalterillustration im Mittelalter*. I, 1: Byzantinische Psalterillustration. Mönchisch-theologische Redaktion. Mit 6 Tafeln und 87 Textillustrationen. Helsingfors 1895. 4<sup>o</sup>. Besprochen von **A. Kirpičnikov** im *Viz. Vrem.* 3 (1896) 662—670. E. K.

**G. Schlumberger**, *Mélanges d'archéologie byzantine*. Paris 1895. (Vgl. *Byz. Z.* IV 644). Besprochen von **P. Bezobrazov** im *Viz. Vrem.* 3 (1896) 673—676. E. K.

**N. Pokrovskij**, *Umriss (Očerki) der Denkmäler der orthodoxen Ikonographie und Kunst*. Mit 150 Abbildungen. St. Petersburg. 1894. 8<sup>o</sup>. Besprochen von **D. Ainalov** im *Viz. Vrem.* 3 (1896) 670—673. E. K.

**A. Hasenclever**, *Kirchliche Kunst*, Theologischer Jahresbericht, herausgegeben von H. Holtzmann und G. Krüger 15 (1896) 596—607. Bespricht auch mehrere Publikationen über byzantinische Kunst (wie F. X. Kraus, *Geschichte der althechristlichen Kunst u. s. w.*). K. K.

**G. A. Müller**, *Die frühchristlichen Tiersymbole von Achmin-Panopolis*. Straßburg, Selbstverlag 1895. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

**E. K. Rjedin**, *Die Mosaiken der Ravennatischen Kirche*. Band 9 der *Zapiski der kaiserl. russischen archäologischen Gesellschaft*, *Arbeiten der Abteilung der altklassischen, byzantinischen und westeuropäischen Archäologie*, Heft 2, S. 41—264. Auch separat, Petersburg 1896 (russ.). Wird besprochen werden. K. K.

**Joh. Graus**, *Ein byzantinisches Marienbild zu Rein*, *Der Kirchenschmuck* 26 (1896) 119—121 und 132—137, dazu Abbildung S. 123. Das Kloster Reun bei Graz besitzt ein 19 × 17 cm großes Tafelbild, das

aus dem Besitze eines P. Anton, der 1677—1718 dem Kloster angehörte, stammt. Dieser soll es von einem Grafen Forgács erhalten haben, der es vor dem Feind als Schutz über dem Panzer trug (Diplomatarium Runense I S. 109). Graus findet den Typus der Muttergottes demjenigen von Wladimir und Kiew eng verwandt und schließt, daß wir es mit der Kopie eines berühmten orientalischen Gnadenbildes zu thun haben. W. Milkowicz schrieb dem Autor, daß das Bildchen jedenfalls auf byzantinische Grundlage zurückzuführen und jenen Marientypen beizuzählen sei, die man als *γλυκοφιλοῦσα* bezeichne.

J. S.

**Apollonius' von Kitium** illustrierter Kommentar zu der Hippokratischen Schrift *περὶ ἁρθρῶν*, herausgegeben von **Hermann Schöne**. Besprochen von **E. Dobbert** im Repertorium für Kunstwissenschaft 20 (1897) 56—67. Dobbert nimmt die Abbildungen vor und macht den Versuch einer Scheidung der mutmaßlich erst im 9. bis 10. Jahrhundert entstandenen Teile von den mit den antiken Vorbildern eng zusammenhängenden Elementen. Wie Schöne auf paläographischem Wege, so kommt auch Dobbert auf Grund der ornamentalen Umrahmungen zur Datierung spätestens ins 10. Jahrhundert. Das Gleiche gilt von den Figurenbildern.

J. S.

**Orazio Marucelli**, *Le recenti scoperte nel duomo di Parenzo*, N. Bullettino di Archeologia Cristiana II, N. 1—3, S. 1—31 d. Sep.-Abdr., Taf. I—III und X, handelt über die vorbyzantinischen Kirchenanlagen und das Consignatorium, welches, im 5. Jahrh. erbaut, in byzantinischer Zeit restauriert wurde.

J. S.

**Lucien Magne**, *Mistra*, Gazette des beaux-arts, 3<sup>e</sup> pér., tome 17 (1897) 135—148. Von französischer Seite wird eine des byzantinischen Pompeji würdige Arbeit durchgeführt: Gabriel Millet hat es unternommen, Mistra monographisch zu bearbeiten; er wird dabei unterstützt vom Architekten Eustache und dem Maler Ypermann. Magne, der selbst 1895 in Mistra photographiert hat, giebt Nachricht von dieser Unternehmung, beschreibt die einzelnen Kirchen und erörtert die französischen Einflüsse, die darin hervortreten.

J. S.

Das Bulletin critique vom 5. Januar 1897 S. 16—18 bringt einen kurzen Bericht über die von **Eustache, Millet, Laurent** u. a. unternommene Erforschung der byzantinischen Kunstdenkmäler in Griechenland.

K. K.

**V. Bok** (Bock?), *Das vermeintliche Email-Lamm auf der beinernen Einfassung des Doms von Mailand* (so nach dem Viz. Vrem!), Zapiski der Kais. Russ. Archäolog. Gesellschaft, Neue Serie, Bd 8 (1896) 394—398. 'Im Gegensatze zu Labarte, welcher das auf der elfenbeinernen Einfassung der Mailänder Evangelienhs befestigte Lamm für ein Werk der byzantinischen Emailmalerei aus dem 6. Jahrh. hielt, behauptet Bock, daß das Lamm vielmehr mit Granatsteinchen inkrustiert sei und das in seiner Art einzige byzantinische Beispiel für die kalte Inkrustation darstelle.' Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 691.

E. K.

**M. Speranskij**, *Die Strafsenkreuze in Böhmen und Mähren und der byzantinische Einfluß im Occident*. (Vgl. Byz. Z. V 645.) Besprochen von **G. P.** im Archiv f. slav. Philol. 19 (1896) 315 f.

K. K.

**M. Speranskij**, *Zur Frage über die czechischen Strafsenkreuze*, Archäolog. Nachrichten und Notizen (Isvěstija i zamětki) 1896,

Nr. 4, S. 105—107. Ein Nachtrag zu der in der Byz. Z. V 645 verzeichneten Abhandlung. Notiert im Viz. Vrem. 3 (1896) 695. E. K.

**Otto Benndorf** erstattet im Anzeiger der k. Akad. d. Wiss. (Wien) 1897 N. 5—6, S. 1—21 d. S.-A., Bericht über die österreichischen Ausgrabungen in Ephesus. Erfreulicherweise wurde die auf dem Boden der sog. Agora gelegene mittelalterliche Stadt vom Architekten Dell vermessen. Von George Niemann ist eine würdige Veröffentlichung der großen Moschee von 1375 zu erwarten. Es scheint also, daß wenigstens von seiten der Wiener Archäologie das Mittelalter in Zukunft nicht unbeachtet bleiben wird. J. S.

**Friedrich Sarre**, Reise in Kleinasien (Sommer 1895). Forschungen zur seldjukischen Kunst und Geographie des Landes. Berlin 1896. XV, 210 S. 8°. Mit 76 Lichtdrucktafeln, zahlreichen Textillustrationen und einer Karte. S. 70: „Die Formenwelt der seldjukischen Kunst scheint auf dem Boden der hellenistisch-römischen und byzantinischen Kunst entstanden zu sein.“ Für die byzantinische Kunst selbst ist die Ausbeute ebenso gering, wie in allen anderen Reiseberichten über Kleinasien. Außer ein paar Trümmern, die da und dort als eingemauert oder herumliegend erwähnt werden, auf S. 150 ff. kurze Beschreibung der beiden Stephanoskirchen auf der Insel Nis im See von Egherdir, die eine ein Kuppelbau mit Malereien etwa des 11.—12. Jahrh., die andere frühestens aus dem 14. Jahrh. J. S.

**M. E. Molinier** sprach am 4. Nov. 1896 in der Société Nationale des Antiquaires de France über eine Eigentümlichkeit der weiblichen Haartracht (eine Art wulstiger Mütze) bei den Byzantinern, die man z. B. auf einem Diptychon des Schatzes von Monza, einer Miniatur des Wiener Dioskorides, einem Mosaik von S. Vitale in Ravenna u. s. w. findet. Bulletin critique vom 25. Nov. 1896 S. 659. Veröffentlicht ist die Studie von Molinier in den Gabriel Monod gewidmeten „Études d'histoire du moyen âge“, Paris, Cerf et Alcan 1896. K. K.

**Englart** machte am 18. Nov. 1896 in der Société Nationale des Antiquaires de France Mitteilungen über die Kirche der Hypapante in Athen. **Molinier** sprach am 25. Nov. 1896 in derselben Gesellschaft über zwei vom Louvre erworbene byzantinische Steindiptychenflügel des 13. Jahrh. Bulletin critique vom 15. Januar 1897 S. 38 f. K. K.

**Solone Ambrosoli**, Vocabolario dei Numismatici. Milano, Ulrico Hoepli 1897. VII, 134 S. 12°. Der Verf., dessen numismatische Arbeiten schon mehrfach in der Byz. Z. Erwähnung gefunden haben, giebt im vorliegenden Büchlein dem Anfänger eine Orientierung über die numismatische Terminologie in lexikalischer Form. Berücksichtigt sind sieben Sprachen: Italienisch, Deutsch, Französisch, Englisch, Spanisch, Lateinisch, Neugriechisch. K. K.

#### 6. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

**Wilhelm Koehler**, Die katholischen Kirchen des Morgenlandes. Beiträge zum Verfassungsrecht der sogenannten 'unier-orientalischen' Kirchen. Darmstadt, Waitz 1896. 4 Bl., 160 S. 8°. Bespricht 1) den Bestand der griechisch-katholischen und morgenländisch-

katholischen Kirchen und die einschlägige kanonistische Litteratur, 2) den rechtlichen Charakter der Union, die Unionsformeln und die Quellen des morgenländisch-katholischen Kirchenrechts, 3) Gemeinsames zum Rechte (sic!) der griechisch-katholischen und morgenländisch-katholischen Kirchen im Gegensatz zum gemeinen katholischen Kirchenrecht, 4) die Verfassung der einzelnen Kirchen. Zwei Exkurse beschäftigen sich mit der römischen Patriarchenkonferenz von 1894 und dem maronitischen Nationalkonzil von 1736. Nach dem Vorwort scheint der Verf. den Münchener Kanonisten Silbernagl irrigerweise für einen Laien zu halten. C. W.

**Maria Albert Stiegler**, Dispensation und Dispensationswesen in ihrer geschichtlichen Entwicklung bis zum 9. Jahrh., Archiv für katholisches Kirchenrecht 77 (1897) 3—42. Bespricht S. 37—41 die Lehre des Theodoros von Studion von der Dispensation. Theodoros hat unter Anlehnung an eine ähnliche Schrift des Eulogios von Alexandria eine Monographie über die Dispensation (*οἰκονομία*) verfaßt, von deren Inhalt wir aus einem an Naukratios gerichteten Briefe Theodors uns ein Bild machen können. Er findet das Wesen der Dispensation darin, daß die Anwendung einer gesetzlichen Vorschrift mit Rücksicht auf die obwaltenden Umstände manchmal unterbleiben muß. Ähnlich hatte sich bereits Kyrillos von Alexandria geäußert (S. 22). C. W.

**Friedrich Lauchert**, Die Kanones der wichtigsten altkirchlichen Konzilien nebst den apostolischen Kanones herausgegeben von F. L. Freiburg i. B., Mohr 1896. XXX, 228 S. 8°. Sammlung ausgew. kirchen- und dogmengeschichtl. Quellenschr. H. 12. Durch diese verdienstliche Ausgabe werden, um nur die griechischen Texte zu erwähnen, die apostolischen Kanones, die Kanones von Ancyra (314), Neocæsarea (zw. 314—325), Nicäa (325), Antiochia (341), Sardica (343 oder 344), Laodicea (zw. 345—381), Gangra (vgl. Byz. Z. V 223), Konstantinopel (381), Ephesus (431), Chalkedon (451), des Concilium quinisextum (692) und des zweiten Konzils von Nicäa (787) auf Grund der besten älteren Ausgaben bequem zugänglich gemacht. Die Einleitung enthält die wichtigsten Litteraturangaben, das Register außer den Eigennamen die bemerkenswerten theologischen und kirchenrechtlichen Begriffe. C. W.

**Fr. Lauchert**, Die Kanones der wichtigsten altkirchlichen Konzilien nebst den apostolischen Kanones herausgegeben. Freiburg 1896. Besprochen von **V. Bolotov** in Christianskoje Čtenije 1896, Juli-August, S. 178—195. E. K.

**Franz Cumont**, L'astrologue Palchos, Revue de l'instruction publique en Belgique 40 (1897) 1—12. Interessante Mitteilungen aus der im cod. Angel. 29 (C 4, 8) zu Rom (geschrieben in Mytilene 1388 von Eleutherios) erhaltenen *ἀποτελεσματική βίβλος* des um das Ende des 5. Jahrh. lebenden ägyptischen Astrologen Palchos. Wir lernen aus dieser Schrift eine Reihe älterer astrologischer Werke kennen und erfahren Näheres über den kaiserlichen Präfekten von Ägypten, Theodoros, der am 23. März 487 in Alexandria einzog, aber nur wenige Monate sein Amt bekleidete, sowie über den Usurpator Leontios unter Kaiser Zeno. C. W.

## Mitteilungen.

**Das kaiserl. russische archäologische Institut in Konstantinopel.**

Über die Gründung und die ersten Arbeiten des Instituts ist schon in der Byz. Z. IV 239 f. und V 381 f. berichtet worden. Heute liegt der erste Band der Publikationen des Instituts vor uns: „Nachrichten des russischen archäologischen Instituts in Konstantinopel“. I. Odessa, Ökonomische Buchdruckerei 1896. 175 und 35 S. 8<sup>o</sup>. Mit drei Tafeln (russ.). Der Band beginnt mit einem Bericht über die feierliche Eröffnung des Instituts am 26. Febr. 1895, über die Arbeiten der Organisation und über die wissenschaftliche Thätigkeit des Jahres 1895. Man sieht aus den mitgeteilten Thatsachen, daß die Bemühungen des Instituts in erster Linie auf die Erforschung der byzantinischen Zeit, in zweiter auf die des Altertums gerichtet sind, und das entspricht sowohl der Eigenart der historisch-archäologischen Studien Rußlands als auch dem Charakter des Ortes, an welchem das Institut errichtet worden ist. Die Thätigkeit des Instituts bestand vornehmlich in der Abhaltung von Vorträgen, in wissenschaftlichen Reisen und in der Anknüpfung von Verbindungen im ganzen ehemals byzantinischen Ländergebiete. Die Vorträge sind S. 25 verzeichnet. Es sprach der Direktor des Instituts Th. J. Uspenskij über die Germanen im byzantinischen Dienste; über die Universität in Kpel; über neue Materialien zur Geschichte von Trapezunt; endlich über die höhere Bildung in Byzanz im 11. Jahrh.; P. D. Pogodin über die Person des Metropolitens Isidor und seinen Anteil an den Konzilien von Basel und Florenz; O. Th. Wulf über Kunstdenkmäler auf dem Athos; Ja. J. Smirnov über seine archäologischen Reisen durch Epirus und Thessalien nach Saloniki und in Cypern und Kleinasien; G. P. Begleri über die Topographie von Kpel. Ausführlicher ist über die von Mitgliedern des Instituts ausgeführten Studienreisen berichtet. In Trapezunt wurden die Kunstdenkmäler studiert; auf dem Athos verweilten Wulf und Pančenko, um eine Reihe von Hss teils zu kopieren, teils zu studieren (einige Schriften über trapezuntische Heilige; eine Schrift über den Philosophen Johannes Italos; mehrere Chrysobullen; geistliche Reden Leons des Weisen u. a.); eine Reise nach Athen gab dem Direktor des Instituts Th. J. Uspenskij Gelegenheit, mit den dort bestehenden archäologischen Instituten in nähere Verbindung zu treten. Bei der Sammlung von Nachrichten über unbeachtete oder unbekannte Altertümer erfreute sich das Institut der wichtigen Beihilfe der russischen Konsuln an verschiedenen Orten des Orients. Endlich bringen zwei Kapitel Mitteilungen über den Bestand der Bibliothek und des Antikensabinetts. Auf den Geschäftsbericht folgen einige wissenschaftliche Abhandlungen: **Th. J. Uspenskij**, Urkunde einer Landschenkung an das Kloster der mildthätigen Gottesmutter (griechische Urkunde der Zeit des Manuel Komnenos aus einer Hs des Ibererklosters auf dem Athos mit ausführlicher Einleitung; das genannte Kloster bestand in der Komnenenzeit in Makedonien); **O. Th. Wulf**, Die sieben Wunder von Byzanz und die Kirche der hl. Apostel (ein Auszug dieser Arbeit soll in der Byz. Z. erscheinen); **E. M. Pridik**, Inschriften aus Thessalien (größtenteils aus der vorchristlichen Ära und der ersten Kaiserzeit); den Beschluß bildet eine nicht unterzeichnete umfangreiche Abhandlung „Ein neu gefundener

Purpurcodex der Evangelien“. Es handelt sich um einen lückenhaften Purpurcodex, der vom russischen Institut durch die Munifizienz des Kaisers im griechischen Dorfe Sarmisachly bei Kaisarea um 1000 türkische Pfund erworben wurde. — In einem separat paginierten Anhang, der „Chronika“ betitelt ist, werden in ähnlicher Weise, wie es jetzt in den meisten archäologischen Zeitschriften üblich ist, kurze Berichte über archäologische Ausgrabungen und Funde gegeben. Einige dieser Berichte sind in griechischer Sprache abgefaßt. Der Gesamteindruck des Bandes ist günstig, und man gewinnt aus ihm die Überzeugung, daß die Fruchtbarkeit archäologischer und historischer Studien an Ort und Stelle sich auch bei dieser jungen Gründung trefflich bewährt.

K. K.

### Das Jubiläum der französischen Schule in Athen.

Das französische Institut in Athen feiert in diesem Jahre das Fest der 50. Wiederkehr seines Gründungstages. Es hat sich ein Komitee von Vertretern aller archäologischen Körperschaften in Athen gebildet, welches aus diesem Anlaß einen archäologischen Kongreß in Athen veranstalten will. Wegen der politischen Wirren wurde der ursprünglich festgesetzte Termin (26.—28. April) auf den Herbst verschoben. Damit ist Zeit gewonnen zu einer Bitte, die wir an die Adresse des französischen Instituts in Athen richten möchten. Die École d'Athènes war das erste wissenschaftliche Institut, welches seine Aufgabe nicht einseitig nur in der Erforschung der klassischen Altertümer sah, sondern stets auch für die christliche Zeit ein Auge hatte. Die stattliche Zahl der französischen Byzantinisten ist durchweg in mehr oder weniger engem Zusammenhange mit der Schule am Fusse des Lykabettos gewesen; das „ancien membre de l'école française d'Athènes“ gehört zu den Ehrentiteln der Mehrzahl unserer französischen Mitarbeiter. Es will uns daher wie das Preisgeben eines Ruhmestitels erscheinen, wenn bei der Feier des 50jährigen Bestandes der Schule die byzantinische Archäologie ganz ohne Beachtung bleibt und man in dem Programm bis auf die Einbeziehung eines Berichtes über christliche und byzantinische Inschriften in eine zu begründende Éphéméris épigraphique grecque nichts von christlichen bzw. byzantinischen Dingen eingestellt findet. Die Archäologie muß aus ihrem einseitigen Betrieb herauswachsen, sie muß alle Kunstdenkmäler, die der Boden, welchen sie durchforscht, aufweist, mit der gleichen Gewissenhaftigkeit aufnehmen; die französische Schule kann darin allen anderen mustergiltig voranleuchten, und sie sollte mit vollem Bewußtsein für diese moderne Auffassung der Aufgaben der Archäologie schon in der Anlage des Programms eintreten.

Graz.

Josef Strzygowski.

### Orientalistenkongreß zu Paris.

Der 11. internationale Orientalistenkongreß wird vom 5.—12. September 1897 zu Paris abgehalten werden. Das Organisationskomitee hat 7 Sektionen eingerichtet. Die 6. derselben ist den Beziehungen der Griechen zum Orient von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart gewidmet. Ein Hauptteil dieser Beziehungen entfällt auf die byzantinische Periode.



Diese Thatsache ist auch darin zum Ausdruck gekommen, daß unter den fünf Gelehrten, welche im Programm des Kongresses in Verbindung mit der 6. Sektion genannt sind, vier (Bikelas, Legrand, Psicharis, Schlumberger) ihr Arbeitsfeld in der mittel- und neugriechischen Philologie haben. Es ist daher zu wünschen, daß auch von auswärts möglichst zahlreiche Vertreter der Byzantinistik auf dem Kongresse erscheinen, demselben wissenschaftliche Arbeiten überreichen, sich an der Diskussion beteiligen und auf solche Weise unseren halb occidentalischen, halb orientalischen Studienkreis auf den Orientalistenkongressen endgiltig einbürgern. Da es für das Organisationskomitee wichtig ist, schon vor dem Kongress eine allgemeine Vorstellung von dem Inhalte der Sitzungen zu erhalten, so werden die Fachgenossen ersucht, Mitteilungen über beabsichtigte Vorträge, wenn möglich, schon jetzt an die Sekretäre der Sektion gelangen zu lassen. Die Sekretäre der griechisch-byzantinischen Sektion sind Th. Reinach, Rue Murillo 26, Paris, und J. Psichari, Rue Claude Bernard 77, Paris. Für die Reise nach Paris gewähren die Eisenbahngesellschaften von Paris—Lyon—Mittelmeer, die des Nordens, die von Paris—Orleans, die des Ostens, die des Südens und die Staatsbahn den Kongressmitgliedern vom 30. August bis zum 20. September eine Ermäßigung von 50%. Auf den Linien des Ostens und Südens haben die Billette Giltigkeit vom 25. August bis zum 25. September. Die Compagnie der Messageries Maritimes gewährt eine Ermäßigung von 30%; ähnliche Vergünstigungen gewähren die Compagnie de Navigation mixte (Touache) und die Compagnie Générale Transatlantique. Um diese Vorteile zu genießen, muß man sich rechtzeitig eine Kongresskarte verschaffen. Der Preis beträgt für Herren 20 Frs, für Damen 10 Frs. Als Schatzmeister des Kongresses ist Herr E. Leroux, Rue Bonaparte 28, Paris, aufgestellt. Man kann sich, um eine Karte zu erhalten, auch an Herrn F. A. Brockhaus, Querstraße 16, Leipzig, und an die Messrs. Luzac and Co, Great Russell Street 46, London WC, wenden. K. K.

### Dionysios Therianos †.

Ein vorzüglicher Kenner der byzantinischen Geschichte und Litteratur, ein hochherziger Förderer unserer Studien, ein Edelmann im vollsten Sinne des Wortes ist mit Therianos aus unserer Mitte geschieden. Geboren am 28. August 1834 auf Zante, besuchte Th. als Knabe das Gymnasium in Korfu. Von großer Bedeutung für sein späteres Leben war es, daß er hier den Unterricht des durch seine Studien über die lokrischen Inschriften rühmlich bekannten Io. N. Oikonomides genofs. Dieser vortreffliche Lehrer hat in die Seele des jungen Th. die Keime jener philologischen Neigung eingesenkt, die später so schöne Früchte zeitigen sollten. Im Frühling des Jahres 1850 siedelte Th. mit seinem Vater, dem durch eine Studie über die griechische Kirchenmusik bekannten Archimandriten Eustathios Therianos, nach Triest über, wo er seit dieser Zeit ständig gelebt hat. Nachdem er zunächst als Beamter einer Versicherungsgesellschaft gearbeitet hatte, trat er im Jahre 1855 in die Redaktion der Triester *Ἡμέρα* ein. Im Jahre 1861 gründete er die Zeitung *Κλειώ*, die er, unterstützt von dem durch seinen unübertrefflichen Stil berühmten Hellenisten Livadas, bald zum vornehmsten griechischen Organe erhob. Im Jahre 1883 liefs Th. diese

Zeitung eingehen, um für seine gelehrten Neigungen mehr Zeit zu gewinnen. Doch gab er seine journalistische Thätigkeit nicht auf; bis zu seinem Tode hat er die Nachfolgerin der *Κλειώ*, die Triester *Νέα Ἡμέρα*, als treuer Mitarbeiter unterstützt.

Therianos war einer der glücklichsten Autodidakten, welche die Geschichte der Wissenschaft kennt. Er hat niemals eine Universität besucht und von niemand eine wissenschaftliche Schulung erfahren als von dem erwähnten Oikonomides, dessen Unterricht er am Gymnasium genofs. Die Neigung zu philologisch-litterarischen Dingen war aber so stark und ursprünglich in Th., daß er von frühester Jugend an die kärgliche Muße, die ihm seine Thätigkeit im Bureau der Versicherungsgesellschaft und später in der Redaktionsstube gewährte, zum Erlernen der wichtigsten modernen Sprachen und zu gründlichen Studien auf dem weiten Felde der altgriechischen, byzantinischen und neugriechischen Philologie und Geschichte verwandte. Die erste wissenschaftliche Arbeit, mit der Th. an die Öffentlichkeit trat, waren seine *Νύξεις περὶ τοῦ Ὀμηρικοῦ ζητήματος* (1866), auf Grund deren ihn die Freiburger Universität zum Doktor der Philosophie ernannte. Erst als Th. von den Redaktionsgeschäften befreit war, fand er die Muße und Sammlung zu einer neuen größeren Arbeit, seinen *Φιλολογικαὶ ὑποτυπώσεις* (1885). Sie enthalten eine Studie über die Wechselbeziehung der politischen und litterarischen Entwicklung der alten Griechen, eine Abhandlung über den Hellenismus im wörtlichen und sachlichen Sinne, endlich eine ausführliche Biographie seines oben erwähnten Lehrers Io. N. Oikonomides. Nun folgt die dreibändige Biographie des Adamantios Korais, des neugriechischen Lessing (Triest 1889—1890). Th. hat hier seine Aufgabe von einem erhabenen Standpunkt aufgefaßt; er schildert nicht nur das Leben und Wirken des Korais, sondern giebt als Folie eine auf gründlichen Studien beruhende Skizze der griechischen Bildung vom 15. bis zum 18. Jahrh. Durch diese Partie ist das Buch auch für die speziell byzantinischen Studien von Wichtigkeit. Die Biographie des Korais ist ein standard work, das allein genügen würde, den Namen des Therianos in der wissenschaftlichen Litteratur unsterblich zu machen. Ein Gebiet, dem Th. besondere Liebe zuwandte, war die griechische Philosophie. Als Frucht seiner Studien auf diesem Felde erschien im Jahre 1892 der erste Band des *Διάγραμμα τῆς στωικῆς φιλοσοφίας*, ein tüchtiges Buch, das allenthalben gebührende Anerkennung fand. Die griechische Regierung lud auf Grund dieser Leistung den Verfasser ein, den Lehrstuhl für Geschichte der Philosophie an der Universität Athen zu übernehmen; doch hat Th. den ehrenvollen Ruf abgelehnt. In der letzten Zeit seines Lebens sammelte Th. Material für zwei Werke, deren Vollendung leider sein allzufrüher Tod (15. März 1897) verhinderte, eine Darstellung der Person und Thätigkeit des Demosthenes und eine Untersuchung über das Wesen des Bilderstreites.

Die genannten, in Buchform erschienenen Schriften umfassen bei weitem nicht alles, was Th. auf dem Gebiete der Philologie und Geschichte geleistet hat. Zahllose feine Bemerkungen und die Ergebnisse mancher gründlichen Untersuchung sind in den Zeitungen *Κλειώ* und *Νέα Ἡμέρα* zerstreut. Th. hat durch diese bescheidenen Zeitungsartikel, die zwar anonym erschienen, aber zum Glück meist an ihrem glänzenden Stil er-

kennbar sind, eine ganz unberechenbare fruchtbringende Wirkung auf die weiteren Kreise des griechischen Volkes ausgeübt. Wie hoch Th. von der Aufgabe der Presse dachte und wie unablässig er auf diesem Wege seinem Vaterlande zu nützen bemüht war, zeigt fast jede Nummer der genannten Blätter. So hat Th., um eine Sache zu erwähnen, die den Leserkreis der Byz. Z. am nächsten berührt, in der *Néa Hµéqa* seit 15 Jahren über die meisten bedeutenden Erscheinungen auf dem Gebiete der byzantinischen Philologie und Geschichte ausführliche und häufig von scharfen kritischen Scholien begleitete Berichte gegeben und dadurch wesentlich dazu beigetragen, daßs nun auch in Griechenland, wo die Alleinherrschaft des Klassizismus lange Zeit alles Spätere und Mittelalterliche ignorieren liefs, Zweck und Berechtigung der byzantinischen Studien allgemein anerkannt sind. Seine letzte Arbeit dieser Art und wohl seine letzte umfangreichere kritische Besprechung war der zweiten Auflage meiner Geschichte der byzantinischen Litteratur gewidmet. Sie erschien in der *Néa Hµéqa* vom 4. und 13. Dez. 1896, also etwa 14 Tage nach dem Erscheinen des Buches. Wenn man nun sieht, daßs diese Besprechung 21 enggedruckte Spalten umfaßt und durch eine Reihe kritischer Bemerkungen und Zusätze von gründlicher Lektüre der wichtigsten Teile des Buches zeugt, so hat man an diesem einen Falle einen Beweis von der Begeisterung des Gelehrten für unsere junge Wissenschaft und von seiner energischen Arbeitsweise.

Das herrlichste Zeugnis seiner idealen Gesinnung und seiner tiefen Einsicht hat Th. in seinem Testamente niedergelegt, das einen würdigen Abschluß dieses der Wahrheit und Wissenschaft gewidmeten Lebens bildet. Er vermachte durch letztwillige Verfügung sein ganzes Vermögen im Betrage von etwa 280 000 Frs der kgl. bayerischen Akademie der Wissenschaften mit der Bestimmung, daßs die Zinsen zu Preisen für wissenschaftliche Arbeiten und zur Unterstützung wissenschaftlicher Unternehmungen verwendet werden. Sowohl die zu prämiierenden Arbeiten als die zu unterstützenden Unternehmungen müssen der Geschichte, Sprache, Litteratur oder Kunst der Griechen von den ältesten Zeiten bis zur Eroberung Konstantinopels durch die Türken angehören. Sowohl die Preise als die sonstigen Unterstützungen sollen nur an bayerische oder auch an griechische Gelehrte gegeben werden. Seine wertvolle Bibliothek, die 6000 Bände und 1500 Broschüren umfaßt, vermachte Th. der Stadtbibliothek von Triest.

Da in der Verfügung des Testaments ausdrücklich die ganze byzantinische Zeit inbegriffen ist, so dürfte nunmehr auch für die materiellen Erfordernisse der byzantinischen Philologie, die bisher in Akademien und anderen Gesellschaften ziemlich stiefmütterlich behandelt wurde, eine günstigere Zeit anbrechen. Zu bedauern ist allerdings, daßs für die Berechtigung der Teilnahme an den Wohlthaten der Stiftung so enge Grenzen gezogen sind. Doch wollen wir uns durch diese Betrachtung nicht die Freude an der hochherzigen That verkümmern lassen. Th. hat sich ein herrliches Denkmal gesetzt, das alle Zeiten überdauern und unseren Studien auch in trüben Zeiten eine mächtige Stütze sein wird. K. K.



# I. Abteilung.

---

## Φιλόπατρις.

### II.

(Vgl. Byz. Ztschr. V 1 ff.)

Was R. Crampe in dieser Zeitschrift Bd VI S. 144 ff. zur Empfehlung seiner Datierung des Pseudolucianischen *Φιλόπατρις* vorbringt, dürfte kaum geeignet sein, solche Leser, die sich durch eignes Studium mit dem Gegenstand vertraut gemacht haben, der Crampeschen Ansicht geneigter zu machen. Gleichwohl mag es nicht überflüssig sein, den ganzen Handel und die in ihm ausschlaggebenden Momente, die in dem Helldunkel, in dem sie bei Crampe flüchtig vorgewiesen werden, an Deutlichkeit nicht gewonnen haben, nochmals in scharfes Licht zu rücken. Die Wahrheit wird dann um so einleuchtender hervortreten.

Was Gutschmid (*Kl. Schr.* V 433 f.) bestimmte, den *Philopatris* in die Zeit des Kaisers Herakleios (610—641) zu setzen, war vornehmlich der Umstand, daß sich unter dessen Regierung, den Anspielungen des Dialogs entsprechend, nicht nur Kämpfe mit „Persern“ und „Skythen“ (dergleichen freilich Jahrhunderte lang ungefähr jeden oströmischen Kaiser beschäftigten), sondern daneben auch eine feindliche Invasion auf Kreta nachweisen liefs. Im Jahre 623 überfielen slavische Kriegerscharen Kreta und andere griechische Inseln.

Eine unbedingt sichere Datierung des Dialogs ergibt sich aus diesen Momenten auf keinen Fall. Auch unter Konstantin II Pogonatos (668—685) trafen die gleichen Verhältnisse zusammen: schwere, endlich siegreiche Kämpfe mit den Orientalen, bedrohliche Regungen der „Skythen“, d. h. Slaven und Bulgaren, und im Jahre 674 ein Einfall der Araber in Kreta (s. Theophanes, *Chron.* I 354, 20 ed. de Boor; daraus Anastasius, *hist. tripart.* ibid. II 223, 32).<sup>1)</sup>

---

1) Schon 653 ein arabischer Raubzug nach Kos, Kreta und Rhodus: Muralt, *Chronogr. byzant.* p. 709.

Es ist aber unmöglich, die Anspielungen des *Φιλόπατρις* auf diese oder jene Affaire zu beziehen. Der Verfasser des Dialogs läßt eine seiner Figuren sich mit Behagen daran erinnern, wie kürzlich auf Kreta unzählige Jungfrauen niedergemetzelt worden seien, und wie er selbst beliebig viele Jungfrauenhäupter von dort hätte mitbringen können (cap. 9). Dafs er dabei an die Häupter christlicher, griechischer Jungfrauen denke, die der ungläubige Feind abgehauen und er, der Grieche und Christ, habe mit sich nehmen können und mögen, wird sich durch Crampe niemand einreden lassen. Wie soll man es sich auch nur möglich denken, dafs die Besiegten (die Byzantiner) die Häupter der von den Siegern (den Slaven) gemordeten Jungfrauen hätten mitnehmen können? Es ist ganz unleugbar von einem Gemetzel die Rede, in dem die Byzantiner Sieger waren und unter der auf Kreta angesiedelten andersgläubigen Bevölkerung ein Blutbad anrichteten, wie jetzt wieder ihre Nachkommen unter den Türken. Von einem solchen Sieg der Byzantiner auf Kreta unter Herakleios oder unter Konstantin Pogonatos wissen wir nichts; ja bei den Feinden, denen sie damals dort gegenüberstehen mochten, fanden die Griechen Jungfrauen überhaupt nicht vor, die sie hätten mißhandeln können: jene waren nur auf Raubzügen nach Kreta gekommen, auf denen sie Weiber ohne Zweifel so wenig mit sich führten, wie jene spanischen Araber, die im Jahre 823/4 unter Abu-hafs die Insel heimsuchten.<sup>1)</sup>

Im *Φιλόπατρις* ist also von einem kürzlich ausgefochtenen grofsen (*μυριάς παρθένους κτλ.* cap. 9) und siegreichen Kampfe der Byzantiner gegen eine auf Kreta fest angesiedelte moslimische Bevölkerung (von Fremden haben nur die Araber sich in jenen Zeiten dauernd auf Kreta angesiedelt) die Rede, wie er unter Herakleios nicht stattfand, noch stattfinden konnte, auch nicht unter Konstantin Pogonatos, und überhaupt nicht vor dem Jahre 961, in dem Nikephoros Phokas nach heftigen Kämpfen die Insel wieder zum Reiche brachte.

Mit welchen Redewendungen sich Crampe der Anerkennung dieses für seine Datierung des Dialogs verhängnisvollen Faktums entziehen zu können vermeint, möge man bei ihm S. 148 sich ansehen. Ich darf es mir erlassen, ihre Haltlosigkeit erst noch einzeln nachzuweisen.

Ebensowenig wie das hier Besprochene passen alle übrigen Hindeutungen des Dialogs auf Verhältnisse und Ereignisse seiner Zeit und Umgebung in die Regierungszeit des Herakleios. Kritias erzählt

1) Von diesen wird ausdrücklich erzählt, wie sie Weiber und Kinder bei ihrem Raubzuge daheim gelassen hatten; nach der (legendarischen) List des Abu-hafs, die sie auf Kreta zu bleiben nötigte, nahmen sie sich dort neue Weiber. S. Genesisius p. 47 Lachm., Zonaras 15, 24 u. a.

(cap. 19—22), wie er in Konstantinopel auf offener StraÙe eine gewaltige Menge (*πλήθος πάμπολυ*) von Menschen, sich bedrohlich zuflüsternd, in unzufriedener Bewegung angetroffen habe; wie dann die Menge an den Weissagungen eines alten Männchens sich erfreut habe, das die Herankunft eines neuen Kaisers verkündigte, der namentlich den Armen Schulden und Steuern tilgen und erlassen, oder, wie ein anderer (dem ein Eremit den Namen des künftigen Herrschers aus Hieroglyphen *ἐν τῷ θεάτρῳ* entziffert hat) hinzusetzt, mit Gold alle StraÙen überschwemmen werde. — Hier fand ich (Byz. Z. V 2) Spuren eines im Volke „tief aufgårenden Mißvergnügens“ mit dem bestehenden Regiment (vornehmlich, wie es in Despotien ohne politisches Leben zu sein pflegt, mit dessen fiskalischer Bedrückung), das in bedrohlicher Ankündigung des Sturzes der gegenwärtigen Herrschaft, zuletzt, wie das in cap. 23 ff. angedeutet wird, in einer Verschwörung gegen das Staatsoberhaupt sich Ausdruck giebt. Unter Herakleios bestand weder solche Unzufriedenheit, noch bereitete sich damals eine Verschwörung gegen den Kaiser vor. Crampe p. 149 findet das „selbstverständlich“, meint aber, man habe doch an die Zeit des Herakleios zu denken, denn in dem Dialog sei nur von „Mißstimmung einer kleinen, abseits stehenden Gruppe von Heiden“ die Rede. So redet er angesichts der Schilderungen der cap. 19 ff., in denen uns *ἐν τῇ λεωφόρῳ* ein von Unglückspropheten aufgereiztes *πλήθος πάμπολυ* von Unzufriedenen gezeigt wird, das vom Heidentum auch nicht den Schatten einer verlorenen Spur zeigt. Was soll man dazu sagen? —

Nach den Meldungen von großen Siegen des Kaisers im Osten hofft Triphon, daß die nächste Generation sehen werde *Βαβυλῶνα ὀλλυμένην*, *Αἴγυπτον δουλουμένην* (cap. 29). Ägypten war 619 von den Persern erobert; 629 kam es wieder in römische Gewalt; schrieb der Verfasser des *Φιλόπατρις* (wie Crampe annimmt) in der Zwischenzeit, so konnte er nicht *δουλουμένην*, sondern höchstens *ἐλευθερουμένην* (oder: *ἀνεκτιμένην* u. dergl.) *Αἴγυπτον* zu sehen erhoffen. Daß in Ägypten, wie Crampe p. 149 hervorhebt, die Jakobiten in der Mehrzahl waren, konnte zwischen 619 und 629 doch wahrlich niemanden veranlassen, den gehofften Wiederanfall der noch keineswegs aufgegebenen, der Hauptstadt für ihre Verproviantierung unentbehrlichen, durchaus von Christen bewohnten römischen Provinz eine „Knechtung“ derselben durch ihre nächsten Angehörigen, die Römer, zu nennen. Mit welchem Namen hätte dann vollends der damals noch bestehende Zustand einer Unterwerfung unter Persien benannt werden sollen? Der Ausdruck *Αἴγυπτον ἐλευθερουμένην* passe nicht in der Verbindung mit: *Βαβυλῶνα ὀλλυμένην* (und: *τὰ τῶν Περσῶν τέκνα*

δούλειον ἡμᾶρ ἄγοντα), meint Crampe. Ganz gewiß nicht; es kann nie etwas andres als: *Αἰγ. δουλουμένην* dagestanden haben. Aber eben daraus folgt ja, und habe ich geschlossen, daß die Worte nicht unter Herakleios geschrieben sein können, zu dessen Zeit (vor 629) man *Αἰγ. δουλουμένην* nicht schreiben konnte. Unter Nikephoros, als Ägypten längst den Römern ganz entfremdet war, heißt es mit vollem Rechte: *Αἰγυπτιον δουλουμένην*.

Sollte die Schrift unter Herakleios verfaßt sein, so müßte das vor 629 geschehen sein, zu einer Zeit, als Ägypten noch nicht wieder dem Reiche angehörte. Damals konnte aber niemand, um der Hoffnung des vollständigen Sieges über den östlichen Feind den höchsten und abschließenden Ausdruck zu geben, darauf verfallen, zu sagen: *πεσεῖται πᾶσα χθὼν Ἀραβίας*, wie es hier, cap. 28, geschieht. So konnte man erst reden, seitdem die Araber ein weites Gebiet sich erobert hatten und die gefährlichsten Feinde der Byzantiner im Osten geworden waren. 629 war hiervon noch nichts zu spüren. Und wiederum in den späteren Jahren der Regierung des Herakleios (die aber überhaupt nicht in Betracht kommen) konnte man wohl von dem gewaltigen Vordringen der Araber sagen, aber nur ein Verrückter hätte damals, als ihr ungestümer Siegeslauf noch nirgends eine Hemmung fand, von einer nahe bevorstehenden Zertrümmerung des „ganzen Gebietes Arabiens“ träumen können. Auf die Zeit des Herakleios paßt hier nichts; desto vollständiger paßt alles auf die Zeit des Nikephoros Phokas, in der man, dem schon stark geschwächten und zersplitterten Reiche der Kalifen gegenüber, so stolze Hoffnungen, wie sie im *Φιλόπατρις* 28 sich laut machen, nicht nur sehr wohl hegen konnte, sondern, wie Byz. Z. V 5 nachgewiesen, thatsächlich hegte und äußerte.<sup>1)</sup> Es giebt in der byzantinischen Geschichte vor den Zeiten der makedonischen Dynastie, und insbesondere vor der Herrschaft des Nikephoros, überhaupt keinen Zeitpunkt, in dem solche Hoffnungen hätten geäußert werden können.

Soviel von politisch-historischen Hindeutungen im *Φιλόπατρις*. Andere, solche, die sich aus den Verhältnissen der Zeit des Herakleios verstehen ließen, fehlen gänzlich.

Es bliebe also jedenfalls unmöglich, in diese Zeit die Abfassung des Dialogs zu verlegen, auch wenn es sonst Gründe gäbe, welche die Verlegung der Schrift in möglichst frühe Zeit, in eine Zeit, in der es

1) Mit den dort angeführten Worten des Abulfaragius vgl. noch, was, bei Gelegenheit der Kriegsthaten des Nikephoros, Georgios Hamartolos prahlt (p. 861 Mur.): — *ἐτρόμαξαν οἱ Ἀραβες, ἔφριξαν οἱ Ἀρμένιοι καὶ οἱ Σύροι, καὶ ἐδείλιασαν οἱ Σαρακηνοὶ καὶ.*

noch lebendiges Heidentum in Konstantinopel gab, rätlich machten. Crampe, dem die ganze Schrift als „eine Streitschrift der Kirche gegen das hellenische Heidentum“ erscheint, sieht so gut im ersten Teil (cap. 1—18) wie im zweiten Teil (cap. 19 ff.) eine ernsthafte Bekämpfung heidnischen Glaubens und eine auf Restabilierung der alten Religion gerichtete Verschwörung. Hierüber brauche ich, nach den Ausführungen des ersten Artikels (Byz. Z. V 10 ff.), die Crampe völlig unangefochten gelassen hat, nicht viele Worte zu machen.

Der erste Teil mit seinem scherzhaften Geplänkel eines angeblichen Heiden mit einem kürzlich durch den Apostel Paulus dem Christenglauben Gewonnenen und Getauften (cap. 12) ist nichts als eine litterarische Posse, ohne ernste und praktische Tendenz und selbst ohne die Absicht, eine ernste Tendenz aufmerksamen Lesern vorzutäuschen. Crampe, der dies, seltsam genug, verkennen konnte, findet hier eine vollkommen ernst und bieder gemeinte „religiöse Polemik“ und wird allein durch dieses Mißverständnis bewogen, nun auch für den zweiten Teil sich das Motiv einer religiösen Polemik auszudenken, das sich dort vollends gar nirgends blicken lassen will. Die possenhafte Heidenbekehrung des ersten Teils verlegt der Verfasser in die Zeit der ersten Christen: vom Apostel Paulus ist Triphon, der hier den Kritias bekehrt, getauft. Das kann, nach meinem Hinweis (Byz. Z. V 12), Crampe p. 147 nicht leugnen; über die für seine Datierung unangenehmen Konsequenzen dieser Wahrnehmung sucht er sich hinwegzuhelfen mit dem Rätselwort: „Kritias wird sicher seinen Freund hinreichend gekannt haben, um sich ihm anvertrauen zu können, sodaß (??) man in der Heraufbeschwörung des Apostels Paulus als Bekehrers des Triphon keine Maskerade zu sehen braucht; es ist einfach eine Pose des Schriftstellers, der seine Belesenheit zeigen will.“ Dunkel ist der Rede Sinn; was sich aber nicht verdunkeln läßt, ist der Sinn und Grund der Verlegung dieser Heidenbekehrung in eine ferne Vergangenheit: hierdurch bezeugt der Verfasser auf das deutlichste, daß er an eine Polemik gegen ein noch in seiner Zeit aufrechtstehendes Heidentum nicht denkt, gar nicht denken kann, weil es so etwas in seiner Zeit längst nicht mehr gab. Das einzige Argument für die Verlegung des Dialogs in die Zeit des Herakleios: daß es damals in Konstantinopel noch Heiden gegeben habe, die man habe bekämpfen können (was nicht einmal richtig ist: s. Byz. Z. V 10 f.), fällt also gänzlich über den Haufen: der Verfasser sagt es selbst, daß er in seiner Zeit ein Heidentum weder kenne, noch zu bekämpfen brauche.

Der zweite Teil,<sup>a</sup> cap. 19 ff., läßt von Heidentum der Unzufriedenen und Verschworenen nicht die allerleiseste Spur erkennen: und



doch soll nach Crampe die ganze, hier von dem Verfasser des Dialogs denunzierte Verschwörung ihren Hauptzweck in einer Wiederherstellung des Heidentums haben. Heiden sollen sowohl (nach Crampe 146) „die auf der StraÙe miteinander flüsternden untergeordneten Mitglieder des Konventikels“ sein (es ist, wie schon gesagt, ein *πλήθος πάμπολυ*, das da miteinander munkelt; woher Crampe die Nachricht hat, daß diese gewaltige Menge aus Mitgliedern eines „Konventikels“ bestehe, und zwar aus „untergeordneten“, bleibt sein Geheimnis), als ganz besonders die cap. 23 ff. vorgeführten Astrologen, die nach Crampe (146) einen „durch religiöse Handlungen geweihten Bund“ miteinander bilden. Von solcher heidnisch-religiösen Bundesweihe steht zwar im *Φιλόπατρις* keine Sylbe zu lesen; aber, so beruhigt uns Crampe (146), es „wäre dort sicher das religiöse Element stärker hervorgetreten“, wenn nicht u. s. w. — Die Schrift, lesen wir bei Crampe 146, verrate „durch die Bitterkeit ihrer Angriffe einen praktischen Zweck“; nachher (S. 149) belehrt er uns: „daß das Heidentum des Konventikels nicht deutlicher hervortritt“, sei ein Mangel, „der in den praktischen Tendenzen des Autors seine Erklärung finde.“ Wer sich darauf einen Vers machen kann, den möchte ich sehen. Die „praktische Tendenz“ einer Denunzierung dieses angeblichen Heidenkonventikels soll in der „Bitterkeit ihrer Angriffe“ dahin geführt haben, von dem Heidentum eben dieses „Konventikels“ kein Wort zu sagen?

Denn so steht es ja: Heidentum tritt in den Worten und Handlungen der Unzufriedenen und der Verschworenen nicht etwa nur „weniger deutlich“ hervor, wie sich Crampe euphemistisch ausdrückt, es ist darin gar nicht vorhanden<sup>1)</sup>, wird auch nicht mit der diskretesten

1) Daß die Unzufriedenen auf der StraÙe und die Unglückspropheten, durch die sie aufgewiegelt werden, keine heidnischen Tendenzen haben können, hatte ich u. a. daraus entnommen (Byz. Z. V 10,1), daß der Name des von ihnen gewünschten neuen Kaisers von einem christlichen Anachoreten aus Hieroglyphen ἐν τῷ θειότροπ entziffert sein soll (cap. 21). Was erwidert Crampe S. 146 darauf? Ja, auch den Tod des Kaisers Maurikios habe, nach Theophyl. Simocatta VII 12 extr., ein Mönch auf offener StraÙe geweissagt! Immer wieder diese Manier, wo es gilt, ein Argument des Gegners direkt zu bekämpfen, von etwas ganz anderem zu reden. Ich habe doch nicht an der Prophezeiung jenes Anachoreten als solcher Anstofs genommen — nichts war ja gewöhnlicher in jenen Zeiten —, sondern daran, daß ein christlicher Eremit eben den kommenden Kaiser verkündigt haben sollte, den sich eine Verschwörung von Heiden wünschte. Dafür ist doch wahrhaftig der von Theophylakt erwähnte Fall kein Beispiel. Daß ein christlicher Eremit sich einen heidnisch gesinnten, den Heiden günstigen Kaiser nicht wünschen konnte, ist wohl einleuchtend, und daß seine Weissagung nur der Ausdruck seiner Wünsche sein konnte, wird ja wohl auch nur bezweifeln können, wer sich etwa einen kindlichen Glauben an die Ob-

Anspielung nur von ferne angedeutet. Wenn Crampe, der zu einem Nachweis thatsächlich vorhandener Spuren von Heidentum in jenen Szenen gar nicht einmal den schwächsten Ansatz macht, dennoch sich überzeugt hält, daß er „das Heidentum des Astrologenvereins“ auf das sorgfältigste nachgewiesen habe (S. 145), so begreift man das nur, wenn man bemerkt, wie er Beweis und Behauptung in einer sonderbaren Weise miteinander verwechselt. Behauptet hat er freilich in vielfach wechselnden Wendungen das Vorhandensein des nirgends wahrnehmbaren Heidentums der Verschworenen oft genug. Wollte man seinem Verfahren einen wissenschaftlichen Anstrich geben, so könnte man sagen, er führe die unbeweisbare Annahme des Heidentums jener Leute in seine Darstellung ein, wie der Dialektiker unter Umständen in seine Beweiskette als obersten Satz eine *θέσις ἀναπόδεικτος*. Eine solche *θέσις* muß sich nachträglich als zutreffend dadurch rechtfertigen, daß nur bei ihrer Einführung die vorliegenden Erscheinungen ihre zureichende Erklärung und Ableitung finden. *Σφῆξιν τὰ φαινόμενα δι' ὑποθέσεως* nennen das die griechischen Mathematiker. Hier ist es gerade umgekehrt: wollte man bei den Verschworenen und Unzufriedenen heidnischen Glauben und heidnische Gesinnung voraussetzen, so würde alles, was von ihrem Gebaren und Reden gesagt wird, unverständlich und absurd. Der Leser des Dialogs könnte sich davon leicht überzeugen. Eine beliebige *θέσις*, ein selbsterdachter Heischesatz war überhaupt hier gar nicht einzusetzen, wo in der Kette von Grund und Folge nirgends eine Lücke ist, in die eine solche *θέσις* eintreten könnte, vielmehr die rein politischen Motive der Unzufriedenheit und Verschwörung alles vollkommen zureichend erklären.

Die Einheit des Themas der beiden Teile des Dialogs, die Crampe in einer beiden gemeinsamen „religiösen Polemik“ gefunden zu haben meinte, besteht also nicht. Wie der Verfasser sogar die Einheit der Zeit spielend aufhebt, seinen Dialog bald in den Anfängen der Christenheit, bald in seiner eigenen Gegenwart, im zehnten christlichen Jahrhundert, sich bewegen läßt, so hat er in den beiden Teilen seiner Schrift von zwei ganz verschiedenen Dingen plaudern wollen, die durch keine andre Einheit als die des Verfassers und seiner bald mit diesem, bald mit jenem Spielzeug herumgaukelnden Eitelkeit zusammengehalten werden. Eine kritische Betrachtung kann diese Leichtfertigkeit der Komposition nur konstatieren; die mangelnde Einheit des Themas

jektivität solcher Gesichte und Seher bewahrt hat. Und da soll der christliche Anachoret eine Prophezeiung gegeben haben, die heidnische Verschwörer sich, wie Crampe versichert, „zu nutze machten, weil sie ihnen so paßte“! Heiden konnte sie gar nicht „passen“.

durch beliebige Fiktionen zum Schein herzustellen, das ist nicht Sache der Kritik — eher ihres Gegenteils.

Wie endlich alles dahin führt, den Dialog, der unter Herakleios unmöglich geschrieben sein kann, mit Niebuhr in der Zeit der großen Siege des Nikephoros Phokas geschrieben zu denken, ist in meinem ersten Artikel auseinandergesetzt. Crampe hat nicht in einem einzigen Punkte den dort geführten Nachweis auch nur zu bemängeln versucht. Und völlige Beistimmung hat dieser Nachweis, wie ich mit Genugthuung wahrnehme, gefunden in Krumbachers Geschichte der byzantinischen Litteratur, S. 459 ff. der zweiten Auflage. Dabei wird es denn wohl sein Bewenden haben.

Heidelberg, 19. März 1897.

Erwin Rohde.

## Michael Psellos im „Timarion“.

Dafs Michael Psellos in Timarions Hadesfahrt erwähnt wird, ist bekannt. Nur der Umfang dieser Erwähnungen dürfte zweifelhaft sein. Merkwürdig erscheint der Umstand, dafs der Name des Mannes nirgends genannt ist; er wird (Kap. 41) einfach als „der Sophist von Byzanz“ eingeführt. Aber da wo dieser, bei dem unterirdischen Gerichtshof seit geraumer Zeit als Schreiber thätig, wegen seiner Raschheit und Gewandtheit in schriftlichen Arbeiten gerühmt wird (*διὰ τὴν περὶ τὸ σχεδιάζειν ἀρετὴν καὶ ταχυτήτα πρὸ πολλοῦ τεταγμένος παρὰ τὸ βῆμα*), ist aus der näheren Kennzeichnung seiner Eigenart, beim Vorsprechen des Nachzuschreibenden ein wenig zu stammeln (*ὑποπελλίζων τὰ πολλὰ*), was, wie Timarion bemerkt, von seiner krummen Lippe herrühren mochte, die er noch nicht verloren hatte, mit Recht auf seinen Namen Psellos geschlossen worden.<sup>1)</sup> Dafs Psellos und kein anderer ferner unter „dem Sophisten von Byzanz“ gemeint ist, läßt wenige Seiten später (Kap. 45) der Umstand erkennen, dafs dieser von den Sophisten ob der „Anmut und Lieblichkeit seines Vortrags, der lichtvollen Falschlichkeit seiner Rede, der leichten Gewandtheit des Ausdrucks und der Geschicklichkeit, womit er sie jedem Gegenstande anzupassen wußte“, mit ausgezeichneter Ehrerbietung empfangen und jener stark überschwengliche Anfang einer an Kaiser Konstantinos Monomachos gerichteten Rede „O Herrschersonne!“ (*ὦ βασιλεῦ ἡλίε*), die wir jetzt noch unter den Werken des Psellos lesen<sup>2)</sup>, wiederholt ihm zugerufen wird. Beweist die ehrende Bezeichnung „der Sophist von Byzanz“ in einem etwa sechzig Jahre nach Psellos' Tode verfaßten Schriftwerke nicht mehr als alles andre, welchen Ruhm der vielgewandte Mann als Schriftsteller genoss<sup>3)</sup>, sodafs der aus Kappadocien stammende Verfasser des „Timarion“, hiefs er nun selbst Timarion oder anders, der durch seine ausgesprochene Liebe zur Philosophie sich selbst als einen Sophisten

1) A. Ellissen, *Analekten der mittel- und neugriechischen Litteratur* IV, S. 178, Anm. 118.

2) Sathas, *Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη* V, S. 106—117.

3) Vgl. meinen Aufsatz „Zu Michael Psellos“ in *Hilgenfelds Zeitschr. f. wiss. Theol.* XXXII, S. 303—330, besonders S. 327—329.

oder Gelehrten kennzeichnet (Kap. 2 *τοῖς ἀφρονύμενοις φιλοσοφεῖν*), ohne jede Nennung des Namens mit dem, was er in Verbindung mit jener Bezeichnung vorbrachte, seinen Zeitgenossen verständlich war?

Zu den beiden Stellen aus dem Schluss des „Timarion“ kommt aber meiner Überzeugung nach noch eine dritte, in der sich der Schriftsteller ganz ähnlich wie dort verhält. Bei seiner traurigen Wanderung durch das Schattenreich stößt Timarion mit seinen Führern auf ein durch grelles Lampenlicht erhelltes, glänzend weißes Zelt, aus welchem laute Seufzer hervordringen. Während die Führer sich in Gespräche mit anderen Toten vertiefen, schaut Timarion verstohlen durch eine Öffnung in das Zelt, um zu sehen, was da vorgehe und woher der herzbrechende Jammer rühre. „Da sah ich“, erzählt er (Kap. 20, zumeist nach Ellissen), „einen Mann auf dem Boden liegen, dem die Augen ausgestochen waren (*τοὺς ὀφθαλμοὺς ἐκκεκεντημένους σιδήρῳ*); er lag auf der linken Seite und stützte sich mit dem Ellenbogen auf einen lakonischen Teppich. Er war von hohem Wuchs, dabei ziemlich mager, aber starkknochig und von breiter Brust . . . Bei ihm saß ein alter Mann, der mit Trostworten und Ermahnungen die mafslose Qual seines Elends zu lindern suchte. Der andere schien aber nicht darauf hören zu wollen, indem er öfters den Kopf schüttelte und den Alten mit der Hand fortstiefs. Es träufelte ihm auch Gift aus dem Munde.“ Auf seine Frage nach der Bedeutung dieses grausigen Zeltes und seiner Bewohner erhält Timarion von einem der Toten folgende Auskunft (Kap. 22): „Der Bewohner dieses Zeltes, dessen tief schmerzliches Gestöhn du vernommen, ist der berühmte Diogenes von Kappadocien. Seine übrigen Schicksale wirst du im Leben schon erfahren haben, wie er zur kaiserlichen Würde gelangte, dann gegen die morgenländischen Scythen zu Felde zog und in ihre Gefangenschaft geriet. Da er nachher wieder frei kam und nach Byzanz zurückkehrte, konnte er nicht wieder zur kaiserlichen Herrschaft gelangen, sondern im Kriege und überdies durch eine eidliche Versicherung abermals gefangen, wurde er treuloserweise, wie du siehst, geblendet, und damit nicht zufrieden, räumte man ihn noch tückisch mit verzehrendem Gift aus dem Wege. Der Alte aber, der bei ihm sitzt, stammt aus einem vornehmen Geschlechte in Groß-Phrygien und diente ihm im Leben als Ratgeber und Gehilfe. Auch jetzt, voll Mitleids über des Diogenes Jammergeschick und des alten Verkehrs eingedenk, hält er beständig bei ihm aus und sucht das Gefühl seiner herben Leiden durch angemessene Trost- und Vernunftgründe nach besten Kräften zu lindern.“ Gemeint ist Kaiser Romanos Diogenes (1067—1071), „an welchem“ — nach Ellissens richtiger Bemerkung (a. a. O. S. 165, Anm. 75) — „Timarion, als des unglücklichen

Fürsten kappadocischer Landsmann, wärmeren Anteil nehmen mochte“. Das furchtbare Geschick desselben ist von Timarion in Übereinstimmung mit Bryennios und besonders Skylitzes kurz und ergreifend geschildert. Insbesondere wird Skylitzes' Angabe (bei Kedrenos II, 704) — Zonaras XVII, 15 ist wohl nur von jenem abhängig —, der Cäsar Johannes Dukas, des gestürzten und gefangenen Kaisers erbitterter Gegner, habe diesem, ehe er ihm auf unmenschliche, seinen qualvollen Tod herbeiführende Weise die Augen ausstechen liefs, Gift beigebracht, durch Timarion bestätigt.

Wer aber ist der Alte, der bei dem Kaiser sitzt? Hase vermutete, es könnte damit des Kaisers treuer Anhänger Kutatarios oder Chutaturios, der Herzog von Antiochia, gemeint sein. Denn dieser, nach Bryennios' Bericht<sup>1)</sup>, ein aus Armenien gebürtiger, überaus tapferer und einsichtiger und von Diogenes bei seinem Regierungsantritt zu einer der höchsten Würden des Reichs beförderter Mann, war es — der kommenisch gesinnte Bryennios wagt das Ding nicht beim rechten Namen zu nennen —, der, nur dem Gefühle der Dankbarkeit folgend, zu seinem im tiefsten Unglück sitzenden Gebieter kam, ihm sichere Zuflucht in Cilicien anbot, ihm die festen Plätze des Landes überantwortete, ihm Soldaten, Geld, Waffen gab und ihn in eine Lage versetzte, daß er an nahen Sieg zu glauben berechtigt war. „Doch dürfte“, wie schon Ellissen (a. a. O. S. 165, Anm. 77) bemerkte, „dieser Annahme die ausdrückliche Bezeichnung des letzteren als eines Armeniers entgegenstehen.“ Dazu kommt, daß Chutaturios des von ihm treu unterstützten Kaisers Geschick nicht geteilt hat, daß er also auch mit diesem zu der Zeit, wo er, gräßlich verstümmelt, einem martervollen Tode entgegensah, nicht zusammengebracht werden kann. „Von Michael Psellus“, fährt Ellissen fort, „den Hase bei dieser Gelegenheit auch nennt, jedoch nur, um der Vermutung auf ihn durch die Hinweisung auf die dem Romanus von ihm vielmehr bewiesene Feindseligkeit zu begegnen, kann um so weniger die Rede sein, da demselben, wie wir sehen werden, eine ganz andere Rolle in dieser Erzählung vorbehalten ist.“ Ich halte diese Begründung

4) Niceph. Bryenn. ed. Meineke, Comm. I 21, S. 47: ἀνὴρ γὰρ τις ἐξ Ἀρμενίας τὸ γένος ἀνέλικων, τὴν γνώμην βαδύς, τὴν χεῖρα γενναῖος ὁ Κουτατάριος ἦν. ἀρχὴν τινα παρὰ τοῦ Διογένοους τῶν μεγίστων λαβὼν, ὁπηνίκα ἐκεῖνος βασιλεὺς Ῥωμαίων ἐκρημάτιζε, χάριτας αὐτῷ ἐπὶ τοῦ δυστυχήματος ἀνθομολογούμενος, στρατιώτας συνηοὺς ἐπαγόμενος πρόσεισι τούτῳ καὶ θαρρεῖν παρακινευσάμενος καὶ τὰ μέγιστα ὑποσχόμενος ἀντικαθίστασθαι μὲν τοῖς περὶ τὸν δοῦκα Κωνσταντῖνον στρατεύμασιν οὐκ ἔτι ἔῃ, εἰς δὲ τὴν τῶν Κιλικίων χώραν ἀπαγαγὼν καὶ τὰ τέμπε τῆς Κιλικίας αὐτῷ προσβαλόμενος στρατὸν τε αὐτῷ ἐξαρτύνει καὶ χρήματα δίδωσι, καὶ ὀπλίξει μὲν πρότερον, εἴτε ἐν καιρῷ μάχεσθαι πρὸς τὸν ἀντίπαλον στρατεύμα ταμιεύεται. Gfrörer, Byzantinische Geschichten III, S. 892/893.

Hases und Ellissens für unzureichend und sehe in dem Alten vielmehr keinen anderen als Michael Psellos.

Zunächst empfiehlt es sich wenig, mit Ellissen von einer letzterem im „Timarion“ vorbehaltenen besonderen Rolle zu reden. Psellos hat im Schattenreiche volle Bewegungsfreiheit. Einmal erscheint er als ein seit geraumer Zeit dem unterirdischen Gerichtshof beigesellter (πρὸ πολλοῦ τεταγμένος παρὰ τὸ βῆμα) Schreiber, sodann sehen wir ihn wieder frei herumwandeln und treffen ihn, wie er im Kreise der Sophisten ehrenvoll aufgenommen wird. Warum soll er nicht zu andrer Zeit bei dem bedauernswürdigen Kaiser Romanos Diogenes gesessen und diesem Trost zugesprochen haben? Dieser Zug nämlich ist es, der nach meiner Überzeugung nur auf Psellos paßt. Dafs der Alte im „Timarion“ a. a. O. als Abkömmling eines edlen Geschlechtes aus Groß-Phrygien (προεσβύτης τῶν ἐνπατριδῶν ἐστὶ τῶν κατὰ τὴν μεγίστην Φρυγίαν) bezeichnet wird, ist kein Grund, um von Psellos abzusehen. Denn dafs Psellos aus Byzanz stammte, wie Rhodius<sup>1)</sup> jüngst noch wieder behauptete, ist eine durch nichts genügend begründete Annahme. Schwanken in den Nachrichten über die Herkunftsverhältnisse hervorragender Byzantiner kann man auch sonst bemerken. Um ein mir zur Hand liegendes Beispiel zu erwähnen, verweise ich auf den um mehrere Jahrhunderte jüngeren Gennadios Scholarios. Der Chier Leonardos und Maximos Margunios lassen ihn aus Chios stammen, Sathas (Μεσαιων. βιβλιοθ. VII, S. V) bezeichnet ihn als Thessaler, während er selbst in dem jüngst von A. Jahn herausgegebenen Dialog (vgl. Byz. Z. IV, S. 579, Anm. 1) Byzanz seine Vaterstadt nennt, in welche einst sein Vater aus Thessalien übersiedelte. Psellos' Zeitgenosse Michael aus Attalia, der, wie Seeger in seiner Besprechung der eben genannten Abhandlung von Rhodius (Byz. Z. II, S. 149/150) den Bedenken Sathas' gegenüber nachwies, den berühmten Gelehrten an drei Stellen seines Geschichtswerkes erwähnt, bezeichnet ihn (p. 296, 20) als aus Nikomedia stammend (τὸ γένος ἔλκων ἐκ Νικομηδείας), was mit der ähnlichen Bezeichnung Scholarios' als Thessaler verglichen werden könnte. Ein Widerspruch mit der auf Byzanz als Heimat des Psellosweisenden Nachricht, wie ihn Rhodius in dem 135. Briefe (Sathas V, S. 378) zu finden meinte, wo Psellos ein Kloster τῶν Ναρσοῦ nennt, in dessen Nähe er geboren und aufgezogen worden sei (γενένημαι γὰρ περὶ αὐτὴν καὶ ἀνατετραμμαι ἐν αὐτῇ), ist, wie Seeger ihm schon vorhielt, nicht vorhanden. „Wir wissen nicht“, sagt derselbe, „wo dieses Kloster lag; bei Byzanz schwerlich, da es sonst wohl öfter erwähnt würde; warum

1) Bruno Rhodius, Beiträge zur Lebensgeschichte und zu den Briefen des Psellos (Plauen i. V. 1892. Progr. Nr. 541), S. 1.

also nicht bei Nikomedia?“ Im Hinblick auf die Stelle des „Timarion“ frage ich ebenso: Warum nicht in Groß-Phrygien, da der Mangel an Erwähnung des Klosters, wie von Byzanz, ebenso auch von dem in der Geschichte jener Zeit so oft genannten Nikomedia hinwegweisen würde? Doch der Versuch, für Psellos' Herkunftsverhältnisse neue Angaben festzulegen, muß so lange in der Luft schweben, als ich nicht zeigen kann, daß die übrigen Angaben Timarions nur auf Psellos passen.

Hase lehnt die Beziehung Timarions auf Psellos mit Hinweis auf die dem Kaiser von ihm bewiesene Feindseligkeit ab. Man beachte, daß dies ein Urteil ist, wie wir es eben heutzutage infolge tieferen Erfassens und Verstehens der Quellenschriften jener Zeit abzugeben vermögen. War Timarion in gleicher Lage? Ich bezweifle das. Bei der unverhohlenen Bewunderung, die er der wissenschaftlichen Bedeutung des Psellos entgegenbringt, ist kaum anzunehmen, daß er dem gefeierten Fürsten der Philosophen (*ὑπατος τῶν φιλοσόφων*) Feindseligkeit gegen seinen wackeren, kriegsgewaltigen kappadocischen Landsmann, den unglücklichen Kaiser Romanos Diogenes, zugetraut hat, zumal wenn er, wie nicht zu bezweifeln, Psellos' Geschichtswerk gekannt hat. Aus dieser Kenntnis allein erklärt sich vollständig die Angabe, daß der Alte, der jetzt, des früheren Verkehrs eingedenk (*κατὰ μνήμην τῆς παλαιᾶς συνηθείας*), tröstend neben dem Kaiser sitzt, ihm im Leben als Ratgeber und Gehilfe diente (*ἐχρήτο δέ οἱ συμβούλῃ παρὰ τὸν βίον καὶ τῶν πρακτέων κοινωνῶ*). Als solchen mußte Timarion den Psellos aus seinem Geschichtswerke kennen.

Da berichtet Psellos, wie entgegenkommend Romanos Diogenes sich zu ihm verhalten, wie er ihn geliebt und geehrt, wie er bei seinem Nahen vor ihm aufgestanden sei und ihm seine Zuneigung bewiesen habe.<sup>1)</sup> Psellos hebt ferner hervor, wie er, der keine andere Pflicht gekannt, als Kaisern nützliche Ratschläge zu geben, es sich habe angelegen sein lassen, die kriegerischen Neigungen des Kaisers durch den Hinweis auf die Schwierigkeit der Beschaffung der erforderlichen Streitkräfte und die Notwendigkeit der Anwerbung von befreundeten Söldnerscharen, kurz auf die Wichtigkeit einer in jeder Hinsicht ausreichenden Kriegsbereitschaft ein wenig zu hemmen.<sup>2)</sup> Er ruft Gott zum Zeugen

1) Sathas, *Μεσαιωνικὴ βιβλιοθήκη* IV, S. 275: "Ὅτε γὰρ μετὰ τῶν ιδιωτῶν ἐτέτακτο, δουλοπρεπέστατα πρὸς με διέκειτο, καὶ τινος καὶ παρ' ἐμοῦ συμμαχίας ἀπολειπόμενος, καὶ ὃς οὐκ ἐπελήλυστο τῆς βασιλείας ἀξιώσεως, ἀλλ' ἡγάπα τε καὶ ἐσέβητο τοσοῦτον, ὥς καὶ ὑπανίστασθαι μοι προσιόντι καὶ τὰ πρῶτα χαρίσασθαι τῆς πρὸς αὐτὸν οἰκειώσεως.

2) S. 275: *Κἀγὼ μὲν, ὅπερ δὴ ποιεῖν εἶωθα τὰ συνοίσοντα τοῖς βασιλεύουσι παραινεῖν, ἐπεῖχον τὸν ἄνδρα, καὶ πρότερον ἔφασκον περὶ τῶν στρατιωτικῶν δυνά-*



an, in welcher Sorge um die Hauptstadt und den Bestand des Reiches er des Kaisers Kriegspläne sich habe verwirklichen sehen.<sup>1)</sup> Der Pflicht, den Kaiser in den Feldzug zu begleiten, konnte er, wie wir nur aus dieser einzigen Stelle des Psellischen Geschichtswerks wissen, sich nicht entziehen.<sup>2)</sup> Der Kaiser wünschte, wie Psellos angiebt, von dessen strategischen Kenntnissen Vorteil zu ziehen; doch scheint sich der Ausgleich zwischen Wissenschaft und Leben, was nicht zu verwundern, nicht ohne eine gewisse Reibung vollzogen zu haben.<sup>3)</sup> Gleichwohl stellt sich Psellos beim Abwägen der kriegerischen Leistungen des Kaisers auf die Seite seiner Bewunderer (S. 279: *ἐγὼ δὲ μετὰ τῶν ἐπαινούντων, ἀλλ' οὐ τῶν αἰτιωμένων εἰμι*). Und als das furchtbare Geschick über jenen von Seiten seines unversöhnlichen Gegners, des Cäsars Johannes Dukas, hereinbricht, ohne daß, wie er versichert, er selbst oder die Umgebung der Kaiserin Eudokia, vor allen der an Stelle des gestürzten ausgerufenen Kaiser Michael, Psellos' Zögling, etwas davon gewulst (S. 282: *οἱ δὲ μετὰ τῆς βασιλίδος, ὧν δὴ καὶ αὐτὸς ἐτύγγανον ὢν, ἀγνῶντες τοῦ πράγματος ὄντες* und S. 287: *ὃ δὴ καὶ γενόμενον ἡγνοεῖτο τῷ βασιλεῖ*), da sträubt sich sein Griffel, die Thatsachen zu vermelden, von denen er seufzend bekennt, daß sie besser ungeschehen geblieben wären (*τὸ δ' ἐντεῦθεν ὀκνεῖ περαιτέρω χωρεῖν καὶ διηγῆσασθαι προᾶξιν, ἣν οὐκ ἔδει μὲν γενέσθαι*).

Mufste dies alles nicht dem wenige Menschenalter nach Psellos schreibenden Verfasser auf Grund von dessen Geschichtswerk die Überzeugung erwecken und bestärken, der von ihm als Philosoph und Redekünstler so hoch geschätzte Psellos sei Kaiser Romanos' Freund und treuer Berater gewesen? Doch wie er den Sophisten von Byzanz, der sich auf den prunkenden Eingang seiner Rede (*Ὡ βασιλεῦ ἦλεις, καὶ*

*μεων διαλέγεσθαι καὶ καταλόγους ποιεῖν καὶ ξενικὴν συμμαχίαν προσαναγαγεῖν, εἰδ' οὕτως ἐφ' ἐτοίμοις τοῖς πράγμασι πολεμεῖν αἰρεῖσθαι*.

1) S. 276: *Ἐγὼ δέ, ὕμνῳ δὲ θεὸν ὃν ἡ φιλοσοφία πρεσβεύει, ὑπορνυτόμενα καταλαμβάνων βουλευματα, καὶ περὶ τῇ βασιλίδι καὶ τοῖς πράγμασι δεισας μὴ πάντα συγχυθεῖν καὶ ἀνατραπείν, τοῦ σκοποῦ τε τοῦτον ἀπήγον, καὶ τῶν συνθηκῶν ὑπεμνήσκον, ἐνδείων καὶ φόβον ὑπὲρ παρδείκοι, μήπως ἐναντίον αὐτῷ τὸ τέλος τῶν ἐνθυμημάτων γένοιτο*.

2) S. 277: *καὶ γὰρ τῆς στρατείας πάρεργον γίνομαι· τοσαύτην γὰρ μοι ἀνάγκην τοῦ συναπαίρειν τούτῳ ἐπήνεγκεν, ὅσην οὐκ ἔην ἐπ' ἀπόσασθαι*.

3) S. 277: *Λόγων μὲν οὖν ἡτᾶσθαι τῶν ἐμῶν ἐπὶ πᾶσι διαμολόγει, λέγα δὲ τῶν περὶ τὰς ἐπιστήμας, ἐβούλετο δέ μου τὸ πλέον ἔχειν τῆς στρατηγικῆς συνέσεως· ὥς δέ με οἶδε τὴν τακτικὴν ἐπιστήμην ἡκριβωκότα καὶ ὅσα περὶ λόχους καὶ τάξεις καὶ ὅσα περὶ μηχανημάτων κατασκευὰς καὶ ἀλώσεις πόλεων καὶ τᾶλλα ὅσα στρατηγικῶν εἰσι διατάξεις, ἐθαύμασε μὲν, ἐβάσκησε δέ, ἀντείχετο δέ μου τοσοῦτον καὶ περιείχετο· εἰδόσι δὲ λέγω πολλοῖς τοῖς τότε ἡμῖν συστρατεύουσιν, ὥς μὴ τῆς διαθέσεως ταύτης εἶναι ὑπερβολήν*.

*τίς ἔν με κατατιάσαιο ταύτην σοι προσφυῶς τὴν κλήσιν ἀρμόζοντα*)  
etwas zu gute that, ohne doch von der Sorge ganz frei zu sein, selbst in Byzanz dadurch einigen Anstoß zu erregen, durch Erwähnung desselben von Seiten der abgeschiedenen Sophisten nicht ganz ohne Spott läßt, so verfährt er auch bei der Kennzeichnung der Trostreden desselben.

Der Erklärung der Stelle würden wir beiläufig nicht gerecht werden, wenn wir an ein wirkliches Sitzen des Psellos neben dem vor Schmerzen stöhnenden Kaiser bei Lebzeiten denken wollten. Des Verfassers dichtender Geist schuf sich die Lagen und Verhältnisse für diese seine unterirdische Wanderung so, wie sie seinen Zwecken und der Wirkung entsprachen, die er zu erzielen beabsichtigte. Zu letzterer genügte vollkommen die Thatsache, daß Psellos dem geblendeten Kaiser Romanos Diogenes Trost zu spenden versucht hat durch einen Brief. Daß Psellos' Briefe in abgeschlossener Sammlung frühzeitig allgemeiner bekannt geworden seien, ist kaum wahrscheinlich. Daß das Schreiben desselben aber an den Unglücklichen weiteste Verbreitung finde, daran mußte der Regierung gelegen sein. Sollte dies doch vor allem auf die öffentliche Meinung wirken und Kaiser Michael von dem Verdachte der Mitwissenschaft an der schmachvollen Blendung des gestürzten Herrschers reinigen. Hase und Ellissen waren mit den Briefen des Psellos, deren teilweise Herausgabe wir erst Sathas (1876) verdanken, nicht bekannt, sodaß sie gar nicht auf den Gedanken kommen konnten, jenes Trostschreiben zur Erklärung des „Timarion“ heranzuziehen.

Und welches war denn der Trost, den Psellos spendete?

„Ich bin vollkommen ratlos, edelster und bewundernswertester Mann“, hebt er an (Brief 82, bei Sathas V, 316), „ob ich Dich als den allerunglücklichsten Menschen beweinen, oder als den ruhmvollsten Märtyrer bewundern soll. Denn wenn ich auf das Dir widerfahrene, alles Maß übersteigende Leid blicke, so zähle ich Dich zu den Unglücklichsten, erwäge ich Deine schuldlose Gesinnung und Deinen Eifer für das Gute, so rechne ich Dich unter die Märtyrer, und wenn Du nach unzähligen Mißhandlungen noch hochherzig und dankbar gegen Gott bleibst, stelle ich Dich über die Märtyrer. Ich weiß nicht, ob je ein Mensch, und noch dazu ein in jeder Hinsicht unschuldiger, mit so schwerem Leid heimgesucht ward. Das aber vernimm aus meinem Munde, trefflichster Mann, alles, was da im Leben geschieht, hängt von der göttlichen Vorsehung und Leitung ab, und es giebt nichts, was vernunftwidrig, nichts, was nicht vorher bedacht wäre. Auf alles schaut das nie schlummernde Auge Gottes hernieder, der den Duldern alle Mühsal und alles Mißgeschick dieses Erdenlebens mit reichem Lohne

vergilt. Ich weiß, es ist hart, des Augenlichtes beraubt zu werden, und zwar um so härter, als jenes mit voller Absicht den Schluß vieler vorhergegangener Mißhandlungen bildete; aber ich weiß andererseits auch, daß es etwas Großes ist, des göttlichen Lichtes zu genießen . . . Gieb Gott die Ehre, daß er Dich, der Du ein Mensch bist, zum Engel machte und Dich, der Du der Augen beraubt bist, eines herrlicheren Lichtes für würdig erachtete, Dich in die Reihen seiner edlen Kämpfer stellte und, nachdem er die irdische Krone Dir genommen, Dich mit himmlischem Kranze schmückte . . . Leuchtend wirst Du zur Rechten des Richters gestellt werden, glänzend gekrönt mit dem Diadem der Märtyrer, mit geöffneten Augen die wunderbaren Geheimnisse der Gottheit schauend. Märtyrer werden Deine schmerzenden Augen küssen, Engel werden, ja kühnlich sage ich es, Gott selbst Dich herzen.“

Sind das angemessene, nach besten Kräften gespendete Trost- und Vernunftgründe (*κατὰ τὸ δυνατόν κομφιζεῖν ἐπιχειρεῖ τὴν μνήμην τῶν συμφορῶν εἰκόσι λόγοις καὶ λογισμοῖς* Kap. 22, S. 65), welche imstande gewesen wären, die maßlose Qual des kaiserlichen Dulders (*τὸ τῆς συμφορᾶς ἀχθεινότεατον* Kap. 20, S. 63) zu lindern? Wir werden uns nicht wundern dürfen, wenn es Timarion so schien, als ob der Unglückliche nicht darauf hören wollte (*οὐκ ἤθελεν, ὥς ἐφαίνετο, πεῖθεσθαι*).

Und wenn der Alte nun gar fortfährt: „Vor allem schwöre ich Dir bei dem wahrhaftigen Gott, daß der Kaiser an alledem, was Dir widerfahren, in jeder Hinsicht unschuldig ist . . . Schmerz erfüllte seine Seele, als er davon hörte, seufzend vergoß er Ströme von Thränen, oftmals wünschte er sich den Tod, wünschte, daß die Erde ihn verschlingen möchte: o glaube mir doch, ich rede die lautere Wahrheit, noch hat er sich nicht trösten lassen, sondern sagt sich vom Leben selbst los“ —: dann verstehen wir es, wenn der Kaiser, der auch nach Psellos' Zeugnis (s. o.) seine Leiden mit der Ergebenheit eines Christen trug, sein — wie Skylitzes (bei Kedrenos II, 704) es beschreibt — bis zur Unkenntlichkeit angeschwollenes Haupt, dessen wunde Augenhöhlen eiternd in Fäulnis übergingen, nach Timarions Bericht öfters zweifelnd schüttelte und den Alten mit der Hand unwillig fortstieß (*συχνὰ τὴν κεφαλὴν ἀνανεύων καὶ τῇ χειρὶ τὸν γηραιὸν παρωθούμενος*).

Das war der aalglatte Höfling Michael Psellos, der Sophist von Byzanz, der Fürst unter den Philosophen. Ja wahrlich, Timarion that recht daran, daß er jene Rolle desselben für die Schilderung der Schrecken der Unterwelt sich nicht entgehen liefs.

Wandsbeck.

Johannes Dräseke.

## Observations sur la chronologie de Théophane et de quelques lettres des papes (726—774).

- I. L'année du monde et l'indiction.
- II. La double capitation de 726. — La source principale de la Chronographie de Théophane.
- III. Datation des lettres pontificales.
- IV. Rectification chronologique.

### I.

On a signalé depuis longtemps des fautes de chronologie dans la partie de la Chronographie de Théophane qui contient les annales de Léon III et de Constantin V. Chez Théophane les événements sont classés par années du monde et datés par l'indiction; or, entre les années 726 et 774, les années du monde et les indictions ne concordent pas. En 6218 AM Théophane donne les dates suivantes:

*ἰνδικτιῶνος θ', ὥρα θέρους<sup>1)</sup>,  
ἐν' τοῦ Ἀπριλλίου μηνὸς τῆς ι' ἰνδικτιῶνος,  
κατὰ δὲ τὴν θερινὴν τροπὴν τῆς ι' ἰνδικτιῶνος.*

Régulièrement 6218 AM (25 sept.<sup>2)</sup> 725—25 sept. 726) devrait correspondre à la 9<sup>e</sup> indiction (1<sup>er</sup> sept. 725—1<sup>er</sup> sept. 726). Mais ici le 18 avril et l'équinoxe de printemps de l'année 6218 appartiennent à la 10<sup>e</sup> indiction.<sup>3)</sup> Le désaccord se reproduit avec une continuité frap-

---

1) Les mots *ὥρα θέρους* désignent l'été de 725 et non celui de 726. Le tremblement de terre de l'île de Théra, qui est daté ainsi, est antérieur, suivant Nicéphore 64 B., à la publication de l'édit contre les images. De plus, d'après l'ordre même du récit de Théophane, qui d'ailleurs explique la révolte des Grecs par cet édit, le tremblement de terre est antérieur à l'expédition des *Ἑλλαδινοί* qui arrivent le 18 avril 726 (10<sup>e</sup> indiction) près de Constantinople. — La 9<sup>e</sup> indiction commençant le 1<sup>er</sup> septembre 725, l'été ne prenait fin qu'au 23 septembre.

2) Fr. Rühl, *Chronologie des Mittelalters und der Neuzeit*, Berlin 1897 p. 36. 194 dit que le 1<sup>er</sup> septembre est le commencement de l'année mondaine. Dans Théophane elle commence le 25 septembre. — Sur Th. 6267 AM v. plus loin. Cf. Th. 6272 8 septembre 4<sup>e</sup> indiction: si l'année du monde commençait au 1<sup>er</sup> septembre, on aurait 6273 8 sept. 4<sup>e</sup> indiction.

3) Bury, *History of the later Roman Empire* II 422—23, place le phénomène en 727. Or d'après Théophane c'est bien la 10<sup>e</sup> indiction qui a été avancée, non la 11<sup>e</sup>.

pante dans Théophane 6221 AM, 6231, 6232, 6234, 6235, 6238, 6241, 6245, 6252, 6254, 6255, 6257, 6258, 6259, 6260, 6261/6262.<sup>1)</sup> Le mois de janvier 6262 AM appartient pour Théophane à la 9<sup>e</sup> indiction<sup>2)</sup>; le mois de mai 6265 à la 12<sup>e</sup>.<sup>3)</sup> Mais en mars 6267 on trouve de nouveau une date correcte: τούτω τῷ ἔτει (6267 AM) τῆς γ' ἐνδι-  
κτιωνος μηνὶ Ἀργουόστῳ. Le passage sera rendu plus sensible par le tableau suivant; j'ai souligné les indications données par Théophane:

$$770 = 9-10 = 6262-6263$$

$$771 = 10-11 = 6263-6264$$

$$772 = 11-12 = 6264-6265$$

$$773 = 12-12 = 6265-6266$$

$$774 = 12-13 = 6266-6267$$

$$775 = 13-14 = 6267-6268.$$

La chronographie de Théophane n'est pas seule à présenter cette anomalie. Les 3 plus anciens manuscrits de l'Ecloge de Léon III datent ainsi ce document: ἐν μηνὶ Μαρτίῳ ἐνδ' θ' ἔτει ἀπὸ τῆς κτίσεως κόσμου 5509<sup>4)</sup>, mars 9<sup>e</sup> indiction, 6248 AM, ou d'après l'ère employée par Théophane<sup>5)</sup> 6232 AM; or:

$$\text{mars 6232 AM} = \text{mars 740}$$

$$\text{mars 9<sup>e</sup> ind.} = \text{mars 741.}$$

Théophane peut s'être trompé dans sa chronologie; mais qu'une erreur du même genre se soit glissée dans la datation d'un document officiel, c'est ce que l'on admettra moins facilement. La discordance des deux systèmes d'indications chronologiques n'est donc pas due au hasard.

Est-ce la supputation des années mondaines? Est-ce le comput des indictions qui a été modifié par les Grecs du VIII<sup>e</sup> siècle?

On s'est prononcé d'abord pour la première alternative.<sup>6)</sup> Mais pourquoi les Byzantins auraient-ils admis de 726 à 774 que le monde avait été créé en 5510 a. Chr. et non en 5509? On ne nous l'explique pas et, *a priori*, cela est invraisemblable. Dans une note de son *History*

1) Les dates de Théophane sont exactement traduites dans la *Chronographia tripartita* (Théophane, ed. de Boor t. II).

2) Théophane, ed. de Boor 6232 τῇ δὲ αὐτῇ θ' ἐνδικτιων Ἰαννουαρίῳ μηνὶ ἰδ'.

3) Th. 6265 τούτω τῷ ἔτει μηνὶ Μαρτίῳ ἐνδικτιωνος ιβ'.

4) Zachariae, *Collectio librorum iuris graeco-romani ineditorum* 1852. Nouvelle édition de Ant. G. Monferratus, Athènes 1889.

5) V. Fr. Rühl l. c. p. 194.

6) Entre autres v. Heimbach (Ersch et Gruber p. 215, *Griechisch-Römisches Recht*): „Man darf behaupten, daß diese Abweichung von der gewöhnlichen Weltära auf offiziellem Wege veranlaßt worden sei.“

of the later Roman Empire t. II 1889 p. 425 M. Bury prétend que l'erreur n'est pas dans le comput des années du monde, mais dans celui des indictions. La perturbation de leur cycle régulier provient à son avis d'un décret de Léon III et doit s'expliquer par des raisons budgétaires, ou du moins il le suppose. Malheureusement cette note est restée inaperçue<sup>1)</sup>; je me propose de compléter la démonstration et d'écarter des objections qui n'ont pas été prévenues.

Que l'indication des années mondaines soit correcte, on en trouve dans Théophane deux preuves décisives:

1°. En 6252 AM (14<sup>e</sup> indiction) il y eut une éclipse de soleil le vendredi 15 août à la 10<sup>e</sup> heure. Dans la chronologie régulière le mois d'août de la 14<sup>e</sup> indiction correspond au mois d'août 761, le mois d'août 6252 AM au mois d'août 760. Or, dans une table des éclipses<sup>2)</sup>, on constate que le mercredi 5 août 761 il y eut, il est vrai, une éclipse de soleil, mais visible seulement en Asie — et d'autre part, que le vendredi 15 août 760 il y eut une éclipse de soleil visible en Europe et en Afrique. Donc: vendredi 15 août 6252 AM = vendredi 15 août 760.

2°. En 6252 AM la fête de Pâques fut célébrée le 6 avril: Pâques tombe le 6 avril en 760 et le 29 mars en 761.<sup>3)</sup>

L'année du monde donne donc la date exacte. Cependant d'autres datations, dans Théophane même, semblent prouver le contraire — a: 6232 (9<sup>e</sup> indiction), le 26 octobre est un mercredi; or le 26 octobre 740 (9<sup>e</sup> indiction) est un mercredi tandis que le 26 octobre 739 (6232) est un lundi — b: 6235 (12<sup>e</sup> ind.), jeudi 16 avril; or le 16 avril est un jeudi en 744 (12<sup>e</sup> indiction), en 743 (6235) un mardi — c: 6254 (1<sup>e</sup> indiction) jeudi 30 juin; or le 30 juin est un jeudi en 763 (1<sup>e</sup> indiction), un mercredi en 762 (6254) — d: 6260 (7<sup>e</sup> indiction) samedi 1<sup>er</sup> avril; le 1<sup>er</sup> avril est un samedi en 769, mais non en 768 — e: 6260 (7<sup>e</sup> indiction) la fête de Pâques est célébrée le 2 avril; en 769 (7<sup>e</sup> ind.) Pâques tombe le 2 avril, en 768 le 10.<sup>4)</sup>

Ces contradictions s'expliquent si l'on suppose que Théophane a complété lui-même les dates qui lui étaient fournies. Tantôt, connaissant le jour du mois, il a déterminé lui-même le jour de la semaine, tantôt, connaissant le jour de la semaine, il a déterminé le jour du

1) W. Möller, *Lehrbuch der Kirchengeschichte* 1892 — Schwarzlose, *Der Bilderstreit* — Schenk, *Kaiser Leons III Walten im Innern*, Byz. Zeitschr. 1896 p. 256 sqq. — Gelzer (ap. Krumbacher, *Geschichte der byzantin. Litteratur*, nouvelle édition) ont suivi l'ancienne chronologie sans discuter la note de Bury.

2) *L'Art de vérifier les dates*, édition de 1818, tome I, p. 318.

3) Bury l. c. p. 426.

4) M. Bury n'a pas signalé cette dernière date.

mois.<sup>1)</sup> Théophane dans ses calculs a compté les années par indictions sans observer que la 12<sup>e</sup> avait duré 2 ans (772—774).

f. 6221 (13<sup>e</sup> indiction), mardi 7 janvier. Cette date ne convient ni à l'année 729 (6221) ni à l'année 730.<sup>2)</sup> En 729 le 7 janvier est un vendredi en 730 un samedi. Il y a erreur pure et simple.

Les calculs de Théophane pour la durée des règnes de Léon III et de Constantin V et celle du patriarchat de Germanos sont encore en contradiction avec notre système.<sup>3)</sup>

1<sup>o</sup>. Léon III règne à partir du 25 mars de la 15<sup>e</sup> indiction.<sup>4)</sup> Il mourut le 18 juin de la 9<sup>e</sup> indiction. Son règne dura, dit Théophane, 24 ans ( $\alpha\delta'$ ), 2 mois ( $\beta'$ ) et 25 jours ( $\kappa\epsilon'$ )<sup>5)</sup>. Mais si le 25 mars de la 15<sup>e</sup> indiction correspond au 25 mars 717, et si, d'autre part, suivant notre chronologie, le 18 juin de la 9<sup>e</sup> indiction coïncide avec le 18 juin 740, le règne de Léon III n'a duré que 23 ans, 2 mois et 24 jours. Si l'on suit au contraire le compte régulier des indictions, on trouve que le calcul de Théophane est exact. — Cependant le chiffre 23 est donné par Glycas<sup>6)</sup>, et Théophane, en désaccord avec lui-même, place la mort de Léon III dans la 24<sup>e</sup> année de son règne et non dans la 25<sup>e</sup>.

2<sup>o</sup>. Il attribue au règne de Constantin V une durée de 34 ans ( $\lambda\delta'$ )<sup>7)</sup> 2 mois ( $\beta'$ ) et 26 jours ( $\kappa\epsilon'$ ) entre le 18 juin de la 9<sup>e</sup> indiction et le 14 septembre de la 14<sup>e</sup>. Si le 18 juin de la 9<sup>e</sup> indiction tombe en 740 et si le 14 septembre coïncide régulièrement avec le 14 septembre 775, il y a entre les deux dates 35 ans, 2 mois et 26 jours. — La mort de Constantin est rapportée à la 35<sup>e</sup> année de son règne. En apparence ici il n'y a pas de désaccord, comme plus

1) Pour e, sa source devait lui apprendre que Christophore et Nicéphore avaient été faits Césars le jour de Pâques. Portant de là, il a calculé que la fête de Pâques dans la 7<sup>e</sup> indiction devait avoir eu lieu le 2 avril. Sachant cela il a établi le date d.

2) Hefele propose de lire  $\iota\zeta'$  au lieu de  $\zeta'$ ; le 17 janvier 730 est un mardi ( $\gamma'$ ). On aurait donc un cas analogue aux précédents. J'incline à admettre cette correction. Théophane donne au pontificat de Germanos une durée de 14 ans (13 ans voir plus loin) 5 mois et 7 jours; or, si le compte est juste, étant donné que ce pontificat commence le 11 août 715, il faut placer la déposition le 18 janvier. Dans Théophane il n'est question que d'une seule séance du *silentium*. Il semble donc qu'il calcule sur le chiffre  $\iota\zeta'$ .

3) M. Bury ne s'est pas occupé de ces contradictions.

4) Th. 6232.

5) Cf. Cedrenus I 802.

6) Glycas 520, 22 *κρατεί τοίνυν ὁ Λέων οὗτος ὁ καὶ Κώνων ἔτη κγ'*.

7) Th. 6232 AM, 6267 AM. — Glycas 525 *μετὰ δὲ Λέοντα ἐβασίλευσεν ὁ υἱὸς αὐτοῦ Κωνσταντῖνος ἔτη λδ'*. — Cedrenus t. II p. 1.

haut, entre la suscription et le résultat du calcul de Théophane. Mais il faut remarquer que la 35<sup>e</sup> année de Constantin V finit le 18 juin 6267 et qu'il ne meurt que le 14 septembre.

3<sup>o</sup>. Le patriarchat de Germanos dura, selon Théophane, 14 ans 5 mois et 6 jours.<sup>1)</sup> Il commença le 11 août de la 13<sup>e</sup> indiction<sup>2)</sup> (715) et prit fin le 18 janvier 6221. Si le 18 janvier de la 13<sup>e</sup> indiction tombe en 729, Germanos n'a été patriarche que 13 ans, 2 mois et 7 jours. Théophane place sa chute dans la 15<sup>e</sup> année de son pontificat parce qu'il compte pour une année les quelques jours qui séparent le 11 août du 25 septembre 715.

Il est à croire que Théophane pour établir ces chiffres a compté d'indiction à indiction sans s'apercevoir que, d'une part, une année avait appartenu à 2 indictions et que, de l'autre, une indiction avait duré deux ans.

## II.

Donc en 726, par décret impérial, l'indiction fut doublée, c'est à dire que l'on eut deux indictions pour une année. Pourquoi?<sup>3)</sup> Le cycle d'indiction était à l'origine une période budgétaire de 15 années, qui se divisait elle-même en 3 exercices financiers de 5 ans. Le début du cycle d'indiction, en théorie, devait être marqué par un cens, un remaniement de l'assiette de l'impôt foncier, la capitation.<sup>4)</sup> L'indiction n'avait pas changé de nature à l'époque de Léon III. Par malheur les opérations financières du gouvernement byzantin n'ont laissé que peu de traces. Cependant Théophane signale en 6224 AM (731—732) une aggravation de la taxe foncière de la Sicile et de la Calabre.<sup>5)</sup> Or dans le système suivi par Théophane 6224 AM = *indiction I*: l'augmen-

1) Th. 6221 AM.

2) Th. 6207 AM.

3) Bury II p. 422—423 suppose, mais sans en donner de preuves, que l'on voulut percevoir 2 fois l'impôt. — On a parlé de réformes financières de Léon III: Finlay II 37, 40 — Sickel, *Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* 1894 p. 312 sq. — Zachariae, *Gesch. d. griech.-röm. Rechts* 3<sup>e</sup> édition p. 234 sqq. et *Zeitschrift für Rechtskunde* XXII<sup>e</sup> 272.

4) Sur la nature de l'indiction, consulter Zachariae l. c. — O. Seeck, *Die Entstehung des Indiktionencyklus* (*Deutsche Zeitschrift für Geschichtswissenschaft* XII 279—296).

5) Th. 6224 φόρους κεφαλικοὺς (la capitation) τῷ τρίτῳ μέρει Σικελίας καὶ Καλαβρίας τοῦ λαοῦ ἐπέθηκεν, c'est à dire que l'on augmenta d'un tiers le nombre de *capita* (unités imposables, si l'on peut parler ainsi), d'après lequel était fixée la capitation de la Sicile et de la Calabre. Cf. *C. Iust.* XI 48, 10 (= Th. XIII 11, 2), *Liber Pontificalis* 154. 157. — Théophane a l'air de faire un contre-sens.



tation de l'impôt correspond au début d'un cycle d'indictions. Sous Léon III donc, comme auparavant, le cycle d'indiction est un exercice financier<sup>1)</sup>, et l'année d'indiction la période pour laquelle est dû l'impôt. Si Léon III a doublé l'indiction en 726, il a levé deux fois la capitation. Remarquons-le, cette mesure fut prise la fin d'une période de 5 ans<sup>2)</sup>: c'est la 10<sup>e</sup> indiction qui fut avancée d'un an. Le gouvernement byzantin y chercha le double avantage de percevoir double impôt et de hâter un remaniement des taxes. En fait le *Liber Pontificalis*<sup>3)</sup> nous apprend qu'en 726 le pape Grégoire II s'opposa à la levée d'un *census* extraordinaire. De la part de Léon III, que Théophane nous représente comme un prince avide d'argent<sup>4)</sup> et fort ingénieux pour s'en procurer<sup>5)</sup>, un pareil expédient n'a rien qui doive surprendre.

Des observations qui précèdent on peut tirer quelques renseignements sur la composition et la valeur de la chronographie de Théophane. Il a mis beaucoup de soin à sa chronologie: le grand nombre des éponymes de chaque année frappe au premier abord; par amour de la précision il s'ingéniait, nous l'avons vu, à compléter ses documents; ses erreurs mêmes témoignent de la rigueur de ses calculs. D'autre part il ne s'est pas aperçu des modifications apportées par Léon III, puis par Constantin V, au cycle des indictions.

Ceci posé, on peut avancer les propositions suivantes.

1°. Si Théophane avait eu sous les yeux un grand nombre de documents officiels datés, il aurait certainement été surpris d'y trouver

1) En 6232 Léon établit un nouvel impôt (6232 = 9<sup>e</sup> indiction), mais cet impôt, perçu pour réparer les désastres d'un tremblement de terre, devait avoir un caractère provisoire; de plus, ce n'est pas une capitation. — Théophane 6232 (= 635 B.) „ὅμεις οὐκ εὐπορεῖτε κτίζειν τὰ τεῖχη, ἀλλ' ἡμεῖς προσετάξαμεν τοῖς διοικηταῖς καὶ ἀπαιτοῦσιν εἰς τὸν κανόνα κατὰ ὀλοκοτίνην μιλιαρσίαν, καὶ λαμβάνει ἀπὸ ἡ βασιλείας καὶ κτίζει τὰ τεῖχη.“ ἐντεῦθεν οὖν ἐπεκράτησεν ἡ συνήθεια δίδειν τὰ δικέρατα τοῖς διοικηταῖς.

2) La rectification du comput des indictions ne correspond pas à la fin ou au début d'une période de 15 ou de 5 ans. Cette coïncidence n'était pas nécessaire si cette mesure ne devait apporter aucune modification des perceptions. Il serait curieux de savoir par quels artifices le gouvernement byzantin prolongea une indiction sans diminuer ses recettes. — Il est possible que la 12<sup>e</sup> indiction n'ait pas duré exactement deux ans et que la 11<sup>e</sup> ait été elle aussi allongée: Th. 6265 τούτῳ τῷ ἔτει μηνὶ Μαΐῳ Ἰνδικτιῶνος ιβ' ἐκίνησε Κωνσταντῖνος στόλον χελωνῶν β' κατὰ Βουλγαρίας κ. τ. λ. . . . τῷ δὲ Ὀκτωβρίῳ μηνὶ τῆς ια' Ἰνδικτιῶνος (*Chronographia tripartita*: undecimae indictionis) ἐδέξατο μανδάτον ὁ βασιλεὺς ἀπὸ Βουλγαρίας κ. τ. λ. Il semble bien que ce mois d'octobre soit octobre 772 et non octobre 771.

3) *Liber Pontificalis* 183.

4) Th. 6232 . . . αἰσχροῦ κέρδους καὶ φιλαργυρίας ἐπινοίᾳ . . .

5) Th. I. c.

deux indictions pour un an et ailleurs une indiction prolongée sur deux années.

2°. Théophane n'a pas établi sa chronologie lui-même, sans quoi il aurait tenu compte des indictions et bouleversé l'ordre des événements. Il l'a empruntée à un document de forme annalistique.

3°. Si dans ce prototype les événements avaient été classés par indictions, nous n'aurions pas trouvé trace des anomalies chronologiques qui nous occupent. S'ils avaient été classés par années d'empire, Théophane n'aurait pas commis les erreurs signalées plus haut. Car, nous l'avons remarqué, il s'est préoccupé de faire concorder la durée de ses éponymats avec les dates d'indiction. L'auteur de cette *chronographie* s'est servi de l'ère mondaine. La division par années du monde dans Théophane n'est donc pas un échafaudage extérieur, c'est la charpente même de l'ouvrage. C'est à tort qu'on l'avait supprimée dans l'édition de Bonn.<sup>1)</sup>

4°. La chronologie du prototype était assez correcte. L'augmentation de taxes, mentionnée ci-dessus, ne peut être survenue qu'en 6224 AM (1<sup>e</sup> indiction byzantine): elle est exactement rapportée à cette année sans que sa date soit précisée d'ailleurs par une autre indication chronologique.

5°. Cette chronique n'était pas beaucoup plus détaillée que la *chronographie* de Théophane elle-même, puisque, rédigée plus près des événements, elle n'a pas conservé le souvenir de la double capitulation de 726. Peut-être n'était-elle déjà qu'un résumé de seconde main.

6°. Il faut se méfier des dates trop précises données par Théophane. Il aimait les calculs chronologiques, et l'on ne doit accepter ses résultats que sous bénéfice d'inventaire.

### III.

Il ne suffit pas d'avoir analysé les données fournies par Théophane. Des documents contemporains, les lettres des papes et les actes de leur chancellerie, datés par les années des empereurs, contiennent des renseignements qui ne sont pas à négliger. Les indictions y sont marquées

---

1) Remarquons que dans Théophane la division par années du monde est très rigoureuse. Les années finissent bien exactement au 25 septembre. En 6267 AM, la mort de Constantin V, 14 septembre, est bien racontée à l'année 6267 et non à l'année 6268. Quand Théophane empiète d'une indiction sur l'autre, il prévient son lecteur. En 6241 AM: *τῷ δὲ ἐρχομένῳ χρόνῳ τῆς δ' ἐνδικοῦστος*. Quand Théophane calcule la durée d'un règne ou d'un patriarcat, il compte les années par indictions; ceci semblerait confirmer que la division par années du monde appartient à la source et non à Théophane lui-même.

correctement.<sup>1)</sup> Si l'on prend comme point de comparaison des éponymats commençant avant 726, les années d'empire de Léon III ou de Constantin V<sup>2)</sup>, on trouve dans ces textes des concordances régulières: 23<sup>e</sup> année de Léon III = 8<sup>e</sup> indiction (739)<sup>3)</sup>; 24<sup>e</sup> année de Constantin V = 11<sup>e</sup> indiction (743).<sup>4)</sup>

Il est inutile de multiplier les exemples. Aussi bien, la double capitation de 726 n'ayant pas pu être perçue en Italie, il est naturel que le doublement de l'indiction n'ait pas eu là, comme en Orient, d'effet sur la chronologie. Ceci dit, l'on trouvera des indications qui semblent infirmer notre système dans les n<sup>o</sup> 51, 52, 53, 59, 80, 87, 88 du recueil des lettres de Boniface et 2258 des *Regesta* de Jaffé.<sup>5)</sup> Les voici par ordre de date.

Jaffé 2258 (de Zacharie à Austrobert, archevêque de Vienne). Data [nonas Martii] XVII Constantino Augusto anno imperii eius primo. Il faut corriger XVII en XXII; or, d'après notre système, Léon III étant mort le 18 juin 740 (9<sup>e</sup> indiction byzantine, 8<sup>e</sup> du comput régulier), la 22<sup>e</sup> année d'empire de Constantin V correspond à sa 2<sup>e</sup> année de règne. Mais cette date est mal libellée et incomplète.

51 (de Zacharie à Boniface) XXIV<sup>e</sup> de l'empire de Constantin V, II<sup>e</sup> année de son postconsulat, XI<sup>e</sup> indiction, kalendes d'avril. Constantin ayant été couronné le 31 mars 720, cette lettre est datée du 1<sup>er</sup> avril 743, XI<sup>e</sup> indiction. — Mais Constantin, qui régnait seul depuis le 18 juin 740, était alors dans la 3<sup>e</sup> année de son postconsulat.

52, 53 (de Zacharie à Witta et à Burchard), même date.

59 (actes d'un concile romain) imp. Const. a. XXVI, p. c. a. V, ind. XIII, 25 octobre = 25 octobre 745, 26<sup>e</sup> année d'empire, 6<sup>e</sup> de postconsulat.

80 (de Zacharie à Boniface) imp. Const. a. XXIX, p. c. a. VII, ind. I, kal. de mai = 1<sup>er</sup> mai 748, 29<sup>e</sup> année d'empire, 8<sup>e</sup> de postconsulat.<sup>6)</sup>

1) Remarquons au préalable que l'indiction marquée dans ces actes est l'indictio graeca qui commence au 1<sup>er</sup> septembre, et non l'indictio pontificia qui commence au 25 décembre. V. Jaffé, *Regesta Pontificum*.

2) Ses années d'empire et non ses années de postconsulat. Sur cette distinction v. *Mon. Germ. Hist. Epistolae* t. III p. 224 sq.

3) Lettres de Boniface et de Lullus *M. G. H. Ep.* III n<sup>o</sup> 45.

4) *Id.* n<sup>o</sup> 51.

5) Mansi XII 352. Migne 89, 956.

6) Je ne peux pas m'occuper ici d'exposer et de discuter les opinions qui ont été émises sur ces datations. Je les prend telles qu'elles nous sont fournies par nos textes. Je n'ai pas besoin de répéter les indications contenues dans l'édition des *M. G. H.*

87, 88 (id.) a. imp. XXXII, p. c. XI, ind. V, pridie non. Nov. = 4 nov. 751, 32<sup>e</sup> année d'empire, 12<sup>e</sup> de postconsulat.

60 (id.) . . . . p. c. V, ind. XIII, pridie kal. Nov. = 31 octobre 745, 6<sup>e</sup> année de postconsulat.

77 (id.) . . . . p. c. VI, ind. XV, non. Ianuar. = 5 janvier 747, 7<sup>e</sup> année de postconsulat.

Les années du postconsulat de Constantin V ont été comptées par ceux qui ont daté ces lettres comme s'il avait commencé en 741 et non en 740. Or, on ne peut pas admettre que les dates ont été mises après coup, car dans le recueil de Boniface les lettres des papes seules sont datées.<sup>1)</sup> Et surtout, dans les actes du concile de 745 (n<sup>o</sup> 59) la date se trouve répétée 3 fois.

Mais il ne faut pas exagérer la valeur de ces documents. Il y a plus d'une date incorrecte dans les lettres de Zacharie.

60 a. imp. XXVII, p. c. V, ind. XIII, pridie kal. Nov. = 31 oct. 745, 26<sup>e</sup> année de Constantin V, 6<sup>e</sup> de postconsulat.

68 a. imp. XXVI, p. c. IIII, ind. XIII, kal. Iul. = 1<sup>er</sup> juillet 746, 27<sup>e</sup> année d'empire, 7<sup>e</sup> année de postconsulat.

77 a. imp. XXVIII, p. c. VI, ind. XV, nones de janvier = janvier 747, 27<sup>e</sup> année d'empire, 7<sup>e</sup> année de postconsulat.

Les lettres 60, 68 et 77 contiennent des erreurs indépendantes de tout système chronologique.<sup>2)</sup>

Les lettres 57 et 58 sont datées par les années de l'usurpateur Artavasde.

57 imp. Artav. a. III, Niceph. a. III, ind. XII, X kal. Iul. = 22 juin 744.

58 imp. Artav. a. III, Niceph. a. III, ind. XIII, nonas Nov. = 5 nov. 744.

Artavasde fut chassé de Constantinople par Constantin V le 2 novembre de la 12<sup>e</sup> indiction, 6235 AM<sup>4)</sup>, c'est à dire, suivant nous, le 2 novembre 742. Il était donc mort depuis plus d'un an.

1) A part les lettres pontificales, on ne trouve de date dans ce recueil que pour les actes du synode de Leptine (n<sup>o</sup> 56) et les lettres de l'abbé Eanwulf (119 et 120, XI<sup>e</sup> ind., VIII et VIII kal. Iunias, 24 et 25 mai 773). Toutes les lettres de Zacharie portent une date, sauf les lettres 61, 82 et 83 qui ont été envoyées en même temps que la lettre qui les précède immédiatement.

2) La 27<sup>e</sup> année de Constantin V ne commence qu'au 31 mars 746; l'erreur du scribe est explicable.

3) M. Dümmler, dans la préface à son édition du recueil de Boniface *M. G. H. Ep. III* p. 227 démontre qu'il faut préférer l'indiction aux autres indications chronologiques pour établir la date de ces lettres.

4) Théophane 6235 AM.

Les actes d'un synode romain de 743 (Hardouin *Concilia* t. III 1932) sont datés de la 2<sup>e</sup> année d'Artavasde, 12<sup>e</sup> indiction.<sup>1)</sup>

Ces 3 documents font commencer le règne d'Artavasde un an trop tard, comme les lettres citées plus haut celui de Constantin V. Autres irrégularités: ils font coïncider la III<sup>e</sup> année d'Artavasde avec la III<sup>e</sup> année d'empire de son fils Nicéphore qui ne fut couronné qu'un an après lui<sup>2)</sup>; et, nommant Nicéphore, ils omettent son frère Nicétas associé comme lui à l'empire.<sup>3)</sup>

Au contraire, les actes d'Etienne II, de Paul 1<sup>er</sup> et d'Hadrien donnent pour les années du postconsulat de Constantin V des dates qui s'accordent avec notre système. Si l'on concède aux notaires romains quelques variations sur le commencement de l'année d'empire, les dates suivantes sont correctes (pour les années de Constantin V, bien entendu).

J. 2331<sup>4)</sup>, III kal. Mart. imp. Const. a. XVIII (= p. c.), „sed et Leone maiore imperatore eius filio anno quarto“, ind. X = 26 févr. 757.

J. 2342<sup>5)</sup> nonis Febr. imp. Const. a. XL, p. c. XX, „sed et Leone imp. ei. f. a. VII“, ind. XII = 5 février 759.

J. 2343<sup>6)</sup> IV non. Iun. imp. Const. a. XLI, p. c. XXI, ind. XIV = 2 juin 761.

J. 2350<sup>7)</sup> VII kal. Nov. imp. Const. a. XLIII, „sed et Leone imperatore ei. f. a. X“, ind. I = 26 oct. 762.

J. 2395<sup>8)</sup> III kal. Mart. imp. Const. a. LIII, p. c. XXXIII, „sed et Leone m. imp. ei. fil. a. XXI“, ind. X = 22 février 772.

Il est vrai, les années de Léon IV sont mal indiquées. Il fut associé à l'empire à la Pentecôte de la 4<sup>e</sup> indiction<sup>9)</sup>, c'est à dire en 750. Dans J. 2331 et J. 2350 ses années sont comptées à partir de 753: faute évidente. Mais dans J. 2342 et J. 2395 elles sont comptées à partir de 752, comme si le couronnement de Léon III datait du

1) Et 32<sup>e</sup> année de Liutprand. Des évêques lombards siégeaient au concile et y traitaient des affaires lombardes. 2) Théophane 6234.

3) On ne peut tirer de ces documents aucune conclusion sur la position que prit Zacharie à l'égard de Constantin V. Quand Zacharie fut élu à Rome au mois de décembre 741, Artavasde était déjà maître de Constantinople. Or non seulement l'auteur de la *Vita Zachariae* traite Artavasde de rebelle et d'usurpateur, mais il nous apprend que les envoyés du pape, le trouvant à Byzance, ne se présentèrent pas à lui, mais attendirent Constantin V (*L. P.* 219). — Nous avons vu que jusqu'au mois d'avril 743 les lettres de Zacharie sont datées par les années de Constantin.

4) Mabillon, *AA. SS. ord. Ben. Saec.* III P. II p. 336. — *Bull. Rom.* ET I 244.

5) Migne 89 p. 1189.

6) Mansi XII 645, 660. — Migne 89 p. 1190.

7) *Hist. patr. mon.* XIII 52.

8) *Registro di Farfa* II 83. — Muratori, *R. It. SS.* II 2 p. 346.

9) Théophane 6241 A.M.

23 mai 751 et non du 17 mai 750. L'avènement de Léon IV comme le commencement des postconsulats de Constantin V et d'Artavasde ont été retardés d'un an. La même erreur se répèterait donc dans 3 séries de documents et pour 3 datations différentes.

Il est possible de l'expliquer sans rien abandonner de nos conclusions, et cette explication nous donnera quelques lumières sur la façon dont travaillaient les scribes de la chancellerie romaine. Il sera bon d'en tenir compte dans la critique des documents qu'ils ont rédigés.

La datation par les années d'empire était légale, mais non pas usuelle. Dans le *Liber Pontificalis* les événements sont datés par l'indiction; beaucoup de lettres, bulles ou chartes pontificales le sont de la même manière<sup>1)</sup>; quelques unes portent l'indication de l'année du pontificat dans laquelle elles furent écrites.<sup>2)</sup> Et je ne crois pas que l'on puisse expliquer par des raisons tirées de la nature même ou de l'objet de ces documents pourquoi ils sont datés d'une ou d'autre manière. Si l'on songe aux erreurs qu'un historien généralement bien informé comme Théophane a commises dans la chronologie des papes de cette époque<sup>3)</sup>, on comprend qu'à Rome des scribes n'aient pas su exactement la date de la mort de Léon III ou du couronnement de Léon IV. Les lettres datées par les années d'Artavasde sont la meilleure preuve de leur ignorance. Pour marquer les années d'empire ou de postconsulat, ils étaient donc obligés de faire un calcul, de se référer à une lettre antérieure ou à tout autre document. Pour les années d'empire de Léon III ou de Constantin V il suffisait d'augmenter d'une unité le chiffre porté sur les lettres de l'année précédente; le résultat n'était pas toujours très exact, si l'on ne faisait pas attention au commencement de l'année, mais il était suffisant. Pour les nouveaux éponymes les scribes étaient embarrassés.

On a plus haut:

(Ep. 51) II<sup>e</sup> a. du p. c. de Const. = XI<sup>e</sup> ind.

(Ep. 59) V " " " " " " = XIII "

(Ep. 80) VII, " " " " " " = I "

1) J. 2166, 2173, 2253, 2281, 2283 etc.

2) J. 2268, 2294, 2310, 2384.

3) Th. 6217 (724—725) 'Ρώμης ἐπίσκοπος Γρηγόριος ἔτη θ'. Grégoire fut pape 15 ans, 715—731. = 6226 (733—734) 'P. ἐ. Ζαχαρίας ἔτη κα'. Zacharie fut pape 10 ans, 741—752. = 6247 (754—755) 'P. ἐ. Παῦλος ἔτη ζ'. Paul fut pape 10 ans, 757—767. = 6254 (761—762) 'P. ἐ. Κωνσταντῖνος ἔτη ε', antipape presque immédiatement renversé. = 6259 (766—767) 'P. ἐ. Στέφανος ἔτη γ'. Etienne III fut pape 3 ans, 768—772. = 6262 (769—770) 'P. ἐ. Ἀδριανὸς ἔτη κξ'. Adrien fut pape 23 ans, 772—795. — Théophane a omis de mentionner Grégoire II et Etienne II parmi ses éponymes.

et l'on a dans la chronologie byzantine

II<sup>e</sup> a. du p. c. de Const. = XI<sup>e</sup> ind. (741—742)

V „ „ „ „ „ = XIII „ (744—745)

VII „ „ „ „ „ = I „ (746—747).

Transportons ces concordances dans la chronologie romaine où les indictions sont comptées correctement, et nous reproduirons l'erreur des notaires de Zacharie. Conséquence nécessaire: au moins le premier scribe qui a eu à marquer dans une lettre l'année du postconsulat de Constantin V a suivi un document byzantin daté avec l'indiction fautive de Théophane. Sinon nous n'aurions pas de pièces portant l'indication des années d'Artavasde. Il y avait dans les archives du pape au moins une lettre de l'usurpateur; un secrétaire ou un bibliothécaire en peine de dater un acte mit un jour la main sur elle. — Le temps aidant, on eut mille occasions d'être renseigné à Rome sur la durée exacte du règne de Constantin V. C'est pourquoi à partir de 757 ses années de postconsulat sont bien indiquées. Mais à ce moment même, pour mentionner les années de Léon IV qui venait d'être d'associé à l'empire, on procéda de la même façon que pour les premières années de Constantin V.

On peut classer de la manière suivante, d'après leurs datations, les actes des pontifes contemporains de Léon III et de Constantin V qui portent mention des années des empereurs.<sup>1)</sup>

J. 2172 (de Grégoire II) le scribe a avancé le commencement de l'année d'empire.

Lettres de Boniface 12, 16, 17, 24, 26 (de Grégoire II), 45 (de Grégoire III). — Dates correctes.

de Zacharie	{	J. 2258.
		Boniface 51, 52, 53—59, 80—87.
		id. 60, 77. — Le scribe allonge d'un an la durée de l'empire de Constantin.
		id. 68. — Le scribe diminue de 3 ans la durée du postconsulat de Constantin V. — Il recule le commencement de l'année d'empire.
		{ 57, 58. — Artavasde.
		{ Hardouin <i>Conc.</i> III 1932. — Mention des années de Liutprand.

J. 2331 (d'Etienne II). Le scribe ne mentionne que le postconsulat

1) 6 actes de Grégoire II sur 9 datés, — 1 de Grégoire III sur 3, — 13 de Zacharie sur 17 — portent cette mention. — Nous n'avons qu'une seule lettre d'Etienne II qui soit datée de cette manière. — Les 3 actes datés de Paul I<sup>er</sup> ont les dates légales. — Nous n'avons pas de lettres d'Etienne III où soient nommés les empereurs. Doit-on y voir une trace de l'influence hostile aux

de Constantin V (empire) et l'empire de Léon IV. — Il avance le commencement de l'année d'empire; cf. J. 2172 (de Grégoire II) — J. 2342 (de Paul I<sup>er</sup>) — J. 2395 (d'Hadrien).

J. 2342 — J. 2395.

J. 2343 (de Paul I<sup>er</sup>). — Ne porte pas mention des années de Léon IV. Le scribe recule le commencement de l'année d'empire (cf. Boniface n° 68).

J. 2350 (de Paul I<sup>er</sup>). — Le scribe a omis la mention du post-consulat de Constantin. — Pour les années de Léon IV cf. 2331.

Autant de datations différentes, autant de scribes, pour le moins. Malheureusement les actes datés par les années des empereurs ne portent pas les noms des notarii qui les rédigèrent.<sup>1)</sup>

#### IV.

Ainsi, l'examen des actes de la chancellerie romaine n'amène pas à une autre conclusion que l'étude du texte de Théophane. Il faut donc corriger la chronologie traditionnelle de l'histoire d'Orient entre 726 et 774, en suivant l'indication des années du monde donnée par Théophane. Ces changements de date ont une importance historique. Je n'en donnerai qu'un exemple. Vers le commencement du mois de décembre 752, Etienne II envoya des légats à Constantinople avec un officier impérial, le silentiaire Jean.<sup>2)</sup> Ils étaient à Constantinople au mois de février 753.<sup>3)</sup> Chargés de porter à l'empereur un message pressant et qui demandait une prompte réponse (il s'agissait de secourir

Byzantins du primicier Christophore? J'en doute. — Enfin 1 lettre d'Hadrien porte les dates impériales. — C'est sous son pontificat que la chancellerie romaine cessa de dater ainsi ses actes.

1) Il sont nommés dans d'autres actes: — Sous Grégoire II: Benedictus scrinarius SRE (J. 2173). — Sous Zacharie: Leo notarius et regionarius atque scrinarius carissimae RE (J. 2281); Iohannes scrinarius et cancellarius Lateranensis palatii (J. 2294). — Sous Etienne II: Sergius SRE scrinarius. — Sous Etienne III: Benedictus cancellarius (J. 2383); Gregorius scrinarius (J. 2384). — Sous Hadrien: Zacharias SRE bibliothecarius (J. 2401)...

2) *L. P.* 227 sqq. Etienne II fut élu le 26 mars 752 — le 3<sup>e</sup> mois après son élection (juin) il envoie une ambassade à Aistulf; — 4 mois après (octobre), rupture entre le pape et Aistulf. — Une ambassade romaine est éconduite. Le silentiaire Jean arrive (novembre), il va à Ravenne et en revient. Il repart aussitôt (décembre).

3) Elsner, *Jahrb. des fränk. Reiches unter König Pippin* 1871 p. 121 n° 3, affirme que le voyage devait demander 3 ou 4 mois (Ex: la mort de Constantin V — 14 sept. 775 — n'est connue à Rome que le 7 février 776, *Cod. Carol. ed. Jaffé* p. 196, mais elle n'est pas annoncée par une dépêche officielle). — Jean dut s'embarquer à Ostie et aller directement à Constantinople par mer; le voyage ne devait pas demander beaucoup plus d'un mois, un vaisseau faisant de 8 à 10 kilomètres à l'heure (Argonautiques I 602, Lyc. in Leocr. 17, 70, Thuc. II 97).



Rome contre Aistulf), ils ne revinrent qu'à la fin de septembre 754.<sup>1)</sup> Mais il faut placer en 753 (6245, 7<sup>e</sup> indiction)<sup>2)</sup> le concile oecuménique des iconoclastes que l'on datait habituellement de 754. Le concile siégea du 10 février au 8 août.<sup>3)</sup> On est forcé de constater, malgré des témoignages contraires<sup>4)</sup>, qu'il y avait à Constantinople pendant le concile des légats d'Etienne II. Leur séjour coïncide avec sa durée. Le pape quand il les envoya était informé de la convocation du synode, on ne peut en douter puisque Théophane nous apprend que Constantin V la préparait ouvertement depuis un an.<sup>5)</sup> Probablement les députés du pape n'avaient pas mission de le représenter officiellement au synode: Etienne II restait sur la réserve; mais c'était peut-être faire une concession à Constantin V que de lui envoyer des légats à ce moment. — Autre conclusion: le synode iconoclaste est antérieur au pacte de Quiersy et au voyage d'Etienne II en France. Le pape en connut les résultats au moment même de son départ. Ils eurent nécessairement quelque influence sur les décisions qu'il prit alors; en tous cas ils lui donnèrent un bon prétexte. Cette simple rectification de chronologie nous éclaire singulièrement sur les rapports d'Etienne II avec Constantin V et sur les origines de la donation de Quiersy. Et si l'on va plus loin, on est amené à se demander dans quelle mesure et comment l'hérésie des iconoclastes a déterminé la sécession de la papauté et la fin de la domination byzantine dans l'Italie centrale; ou, tout au moins pourquoi les deux faits coïncident. C'est une question qui ne manque pas d'intérêt. Je me propose de l'étudier dans un travail qui sera publié prochainement.

Ère de l'incarnation.	Ère mondaine.	Indictions		Posteconsulats de Léon IV, de Constantin V.	Années d'empire de Constantin V.	Années d'empire de Léon IV.
		régulières	de Théophane.			
	25 sept.	1 <sup>er</sup> sept.	1 <sup>er</sup> sept.			
717	6209—6210	15—1	15—1	25 mars I		
718	6210—6211	1—2	1—2	I—II		
719	6211—6212	2—3	2—3	II—III	31 mars I	
720	6212—6213	3—4	3—4	III—IV	I—II	
721	6213—6214	4—5	4—5	IV—V	II—III	

1) Immédiatement après le retour du silentiaire, Etienne II envoie demander à Aistulf un sauf conduit. Dès que son messager est rentré, il part; son départ est daté du 14 octobre 753, donc le silentiaire Jean revint à la fin de septembre ou dans les premiers jours d'octobre.

2) Th. 6245 A.M.

3) Le décret fut publié le 27 août.

4) Hardouin *Concilia* IV 328 E. Théophane 6245 A.M.

5) Th. 6244 A.M.

Ère de l'incarnation.	Ère mondaïne.	Indictions		Postconsulats de Léon IV, de Constantin V.		Années d'empire de Constantin V.		Années d'empire de Léon IV.
		régulières.	de Théopha- ne.					
722	6214—6215	5—6	5—6	V—	VI	II—	III	
723	6215—6216	6—7	6—7	VI—	VII	III—	IV	
724	6216—6217	7—8	7—8	VII—	VIII	IV—	V	
725	6217—6218	8—9	8—9	VIII—	IX	V—	VI	
726	6218—6219	9—10	10—11	IX—	X	VI—	VII	
727	6219—6220	10—11	11—12	X—	XI	VII—	VIII	
728	6220—6221	11—12	12—13	XI—	XII	VIII—	IX	
729	6221—6222	12—13	13—14	XII—	XIII	IX—	X	
730	6222—6223	13—14	14—15	XIII—	XIV	X—	XI	
731	6223—6224	14—15	15—1	XIV—	XV	XI—	XII	
732	6224—6225	15—1	1—2	XV—	XVI	XII—	XIII	
733	6225—6226	1—2	2—3	XVI—	XVII	XIII—	XIV	
734	6226—6227	2—3	3—4	XVII—	XVIII	XIV—	XV	
735	6227—6228	3—4	4—5	XVIII—	XIX	XV—	XVI	
736	6228—6229	4—5	5—6	XIX—	XX	XVI—	XVII	
737	6229—6230	5—6	6—7	XX—	XXI	XVII—	XVIII	
738	6230—6231	6—7	7—8	XXI—	XXII	XVIII—	XXIX	
739	6231—6232	7—8	8—9	XXII—	XXIII	XIX—	XX	
740	6232—6233	8—9	9—10	XXIII 18 juin I		XX—	XXI	Artavasde
741	6233—6234	9—10	10—11	I—	II	XXI—	XXII	juillet I
742	6234—6235	10—11	11—12	II—	III	XXII—	XXIII	I—II
743	6235—6236	11—12	12—13	III—	IV	XXIII—	XXIV	II—III
744	6236—6237	12—13	13—14	IV—	V	XXIV—	XXV	III—IV
745	6237—6238	13—14	14—15	V—	VI	XXV—	XXVI	
746	6238—6239	14—15	15—1	VI—	VII	XXVI—	XXVII	
747	6239—6240	15—1	1—2	VII—	VIII	XXVII—	XXVIII	
748	6240—6241	1—2	2—3	VIII—	IX	XXVIII—	XXIX	
749	6241—6242	2—3	3—4	IX—	X	XXIX—	XXX	Léon IV
750	6242—6243	3—4	4—5	X—	XI	XXX—	XXXI	17 mai
751	6243—6244	4—5	5—6	XI—	XII	XXXI—	XXXII	I—II
752	6244—6245	5—6	6—7	XII—	XIII	XXXII—	XXXIII	II—III
753	6245—6246	6—7	7—8	XIII—	XIV	XXXIII—	XXXIV	III—IV
754	6246—6247	7—8	8—9	XIV—	XV	XXXIV—	XXXV	IV—V
755	6247—6248	8—9	9—10	XV—	XVI	XXXV—	XXXVI	V—VI
756	6248—6249	9—10	10—11	XVI—	XVII	XXXVI—	XXXVII	VI—VII
757	6249—6250	10—11	11—12	XVII—	XVIII	XXXVII—	XXXVIII	VII—VIII
758	6250—6251	11—12	12—13	XVIII—	XIX	XXXVIII—	XXXIX	VIII—IX
759	6251—6252	12—13	13—14	XIX—	XX	XXXIX—	XL	IX—X
760	6252—6253	13—14	14—15	XX—	XXI	XL—	XLI	X—XI
761	6253—6254	14—15	15—1	XXI—	XXII	XLI—	XLII	XI—XII
762	6254—6255	15—1	1—2	XXII—	XXIII	XLII—	XLIII	XII—XIII
763	6255—6256	1—2	2—3	XXIII—	XXIV	XLIII—	XLIV	XIII—XIV
764	6256—6257	2—3	3—4	XXIV—	XXV	XLIV—	XLV	XIV—XV
765	6257—6258	3—4	4—5	XXV—	XXVI	XLV—	XLVI	XV—XVI
766	6258—6259	4—5	5—6	XXVI—	XXVII	XLVI—	XLVII	XVI—XVII
767	6259—6260	5—6	6—7	XXVII—	XXVIII	XLVII—	XLVIII	XVII—XVIII
768	6260—6261	6—7	7—8	XXVIII—	XXIX	XLVIII—	XLIX	XVIII—XIX
769	6261—6262	7—8	8—9	XXIX—	XXX	XLIX—	L	XIX—XX
770	6262—6263	8—9	9—10	XXX—	XXXI	L—	LI	XX—XXI
771	6263—6264	9—10	10—11	XXXI—	XXXII	LI—	LII	XXI—XXII
772	6264—6265	10—11	11—12	XXXII—	XXXIII	LII—	LIII	XXII—XXIII
773	6265—6266	11—12	12—13	XXXIII—	XXXIV	LIII—	LIV	XXIII—XXIV
774	6266—6267	12—13	12—13	XXXIV—	XXXV	LIV—	LV	XXIV—XXV
775	6267—6268	13—14	13—14	XXXV—	XXXVI	LV—	LVI	XXV—XXVI

Paris, décembre 1896.

H. Hubert.

## Zu Symeon Magister.

Bei Symeon Magister (ed. Bonn. S. 666, 16 ff.) finden wir eine auf die Errichtung der Pferdeställe von Michael dem Trunkenbold und die seitens des freimütigen Gelehrten Petros dem Kaiser darüber gemachten Vorwürfe bezügliche Stelle. Dieselbe Erzählung finden wir aber sowohl bei Georgios Monachos (ed. Muralt S. 734, 15 ff.) als auch bei Leo Grammaticus (ed. Bonn. S. 239, 10 ff.), und zwar in einer fast gänzlich gleichlautenden Fassung, sodafs naturgemäfs Leo als die Quelle beider späteren Autoren aufzufassen ist. Die Vergleichung der Stellen wird das Verhältniß der drei Autoren zu einander klar machen.

Symeon.	Georgios.	Leo.
<p>Τῷ ε' αὐτοῦ ἔτει κτίξει στάβλον τῶν ἵπ- πων αὐτοῦ, κοσμήσας αὐτὸν μαρμαροῖς καὶ 5 ὑδάτων ἐπιρροαῖς παν- τοιοτρόπως. Τελεσθέν- τος δὲ ὑποδεικνύει τὴν ἄλογον κατασκευὴν τοῦ οἴκου, βουλόμενος ἐπαι- 10 νεθῆναι, Πέτρῳ τινὶ λογίῳ καὶ σκωπτικῷ ἀνδρὶ, ὃν καὶ Πτωχο- μάχην ἐκάλουν, καὶ φη- σιν ὡς ἀεὶ μνημονεύε- 15 σθαι ὀφείλω διὰ τὴν τοῦ ἔργου τούτου κα- τασκευὴν. Καὶ ὁ Πέτρος τῷ βασιλεῖ φησιν „Ἰου- στινιανὸς ἔκτισε τὴν με- 20 γάλην ἐκκλησίαν κοσμή-</p>	<p>Ἐκτίσε δὲ Μιχαὴλ σταῦλον τοῖς ἵπποις αὐτοῦ, κοσμήσας μαρ- μαροῖς καὶ ὑδάτων ἐπιρ- ροαῖς, κατασκευάσας ὡραιότατον πάνν. Καὶ τούτου τελεσθέντος ἦν τις ἐν τῇ πόλει ὀνόματι Πέτρος, λόγιος καὶ σκω- πτικός, ὃν καὶ πτω- χομάριστρον ἐκάλουν. Τοῦτον προσκαλεσάμε- νος Μιχαὴλ ἐν τῷ σταύλῳ, ὑπεδείκνυνεν αὐ- τῷ τὴν ἄλογον τοῦ κα- τασκευασθέντος οἴκου εὐπρέπειαν, ὡς βουλό- μενον ἐπαινεθῆναι παρ' αὐτοῦ, εἰπὼν καὶ ταῦτα „ὡς ἀεὶ μνημονεύεσθαι</p>	<p>Ἐκτίσε δὲ Μιχαὴλ σταῦλον τοῖς ἵπποις αὐτοῦ, κοσμήσας μαρ- μαροῖς καὶ ὑδάτων ἐπιρ- ροαῖς, κατασκευάσας ὡραιότατον πάνν. Καὶ τούτου τελεσθέντος ἦν τις ἐν τῇ πόλει ὀνόματι Πέτρος, λόγιος καὶ σκω- πτικός, ὃν καὶ πτω- χομάριστρον ἐκάλουν. Τοῦτον προσκαλεσάμε- νος Μιχαὴλ ἐν τῷ σταύλῳ, ὑπεδείκνυνεν αὐτῷ τὴν ἄλογον τοῦ κατασκευασθέντος οἴκου εὐπρέπειαν, ὡς βουλό- μενος ἐπαινεθῆναι παρ' αὐτοῦ, εἰπὼν καὶ τοῦτο ὡς ἀεὶ μνημονεύεσθαι</p>

σας χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ καὶ μαργάροις πολυτίμοις, καὶ ἡ μνήμη αὐτοῦ νῦν οὐκ ἔστι· καὶ σὺ, βασιλεῦ, κοπρῶνα ποιήσας καὶ ἀλόγων ἀνάπαυσιν λέγεις μνημονεύεσθαι διὰ τοῦτο;“ Ὁ δὲ ὀργισθεὶς ὡς τοῦ ἐπαίνου ἀποτυχῶν τυπτόμενον καὶ συρόμενον αὐτὸν ἐξήγαγεν.

μέλλω διὰ τὴν τοῦ ἔργου τούτου κατασκευήν.“ Ὁ δὲ ἔφη τῷ βασιλεῖ· „Ιουστινιανὸς ἔκτισε τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν κοσμήσας χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ καὶ μαργάροις πολυτίμοις, καὶ μνήμη αὐτοῦ νῦν οὐκ ἔστιν· καὶ σὺ, βασιλεῦ, κοπροθέσιον ποιήσας καὶ ἀλόγων ἀνάπαυσιν λέγεις μνημονεύεσθαι διὰ τοῦτο;“ Ὁ δὲ ἀποτυχῶν τῶν (ἐξ αὐτοῦ) ἐπαίνων καὶ ὀργισθεὶς, τυπτόμενος καὶ συρόμενος ἐξεβλήθη ὁ πτωχομάγιστρος.

μέλλων διὰ τὴν τοῦ ἔργου τούτου κατασκευήν. Ὁ δὲ ἔφη τῷ βασιλεῖ· „Ιουστινιανὸς ἔκτισεν τὴν μεγάλην ἐκκλησίαν κοσμήσας χρυσῷ καὶ ἀργύρῳ καὶ μαργάροις πολυτίμοις· καὶ μνήμη αὐτοῦ νῦν οὐκ ἔστι· καὶ σὺ, βασιλεῦ, κοπροθέσιον ποιήσας καὶ ἀλόγων ἀνάπαυσιν λέγεις μνημονεύεσθαι διὰ τούτου;“ Ὁ δὲ ἀποτυχῶν τῶν ἐξ αὐτοῦ ἐπαίνων καὶ ὀργισθεὶς τυπτόμενον καὶ συρόμενον ἐξήγαγεν τὸν πτωχομάγιστρον. 25 30 35

Es ist evident, daß Georgios den Leo wörtlich kopiert hat; freier aber und kürzer ist die Bearbeitung der Stelle Leos bei Symeon. Es dient uns aber die Vergleichung der beiden Stellen, wie es sich so häufig gezeigt hat, zur gegenseitigen Verbesserung des Textes. So sehen wir denn auch ein, daß bei Leo (21) μέλλων in μέλλω zu ändern ist, wie das μέλλω des Georgios (21) und das ὀφείλω des Symeon (15), beides in erster Person gebraucht, beweisen. Ebenfalls ist das Wort μαργάροις bei Symeon (22) laut Georgios (27) und Leo (27) in μαργάροις zu verbessern. Das διὰ τούτου von Leo (33/34) ist bei Symeon (28) korrekt διὰ τοῦτο geschrieben. Anstatt des βουλόμενον von Georgios (17) hat Leo (17) richtig βουλόμενος. Schliesslich ist die unrichtige Fassung ὁ δὲ ἀποτυχῶν . . . τυπτόμενος . . . ἐξεβλήθη ὁ πτωχομάγιστρος bei Georgios am Schlusse der Stelle mit dem analogen, richtig formulierten Satze des Leo ὁ δὲ ἀποτυχῶν . . . τυπτόμενον . . . ἐξήγαγεν τὸν πτωχομάγιστρον zu vergleichen.

Die hauptsächliche Verbesserung geht aber den Spottnamen des Petros bei Symeon an. Er kann unmöglich Πτωχομάχης geheissen haben, was eine ganz un griechische Form ist. Das Richtige erfahren wir durch die Vergleichung von Leo und Georgios. Sein Name war einfach Πτωχομάγιστρος. Die geänderte Form des Namens bei Symeon aber kommt jedenfalls nicht aus einer anderen Quelle, da ja augen-

scheinlich Symeon Leo vor sich hatte, den Georgios richtig abgeschrieben hat. *Πτωχομάχην* ist einfach vom ersten Herausgeber des Symeon, Combefis, verlesen worden. Es muß in der Handschrift (Paris. 1712) *πτωχο<sup>γ</sup>* gestanden haben, welches der Herausgeber falsch in *πτωχο-μάχην* anstatt in *πτωχομάγιστρον* auflöste.

Spyr. P. Lambros.

### Zu einer Stelle der Chronik des Theophanes.

Seinen Bericht über den Nikaaufstand leitet Theophanes durch die folgenden Worte ein<sup>1)</sup> (de Boor S. 184, 3):

*καὶ εὐθὺς συνέβη γενέσθαι ὑπὸ τινων μαϊστόρων πρόφασιν δημοτικῆς ταραχῆς τρόπῳ τοιαύτῃ.*

Was soll nun *ὑπὸ τινων μαϊστόρων* bedeuten? Ducange (s. v. *μάγιστρος*) erklärt *μαῖστορες* an dieser Stelle als artifices, structores und scheint artifices consilii darunter zu verstehen. Eine solche Erklärung ist aber in diesem Zusammenhang geradezu unmöglich; *τῆς ἐπιβουλῆς* oder ein ähnlicher Zusatz wäre bei *μαῖστωρ* (wie z. B. bei *ἀρχιτέκτων*) unentbehrlich. Alleinstehend könnte *μαῖστορες* höchstens artifices aedificiorum heißen; aber Theophanes hat gewiß nicht beabsichtigt, die Baumeister von Konstantinopel als Anstifter des Aufstandes zu bezeichnen, wenn auch der Brand der Stadt ihnen zu gute kam. Noch weniger darf man versuchen, in *μαῖστόρων* Beamte zu entdecken. Überhaupt hat man in der ganzen Darstellung sowohl bei Theophanes wie in den übrigen Quellen die Schuld des ersten Ausbruches des Aufstands keinen bestimmten Personen zugeschrieben. *μαῖστόρων* ist zweifellos verdorben, und wir sind in der Lage, das richtige Wort herzustellen. Wir müssen lesen: *ὑπὸ τινων ἀλαστόρων*. Die Änderung ist leicht: *ΔΛΔ* für *ΜΔ(Ι)*. Theophanes hat aus der unverkürzten Fassung des 18. Buches des Malalas geschöpft. Die verkürzte Fassung des Baroccianus enthält glücklich die betreffende Stelle (S. 473, 5, Bonn):

*συνέβη ὑπὸ τινων ἀλαστόρων δαιμόνων πρόφασιν γενέσθαι ταραχῆς ἐν Βυζαντίῳ.*

Dublin.

J. B. Bury.

1) Vgl. meine Bemerkungen im *Classical Review*, XI, 1897, Maiheft, S. 211.

## Eine unbeachtete Quelle in den Anfangskapiteln des Zonaras.

Adolf Schmidt bezeichnet in seiner Abhandlung „Über die Quellen des Zonaras“<sup>1)</sup> als Quellen des ersten Buches nur Josephos, das alte Testament und Eusebios' Chronik.<sup>2)</sup> Dindorf ist es aufgefallen, daß die Rechnung nicht aufgeht. Zu I c. 1 und 2 notiert er S. 12 und 14 Josephos und die Genesis als Quellen, fügt aber hinzu: *Quaedam sunt ipsius Zonarae*. Auch Büttner-Wobst meint in seiner Nachprüfung der Schmidtschen Analyse, Zonaras habe „im 1. und 2. Kap. des ersten Buches, welche die Schöpfungsgeschichte behandeln, aus seinem eigenen religiösen Wissen einige Zusätze gemacht“.<sup>3)</sup> Allein eine genauere Prüfung ergibt, daß das meiste von dem, was Zonaras hier und im 3. Kap. mehr bietet als Josephos und die Genesis, einer bestimmten Quelle entnommen ist, die auch uns noch zugänglich ist. Es ist dies der kurze Geschichtsabriss, der in mehrfachen, durch mannigfache Zusätze geschiedenen Versionen uns vorliegt, die teils anonym<sup>4)</sup>, teils unter den Namen Symeon Logothetes, Leon Grammatikos, Theodosios von Melite, Julios Polydeukes<sup>5)</sup> auftreten. Ich setze im Folgenden die entsprechenden Stellen neben einander.

---

1) Zimmermanns Zeitschr. f. d. Altertumsw. 1839 S. 238 ff.; wieder abgedruckt im 6. Bande der Dindorfschen Zonarasausgabe.

2) Letztere fällt jetzt als Quelle außer Betracht, nachdem Dindorf I 4 (p. 20, 14) auf Grund des Paris. 1715 die richtige Lesart hergestellt hat; vgl. Büttner-Wobst Comment. Fleckeisen. p. 127.

3) Comment. Fleckeisen. p. 127.

4) So im cod. Vat. 163.

5) Symeon Logothetes ist noch ungedruckt. Über Hss und die slavische Übersetzung s. Fabric.-Harl. VII 471, XI 328, Byz. Z. V 203 ff. Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 359 f. Die Chronik des cod. Paris. 1712 wird mit Unrecht als Sym. Logoth. zitiert; s. Gelzer, Sext. Jul. Afric. II 281; hingegen enthält die gleiche Hs fol. 6<sup>r</sup> bis 12<sup>v</sup> den Anfang des Symeon Logoth. Vgl. Byz. Z. V 490. Der uns interessierende Abschnitt über die Schöpfung ist auch in die Moskauer Redaktion des Georgios Monachos übergegangen und von Muralt in seiner Georgiosausgabe S. 902—914 abgedruckt. Über die Ausgaben

Theod. Mel. 2, 4—9.<sup>1)</sup>

πάλιν ἐν τῇ δευτέρῃ ἡμέρᾳ τῆς ἀβύσσου ἀπείρως καὶ ἀπλότης τῇ γῇ περικεχυμένης προσέταξε στερέωμα γενέσθαι ἐκ τῶν ὑδάτων ἐν μέσῳ αὐτῶν, ὃ καὶ μετὰ ταῦτα οὐρανὸν προσηγόρευσε... στερέωμα δὲ ἐκλήθη τὸ δημιουργημα διὰ τὴν φύσιν τῶν ὑπερκειμένων ἢ καὶ ὑποκειμένων ὑδάτων λεπτὴν οὔσαν καὶ ἀραιάν.

Zon. I 1 p. 13, 11—16 Dind.

εἶτα τὸ στερέωμα ὑπεστήσατο ἐν μέσῳ τῶν ὑδάτων διατείνας αὐτό, ὥστε τὰ μὲν ἄνω αὐτοῦ ἐναποληφθῆναι, τὰ δὲ κάτω (bis hierher nach genes. 1, 6 f.)<sup>2)</sup> περικεχύσθαι τῇ γῇ. στερέωμα δ' ἐκλήθη, ὅτι στεγανὸν τὸ σῶμα τούτου καὶ οὐ λεπτὴν οὐδ' ἀραιὰν τὴν φύσιν ἔχει κατὰ τὰ ὕδατα, ἐξ ὧν τὴν σύστασιν ἔσχηκεν. ὃ καὶ οὐρανὸς ὠνομάσθη.

Theod. Mel. 2, 13 f.<sup>3)</sup>

καὶ οὕτω κοιλότητές τινες βαθεῖαι ἐγγεγεννημέναι εἰσεδέξαντο αὐτά (sc. τὰ ὕδατα).

Zon. I 1 p. 13, 20 f.

καὶ κοιλότητες βαθεῖαι γενόμεναι τὰ ὕδατα εἰσεδέξαντο.

Theod. Mel. 2, 20—24.<sup>4)</sup>

τὰ μυρία τῶν βλαστημάτων

Zon. I 1 p. 13, 24—27.

ἔδει γὰρ ἄκοσμον οὔσαν τὴν γῆν

des Leon Gramm., Theodosios Melit. und Jul. Polydeukes s. Krumbacher, Gesch. d. byzant. Litter.<sup>2</sup> S. 364. Ich zitiere Symeon nach Muralt, Leon nach Cramer anecd. Paris. II 243 ff., Theodosios nach Tafel, Polydeukes nach Hardt. Daß der Name des Polydeukes an der Spitze unserer Chronik auf einer Fälschung beruht und auch diese Version des Abrisses ursprünglich anonym überliefert ist, zeigt Preger, Byz. Z. I 50 ff. — Zu bemerken ist noch, daß eine Fassung unserer Chronik in dem anonymen Werke des cod. Paris. 1712 ausgebeutet und dieses selbst wieder von Kedrenos ausgeschrieben worden ist. Vgl. Byz. Z. V 484 f. — Symeon Logothetes in cod. Paris. 1712 und cod. Vind. suppl. graec. 91 habe ich kollationiert, aus cod. Vat. 163 besitze ich Probekollationen von der Hand des H. Dr. Hans Graeven. Die letztgenannte Hs vertritt auf fol. 1 und 2 keine selbständige Rezension unseres Textes, vielmehr sind diese Blätter nach einer Polydeukeshs ergänzt; s. Preger a. a. O. S. 51. Ich gebe im Folgenden Varianten nur dann, wenn sie für das Verhältniß unseres Berichtes zu Zonaras von Bedeutung sind.

1) Die Parallelstellen sind Sym. Log. 903, 2—7, Ps.-Poll. 8, 16—10, 3; vgl. auch Cedr. (aus d. Chron. d. cod. Paris. 1712) 8, 1—3 Bekk.

2) Doch ist der Ausdruck ἐναποληφθῆναι, den weder die Genesis noch Josephos hat, wieder aus unserer Chronik entnommen; nur schwankt in dieser die Lesung zwischen ἐναποληφθ. und ἐναπολειφθ. (Theod. 2, 11, Sym. Log. 903, 10, Ps.-Poll. 10, 7); ersteres finde ich nur im Sym. Log. des Par. 1712 (die Lesart des Vat. 163 ist mir unbekannt).

3) Vgl. Sym. Log. 903, 12—13, Ps.-Poll. 10, 10—11.

4) Vgl. Sym. Log. 903, 18—23, Ps.-Poll. 12, 2—8.

τε καὶ φυτῶν προσβάλλετο<sup>1)</sup> γένη<sup>2)</sup> καὶ εὐπρεπῆς καὶ χαρίεσσα ἀνεφάνη. οὐ μόνον γὰρ ἐκ τῆς τῶν ληϊῶν ἀναδόσεως ἐφαιδρύνετο, ἀλλὰ καὶ κέδρων καὶ κυπαρίσσεων σὺν τῇ ἄλλῃ τῶν δένδρων πληθύνει ἀντομάτως ἐξ αὐτῆς ἀνακυψάντων ἱκανῶς κατεκοσμεῖτο.

Theod. Mel. 2, 26—3, 6.<sup>3)</sup>

καὶ τὸ καθαρῶτατον ἐκείνο φῶς τὸ ἐν τῇ πρώτῃ κτίσει ἐν ἡμέρᾳ<sup>4)</sup> ἐν τούτοις καταμερίσας πολυμερῆ ἐξ αὐτῶν παρέσχετο τῷ παντὶ ὠφέλειαν, μίαν μὲν τὴν ἐκ τοῦ φαίνειν καὶ ταῖς οἰκείαις<sup>5)</sup> λαμπηδόσι καταυγάζειν τὸν κόσμον πλουσίως, ἑτέραν δὲ τὴν ἐκ τοῦ ἀνίσχειν καὶ καταδύεσθαι αἰτίαν οὖσαν τῆς τῶν χρόνων ἀπαριθμήσεως, ἄλλην δὲ διὰ τινων σημείων εὐεργετοῦσαν διαφόρως τοὺς εὐσεβῶς στοχαζομένους καὶ μὴ πέρα τοῦ μέτρου περιεργαζομένους.

Theod. Mel. 3, 21—24.<sup>7)</sup>

ὥσπερ γὰρ οἱ ἰχθύες ἐν τοῖς

κοσμηθῆναι ταῖς πόαις καὶ τοῖς μυρίοις βλαστήμασι καὶ τοῖς ἄνθεσι<sup>2)</sup> καὶ τοῖς παντοίοις καρποῖς καὶ τῶν δένδρων ταῖς χάρισιν.

Zon. I 1 p. 13, 30—14, 5.

καὶ τὸ κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν παραχθὲν φῶς τοῖς φωστῆρσι τούτοις ἐνέθετο κινήσεις αὐτοῖς ἐπιτολὰς τε καὶ δρόμους καὶ καταδύσεις διαταξάμενος<sup>6)</sup>, ἵνα τε φωτίζοιτο δι' αὐτῶν τὸ περίγειον

καὶ ὁ χρόνος ἀπαριθμοῖτο ταῖς τούτων ἀνατολαῖς καὶ ταῖς δύσεσι

καὶ σημεῖα παρέχονται δι' αὐτῶν τοῖς εὐθύτατα ταῖς αὐτῶν προσέχουσι φάσεσι καὶ μὴ περιεργότερον καταστοχαζομένοις αὐτῶν.

Zon. I 1 p. 14, 10—12.

(ἀνῆκε τὰ ὕδατα ἐρπετὰ ψυχῶν

1) So schreibe ich mit Sym. Log. Paris. 1712, Vind. 91 (Mosq. προσβάλλετο, ebenso Ps.-Poll. nach Hardt) für Theod. περιεβάλλετο auf Grund der Originalstelle Basil. in hex. V 2 p. 97b Migne: τὰ μυρία γένη τῶν φνομένων προσβάλλουσαν.

2) Statt γένη schreibt Ps.-Poll. 12, 3 ἄνθη. Diese Lesart scheint Zonaras vorgelegen zu haben.

3) Vgl. Sym. Log. 904, 1—7, Ps.-Poll. 12, 12—14, 3; s. auch Cedr. 8, 18—22.

4) Das Richtige giebt — vielleicht nach Konjektur — Sym. Log. im Paris. 1712, der für κτίσει ἐν bietet κτισθὲν. Dies scheint auch Zonaras vor sich gehabt zu haben. Bei Theodosios ist die überlieferte Lesart nicht anzutasten, da auch in den anderen von Theod. unabhängigen Versionen die Stelle verderbt ist, der Fehler also schon in der gemeinsamen Vorlage vorhanden war.

5) τοῖς οἰκείοις giebt Tafel ohne Bemerkung; die Parallelversionen, soweit bekannt, richtig.

6) κινήσεις — διαταξάμενος nach Josephos (ant. I 1, 1 § 31), bei dem Zonaras statt ἐπιστείας gelesen zu haben scheint ἐπιτολὰς, wodurch ein καταδύσεις als Ergänzung und ein neues Partiz. (διαταξάμενος) notwendig wurde.

7) Sym. Log. 904, 24—28, Ps.-Poll. 16, 5—11.



ὑδασι τῇ μὲν κινήσει τῶν περὶ γῶν ἐπὶ τὸ πρόσω χωροῦσι, τῇ δὲ συχνῇ μεταστροφῇ τοῦ οὐραίου τὰς εὐθείας αὐτοῖς ὁρμὰς οἰακίζουσιν, οὕτω καὶ τὰ πετεινὰ κατὰ τὸν ἄερα νηχόμενα τέμνουσιν μὲν τοῦτον, περὶ δὲ ὅποι καὶ βούλονται.

Theod. Mel. 3, 25—4, 5.<sup>1)</sup>

αὐτοῖς δὲ ἐν τῇ ἕκτῃ ἡμέρᾳ ἐπετρόπη ἐξαγαγεῖν ἢ γῇ ψυχὴν ζῶσαν κατὰ γένος, τετράποδα καὶ ἐρπετὰ καὶ θηρία. καὶ εὐθὺς προήγαγε τὰ τε ἄγρια καὶ ἡμεραζῶα. ψυχὴν δὲ ζῶσαν ἐξαγαγεῖν ἐκέλευσεν, ἵνα ἐκ τούτου γινώσκῃται τῆς τε ἀλόγου ψυχῆς ἢ διαφορὰ καὶ τῆς ἀνθρώπου περὶ αὐτοῦ.<sup>2)</sup> ἐκ γὰρ γῆς ἐφύη τῶν ἀλόγων ἢ ψυχῇ, ἢ δὲ τοῦ ἀνθρώπου ἐκ τοῦ θείου ἐμφυσήματος συνέστη. καὶ ὅτι γενηρὰ ἢ τῶν ἀλόγων ψυχῇ, ἐξ αὐτῆς ἔστι γινῶναι πάλιν τῆς γραφῆς. εἰρηται γὰρ· ψυχὴ παντὸς κτήνους τὸ αἶμα αὐτοῦ ἔστιν. αἶμα δὲ πηγνύμενον εἰς σάρκα μεταβάλλεται, σὰρξ δὲ φθειρομένη εἰς γῆν ἀναλύεται. εἰκότως οὖν γεώδης ἢ ψυχὴ τοῦ ἀλόγου.

Ps.-Poll. 58, 14—16.<sup>3)</sup>

Σέθ γενόμενος σέ' ἐτῶν ἐγέννησε τὸν Ἐνός. πρῶτος οὗτος

ζῶων καὶ πετεινὰ) ὧν τὰ μὲν ἐμφιλοχωροῦσι τοῖς ὑδασι καὶ τούτοις ἐννήχονται,

τὰ πετεινὰ δὲ

τὸν ἄερα τέμνουσιν ἔρποντα ὥσπερ διὰ τούτου μετάρσια.

Zon. I 1 p. 14, 13—25.

κατὰ δέ γε τὴν ἕκτῃ ψυχὴν ζῶσαν τετράποδα καὶ ἐρπετὰ καὶ θηρία ἐξαγαγεῖν ἢ γῇ προσετέτακτο, καὶ κατὰ τὸ θεῖον ἐξῆλθο σὺμπαντα πρόσταγμα. ψυχῆς δὲ ζῶσης ἐξαγαγεῖν ἢ γραφῇ περιέχει ποιήσασθαι κελευσθῆναι τὴν γῆν, ἵν' οὕτω τῆς τοῦ ἀνθρώπου ψυχῆς ἐμφήνη πρὸς αὐτὴν τὸ διάφορον. ἢ μὲν γὰρ τῶν ἄλλων ζῶων γῆθεν ἐξέφυ κατὰ τὸ κέλευσμα καὶ γενηρὰ οὐδὲ εἰκότως ἂν λογίζοιτο καὶ φθαρτή, ἐπεὶ καὶ ἀλλαχοῦ φησιν ἢ γραφῇ· ψυχὴ παντὸς κτήνους τὸ αἶμα αὐτοῦ· τὸ δ' αἶμα πάντως φθειρόμενον. τὴν δὲ τοῦ ἀνθρώπου ψυχὴν οὐχ ἢ γῇ ἀνήκεν, ἀλλὰ τὸ θεῖον αὐτὴν τῷ Ἀδὰμ ἐνήκεν ἐμφύσημα· διὸ καὶ χρῆμά τι θεῖον εἶναι πιστεύεται καὶ ἀθάνατον.

Zon. I 3 p. 18, 20—23.

Σῆθ δὲ γενόμενος ἐτῶν πέντε καὶ διακοσίω ἐγέννησε τὸν Ἐνός<sup>4)</sup>,

1) Sym. Log. 905, 2—11, Ps.-Poll. 16, 13—18, 2.

2) Für ἀνθρωπείας hat Ps.-Poll. τοῦ ἀνθρώπου, wie auch Zonaras gelesen zu haben scheint. Die Originalstelle Basil. in hex. VIII 2 p. 165 d hat ψυχῆς ἀνθρώπου.

3) Vgl. Theod. Melit. 14, 11—14, Leo gramm. 247, 9—12.

4) Das Zusammentreffen im ersten Teil des Satzes (bis Ἐνός) könnte zufällig sein. Gegenüber genes. 5, 6 haben Ps.-Poll. und Zon. nur die Wendung

ἤλπισεν ἐπικαλεῖσθαι τὸ ὄνομα κυρίου, τοῦτ' ἔστιν θεοῦ ὀνόματι προσαγορεύειν τὸν θεόν. ὃς πρῶτος ἤλπισεν ἐπικαλεῖσθαι τὸ ὄνομα κυρίου τοῦ θεοῦ, τοῦτ' ἔστι θεὸν προσαγορεύσαι τὸν κύριον.

Sehr wahrscheinlich, aber nicht völlig sicher ist die Abhängigkeit des Zonaras von der gleichen Vorlage c. 3 p. 17, 26 f. Zonaras folgt in diesem Abschnitte in der Hauptsache Josephos. Nach diesem ist es Kains Gewinnsucht, die ihn auf den Ackerbau führt, durch welchen er der Erde mit Gewalt Erträgnisse abzwingt, während Abel als gerechter Mensch sich mit dem begnügt, was sie freiwillig und natürlicherweise bietet. Deshalb findet Gott an dem Opfer Abels Gefallen, an demjenigen Kains nicht. In diesem Punkte biegt nun Zonaras zu einer anderen, auch von unseren Chroniken vertretenen<sup>1)</sup> Auffassung ab. Es ist diejenige des Philon, nach welchem der Unterschied in der Aufnahme der beiden Opfer darin begründet ist, daß Kain μεθ' ἡμέρας ἀλλ' οὐκ εὐθὺς καὶ ἀπὸ τῶν καρπῶν ἀλλ' οὐκ ἀπὸ τῶν πρώτων opfert, während Abel τὰ πρωτότοκα μηδὲν μελλήσας darbringt.<sup>2)</sup> Dementsprechend schreibt Zonaras a. a. O.: ὁ μὲν Ἀβελ τὰ κρεῖττω τῶν πρωτοτόκων τῶν θρεμμάτων προσήνεγκε, Κάιν δὲ τὰ τυχόντα προσηγόχει τῶν τῆς γῆς καρπῶν. Bei der nur kurz andeutenden Weise, in welcher Zonaras die Sache berührt, und dem Mangel an wörtlicher Übereinstimmung läßt sich nicht mit absoluter Sicherheit ausmachen, ob er auch hier aus unserer Chronik schöpft; das Wahrscheinlichste aber ist dies gewiß.<sup>3)</sup>

γενόμενος . . ἐγέννησε statt ἐξῆσε . . καὶ ἐγέννησε gemein; auf diese konnten der Ps.-Poll. vorliegende Chronist und Zonaras sehr wohl unabhängig von einander verfallen. Ist gleichwohl eine Abhängigkeit vorhanden, so ist festzustellen, daß Zon. hier den ursprünglicheren Text des Ps.-Poll., nicht den durch einen Zusatz erweiterten der übrigen Versionen vor sich hatte.

1) Ps.-Poll. 44, 3 ff., 9 ff., 46, 7 ff.; Theod. Mel. 11, 13 ff., 22 ff., 12, 10 ff.; Leo Gr. 244, 27 ff., 245, 3 ff., 19 ff.

2) Philo quaest. in gen. I 60; Wendland, Neuentdeckte Fragm. Philos. Berlin 1891, S. 38. Über das Verhältnis unserer Chroniken zu Philon vgl. Praechter, Archiv f. Gesch. d. Philos. 9 S. 415 ff.

3) Zum Ausdruck τὰ τυχόντα vgl. Chrysost. catena Lips. 107, zum Gedanken auch Cyrill. c. Iul. X p. 349 d Spanh. Der Zweifel, ob die Stelle auf die in Rede stehende Chronik zurückgeht, ist deshalb berechtigt, weil Zonaras sicher in diesen Anfangskapiteln noch kirchliche Litteratur herangezogen hat. Gregor v. Naz., der I 1 p. 12, 7 zitiert wird (vgl. Greg. Naz. or. 38, 8 f. p. 668 a—c, or. 45 (al. 42) p. 848 c d. Paris. Ausg. v. 1778), ist auch weiterhin benutzt; vgl. zu I 2 p. 16, 24 Greg. Naz. or. 45 (al. 42) c. 8 p. 850 d, or. 38, 12 p. 670 b, zu I 2 p. 17, 15 f. or. 45 (al. 42) 8 p. 851 b, or. 38, 12 p. 670 e. S. auch zu I 1 p. 12, 4 or. 45 (al. 42) p. 847 d. Zon. I 2 p. 14, 27—15, 21 ist noch eine andere theologische Quelle ver-

Dafs eine Version unserer Chronik Quelle des Zonaras ist und nicht etwa umgekehrt der gemeinsame Gewährsmann von Ps.-Polydeukes und Genossen aus Zonaras schöpft, ergibt sich — ganz abgesehen von der Thatsache, dafs Kedren, der vor Zonaras schreibt, unsern Abriß bereits kennt (vgl. auch Patzig, Byz. Z. III [1894] S. 494 ff.) — schon daraus, dafs die Eingangspartie der Chroniken einen aus Basileios, Gregor von Nyssa<sup>1)</sup> u. a. abgeleiteten<sup>2)</sup> fortlaufenden Kommentar zum Schöpfungsberichte der Genesis darstellt, von welchem Zonaras nur wenige vereinzelte Stücke bietet. Die Übereinstimmung läfst sich aber auch nicht aus der Benutzung einer gemeinsamen Quelle erklären.<sup>3)</sup> Denn Zonaras

arbeitet (wohl neben der Chronik; p. 15, 7 f. *τᾶλλα μὲν γὰρ πάντα παρήχθησαν ξήματι* stimmt fast wörtlich mit Ps.-Poll. 18, 17 f. überein): vgl. zu p. 15, 1 f. Gregor. Nyssen. de hom. op. 2 p. 132 d Migne *τῆς ἀρχῆς πρότερον ἐτοιμασθείσης — οὐδὲν τινα βασιλεῖον καταγωγὴν . . . προηυτρέπισεν*; zu p. 15, 4 ebenda c. 3 p. 133 c *τῷ προστάγματι ὁφισταμένη*; zu 15, 5 u. 8 Greg. Nyss. in verb. fac. hom. or. 2 in Mignes Basileiosausgabe Bd. II 40 c): *ἰδίᾳ χειρὶ διαπλάσαι . . . τὴν τοῦτον αὐτοουρίαν*. Den Ausdruck *ἀριστοτέλης* Zon. p. 14, 28 hat Greg. Nyss. de hom. op. p. 136 b. Anderes vermag ich aus Gregor nicht zu belegen, so die Bemerkung über den *κόσμος* p. 14, 29 und den ganzen Abschnitt p. 15, 12—21. Die Deutung der Schlange auf den *νοητὸς δράκων* (Zon. d. 16, 25) ist sehr beliebt; vgl. zum Ausdruck Epiph. adv. haer. lib. II tom. I p. 460 c der Paris. Ausg. v. 1682; zum Gedanken auch Epiph. adv. haer. lib. I tom. III p. 268 c, 269 c; Cyrill. c. Iul. p. 88 d Spanh. Ähnlich *νοερὸς δράκων* = *διάβολος* Physiol. c. 26. Die gleiche Deutung liegt auch Theod. Mel. 7, 24 und an den entsprechenden Stellen der Parallelchroniken zu Grunde.

1) Vgl. beispielsweise Basil. in hex. I 7 p. 20 ab Migne, II 3 p. 33 c, 5 p. 40 c f., III 5 p. 64 b f., 7 p. 68 b c, 8 p. 72 b, IV 4 p. 85 a, Gregor. Nyssen. de hom. op. 1 p. 132 a, 2 p. 133 a b. Weitere Stellen habe ich belegt im Arch. f. Gesch. d. Philos. 9 S. 421 f.

2) Wohl durch Vermittelung eines Kettenkommentares, dessen einschlägige Partien selbst wieder eine Umarbeitung erfuhren. Die Namen der Autoren wurden dabei unterdrückt, wie dies auch Prokop bei der Umarbeitung seiner *εἰς τὴν γένεσιν ἐκλογαί* in die uns erhaltene *ἐπιτομή* gethan hat. Die Art, wie die Originalstellen umgeformt wurden, verrät mehrfach ein sachliches Interesse, wie es byzantinischen Chronisten im allgemeinen fern zu liegen pflegt, und läfst auf einen theologischen Redaktor schliessen. Vgl. auch Arch. f. Gesch. d. Philol. 9, 421; 423.

3) An gemeinsame Benutzung der Originalstellen bei Basileios u. s. f. ist bei der übereinstimmenden Umgestaltung, in welcher diese Stellen in unseren Chroniken und bei Zonaras auftreten, von vornherein nicht zu denken. So schreibt Basil. in hex. VIII 2 p. 168 a Migne: *παντὸς ζῶον* (die zitierte Bibelstelle Levit. 17, 11 hat *πάσης σαρκός*); Zon. 1, 1 p. 14, 21, Ps.-Poll. p. 16, 22 (ebenso die anderen Versionen) geben dafür *παντὸς κτήνους* (der Redaktor liefs sich von der Erwägung leiten, dafs, wenn die Stelle passen soll, der Mensch ausgeschlossen sein mufs). Vgl. auch die Formulierung des Gedankens Basil. in hex. VIII 2 p. 169 a bei Zon. p. 14, 11 f. und Ps.-Poll. p. 16, 9 f. Das *τέμνειν* sagt Basileios von

zeigt sich sicher an einer, vielleicht noch an einer zweiten Stelle mit einem Zusatze bekannt, der nur einem Teile der uns vorliegenden Chronikversionen eigentümlich ist. Seine Vorlage war also weder der diesem Abschnitte der Chroniken zu Grunde liegende theologische Kommentar, noch die von Ps.-Polydeukes, Symeon Logothetes und Genossen verarbeitete Urchronik, sondern die Chronik in einer der uns vorliegenden jenen Zusatz bietenden Formen.

Die sämtlichen bekannten Versionen unserer Chronik gehen auf zwei Rezensionen zurück, von denen jede Zusätze aufweist, die der andern fremd sind; die eine ist durch Ps.-Polydeukes allein, die andere durch alle übrigen vertreten. Ersterer hat in dem in Rede stehenden Abschnitte zwei Einschübe, p. 48, 11—52, 17; p. 54, 14—56, 24, die beide dem Briefe des Basileios<sup>1)</sup> an Optimus epist. class. II ep. 260 (bei Migne vol. IV p. 953 ff.) entnommen sind.<sup>2)</sup> Symeon, Theodosios, Leon und cod. Vat. 163 stimmen in den die alttestamentliche Geschichte behandelnden Abschnitten in drei Klassen von Zusätzen überein; die erste enthält Material aus der kleinen Genesis, die zweite aus Josephos, die dritte aus Africanus. Nur die beiden ersten Klassen kommen hier für uns in Frage.

Aus der kleinen Genesis stammt: Sym. Log. 902, 25 f., Theod. Mel. 2, 2 f. (vgl. Sync. p. 4a); Sym. Log. 906, 4—7, Theod. Mel. 4, 24—26 (vgl. Sync. p. 4a); Theod. Mel. 11, 15—16, Leo Gramm. 244, 29—31; Theod. Mel. 14, 1, Leo Gramm. 246, 30—31 (vgl. die Stellen bei Gelzer, Sext. Jul. Afric. II 257); Theod. Mel. 14, 11 ἄξουραν ἀγόμενος τὴν ἀδελφήν, Leo Gramm. 247, 9 (vgl. Cram. anecd. Paris. II p. 168, 4; 169, 3 und dazu Gelzer a. a. O. 250, 251/2); Theod. Mel. 14, 21, Leo Gramm. 247, 20 (vgl. Cramer a. a. O. 169, 8 und Gelzer a. a. O. 254 Anm. 2); Theod. Mel. 15, 13—14, Leo Gramm. 248, 8—9 (vgl. d. Buch d. Jub., Ewalds Jahrbücher d. bibl. Wissensch. II [1849] S. 253: deine Wächter, die Väter dieser Geister; s. auch Buch Henoch 15, 8 f.); Theod. Mel. 23, 23—25; 23, 26—24, 2; Leo Gramm. 255, 33—256, 1; 256, 4—11<sup>3)</sup> (vgl. Sync. 108 bf; s. auch Cedr. 60, 21—61, 4).

den Fischen aus, unsere Chroniken und Zonaras prädisieren es übereinstimmend von den fliegenden Tieren.

1) Das Chronicon paschale, welches p. 241 f. den Brief gleichfalls ausschreibt, giebt ihn dem Kyrillos.

2) Ps.-Poll. p. 48, 11—14 = Basil. p. 960a; 48, 15—50, 1 = 957bc (der Anfang nach c. 4 p. 960a); 50, 1—52, 17 = 960b—962c (50, 2—3 ist der Text der LXX Genes. 4, 11 eingesetzt, 960c ἐργῶ οὖν — διεγείρουσαν, 961a οὐτε ἄρτον — συγχωρομένης ist ausgelassen); 54, 14—56, 24 = 961c—964b.

3) Schon im Vorhergehenden ist die Quelle des Einschubes berücksichtigt; nach ihr schreiben Theod. und Leo Πεβένια ἡξίωσε κτλ. (vgl. Synkells ἡ Πεβένια

Den Übergang zur zweiten Klasse möge eine Angabe machen, für welche anderwärts die kleine Genesis und Josephos als Zeugen angeführt werden, die Angabe, daß bis zur Verurteilung Adams die Tiere eine (mit den Menschen gemeinsame) Sprache redeten: Theod. Mel. 8, 8—9, Sym. Log. 910, 20—23 (vgl. Sync. 8d, Cedr. [nach der Chronik des Paris. 1712] p. 9, 21 f.).<sup>1)</sup>

Josephosgut liegt in folgenden Einschüben vor: Theod. Mel. 8, 9—11, Sym. Log. 910, 22—23 (vgl. Ios. ant. I 1, 4 § 50); dieser Zusatz ist mit dem zuletzt besprochenen, auf welchen er wohl schon in einer Mittelquelle unmittelbar folgte, in Verbindung gebracht; Theod. Mel. 11, 7—8, Sym. Log. 914, 13—15, Leo Gramm. 244, 20—22 (vgl. Ios. ant. I 1, 4 § 49, s. auch § 46); Theod. Mel. 12, 15—17, Leo Gramm. 245, 24—26 (vgl. Ios. ant. I 2, 1 § 53, 55).<sup>2)</sup> Für den nächsten Zusatz ergibt sich das Quellenverhältnis aus folgender Zusammenstellung:

ἡττησε), während der ursprüngliche Eingang der Stelle bei Ps.-Poll. 92, 3 f. anders lautet.

1) Daß Cedr. 9, 21 die Worte ὡς Ἰώσηπος μαρτυρεῖ καὶ ἡ Λεπτὴ Γένεσις zum Folgenden zu ziehen sind, hat schon Gelzer, Sext. Jul. Afr. II 287/8, bemerkt. Die kleine Genesis wird in einigen Punkten von Synkellos, in anderen von unseren Chroniken getreuer wiedergegeben:

Kleine Genesis (Dillmann in Ewalds Jahrb. d. bibl. Wiss. II [1849] S. 238 f.).

Und an jenem Tage wurde verschlossen der Mund aller Tiere und des Viehes und der Vögel und dessen, das (auf Füßen) geht und dessen, was sich regt, daß sie nicht mehr sprechen konnten: denn sie alle sprachen (zuvor) miteinander eine Lippe und eine Zunge.

Synkellos.

τὰ θηρία  
καὶ τὰ τετράποδα καὶ  
τὰ ἐρπετὰ . . . ὁμόφωνα  
(vgl. Ios. ant. I 1, 4 § 41)  
εἶναι πρὸ τῆς παραβάσεως  
τοῖς πρωτοπλάστοις.

Theodosios.

καὶ τὰ θηρία δὲ καὶ  
τὰ κτήνη λαλεῖν λέγει  
μὴ γλῶσση ποτέ. ὅτε  
δὲ ὁ Ἀδὰμ κατεδικάσθη,  
τότε αὐτὰ πεφριμώσθη.

2) Cod. Vat. 163 hat nach Mitteilung des Herrn Dr. H. Graeven hinter *πλεονεξίαν* (Theodos. 12, 15) die Bemerkung ὡς φησὶν Ἰώσηπος ἐν τῇ ἀρχαιολογία. — Der Zusatz enthält die Spuren einer Bibelauslegung, die mit der von unseren Chroniken vertretenen nichts zu thun hat (vgl. oben S. 513), und ist an dieser Stelle eingefügt, um die im Vorhergehenden wiedergegebene Philonische Deutung durch eine andere (die des Josephos) zu ergänzen.

Jos. ant. I 2, 2 § 60 ff.

οὐκ ἐπὶ νοουθεσίᾳ δὲ  
τὴν κόλασιν ἔλαβεν ἀλλ'  
ἐπ' αὐξήσει τῆς κα-  
κίας..., αὖξων δὲ τὸν  
οἶκον πλήθει χρημάτων  
ἐξ ἀρπαγῆς καὶ βίας....  
καὶ τὴν ἀπραγμοσύνην  
μὲν, ἣ πρότερον συνέξων  
ἄνθρωποι μέτρων ἐπι-  
νοίᾳ καὶ σταθμῶν  
μετεστήσατο ... ὅρους  
τε γῆς πρῶτος ἔθετο  
καὶ πόλιν ἐδείματο καὶ  
τείχεσιν ὠχύρωσεν εἰς  
ταὐτὸ συνελθεῖν τοὺς  
οἰκείους καταναγ-  
κάσας.

Sync. p. 9 d.<sup>1)</sup>

ὁ Κάλιν μετὰ τὴν κα-  
ταδίκην ἄρπαξ καὶ  
πλεονέκτης μᾶλλον  
ἐγένετο

μέτρια καὶ στάθμια  
καὶ ὅρους γῆς πρῶ-  
τος ἐπινοήσας.

τοὺς δὲ οἰκείους εἰς  
ἐν συναγαγὼν ἐν πολέ-  
μοις ἀσχολεῖσθαι<sup>3)</sup>  
ἐδίδασκειν.

Theod. Mel. 13, 15—18.<sup>2)</sup>

μετὰ τοῦν τὴν κα-  
ταδίκην χειρόνως  
ἐβίω ἄρπαξ καὶ πλε-  
ονέκτης γενόμενος,

καὶ πρῶτος μέτρα  
καὶ στάθμια καὶ γῆς  
ὅρους ἐπενόησε καὶ  
πόλιν κτίσας εἰς ἐν  
συνελθεῖν τοὺς οἰ-  
κείους ἠνάγκασε καὶ  
εἰς πολέμους ἀπα-  
σχολεῖσθαι.

Synkellos und unsere Chroniken stimmen darnach in der Umformung der Josephosstelle im ganzen überein, im einzelnen aber stehen Theodosios und Leon Josephos mehrfach näher (*συνελθεῖν ἠνάγκασε*; sie erzählen von der Stadtgründung im gleichen Zusammenhange wie Josephos, während Synkellos darüber vorher nach anderer Quelle berichtet). Entweder hat also Synkellos eine Chronik dieser Gruppe ausgeschrieben, oder Synkellos und unsere Chroniken haben Josephos durch Vermittelung einer gemeinsamen Zwischenquelle benutzt. Später wird sich zeigen, daß an einer anderen Stelle, an welcher die Verhältnisse ähnlich liegen, nur die letztere Annahme möglich ist, die auch allein durch äußere chronologische Anhaltspunkte unterstützt wird; wir werden also auch für unsere Stelle eine solche Mittelquelle voraussetzen.

Indirekte Benutzung des Josephos liegt auch bei dem nächsten hier in Frage kommenden Zusatze vor. Dabei hat hier die Zwischenquelle Fremdartiges<sup>4)</sup> mit dem Josephischen vermischt. Man vergleiche:

1) Vgl. auch Cedr. p. 15, 17 ff.

2) Leo Gramm. 246, 16—19.

3) Diese Bemerkung ist wohl aus Jos. a. a. O. § 66 *πρὸς τε γὰρ πολέμους εἶχον ἀναγκᾶς* hergeleitet.

4) Die ganze Stelle leitet aus Africanus her Gelzer, Sext. Jul. Afr. I 83.

Ios. ant. I 2, 3 § 69 ff.

οὗτοι (sc. die Nachkommen Seths) πάντες ἀγαθοὶ φύντες γῆν τε τὴν αὐτὴν ἀστασίαστοι κατέφκησαν... σοφίαν τε τὴν περὶ τὰ οὐράνια καὶ τὴν τούτων διακόσμησιν ἐπενόησαν . . . . . προειρηκότος ἀφανισμὸν Ἀδάμου τῶν ὄλων ἔσεσθαι, τὸν μὲν

Malal. in der Bearbeitung des Anonym. Cramer anecd. Paris. II 232, 6 ff., 233, 19 ff.

ὁ δὲ υἱὸς αὐτοῦ ὁ Σήθ συνέταξε τὰ ὀνόματα τῶν ἐπὶ ἀστέρων σοφίαν λαβὼν παρὰ θεοῦ· καὶ κατὰ κέλυσιν θεοῦ ἔθηκεν ὀνόματα τοῖς ἄστροις πᾶσι καὶ τοῖς πέντε πλανήταις εἰς τὸ γνωρίζεσθαι ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων καὶ τὸν πρῶτον πλανήτην ἀστὲρα ἐκάλεσε Κρόνον, τὸν β' Δία, τὸν τρίτον Ἄρεα, τὸν δ' Ἀφροδίτην, τὸν ε' Ἑρμῆν· καὶ τὰ ζ' φωνήεντα ἐκ τῶν ἐ' ἀστέρων καὶ τῶν δύο φωστήρων ἐξέθετο. ἐξέθετο δὲ καὶ γράμματα Ἑβραϊκὰ· πρῶτος γὰρ ταῦτα ἐξεῦρεν καὶ ταῦτα συνεγράψατο. τῶν δὲ δύο φωστήρων τὰ ὀνόματα αὐτοὺς ὁ θεὸς ἐκάλεσε ἥλιον καὶ σελήνην. ταῦτα δὲ σοφώτατος Φουρτῖνος ὁ Ῥωμαῖος χρονογράφος συνεγράψατο.

οἱ γὰρ ἔγγονοι τοῦ Σήθ θεοσεβεῖς ὄντες καὶ προεγνωκότες τὴν μέλλουσαν

Theod. Mel. 14, 14–21, Leo Gr. 247, 12–19.

οὗτος ὁ Σήθ

ἔθηκεν ὀνόματα

τοῖς πέντε

πλανήταις

Κρόνον, Δία, Ἄρεα, Ἀφροδίτην, Ἑρμῆν.

(Das Entsprechende unten.)

τοὺς γὰρ δύο φωστήρας ἥλιον καὶ σελήνην θεὸς ἐκάλεσεν.

πρῶτος γὰρ τὴν τῶν οὐρανίων κινήσεων σοφίαν ἐπενόησεν. τοῦ γὰρ Ἀδάμ προειπόντος

κατ' ἰσχύον πυρὸς τὸν  
ἕτερον δὲ κατὰ βίαν  
καὶ πληθὺν ὕδατος,  
στήλας δύο ποιησάμε-  
νοι, τὴν μὲν ἐκ πλίν-  
θου τὴν δ' ἐτέραν ἐκ  
λίθου, ἀμφοτέραις  
ἐνέγραψαν τὰ ἡρώδημέ-  
να, ἵν' εἰ καὶ συμβαίῃ  
τὴν πλινθίνην ἀφα-  
νισθῆναι ὑπὸ τῆς  
ἐπομβρίας,

ἡ λιθίνη μείνασα πα-  
ράσχη μαθεῖν τοῖς ἀν-  
θρώποις τὰ ἐγγεγραμ-  
μένα δηλοῦσα καὶ  
πλινθίνην ὑπ' αὐτῶν  
ἀνατεθῆναι.

μένει δ' ἄχρι τοῦ δευ-  
ρο κατὰ γῆν τὴν Σι-  
ριάδα.

ἔσεσθαι φθορὰν τῶν ἀν-  
θρώπων ἥτοι ἐναλλαγὴν  
ποιήσαντες στήλας δύο,  
μίαν λιθίνην καὶ μίαν  
πλινθίνην, ἔγραψαν <ἐν  
αὐ>ταῖς (τοῖς ms.) τὰ ἐκ τοῦ  
Σηθ τοῦ πάππου αὐτῶν  
ἐκτεθέντα πάντα οὐράνια,  
λογισάμενοι ὅτι εἰ μὲν δι'  
ὑδατος γένηται ἡ ἐναλλαγή,

ἡ λιθίνη στήλη μενεῖ (με-  
νῆ ms.) καὶ τὰ ἐν αὐτῇ  
γεγραμμένα, εἰ δὲ διὰ  
πυρός, ἡ πλινθίνη καὶ τὰ  
ἐν αὐτῇ γεγραμμένα τοῖς  
μετὰ ταῦτα ἀνθρώποις γι-  
νώσκεται· ἥτις (ἡ τι ms.)  
στήλη μετὰ τὸν κατακλυ-  
σμόν εὐρέθη εἰς τὸ Ση-  
ριδὸς ὄρος καὶ ἔστιν ἕως  
ἄρτι.

(Das Entsprechende oben.)

φθορὰν ἔσεσθαι τοῦ  
παντὸς κόσμου ἢ δι'  
ὑδατος ἢ διὰ πυρός,  
στήλας δύο ἐπινοήσαν-  
τες οἱ ἐκ τοῦ Σηθ,  
μίαν ἐκ πλίνθου  
καὶ ἄλλην ἐκ λίθου,  
τὰ τῆς ἐπιστήμης ἐν-  
εκόλψαν.

οὗτος δὲ Σηθ πρῶτος  
τὰ Ἑβραϊκὰ γράμ-  
ματα ἐξευρὼν συν-  
εγράψατο.

Gegenüber Josephos haben Malalas und Theodosios gemein die Übertragung des astronomischen Wissens von den Nachkommen Seths auf Seth selbst, für welchen erst bei der Erzählung von den beiden Säulen die ersteren wieder eintreten, die Ausführung über die Bethätigung jenes Wissens (Benennung der Gestirne u. s. f.), die Nachricht von der Erfindung der hebräischen Buchstaben durch Seth. Für Josephos' ἀφανισμὸν schreiben beide φθορὰν, für τὴν μὲν setzen sie μίαν. Beide Berichte gehen also auf eine gemeinsame Zwischenquelle zurück, die von Theodosios und Leon am getreuesten wiedergegeben wird; vgl. den Satz πρῶτος γὰρ τὴν τῶν οὐρανίων κτλ., der bei Malalas fehlt, die Prophezeiung Adams, die sich auf die Vernichtung τοῦ παντὸς κόσμου (Jos. τῶν ὄλων) und nicht nur der Menschen bezieht; dagegen hat Malalas den von Theodosios und Leon übergangenen



Bericht von der Auffindung der einen Säule, sowie die Bemerkung über die Trefflichkeit bez. Gottesfurcht der Sethkinder.

Aus der gleichen Quelle schöpft die anonyme Chronik des Paris. 1712, deren Wortlaut Kedrenos p. 16, 10—16 übernommen hat: τοὺς τε ἐπτά (sic!) πλανήταις ὀνόματα τεθεικὼς καὶ τὴν τῶν οὐρανίων κινήσεων σοφίαν ἐπενόησε. καὶ στήλας δύο λιθίνην τε καὶ πλινθίνην κατασκευάσας ἐκεῖ ταῦτα (ταύτας Paris. 1712) ἔγραψεν εἰδὼς τὴν τοῦ παντὸς φθοράν, καὶ ὥς εἰ μὲν ἐξ ὕδατος γένηται, τὴν λιθίνην σώζεσθαι, εἰ δὲ διὰ πυρός, τὴν πλινθίνην, ἥτις (εἴτις Par. 1712) καὶ (so Paris. 1712) σώζεται, ὥς Ἰώσηπος μαρτυρεῖ, εἰς τὸ Σίριδον ὄρος ἕως καὶ νῦν. οὗτος (οὕτω Paris. 1712) καὶ τὰ Ἑβραϊκὰ γράμματα συνεγράψατο.

Aus Malalas schöpft Johannes Antiochenus (cod. Par. 1630) fr. 2, 4. 16 Müll., aus welchem sich an einigen Stellen ein besserer Malalastext erschließen läßt als der oben nach der ἐκλογὴ τῶν χρονικῶν mitgeteilte. So hat er mit Theodosios und Leon übereinstimmend fr. 2, 4 τοὺς . . β' φωστήρας für τῶν . . δύο φωστήρων τὰ ὀνόματα (im Folgenden aber die ἐκλ. χρον. richtig ἥλιον καὶ σελήνην = Theodosios und Leon, wofür Joh. Ant. setzt τοὺς μεγάλους); fr. 2, 16 schreibt er τὴν μὲν λιθίνην ἐτέραν δὲ πλινθίνην (Jos. § 70 τὴν μὲν . . τὴν δ' ἐτέραν, Theod., Leon μίαν . . καὶ ἄλλην; das Zusammentreffen von Joh. Ant. mit Jos. in τὴν μὲν [wofür Mal. nach der ἐκλ. χρον., Theod., Leon und der gleich zu nennende Georgios Monachos μίαν bezw. μίαν μὲν haben] beruht auf Zufall oder nachträglicher Korrektur nach Josephos); für die Nachricht von der Erhaltung der einen Säule zitiert er Josephos als Gewährsmann (16); ebenda steht der Ausdruck ἔμεινεν (so auch Georgios, Kedren σώζεται) dem Josephischen μένει am nächsten.

Aus einem Johannes Antiochenus näher stehenden Malalastexte oder aus Johannes Ant. selbst stammt. Georg. Mon. p. 7, 4—20 Muralt; nur ist hier Fremdes eingemischt: 1 ὁ δὲ Ἀδάμ — Σήθ und 8—10 τοὺς γὰρ — κυρίου sind aus einer Chronik unserer Gruppe entnommen; vgl. Theod. Mel. 14, 2. 15 f. 11 ff., Leo 246, 31 f., 247, 13 f. 9 ff., Ps.-Poll. 58, 1. 14 f. Der anonym überlieferte Anfang der Chronik des Georgios in cod. Vind. suppl. graec. 91 fol. 1<sup>v</sup>, den ich eingesehen habe, hat diese Stücke nicht; die beiden Sätze 8—10 sind nach Muralts kritischem Apparat auch dem Paris. 1705 unbekannt. Zu 1—3 vgl. Catena Lips. p. 123: Ἀδῆλου. Ἐνὼχ πρῶτος ἔμαθε γράμματα καὶ ἔγραψε τὰ σημεῖα τοῦ οὐρανοῦ καὶ τὰς τροπὰς καὶ τοὺς μῆνας und dazu Rönsch, Das Buch der Jubiläen, Leipzig 1874, S. 274.<sup>1)</sup> Aus Georgios Monachos schöpft wieder der Anonymus im Oxforder Malalas p. 5, 20 ff. Dind.

1) Wenn bei Georgios Seth an die Stelle Henochs getreten ist, so ist daran zu erinnern, daß die Erfindung der Schrift bei Theodos. (p. 14, 20 vgl. mit 24)

Weitere Zusätze aus Josephos haben Theodosios und Leon an folgenden Stellen: Theod. Mel. 16, 8—11, Leo Gr. 248, 28—31 (vgl. auch Cedr. 21, 6—8; Paris. 1712 hat Z. 6 richtig *προσαγαγών* und *ποιῆσαι*) nach Ios. ant. I 3, 7 § 96; 8 § 99. 103; Theod. Mel. 16, 24—26, Leo Gr. 249, 11—13 nach Ios. ant. I 4, 2 § 113 f.; Theod. Mel. 22, 15—18, Leo Gr. 254, 27—30 nach Ios. ant. I 13, 2 § 226 f.; Theod. Mel. 24, 3—6, Leo Gr. 256, 12—16 nach Ios. ant. II 9, 2 § 205 f. Auch hier ist wieder mit Hilfe von Sync. 121b und Paris. 1712 (Cedr. 75, 8—11) indirekte Benutzung festzustellen.

Josephos.	Synkellos.	Paris. 1712.	Theod., Leon.
τῶν ἱερογραμμα- ματέων τις (καὶ γὰρ εἶσι δεινοὶ περὶ τῶν μελλόν- των τὴν ἀλήθειαν εἰπεῖν) ἀγγέλλει τῷ βασιλεῖ τεχθή- σεσθαι τινα κατ' ἐκείνον τὸν καιρὸν τοῖς Ἰσραηλίταις, ὅς ταπεινώσει μὲν τὴν τῶν Αἰγυ- πτίων ἡγεμονίαν ... δέσας δ' ὁ βα- σιλεὺς κατὰ γνώ- μην τὴν ἐκείνου κελεύει πᾶν τὸ γεννηθὲν ἔρρεν .. διαφθεῖρειν.	τὰ μέντοι τῶν Ἑβραίων ἄρρε- να, φησὶν Ἰώση- πος, ἀναιρεῖ- σθαι προσέτα- ξεν Φαραὼ δει- νοῦ τινος Ἑβραί- ων ἱερογραμμα- τέως πρόρρη- σιν ἀκούσας, ὅτι γεννώμενον παιδίον τὴν Αἰ- γυπτίων ἀρχὴν καταλύσει.	ἀναιρεῖσθαι δὲ προσέταξε Φαραὼ τὰ τῶν Ἑβραίων ἄρρε- να δεινοῦ τινος ἱερογραμμα- τέως <sup>1)</sup> πρόρρη- σιν εἰπόντος <sup>2)</sup> ἀκούσας ὅτι τὸ γεννώμενον παιδίον <sup>3)</sup> τούτῳ τῷ ἐνιαντῷ <sup>4)</sup> τὴν Αἰγυπτίων <sup>5)</sup> ἀρχὴν κατα- λύσει.	.. ἱερογραμμα- τέα δεινὸν προ- εἰπεῖν φησιν ὅτι τὸ τικτόμενον τῷ χρόνῳ τοῖς Ἑβραίοις τὴν Αἰ- γυπτίων κατα- λύσει βασιλείαν. καὶ διὰ τοῦτο Φα- ραὼ προσέταξε φρονεῖν τὰ τι- κτόμενα (τικτό- μενα βρέφη Leon) τῶν Ἑβραίων.

In der Umformung des Josephischen Berichtes stimmen Theodosios und Leon wieder mit Synkellos und Paris. 1712 überein, stehen aber

und Leon (p. 247, 18 f. vgl. mit 24) bald dem einen, bald dem andern zugeschrieben wird. Georgios hat offenbar mit Rücksicht auf die Angabe des Malalas bzw. Johannes Ant. den Namen geändert. — Z. 16 ist *ἐνενόλασαν* αὐὸ willkürlich von Muralt aus Leon eingesetzt. Vind. 40, den ich für diese Stelle verglichen habe, hat *ἐγραψαν ἐν αὐ.*

1) ἱερογράμματα cod.

2) εἰπόντα cod.

3) παῖδα cod.

4) Für *ἐνιαντῷ* hat Kedrenos nach einer besseren Hs (vgl. Jos.) *καιρῷ*.

5) αἰγυπτον cod.

Josephos darin näher, daß sie zunächst die Prophezeiung und dann erst Pharaos Befehl mitteilen; auch haben sie statt τὸ γεννώμενον παιδίον dem τεχθήσεσθαι τινα des Josephos entsprechend τὸ τικτόμενον παιδίον. Synkellos und die Chronik des cod. Paris. 1712 stimmen fast wörtlich überein und sind selbst wieder durch Vermittelung eines gemeinsamen Mediums aus der Zwischenquelle abgeleitet, welchem Synkellos in dem Zitat φησὶν Ἰώσηπος, der Pariser Anonymus aber in der Abwesenheit des Ἐβραίων hinter δεινοῦ τινος und in der Zeitbestimmung τοῦτῳ τῷ καιρῷ näher steht.<sup>1)</sup> In beiden ist das bei Theodosios und Leon fehlende ἄρρενα<sup>2)</sup> erhalten, und für das ἐν τῷδε τῷ χρόνῳ der letzteren giebt die Pariser Chronik im ursprünglichen Texte Josephos entsprechend τοῦτῳ τῷ καιρῷ. Die Quelle des Synkellos und des Pariser Anonymus kann also — von äußeren chronologischen Anhaltspunkten ganz abgesehen — schon deswegen nicht aus der Theodosios-Leon-Rezension der kurzen Chronik abgeleitet sein.<sup>3)</sup>

Im weiteren Verlauf begegnen uns bei Theodosios und Leon folgende Zusätze aus Josephos: Theod. Mel. 24, 9—14, Leo 256, 19—25 nach Ios. ant. II 9, 3 § 210 f., 6 § 231.<sup>4)</sup> Theod. Mel. 24, 26, Leo 257, 2 steht inmitten eines gröfseren, Africanus entstammenden Einschubes die Ios. ant. II 7, 7 § 189 entnommene Nachricht von dem

---

1) Möglicherweise liegen in den beiden letzten Punkten Fehler unseres Synkellostextes vor; dann könnte die Pariser Chronik, wie so häufig, auch hier aus Synkellos geschöpft haben. Die Gelzer-Reichardsche Synkellosausgabe wird wohl die Entscheidung bringen.

2) Auch hier könnte freilich eine Textentstellung in dem Exemplare der kurzen Chronik vorliegen, auf welches Theodosios und Leon zurückgehen. Der Moskauer Georgiosredaktor, der aus einem Verwandten von Th. und L. zahlreiche Stücke in die Chronik des Georgios Monachos hineingearbeitet hat, scheint ἄρρενα vorgefunden zu haben; vgl. p. 80, 22 Mur.

3) Daß die Stelle bei Theodosios und Leon ein Einschub ist, erhellt auch aus dem chronologischen Widerspruch, in welchem sie zu dem Folgenden steht. Nach Leon erfolgt die Weissagung im zweiten Jahre von Israels Aufenthalt in Ägypten und bezieht sich auf ein ἐν τῷδε τῷ χρόνῳ geborenes Kind (Moses); in dem nämlichen zweiten Jahre wird Kaath gezeugt, 63 Jahre später Amram, nach weiteren 70 Jahren Moses; es vergehen also darnach bis zu Moses' Geburt volle 133 Jahre. Theodosios sagt allerdings nicht, daß Kaath in jenem zweiten Jahre geboren wurde; aber die chronologische Unmöglichkeit liegt auch bei ihm auf der Hand. Leon geht auf ein Exemplar zurück, in welchem nach Aufnahme des Randzusatzes in den Text das τῷ δευτέρῳ ἔτει κτλ. wiederholt wurde, während Theodosios bez. sein Vorfahr sich eine solche Anknüpfung ersparte.

4) Auch hier führen Spuren auf eine mit Synkellos und dem Pariser Anonymus gemeinsame Mittelquelle; vgl. Sync. 120b ἀσειότητα — τοιοῦτον κάλλος — προεχρημάτιστο, Cedr. 75, 7 (nach Paris. 1712) ἐχρημάτισθη.

Ausbleiben des Nilsteigens<sup>1)</sup>, die, wie es auch sonst bei Josephoszusätzen geschieht (vgl. Theod. 22, 15; 24, 4) mit *φησὶν* eingeführt wird. Theod. Mel. 25, 10—11, Leo 257, 15—16 gehen durch Vermittlung einer Fremdes beimengenden Zwischenquelle auf Ios. ant. I 10, 2 § 180 zurück; die gleiche Zwischenquelle benutzt Malal. 57, 10 ff., der 58, 11 Josephos zitiert. Vgl. auch Joh. Ant. fr. 11, 1, Georg. Mon. 70, 28 ff., Paris. 1712 = Cedr. 49, 16 ff. Theod. Mel. 28, 7—8, Leo 259, 34 f. stammt aus Ios. ant. V 10, 3 § 348, Theod. Mel. 28, 12—13, Leo 260, 5—6 aus Ios. ant. VI 3, 2 § 32 (aus Leon Cedr. 149, 8 ff.), Theod. Mel. 28, 16—21, Leo 260, 9—15 aus Ios. ant. VI 4, 1 f. § 50 f., 58 f.; Theod. Mel. 28, 27, Leo 260, 20 f. liegt Ios. ant. VI 14, 9 § 378 zu Grunde (wo Havercamp *καὶ εἰκοσι* streicht), Theod. Mel. 29, 5—7, Leo 260, 29—31 (vgl. auch Paris. 1712 bei Gelzer, Sext. Jul. Afr. II 373 g. E. d. griech. Textes) Ios. ant. VI 10, 2 f. § 201, 203 vgl. mit Reg. I 18, 25—27. Theod. Mel. 20, 11—12, Leo 261, 2—3 geht auf Ios. ant. VII 12, 3 § 305 zurück (statt *ἀμέτρους* stand in der Quelle *ἐμμέτρους*), Theod. Mel. 29, 12—16, Leo 261, 3—8 auf Ios. ant. VII 15, 3 § 392 f.; indirekte Benutzung ergibt sich hier wieder aus einem Vergleich mit Georg. Mon. 133, 3 ff., Cedr. 173, 3 ff. (*μεμηχανημένον — χρυσίου πολλὰς μυριάδας*).<sup>2)</sup> Theod. Mel. 29, 25—30, Leo 261, 17—23 schöpfen aus Ios. ant. VIII 2, 5 § 44 ff.<sup>3)</sup> Theod. Mel. 42, 14—26, Leo 272, 27—273, 5<sup>4)</sup> liegt Ios. ant. XII 2, 13 § 110 ff. (Menedemos aus 12 § 101) zu Grunde; Vermittlerin war wieder eine Zwischenquelle, die auch Sync. 272 cf. ausbeutete. Abweichend von Josephos verbinden Synkellos, Theodosios und Leon Menedemos und Demetrios; von Theopomp sagt Synkellos *παρεφρόνησεν*, Theodosios und Leon *παραφροσύνη κρατηθῆναι*, Josephos *ἐταράχθη τὴν διάνοιαν*, von Theodektes jene *ἐτυφλώθη* (*τυφλωθῆναι*), Josephos *τὰς ὕψεις γλανυκαθείη*; die Heilung des Theopompos und des Theodektes fassen die drei Berichte von Josephos abweichend in einer Bemerkung zusammen (Theod., Leo: *ἐκατέρους δὲ ἀποικομένους τοῦ τολμήματος καὶ τὸ θεῖον ἐξενεμν-*

1) Dafs der Nil während ganzer sieben Jahre nicht stieg, sagt allerdings Josephos nicht ausdrücklich, doch war die Dauer leicht aus dem Zusammenhange abzuleiten. Geschehen ist das wohl in der Mittelquelle, von deren Tendenz zu Erweiterungen uns bereits Proben begegnet sind.

2) Georgios und Kedrenos ziehen gleichzeitig einen andern (auf Africanus zurückgehenden?) Bericht heran, der später auch bei Theod. (44, 23 ff.) und Leon (274, 29 ff.) erscheint.

3) Über das Verhältnis dieser Berichte zu den verwandten bei Georgios Mon. 141, 7—15 und Kedren 163, 8—14 gedenke ich an anderer Stelle zu handeln.

4) Vgl. Georg. Mon. 212, 20—213, 9 (Einschub der Moskauer Redaktion), Cedr. 289, 24—290, 11 (nach d. Anonym. d. Paris. 1712).

σαμένους ὑγιεῖς γενέσθαι, Sync. ἄμφω τε μεταγρόντες ἰάθησαν). Im einzelnen haben Theodosios und Leon Josephos' Wortlaut treuer bewahrt; doch zeigt sich Synkellos' Unabhängigkeit von ihrem Berichte darin, daß er die von jenen nicht berührte Erzählung von dem nach Jerusalem gesandten Tische streift (vgl. Jos. a. a. O. 7 § 60 ff.) und Josephos zitiert.

Berücksichtigt man, daß die angeführten Stücke aus der kleinen Genesis und aus Josephos mitten zwischen Material anderen Ursprungs stehen, so wird es zur vollen Gewissheit, daß es sich überall nicht um zufällige Auslassungen des Ps.-Polydeukes, sondern nur um Zusätze der Theodosios-Leon-Rezension handeln kann. Damit ist für die Beurteilung zweier Zonarasstellen eine feste Grundlage gewonnen. I 1 p. 13, 3 ff. schreibt Z.: οἶδα μὲν οὖν ἐν τῇ Λεπτῇ Γενέσει γεγραμμένον ὡς ἐν τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ καὶ αἱ οὐράνιοι δυνάμεις πρὸ τῶν ἄλλων ὑπέστησαν παρὰ τοῦ τῶν ὅλων δημιουργοῦ. Er verwirft diese Nachricht wegen des nicht kanonischen Charakters jener Schrift. Gelzer, Sext. Jul. Afr. II 296, ist geneigt, die Angabe aus Synkellos (p. 4a) herzuleiten. Da letzterer aber in diesem Teile des Zonaras nirgends, unsere kurze Chronik hingegen mehrfach benutzt ist, unterliegt es keinem Zweifel, daß auch hier diese Quelle ausgebeutet worden ist und das Stück dem ersten der oben S. 515 zusammengestellten Zusätze aus der kleinen Genesis entspricht.<sup>1)</sup> — I 3 p. 18, 4 ff. hat Zonaras Folgendes: οὗτος (Kain) μέτρα τε καὶ στάθμια ἐπενόησε καὶ πρῶτος ὄρους ἐπῆξεν γῆς. Darin ist inhaltlich nichts, was über Josephos, Zonaras' Hauptquelle in diesem Abschnitte, hinausginge (vgl. ant. I 2, 2 § 61 f.: καὶ τὴν ἀπραγμοσύνην μὲν, ἣ πρότερον συνέζων ἑνθροποι, μέτρων ἐπινοία καὶ σταθμῶν μετεστήσατο, ἀκέραιον αὐτοῖς ὄντα τὸν βίον ... εἰς πανουργίαν περιαγαγόν. ὄρους τε γῆς πρῶτος ἔθετο κτλ.), allein die Form steht im Anfange des Satzes der bei Theodosios (13, 16 f.) und Genossen vorliegenden (πρῶτος μέτρα καὶ στάθμια καὶ γῆς ὄρους ἐπενόησε) so nahe, daß die Annahme Wahrscheinlichkeit hat, Z. habe auch hier seine Nebenquelle zu Worte kommen lassen und sei erst mit καὶ πρῶτος ὄρους κτλ. zu Josephos zurückgekehrt. Einzuräumen ist freilich, daß hier Zufall im Spiele sein kann.<sup>2)</sup> Ist aber die An-

1) Daß Z. mit Synk. in dem Ausdruck (ἐν) τῇ πρώτῃ ἡμέρᾳ übereinstimmt, wofür Theod. u. s. w. bieten ἐν ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, ist ohne Belang. Zonaras' πρὸ τῶν ἄλλων hat weder bei Synk. noch in unseren Chroniken sein Analogon und stammt jedenfalls von ihm selbst.

2) ἐπενόησε lag nach Josephos' ἐπινοία nahe; für σταθμῶν bot vielleicht der Josephostext die Variante σταθμίον. Auch unsere Chroniken und die verwandten Berichte schwanken: Leon hat στάθμα, Kedren σταθμά, seine Quelle nach dem Paris. 1712 στάθμια; so auch die übrigen, soweit ich sie kenne.

nahme richtig, so läge ein neuer Beweis vor, daß Z. die erweiterte Rezension unseres Abrisses gekannt hat.

Genaueres über Zonaras' Exemplar wird sich an der Hand des jetzt zur Verfügung stehenden Materials kaum feststellen lassen. Zonaras hat wie sonst, so auch hier, den Wortlaut seiner Quelle nicht sklavisch kopiert; durch seine freiere Wiedergabe aber nimmt er uns vielfach die Kriterien zur genauen Fixierung seiner Vorlage. Einiges, was einen Fingerzeig geben könnte, ist oben zu Zon. p. 13, 26. 30; 14, 17; 18, 20 angedeutet worden. Läßt sich darauf bauen, so hat Z. an einer Stelle (14, 17) mit Ps.-Polydeukes, an einer anderen (13, 30) mit Sym. Log. Paris. Richtigeres gelesen als Theodosios und Leon; an einer dritten hatte seine Vorlage, obwohl sonst zur erweiterten Rezension gehörig, noch nicht den Leptegenesis-Zusatz über Seths Schwesterheirat (auf ein eben solches Exemplar führt Georg. Mon. 7, 8 f.), vgl. 18, 20; an einer vierten war eine Variante aus der Ps.-Polydeukes-Rezension eingedrungen (vgl. 13, 26).

Bern.

Karl Praechter.

## Inedita Nicephori Blemmydae.

The recent appearance of the useful edition of the autobiography of Nicephorus Blemmydes and his poetical works by A. Heisenberg suggests the publication of two hitherto unprinted effusions from *Codex Baroccianus* 131. These are a letter and a hymn.

### I.

Fol. 170<sup>r</sup>—171<sup>v</sup> contain a letter addressed by Blemmydes to the „despot“ Michael. It is headed: τοῦ βλεμμίδου ἐπιστολὴ πρὸς τὸν κυρὸν μιχαὴλ δεσπότην. Heisenberg (Prolegomena XXXV), mentioning this letter, remarks: „Blemmydae eam esse mihi quidem certum videtur, quod inter alia quaedam scripta auctoris nostri interposita est.“ Of the genuineness of the letter there can be no question. For, apart from the direct ascription of the Ms., the style vindicates the authorship, and there is a particular piece of internal evidence which will be noticed presently.

Owing to the absence of definite statements in this highly characteristic document, it is at first sight puzzling to discover under what circumstances it was written. It is formally addressed to Michael, who (as Heisenberg saw) must be Michael II, despot of Epirus, whom in his Autobiography (p. 45) Blemmydes designates as τοῦ τῶν κατωτέρω Θεσσαλικῶν καὶ τῶν ἐχομένων ἡγεμονεύοντος.<sup>1)</sup> Blemmydes must have become acquainted with him in A. D. 1238/9 when he visited Macedonia and Thessaly for the purpose of collecting books, carrying with him letters of introduction from the Emperor Johannes Vatatzes. He records in general terms the hospitality shown him by the rulers of the lands he visited (ib. p. 35 συνήγορον δ' ἡμῖν ἐφ' οἷσπερ ἐνδεδημήκαμεν οἷς τὸ ἄρχειν καὶ τὰ δέοντα παρ᾽ αὐτοῦ ἀφθονα καὶ φιλότιμα), and of these rulers who showed him such consideration Michael, lord

---

1) Michael, at first lord of Thessalian Vlachia, won Corfù in 1237. See Hopf, *Gr. Geschichte* p. 258 sqq.

of Arta, was doubtless one. He probably also became acquainted with Michael's brother Theodore, ex-emperor of Thessalonica, and Theodore's son Johannes, who then bore the imperial title.

The subjoined letter seems to have been composed soon after the visit of Blemmydes, perhaps before he had returned to Asia. While the superscription is to Michael, it purposes to be equally addressed to Michael's wife, the famous Theodora Petralipha.<sup>1)</sup> They are coupled together in the first words of the epistle as *τῇ δεσποτικῇ μου συμπνοίᾳ καὶ συμφυίᾳ*, and described as *οὓς νόμος συνέξευξε καὶ φύσις συνέδησεν*. Blemmydes says that he addresses them jointly because they happen to be in the same place. Further on, they are designated as *ἡ δεσποτικὴ ξυνωρίς κ. τ. λ.*; and then in a ridiculous mathematical simile they are mentioned singly as *ὁ ἐμὸς δεσπότης* and *τῆς ὁμοδόξου κατ' αὐτὸν βοηθοῦ*.

All this emphasis which Blemmydes lays on the conjugal harmony of Michael and his wife, all this harping on their union of hearts, is not without significance, when it is remembered that Michael had deserted her some years before, lived with another woman for five years, and then became reconciled to her.

Blemmydes alludes to his own visit by the words *τοὺς ἐπήλυδας*, and seems also to allude to some calumny — perhaps that his journey was occupied not merely with literary pursuits but with political intrigues.

The hospitality of Michael and his wife is acknowledged by the comparison with Abraham and Sara. In this passage occur the words:

*δι' ἧς ἄγγελοι ξεναγοῦνται οἱ τῆς σαρκὸς καὶ τῆς  
ύλης ἀνώτεροι (cod. ἀνώτου).*

This has a close verbal parallel in the Iambics of Blemmydes on the monastery of Sosandra vv. 102—103 (p. 118 Heisenberg), where Abraham is apostrophized:

*σκηνὴν ἐπήξω καὶ ξενίξεις ἄγγέλους  
τοὺς ἀναχωρήσαντας ὕλης καὶ πάθους.*

This coincidence confirms, if confirmation were needed, the genuineness of the epistle.

---

1) Daughter of Johannes Sebastocrator. Job's *Vita Theodorae Petraliphae*, in Hellênomnêmon, is not accessible to me at present.



Τῇ δεσποτικῇ μου συμπνοίᾳ<sup>1)</sup> καὶ συμφυίᾳ προσάγω τὴν προσκύνῃσιν ἀδιαίρετον. οὗς γὰρ νόμος συνέξενε<sup>2)</sup> καὶ φύσις συνέδησεν, εὐγένεια συνήρμωσε καὶ ἀρετὴ συνεμόρφωσε, πῶς ἂν διέλοιμι ταῖς ἐπιστολαῖς παρὰ μέρος ἀπονέμωσιν ἐκατέρου<sup>3)</sup> τὴν πρόσρησιν; εἰ μὲν γὰρ τόπος<sup>4)</sup> αὐτοῖς ἐσχημάτιζε τὴν διάστασιν, καὶ αὐτὸς τὸν λόγον <ἂν> παρεῖχον συσχηματίζοντα, νοερῶς μὲν τὸ τῆς ἐνώσεως ἀδιάρρηκτον συνιστῶν, λογικῶς δὲ τὴν δοκοῦσαν διάστασιν παριστῶν καὶ οὕτω τὴν καλὴν ἀλληλουχίαν κυδαίνων καὶ τὸ ὁμόψυχον. ἐπεὶ δὲ καὶ τόπος καλῶς ποιῶν τὴν φύσιν ἐξήλωσε, καὶ τοῖς ὑπερφυσέσιν<sup>5)</sup> ὑπέκλυσε, καὶ τὸ τῶν καλλίστων συναγωγὸν<sup>6)</sup> ἐδοκίμασεν, οὐκ ἔχει λόγον ὁ λόγος διορισμοῦ. καί, ἢ ποσόν, <τὸ ποσόν><sup>7)</sup> τοῦ τύπου διώρισταί, ἀλλ' ὥσπερ αὐτὸς<sup>8)</sup> κατὰ τὸ ἀσώματον κεκοινωνήκεν οὕτω καὶ κατὰ τὸ συνεχὲς κοινωνεῖται τρόπον<sup>9)</sup> τινὰ διὰ τῆς τῶν ὁμοφυῶν καὶ ἁκρῶς ἡνωμένων συμπεριλήψεως. ὅτι καὶ τόπος αὐτοῖς ὁ λόγος· λόγῳ γὰρ περιέχονται καὶ λόγου ἐκτός οὐκ εὐρίσκονται· πάντα γὰρ κατὰ λόγον αὐτοῖς. εἰ μὲν οὖν περὶ τοῦ μοι καὶ ὁ παρὼν λόγος καὶ συνάψει<sup>10)</sup> τοὺς συνημμένους, εὖ ἂν ποιούη καὶ τῇ τοῦ λέγοντος προθέσει κατάλληλον. εἰ δ' οὖν, ἀλλ' ἐγὼ προσπαταλεύσω τοῦτον τῷ γράμματι καὶ δεσμὸν ἐκπέμψω<sup>11)</sup> τὸν πτερωτὸν τοῖς ἀετοειδέσι<sup>12)</sup>, τοῖς ὠκυπτέροις, τοῖς ὀρθῶσι βασιλικῶς<sup>13)</sup> καὶ ὑψιπετοῦσι πρὸς οὐρανόν. ἐπεὶ δὲ βασιλικῆς ἐμνήσθην ὀράσεως, ὁποῖα ποτ' ἂν φαίην ὀράται τὸν καθ' ἡμᾶς<sup>14)</sup> τοὺς ἐπὶ ἡλυσδας, πότερον λεῖα καὶ ἀσκαμβῇ, καθὼς ὁ τοῦ πνεύματος δίδωσι νόμος, καθὼς ἐπηγγέμεθα πρὸς τὸν Θεόν, εἴη δὲ εἰπεῖν καὶ τοῖς ἔργοις ἐβεβαιώσαμεν, ἢ ἄλλως ἔχοντα. καινὸν γὰρ οὐκ ἔστιν<sup>15)</sup> ἢ τοῦ ἀγαθοῦ βασκανία<sup>16)</sup> τῷ κατὰ τοῦ ὅντως ἀγαθοῦ μεμνηνότε καὶ τῷ<sup>17)</sup> αὐτοῦ τεκταινομένῳ τῷ σκαιωρήματι διὰ τῆς ἐπιθολώσεως τοῦ ἀληθοῦς. ἀλλ' ἢ καθαρωτάτη καὶ λαμπροτάτη συναύγεια<sup>18)</sup> τῶν βασιλικῶν ὀφθαλμῶν οὐκ ἂν ἀπατηθεῖη ποτέ· λόγῳ γὰρ βλέπει καὶ κρίνει τὰ πράγματα καὶ ἔλογον ὑπόνοιαν οὐδέ ποτ' ἂν παραδέξαιτο. πολλοὺς μὲν γὰρ ἠδίκησεν αὕτη περὶ τοῖς νοσοῦσι τὸ διανοητικόν, μᾶλλον<sup>19)</sup> μὲν οὖν αὐτοὺς τοὺς διανοομένους σαθρῶς τε καὶ πλημμελῶς· αὐτοὺς τὰ μέγιστα ἐξημίωσε, καὶ πολλῶν ἀγαθῶν ἀπεστέρησε, καὶ Θεῷ ὑπεναντίους ἀνθρώποις δὲ νουνεχέσι καταγελάστους ἀπέφηεν, ὅτι καὶ θείας δόξας καὶ τῆς ἑαυτῶν τιμῆς

1) sic B (non συμπνοίᾳ ut apud Coxe). 2) συνέξενεξεν B. 3) ἑκατον B.

4) τόποις B. 5) ὑπὲρ φυσεί B. 6) συναγῶ B, sed ~ est gamma male scriptum. 7) καί, ἢ ποσόν, τὸ ποσόν scripsi. καὶ ἢ ποσόν B. 8) αὐτῷ B.

9) τρόπον scripsi, τόπον B. 10) συναψει B. 11) ἐκπέμψω B.

12) ἀετιδέσι B (fort. ἀετιδεῦσι). 13) Cf. Στίχοι ad Ioannem Ducam (Heisenb. p. 109) l. 260 τὸν ὀφθαλμὸν βασιλικῶς βλέποντα κεκτημένος.

14) corrupta; scripsim ὀράτω τὰ καθ' ἡμᾶς. 15) ἔστι B. 16) βασκανία B.

17) τοῖς B; fort. τῷ ὑπ'. 18) συναύ B. 19) μᾶλλ B.

καὶ τοῦ λοιποῦ συνοίσοντος ἀλόγως οὕτως ἡλόγησαν, ψευδέσιν ὑπονοίαις αἰχμαλωτισθέντες καὶ ἀπηνέστατα<sup>1)</sup> λίαν ἀνδράποδα. περὶ δέ γε τοῖς ὕγιᾳς ὅ τι λογιζομένοις καὶ ὑπὲρ σύγκρισιν, πῶς ἂν ἰσχύσοι τὸ τοιοῦτον κακόν; ὥς γὰρ τὸν Λαερτιάδην<sup>2)</sup> φασὶ τῇ Κίρκῃ τὸ ξίφος ἐπανατείναντα τὰς ἐκείνης μαργανείας ἐκ μέσου ποιήσασθαι, τὸν αὐτὸν τρόπον οἱ κατ' ἐξοχὴν λελογισμένοι καὶ στερεόφρονες οἱ τὴν Ὀδύσσειον εὐβουλίαν<sup>3)</sup> διπλασιάζαντες ἑαυτοῖς τῇ τοῦ λόγου δορυφαίᾳ τὴν ἀλογίαν ἐκδαματοῦντες ἐξαφανίζουσι τὰ ταύτης ματαιόβουλα. ὁ δὲ καὶ Ἡρακλῆς ὁ μεγάθυλος τὰς τῆς ὕδρας ἐξέτεμε κεφαλὰς, Ἰόλεως δὲ ὁ καρτερικώτατος ἐκείνου ἀδελφιδουὺς τὰς τομὰς ἐπικαίων τὰς ἀποφύσεις ἐκώλυε, καὶ οὕτως τὸ δεινὸν θηρίον ἀνῆρητο τὸ πολύμορφόν<sup>4)</sup> τε καὶ πολυκέφαλον. παραπλησίως καὶ ἡ δεσποτικὴ ξυνωρίς, ἡ δμόψυχος, ἡ τὴν διττὴν εὐγένειαν ἀπαράμιλλον ὥσπερ τινὰ δίστομον μάχαιραν ἄκρως ἐπεστιλβωμένην ἀνχοῦσα τὸ νοερὸν τε καὶ διανοητικὸν καὶ τὸ τοῦ ζήλου πῦρ ὑπὲρ τῆς ἀληθείας ἄσβεστον φέρουσα, τέμνει, καίει, παντοίως ἐξαναιρεῖ τὴν βασκανίαν, τὸ ψεῦδος, τὴν καχυπόνοιαν καὶ ὅσα συμπεφυκε τὸ πάνδημον θηρίον καὶ ἀλλόκοτον. ὥς γὰρ τὸ ἰσάκεις ἴσως ἐν ἀριθμοῖς, ὅτ' αὖ προσλάβοιτο τὸ ἰσάκεις, στερεοῖ τὸ ἐπίπεδον καὶ ἀπαρέγκλιτον τίθησιν, οὕτω καὶ ἡ τῶν ἐμῶν δεσποτῶν ἰσότης, ἐν πᾶσιν ἀγαθοῖς προτερήμασιν ἴσως ἔχουσα, στερέμνιον ἑαυτῇ τὸ γνωστικὸν ἀπειργάσατο καὶ τὸ κριτικὸν πάμπαν ἀπαραλόγιστον. ὥς δὲ καὶ τὸ πολυθρύλλητον ἐν γεωμετρίᾳ<sup>5)</sup> παραλληλόγραμμον προλήπει μερέθους ἐκ τῆς ἑαυτοῦ πλευρᾶς διὰ τοῦ γνώμονος ὁμοειδῶς αὖξεται, τοιοντοτρόπως καὶ ὁ ἐμὸς δεσπότης ἐκ τῆς ἑαυτοῦ βασιλικωτάτης πλευρᾶς εἰς πᾶν ἐξάιρετον μεγαλεῖον ἐπαύξεται καὶ γνώμων τῆς ἀληθείας εὐρίσκεται μετὰ τῆς ὁμοδόξου κατ' αὐτὸν βοηθοῦ. ὥς δέ γε καὶ ἡ ἁρμονικὴ τὰς διττὰς ἀναλογίας εἰς ἓν ἀγαθοῦσα, τὴν ἐν ποιῶ λέγω καὶ τὴν ἐν ποσῶ, θανμασίαν τινὰ σύμμικτον ἐκ τῆς ἑαυτῆς ἐνώσεως ἀπετέλεσεν, οὕτω δὴ καὶ ἡ δεσποτικὴ ἁρμονία τὰς διττὰς ἁρμονίας<sup>6)</sup> συνάψασα θανμασιωτάτην ἀριστόνοιαν ἐκ τῆς τοιαύτης ὁμοιότητος ἀπήρτησε καὶ ὅλην ἐξηγυγνισμένην γνώσιν τε καὶ διάκρισιν. ποίαν οὖν ἔξει χώραν ἐνταυθοῖ παραλογισμὸς, ὅπου κἂν ταῖς κοινολογίαις ὑπέρτερον ἢ κατ' ἐπιστήμην ἐκλάβῃ τὸ ἀποδεικτικὸν ἐκ τῶν πρώτων αἰτιῶν καὶ καθ' αὐτῶν συναγομένων τῶν ἀποφάνσεων, ἢ μὴν ἐκ τῶν αἰτιατῶν δευτέρως καὶ τεκμηριωδῶς, ὅτ' ἐξ ἀνάγκης ἔπονται τοῖς αἰτίοις, ὅπου καὶ Θεοῦ χεῖρ κινοῦσα ἢ <τῆς> καρδίας<sup>7)</sup> ὀνθυμίζουσα τὰ νοήματα, κυβερ-

1) ἀπηνέστατα B. 2) λαέρτην B. 3) εὐβουλίαν scripsi; εὐουλίαν B.

4) πολύμορφόν B.

5) Studia sua geometrica in Autobiographia memorat Blemmydes (p. 5 Heisenb.): τῆς τε γεωμετρίας τῆς ἐν ἐπιπέδοις καὶ στερεοῖς.

6) συνέχει habet B supra lin. 7) τῆς addidi.

νῶσα τὰς ψυχάς, συνεργοῦσα, περιέπουσα, διεξάγουσα τῶν πλουτισάντων τὴν πίστιν δόκιμον, τὴν φιλοήθειαν ἀκίβδηλον; διὰ ταῦτά τοι<sup>1)</sup> θαρρείτω σύμπας ὁ τοῦ Θεοῦ <λαὸς><sup>2)</sup> τοῖς θεοειδέσι δεσπόταις καὶ ὧν τὸ κλέος ἐπὶ θεοσοφίᾳ καὶ θεαρεσκείᾳ τὴν πολλὴν οἰκονομένην κατέλαβε. ποῖ δὲ γῆς ποῖ δὲ θαλάσσης οὐκ αὐτῶν περιλαλεῖται τὸ ἀφωμοιωμένον Θεῷ κατὰ τε φρόνησιν καὶ προαίρεσιν; ὥς γὰρ ὁ φύσει δεσπότης Θεὸς διττὰς ἔχει τὰς ἐνεργείας τὰς μὲν τῶν ὄντων γνωστικὰς τὰς δὲ τῶν ἐπιγεῶν προμηθευτικὰς, οὕτω καὶ ἡ δεσπότης αὕτη θυνὸς<sup>3)</sup> ὑπεριδοῦσα θυνάδα τὴν ὕλικήν διὰ τὸ μοναδικὸν τῆς ἐνώσεως διὰ τὴν πρὸς τὴν τριάδα σύννευσιν<sup>4)</sup> καὶ τὸν ἀγιασμόν καὶ τὴν θείωσιν νοῦν ὅλον ἐκάθηρε, καὶ πᾶσαν ἐπαιδαγώγησεν αἰσθησιν, καὶ γνῶσιν οὕτω θεοδιδάκτως εὗρεν ἐξαίρετον, καὶ πρᾶξιν οὕτω θεομιμήτως ἔσχεν ἀσύγκριτον. ἐντεῦθεν ἡ τοῦ λόγου στοργὴ καὶ οἰκειώσεις. ὃ γὰρ γινώσκει τις<sup>5)</sup>, τοῦτο καὶ ἀγαπᾷ καὶ προσίεται, οὗ δ' οὐ πείρων ἔσχηκε, τούτου καταπεφρόνηκεν. ἐντεῦθεν ἀντιλήψεις καὶ κηδεμονίαι τῶν ὅσοι πτωχεύειν εἴλοντο πνεύματι. διὰ γὰρ τοι τῶν τοιούτων ὁ τῆς ψυχῆς πλοῦτος ἐπιγινώσκεται. τίς ἀξίως τὴν φιλοξενίαν <ἄν><sup>6)</sup> ἐκφράσοι δι' ἧς καὶ ἄγγελοι ξαναγοῦνται οἱ τῆς σαρκὸς καὶ τῆς ὕλης ἀνώτεροι<sup>7)</sup>; καὶ τὸν Ἀβραάμ κατίδοι<sup>8)</sup> πάλιν ἀναπτυσσόμενον τὸν πατέρα, τὸν ἐκλεκτον, τὸν<sup>9)</sup> τῆς ἡχοῦς, τὸ μὲν ὅτι τοῖς ἀρχομένοις οἷα πατήρ προφέρεται γνήσιος διδοὺς καὶ ἀντιλαμβάνων ὥσπερ ἐκ τέκνων ἀνόθευτον τὸ φιλόστοργον, τὸ δ'<sup>10)</sup> ὅτι πρὸς τὸ δεσπόξιν ἐκλέλεκται τοῦ λαοῦ πρὸς αὐτὸν διὰ τὴν ἀρετὴν ἐπισπεύσαντος, τὸ δ' αὖ τρίτον, ἐπείπερ ἀπανταχοῦ τὰ τούτου σεμνὰ περιήχεται. τὸ δὲ τῆς Σάρρας πρόδηλον. ἄρχουσα γὰρ καὶ ἡγεμονὶς ἐρμηνεύεται καὶ βασιλίсса φανερόν ὅτι τῶν ὑπηκόων διὰ τὸν αὐτῆς τρόπον αἰρετισαμένων τὸ ἐθελόδουλον. τὰ τρία μέτρα<sup>11)</sup> σεμιδάλεως, ὅθεν οἱ ἐκρυφαί<sup>12)</sup> οἱ ἄξιοι, δι' ὧν τρέφεται ἡ τριάς ἡ τοῦ τριμεροῦς τῆς ψυχῆς, ἀκραιφνεστάτη προσαγωγὴ τῷ Θεῷ δι' ἐνθυμίων καὶ ἔργων κρυπτῶν· λανθάνει γὰρ τοὺς πολλοὺς ἐπάρσεως καθαρύνοντα τῆς ὁξώδους κακίας τῆς παλαιᾶς. ὁ δὲ ἀπαλὸς μόσχος, τὸ τοῦ βίου σωφρονικὸν τὸ ὑπὲρ πᾶσαν ἀγνείαν θῦμα εὐπρόσδεκτον, ἔτι δὲ τὸ πρὸς καρτερίαν καὶ τοῦ ἐναντίου πληξίν παρεσκευάσθαι μὲν ἀλλὰ μετριοφρονεῖν καὶ οἴεσθαι τὸ ἰσχυρόν ἀπαλὸν· τὸ βούτυρον τοῖς ἀκμαιοτέροις ἡδὴ καὶ †πιούν<sup>13)</sup> ὑπεμφαίνει τῶν ἀρετῶν,

1) σοι B. 2) λαὸς addidi; om. B. 3) θυνὸς B. 4) σύννευσιν B.

5) τίς B. 6) om. B. 7) ἀνώτερον B. 8) fort. ἄν κατίδοι.

9) τὸν ἐκλεκτον, τὸν scripsi; τὸν ἐκλεκτὸν B. 10) τό δ' B.

11) Conicere possis: τὰ τρία μέτρα (ἐφύ)ρασε <σε>μιδάλεως (sc. ἡ Σάρρα), puncto omissio ante τὰ τρία, et addito ante φανερόν. Cf. LXX, Gen. XVIII, 6 καὶ φύρασον τὰ τρία μ. σεμ. 12) ἐκρυφαί B.

13) corruptum, conicio πίοσιν, excidisse videntur verba τὰς πρώτας.

τὸ γάλα τὰς ἐπιτικτομένας ταῖς πρώταις, καὶ ἄμφω τὸ διόλου γόνιμόν τε καὶ τρόφιμον τοῦ ἀγαθοῦ καὶ πιαντικόν.

ἀλλ' ἡμεῖς μὲν νῦν ἠρξάμεθα λέγειν, ἐπεὶ δὲ<sup>1)</sup> τὴν ἐπιστολὴν ὁρῶμεν τὸ σύμμετρον ὑπερβαίνουσιν σιωπῶμεν καὶ παρὰ βούλησιν.<sup>2)</sup> τοῖς δεσποτικοῖς καλοῖς τε ἀγαθοῖς ἐπευχόμεθα τὸ αἰεὶ.

## II.

A second acrostich hymn in honour of Gregory Thaumaturgos, besides the one published by Heisenberg (p. 127 sqq.), is preserved in the same cod. Barocc., f. 360<sup>r-v</sup>. The acrostich is: οἰκουρὸς ἄδει [sc. ἄδει] σὸς τὸν αἰνόν σοι πάτερ, and an additional stanza begins with the initial letter of *N*(ικηφόρου). The fourth strophe of each ode of the Canon is a *θεοτοκίον*.

Blemmydes has derived all his material for this hymn from Gregory Nyssen's Life of Gregory the miracle-worker, and has reproduced many of the words and phrases of his source. I have subjoined a comparative table for the reader's guidance.

*Εἰς τὸν ἄγιον Γρηγόριον τὸν θαυματουργὸν κάθισμα.*

ἦχος α'. 'τὸν τάφον σου σωτήρ'.

Μωσῆν, πάτερ σοφέ, | σε γινώσκουμεν ἄλλον

ἐξάγοντα λαοὺς | σκοτεινῆς ἀπιστίας

βυθῶν τῆς ἀπωλείας τε | παραπέμποντα δαίμονας

ἐν καρδίᾳς δὲ | πλαξί<sup>3)</sup> θεόθεν τὸ δόγμα

γραπτὸν φέροντα,

5

περὶ Θεῶ τε πλουσίαν | τὴν χάριν εὐράμενον.

ἦχος α'. 'τῶν οὐρανίων ταγμάτων'.

Ὡς Ἀβραὰμ καταλείψας, | πάτερ Γρηγόριε,

τὴν τῶν φυσάντων πλάνην, | τὴν ἀλήθειαν εὔρες

κτίσει κεχρημένος | καθοδηγῶν

πρὸς τὸν κτίστην καὶ κύριον,

10

ὃν ἐπιγνοῦς δι' ἀγάπης, | ᾧ συγκραθεῖς

ὅλος γέγονας θεόληπτος.

Ἀπαρνησάμενος πᾶσαν | σαρκὸς προσπάθειαν

καὶ τὸν σταυρόν σου ἔρας, | πρὸς τὸ κήρυγμα τρέχεις,

ἔχων ἐξουσίαν | ἀποσοβεῖν

15

πονηρίας τὰ πνεύματα,

καὶ μαλακίας καὶ νόσους, | θαυματουργέ,

θεραπεύειν ὥς ἀπόστολος.

1) ἐπεὶ δε B.

2) παραβούλησιν B.

3) πλαξί scripti; πραξί B.

Τοῖς πενομένοις τὸν πλοῦτον | καλῶς ἐσκόρπισας,  
 τροφὸς διττὸς ἐδείχθης | καὶ ψυχῶν καὶ σωμάτων, 20  
 ἄστυλον τὸν πλοῦτον | παρὰ θεοῦ  
 πλουτοδότου δεξάμενος, |  
 τὴν θεωρίαν τῶν λόγων | καὶ ἀρετὰς  
 τὰς ἐν πράξει καὶ τὰ θανάματα.

Ὁ κανὼν

οὗ ἡ ἀκροστιχὶς 'οἰκουρὸς ἄδει [sic] σὸς τὸν αἰνὸν σοι πάτερ'.  
 τὸ δὲ τελευταῖον στοιχεῖον δηλοῖ ὅτι Νικηφόρου.

ἦχος α'.

ᾠδὴ<sup>1)</sup> α'. 'ᾠδὴν ἐπινίκιον'.

Ὅρμην ἐκ νεότητος 25  
 πρὸς πᾶσαν, πάτερ, | ἀρετὴν κτησάμενος,  
 ἀσφαλῶς κατώρθωσας | βίον καὶ λόγον ὁμοῦ,  
 καὶ γέγονας ἀριπρεπὴς | ὕντως διδάσκαλος.

Ἰδὼν σου τὸ ἄτυπον,  
 ὑπερηφάνοις | ὃ ἀντιτασσόμενος, 30  
 ταπεινοῖς παρέχων δὲ | χάριν, δεικνύει Χριστὸς  
 θαυματουργόν σε ἱερόν, | μακαριώτατε.

Κρηπίδι<sup>2)</sup> χρησάμενος  
 τῷ θεῷ φόβῳ | σοφίαν τὴν ἔνθεον<sup>3)</sup>  
 ἐδομήσω<sup>4)</sup>, μέγιστε, | τῇ σῇ ψυχῇ καὶ σαυτὸν 35  
 ὅλον εἰργάσω καθαρόν | οἶκον τοῦ Πνεύματος.

Ὁφείλεται, δέσποινα,  
 τιμὴ ἐξ ὅλων | κτισμάτων τῷ τόκῳ σου·  
 αὐτὸς γὰρ οὐσίωσεν, | αὐτὸς συνέχει τὸ πᾶν,  
 ὃ ὦν ἀμήτωρ ἐκ πατρὸς, | ἐκ σοῦ ἀπάτωρ δέ. 40

ᾠδὴ γ'. 'στερεωθήτω'.

Ὑπὸ τοῦ φθόνου συνωθούμενοι,  
 ἀκολάστου γλῶσσαν | γυναιίου, σοφέ,  
 τῆς βασκανίας οἱ υἱοὶ  
 ἐμισθοῦνται, πειρώμενοι  
 σοῦ τὸ σῶφρον καὶ σεμνὸν 45  
 συκοφαντίαις μωμήσασθαι<sup>5)</sup>.

Ῥιπτεῖ δ' ψεύστης τὴν ἀτάσθαλον,  
 καὶ στρεβλώσας ταύτην | πιέξει πικρῶς.

1) ᾠδὴ B (et ubique). 2) κρηπίδι B. 3) ἔνθεον scripsi; ἔνδον B pr. m.,  
 ἔνθεν corrector. 4) ἐσοφίσω B pr. m., ἐδομήσω s. m. 5) μιμήσασθαι B pr. m.

τῶν δὲ αὐτῆς ὑπηρετῶν  
καταισχύνει τὰ πρόσωπα  
ὁ ἐχθρὸς, τῆς ἀρετῆς  
ἐκδικητῆς καθιστάμενος.

50

Ὁ εὐμενὴς τὴν ἀνομήσασαν  
καὶ δεινῶς πτωθεῖσαν | ἐγείρει εὐχαῖς,  
ἐκλυτρωσάμενος αὐτὴν  
αὐθορμήτως τῆς μάστιγος  
τοῦ πατρὸς τῶν οἰκτιρῶν  
καὶ μαθητῆς γνησιώτατος.

55

Σεμνοπρεπῶς ὑμνολογοῦμεν σέ<sup>1)</sup>,  
τὴν ἀγνὴν μητέρα | Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ.  
σὺ γὰρ ἐξώρισας ἀρὰν  
τὴν ἀρχαίαν τῷ τόκῳ σου  
καὶ τῇ φύσει τῶν βροτῶν  
τὴν εὐλογίαν εἰσήγαγες.

60

ᾠδὴ δ'. ἔν πνεύματι προβλέπων'.

Ἀπάσῃ δραπετεύει  
Γρηγόριος σπουδῇ, ὁ κλεινὸς δὲ Φαίδιμος  
πόρρωθεν<sup>\*2)</sup> αὐτὸν ἀρχιερέα προβάλλεται θεοφρόνως·  
οὕτω συσχών γε  
χειροθετεῖ τὸν φρυγάδα  
δέσμιον ποιήσας τοῦ πνεύματος.

65

70

Δογματῶν οὐρανίων  
τὴν γνῶσιν τῆς βροντῆς ὁ υἱὸς<sup>3)</sup> διδάσκει σε  
καθ' ὑπαρ<sup>4)</sup> ἐπιστάς σὺν τῇ παρθένῳ Μαρίᾳ<sup>5)</sup> καὶ θεοτόκῳ,  
ὕψ' ἧς ἐκεῖνος  
προτραπείς ἱερομύστα  
σύντομον τὸν λόγον ἐκτίθησιν.

75

Ἐξάγεις ἐδωλίου  
δαιμόνων τὴν πληθὺν ἐν αὐτῷ εἰσάγεις τε  
κελεύσματι βραχεῖ τὸν νεωκόρον ἐκπλήττων, καὶ δὴ προσάγων  
τῇ θεῷ πίστει.  
ἰερὲ θανυματεργάτα,  
τίς οὐκ ἐπαξίως θαυμάσει σε;

80

Ἰσχὺν οἱ ἀσθενοῦντες  
ἐνδεδυνταὶ καὶ γὰρ ἡ παρθένος τέτοκε

1) σε B.

2) Syllaba deest; fort. ὦν.

3) De Ioanne evangelista agitur.

4) καθύπαρ B.

5) μαρία B.

τὸν μόνον ἰσχυρόν, ὃς τὸν Βελίαλ καὶ δήσας καὶ συμποδίσας 85  
 τούτου τὰ σκεύη  
 ἐν ἰσχύϊ διαρπάζει.  
 δόξα τῷ τοῦ κόσμου σωτῆρι † Χριστῷ †.

ὥδῃ ε'. 'τὸ φαινὸν ἡμῖν'.

Σὺ τὸ τῆς πίστεως | φέρων ἔπαθλον  
 μετακεκίνηκας | λίθον φθέρματι, 90  
 δηλῶν<sup>1)</sup> μεθίστασθαι | ψυχῶν παρώσεις<sup>2)</sup>  
 τῇ διδασκαλίᾳ σου  
 ῥαδίως, θεόσοφε.

Ὅρη ἐπάρσεως, | λίθον βρίθοντα  
 μεταστησάμενος | λόγῳ πίστεως, 95  
 ἔργοις ἀπέδειξας | διττῶς, θεόφρον,  
 ὅντως ἐκπληρούμενον  
 Χριστοῦ τὸ ἀπόφθεγμα.

Σὺ ὡς ἀπόστολος | τὰ δαιμόνια  
 ὥσπερ ἀνδράποδα | καθυπέταξας· 100  
 πλὴν ἄλλ' οὐκ ἔχεις<sup>3)</sup> | ἐν τούτῳ, πάτερ,  
 γράψας ἐν καρδίᾳ σου  
 τὸ θεῖον παράγγελμα.

Τὴν ὑπερέχουσαν | πάσης κτίσεως  
 ὕμνοις γεραίρω<sup>4)</sup> σε | ὁ ἀνάξιος, 105  
 ἀποσειόμενος | στοργῇ τοῦ φόβου,  
 ὅτι τὸν σωτῆρά μου  
 Χριστὸν ἀπεκύησας.

ὥδῃ ε'. 'τὸν προφήτην'.

Ὁ τῆς πόλεως λαὸς ἤς προβέβλησαι ποιμήν,  
 θεοφόρε, τοῖς γλυπτοῖς 110  
 προσανέχοντες δεινῶς  
 ἐξήρχοντο πρὸς ὕψιν<sup>5)</sup> τὴν σου, | δοξάσαντός σε Χριστοῦ.

Νεοσσοὺς ὥσπερ οἰκτροὺς δαιμονίων τῶν ἐσμῶν  
 καταπλήξας τὸ λοιπὸν  
 τῇ σῇ ποιμνῇ προσφοιτᾷς, 115  
 καὶ ἔτρεχον ἰδεῖν σε πάντες | τεθαμβημένοι ψυχάς.

Ἀτενίζοντος εἰς σὲ τοῦ συρρεύσαντος λαοῦ  
 μηδενὸς ἐπιστραφεῖς

1) δηλῶν B.

5) ὑποψ B.

2) παρώσεις B.

3) ἔχεις B.

4) γεραίρω B.

πρὸς τὴν πόλιν εἰσελᾶς,  
 εἰσάγεις τε πλεῖον τὸ θάμβος | <φήμης> τοῖς ὁρῶσι<sup>1)</sup> σέ. 120  
 Ἰερὰν ὡς ἀληθῶς καὶ παρθένον καὶ ἀγνήν,  
 τὴν μητέρα σου, Χριστέ,  
 ὁμοφρόνως οἱ πιστοὶ  
 πρὸ τόκου τε καὶ μετὰ τόκον | πάντες κηρύττομεν \*.<sup>2)</sup>

ὥδῃ ξ'. 'ἡ κάμινος'.

Νοσήματα σωμάτων ἡλαύνοντο, 125  
 νοσήματα ψυχῶν συνεξήρχοντο,  
 ἐπιδημήσαντός σου  
 τῇ σῇ πόλει, ἱερῶτατε \*.<sup>3)</sup>

Οἱ δαίμονας ἀνέκαθεν σέβοντες 130  
 καὶ τάχιστα Κυρίῳ προσέπιπτον  
 τοῖς Γρηγορίου λόγοις  
 καὶ τοῖς θαύμασιν ἀγόμενοι \*.<sup>4)</sup>

Ναῶν αἰσχυρῶν ἐκλείετο εἰσοδος,  
 ναὸς ἀγνὸς Χριστῷ ἀνηγείρετο  
 ἐν βραχυτάτῳ χρόνῳ, 135  
 τοῦ πιστοῦ πεπληθυσμένου λαοῦ.

Συνέλαβες, νεφέλῃ ὁλόφωτε,  
 καὶ τέτοκας τὸν ἄδυτον ἥλιον,  
 τὸν τὰς ἀρχὰς τοῦ σκότους  
 καθελόντα τῇ ὑψώσει αὐτοῦ. 140

ὥδῃ η'. 'ὃν φρίττουσιν'.

Ὅργῶντα πεπέδηκας  
 σῇ<sup>5)</sup> ῥάβδῳ ποταμόν,  
 καὶ λίμνην ἐξήρανας | εὐχαῖς, τερατουργέ,  
 τὸν μὲν τοὺς προσοίκους | λυμαινόμενον δῆ,  
 τὴν δὲ μάχης οὕσαν | ὁμαίμοσιν αἰτίαν. 145

Ἰδοὺ δένδρον ἔστημεν  
 ἡ ῥάβδος σου, σοφέ,  
 τὴν Λύκου τὴν ἄτακτον | κατέρρουσα<sup>6)</sup> φορᾶν  
 ἡ λίμνη δὲ πᾶσα | ξηρανθεῖσα λεπτὰ  
 τῶν ὑδάτων ἔχρη | κύκλωσε περὶσώξει. 150

1) τοῖς ἐν ὁρῶσι B. metrum claudicat; supplementum φήμης tentavi. Cf. Greg. Nyss., Vit. Greg. Thaum., Migne, Patr. Gr. XLVI, p. 920: πολὺ μᾶλλον αὐτοὺς εἰς ἐκπληξιν ἤγαγεν ὑπὲρ τὴν φήμην τοῖς ὁρῶσι φαινόμενος. σε B.

2) Syllaba deest. 3) Conicio ἱερὴ ἱατρεία.

4) Syllaba deest; an δῆ? 5) σὺ B pr. m. 6) κατέρρου σου B.



Πῶς βλέπεις ἦν κρύφιον  
 ἀύχει ὁ ἀνθρακένος  
 Ἀλέξανδρος ἅπαντας | λανθάνων ἀρετήν,  
 καὶ τοῦτον ποιμένα | καθιστᾷς ἱερὸν  
 ἐν Κομάνοις; εὖγε | τῆς σῆς ὀξυδορκίας. 155

Ἀσφρήκτως συνέδησε  
 τὰ ἄνω τοῖς ἐν γῇ  
 ὁ σοί, μητροπάρενε, | υἱὸς μονογενής·  
 θεὸς γὰρ ὑπάρχων | καὶ βροτὸς λογικὸς<sup>1)</sup>  
 ἐκ σοῦ ἐργόνει | καὶ μένει ἐν ὑψίστοις. 160

ᾠδὴ θ'. 'τὴν φωτοφόρον γέ'.

Τῶν θεοκτόνων<sup>2)</sup> τὸ δρᾶμα  
 τῆς ὑποκρίσεως δῆθεν  
 εἰς ἐξαπάτην τοῦ ἐν σοὶ  
 πνεύματος πεπλασμένον  
 ἔργον δεικνύεις ἄψευδές,  
 τὸν σχήματι θνήξαντος<sup>3)</sup> ἐκκείμενον  
 ἅπνουν ὕπτως ἐλέγξας  
 ἐπιθέσει διπλοῖδος |, πάτερ, σῆς. 165

Ἐν ἄσθματι στόματός σου  
 καὶ τῷ ἐπ' ὤμων σου ῥάκει 170  
 πύθωνος πνεῦμα φανεροῖς,  
 πᾶσαν νόσον ἐλαύνεις  
 μόνη ἀφῇ, θαυματουργέ.  
 ὥς δένδρον εἴ<sup>4)</sup> πλάνη δὲ εὐχόμενος  
 τοῖς διώκταις, καὶ μένων 175  
 ἐν ἐρήμῳ τὰ ἐν πόλει | καθορᾷς.

Ῥήμασι θεηγορίας  
 καὶ ἔργοις θεοσημείας  
 πόλιν τὴν σὴν καὶ σὺν αὐτῇ  
 τὴν περίοικον ὅλην 180  
 ὀρθοδοξούσας τῷ Χριστῷ  
 προσήγαγες, μόνους δὲ κατέλιπες  
 ἑπτακαίδεκα, μάκαρ,  
 τοὺς ἀπίστους ὅσους εὗρες | τοὺς πιστούς.

1) λοικὸς B.

2) Scil. Iudaeorum (ἐκ τῶν Ἑβραίων δύο τινές, Greg. Nyss., Vit. Greg. Thaum., p. 940, ap. Migne, P. Gr. XLVI).

3) θνήξαντα B pr. m. 4) εἴ scripsi, ἡ B.

Νοὺς τοῦ πρώτου ὁ λόγος	185
ἐν σοὶ οἰκήσας, παρθένε,	
καὶ προσλαβόμενος μορφὴν	
ἀνθρωπείαν τελείαν,	
νοῦν τε καὶ σῶμα καὶ ψυχὴν	
καὶ λόγον καὶ θέλημα ἐθέωσεν,	190
ἁμαρτίας ὀθνείας	
πεῖραν ὅλως ἢ τροπὴν μὴ   ὑποστάς.	

The miracles mentioned in very allusive language in this hymn are fully described in Gregory Nyssen's *Vita Gregorii Thaumaturgi* (ap. Migne, *Patr. Graec.*, XLVI, p. 893 *sqq.*). L. 1: cf. Vit. p. 908; l. 7—12: Vit. p. 901 (*καταλείψας τὴν τῶν φυσάντων πλάνην* = *καταλιπὼν τὴν πεπλανημένην τῶν πατέρων θρησκείαν*: cf. also *καθοδηγῶν* = *ᾠδηγήθη*); l. 41—58: Vit. 901—4; l. 65—70: Vit. 908—9; l. 71—76: Vit. 909—10; l. 77—80: Vit. 917—7; l. 89—90: cf. Vit. 920; l. 99—100: Vit. 920; l. 117—120: Vit. 920; l. 141—2: Vit. 929; l. 143—5: Vit. 925—8; l. 146—7: Vit. 932; l. 148: Vit. 933 (*τῆς ἀτάκτου φορᾶς*); l. 149—50: Vit. 928; l. 151—5: Vit. 936—7; l. 161—8: Vit. 940—1; l. 169—73: Vit. 941—4; l. 174—5: Vit. 948; l. 175—6: Vit. 949; l. 182—4: Vit. 955.

### III.

In Cod. Baroccianus 133, fol. 112<sup>r</sup>, there is a *notitia brevis de vita S. Pauli*. Heisenberg's conjecture (p. LIV) that this might be part of a life of St. Paul junior, written by Blemmydes<sup>1</sup>) — since this codex contains a number of Blemmydea — is not, unfortunately, confirmed by fact. Fol. 112<sup>v</sup> continues the *Epitome physica* of Blemmydes from 111<sup>v</sup>; 112<sup>r</sup> was, for some reason, skipped, and the vacant page was afterwards filled up by a bald and worthless summary of the chief events of the life of St Paul the Apostle — the greater part of it an enumeration of the places he visited.

The notices here in Coxe's Catalogue are misleading. They ought to be:

8. Blemmydae *Epitome physica*, fol. 64—111<sup>v</sup> and 112<sup>v</sup>.
9. *Notitia brevis de S. Paulo Apostolo*, fol. 112<sup>r</sup>.
10. *Petri Damasceni tractatus quattuor*, fol. 113<sup>r</sup>.

J. B. Bury.

1) Compare Krumbacher's *Gesch. der byz. Litt.*<sup>2</sup>, p. 94.

## Περὶ χειρογράφου Εὐαγγελίου Θεσσαλονίκης.

Τὸ χειρόγραφον, σπουδαῖον λόγῳ τῶν ἐν αὐτῷ φερομένων ιστορικῶν ἐπισημειωμάτων, φυλάσσεται ἐν τῷ ναῷ τῆς Θεοτόκου τῷ κοινῶς ὀνομαζομένῳ 'Μεγάλῃ' ἢ 'Τρανῇ' (Παναγία). Ὁ ναὸς, κείμενος ἐν τῷ νοτιο-ανατολικῷ μέρει τῆς πόλεως, ἐν τῷ ἐσχάτῳ τοῦ Ἱπποδρομίου (κοινῶς, κατὰ παρετυμολογίαν, 'Προδρομί'), οὐ μακρὰν τοῦ παραλίου τείχους ἐφ' οὗ κατεδαφισθέντος πρὸ 23 ἐτῶν κατεσκευάσθη ἡ προκυμαία, κατ' ἐπιγραφὴν ὑπερθεῖν τῆς νοτίας θύρας „ᾠκοδομήθη — ἐκ βάρρων“ καὶ „ἐγκαινιάσται — κατὰ τὸ ἔτος ρψκζ', 1727“ (οὐχὶ 1797, ὅπως λέγει ὁ μακαρίτης Μιχαὴλ Χατζῆ Ἰωάννου ἐν τῇ χρησίμῳ μὲν, ὡς πολλαχῶς ἐπανορθούσῃ καὶ συμπληρούσῃ τὰ ὑπὸ Tafel καὶ M. Δημίτσα δεδιδαγμένα, ἀλλὰ καθ' ἑαυτὴν σφόδρα ἀτελεῖ καὶ ἑλλιπεῖ καὶ κατὰ πολλὰ ἡμαρτημένη 'Ἀστυγραφία Θεσσαλονίκης' 1881, σελ. 81).

Πρὸς τὸν κοινὸν λόγον ὅτι ἐν τῷ τόπῳ ἐκείνῳ ἔκειτο πάλαι μονὴ (εἶτα Συναῖτικὸν μετόχιον) συμφωνοῦσιν ἄλλα τε τεκμήρια καὶ τάδε: α') ἔτει 1873 κατὰ τὸ ἐκεῖ τεῖχος κατεδαφιζόμενον εὐρέσθη κολοσσιαῖον ἐνεπίγραφον μάρμαρον ἐνφοδομημένον ποτὲ ἐν ἀψίδι πύλης, κείμενον νῦν ἐν τῷ τῆς Κωνσταντινουπόλεως μουσεῖῳ τοῦ 'Τσινιλί Κιόσκ'. ἡ ἐπιγραφή, ἥς ἀντίγραφον ὀφείλω εἰς τὴν προθυμίαν τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ προξένου τῆς Γερμανίας J. Mordtmann, ἀναφέρει πλὴν ἄλλων: „τὴν μονὴν ταύτην τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου μετὰ καὶ τῶν μετοχίων αὐτῆς“ καὶ μνημονεύει: „Ἰωάννου μοναχοῦ — ϚΩΛΓ“, 1325· β') ὁ ναὸς καὶ ἡ περὶ αὐτὸν ἐνορία ἐν Τουρκοῖς ἐγγράφοις καλεῖται 'Κεμπίρ μαναστίρ' (ιερὸν μοναστήριον)· κοινῶς λέγεται 'Μεγάλῃ (Τρανῇ) Παναγία', ἐορταζομένης ἐκεῖ τῆς Κοιμήσεως τῆς Θεοτόκου καὶ κατὰ διάκρισιν πρὸς τὴν 'Μικρὰν Παναγίαν' (ἢ 'Παναγοῦδαν'), ναὸν κείμενον ἐπὶ τῆς μεγάλης, δίχα τὴν πόλιν τεμνούσης Ἑγνατίας ὁδοῦ οὐ μακρὰν τῆς ἀψίδος (κοινῶς 'Καμάρας' περὶ ἥς ἴδιον ἔργον ἐξέδωκεν ἐν Παρίσι τοῖς 1890 ὁ ἀτυχὴς K. Kinch), καὶ ἡγιασμένον ἐπὶ τῷ Γενεσίῳ γ') ἐν ἐπισημειώματι τοῦ ἡμετέρου χειρογράφου μνημονεύεται καὶ ἡ μονὴ αὕτη.

Τὸ ἄριστα διατετηρημένον μεμβράνινον χειρόγραφον, αἰῶνος ιβ' φθίνοντος, περιέχει τὰς καθ' ὅλον τὸ ἔτος ἀναγινωσκομένας περικοπὰς

τῶν Εὐαγγελίων τῶν τεσσάρων Εὐαγγελιστῶν (‘Τετραεὐάγγελον’), σύγκειται δὲ ἐκ 252 φύλλων ὕψους 033 καὶ πλάτους 025 τοῦ μέτρου· τὴν σειρὰν τῶν τευχῶν (foliorum), συγκειμένων ἐξ 8 φύλλων, ἐσημειώσατο ὁ ἀντιγραφεὺς ἐν ταῖς πρὸς τὰ δεξιὰ (ἐξωτερικαῖς) κάτω γωνίαις τοῦ περισελίδου (marginis) τοῦ πρώτου φύλλου ἐκάστου τεύχους δι’ ἐρυθρῶν γραμμῶν: α’—λβ’· μόνον τὰ τεύχη α’, β’, γ’ καὶ λβ’ ἔχουσιν, ἄνευ χάσματος τινος τοῦ κειμένου, φύλλα 6, 9, 7 καὶ 6. Τὰ τεύχη εἶναι συνδεδεμένα ἐν ξυλίνοις περιβλήμασιν (Holzschutzdeckel) ἐπικεκαλυμμένοις ἔξωθεν μὲν δι’ ἐρυθροῦ δέσματος, ἐφ’ οὗ φαίνονται οἱ τύποι τῶν ἡλίων τῶν συνεχόντων τὸ πάλαι τὰς ἐκπεσοῦσας ἐπικοσμηματικὰς πλάκας ἀργύρου, ἔσωθεν δὲ δι’ ἐπικεκολλημένων φύλλων ἄλλου μεμβρανίνου χειρογράφου περὶ ὧν ἄλλοτε ἔσται μοι ὁ λόγος· τὸ μέλαν δέσμα τὸ ἐπὶ τῆς δόχεως τοῦ βιβλίου προσεφληγμένον εἶναι μεταγενέστερον. Ἡ μεμβράνα δὲν εἶναι ἢ αὐτὴ ἐν πᾶσι τοῖς φύλλοις, ἀλλὰ πού μὲν παχεῖα καὶ τραχεῖα, ποῦ δὲ λεπτοτέρα καὶ διαφανής.

Τὸ κείμενον εἶναι φιλοκάλως γεγραμμένον δι’ εὐμεγέθων ζωηρῶν χαρακτήρων μικρογραμμάτου ῥυθμοῦ ἐν ἐκάστη σελίδι κατὰ δύο στήλας ὕψους 024 καὶ πλάτους 008, ἐχούσας ἀνὰ 28 στίχους· τὸ πρῶτον (ἀρχικὸν) γράμμα ἐκάστης περικοπῆς εἶναι δ’ ἐρυθροῦ χρώματος κομψῶς γεγραμμένον μέγα κεφαλαῖον. Διὰ μέσου τῶν στίχων καὶ ἐν τοῖς ἄνωθεν περισελίδοις φέρονται ἐπιγραφαὶ δηλοῦσαι τὸν Εὐαγγελιστὴν, παρ’ οὗ ἐκάστη περικοπὴ εἶναι εἰλημμένη, τὸ κεφάλαιον καὶ τὴν ἐορτὴν ἢ τὴν ἡμέραν καθ’ ἣν ἀναγινώσκεται (ἐκ τῶν ἐν ταῖς ἐπιγραφαῖς ἄξιον μνείας νομίζω τὸ πανταχοῦ κείμενον „τῆς διακινησίμου“ ἀντὶ τοῦ „τῆς Διακαινησίμου“). Ὑπερθεὶν τῶν στίχων παραγεγραμμένα εἶναι ἐρυθρὰ καὶ τὰ ἀπαγγελτικά (φωνητικά) σημεῖα. Ἀέξεις ἐνιαχοῦ τοῦ κειμένου παραλελειμμένοι τὸ πρῶτον ὑπὸ τοῦ ἀντιγραφέως προσετέθησαν εἴτα ἐν τοῖς περισελίδοις ὑπ’ αὐτοῦ δηλώσαντος τὴν οἰκίαν θέσιν αὐτῶν διὰ διαφορῶν σημείων. Σφάλματα περὶ τὴν ὀρθογραφίαν ὑπάρχουσιν οὐκ ὀλίγα.

Ἐν τῇ α’ σελίδι τοῦ φύλλου 1 φέρεται μεταγενέστερον σημείωμα περὶ οὗ κατόπιν ἔσται μοι ὁ λόγος· ἐν δὲ τῇ β’ σελ. εἰκόνισται ἐπὶ θρόνου καθήμενος, τὰς χεῖρας ἔχων ἐπὶ τῶν μηρῶν

### Ὁ ἈΨΩ ΟΘΕΟΛΟΓΟΣ

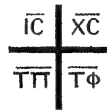
πρὸ ὑψηλῆς τετραγώνου τραπέζης ἐφ’ ἧς κεῖται ἐπίμηκες τετράπλευρον μελανοδοχεῖον καὶ κοχλιοειδὲς κιονίσκος βασιτάζων ἀνεφγμένον βιβλίον· ἐν τῷ βιβλίῳ κατὰ δύο στήλας γεγραμμένα εἶναι (ἐπὶ ἄλλων ἐσβεσμένων): ΕΝΑΡ|ΧΗΝ|ΟΛΟΓΟΣ|ΚΕΟΛΟ|ΓΟCHN|ΠΡΟC|ΤΟΝ|ΘΕΟΝ (α’ 1). Ὅτι ἡ πολύχρωμος εἰκὼν (ἐφθαρμένη ἐνιαχοῦ) εἶναι μεταγενεστέρα (τοῦ ἐξ αἰῶνος) μαρτυρεῖ καὶ ὁ ῥυθμὸς τῶν γραμμάτων καὶ ἡ

εὐτέλεια τῆς τέχνης καὶ τὸ κάτωθεν ἐν μείζοσι γράμμασι φερόμενον ὑποσημείωμα:

† μνήσθητι  $\overline{\kappa\epsilon'}$  τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου | χριστοφόρου  $\chi$   $\overline{\epsilon\rho\alpha}$  τοῦ  
σηρόπουλου: | τοῦ ἀνακαινίσαντος τὴν  $\overline{\epsilon\rho\alpha}$ ν βίβλον | ταύτην: —

Ὁ ἀνακαινιστής ἀνήκει πιθανῶς εἰς τὴν οἰκογένειαν τῶν Συρο-  
πύλων ἐξ ἧς παρὰ τῷ Gardthausen (Gr. Palaeogr. σελ. 319) εὗρίσκει  
τὸν Δημήτριον (Σγουρόπουλον, ἀλλ' ἐν σελ. 339 Συρόπουλον)  
ἀντιγραφέα κατὰ τὰ ἔτη 1443—1445 καὶ ἐν σελ. 338 τὸν Σίλβεστρον  
(1445—1447). Εἰς τὸν Χριστόφορον ὁφείλονται ἴσως καὶ προσθῆκαι  
τινες ἐν τοῖς περισελίδοις ( $\chi$   $\alpha'$   $\overline{\epsilon\omega}$   $\beta'$  etc.).

Ἀρχὴ τοῦ κειμένου γίνεται ἐν φ. 2<sup>α</sup> διὰ τοῦ σταυροῦ



(= Ἰησοῦς Χριστὸς τῶν πιστῶν τὸ φῶς) γεγραμμένου ἐπὶ μεγάλου  
κοσμηματικοῦ σχήματος, ὁμοίου τῷ Π γράμματι, οὗ τὸ ἔνδον πεπλη-  
ρωμένον εἶναι δι' ἐρυθρῶν κεφαλαίων: † τῇ ἀγία καὶ με|γάλη κυριακῇ  
τοῦ | πάσχα: εὐαγγέλι|ον ἐκ τοῦ κατὰ ἰωάννην: “ ὑπὸ ἐπιγραφῇ ἰδίᾳ  
(... Κεφάλαιον  $\overline{\alpha}$  · †) ἄρχεται τό: Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος etc. — διὰ  
Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο“ (α' 18). Τελευταία περικοπὴ φ. 29<sup>β</sup>—30<sup>β</sup>:  
Κεφάλαιον πα' τῇ ἀγία  $\overline{\mathbf{N}}$  (= Πεντηκοστῇ), τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ — ἔξει  
τὸ φῶς τῆς ζωῆς †“ (ζ' 37—η' 13).

Ἐν φ. 30<sup>β</sup>, μετὰ τοὺς ἐν τῇ α' στήλῃ τέσσαρας τελευταίους στίχους  
τῆς εἰρημένης περικοπῆς, τὸ λοιπὸν τῆς σελίδος κατέχει

$\overline{\Gamma\Lambda}$   
ΟΑ ΜΑΝΘΕΟΝ

οὗ ἡ εἰκὼν κατὰ τὰ ἄλλα ὁμοία τῇ τοῦ Ἰωάννου διαφέρει ἐν τούτοις,  
ὅτι ἐπὶ ὑψηλοῦ ἀρμαρίου (armoire) κεῖται διάφορος βιβλιοστάτης τε-  
λευτῶν ἄνω εἰς ἰχθὺν καὶ ὅτι ἐπὶ τοῦ ἰχθύος φέρεται γυμνὴ ἢ σανὶς  
ἐφ' ἧς ἐνετείνετο ἡ μεμβράνα. Ὁ Ματθαῖος, καλῶς διατετηρημένος,  
ἐμβάπτει τὴν γραφίδα εἰς τὸ μελανοδοχεῖον, ἔχει δὲ τὸ Εὐαγγέλιον,  
ἐφ' οὗ μόνος ὁ ἀρχικὸς σταυρὸς εἶναι ἤδη γεγραμμένος, ἐν τῇ ἀρι-  
στερᾷ χειρὶ.

Ἀρχὴ τοῦ κατὰ Ματθαῖον γίνεται ἐν φ. 31<sup>α</sup>



(= φῶς Χριστοῦ φαίνει πᾶσι). Ὁ σταυρὸς κεῖται ἐπὶ ἀπλῆς γραμμῆς,

μεθ' ἧν: † εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον· κεφ. ῥπα': εἶπεν ὁ πσ' ὁρᾶτε μὴ καταφρονήσητε etc.“ (ιη' 10). Τελευταία περικοπή φ. 67<sup>α</sup>—67<sup>β</sup>: κεφ. ζξη': εἶπεν ὁ πσ' τὴν παραβολὴν ταύτην ὁμοιωθή — ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἔρχεται“ (κε' 1—13).

Ἐν φ. 68<sup>α</sup> ἐν τῇ πρώτῃ στήλῃ, ἐξ ἀρχῆς ἀγράφῳ ἀφειμένη ὑπὸ τοῦ πρώτου ἀντιγραφέως, εἰκόνισται

### Ο Γ ΛΟΥΚΑΣ

πρὸ τραπέζης, ἐφ' ἧς κεῖται βιβλιοστάτης ὅμοιος τῷ ἐν τῇ εἰκόνι τοῦ Ἰωάννου, φέρων ἐν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ ἄγραφον μεμβράναν ἐφ' ἧς γράφει σταυροῦ σχῆμα. Κάτωθεν τῆς εἰκόνος φέρεται τὸ σημεῖωμα:

† μνησθητι κέ' καὶ συγχώρησον τὴν ψυχὴν τοῦ δούλου σου | χριστόφορου τοῦ σηρόπουλου | τοῦ ἀνακαινίσαντος τὴν ἱερὰν βίβλον ταύτην:

Ἀρχὴ τοῦ κατὰ Λουκᾶν γίνεται ἐν φ. 68<sup>α</sup> ἐν τῇ β' στήλῃ διὰ κοσμήματος συγκειμένου ἐκ κύκλων ὧν ἐν μέσῳ γέγραπται: Εὐαγγέλιον τῇ β' τῆς Α' Ἑβδομάδος ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν· κεφάλαιον ιβ'. Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ Ἡρώδης ὁ Τετράρχης etc.“ (θ' 7). Τελευταία περικοπή φ. 130<sup>β</sup>: ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην κεφ. ρκε' εἶπεν ὁ πσ' τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς † ἐγὼ εἰμὶ ἡ ἄμπελος — καὶ γενήσεται ὑμῶν“ (ιε' 1—7).

Ἐν φ. 131<sup>α</sup> ἐν τῇ α' στήλῃ (ἐξ ἀρχῆς ἀγράφῳ) φέρεται

### Ο Α ΜΑΡΚΟΝ

ὅμοιος τῷ Λουκᾷ, ἔχων γεγραμμένον ἐπὶ τῆς μεμβράνης τό: (Α)ΡΧ (=Ἀρχὴ α' 1).

Ἀρχὴ τοῦ κατὰ Μάρκον γίνεται ἐν τῇ β' στήλῃ ὑπὸ γραμμῇ ἥδε: † σάββατον α̅ τῶν νηστειῶν καὶ τοῦ ἁγίου μεγαλομάρτυρος Θεοδώρου † ἐκ τοῦ κατὰ Μάρκον κεφ. κδ': τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐπορεύετο ὁ ιδ' τοῖς σάββασιν etc.“ (β' 23). Ἐν φ. 148<sup>β</sup> ἐν τῇ β' στήλῃ: Εὐαγγέλια τοῦ πάθους τοῦ κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ: Εὐγγέλιον α̅ κεφ. ρκ' ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην· εἶπεν ὁ πσ' τοῖς ἑαυτοῦ μαθηταῖς νῦν ἐδοξάσθη ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου etc.“ (ιδ' 31). Τελευταία περικοπή φ. 191<sup>β</sup>—192<sup>α</sup>: ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην κεφ. κς': τῷ καιρῷ ἐκείνῳ ἐφανερώσεν ἑαυτὸν ὁ ιδ' τοῖς μαθηταῖς (κα' 1) — τὰ γραφόμενα βιβλία ἀμήν“ (κα' 25).

Φ. 192<sup>β</sup>: † Μηνὶ Σεπτεμβρίῳ α̅· ἀρχὴ τῆς Ἰνδίκτου καὶ εἰς τὴν μηνίμην τοῦ ἁγίου Συμεὼν τοῦ Στυλίου· ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν κεφ. ιη' — φ. 205<sup>β</sup>. Νοεμβρίῳ 205<sup>β</sup>—208<sup>α</sup>, Δεκ. 208<sup>α</sup>—215<sup>α</sup>, Ἰαν. 215<sup>α</sup>—222<sup>α</sup>, Φεβρ. 222<sup>β</sup>—226<sup>α</sup>, Μαρτ. 226<sup>α</sup>—229<sup>α</sup>, Ἀπρ. 229<sup>α</sup>—230<sup>α</sup>, Μαῖω 230<sup>β</sup>—232<sup>α</sup>, Ἰουν. 232<sup>β</sup>—236<sup>β</sup>, Ἰουλ. 236<sup>β</sup>—239<sup>α</sup>, Αὐγ. 239<sup>α</sup>—252<sup>α</sup> (τέλος: ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην | ζῆται τῇ παρασκευῇ τῆς β' ἑβδομάδος | ἀπὸ τοῦ Πάσχα“).

Ἐν τῷ αὐτῷ φύλλῳ 252<sup>α</sup> ὑπὸ γραμμῇ ἀκολουθεῖ κατὰ δύο στήλας τόδε τὸ σημείωμα τοῦ ἀντιγραφέως τοῦ κειμένου:

Ἐτελειώθη τὸ παρὸν ἔργον | εὐαγγέλιον διὰ τῶν ἀρίων εὐχῶν | τοῦ δόσιου πρῶ<sup>ς</sup> ἡμῶν κυροῦ ἱ<sup>ς</sup> | λαρίωνος· καὶ καθηγουμένου | τῆς σε-  
βασμίας μονῆς· | τῆς ὑπερενδόξου θίκου· οὗ τῇ | ἐπουρημίας, τοῦ  
μαῶστούνη· | διὰ συννε<sup>γ</sup>ρ<sup>ς</sup> δὲ καὶ ἐξόδου, | τοῦ τιμωτάτου α<sup>ς</sup> | κυροῦ  
γεῶ<sup>ς</sup>σίμου· καὶ υἱοῦ | τοῦ κτήτορος· καὶ ἐπε<sup>ς</sup>δόθη ἐν τῇ τοιαύτῃ ἀρία  
μονῇ· | Ἐγράφη δὲ διὰ χειρὸς || Θεοδώρου ἀμαρτωλοῦ· | ἀναγ<sup>ω</sup> καλ-  
λιγράφου, τοῦ | Καλόπουλου· μηνὶ νοέμ<sup>ς</sup>βρίῳ Ι<sup>ς</sup>Ε· ἡμέρα παρ<sup>ς</sup>· |  
Ϡ<sup>ς</sup> δ<sup>ς</sup>· ἐ<sup>ς</sup>τ<sup>ς</sup>· Ϡ<sup>ς</sup>χ<sup>ς</sup>δ<sup>ς</sup>· καὶ οἱ | ἀναγινώσκοντες, εὐχέσθαι | ἡμῖν· ἵνα διὰ τῶν  
ἀρίων | εὐχῶν ὑμῶν, εὐρωμεν | ἔλεος ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς | κρίσεως· ἀμήν· |  
Εἴη τὸ ὄνομα π<sup>ς</sup>ν<sup>ς</sup> εὐλογη<sup>ς</sup>μένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ | ἕως τοῦ αἰῶνος |  
Δόξα τῷ Θεῷ ἀμήν· | Τῷ σὺντελεστί τῶν | καλλῶν, Θεῷ χάρις·

⊕ ἑλμθ ωλ<sup>ς</sup>· λ<sup>ς</sup>ω  
ἑλμθ ωλ<sup>ς</sup>·· θ<sup>ς</sup>ξβ<sup>ς</sup>ν +

Καὶ τὸ μὲν ἔτος εἶναι τὸ 1185 ἀπὸ Χριστοῦ (Ἰνδικτιῶνι δ' ἔτους Ϡ<sup>ς</sup>χ<sup>ς</sup>δ<sup>ς</sup>), τὰ δὲ ὑπὸ τῷ σημειώματι ἐρυθρὰ γεγραμμένα δηλοῦσι κατὰ τὴν κρυπτογραφικὴν λεγομένην ἀλφάβητον (Gardth. Pal. σελ. 235):

δόξα σοι ὁθ<sup>ς</sup>  
δόξα σοι ἀμήν.

Ὅτι Ἰλαρίων Μαστούνης ὁ καθηγουμένος τῆς μονῆς εἶναι καὶ ὁ κτήτωρ αὐτῆς μαρτυρεῖ τὸ ἐξῆς μικροτέροις γραμμασίην ὑπὸ σταυροειδεῖ κοσμήματι κάτωθεν τῶν κρυπτογραφικῶν ἐκείνων γεγραμμένον σημείωμα:

(Φ. 252<sup>α</sup> στήλη β') Μῆρ πάναννε· ἡ θ<sup>ς</sup>ν σαρκὶ τεκοῦσ<sup>ς</sup>·

ἡ τὴν ἀνῆν φύσιν· θ<sup>ς</sup>ω πρὸς κοίκε<sup>ς</sup>ω<sup>ς</sup>·

ἰδοῦ καγὼ ὁ σ<sup>ς</sup> οἰκέτης· καὶ θ<sup>ς</sup>ν

ἐλάχης<sup>ς</sup>τ<sup>ς</sup> δοῦλ<sup>ς</sup>· παῖς μεν<sup>ς</sup> τοῦ

ἀμνηστου· Καὶ θ<sup>ς</sup>ω πρὸς δ<sup>ς</sup> Χ<sup>ς</sup>Ϡ<sup>ς</sup>·

ς<sup>ς</sup> τῆς πανάγου κτήτωρ· ἰδοῦ καὶ

(Φ. 252<sup>β</sup> στ. α') α(ὐτός) σὺ (μη)κρὸν πρ<sup>ς</sup>ενήνεξα· τ<sup>ς</sup>δ<sup>ς</sup>· κ<sup>ς</sup>λ<sup>ς</sup>τ<sup>ς</sup>ε<sup>ς</sup>· ἡ

Καὶ τ<sup>ς</sup>· Ϡ<sup>ς</sup>· τε Ϡ<sup>ς</sup>· τουστουθ<sup>ς</sup> λόγους ευαγγ.

λι... διαγράφας· ποθ(εἶν) καὶ Ϡ<sup>ς</sup>ξ<sup>ς</sup>·...· ος·

..· ος ταῦτα ἐνθ... (καὶ οἱ) ἀναγι<sup>ς</sup>νόςκοντες) 10

εὐχέσθαι· (ἀνατ)·...· τ<sup>ς</sup>· καὶ...·

.....ονὶ θεῖς Καὶ τοι.....	
.....ἀναλὸγ. ἀνα.....(κ)αὶ ἰε(ρὰ)....	
τουρ' τοῦ (π(ρὸς))μ..(βα)σιλεῖον καὶ τ(ὰς)	
προηγίασ(μ)έν(ας) (καὶ ἰε)ρὸν ὅ.....	15
προςδὲ (τοῦτοις) πᾶσιν καὶ ἐγ.....	
ν.....τοῦ (ἐμοῦ) ἀμπέλ..ασ.....	
εἷς.....διὰ τὸ.....	
εἷς.....έσας (δέ)κα.....	
σιν τῆς (μ)ο(νῆς) (ῆ)γουν.....(ιω)ήλ	20
δεκαῖξ.....ἀγκας	
τραπέξ.....δύο.	
περιδὲ.....ἀφέντας	
καὶ του μυλ.....καὶ ἀφει..	
.....	25
.....ὦς	
.....(α)ξάρῃ	
.....ὑ(π)ὲρ (ἀ)πάσης ἀνα	
.....	
.....δοθεν (το)....ν	30
.....δικος δεχθῆ	
σεται.....τοῦ εὐαγγελίου.	
ὁ γὰρ βουλόμενος ἐκσπάσαι ἀ	
πὸ τῶν τοιούτων καὶ τῆς μονῆς.....	
(Φ. 252 <sup>β</sup> στ. β')	
.....θεὲ κ(αὶ) μῆρ τ(οῦ).....	35
.....ῖς ἀγίοις, καὶ ἀγαπόσιν . . .	
.....ῆν μακαρ.....	
.....Καγῶ δὲ ὁ.....(κ)έ	
της : ὦς(α)....βού.....	
(ἀμὴν?):—	40
†..(οι)μ(ῆ) ὁ δούλος τοῦ	
.....(υἱ)ὸς τοῦ κτήτωρος	
Γρηγόριος ἁ δ (μ)αστούνης	
μηνὶ μαρ ΠΓ· ἡμέρα (πο)ῶ·	
ῶρα ἦν ἑ.δεκάτη ͵Ϡ̄ ͵ς̄.	45
έτους ͵Ϡ̄͵Ϡ̄͵ς̄ καὶ οἱ	
ἀν(αγ)νώσκοντ̄ (εὐ)χε)...	
(αὐ)τῶι διὰ τὸν ͵κν': †	

Πάντων τῶν ἐξιτήλων γενομένων γραμμάτων ἡ συμπλήρωσις εἶναι



ἀδύνατος· ἀλλὰ φανερόν εἶναι ὅτι πρόκειται ἡμῖν κατάλογος τῶν ὑπὸ τοῦ κτήτορος ὑπὲρ τῆς μονῆς γενομένων δωρεῶν (12—30)· ὅσα ἀναγινώσκω (τὰ ἐν καμπύλαις ἀγκύλαις κείμενα μετὰ πολλῆς δυσκολίας κατ'ὠρθῶσα καὶ διακρίνω ἐν τῷ χειρογράφῳ, τὰ δὲ ἐν ὀρθογωνίοις συνεπλήρωσα κατ' εἰκασίαν) εἶναι τάδε:

1 Μήτηρ πάναγνε ἡ Θεὸν σαρκὶ τεκοῦσα 2 ἡ (= ἡ) τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν Θεῶ προσοικείωσας 3 ἰδοῦ κἀγὼ ὁ σὸς οἰκέτης (= ἰκέτης) καὶ Θεοῦ 4 ἐλάχιστος δοῦλος παῖς μὲν τοῦ 5 ἀμνηστου καὶ Θεῶ προσδεκτοῦ (?) 6 καὶ τῆς πανάγνου κτήτωρ ἰδοῦ καὶ 7 α(ὐτός) σὺ (= σοὶ) (μ)ηκρὸν προσενηνέξα τάδε (τὸ ἀκολουθοῦν δὲν ἐννοῶ· τὰ ἔνω αὐτοῦ σημεῖα εἶναι ἔχνη γραμμάτων φθαρέντων ἐκ διατρήσεως τῆς μεμβράνης· κατὰ . . . ?) 8 καὶ σ[ο]φὸς (= σοφῶς) τε γε τοὺς τοῦ Θεοῦ λόγους εὐαγγ[ε] 9 λι[κοὺς] διαγράψας ποθ(εινὸς) (= ποθεινῶς) καὶ [ἀ]ξι[ως?] — ος 10 [πρ]ὸς ταῦτα ἐνθ[ύμια?] (καὶ οἱ) ἀναγινώσκοντες 11 εὐχεσθαι (= εὐχεσθε) (ἀνατ) — τε καὶ — 12 [διακο]νιθεῖς (?) καὶ τοι — 13 — ἀναλόγος (= ἀναλόγως) — ἀνα — (κ)αὶ ἰε(ρὰ)[ς] λει 14 τουργίας τοῦ ὁσίου π(ατρὸς) [ἡ]μ[ῶν] (Βα)σιλείου καὶ τ(ᾶς) 15 προηγιασ(μ)έν(ας) (καὶ ἰε)ρὸν ὅ — 16 πρὸς δὲ (τούτοις) πᾶσιν καὶ ἐγ — 17 ν — τοῦ (ἐμοῦ) ἀμπέλ — ας 18 εἰς — διὰ τὸ — 19 εἰς — ἑσας (δέ)κα [εἰς συντήρη?] 20 σιν τῆς (μ)ο(ν)ῆς (ἡ)γουν — (Ἰω)ήλ 21 δεκαῖξ — [πρὸς τὰς ἀν?]άγκας 22 τραπέζ[ης?] — δύο (?) 23 περὶ δὲ — ἀφέντας 24 καὶ τοῦ μύλ[ου] — καὶ ἀφει — 25 — 26 — ὡς 27 — [συν](α)ξάριον 28 — ὑ(πὲρ) (ἀ)πάσης ἀνά 29 [γκης] — 30 — δοθεν (το) — ν 31 — [ἀντί]δικος δεχθῆ 32 σεται (= δειχθῆσεται) — τοῦ Εὐαγγελίου 33 ὁ γὰρ βουλούμενος ἐκσπάσαι ἃ 34 πὸ τῶν τοιούτων καὶ τῆς μονῆς 35 [ᾧ] Θεὲ κ(αὶ) μήτηρ τ(οῦ) — 36 — [το]ῖς ἀγίοις καὶ ἀγαποσίν — 37 — τ(ῇ)ν? μακαρ[ε] — 38 — Κἀγὼ δὲ ὁ [ἐλάχιστος?] (κ)έ 39 της ὡς (α) — βουλ — 40 (ἀμῆν? ὑμῖν?) 41 [Ἐκ](οι)μ(ήθη) ὁ δοῦλος τοῦ 42 [Θεοῦ καὶ] (υἱ)ὸς τοῦ κτήτωρος 43 Γρηγόριος μοναχὸς ὁ (Μ)αστούνης 44 μηνὶ Μαρτίῳ ἡμέρᾳ (πρ)ώτῃ 45 ὥρᾳ ἥν ἐ[ν]δεκάτῃ (Ἰνδικτιῶνι) ε' 46 ἔτους ςχς' καὶ οἱ 47 ἀν(αγ)ινώσκοντες (εὐ)χε[σθε] 48 (αὐ)τῷ διὰ τὸν Κύριον.



Ἐν στίχῳ 20 ἀσφαλῶς διέκρινα τὴν λέξιν Ἰωήλ, εἶναι δὲ τοῦτο σπουδαῖον καθόσον πιθανώτατα ὁ λόγος ἐρίνετο ἐν τῷ μέρει τούτῳ τῆς διαθήκης τοῦ κτήτορος τῆς μονῆς τῆς Θεοτόκου περὶ τῆς μονῆς τοῦ κυροῦ Ἰωήλ (τῆς νῦν ἐκκλησίας τῆς Ὑπαπαντῆς ἐπὶ τῆς Ἐγνατίας ὁδοῦ, οὐ μακρὰν τῆς Καμάρας, κτήματος τῆς ἐν τῇ Χαλκιδικῇ μονῆς τῆς ἀγίας Ἀναστασίας τῆς Φαρμακολυτριάς).<sup>1)</sup> Ἐν στ. 30 καὶ ἐξῆς ὁ λόγος εἶναι περὶ τῶν τολμησόντων τὴν ἀθέτησιν τῆς διαθήκης.

1) Περὶ ἀμφοτέρων τῶν μονῶν θὰ γράψω ἄλλοτε πολλά.

Διὰ μελαντέρων γραμμάτων ὑποσεσημειωμένα εἶναι ὑπὸ τοῦ ἀντι-  
γραφέως τοῦ Εὐαγγελίου τὰ ἐν στ. 41—48· ἔτος εἶναι τὸ 1185 ἀπὸ  
Χριστοῦ (σχρς').

Τὸ δὲ ἐν τῇ α' σελίδι τοῦ φύλλου 1 φερόμενον σημεῖωμα εἶναι τόδε:

ἐτονσ ,ς ω ι η

Ἦσιν τᾶ βιβ(λί)α τὰ ἄπερ ἐπαρεδόθησαν | εἰς τᾶς χείρας τοῦ  
παπᾶ  (= κυροῦ) μιχαῖλ τοῦ | Γλαβᾶ· τοῦ μεγάλου νικολάου·  
ταβιβλία· ἀρχην | σταυροῦς ἐγκοσμι(α)κόσ· θνυματὸν ἀργιρὸν· λε[μ]δ-  
φόριον (= λαιμοφόριον) ἀργιρὸν· εὐαγγέλιον ἀργυρὸν· δυσκοπότερον  
(= δισκοπότερον) | ἀργυρον· ἀστερίσκοσ ἀργυρὸς· μεταλαβίδος ἀργυ-  
ρὸς· | τετραβάγγελον με ἀργιρὰ θυλίμια· ἕτερον τε(τρ)αβάγγελον κοῖ-  
νοτόμαρον (= ἐρυνθόδερμον): ποδες (= ποδιές?) διβολές (= δίβολες,  
δίβολοι· περὶ τῆς ὥραιας λέξεως ἐπιθι τὰ λεξικά· zweimal um den  
Leib reichend) ε: καὶ ἕτερο(ες) (ς') μεταξοτὲς | καὶ βιβλία μεγάλα κδ:  
τιπικὸν α· ὄρο(λόρι)[ον] α· (ἀνα)λόγιον· μιναία (= μηναία) καὶ ἕτερα  
τζακόματα χάρινα ιθ: λιτ[ουργί]ες | τοῦ μεγάλου βασιλείου β: καὶ τοῦ  
χοῦσοστόμου α: ..... | καὶ κωκώβια γ: (ἀγνοῶ τὴν σημασίαν  
τῆς λέξεως κωκώβια· τζακόματα χάρινα εἶναι ἴσως τὰ τῶν σελί-  
δων τῶν βιβλίων σημεῖα ὧν καὶ σήμερον γίνεται χρῆσις κατὰ τὴν  
ἀνάγνωσιν διακοπτομένην) καὶ κλαδευτίρια γ καὶ α (τζαπλιν: | καὶ α  
σιδεροστία· καὶ β δίσκοι μικροὶ τῆς ἐκκλησίας· | καὶ α νοχίον (sic)  
μέγα· καὶ ζυγοὶ· ἀλλαγές (Umkleidung): ὑπομάνικα | καὶ ἐπιτραχίλια β  
παλαιὰ· καὶ ἄλλα νοχίω παλαιὸν: | καὶ ε τζακόματα νοχία: Ἐπαρεδόθη-  
σαν ὑπο τοῦ (μι<sup>ηλ</sup>) (= Μιχαῖλ) προ|τόπα (= πρωτόπαπα) καὶ κυροῦ  
ιω' (= Ἰωάννου) τοῦ δευτερέβου (= δευτερεύντος)· καὶ κυροῦ θεῶ(δό-  
ρου) | τοῦ μορφόπουλου· καὶ ἡγούμενου τοῦ ἀγίου λαβρ.τί' (= Λα-  
βρεντίου) (τοῦ ἀγιο)|(γρα)φαίου (= ἀριογράφου): ~ ἐπιέτους ,ς<sup>0</sup>Διδ  
 ΙΔ | (ἀκ)όμιν καὶ σιδερόφθεαρὸ (= σιδηροῦν πτυάριον).

Ἀκολουθοῦσι μικροτέροις γραμμασι τάδε:

τὰ ..... (τα ἄ)νοθεν γ(ε)γρα(μμέ)να· ἐπαρεδ(ώθη)σαν π(άλη)ν·  
πρὸς τὸν κῦρ (ἀγα)θονί' (= Ἀγαθόνικον) .. | ..... τοῦ  
ἀγίου νηκολάου [καί?] χαρτία· εἴτε ἀσιμικά (καὶ λαμπ)|(ριά)τικα) .....  
..... καὶ .... λοπιστᾶ (ἀγνοῶ τὴν ἡμασίαν)· μαρτι-  
ρῶν· τὰ ἐν(οθεν) .... | (Ἰωσήφ) ..... Κηρλαν[ρεντίου].

Τὸ ἀπὸ κοσμογονίας ἔτος ,ςωιη' (Χρ. 1310) ἐκ τίνος ἀφορμῆς  
ἐγράφη εἶναι ἄγνωστον, διότι οὔτε εἰς τὸ ἀκολουθοῦν σημεῖωμα ἀνα-  
φέρεται, ὡς διδάσκει τὸ ἐν τέλει αὐτοῦ ἔτος ,ς<sup>0</sup>Διδ' (= 1406), οὔτε  
εἰς τὴν ἀντιγραφὴν τοῦ Εὐαγγελίου, ὡς ἤδη ἐδήλωσεν ὁ λόγος.

‘Μέγας Νικόλαος’ εἶναι ὁ ἐν τῷ κέντρῳ τῆς πόλεως πάλαι ποτὲ ἰδρυμένος φερώνυμος Βυζαντιανὸς ναὸς ἐφ’ οὗ, ἐν βάρθει (κατὰ παράδοσιν) κειμένος, ἀνηγέρθη πρὸ ὀλίγων ἐτῶν ὁμώνυμος νέος, ὁ μέγιστος καὶ περικαλλέστατος τῶν νῦν ἐν χρήσει ὄντων ναῶν· ‘Μέγας’ δὲ (ἢ καὶ ‘Θρανὸς’ τὴν σήμερον) ὠνομάζετο καὶ ὠνομάζεται πρὸς διάκρισιν ἀπὸ τοῦ ἐν τῷ βορειοδυτικῷ τῆς πόλεως κειμένου ‘Μικροῦ’ ἢ ‘Ὀρφανοῦ’ (τοῦ ἁγίου Νικολάου τῶν Ὀρφανῶν ἢ τοῦ ‘Ὀρφανοτρόφου’).<sup>1)</sup> ‘Τετραβάγγελον’ (τὸ ἕτερον τῶν μνημονευομένων) ἴσως εἶναι τὸ ἡμέτερον. Μονὴ τοῦ ἁγίου Λαυρεντίου (παρακειμένη τῷ ναῷ τοῦ ἁγίου Νικολάου) ἐν Θεσσαλονίκῃ πρῶτον νῦν γινώσκεται.

Ἐν Μυτιλήνῃ.

Πέτρος Ν. Παπαγεωργίου.

1) Ὁρα Μ. Χ. Ἰωάννου ‘Ἀστυγρ.’ σελ. 62—63. Καὶ περὶ τούτου τοῦ ναοῦ θὰ γράψω ἄλλοτε λεπτομερέστερον.

## I commentarii di Gaio e l'indice greco delle Istituzioni.

Fino dal 1883 io avevo richiamato l'attenzione degli studiosi sul fatto, che la così detta Parafrasi greca delle Istituzioni attribuita a Teofilo si appoggiava in parte notevole ai commentarii di Gajo e non solo ne deduceva notizie storiche, ma ne riproduceva molti passi e argomenti. Talora non si vede alcuna buona ragione, perchè il traduttore bizantino si allontani dal testo delle Istituzioni imperiali per accostarsi a quelle di Gajo o perchè venga fuori con riflessioni e avvertenze, che si richiamano ai commentarii di Gajo piuttosto che al libro, ch' egli deve tradurre e illustrare. Per spiegare un simile fatto io avevo messo avanti l'ipotesi, che esistesse nelle scuole orientali un *κατὰ πρόδαξ* delle istituzioni di Gajo, quand' esse servivano all' insegnamento elementare del diritto; esso sarebbe stato usato dal parafraste del testo imperiale, che così avrebbe cercato di agevolare la fatica del compito suo. Questa idea fu accolta dallo Zachariae e da altri. Il Brokate in una dissertazione argentoratense: *De origine Theophilinae quae fertur institutionum paraphraseos* esaminò punto per punto i miei argomenti e ne concluse che per essi restava solo provato l'uso dei commentarii di Gajo da parte del parafraste per le notizie storiche. Al Brokate rispose il Dr. Segré, già mio discepolo ed ora professore all' università di Macerata, con uno studio inserito nel *Filangieri*. Il prof. Krüger, che nel 1884 parlando nella *Kritische Vierteljahresschrift* della seconda edizione di Gajo compiuta da lui e dallo Studemund si era espresso in argomento con molte restrizioni, nella terza edizione (1891) ha ammesso che l' editore di Gajo deve „inter subsidia critica“ tenere ben maggior conto della Parafrasi, riconoscendo che l' autore di questa ha assunto „plurima“ dalle istituzioni del vecchio maestro.

Negli ultimi mesi, mentre attendevo alla pubblicazione del secondo volume della Parafrasi, ho riesaminato con cura la questione accennata e mi sono confermato sostanzialmente nelle antiche idee. Non tutti gli argomenti, che io avevo addotto, mi sembrano ora senz' altro probanti; ma la maggior parte di essi mantiene ai miei occhi la sua forza

e anzi ne ho raccolto non pochi nuovi e significanti. Soprattutto mi pare molto notevole il fatto, che in molti punti osservazioni e commenti che si trovano nel libro greco non hanno nel corrispondente latino la loro diretta occasione, mentre questa si trova nei commentarii di Gajo: ora ciò non può opportunamente spiegarsi che colla preesistenza di un *κατὰ πόδας* gajano usufruito dal parafraste. Allo stesso risultato conduce l'osservazione, che in certi luoghi troviamo una doppia trattazione del medesimo tema, una corrispondente al testo latino, l'altra invece consona alla esposizione di Gajo.

Ho creduto perciò conveniente di esporre l'intera serie degli argomenti, che possono servire a sostenere la mia tesi; all'uopo seguiamo lo stesso ordine del testo dell'indice greco. Ometto tutto quello che mi pare dubbio e vari raffronti minori.

1. Cominciando dal titolo 2 del libro I° troviamo subito un fatto notevole. Due volte è illustrata la differenza fra il *ius civile* ad il *ius gentium*. La prima spiegazione comincia alle parole *ὁ γὰρ πολιτείαν συνιστᾶν* (§ 1, p. 6 l. 2 ed. Ferrini) e prosegue fino alle altre *πολεμεῖν ὑπὲρ αὐτῶν οὐκ ὤκησαν* (p. 7 l. 12 sg.). La seconda comincia immediatamente dopo, *ἕκαστος οὖν δῆμος*, e continua per tutto il § 2. Qui abbiamo la vera traduzione della Istituzioni giustiniane: Omnes populi etc. La prima parte, che non ha in questo veruna base e che riesce nella Parafrasi una singolare duplicazione, non può spiegarsi che come tolta da qualche libro anteriore. Appena può dubitarsi che fosse presa da una versione greca di Gajo con commenti. Quali fossero le parole con cui Gajo cominciava i suoi commentarii, parlando di questo argomento, non sappiamo; nelle recenti edizioni la lacuna si integra colle parole della Istituzioni imperiali, ma non so con quanto diritto: il modo diverso con cui rende il parafraste il concetto sembra opporsi. Del resto Gajo pone la differenza in ciò che il *ius civile* è *proprium civitatis* ed il *ius gentium* *apud omnes populos peraeque custoditur*; la parafrasi spiega appunto ed illustra tali concetti. Notevole è l'espressione *ἡ γὰρ ἐθνικὸς [νόμος] τίθησιν, οὗς καὶ φυσικὸς καλοῦμεν*. Questa frase in perfetta armonia colla dicotomia di Gajo è in contraddizione col sistema della tricotomia accolto in questo stesso titolo della Istituzioni imperiali. Cfr. anco il mio lavoro sulla *Origine della parafrasi*, p. 59. Non si può in veruna guisa credere che i due brani così apposti l'uno all'altro siano fattura del medesimo autore. Essi si presentano entrambi come trattazioni finite, con principio, svolgimento e fine. Se fosse stato unico l'autore, costui avrebbe in una sola e medesima trattazione sviluppato l'argomento; costui soprattutto non

avrebbe ripetuto due volte la cosa medesima, dicendo p. e. a p. 6 pendere dal *ius gentium* τὸ γίνεσθαι συναλλάγματα πράξεις ἀγορασίας μισθώσεις ἐκμισθώσεις παρακαταθήκας κοινωνίας δάνεια, τὸ γίνεσθαι δωρεάς, διαθήκας συγγράφεσθαι, e a p. 8 ἐκ τούτου τοῦ ἐθνικοῦ νομίμου καὶ πάντα σχεδὸν ἐπενοήθησαν τὰ συναλλάγματα, οἷον ἀγορασία πρᾶσις μίσθωσις ἐκμισθωσις κοινωνία παρακαταθήκη δάνεισμα καὶ ἕτερα πάμπολλα συναλλάγματα.

2. Un fatto analogo si osserva nel § 4 ibid. p. 9. La legge viene due volte definita. Anzitutto si dice: τὸ δὲ παρὰ τοῦ δήμου νομοθετούμενον λέγεται *lex*. Quindi segue subito una più ampia, analitica definizione, la quale chiude così: ἐγένετο δὲ [ἡ *lex*] τοῦτον τὸν τρόπον· τοῦ συγκλητικοῦ ἄρχοντος, οἷον τοῦ ὑπάτου, ἐρωτῶντος εἰ καὶ τόδε νομοθετεῖν, ὃ δῆμος ἐπένευσεν. Cfr. ora per la prima definizione Gajo 1, 3: *Lex est quod populus iubet atque constituit*. Per la seconda Inst. 1, 2 § 3: *Lex est quod populus romanus senatore magistratu interrogante, veluti consule, constituebat*.

3. Ancora più manifesta è la sovrapposizione dei due strati nella definizione della *plebs*. Sempre al § 3 e alla p. 9 troviamo detto prima (linea 12) ὁ χυδαῖος δῆμός ἐστι τὸ λοιπὸν ἔπαιν πλήθος, ὑπεξηρημέων τῶν συγκλητικῶν, proprio come in Gajo (1, 3): *plebis autem appellatione sine patriciis ceteri cives significantur*. Più avanti (l. 17) leggiamo: τὸ δὲ χυδαῖον πλήθος τοῦ δήμου τούτῳ διενήνοχε, ᾧ διενήνοχε γένος ἀπὸ εἰδους· τῇ γὰρ τοῦ δήμου προσηγορία πάντες σημαίνονται πολῖται, συναριθμουμένων πατρικίων καὶ συγκλητικῶν, τῇ δὲ τοῦ plebscitu (sic: l. τῆς plebis) ὀνομασία δίχα πατρικίων τε καὶ συγκλητικῶν οἱ λοιποὶ πολῖται δηλοῦνται, proprio come in Inst. l. c. È notevole che i *patricii* di Gajo vengano more solito tradotti *συγκλητικοί*; mentre, ove Giustiniano distingue *patricii et senatores*, il traduttore distingue pure *πατρίκιοι καὶ συγκλητικοί*.

4. Anche del plebiscito è doppia la definizione. Anzitutto l. 14 τὸ δὲ παρ' αὐτῶν νομοθετούμενον plebsciton λέγεται, τουτέστι τὸ ὑπὸ τοῦ πλήθους γνωσθὲν καὶ κυρωθέν. Cfr. Gajo: *plebsciturum est quod plebs iubet atque constituit*. Poi l. 15 τοῦ γὰρ plebscitu ἄρχοντος τουτέστι τοῦ τριβούνου ἐρωτῶντος, ἐνομοθετεῖ τὸ πλήθος, completandosi a norma delle Inst. la definizione *gajana*.

5. Gajo parlando dei plebsciti dice „olim patricii dicebant plebscitis se non teneri, quia sine auctoritate eorum facta essent“. Queste parole mancano nelle Istituzioni imperiali, che accennano solo alla legge Ortensia, senza spiegare perchè e come intervenisse. Parimenti manca nelle Istituzioni l'accenno, che ha Gaio (1, 4) sugli antichi dubbii circa il valore de' senatoconsulti. A chi ben guardi su questi due accenni

gajani è fondata tutta la lunga digressione della parafrasi p. 10—11; da essi son derivati tutti gli equivoci nella medesima inclusi. Ivi è proprio riferita quella ragione del non volere i patrizii sottomettersi ai plebisciti. Inoltre il racconto della Parafrasi contrasta agli insegnamenti delle Istituzioni, che dicono essere stata la difficoltà di convocare i comizii quella che ha spinto ad ammettere il potere legislativo nel senato. Le parole delle Istituzioni sono alla meglio adattate alla fine del § 5 (p. 11 l. 15 sg.).

Altra cosa importantissima è questa. Gajo, parlando del senato-consulto (1, 4), scrive *idque legis vicem optinet*. Tali parole mancano affatto nelle Istituzioni; ma non mancano nella Parafrasi (p. 11 l. 14) *legis ordinem habet, τὸντέστι νόμον τάξιν ἔχει*. Se pensiamo che tutto ciò è intessuto nella digressione storica della Parafrasi, non sarà audace il pensare trattarsi di un brano di un' anteriore elaborazione greca dei commentarii gajani.

6. Al § 6 (p. 11 l. 21) si dice: βασιλεύς ἐστίν ὁ τὸ κράτος τοῦ ἄρχειν παρὰ τοῦ δήμου λαβών. Cfr. Gajo „cum ipse imperator per legem imperium accipiat“. — Assai più lontana è la definizione delle Istituzioni: „cum lege regia, quae de imperio eius lata est, populus ei et in eum omne suum imperium et potestatem concessit“. Questa torna nella Parafrasi molta più avanti, p. 13 l. 21.

7. Al § 7 (p. 14) dice la Parafrasi: ἐν τῇ τάξει νομοθετοῦσι παρὰ ῥωμαίοις οἱ ἄρχοντες ... γενικῶς δὲ πάντες ὀνόματι κέκληνται magistratus populi romani. Queste parole sono la parafrasi delle gajane (1, 6): „Ius autem edicendi habent magistratus populi romani.“ Invece non hanno alcuna relazione col testo delle Istituzioni, in cui non si fa neppur cenno dei magistratus populi romani. Ancora nello stesso § 7, p. 15 l. 12 leggesi: „κατεξαιρέτον δὲ τὸ νομοθετεῖν δεδωκάσι τῷ praetori τῷ urbanῷ καὶ τῷ praetori τῷ peregrínῳ καὶ τοῖς aediles curules“, proprio come in Gajo: „sed amplissimum ius est in edictis duorum praetorum urbani et peregrini, item et in edictis aedilium curulium“. Nulla di simile nelle Istituzioni imperiali. — Finalmente le parole dello stesso § (p. 16 l. 8 sg.): τὰ δὲ τούτων edicta ἐκράτει καὶ ἐν ταῖς ἐπαρχίαις non trovano alcun riscontro nel testo latino, mentre si spiegano benissimo (e si spiega l' equivoco del parafraste) di fronte a Gajo 1, 6.

8. Nella Parafrasi I 5 § 2 (p. 23) tutto quanto concerne i liberti dediticii e i peregrini dediticii costituisce una versione di Gajo 1, 13—15. Anzi nella Parafrasi tornano perfino alcune parola latine „quia uicti sese dederunt“. Nulla di simile nelle Istituzioni. Cf. in specie G. 1, 14.

9. Tutta la lunga esposizione storica I 5 § 4 (p. 25 sg.) è relativa

a Gajo e sembra tutta fatta per l' esplicazione di questo autore. Ecco alcuni saggi de' più notevoli incontri.

p. 25 l. 9 sgg. ἔστιν, ὡς εἶπον, φυσικὴ δεσποτεία καὶ ἔννομος δεσποτεία. καὶ ἡ μὲν φυσικὴ λέγεται in bonis καὶ ὁ δεσπότης bonitarius, ἡ δὲ ἔννομος λέγεται ex iure quiritium ... ὁ δὲ δεσπότης ex iure quiritario.

εἰ δὲ τις ἀμφοτέρως ἔσχε τὰς δεσποτείας, ἐλέγετο pleno iure dominus.

p. 26 l. 11 sgg. ἡνίκα τρία ἔννομα συνδράμη, ὥστε αὐτὸν καὶ ὑπερβεβηκέναι τὸν λ' ἐνιαυτὸν καὶ ἔχειν ἐπ' αὐτὸν τὸν δεσπότην τὴν ἔννομον δεσποτείαν τουτέστι τὸ ex i. q., ἡλευθεροῦτο δὲ καὶ ὁ οἰκέτης ἢ uindicta ἢ censu ἢ testamento, πάντως ὁ ἐλευθερούμενος ἐγίνετο πολίτης ῥωμαῖος. εἰ δὲ ... οὐ συνέδραμε τὰ τρία ἔννομα ... ἦτοι δύο ἐσθότε ἐνέλιπε τὰ ἔννομα ἢ καὶ τὰ τρία, ὁ ἐλευθερούμενος ἐγίνετο latinos iunianós.

È molto notevole, che qui Gajo sia trattato, come altrove lo è il testo latino delle Istituzioni e come lo sono le costituzioni nell' indice taleano. Precede una larga introduzione (proteoria), che prepara alla intelligenza del testo, e segue quindi una letterale versione di esso. È dunque il sistema delle elaborazioni bizantine (beritesi) applicato a Gajo, e ciò fa ritenere che qui abbiamo parti di un κατὰ πόδας de' suoi commentarii. Il πάθος poi, la cui presenza fa sì che il liberto sia nella condizione di dediticio, rende appunto la *turpitude* G. 1, 15. 16.

10. A p. 30 (I 6 § 2) troviamo una lunga spiegazione intorno al conventus ed al consilium, tutta quanto riprodotta da Gajo. Più largamente è trattata la parte relativa alle provincie, il che ben si comprende, date le origini che noi assegniamo a queste parti della Parafrasi.

11. La frase di Gaio 1, 40 imperatoris Antonini torna nella Parafrasi I 8 § 2 Ἀντωνίνου τοῦ βασιλέως; non, come si attenderebbe di fronte al testo latino (divi Pii Antonini) Ἀντωνίνου Πίου τοῦ θειοτάτου.

12. A p. 45 (I 10 § 6) il parafraste scrive: οὐ δύναμαι λαμβάνειν πρὸς γάμον τὴν ποτὲ μου νύμφην ἢ τὴν ποτὲ μου προγόννην. προστιθέντες γὰρ τό ποτε δεικνύμεν μὴ ὑπόντα τὰ πρόσωπα τῆς

G. 1, 54 cum apud cives romanos duplex sit dominium; nam vel in bonis, vel ex iure quiritium ... cuiusque servus esse intellegitur.

1, 54. 2, 41 vel ex utroque iure ... pleno iure ... idest et in bonis et ex iure quiritium.

G. 1, 17 in cuius persona tria haec concurrent, ut maior sit triginta annis et ex i. q. domini et iusta ac legitima manumissione liberetur, idest vindicta aut censu aut testamento, is civis romanus fit. si vero aliquid eorum deerit, latinus erit.



ἀρχιστείας αἷτια γεγυότα. Così Gajo 1, 63: item eam quae mihi quondam socrus aut nurus, privigna aut noverca [v. nella Parafrasi quanto segue alle parole citate] fuerit. ideo autem dixi quondam, quia si adhuc constant eae nuptiae, per quas talis adfinitas (ἀρχιστεία) quac-sita est etc. In modo molto diverso le Istit.: privignam aut nurum uxorem ducere non licet . . . quod scilicet ita accipi debeat, si fuit nurus aut privigna etc.

13. A. p. 51 (I 11 § 3) leggiamo una notizia affatto mancante nel testo latino delle Istituzioni: ὁ ἀνήθρος αὐτεξουσίου ἐκεκώλυτο εἰς θέσιν πάλαι λαμβάνεσθαι, τελευταῖον δὲ ἐπετρέπη γίνεσθαι μετὰ τινος παραφυλακῆς. Ma la notizia è quasi colle identiche parole in Gajo 1, 102: impuberem apud populum adoptari aliquando prohibitum est, aliquando permissum est, nam nunc . . . cum quibusdam condicionibus permissum est. Manca pure nel testo latino ogni riscontro delle parole ταῦτα δὲ πάντα ἐπὶ τοῦ εἰς θέσιν μεταλαμβανομένου ἀνήθρου ὑπεξουσίου ἀργεῖ, che invece si spiegano col confronto della fine del citato § di Gajo. (vedi la Par. 1. c. p. 52).

Sempre a proposito di adozioni, è noto come la Parafrasi stabilisca una serie di differenze (διαφοραί) e di incontri (κοινωνία) fra l' adozione in senso stretto e l' arrogazione. V. soprattutto l. c. § 4 sgg., p. 52 sgg. Anche questo sembra reminiscenza di Gajo; 1, 103 „illud utriusque adoptionis commune est“; „utriusque adoptionis communis est“ § 106; mentre nelle Istituzioni latine è salvato uno solo di questi accenni (1, 11 § 9).

Al § 104 Gajo scrive: Feminae vero nullo modo adoptare possunt, quia ne quidem naturales liberos in potestate habent. In Giustiniano I 10 § 10 è detto „Feminae quoque adoptare non possunt“. La ragione della mutazione è evidente. Nel diritto giustiniano non è più vero per ogni specie di adozione l' argomento, che le femmine non sono capaci di patria potestà: perchè nell' adozione vera e propria non passa più la patria potestà stesso del padre naturale nell' adottivo; solo nell' *adoptio plena* il padre adottivo acquista tale diritto. Sicchè i compilatori delle Istituzioni, volendo salvare l' argomento gajano, hanno dovuto dare una espressione affatto vaga e indeterminata al principio. Ma le parole „nullo modo“ (ossia nè per adrogatio, nè per adoptio) si fanno sentire nel brano del vecchio κατὰ πόδας, che qui è inserito nella Parafrasi, p. 54 l. 14 sgg. Γυνή γάρ οὐδὲ κατὰ adrogationa, οὐδὲ κατὰ adoptiona δύναται λαμβάνειν εἰς θέσιν τινά· ἡ γὰρ θέσις δίδωσιν ἡμῖν τὴν κατὰ τοῦ παιδὸς ὑπεξουσιότητα, αὕτη δὲ τοὺς φυσικοὺς παῖδας ὑπεξουσίου οὐκ ἔχει. Ma si avverta, come nelle parole in corsivo si ribadisca anche più efficacemente che nel

testo di Gajo il diritto antico, della cui abolizione si parla in questo stesso titolo delle Istituzioni!

14. A p. 57 troviamo nella Parafrasi (I 12 § 1) altra osservazione mancante nel testo latino e invece contenuta in Gajo: *ῥωμαῖος γὰρ ὢν ὁ παῖς οὐ δύναται ὑπεξούσιος εἶναι τοῦ peregrīnu*: cfr. G. 1, 128 nec enim ratio patitur ut peregrinae condicionis homo civem romanum in potestate habeat. E ancora: *peregrīnos γὰρ ὢν ὑπεξούσιος εἶναι ῥωμαιοῦ οὐ δύναται*: quia aequae ratio non patitur, ut peregrinae condicionis homo in potestate sit civis romani parentis.

15. A p. 58 (ibid. § 5) si attacca nella Parafrasi un lungo *excursus* per determinare l' epoca, da cui cessa la patria potestas. Tale digressione non si comprende di fronte al silenzio pieno delle Istituzioni imperiali; ma ha buona ragione di essere di fronte al testo gajano (1, 129): sed utrum ex hoc tempore quo mortuus est apud hostes parens, an ex illo quo ab hostibus captus est, [liberi sint sui iuris,] dubitari potest.

16. A p. 16 (ibid. § 6) troviamo larghe notizie sull' antica emancipatio tolte alla lettera da Gajo (1, 132 completato co' § 119. 134).

Eccì i precipui raffronti:

ὁ μέσος ἡγόραζε τὸν παῖδα παρὰ τοῦ πατρὸς ... καὶ οὕτως ὑπεξούσιος ἐγένετο ὁ παῖς τοῦ μέσου ὡς ἐν τάξει δούλου. ὁ μέσος ἡλευθέρου τὸν παῖδα vindicta κακείνου σιωπηρῶ λόγῳ ἀνέτρεχεν εἰς τὸ τοῦ πατρὸς in potestate. ἐπίπρασκει αὐτὸν τὸ δεύτερον κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον καὶ ὁ λαβὼν ἡλευθέρου αὐτὸν vindicta καὶ πάλιν ἀρρήτῳ τινὶ τρόπῳ ὑπέστρεφεν εἰς τὴν τοῦ πατρὸς ὑπεξουσιότητα. ἐπίπρασκει αὐτὸν τὸ τρίτον καὶ οὕτω διελύετο τὸ in potestate, ἡλευθεροῦτο δὲ vindicta καὶ ἐγένετο αὐτεξούσιος.

mancipat pater filium alicui (a parentibus mancipati servorum loco constituuntur Gajo 1, 123); is eum vindicta manumittit; eo facto revertitur in potestatem patris, is eum iterum mancipat vel eidem vel alicui ... isque eum postea similiter vindicta manumittit, quo facto cum rursus in potestatem patris fuerit reversus, tertio pater eum mancipat eaque mancipatione desinit in potestate patris esse.

17. Degna di considerazione è pure la definizione della capitis deminutio, quale si trova in Gajo e nella Parafrasi di fronte a quella portata dal testo latino. La Parafrasi ad esempio di passaggio dallo stato di *sui iuris* a quello di soggezione alla patria potestas dice (I 16 p. 72) *ὁπερ συμβαίνει ἐπὶ ἐκείνων, οἵτινες αὐτεξούσιοι ὄντες δεδωκασιν ἑαυτοὺς εἰς υἰοθεσίαν*. Parimenti Gajo nel luogo corrispondente (1, 162): quod accidit in his qui adoptantur; invece le Istituzioni imperiali: quod accidit in his qui cum sui iuris fuerunt coeperunt alieno iuri subiecti esse.

18. A p. 77 (I 20 pr.) la Parafrasi dice ὅς [ἐπίτροπος] ἐκ τοῦ νομοθέτου τοῦ εὐρόντος λέγεται atilianós. Così Gajo 1, 188 qui atilianus tutor vocatur. Tace in proposito il testo latino. È degno di nota (ciò che del resto occorre più altre volte) che ne' §i 1—2 di questo titolo la Parafrasi come Gajo esponga il diritto classico servendosi del *tempo presente*; mentre nelle Istituzioni imperiali (e giustamente, trattandosi di istituti tramontati) si adibisce il *passato*.

19. Ancora più mirabile è quanto si legge a p. 80 (I 21, 3) ἐδίδοτο ὑπὸ τοῦ praetoros ἐπίτροπος, ὃς καὶ ἐλέγετο praetórios quia a praetore dabatur. La ragione e le parole latine, con cui è espressa, sono tolte da Gajo 1, 143: alius dabatur ... qui dicebatur praetorius tutor, quia a praetore urbano dabatur. Le Istituzioni latine dicono solo: non praetorius tutor, ut olim, constituitur.

## LIT. II.

20. A. p. 103 (II 1 § 15) leggesi nella Parafrasi τοιοῦτος ἡμῖν — παραδίδοται κανὼν proprio come in Gajo 2, 68 „talem habemus regulam traditam“. Cfr. Inst. l. c. talis regula comprobata est.

21. A p. 104 (§ 17 ib.) troviamo il fatto già avvertito della sovrapposizione delle due versioni. Secondo Gajo 2, 69 ea quoque, quae ex hostibus capiuntur, *naturali ratione* nostra fiunt. Secondo le Ist. imp. „ea quae ex hostibus capimus *iure gentium* statim nostra fiunt“. La Parafrasi: Φυσικὴ κτῆσις ἐστὶ καὶ ἡ ἀπὸ τῶν πολέμων· ὁ γὰρ ἐθνικὸς νόμος ἡμέτερα παραχρημα βούλεται γίνεσθαι ὅσα εἰλήφραμεν ἀπὸ τῶν πολ. Alla stessa pagina § 20 la Parafrasi s' accorda con Gajo (2, 70) nel far derivare l' acquisto per alluvione dal φυσικὸν δίκαιον, mentre per le Istituzioni si tratta di acquisto iure gentium. Al § 21 (p. 104) è ancora notevole che la Parafrasi non traduca la voce vicini mancante a Gajo e si valga invece come questo del pronome personale.

22. Al § 25 ib. (p. 105) la menzione delle opinioni de' Sabiniani e de' Proculiani corrisponde a G. 2, 79.

23. Il § 33 ib. (p. 111) sembra meglio rispondente a Gajo (2, 77) che non alle Istituzioni imperiali.

I. litterae quoque licet aureae sint perinde chartis membranisque cedunt acsi cedere solent ea quae inaedificantur aut inseruntur. ideoque si in chartis membranisque tuis carmen vel historiam etc.

G. eadem ratione probatum est quod in chartulis sive membranisque aliquis scripserit, licet aureis litteris, meum esse, quia litterae chartulis sive membranisque cedunt. itaque etc.

ἐμούς τις λαβὼν χάριτας ἢ ἐμὰς βεμβράνας ἐνέγραψέ τι ἐν αὐτοῖς· κἀνταῦθα κατὰ μίμησιν τοῦ ἐδάφους εἰκει τὰ ἐπικείμενα τοῖς ὑποκειμένοις κἀγὼ γίνομαι τοῦ βιβλίου δεσπότης etc.

Al § 34 ibid. (p. 112) il dettato della Parafrasi è parimenti molto più vicino a Gajo che alle istituzioni giustinianee. Queste dicono: „si quis in aliena tabula pinxerit“, mentre Gajo (2, 78) ha: „si in tabula mea aliquis pinxerit veluti *imagine*“ e la Parafrasi: λαβών τις ἄλλο-  
 τριαν σανίδα ἐξωγράφησε καὶ εἰκόνα κατεσκεύασεν.

24. Al § 40 ibid. (p. 115) troviamo una notizia mancante nel testo latino: οἱ τὰ stipendiária καὶ οἱ tributória ἔχοντες πάσαι κατὰ συγχώρησιν δῆμον ἢ βασιλέως οὐκ ἦσαν δεσπόται· ἡ γὰρ δεσπότεια αὐτῶν ἦν ἢ παρὰ τῷ δήμῳ ἢ παρὰ τῷ βασιλεῖ, ἀλλ' εἶχον τὴν ἐπ' αὐτοῖς χρῆσιν καὶ ἐπικαρπίαν καὶ πληρεστάτην κατοχήν. Cfr. Gajo 2, 7: in eo solo dominium populi romani est vel Caesaris; nos autem possessionem tantum vel usumfructum habere videmur.

25. Alla p. 129 (II 6 pr.) la Parafrasi dice τοῦτο τοῦ δυοδεκα-  
 δέλτου νόμου κελεύσαντος, come Gajo 2, 42 „et ita *lege XII tabularum* cautum est“: le Ist. „iure civili cautum est“.

Ibid. p. 130 ἡρκεῖ γὰρ αὐτοῖς ἐνιαυτοῦ ἢ διετίας χρόνος πρὸς ἀνα-  
 ξήτησιν τῶν οἰκείων πραγμάτων, come in Gajo 2, 44 „quod ideo re-  
 ceptum videtur ... cum sufficeret domino ad inquirendam rem suam  
 anni vel bienni spatium“. Le Ist. 'putantibus antiquioribus dominis  
 sufficere ad inquirendas res suas praefata tempora'.

Ibid. p. 131 „οὐ μόνον ἐπὶ τῶν ἐν τῇ Ἰταλίᾳ διακειμένων ἀκινή-  
 των, ἀλλὰ γὰρ καὶ ἐπὶ τῶν ἐν ταῖς ἐπαρχίαις, ἃ πάσαι stipendiária  
 καὶ tributória προσηγορεύετο“ con manifesto nesso con Gajo 2, 46  
 „item provincialia praedia usucapionem non recipiunt“. Le Ist. „... in  
 omni terra, quae nostro imperio gubernatur“.

26. Molto importante è un altro raffronto. Le Istituzioni II 8  
 § 2 dicono semplicemente „ideoque si debitor pupillo solvat, necessaria  
 est tutoris auctoritas: alioquin non liberabitur“. Invece la Parafrasi  
 p. 146 dice: ὁ χρεώστης τοῦ pupíllu κατέβαλεν αὐτῷ τῷ pupíllῳ τὸ  
 χρέος· ὅτι μὲν δεσπότης ἐστὶν ὁ ἄνηβος τῶν καταβληθέντων,  
 συνωμολόγηται ... εἰ γὰρ εἴπωμεν ἐλευθεροῦσθαι τὸν χρεώστην,  
 εὐρίσκεται ἐκποιῶν τὴν ἐνοχλήν ὁ pupíllus ἐξ ὧν λαμβάνει τὸ  
 χρέος sine tutoris auctoritatē, ὅπερ κεκώλυται. Tutto ciò trovasi in  
 Gajo 2, 84: si debitor pecuniam pupillo solvat, facit quidem pecuniam  
 pupilli, sed ipse non liberatur, quia nullam obligationem pupillus sine  
 tutoris auctoritate dissolvere potest, quia nullius rei alienatio ei sine tutoris  
 auctoritate concessa est.

27. Nelle Ist. II 9 § 3 troviamo adattato un testo gajano (2, 89);  
 la differenza è che mentre Gajo parla in genere di quelli „quos in  
 potestate habemus“, Giustiniano non fa parole che dei servi (eos, quos  
 in potestate habetis scil. servos), come appare da tutto il contesto e

dalle modificazioni del nuovo diritto. Ma nella Parafrasi: *εἰ γὰρ τις τὸ μὴ οἰκεῖον προῶγμα τῷ ἐμῷ ὑπεξουσίῳ παραδῶ κτλ.* (p. 150).

Ibid. al § 5 (p. 152): *καὶ τοῦτό ἐστι τὸ παρὰ πᾶσι λεγόμενον*: G. 2, 95 „et hoc est quod *vulgo* dicitur“. Inst.: ‘et hoc est quod dicitur’.

28. Al § 1, II 10 (p. 154. 155) la Parafrasi dà una serie di notizie storiche sulle antiche forme di testamento, che coincidono cogli insegnamenti di Gajo (2, 101. 102). Eccone i più notevoli esempi.

*καὶ τὸ μὲν calatis comitiis ἐγίνετο καιρῷ εἰρήνης δις τοῦ ἐνιαυτοῦ τοῦτον τὸν τρόπον*: quae comitia bis in anno testamentis faciendis destinata erant.

*procinctus γὰρ λέγεται ὁ ἐξωσμένος καὶ ἔτοιμος πρὸς παρατάξιν*: procinctus est enim expeditus et armatus exercitus.

*qui neque cal. com. neque in procinctu testamentum fecerat, is si subita morte urgebatur etc.* = *συνέβαινέ τις ἀφνιδίῳ θανάτῳ κατασχεθέντας ἀδιαθέτους τελευτᾶν, οὔτε γὰρ cal. com. διετίθεντο ... οὔτε procinctu, etc.*

29. Par. I. c. ἡγόραζε τὴν τοῦ μέλλοντος τελευτᾶν περιουσίαν λέγων τινὰ δῆματα τυπικά, ἃ νῦν περικτὸν ἐστὶ λέγειν, καὶ ἐπεδίδου λόγῳ τιμήματος εἰκονικοῦ νοῦμμον τῷ δεσπότῃ τῆς περιουσίας. καὶ ἐλέγετο ὁ ἀγοράζων familiēptor καὶ λοιπὸν ὁ μέλλον τελευτᾶν διετύπου τί ὀφείλει δοθῆναι μετὰ τὴν αὐτοῦ τελευτήν.

G. 2, 104 mancipat alicui dicis gratia familiam suam, in qua re his verbis familiae emptor utitur ... deinde aere percutit libram idque aes dat testatori velut pretii loco: (103) et ob id ei mandabat testator, quod cuique post mortem suam dari vellet.

30. Le Istituzioni II 12 pr. dicono solo „ius autem aderescenti eis ad certam portionem praestabatur“, La Parafrasi espone ancora come diritto vigente (avvertendo solo poi delle innovazioni introdotte) il diritto classico colle stesse parole di Gajo (p. 170):

*ἀλλ' εἰ μὲν ἐξωτικοὶ εἰσιν οἱ γεγραμμένοι, εἰς τὸ ἡμισυ γίνεται ἢ προσαύξησις, εἰ δὲ σῶοι, εἰς τὸ ἀνάλογον. οἷον τρεῖς ἐνεστήσατό τις κληρονόμους τὴν θυγατέρα ἢ τὸν ἔκγονον praetērīton καταλιπών· εἰ μὲν ἐξωτικοὶ εἰσιν οἱ γεγραμμένοι κληρονόμοι, ἢ μὲν θυγάτηρ ἦγον ὁ ἔκγονος λήψεται ἕξ οὐγκίας, οἱ δὲ ᾗ οἱ ἐξωτικοὶ κληρονόμοι ἕξ οὐγκίας· εἰ δὲ σῶοι, λαμ-*

G. 2, 124 sed praeteritae istae personae scriptis heredibus in partem aderescent, si sui heredes sint, in virilem, si extranei, in dimidiam: id est si quis tres verbi gratia filios heredes instituerit et filiam praeterierit, filia aderescendo pro quarta parte fit heres et ea ratione idem consequitur, quod ab intestato patre mortuo habitura esset: at si extraneos ille heredes instituerit et

βάνει τὸ ἀναλογοῦν, τουτέστι τρεῖς filiam praeterierit, filia adcrecendo  
οὐγκίας, ὅσον ἡμελλε λαμβάνειν, ex dimidia parte fit heres.  
εἶγε ἀδιάθετος ἐτελεύτησεν ὁ πατήρ.

Si avverta come la Parafrasi si valga del tempo presente e si vegga, se qui non abbiamo manifestamente un brano di un vecchio κατὰ πόδας gajano.

31. „Licebat“, dicono le Istituzioni nel citato luogo, „et inter ceteros hoc facere“, cioè diseredare la figlia o il nipote. Ma Gajo 2, 128 dà la formola: *ceteri omnes exheredes sunt* riprodotta dalla Parafrasi l. c. οἱ λοιποὶ ἔστωσαν ἀποκληρονόμοι.

32. Inst. II 13 § 2 idque lege Iunia Velleia provisum est, in qua simul exheredationis modus ad similitudinem postumorum demonstratur.

Par. p. 173 καὶ τοῦτο τῷ Ἰουλῷ G. 2, 134 idque lege I. V. provisum  
Velléw νόμῳ εἴρηται, ὅστις νόμος est, in qua simul exheredationis  
κατὰ μύμησιν τῶν postúmwn ex modus notatur, ut virilis sexus  
αὐτοὺς εἶπε γενέσθαι, (postumi) nominatim, feminini vel  
τουτέστι τὸν μὴν ἔκγονον nomina- nominatim vel inter ceteros exhe-  
tim [τὴν δὲ ἐκγόνην nominatim] ἢ redentur, dum tamen iis, qui inter  
inter ceteros μετὰ δόσεως ληγάτου. ceteros exheredantur, aliquid le-  
getur.

Ibid. § 3 Inst. „feminini vero et inter ceteros“: Gajo 2, 125 „feminini vel nominatim vel inter ceteros“: Par. αἱ δὲ θήλειαι καὶ nominatim καὶ inter ceteros.

Anche quello che si aggiunge nella Parafrasi: δι' ἧς ὁ μὲν νύξος ἦγουν ὁ ἔκγονος πᾶσαν λήψεται τὴν τοῦ τελευτήσαντος οὐσίαν, ἡ δὲ θυγάτηρ ἦγουν ἡ ἐκγόνη τοσοῦτον λαμβάνει, ὅσον ἐκέρδαινε διὰ τῆς προσαυξήσεως οὐσα ὑπεξουσία, pende da Gajo 2, 125. 126.

33. Gajo 2, 181 avverte: Ceterum ne post obitum parentis periculo insidiarum subiectus videatur pupillus, in usu est vulgarem quidem substitutionem palam facere, i. e. eo loco quo pupillum heredem instituimus; nam vulgaris substitutio ita vocat ad hereditatem substitutum, si omnino pupillus heres non extiterit, quod accidit cum vivo parente moritur, quo casu nullum substituti maleficium suspicari possumus, cum scilicet vivo testatore omnia quae in testamento scripta sunt ignorentur. Si confronti ora la Parafrasi II 16 § 3, p. 188: συμβαίνει πολλάκις τινὰ pupillariώς ὑποκαθιστῶντα τῷ παιδί εἰς ἔσχατον ἐμπίπτειν δέος μήπως ὁ púpillos ὑποκατάστατος γνούς ἕμα τελευτῇ τοῦ πρὸς ἑαυτὸν pupíllu ὑποκατάστατον ἐπιβουλεύσῃ τῷ ἀνήθρ . . . καὶ βοῦλεται τὸν ἐντεῦθεν ἐκκλῖναι φόβον γράφων κληρονόμον τὸν púpillon, τὸν μὲν uúlgarion ὑποκατάστατον εὐθέως μετὰ τὴν ἔνστασιν τοῦ pupíllu ἀφόβως γραφέτω· οὗτος γὰρ ἐπίβουλος εἶναι οὐ δυνήσεται τῷ

ἀνήβω, οὔτε ξῶντος τοῦ πατρὸς· ἀγνοεῖται γὰρ τὰ ἐν τῇ δια-  
θήκῃ γεγραμμένα, οὔτε μετὰ τελευτὴν τοῦ διαθεμένου· ἤδη γὰρ  
ἀναφανείς ὁ παῖς τῷ πατρὶ κληρονόμος οὐ δίδωσι χώραν τῷ  
υἱοκαταστάτῳ.

34. Il proemio di II 17 (p. 192), che non ha riscontro nelle Isti-  
tuzioni latine, si riconnette a Gajo 2, 115. 116.

35. A p. 200 (II 19 § 1) dice la Parafrasi: μηδὲ τὸ ἱκανὸν αὐτοῖς  
γένηται ἐπὶ τοῖς ὀφλήμασι, μένει μὲν ἀνύβριστος ὁ τελευτήσας·  
ἡ δὲ κληρονομία διαπιπράσκειται, οὐκέτι λεγόντων ἐκείνων, ὅτι τὰ  
τοῦ τελευτήσαντος διαπιπράσκειται πράγματα ἀλλὰ τοῦ Στίχου  
τοῦ κληρονόμου: cfr. Gajo 2, 154: ut si creditoribus satis non fiat,  
*potius huius heredis quam ipsius testatoris bona veneant*: i. e. ut igno-  
minia quae accidit ex venditione bonorum potius heredem quam ipsum  
testatorem contingat.

36. Al titolo 20° del libro II° la Parafrasi espone al presente, quasi  
diritto in vigore, la dottrina degli antichi tipi di legato. Le varie defi-  
nizioni o per la lettera o almeno pel senso rispondono a quelle di  
Gajo. Cfr. ad. es. § 2 (p. 206) αὕτη δὲ ἡ uindicatῶν δεσπότην ἐποίει  
τὸν ληγατάριον ἕμα τῇ τοῦ κληρονόμου aditῶνι . . . ἐλέγετο δὲ uindi-  
catῶν παρὰ τοῦ uindicare, ὃ ἐστὶ διὰ τῆς in rem ἐδικῆσαι τὸ πράγμα  
= Gajo 2, 294: ideo autem per vindicationem legatum appellatur, quia  
post aditam hereditatem statim ex iure quiritium res legatarii fit; et si  
eam rem . . . petat, uindicare debet, hoc est intendere rem suam esse.

Circa al legato per damnationem (oltre le formole) cfr. l' osserva-  
zione ἐτίκτετο δὲ ἐντεῦθεν τῷ ληγαταρίῳ κατὰ τοῦ κληρονόμου per-  
sonalía ἀγωγή: cfr. Gai. 2, 204 et ideo legatarius in personam agere  
debet.

Circa al legatum sinendi modo cfr. G. 2, 209. 213: καὶ ἐντεῦθεν  
δμοίως ἤρμοξεν ἡ ex testamento: et ideo huius quoque legati nomine  
in personam actio est „quidquid heredem ex testamento dare facere  
oportet“.

Circa al legatum per praeceptionem: ἀμέλει οὐ καλῶς τῷ μὴ ὄντι  
μερικῷ κληρονόμῳ κατὰ praeceptῶνα καταλιμπάνομεν. τὸ γὰρ εἰπεῖν  
ῥωμαῖστὶ praecepito, τουτέστι 'κατεξαίρετον λαμβανέτω' δηλωτικόν ἐστὶ  
προὑποκειμένου μέρους κληρονομίας, τουτέστι πρὸς τῷ μέρει, ὅπερ αὐτῷ  
κατέλιπον, βούλομαι αὐτὸν καὶ τόδε ἔχειν ἐν ἐξαιρέτῳ. V. Gajo 2, 217:  
sed nostri quidem praeceptores nulli alii eo modo legari posse putant,  
nisi ei qui aliqua ex parte heres scriptus esset: praecipere enim esse  
praecipuum sumere; quod tantum in eius persona procedit, qui aliqua  
ex parte heres institutus est, quod is extra portionem hereditatis prae-  
cipuum legatum habiturus sit.

Cfr. pure le parole: ἀπητείτο δὲ ἡ praeceptiōn διὰ τοῦ familiae erciscundae con Gajo 2, 219.

37. L' esempio del § 27 ib. (p. 221) ἔστω ἐπίτροπος τοῦ ἐμοῦ παιδὸς ὁ πρῶτος ἐρχόμενος ἐπὶ τὴν ἐμὴν κηδεῖαν, manca affatto nelle Istituzioni imperiali; ma si trova fra quelli da Gajo (2, 238) di *personae incertae* „qui primus ad funus meum venerit“.

38. Importantissimo è il raffronto fra la Par. II 20 § 32 (p. 225 sg.) e Gajo 2, 244 (le Ist. solo: inutiliter legari . . . sub condicione vero recte legatur):

ἀλλὰ τινες λέγουσι τῶν νομικῶν, ὅτι δεῖ προσέχειν τῇ καταφορᾷ — καὶ εἰ μὲν κατ' ἐκείνον τὸν χρόνον ἀλλήλων κεχώρισται τὰ πρόσωπα τοῦ κληρονόμου καὶ τοῦ ληγαταρίου . . . ἐπειδὴ διακρίνεται τὰ πρόσωπα, ἔρρωται τὸ ληγάτον. εἰ δὲ ἐν τῷ καιρῷ τῆς τελευτῆς εὐρέσθην ὑπεξούσιον ἔχων τὸν οἰκέτην τὸν καὶ ληγατάριον, ἀποσβεσθήσεται τὸ ληγάτον διὰ τὸν εἰρημένον λόγον. ταῦτα ἐν ᾧ πῶτος κατελείφθη· εἰ δὲ αἰρετικῶς, σκοποῦμεν οὐκέτι τὴν τελευτὴν τοῦ διαθεμένου, ἀλλὰ τὴν ἔκβασιν τῆς αἰρέσεως . . . ταῦτα μὲν τινες. τὸ δὲ κρατήσαν οὕτως ἔχει· ἐπὶ μὲν γὰρ αἰρετικῶν ἄληθές ἐστι τὸ εἰρημένον, ὅτι δεῖ σκοπεῖν τὴν ἔκβασιν τῆς αἰρέσεως· ἐπὶ δὲ τῶν πῶτων ἅμα τῇ γραφῇ τὸ ληγάτον ἄχρηστόν ἐστι διὰ τὸν κανόνα τὸν λέγοντα etc.

Servius recte legari putat, sed evanescere legatum si quo tempore dies legatorum cedere solet adhuc in potestate sit, ideoque sive purum legatum sit et vivo adhuc testatore in potestate heredis esse desierit, sive sub condicione et ante condicionem id acciderit, deberi legatum. Sabinus et Cassius sub condicione recte legari, pure non recte, putant; licet enim etc.

38. Si avverta come a' §§<sup>1</sup> 34—36 di questo titolo la Parafrasi esponga al presente punti antiquati di diritto; al § 36 poi il divieto de' *poenae nomine relicta* è suffragato da ragioni, di cui una (se vera) dovrebbe essere perentoria (sarebbe un legatum in arbitrium heredis collatum). Ora tutto fa credere che questo sia un avanzo di un libro esponente il diritto anteriore.

39. In Par. II 22 pr. le notizie sulle leggi Furia e Voconia sono una traduzione del testo gajano 2, 225. 226.

ἐτέθη μετὰ ταῦτα ὁ νόμος ὁ Φύριος, ὅστις εἶπε μὴ ἐξεῖναι τινι ληγατεύειν περαιτέρω χιλίων νομισμάτων . . . ἀλλ' εὐχερῶς ὁ τοιοῦτος περιεγράφετο νόμος. εἰ γὰρ τις πεντακισχιλίων νομισμάτων ἔχων περιουσίαν ἔ ληγαταρίοις ἐληγάτευσεν ἀνὰ ᾧ, οὐδὲ τῷ νόμῳ προσέκρουσε καὶ ὑβρίσκετο πάλιν ὁ κληρονόμος διὰ τὸ μηδὲν ἔχειν κέρδος κτλ.

ἀλλ' ἐτέθη ἐν δευτέρῳ τάξει ὁ Vocónios νόμος, ὅστις εἶπε μηδὲν πλέον λαμβάνειν τὸν ληγατάριον τοῦ κληρονόμου· καὶ αὐτὸς δὲ εὐανδρᾶ



τρεπτος. εἰ γάρ τις κτλ. ... δι' ἐν γὰρ νόμισμα οὐκ ἠνείχετο ὁ κληρονόμος ὁλοκλήρου κληρονομίας ὑπεισελεθεῖν βάρη.

lata est lex Furia, qua ... ceteris plus mille assibus legatorum nomine ... capere permissum non est. sed et haec lex non perfecit quod voluit; qui enim verbi gratia quinque milium aeris patrimonium habebat poterat quinque hominibus singulis millenos asses legando totum patrimonium erogare. ideo postea lata est lex Voconia, qua cautum est ne cui plus legatorum nomine ... capere liceret quam heredes caperent ... sed tamen fere vitium simile nascebatur; nam in multas legatoriorum personas distributo patrimonio poterat (testator) adeo heredi minimum relinquere, *ut non expediret heredi huius lucri gratia totius hereditatis onera sustinere.*

40. Dice Gajo 2, 285: peregrini poterant fideicommissa capere et haec fere fuit origo fideicommissorum. E la Parafr. II 23 § 1 (p. 238) espone così appunto tale origine.

41. Quello che si legge al § 3 dello stesso titolo (p. 239—40) corrisponde letteralmente all' esposizione gaiana (2, 252).

sed potius emptoris (loco erat). tunc enim in usu erat ei cui restituebatur hereditas nummo uno eam hereditatem dicis causa venire et quae stipulationes [inter venditorem hereditatis et emptorem interponi solent, eadem interponebantur] inter heredem et eum cui restituebatur hereditas, ut quidquid hereditario nomine ... solvisset ... eo nomine indemnis esset et omnino, si quis cum eo hereditario nomine ageret, ut recte defenderetur; ille vero qui recipiebat hereditatem invicem stipulabatur, ut, si quid ex hereditate ad heredem pervenisset id sibi restitueretur, ut etiam pateretur eum hereditarias actiones procuratorio ... nomine exequi.

ὁ δὲ ταύτην δεξιόμενος ... ἀγοραστοῦ τάξιν ἐπέχε ... καὶ ὁ κληρονόμος ἐνὸς νόμου τὴν πᾶσαν ἐπίπρασκε κληρονομίαν καὶ τινες ἐπερωτήσεις ἐγίνοντο μεταξὺ τοῦ κληρονόμου καὶ τοῦ fideicommissarii καὶ ἐγένοντο αἱ ἐπερωτήσεις emptae venditae hereditatis. ἐπρωτά γὰρ ὁ κληρονόμος τὸν fideicommissarium οὕτως· ὁμολογεῖς ... ἐὰν ἀπαιτηθῶ τι ὑπὸ hereditarium creditors διδόναι μοι τοῦτο ἤρουν καὶ defendeῖν με ... ἀντεπρωτά δὲ καὶ ὁ fideicommissarius τὸν κληρονόμον οὕτως· ὁμολογεῖς ... ἐὰν ἀπαιτήσης hereditarium debitora διδόναι μοι τοῦτο ἤρουν καὶ ἐκχωρεῖν μοι τὰς ἀγωγὰς ὥστε δυνηθῆναι με procuratoris nomine κινῆσαι τὰς;

### LIB. III.

42. III 2 § 1 (p. 271) L'osservazione della Parafrasi circa l'appellazione di „consobrini“ data ai *fratres patruales* si comprende meglio di

fronte a Gajo (3, 10 quos *plerique* etiam consobrini vocant), che di fronte alle Istituzioni giustinianee (qui etiam consobrini vocantur).

Ancora ibid. (p. 272) εἰς τὴν περιουσίαν καλοῦνται ὑπὸ τοῦ δυο-δεκαδέλτου come in G. 3, 11 „dat lex XII tabularum hereditatem“: le Ist. lat. „dat lex hereditatem“.

Importantissimo è poi il raffronto seguente: ὥστε οὖν εἰν ἔστιν ἀδελφός, ἔστι δὲ καὶ θεῖος, ἐπειδὴ ὁ μὲν ἀδελφός δευτέρου βαθμοῦ, ὁ δὲ θεῖος τρίτου βαθμοῦ ἔστιν, ὁ ἀδελφός προτιμᾶται. Ciò manca nelle Istituzioni imperiali; ma non in Gajo 3, 15 „si ei qui defunctus erit sit frater et alterius fratris filius, frater potior est qui gradu praecedit“. Vi ha solo la lieve differenza, che un testo considera il nipote e l' altro lo zio; ma la sostanza e il ragionamento sono affatto identici.

Il § 3 dello stesso titolo (p. 273) offre un altro curioso esempio di doppia versione. Precede al solito quella di Gajo e segue quella delle Istituzioni imperiali.

Gajo 3, 14 amita vero et fratris filia legitima heres esse non potest.

Inst. fratris tui aut patris tui filiae vel amitae tuae hereditas ad te pertinet, tua vero ad illas non pertinebat.

εἰ δὲ ἦν θεία πρὸς πατρός (amita) ἢ θυγάτηρ ἀδελφοῦ, οὐκ ἡδύνατο ὥς adgnata κληρονομήσαι.

τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ ἢ τοῦ θείου μου τοῦ πρὸς πατρός ἢ θυγάτηρ ἢ πρὸς πατρός θεία εἰ ἐτελεύτησεν, ὥς adgn. ἐκληρονομῶν ἐγὼ κτλ.

43. Ancora nello stesso titolo (§ 4) le Istituzioni richiamano il principio per le successioni legittime degli agnati (si omnes ex masculis descendentes legitimo iure veniant) e cioè: „hereditate non ad stirpes, sed in capita dividenda“. Gajo (3, 16) si diffonde in proposito: quaesitum est, si dispari forte numero sint nati, ut ex uno (fratre) unus vel duo, ex altero tres vel quattuor, utrum in stirpes dividenda sit hereditas ... an potius in capita. iamdudum tamen placuit in capita dividendam esse hereditatem. Si vegga ora la Parafrasi (p. 276): ἀλλὰ τοῦ μὲν ἀδελφοῦ ἦσαν ᾧ ἢ καὶ δ, τῆς δὲ ἀδελφῆς ᾧ ἢ καὶ β'· οὐ δεῖ λέγειν ὅτι ἀπὸ τῆς ἀδελφῆς τὸ ἡμῖν καὶ οἱ ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ τὸ ἡμῖν λαμβάνουσιν, ἀλλ' in capita γίνεται ἢ διαίρεσις. Proprio l' esempio di Gajo (3 o 4 da una parte, 1 o 2 dall' altra). Anche la considerazione che non si deve la metà a un gruppo e l' altra all' altro pende dalle parole „in stirpes ... sicut inter duos heredes iuris est“. La lieve differenza per cui, mentre Gajo parla dei figli di due fratelli, la Parafrasi parla di quelli di un fratello e di una sorella, è imposta da ciò che nel § cit. delle Istituzioni la regola delle successioni agnatizie si estende a tutte le nuove successioni legittime. Gajo continua: itaque quotquot erunt ab utraque parte personae, in tot portiones hereditas

dividetur, ita ut singuli singulas portiones ferant. E la Parafrasi: *καὶ οἱ μὲν ἀπὸ τοῦ ἀδελφοῦ δ' ὄντες δ' λαμβάνουσι μοίρας, οἱ δὲ ἀπὸ τῆς ἀδελφῆς ὄντες β' ἕξουσι β' μέρη.*

44. In III 3 pr. le Istituzioni lamentano come Gajo (3, 18) le angustie del diritto successorio decemvirale. Gajo aggiunge (3, 19) un esempio che manca nelle Istituzioni: statim enim emancipati liberi nullum ius in hereditatem parentis ex ea lege habent, cum desierint sui heredes esse. Ma la notizia è nella Parafrasi (p. 279): *ἐξέβαλε γὰρ τοὺς emancipátus τῆς τῶν πατέρων διαδοχῆς οὐκέτι γινώσκων αὐτοὺς διὰ τὴν συμβᾶσαν c<sup>is</sup> deminutiona.*

45. Dopo ciò non è temerario ascrivere alle Istituzioni gajane (nella lacuna dopo 3, 33) quanto ora si legge nella Parafrasi III 9 § 3 (p. 304): *εἰ συνέβη μὲ τὸν ἑμὸν υἱὸν ποιοῦντα emancipaton δοῦναί σοι αὐτὸν εἰς πρῶτον mancipion καὶ δεύτερον καὶ τρίτον καὶ σὺ ἡλευθέρωσας αὐτὸν καὶ αὐτεξούσιον ἐποίησας, διὰ τὴν δόσιν τῆς ἡλευθερίας ἐκέκτησο ἐπ' αὐτῷ legitima δίκαια μιμούμενα τὰ πατρωνικά.* Di ciò non sarà male tener conto per la congettura circa la parte perduta.

46. In III 12 pr. (p. 315) la Parafrasi dà varie notizie assunte da Gajo circa la venditio bonorum. Gajo 3, 78 qui fraudationis causa latitant neque absentes defenduntur: *εἰ συνέβη τινὰ πολλοῖς ἐποφείλιν εἶτα λανθάνειν καὶ μὴδὲ ἔχειν τὸν defendeíonta.*

iubet ea praetor per dies continuos XXX possideri et proscribi... postea iubet convenire creditores et ex eo numero magistrum creare, idest eum per quem bona veneant: *ἐπέτρεπεν αὐτοῖς ὁ praetor γενέσθαι ἐν νομῇ τῶν τοῦ debítoros πραγμάτων καὶ ἐρίνοντο ἐν κατοχῇ τούτων ἐπὶ ῥητὰς ἡμέρας· παρελθουσῶν δὲ ἐκείνων τῶν ἡμερῶν, ἐγίνετο δευτέρα προσέλευσις ὅπ' αὐτῶν αἰτούντων, ὥστε αὐτοῖς ἐξουσίαν εἶναι ἓνα ἐξ αὐτῶν προβάλλεσθαι ... ὅστις ἐλέγετο μάγιστρος [τὸν ὀφείλοντα διαπολῆσαι τὴν οὐσίαν] ... ἐγένετο προγραφή ...*

Gajo 3, 79 diebus itaque... bona emptori addici iubet = Par. (p. 316) *καὶ μεθ' ὃ παρέδραμεν ἐνταῦθα ῥητὸς χρόνος, τότε προσεκυροῦτο ἡ οὐσία τῷ ἀγοραστῇ καὶ ἐλέγετο ὁ ἀγοραστῆς bonorum emptor.*

Ancora più notevole è il seguente raffronto. G. 3, 81: item quae debita sunt ei (cuius bona veneunt) aut ipse debuit, neque bonorum possessor neque bonorum emptor ipso iure debet aut ipsis debentur (sed) de omnibus rebus [utilibus actionibus et experiuntur et conveniuntur, quas] in sequenti commentario proponemus: *καὶ πᾶσαι αἱ ἀγωγαὶ αἵτινες ἡρμοζον τῷ ὑποστάντι τὴν bon. vendit. καὶ ὅσαι ἦσαν κατ' αὐτοῦ, αὐταὶ μετεφέροντο ἐπὶ τὸν bonorum émptora καὶ utilíως ἐνήγε καὶ ἐνήγετο ὥσπερ ὁ bonorum posséssor.*

47. La Parafrasi osserva III 15 § 1 (p. 322) *τὸ μὲν spondes? spon-*

deo οὐ μεταφράζεται ἑλληνιστί. V. Gajo 3, 93 haec quidem obligatio ... spondes? spondeo ... ne quidem in graecum sermonem per interpretationem proprie transferri possit. Il Brokate nega così evidente incontro (p. 42. 43) per non avere letto tutto il passo di Gajo.

48. Le Istituzioni III 19 § 2 dicono semplicemente: „si ... rem suam quis dari stipuletur“. Gajo 3, 99 „si quis ignorans rem suam esse, dari eam sibi stipuletur; quippe quod alicuius est, id ei dari non potest“. E la Parafrasi (p. 335): ἐὰν τὸ πράγμα τὸ ἐμὸν ἐπερωτήσω σε ... dare γάρ ἐστι τὸ ποιῆσαι δεσπότην· ἐπίπλεον δὲ τοῦ ἐμοῦ γενέσθαι δεσπότης οὐ δύναμαι.

Ibid. § 4 dicono le Ist. „utrum totum debetur quod in stip<sup>em</sup> deductum est, an vero pars dimidia, dubitatum est“. Gajo 3, 103: nostri praeceptores putant in universum valere et perinde ei soli qui stipulatus sit solidum adquiri, atque si extranei nomen non adiecisset. Par. (p. 337) πότερον τὸ ὅλον ἐποφείλεται τὸ εἰς ἐπερωτήσιν ἐνεχθέν, οἷα τοῦ Τιτίου μηδὲ δοκοῦντος ἐν τῇ ἐπερωτήσει τεθεῖσθαι κτλ.

Ibid. § 10. La Parafrasi (p. 338) con Gajo legge *infanti proximus*; le Istituzioni *infantiae* pr.

Ibid. § 13 (p. 340). La Par.: διὰ τὸ εἰς τὸ post mortem ἀνέρεσθαι τὸ pridie· τὴν γὰρ πρὸ μιᾶς τῆς τελευτῆς οὐ γινώσκωμεν. Cfr. Gajo 3, 100: quia non aliter potest intellegi pridie quam aliquis morietur, quam si mors secuta sit: *rursus morte secuta in praeteritum reducitur stipulatio*.

49. Io continuo a ritenere che le notizie della Par. III 21 p. 348 circa la transcriptio a re in personam derivino da Gajo 3, 130. Cfr. inoltre III 22 p. 351: ἐπὶ δὲ τῆς litteris ἔνοχος μὲν ὁ γράψας, ἔνοχον δὲ αὐτὸν κτᾶται ἐκείνος, εἰς ὃν γέρονεν ἡ γραφή: cum in nominibus alius expensum ferendo obliget, alius obligetur (3, 157).

#### LIB. IV.

50. Nelle Ist. IV 1 § 1 il *furtum* è definito „contrectatio rei“: la Parafr. parla di πράγματος ἀλλοτριίου ψηλάφησις, non dimenticandosi di Gajo 3, 195.

51. Notevolissimo è il § 3 ibid. (p. 383). Le Ist. dicono „ulterius furtum manifestum extendendum est“; Gajo „alii ulterius eo usque manifestum esse dixerunt“. Par. ἕτεροι δὲ περαιτέρω τὴν φανεράν ἐκτείνουσι κλοπὴν λέγοντες μέχρι τοσούτου φ. τ. κλ. κτλ.

52. Dice Gajo 3, 198: utrum furti an servi corrupti iudicio teneatur ... an neutro. responsum est neutro eum teneri, furti ideo quia non invito me rem contrectaverit, servi corrupti ideo quod deterior servus factus non est. La Par. ποία μοι κατὰ Τιτίου δίδεται προφάσει τῶν γενομένων ἀγωγῇ; καὶ τέως οὐ δυνατόν εἰπεῖν ἀρμόζειν τὴν furti ... οὐ παρὰ γνώμην δεσπότης συνέβαινε τοῦτο. ἀλλ' ἡ servi corrupti;

ἀλλ' οὐδὲ ταύτην ἐγχωρεῖ παρέχεσθαι· ὁ γὰρ οἰκέτης οὐ χείρων τοὺς τρόπους γέρονεν. Come si vede, è versione quasi letterale. Segue poi la vera traduzione delle Istituzioni imperiali (IV 1 § 8, p. 387).

52. IV 3 § 13 le Ist. hanno 'feram bestiam'. Gajo 3, 217 'feram bestiam', veluti ursum leonem': Par. (p. 403) θηρίον ἄγριον, ἄρκτους ἢ λέοντας ἢ λύκους.

53. Ivi al § 15 si legge un' osservazione mancante nelle Ist. giustinianee: ὥς ἐντεῦθεν παρορρησίαν ἔχειν τὸν δικαστὴν εἰς ἐκείνην ἀναφέρειν ἐκ τῶν λ' ἡμερῶν τὴν ἡμέραν, ἐν ᾗ ἐλάχιστος ἄξιον ἦν τὸ πρᾶγμα ... ἢ εἰς ἣν πλείονος ὑπῆρχε. Ma la stessa osservazione è in Gajo (3, 218): quidam putaverunt liberum esse iudici ad id tempus ex diebus XXX aestimationem redigere, quo plurimi res fuerit, vel ad id quo minoris fuerit. (Par. p. 404.)

54. Par. IV 6 § 2 (p. 415) κινῶ δὲ τὴν in rem ἢ περὶ σωματικῶν ἢ περὶ ἀσωμάτων. Cfr. G. 4, 3 „in rem actio est, cum aut corporalem rem intendimus nostram esse aut ius aliquod nobis competere“.

55. Par. IV 6 § 4 (p. 419). Per la formola della publiciana cfr. Gajo 4, 36.

56. Par. IV 6 § 12 (p. 424) εἰς φανεράν χρυσίου ποσότητα καταδικάζεται. Cfr. Gajo 4, 46.

57. Par. IV 6 § 13 (p. 424) praeiudicium δὲ ἐστὶν τύπος ἀπὸ τῆς intentionis μόνης συγκείμενος. Gajo 4, 44 intentio ... sola invenitur, sicut in praeiudicialibus formulis.

58. Par. IV 6 § 14 (p. 425) condicere ἐστὶ κατὰ τὴν ἀρχαίαν διάλεκτον τὸ παραγγεῖλαι· πάλαι γὰρ ὁ ἔχων δίκην πρὸς τινα παρήγγειλεν αὐτῷ, ὅτι ἐλθὲ τῇδε τῇ ἡμέρᾳ ὥς δικασόμενος μετ' ἐμοῦ. Gajo 4, 18: condicere autem denuntiare est prisca lingua; ... nam actor adversario denuntiabat, ut ad iudicem capiendum XXX die adesset.

58<sup>a</sup>. Si legge nella Par. IV 6 § 33<sup>a</sup> ἐσθότε γὰρ δυσχερεστέρα ἐστὶν ἡ καταβολὴ τῷ ῥέφ τῶν δέκα νομισμάτων, ἢ περ τοῦ οἰκέτου. Vedi Gajo IV 53<sup>a</sup> quia potest adversarius interdum facilius id praestare quod non petitur.

59. Gajo 4, 74<sup>a</sup> dice eadem formula et de peculio et de in rem verso agitur, sicchè consiglia l' *actio de peculio*, qualora si possa provare la in rem versio. La Par. IV 7 § 5 (p. 450): ἐπιλεγέσθω μᾶλλον τὴν de peculio, ἵνα ἀπὸ τοῦ κεφαλαίου τῆς de in rem verso ἡ κατάδικη γένηται. Le Ist. „de in rem verso agere debet“.

60. In Gajo 4, 73: aliquando tamen id quod ei debet *filius* servusve qui in potestate *patris* dominive sit, non deducitur ex peculio. Le Istituzioni imperiali (IV 7 § 4<sup>e</sup>) non parlano che di *servus* e *dominus* e a ragione, dal momento che hanno osservato in genere: dirigamus

sermonem in personam servi dominique, idem intellecturi de liberis quoque et parentibus. È singolare che la Par. (p. 448), dopo avere ripetuta tale osservazione, coincida con Gajo e dica εἰ καὶ ὁ σὸς (υἱὸς) ὑπεξούσιος ἔχει οἰκέτην ἐν τῷ ἰδίῳ peculīf κτλ.

61. Par. IV 10 § 2 (p. 458) καὶ τὴν intentiona — — λαμβάνει ἀπὸ τοῦ δεσπότου, εἰς ἑαυτὸν δὲ μεταστρέφει τὴν condemnationa. Gajo 4, 86 intentionem quidem ex personā domini sumit, condemnationem autem in suam personam convertit. Vedi la reciproca ibid. e Gajo 4, 87.

62. Par. IV 11 § 11 nemo sine satisfactione alienae rei defensor idoneus intellegitur (p. 459) come Gajo 4, 101. Le Ist. „esse creditur“.

63. Par. IV 12 pr. (p. 463 sg.). La lunga menzione della  *fictio iuris* (πλάσις) etc. è motivata dalle parole di Gajo 4, 111 „quibus [actionibus] imitatur praetor ius legitimum“ e ad esse si riferisce.

64. Ibid. dice Gajo „et merito, cum pro capitali poena pecuniaria constituta sit“. Par. I c. ὁ δυνδεκάδελτος ... κεφαλικὴν τοῦ κλέπτου ὥρισε τιμωρίαν, ὁ δὲ praetor χρηματικὴν.

65. La Par. IV 15 pr. (p. 474): ὅδε (il pretore) λέγει μετὰξὺ αὐτῶν δῆματά τινα οὐ τέμνων τὴν ζήτησιν, ἀλλὰ παραπέμπων αὐτοὺς χαμαιδικαστῇ ἀκροατῇ γενησομένῳ κτλ. Vedi Gajo 4, 141: nec tamen cum quid iusserit — — statim peractum est negotium, sed ad iudicem — itur — et ibi quaeritur etc.

66. Ibid. § 4<sup>a</sup> (p. 479) εἰς τοῦπίσω ἀνακλωμένου τοῦ ἐνιαυτοῦ. Vedi Gajo 4, 152: annus autem *retrosum* numeratur.

67. Dice la Par. IV 15 § 7<sup>b</sup> (p. 481) ὁ praetor, ἥνικα ἐδίδου αὐτοῖς τὰ interdīcta μέση ἐκέχρητο δμίλιᾳ ... ἐπὶ γὰρ τοῦ uti possidetis ἔλεγε ταῦτα τὰ δῆματα: „uti ... veto“ ... ἐπὶ δὲ τοῦ utrubi τοῖς κέχρηται τοῖς δῆμασιν: „utrubi — veto“. Così Gajo 4, 160 praetor *puri sermone* cum utroque loquitur. nam summa conceptio eorum interdīctorum haec est: „uti — veto“; item alterius „utrubi — veto“.

A noi pare così di avere arrecato una prova non debole, che alla Parafrasi greca delle Istituzioni precedette una simile del testo di Gajo, che fu tenuta in gran conto dall' autore della prima che ne risentì grandemente l' influenza. Ciò è da tenersi presente per chi voglia segnare le origini della letteratura giuridica bizantina.

## Φύλακες, ein mißverstandener paläographischer Terminus.

Heimbach hat aus einem Pariser Codex, welcher jetzt die Nummer 1345 trägt und die *Βασιλικὰ* enthält, folgende angeblich im 15. Jahrhundert fehlerhaft geschriebene Notiz herausgegeben: *Τῷ παρὸν βιβλίῳ ἐστὶν βασιληϊκὸν νόμιμον ἔχον δὲ βιβλία πέντε καὶ χαρτῆς ἑκατὼν (τεσσαρ)έκοντα τρεῖς καὶ φύλακας.*<sup>1)</sup>

Nur noch einmal außer dieser Stelle habe ich mir das Wort *φύλακες* als einen paläographischen Terminus notiert. Es befindet sich in einer Notiz des Jahres 1634 über die Handschriften und heiligen Geräte des attischen Klosters *Παναγία τοῦ Ἀγγέλου*, welche in ein diesem Kloster einmal angehörendes gedrucktes Evangelium vom Jahre 1599 eingeschrieben war. Die uns hier angehende Stelle dieser Notiz lautet folgendermaßen: *Εὐαγγέλια δύο τὸ ἓνα μὲ ἀσήμια τὸ ἕτερον Εὐαγγέλιον μὲ φύλακα . . .*<sup>2)</sup>

Wattenbach fragt bei der Erwähnung der ersten dieser Stellen: „Sollte hier das letzte Wort (*φύλακες*) die Custoden bedeuten können, wie wir jetzt die Lagenbezeichnung zu nennen pflegen?“<sup>3)</sup>

Gardthausen nimmt aber diese Meinung nicht an. „Diese Erklärung“, sagt er, „ist schon aus dem Grunde nicht wahrscheinlich, weil wir dann auch die Zahl der Custoden erwarten müssten. Ferner hat der c. Barberin. 225 am Ende die Bemerkung *αὕτη ἡ βίβλος ἔχει φυλακτήρια τριακόσια ὀγδοήκοντα καὶ ἑξ.* Hier verbietet schon die hohe Zahl, an Custoden zu denken; denn man kann wohl dreist behaupten, daß es keine Handschrift giebt, die aus 386 Lagen besteht. — Diese Angaben können sich nur auf die Blätter beziehen und beweisen also eine durchgeführte Paginierung oder vielmehr Foliierung. Ähnlich

---

1) *Basilicorum libri LX*, B. VI, 169. Vgl. desselben Griechisch-römisches Recht im Mittelalter und in der Neuzeit, in der Encyclopädie von Ersch und Gruber, I. Sektion, 86. Teil, S. 347.

2) *Kampuroglus, Μνημεῖα τῆς ἱστορίας τῶν Ἀθηναίων* Bd I, S. 332.

3) *Das Schriftwesen im Mittelalter*. 3. Auflage. S. 179.

erklärt auch Chrysostomus nach Du Cange s. v. *φυλακτήρια*: λέγονται τὰ μικρὰ βιβλιδάρια<sup>1)</sup>

Gardthausen ist durch die Heranziehung des Zitats von Du Cange der wirklichen Bedeutung des Wortes *φύλακες* nahe getreten, ohne dieselbe getroffen zu haben. *Φύλακες* bedeutet nämlich noch jetzt in der neugriechischen Schul-, besonders aber in der etwas älteren Kirchenpraxis diejenigen Lesezeichen, welche nicht lose in das beim Lesen verwandte Buch hineingethan werden, sondern fest an den Seiten desselben, gewöhnlich in der Mitte des äußeren, dem Rücken entgegengesetzten Theiles eines Blattes, angeklebt werden. Es sind kleine Stücke Papier, welche über das Blatt hinaus hervorragen und dem Schnitte des Buches folgend dann hineingeschoben werden, um einen den Leser besonders interessierenden Teil eines Buches gänzlich einzufassen. In älterer Zeit, vor der Einführung des Papiers, bestanden selbstverständlich diese Phylakes aus Pergament. Jeder Forscher, der viele mittell-griechische, besonders kirchliche Handschriften in der Hand gehabt hat, wird sich an ähnliche, noch an den Codices haftende Endstückchen von sonst aus den Blättern hervorragenden Phylakes erinnern, welche weit praktischer als bewegliche Lesezeichen waren.<sup>2)</sup> Man versichert mich, daß in einer noch wenig von der unserigen abweichenden Zeit die Papierphylakes in verschiedenen Formen zugeschnitten wurden; häufig nahmen sie größere Dimensionen ein und wurden sogar mit Bildern verziert.

Aus dieser Hauptbedeutung des Wortes Phylakes ist dann recht

1) Griechische Paläographie S. 62.

2) An beweglichen Lesezeichen hat es sonst auch bei den Byzantinern nicht gefehlt. Ich erinnere mich noch lebhaft, im Jahre 1880 bei meiner Katalogisierung der Athosbibliotheken auf ein solches gestoßen zu sein. Es war ein blattförmiges, hübsch abgerundetes Stück Pergament, welches in der Mitte einen dem äußeren Rande parallelen Klappenschnitt hatte, welcher dazu diente, die zu bezeichnenden Seiten einzufassen. Seine Form wird von dem hier beigegeführten



Bildchen gezeigt. Es war etwa doppelt so groß wie das Bild. Ich bedaure es sehr, weder das Kloster noch die Nummer der Handschrift notiert zu haben, worin sich dieser in seiner Art, soviel ich weiß, einzige Überrest aus dem byzantinischen Mittelalter befindet. — Ich mache hier bei dieser Gelegenheit auch auf folgende Notiz eines Kopisten oder Lesers aufmerksam, welche uns eine andere Art von Zeichen beim Lesen aufweist, wovon eilige Leser leider noch Gebrauch machen. Im Codex Baroccianus 19, einer Handschrift des 15. Jahrhunderts, befindet sich, manu forsan Andreae Doni scripta, folgende Notiz . . . καὶ ἐκεῖ ἐστὶν ἔτι καὶ εἰς τὸν θησαυρὸν τοῦ κυρίου Γεωργίου τοῦ Βεργηρίου, ὅπου ἔχω διὰ τοῦ ὀνυχὸς μου χαράματα ||| τρία ἔξω εἰς τὸ μέτωπον καὶ εἰς τὸν Σούδα (Coxe, Catalogi codicum manuscriptorum Bibliothecae Bodleianae pars prima S. 28).



wahrscheinlich auch eine Nebenbedeutung entstanden, indem das Wort auch die besonderen Abteilungen des Buches bezeichnete, welche durch das Einkleben und Einschieben der Phylakes entstanden. So lassen sich dann auch die *φυλακτήρια* bei Chrysostomus erklären, welche in diesem Sinne *μικρὰ βιβλιδάρια* als Bruchteile eines Ganzen mit Recht genannt werden konnten.

Eigentlich muß man nun erwarten, in den Notizen der Kopisten über die Phylakes die Zahl derselben hinzugefügt zu sehen; denn nicht das Vorhandensein von Phylakes für sich ist eine besonders zu erwähnende Thatsache, sondern die Zahl derselben, womit die Abteilungen eines Codex angegeben werden sollten. Das ist nun auch wirklich der Fall. Herr Omont hatte die Güte, mir über die Notiz des Pariser Codex Folgendes mitzuteilen: «Notre ms. grec 1345 porte tout à fait au bas du verso du dernier feuillet 143 la note suivante, qui peut être du XIV<sup>e</sup> siècle et qui a été mal recopiée au XVI<sup>e</sup> au milieu de cette même page: † Τῷ παρὸν βιβλίον. ἐστὴν βασιλεῖον. νομῆμον. ἔχον δὲ. βιβλίᾳ πέντε: — || καὶ χάριτά· ἐκατὼν σ[αρ]άκοντά τρηά: καὶ φυλακας· ξ̄. Le volume a jadis appartenu à George Cantacuzène (fol. 2<sup>vo</sup>): Γεωργίου τοῦ Καντακουζηνοῦ τὸ παρὸν βιβλίον: — puis à Viglius Zuichernus, à Cujas et à Pierre Lefèvre (1594).» Wir sehen nun aus der hier zum ersten Male richtig wiedergegebenen Abschrift der Pariser Notiz, daß in ihr die *φύλακες* als sieben an Zahl genannt werden. Dasselbe darf man aber über die Athener Notiz wohl auch sagen. Es wird ja in derselben vom Herausgeber nach den Buchstaben *φύλακα* durch Punkte eine Lücke angegeben. Wir haben nun jedenfalls sowohl das Wort *φύλακα* in *φύλακας* zu komplettieren (vgl. τὸ ἓνα μὲ ἀσήμια, τὸ ἕτερον μὲ φύλακας), als auch eine in dem jetzt nicht mehr vorhandenen Teile der Notiz folgende Nummer anzunehmen.

Spr. P. Lambros.

## Der Esel Nikos.

Das vulgärgriechische Gedicht vom Esel, Wolf und Fuchs, welches von Jacob Grimm in einem Sendschreiben an Karl Lachmann (Über Reinhart Fuchs, Leipzig 1840) nach einem Venezianer Druck herausgegeben worden ist und nach Krumbacher (Byz. Litteraturgesch.<sup>2</sup> 883) um 1500 entstanden sein dürfte<sup>1)</sup>, schließt mit einer Lobrede des Fuchses auf den Esel. Das vielgeschmähte Grautier hat diesmal seine listigen Widersacher übertölpelt. „O Esel, Herr Esel, du bist kein Esel mehr“, ruft der Fuchs aus.

Θαροῶ, γιὰ τοῦτο καὶ πολλοὶ γάδαρον δέν σε κράζουν,  
ἀλλὰ ὡς τιμιώτερον Νικό σε ὀνομάζουν,  
τὸ ὄνομα ἐκέρδησες αὐτὸ μὲ πονηρία,  
καὶ τὴν ζωὴν σου ἔγλυσες ἀπ' αὐτὰ τὰ θηρία.

Die Pointe des Witzes besteht offenbar darin, daß *Nίκος*, die hypokoristische Kurzform zu *Νικόλαος*, *Νικόδημος*, *Νικόμαχος* oder dgl., ein beliebter Eselname war<sup>2)</sup>, der hier durch den Sieg des Esels über Wolf und Fuchs seine etymologische Rechtfertigung erhalten soll. Krumbacher (a. a. O. 882 Anm.) hat bei dieser Gelegenheit passend an den berühmten Esel Namens *Νίκων* und seinen Treiber Eutychos erinnert, denen Octavian vor der Schlacht bei Actium begegnete und, da er ihre Namen als ein günstiges Omen nahm, nach erfochtenem Siege Erzstatuen errichten ließ. Die Anekdote steht bei Plutarch Anton. 65 und Sueton Octavian. 96 und ist auch den byzantinischen Chronisten Michael Glykas (S. 380 der Bonner Ausgabe) und Niketas Akominatos (S. 860) bekannt. *Νίκων* ist eine antike Kurzform von derselben Art wie *Νίκος*: wie kommt der Esel zu einem so hochklingenden Menschennamen?

In Kuhns Zeitschrift 33 S. 359 ff. ist an einigen Fällen gezeigt, daß die Griechen auf Tiere die Namen von Heroen und gewöhnlichen

1) Der Stoff des Gedichts lebt als Volksmärchen auf Euboea fort: v. Hahn, Griech. Märchen n. 92. Hier heißt der Wolf *Νικόλα*, die Füchsin *Μαροῦ*, und der Esel ist namenlos. Auch in einer Tierfabel aus dem Peloponnes, *Παπαξαφειρόπουλος, Περισυναγωγή* S. 360, wird der Wolf *Γερο-Νικολός*, die Füchsin *Μάρα* genannt. *Νικόλας* ist also auch Volksname für den Wolf. Ähnlich bezeichnet Martin bei den Franzosen sowohl den Bären wie den Esel.

2) Der Anklang an *νικόν*, Bezeichnung des Esels auf Karpathos (*Μανωλανάκης, Καρπαθικά*, Athen 1896, S. 204), ist natürlich nur zufällig: *νικόν* steht für *δνικόν*, vgl. kypri. *βονικόν* = *ὄνος*.

Sterblichen übertragen, die ihrer Bedeutung nach zu den Eigenschaften der Tiere paßten: so erklärt sich *Ἀλέκτωρ*, *Ἀλεκτρονών* für Hahn, *Μέμνων* für Esel, *Κέστωρ* für Biber (wo ich freilich die Ursache der Namensübertragung nicht erkenne), *Καλλίας* und *Σιμίας* (lat. *simia*) für Affe, *Κερδών* für Fuchs. Von dieser Art ist offenbar *Nikos*, *Nikon* nicht; denn welche Eigenschaft hätte dem Esel den Namen des Siegreichen verschaffen können? — *Nikos* ist noch heute ein so häufiger Personenname, wie es *Nίκων* im Altertume war. Diese Übertragung gerade der beliebtesten Personennamen auf Tiere ist aber eine oft zu beobachtende Sitte. Bei dem kleinen Bauern, der nicht mehr als ein Pferd und eine Kuh hat, heißt jenes *Hans* und diese *Liese*. Hausvögel, besonders Staare nennt man gern *Matz*, *Mätzchen*, d. i. *Matthes*, *Matthäus* (daher *Piepmatz* = Vogel), und Papageien *Jakob*. In Frankreich heißt der Tanzbär *Martin*<sup>1)</sup>, die Katze wie die Zofen, die wir ja gern Kammerkätzchen nennen, *Minette* (wohl auch mit Anspielung auf das Miauen der Katze). Wir geben dem Kater den Knechtsnamen *Peter* (vielleicht auch wegen des gleichen Ausgangs auf *-ter*) oder *Hinz*, d. i. Koseform von *Heinrich*. *Lampe* für 'Hase' ist eine Kurzform von *Lamprecht*. In Girgenti hörte ich *cecco*, Abkürzung von *Francesco*, als Bezeichnung des Esels. Martin (Zeitschr. f. rom. Philol. 1894 S. 288) hat in entsprechender Weise den Namen des Fuchses in der Tierfabel, *Reinhart*, franz. *renart*, gedeutet — im Gegensatz zu Jacob Grimm und Müllenhoff, die in dem Namen eine Beziehung auf die Eigenschaften des Fuchses suchten — und erklärt ebenso *Baudouin* für 'Esel' aus der Häufigkeit des Namens *Balduin* in Flandern.<sup>2)</sup>

Fragen wir, warum gerade die verbreitetsten Personennamen gern auf die Tiere übertragen werden, so haben wir den Grund hierfür wohl in ihrer hypokoristischen Verwendung zu suchen. Wir reden einen kleinen Jungen mit „mein Hänschen“ an, auch wenn er Otto oder Emil heißt. Umgekehrt werden solche Allerweltsnamen auch zu Schimpfwörtern: ich erinnere an *Stoffel* (= *Christoph*), *Nickel* (= *Nikolas*), *Metze* (= *Mechthilde*), *dumme Liese*, *dumme Trine*, *Hans Tapps*, *Hans Narr* (vgl. *hänsehn*), *Dummer-jan*, *Lieder-jan*, *alte Uršel* (= *Ursula*, häufig bei den Ursulinerinnen) u. dergl.

Berlin, den 1. Febr. 1897.

Paul Kretschmer.

1) Auch der Esel wird *Martin* genannt. Ein französisches Sprichwort lautet: *Il y a plusieurs ânes qui s'appellent Martin*.

2) Etwas anders geartet ist unser *Petz*, älter *Betz*, für Bär; es ist Koseform eines mit *bero* 'Bär' zusammengesetzten Personennamens wie *Bernhard*.

## Ein angebliches byzantinisches Mysterienspiel.

In der Übersicht über die schwachen Spuren des Fortlebens dramatischer Dichtung im griechischen Mittelalter, welche Krumbacher, *Gesch. d. byz. Litt.*<sup>2</sup> § 266 p. 645, nach dem Vorgange von K. Sathas, *Ἱστορ. δοκίμιον περὶ τοῦ θεάτρου καὶ τῆς μουσικῆς τῶν Βυζαντινῶν*, Venedig 1878, aufzählt, wird auch unter Kaiser Maurikios (a. 591) ein „wohl pantomimisches Mysterienspiel“ erwähnt, „welches Theophylaktos Simokattes als *θεανδρικὸν μυστήριον* und als *θεανδρικὴ πανδαισία* bezeichnet“. Dies Mysterienspiel beruht lediglich auf einem Mißverständnis der geschraubten Redeweise jenes Autors. Die erste der beiden Stellen, welche Kr. anführt (lib. IV 16, 28 = p. 201 ed. Bonn.), lautet: *ὁ μὲν οὖν ἱερεὺς σφαγιάσας τὸν ἄρτον τὸν τε οἶνον ἱερουργήσας τοῖς θεανδρικοῖς μυστηρίοις τὸ συνεληλυθὸς τῇ μεταλήψει ἡγίαζεν*. Derselbe Ausdruck *θεανδρικὰ μυστήρια* findet sich noch an einer anderen Stelle, welche Kr. nicht erwähnt, am Schlusse der Beschreibung der kirchlichen Vermählung des Kaisers Maurikios (lib. I 10, 3 = p. 51 Bonn.): *καὶ δῆτα καὶ ταῖς κορυφαῖς τῶν βασιλέων τοὺς στεφάνους καθίδρυσεν* (sc. *ὁ πατριάρχης*) *τῶν τε θεανδρικῶν μυστηρίων μετέδωκεν ὡς σύνηθες τοῖς θηροσκεύουσιν τὴν παναγὴ ταύτην καὶ ἀκίβδηλον πίστιν*. Hier ist der Begriff ganz unzweifelhaft: der Patriarch theilt den Neuvermählten das heilige Abendmahl aus; und dasselbe ist an der oben zitierten Stelle gemeint, wo der Vorgang genau geschildert wird, das Brechen des Brotes, die Weihung des Weines, die Austeilung an die Versammelten. Die *θεανδρικὴ πανδαισία* bedeutet natürlich dasselbe. Der Kaiser Maurikios zieht (*Theophil. lib. V 16, 8* = p. 237 B.) vor dem Aufbruch zum Avarenkrieg in feierlicher Prozession von der Sophienkirche nach der Kirche der Gottesmutter in der Vorstadt Pegai und dort *τῆς θεανδρικῆς μετελάγγανε πανδαισίας*.

Breslau.

C. de Boor.

## Ananias of Shirak (A. D. 600—650 c.).

### I. His Autobiography.

Ananias Shirakvantzi the thrice blessed doctor, his description of his life.

"I Ananias Shirakvantzi am he who collected the literature of our race of Armenians, and was learned in divine writ; and day by day I enlightened the eyes of my mind according to the word of the psalmist. And I was for ever hearing of the blessedness of the wise and of those who seek after wisdom; even as it is commanded by Solomon: 'Do thou acquire knowledge and wisdom, and continue to drive away ignorance, calling darkness her parent. If thou expel knowledge, then will I also expel thee.' And I was in dread of these threats, and I desired to attain unto blessedness and longed for wisdom. But I was very wanting in the art of counting, and I reflected that no discourse is in keeping with wisdom in the absence of number, which I regarded as the mother of all philosophies. And among the Armenians I found no man who was learned in this science, nor in their land did I find any books of science. So I set out to go to Greece, and I came to Theodoupolis, and I found there a reasonable man, learned in the writings of the church who was named Eliazar. He told me that there was a certain man who was a mathematician in the region of fourth Armenia, Christodotus his name. And I went and spent with him a space of six months.<sup>1)</sup> And I saw that he had not the whole science, but only a smattering of it; so I went on thence to Constantinople; and those of my acquaintance who were there met me and said to me: Why have you embarked upon such a long and toilsome journey; when Tychicus the teacher of Byzantium is near to us on the coast of Pontus, which is called Trapezon.<sup>2)</sup> He is full of wisdom and has a knowledge of Armenian literature and is well known to the princes. And I said: How do you know this? And they said: We saw many travellers going to him, because of his very great knowledge.

---

1) Or 'the days of the sixth month'.

2) i. e. Trebizonde.

"But we now had as a fellow voyager Philagrius the deacon of the patriarch of Constantinople, who was taking many youths to him for instruction. On hearing this I glorified God, who thus fulfilled the desire of his servant, according to the saying: 'Seek ye and ye shall find.' And when I had comè, I found him at the shrine of Saint Eugenia. And I announced my coming to him; and he received me with joy and said: I thank God for sending thee in search of wisdom; that thou mayest use these sciences in the diocese of St. Gregory; and I am the more glad, that that land takes its instruction from myself. For in my youth I was a good deal in Armenia, and there was ignorance in the land. And the teacher Tychicus unto whom I went, loved me as his son and schooled me in all his thoughts. And the lord gave me grace, and I learned fully the art of mathematics, so that the pupils in the royal court were envious of me. And I lived with him eight years, and read and learned many writings which were not translated into our tongue. For he had an enormous library, secret books and open, ecclesiastical and profane, scientific and historical, medical and chronological. But I need not enumerate them in detail, for there is no book which was not found with him, and in translating he had such grace as comes from the holy spirit; for when he desired to translate greek books into Armenian, he did not do it hesitatingly like other translators, for he understood the Armenian tongue, as he did Armenian letters. And he told me how he came to know the Armenian tongue and to acquire such wisdom. He told me that when he was a young man in Trebizond he had been in the court of John the Warrior, and he served in Armenia, and spent a long time there until the reign of Maurice, during which he became acquainted with the tongue and the literature."

But in an irruption of the Persian army on the Greeks, he had been wounded in battle and fled to Antioch, and all his goods were taken among the spoils. "Then", said he, "I prayed to god to be healed of my wounds, and I made a vow, saying: if thou wilt bestow upon me life, I will not treasure up the treasures that pass away; but I will pursue the treasures of knowledge; as it is said 'possess yourselves of wisdom and not of silver, of knowledge rather than of gold'. And god granted my desire, and when I was recovered I went off to the city of Jerusalem and thence to Alexandria, and thence to Rome; where I stayed for some time, and then returned to Constantinople. And I found a teacher in Athens the city of philosophy, a famous man, with whom I spent not a few years in study. And having perfected myself in philosophy I returned to this place, and began to

teach as a doctor. But after a few years my own teacher died; and as of his pupils could be found no one equal, by the command of the emperor and of the princes, they sent an invitation that I should go and occupy his chair." But he declined, saying: I am vowed to the heavenly king not to depart from this place. And after that they came to him to learn from all over the earth, because of his exceeding knowledge. "But I was a humble Armenian and learned of him this mighty science, which is longed for by the princes and is imported into our land without there being any successor, by the help of god alone and by the prayers of the holy illuminator. Nevertheless none of my country men thanked me for my trouble; for the Armenians do not love a learned man nor his knowledge, but are lazy and stupid. For when I came into Armenia many came to me to be taught, but after getting a little knowledge, instead of remaining till they were perfect in the science, they left me and went off and began to teach what they did not know themselves and could not understand. Impostors they, and charlatans, anxious to make a show of knowledge and to be called rabbi by men. And they uttered calumnies about myself, though they were taught by myself. But I am free from the malice which they display in my teaching and instruction; for I bear in mind the holy text which says: 'Mine is vengeance and I will requite', and again the text: 'Lay my gold with the bankers, and I when I come demand it with interest.' Then I was not hindered by any who wished to teach. And this I leave unto you as a deathless gift, ye teachers of those who really desire to learn: raise no obstacles, and ye shall receive your reward from Christ who freely bestows his grace. And now be glory to Christ."

## II. His Tract on Easter.

(Translated from the Armenian.)

Ananias of Shirak the counter, his discourse on the Lord's Zadik.<sup>1)</sup>

The feast of the holy Zadik we learned from Moses and from the exodus of Israel out of Egypt. For it is thus written:

'The Lord spake unto Moses and Aaron in the land of Egypt, and said: This month shall be unto you a beginning of months, shall be unto you first among the months of the year' (Exod. 12). And antecedently he says: 'On the tenth day of this month let each of you take a lamb house by house, or, if not, then according to the houses of [your] clans, sharing together because of poverty.'

---

1) i. e. Easter

And in the same context he says: 'And it shall be kept until the 14<sup>th</sup> of this month; and they shall slay at eventide and sprinkle the lintel and the two posts with blood', which was to protect the first-born from the Destroyer. But however this was a shadow of what was to come, even as the divine apostle reckons it, and a pattern of Christ. For Christ himself entered on the tenth day of the first month into Jerusalem on the day of the Palms and fasted until the 14<sup>th</sup> day of the month; on the evening of which did he give his quickening body to his holy apostles to eat, and accomplished the mystery (i. e. sacrament) concerning it. But on the present occasion I am concerned not to interpret; but to give the history of Zadik; and would tell you whence it is and from whom.

The Lord fixed the holy feast of Zadik by the moon. Hear the word which says, 'the 14<sup>th</sup> day of the month', because the moon is then full. As also Philo says. For he reckons the month to be the lunation (*lit.* days of the moon) and the first day to be the beginning of the moon's growing full. For the Hebrews had no months previously to Moses; nor on that occasion was anything established afresh, which was not. But as we said, it is lunar months of which he speaks. Look at the words. He did not say: This month shall be for you a beginning of months, anew, which [it] was not; but this: This month shall be for you a beginning of months, shall be first among the months of the year. It is clear that the months were lunar. But the [? + solar] year was not as yet established for the Hebrews, since they were using the Chaldaean year and months; and he [i. e. Moses] defined not the fullness [of the moon] to be the [completed] orbit, as being something secondary and accidental; but the moon as it was at its original creation, this is what he meant. For on the day of its creation the moon was a 14<sup>th</sup> days one; and although there was as yet but one day of the moon's existence, yet the fullness of its orb appeared to be that of 14 days. For it was impossible for the moon to be imperfect and half-complete on the day of its coming into existence. For all creation was full and complete as first fashioned. For instance the herbs were not undeveloped, but ripe, and the trees complete and full of fruit; and man was 30 years of age, though he was only one day as yet alive.

In the same way the moon also was a 14 days one in its fulness and completeness of light. And this the Doctors of the Hebrews considered to be so, when they represented the moon on the day of its coming into being to be a 14 days moon. For the months were fixed by reference to it, and they were to be discerned in reference to it,



just as the year from the sun. For the Doctors of the Hebrews assert that the sun and moon were (17) fashioned on the fourth day. For this reason they fix that day as the date of the equality (= *ισομερία*) in length of day and night; declaring that the creation was in the mid firmament. And on the sixth day they say man came into being. And they make a regular computation of the number of months<sup>1)</sup> and reckon twelve months to be the full tale of the year; five days more being reckoned in, which elapsed before the creation of man. It is clear then that we know the year by the sun and the months by the moon; even as the divine utterance testifies, saying: Let them be for signs and seasons and days and years. And in the same context he says: And god made the two great lights. The greater luminary to rule the day, and the lesser luminary to rule the night, and the stars. And he placed them in the firmament of heaven to give light to the earth, and to rule the day and night and separate between the light and the darkness. But about the dimensions and fixt positions, and powers and limits and order of the other stars and their natures I am prevented from speaking just now, [and shall not] until I have finished my account of the mystery of the holy Zadik and of the calendar of all peoples. And then I shall relate whatever either outsiders or church-writers have to say on these points.

Let us however return once more to the Lord's command to Moses, which says: 'This month'. By saying this he indicates the priority of its creation. 'Shall be for you a beginning of months': 'Shall be first for you among the months of the year'. He refers to the sum of full moons (*lit.* of fullnesses of the moon) in the cycle of its course.

Again, 'taking a lamb on the tenth day of the month'. A period of ten days includes 240 hours; by which we must understand that which is like the day, like the sun, like the dawn. For it is a type of Christ. And it is 'kept till the 14<sup>th</sup>'. He clearly commands us to wait for the full moon. For not only is the victim in itself a type of Christ, but the moon is itself as well; as was the unanimous opinion of the holy fathers, among whom is my own winner of the wreath of Christ and confessor, saint Gregory the Father of us Armenians, who declared, that the second luminary ruling the night comes fraught with a type of the only born son of God — is shrouded, is buried, an earnest in its burial of the resurrection from the dead.

And the feast of Zadik is called (18) by the Hebrews Phaska in

---

1) The Armen. of this sentence is obscure.

their tongue, which is by interpretation the 'passover', which was from Egypt into the land of Canaan.

This also the blessed Gregory the Divine, states as follows: 'Some have thought that this name implied the passion of the Saviour, and proceeded to Hellenise the word and changed ph into p, and k into ch, calling the Saviour's day Pascha, to suit the word of Moses, who in Deuteronomy saith as follows: 'Seven days shalt thou eat unleavened bread with it, for it is the bread of tribulation.' The Doctors of the Hebrews assert that Moses instituted three feasts of Zadik in the desert; and afterwards when the congregation opposed him, all divine precepts and constitutions were forsaken and in abeyance, until the day on which the sons of Israel passed over the Jordan on the tenth day of the first month. Tenth, not of the month, does he call it, but of the moon, for it was the 18<sup>th</sup> of the first month which is called by the name Nisan, and tenth of the moon. This tenth on which they took the lamb involves a great mystery, and it is a type of the baptism, [that upon it was] the passing over the Jordan, and the coming of Christ into Jerusalem on the day of Palms. And Joshua kept the Zadik on the 22<sup>nd</sup> day of the first month. But he names the 14<sup>th</sup>, according to the days of the moon; and he then renewed the constitutions which in the desert were abolished, and made as it were a fresh beginning of constitutions and of laws. As also did Moses at the departure out of Egypt. For he also calls the passing over river Jordan an exodus from Egypt. As we also have explained in our canon appointed for the occasion of the afore described festival.

In the days of Hezekiah also it is said that it was kept by some others (? in a somewhat different way). But as that was not in the first month, but in the second, and not according to the law, it was not adhered to.<sup>1)</sup> For it was indiscriminate and unclean. And the feast was in abeyance until the 18<sup>th</sup> year of king Josiah, and then it was kept. And after that it was in abeyance till the days of Zorabel and the building of the temple. And after that Ezra renewed it and appointed (19) the nineteenth of the the moon for the Hebrew race, and it was kept without break until the Saviour's crucifixion, when the full moon fell on the 14<sup>th</sup> of Nisan on the fifth day of the week after the type presented in the exodus from Egypt. For we too were saved by the precious blood, and truly went forth from lower to higher things, eating the true body of the lamb of god. And after that the holy apostles came every year to Jerusalem, and in comme-

---

1) So I turn the verb *angaretzav*.

moration kept the day of the Saviour's passion, and feasted the day of the resurrection. And by their divine miracles they converted many to Christ and baptised until the second year of Vespasian, when there occurred the very last destruction of the temple, and the siege, capture and laying waste of Jerusalem. And on this occasion it was commanded by the holy spirit that no one of the Christians should be there at that festival, in order to their being saved from the evils which befell Jerusalem. So they assembled outside in various places to keep the feast of the holy Zadik.

And after that Aristides merry<sup>1)</sup>, philosopher of Athens, a companion and pupil of Kodratus the apostle, constructed the period of 19 [years] of the moon for the Romans; and using the following analogy argued thus, that the first day of april is the beginning of creation; and since the moon was created on the fourth day, therefore he fixed the 14<sup>th</sup> day of the moon on the fourth day of april. And he arranged that day to be the starting point (*or* head) of the period (*or* cycle); because on the same day fall according to the Hebrews the 14<sup>th</sup> of Nisan, the full moon and the anepact.<sup>2)</sup> After whom Leontios (*lege* Leonidas), father of Origen, constructed the period of 19 [years] of the moon for the Egyptians and Ethiopians; after which Origen, son of the same, made the 19 years cycle of the moon for the Arabs and Macedonians, according to an analogous scheme (= καθ' ὁμοιότητα σχήματος), having regard to the [feast] of the Hebrews. After whom Anatolius, bishop of Laodicea, made the period of 19 [years] of the moon, having regard to the [feast] of the Greeks.

But although all these had long before arranged [the calendar]; yet the whole world did not learn of the arrangement, because of the stress of persecutions directed against the Christians. But they kept the feast simultaneously with the Jews, — a miscellaneous and unclean feast, — until the days of the blessed (20) Constantine and the holy council of Nice. And then it was prescribed by the emperor that they should not any longer after that keep a feast in impure agreement with the Lord-slaying race of Jews. So he issued an edict that they should adopt the nineteen years lunar cycle of Easters, which had been drawn up by the above mentioned persons; and that they should take pupils from among all Christian nations and teach them the calendar, and so separate the Christians from the Jewish [observance].

1) So the Armenian.

2) The Arm. *anveradruthium* = ἀννέφθσις, of which the sense may be the day beyond which Easter cannot be deferred. The Arm. *veradruthium* is used to render epact: hence my rendering, for *an* in arm. is privative.

And though the business was put through agreeably to the emperor's edict, yet it was not a way of settling it quite free from perplexities. And after that in the days of Constantius, son of Constantine, Andreas<sup>1)</sup>, brother of Magnus the bishop, arranged a calendar of 200 years. And yet this was not void of perplexities. Then at the expiration of Andreas' calendar of 200 years, in the days of the emperor Justinian, there was a great deal of research on the part of learned philosophers, because the cycle of 19 did not bring the order exactly, which in 95 years comprised a period of revolution round to the same point. It seemed to all a drawback that in the course of many years there was according to the days of the cycle a want of sequence after the Bissextus.

For this reason an investigation was made at Alexandria, which is the metropolis of all sciences; and there was found a cycle free from inaccuracies of 532 years, which accurately shews the 14 days of the Pascha. But they did not go so far as to give a new form to and efface the canon previously fixt and written down; but they exactly fixed the same 14 days adhering to the same method over nineteen times nineteen (? read twenty eight years), in order that the results arrived at might be quite clear and give offence to none. And the sum of these was calculated by philosophers, namely by Aëas of Alexandria, who associated with himself the Jew Phineas from Tiberias, Gabriel of Syria, John from among the Arabs, and Abdiah from the Ethiopians, Sergius from the Macedonians, Eulogius from the Greeks, Gigas from the Romans. And Aëas had with him others also, from among the same Egyptians, whose names we have not mentioned in this history. In fact it is said that in all there were employed 36 persons.

(21) Here, it is said, intervened Iron<sup>2)</sup>, a doctor of the royal court in the city of Constantinople, but who was by race a stranger and not a citizen, and who was by some said to be an Alexandrine. He, it is said, was offended with the committee of philosophers in Alexandria, because not being invited to join them he thought that he was flouted; and accordingly he set to work to oppose the truth, and depreciated their calculation. And the same with the results of earlier sages — you might say, because he reckoned them to be ignoramuses; and he constructed a new fangled chronology, opposed to divine writ and to all other chronologers; as also a calendar. And he changed

---

1) Dulaurier, *Recherches sur la Chronologie Arménienne*, Paris 1859, adduces from Armenian sources some extracts which cover the same ground with what follows in Ananias and which seem to be ultimately derived from this tract.

2) Dulaurier (op. cit.) calls him Irion.

the 19 years cycle of the moon from the sixth of april, and fixed instead the fifth of April, and made that the starting point (*or* well-head) of the period. And he based his system on the tenth Pharmuti according to the Egyptians, which among us is sounded Pharmaphiur. And he placed this day at the head of the cycle, full moon and anepact<sup>1)</sup>, contrary to the ancients. As also they had regard to the Hebrew [date] in forming their scheme, so he in the same way took the Egyptian method, as if to prove to the savants of Alexandria that they were extremely ignorant. You, he said, who do not understand your own country, how can you arrange the calendar of other countries? And for the Romans in this way he set the fifth of April at the head of the cycle; and he appointed for it an epact<sup>2)</sup> [of] eight [days], because he declared the moon to have been 13 days old on the day of its creation; adding together 8 and 5, that is to say he reckoned the epact and the full moon for a mystery thereto.<sup>3)</sup> But he also reckoned the cycle (*lit.* the taking in turn) of 13 lunar numbers in connexion with the solar ones for a mystery withal.<sup>4)</sup> And he added in upon the epact a number  $11 \times 11$ , until the period of nineteen and the cycle were completed.

(22) And then he counted 12 for the epact according to the order in which the cycle of 19 was completed, and up to the completion (*lit.* filling) of it he counted 20. And he took away 12 and 11 until the end of the period of 19 and of the cycle. And then he took away  $12 \times 12$ , because of the completion of the period of 19, and moved [it] on revolving. Though he prided himself on his own skill and cleverness, yet he outraged and violated the writings of the ancients; and by means of the overpowering force of the emperor's edict he established his method all over the world. But heaven forbid that we should assent to the confused time-reckoning of Iron, especially as it goes far outside holy writ; or that we should accept his fallacious calculation of the calendar, and so fall under the anathema of the holy fathers. For it is written as follows. Cursed be he who keeps Zadik after the manner of the Jews who slew the Lord, or of the Samaritans or of the Pauliani. Cursed he that keeps Zadik on the 13<sup>th</sup> of the moon. But Iron, although he esteemed himself myriad-fold clever, yet does not escape these anathemas. For a man who flees from the one and withal sullies himself in the other, is like to

1) = ἀννεπίρθεσις, see note on p. 578.

2) = ἐπίρθεσις, see note on p. 578.

3) The Arm. = id est epactum et plenitudinem in cogitationem ei numeravit.

4) Cum solaribus in cogitationem (*or* mysterium) eidem numeravit.

the man who prays a little and blasphemes much. For when the fifth of April falls on a sabbath according to Iron's calculation, they reckon it full moon; and celebrate Zadik on the sixth of April, which falls on the 16<sup>th</sup> Nisan. Here and below should we not read 14<sup>th</sup>? And so they keep the feast at the same time as the Jews, offending the anathema of the fathers. For the Jews have never celebrated the festival of Zadik on the 15<sup>th</sup> Nisan; but always celebrate it on the 16<sup>th</sup> Nisan, both they and the Samaritans. For the Samaritans keep it more surely than they, although they learned from them. But the Pauliani also keep it on the same day, and whichever day chances to be that of the full moon, they call the Lord's day, just as the Jews name it sabbath, although it is not the sabbath.

But heaven forefend that we should feast with them and fall under the anathema. For the holy fathers took every trouble to separate our feast from theirs; unto which end we Armenians go so far as to truly name it 'the Lord's Zadik', so separating it from all heathen and Jewish feasts, and making it holy as the festival of the Lord's festivals and the congregation of congregations.

Even as Gregory the Divine was pleased to say: "For this cause also the Fathers enjoined us not to keep festival on the full moons of the (23) Hebrews, but on whatever sabbath days the 14<sup>th</sup> of the moon may fall, to fast during the week (= sabbath), in order that the resurrection of the Lord may come on the Sunday<sup>1</sup>); that so the mystery be fulfilled and the sabbath of the passion be kept as a fast. And this is why they called it *pascha*, which being translated is 'passion'. But if Sunday happen to be the 14<sup>th</sup> day of the moon, it is passed over; so that we may not be feasting along with Jews, but that it may come the following week. Nor is there any loitering or hesitation in keeping it six days later, but we fast. For we believe and trust that on the sabbath he fulfils the mystery of his passion and on the Sunday that of his resurrection. But if the 14<sup>th</sup> day of the moon fall on a sabbath, we skip one day, that the feast be kept not with the Jew. And in order to change from the false Sunday to the true Sunday (i. e. Lord's day). [Not] as the Pauliani dare to do, but in order that the sabbath may remain the sabbath; nor as the Jews do, changing the sabbath with Gölön, or as the Pauliani do with the Sunday. But the church of God does not change Sunday with Sunday, nor sabbath with sabbath; but after the true sabbath will come the great day of the resurrection."

---

1) = *νυκτιανή* in the Arm.

Let us then not be deceived by the sophistry of Iron; for if we investigate, none of his results are found true. To say nothing of his being under an anathema, his scheme at any rate is cleverly arranged to please his own whims and not to fit the truth. For in his time reckoning he asserts that 5500 years elapsed to the birth of the Saviour. And he takes as his model the measurements of the ark of testimony which was five cubits and a half. But what connection had this ark with the period of time? or what probability is there in the statement that the moon was a 13 days one on the day of its creation, seeing that all creatures were created complete and full. Why then should the moon have been imperfect and only in part full? For we know that the herbs were created perfect, and perfect also the animals; in order that the moment they came into existence, there might be found before them crops all ready to feed and sustain them. Just as for animals born to-day, there is found by the providence of God milk ready from the breasts of their mothers; so from the beginning the trees were full grown and laden with fruit for man to eat. So also the divine voice testifies saying: Let the (24) Earth send up the herb of grass and the tree bearing fruit, whose seed is in itself. But if all creation was at its fullest when created, then the moon cannot have been imperfect and half-full, but a perfect round of full-orbed light.

Iron however did not speak the truth, nor are his words reliable. And what evidence is there that the full moon and epact coincide with a 13 days growth of the moon? For the eleven other full moons and their epacts are in no way whatever fraught for any one with the mystery of creation (*lit.* coming to be). And how is the number 13 of the period (*lit.* taking in turn) of lunars along with solars an image (*or* likeness) of the days of creation. For neither do the 30<sup>th</sup> or the 60<sup>th</sup> numbers of the moon convey to anyone the thought of creation. So then if we are to judge between two bad men, we must consider the assertions of Hermogenes more pertinent than those of Iron; though both strayed from the truth. For Hermogenes asserts the following: that the moon was made one day old, because there was then of course only one day of its existence. And it was created along with the sun in one place in the centre of heaven on the side of the dawn, as even now it is called the first day of the moon when the moon comes across the sun. Now although he too is wrong, he is at least nearer to truth and sense than Iron. But let us keep away from both of them. But as Iron thought himself so much cleverer than all other men, why did he accept the 500 years cycle fixt by Aeas? Why did

he not invent a different cycle himself? It is clear that he could not build on any other foundation than the 500 years cycle laid down by Aeas. But what a superstructure does he build on this foundation? Such rubbishy matter will be at last detected by its tiresomeness and lengthiness by any one who reckons for nothing mere cleverness divorced from truth.

But why need we dwell upon Iron or oppose him? Let us rather leave his results to his pupils and admirers. And let us keep our feast not in a worldly, but in a godly manner; not in an earthly but in a supramundane way; not as the shadow of what shall be, but as the real. And in whatever appertains to us, and still more to the Lord, let us follow the holy fathers, lest we fall under their anathemas. Let us not feast in the 12<sup>th</sup> month, before the day and night become equal, but let (25) us keep our feast in the first month. For in the first month Christ suffered after the equinox; just as in the beginning man was created first after the equinox. Likewise also after the equinox in the first month he went up out of Egypt, was delivered from Pharaoh, was saved from the plot. On the same day also were we saved from the invisible tyrant and from his cruel instruments, and were liberated from the mire of sin by the sufferings of Christ.

And let us not keep our feast along with the Jews who slew our Lord; lest we share their sin and suffer their curse. And let us not keep it on the thirteenth of the moon, lest we be reckoned among the ignorant and among the breakers of the law; and go forth outside the pale, and hear the words 'I know you not'. And let us not alter the definitions of the fathers. And let us not admit the 14<sup>th</sup> of the moon on the 5<sup>th</sup> April, but only the date appointed by the holy fathers. Nor must we set any other full moon to be head of the period, save that one prescribed by the Lord — the 14<sup>th</sup> Nisan, or the dates which correspond thereto among other nations. But the followers of Aeas although they set the 3<sup>rd</sup> Nisan at the head of their cycle, yet did not impugn the more ancient date. Only because the calendar of Andreas of 200 years ended on the third of Nisan, was the beginning of the cycle of 500 years placed on the third of Nisan. This was why that date was fixt on to head the cycle. It had not done so originally at the exodus and crucifixion, and it was only for this cycle of 500 years. But they admitted the 14<sup>th</sup> Nisan to be the head of the cycle, as prescribed by the Lord, whom we also will follow.

And now what have we left to do, except to set forth in orderly fashion the calendar of the several nations, beginning by arranging



first the calendar of the Hebrews, since it is the chief one and the model for all races. For as much as the tradition of the church teaches us to fast year by year the day of unleavened bread. And when the 14<sup>th</sup> of the moon [falls] the fourth of the intercalaries<sup>1)</sup>, we put off to the 28<sup>th</sup>, that is of April, our fast and celebration of Zadik. But if it be the fourth of the intercalaries, then the twelve numbers of the moon will be accomplished outside the month Adar, and we add another month to the twelve months, which is called an intercalated month. For in this year, because the number of lunations falls short of the solar number, this was so arranged as that there should be an intercalation in the years; in order that the number of lunar courses may catch up the solar courses. For if this were not done, there would fall from time to time two Zadiks in one year. But the intercalated months prolong [the time] and carry us on. For we shall always keep Zadik after the equinoxes, since it is by these we arrive at the first months. And it is quite right to make this addition and it is necessary. For it was prescribed of old that we should make the type and image in the first month. For the church has no authority to hold Zadik in the 12<sup>th</sup> month; as the divine apostle saith: The old order hath passed away, and all things have been renewed through Christ. And now therefore let us too clothe ourselves in the fast with the same sorrow year by year with which the apostles clothed themselves; and let us rejoice in the resurrection of the only born, participating in the body and blood of the true lamb, which is the heavenly bread. And this is why the church year by year of necessity celebrates the Zadik of unleavened bread, in order that the memory of the Saviour's passion may be fixt in us and abiding.

And for as much as not many are skilled in numbers, especially those who are given to edifying, — and the teaching of our Lord has been spread over and has taken possession of all the world, — for this reason compute a period of 532 years according to the reckoning of the Alexandrians from the 828<sup>th</sup> year up to the year 1360; for those who shall be on the earth, I Ananias, son of John of Shirak, have constructed [this cycle] and have put down separately one by one the whole 532 years, in 8<sup>2)</sup> canons, in which I have included the entire number, 532 sequences (*or* rules) and have divided off each separate rule to each separate year.

Oxford.

Fred. C. Conybeare.

---

1) = ἐπαγόμενοι or render 'on four of the intercalaries'.      2) *or* 28

## Zur Datierung des Goldfundes von Nagy-Szent-Miklós.

Auf einer Schale des sog. Schatzes des Attila<sup>1)</sup> befindet sich eine Inschrift, die lautet:

+ ΒΟΥΗΛΑ · ΖΟΑΠΑΝ · ΤΕΧ · ΔΥΓΕΤΟΙΓΗ · ΒΟΥΤΑΟΥΛ ·  
ΖΩΑΠΑΝ · ΤΑΓΡΟΓΗ · ΗΤΖΙΓΗ · ΤΑΙΧ.

Man hat *Βουηλα* und *Βουταουλ* bisher als Eigennamen, *Ζοαπαν* als die Bezeichnung Fürst oder Herrscher genommen. Bezüglich der übrigen Worte war Hampel der Meinung, daß es Ländernamen seien, Keil sah sie als Titel an.<sup>2)</sup> Hampel schloß aus der Inschrift, daß sie nach Inhalt und Stilcharakter auf das 4.—5. Jahrhundert n. Chr. deute und wahrscheinlich von gepidischen Teilfürsten christlichen Glaubens stamme. Kondakov<sup>3)</sup> meinte 1892: „Ein glücklicher Zufall giebt vielleicht den Schlüssel zu den dunkeln griechischen Inschriften . . . Bouela bedeutete bei den alten Bulgaren 'Bojarin' = Herr, gnädiger Herr; der Titel 'Zoapan' erinnert an den Titel 'Gespan' in den Donauländern, auf welche auch die übrigen Namen der Inschriften hinweisen. Wenn der Schatz bulgarischen Ursprungs ist, so kann er, da die Bulgaren das Christentum erst 864 annahmen, frühestens aus dieser Zeit herrühren.“

In diesen Gegensatz der Meinungen bringen nach der Ansicht des Unterzeichneten einige „Altbulgarische Inschriften“ Klarheit, die eben in den Archäologisch-epigraphischen Mitteilungen aus Österreich-Ungarn veröffentlicht wurden.<sup>4)</sup> Es finden sich darunter zwei Säuleninschriften, die mit derjenigen unserer Schale eng verwandt scheinen. Auf der einen, aus dem Dorfe Sijutli, heisst es:

*Κάνα(ς) υβιγι Όμουρτάγ  
Όσλά[ν]νας ό βαγατούρ βα  
γαιν[ός θ]ρεπτός άνθρο-  
πός [μου ή]τον κέ άσθενί-  
σας ά[π]έθανεν.*

1) Abg. bei Hampel, Der Goldfund von Nagy-Szent-Miklós, S. 40.

2) Hampel a. a. O. S. 47 ff. Keil, Repertorium für Kunstwiss. XI S. 256 ff.

3) Geschichte und Denkmäler des byz. Emails, S. 39.

4) Jahrgang XIX (1896) S. 237 ff.

Das hinter *κάνας* stehende *υβιγι* erinnert an die auf der Schale nach *ζοαπαν* stehenden Worte, welche alle auf *γη* endigen. Keil hatte sie für homogen und zwar für Titelbezeichnungen angesehen. Für *υβιγι*, das auch in der Form *υβηγγ* oder *υβυγγ* vorkommt<sup>1)</sup>, schlägt der Herausgeber der Inschrift vor, es dem kumanisch-türkischen *öweghii*, *öwghii* „erhaben, gepriesen“ entsprechend anzusehen.

Die zweite, im Kreisamt in Šumen gefundene Inschrift beginnt gleichlautend:

*Κάνες υβυγγ Μαλαμήρ. Τξέπα βογοτόρ βοηλᾶ κουλουβρος ἦτον κτλ.*  
Hier also neben demselben *υβυγγ* anscheinend auch noch das zweite auf unserer Schale vorkommende Wort *βουηλα* = *βοηλα*, das der Herausgeber wie Kondakov auf das altslavische *boljárin*, Plural *boljäre* deutet und das als Ausdruck für den höheren bulgarischen Adel auch aus den byzantinischen Quellen des 9. bis 11. Jahrhunderts wohl bekannt ist.

Ich begnüge mich, auf diese auffallenden Beziehungen hinzuweisen, die eigentliche Untersuchung berufeneren Händen überlassend. Der Nachweis, daß die Inschriften der Schale aus derselben Zeit und vom selben Lande stammen müßten wie die der beiden altbulgarischen Säulen, wäre für die Kunstforschung vom höchsten Werte; denn damit würde der Schatz von Nagy-Szent-Miklós, bisher als das wertvollste Denkmal der Völkerwanderung geltend, genau datiert und zwar im Sinne der von Kondakow ausgesprochenen Vermutung; denn die beiden altbulgarischen Inschriften sind datiert, die erste durch den Namen des Chans Omurtag (816 bis ca. 830), die zweite durch den des Chans Malamer, eines der nächsten Nachfolger Omurtags.

Graz.

Josef Strzygowski.

1) Arch.-epigr. Mitt. XVII S. 149 n. 72 und CIG IV n. 8691 b.

## II. Abteilung.

Rud. Vári, Sancti Gregorii Nazianzeni codicis Mediceo-Laurentiani, celeberrimi, collatio. (Pars prima.) *Egyetemes Philologiai Közlöny* (Allgemeine Philologische Zeitschrift) 20 (1896) 759—772; 21 (1897) 141—149.

Über die Kollationierung der genannten Handschrift sagt Vári Folgendes: 'Cum autumno anni 1889 in Italiam profisciscerer, Eugenius Abel in curanda Gregorii Nazianzeni carminum editione me socium fore sperabat. Et ego speravi, desideravi. Plures iam codices Gregorii Nazianzeni perscrutatus illo denique viro clarissimo mortuo de edendo carmina desperavi. Sciens, quid valeant humeri, tantummodo collationes a me factas publici iuris in diversis ephemeridibus faciam. Collationem Gregorii Nazianzeni codicis, qui praeter Oxoniensem (Clarkianum) carminum celeberrimus indicatur, en habes lector benevole; rogo te, ne aestimes has lectiones flocci, cum collatio accurata sit, multique versus e codice Mediceo nunc primum in lucem prodeant. Codex saec. XI, membranaceus est, sign. Plut. VII. 10. Unoquoque folio 46 versus extant. In fine liber ms. mutilus est. Folia habet 188. Inde a folio 166 Ioannis Nonni metaphrasis evangelii Iohannei legitur. Prima duo folia a recentiori manu, saeculo XV vel XVI suppleta sunt. Contuli codicem cum editione monachorum ordinis S. Benedicti e congregatione S. Mauri (Parisiis, tom. II. 1842).'

Im Folgenden giebt dann Vári ein Verzeichnis seiner Lesungen und gegen Schluß den Text von sechzig Hexametern. Im zweiten Artikel wird die Kollation fortgesetzt.

Budapest.

W. Pecz.

Zu Konstantinos Porphyrogennetos: Im *Egyetemes Philologiai Közlöny* (Allgemeine Philologische Zeitschrift) 21 (1897) 6—10 (Januarheft) giebt **Wilhelm Pecz** unter dem Titel *Adalék Árpád családjának genealogiájához* einen Beitrag zur Genealogie der Familie Árpáds, des Gründers des Vaterlandes der Ungarn, auf Grund des 40. Kapitels des Werkes *De administrando imperio* von Konstantinos Porphyrogennetos, woselbst gegen Ende eine ganze Reihe der Söhne und Enkel des Eroberers, aber nicht mit voller Klarheit gegeben wird. Verf. ist der Meinung, *Φαλῆς* sei identisch mit *Φαλλίτζς*, *Τασης* sei der Sohn des am Anfange des ge-

nannten Kapitels erwähnten *Λιόντις*, der der älteste Sohn Arpáds sei, und stellt demnach folgende genealogische Tabelle fest:

*Ἀρπαδῆς* (*Ἀρπαδῆς*).

Arpád.

<i>Λιόντις</i> ( <i>Λιόντις</i> ), Liunti (Levente),	<i>Ταρκατσοῦς</i> , Tarkas,	<i>Ἰέλεχ</i> , Jeleh,	<i>Ἰοντοτῆς</i> , Jutos,	<i>Ζαλπᾶς</i> , Zsolt (Zoltán).
↓	↓	↓	↓	↓
<i>Τασῆς</i> , Tas,	<i>Τεβέλης</i> , Tevel,	<i>Ἐξέλεχ</i> , Ezeleh,	<i>Φαλῆς</i> ( <i>Φαλλήρις</i> ), Vál (Fál, Valis, Falis),	<i>Ταξίς</i> ( <i>Τάξις</i> ), Taks (Taksony).
	↓			
	<i>Τερματσοῦς</i> , Termás.			

Budapest.

W. Pecz.

**Rudolph Vári**, Jelentés Leo Sapiens taktikus munkájának kéziratairól (Bericht über die Handschriften des taktischen Werkes Leos des Weisen). Akadémiai Értesítő (Akademischer Anzeiger) 58. Heft, Oktober 1894, 577—583.

Auf Anregung des bereits verstorbenen Professors der klassischen Philologie an der Budapester Universität Eugen Ábel reichte dessen Schüler Rudolph Vári schon im Jahre 1891 der Ungarischen Akademie der Wissenschaften ein Memorandum ein, worin er sich bereit erklärte, die Hss der taktischen Schrift Leos des Weisen, sowie des *De administrando imperio* betitelten Werkes des Konstantin Porphyrogenetos behufs einer neuen Textausgabe genannter Schriften durchzumustern. Die Ungarische Akademie, die, um auch ihrerseits zur würdigen Begehung der Millenniumfeierlichkeiten des ungarischen Staates beizutragen, sich inzwischen für die Herausgabe sämtlicher auf die ungarische Landnahme bezüglichen Quellen entschloß, acceptierte das Anerbieten Váris und erwirkte demselben behufs betreffender Studien bei der Regierung ein Reisestipendium. Im Schuljahre 1891/2 machte nun Vári zum genannten Zwecke in den Bibliotheken von Mailand, Florenz, Rom, Neapel, Paris, München und Wien Studien, deren Ergebnisse er im oben genannten und in dem von der Ungarischen Akademie herausgegebenen Akademischen Anzeiger veröffentlichten Berichte in Folgendem darlegt: Die bisherigen Textausgaben der Taktik Leos des Weisen von Meursius, Lamius und Migne genügen den heutigen Anforderungen nicht mehr; der Text ist auf Grund folgender zwei aus dem 11. Jahrh. stammenden Geschwister-Handschriften zu geben: 1. des bereits von K. K. Müller (Ein griechisches Fragment über Kriegswesen in Festschrift für Urlichs, Würzburg 1880, 106—138) genau beschriebenen Florentiner Mediceo-Laurentianus Plut. LV. cod. 4, der nach Váris Dafürhalten ein unmittelbares Apographum aus dem Exemplare des Kaisers Leo ist; 2. des Codex Vindobonensis Philol. gr. 275, der aus demselben Exemplare, aus welchem der vorher genannte abgeschrieben wurde. Nicht zu vernachlässigen sind die Varianten der mit B. 119. sup. gezeichneten Mailänder Hs aus dem 12. Jahrh., als deren Quelle bezüglich der Taktik Leos wahrscheinlich die oben genannte Florentiner Hs zu betrachten ist. Heranzuziehen ist noch die lateinische Übersetzung der Taktik Leos von Joannes Chécus (Basel 1554), die auf Grund einer ziemlich guten englischen Hs gemacht sein muß, da man aus einigen Stellen derselben auf solche Varianten folgern kann, die sich in

den von Vári gekannten Hss nicht finden. Sehr vermifst wird von Vári die Bekanntschaft des von Miller (*Catalogue des manuscrits grecs de la bibliothèque de l'Escurial*, Paris 1848, 230—231) beschriebenen, mit Y. III. 11 notierten Escorial-Codex, der aus dem Ende des 10. Jahrh. stammen soll und, wie dies Vári aus der Beschreibung Millers folgert, als der Stamm-Codex der jüngeren, kontaminierten Hss betrachtet werden kann. Die jüngeren, wertlosen Hss der Taktik Leos sind die folgenden: Ambrosianus C. 262. inf.; Idem I. 15. inf.; Idem Y. 60. sup. — Palatinus gr. 406 (jetzt Vaticanus). — Urbinas gr. 79. — Vaticanus gr. 269. — Neapolitanus III. C. 25; Idem III. C. 24; Idem III. C. 23; Idem III. C. 18. — Taurinensis LX. III. 3; Idem CCLXXV. I. 29. — Parisinus Regius gr. 2445; Idem 2446; Idem 2524; Idem 2540; Idem 3111; Idem Suppl. gr. 41; Idem Suppl. gr. 46. — Ein Dresdener und ein Wolfenbütteler Codex. — Oxoniensis bibl. Mariae Magdalenae No. XIV; Dorvillianus (Bodleianus) X. 1. 4. 14. — Ein Vossianus. — Londinensis 15242. — Escorialensis  $\Phi$ . I. 3; Idem  $\Phi$ . II. 8; Idem  $\Phi$ . II. 10; Idem  $\Omega$ . I. 11; Idem  $\Omega$ . IV. 21. — Basiliensis A. N. II. 14. — Bernensis 674. — Augustanus CXCV; Idem CLXXX; Idem CXXVII. — Vindobonensis Med. gr. XXIX; Philol. gr. XXIV; Philol. gr. CXX; Philol. gr. CCCXL.

Budapest.

W. Pecz.

**Rudolph Vári**, Urbicius (= Mauricius) taktiko-strategikus munkájának firenzei kódexe (Der Florentiner Kodex des taktisch-strategischen Werkes des Urbicius [= Mauricius]). In der ungarischen Zeitschrift *Egyetemes Philologiai Közlöny* (Allgemeine Philologische Zeitschrift) 19 (1895) 820—825 (Dezemberheft).

Die im vorhergehenden Artikel genannte Haupthandschrift der Taktik Leos des Weisen, der Florentiner Mediceo-Laurentianus Plut. LV. cod. 4, enthält auch das taktisch-strategische Werk eines gewissen Urbicius, welches in seiner von Johann Scheffer zugleich mit Arrians Taktik veranstalteten Editio princeps und unica fälschlich dem Kaiser Mauricius (582—605) beigelegt wird (Arriani *Tactica et Mauricii Artis Militaris libri duodecim omnia*, nunquam ante publicata, graece primum edit, versione latina notisque illustrat Ioannes Schefferus Argentoratensis Upsaliae cum regio privilegio. Excudit Henricus Curio Academiae Upsaliensis bibliopola, anno MDCLXIV), da die genannte Hs ausdrücklich Urbicius als Verfasser nennt. Außerdem ist Scheffers Ausgabe sehr schlecht und müßte durch eine andere auf Grund der Florentiner Hs gegebene ersetzt werden. Aber der Florentiner Text des Urbicius ist auch in Bezug auf die Texttreuzension von Leos Taktik von Wichtigkeit, da nach Vári Leo in seiner Schrift nicht nur andere ältere taktische Schriftsteller, sondern auch Urbicius in bedeutendem Maße ausschrieb und der in der Florentiner Hs gegebene beste Text der Taktik Leos des Weisen auf den in derselben Hs befindlichen Text des Urbicius zurückzuführen ist. Dies beweist Vári an zwei Beispielen, indem er dem von Scheffer gegebenen Texte den entsprechenden der Florentiner Hs und diesem den von ihm selbst hergestellten, gleichfalls entsprechenden Text Leos folgen läßt.

Budapest.

W. Pecz.

**Rudolph Vári**, Jelentés Constantinus Porphyrogennitus De administrando imperio című munkájának kéziratáról (Bericht über die Hss der De administrando imperio betitelten Schrift des Konstantin Porphyrogennetos). In dem von der Ungarischen Akademie herausgegebenen Akadémiai Értesítő (Akademischer Anzeiger) 72. Heft, Dezemb. 1895, 710—712.

Nach Váris Wissen besitzen wir nur zwei Hss der genannten Schrift des Konstantin, die er, da die Ungarische Akademie nur die auf die Ungarn bezüglichen Teile des Werkes De administrando imp. herauszugeben beabsichtigt, dem entsprechend nur in den betreffenden Teilen kollationierte. Die zwei Hss sind: 1. Der Hauptcodex, der Parisinus Regius 2009 gr. membranaceus aus dem 12. Jahrh., den nach Vári nur Bekker in der Bonner Ausgabe (1840) benutzte, während Migne (1864), da Bekker noch lebte, an der Benützung der Bekkerschen Ausgabe verhindert war und infolgedessen nur den Text des Banduri (1711) abdrucken konnte. Bekker selbst kollationierte diese Hs genau genug, doch liefs er noch einiges zum Nachlesen, besonders in Hinsicht auf Rechtschreibung der Eigennamen. 2. Der zweite Codex ist der wertlose Parisinus Regius 2957 gr. chartaceus aus dem 16. Jahrh., der nach Váris Äußerung von Banduri benützt wurde. Gegen die Auseinandersetzung Váris hätte ich folgende Bemerkungen: 1. Es ist auffallend, daß Vári nicht nur das Verhältnis der ersten Ausgabe des Werkes De administrando imp. von Meursius (1611) zu den Hss nicht bestimmt, sondern überhaupt diese Ausgabe nicht nennt (sollte er sie nicht kennen?). In seinem Benigne lector betitelten Vorworte sagt nun Meursius, daß er den Text aus einem in der Bibliotheca Palatina befindlichen Codex aus schrieb, der früher das Eigentum des Joannes Baptista Egnatius gebildet haben soll (accipe Constantinum . . . scias unde habeam. descripsi ante quattuor annos ex codice qui est in bibliotheca Palatina et Ioannis Baptistae Egnatii olim fuisse perhibetur): darnach hätten wir es also auch noch mit einer dritten Hs des Konstantinischen Werkes zu thun. 2. Der zweite Herausgeber, Banduri, sagt im Vorworte, daß er den Meursiusschen Text mit einem beiläufig aus dem 12. Jahrh. stammenden, ausgezeichneten membranaceus bibliothecae Regiae (natürlich Parisinae) n. 2661 verglich (in primis textum Graecum contuli cum codice ms membranaceo bibliothecae Regiae, optimae notae, n. 2661, quem annis abhinc circiter quingentis scriptum fuisse aiunt): dieser Codex muß also mit dem Hauptcodex identisch sein, denn die Nummer 2661 anstatt 2009 wird aus einer früheren Numerierung resultieren, und so hatte den Hauptcodex allem Anscheine nach nicht Bekker, sondern Banduri zuerst benützt.

Budapest.

W. Pecz.

**Rudolph Vári**, Oskar Bárczay, Böles Leo taktikája (Die Taktik Leos des Weisen). In der ungarischen Zeitschrift Hadtörténelmi Közlemények (Kriegswissenschaftliche Mitteilungen) 9 (1896) 23—52 (Februarheft).

Gediegenes Probestück (Einleitung und Kapitel 1. 2) aus der in Vorbereitung befindlichen, mit Anmerkungen versehenen ungarischen Übersetzung der Taktik Leos des Weisen, in welcher die Übersetzung selbst, sowie die philologischen Anmerkungen von Vári, die kriegswissenschaftlichen Anmerkungen von Bárczay gegeben werden.

Budapest.

W. Pecz.

**Rudolph Vári**, Böles Leó császárnak „A hadi taktikáról szóló munkája“ (Das Werk Leos des Weisen „Über die Kriegstaktik“). Progr. des Budapester Obergymn. im I. Bezirk 1895/96, 3—10.

Kurze Zusammenfassung alles Wissenswerten über die Taktik Leos des Weisen. Die wissenschaftliche Begründung einzelner darin aufgestellten Behauptungen verspricht Verf. bei einer anderen Gelegenheit zu geben.

Budapest.

W. Pecz.

**Mitteilungen** des Deutschen Exkursionsklubs in Konstantinopel, hgg. v. G. Albert. Kpel, O. Keil, 1895.

Seit 10 Jahren etwa besteht in Kpel der „Deutsche Exkursionsklub“, welcher bezweckt, „seinen Mitgliedern in den Sommermonaten durch Ausflüge die Möglichkeit zu verschaffen, das an Denkwürdigem und Sehenswertem reiche Kpel und seine Umgebung gründlich kennen zu lernen“. Ref. hat selbst an einigen dieser Exkursionen teilgenommen, hat auch an Klubabenden Vorträge gehalten und stets den Eindruck empfangen, als fühlten sich die der deutschen Kolonie angehörigen Mitglieder mit der Denkmälerwelt Kpels intim verwandt, sodaß ihr Wohl und Wehe und ihre Kenntnis ihnen wirklich am Herzen liegt. In dem Lehrer der deutsch-schweizerischen Schule, Herrn Gottfried Albert, hatten sie außerdem eine Kraft, die mit ruhiger Energie darauf hinarbeitete, daß von der Thätigkeit des Vereines auch ein bleibendes Denkmal Zeugnis ablege — und so kamen mit Hilfe des rührigen Verlegers O. Keil die Mitteilungen zustande. Sie erscheinen in unregelmäßigen Zeiträumen und enthalten außer dem Klubberichte Aufsätze über die Stadtgeschichte und die Denkmälerwelt von Kpel.

Wir bedauern, nicht im Besitze der ganzen Folge zu sein, wovon einzelne Hefte auch in dieser Zeitschrift bereits Erwähnung gefunden haben, und beschränken uns auf die Vorlage von Heft II der Neuen Folge.

Darin beendet zunächst Dr. A. Mordtmann seinen Aufsatz über „Die letzten Tage von Byzanz“, der bereits Byz. Z. II 647 erwähnt ist. Dann folgt eine mit zwei Aufnahmen des Ingenieurs Emil Rauschan versehene Publikation Benj. Palukas über „Ruinen eines byz. Baues aus dem 10. Jahrh.“. Dieselbe war ursprünglich für die „Byz. Denkmäler II“ des Ref. zugesagt und ist dort unter Nr. 24 S. 90 der Façade nach abgebildet und S. 91 kurz beschrieben. Wir haben es mit einem Unterbau zu thun, der offenbar der Wasserversorgung des darüberstehenden Gebäudes diente. Nach einem leider offenbar ungenau veröffentlichten Ziegelstempel schließt Paluka, daß der Bau während der Herrschaft des Mitregenten und Cäsars Romanos II entstanden sei und die Ziegel aus den Jahren 939/41 stammten. Wir würden Herrn Paluka dankbar sein, wenn er der Redaktion einen Abklatsch oder sonst ein gutes Faksimile der Inschrift, sowie auch des zweiten Stempels zukommen liefse. Der ältere Stempel ist deshalb von großem Werte, weil er die vom Ref. Byz. Denkmäler II 225 ff. eingeführte Datierung der Bauwerke Kpels nach den Kapitellformen endgültig bestätigen würde. Deshalb wären auch Skizzen der beiden Kapitellarten sehr erwünscht. Wir können Herrn Paluka zu den Erfolgen seiner eifrigen Nachforschungen nur beglückwünschen und ihn aufmuntern, darin nicht nachzulassen. Die „Mitteilungen“ haben an ihm jedenfalls den tüchtigsten Mitarbeiter.

Graz.

J. Strzygowski.



Iabalaha III catholici nestoriani vita ex Slivae Mossulani libro, qui inscribitur 'Turris', desumpta. Edidit, apparatu critico instruxit, in Latinum Sermonem vertit, adnotationibus instruxit Dr. Rudolfus Hilgenfeld. Lipsiae, Otto Harrassowitz 1896. 36 S. 8<sup>o</sup>.

Von den Diadochenreichen des Čingiz-Chân, des mongolischen Alexander, hatte das der Güğiden in Kipčak die größte Bedeutung für das christliche Europa, das der Čaghatai in Transoxanien indirekt für Indien, endlich das der Il-Chane in Medien, Babylonien, der Atropatene, Armenien und Mesopotamien für Ägypten als die damalige Vormacht des Islam. Das Verhältnis der zwischen Heidentum, Christentum<sup>1)</sup> und Islam schwankenden Il-Chane zum Mamlukenreich hat aber für Europa dadurch ein besonderes Interesse erhalten, daß es politische Konstellationen und diplomatische Schachzüge hervorrief, die bis dahin nicht gesehen waren. Das über altislamische Länder herrschende Mongolenhaus wird geschworener Feind der tatarischen Herrscher (Mamluken) von Ägypten und Syrien, die kulturell schwächeren Mongolen suchen Deckung beim Papst und den Königen von West-Europa, die Tataren bald bei Byzanz<sup>2)</sup>, bald bei den Mongolen von Kipčak. Nicht weniger überraschende Erscheinungen rief das Mongolen-Weltreich auf dem Gebiete der Kultur hervor. Der Il-Chân Arghûn schickt im Jahre 1287 einen ostasiatischen (die Nationalität ist nicht sichergestellt) nestorianischen Mönch [Bar] Šaumâ nach Rom<sup>3)</sup>; der Groß-Chân Kubilai lud den Venetianer Marco Polo ein, sein Reich zu besuchen.

Der aus dem Persischen übersetzte syrische Bericht über das Leben des Patriarchen (katholikos) Javalaha, der mit dem erwähnten Rabban Šaumâ aus Inner-China gekommen war, hat neuerdings viel zur Aufklärung dieser anziehenden Epoche beigetragen. Der syrischen Textausgabe des Lazaristen Bedjan (ed. 1: 1887; ed. 2: 1895) folgte der treffliche, von R. Duval gegebene geschichtliche Überblick<sup>4)</sup>, dann „die text-kritischen Bemerkungen“ zum syrischen Texte von H. Hilgenfeld (1894) (dem Bruder des Herausgebers der obigen Vita), endlich die mit Erläuterungen und Exkursen versehene französische Übersetzung von J.-B. Chabot. Ja durch den jüngst verstorbenen Hall erhalten wir Kunde von dem Widerhall, den diese litterarische Bewegung unter den Neu-Syrern von Urmia erzeugt hat.

Bevor ich auf die arabische Vita eingehe, lasse ich hier im Auszuge den Bericht folgen, welchen Rabban Šaumâ gelegentlich seiner römischen Reise über Byzanz machte<sup>5)</sup>. Er gelangt von Babylonien aus an das Meer Mika, d. h. wohl μέγα oder Schwarzes Meer<sup>6)</sup>, von da aus zu Wasser nach Byzanz, wo er vom Könige BSLIWS<sup>7)</sup> empfangen wird. Nach seinem Be-

1) Abāka ist nicht der einzige Il-Chân, der eine byzantinische Prinzessin heimführte. So lange die Il-Châne sich noch nicht endgültig für den Islam entschieden hatten, war der christliche Einfluß an ihrem Hofe oft recht stark, um so stärker allerdings später der Rückschlag.

2) Weil, Geschichte der Chalifen IV 153 (Gesandtschaften zwischen Byzanz und dem Sultan Kalā'ûn).

3) J.-B. Chabot, Histoire de Mar Jabalaha III et du moine Rabban Čauma, Paris 1895, p. 53. Über die anderen Gesandtschaften des Arghûn nach Europa ib. p. 187 ff.

4) Journal Asiatique 1889 I 313—354. M. Duval rechnet diesen Javalaha als II.

5) Bedjan ed. I p. 45 ff. Chabot p. 54 ff.

6) Chabot: La carte maritime levée à cette époque dont l'original est à la Bibliothèque de St. Marc à Venise appelle le Pont Euxin 'Mar Maor'.

7) So der syrische Text (46, 1; 48, 5). Chabot p. 55 n. 1: Il a pris le titre

finden gefragt, giebt der Mönch dem Kaiser die echt orientalische Antwort: Beim Anblick des christlichen Herrschers ist alle Mühsal und Beschwerde beseitigt! Šaumâs Bitte, die Kirchen, Gräber und Reliquien der Hauptstadt zu sehen, wird gern erfüllt. Er besucht die *‘Ayla Zoqla*, bewundert deren 360 Säulen, die Altarkuppel (das Ciborium?) und das vom Evangelisten Lukas gemalte Bild der Madonna, besichtigt die Reliquien des Lazarus und der Maria Magdalena, den von den Thränen der Gottesmutter stets feuchten Grabstein Christi, das Gefäß der Weinverwandlung von Kana, den Schrein des Chrysostomus, den Stein des Petrus aus der Nacht der Verrats, das Grab des Konstantin aus rotem, das des Justinian aus grünem Stein, die Gräber der 318 Väter, deren Leiber nicht verwesen, und ein aus Bronze und Stein gefertigtes Bild.

Entzückt von dieser Besichtigung und reich beschenkt vom Kaiser, setzt der Mönch seine Reise über Neapel nach Rom fort.

Šaumâ starb 1294, Javalaha erst 1317, sodaß er die unmittelbar nach Šaumâs Tode ausbrechenden schweren Leiden für die Christen, vor allem die Belagerung von Arbela, ganz durchkosten mußte. Die vorliegende arabische Vita scheint ein Menschenalter nach seinem Tode von Šlivâ aus Mossul verfaßt zu sein. Fast gleichzeitig mit Hilgenfeld veröffentlicht H. Gismondi (Rom) sämtliche Patriarchen-Biographien des genannten Šlivâ.

Trotz der Kürze des arabischen Berichtes finden sich doch Varianten zu der syrischen Vita. Wie Bar-Hebrâus berichtet auch der Araber (p. 10), daß Šaumâ und Javalaha nicht nur aus frommem Pilgereifer, sondern auf Befehl des Groß-Chân Kubilâi ihre Reise von China nach dem Westen antraten und Gewänder des Chân mit sich brachten, die mit Jordanwasser genetzt werden sollten. Andere Abweichungen beziehen sich auf Zeit und Ort der Wahl des Javalaha zum Patriarchen. Den Verkehr mit Rom übergeht der Araber mit Stillschweigen.

Auf p. 32—35 giebt der Herausgeber *‘episcoporum 24 index qui Iabalahae III cum catholicis inauguraretur adfuerunt’* mit geographischen Erläuterungen. Außer dem bekannten Gebiet der nestorianischen Kirche finden wir hier Sokotra und Samarkand genannt.

Das Arabische zeigt außer den gewöhnlichen vulgären Zügen deutlich das christliche Gepräge (12, 9; 20, 1 *istanâh*, sterben; 14, 8 *ma‘altâ*, Advent usw.). 12, 3; 18, 3 scheint der Herausgeber *was‘adû* als vierte Form statt als erste gefaßt und darum 17, 12 *descendit* für *ascendit* gewählt zu haben. Das *Elif* ist einfach ein durch *wa* hervorgerufener Vorschlag, der nicht, wie man aus Spittas Grammatik § 20, 2 schließen könnte, auf die *Verba tertiae* *j* beschränkt ist, vgl. mein *the Modern Egyptian Dialect* (1895) p. 37; Nöldeke, *Doctor* und Garkoch (1891) p. 26, 7. Zu p. 16. 26 hätte erwähnt werden können, daß wie syr. *bêrôn*, Kappe, das *n* von *βίρρον* oder von *βίρρον*, so arab. *burnus* das *s* von *βίρρος*, *birrus* bewahrt hat.

Jena.

K. Vollers.

de *βασιλεὺς* pour le nom du prince. Bei dieser Annahme muß das *I* im Namen auffallen. Könnte man nicht annehmen, daß der Name des überragenden Basilus des *Βυζαντινοῦ* in Vorderasien zum *‘Byzantinerkaiser’* verallgemeinert ist, wie *Βασιλεὺς* zum Perserkönig und Kaiser-Caesar zum Römerkaiser? Ein auf das Jahr 688 (690) Hîgra bezüglicher ägyptischer Bericht nennt den längst beseitigten al Āškari d. i. Lascaris als *‘Herrn von Konstantinopel’* (Ibn Ijäs, äg. Chronik I 128, 13; Weil, Chalifen IV 160).

### III. Abteilung.

#### Bibliographische Notizen und kleinere Mitteilungen.

---

Die bibliographischen Notizen werden von Ed. Kurtz in Riga (E. K.), Carl Weyman in München (C. W.), J. Strzygowski in Graz (J. S.) und dem Herausgeber (K. K.) bearbeitet. Zur Erreichung der Vollständigkeit werden die HH. Verfasser höflichst ersucht, ihre auf Bibliographien, seien sie nun selbständig oder in Zeitschriften erschienen, an die Redaktion gelangen zu lassen. Bei Separatabdrucken bitte ich dringend, den Titel der Zeitschrift, sowie die Bände, Hefen und Seitenzahl auf dem für mich bestimmten Exemplar zu notieren; denn die Feststellung dieser für eine wissenschaftliche Bibliographie absolut notwendigen Angaben, die den HH. Verfassern selbst so geringe Mühe macht, kostet mich stets umständliche und zeitraubende Nachforschungen in unserer Staatsbibliothek, und häufig bleiben alle Bemühungen vergeblich, weil das betreffende Heft noch nicht eingelaufen oder gerade beim Binden oder aus einem anderen Grunde unzugänglich ist. Auf wiederholte Anfragen bemerke ich, daß die Artikel innerhalb der einzelnen Abschnitte der Bibliographie hier wie in den früheren Heften, soweit es möglich ist, nach der Chronologie des betreffenden Gegenstandes aufgeführt sind. Der Bericht ist bis zum 15. Juli 1897 geführt. K. K.

##### 1. Gelehrte Litteratur, Volkslitteratur und Sagen, schönlitterarische Behandlung byzantinischer Stoffe.

**Herm. Peter**, Die geschichtliche Litteratur über die römische Kaiserzeit bis Theodosius I und ihre Quellen. 2 Bände, Leipzig, B. G. Teubner 1897. XI, 478 und VI, 410 S. 8°. M 24. Der Inhalt des vorliegenden Werkes fällt hauptsächlich in die vorbyzantinische Zeit und in die römische Litteratur. Da jedoch auch die Zeit von Konstantin bis Theodosios und das Fortleben des Heidentums noch über diese Zeit hinaus berücksichtigt ist, so muß es auch hier erwähnt werden; wie das 4. Jahrh. für die wichtigsten Erscheinungsformen des Byzantinismus den wahren Ausgangspunkt bildet, so wirft auch die Betrachtung der Geschichtsschreibung dieser Zeit ein reiches Licht auf die Eigentümlichkeiten der später folgenden Historiographie. H. Peter (der Sohn des bekannten Geschichtsschreibers Karl Peter) hat durch sein auf gründlichen Studien beruhendes Buch der Altertumswissenschaft einen großen Dienst geleistet. Infolge der langen Konzentrierung der meisten Arbeitskräfte auf die vorchristliche Zeit leidet die Litteratur und Geschichte der Kaiserzeit (sowohl die der Römer als der Griechen) noch immer an einem Mangel zusammenfassender Darstellungen. P. hat es verstanden, uns nicht bloß einzelne

Quellenzusammenhänge und Hilfsmittel der Geschichtschreibung dieser Zeit nachzuweisen, sondern die Bedingungen und Gründe ihrer inneren Entwicklung aufzudecken. Besonders sei hingewiesen auf die Ausführungen über den Einfluß der Wunder- und Schwindelbücher auf die Geschichtschreibung, über die Kaiserkanzleien und litterarischen Hausämter, über die Hofgeschichtschreibung und ihren Einfluß auf die Überlieferung (I 378—478), über die Schriftstellerei des Dio Cassius, Herodianos, Dexippos, Eunapios, Zosimos u. s. w. (II 160—175), auf das den Byzantinern wie auf den Leib geschriebene Kapitel über die Rhetorik in der Geschichtschreibung (II 276—340) und endlich auf die Darlegungen über die Arbeitsweise in den Breviarien des vierten Jahrhunderts und die kleinen Weltchroniken (II 341—383). Auffallend ist, daß der Verf. das griechische Original des Diktysbuches noch zu bezweifeln scheint. Die von ihm selbst (I 155 Anm. 2) angeführten Patzig und Noack sind für das griechische Original nicht bloß „wieder eingetreten“, sondern haben es und zwar unabhängig von einander so sicher nachgewiesen, als man solche Dinge überhaupt nachweisen kann. K. K.

**Franz Rühl**, Zu den *KEΣΤΟΙ* des Julius Africanus. Neue Jahrb. f. Philol. 155 (1897) 288. Verbessert eine schon Bd 153 (1895) 560 der nämlichen Zeitschrift behandelte Stelle der *αεστοί* auf Grund der codd. Barberini II 97 und Laurent. LV 4. C. W.

**Samuel Krauss**, Marinus a Jewish philosopher of antiquity. The Jewish Quaterly Review 9 (1897) 518—519. Glaubt den bekannten Biographen des Proklos zum auserwählten Volke rechnen zu dürfen. Vgl. auch des Verfassers Aufsatz über den jüdischen Philosophen Dominus in der nämlichen Zeitschrift 7 (1895) 270—277. C. W.

**Otto Kroehnert**, *Canonesne poetarum scriptorum artificum per antiquitatem fuerunt?* Diss., Königsberg 1897. 3 Bl., 70 S. 8°. Für das Studium der litterarhistorischen Vorstellungen und Kenntnisse der Byzantiner sind von Wichtigkeit einige im Kerne aus antiker Zeit stammende Verzeichnisse der berühmten Dichter, Redner, Historiker, Grammatiker, Mediziner und Philosophen. Ein derartiges Verzeichnis hat Montfaucon, ein anderes Cramer ediert; der Verf. der vorliegenden Dissertation hat beide Listen auf Grund neuer Kollationen mit einem überreichen Apparate gelehrter und ungelehrter Vermutungen u. s. w. von neuem publiziert und dazu eine dritte Liste gefügt, die der Cod. Mon. gr. 256 bewahrt. Eine Nachvergleicheung des kleinen Stückes, zu der mich eine seltsame Angabe des Verf. veranlaßte, lieferte mir eine neue Bestätigung der zwei Grundsätze, die ich seit Jahren meinen Schülern einzuprägen pflege, nämlich: 1) daß man selten Leute findet, die auch nur wenige Zeilen eines Anekdoten nach der Hs oder den Hss wiederzugeben verstehen, 2) daß gewisse unsinnige Lesarten, falsche Accente, Wortmonstren u. s. w. in den Apparaten unserer Ausgaben meist nur auf falscher Lesung der Hs beruhen. Der Verf. notiert in seinem überflüssig minutiösen Apparate (S. 15) „*Αἰσχύλος* cod.“; aber der Codex hat so deutlich als nur möglich das richtige *αἰσχύλος*. Zu *Γρηγόριος ὁ διάλογος* notiert der Verf. (S. 16): „*διάλογος* (*διάλογος*?) apogr. meum: Gregorius Dialogus Hg“ (d. h. Hergenröther) und spricht dann S. 17 des Langen und Breiten über die Korruptel *διάλογος*; aber die Hs bietet ganz deutlich *διάλογος*. Eine kleine Ungenauigkeit enthält die

Angabe: „singulis quattuor partium nominibus numeri graeci  $\alpha'$ — $\iota\beta'$  appositi sunt“; die Zahlen stehen über den Namen; es sollte also heißen: „superpositi sunt“. Die kleine <sup>1)</sup> zu *Πλωτῖνος*, zu der unten bemerkt ist: „incip. fol. 143<sup>b</sup>“, gehört eigentlich zu dem folgenden Worte *Πτολεμαῖος*; denn erst mit diesem beginnt die neue Seite. Natürlich sind das Quisquilien; aber ich führe sie ja nur aus pädagogischen Gründen an; minima curat praeceptor. Nachdem der Verf. so den Text der drei Listen vorgelegt hat, untersucht er im zweiten Kapitel (zum Teil sich stützend auf die Vorarbeiten von Steffen und Brzoska) die einzelnen Namenkategorien der Verzeichnisse, wobei sowohl auf die Kenntnis der Byzantiner von den Alten als auch auf die byzantinische Literaturgeschichte selbst mancher Lichtstreifen fällt. Zu bedauern ist, daß der junge Doktor nicht nach der in Dissertationen hergebrachten bescheidenen Sitte in einem Schlusssatze seine Ergebnisse zusammengefaßt bezw. auf die im Titel ausgesprochene Frage klipp und klar die Antwort erteilt hat. Was den oben genannten Gregorios Dialogos (Papst Gregor den Großen) anlangt, den der Verf. erst nach langem Suchen bei Ehrhard in Krumbachers Gesch. d. byz. Litt. § 81, 10 entdeckte, so ist der Beiname bei den Griechen und Slaven (russ. Grig. Dvoeslovo) ganz geläufig; er steht sogar auf dem Titel eines neuen Buches: „Al. Maltzew, Die göttlichen Liturgien unserer hll. Väter Johannes Chrysostomos, Basilios des Großen und Gregorios Dialogos, Berlin 1890.“ Daß ein Autor nach seinem Werke zubenannt wird, hätte der Verf. (S. 18) auch auf griechischem Boden belegen können; vgl. Johannes Klimax, Antonios Melissa.

K. K.

**Ludwig Jeep**, Beiträge zur Quellenkunde des Orients im Altertum. Rhein. Mus. 52 (1897) 213—236. Handelt über die Glaubwürdigkeit und die Quellen von Nachrichten des Philostorgios und Kosmas Indikopleustes über die Homeriten und Auxumiten. K. K.

**V. Istrin**, Das erste Buch der Chronik des Johannes Malalas. Mémoires de l'académie Imp. des sciences de St.-Petersbourg (Zapiski Imp. Akad. Nauk) VIII<sup>e</sup> série, classe historico-philol. vol. I Nr. 3. 29 S. Lex.-8<sup>o</sup> (russ.). Wird besprochen werden. K. K.

**Vilh. Lundström**, Studien zu spätgriechischen und byzantinischen Chronisten. Eranos 1 (1897) 150—168. Seit 300 Jahren spukt in der griechisch-byzantinischen Chronikenlitteratur das Werk eines Marcellinus und Hippolytos, über das zuletzt Mommsen (Mon. Germ. hist. Auct. antiquiss. Tom. IX 1 S. 86) gehandelt hat. Mommsen glaubte, die nach Ch. Graux bei dem Brande des Jahres 1671 untergegangene Hs des angeblichen Marcellinus und Hippolytos sei eine Abschrift des die Osterchronik enthaltenden Cod. Vatic. Gr. 1941 gewesen und die zwei Autorennamen beruhen auf Fälschung. Diese Vermutung hat das Richtige getroffen. L. erbringt den überraschenden Nachweis, daß jene angeblich verbrannte Hs noch heute existiert und zwar in der Königl. Bibliothek zu Stockholm. Sie ist im J. 1573 von Andreas Darmarios geschrieben worden, kam später in den Escorial, endlich durch Sparvenfeldt, der 1689 zum Zwecke der Erwerbung von Hss Spanien bereiste, nach Schweden. Noch eine zweite verschollene Hs der Osterchronik hat L. in Schweden wiedergefunden, den alten Cod. Escur. II. ②. 20, der die Osterchronik unter dem Namen des Petros von Alexandria enthält. Er liegt jetzt in der

Universitätsbibliothek zu Upsala. L. beweist, daß die drei erwähnten Autorennamen (Marc., Hipp., Petros v. Alex.) von Darmarios erfunden worden sind, und zeigt auch, warum Darmarios, „scelus atque pecus pessimum“, wie er in einer Randbemerkung der letztgenannten Hs heißt (über eine andere handschriftliche Notiz, deren Urheber den Darmarios ebenfalls „erkannt“ hat, vgl. meine Mittelgr. Sprichwörter S. 44 Anm.), gerade auf diese Namen verfiel. So hat L. eine litterarhistorische Mystifikation von 300 Jahren beseitigt und zwei „verbrannten“ Hss wieder das Leben geschenkt.

K. K.

**A. Elter**, De Gnomologiorum Graecorum historia atque origine commentationis ab A. E. scriptae ramenta. Abhandlung zu des Kaisers Geburtstag. Bonn 1897. 40 Spalten. 4<sup>o</sup>. Wird besprochen werden.

K. K.

**Karl Kalbfleisch**, Über Galens Einleitung in die Logik. Jahrbücher für klassische Philologie, 23. Supplementb. (1897) 681—708. In dieser Abhandlung interessiert uns die S. 706 ff. gegebene Beschreibung des Cod. Paris. suppl. gr. 645 s. XVIII; er enthält eine Vorlesung über die gesamte Logik, in welcher als spätester Autor Simplicios zitiert ist. Eine zweite Hs derselben Vorlesung ist der Cod. Mosq. Synod. 236 (bei Vladimir Nr. 457).

K. K.

Commentaria in Aristotelem Graeca edita consilio et auctoritate academiae litterarum regiae Bórossicae. Vol. XXI. Pars II. **Anonymi et Stephani** in artem rhetoricam commentaria. Ed. **Hugo Rabe**. Berlin, G. Reimer 1896. XVIII, 442 S. Lex.-8<sup>o</sup>. Besprochen von **Fr. Susemihl**, Berliner Philol. Wochenschr. 17 (1897) 681—683 (Nr. 22).

K. K.

**Rich. Reitzenstein**, Geschichte der griechischen Etymologika. Ein Beitrag zur Geschichte der Philologie in Alexandria und Byzanz. Mit zwei Tafeln. Leipzig, B. G. Teubner 1897. X, 468 S. 8<sup>o</sup>. M. 18. Die meisten antiken Litteraturgattungen sind in den letzten Jahrzehnten mit ausführlichen Monographien bedacht worden, in welchen das neue wissenschaftliche Prinzip der „Entwicklung“ mehr oder weniger deutlich aufgedeckt wird. Reitzenstein selbst hat vor einigen Jahren die liebliche Species des alten Skolion zusammenfassend dargestellt. In dem heute vorliegenden Buche hat er eine zweite, von jener völlig abliegende Species in ihrem historischen Zusammenhange untersucht, die Etymologika. Wenn man bedenkt, daß die meisten Philologen diesen trockenen und durch die sprachwissenschaftliche Erkenntnis sachlich entwerteten Erzeugnissen Gleichgültigkeit, ja Furcht und Widerwillen entgegenbringen, so muß man die Selbstverleugnung und Ausdauer des Verf. bewundern. Noch größere Anerkennung verdient aber das geradezu geniale Geschick, mit dem R. die trockene und verwickelte Materie schmackhaft und durchsichtig zu machen verstanden hat. Einzelne Kapitel des Buches sind völlig dramatisch aufgebaut. In einer kurzen Besprechung läßt sich von dem Dufte dieser Lehrpoesie nichts wiedergeben, ebensowenig als eine dürre Hypothese die Lektüre einer Tragödie ersetzen kann. Der Ref. beschränkt sich daher auf eine schlechte Mitteilung der wichtigsten allgemeinen Ergebnisse des Buches.

Etymologisches Denken und Schriften etymologischen Inhalts hat es

die Rede ist. Das etymologische Spüren, das zuerst am deutlichsten in Platons *Kratylos* hervortritt, beherrscht die ganze griechische Grammatiklitteratur der Kaiserzeit. Wie weit die etymologische Litteratur zurückreicht, hat R. an dem Beispiele der Quellenuntersuchung der lexikalisch-etymologischen *Eklogen* des *Cod. Barocc. 50* (s. X) in glänzender Weise dargethan. Dagegen lassen sich gröfsere alphabetisch geordnete *Etymologica* der Art, wie sie uns im sogen. *Etymologicum Magnum* u. s. w. vorliegen, vor Photios nicht nachweisen. Hier bildet thatsächlich der Patriarch Photios den Ausgangspunkt. Photios hat, wie R. bis zum höchsten Grade der Wahrscheinlichkeit (S. 60 hätte der bez. des Kaisers Leon, dem Theognost sein Werk widmete, herrschende Zweifel erwähnt werden sollen) nachweist, sowohl ein grofses *Etymologicum* als die kleine Sammlung, die jetzt als „*Etymologicum parvum*“ bekannt ist, durch Schüler oder Sekretäre zusammenstellen lassen. Das grofse *Etymologicum* des Photios, das im J. 882 abgeschlossen wurde, ist uns leider nicht erhalten. Doch besitzen wir zwei Exemplare, die sich bei näherer Betrachtung als Auszüge des Photianischen Werkes erwiesen haben, den *Cod. Vatic. gr. 1818* und den *Cod. Laur. S. Marco 304*; aus dem letzteren, der auch das *Etymologicum parvum* birgt, hat E. Miller Auszüge mitgeteilt (*Et. Florentinum*); den Vaticanus hat erst R. entdeckt. Dieses Photianische Werk nennt R. *Etymologicum genuinum*. Ein jüngeres Werk ist das *Etymologicum*, welches von „seinem unfähigen Herausgeber“ (Sturz) nach einem unvollständigen Codex aus dem Besitze des Herrn Gude „*Etymologicum Gudianum*“ getauft worden ist. Dieses minderwertige Werk besitzen wir in mehreren Bearbeitungen und zahllosen Abschriften, von denen nicht wenige von dem kretischen Lohnschreiber Michael Apostoles herrühren. R. hat mit scharfem Blicke den Wirrwarr dieser Hss gelichtet und nachgewiesen, dafs alle Bearbeitungen und Hss, so sehr sie auch infolge von Kontaminationen und Weglassungen von einander abweichen, auf einen durch glücklichen Zufall erhaltenen Archetypus, den *Cod. Barber. I 70, Perg., s. XI exeuntis*, zurückgehen. Doch lassen sich die späteren Abschriften nicht entbehren, weil der Barberinus verstümmelt und z. T. unlesbar ist. In diesem *Etymologicum*, für das R. aus praktischen Gründen die Benennung „*Gudianum*“ beibehalten hat, ist das *Et. genuinum* schon benützt, und zwar wird dasselbe durch die Sigle  $\Phi$  (auch  $\varphi$ ,  $\varphi^a$ ) bezeichnet, die R. wohl mit Recht „*Φώτιος*“ gelesen hat.

Erst erheblich später, höchst wahrscheinlich im ersten Viertel des 12. Jahrh., hat ein unbekannter, aber recht gelehrter und kluger Grammatiker das grofse Werk zusammengearbeitet, das lange Zeit aus dieser ganzen Litteratur allein bekannt war, das sogen. *Etymologicum Magnum*, das zuerst 1499 Markos Musuros bei Zacharias Kallierges in Venedig, zuletzt Gaisford (Oxford 1848; gute Beurteilung von R. S. 222) herausgegeben hat. Der Verf. dieses grofsen Werkes benützte als Grundstock das *Etym. genuinum*, dazu das *Etym. Gudianum*; das erstere zitiert er als *Ἑτυμολογικὸν μέγα*, das zweite als *Ἑτυμολογικὸν ἄλλο*. Nebenquellen sind Eulogios Scholastikos (s. u.), Stephanos von Byzanz u. s. w. Zwei weitere Bearbeitungen des *Etym. genuinum* sind das *Etymologicum* des Grammatikers Symeon, von dem noch ein zweites, ebenfalls unediertes grammatisches Werk (im *Cod. Vatic. 1362*) erhalten ist, und eine

ohne Autornamen überlieferte Überarbeitung des Symeon, „die große Grammatik“. Symeon benützte außer dem *Etym. genuinum* das *Etym. Gudianum*, den Stephanos von Byzanz, ein rhetorisches Lexikon, einen orthographischen Traktat u. s. w. Symeon lebte in der ersten Hälfte des 12. Jahrh. und war also, wie der Verf. des sogen. *Etym. Magnum*, ein direkter Vorläufer der Grammatikergeneration Eustathios, Tzetzes u. s. w. Benützt wurde Symeons Werk schon durch den unbekannten Autor des sogen. Zonaraslexikons, das Tittmann ediert hat.

Den Beschluß des Buches bilden drei Exkurse. Im ersten beweist R. mit triftigen Gründen, daß der Grammatiker Oros, den Ritschl in der ersten Freude des Entdeckens ins 2. Jahrh. n. Chr. hinaufgerückt hatte, vielmehr in der ersten Hälfte des 5. Jahrh. lebte, also ein Zeitgenosse des Orion und Horapollon war. Mit Hilfe seiner ausgebreiteten Kenntnis der byzantinischen grammatischen Litteratur gelingt es R., ein reiches Bild von der gelehrten Thätigkeit des Oros zu entwerfen; überraschend ist u. a. der Nachweis, daß das von Rabe edierte *Lexicon Messanense* ein Stück aus Oros *Περὶ ὀρθογραφίας* ist. Der zweite Exkurs handelt über den bisher so gut wie unbekannten Eulogios Scholastikos, einen Grammatiker des 5. Jahrh., von dem uns durch die *Etymologica* eine große Zahl von Fragmenten erhalten sind, und über Georgios Choïroboskos. Im dritten Exkurs wird Herodian als Attizist charakterisiert.

Von wichtigen Einzelheiten des Buches seien noch hervorgehoben die Ausführungen über das etymologische Gedicht des Johannes Mauropus (S. 173—189), über Suidas (S. 76 ff.; 190; 335 u. s. w.), über das Alter des Choïroboskos (S. 190 Anm. 4); bes. aber sei auf die reichlichen Beiträge zur griechischen Paläographie (S. 7 ff. und sonst) hingewiesen.

Als Scherflein des Dankes für die reiche und mannigfaltige Belehrung, die ich aus dem Buche geschöpft habe, sei zum Schlusse ein kleiner Beitrag gestattet. R. bespricht und exzerpiert S. 332 ff. das im Vatic. 883 enthaltene Werk: *Τοῦ σοφωτάτου καὶ λογιστάτου Λογγιβάρδου μακαρίτου* (nicht *Μακαρίτου*, wie R. schreibt) *παρεκβόλαιον ὠφέλιμον σχεδογράφοις* und bemerkt: „Die Zeit des Autors vermag ich nicht zu bestimmen; nur daß er nach dem 7. und vor dem 13. Jahrh. geschrieben hat, ist ohne weiteres klar.“ Hier kommt uns Anna Komnena zu Hilfe; sie beschreibt in der *Alexias* (XV 7 = II S. 293, 23 ff. ed. Reifferscheid) eine von ihrem Vater gegründete Schule und äußert sich dabei über die dort übliche Unterrichtsmethode: „*τοῦ δὲ σχέδους ἡ τέχνη εὗρημα τῶν νεωτέρων ἐστὶ καὶ τῆς ἐφ' ἡμῶν γενεᾶς. παρήμει δὲ Στυλιανούς τινας καὶ τοὺς λεγόμενους Λογγιβάρδους καὶ ὅσους ἐπὶ συναγωγὴν ἐτεχνάσαντο παντοδαπῶν ὀνομάτων*“ u. s. w. Da Anna die schedographische Methode ausdrücklich als eine Neuerung bezeichnet, wird man den Longibardos mit Sicherheit in eine der Anna kurz voraufgegangene Zeit, also ins 11. Jahrhundert, setzen dürfen. K. K.

**A. Papadopoulos-Kerameus**, *Φωτιανά. Ἐν Πειραιὶ πόλει* 1897. 16 S. Lex.-8°. Wird besprochen werden. K. K.

**Alfred Gudeman**, *Conjectural restoration of the so-called Carmen Gothicum, Americana Germanica* vol. 1 (1897) 45—53. Wer heute etwas über byzantinische Dinge schreiben will, muß zuerst die Bibliographie der B. Z. und des Viz. Vr. durchsehen. Sonst kommt er, selbst wenn er eine ausgebreitete Litteraturkenntnis besitzt und am Sitze einer



reichhaltigen Bibliothek wohnt, doch stets leicht in die mißliche Lage, wichtige Vorarbeiten zu übersehen und gekochten Kohl noch einmal zu kochen. Daß diese so nahe liegende Forderung noch immer nicht genügend beachtet wird, haben mir in den letzten Jahren verschiedene Publikationen bewiesen; zu ihnen gehört auch die vorliegende Arbeit. Hätte der Verfasser, ein in Deutschland gebildeter Philologe, der den Fachgenossen durch seine Schrift über den von Planudes benützten Ovidcodex bekannt sein dürfte, das am 7. Januar 1896, also doch wohl geraume Zeit vor der Drucklegung seiner Arbeit, ausgegebene Heft der B. Z. eingesehen, so hätte er darin S. 201 meinen kurzen Bericht über Carl Kraus, Das gotische Weihnachtsspiel, gefunden und durch Beiziehung dieser kenntnisreichen und scharfsinnigen Arbeit eine ganz andere Grundlage für seine Untersuchung gewonnen, als er sie hatte. So aber sah er sich wesentlich auf die Schriften von C. Müller und R. Kögel angewiesen (vgl. meine Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 256). Was er, anknüpfend an diese Vorgänger, erreicht, verdient allerdings Lob; namentlich ist er glücklich in der Zurückweisung verfehlter Deutungen der genannten Forscher, und auch einige seiner eigenen Erklärungen, wie die von *tu* = *tu illo* und von *ιδεαλβάτους* = *die sabbate*, sind beachtenswert; aber andere seiner Einfälle sind, noch ehe sie veröffentlicht wurden, durch Kraus überholt und hinfällig gemacht worden (z. B. die Gleichung *νάνα* = *ένα*, *ένα* und *ἴσαρ* = lat. *aper*). K. K.

**Cassii Dionis Cocceiani** *historiarum Romanarum quae supersunt*. Edidit Ursulus Philippus Boissevain. Vol. I. Berolini, Apud Weidmannos 1895. CXXVI, 539 S. 8<sup>o</sup>. In dieser vorzüglichen Ausgabe, die uns leider durch verschiedene widrige Zufälle erst jetzt zugänglich geworden ist, interessieren unsere Studien vornehmlich die Mitteilungen 1) über die Hss. der Konstantinischen Exzerpte (S. VI—XXXV), 2) über die Hss. des Florilegium des Maximus Confessor (S. XLI—LIV), 3) über die Bekkerschen Lexica (LIV—LVIII), 4) über Hss. des Tzetzes (S. LVIII f.), 5) über die Exzerpte des Planudes (S. CXI—CXXIII). Außerdem ist die Ausgabe natürlich von größter Wichtigkeit für die Beurteilung des Zonaras, dessen Text unter dem des Dio mitgeteilt ist, und für die Kenntnis der Überlieferung dieses Autors (S. II—VI). K. K.

**V. N. Zlatarski**, Briefe des byzantinischen Kaisers Romanos Lakapenos an den bulgarischen Caren Simeon (*Pismata na vizantijskija imperator Romana Lakapena do blgarskija car Simeona*), *Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina* 13 (Sofia 1896) 282—322 (bulg.). Diese Übersetzung bildet eine Art Fortsetzung und Ergänzung der Übersetzung der Briefe des Patriarchen Nikolaos Mystikos, die derselbe Gelehrte früher im *Sbornik* geliefert hat. Vgl. B. Z. IV 379; V 201; V 615. K. K.

**Otto Höfer**, Zu J. A. Cramers *Anecdota graeca Parisiensia*. Neue Jahrbücher für Philologie und Pädagogik 155 (1897) 144. Hübsche Emendationen zu einem Gedichte des Johannes Geometres (Cramer, An. Par. IV 341 V. 21) und zu dem von Cramer, An. Par. IV 20 ff. edierten etymologischen Lexikon. K. K.

**S. Šestakov**, Eine Pariser Handschrift der Chronik des Symeon Logothetes. *Viz. Vremennik* 4 (1897) 167—183. Der Verf. meint den Cod. Paris. 854. Er giebt eine eingehende Vergleichung des zweiten, von Cramer (*Anecdota graeca* Paris. II) weggelassenen Teiles der

in dieser Hs enthaltenen Chronik mit dem Texte des Leon Grammatikos, wie ihn Combefis nach dem Paris. 1711 zuerst veröffentlichte, mit Theodosios von Melitene und mit der Erweiterung und Fortsetzung des Georgios Monachos in dem Mosq. Die Resultate dieser Vergleichung, die übrigens auf überraschende Neuheit keinen Anspruch erheben, sind folgende: Die Meinung von der Identität der anonymen Chronik des Paris. 854 mit dem Leon Grammatikos des Paris. 1711 ist unhaltbar. Der Text des Paris. 854 giebt (abgesehen von einigen Versen und bes. bedeutenden Auslassungen ex homoioteleuto) im allgemeinen eine richtigere und vollständigere Überlieferung und eine ursprünglichere Redaktion, die von jener Redaktion unabhängig ist, durch welche gleichmäßig die Chronik des Paris. 1711, Theodosios Melitenos und der erweiterte und fortgesetzte Georgios Monachos des Mosquensis gegangen sind. In einigen Fällen, wo der Paris. 854 von der Redaktion des Leon, Theodosios und Mosq. abweicht, stimmt er mit dem Anonymos des Paris. 1712 oder auch mit dem Vatic. überein. Der Verfasser der Chronik des Paris. 854 ist, wie schon H. Gelzer behauptete, Symeon Logothetes. Nachträglich hat Šestakov im Vatican. 1807 einen anonymen Text des Logotheten in einer mit dem Paris. 854 völlig übereinstimmenden Redaktion aufgefunden. E. K.

**Arthur Ludwich**, Kritische Miscellen (I—XI). Index lect. für das Sommersemester 1897. Königsberg, Hartung'sche Buchdruckerei 1897. 20 S. 4°. Von diesen Miscellen fallen in unser Gebiet 1) Kritische Bemerkungen zum Etymologicum Florentinum (S. 13); 2) Mitteilungen über eine von Hans Flach nicht benützte Münchener Hs der Scholien zu Hesiods Theogonie; 3) Varianten zu Tzetzes Chiliaden, die in einem aus der Bibliothek von E. Miller stammenden Exemplare der Ausgabe von Kieflesing an den Rand geschrieben sind; sie stammen zum Teil aus den Pariser Hss Nr. 2644 und 2750 (S. 14 f.); 4) Notizen über die von des Eustathios eigener Hand geschriebenen Codices seiner Homerkommentare, die uns in den Codd. Laur. 59, 2—3 und Marc. 460 erhalten sind (S. 15 ff.). K. K.

**Otto Schroeder**, Pindarica. Philologus 56 (1897) 78—96. In diesem Beitrage zur Genealogie der Hss Pindars interessieren uns die lichtvollen Ausführungen über die Geschichte der Pindarischen Dichtungen in der byzantinischen Zeit, insbes. der Nachweis (S. 94 f.), daß im 13. Jahrh. das Interesse für den Dichter sich von neuem belebte, wahrscheinlich infolge einer von Johannes Tzetzes veranstalteten Pindar Ausgabe. K. K.

**G. Chatzidakis**, *Περὶ τῶν Προδρόμων Θεοδώρου καὶ Ἰλαρίωνος*. Viz. Vremennik 4 (1897) 100—127. Bei diesem Aufsatz können wir, da er in einer allen zugänglichen Sprache geschrieben ist, uns auf eine kurze Mitteilung seines Ergebnisses beschränken. Der Verf. behandelt die sechs von Legrand (Bibl. Grecque Vulgaire I) unter dem Namen des Prodromos veröffentlichten vulgär-griechischen Gedichte, die schon früher vielfach Zweifel wegen der Identität ihrer Verfasser erregt haben, und erweist aus einer eingehenden Erwägung der in denselben vorkommenden historischen Anspielungen und persönlichen Züge, sowie aus einer Betrachtung der sprachlichen Unterschiede in denselben, daß sie unmöglich alle von einem und demselben Dichter herrühren können. Nur die beiden ersten Gedichte gehören dem bekannten Theodoros Prodromos an, der auch Ptocho-

prodromos hieß und in der ersten Hälfte des 12. Jahrh. lebte. Die übrigen gehören einem bedeutend jüngeren Hilarion Prodromos resp. Ptocho-prodromos, der später ins Kloster des Philotheos eintrat; er ist vielleicht ein Verwandter des ersteren, aber steht ihm an Bildung bedeutend nach. Zum Schlusse kommt Chatzidakis auch auf das bekannte Werk von Carl Neumann (Griech. Geschichtschreiber, Leipzig 1888) zu sprechen, dessen nachträgliche Lektüre ihn noch mehr in seiner Ansicht bestärkt hat. Aus dem von Neumann (S. 46) mitgeteilten Gedichte, in dem Theodoros Prodr. einen Namensvetter von sich als Rhetor und Dichter feiert, ergibt sich dann ein dritter, älterer Prodromos, dessen Vorname uns unbekannt ist. Chatzidakis hätte aber auch noch einen vierten Prodromos, aus etwas späterer Zeit, erwähnen können, der uns jüngst aus der Autobiographie des Nikephoros Blemmydes als Lehrer desselben (in Skamandros ums J. 1220) bekannt geworden ist und dessen vielseitige Gelehrsamkeit von Blemmydes sehr gerühmt wird. E. K.

**Georg Rosenthal**, Ein vergessenes Theophrastfragment. *Hermes* 92 (1897) 312—320. Zeigt, daß Gregor von Korinth in den Scholien zu Hermogenes *Περὶ μεθόδων διενότητος* (Walz, *Rhet. gr.* VII 1154, 23) ein von Spengel ohne Grund dem Aristoteles zugeschriebenes Fragment aus dem Buche des Theophrast *Περὶ γνώμης* bewahrt. K. K.

**Nicephori Blemmydae curriculum vitae et carmina** ed. **A. Heisenberg**. Besprochen von **S. Šestakov** im *Journal des Minist. der Volksaufkl.* Bd 310, 1897, Märzheft, S. 245—253. Die Besprechung ist eingehend und gründlich. Šestakov hat sich nicht, wie zwei andere Rezensenten (vgl. *Byz. Z.* VI 410), mit einer flüchtigen Durchsicht der Vorrede begnügt, sondern auch den griechischen Text gewissenhaft durchgearbeitet. So hat er denn auch den Namen Muzalon richtig aus den umschreibenden Worten des Blemmydes herausgelesen. Daß er aber von Versehen in der Ausgabe bloß *ἐκλυμῆ* bemerkt zu haben bekennt, ist etwas wenig. Eine weitere Besprechung von **W. Kroll**, *Berliner Philol. Wochenschr.* 17 (1897) 707—709. E. K.

**J. Bidez & L. Parmentier**, De la place de Nicéphore Callistos Xanthopulos dans la tradition manuscrite d'Évagrios. *S.-A. aus der Revue de l'instruction publique en Belgique* 40 (1897) 3<sup>e</sup> livraison. 16 S. 8<sup>o</sup>. In dieser ergebnisreichen Abhandlung wird der Nachweis geliefert, daß wir in dem (schon von De Boor, *Zeitschr. f. Kirchengesch.* VI 478 ff. behandelten) *Cod. Barocc. 142* das Exemplar der Kirchengeschichte des Euagrios besitzen, welches einst Nikephoros Kallistos Xanthopulos bei der Abfassung seiner eigenen Kirchengeschichte benützt hat, und daß mithin alle Versuche, aus Xanthopulos etwas für den Text des Euagrios zu gewinnen, vergeblich sind. Nun erheben sich auch ernste Bedenken gegen die neulich von De Boor, *B. Z.* V 20 ff., aufgestellte Hypothese, daß Xanthopulos nur ein Werk des 10. Jahrh. umgearbeitet und ihm seinen Namen vorgesetzt habe. Des weiteren handeln die zwei jungen belgischen Gelehrten über die Herkunft der Kapitelverzeichnisse in den Hss des Euagrios und speziell im *Barocc. 142*. Hier findet man eine dankenswerte Zusammenstellung und Würdigung der Hss des Euagrios. K. K.

**F. C. Conybeare**, *The Barlaam and Josaphat Legend in the ancient Georgian and Armenian Literatures*. 1896. (Vgl. Byz. Z. V 615.) Besprochen von **N. Marr** im Journal des Minist. der Volksaufkl. Bd 310, 1897, Aprilheft, S. 483—490. E. K.

**Ivan Franko**, *Die Parabel vom Einhorn und einige bulgarische Varianten* (Pritčata za ednoroga i nejnijat blgarski variant), *Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina* 13 (Sofia 1896) 570—620 (bulg.). Handelt über bulgarische Varianten der in der Erzählung von Barlaam und Joasaph enthaltenen Parabel vom Einhorn. K. K.

**F. Macler**, *Les apocalypses apocryphes de Daniel*. Thèse. Paris, Imprimerie de Charles Noblet 1895. 113 S. 8°. Das Verdienst dieser Schrift liegt darin, daß die sämtlichen bisher bekannt gewordenen Danielapokalypsen, eine persische, eine koptische, eine armenische und sechs griechische, in Übersetzungen bequem zugänglich gemacht werden. Die historische Interpretation der Texte läßt zu wünschen übrig. Vgl. F. Kamper im Histor. Jahrb. XVIII 465 f. C. W.

**V. Istrin**, *Die Apokalypse des Methodios von Patara und die apokryphen Visionen des Daniel in der byzantinischen und slavo-russischen Litteratur*. Forschungen und Texte (Otkrovenie Metodija Patarskago i apokričeskija vidjenja Daniila. Izsljedovanija i teksty). Čtenija der bei der Moskauer Universität bestehenden Kaiserl. Gesellschaft für russ. Geschichte und Altertümer. Jahrgang 1897. II, 329 + 208 S. 8° (russ.). Wird besprochen werden. K. K.

**J. E. Timošenko**, *Litterarische Originalquellen und Vorbilder von dreihundert russischen Sprichwörtern und Redensarten* (Literaturnye pervoistočniki i prototipy trech-sot russkich poslovie i pogovorok). Kiev, Peter Barskij 1897. XXV, 170 S., 2 Bl. 8°. Rub. 1 (russ.). Der durch seine Studien auf dem Gebiete des griechisch-slavisches Sprichwortes bekannte Verf. (vgl. B. Z. V 607 f.) führt in der vorliegenden Arbeit russische Sprichwörter und Redensarten auf griechische, lateinische und byzantinische Vorbilder zurück. Die byzantinischen Vorlagen (Johannes Klimax, Glykas, Niketas Akominatos, Planudes, die anonymen vulgärgriechischen Sammlungen, Apostolios und Arsenios) behandelt er S. 149—165 und giebt hier auch willkommene Beiträge zur Erklärung. Aber auch die Nachweise der alten Quellen sind für die Geschichte des byzantinischen Einflusses auf die Slaven von Wichtigkeit, weil die Byzantiner hier meist die Vermittler spielten. K. K.

**E. Freymond**, *Altfranzösisches Kunstepos und Romane*. Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie, herausgeg. von K. Vollmöller 3 (1897) 140—194. Dieser reichhaltige Bericht verdient auch von seiten der Freunde der byzantinischen Studien sorgfältige Beachtung. Auf dem noch immer so dunkeln Gebiete der Wechselbeziehungen zwischen der orientalischen, byzantinischen und abendländischen Erzähllitteratur kann ohne rege Zusammenwirkung der die orientalischen, byzantinischen und abendländischen Studien vertretenden Gelehrten wenig gefördert werden. Indem wir unsere Leser auf den Bericht selbst verweisen, notieren wir besonders Freymonds Mitteilungen über den Alexanderroman; die Trojasage; die vom Abendland importierten oder beeinflussten byzantinischen Romane, wie Phlorios und Platziaphlora,

Imberios und Margaron; französische Romane mit vielleicht byzantinischen Elementen, wie *Florimont*, *La belle Hélène de Cple*; Die Geschichte von den 7 Weisen u. s. w. K. K.

**R. Raabe**, *Ἱστορία Ἀλεξάνδρου*. Die armenische Übersetzung der sagenhaften Alexander-Biographie (Pseudo-Callisthenes) auf ihre mutmaßliche Grundlage zurückgeführt. Leipzig, Hinrichs 1896. Besprochen von **B. Kübler**, Berliner Philol. Wochenschr. 1896 Nr. 28 S. 868—871. K. K.

**H. Christensen**, Die Vorlagen des byzantinischen Alexander-gedichtes. Sitzungsberichte der philosophisch-philologischen und der historischen Classe der k. bayer. Ak. d. W. 1897 S. 33—118. Chr. hat sich der mühevollen Aufgabe unterzogen, das in W. Wagners *Trois poèmes grecs du moyen-âge* (Berlin 1881) edierte mittelgriechische Alexander-gedicht auf seine Quellen und seine litterarhistorische Stellung zu untersuchen. Er hat zu diesem Zwecke nicht bloß die bekannten Hss des Pseudo-Kallisthenes, den Julius Valerius und die *Historia de preliis*, sondern auch die syrische, arabische und slavische Übersetzung herangezogen; für die letztere hatte er eine treffliche Vorarbeit in Istrins *Alexandreis* (vgl. B. Z. III 637). In einem einleitenden Kapitel handelt er über den Verfasser des mittelgriechischen Gedichtes, das zwischen 1200 und 1350 (m. E. jedenfalls viel näher dem zweiten Datum) entstanden ist; er versucht hier nachzuweisen, daß der Verfasser aus Kpel stammte (mit schwachen Gründen) und daß er dem geistlichen Stande angehörte. Dann beweist Chr., daß der Verfasser im ersten Teil der älteren, im zweiten der jüngeren Rezension des Pseudo-Kallisthenes folgte und daß also keine der uns bekannten Hss seine Quelle gewesen sein kann. In einer Reihe von Punkten zeigt sich ein engerer Zusammenhang des Gedichtes mit dem Codex Leidensis und der slavischen Übersetzung. In der eingehend geführten Untersuchung fällt natürlich auch für die Überlieferungsgeschichte des alten Alexanderromans manches ab. Eine Arbeit desselben Verfassers über die Sprache des mittelgriechischen Alexander-gedichtes wird demnächst in der B. Z. erscheinen. K. K.

**M. Fr. Mann**, *Physiologus*. Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie, herausgegeben von K. Vollmöller 3 (1897) 108—112. Über das auch für die byzantinische Litteraturforschung wichtige Denkmal berichtend, bespricht M. nach einem Überblick über die bis jetzt gewonnenen festen Thatsachen die Schriften von Ahrens, Goldstaub und Wendriner, Karnejev und Polivka. Übersehen sind die Abhandlung von Karnejev, *Der Physiologos der Moskauer Synodallibothek*, B. Z. 3 (1894) 29—63, und einige kleinere Sachen, die man in meiner *Gesch. d. byz. Litt.*<sup>2</sup> S. 876 f. notiert findet. K. K.

**Georg Wartenberg**, Das mittelgriechische Heldenlied von Basileios Digenis Akritas. Wissenschaftl. Beilage zum Jahresber. des Lessing-Gymnasiums zu Berlin. Berlin, R. Gaertner 1897. 29 S. 4<sup>o</sup>. Wird besprochen werden. K. K.

**Hermann Lübke**, Über die rhodischen Liebeslieder in ihren Beziehungen zur neugriechischen Volksdichtung. *Satura Viadrina*, Festschrift zum fünfundzwanzigjährigen Bestehen des philologischen Vereins zu Breslau, Breslau, S. Schottlaender 1896 S. 69—88. Auf die Wichtigkeit

einer Untersuchung der volksmäßigen Reflexe in der mittelgriechischen Vulgärdichtung habe ich in meiner Geschichte der byzantinischen Litteratur S. 391 (2. Aufl. S. 794) hingewiesen. Zu diesem Thema liefert nun der bekannte vortreffliche Übersetzer neugriechischer Volkspoesien einen dankenswerten Beitrag, indem er an einer Reihe von Stellen nachweist, daß dem von W. Wagner edierten „ABC der Liebe“ echte Volkslieder zu Grunde liegen. Besonders wichtig ist die nähere Ausführung der Beobachtung, daß das Zahlengedicht der „rhodischen“ Sammlung auf einem seit Jahrhunderten von dem griechischen Volke geübten und noch heute in verschiedenen Volksliedern erhaltenen Spiel beruht, und der Nachweis, daß der Redaktor der Sammlung auch die ältere byzantinische Romandichtung (z. B. die Achilleis) auf sich wirken ließ. Auch zur Erkenntnis der ursprünglichen Bestandteile der Sammlung liefert L. im Anschluß an die Arbeiten von Bursian, Holzer und Heisenberg mehrere Nachträge. Zu bedauern ist, daß der Verf. auf eine völlig überzeugende Wirkung seiner Darlegungen dadurch verzichtet hat, daß er die angeführten Belegstellen größtenteils nicht im Original, sondern nur in deutscher metrischer Übersetzung vorlegte. Gerade auf das feinere Detail der Fassung kommt bei solchen Vergleichen alles an, und es ist unbegreiflich, daß L. hier dem grassierenden Streben nach Popularität nachgegeben hat. Oder sollten sich schon jetzt die Leser der Festschrift eines philologischen Vereins vor den griechischen Buchstaben fürchten?

K. K.

**Seraf. Rocco**, Sull' origine del mito di Caronte. Rivista di storia antica 2 (1897) 73—81. Der Aufsatz dürfte auch für die von Interesse sein, die sich mit dem mittel- und neugriechischen Charos beschäftigen (vgl. B. Schmidt, Das Volksleben der Neugriechen S. 22 ff.), obschon der Verf. das Fortleben des Charon nicht berührt.

K. K.

**Basil Ščurat**, Das Wort Daniels des Gefangenen, ein Denkmal der altruss. Litteratur aus dem Ende des Mittelalters. S.-A. aus den Schriften der gelehrten Gesellsch. des Namens Ševčenko. Lemberg 1896. 28 S. 8<sup>o</sup> (kleinruss.). **A. Ljaščenko**, Über die Bittschrift Daniels des Gefangenen. Aus dem Jahresber. der Reformierten Kirchenschule für 1895—1896'. Petersburg 1896. 46 S. 8<sup>o</sup> (russ.). Werden besprochen werden.

K. K.

**Bessarione**, Pubblicazione periodica di studi orientali. Roma-Siena, Tipografia S. Bernardino in Siena 1896—1897. Anno I (1896—1897) No. 7—12. Der Charakter dieser Zeitschrift ist im großen und ganzen derselbe geblieben, wie er in den ersten 6 Heften hervortrat (vgl. Byz. Z. V 622 f.; VI 190). Das Hauptgewicht fällt auch in den 6 letzten Heften des 1. Jahrganges auf die aktuelle Frage der kirchlichen Union und der gegenwärtigen Zustände in den verschiedenen orientalischen Kirchen. Dazu kommen auch jetzt wieder Artikel über Gegenstände, die mit dem Programme des Organs nicht das Mindeste zu thun haben, sogar eine Studie über Homer (S. 382 ff.), welche die löbliche Absicht verfolgt 'd'infiorare le gravi pagine del Bessarione di qualche amenità letteraria'. Recht unbequem für die bibliographische Fixierung der Artikel des Bessarione ist das streng durchgeführte Prinzip der Anonymität. Natürlich gebiegt sich

das Organ dadurch auch zu einem großen Teile des Anspruchs auf Wissenschaftlichkeit; wer in der Wissenschaft etwas Brauchbares zu sagen hat, wer — was in der Wissenschaft unvermeidlich ist — fremde Ansichten bekämpft und seine eigenen Ansichten vertritt, der muß seinen Namen nennen. Aber auch den praktischen Zwecken, welche die Zeitschrift verfolgt, schadet die Namenlosigkeit; sind die Zwecke wirklich gut und ehrlich gemeint, dann brauchen ihre Verkündiger und Vorkämpfer das Licht der Öffentlichkeit nicht zu scheuen, und daß sie es thun, wird von manchen Feinden als ein Argument gegen sie ausgebeutet werden und kann selbst manche Freunde mißtrauisch machen. Ein anderer äußerer Fehler der Zeitschrift ist die maßlose Zersplitterung der Artikel, die sich meist durch eine ganze Reihe von Heften hindurchschleppen. Für das byzantinische Studiengebiet kommen in den vorliegenden Heften (7—12) etwa folgende Artikel in Betracht: *I sette dormienti (la leggenda greca etc.)*; *I Pontifici Romani nella liturgia greca*; *La fête de l' Ἐξοδος dans l' Église grecque*; *Il funerale greco*; *Alcune ricerche sulla vita del Bessarione*; *Bizanzio ed Alessandria nella storia del Giacobitismo*; *Mesrob e l' alfabeto Armeno*; *Le 28<sup>e</sup> canon de Chalcedoine*; *L' elezione del Patriarca greco-ortodosso di Costantinopoli*. Einiges in unser Studiengebiet Gehörige bieten auch die Artikel: *Del luogo del martirio e del sepolcro dei Maccabei (S. 853 ff. über Malalas)*, und: *La polemica religiosa in Oriente*. K. K.

Bericht des ins Ausland abkommandierten Privatdozenten der Moskauer Universität **Vasilij Istrin** für die zweite Hälfte des J. 1894. *Journal des Minist. der Volksaufkl.* 1896, November, S. 1—41. Schluß des in der *Byz. Z.* V 633 und VI 449 verzeichneten Aufsatzes. Wir erwähnen daraus nach der Notiz im *Viz. Vrem.* 4, 261 die Ergänzungen, die Istrin auf Grund von acht Athoschroniken zu dem Aufsätze von Prächter (*Eine vulgärgriech. Paraphrase der Chronik des Konst. Manasses. Byz. Z.* IV 272) liefert, und den griech. Text der Legende von Judas. E. K.

**N. Polites**, *Διορθωτικά τινα εἰς τὰ Anecdota graeco-byzantina τοῦ Vassiliev. Viz. Vrem.* 4 (1897) 94—99. Polites giebt Emendationen zu einigen der von Vasiljev (vgl. *Byz. Z.* III 190) veröffentlichten Texte, die ja an unzähligen Stellen der nachbessernden Hand bedürfen. Für die 'Fragen des Bartholomäus' lag Polites der bedeutend verbesserte Abdruck von N. Bonwetsch (*Nachrichten der Kgl. Gesellschaft der Wiss. in Göttingen* 1897) noch nicht vor; derselbe bietet an vielen Stellen das auch von Polites Verlangte, an einzelnen Besseres. E. K.

**K. Krumbacher**, *Geschichte der byz. Litteratur*, 2. Aufl. (vgl. *Byz. Z.* VI 190 f.). Besprochen von **Dion. Therianos**, *Νέα Ἡμέρα* vom 4. und 13. Dez. 1896 (Nr. 1147—1148), von **C. Weyman**, *Historisches Jahrbuch* 18 (1897) 155—159, von **Th. Preger**, *Blätter für das bayer. Gymnasialwesen* 33 (1897) 291—295, von **Joh. Dräseke**, *Theolog. Literaturzeit.* 1897 Nr. 7 und *Zeitschr. f. wiss. Theologie* 40 (1897) 309—313, von **Th. Reinach**, *Revue des ét. gr.* 10 (1897) 116 f., von **G. Millet**, *Bulletin critique* 1897 Nr. 15, von **F. Lauchert**, *Revue internationale de théologie* 5 (1897) 428—435, von **G. Orterer**, *Literarischer Handweiser* 1897 Nr. 663, von **H. Gelzer**, *Berliner Philol. Wochenschrift* 1897 Nr. 26

und 27 Sp. 802—811, 838—846, von einem **Anonymus** in der *Civiltà Cattolica*, Anno 48, Serie XVI, Vol. X, Quaderno 1126 (1897) 460—467, von **C. Neumann**, *Deutsche Literaturzeitung* 1897 Nr. 28 Sp. 1091—1099, von **J. B. Bury**, *The Classical Review* 11 (1897) 207—212, von **Uspen'skij**, *Liter. Centralbl.* 1897 Nr. 28 Sp. 912—914, von **C. Jireček**, *Arch. f. slav. Philol.* 19 (1897) 582—585. K. K.

**F. Nau**, *Étude sur les parties inédites de la chronique ecclésiastique attribuée à Denys de Tellmahré* († 875). *Revue de l'Orient chrétien* 2 (1897) 41—68. Nau betrachtet den dritten Teil dieser *Chronik* (vgl. *Byz. Z.* VI 447) als das 2. Buch der Kirchengeschichte des Johannes von Ephesus, deren Bestandteil nach seiner Ansicht die von Assemani dem Josue Stylites zugeteilte *Chronik* bildet, und analysiert den zweiten, aus Sokrates entlehnten Teil. C. W.

Nachrichten des **Russischen Archäolog. Instituts** in Konstantinopel. I. Odessa 1896. (Vgl. *Byz. Z.* VI 470.) Besprochen von **E. Rêdin** im *Viz. Vrem.* 4 (1897) 227—232. E. K.

**Hermann Lingg**, *Byzantinische Novellen*. Reclams Universalbibliothek Nr. 3600 (1897). Über Linggs byzantinische Novellen, welche jetzt durch ihre Aufnahme in die überall verbreitete Sammlung der roten Heftchen wohl ein neues und größeres Publikum finden werden, läßt sich nicht viel Gutes sagen. Einmal liegt die Begabung des berühmten Dichters mehr nach der lyrischen als nach der erzählenden Seite hin; dann besitzt er offenbar nicht jene intime Vertrautheit mit der byzantinischen Lebensführung und Charakterart, die als (wenn auch unsichtbar bleibende) Grundlage einer novellistischen Darstellung unentbehrlich ist. Selbst in stilistischer Hinsicht lassen diese drei Novellen: Die beiden Wagenlenker, Der Bilderstreit, Nikisa manches zu wünschen übrig. Die dritte Geschichte enthält eine ziemlich ungeschickte Erweiterung der bekannten Chronistenerzählung von der Brautschau des Kaisers Theophilos und der kühnen Zurückweisung seiner anmaßlichen Rede durch die edle Kasia, deren Namen Lingg ohne ersichtlichen Grund in den Phantasienamen 'Nikisa' verballhornt hat. K. K.

**Cléon Rangabé**, *Harald, Fürst der Waräger, byzantinische Erzählung* (von Cl. R.). Aus dem Neugriechischen übersetzt von **August Wagner**. Reclams Universalbibliothek Nr. 3602—3603 (1897). Rangabés Versuch, ein Stück nordisch-byzantinischer Vergangenheit novellistisch zu beleben und uns näher zu bringen, ist ebenso wenig gelungen als der eben erwähnte des deutschen Dichters. Von novellistischer Erfindungskraft und schöpferischer Dichterphantasie ist in seinem Werke herzlich wenig zu spüren; dafür werden wir sehr wider Willen entschädigt durch langweilige Vorlesungen über germanische Mythologie und über den Abschnitt der byzantinischen Geschichte, in welchem der Waräger Harald thätig war, d. h. über die widerwärtige Zeit der Weiber- und Günstlingsherrschaft im zweiten Drittel des 11. Jahrh. Als Quelle für seine Ausmalung des byzantinischen Hintergrundes benützte der Verf. seltsamerweise mit Vorliebe den Chronisten Glykas, den er sogar wiederholt, als schriebe er eine Doktordissertation, wörtlich zu zitieren für gut findet. Und als ob des Chronikentoffes nicht schon übergenuß wäre, zieht der Verf. noch Ab-



schnitte der byzantinischen Geschichte, die von der Zeit seines Helden weit abliegen, in den Bereich seiner Schilderung, indem er die Erzählung durch lange Digressionen über die Geschichte Athens im Mittelalter, über die Beziehungen der Russen zu Byzanz u. s. w. unterbricht. Gäbe sich dieser Aufguß antiquarischer Weisheit wenigstens schlicht und offen als ein lehrhaft Büchlein, wie etwa Beckers Charikles oder Gallus, und wäre er nur wenigstens echt und wahr! Allein trotz aller Gelehrsamkeit ist das Kolorit der Zeiten und Völker nicht getroffen; es wimmelt von Unwahrscheinlichkeiten und Unechtheiten; Harald spricht und thut, nachdem er in unglaublich kurzer Zeit Griechisch gelernt, bald wie ein humanistisch gebildeter Verehrer des klassischen Altertums, bald wie ein moderner Seladon. Die deutsche Übersetzung des neugriechischen Originals, mit der sich mein Freund A. Wagner geplagt hat, zeugt von gründlicher Kenntnis des Griechischen und ist im allgemeinen ziemlich gelungen, wenn auch allerlei Xenismen und Plumpheiten Mangel an litterarischer Praxis verraten. Ich meine Sätze wie: 'Aber im menschlichen Leben geraten die Dinge gar oft von einem Extrem ins andere, wie wenn unsere Existenz nur ein Spiel der Schicksalsgöttinnen wäre' (S. 90.).

K. K.

**Βοναβεντούρας Γραζύνιος**, *Ἀγία Σοφία. Ἐν Ἀντιόχειᾳ, ἐκ τοῦ Τετυβήρου τυπογραφείου* 1897. 20 S. 12<sup>0</sup>. Der in dem angeführten Titel etwas willkürlich und für den Bibliographen nicht bequemlich gräzisierte Verfasser, **Bonaventura Graszynski** (in Kobylniki bei Obersitzko in Posen), hat in seiner Hagia Sophia einen Versuch gewagt, der wegen des christlichen Inhalts und der griechischen Sprache hier Erwähnung verdient. Dieses späte Seitenstück zum *Χριστὸς πάσχω* behandelt das im herrlichsten Tempel der anatolischen Christenheit verewigte Symbol der 'Heiligen Weisheit', die, unterstützt von den Erzengeln Michael und Gabriel und einem Chore, der Schönheit (*Καλλονή*) und dem Lucifer (*Φωσφόρος*) gegenübertritt. Das 363 Verse umfassende allegorisch-dramatische Werkchen endet mit dem Siege der Hagia Sophia über ihre Widersacher.

K. K.

## 2. Handschriften- und Bücherkunde, Gelehrtengegeschichte.

Verzeichnis der griechischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. I. Von **W. Studemund** und **L. Cohn**. II. Von **C. de Boor**. Berlin, A. Ascher 1890 und 1897. 4 Bl., XXXVI, S. 1—122; 2 Bl., S. 123—254. 4<sup>0</sup>. Die Sammlung griechischer Hss der Kgl. Bibliothek zu Berlin kann zum Beweise dienen, daß man selbst in unserer für die Erwerbung alter Hss so ungünstigen Zeit, sobald nur die nötigen Mittel vorhanden sind, mit Umsicht und Entschlußkraft noch recht Gutes zusammenbringen kann. Im Anfang unseres Jahrhunderts war die Sammlung griechischer Hss in Berlin an Zahl und Bedeutung gleich Null; heute besitzt die Kgl. Bibliothek 417 griechische Hss und darunter manche recht wertvolle und seltene Stücke. Eine größere Zahl griechischer Hss kam zuerst in die Bibliothek im J. 1822 aus dem Besitze des Generals von Knobelsdorff, früheren preussischen Gesandten in Kpel; dazu kamen 1866 die von Brugsch auf dem Sinai (wie?) gesammelten Hss, 1874 die von G. Hirschfeld geretteten, leider im traurigsten Zustande befindlichen Reste einer Klosterbibliothek auf einer Insel des Egerdirsees in Pisidien, 1880 verschiedene in Paris gekaufte Hss, 1884 die große Hamiltonsammlung,

1887 die Meermannsche Sammlung. Die griechischen Hss der letztgenannten Sammlung sind im Frühjahr 1887 von Wilh. Studemund kurz beschrieben worden; nach dessen schwerer Erkrankung übernahm der ausgezeichnete Paläograph L. Cohn die Ausarbeitung eines vollständigen Katalogs, der im J. 1890 erschien. Die übrigen griechischen Hss hatte C. de Boor schon im J. 1886 beschrieben; da er aber inzwischen an eine Provinzialbibliothek versetzt worden war, wurde sein Ms von L. Cohn noch einmal mit den Hss verglichen; außerdem wurden von L. Cohn und V. Rose Beschreibungen einiger neu erworbener Hss angefertigt und dem Verzeichnisse beigelegt. Die späteren Accessionen hat dann wieder de Boor selbst beschrieben. So ist denn nach allerlei durch persönliche Verhältnisse verursachten Störungen und Umständlichkeiten das Verzeichnis der griechischen Hss in Berlin abgeschlossen. Da der von Cohn bearbeitete Teil sich schon längst in den Händen der Forscher befindet und sein Inhalt im allgemeinen als bekannt vorausgesetzt werden kann, beschränke ich mich auf einige Worte über den erst jetzt erschienenen Teil, den C. de Boor abgefaßt hat. Was den Inhalt der Hss betrifft, so sind hervorzuheben einige alte Sammlungen von Heiligenleben und einige gute juristische und kriegswissenschaftliche Hss; dazu kommen die üblichen liturgischen Bücher (soweit der Katalog erkennen läßt, keine Hymnen), medizinische Sachen (darunter die reichhaltige Sammlung von Notizen und Kollationen aus dem Nachlasse C. Weigels), Prophezeiungen über Kpel u. s. w. Wie in allen Sammlungen junger Provenienz findet man auch hier unverhältnismäßig viele Hss aus dem 16.—19. Jahrh. und auch manche Werke, die in dieser späten Zeit entstanden sind, wie den unvermeidlichen Korydaleus, sogar neugriechische Lieder. Die Beschreibungen sind mit großer Sachkenntnis gearbeitet und mit reichen Litteraturnachweisen ausgestattet. Bedauerlich ist, daß in den Indices beider Teile die Autoren nach ihrem Taufnamen statt nach dem Familiennamen und in lateinischer Form aufgeführt sind (z. B. Ioannes Cucuzelis statt Kukuzeles Ioannes). Mit diesem leider noch allgemein herrschenden System muß einmal gebrochen werden; Ioannes Cucuzelis bedeutet doch genau denselben Fehler, wie wenn man Schiller in einem Index unter Friedrich auführte.

K. K.

**A. Papadopoulos-Kerameus**, *Ἱεροσολυμιτικὴ Βιβλιοθήκη. Τόμος Γ'.* *Ἐν Περουπόλει* 1897. 2 Bl., β', 440 S. Lex.-8°. Über den ersten und zweiten Band des von P. K. verfaßten Katalogs der zum Patriarchat Jerusalem gehörenden Bibliotheken vgl. Byz. Z. I (1892) 622 f. und III (1894) 638 f. Der heute vorliegende dritte Band tritt seinen Vorgängern würdig zur Seite. P.-K. beschreibt hier 109 Hss, die aus dem Kloster des hl. Kreuzes in die Patriarchatsbibliothek zu Jerusalem gelangt sind, und einige kleinere Bestände derselben Bibliothek (Hss aus dem Nachlasse des Patriarchen Nikodemos, aus der Schatzkammer der Auferstehungskirche u. s. w.). Die paläographisch interessanten Hss sind durch 16 gut ausgeführte, leider im Format reduzierte Lichtdrucke unserer Kenntnis näher gebracht. Außer der Beschreibung der Hss enthält der Band Mitteilungen über die Geschichte der Bibliotheken in Jerusalem vor 1881, Notizen über Hss, die aus der Bibliothek des Sabasklosters und des hl. Grabes abhanden gekommen und jetzt zum Teil in europäischen Bibliotheken aufbewahrt sind, chronologische Verzeichnisse der datierten und nichtdatierten Hss, Verzeichnisse der

Schreiber und Besitzer, allerlei Nachträge zu den zwei ersten Bänden, endlich einen ausführlichen Index. Der größte Teil der beschriebenen Codices gehört natürlich teils in die Gebiete der Theologie, besonders der Liturgie, teils in die dem Forscher so verdrießliche Gruppe der Schulbücher des 17.—19. Jahrh. Sehr beachtenswert sind einige alte Heiligenlebenssammlungen. Die Profanliteratur ist durch einen wertvollen Nomokanon aus dem 10. Jahrh., außerdem durch Hss des Georgios Pachymeres, des Georgios Phrantzes, des Libanios, Theophrast, durch Homercentonen, Chroniken u. s. w. vertreten. Die Beschreibung der einzelnen Hss ist so ausführlich, daß sie für die meisten Bedürfnisse, die ein Katalog erfüllen kann, vollauf genügt. Zu tadeln ist nur die unerfreuliche Breite und Ungeschicklichkeit in der Beschreibung. Es ist in dieser Zeitschrift schon wiederholt (V 215, VI 415 f.) auf die Notwendigkeit hingewiesen worden, daß bei Hss-Katalogen sowohl für die Beschreibung der äußeren Eigenschaften als des Inhalts eine gewisse feste Technik anzuwenden ist, durch die sowohl viel Raum erspart, als auch die Benutzung erleichtert wird. P.-K. sündigt in dieser Hinsicht gegen die elementarsten Regeln. Um z. B. das Alter einer Hs zu erfahren — bei gewissen Untersuchungen kommt das zuerst in Betracht — müssen wir oft eine halbe oder ganze Seite der Beschreibung aufmerksam durchlesen; denn die Zeitangaben sind ohne jede Konsequenz irgendwie mitten in die Beschreibung verflochten und nicht einmal durch den Druck hervorgehoben. Alle Angaben über das Äußere einer Hs gehören in eine durch Anwendung fester, leichtverständlicher Abkürzungen knapp zu fassende Notiz an den Kopf der Beschreibung, wie das z. B., wenn auch nicht konsequent genug, in dem oben besprochenen Berliner Kataloge durchgeführt ist. Dann lassen sich auch gewisse Undeutlichkeiten vermeiden, wie sie jetzt bei P.-K. vorkommen. Wir lesen z. B. über das Alter des Cod. 5 (S. 24): *Τοῦτο μὲν οὖν τὸ τεύχος, ὅπερ ἐγράφη, κατὰ φαίνεται, μεταξύ τῆς δεκάτης καὶ τῆς ἐνδεκάτης ἑκατονταετηρίδος* etc. Wenn der Codex zwischen dem 10. und 11. Jahrh. geschrieben ist, so muß der Schreiber beim Zwölfglockenschlag in der Sylvesternacht des J. 1000 gearbeitet haben. Der ungeschickte und langweilige Ausdruck will natürlich nur besagen, was technisch viel klarer und kürzer ausgedrückt würde durch: 's. 10/11'.

Die Freude über die schöne Sammlung alter und wertvoller Hss, mit der wir hier bekannt gemacht werden, wird sehr getrübt durch gewisse öfter wiederkehrende Bemerkungen, die auf gut deutsch lauten: 'Die Hs zählte so und so viel Blätter, so und so viel aber hat Pambourin Uspenskij herausgeschnitten, und sie befinden sich jetzt in der Öffentlichen Bibliothek zu St. Petersburg' (vgl. die Zusammenstellung S. 257). Die Thatsache, daß der berühmte Orientreisende keine Hs in die Hand nehmen konnte, ohne Miniaturen oder Schriftblätter herauszuschneiden, ist schon neulich (Byz. Z. VI 423) nachgewiesen und gebrandmarkt worden; sie kann aber als warnendes Beispiel nicht oft genug an den Pranger gestellt werden. Der sammelwütige Bischof hat sich unzählige Handlungen zu schulden kommen lassen, für die er unter anderen Umständen statt Orden und Auszeichnungen mehrere Jahre Zuchthaus eingeheimst hätte, und es giebt kein Mittel, ihn vor dem Richterstuhle der Geschichte unserer Wissenschaft von seiner schweren Schuld zu befreien; denn selbst wenn er sich

die Entführung der Blätter durch Bestechung gewissenloser Bibliothekare erleichtert hat, so ist derartige 'Kauf' fast ebenso ungesetzlich wie gewöhnlicher Diebstahl. Wie sähen die Bibliotheken in Jerusalem, auf dem Athos u. s. w. aus, wenn alle Reisenden so mit der Schere gewirtschaftet hätten wie Uspenskij! Und wäre es den guten Mönchen zu verdenken, wenn sie seit solchen Vorkommnissen keinen europäischen Gelehrten mehr über die Schwelle ihrer Bibliotheken gelassen hätten? K. K.

**A. Papadopoulos-Kerameus**, *Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας. Τόμος Γ'. Τόμος Δ'. Ἐν Περουπόλει 1897. Τόμος Γ' 2 Bl., 5', 585 S. Τόμος Δ' 2 Bl., 1', 613 S. Lex.-8<sup>o</sup>.* Den ersten zwei Bänden dieser großen Sammlung griechischer Anekdoten, über die in der Byz. Z. I (1892) 523 f. und IV (1895) 180 f. kurz berichtet worden ist, sind durch die staunenswerte Arbeitskraft und Ausdauer des Herausgebers in unerwartet kurzer Frist der dritte und vierte nachgefolgt. Der dritte Band bereitet eine gewisse Enttäuschung; denn er bringt fast nur chronikenartige Aufzeichnungen und Gedichte zur Geschichte Palästinas vom 16. Jahrh. bis in die Mitte des 19. Jahrh.; insbesondere werden in diesen Schriften die Thätigkeit des griechischen Patriarchats in Jerusalem und der mit ihm verbundenen Bruderschaft des hl. Grabes, sowie die Kämpfe, die Patriarchat und Bruderschaft mit den Katholiken und Armeniern zu bestehen hatten, geschildert. Die byzantinische Zeit betrifft nur ein Teil des ersten Werkes der Sammlung. Das ist eine von Maximus von Syme in Anfang unseres Jahrhunderts verfasste Geschichte des Patriarchats zu Jerusalem, von der P.-K. den Teil von der 6. Synode bis zum J. 1810 mittheilt. Das Schwergewicht fällt allerdings auch in diesem Werke auf das 18. Jahrh. (bes. die Zeit von 1737—1799). Dazu kommen Notizen, die Maximus noch nicht seinem Werke einverleibt hatte. Es folgen ein Werk des Mönches Prokopios aus Nazianz († 1822) *Ἱεροσολήμ καταπατουμένη*, in welchem auf Grund der Patriarchalakten die Geschichte des Patriarchats von 1517 bis 1820 erzählt wird; eine von dem Mönche Anthimos aus Anchialos verfasste Fortsetzung dieses Werkes (über die Zeit von 1809—1828); eine nicht weniger als 1497 politische Verse umfassende Erzählung der Feuersbrunst, die im J. 1808 die Auferstehungskirche zu Jerusalem zerstörte, ebenfalls von Prokopios von Nazianz; ein Gedicht über dasselbe Ereignis von Neophytos aus Cypern (659 Verse); die Fortsetzung des im zweiten Bande der *Ἀνάλεκτα* (S. 405—463) begonnenen, von Neophytos aus Cypern verfassten *Ἐπὶ τῶν ἐν Ἱεροσολήμ διαφόρων χριστιανικῶν ἐθνῶν καὶ λογομαχιῶν αὐτῶν περὶ τῶν Παναγίων Προσκυνημάτων*; der Anfang einer Schrift desselben Neophytos über die Ereignisse in Palästina von 1821—1834. Für die neuere Spezialgeschichte von Palästina, namentlich das idyllische Verhältniß der christlichen Konfessionen, die sich dort zur Erheiterung der türkischen Machthaber auf Leben und Tod bekämpften, bieten diese Texte manche beachtenswerte Aufklärung; auch sprachlich sind sie nicht ganz wertlos; namentlich erhält man aus ihnen ein Bild des griechisch-türkischen Mischdialektes, wie er an vielen Orten bis in die neuere Zeit üblich war. Als Probe dienen einige Verse (V. 1434 ff.) aus dem Gedichte des Prokopios:

Ὁ δὲ Ταχῆρ ἐφένδης μας εἶπεν ἡγριωμένος·  
 Ἔσεῖς δὲν ὀποτάσσεσθε σὸ χάτι βασιλέως;

Ἡμεῖς δὲ ἀπεκρίθημεν καλῶς καὶ μὲ ντινάτι·  
 Στὸν βασιλέα ὅλοι μὲν ἔχομεν ἰταάτι,  
 μόνον εἰς τὰ ζητήματα τῶν φίλων Ἀρμενίων  
 οὐδόλως ὑποτάσσεται τὸ γένος τῶν Ῥωμαίων,  
 διότι ὁ νιζᾶς αὐτὸς σέραν προθεωρήθη  
 καὶ τότε τὸ ἰλάμιον καὶ παρὰ σοῦ σφραγίσθη' etc.

Weit wertvoller ist der Inhalt des vierten Bandes. Er bildet eine wahre Fundgrube neuer und seltener Sachen. Da die *Ἀνάλεκτα* wohl manchen Lesern der Byz. Z. zunächst noch unzugänglich sein werden, glaube ich auch dieses Bandes Inhalt vollständig aufzählen zu sollen: Eine neu-griechische Rede, die der Patriarch von Jerusalem Nektarios im J. 1670 vor Dionysios, weiland Patriarchen von Kpel, hielt; Akten der Bruderschaft vom hl. Grabe aus der Zeit von 1698—1736; Statut derselben Bruderschaft vom J. 1755; Griechische Übersetzung eines rumänischen Chrysobulls des Nik. Maurokordatos vom J. 1721; verschiedene Aktenstücke (Patriarchatserlasse, kanonische Briefe u. s. w.) aus der Zeit von 1167—1843; Leben des hl. Anastasios des Persers (aus Cod. Hiersol. Patriarch. 18; S. 538 Notiz über das Verhältniß dieser schon 1894 gedruckten Ausgabe zu der von Usener ebenfalls im J. 1894 nach 2 Berliner Hss veranstalteten); Leben der persischen Märtyrerin und Heiligen Golinduch († 592), die auch in den Geschichtswerken des Theophylaktos Simokattes und Nikephoros Kallistos Xanthopulos erwähnt wird, verfaßt von Eustratios aus Melitene (aus Cod. Patm. 185); Leben des hl. Gerasimos vom Flusse Jordan, nach der Vermutung des Herausgebers verfaßt von Kyrillos von Skythopolis (aus Cod. Patm. 188); Leben der Hll. Theophanes und Theodor, der Gezeichneten (*Γραπτοί*), verfaßt von Theodora Raulaena Kantakuzene Palaeologina († 1301; vgl. Gesch. d. byz. Litt.<sup>2</sup> S. 772) (aus Cod. Metochii S. Sepulcri 244); Martyrium der hl. 10 Märterer in Gortyne auf Kreta (aus Cod. Sab. 181); Erzählung der Translation des Bildes des hl. Demetrios von Thessalonike nach Kpel (aus Cod. Sab. 179); Martyrium des hl. Paulos in Kaiuma (aus Cod. Hiersol. Patriarch. 17); Martyrium des hl. Bischofs Athenogenes (aus Cod. Sab. 242); Leben des hl. Markianos, Presbyters der Sofienkirche in Kpel (aus Cod. Sab. 242); Leben der Hll. Kosmas und Johannes von Damaskos (aus Cod. 1 des Theotokosklosters in Chalke); Leben der Hll. Johannes von Damaskos und Kosmas, verfaßt von dem Patriarchen von Jerusalem Johannes Merkuropolos (aus Cod. Athen. 983); kurzes Martyrium der hl. Märtyrerin Golinduch (s. o.) nach den Codd. Hierosol. Patriarch. 17, Hierosol. S. Crucis 16, Athous Dionys. 166); ein aus 637 Versen bestehendes jambisches Gedicht des Nikephoros Kallistos Xanthopulos über die vom Metaphrasten nicht erwähnten Wunder des hl. Nikolaos (aus Cod. Sab. 261); ein verstümmeltes Leben des hl. Vaters Eustratios, Abtes des Klosters τῶν *Αδύων* (aus Cod. Sab. 242); griechische Übersetzungen arabischer und türkischer Urkunden, die sich auf das hl. Land beziehen (aus Cod. Hierosol. Patriarch. 428); Verzeichnis der arabischen und türkischen Urkunden, die im Archiv des griechischen Patriarchats von Jerusalem aufbewahrt sind. Auf die Texte folgen biographische Notizen über den oben erwähnten Patriarchen Dionysios, über Chrysanthos Notaras, der in einer der Urkunden erwähnt wird, über

das Verhältnis der Ausgabe der kanonischen Schrift des Michael von An-chialos (S. 109 ff.) zu der nach Vollendung des betroffenen Bogens erschienenen Ausgabe desselben Textes von A. Pavlov im Viz. Vrem. 2 (1895) 388—393, endlich die oben erwähnten Bemerkungen über die zwei Ausgaben der Vita des hl. Anastasios. Den Beschluss bilden in beiden Bänden wieder reichhaltige Namenindices. In den Einleitungen, die leider in einem unerträglich steiflineinen, frankattischen Altgriechisch abgefaßt sind, orientiert P.-K. über Inhalt und Überlieferung der edierten Texte.

Auf Einzelheiten einzugehen verbietet der eng zubemessene Raum. Doch seien zwei Bemerkungen gestattet. Die Vita des hl. Anastasios des Persers, die P.-K. aus einer Jerusalemer Hs, Usener aus zwei Berliner Hss ediert hat, findet vielleicht eine Ergänzung und Illustration durch ein weder von Usener noch von P.-K. erwähntes, noch unedierte Enkomion, das der Cod. Mosq. Syn. 26 (Vladimir 384), s. XI, fol. 198 bis 203<sup>v</sup> aufbewahrt. Ich habe diesen Text vor einigen Monaten in Moskau gelesen. Titel und Anfang lauten: *Ἐγκώμιον εἰς τὸν μέγαν καὶ πανεύφημον ὁσιομάρτυρα Ἀναστάσιον. Οὐχ οὐτω λαμπρὸς οὐρανὸς καὶ πολυόματος ἐξ ἀνεφύλου τε καὶ αἰθερίου τοῦ περιέχοντος ἄερος κατηστερωμένος ἀναφανείς τοῖς ὁρώσιν ἡδὺ πρόκειται θέαμα* etc. Schluss: *καὶ παιδοὶ παιδῶς τῆς σῆς τῶν ἀγόνων πανηγυρίζοντες τῆς τῶν σωζομένων προεβείας σου καταξιωθῶμεν μερίδος ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ᾧ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος σὺν τῷ πατρὶ καὶ τῷ ἁγίῳ πνεύματι νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.* Zu dem von P.-K. aus Cod. Sab. 261 edierten Gedichte des Nikephoros Kallistos Xanthopoulos (s. o.) vgl. desselben Verfassers noch unedierte, 2700 Verse umfassende Paraphrase der Lebensgeschichte des hl. Nikolaos, die u. a. der Cod. Bodl. Misc. 79, s. XIV, aufbewahrt. Vielleicht ist das Gedicht des Sabaiticus nur ein Teil des größeren Werkes; jedenfalls aber gehören beide Gedichte zusammen. K. K.

Spyr. P. Lambros, Catalogue of the greek manuscripts on mount Athos. Cambridge 1895. (Vgl. Byz. Z. V 214.) Besprochen von A. Kirpičnikov im Viz. Vrem. 4 (1897) 184—187. E. K.

Archimandrit Jakobos Batopaidinos, *Ἡ ἐν Μόσχᾳ συνοδικὴ βιβλιοθήκη τῶν χειρογράφων. Ἐπιτομή τοῦ ὑπὸ τοῦ ἀρχιμανδρίτου Βλαδημίρου ὁσσιωτῆ ἐκδοθέντος καταλόγου τοῦ τμήματος τῶν Ἑλληνικῶν χειρογράφων τῆς ἐν τῷ Κρεμλίνῳ βιβλιοθήκης.* Moskau 1896. IX, 75 S. 4. Notiert im Viz. Vr. IV 292. Der Archim. Jakob, der Vorsteher des dem Patriarchat von Kpel gehörigen Metochion in Moskau, liefert hier einen Auszug aus dem von Vladimir (vgl. Byz. Z. IV 381) verfaßten Kataloge der griech. Hss, nach ihrer Herkunft geordnet, d. h. nach den einzelnen Klöstern des Athos, in Jerusalem u. s. w., aus denen nachweislich die betreffende Hs nach Moskau gekommen ist. E. K.

N. Festa, *Indice de' codici greci di Luca e di Pistoia.* Studi italiani di filologia classica 5 (1897) 221—228. Die von den Studi italiani unternommene Katalogisierung der kleinen griechischen Hss-bestände Italiens schreitet rüstig vorwärts. Die Sammlungen von Lucca und Pistoia sind wohl wenigen Philologen bekannt geworden, und man muß für ihre Erschließung dankbar sein, wenn sie auch nichts Bedeutendes enthalten. Das einzige beachtenswerte Stück scheint mir der Codex von Lucca Nr. 7,

der sechs Schiffertabellen (*tavole nautiche*) des 16. Jahrh. mit griechischer Legende enthält. K. K.

**J. L. Heiberg**, Bibliotheksnotizen, *Philologus* 55 (1896) 732—748. Mitteilungen über die durch einen prachtvollen Einband mit vergoldetem Silberbeschlag und Emails, durch Miniaturbilder und schöne Initialen ausgezeichnete Evangelienhs s. X—XI in Siena, die nachweisbar aus der kaiserlichen Kapelle in Kpel stammt, dann über griechische Hss in Piacenza, Bergamo, Rovigo und Montecassino, über die in der Bibliotheca Bodleiana zu Oxford aufbewahrten 68 Codices Saviliani (sämtlich mathematischen Inhalts), endlich über ein handschriftlich erhaltenes Inventar des Archivio di S. Pietro (Cod. Casanat. misc. in fol. 30. XIV 39) und über griechische Hss aus S. Giovanni e Paolo und S. Antonio in Venedig. K. K.

**Guil. Weinberger**, *Adnotationes ad graecos Italiae codices spectantes*. Jahresbericht des k. k. Staatsgymnasiums im XIX. Bezirke von Wien. Wien 1897. 24 S. 8°. Der Herausgeber des Tryphiodor beschert uns hier Abfälle von zwei Studienreisen in Italien, wie handschriftliche Nachweise zu des Pédiasimos Schrift über die Arbeiten des Herakles und zum Spaneas, außerdem Mitteilungen über die in den letzten Jahren veröffentlichten Kataloge der kleineren italienischen Bibliotheken und Notizen aus Hss der Fabeln des Äsop, leider alles in wenig übersichtlicher Form. K. K.

**Vil. Lundström**, *De codicibus graecis olim Escorialensibus, qui nunc Upsaliae adservantur*. S. A. aus *Eranos* 2 (1897). 7 S. In dieser Fortsetzung seiner oben notierten Abhandlung beschreibt L. 5 Hss der Universitätsbibliothek in Upsala, die nachweislich aus dem Escorial stammen. Von hervorragender Wichtigkeit ist der Codex 6, ein Chartaceus des 14. Jahrh., der die Geschichte des Georgios Akropolites enthält. Um das Verhältnis dieser Hs zu den übrigen von A. Heisenberg in seinen Studien zur Textgeschichte des Georgios Akropolites besprochenen Hss klar zu machen, giebt der Verf. eine Probekollation. Darnach nimmt die Hs in der bisher bekannten Überlieferung eine besondere Stelle ein. Genauere Untersuchung verdient wohl auch Cod. 7 s. XI—XII, der eine *Τάξις εἰς ἀποτοξάνευσιν καὶ εἰς κοιμηθέντας μονάχους* bewahrt. K. K.

**C. Castellani**, *Il prestito dei codici manoscritti della biblioteca di S. Marco in Venezia ne' suoi primi tempi e le conseguenti perdite dei codici stessi*. *Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti*, tomo 8, serie VII (1896—1897) 311—377. Als Kardinal Bessarion seine wertvolle Bibliothek der venezianischen Republik schenkte, erlaubte er das Ausleihen von Hss gegen Hinterlegung eines Pfandes unter der Bedingung, daß keine Hs nach auswärts verliehen werde. Ein gegen diese Verfügung im Jahre 1506 erlassenes Verbot Hss auszuleihen kam nicht zur Ausführung. Über das beim Ausleihen beobachtete System belehren zwei Register des 16. Jahrh., die von C. besprochen und ediert sind. Sehr interessant ist das von C. zusammengestellte Verzeichnis der aus der Marciana abhanden gekommenen Hss und der Nachweis ihrer gegenwärtigen Aufbewahrungsorte. K. K.

**Leopold Cohn**, Diassorinos und Turnebus. *Satura Viadrina*, Festschrift zum fünfundzwanzigjährigen Bestehen des philologischen Vereins zu Breslau, Breslau, S. Schottlaender 1896 S. 110—121. Der Verfasser weist nach, daß die im 16. Jahrhundert ergänzten Blätter (3—14; 413—559) des wertvollen *Philocodex Laurent.* 85, 10 von Jakob Diassorinos aus der von Adrianus Turnebus besorgten *Editio princeps* der Philonischen Schriften (Paris 1552) abgeschrieben worden sind und daß also Wendlands Annahme, Turnebus habe den Laur. oder einen gemellus benützt, aufgegeben werden muß. K. K.

**H. Omont**, Martin Crusius, Georgios Dousa et Théodose Zygomalas. *Revue des ét. gr.* 10 (1897) 66—70. Berichtet 1) über die jüngst von der Pariser Nationalbibliothek erworbene Hs der kleinen griechischen Chronik (1391—1578), die M. Crusius von Theodosios Zygomalas erhielt und in seiner „*Turcograecia*“ (1584) publizierte (darnach wiederholt im Bonner Corpus, Bonn 1849), 2) über die ebenfalls in der Pariser Nationalbibliothek aufbewahrte Hs eines Vertrags zwischen Georg Dousa und Georgios Kantakuzenos, in welchem Dousa verspricht, mit dem Griechen das Honorar der Ausgaben der Werke zu teilen, die er (durch Theodosios Zygomalas) aus der Bibliothek des Kantakuzenos abschreiben lassen durfte. K. K.

**E. Legrand**, *Bibliographie Hellénique ou description raisonnée des ouvrages publiés par des Grecs au XVII<sup>e</sup> siècle*. Tome IV. Paris, Picard et fils 1896. XI, 540 S. 8°. Der Redaktion unzugänglich. K. K.

**Arthur Pfungst**, Laskaris. 3 Teile. Berlin, Ferd. Dümmler 1896. 153, 166, 153 S. 8°. Ich vermutete in dem vorliegenden Werke, dessen Titel ich irgendwo bemerkt hatte, die Biographie eines der gelehrten griechischen Humanisten Laskaris oder eine Schrift über die ganze Familie und liefs mir daher ein Exemplar kommen. Zu meiner Enttäuschung sah ich, daß ich ein philosophisches, buddhistisch angehauchtes Epos in 36 Gesängen vor mir hatte. Der Held ist ein Alchymist mit dem Phantasienamen Laskaris, und seine Geschichte spielt im Anfang des 18. Jahrh. in Deutschland. Ich notiere das hier, damit nicht andere den gleichen Hereinfall erleben. K. K.

### 3. Sprache, Metrik und Musik.

**Friedr. Blafs**, *Grammatik des Neutestamentlichen Griechisch*. Göttingen, Vandenhoeck und Ruprecht 1896. XII, 329 S. 8°. Der Redaktion infolge besonderer Unliebenswürdigkeit der Verlagshandlung nicht zugänglich. K. K.

**W. Heraeus**, *Zum edictum Diocletiani*. *Neue Jahrbücher für Philol. und Pädagogik* 155 (1897) 353—366. Schon Blümner hatte für die Erklärung des genannten Edikts (H. Blümner und Th. Mommsen, *Der Maximaltarif des Diocletian*, Berlin 1893) mit gutem Erfolge die im 2. und 3. Bande des *Corpus glossariorum latinorum* edierten doppelsprachigen Glossare beigezogen. Durch noch gründlichere Ausbeutung liefert nun Heraeus allerlei Nachträge, die auch für das Studium der byzantinischen Gräzität von Wichtigkeit sind. K. K.



W. Schmid, *Γαεῖτανα*. Zu Papyrus Grenfell nr. LIII. Philologus 55 (1896) 751. Der Verf. will in dem Satze des genannten Papyrus *ποιοῦσα αὐτὴ γαεῖτανα*, wo der Sinn verlangt „sie machte sich zur Hetäre“, das dunkle Wort mit *γάιδας* „Esel“ verbinden (also *γαῖδαρον*). Allein das vulgäre Wort *γάιδας*, dessen Herkunft aus dem Arabischen von Chatzidakis (vgl. B. Z. V 624) überzeugend nachgewiesen worden ist, dürfte kaum so alt sein wie der Papyrus Nr. 53, den Grenfell ins 4. Jahrh. n. Chr. setzt. Vielleicht hängt das Wort irgendwie zusammen mit *γαῖτανι* „Band“. Vgl. meine Mittelgr. Sprichwörter S. 261 ff. Irgend jemand hat irgendwo (ich kann die Stelle nicht mehr finden) *Γαδῖτανα* d. h. Mädchen aus dem lüderlichen Gades (= Lustdirne) vermutet. K. K.

Hubert Pernot, *Grammaire grecque moderne*. Avec une introduction et des index. Paris, Garnier frères <1897>. XXXI, 262 S. 8°. P. hat für das französische Publikum ein ähnliches Hilfsmittel geschaffen, wie wir es in der neugriechischen Grammatik von Thumb besitzen. Die Ähnlichkeit ist keine zufällige oder aus Gründen der Zweckmäßigkeit von selbst entsprungene; P. hat, wie er selbst S. XXX seiner Einleitung erklärt, Thumbs Buch als Hauptquelle seiner Darstellung benützt. Außerdem dienten ihm, wie er an derselben Stelle bemerkt, die Grammatiken von Legrand, Sophocles, Simon Portius in der Neuausgabe von W. Meyer (-Lübke) und Wied; für die Lehre von der Etymologie und Komposition hat er namentlich Sophocles und die Dissertation von Dossios benützt. In der Anordnung des Stoffes hat sich P. aus praktischen Gründen so weit als möglich an die in Frankreich verbreitete altgriechische Grammatik von Riemann und Goelzer angeschlossen. Die Einleitung beruht namentlich auf den Schriften von Psichari; die Anregung zur Abfassung des Buches selbst hat P. von E. Legrand empfangen. Alle diese Forscher nennt der Verf. mit Dank; nur einen Mann vermissen wir, gerade den, der uns allen auf neogräzistischem Gebiete die meisten Lichter aufgesteckt hat, G. N. Chatzidakis. Auch P.s Bemühungen ruhen, obschon er sich das nicht eingestehen will, auf ihm. Denn die Grammatik von Thumb, der P. vornehmlich folgt, ist völlig vom Geiste des griechischen Gelehrten befruchtet, ein Verhältnis, das Thumb mit richtigem Takte durch die freundschaftliche Zueignung seines Buches an Chatzidakis zum Ausdruck gebracht hat. Sollte aber P. die Schriften von Chatzidakis wirklich nur aus zweiter Hand und vom Hörensagen kennen? Dann thäten er und seine Schüler mir wirklich leid. Soviel zur Herstellung der wissenschaftlichen Gerechtigkeit! Was nun die Grammatik selbst anlangt, so ist sie recht praktisch eingerichtet und wird sicher dem Studium des Neugriechischen in Frankreich reichlichen Nutzen bringen. Wie Thumb hat auch P. nur die eigentliche Volkssprache berücksichtigt, was ja allein schon den meisten der früheren Lehrbücher des Neugriechischen gegenüber einen mächtigen Fortschritt bedeutet. Bedauerlich ist, daß der Verf. im Gegensatz zu Thumb auf die Beigabe einer wissenschaftlichen Erklärung der wichtigsten Erscheinungen fast völlig verzichtet hat, während er doch da und dort Kenntnis des Agr. voraussetzt. Jeder Philologe, ja jeder, der einmal Agr. gelernt hat, schmachtet, wie ich aus Erfahrung weiß, nach einiger Erklärung der auffälligsten Formen und Wörter, und wenige Benützer einer neugriechischen Grammatik sind so stumpfsinnig, daß sie mit einer klar vorgetragenen genetischen Erklärung

nichts anzufangen wüßten. Es ist sehr zu wünschen, daß der Verf. bei einer zweiten Auflage, die ich ihm von Herzen wünsche, diesen Mangel beseitige, selbst auf die Gefahr hin, dann den ihm so furchtbaren Namen des griechischen Pfadfinders nicht mehr totschrveigen zu können. K. K.

**A. Thumb**, Handbuch der neugriechischen Volkssprache (vgl. B. Z. V 220). Besprochen von **W. Meyer-Lübke**, Archiv f. das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen Bd 97 S. 429—431. K. K.

**Gust. Körting**, Neugriechisch und Romanisch (vgl. B. Z. VI 191). Besprochen von **W. Meyer-Lübke**, Archiv f. das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen Bd 98 S. 174—182, von **A. Thumb**, Liter. Centralblatt 1897 Nr. 1 S. 30 ff., von **G. Meyer**, Indogerm. Forschungen 8 (1897) Anzeiger 65—72. K. K.

**J. Psichari**, Mittel- und Neugriechisch. Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Romanischen Philologie, herausgeg. von K. Vollmöller 2 (1896) 260—267. In Vollmöllers Jahresbericht ist vernünftigerweise auch eine Rubrik für die Wechselbeziehungen zwischen Griechisch und Romanisch eingestellt worden, deren Ausfüllung J. Psichari in Paris übernommen hat. Sein nun endlich vorliegender Bericht ist schon im April 1895 abgeschlossen worden, konnte aber wegen der bekannten Mifshelligkeiten, mit denen das Unternehmen in den ersten Jahren zu kämpfen hatte, erst jetzt gedruckt werden. Ps. handelt zuerst bei Erwähnung des elenden Machwerkes von Hans Müller (Das Verhältnis des Neugriechischen zu den romanischen Sprachen) über die prinzipielle Frage der gegenseitigen Beeinflussung benachbarter Sprachen und bespricht dann einige Arbeiten über sprachliche Einflüsse und Analogien zwischen Neugriechisch und Romanisch (Kapp, Pernot, Schuchardt etc.) und über direkte lexikalische oder litterarische Entlehnungen und Berührungen (lateinische und romanische Elemente im Mittel- und Neugriechischen, Romanlitteratur). K. K.

**Mgr De Groutars**, Les Italo-Grecs. Leur langue et leur origine. Le Musée Belge 1 (1897) 1—18 (à continuer). Der Verf. giebt einleitungsweise eine Übersicht über die Studien, die sich auf die Geschichte und Sprache der noch heute in Italien lebenden Griechen beziehen, zieht dann einige historische Schlüsse aus den von Zampelios und Trinchera herausgegebenen griechisch-italischen Urkunden, giebt Proben dieser Urkunden und der heutigen italogriechischen Dialekte, macht Mitteilungen über griechische Texte, die mit lateinischen Lettern geschrieben oder gedruckt sind, handelt endlich auf Grund der Schriften von Papadopulos und Vlastos über die griechische Kolonie auf Korsika und reproduziert ein von Pellegrini ediertes korsisch-griechisches Volkslied mit Transkription ins griechische Alphabet und französischer Übersetzung. Daß eine Abhandlung über einen vom klassischen Altertum so weit entfernten Gegenstand ein neugegründetes Organ der klassischen Philologie eröffnen durfte, zeugt für die Vorurteilslosigkeit und den weiten Blick der Redakteure. Leider hat der Verf. das in ihn gesetzte Vertrauen wenig gerechtfertigt; von ihm gilt Ciceros Satz: Prius ad dicendum quam ad discendum veniunt; er hat sich keine Mühe gegeben, die neuere Litteratur über das von ihm ausgewählte Thema auch nur annähernd kennen zu lernen, und seine Arbeit ist infolge dessen schon beim Erscheinen um wenigstens 20 Jahre veraltet. Von Urkundenpublikationen kennt Gr. nur die von Zampelios und Trinchera; von linguistischen

Arbeiten über das Italogriechische nennt er die Schrift von Comparetti und ein Lexikon von Pellegrini (sine loco et anno, 128 S.); die vollständige Ausgabe des Buches von Pellegrini (*Il dialetto greco-calabre di Bova, Torino e Roma 1880*), in die auch das Lexikon aufgenommen ist, und die reifste Arbeit über das Italogriechische, Morosis vorzügliche Darstellung des Dialektes von Bova, sind ihm unbekannt geblieben, ebenso eine ganze Reihe kleinerer Schriften über die Geschichte und Sprache der Italogriechen. Und doch hätte der Verf. die bibliographischen Nachweise so leicht finden können, teils in meiner Geschichte der byz. Litt. (1891) S. 36 (= 2. Aufl. S. 223 f.; 1071 ff.), teils in den a. a. O. S. 1072 zur Ergänzung meiner eigenen Angaben notierten Neugriechischen Studien von G. Meyer I S. 93 ff. Ebenso wenig als mit der auf die Italogriechen bezügliche Spezialliteratur ist der Verf. mit den Ergebnissen der neugriechischen Studien überhaupt vertraut. Sonst hätte er nicht die Behauptung aufstellen können, man habe bisher (jusqu'ici) „das satirische Gedicht“ (der Verf. kennt nur ein Gedicht!) des Ptochoprodromos als den ältesten Text des Neugriechischen betrachtet; nun aber sei es durch die Archive von Neapel möglich „de remonter plus haut“. Hätte Mgr de Gr. nur einen Blick in die Schriften von G. Meyer, Chatzidakis, Psichari u. a. geworfen, so hätte er gesehen, daß die italogriechischen Urkunden längst als Denkmäler des Vulgärgriechischen erkannt und für die Forschung verwendet worden sind, und in meiner Geschichte der byz. Litt. S. 391 (= 2. Aufl. S. 794) hätte er den Satz finden können: „Als die frühesten Prosadenkmäler des Römischen darf man wohl einige aus dem 10. Jahrh. stammende, in Unteritalien abgefaßte Urkunden bezeichnen, welche in der Sammlung von Trinchera veröffentlicht sind“. Wenn also der Verf. seine Studien über das Italogriechische fortsetzen will, was sehr zu wünschen wäre, so wird er sich ganz anders um die Arbeiten der Mitforscher kümmern müssen, als er es bis jetzt gethan hat. K. K.

**Léon Clugnet**, Dictionnaire grec-français des noms liturgiques en usage dans l'église grecque. Paris, A. Picard 1895. Besprochen in Bessarione 1 (1896) 387—391. K. K.

**Benj. Ide Wheeler**, The question of language-standard in Modern Greek, The American Journal of Philology 18 (1897) 19—25. Bemerkungen über die „Sprachfrage“ der Neugriechen und einige Lehrbücher des Neugriechischen (bes. das von A. Thumb). K. K.

#### 4. Theologie.

**Pierre Batiffol**, Anciennes littératures chrétiennes. La littérature grecque. Paris, Lecoq 1897. XVI, 347 S. 8°. Bibliothèque de l'enseignement de l'Histoire ecclésiastique. Vgl. Byz. Z. VI 462. Ein knapper, aber an selbständigen Ideen und Detailbemerkungen reicher Abriss der Geschichte der christlich-griechischen Litteratur von den Anfängen bis auf Justinian, d. h. bis zu dem traditionellen Beginn der byzantinischen Litteratur. Es ist keine 'Patrologie', sondern eine 'Litteraturgeschichte', so daß, wie bei Harnack und Krüger, auch die neutestamentlichen Schriften, die Apokryphen, die häretischen Litteraturprodukte u. s. w. zur Besprechung gelangen: Von den 3 Hauptabschnitten des Buches (1. Anfänge. 2. Von Hippolytos von Rom bis auf Lukian von Antiochia. 3. Von Athanasios bis auf Justinian) fällt in unseren Interessenkreis haupt-

sächlich der dritte, in welchem 1) die Konzilien, die apostolischen Konstitutionen u. s. w., 2) die kirchengeschichtliche, 3) die liturgische, homiletische, asketische und poetische, 4) die dogmatische und exegetische Litteratur behandelt werden. S. 327 ff. ein Verzeichnis der wichtigeren Pseudepigraphen mit Litteraturangaben und Register.

C. W.

**Philipp Meyer**, Neugriechische Bibelübersetzungen, Urtext und Übersetzungen der Bibel in übersichtlicher Darstellung. Sonderabdruck der Artikel Bibeltext und Bibelübersetzungen aus der 3. Auflage der Realencyklopädie für protestantische Theologie und Kirche. Leipzig, Hinrichs 1897. 8°. S. 178—179. Stellt die Geschichte der neugriechischen Bibelübersetzungen von den ins 16. Jahrh. (1547) zurückreichenden Anfängen bis zum Verbot der Bibelübersetzungen in der orthodoxen Kirche (seit 1833 bzw. 1835) dar.

C. W.

**Allan Menzies**, Ante-Nicene Christian Library. Additional volume, containing early christian works discovered since the completion of the series, and selections from the commentaries of Origen. Ed. by — —. Edinburgh, Clark 1897. VII, 533 S. 8°. Ein unter Mitwirkung von Robinson, Rutherford u. a. hergestellter Supplementband zu der 24 Bände umfassenden englischen Übersetzung der vor-nicänischen christlichen Schriftsteller, in den auch etliche Schriften, deren vor-nicänischer Ursprung etwas zweifelhaft ist (z. B. das Testament Abrahams!) aufgenommen wurden.

C. W.

**P. L. de G., S. J.**, Un monument de la foi du second siècle. L'építaphe d'Abercius. Études publiées par des pères de la compagnie de Jésus 71 (1897) 433—461. Verteidigt den christlichen Charakter der Aberkiosinschrift gegen Harnack und Dieterich. Vgl. Byz. Z. VI 455.

C. W.

**Hippolytus Werke**. I. Band. Exegetische und homiletische Schriften, herausgegeben im Auftrage der Kirchenväter-Kommission der kgl. preuß. Akad. der Wissenschaften von **G. Nath. Bonwetsch** und **Hans Achelis**. 1. Hälfte: Die Kommentare zu Daniel und zum Hoheliede. 2. Hälfte: Kleinere exegetische und homiletische Schriften. Leipzig, Hinrichs 1897. 5 Bl. XXVIII, 374 und X, 310 S. 8°. Die griechischen christlichen Schriftsteller der ersten drei Jahrhunderte I. Der erste stattliche Band der nunmehr den Wiener 'Vätern' zur Seite tretenden Berliner Sammlung (vgl. über den Vorläufer Byz. Z. VI 455) ist von zwei Göttinger Theologen bearbeitet worden. Bonwetsch war dank der slavischen Übersetzung in der glücklichen Lage, die erste vollständige Ausgabe von Hippolyts Danielkommentar zu liefern und zahlreiche neue Fragmente des Hoheliedkommentars mitzuteilen; Achelis hat folgende Schriften und Bruchstücke ediert, über die er in einem Hefte der 'Texte und Untersuchungen' des näheren zu handeln gedenkt: 1) die Schrift 'de antichristo' (mit erstmaliger Benützung des cod. Hierosolym. S. Sepulcri 1 s. X und der von Bonwetsch, Abhandl. d. Götting. Gesellsch. d. Wissensch. Bd. 40 veröffentlichten altslavischen Übersetzung), 2) griechische Fragmente zur Genesis, meistens aus Prokopios von Gaza (mit Berücksichtigung von 21 Hss), 3) ein Fragment 'ἐν τῶν εὐλογιῶν τοῦ Βαλαάμ' (aus Leontios von Byzanz), 4) drei Fragmente 'εἰς τὴν ὥδην τὴν μεγάλην' (aus Theodoret, vgl. Byz. Z. VI 455), 5) Fragmente 'Hippolyts des Auslegers des Targums' (aus einer jungen arabischen Pen-

tateuchkatene; nicht durchweg echt), 6) ein Fragment *ἐκ τῆς ἐρημνείας Πούθ'*, ein Ineditum aus dem Athous 3108 (Kutlunusion 39) s. XI, 7) vier Fragmente *εἰς τὸν Ἐλκανῶν καὶ εἰς τὴν Ἀνναν* (aus Theodoret), 8) ein Fragment *εἰς ἐγγαστρίμυθον* (unecht), 9) Fragmente *εἰς τοὺς ψαλμοὺς* (Echtes und Unechtes), 10) Fragmente *εἰς τὰς παροιμίας Σολομῶντος* (aus Katenen zu den Proverbien), 11) ein Fragment *de ecclesiaste* (aus cod. Vatic. 1694; das von de Magistris beigebrachte Bruchstück gehört dem Anastasios Sinaita), 12) ein Fragment zu Jesaias 10 (aus Theodoret), 13) Fragmente *εἰς μέρη τοῦ Ἰεζεκιήλ* (nur ein syrisches echt), 14) Fragmente in Matthaeum, 15) und 16) Fragmente *εἰς τὴν τῶν ταλάντων διανομήν* und *εἰς τοὺς δύο ληστὰς* (aus Theodoret), 17) *'Aus dem Kommentar zum Evangelium des Johannes und der Auferweckung des Lazarus'* (eine griechisch und armenisch erhaltene, wahrscheinlich pseudohippolyteische Predigt), 18) Fragmente *'de apocalypsi'* (arab., syr., altslav.), 19) Fragmente der *'Kapitel gegen Gaius'* (aus dem syrischen Kommentar zur Johannesapokalypse des Dionysius Bar-Salibi), 20) Fragmente der Schrift *'über die Auferstehung an die Kaiserin Mammäa'* (bei Theodoret und syr.), 21) ein Fragment *περὶ ἀναστάσεως καὶ ἀφθαρσίας* (aus Anastasios Sinaita, vielleicht zur vorigen Schrift gehörig), 22) die Schrift *εἰς τὰ ἔργα Θεοφάνεια* (cod. Bodl. gr. Misc. 34 s. XII, Cantabrg. coll. Trinit. O. 5. 36 s. XVII und eine syrische Übersetzung; von zweifelhafter Echtheit), 23) Fragmente der Schrift *περὶ τοῦ ἁγίου πάσχα* (griech. und syr.), 24) *Διήγησις Ἰσπολύτου τοῦ γνωρίμου τῶν ἀποστόλων* (aus Pallad., hist. Laus.), 25) die unechten, von Renaudot und Pitra veröffentlichten arabischen Fragmente aus den gefälschten Briefen des römischen Bischofs Julius I, 26) die pseudohippolyteische Schrift *'de consummatione mundi'* (aus *'de antichristo'* und Ephräm zusammengearbeitet).

C. W.

**Eusebii Caesariensis de martyribus Palaestinae longioris libelli fragmenta.** Analecta Bollandiana 16 (1897) 113—139. Vgl. Byz. Z. VI 193. 1) Passio SS. Apphiani et Aedesii aus codd. Venet. S. Marci 359 s. X—XI und Vatic. gr. 1660 vom J. 916; 2) Passio S. Theodosiae aus dem nämlichen Vaticanus, dem Monac. gr. 366 s. XI und dem synaxarium Sirmondianum; 3) Passio S. Pamphili et sociorum aus codd. Vindob. hist. gr. XI (pervetustus), Ottob. 92 s. XVI, Paris. gr. 1452 s. X mit Berücksichtigung der lateinischen Übersetzung des Gentianus Hervetus. Die genannten griechischen Hss sind Menologien, die im Gegensatz zu den Synaxarien das Eusebianische Gut unverkürzt bewahrt haben.

C. W.

**J. R. Asmus, Ein Bindeglied zwischen der pseudojustinischen Cohortatio ad Graecos und Julian's Polemik gegen die Galiläer (Dion Chrysost. or. XII).** Zeitschr. f. wissenschaftl. Theologie 40 (1897) 268—284. Die 12. Rede des Dion Chrysostomos *'vom ersten Gottesbegriffe'* diente sowohl für die pseudojustinische Cohortatio als für die Galiläerschrift Julians als Vorlage. Diese auffällige Erscheinung erklärt sich nicht sowohl aus dem hochinteressanten Thema dieser Rede und dessen künstlerischer Behandlung, als aus dem Umstande, daß in derselben versteckte Angriffe gegen das offenbarungsgläubige, allen Bilderdienst verabscheuende Christentum gerichtet werden. Diese trotz aller Verhüllung dem Kundigen sich nicht verbergende ablehnende Haltung gegen das Christentum war es in erster Linie, was der Rede Dions noch im 4. Jahrh., dem Jahr-

hundert des letzten Kampfes zwischen dem alten und dem neuen Glauben, aus beiden Lagern eifrige Leser zuführte. C. W.

**S. Gregorii Theologi** liber carminum iambicorum. Versio syriaca antiquissima e codicibus Londinensibus Musaei (sic!) Britannici. Pars altera. Edidit **Henricus Gismondi** S. J. Beyruth, katholische Buchdruckerei 1896. VI, 58 S. 8°. Vergl. Byz. Z. V 195. Nach dem Tode P. Bolligs hat sein Ordensgenosse Gismondi, der sich schon am ersten Bande beteiligt hat, die Fortsetzung der Ausgabe übernommen und die in Hss des Britischen Museums enthaltenen syrischen carmina iambica Gregors von Nazianz ediert. Nach der Anzeige im Lit. Centralbl. 1897, 718—720 (vgl. 1895, 1833 f.) ist auch dieser zweite Teil der Ausgabe mit einer Reihe von Inkorrektheiten behaftet, die nicht den Hss aufgebürdet werden können. C. W.

**Gregorii Nysseni** (Nemesii Emeseni) περί φύσεως ἀνθρώπου liber a Burgundione in Latinum translatus nunc primum ex libris manu scriptis edidit et apparatu critico instruxit **Carolus Im. Burkhard**. III. Pars capp. V—XXV continens. Wien 1896. Programm des Meidlinger Gymnasiums. 31 S. 8°. Diese Übersetzung, deren dritter Teil hier veröffentlicht wird, ist das Werk eines Pisaner Juristen aus dem 12. Jahrh. und darf nicht verwechselt werden mit der lateinischen Nemesios-übertragung, von der Byz. Z. VI 182 die Rede war. Pars I und II erschienen im Programm der nämlichen Anstalt für 1891/92. C. W.

**Wilhelm Vollert**, Die Lehre Gregors von Nyssa vom Guten und Bösen und von der schließlichen Überwindung des Bösen. Leipzig, Deichert (Böhme) 1897. IV, 58 S. 8°. 'Lassen sich .. vielfach Einflüsse alter und neuer Philosophie in Gregors Lehre vom Guten und Bösen nachweisen, so bleibt des ihm Eigentümlichen doch noch genug.' C. W.

**Sorg**, Die Lehre des hl. Chrysostomos über die reale Gegenwart Christi in der Eucharistie und die Transsubstantiation. Theolog. Quartalschr. 79 (1897) 259—297. Beide Lehren werden von Chrysostomos mit wünschenswertester Bestimmtheit vorgetragen. Der Prediger kann weder für die symbolische und dynamische Auffassung der Reformatoren, noch für die Impanationstheorie angerufen werden. Der hl. Geist steht nach seiner wie anderer Väter Lehre in der innigsten Beziehung zur Eucharistie und wirkt vor allem zur Vollendung des Opfermomentes mit. C. W.

**A. Lopuchin**, Der hl. Joannes Chrysostomos als Prediger der Menschenliebe und Almosenspenden. Christianskoje Čtenije 1897, Januar S. 27—48 und Februar S. 242—260. Notiert im Viz. Vr. IV 262. E. K.

**G. M. Dreves S. J.**, Der Sänger der Kyrenaika. Stimmen aus Maria-Laach 52 (1897) 545—562. Charakterisierung der Hymnen des Synesios von Kyrene mit wohlgelungener metrischer Übersetzung von Hymnus 2 (Morgenlied), 5, 6 (Lob des Gottessohnes), 9 (Christi Unterwelts- und Himmelfahrt) und 10 (Schwanengesang). C. W.

**Montague Rhodes James**, Apocrypha anecdota. Second Series. Edited by M. R. J. Cambridge, University Press 1897. 1 Bl., CII, 174 S. 8°. Texts and Studies Vol. V Nr. 1. Vgl. Byz. Z. III 422. Die in diesem Bande veröffentlichten und in der Einleitung ausführlich besprochenen griechischen Texte sind 1) ein Fragment der gnostischen Johannesakten des

Leucius aus dem cod. Vindob. gr. hist. bei Nessel III Nr. LXIII s. XIV (mit englischer Übersetzung), 2) eine mit dem äthiopischen 'conflictus Thomae' (nach Malans englischer Übersetzung p. 46 ff. mitgeteilt) gegen die von Bonnet edierte Fassung stimmende Version der Thomasakten aus cod. Brit. mus. Add. 10073 s. XV, 3) die Briefe des Pilatus und Herodes über Christus aus cod. Par. gr. 929 s. XV (p. 71 ff. die von Wright gefertigte englische Übersetzung des bisher allein bekannten syrischen Textes), 4) der Brief des Tiberius an Pilatus, auf Grund der zwei vorhandenen, schwer zugänglichen Ausgaben rezensiert, 5) die Baruchapokalypse aus der unter 2) erwähnten Hs (p. 95 ff. die von Morfill abgefasste englische Übersetzung des slavischen Textes; vgl. Byz. Z. V 632), 6) das (schon von Mai, vermutlich nach einem Vaticanus edierte) Testament des Hiob aus cod. Par. gr. 2658 s. X. An diese Texte reihen sich Nachträge und Verbesserungen zum 1. Bande der Apokrypha anecdota, eine Abhandlung über die Benützung des Johannesevangeliums in den Leuciusakten, ein Überblick über den Inhalt der neueren Apocryphenpublikationen bes. von Vassiliev (Byz. Z. III 190), den Mechitaristen, Basset und Robinson (Byz. Z. VI 197) und ein Index. C. W.

N. O. Emin, Übersetzungen und Aufsätze zur armenischen geistlichen Litteratur (von 1859—1882). Apokryphen, Heiligenleben, Reden u. s. w. Mit drei Beilagen (= Ethnographischer Fonds N. O. Emin beim Lazarevskij-Institut der orientalischen Sprachen, Heft III) [Perevody i statji N. O. Emina po duchovnoj armjanskoj literaturje (za 1859—1882 gg.). Apokrify, žitija, slova i dr. S tremja priloženijami (= Etnografičeskij fond imeni N. O. Emina pri Lazarevskom institutje vostočnych jazykov, vypusk III)]. Moskau 1897. XXI S., 1 Bl., 368 S. 8<sup>o</sup> (russ.). Über den 2. Band der von G. Chalatzianz veranstalteten Ausgabe der Schriften des berühmten Armenisten Emin ist in der B. Z. V 643 kurz berichtet worden. Auch der vorliegende 3. Band der Sammlung, in welchem Chalatzianz teils schon früher gedruckte Schriften und Übersetzungen Emin's, teils in seinem handschriftlichen Nachlasse vorgefundene Übersetzungen vereinigt hat, ist für die byzantinischen Studien von großer Wichtigkeit. Den Hauptinhalt bilden armenische Apokryphen in russischer Übersetzung: die Erzählung von dem Tode der Gottesmutter und ihrem von dem Evangelisten Johannes gemalten Bilde, die Erzählungen von dem Hinscheiden des hl. Johannes Theologos (mit Erklärungen des Erzbischofs Nerses), von Kenopas und seiner hinterlistigen Zauberei, die er vor Johannes durch Vermittelung unwürdiger Leute ausführte, vom Evangelium des hl. Johannes, von der Vision des hl. Johannes, die Erzählung von der Vision der Gottesmutter, in welcher sie die Qualen der Sünder sah, die Erzählung von dem seligen Zosimos und davon, wie er in das Land der Seligen zu gelangen dachte, der Bericht von Joseph und Aseneth, die Erzählung von den Hll. Thaddäus und Bartholomäus, den Aposteln Armeniens, ein neuentdeckter armenischer Pendant zum Sendschreiben des Publius Lentulus an den römischen Senat über Jesus Christus. Dazu kommen zwei Heiligenleben: Erzählung von den Hll. Romanos und David; Erzählung über das Ende des hl. Thomas, Bischofs der Enkruzen, d. h. des Thomas Beket, Bischofs der Engländer (Enkruzy = Ingluzu). Den Beschluß bilden einige Homilien (slova); ein Fragment aus der Apologie des Aristides (S. 249—255), der kosmo-

graphische Traktat des Johannes Teortcorecis (13. Jahrh.) und Aufsätze Emins über theologische Fragen. Die drei Beilagen enthalten ein Fragment aus der syrischen Version des „Berichtes von Aseneth“, das Verzeichnis der Hss Emins und die Allerhöchste Bestätigung der Eminstiftung. Die gehaltreiche Einleitung unterrichtet den Leser auf Grund von privaten Mitteilungen des Professors M. N. Speranskij und der Schriften des französischen Armenisten Carrière über die litterarhistorische Stellung der aus dem Nachlasse Emins herausgegebenen Apokryphen, zu denen keine Einleitung von seiner eigenen Hand vorlag. Im vierten (und letzten) Bande beabsichtigt Chalatianz die Arbeiten Emins über die altarmenische Sprache zu vereinigen.

K. K.

**N. Bonwetsch**, Die apokryphen Fragen des Bartholomäus. Nachrichten der K. Gesellsch. der Wissensch. zu Göttingen 1897, Heft 1 S. 1—42. Die Fragen des Bartholomäus sind (am Anfang verstümmelt) im griechischen Originaltexte (cod. hist. 67 s. XI in Wien ediert von Vassiliev im ersten Bande seiner Anecdota und auf Grund einer neuen Vergleichung der Hs von Bonwetsch) und (zur kleineren Hälfte) in slavischer Übersetzung (cod. s. XIV im Kloster des Alexander Nevskij in St. Petersburg ediert von Tichonravov und Pypin; cod. slav. 125 in Wien) erhalten. Ihre gegenwärtige Gestalt mag aus dem 5. oder 6. Jahrh. stammen, einzelne Bestandteile aber, die ein unverkennbar gnostisches Gepräge tragen, reichen in eine weit ältere Zeit zurück. Bonwetsch teilt den griechischen und slavischen Text mit — letzteren in deutscher Übersetzung — und erörtert eingehend die Berührungen der 'Fragen' mit den Johannesakten des Leukios, dem evangelium Nicodemi, der fälschlich dem Epiphanius beigelegten Rede *εἰς τὴν ταφὴν τοῦ κυρίου*, dem Henochbuche, den Erzählungen über den Sturz des Satans u. s. w. Zu S. 22, 2 f. *ἡ μήτρα χωρήσασα ὃν οἱ ἐπὶ τὰ οὐρανοὶ οὐ χωροῦσιν* u. s. w.' und S. 26, 19 f. vgl. Jahresber. über die Fortschritte der klass. Altertumswissensch. 84 (1895 II) 279, zu S. 12, 15 (die Apostel als Berge bezeichnet; vgl. Bonwetsch S. 22) Paul. Nol. epist. IX 4 p. 55, 11 und 20 H., P. Mohr zu Apoll. Sidon. carm. 16, 109 f. *'quantos illa insula plana miserit in caelum montes'* und Gregor. M. hom. in Ezech. II 1, 4 (Patrol. 76, 938 B) *'fuerunt autem in eodem populo sancti viri qui montes iure vocarentur, quia per vitae meritum ad caelestia propinquaverunt'*.

C. W.

**G. Morin O. S. B.**, Deux passages inédits du 'de psalmodiae bono' de Saint Nicetas (IV<sup>e</sup>—V<sup>e</sup> siècle). Revue biblique 6 (1897) 282—288. In der vollständigeren Fassung dieser Schrift, wie sie im cod. Vatic. 5729 s. XI—XII vorliegt, findet sich eine Verweisung auf die apokryphe 'inquisitio Abrahæ', 'ubi cantasse ipsa animalia et fontes et elementa finguntur'. Die 'inquisitio Abrahæ' ist nicht erhalten, aber in der von James veröffentlichten *διαθήκη Ἀβραάμ* (Byz. Z. II 642) treffen wir einen redenden Baum, und es wäre wohl möglich, daß die 'inquisitio' dem Verfasser der *διαθήκη* vorgelegen hat.

C. W.

**Otto Stählin**, Untersuchungen über die Scholien des Clemens Alexandrinus. Nürnberg, Druck von Stich 1897. 48 S. 8<sup>o</sup>. Beilage zum Jahresberichte des k. Neuen Gymnasiums in Nürnberg für 1896/97. Mehr, als Clemens von Alexandria selbst, interessieren uns hier seine Scholiasten. Stählin, der bekanntlich die Ausgabe des Clemens für die Ber-



liner Sammlung übernommen hat, handelt in diesem wissenschaftlich wertvollen Programme über die bisherige Beschäftigung mit den Clemensscholien (von Gentianus Hervetus bis Maafs und Allen), ihre hslische Überlieferung (Paris. 451, Mutin. III D. 7, Florent. V 24), ihre Verfasser bez. Schreiber (Baanes, Arethas, Meletios, Schreiber von M<sup>1</sup> s. XI und M<sup>2</sup> s. XV, vielleicht G. Valla) und ihre Zitate und Quellen und charakterisiert zum Schlusse die Baanes- und Arethasscholien dahin, daß jene, d. h. die vom Schreiber des Parisinus aus seiner Vorlage herübergenommenen, einen christlichen Grammatiker oder Philologen, vielleicht des 5. Jahrh., zum Verfasser haben, der sich fast ausschließlich für die Nachrichten aus dem klassischen Altertum interessierte, diese reiches Material für die Beurteilung ihres in kirchlicher und profaner Litteratur gleich bewanderten Verfassers bieten, der in einem ganz persönlichen Verhältnisse zu Clemens steht, ihn ob eines guten Wortes lobt und wegen einer ihm nicht behagenden Äußerung tadelt, seine Zitate aber bisweilen aus einer Mittelquelle, nämlich den Schätzen des Photios (seines Lehrers?), entnimmt. S. 15 ff. zahlreiche Einzelbeiträge zum Scholientexte, aus denen besonders die Herstellung und Erläuterung des Arethasscholions über den Segen Jakobs (Gen. 49, 11 f. S. 24 ff.) hervorzuheben ist. C. W.

**Ludwig Eisenhofer**, Prokopius von Gaza (vgl. Byz. Z. VI 457). Ausführlich besprochen von **J. Stiglmayr**, Stimmen aus Maria-Laach 53 (1897) 79—82. C. W.

**Jos. Stiglmayr S. J.**, Zur neuentdeckten Schrift des Patriarchen Eulogios von Alexandrien (580—607). Katholik 77 (1897 II) 93—96. Vermutet, daß in den von Bardenhewer edierten Eulogiosfragmenten (vgl. Byz. Z. VI 196) 4, 2 S. 369 für das entschieden korrupte Wort 'περιστέρα' 'ἐριουργία' (lanificium) oder 'ἀπιστέρα' zu setzen sei, zeigt, daß schon zur Zeit, als Severos mit seiner besonderen Art des Monophysitismus hervortrat, der Ausdruck 'ὁὗ ἐνέχεται' (in Christus) ein vielgebrauchter Terminus war und bringt aus den Exzerpten bei Photios neue Belege bei für die starke Abhängigkeit des Eulogios von Pseudodionysios (vielleicht hat Eulogios den Papst Gregor I mit den areopagitischen Schriften bekannt gemacht). C. W.

**Bischof Arsenij**, Des Nikolaos von Hydrus (Otranto), des Abtes des griech. Klosters in Casole, drei Aufzeichnungen über Gespräche der Griechen mit den Lateinern in Anlaß der Verschiedenheiten im Glauben und in kirchlichen Gebräuchen. Griech. Text und russ. Übersetzung. Novgorod 1896. 76 S. Notiert im Viz. Vr. 4, 244. Die hier nach dem Mosq. 368 (fol. 30; Vladimir S. 315) edierten Gespräche wurden vom päpstlichen Legaten Kardinal Benedikt (seit 1205 in Kpel) angeregt. Nikolaos v. Otranto spielte dabei den Dolmetscher; er schrieb sie in griechischer Sprache nieder und übertrug sie dann nach Auftrag des Kardinals auch ins Lateinische. Die Gespräche handeln: 1) vom Ausgang des hl. Geistes; 2) von der Kommunion und dem ungesäuerten Brote; 3) von dem Fasten am Sonnabend, der Priesterehe und der Liturgie in den Quadragesimalfasten. Außerdem veröffentlicht Arsenij noch nach dem Mosq. 214 (fol. 190; Vladimir S. 592) ein Bruchstück aus einem „Gespräche des Kardinals Benedikt mit griech. Mönchen“ im J. 1207, das vermutlich von demselben Nikolaos niedergeschrieben ist. E. K.

**Hipp. Delehaye S. J.**, *La vie d'Athanase patriarche de Constantinople* (1289—1293; 1304—1310). *Mélanges d'archéologie et d'histoire* 17 (1897) 39—75. Die Biographie ist erhalten im Codex VII 22 der bibl. Barberini, einer Sammlung von Heiligenleben und Homilien (darunter auch ein wertloses Enkomion auf den nämlichen Athanasios), die z. B. schon Sirmond, Allatius und Agapios benützt haben. Der Verfasser der Vita war ein Zeitgenosse des Gefeierten, hat aber hauptsächlich von Schülern desselben Erkundigungen eingezogen und besonders über das Leben des Athanasios vor seinem Patriarchate interessante Mitteilungen überliefert. Seine Darstellung ist weitschweifig, sodaß sich der Herausgeber hier und da eine Kürzung gestattete, und verrät gründliche Vertrautheit mit Gregor von Nazianz. Besondere Erwähnung verdienen sein sichtliches Bestreben, mit klassischer Bildung zu prunken, und seine Neigung zu Paronomasien.

C. W.

**Bischof Arsenij**, Ein Dialog des Georgios Scholarios, des späteren Patriarchen von Konstantinopel Gennadios. Griechischer Text und russische Übersetzung. Novgorod 1896. 62 S. Notiert im Viz. Vr. 4, 245. Das nach dem Mosq. 13 (fol. 85; Vladimir S. 323) edierte Gespräch bezieht sich auf die Frage über den Ausgang des hl. Geistes; an demselben beteiligen sich drei Personen, von denen zwei (Olbianos und Eulogios) die griech. Auffassung vertreten, und einer (Benediktos) die lateinische.

E. K.

**P. Ildephons Veith O. S. B.**, *Die Martyrologien der Griechen*. 3. Abschnitt: Die Textüberlieferung. Studien und Mitteilungen aus dem Benediktiner- und dem Cistercienserorden 18 (1897) 15—23. Bespricht das Menologium Basilii. Vgl. Byz. Z. VI 453.

C. W.

**E. Theodor Klette**, *Der Prozeß und die Acta S. Apollonii*. Leipzig, Hinrichs 1897. 2 Bl., 136 S. 8°. Texte und Untersuchungen XV 2. Auf Grund von Photographien der betreffenden Blätter des cod. Parisinus gr. 1219 und mit Unterstützung von C. Wachsmuth und O. v. Gebhardt hat Klette eine neue Ausgabe der von den Bollandisten (vgl. Byz. Z. V 221) veröffentlichten griechischen Apolloniusakten veranstaltet und derselben gelehrte Anmerkungen, eine deutsche Übersetzung, die von den Mechitaristen entdeckte armenische Version (in der deutschen Übersetzung Burchardis) und ein Register beigegeben. Die dem Griechen oder dem Armenier eigentümlichen Stellen sind durch gesperrten Druck hervorgehoben. Dieser den 3. Teil der Arbeit bildenden Ausgabe geht eine Untersuchung der Quellen über Apollonius (Eusebios, Rufin, Hieronymus, armenischer und griechischer Aktentext; den letzteren beurteilt Klette günstiger als der erste Herausgeber und betrachtet ihn, einige Zusätze ausgenommen, als 'Quelle besten Ranges für den Christenprozeß des Apollonius') und eine eingehende Erörterung über den Prozeß des Märtyrers (die Klage lautete auf Majestätsverbrechen, der Ankläger war der eigene Sklave des Apollonius und wurde deshalb mit dem *crurifragium* bestraft, die gute Absicht des Richters, des *praefectus praetorio* Perennis, den Apollonius zu retten, scheiterte an dem auf Veranlassung des Kaisers Commodus abgegebenen Senatsgutachten, welches das Christentum als solches für unerlaubt erklärte) voran. S. 5 f. findet es Klette 'bemerkenswert', daß Rufin im

Unterschiede zu der Anordnung des Eusebios die vornehme Abkunft der Neubekehrten in Rom vor ihrem Reichtum erwähnt; ich glaube, er folgt dabei nur einem verbreiteten lateinischen Sprachgebrauche. S. 9 ff. (Hieronymus über Apollonius) hätten die Bemerkungen von St. v. Sychowski, Hieronymus als Litterarhistoriker S. 133 ff., und C. A. Bernoulli, Der Schriftstellerkatalog des Hieronymus S. 206 f., Berücksichtigung verdient. C. W.

**Franz Cumont**, Les Actes de S. Dasius. *Analecta Bollandiana* 16 (1897) 1—16. Die im cod. Paris. gr. 1539 s. XI erhaltenen Akten erweisen sich zwar als eine fehlerhafte Übersetzung eines lateinischen Originals, doch darf man, wenn man ihre Angaben mit zwei Notizen im martyrologium Hieronymianum verbindet, als historische Thatsache betrachten, daß der römische Legionssoldat Dasius, weil er sich geweigert, die ihm durch das Loos zugefallene Rolle des 'Königs' beim Saturnalienfeste zu übernehmen, als Christ verurteilt und am 20. November 303 in Axiopolis (Mösia) enthauptet wurde. Ausser dem Texte des Parisinus veröffentlicht Cumont zwei kurze Berichte über Dasius aus Synaxarien (1. Menol. Basil. Synax. Sirm., 2. cod. Ambros. D. 74 Sup. s. XI), die entweder auf einen Auszug aus den Pariser Akten oder auf eine andere Rezension derselben zurückgehen. C. W.

**Anonymus**, Vita Sanctae Olympiadis et narratio Sergiae de eiusdem translatione. *Analecta Bollandiana* 15 (1896) 400—423; 16 (1897) 44—51. Von der hl. Olympias, an welche Johannes Chrysostomos eine Reihe von Briefen gerichtet hat, ist in der Historia Lausiaca und in dem dem Palladios zugeschriebenen Dialog über das Leben des Johannes Chrysostomos ausführlich die Rede. Aus diesen und anderen Quellen hat ein unbekannter Verfasser vielleicht zwischen 408 und 532 die im cod. Par. 1453 s. XI und im cod. Flor. bibl. nat. Conventi soppressi B 1 Camaldoli 1214 s. XIV erhaltene Vita kompiliert und rhetorisch aufgeputzt. Zur Ergänzung dieser Vita hat Sergia, Vorsteherin des Klosters der hl. Olympias in Kpel, in der ersten Hälfte des 7. Jahrh. in schlichter, aber etwas geschwätziger Darstellung einen Bericht über eine wunderbare Übertragung der Reliquien der Heiligen von der Thomaskirche *ἐν Βρόχθοις* nach Kpel abgefaßt, der uns nur durch den genannten Parisinus aufbewahrt worden ist. Nikephoros Kallisti kennt die anonyme Vita und die Schrift der Sergia, konfundiert aber ihren Inhalt. C. W.

**Anonymus**, De passione martyrum Scillitanorum in codice Bruxellensi 98—100. *Analecta Bollandiana* 16 (1897) 64—65. Die (lateinische) Rezension dieser Passio in der Brüsseler Hs ist identisch mit der von den Bollandisten selbst nach zwei Hss von Chartres und von Robinson nach anderen Textquellen herausgegebenen (*Anall. Boll.* VIII 5 ff. *Texts and Studies* I 2, 112 ff. Vgl. M. Schanz, *Gesch. d. röm. Lit.* III 391 f.). C. W.

**Anonymus**, S. Macarii, monasterii Pelecetes hegumeni, acta graeca. *Analecta Bollandiana* 16 (1897) 140—163. Das Leben und die Wunder des hl. Makarios, Hegumenos des Klosters *τῆς Πελεκητῆς* (monasterium dolatoris) in Bithynien (zw. 780 u. 842) sind von seinem Amtsnachfolger Sabas ziemlich weitläufig beschrieben worden. Durch diese hier auf Grund des cod. Paris. 548 s. XI zum ersten Male veröffentlichte Biographie erfahren die spärlichen Notizen über Makarios, die Papebroch

in den Acta SS. (April, Bd I p. 30 f.) aus den Menäen beibringen konnte, eine willkommene Ergänzung. C. W.

**Paulus Bedjan**, Acta martyrum et sanctorum edidit P. B. vol. VI. Paris und Leipzig, Harassowitz 1896. XII, 692 S. 8°. Aufzählung der 23 syrischen Texte mit Angaben über ihren historischen Wert und ihre griechischen Quellen in den Analecta Bollandiana 16 (1897) 183—185. C. W.

**Anonymus**, De versione latina actorum S. Demetrii saeculo XII confecta. Analecta Bollandiana 16 (1897) 66—68. Die im cod. lat. Vindob. 377 s. XII erhaltene lateinische Übersetzung der Passio Demetrii, deren griechisches Original die Bollandisten unter dem 8. Oktober ediert haben, ist von einem nicht weiter bekannten abendländischen Priester Bernhard in Thessalonike etwa 1160 auf Wunsch des Speirer Domscholasticus Johannes angefertigt worden, umfaßt nur das Leben, nicht auch die Wunder des Heiligen und schließt sich im allgemeinen eng an das Original an. C. W.

**J. B. Bury**, Iveron and our Lady of the Gate. Hermathenea 10 (1897) 71—99. B. bespricht drei Quellen über die Gründung des Ibererklosters auf dem Athos und das dort aufbewahrte hl. Bild der Panagia Portaitissa, nämlich 1) das georgische Leben des hl. Euthymios, das handschriftlich im Asiatischen Museum zu Petersburg liegt, 2) eine griechische Erzählung über das hl. Bild der Portaitissa, im Cod. Mosq. Syn. 436 (von Brosset und nach ihm von Schlumberger irrtümlich als Vita S. Euthymii bezeichnet), 3) eine mit dem Moskauer Texte offenbar eng verwandte griechische Erzählung im Cod. 10 des Lincoln College, Oxford. Der letztgenannte Text wird von B. am Schlusse seiner Abhandlung mitgeteilt. Von Interesse ist, daß B. (S. 84 ff.) die Stellung dieses Textes zu W. Meyers Satzschlußgesetz bestimmt und das Gesetz für die Textkritik verwertet. Die griechischen Texte gehen zweifellos auf georgische Quellen zurück. K. K.

**Ferdinand Kattenbusch**, Das apostolische Symbol. Seine Entstehung, sein geschichtlicher Sinn, seine ursprüngliche Stellung im Kultus und in der Theologie der Kirche. Ein Beitrag zur Symbolik und Dogmengeschichte. II. Band. Verbreitung und Bedeutung des Taufsymbols. 1. Hälfte. Leipzig, Hinrichs 1897. S. 1—352. 8°. Handelt im 6. Kapitel (S. 180—237) über die Verbreitung und Geltung des Symbols im Orient und in 5 Anhängen (S. 237—277) 1) über Notizen und Gesichtspunkte, die scheinbar die Vorstellung empfehlen, daß der Orient um 300 ein gleichmäßiges und dem des Abendlandes konformes Symbol besessen habe, 2) über eine bisher nicht bemerkte ägyptische Bekenntnisformel (in einer Erzählung über Makarios Magnes bei Migne Patrol. gr. 34, 209 ff.) und über die Stellung des Athanasios zum Symbol, 3) über die Frage, ob der 2. und 3. Formel der antiochenischen Enkänien synode von 341 ein kappadokisches Gemeindebekenntnis zu Grunde liege (die Frage wird für 2. verneint, für 3. nur mit einer sehr starken Restriktion bejaht), 4) über liturgische Gebete als Grundlage der im Katechumenenunterricht behandelten Fragen (const. apost. 7, 39), 5) über das Symbol des Marcus Eremita und anderes (vgl. Byz. Z. V 364). C. W.

**Johannes Kunze**, Ein neues Symbol aus Ägypten und seine Bedeutung für die Geschichte des althechristlichen Taufbekenntnisses. Neue kirchliche Zeitschrift 8 (1897) 543—567. Handelt über das von Kattenbusch (vgl. oben) hervorgezogene Symbol, welches er in der von Floß edierten Fassung für ursprünglicher hält als in derjenigen, welche die von Preuschen eingesehenen Hss von Palladios Hist. Laus. enthalten. Er erblickt in demselben ein ägyptisches Symbol aus dem Ende des 4. Jahrh., das aber in seinen Grundlagen auf den Anfang dieses Jahrhunderts zurückgeht, denselben 'Allgemeintypus' bietet, wie alle Symbole des Ostens und Westens und, worauf es Kunze Kattenbusch gegenüber hauptsächlich ankommt, sich nicht direkt aus dem altrömischen Symbol ableiten läßt. C. W.

**A. Almazov**, Die Geheimbeichte in der orthodoxen morgenländischen Kirche. Ein Versuch ihrer inneren Geschichte. Eine hauptsächlich auf Handschriften beruhende Untersuchung. Odessa 1894. Teil I: Das allgemeine Statut der Beichtbehandlung. XVI, 596 S. Teil II: Spezialstatuten, einzelne Gebete und kirchlich-bürgerliche Verordnungen inbetreff der Beichte. 454 S. Teil III: Beilagen. 385 S. (russ.). E. K.

**P. Ioannes Bapt. Baur Ord. Cap.**, Argumenta contra orientalem ecclesiam eiusque synodicam encyclicam anni MDCCCXCV. Oenipontae, Fel. Rauch 1897. 4 Bl., 100 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

**August Hardeland**, Geschichte der speziellen Seelsorge in der vorreformatorischen Kirche und der Kirche der Reformation. 1. Hälfte. Berlin, Reuther und Reichard 1897: 4 Bl., 234 S. 8°. Handelt S. 38—63 über die spezielle Seelsorge im Mönchsleben des 4. Jahrh. und nach der Auffassung morgenländischer Kirchenväter (Chrysostomos, Gregor von Nazianz; S. 61—63 ein Exkurs über die Flucht erwählter Kleriker vor dem Amte) und berührt auch in seinen Ausführungen über die Entstehung der Parochie und des Pfarramts, die Basierung der speziellen Seelsorge auf die Tugend des Gehorsams, das Bußwesen der vorreformatorischen Kirche, die Seelsorge an Kindern, Angefochtenen, Dämonischen, Kranken, Sterbenden, Toten und die Laienseelsorge wiederholt unser Gebiet. C. W.

**N. Nilles S. J.**, Das erste katholische Kalendarium Praedicationis s. Marci. Zeitschr. für kathol. Theol. 21 (1897) 579—584. 'Einige flüchtige Angaben' zur Charakterisierung des von Msgr. Cyrill Macar, apostolischem Administrator des 1895 wieder errichteten alexandrinischen Patriarchates der Kopten, für die zweite Auflage von Nilles' *Ἑορτολόγιον* (II 705—724) verfaßten Kalendariums. C. W.

**P. Tichanov**, Der Ternovsche Kalender vom J. 1275 nach einer Abschrift von Franz Miklosich. Materialien für die griech.-slav. Hagiologie. St. Petersburg 1896. II, 16 S. (Denkmäler des alten Schrifttums, Bd 118). Notiert im Viz. Vr. 4, 258. Dieser Kalender wurde auch schon von Martynov für sein bekanntes Werk: *Annus Ecclesiasticus Graeco-Slavicus* 1863 benutzt. E. K.

**A. Dmitrijevskij**, *Τυπικά*. Addenda et corrigenda. Trudy der Kiewschen geistlichen Akademie 1896, Dezember, S. 527—545. Notiert im Viz. Vr. 4, 263. Der Aufsatz enthält einige Nachträge Dmitrijevskijs zu seinem in der Byz. Z. VI 189 verzeichneten Buche, namentlich Varianten einer Pariser Hs (Fonds Nr. 389, in der man bisher fälschlich ein Typikon

des Kaisers Ioannes VII Palaiologos [1425—1448] annahm) zum Typikon des Pantokrator Klosters vom J. 1137 und Varianten aus einer anderen Pariser Hs (Suppl. grec, Nr. 92) zum Typikon des Mamasklosters vom J. 1159. E. K.

##### 5. Äußere und innere Geschichte, Kirchengeschichte und Chronologie.

**G. Hertzberg**, Geschichte von Byzanz. Übersetzung, Anmerkungen und Beilagen von **P. Bezobrazov**. Moskau 1897. 674 S. Notiert im Viz. Vr. 4, 250. Der Übersetzer hat viele, zum Teil recht umfangreiche, Anmerkungen hinzugefügt zur Erläuterung, Ergänzung und Verbesserung der Ansichten des deutschen Forschers. Am Ende des Buches (S. 581—674) stehen 7 vom Übersetzer herrührende, die Forschungen russ. Gelehrten verwertende Beilagen: 1) Der große Palast und das Hofzeremonial; 2) Korporationen von Handwerkern und Kaufleuten; 3) Die Bauern; 4) Bauerngemeinde und Agrarverordnung; 5) Maßregeln zum Schutze des bäuerlichen Grundbesitzes; 6) Die Lage der Leibeigenen, das bäuerliche Erbland und die Katasterbücher; 7) Das Steuersystem und die Mißbräuche der Steuerbeamten. E. K.

**Ulr. von Wilamowitz-Moellendorff**, Weltperioden. Rede zur Feier des Geburtstages Seiner Majestät des Kaisers und Königs am 27. Jan. 1897 im Namen der Georg-Augusts-Universität. Göttingen, Dieterich 1897. 15 S. 8°. Diese geistreiche Betrachtung über die Hauptphasen der menschlichen Kultur wird hier notiert, weil der Verf. auch seine Ansicht über die Grenze zwischen Altertum und Mittelalter ausdrückt; er kommt, wie ich mit Befriedigung konstatiere, ungefähr zu demselben Ergebnis, zu dem ich nach früherem Irrtum in der zweiten Auflage meiner Gesch. der byz. Litt. gelangt bin. Seine Worte (S. 8) sind: „Die Thatsachen sind da: nur wer sie aus Trägheit oder Vorurteil ignoriert, kann bestreiten, daß die Weltgeschichte um 300 an einem der Wendepunkte des großen Weltenjahres gestanden hat, daß sich ein Ring an der Kette der Ewigkeit schloß, und wo äußerlich Kontinuität zu sein scheint, in Wahrheit nur ein neuer Ring sich mit dem vorigen berührt“. K. K.

**Charles Diehl**, L'Afrique byzantine (vgl. Byz. Z. VI 203). Besprochen von **A. Schulten**, Berliner Philol. Wochenschr. 1897 Nr. 28 Sp. 882—887 (wo Diehl zu einem Professor an der Universität zu Nantes [statt Nancy] befördert ist), von **Camille Jullian**, Revue historique 63 (1897) 325—328, von **Gabriel Millet**, Revue historique 64 (1897) 140—144. K. K.

**Le Comte Couret**, La prise de Jérusalem par les Perses en 614. Trois documents nouveaux. Orléans, H. Herluison 1896. 1 Bl., 46 S. 8°. Dann auch in der Revue de l'Orient chrétien 2 (1897) 125—164. Der durch seine Schrift „La Paléστine sous les empereurs grecs“ (Grenoble 1869) bekannte Verf. bespricht und veröffentlicht in der vorliegenden Arbeit drei (eigentlich zwei) Schriftstücke, die sich auf die Eroberung Jerusalems im J. 614 beziehen: 1) die im Cod. Paris. lat. 3282 erhaltene anakreontische Ode des Patriarchen Sophronios mit einem kleinen Anhang, den der Verf. als 2. Dokument rechnet, während ihn Studemund (s. u.) als Refrain in die Ode verschmolz, 2) eine im Cod. Paris. Arab. 262 bewahrte (aus einem griechischen Original übersetzte) arabische Er-

zählung des Ereignisses, die er im Original (dies nur im Neudruck der *Revue de l'Orient chrétien*) und in einer von dem Orientalisten Jacques Broydé besorgten französischen Übersetzung mitteilt. Den griechischen Text „contracté et défiguré par les abréviations“ entzifferte der bekannte Pariser Paläograph H. Lebègue, die Erklärung übernahm der erste Gräzist von Orléans, H. Anatole Bailly. Der Verf. hatte seiner unter Mitwirkung so trefflicher Kräfte zustande gekommenen Studie schon das Imprimatur erteilt, als er eine Überraschung erlebte. Er bekam Einsicht in das Programm des katholischen Gymnasiums zu Straßburg vom J. 1887, in welchem Leo Ehrhard, von W. Studemund unterstützt, dieselbe Ode mit dem Anhang aus derselben Pariser Hs herausgegeben hatte. Darüber berichtet der Verf. in einem eigenen Kapitel, in welchem er den griechischen Text nach der Konstitution Studemunds wieder abdruckt und mit einer französischen Übersetzung begleitet. So ist dem Leser bequem Gelegenheit geboten, zu sehen, wodurch eine unphilologische und eine philologische Textausgabe sich unterscheiden. Die wortreichen und sentimentalen Ausführungen, mit denen der Verf. seine Texte vorstellt, rufen manches Schütteln des Kopfes hervor; er spricht z. B. (S. 7 f.) des Langen und Breiten über die Thatsache, daß die zwei Kolumnen, in denen in der Pariser Hs die Verse geschrieben sind, fortlaufend (d. h. so, daß der erste Vers der ersten Kolumné = V. 1, der erste Vers der zweiten Kolumné = V. 2 ist) gelesen werden müssen, und erblickt hierin sogar „le caractère spécial, exceptionnel, la personnalité de cette Ode“; in Wirklichkeit ist aber diese Disposition zweispaltig geschriebener Gedichte in griechischen Hss häufig, vielleicht sogar die Regel. Überhaupt verrät alles, was C. von der Hs und der Herstellung des Textes sagt, eine rührende Unerfahrenheit in rebus philologicis. Zu der im arabischen Berichte erzählten Geschichte von der Nonne, die, um der Schande zu entgehen, den sie bedrängenden Perser durch eine List veranlaßt, ihr das Haupt abzuschlagen, vergleicht C. Weyman die Ausführungen von G. Voigt, *Ber. d. sächs. Gesellsch. der Wiss., phil.-hist.* Cl. 35 (1883) 16 ff., der als ersten Beleg für diesen Legendenzug eine Stelle des Georgios Monachos anführt.

K. K.

Gust. Schlumberger, *L'épopée byzantine à la fin du X<sup>e</sup> siècle* (vgl. *Byz. Z.* VI 463). Besprochen von Gabriel Millet, *Revue historique* 63 (1897) 368—374, und F. Mazerolle, *Gazette des beaux arts* 3<sup>e</sup> pér. Tome 17 p. 261—264.

K. K.

Richard Förster, Antiochia. Rede zur Geburtstagsfeier Sr. Majestät am 27. Januar 1897 in der Aula der Universität zu Breslau gehalten von R. F. Sonderabdruck aus der Schlesischen Zeitung. 12 S. 8<sup>o</sup>. Vortrefflich geschriebene, gehaltreiche Übersicht über die Geschichte der Stadt Antiochia von ihrer Gründung bis auf die hier wie überall verhängnisvoll gewordene Türkenzeit.

K. K.

Fontes Historiae Imperii Trapezuntini ed. A. Papadopoulos-Kerameus. I. Petropoli, Typis V. Kirschbaum 1897. XVI, 176 S., 1 Bl. 8<sup>o</sup> (Einleitung etc. russ.). Seit Fallmerayer durch seine geschichtliche Darstellung und durch Veröffentlichung von Chroniken, Inschriften und anderen Materialien die Geschichte des Kaisertums Trapezunt aufgehellte und dem europäischen Interessenkreise näher gerückt hat, ist für dieses entlegene Stück christlich-mittelalterlicher Geschichte, wenn man von den schönen Beiträgen

W. Fischers in der Zeitschrift für allgemeine Geschichte 3 (1886) 13—39 und in den Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung 10 (1889) 177—207 absieht, so gut wie nichts mehr geschehen. Erst in der letzten Zeit haben Griechen und Russen ihr Augenmerk wieder auf dieses historisch, geographisch und ethnographisch so interessante Ländchen gerichtet. Im ersten Jahresbericht des k. russischen archäologischen Instituts in Konstantinopel, über den in der Byz. Z. VI 470 f. kurz referiert ist, wird unter den Resultaten einer von Professor Th. Uspenskij, Pančenko und Wulff unternommenen Reise auf den Athos S. 29 f. verzeichnet, daß aus dem Codex 154 des Dionysiosklosters reiche Materialien zur Geschichte von Trapezunt abgeschrieben wurden. Die Mühe dieser Abschrift ist jetzt verloren. Denn Papadopoulos-Kerameus hat schon im Juni 1895 den ganzen Codex 154 abgeschrieben und giebt uns nun in dem vorliegenden Bändchen die erste Probe der in ihm erhaltenen Texte. Der Codex 154 ist nach dem Urteil des Herausgebers gegen das Ende des 14. Jahrh. von einem gebildeten Kalligraphen geschrieben; da er in dem von Kaiser Alexios III von Trapezunt durch ein Chrysobull des Jahres 1374 gegründeten Dionysioskloster aufbewahrt ist, darf man annehmen, daß er eben von diesem Kaiser selbst, der 1390 starb, dem Kloster geschenkt worden ist. Schon Fallmerayer hat diese wichtige Hs, die eine Sammlung von Schriften über den Schutzherrn von Trapezunt, den hl. Eugenios, enthält, benützt und einige Exzerpte aus ihr veröffentlicht; leider liefs er sich dabei etwas zu schulden kommen, was man bei Textpublikationen als den Gipfel der Unmethode bezeichnen muß; er hat nämlich, sich stützend auf eine von ihm mißverständene Textstelle, für das von ihm publizierte Stück einen Titel mit Autornamen (Lazaros) konstruiert, ohne zu bemerken, daß er in der Hs fehlt, und dadurch die Forscher, zuletzt noch die Verfasser der „Bibliotheca Hagiographica Graeca“ (S. 41) irregeführt. Es ist daher höchst erfreulich, daß wir endlich die vollständigen und authentischen Texte erhalten. Im ersten Bande der Quellensammlung legt P.-K. folgende Stücke vor: 1) Eine Lobrede auf die trapezuntischen Heiligen Eugenios, Kanidios und Genossen von Konstantinos Lukites, einem gelehrten Manne, der auch als Korrespondent des Nikephoros Gregoras, des Gregor Chioniadis und Theodor Hyrtakenos bekannt ist, 2) Eine Erzählung der Wunder des hl. Eugenios von Johannes Xiphilinos, Patriarchen von Kpel (1064—1075), 3) Eine Schrift über die Geburt des hl. Eugenios von Johannes Lazaropulos, der sich später Joseph nannte und im J. 1364 Metropolit von Trapezunt war, 4) Eine kurze Darstellung der Wunder des hl. Eugenios, wahrscheinlich von demselben Johannes (Joseph) Lazaropulos, 5) Eine anonyme Fortsetzung über die Wunder des hl. Eugenios. Zu diesen fünf Schriften, die sämtlich aus dem genannten Athoscodex gezogen sind, hat P.-K. 6) ein in politischen Versen abgefaßtes Gedicht gefügt, welches über die von den Türken im J. 1665 verübte Occupation der Kathedrale in Trapezunt, leider nicht im trapezuntischen Dialekte, sondern in einem ziemlich verschliffenen, stark mit türkischen Elementen untermischten Gemeinneugriechisch berichtet. Dieses als Stimmungsbild interessante Gedicht, von dem schon Sabbas Ioannides in seiner verdienstlichen *Ἱστορία καὶ στατισμὴ Τραπεζούντος* (Kpel 1870) eine kleine Probe mitgeteilt hatte, ist im Stiftungsbuch eines trapezuntischen Klosters (in Mazuka) aufbewahrt. Be-



merkwürdig sind die persönlichen Eindrücke, die P.-K. bei der Erwähnung dieses Gedichtes von seiner im J. 1884 ausgeführten Reise im pontischen Lande schildert. Wenn nun auch alle diese Texte in ihren sachlichen Angaben mit Vorsicht zu behandeln sind, so liefern sie doch für das Studium der Geschichte, Geographie und Ethnographie des Reiches von Trapezunt ein Material, das man bei der geringen Zahl sonstiger Nachrichten hochschätzen muß. Sind einmal auch die übrigen Texte, die P.-K. in seiner trapezuntischen Mappe angehäuft hat, der Öffentlichkeit übergeben, so dürfte es auch Zeit werden, die Geschichte und Geographie des Kaisertums von Trapezunt neu zu bearbeiten.

K. K.

**V. Gribovskij**, Volk und Macht im byzantinischen Staate. Versuch einer historisch-dogmatischen Untersuchung. St. Petersburg 1897. XXII, 411 S. (russ.).

E. K.

**Otto Seeck**, Das deutsche Gefolgswesen auf römischem Boden. Zeitschr. der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte 17 (Germ. Abt.) S. 97 bis 119. Das von dem Verfasser behandelte Thema hat auch zum Heerwesen der frühbyzantinischen Zeit enge Beziehungen. Im einzelnen sei hier auf die eingehenden Darlegungen über das Protektorenkorps und die Bukellarioi und einige Beiträge zur Erklärung des Prokop (S. 110) und Malalas (S. 107) hingewiesen.

K. K.

**Aegyptische Urkunden** aus den königlichen Museen zu Berlin. (Vgl. Byz. Z. VI 439 f.). Besprochen von **J. Karabacek**, Wiener Zeitschr. f. d. Kunde des Morgenlandes 11 (1897) 1—21.

K. K.

**E. Rey**, Résumé chronologique de l'histoire des princes d'Antioche. Revue de l'Orient Latin 4 (1896) 321—407. Gehaltreiche Darstellung der von den Historikern der Kreuzzüge über Gebühr vernachlässigten Geschichte des Fürstentums Antiochia, in welcher auch die Beziehungen zum byzantinischen Reiche und zur griechischen Bevölkerung von Antiochia klargelegt sind. Die Griechen befaßen Antiochia von 969—1084, und als am 3. Juni 1098 die Kreuzfahrer sich der Stadt bemächtigten, war diese noch zu drei Vierteln griechisch.

K. K.

**Heinrich Hagenmeyer**, Galterii Cancellarii Bella Antiochena (vgl. Byz. Z. VI 464). Eingehend besprochen von **Ch. Kohler**, Revue de l'Orient Latin 4 (1896) 408—414.

K. K.

**L'Histoire d'Alep de Kamal-Ad-Dîn**. Version française d'après le texte Arabe, par **E. Blochet**. Revue de l'Orient Latin 4 (1896) 145—225. Diese Übersetzung, die fortgesetzt werden soll, sei notiert, weil der Inhalt des arabischen Geschichtswerkes auch manche Beziehungen zur byzantinischen Geschichte hat.

K. K.

**Rich. Steinfeld**, Ludwigs des Heiligen Kreuzzug nach Tunis, 1270, und die Politik Karls I von Sizilien. Berlin, Ebering 1896. XXXII, 394 S. Besprochen von **H. François Delaborde**, Revue de l'Orient Latin 4 (1896) 423—428.

K. K.

**N. Jorga**, Philippe de Mézières, 1327—1405, et la croisade au XIV<sup>e</sup> siècle. Paris, E. Bouillon 1896. XXXIV, 555 S. 8<sup>o</sup>. Besprochen von **J. D. L. R.**, Revue de l'Orient Latin 4 (1896) 421—423.

K. K.

**N. Jorga**, Notes et extraits pour servir à l'histoire des croisades au XV<sup>e</sup> siècle. *Revue de l'Orient Latin* 4 (1896) 226—320. In dieser Fortsetzung der schon in der *Byz. Z.* VI 464 notierten Studien giebt der Verf. reichliche Auszüge von Urkunden in den Archiven zu Venedig, Genua u. s. w., die auf die Beziehungen der italienischen Republiken zu den mohamedanischen Staaten sowie auf einzelne Abschnitte der byzantinischen Geschichte (z. B. die Reise des Kaisers Manuel Palaologos ins Abendland) und auf die Geographie und Ethnographie der ehemals byzantinischen Länder ein neues Licht werfen. K. K.

**L. de Mas Latrie**, Documents concernant divers pays de l'Orient Latin 1382—1413. *Bibliothèque de l'école des chartes* 58 (1897) 78—125. Veröffentlicht 7 von dem verstorbenen Michel Perret kopierte Urkunden aus den Venetianer Archiven (Nr. 3 und 7 italienisch, die übrigen lateinisch) über Beziehungen zwischen Venedig einer-, Morea, Cypern, Athen und Zenta andererseits, welche eine willkommene Ergänzung zu den Publikationen von Schafarik (*Acta archivii Veneti*, Belgrad 1860) und Sathas (*Documents inédits*, Paris 1880—1883) bilden. C. W.

**A. D. Xénopol**, Histoire des Roumains de la Dacie Trajane depuis les origines jusqu'à l'union des principautés en 1859. Avec une préface par **Alfred Rambaud**. Paris, E. Leroux 1896. 2 voll. Besprochen von **J. B. Bury**, *The English Historical Review* 12 (1897) 330—333. K. K.

**Comes Géza Kunn**, *Relationum Hungarorum cum oriente gentibusque orientalis originis historia antiquissima*. 2 voll. Claudiopoli, <Joh. Stein> 1893 und 1895. 285 und 230 S. 8<sup>o</sup>. M 12. Der gelehrte und das sehr zerstreute Quellenmaterial offenbar gut beherrschende Verfasser sucht u. a. zu beweisen, daß ein Teil der Ungarn mit dem Heere des Attila zum ersten Male das Abendland betreten und daß Angehörige des berühmten ungarischen Stammes der Magyar sich den Hunnen angeschlossen haben. Für unsere Studien hat das Werk insofern Bedeutung, als auch die Beziehungen der Ungarn zum byzantinischen Reiche, verschiedene für die byzantinische Geschichte wichtige ethnographische Fragen (u. a. die Frage der byzantinischen Benennungen der Nachbarvölker) und die einschlägigen byzantinischen Quellen (der sogenannte Maurikios, die Taktik des Leon, Theophanes, Konstantin Porphyrogennetos, Symeon Magistros u. s. w.) berücksichtigt werden. Besonders sei hingewiesen auf die Ausführungen über die Festung Sarkel (I 11 f.), über die Petschenegen (I 11 ff.), über die Alanen (I 81 ff.); dann auf die Exkurse über die Ephthaliten (II 89 ff.), über den Handel der Chazaren (II 137 ff.), über die Bulgaren (II 183 f.). Über das Detail der Beweisführung läßt sich nicht referieren, ohne auf die unserem Gebiete (wie auch der Kenntnis des Referenten) fernliegenden Fragen der ungarischen Urgeschichte selbst einzugehen. Gute Indices erleichtern den Gebrauch des inhaltreichen Werkes. K. K.

**F. Hirsch**, Byzantinisches Reich. *Berliner Jahresberichte der Geschichtswissenschaft* 18 (1895) III 258—268. Sorgfältig gearbeitete Übersicht der im J. 1895 veröffentlichten Arbeiten über byzantinische Geschichte und ihre Quellen. K. K.

**F. X. Funk**, Kirchengeschichtliche Abhandlungen und Untersuchungen. I. Band. Paderborn, Ferd. Schöningh 1897. VI, 516 S. 8°. Funk vereinigt in diesem Bande 24 größere und kleinere Abhandlungen, von denen wir an dieser Stelle folgende namhaft zu machen haben: Nr. 2) Die Bischofswahl im christlichen Altertum und im Anfang des Mittelalters (noch nicht gedruckt). 3) Die Berufung der ökumenischen Synoden des Altertums (aus dem Histor. Jahrb. d. Görresgesellsch. 1892 und 1894, mit einigen Erweiterungen und Kürzungen; vgl. Byz. Z. I 636, IV 193. Dazu als Nr. 24 ein gegen Höhler, Die Berufung der allgemeinen Konzilien des Altertums, Linzer Quartalschr. 1897, gerichteter Epilog am Schlusse des Bandes S. 498—508). 4) Die päpstliche Bestätigung der acht ersten allgemeinen Synoden (aus dem Histor. Jahrb. 1893, mit einigen Zusätzen; vgl. Byz. Z. III 209). 5) Cölibat und Priesterehe im christlichen Altertum (aus der Theol. Quartalschr. 1879 und 1880; zum größeren Teile neu bearbeitet). 6) Zur althristlichen Bußdisciplin (aus der Theol. Quartalschr. 1884, erweitert). 7) Die Bußstationen im christlichen Altertum (aus der Theol. Quartalschr. 1886, erweitert). 8) Die Katechumenatsklassen des christlichen Altertums (aus der Theol. Quartalschr. 1883, verbessert und erweitert). 9) Die Entwicklung des Osterfastens (aus der Theol. Quartalschr. 1893, erweitert). 11) Der Kommunionritus (aus dem Histor. Jahrb. 1896, umgestaltet und erweitert; vgl. Byz. Z. V 622). C. W.

**A. Lebedev**, Die Epoche der Christenverfolgungen und die Befestigung des Christentums in der griech.-röm. Welt unter Konstantin dem Großen. 2. Aufl. Moskau 1897. 362 S. Notiert im Viz. Vrem. 4, 248. Das Buch bildet den zweiten Band der gesammelten kirchenhistorischen Werke Lebedevs (vgl. Byz. Z. VI 463); die erste Auflage erschien im J. 1885. E. K.

**Friedrich Kauffmann**, Der Arianismus des Wulfila. Zeitschrift für deutsche Philologie 30 (1897) 93—112. Tritt der von F. Jostes in Paul und Braunes Beiträgen 22, 158 ff. entwickelten Ansicht, daß Wulfila ursprünglich zur Gemeinschaft der orthodoxen Kirche gehört habe, erst in seinem Todesjahre (383) öffentlich als mehr oder weniger entschiedener Arianer aufgetreten sei und dadurch den Übertritt seines ganzen Volkes veranlaßt habe, in allen Punkten energisch entgegen. C. W.

**André Ferradon**, Des biens des monastères à Byzance. Thèse pour le doctorat soutenue devant la faculté de droit de Bordeaux, le 17 avril 1896. Bordeaux, Imprimerie Y. Cadoret 1896. 254 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

**Waldemar Nissen**, Die Regelung des Klosterwesens im Rhomäerreiche bis zum Ende des 9. Jahrh. (Programm des Johanneums.) Hamburg, Druck von Lütke u. Wulff 1897. 30 S. 4°. Wird besprochen werden. K. K.

**J. Andrejev**, Die Patriarchen von Kpel von der Zeit des Konzils zu Chalkedon bis Photios. I. Sergijev Posad 1895 (vgl. Byz. Z. V 638). Besprochen von N. Krasnoseljev im Viz. Vrem. 4 (1897) 192—208. E. K.

**L. Thallóczy**, Beiträge zur Geschichte der griechischen Kirche Századok 30 (1896) 199—207. Der Redaktion nur durch die Inhaltsangabe im Histor. Jahrbuch 18 (1897) 430 bekannt. K. K.

**L. Duchesne**, Les premiers temps de l'état pontifical. VI. Les papes d'empire. Revue d'hist. et de litt. relig. 2 (1897) 193—222. Vgl. Byz. Z. VI 463. Schildert die Vorgänge von der Thronbesteigung Johannes XIII (1. Oct. 965) bis zu der durch Hildebrand herbeigeführten Emanzipierung des römischen Stuhles von den beiden die Freiheit der Papstwahlen beeinträchtigenden Mächten, der römischen Aristokratie und den deutschen Königen (Dekret des Laterankonzils 1059). C. W.

*Δοκίμιον ιστορικόν περὶ τοῦ σχίσματος τῆς δυτικῆς ἐκκλησίας ἀπὸ τῆς ὁρθοδόξου ἀνατολικῆς κ.τ.λ. ὑπὸ τοῦ ἐν μοναχοῖς Καλλίστου Βλαστοῦ Ἀγιορείτου τοῦ Ἐφεσίου. Ἐν Ἀθήναις, Τύποις Παρασκευῆς Δεώνη* 1896. Wird besprochen werden. K. K.

**Carra de Vaux**, Les souvenirs du concile de Florence. Revue de l'Orient chrétien 2 (1897) 69—93. Eine durch einen Aufenthalt in Florenz angeregte Schilderung des Konzils von 1439, der zwei Tafeln, nämlich 1) das Grab des während des Konzils in Florenz verstorbenen Patriarchen von Kpel, 2) die Anbetung der Magier in der Kapelle des Palazzo Piccardi (gemalt von Benozzo Gozzoli 1459—1463, der dabei seine Jugenderinnerung an den Einzug der Griechen in Florenz verwertete) beigegeben sind. C. W.

**A. d'Avril**, Bulgarie chrétienne. Première partie. Eglises Bulgares. Revue de l'Orient chrétien 2 (1897) 5—40. Verfolgt die Schicksale der bulgarischen Kirchen von der Damasus I zugeschriebenen Gründung des päpstlichen Vikariates von Thessalonike (vgl. Byz. Z. VI 462) bis zur Aufhebung der bulgarischen Patriarchate Ochrida (1767) und Ternovo. C. W.

## 6. Géographie, Topographie, Ethnographie.

**W. M. Ramsay**, The cities and bishoprics of Phrygia, being an essay of the local history of Phrygia from the earliest times to the Turkish conquest. Vol. I. Part II. West and West-Central Phrygia. Oxford, at the Clarendon-Press 1897. XVI, 353—792 S. 8<sup>o</sup>. Mit 3 Karten, 2 Münztafeln und vielen Textabbildungen. Dafs das vortreffliche Werk, über dessen ersten Teil in der Byz. Z. V 239 f. kurz berichtet worden ist, rüstig vorwärts schreitet, ist auch für den um die Byz. Z. versammelten Kreis hochehrfreulich. Die Lokalgeschichte Phrygiens vom Altertum bis zu den traurigen Jahren, wo auch diese herrliche Landschaft unter türkischer Knechtschaft in Nacht und Barbarei versinkt, ist für die byzantinischen Studien ebenso wichtig wie für die Altertumswissenschaft. In der That fällt im vorliegenden Band das Schwergewicht auf die christliche Zeit Phrygiens, von der R. mit Hilfe der Inschriften und der litterarischen Quellen ein lebensvolles Bild rekonstruiert. Besonderes Interesse erweckt das Kapitel über die Aberkiosinschrift (S. 709 ff. mit dem Nachtrag S. 788 ff.), an deren christlichem Charakter R. auch nach Dieterichs 'fantastic paper' (S. IX) festhält, m. E. mit Recht. Was den übrigen Inhalt des Buches betrifft, so behandelt R. das Quellengebiet des Mäander, die von seinen rechten Nebenflüssen bewässerte Hochfläche und einen Teil von Zentralphrygien, besonders eingehend die Städte Eumeneia und Kelainai-Apameia. Es bleibt mithin für den zweiten Band etwas mehr als die Hälfte des Territoriums von Phrygien übrig. K. K.

**P. Cleophas et P. Lagrange**, *La mosaïque géographique de Mādaba*. *Revue biblique* 6 (1897) 165—184. Die Nachricht von der wichtigsten Entdeckung, der die vorliegende Abhandlung gewidmet ist, hat längst die Runde durch die Tagesblätter gemacht und wird wohl wenigen Lesern der Byz. Z. entgangen sein. Pater Kleophas, Bibliothekar des griechischen Klosters in Jerusalem, fand auf einer Inspektionsreise in Mādaba einen in den Ruinen einer alten Basilika erhaltenen farbigen Mosaikboden, auf dem die Landkarte von Palästina mit dem Nildelta (also eine biblische Karte) dargestellt ist. Der französische Dominikaner Lagrange hat dann zusammen mit Kleophas das seltene Denkmal sorgfältig untersucht und kopiert. Die vorliegende Arbeit enthält eine genaue Beschreibung und Erklärung der Mosaik, die durch eine Tafel und eine Textskizze unterstützt ist. Die Karte ist nicht nur für die Geographie von Palästina, sondern für die Kenntnis der byzantinischen Geographie überhaupt von Bedeutung. Leider ist sie nicht datiert; doch sprechen verschiedene gewichtige Gründe für die Annahme, daß sie aus dem Anfange des 5. Jahrh. stammt. K. K.

**Μ. Γεδεών, Προϊκόνησος. Ἐκκλησιαστικὴ παροιμία, νοοὶ καὶ μναί, μητροπολίται καὶ ἐπισκοποὶ**. Kpel 1895. (Vgl. Byz. Z. VI 175.) Besprochen von **J. Sokolov** im *Viz. Vrem.* 4 (1897) 238—242. E. K.

**Martin Hartmann**, Bohtān. Eine topographisch-historische Studie. Mitteilungen der Vorderasiatischen Gesellschaft 1896 Nr. 2. 1897 Nr. 1 Wolf Peiser, Berlin. 163 S. 8°. Wird besprochen werden. K. K.

**Julian Kulakovskij**, Wo wurde vom Kaiser Justinian der Dom für die Abasgen gebaut? *Archeolog. izvjest. i zanjet.* 1897 Nr. 2 (russ.). Die Gräfin Uvarov erwähnt in ihren 'Christlichen Denkmälern des Kaukasus' eine Kirche in Pitzunda als eines der ältesten christlichen Monumente von Abasgien und bemerkt, daß die Lokaltradition den Bau der Kirche auf Kaiser Justinian zurückführe. Diese Ansicht ist auch von neueren Forschern angenommen worden, zuletzt von N. Kondakov, der jedoch nur einige Baustücke der heutigen Kirche auf die Justinianische Gründung zurückführen zu können glaubt. Dem gegenüber beweist nun Kulakovskij aus Prokop und den *Notitiae episcopatum* schlagend, daß zu Justinians Zeit nicht Pitzunda (das alte Πιττυός, das byzantinische Soteriupolis), sondern Sebastopolis die kulturelle und geistliche Hauptstadt von Abasgien war und Justinian also hier (um 548) seine Kirche für die neubekehrten Abasgen gegründet hat. Erst im 9. Jahrh. wurde der Bischofssitz nach Soteriupolis (Pitzunda) verlegt und die hier erhaltene Kirche ist also nach dieser Zeit entstanden. K. K.

**E. Oberhummer** hat wieder eine Reihe in die byzantinischen Studien einschlägiger Artikel in Paulys *Real-Encyclopädie* völlig neu bearbeitet. Wir heben hervor die Artikel Athos, Athyras, Augustaion, Beroia, Bessen, Blachernai, Bosphoros. K. K.

**E. Oberhummer**, Bericht über Länder- und Völkerkunde der antiken Welt. *Geographisches Jahrbuch* 19 (1896) 307—358. In dieser reichhaltigen Bibliographie ist höchst lobenswerter Weise auch die byzantinische Geographie berücksichtigt. S. 317 f. werden einige allgemeine Schriften, S. 346—356 die für die byzantinischen Studien so wichtigen neueren Erscheinungen über die Geographie von Kleinasien besprochen. K. K.

**Joseph Partsch**, Die Berbern in der Dichtung des Corippus. Satura Viadrina, Festschrift zum fünfundzwanzigjährigen Bestehen des philologischen Vereins zu Breslau, Breslau, S. Schottlaender 1896 S. 20—38. Den wertvollsten Teil des den Siegen Justinians gewidmeten Heldengedichtes des Corippus, das seiner engen Verbindung mit den byzantinischen Studien die Aufnahme ins Bonner Corpus verdankt, bilden die reichlichen Nachrichten über die maurischen Völker Nordafrikas. P. hat in der vorliegenden Arbeit diese Nachrichten, die schon früher behandelt worden sind (Hermes 9, 292—304; Mon. Germ. antiquiss. III 2 S. VIII—XV), noch einmal einer gründlichen Revision unterzogen. Aus dem reichen Inhalte der Arbeit sei hervorgehoben, daß der Verf. im Gegensatz zu der landläufigen Ansicht das Wort Mauri oder Maurusii nicht von dem spätgriechischen *μαῦρος* (schwarz), sondern von dem semitischen Worte Mauharim (die Westlichen) ableitet. Interessante Details entnimmt P. dem Gedichte des Corippus über die Familie, den staatlichen Zusammenhang, das Kriegswesen und den Götterglauben der Mauren. Zuletzt giebt er eine Übersicht der zahlreichen von Corippus überlieferten maurischen Eigennamen und vergleicht sie mit den inschriftlich (CIL VIII) erhaltenen. K. K.

**J. D. Šišmanov**, Slavische Ansiedelungen auf Kreta und den anderen griechischen Inseln (Slavjanski selišča v Krit i na drugite greki ostrovi). S.-A. aus dem 'Blgarski pregled' 1897 Heft 3. 38 S., 1 Bl. 8° (bulg.). Der bekannte Forscher auf dem Gebiete der griechisch-slavischen Folklore giebt hier zuerst eine Übersicht über die Geschichte der Frage über die Slavisierung Griechenlands und legt dann Zeugnisse vor, welche für slavische Einfälle und Ansiedlungen auf Kreta und anderen Inseln sprechen (Litteraturstellen, slavische Wörter in Inseldialekten, Ortsnamen u. s. w.). Die herrschende Ansicht, daß die Inseln sich vom slavischen Blute völlig rein erhalten haben, erleidet durch die von Š. zusammengestellten Thatsachen sicher eine (wenn auch nicht sehr erhebliche) Einschränkung. Übrigens werden die Neogräzisten wohl Gelegenheit nehmen, sich mit dem Verf. auseinanderzusetzen. Wäre nur die interessante Untersuchung in einer dem allgemeinen Verständniß näher liegenden Sprache abgefaßt! K. K.

**E. Oberhummer**, Über Griechen, Türken und Armenier. Correspondenz-Blatt der deutschen Gesellschaft für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte 28 (1897) 4 f. Gehaltreiche und auch die mittelalterliche Geschichte berührende Übersicht der ethnographischen Verhältnisse der Balkanhalbinsel und Kleinasien. K. K.

## 7. Kunstgeschichte, Numismatik, Epigraphik.

**Fr. X. Kraus**, Geschichte der christlichen Kunst. I. Band. Besprochen von **Ficker**, Göttingische gelehrte Anzeigen 1897 Nr. 3 S. 177 bis 187. K. K.

**James Fr. Hopkins**, The Art of the Byzantine Empire. The Boston Herald, 12. Febr. 1897. Notiert von P. Syrku im Viz. Vrem. 4, 284—286. Die Bostoner Zeitung giebt einen recht ausführlichen, mit vier Abbildungen ausgestatteten Bericht über die von Hopkins in Boston gehaltenen öffentlichen Vorträge. E. K.

**É. Molinier**, *Histoire générale des arts appliqués à l'industrie*. I. Les ivoires. Paris, E. Levy & Cie 1896. 245 S. fol. (24 Tafeln, 103 Textabbildungen). Besprochen von **H. Graeven**, Göttingische gelehrte Anzeigen 1897 S. 345—357, und **E. Rjedin**, Viz. Vrem. 4 (1897) 208—218.  
K. K.

**Julius von Schlosser**, Die ältesten Medaillen und die Antike. Jahrbuch der kunsthist. Sammlungen des Allerhöchsten Kaiserhauses 18 (Wien 1897) 64—108 mit Heliogravüren nach den Medaillen des Konstantin und Heraklius (Taf. XXII und XXIII). Schlosser findet in dem Inventar der Kunstschätze des Due de Berry Anhaltspunkte zu der Annahme, daß die bekannten, von Guiffrey (Revue numism. 1890) für byzantinisch gehaltenen Goldmedaillons zu einer Serie römischer Kaisermedaillen gehören, deren verbindender Faden das Leiden Christi und die Geschichte des Christentums ist. In dem genannten Inventar werden solche Stücke des Augustus (aus dem Jahre der Geburt Christi), Tiberius (aus dem Jahre der Kreuzigung), Philipp Arabs (des ersten christl. Kaisers nach der Anschauung des Mittelalters) und des Konstantin, 1402 von einem Florentiner Kaufmann in Paris erworben, erwähnt. Schlosser meint, sie seien niederländischen Ursprungs. Im 15. Jahrh. in Italien viel verbreitet, haben sie — das hat auch schon Venturi angenommen — Pisanello angeregt.  
J. S.

**Hans Graeven**, Antike Vorlagen byzantinischer Elfenbeinreliefs. Jahrbuch der kgl. preuß. Kunstsammlungen 18 Heft 1, 1—21 des S.-A., mit einer Lichtdrucktafel nach dem Deckel des Verolikästchens und 6 Textillustrationen. Robert von Schneider hat kürzlich (vgl. Byz. Z. VI 211) eine bekannte Gruppe von Elfenbeinkästchen mit in Torcello gefundenen Reliefs zusammengestellt und deren venetianischen Ursprung im Anschluß an antike Musterrollen behauptet. Graeven tritt mit aller Entschiedenheit für den byzantinischen Ursprung ein, für den früher schon Molinier und Maskell Belege gegeben hatten. Er ist geneigt, für die antiken Szenen Silberreliefs als Vorbilder anzunehmen. Der vorliegende Aufsatz, welcher nur der Vorläufer einer größeren Arbeit zu sein scheint, beschäftigt sich im Besonderen zunächst mit einem Elfenbeinrelief des South Kensington Museums, das einzelnen Szenen der Josuarolle des Vatikans so nahe steht, daß man auf den ersten Blick geneigt ist, an eine Fälschung zu denken, zumal die Tafel aus derselben Quelle zu stammen scheint wie eine andere geschickte Fälschung, die ebenfalls im South Kensington Museum Aufnahme gefunden hat. Graeven bemüht sich die Echtheit der aus drei verschiedenen Stücken zusammengesetzten Tafel nachzuweisen. Der Hauptteil des Aufsatzes ist der Analyse des Deckels eines anderen Elfenbeinwerkes im South Kensington Museum, des sog. Veroli-Kästchens, gewidmet. Graeven versucht auch hier den Nachweis, daß der willkürlich, nach Maßgabe der ihm zur Hand liegenden Vorbilder, Figur an Figur reihende Schnitzer die den Achan steinigenden Israeliten aus der Josuarolle an Stelle der neben Europa auf dem Stier zu erwartenden Lokalgottheit gesetzt hat, welche wie die Steinwerfer eine Hand mit einem Gegenstande vor die Brust, die andere erhoben hält — im Gestus des ἀποσκοπεῖν. Für die anderen Szenen werden antike Analogien nachgewiesen.  
J. S.

**D. Ainalov**, Ein Teil des Diptychon von Ravenna in der

Sammlung des Grafen G. S. Stroganov. Viz. Vremennik 4 (1897) 128—142. Ainalov erweist, daß die längliche Elfenbeinplatte in der prächtigen Sammlung von Elfenbeinschnittwerken des Grafen Stroganov in Rom (Ainalov hat diese Platte schon einmal in den Archäol. Isvêstija i Zamêtki 1893 Nr. 6 beschrieben) ein Bruchstück ist von der in ihren übrigen Teilen verloren gegangenen hinteren Tafel des bekannten Diptychon von Ravenna (aus dem 5.—6. Jahrh.), dessen vordere Tafel vollständig erhalten ist. Die Zusammengehörigkeit beider ergibt sich aus der vollständigen Übereinstimmung beider in der Größe, Technik und Auswahl der Ornamente, sowie in der Darstellung der einzelnen Figuren und ihrer Attribute und überhaupt in dem Stile und dem Inhalte der dargestellten Szenen. Zum Artikel gehören zwei Phototypen, von denen die eine die vordere Tafel des Diptychon,\* die andere das zur hinteren Tafel gehörige Bruchstück wiedergibt. Durch ein Versehen ist auf der ersten Phototypie als Besitzer der vorderen Tafel des Diptychon von Ravenna gleichfalls Graf Stroganov bezeichnet, während im Texte genau angegeben wird, daß dieselbe jetzt in der Kommunalbibliothek in Ravenna sich befindet und vorher in Murano (bei Venedig) in der Kirche des hl. Michael sich befand. E. K.

G. Botti, Fouilles à la colonne Théodosienne (1896), Mémoire présenté à la société archéologique (d'Alexandrie) 1897. 142 S. in 8° mit einer Anzahl (leider recht schlechter) Textillustrationen. Der rührige Konservator des griech.-römischen Museums in Alexandrien hat, unterstützt von der archäol. Gesellschaft in Alexandrien (der u. a. Schweinfuhrts als Ehrenmitglied und Heinrich Bindernagel im Ausschufs angehören), Ausgrabungen am Fuße der sog. Säule des Pompejus ausgeführt, die für unseren Kreis von hohem Interesse sind. Wie sehr überzeugt Botti von der Richtigkeit seiner Resultate ist, zeigt der Titel, in dem er die Säule kurzweg „Theodosianisch“ nennt. Den Namen „Säule des Pompejus“ hat sie nach einer fehlerhaften Deutung der Inschrift am Unterbau. Von Wert ist, daß Petrarca von einer Aschenurne des Pompejus spricht und die Stadtansicht im Cod. Urb. 277 der Vaticana auf die Säule einen Kasten mit der Beischrift „sepulcrum Pompeji“ setzt, der arabische Schriftsteller Abd-al-Latif (1161—1231) endlich von einer Kobba spricht, welche die Säule kröne. Vielleicht trug sie einen ähnlichen Kämpferaufsatz wie die noch stehende Säule des Marcian in Konstantinopel. Man behauptet ja auch von dieser „Urne“, daß sie das Herz des Marcian beherberge. In der That hat man am Fuß der Säule Reste von Marmoradlern gefunden, wie sie bekanntlich auch am Kämpfer der Marcianssäule vorkommen, und es liegen Nachrichten vor, daß die Säule wie jene des Marcian eine (Kaiser-)Statue trug. Botti nimmt an, daß die als das Wahrzeichen von Alexandrien aufrechtstehende Säule gefolgt sei der Säule des Serapis als ein Werk der Theodosianischen Dynastie. J. S.

<H. Grisar>, Una imitazione dell' Apostoleion di Costantinopoli a Roma nel VI secolo. Il primitivo altare nella basilica romana dei SS. XII Apostoli. La scoperta delle reliquie dei SS. Apostoli Filippo e Giacomo nel 1873. Le Tre Fontane, luogo della decapitazione di San Paolo, e i monaci greci introdottivi nel VI secolo. La Civiltà Cattolica, Anno 48, Serie XVI, Vol. X, Quaderno 1126 (1897) 467—479. In den ersten Notizen handelt es sich um die von den Päpsten



Pelagius I (556—561) und Johannes III (561—574) in Rom erbaute Kirche der hll. Apostel Philipp und Jakob, als deren Vorbild die Apostelkirche in Kpel diente. Der Inhalt der übrigen Notizen erhellt aus ihren ausführlichen Überschriften. K. K.

**D. Ainalov**, Die Mosaiken des 4. und 5. Jahrhunderts. St. Petersburg 1895 (vgl. Byz. Z. V 242 und 373). Besprochen von **A. Ščukarev** im Viz. Vrem. 4 (1897) 218—227. E. K.

**Charles Diehl**, Mosaïques byzantines de Saint-Luc. Monuments et Mémoires publiés par l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, deuxième fascicule du Tome III (fondation Eugène Piot) 1896, 1—18. Dieser Artikel begleitet, wie der B. Z. VI 466 erwähnte in der Gazette des beaux-arts, die Publikation von photographischen Aufnahmen, welche Gabriel Millet gemacht und Herrn Diehl zur Verfügung gestellt hat. Taf. XXIV zeigt die Anastasis, Taf. XXV Christus, den hl. Lucas ΓΟΥΡΝΗ-ΚΗΟΤΗC und einen jugendlichen Heiligen, dessen Namensbeischrift fast zerstört ist. Im Text findet sich dann noch der hl. Demetrios und eine Gesamtansicht des Mosaikenschmuckes der Hauptapsis reproduziert. Diehl liefert beachtenswerte Beiträge über den Typus der Anastasis und die Wandlung der Ikonen unter dem Einfluß der mönchischen Richtung im 11. Jahrh. Er zieht daraus neue Beweisgründe für seine Datierung der Mosaiken von Hosios Lukas in die ersten Jahre des 11. Jahrh. J. S.

**J. Smirnov**, Christliche Mosaiken von Cypern. Viz. Vrem. 4 (1897) 1—93. Im ersten Kapitel bespricht der Verf. die bekannte Nachricht von einer Mosaikdarstellung der Gottesmutter auf Cypern, die sich in dem gegen die Bilderstürmer gerichteten Schreiben dreier Patriarchen (Christophoros v. Alexandria, Iob v. Antiocheia und Basileios v. Jerusalem) und der Jerusalemer Synode vom J. 836 findet. Das Original dieses Synodalschreibens hat Sakkelion (Athen 1874) herausgegeben, während bei Migne (Bd 95) u. a. bloß eine späte Umarbeitung desselben steht. Eine rhetorisch ausgeschmückte Wiedererzählung dieser Legende von dem cyprischen Mosaikbilde bietet ein anonymer Text im Vatic. 1147, den Smirnov veröffentlicht. Manche genauere Angaben realen Charakters, die deshalb wahrscheinlich auf eine ausführlichere ältere Darstellung zurückgehen, enthält die Wiedergabe der Legende bei Damaskenos von Thessalonich (im 16. Jahrh.) in seinem Θησαυρός. Die Vollendung der cyprischen Mosaik verlegt Smirnov ins 5.—7. Jahrh. In Rußland finden wir nicht nur dieselbe Legende, sondern auch Darstellungen der durch ein Wunder im 7.—8. Jahrh. berühmt gewordenen cyprischen Mosaik. Doch ergibt eine Untersuchung dieser uns erst aus dem Ende des 17. Jahrh. bekannten russischen Darstellungen der cyprischen Gottesmutter, daß dieselben nicht einmal als entfernte Kopien der cyprischen Mosaik gelten können. — Im zweiten Kapitel giebt Smirnov eine ausführliche Beschreibung und Besprechung der Mosaik, die sich in der Altarnische einer Kirche der Παναγία Ἀγγελόπιστος beim Dorfe Kiti auf Cypern befindet und in älteren Berichten von Pilgern als das in der oben erwähnten Legende gepriesene Bild erwähnt wird. Die Gottesmutter steht zwischen den Erzengeln Michael und Gabriel und hält das Jesuskind auf dem linken Arm. Die Mosaik ist stark beschädigt und auch von Staub und Rauch geschwärzt. Der besondere Stil der Mosaik, der sich aus einer umfassenden Vergleichung derselben mit den übrigen

uns erhaltenen Darstellungen der Gottesmutter (bes. in Begleitung von Engeln) ergibt, erschwert ihre Datierung; am ehesten kann man sie ins 5.—6. Jahrh. verlegen; auch scheint sie eher mit der Kunst Syriens und Alexandriens als mit der von Byzanz in Zusammenhang zu stehen. — Im dritten Kapitel behandelt Smirnov in derselben eingehenden Weise die geringen Mosaikreste über dem Altar einer jetzt verödeten Klosterkirche der *Παναγία Κανακία* auf der Halbinsel von Karpasia. Hier sitzt die Gottesmutter mit dem Jesuskinde auf einem Thron, umgeben von zwei Engeln. Daran schliessen sich die Brustbilder der Apostel in Medaillonform. Die Mosaik von Kanakaria scheint ins 6.—7. Jahrh. zu gehören und steht bei allen ihren Besonderheiten doch den traditionellen Darstellungen der Gottesmutter in himmlischer Herrlichkeit viel näher als die Mosaik von Kiti. Sie kann deshalb recht wohl von Meistern aus Kpel verfertigt sein. Dem Aufsätze sind zwei Photographien beigegeben, und auch im Texte finden sich verschiedene Abbildungen (dieselben Mosaiken in kleinerem Maßstabe, sowie Pläne und eine Ansicht des Klosters). E. K.

(H. Grisar), *L'omoforio o pallio sacro di Grottaferrata*. La Civiltà Cattolica, Anno 48, Serie XVI, Vol. X, Quaderno 1118 (1897) 220—226. Beschreibung mit Abbildungen. K. K.

G. P. Begleri, *Die Kirche der heiligen Apostel und andere Denkmäler Kpels nach der Beschreibung des Konstantinos von Rhodos*. Odessa 1896.

Emile Legrand, *Description des oeuvres d'art et de l'église des saints apôtres de Cple. Poème en vers jambiques par Constantin le Rhodien*. Paris 1896. (Vgl. Byz. Z. VI 166.) Beide Werke zusammen besprochen von M. Paranikas (in griech. Sprache) im Viz. Vrem. 4 (1897) 187—192. E. K.

Wladimir de Bock, *Lettre au Prince François de Liechtenstein au sujet d'une croix reliquaire byzantine appartenant au Baron d'Inkéy et Pallin*. Petersbourg 1896. 9 S. in 4<sup>o</sup> mit 2 Abbildungen. De Bock führt die so häufig vorkommenden Metallkreuze mit rohen Darstellungen von Christus und Maria, denen fehlerhafte Inschriften beigegeben sind, auf syrischen Ursprung zurück. Dieselben seien in Massen an die Grabeskirche geliefert und von den Pilgern als Andenken in alle Himmelsrichtungen mitgenommen worden. Zeit der Fabrikation nach den Münzen, die mit einem Exemplar im Rumjanzev-Museum gefunden wurden, das 10. oder 11. Jahrh. Das hier abgebildete Kreuz ist deshalb besonders interessant, weil auf der einen Seite A IΩANN.. dargestellt ist. J. S.

Lucien Magne, *Mistra*, Gazette des beaux-arts 478, livraison (1<sup>er</sup> avril 1897) 301—313 (mit 7 Abbildungen im Text und einer farbigen Tafel) führt seinen B. Z. VI 467 angezeigten Aufsatz zu Ende, indem er in diesem zweiten Artikel näher eingeht auf die Fresken, die sich in einzelnen Kirchen von Mistra erhalten haben — immer im Anschluß an die Aufnahmen Millets und Ypermans. Zunächst glaubt er konstatieren zu können, daß die Wandmalerei im 14. Jahrh. etwa das Mosaik ablöste. Setzt man voraus, daß die Ausmalung gleich nach der Erbauung der Kirchen vorgenommen wurde, so dürften die dem 14. und 15. Jahrh. angehörigen Malereien von Mistra etwa in folgender Reihenfolge entstanden sein: zuerst die von H. Theodoros, dann in den ersten Jahren des 14. Jahrh. diejenigen der

Metropolis und der Kirche der Panagia, neben diesen die der Peribleptos und am Schluß die Malereien der Pantanassa im 15. Jahrh. Nach Magnes Meinung stehen die beiden zuletzt genannten Cyklen den Vorschriften des Malerbuches vom Berge Athos nahe. Es wäre zu wünschen, daß Millet nun bald selbst einmal das Wort nähme. J. S.

J. (verdrückt statt Carl) Justi, Domenico Theotocopuli von Kreta. Zeitschr. f. bild. Kunst, N. F. VIII 177—184 (Forts. folgt). Theotocopuli, in Kreta selbst — denn er unterschreibt sich *Κρης* — geboren, bringt, wie byzantinische Reminiscenzen seiner späteren Gemälde beweisen, seine Jugendjahre in griechischer Umgebung zu. Er wird Schüler Tizians, kommt 1570 nach Rom, wie ein Empfehlungsbrief des Julio Clovio an den Kardinal Alexander Farnese belegt, und ist dort Jahre lang für letzteren thätig. Später siedelt er nach Spanien über, wo er unter dem Namen „El Griego“ zu den bekanntesten Malern zählt. Justi stellt seine Gemälde zusammen und bildet die bedeutendsten derselben ab. J. S.

J. J. Tikkanen, Die Psalterillustrationen im Mittelalter. I 1. (Vgl. B. Z. VI 422 ff.) Besprochen von E. Dobbert im Repertorium für Kunstwissenschaft 19 (1896) 472—479. K. K.

A. Mitjakin, Die Geburt Christi nach ihrer Darstellung in der Kunst. Christianskoje Čtenije 1897, Januar, S. 3—26. Notiert im Viz. Vr. 4, 262. E. K.

A. Golubeov, Über die ältesten Darstellungen der Gottesmutter. Bogoslovskij Vêstnik 1897, Januar, S. 25—48. Notiert im Viz. Vr. 4, 264. E. K.

W. G. Bock, Von koptischer Kunst: Koptische gemusterte Gewebe (russ.). Arbeiten der Kaiserlichen Moskauer Archäologischen Gesellschaft VIII (Moskau 1897) S. 1—32 d. S.-A., und Taf. XVI—XXII mit zahlreichen Lichtdrucken nach koptischen Geweben im Besitze der Eremitage und einer farbigen Nachbildung des bekannten Medaillons mit der Darstellung der *TH*. Bock entwirft hier einleitungsweise ein ganzes Programm für die Arbeiten auf dem Gebiete der koptischen Kunst und faßt dasselbe auf S. 16 in 16 Punkte zusammen. Dann geht er über auf die Beschreibung der Tafeln und giebt zum Schluß eine Übersicht über die für die Geschichte der koptischen Gewebe und der nachantiken Kunst in Ägypten vorliegende Litteratur. J. S.

W. G. Bock, Von koptischer Kunst: Ein koptisches Bronzegefäß (russ.). Schriften der Kaiserlich Russischen Archäologischen Gesellschaft VIII (Petersburg 1895) S. 1—19 d. S.-A. Diese der Redaktion erst jetzt zugesandte Schrift beschäftigt sich mit einem von dem bekannten Ägyptologen Goleniščev im Jahre 1890 in Luksor erworbenen und S. 16 abgebildeten Bronzegefäß, das ein Araber am linken Nilufer bei Medinet Habu gefunden hatte. Bock charakterisiert zunächst die koptische Kunst und giebt eine dankenswerte Übersicht über die bisherige Forschung auf diesem so sehr vernachlässigten Gebiete. S. 15 geht er über auf das Bronzegefäß und vergleicht es mit einem andern von Fortnum gefundenen; es ist ein Prachtstück, bestehend aus Dreifuß, Lekythos, Tierhenkeln, und hat ein von einem Adler getragenes Kreuz als Abschluß. Bock datiert es in das Ende des 5. Jahrhunderts. J. S.

N. Kondakov, Russische Schmuckgegenstände. Untersuchungen

über die großfürstliche Zeit. Bd I (Petersburg 1896). 214 S. in 4<sup>o</sup> und 20 Tafeln in Licht- und Farbendruck, 122 Textillustrationen (russ.). Der Altmeister der byzantinischen Kunstgeschichte, dessen Gesundheit zu unser aller herzlichem Bedauern in den letzten Jahren schwer angegriffen war, tritt mit dieser neuen Arbeit wieder in seiner alten Kraft hervor. Indem er sich der gründlichen Erforschung der altrussischen Schmucksachen zuwendet, nimmt er ein Kapitel jenes großen Gebietes vor, welches zu den schwierigsten der Kunstforschung überhaupt gehört: die breite Masse der mittelalterlichen Goldschmiedearbeiten, über deren Zusammenhang mit Byzanz jetzt noch ziemlich unklare Begriffe herrschen. Das Zentrum der ganzen Frage liegt in der zweiten Hälfte des ersten Jahrtausends. Kondakovs Arbeit beginnt mit dem Ausgang dieser Periode. Er bespricht im ersten Kapitel die ältesten Funde im „arabischen“ und „Chorsunschen“ Stil und geht dann auf die russisch-byzantinische Periode im 11. und 12. Jahrh. über. Im zweiten Kapitel werden die einzelnen Funde, wie sie besonders in Kiew gemacht wurden, ausführlich beschrieben, im dritten die Gruppen je nach ihrer Bestimmung vorgeführt. Das Werk ist umfassend angelegt und wird mit kaiserlicher Unterstützung von der Kaiserl. Archäologischen Kommission herausgegeben. Es wäre zu wünschen, daß es wenigstens auszugsweise auch in deutscher oder französischer Sprache erschiene. Wir kommen darauf noch zurück.

J. S.

**Julian Kulakovskij**, Altertümer des südlichen Rußland: Zwei Katakomben in Kertsch mit Fresken. Beilage: Eine christliche Katakombe, entdeckt 1895. Materialien zur Russischen Archäologie, herausgeg. von der Kaiserl. Archäol. Kommission Nr. 19 (Petersburg 1896). 67 S. und 13 zumeist farbige Tafeln (russ.). Nach Vorführung der beiden antiken Grabstätten geht K. auf S. 61 über auf die in der Nähe der im J. 1890 gefundenen Katakombe vom J. 491 gemachten Ausgrabungen. Das dabei zu Tage geförderte, auffallend unregelmäßig angelegte Cubiculum hat drei Arcosolien, die keinerlei künstlerischen Schmuck aufweisen. Dafür haben sie sehr lange in Zinnober ausgeführte und mit Kreuzen versehene Inschriften, die dem Schriftcharakter nach dem 5. Jahrh. angehören. J. S.

**Otto Seeck**, Sesterz und Follis. Wiener numismatische Zeitschr. 28 (1896) 171—184. Kenntnisreiche Untersuchung der ältesten Geschichte der in der byzantinischen Zeit so häufigen Münzbezeichnung Follis. Der Name follis (Sack) leitet sich daher, daß man bei Großzahlungen die einzelnen Stücke nicht zählte, sondern sie (wie im heutigen Bankverkehr) in Säcken von bestimmtem Inhalte nahm und gab. Neben diesem großen Follis, der etwa 114 Mark wert war, existierte ein kleiner Follis; er war, wie das gleiche Wort andeutet, das einzelne Kupferstück, das mit vielen anderen den Sack füllte.

K. K.

**V. V. Latyšev**, Sammlung griechischer Inschriften der christlichen Zeiten in dem südlichen Rußland (Sbornik grečeskich nadpisej christianskich vremen na južnoj Rossii). Mit 13 Tafeln. St. Petersburg 1896. III S., 1 Bl., 143 S. Lex.-8<sup>o</sup> (russ.). Wird besprochen werden. Zunächst vgl. die Besprechung von **Jul. Kulakovskij**, Viz. Vr. 4 (1897) 232—238.

K. K.

**V. Dobruski**, Materialien zur Archäologie Bulgariens (Mate-

riali po archeologijata na Blgarija). Sbornik za narodni umotvorenija, nauka i knižnina 13 (Sofia 1896) 398—442 (bulg.). Veröffentlicht u. a. griechische und lateinische Inschriften, allerdings größtenteils aus vorchristlicher Zeit. K. K.

#### 8. Fachwissenschaften, Jurisprudenz, Mathematik, Naturkunde, Medizin.

**Jules Nicole**, Un partage d'hoirie en Égypte l'an 350 ap. J.-C. Actes du dixième congrès international des Orientalistes, Quatrième partie, Leide, E. J. Brill 1897, Section VI S. 3—10. Der um die Erwerbung einer Papyrussammlung durch den Kanton Genf hochverdiente Verf. veröffentlicht hier aus seiner Privatsammlung eine ägyptische Erbschaftsurkunde aus dem Jahre 350, die sprachlich und sachlich manches Interessante bietet. K. K.

**Pl. Sokolov**, Das kirchliche Eigentumsrecht im griech.-röm. Reiche. Versuch einer rechtsgeschichtlichen Untersuchung. Magisterdissertation. Novgorod 1896. 300 S. Notiert im Viz. Vr. 4, 249. E. K.

**G. Mercati**, Il Palinsesto Ambrosiano dei Basilici. Rendiconti del R. Istituto Lombardo di Scienze e lettere, Serie II, Vol. 30 (1897). 21 S. 8°. Der Codex Ambros. F. 106. Sup., Pergament, 337 Blätter, (dazu am Schlusse zwei Papierblätter) s. 13/14 überliefert 33 Homilien des Kaisers Leon des Weisen. Der Codex ist durchwegs Palimpsest, und zwar enthält er Blätter von nicht weniger als 5 Hss. Wir finden in der unteren Schrift Reste eines Kirchenhymnus, eines noch nicht näher bestimmbaren Heiligenlebens, einer Erzählung der Wunder des hl. Demetrios und eines Synaxars; der größte Teil der Palimpsestblätter aber enthält die Basiliken in einer eleganten Minuskel des 10. Jahrh. Der Verf., der mit größter Aufopferung die schwierige Entzifferung des ganzen Palimpsests vollzogen hat, giebt eine genaue Beschreibung dieses Teils der Hs, der den ältesten uns bis jetzt bekannten Basilikencodex darstellt. K. K.

**A. Pavlov**, Ein anonym griechischer Artikel über die Vorzüge des Patriarchenstuhls in Konstantinopel und seine alt-slavische Übersetzung mit zwei wichtigen Zusätzen. Viz. Vrem. 4 (1897) 143—154. Pavlov hat in einem Laurentianus (Plut. V 22 fol. 123<sup>v</sup>; 12. Jahrh.), der die bekannten Kanones des Ioannes Scholastikos in 50 Titeln mit verschiedenen Zusätzen enthält, unter diesen Zusätzen einen bisher bloß in slavischer Übersetzung bekannten Artikel mit der Überschrift *Περὶ προνομίων τοῦ ἀγιωτάτου θρόνου Κόβλεως* aufgefunden. Der Artikel umfaßt drei Kanones (den 9., 17. und 28.) des Konzils von Chalkedon und sechs Bruchstücke aus den verschiedenen Gesetzbüchern des Justinian. Einigen dieser Abschnitte sind Scholien beigegeben. In der slavischen Übersetzung stehen aber zum 28. Kanon des chalked. Konzils zwei Scholien, die der griech. Text nicht hat. In denselben wird, im Widerspruch zur Konzilsbestimmung und zu dem darauf folgenden älteren Scholion, behauptet, daß der hierarchische Wert der bischöflichen Sitze unabhängig sei von der politischen Wichtigkeit der Städte, in denen sich dieselben befinden; der Patriarch von Kpel wird niedriger gestellt als der römische Papst; letzterer sei der Träger einer solchen geistlichen Macht, die sich nicht auf die weltliche Größe Roms gründe, sondern auf die gottverliehenen Vorzüge des Gründers der römischen Kirche, des Apostels Petrus, welche Vorzüge auch

auf seine Nachfolger vererbt würden. Natürlich kann das (unzweifelhaft vorauszusetzende) griech. Original dieser beiden slav. Scholien sich nicht schon im ursprünglichen Texte des Artikels *περὶ προνομίων* befunden haben; denn ein und derselbe Autor kann unmöglich in einem und demselben Werke zuerst etwas behaupten und weiterhin seine eigenen Behauptungen umstoßen. Beide Scholien sind offenbar spätere Zusätze; aber wann sind dieselben gemacht? Pavlov beantwortet diese Frage folgendermaßen: Es kann nicht daran gezweifelt werden, daß der erste Übersetzer des griech. Nomokanons ins Slavische der hl. Methodios war, und es ist höchst wahrscheinlich, daß der erste slav. Nomokanon der Nomokanon des Scholastikos war, der unter anderen Zusätzen auch den Artikel über die Vorzüge des Patriarchen von Kpel enthielt. Dann aber ist es nicht weniger wahrscheinlich, daß auch die Übersetzung dieses Artikels, die der Übersetzung des ganzen Nomokanon an Alter nicht nachsteht, eben demselben Methodios gehört. Bei dieser Annahme läßt es sich dann leicht erklären, wie in den slav. Text des Artikels zwei Zusätze geraten konnten, die den ganzen übrigen Inhalt desselben umstossen. Der hl. Methodios verdankte ja sein Bischofsamt dem Papste und war verpflichtet, den Papst, den Nachfolger des Apostels Petrus, als das Haupt der ganzen Kirche anzuerkennen. Zum Schlusse ediert Pavlov den griech. Text *περὶ προνομίων κτλ.* (nach einer Abschrift des Prof. H. Vitelli) und daneben die altslav. Übersetzung. E. K.

**A. Pavlov**, Ein griechischer Bericht von dem kirchlichen Gericht über Mörder, die sich unter den Schutz der Kirche flüchten. Viz. Vr. 4 (1897) 155—159. Pavlov veröffentlicht nach dem Mosq. 477 (fol. 336; 15. Jahrh.; Vladimir S. 484) ein interessantes Dokument über die Ordnung und die Formalitäten, welche die Kirche bei Ausübung des ihr seit dem 10. Jahrh. vom Staate zugestandenen Rechtes, auch offenkundige Mörder unter ihren Schutz und ihre Jurisdiktion zu nehmen, beobachtete. Das geschilderte Verfahren bezieht sich speziell auf die Sophienkirche in Kpel; doch ist in einer vorangeschickten Erläuterung darauf hingewiesen, daß alle Erzbischöfe dieses Recht für ihre Kirche besitzen und durchaus nicht verpflichtet sind, den Mörder an die *Μεγάλη Ἐκκλησία* abzuliefern. Der Mörder wird einige Tage nach seiner Flucht in die Kirche dem Patriarchen vorgestellt, dem er den Grund seiner That angiebt. Dieser übergiebt ihn dem Protekdikos, der das Weitere anordnet. Zunächst überweist er ihn dem Ekklesiarchen, der den Mörder veranlaßt, sich 15 Tage lang vor der Kirchenthüre aufzustellen und alle Ein- und Austretenden unter Bekenntnis seiner Schuld um Verzeihung anzuflehen. Dann tritt das Gericht unter Vorsitz des Protekdikos zu einer öffentlichen Sitzung zusammen, zu der der Mörder nackt, barfüßig und mit gefesselten Händen herbeigeführt wird. Am Schlusse des Verhörs wird ihm die verfügte kirchliche Buße (15jähriger Ausschluss von der Kommunion, bestimmte Fastenvorschriften u. a.) verkündigt und zugleich ein schriftliches Dokument darüber eingehändigt, damit er sich die einzelnen Bestimmungen immer wieder vorlesen lassen könne. Nach Abbüßung der kirchlichen Strafen traf den Mörder natürlich die vom staatlichen Kriminalrecht festgesetzte Strafe (ewige Verbannung aus der Gegend, wo er seine That begangen, oder lebenslängliche Klosterhaft). E. K.

**A. Pavlov**, Ein Synodalschreiben aus dem J. 1213 über die

Ehe eines griechischen Kaisers mit der Tochter eines armenischen Fürsten. Viz. Vrem. 4 (1897) 160—166. Das hier nach dem Mosq. 33 (fol. 34, 17. Jahrh.; Vladimir S. 492) abgedruckte Synodalschreiben hat Pavlov schon im J. 1876 im 13. Bande der Zapiski der Odessaer Universität mitgeteilt; doch konnte er jetzt zur Erläuterung desselben neues, ihm jüngst aus armenischen Quellen zugänglich gewordenen Material verwerten. Die Namen des byzant. Kaisers und des armen.  $\phi\eta\varsigma$ , der seine Tochter dem ersteren zur Ehe geben will, sind in dem griech. Dokumente nicht genannt. Da dasselbe aber datiert ist (Okt. 1213), so ergibt sich daraus, daß es sich dabei nur um die Ehe des Kaisers von Nikaia Theodoros I Laskaris handeln kann. Den Namen des armen. Herrschers geben uns wiederum armen. Quellen; es war Leon II aus der Dynastie der Rupeniden. Ein Punkt bleibt jedoch rätselhaft. Der griech. Text nennt die Braut die eheleibliche ( $\gammaυνήλικη$ ) Tochter des armen. Fürsten, während nach gleichzeitigen armen. Quellen Leon II an Theodoros Laskaris nicht seine einzige Tochter (Rita oder Stephanie, die im J. 1215 den König von Jerusalem Johann v. Brienne heiratete) zur Ehe gab, sondern seine Nichte Philippe, die Tochter seines Bruders und Vorgängers auf dem Throne, die in erster Ehe mit einem armen. Magnaten verheiratet gewesen war. Ein Irrtum auf armen. Seite ist natürlich völlig ausgeschlossen. Andererseits ist auch wieder an der Echtheit und unverfälschten Überlieferung des griech. Dokuments, obwohl es uns nur in einer Abschrift aus dem J. 1687 bekannt ist, nicht der geringste Zweifel zulässig. In der jüngst von Sathas (Bibl. Graeca VII) edierten anonymen Chronik aus dem 13. Jahrh. heisst es gleichfalls, daß Theod. Laskaris nach dem Tode seiner ersten Gemahlin Anna die Tochter des armen. Fürsten  $\Lambda\epsilon\omicron\upsilon\sigma\acute{\iota}\nu\eta\varsigma$  geheiratet, sie aber bald wieder ihrem Vater zurückgeschickt habe,  $\alpha\pi\omicron\sigma\tau\acute{o}\rho\gamma\omega\varsigma\ \pi\rho\acute{o}\varsigma\ \alpha\upsilon\tau\eta\eta\upsilon\ \delta\iota\alpha\tau\epsilon\theta\epsilon\iota\varsigma$ ; vgl. auch Georg. Akropol. p. 39 Bonn. Für diesen Widerspruch zwischen den griech. und armen. Quellen giebt nun Pavlov die überraschende, aber völlig plausible Erklärung, daß der Armenier sich erlaubt hat, den griech. Kaiser zu hintergehen, indem er ihm eine Braut unter falschem Namen darbot. So erklärt sich auch am einfachsten die eigentümliche Forderung des armen. Fürsten, deren Erfüllung eben das griech. Synodalschreiben darstellt. Derselbe hatte nämlich den Wunsch ausgesprochen, der Kaiser solle ihm die förmliche, von einer Synode feierlich bekräftigte Versicherung geben, seiner armen. Braut nicht früher beiwohnen zu wollen, als bis sie ihm kirchlich angetraut sei. Diese Zusicherung giebt unser Synodalschreiben, mit der Bemerkung, daß die geforderte Bedingung eigentlich nach christlicher Sitte und Pflicht ganz selbstverständlich sei. Der schlaue Armenier dachte wohl (im irrigen Glauben, daß die einmal kirchlich eingesegnete Ehe in jedem Falle untrennbar sei, auch wenn sie auf Grund falscher Angaben über die Persönlichkeit und den Charakter einer der beiden beteiligten Personen geschlossen war) sich für den ziemlich nahe liegenden Fall sicher zu stellen, daß der griech. Kaiser nach vollzogenem Beilager die unliebsame Entdeckung machte, daß er betrogen sei. Da die Ehe erst zu Anfang des J. 1214 geschlossen sein kann und der in ihr erzeugte Sohn Konstantinos im J. 1222 beim Tode des Vaters acht Jahre alt war, also etwa Ende 1214 geboren sein kann, so ergibt sich als frühester Zeitpunkt für die Trennung der Ehe das J. 1215, in welchem Johann v. Brienne

die wirkliche Tochter des armen. Fürsten heiratete und der dem griech. Kaiser gespielte Betrug am leichtesten an den Tag kommen konnte. Zum Schlusse weist Pavlov noch darauf hin, daß das Datum des Schreibens und die beiden ersten Unterschriften desselben beweisen, daß 1) Michael Autoreianos im Okt. 1213 noch am Leben war (nach Lequien starb er am 25. Aug. 1212) und 2) Demetrios Chomatianos zu dieser Zeit noch nicht Erzbischof von Bulgarien war (wie Golubinskij u. a. behauptet haben, während Drinov jüngst das Jahr 1216 als frühesten Termin für seinen Amtsantritt erschlossen hat).

E. K.

**Oskar Braun**, Die abessinische Kirche über den Primat. Theolog.-praktische Monatsschrift 7 (1897) 225—227. Der Kanon der Fatha nagast (ius regum) d. h. des äthiopischen Staatsgrundgesetzes, auf den sich der Negus Menelik bezog, als er den Papst den 'gemeinsamen Vater aller Christen' nannte, ist der 8. der sogenannten arabisch-nicänischen Kanones, deren griechisches Original etwa zu Anfang des 5. Jahrh. auf antiochenischem Boden entstanden sein mag, und von denen ein syrisc-nestorianischer Text in einer Hs der Propaganda vorliegt.

C. W.

**M. G. Theotokas**, Νομολογία τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριαρχείου ἥτοι τῆς ἱ. συνόδου καὶ τοῦ δ. ἑ. μ. συμβουλίου ἐπὶ τοῦ ἀστικοῦ, κανονικοῦ καὶ δικονομικοῦ δικαίου ἀπὸ τοῦ ἔτους 1800 μέχρι τοῦ 1896 μετὰ σημειώσεων. Ἐν Κωνσταντινουπόλει, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Νεολόγου 1897. 4 Bl., 520 S. 8<sup>o</sup>. Wird besprochen werden.

K. K.

### Mitteilungen.

#### Eine neue Sammlung russischer Beiträge zur byzantinischen Philologie.

Jahrbuch der historisch-philologischen Gesellschaft bei der kaiserl. neurussischen Universität (zu Odessa) (Ljetopisj istoriko-filologičeskago obščestva pri Imperatorskom novorossijskom universitetje). VI. Bd, Byz. Abteil. (Vizantijskoe otdjelenie) III. Odessa 1896. 2 Bl., 432 S. 8<sup>o</sup> (russ.). Über den 1. und 2. Band dieses Spezialorgans der Odessaer Philologen und Historiker vgl. Byz. Z. II 136 ff.; IV 614 ff. Wir werden auch über den 3. Band einen ausführlichen Bericht bringen; vorerst sei sein Inhalt notiert: 1. **S. D. Papadimitriu**, Stefan Sachlikis (schon besprochen Byz. Z. V 620 f.). 2. **S. D. Papadimitriu**, Πάρεργα (Emendationen zu Euripides und Euripidesscholien). 3. **F. E. Kors**, Gedanken über die Herkunft der neugriechischen Sprache (schon besprochen Byz. Z. VI 449 f.). 4. **N. F. Krasnoseljcev**, Der 'Disput des Panagiotos mit dem Azymiten' nach neuen griechischen Hss. 5. **N. F. Krasnoseljcev**, Zum Studium des 'Typikon der Großen Kirche'. 6. **V. N. Močulskij**, Apokryphe Erzählung von der Erschaffung der Welt. 7. **D. F. Bjeljaev**, Die Hof- und Kirchensatzungen über die Lage des Hebdomon. 8. **A. J. Almazov**, Zur Geschichte der Gebete bei verschiedenen Gelegenheiten. K. K.



Zu G. N. Hatzidakis „Ein verkanntes Sprichwort“, B. Z. VI 392 f. Th. Nöldeke vermutet brieflich, daß statt *Τὸν θ' Ὑλαν κρᾶζεις* zu schreiben sei: *Ὑλαν κρᾶνγάζεις*. Ein „oder“ scheine ihm hier angemessener als ein „sowohl — als auch“.

K. K. 5j

### Louis de Mas Latrie †.

In Mas Latrie ist der Nestor der mit unseren Studien so eng verbundenen Spezialwissenschaft des Lateinischen Orients hingeshieden. Mas Latrie (geb. am 9. August 1815 zu Castelnaudary, gest. am 3. Januar 1897 zu Paris) war früh reif und ist nie alt geworden. Seine wissenschaftliche Thätigkeit erstreckt sich über die wenigen Sterblichen vergönnte Zeit von 60 Jahren. Im Jahre 1837 erschien seine Erstlingsarbeit, eine „Chronologie des papes et des conciles“, die im Jahre 1841 eine zweite Auflage erlebte. Das byzantinische Gebiet berührten besonders seine zahlreichen, vielfach grundlegenden Arbeiten über die Geschichte des Königreichs Cypren und anderer lateinischer Herrschaften im Orient. Auf seine letzten Abhandlungen, die in der *Revue de l'Orient Latin* erschienen, ist in der B. Z. schon hingewiesen worden. Eine ausführliche Biographie und Würdigung des hochverdienten Gelehrten enthält die *Revue de l'Orient Latin* 4 (1896) 462—471.

K. K.





✓  
2.1

*"A book that is shut is but a block"*

CENTRAL ARCHAEOLOGICAL LIBRARY

GOVT. OF INDIA  
Department of Archaeology  
NEW DELHI.

Please help us to keep the book  
clean and moving.

---

S. B. 148. N. DELHI.